



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



Zapiski klassicheskago otdičenīa ...

Russkoe arkheologicheskoe obshchestvo (Saint
Petersburg, Russia). Klassicheskoe otdičeniē

N5605
R91
~~(GA)~~
v 2-3

Library of



Princeton University.

MARQUAND LIBRARY FUND

ЗАПИСКИ

КЛАССИЧЕСКАГО ОТДѢЛЕНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО

РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

Томъ II.

Выпускъ I.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1904.

Издація Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Записки Имп. Русск. Арх. Общ. Т. XI (остальныхъ нѣтъ въ продажѣ)	3 р. — к.
Извѣстія Имп. Русск. Арх. Общ. Тт. III, IV, VII, VIII— по 3 р.; IX и X по 15 р. (Тт. I, II и VI нѣтъ въ продажѣ).	42 » — »
Записки Имп. Русск. Арх. Общества. Новая серія, т. I—2 р. 50 к., т. II—3 р., т. III и IV—по 4 р., т. V—5 р., тт. VI, VII, VIII, IX, X, XI и XII—по 4 р.	46 » 50 »
Труды Восточнаго Отдѣленія. Тт. XI и XIII—по 2 р. 50 к., т. XIV—3 р., т. XVI—2 р., т. XVII—2 р. 50 к., тт. XX, XXI, XXII—по 3 р. (остальныхъ нѣтъ въ продажѣ).	21 » 50 »
Записки Восточнаго Отдѣленія. Тт. I—XIV по 4 р.	56 » — »
Записки Отдѣленія Русской и Славянской Археологіи. Т. III—2 р. 50 к., тт. IV, V и VI—по 4 р. (Тт. I и II въ продажѣ нѣтъ)	14 » 50 »
Древности Россійскаго Государства. Кіево-Софійскій соборъ. Вып. I—III—18 р., в. IV—12 р.	30 » — »
Сказанія о св. Борисѣ и Глѣбѣ. Facsimile съ Сильвестровскаго списка XVI вѣка, съ предисл. И. И. Срезневскаго.	6 » — »
Архим. Макарій. Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губ.	3 » — »
Описаніе Новгородскаго Софійскаго собора, сост. прот. П. И. Соловьевымъ. Съ указателемъ П. И. Саввантова.	1 » 50 »
Б. В. Кене. Описаніе европейскихъ монетъ X, XI и XII вв., найденныхъ въ Россіи.	1 » — »
В. В. Григорьевъ. Жизнь и труды П. С. Савельева.	2 » — »
Д. И. Прозоровскій. Каталогъ русскимъ медалямъ и монетамъ, хранящимся въ музеѣ Имп. Русск. Арх. Общ. Изд. 2-е.	1 » — »
В. В. Вельяминовъ-Зерновъ. Словарь джагатайско-турецкій. Записка для обозрѣнія русскихъ древностей.	— » 20 »
Архим. Антонинъ. О древнихъ христіанскихъ надписяхъ въ Аѳинахъ	1 » 50 »
Труды 2-го Археологическаго съѣзда, съ атласомъ.	5 » — »
Археологическіе труды А. Н. Оленина. Т. I—4 р. 50 к., т. II—2 р.	6 » 50 »
И. П. Хрущовъ. Очеркъ жизни и дѣятельности Д. В. Польнова.	1 » — »

Russkoe arkheologicheskoe obshchestvo, Leningrad
Klassicheskoe otdelenie.

ЗАПИСКИ

КЛАССИЧЕСКАГО ОТДѢЛЕНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО

РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

Томъ II.

Выпускъ I.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1904.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь *В. Дружининъ.*

2101 041900125

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Второй томъ „Извѣстій древнихъ писателей о Скиѣи и Кавказѣ“, содержащій извлеченія изъ латинскихъ писателей, издается по тому же плану, который былъ изложенъ въ предисловіи и послѣсловіи къ I-му тому, законченному въ 1900 году. Въ пересмотрѣ писателей, вошедшихъ въ предлагаемый нынѣ 1-й выпускъ II-го тома, и переводѣ извлеченій изъ нихъ оказали издателю любезную помощь бывшіе студенты Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института: Г. Г. Зоргенфрей (нынѣ наставникъ студентовъ и преподаватель Института), А. I. Малейнъ (н. преподаватель Института), С. А. Селивановъ (б. приватъ-доцентъ Новороссійскаго университета) и И. П. Цвѣтковъ (н. инспекторъ Прагской гимназіи). Принадлежащіе имъ переводы отмѣчены ихъ фамиліями (остальные сдѣланы мною самимъ). Всѣмъ этимъ сотрудникамъ моимъ считаю долгомъ выразить здѣсь мою искреннюю благодарность за ихъ помощь, особенно же А. I. Малейну, который, независимо отъ участія въ пересмотрѣ писателей и переводахъ, дѣятельно помогаль мнѣ въ корректурѣ изданія и въ значительной степени содѣйствовалъ ея исправности.

Май 1904 г.

В. Л.

(RECAP)
(А. Малейнъ)
N 5605
R
L

716596

Т. МАКЦИВЪ ПЛАВТУСЪ.

Т. МАКЦІЙ ПЛАВТЪ.

[Знаменитый комический поэтъ, род. около 251 г., умеръ въ 184 г. до Р. Хр. — Текстъ: Т. Масси Planti comoediae ex rec. Georgii Goetz et Friderici Schoell. Fasc. VII. Lips. Teubn. 1896].

TRINVMVS.

ТРИ МОНЕТЫ.

Act. IV, vv. 933—935.

СЮФАНТА....

СИКОФАНТЪ....

Omnium primum in Pontum advecti [a]
Arabiam terram sumus.

Прежде всего мы прибыли въ Понтъ
въ Аравійской землѣ.

СНАРМИДЕСЪ.

ХАРМИДЪ.

Eho, an etiam Arabiast in Ponto? ст. Est:
non illa ubi tus gignitur,
Sed ubi apsinthium fit atque cunila galli-
pasea.

Ого, развѣ и въ Понтѣ есть Аравія? сик.
Есть: не та, гдѣ родится ениміамъ,
А та, гдѣ растеть полынь и куриная
душица.

Q. ENNIVS.

КВ. ЭННІЙ.

[Знаменитый драматический и эпический поэтъ, род. въ 239, ум. въ 169 г. до Р. Хр. Собрание отрывковъ: Fragmenta poetarum Romanorum coll. et emend. Aem. Baehrens. Lips. 1886. — Scaenicae Romanorum poesis fragmenta tertiis curis rec. Otto Ribbeck. Vol. I. Tragicorum fragmenta. Lips. ap. Teubner. 1897].

MEDEA EXVL.

МЕДЕЯ ИЗГНАННИЦА.

I

I

НУТРИХЪ.

КОРМИЛИЦА.

Utinam ne in nemore Pelio securibus
Caesa accedisset abiogna ad terram trabes
Neve inde caelis incohandi exordium
Coepisset, quae nunc nominatur nomine
Argo, quia Argivi in ea delecti viri
Vecti stabant pellem inauratam arietis
Colubis, imperio regis Peliae, per dolum.
Nam numquam era errans mea domo esfer-
ret pedem
Medea, animo aegra, amore saevo saucia.

1 О, еслибы никогда не упало на землю
еловое бревно, срубленное топорами въ
Пелеевой рошѣ, и оттуда не возникло бы
начало постройки корабля, который нынѣ
называется именемъ Арго, потому что на
немъ избранные аргивскіе мужи по пове-
лѣнію царя Пелія поѣхали хитростью до-
бывать у Колховъ позолоченную шкуру
барана. Ибо никогда госпожа моя Медея
не вышла бы изъ дома съ огорченіемъ въ
душѣ, пораженная жестокою любовью.

(Auct. Rhet. ad Her. II, 24, 34; Priscian. de metris Terent. c. 2 p. 1325 P. Versus 1—2 et singulae voces a multis scriptoribus referuntur: v. Ribbeck p. 49. Expressa haec sunt ex Eurip. Med. v. 1 sqq.).

XVI (Ribb. p. 56).

Utinam ne unquam, Mede, Colchis cupido О еслибы ты, Меда, никогда не выѣзжала
corde pedem extulisses! отъ Колховъ съ страстью въ сердцѣ!
(Nonius Marc. *de comp. doct.* 297, 16).

EPIGRAMMATA.

ЭПИГРАММЫ.

A sole exoriente supra Maotis paludes Отъ солнечнаго восхода выше болотъ
nemo est, qui factis aequiperare queat. Мэотиды нѣтъ никого, кто могъ бы срав-
няться дѣяніями [съ Сципіономъ Афри-
канскимъ].

(Cic. *Tusc.* V, 17, 49; Mamertin. *Genethl.* 16. Baehrens p. 125).

M. PORCIVS CATO.

М. ПОРЦІЙ КАТОНЪ.

[Извѣстный писатель и государственный дѣятель, авторъ сочиненій *Origines*, *De re rustica* и многочисленныхъ рѣчей, жилъ отъ 234 до 149 г. до Р. Хр.].

Fragm. or. incertae v. vol. I p. 625 ap. Athen. VI, c. 109.

M. PACVIVS.

М. ПАКУВІЙ.

[Трагическій поэтъ, племянникъ Эннія по матери, род. въ 220 г. до Р. Хр., ум. въ глубокой старости около 130 г. По названіямъ и отрывкамъ извѣстно до 12 его трагедій (*fabulae palliatae*).—Собраніе отрывковъ: *Scaenicae Rom. poesis fragmenta tertiis curis rec.* O. Ribbeck. Vol. I, *tragg. fragmenta*, pp. 86—157. Cf. L. Muellerei *De Pacuvii fabulis disputatio*. *Журн. М. Н. Пр.*, май 1889].

MEDVS. Fragg. XXIV v. infra pag. 8 ap. Cicer. *de nat. deor.* III, 19, 48.

M. TARENTIVS VARRO.

М. ТЕРЕНЦІЙ ВАРРОНЪ.

[Знаменитый полигисторъ, род. въ 116 г. въ Реате, ум. въ 27 г. до Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненій сохранилась часть труда *De lingua latina* и 8 книги *Reum rusticarum*, написанныя въ 36 г. до Р. Хр.—Текстъ: *M. Terenti Varronis Reum rusticarum libri tres*. Recogn. Henr. Keil. Lips. Teubn. 1889].

RERVV RVSTICARVVV

О СЕЛЬСКОМЪ ХОЗЯЙСТВѢ

LIBRI TRES.

ТРИ КНИГИ.

LIB. II, 1, 6... [Veteres poetae]... ipsas
pecudes propter caritatem aureas habuisse
pelles tradiderunt... ut in Colchide ad

...[Старинные поэты]... передали, что
даже скоть имѣла золотыя шкуры, разу-
мѣя его дороговизну..., какъ напр. въ

Aetam, ad cuius arietis pellem profecti regio genere dicuntur Argonautae...

Колхидѣ у Энта; за шкурою его барана, говорятъ, отправились Аргонавты царскаго рода...

Ibid. § 9 commemoratur Bosporus Cimmerius.

М. TVLLIVS CICERO.

М. ТУЛЛІЙ ЦИЦЕРОНЪ.

[Знаменитый ораторъ, философъ и государственный дѣятель, род. 3 января 106 г. до Р. Хр. въ Арпинѣ, ум. 7 декабря 43 г. до Р. Хр. — Текстъ: М. Tullii Ciceronis scripta quae manserunt omnia. Recogn. C. F. W. Müller. Lips., Teubner].

DE ORATORE lib. I c. XXXVIII, 174 commemoratur in comparatione «in Eucino ponto Argonautarum navis».

ACTIONIS IN C. VERREM SECUNDAE SIVE ACCVSATIONIS LIBER QVINTVS QVI INSCRIBITVR DE SVPPLIIS¹⁾.

ВТОРАГО ПРОЦЕССА ПРОТИВЪ Г. ВЕРРЕСА ИЛИ ОБВИНЕНІЯ КНИГА ПЯТАЯ, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ «О КАЗНЯХЪ».

Cap. LVIII, 150. Si haec apud Scythas dicerem, non hic in tanta multitudine civium Romanorum, non apud senatores lectissimos civitatis, non in foro populi Romani, de tot et tam acerbis suppliciis civium Romanorum, tamen animos etiam barbarorum hominum permoverem...

Если бы я говорилъ о столь многочисленныхъ и столь жестокихъ казняхъ Римскихъ гражданъ среди Скифовъ, а не здѣсь, среди такого многолюднаго собранія Римскихъ гражданъ, предъ сенаторами, избраннѣйшими *мужами* государства, на форумѣ римскаго народа, — то я тронулъ бы сердца даже варваровъ...

DE IMPERIO CN. POMPEII AD QVIRITES ORATIO²⁾.

РЪЧЬ КЪ КВИРИТАМЪ О НАЗНАЧЕНІИ ГН. ПОМПЕЯ ПОЛКОВОДЦЕМЪ.

III, 8. Etenim adhuc ita nostri cum illo rege contenderunt imperatores, ut ab illo insignia victoriae, non victoriam reportarent. Triumphavit L. Sulla, triumphavit L. Murena de Mithridate, duo fortissimi viri et summi imperatores, sed ita triumpharunt, ut ille pulsus superatusque regnaret. Verum tamen illis imperatoribus laus est tribuenda quod egerunt, venianda quod reliquerunt, propterea quod ab eo bello Sullam in Italiam respublica, Murenam Sulla revocavit.

До сихъ поръ наши воеводы боролись съ этимъ царемъ такъ, что получали отъ него *только* трофеи побѣды, а не побѣду. Получилъ триумфъ за *побѣды* надъ Митридатомъ Л. Сулла, получилъ его Л. Мурена, два храбрѣйшихъ мужа и великихъ полководца, но эти триумфы были таковы, что разбитый и униженный врагъ *всетаки* остался царемъ. Но при всемъ томъ эти воеводы заслуживаютъ похвалы за то, что они сдѣлали, и снисхожденія къ тому, что они оставили *не оконченными*: вѣдь Суллу отозвало съ театра войны въ Италію положеніе государства, а Мурену — Сулла.

1) A. 70 a. Chr.

2) Hanc orationem a. 66 a. Chr. n. habitam maximi esse momenti ad reipublicae et Asiae statum cognoscendum, qualis illa aetate fuerit, inter omnes constat. Nos ea tantum excerptimus, quae ad Bospori et Caucasi historiam pertinent.

IV, 9. Mithridates autem omne reliquum tempus non ad oblivionem veteris belli, sed ad comparationem novi contulit: qui postea, quum maximas aedificasset ornassetque classes exercitusque permagnos quibuscumque ex gentibus potuisset comparasset et se Bosphoranis finitimis suis bellum inferre simularet, usque in Hispaniam legatos ac litteras misit ad eos duces, quibuscum tum bellum gerebamus, ut, quum duobus in locis disiunctissimis maximeque diversis uno consilio a binis hostium copiis bellum terra marique gereretur, vos anticipati contentione districti de imperio dimicaretis...

1 Между тѣмъ Митридатъ все остав-
шеся у *него* время употребилъ не на то,
чтобы заставить *насъ* забыть о прежней
войнѣ, а на приготовленіе къ новой: подъ
5 предлогомъ войны съ сосѣдними Воспора-
нами онъ построилъ и снарядилъ огром-
ные флоты, составилъ огромныя войска
изъ какихъ могъ племень и послалъ по-
словъ съ письмами даже въ Испанію къ
10 тѣмъ вождямъ, съ которыми мы тогда во-
евали, съ цѣлью принудить васъ бороться
за свою власть съ разъединенными си-
лами, такъ какъ война велась бы на сушѣ
и на морѣ по одному плану двумя непріа-
15 тельскими арміями въ двухъ мѣстахъ, раз-
дѣленныхъ огромными разстояніями и ле-
жащихъ на противоположныхъ концахъ
вселенной...

IX, 22. Requiretur fortasse nunc quem ad modum, quum haec ita sint, reliquum possit magnum esse bellum. Cognoscite, Quirites: non enim hoc sine causa quaeri videtur. Primum ex suo regno sic Mithridates profugit, ut ex eodem Ponto Medea illa quondam profugisse dicitur, quam praedicant in fuga fratris sui membra in iis locis, qua se parens persequeretur, dissipavisse, ut eorum collectio dispersa maeror- 10 que patrius celeritatem persequendi retardaret. Sic Mithridates fugiens maximam vim auri atque argenti pulcherrimarumque rerum omnium, quas et a maioribus acceperat et ipse bello superiore ex tota Asia 15 direptas in suum regnum congesserat, in Ponto omnem reliquit. Haec dum nostri colligunt omnia diligentius, rex ipse e manibus effugit. Ita illum a persequendi studio maeror, hos laetitia tardavit. 23. Hunc in 20 illo timore et fuga Tigranes, rex Armenius, excepit diffidentemque rebus suis confirmavit et afflictum erexit perditumque recreavit. Cuius in regnum postea quam L. Lucullus cum exercitu venit, plures etiam gentes contra imperatorem nostrum concitatae 25 sunt. Erat enim metus iniectus iis nationibus, quas numquam populus Romanus neque lacessendas bello neque temptandas putavit: erat enim alia gravis atque vehe- 30 mens opinio, quae animos gentium barbararum pervaserat, fani locupletissimi et religiosissimi diripiendi causa in eas oras nostrum esse exercitum adductum. Ita на-

1 Теперь, быть можетъ, спросить, ка-
кимъ образомъ, при такомъ положеніи
дѣлъ, можетъ быть трудна остальная часть
войны. Такой вопросъ можетъ показаться
5 основательнымъ; выслушайте же, квинты,
мое объясненіе. Во-первыхъ бѣгство Ми-
еридата изъ своего царства можно срав-
нить съ бѣгствомъ мидячской Меды изъ
того же Понта: она, какъ рассказываютъ,
во время бѣгства разбросала части *тѣла*
своего брата по дорогѣ, по которой дол-
женъ былъ преслѣдовать ее отецъ, — для
того, чтобы собраніе ихъ въ разныхъ
мѣстахъ и родительское горе замедлило
15 быстроту преслѣдованія. Такъ и Миери-
датъ, убогая, оставилъ въ Понтѣ всю
огромную массу золота, серебра и вся-
кихъ драгоценностей, которыя частью по-
лучилъ *въ наследство* отъ предковъ,
частью самъ награбилъ со всей Азіи въ
предыдущую войну и собралъ въ свое
царство. Пока наши слишкомъ уже ста-
рательно подбирали все это, самъ царь
ускользнулъ изъ рукъ. Такимъ образомъ
25 *отца Меды* замедлило въ быстротѣ погони
горе, а нашихъ — радость. (23) Перепу-
ганнаго бѣглеца радушно принялъ армен-
скій царь Тигранъ; онъ придалъ твердо-
сти отчаявшемуся въ своихъ дѣлахъ, под-
нялъ духъ пораженнаго, оживилъ расте-
ряннаго. Когда Л. Лукуллъ явился съ вой-
скомъ въ его царство, еще большее коли-
чество племень было возбуждено къ *воз-*
станію противъ нашего полководца. Былъ

tiones multae atque magnae novo quodam terrore ac metu concitabantur. Noster autem exercitus, tametsi urbem ex Tigra- ni regno ceperat et proeliis usus erat secun- dis, tamen nimia longinquitate locorum ac desiderio suorum commovebatur...

1 внушенъ страхъ тѣмъ племенамъ, кото- рыхъ Римскій народъ никогда не думалъ тревожить войною или даже трогать; съ другой стороны среди варварскихъ пле- менъ распространился другой слухъ, спо- собный сильно взволновать и потрясти умы, — будто наше войско приведено въ тѣ страны съ цѣлю разграбленія бога- тѣйшаго и весьма почитаемаго святилища. Такимъ образомъ многія сильныя племена были возбуждены какимъ-то небывалымъ страхомъ. А наше войско, хотя и овладѣло *однимъ* городомъ въ царствѣ Тиграна и имѣло *нѣсколько* удачныхъ сраженій, тѣмъ не менѣе было безпокойно вслѣдствіе чрезмѣрной отдаленности мѣстъ и тоски по родинѣ...

DE LEGE AGRARIA ORATIO SECUNDA
CONTRA P. SERVILIUM RVLLVM TR.
PLEB. AD POPVLVM ¹).

ВТОРАЯ РѢЧЬ ОБЪ АГРАРНОМЪ ЗА-
КОНѢ ПРОТИВЪ НАР. ТРИБ. П. СЕР-
ВИЛІЯ РУЛЛА КЪ НАРОДУ.

XIX, 51... Verum inter hos agros re- gios, captos veteribus bellis virtute summo- rum imperatorum, adiungit [haec lex] re- gios agros Mithridatis, qui in Paphlagonia, qui in Ponto, qui in Cappadocia fuerunt, ut eos decemviri vendant. 52. Itane vero? non legibus datis, non auditis verbis imperato- ris, nondum denique bello confecto, quum rex Mithridates, amisso exercitu, regno expulsus, tamen in ultimis terris aliquid etiam nunc molitur atque ab invicta Cn. Pompeii manu Maeote et illis paludibus et itinerum angustiis atque altitudine mon- tium defendatur, quum imperator in bello versetur, in locis autem illis etiam nunc 15 belli nomen reliquum sit, eos agros, quo- rum adhuc penes Cn. Pompeium omne iudi- cium et potestas more maiorum debet esse, viri decem vendent?...

1 ... Но къ числу этихъ царскихъ зе- мель, взятыхъ въ старинныя войны до- блестью великихъ воеводъ, [предложеніе Рулла] прибавляетъ царскія земли Ми- еридата, находившіяся въ Пафлагоніи, въ Понтѣ и въ Каппадокии, *и требуетъ*, чтобы ихъ продали децемвиры. (52). Но такъ ли? Законы еще не даны, донесеніе полко- водца не заслушано, даже война еще не окончена: Миеридатъ, потерявшій *свои* войска и изгнанный изъ царства, всетаки еще и нынѣ что-то замышляетъ въ отдаленнѣйшихъ земляхъ, будучи защищенъ отъ непобѣдимой десницы Гн. Помпея Мэотидою, тамошними болотами, трудно- стями пути и высотой горъ; полководецъ *еще* находится на войнѣ и военное поло- женіе еще доннынѣ остается въ тѣхъ мѣ- стахъ. Неужели же *при такихъ обстоя- тельствахъ* децемвиры дерзнутъ прода- вать тѣ земли, надъ которыми вся юрис- дикція и власть до сихъ поръ по завѣ- тамъ предковъ должна быть въ рукахъ Гн. Помпея?...

1) М. Ianuario a. 63.

PRO L. MURENA ORATIO ¹⁾.

РѢЧЬ ЗА Л. МУРЕНУ.

XV, 32. Atqui si diligenter quid Mithridates potuerit et quid effecerit et qui vir fuerit consideraris, omnibus regibus, quibuscumque populus Romanus bellum gessit, hunc regem nimirum antepones: quem L. Sulla, maximo et fortissimo exercitu, pugna et acer et non rudis imperator, ut aliud nihil dicam, cum bello in vectum totam in Asiam cum pace dimisit: quem L. Murena, pater huiusce, vehementissime vigilantissimeque vexatum, repressum magna ex parte, non oppressum reliquit: qui rex, sibi aliquot annis sumptis ad confirmandas rationes et copias belli, tantum spe conatuque valuit, ut se Oceanum cum Ponto, Sertorii copias cum suis coniuncturum putaret. 33. Ad quod bellum duobus consulibus ita missis, ut alter Mithridatem persequeretur, alter Bithyniam tueretur, alterius res et terra et mari calamitosae vehementer et opes regis et nomen auxerunt: L. Luculli vero res tantae exstiterunt, ut neque maius bellum commemorari possit neque maiore consilio et virtute gestum²⁾.... Expulsus regno tandem aliquando tantum tamen consilio atque auctoritate valuit, ut se rege Armeniorum adiuncto novis opibus copiisque renovavit. XVI. Ac si mihi nunc de rebus gestis esset nostri exercitus imperatorisque dicendum, plurima et maxima proelia commemorare possem: sed non id agimus. 34. Hoc dico: si bellum hoc, si hic hostis, si ille rex contemnendus fuisset, neque tanta cura senatus et populus Romanus suscipiendum putasset neque tot annos gessisset neque tanta gloria L. Lucullus: neque vero eius belli conficiendum exitum tanto studio populus Romanus ad Cn. Pompeium detulisset: cuius ex omnibus pugnis, quae sunt innumerabiles, vel acerrima mihi videtur illa, quae cum rege commissa est et summa contentione pugnata. Qua ex pugna cum se ille eripuisset et Bosphorum confugisset, quo exercitus adire non posset, etiam in extrema fortuna et fuga nomen tamen retinuit regium. Itaque ipso Pompeius regno possessore, ex omnibus oris ac notis sedibus

1. Если ты тщательно взвѣсишь, каково было могущество Миеридата, что онъ совершилъ и какой *доблестный* былъ мужъ, то конечно поставишь этого царя выше всѣхъ царей, съ которыми воевалъ Римскій народъ: *самъ* Л. Сулла, *стоявшій во главѣ* огромной и храбрѣйшей арміи, вояственный, ретивый и опытный полководецъ, — чтобы не сказать ничего другого, — отпустилъ съ миромъ этого *царя*, двинувшагося войною на дѣлюю Азію; Л. Мурена, отецъ моего кліента, сильно и неутомимо преслѣдовалъ его, но оставилъ лишь значительно приниженнымъ, а не *окончательно* подавленнымъ. Употребивъ нѣсколько лѣтъ для укрѣпленія своихъ военныхъ средствъ и силъ, этотъ царь возымѣлъ такія надежды и планы, что сталъ мечтать о соединеніи Океана съ Понтомъ и Серторіевыхъ войскъ со своими. (33). Для *веденія* этой войны были посланы два консула съ тѣмъ, чтобы одинъ преслѣдовалъ Миеридата, а другой охранялъ Визинію; крайне неудачное веденіе дѣла однимъ изъ нихъ и на сушѣ и на морѣ чрезвычайно возвеличило и могущество и имя царя, а дѣянія Л. Лукулла были таковы, что нельзя припомнить ни болѣе важной войны, ни веденной съ болѣе большимъ умомъ и доблестью... Изгнанный наконецъ изъ царства, *Миеридатъ* всетаки былъ еще такъ силенъ умомъ и обаяніемъ, что, соединившись съ паремъ Арменіи, возстановилъ съизнова свои средства и войска. Еслибы мнѣ нужно было теперь говорить о подвигахъ нашего войска и полководца, то я могъ бы припомнить множество величайшихъ битвъ; но мы ведемъ рѣчь не о томъ. (34). Скажу одно: еслибы эта война, этотъ непріятель, тотъ царь заслуживали пренебреженія, то ни сенатъ и народъ Римскій не считали бы нужнымъ отнестись къ ней съ такою заботливостью, ни Л. Лукуллъ не велъ бы ее столько лѣтъ и съ такою славой, наконецъ Римскій народъ не вручалъ бы такъ горячо Гн. Помпею окончаніе этой войны. Изъ всѣхъ безчисленныхъ битвъ послѣд-

1) M. Novembri a. 63.

2) Cf. quae dicit Cicero *Acad. pr.* II, 1, 1—3.

hoste pulso, tamen tantum in unius anima 1
posuit, ut, quum omnia, quae ille tenuerat,
adierat, sperarat, victoria possideret, tamen
non ante quam illum vita expulit bellum
confectum indicarit...

1 няго мнѣ представляется самою важною
та, которая была завязана съ *самимъ* ца-
ремъ и ведена съ величайшимъ ожесточе-
ніемъ. Когда Миеридать вырвался изъ
5 этой битвы и бѣжалъ на Воспоръ, куда
не было доступа *нашему* войску, то даже
въ бѣгствѣ и на краю гибели онъ всетаки
сохранилъ царскій титулъ. Вотъ почему
Помпей, овладѣвъ самымъ *ею* царствомъ
и изгнавъ непріятеля со всѣхъ побережій
и извѣстныхъ пристанищъ, всетаки при-
давалъ такое значеніе жизни одного *чело-*
вѣка, что, побѣдоносно овладѣвъ всѣмъ
тѣмъ, чѣмъ тотъ раньше обладалъ, что
занималъ и на что надѣялся, тѣмъ не ме-
нѣе считалъ войну оконченною только тогда,
когда лишилъ его жизни...

PRO A. LICINIO ARCHIA POETA
ORATIO.

РѢЧЬ ЗА ПОЭТА А. ЛИЦИНІЯ АРХІЯ.

IX... 21. Mithridaticum vero bellum, 1
magnum atque difficile et in multa varie-
tate terra marique versatum, totum ab
hoc 1) expressum est: qui libri non modo
L. Lucullum, fortissimum et clarissimum 5
virum, verum etiam populi Romani nomen
illustrant. Populus enim Romanus aperuit
Lucullo imperante Pontum et regiis quon-
dam opibus et ipsa natura et regione valla-
tum: populi Romani exercitus eodem duce 10
non maxima manu innumerabiles Armenio-
rum copias fudit...

1 Важная, трудная и веденная съ весьма
переменнымъ счастьемъ на сушѣ и на
морѣ Миеридатовская война вся имъ опи-
сана. Эти книги прославляютъ не только
5 Л. Лукулла, храбрѣйшаго и славнѣйшаго
мужа, но и имя Римскаго народа: вѣдь
Римскій народъ во время воеводства Лу-
кулла открылъ Понтъ, раньше защищен-
ный и средствами царя и самою приро-
дою и положеніемъ; Римскаго народа вой-
ско подъ предводительствомъ того же
Лукулла съ небольшими сравнительно
силами разбило безчисленныя полчища
Арменійцевъ...

IN L. CALPURNIVM PISONEM ORATIO.

РѢЧЬ ПРОТИВЪ Л. КАЛПУРНІЯ
ПИЗОНА.

VIII, 18... Quis hoc fecit ulla in
Scythia tyrannus, ut eos, quos luctu adfice-
ret, lugere non sineret?...

...Какой тираннъ гдѣ-либо въ Скиѣи
поступалъ такъ, чтобы не позволять горе-
вать тѣмъ, кого онъ поражалъ горемъ?...

TVSCVLANARVM DISPVATIONVM
AD BRVTVM
LIBRI QVINQVE.

ТУСКУЛАНСКІЯ БЕСѢДЫ,
ПОСВЯЩЕННЫЯ БРУТУ,
ВЪ ПЯТИ КНИГАХЪ.

Lib. I, c. 39, § 94... Apud Hypanim
fluvium, qui ab Europae parte in Pontum

...Аристотель говорить, что у рѣки
Ипанида, впадающей въ Понтъ съ евро-

1) Scil. ab Archia.

influit, Aristoteles ait bestiolas quasdam nasci, quae unum diem vivant...

пейской стороны, водятся какія-то маленькія животныя, которыя живутъ *только* одинъ день...

Lib. II, c. 10, § 23—25 fragmentum Promethei Aeschyleae latine versum est, quod v. vol. I, p. 335.

Lib. V, c. 3, § 8 commemoratur «Prometheus adfixus Caucaso».

Lib. V, c. 32, § 90. An Scythes Anacharsis potuit pro nihilo pecuniam ducere, nostrates philosophi facere non poterunt? Illius epistula fertur his verbis: *Anacharsis Hannoni salutem. Mihi amictui est Scythicum tegimen, calciamentum solorum callum, cubile terra, pulpamentum fames, lacte, caseo, carne vescor. Quare ut ad quietum me licet venias. Munera autem ista, quibus es delectatus, vel civibus tuis vel dis immortalibus dona*¹⁾.

Или Скиѣвъ Анахарсидъ могъ считать деньги ни за что, а наши философы не могутъ сдѣлать это? Извѣстно его письмо, изложенное въ слѣдующихъ словахъ: «Анахарсидъ Аннону *желаетъ* здравія. Мнѣ одѣваніемъ служить скиѣскій плащъ, обувью—кожа *моихъ* подошвъ, ложею—земля, приправою *кушанья*—голодь, питаюсь я молокомъ, сыромъ и мясомъ. Поэтому приходи ко мнѣ, какъ къ спокойному. А тѣ блага, которыми ты наслаждался, подари или своимъ согражданамъ, или безсмертнымъ богамъ».

Caucasus Indicus commemoratur lib. II, c. 22, § 52 («Calanus Indus, indoctus ac barbarus, in radicibus Caucasi natus, sua voluntate vivus combustus est») et lib. V, c. 27, § 77 (apud Indos «ei, qui sapientes habentur, nudi aetatem agunt et Caucasi nives hiemaleque vim perferunt» etc.). Cf. etiam *De divin.* I, 19, 36.

DE NATURA DEORVM

AD M. BRVTVM.

О ПРИРОДѢ БОГОВЪ

КЪ М. БРУТУ.

Lib. II, c. 34, § 88 commemoratur «Scythiae barbaria». Ibid. c. 35, § 89 commemoratur ille apud Accium pastor, qui cum «navem numquam ante vidisset, ut procul divinum et novum vehiculum Argonautarum e monte conspexit», primo admiratus et perterritus est.

Lib. III, c. 19, § 48. Quid deinde? Ino dea dicetur, quae Λευκοθέα a Graecis, a nobis Matuta dicitur, quum sit Cadmi filia, Circe autem et Pasiphaë e Perseide Oceani filia natae, patre Sole, in deorum numero non habebuntur? Quamquam Circe quoque coloni nostri Circeienses religiose colunt. Ergo hanc deam dicis? quid Medae respondebis, quae duobus avis, Sole et Oceano, Aeeta patre, matre Idyia procreata est?

Что же дальше? Ино, которая у Грековъ называется Λευκοθέα, а у насъ Matuta, будетъ называться богинею, хотя она—дочь Кадма, а Кирка и Пасифая, происшедшія отъ Персеиды, дочери Океана, и отца Солнца, не будутъ считаться въ числѣ боговъ? Впрочемъ и Кирку наши высленцы Киркейцы почитаютъ какъ богиню. И такъ ты называешь ее богинею? Что же ты отвѣтишь *тогда* Медѣ, кото-

1) Eandem epistulam graece scriptam v. vol. I p. 895.

Quid huius Absyrto fratri, qui est apud 1
Pacuvium Aegialeus? sed illud nomen ve-
terum litteris usitatius. Qui si di non sunt,
vereor quid agat Ino. Haec enim omnia ex
eodem fonte fluxerunt.

рая происходитъ отъ двухъ дѣдовъ —
Солнца и Океана, отъ отца Энта и матери
Идія? Что скажешь брату ея Абсирту?
(Онъ у Пакувія носить имя Эгіалея, но
5 первое имя болѣе употребительно въ ста-
ринной литературѣ). Если они — не боги,
то я боюсь, что будетъ дѣлать Иво; ибо
все это вытекло изъ одного источника.

Lib. III, c. 21, § 54... Quumque tu 1
Solem, quia solus esset, appellatum esse
dicas, Soles ipsi quam multi a theologis
preferuntur!... quintus, qui Colchis fertur
Aetam et Circam procreavisse...

...И хотя ты говоришь, что Sol
(Солнце) названъ такъ потому, что онъ —
solus (единственный), но какъ много этихъ
самыхъ Soles выставляется богословами!...
5 Пятый — тотъ, который, по преданію,
произвелъ Энта и Кирку...

Lib. III, c. 26, § 67... Atque eadem 1
Medea patrem patriamque fugiens
*postquam pater
appropinquat iamque paene ut comprehen-
datur parat,
puerum interea obtruncat membraque ar- 5
ticolatim dividit
perque agros passim dispergit corpus: id
ea gratia,
ut dum nati dissipatos artus captaret
parens,
ipsa interea effugeret, illum ut maeror
tardaret sequi,
sibi salutem ut familiari pareret parri- 9
cidio.*

...И та же Медея, убѣгавшая отъ
отца и изъ отечества, «когда отецъ при-
ближался и почти уже готовъ былъ схва-
тить ее, убиваетъ мальчика, разрубаешь
его на мелкія части и повсюду разбрасы-
ваетъ куски тѣла по полямъ: это съ тою
цѣлью, чтобы самой успѣть убѣжать, пока
родитель будетъ собирать разсыянные
члены сына, и чтобы горе замедлило его
погоною, а она родственнымъ убійствомъ
снискала бы себѣ спасеніе».

DE RE PVBLICA.

О ГОСУДАРСТВѢ.

Lib. II, c. 9, § 15... Quam multi, ut 1
Tauri in Axino, ut rex Aegypti Busiris, ut
Galli, ut Poeni, homines immolare et pium
et dis immortalibus gratissimum esse duxe-
runt!...

Скозь многіе, какъ напр. Тавры въ
Аксинскомъ морѣ, Египетскій царь Буси-
ридъ, Галлы и Пунійцы, принесеніе людей
въ жертву признавали *дѣломъ* благочести-
5 вымъ и весьма приятнымъ безсмертнымъ
богамъ!...

CICERONIS SCHOLIASTAE.

СХОЛИАСТЫ ЦИЦЕРОНА.

[Текстъ: M. Tullii Ciceronis opera quae supersunt omnia ed. Io. Casp. Orellius. Vol. V: M. Tullii Ciceronis scholiastae. Edidd. I. C. Orellius et Io. Georg. Baierus Turicensis. Turici MDCCCXXXIII].

SCHOLIASTA GRONOVIANVS

ГРОНОВІЕВЪ СХОЛІАСТЪ

IN ORATIONEM PRO LEGE MANILIA.

КЪ РЪЧИ ЗА МАНИЛІЕВО ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

[Orelli-Baier, v. V p. 2, pag. 437 sq.].

Cap. IX. *Medea illa*] Iason missus est 1 aureum vellus adferre. Hunc Medea ad-
mavit et eum adiuvit, deinde redeuntem ad
patriam secuta est; Aetes pater eius, ubi
cognovit suae filiae fugam et illius rapinam, 5
persecutus est. Illa fugiens suum fratrem
occidit et membra eius per iter dispersit.
Quum igitur Aetes illos persequeretur,
vidit suum filium sparsum in via et coepit
eum colligere; et quum colligit ita per fu- 10
nus moras, fugam lucrata fuit Medea.

Извѣстная Медea]. Іасонъ былъ по-
слаенъ привезти золотое руно. Его полю-
била Медea и помогла ему, затѣмъ послѣ-
довала за нимъ при возвращеніи на ро-
дину. Отецъ ея Этей, узнавъ о бѣгствѣ
дочери и похищеніи имъ руна, бросился
въ погоню. Она въ бѣгствѣ убила своего
брата и разбросала по дорогѣ части его
тѣла. Итакъ, Этей, гонясь за ними, уви-
дѣлъ своего сына разбросаннымъ по до-
рогѣ и сталъ его собирать; когда онъ та-
кимъ образомъ замедлилъ погоню ради
погребенія, Медea успѣла убѣжать.

CORNELIVS NEPOS.

КОРНЕЛІЙ НЕПОТЬ.

[Современникъ и другъ Цицерона и Т. Помпонія Аттика, ум. въ глубокой старости послѣ 30 г. до Р. Хр., авторъ нѣсколькихъ не сохранившихся историческихъ трудовъ. Ему приписывается сочиненіе *Vitae excellentium imperatorum*, содержащее 23 біографіи не римскихъ полководцевъ и сохранившееся въ рукописяхъ съ именемъ Эмилиа Проба, современника имп. Θεодосія, и жизнеописанія Катона и Аттика. — Текстъ: Cornelius Nepos ed. von K. Nipperdey. 2 Aufl. von B. Lupus. Berl. 1879].

VITAE EXCELLENTIVM IMPERATORVM.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ ЗНАМЕНИТЫХЪ

ПОЛКОВОДЦЕВЪ.

I. MILTIADES.

I. МИЛЬТІАДЪ.

3. Eisdem temporibus Persarum rex 1 Darius ex Asia in Europam exercitu
traiecto Scythis bellum inferre decrevit.
Pontem fecit in Histro flumine, qua copias
traduceret. Eius pontis, dum ipse abesset, 5
custodes reliquit principes, quos secum ex
Ionia et Aeolide duxerat... In hoc fuit
tum numero Miltiades, cui illa custodia
crederetur. (3) Hic cum crebri afferrent
nuntii male rem gerere Darium premique a 10

Въ тѣ же времена персидскій царь
Дарій, переправивъ войско изъ Азии въ
Европу, рѣшилъ идти войною на Скиевъ.
Для переправы своихъ полчищъ онъ по-
строилъ мостъ на рѣкѣ Истрѣ. На время
своего отсутствія онъ оставилъ для охраны
моста князей, которыхъ привелъ съ собою
изъ Іоніи и Эоліды... Мильтіадъ былъ
тогда въ числѣ тѣхъ, которымъ была ввѣ-
рена эта охрана. Когда стали получаться

V. 7 per iter con. Gronov.

Scythis, Miltiades hortatus est pontis cu- 1
stodes, ne a fortuna datam occasionem
liberandae Graeciae dimitterent. (4) Nam
si cum iis copiis, quas secum transporta-
rat, interisset Darius, non solum Europam 5
fore tutam, sed etiam eos, qui Asiam inco-
lerent Graeci genere, liberos a Persarum
futuros dominatione et periculo; et facile
effici posse. Ponte enim rescisso regem vel
hostium ferro vel inopia paucis diebus 10
interiturum. (5) Ad hoc consilium cum
plerique auderent, Histiaeus Milesius, ne
res conficeretur, obstitit, dicens: non idem
ipsis, qui summas imperii tenerent, expe-
dire et multitudini, quod Darii regno ipso- 15
rum niteretur dominatio; quo extincto
ipsum potestate expulsos civibus suis poenas
daturus. Itaque adeo se abhorre a cetero-
rum consilio, ut nihil putet ipsius utili-
us quam confirmari regnum Persarum. 20
(6) Huius cum sententiam plurimi essent
secuti, Miltiades non dubitans tam multis
consciis ad regis aures consilia sua perven-
tura, Chersonesum reliquit ac rursus Athe-
nas demigravit...

частия извѣстія о томъ, что Дарій дѣй-
ствуетъ неудачно и стѣсненъ Сенирами,
Мильтіадъ сталъ уговаривать охранителей
моста, чтобы они не упустили даннаго
судьбою случая освободить Грецію: вѣдъ
если Дарій погибнетъ съ тѣми полчищами,
которыя перевелъ съ собою, то не только
Европа будетъ безопасна, но и тѣ при-
родные греки, которые живутъ въ Азіи,
будутъ свободны отъ господства Персовъ
и отъ угрозы отъ нихъ опасности. А
достигнуть этого легко, ибо въ случаѣ
разрушенія моста царь въ теченіе немно-
гихъ дней погибнетъ или отъ непріятель-
скаго оружія, или отъ голода. Когда боль-
шинство склонилось къ этому плану,
Истіей Милетскій воспрепятствовалъ его
осуществленію, говоря, что личные инте-
ресы ихъ самихъ, облеченныхъ верховною
властью, не тождественны съ интересами
толпы, такъ какъ ихъ господство основы-
вается на царской власти Дарія; если онъ
погибнетъ, то они сами будутъ лишены
власти и казнены своими согражданами.
25 Поэтому онъ рѣшительно отвергаетъ
планъ прочіихъ и не считаетъ для нихъ
ничего болѣе полезнымъ, какъ укрѣпленіе
персидскаго царства. Когда огромное
большинство присоединилось къ мнѣнію
Истіед, Мильтіадъ, не сомнѣваясь, что
при столь многихъ соучастникахъ его
планы дойдутъ до ушей царя, покинулъ
Херсонисъ и снова переселился въ
Аены...

[C. IVLIVS CAESAR].

[Г. ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ].

[Знаменитый государственный дѣятель и писатель, род. 13 июля 100 г., убитъ 15 марта 44 г. до Р. Хр. Писалъ извѣстные мемуары (commentarii) о своихъ войнахъ въ Галліи (7 кн.) и междоусобныхъ (3 кн.) и др. сочиненія. Издаваемые обыкновенно вмѣстѣ съ подлинными сочиненіями Цезаря мемуары о войнахъ Александрійской (48—47 г. до Р. Х.), Африканской и Испанской написаны его сподвижниками, и именно Александрійская война—вѣроятно всею Авломъ Гирціемъ, которому принадлежитъ и 8-я книга мемуаровъ о Галльской войнѣ.—Текстъ: C. Iulii Caesaris commentarii cum A. Hirii aliorumque supplementis. Rec. Bernardus Dinter. Lips. Teubn. 1880].

BELLVM ALEXANDRINVM.

АЛЕКСАНДРІЙСКАЯ ВОЙНА.

Cap. 78. [Caesar Pharnace ad Zelam 1
victo a. 47] per Gallograeciam Bithy-
niamque in Asiam iter facit omniumque
earum provinciarum de controversiis
cognoscit et statuit; iura in tetrarchas, re- 5
ges, civitates distribuit. Mithridaten Perga-

[Цезарь, побѣдивъ Фарнака при Зелѣ
въ 47 г.], чрезъ Галлогрецію и Виеинію
направился въ Азію, разузналъ и уладилъ
распри всѣхъ тамошнихъ областей и рас-
предѣлилъ права между тетрархами, ца-
рями и государствами. Мнѣридата Пер-

menum, a quo rem feliciter celeriterque gestam in Aegypto supra scripsimus¹⁾, regio genere ortum, disciplinis etiam regiis educatum—nam Mithridates, rex Asiae totius, propter nobilitatem Pergamo secum parvulum asportaverat in castra multosque retinuerat annos—regem Bospori constituit, qui sub imperio Pharnacis fuerat, provinciasque populi Romani a barbaris atque inimicis regibus interposito amicissimo regemunivit. eidem tetrarchian [legibus] Gallograecorum iure gentis et cognationis adiudicavit occupatam et possessam paucis ante annis a Deiotaro...

гамскаго, счастлива и быстра дѣйствія котораго въ Эгиптѣ мы описали выше, происходившаго изъ царскаго рода и получившаго царское воспитаніе (ибо Митридатъ, царь всей Азии, вслѣдствіе его благороднаго происхожденія еще маленькимъ взялъ его съ собою въ лагерь изъ Пергама и держалъ *при себѣ* много лѣтъ), онъ поставилъ царемъ на Боспорѣ, который до тѣхъ поръ находился подъ властью Фарнака, и оградилъ провинціи Римскаго народа отъ враждебныхъ варварскихъ царей, помѣстивъ между ними вполне дружественнаго царя. Ему же присудилъ онъ по народному праву и по родству тетрархію Галлогрековъ, за нѣсколько лѣтъ передъ тѣмъ занятую и подчиненную Деиотаромъ...

C. VALERIVS CATVLLVS.

Г. ВАЛЕРІЙ КАТУЛЛЪ.

[Знаменитый лирический поэтъ, род., по показанію Иеронима, въ 87 г. до Р. Хр., умеръ, по его же свидѣтельству, 30 лѣтъ отъ роду, но на самомъ дѣлѣ не ранѣе 54 г. до Р. Хр.—Текстъ: Catulli Veronensis liber. Recens. Aem. Baehrens. Lips. ap. Teubn. Vol. I—1876, vol. II—1885].

LXIV, 1—7.

Peliaco quondam prognatae vertice pinus
Dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas
Phasidos ad fluctus et fines Aetaeos,
Cum lecti iuvenes, Argivae robora pubis,
Auratam optantes Colchis avertere pellem
Ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi,
Caerula verrentes abiagnis aequora palmis...

1 Говорятъ, что нѣкогда сосны, выросшія на вершинахъ Пеліа, плыли по свѣтлымъ волнамъ Нептуна къ теченію Фасида и Эитовымъ предвѣламъ, когда отборные юноши, цвѣтъ аргивской молодежи, желая похитить у Колховъ золоченое руно, дерзнули пробѣжать на быстромъ кораблѣ соленныя пучины, разгребая голубыя воды словыми веслами...

294—297.

Post hunc consequitur sollerti corde Prometheus,
Extenuata gerens veteris vestigia poenae,
Quam quondam triplici restrictus membra catena
Persolvit pendens e verticibus praeruptis...

...За нимъ слѣдуетъ хитроумный Прометей, сохраняющій истонченные слѣды стариннаго наказанія, которое онъ нѣкогда понесъ, будучи скованъ тройною цѣпью и вися на обрывистыхъ вершинахъ...

LXIV, v. 296: «triplici scripsi: silici V scythicus Heinsius in Scythia Schwabius». Baehrens. 1) B. Alex. 26 sq.

LXVI, 48—50.

Iuppiter, ut Chalybon omne genus pereat
Et qui principio sub terra quaerere venas
Institit ac ferri fingere duritiem!

О Юпитеръ, да погибнетъ весь родъ
Халивовъ и *тотъ*, кто первый сталъ ра-
зыскивать подъ землею жны и ломать
твердость желѣза...

In carmine XI (v. 6) memorantur Sagae (de hac scriptura cf. comment. Baehrensii,
v. II, p. 123 sp.).

C. LICINIUS CALVUS.

Г. ЛИЦИНІЙ КАЛЬВЪ.

[Ораторъ и поэтъ, современникъ и другъ Катутла, род. въ 82 г. до Р. Хр., ум. не позже 47.—
Собраніе фрагментовъ стихотвореній: Catulli Tibulli Propertii carmina. Accedunt Laevii Calvi
Cinnae aliorum reliquiae et Priapea. Rec. Luc. Mueller. Lips. 1870. — Fragmenta poetarum Ro-
manorum rec. Aem. Baehrens. Lips. 1886].

Muellerus fr. 12 (Probus p. 1894—226 K) ex Parrhasii coniectura hoc modo
legendum putat: frigida iam celeri peragrata Borusthenis ora. Baehrens p. 321 idem
fragmentum dedit ita: frigida iam celeri superata est Bistonis ora. Codd. habent: celeris
vergatur vistinis ora. Cum Baehrensi consentit F. Plessis, novissimus fragmentorum
Calvi editor. V. libellum 'Calvus. Edition complète etc. par F. Plessis'. Paris. 1896, p. 8 sqq.

P. VERGILIUS MARO.

П. ВЕРГИЛІЙ МАРОНЪ.

[Знаменитый поэтъ, авторъ Энеиды, Буколикъ и Георгикъ, род. 15 октября 70 г. до Р. Хр. въ
Андез близъ Мантуи, ум. въ Брундузиі 21 сентября 19 г. до Р. Хр.—Текстъ: P. Vergili Maronis
opera rec. Otto Ribbeck. 5 vv. Lips. 1859—68].

BUCOLICA.

БУКОЛИКИ.

Ecl. VI, 41—42.

Hinc lapides Pyrrhae iactos, Saturnia regna
Caucaseasque refert volucres furtumque
Promethei...

...Затѣмъ [Силень въ своей пѣснѣ]
говоритъ о камняхъ, брошенныхъ Пиррою,
о царствованіи Сатурна, о Кавказскихъ
птицахъ и кражѣ Проміея...

Ecl. VIII, 95—99.

Has herbas atque haec Ponto mihi lecta
venena
ipse dedit Moeris (nascuntur plurima
Ponto):
his ego saepe lupum fieri et se condere
silvis
Moerim, saepe animas imis excire sepul-
chris
atque satas alio vidi traducere messis...

[Слова Алфесибей]. Эти травы и эти
волшебныя зелья, собранныя въ Понтѣ,
гдѣ ихъ родится очень много, далъ мнѣ
самъ Миридь: я часто видалъ, какъ Ми-
ридь при помощи ихъ дѣлался волкомъ и
скрывался въ лѣсахъ, часто вызывалъ
души изъ глубины гробовъ и переводилъ
посѣвы съ одного мѣста на другое...

LXVI, v. 50: a ferri fingere *Vossius*: ferris fingere O ferris fringere G ferri stringere
Heysius. Baehr. ferri frangere L. Mueller.

GEORGICA.

ГЕОРГИКИ.

Lib. I, 56—59.

...Nonne vides, croceos ut Tmolus odores,
India mittit ebur, molles sua tura Sabaei,
at Chalybes nudi ferrum, virosaеque Pontus
castorea...

...Развѣ ты не видишь, что Тмоль
шлетъ благовонный шафранъ, Индіа—сло-
новую кость, изнѣженные Савей—свой
оніамъ, а обнаженные Халивы—желѣзо
и Понтъ—пахучую бобровую струю...

Lib. I, 240—241.

Mundus, ut ad Scythiam Rhiphaeasque ar-
duus arces
consurgit, premitur Libyae devexus in au-
stros...

Земля круто поднимается къ Скиѣи и
Рифейскимъ твердынямъ и опускается на
югъ, въ Ливіи...

Lib. II, 440—443.

Ipsae Caucasaeo steriles in vertice silvae,
quas animosi euri adsidue franguntque fe-
runtque,
dant alios aliae fetus, dant utile lignum
navigiis pinus, domibus cedrumque cupres-
sosque...

Даже скудные лѣса на вершинѣ Кав-
каза, которые постоянно ломаютъ и раз-
носятъ бурные Евры, приносятъ разные
плоды и даютъ полезный строевой мате-
риалъ: сосну для кораблей, кедръ и кипа-
рисъ для домовъ...

Lib. III, 196—198.

Qualis Hyperboreis aquilo cum densus ab
oribus
incubuit, Scythiaеque hiemes atque arida
differt
nubila...

Такъ Авилонъ, свирѣпо дуя съ ипер-
борейскихъ береговъ, разноситъ скиѣскіе
холода и сухія облака...

Lib. III, 349—383.

At non qua Scythiae gentes Maeotiaеque
unda,
turbidus et torquens flaventis Hister ha-
renas,
quaеque redit medium Rhodope porrecta
sub aëm.
illic clausa tenent stabulis armenta, neque
ullae
aut herbae campo apparent aut arbore
frondes;
set iacet aggeribus niveis informis et alto
terra gelu late, septemque adsurgit in ulnas.
semper hiemps, semper spirantes frigora
cauri.
tum Sol pallentis haut umquam discutit
umbras,
nec cum invectus equis altum petit aethera,
nec cum

Но не такъ поступаютъ тамъ, гдѣ
находятся Скиѣскія племена и Мэотій-
скія воды, гдѣ мутный Истръ катитъ жел-
тые пески и гдѣ Родопа простирается до
средины полюса: тамъ держатъ скотъ вза-
перти на скотныхъ дворахъ; тамъ не
видно ни травы на лугахъ, ни зелени на
деревьяхъ; безформенная земля широко
лежитъ подъ свѣжными сугробами и глу-
бокими льдами и поднимается до семи
локтей *въ вышину*. Тамъ вѣчная зима,
вѣчно дуютъ холодомъ Кавры. Тамъ
солнце никогда не разсвѣваетъ блѣдныхъ
тѣней,—ни *тогда*, когда на своихъ ко-
няхъ поднимается высоко въ эфиръ, ни
тогда, когда омываетъ красною водою
Океана круто спустившуюся колесницу.
Въ текущей рѣкѣ вдругъ образуется твер-

praecipitem Oceani rubro lavit aequore
 concrescunt subitae currenti in flumines³⁶⁰
 undaque iam tergo ferratos sustinet orbis
 puppibus illa prius, patulis nunc hospita
 plaustris;
 aeraque dissiliunt volgo, vestesque rigescunt
 indutae, caeduntque securibus umida vina,
 et totae solidam in glaciem vertere lucinae,³⁶⁵
 stiriaque inpexis induruit horrida barbis.
 interea toto non setius aere nunguit:
 intereunt pecudes, stant circumfusa pruinis
 corpora magna boum, confertoque agmine
 cervi
 torpent mole nova et summis vix cornibus³⁷⁰
 extant.
 hos non immissis canibus, non cassibus ullis
 puniceaeve agitant pavidos formidine pinnae,
 set frustra oppositum trudentis pectore
 montem
 comminus obtruncant ferro, graviterque ru-
 dentis
 caedunt, et magno laeti clamore reportant.³⁷⁵
 ipsi in defossis specubus segura sub alta
 otia agunt terra, congestaque robora to-
 tasque
 advolvere focis ulmo ignique dedere;
 hic noctem ludo ducunt, et pocula laeti
 fermento atque acidis imitantur vitea sorbis.³⁸⁰
 talis Hyperboreo septem subiecta trioni
 gens effrena virum Riphaeo tunditur euro
 et pecudum fulvis velatur corpora saetis.

дая кора, и вода, раньше гостеприимная
 для судовъ, а теперь — для шпренокъ по-
 возокъ, выдерживаетъ на своемъ хребтѣ
 окованныя желѣзомъ колеса. Часто копа-
 ются мѣдные сосуды, твердѣютъ надѣтныя
 одежды, рубятъ топорами замерзшія вина,
 стоячія воды цѣликомъ превращаются въ
 крѣпкій ледъ и колючія сосульки твердѣ-
 ютъ въ нечесанныхъ бородахъ. Между
 тѣмъ снѣгъ идетъ по всему воздуху; гиб-
 нуть стада, большія туши быковъ стоятъ,
 окруженныя снѣгами, и олени густыми
 стадами увязаютъ въ новыхъ *снѣжныхъ*
 скалахъ, изъ которыхъ едва видѣются
 верхушки ихъ роговъ. Тутъ на нихъ не
 натравляютъ собакъ, не разставляютъ съ-
 тей, не обращаютъ въ бѣгство, дрожащихъ
 отъ ужаса, пуническими стрѣлами, но
 бьютъ въ упоръ желѣзомъ, пока они
 тщетно стараются пробить грудью проти-
 востоящія горы *снѣга*, убиваютъ тѣмъ
 ревущихъ и весело уносятъ *домой* съ
 громкими криками. Сами *жители* прово-
 дятъ свои безмятежныя досуги въ выпи-
 тыхъ пещерахъ глубоко подъ землею, при-
 катываютъ къ очагамъ собранныя дубы
 и цѣлыя вязы и предають ихъ огню. Здѣсь
 они проводятъ ночи въ играхъ и весело
 замѣняютъ въ чашахъ вино кумсомъ и
 кислымъ сокомъ рябины. Таково свобод-
 ное племя, которое подъ иперборейской
 медвѣдицей поражается дуновеніемъ ри-
 фейскаго Евра и прикрывается щетини-
 стыми рыжими шкурами животныхъ.

Lib. III, 457—463.

Quin etiam, ima dolor balantum lapsus ad
 ossa
 cum furit atque artus depascitur arida
 febris,
 profuit incensus aestus avertere et inter
 ima ferire pedis salientem sanguine venam,⁴⁶⁰
 Bisaltae quo more solent acerque Gelonus,
 cum fugit in Rhodopen atque in deserta
 Getarum,
 et lac concretum cum sanguine potat equino.

... Мало того, когда свирѣпствуетъ
 боль, проникшая до самыхъ костей бле-
 щихъ *осей*, и иссушающая лихорадка
 грызетъ ихъ члены, полезно бываетъ от-
 вратить возникшія жаръ и вскрыть обиль-
 ную кровью жилу въ нижней части ноги,
 какъ это обыкновенно дѣлаютъ Бизалты
 и отважные Гелоны, когда они перекаче-
 вываютъ на Родопу и въ гетскія пустыни
 и пьютъ сгущенное молоко съ конскою
 кровью...

Lib. IV, 517—520.

Solus Hyperboreas glacies Tanaimque ni-
 valem

Орфей въ одиночествѣ посѣщалъ
 иперборейскія льды, снѣжный Танаидъ и

arvaque Riphæis numquam viduata pruinis
lustrabat raptam Eurydicen atque inrita
Ditis
dona querens...

поля, никогда не освобождающіяся отъ
рифейскихъ инеевъ, жалясь на похищен-
нiе Евридики и на тщетные дары Плу-
тона...

ÆNEIS.

ЭНЕИДА.

Lib. IV, 365—367.

(Dido Æneae dicit):

Nec tibi diva parens, generis nec Dardanus
auctor,
perfade, sed duris genuit te cautibus horrens
Caucasus Hyrcanaeque admorunt ubera ti-
gres...

(Дидона говоритъ Энею):

Нѣтъ, вѣроломный, не богиня твоя
мать, не Дарданъ родоначальникъ: тебя
породилъ Кавказъ, страшный крѣпкими
скалами, и вскормили *своими* сосцами
Ирканскія тигрицы...

Lib. VI, 798—800.

Huius in adventum iam nunc et Caspia regna
responsis horrent divom et Maeotia tellus
et septemgemini turbant trepida ostia
Nili...

...И теперь уже, по предсказаніямъ
боговъ, страшатся его пришествія Каспій-
скія царства и Мэотійская земля, и мя-
тутся дрожащія устья семиустьяго Нила...

Lib. VIII, 724—728.

Hic Nomadum genus et discinctos Mulciber
Afros,
hic Lelegas Carasque sagittiferosque Gelonos
fixerat; Euphrates ibat iam mollior undis,
extremique hominum Morini Rhenusque
bicornis,
indomitique Dahae et pontem indignatus
Araxes...

Здѣсь Мульциберъ изобразилъ родъ
Номадовъ и распоясанныхъ Африканцевъ,
здѣсь Лелеговъ, Карійцевъ и стрѣловос-
ныхъ Гелоновъ; *здѣсь* текли уже болѣе
кроткія волны Евфрата, *здѣсь были* край-
нiе изъ людей Моринъ, двурогій Рейнъ,
неукротимые Даги и не терпящій мостовъ
Араксъ...

Lib. XI, 659—663.

Quales Thraeciae cum flumina Thermo-
dontis
pulsant et pictis bellantur Amazones armis
seu circum Hippolyten, seu cum se Martia
curru
Penthesilea refert, magnoque ululante tu-
multu
feminea exsultant lunatis agmina peltis...

Такъ оракійскія Амазонки бьютъ бе-
рега Термодонта, воюя въ цвѣтныхъ до-
слѣхахъ или вокругъ Ипполиты, или когда
воинственная Пенеселія несется на ко-
лесницѣ, и женскія рати съ шумомъ и
громкими криками скачутъ съ лунообраз-
ными щитами...

Praeterea commemorantur: Scythia *Ecl.* I, 65; «Argo quae vehat delectos heroas»
Ecl. IV, 34—35; picti Geloni *Georg.* II, 115; «coniurato descendens Dacus ab Histro» *Georg.*
II, 497; Phasis *Georg.* IV, 367; «saxosus sonans Hypanis» *Georg.* IV, 370; Getae *Georg.*
IV, 463 et *Aen.* VII, 605 (ibid. Hyrcani et Parthi); picti Agathursi (in feriis Apollinis
Delii) *Aen.* IV, 146; Chalybes *Aen.* VIII, 421 et X, 174 (Ilva «insula inexhaustis Cha-
lybum generosa metallis»).

COMMENTARIUM IN VERGILIVM.

ОБЪЯСНЕНИЯ КЪ ВЕРГИЛЮ.

MAVRVS SERVIVS HONORATVS.

МАВРЪ СЕРВІЙ ГОНОРАТЬ.

[Грамматикъ IV в. по Р. Хр., извѣстный своими комментаріями къ Вергилію и др. трудами, отчасти дошедшими до насъ. Текстъ: Servii grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii. Rec. G. Thilo et H. Hagen. Vol. I—III, Lips. 1831—87].

IN VERGILII AENEIDEM COMMENTARIUS.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ЭНЕИДЪ ВЕРГИЛІЯ.

Lib. I, v. 490... Amazones dictae sunt vel quod simul vivant sine viris, quasi ἄμα ζῶσαι, vel quod unam mammam exutam habeant, quasi ἄνευ μαστοῦ. Has autem iam non esse constat, utpote extinctas partim ab Hercule, partim ab Achille...

...Амазонки названы такъ или потому, что живутъ вмѣстѣ безъ мужей, какъ бы ἄμα ζῶσαι (вмѣстѣ живущія), или же потому, что имѣютъ одну грудь выжженную, какъ бы ἄνευ μαστοῦ (безъ груди). Извѣстно, что онѣ уже не существуютъ, будучи истреблены частію Иракломъ, частію Ахилломъ...

Lib. II, v. 601... Helenam vero immortalem fuisse indicat tempus. Nam constat fratres eius cum Argonautis fuisse: Argonautarum filii cum Thebanis bello¹⁾ dimicaverunt. item illorum filii contra Troiam bella gesserunt. ergo si immortalis Helena non fuisset, tot sine dubio saeculis durare non posset...

...Время показываетъ, что Елена была безсмертна. Ибо извѣстно, что ея братья были съ Аргонавтами; сыновья Аргонавтовъ сражались съ Фиванцами въ войнѣ; точно также ихъ сыновья вели войны противъ Трои. Стало быть, еслибы Елена не была безсмертна, то, безъ сомнѣнія, не могла бы жить столько вѣковъ...

v. 626. P... Oceani filia... Iasonem tunc ad Colchos euntem ineffaciter adhaesit...

П... дочь Океана... бесплодно полюбила Иасона, отправлявшагося тогда къ Колхамъ...

Lib. III, v. 35... Geticis Thraciis. Getae autem populi sunt Mysiae; quae, quia lata est, multos continet gentes.

Гетскими: еракійскими. Геты суть народы съ Мизіи, которая, будучи обширна, заключаетъ въ себѣ много племенъ.

v. 209... Phineus... Iasonem cum Argonautis propter vellus aureum Colchos petentem suscepit hospitio...

...Финей... принялъ въ гости Иасона съ Аргонавтами, ѣхавшаго къ Колхамъ изъ-за золотого руна...

v. 331. Orestes... cum adolevisset cum amico Pylade, tam Aegisthum quam matrem peremit; ob quam causam furii agitatus est nec ante furore liberatus, quam pervenisset in Tauricam regionem, ubi so-

Орестъ..., выросши вмѣстѣ съ другомъ Пилодомъ, убилъ какъ Эгисею, такъ и мать свою; по этой причинѣ онъ былъ преслѣдуемъ фуриями и освободился отъ немощства не прежде, чѣмъ прибылъ въ

1) Scil. Eteoclis et Polynicis bello.

ror eius Iphigenia, subducta a Diana apud Aulidem sacrificio, templo Dianae praeerat et more gentis deae hospites immolabat. Ibi cum ad aras pertractus esset, ut tamquam hospes occideretur, agnitus a sorore subtractus est morti; post, accepto responso, sublato Dianae simulacro, sororem reduxit in Atticam, ubi in honorem conservati numinis Tauropolin appellavit.

Таврическую страну, гдѣ сестра его Ифигенія, похищенная Діаной при жертвоприношеніи въ Авлидѣ, была настоятельницаю въ храмѣ Діаны и, по обычаю *того* племени, закалала чужеземцевъ богинѣ. Когда *Орестъ* былъ привлеченъ тамъ къ алтарямъ, чтобы быть убитымъ, какъ чужеземецъ, онъ былъ узнавъ сестрою и спасенъ отъ смерти. Впослѣдствіи, получивъ отвѣтъ *оракула* и похитивъ кумирь Діаны, онъ возвратилъ сестру въ Атику, гдѣ въ честь спасеннаго божества называлъ ее Таврополою.

Lib. VI, v. 146... *Pictique Agathyrsi* populi sunt Scythiae colentes Apollinem hyperboreum, cuius logia, *id est responsa*, feruntur. 'picti' autem non stigmata habentes, *sicut gens in Britannia*, sed pulchri, hoc est cyanea coma placentes...

И разрисованные Агатырсы суть народы съ Скиѣи, чтущіе Аполлона ипербореискаго, *отъ* котораго передаются *лѳгіа*, т. е. отвѣты. А *picti* не значить «имѣющіе наколы», какъ племя въ Британніи, но прекрасные, т. е. нравящіеся своими черными волосами...

v. 367. *Caucasus*: mons Scythiae inhospitalis... *Hyrcanaeque tigres* Arabicae: nam Hyrcania silva est Arabiae...

Кавказъ: негостепріимная гора съ Скиѣи... *Ирканскія тигрицы*: Арабскія, ибо Ирканія есть гѣсъ съ Аравіи.

Lib. VI, v. 798. *Iam nunc et Caspia regna* fines Assyriorum, in quibus sunt *πύλαι*: Caspiae...

Уже нынѣ Каспійскія царства: предѣлы Ассирійскіе, въ которыхъ есть Каспійскія ворота...

v. 799. *Maetia tellus* Scythia, cuius palus est Maetotis.

Мэотійская земля: Скиѣія, съ которой есть Мэотійское болото.

Lib. VII, v. 604. *Lacrimabile bellum*... Getarum fera gens etiam apud maiores fuit: nam ipsi sunt Mysi, quos Sallustius a Lucullo dicit esse superatos.

Слезная война... племя Гетовъ и у предковъ считалось свирѣпымъ. Ибо это — Мисійцы, которые, по словамъ Саллустія, были побѣждены Лукулломъ.

v. 750... Medea quando relictis Colchis Iasonem secuta est, dicitur ad Italiam pervenisse et populos quosdam, circa Fucinum ingentem lacum habitantes, qui Marrubii appellabantur quasi circa mare habitantes, propter paludis magnitudinem, docuit remedia contra serpentes: quamquam alii Marrubios a rege dictos velint. Hi ergo populi Medeam Angitiam nominaverunt ab eo quod eius carminibus serpentes angerent... sunt autem isti Marsorum populi.

...Когда Медея, покинувъ Колховъ, послѣдовала за Іасономъ, то, говорятъ, прибыла въ Италію и сообщила знаніе *лѳч*ебныхъ снадобій противъ змѣй какому-то народамъ, жившимъ вокругъ огромнаго Фуцинскаго озера и называвшимся Маррубіями, т. е. какъ бы обитавшими вокругъ моря; впрочемъ другіе предпочитаютъ объясненіе, что Маррубіи названы *такъ* отъ царя. И *такъ*, эти народы называли Медею Ангитією отъ того, что ее заклинаніями мучили (*angere*) змѣи... А это — народы Марсовъ.

Lib. VIII, v. 300... [Hercules] Prometheum, Iovis imperio in Caucaso monte religatum, occisa sagittis aquila liberavit...

[Геркулесъ] освободилъ Прометея, по Юпитерову повелѣнію прикованнаго на горѣ Кавказѣ, убивъ стрѣлами орла...

v. 421... Chalybes autem proprie populi sunt, apud quos nascitur ferrum... (cf. ad v. 446).

...А Халивы — собственно народы, у которыхъ родится желѣзо...

v. 725... *Gelonos* populus Scythiae.

...Гелоны — народъ въ Скиіи.

v. 728. *Danae* populi Scythiae, a parte septemtrionali iuncti Persidi: unde Davidi. *Araxes* hic fluvius Armeniae, quem pontibus nisus est Xerxes conscendere. Cui Alexander Magnus pontem fecit, quem fluminis incrementa ruperunt. postea Augustus firmiore ponte eum ligavit, unde ad Augusti gloriam dixit 'pontem indignatus Araxes'.

Даны — народы въ Скиіи, съ сѣверной стороны примыкающіе къ Персіи: откуда названы Данами. *Араксъ* здѣсь — рѣка Арменіи, черезъ которую Ксерксъ пытался перейти по мостамъ. Александръ Великій построилъ на ней мостъ, который разорвало полноводье рѣки. Впослѣдствіи Августъ связалъ ее болѣе крѣпкимъ мостомъ, вслѣдствіе чего *поэтъ* къ славу Августа сказалъ «Араксъ, негодующій на мостъ».

Lib. IX, v. 81... Ripaei, montes Arcadiae, non scribuntur cum aspiratione: quam addimus cum Rhiphaeos, montes Scythiae, significamus.

...Рипейскія горы въ Аркадіи не пишутся съ придыханіемъ: его мы придаемъ, когда обозначаемъ Рифейскія горы въ Скиіи.

v. 579... Hiberia pars Ponti est inter Persidem et Armeniam, ubi optime colores diversi tinguntur, ut ostendit Horatius dicens *herbasque quas Iolcos atque Hiberia mittit, venenorum ferax*¹⁾.

...Иверія есть часть Понта между Персіей и Арменіей, гдѣ отлично красятся *травы* въ разные цвѣта, какъ показываетъ Гораций, говоря: «и травы, которыя посылаетъ Іолкъ и богатая зельями Иверія».

Lib. XI, v. 532... quidam dicunt Opim et Hecaergen primas ex Hyperboreis sacra in insulam Delum occultata in fascibus mergitum pertulisse...²⁾.

...Нѣкоторые говорятъ, что Опимъ и Екаерга первыя принесли отъ Ипербореювъ на островъ Делосъ святыни, скрытыя въ связкахъ сноповъ...

v. 657. *Indefessa* infatigabilis. et omnia ei arma Amazonum tradit, quas Titianus³⁾ unimammas vocat: nam hoc est Amazon, quasi ἄνευ μαστοῦ, sine mamma...

Indefessa значитъ неутомимая. И *поэтъ* передаетъ ей все оружіе Амазонокъ, которыхъ Тиціанъ называетъ одногрудными: ибо такое значеніе имѣетъ слово *Amazon*, какъ бы ἄνευ μαστοῦ, безъ груди...

v. 659. *Quales Threiciae* Tanais fluvius est, qui separat Asiam ab Europa, circa quem antea Amazones habitaverunt; unde se postea ad Thermodonta, fluvium

Каковыя тираційскія: есть рѣка Танаидъ, которая отдѣляетъ Азію отъ Европы и вокругъ которой раньше жили Амазонки; впоследствии онѣ переселились оттуда къ

1) Hor. *Epod.* V, 21 (v. infra p. 31). ad v. 858.

3) «Евхер. Isid. or. IX, 2, 64». Thilo.

2) Cf. etiam

Thraciae, transtulerunt: quod etiam Sallustius testatur, dicens *dein campi Themiscyrei, quos habuere Amasones, ab Tanais flumine incertum quam ob causam digressae*. Has quidam dicunt stato die solitas cum Scythis coire.

еракійской рѣкѣ Ормодонту; объ этомъ свидѣтельствуеъ и Саллустій, говоря: «затѣмъ поля Темискерскія, которыми владѣли Амазонки, по неизвѣстной причинѣ ушедшія отъ рѣки Танаиса». Нѣкоторые говорятъ, что огъ имѣли обыкновеніе въ установленный день сходиться со Скиѣми.

IN BVCOLICON LIBRVM COMMEN-
TARIVS.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ КНИГѢ ВУКОЛИКЪ.

I, v. 65. *Scythia regio septentrionalis.*

Скиѣя — сѣверная страна.

IV, v. 34... fabula de hoc gubernatore [scil. Tiphye] talis est: Pelias cum accepisset responsum ab Apolline, fore ut ab eo privaretur regno et vita, qui altero pede nudo ei sacrificanti occurrisset, forte vidit Iasonem nudo pede venisse, qui dum Iunonem, transmutatam in anvis speciem, credens mortalem, petentem per vadum fluminis transferret, alteram ex caligis in limo amiserat. igitur Pelias, metuens ex responsis fata, iussit eum Colchos proficisci ad petendam auream pellem arietis, qui Phrixum et Hellen Colchos pertulerat. qui fabricata navi, quam ab Argo fabricatore Argo appellavit, contractaque iuventute Graeciae, Tiphyn habuit gubernatorem. sane quidam Argo a celeritate dictam volunt... socii vero Iasonis Minyae appellati sunt vel ab agro huius nominis Colchorum, vel quod multi ex quadam Minya nati Iasoni se coniunxerint, vel quod Minya Iasoni materna avia fuerit...

...Сказаніе объ этомъ кормчѣ [Тифисѣ] таково. Пелій получилъ отъ Аполлона отвѣтъ, что онъ будетъ лишень царства и жизни тѣмъ, кто встрѣтится ему во время жертвоприношенія съ необутой одной ногой; случайно онъ увидѣлъ, что пришелъ съ необутой ногой Іасонъ, который потерялъ одинъ башмакъ въ грязи въ то время, какъ переносилъ въ бродъ черезъ рѣку Юнону, принявшую видъ старухи, принявъ ее за смертную женщину. Итакъ Пелій, боясь за свою судьбу вслѣдствіе отвѣтовъ оракула, повелѣлъ ему отправиться въ Колхиду и добыть золотую шкуру барана, который отвезъ въ Колхиду Фрикса и Геллу. Іасонъ, построивъ корабль, который по имени строителя Арга назвалъ Арго, и собравъ греческую молодежь, имѣлъ кормчимъ Тифиса. Правда, нѣкоторые предпочитаютъ объясненіе, что Арго названъ такъ отъ бестроты... А соучастники Іасона названы Миніями или отъ поля Колховъ, *носившаю* такое названіе, или потому, что къ Іасоку присоединились многіе сыновья какой-то Минія, или потому, что Минія была бабка Іасона съ материнской стороны...

VI, v. 42. *Caucaseasque refert v. f. P.* et hic fabulae ordinem vertit, quae talis est: Prometheus, Iapeti et Clymenes filius, post factos a se homines dicitur auxilio Minervae caelum ascendisse et adhibita facula ad rotam Solis ignem furatus quem hominibus indicavit. ob quam causam irati dii duo mala in miserunt terris, mulieres et morbos, sicut et Sappho et Hesiodus¹⁾

...И здѣсь *поэтъ* измѣняетъ порядокъ сказанія, которое таково. Прометей, сынъ Іапета и Климены, послѣ сотворенія имъ людей, какъ говорятъ, при помощи Минервы взомель на небо и, приставивъ факель къ колесу Солнца, похитилъ огонь, который и показалъ людямъ. Разгнѣванные за это боги наслали на земли два бѣдствія, — женщинъ и болѣзни, какъ упо-

1) «Sappho] cf. Bergk poetae lyr. gr. ed. III p. 920». Thilo. — Hesiodus: Op. et dies 100 sq.

memorant. quod tangit etiam Horatius di- 1
cens *post ignem aethera domo subductum*
macies et nova febrium terris incubuit
*cohors*¹⁾). ipsum etiam Prometheum per
Mercurium in monte Caucaso religaverunt 5
ad saxum, et adhibita est aquila, quae eius
cor exederet. haec autem omnia non sine
ratione finguntur: nam Prometheus vir
prudenterissimus fuit, unde etiam Prometheus
dictus est ἀπὸ τῆς προμηθείας, id est a 10
providentia. hic primus astrologiam Assyriis
indicavit, quam residens in monte altissimo
Caucaso nimia cura et sollicitudine depre-
henderat. hic autem mons positus est circa
Assyrios, vicinus paene sideribus, unde 15
etiam maiora astra demonstrat et diligenter
eorum ortus occasusque significat. dicitur
autem aquila cor eius exedere, quod θυμο-
βόρος est sollicitudo, qua ille adfectus si-
derum omnes deprehenderat motus. et hoc 20
quia per prudentiam fecit, duce Mercurio,
qui prudentiae et rationis deus est, ad sa-
xum dicitur esse religatus.... ergo secun-
dum fabulam hystorologia est: nam prius
fuit, ut Prometheus crimen admitteret, post 25
pateretur supplicia; qui tamen postea, prae-
cepto Iovis occisa per Herculem aquila,
liberatus est. alii hunc ferula ignem de
caelo subripuisse ferunt et ideo a Iove
religatum ad Caucasum et volucris obiectum: 30
quem postea ab ipso Iove resolutum, quod
eum monuisset a Thetide abstinere, quia de
eius semine nasceretur, qui eum regno pel-
leret, sicut ipse Saturnum patrem. cui post
sacramentum, quod eum numquam se solu- 35
turum iuraverat, anulum de ipsis vinculis,
clauso de monte Caucaso lapide, dedit ad
poenae praeteritae indicium.

минають и Сапфо, и Исидоръ. Этого ка-
сается также Гораций, говоря: «послѣ по-
хищенія огня изъ эфирнаго жилища на
земли налегла худоба и новыи вводъ ли-
хорадокъ». А самого Проміея *бои* при
посредствѣ Меркурія привязали къ скалѣ
на горѣ Кавказѣ, и былъ насланъ орелъ,
чтобы выдѣть его сердце. Все это выду-
мано не безъ основанія: ибо Проміеи
былъ мужъ весьма разумный, отчего и на-
званъ Проміеи *ἀπὸ τῆς προμηθείας*,
т. е. отъ предусмотрительности. Онъ пер-
вый показалъ Ассирійцамъ астрологію, ко-
торую усвоилъ съ чрезмѣрнымъ стара-
ніемъ и заботою, пребывая на высочайшей
горѣ Кавказѣ. А гора эта расположена
около Ассирійцевъ и почти достигаетъ
звѣздъ, почему также показывается боль-
шія созвѣздія и тщательно обозначаетъ
ихъ восходъ и закатъ. А о выдѣданіи его
сердца орломъ говорится потому, что θυ-
μοβόρος (сидѣющая душу) есть та забот-
ливость, съ которою онъ позналъ всѣ дви-
женія звѣздъ. И такъ какъ онъ сдѣлалъ
это по *своему* благоразумію, то и говорится,
что онъ привязанъ къ скалѣ подъ руко-
водствомъ Меркурія, бога благоразумія и
знанія... Итакъ, относительно сказанія
допущена «истерология», ибо совершеніе
преступленія Проміеи было раньше, а
наказанъ онъ позже. Впослѣдствіи онъ
былъ освобожденъ, послѣ убіенія Геркуле-
сомъ орла по повелѣнію Юпитера. Другіе
передаютъ, что онъ похитилъ огонь съ
неба въ тростинкѣ и за это былъ при-
вязанъ Юпитеромъ къ Кавказу и предо-
ставленъ *на терзаніе* птицѣ, но впослѣд-
ствіи былъ освобожденъ саміямъ Юпите-
ромъ за то, что посовѣтовалъ ему воздер-
жаться отъ Ѳетиды, такъ какъ отъ его
сѣмени родился бы *тотъ*, кто лишилъ бы
его царства, какъ самъ онъ лишилъ своего
отца Сатурна. А такъ какъ онъ поклялся
никогда не освобождать *Проміея*, то
онъ далъ послѣднему въ знакъ перене-
сеннаго наказанія кольцо, *сдѣланное* изъ
самыхъ оковъ, съ вставленнымъ въ него
камнемъ съ горы Кавказа.

VIII, v. 27... Grypes autem genus fe-
ragum in hyperboreis nascitur montibus.

...Грипы — *особый* родъ животныхъ,
водится на иперборейскихъ горахъ. По

1) Carm. I, 3, 29.

omni parte leones sunt, alis et facie aquilis similes, equis vehementer infestae, Apollini consecratae: ideo 'iungentur iam grypes equis'.

всей вѣншности они суть львы, но крыльями и головой подобны орламъ, очень враждебны конямъ, посвящены Аполлону; поэтому и сказано «уже соединятся грипы съ конями».

IN GEORGICON LIBROS
COMMENTARIIVS.

I, v. 58. *At Chalybes nudi ferrum subauditur* (ubique 'mittunt'). Chalybes populi sunt, apud quos nascitur ferrum... 'nudi' autem aut apud quos arbores non sunt: aut vere nudi propter ferri caedendi studium... *virosaque Pontus castorea*: fibri canes sunt Pontici, quorum testones apti sunt medicaminibus: propter quos ubi se senserint requiri, eos secant...¹⁾

v. 240... 'Riphaeas' autem 'arces' Scythiam dicit, cuius sunt montes Riphaei.

III, v. 115... *Pictosque Gelonos* stigmata habentes: populi Scythiae, ut *pictique Agathyrsi*²⁾.

II, v. 140. *Non tauri spirantes* etc. quales fuerunt in Colchide, civitate Scythiae; nam hoc habet fabula. Iason Colchos profectus ad tollendum vellus aureum, quod dicaverat Marti Phryxus, Medeae auxilio et pervigilem draconem occidit et eius dentes sevit iunctis tauris ignem efflantibus: unde nati armati sunt, qui primum fecerunt impetum in Iasonem frustra, postea mutuis se vulneribus conciderunt. has autem ei condiciones Aeetes rex proposuerat, cui Apollo responderat tam diu eum fuisse regnaturum, quam diu illud vellus fuisset in templo. et aliter: ut factum est in Colchide. et hic est hydrus, quem Cadmus in Boeotia occidisse fertur, cuius dentes ipse partim ibidem sevit, partim Aeetes in Colchide, ex quibus utriusque seges armatorum hominum nata est. tauri autem hi sunt,

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ КНИГАМЪ
ГЕОРГИКЪ.

А наіе Халівы жемъзо подразумѣвается вездѣ «шлють». Халівы суть народы, у которыхъ добывается желѣзо... а «наіе» значитъ или тѣ, у которыхъ нѣтъ деревьевъ, или дѣйствительно наіе вслѣдствіе занятія ковкою желѣза... *И Понтъ ядовитую бобровую струю*: бобры суть Понтійскія собаки, которыхъ шулята пригодны для *составленія* лѣкарствъ; и когда они замѣтятъ, что подвергаются изъ-за нихъ преслѣдованію, то отгрызаютъ ихъ...

...«Рифейскими твердынями» поэтъ называетъ Скенію, въ которой находятся Рифейскія горы.

...И разрисованныхъ Гелоновъ: имѣющихъ наколы; это—народы Скеніи, какъ и «разрисованные Агаѳирсы».

Не быки извергающіе и т. д., каковыя были въ скинскомъ государствѣ Колхидѣ. Ибо существуетъ слѣдующее сказаніе. Іасонъ, отправившись въ Колхиду для хищенія золотого руна, которое Фриксъ посвятилъ Марсу, при помощи Меден убилъ неусыпнаго дракона и посѣялъ его зубы, запрягши въ ярмо выдыхавшихъ огонь быковъ. Изъ этихъ *зубовъ* родились вооруженные *люди*, которые сначала совершили тщетное нападеніе на Іасона, а послѣ истребили другъ друга взаимными ранами. А такія условія предложилъ ему царь Эитъ, которому Аполлонъ предсказалъ, что онъ будетъ царствовать до того, докогда это руно будетъ въ храмѣ. И иначе: какъ сдѣлано въ Колхидѣ. И здѣсь разумѣется тотъ змѣй, котораго Кадмъ, по сказанію, убилъ въ Віотіи и зубы ко-

1) Citantur deinde Cicer. pro Scauro fragm. 7 (IV p. 955 sq. Or.) et Iuven. XII, 34.

2) Verg. *Aen.* IV, 146.

quos ignem flantes Aeetae imperio Iason iunxit, unguento usus, quod ei Medea dederat¹⁾.

тогого частію посѣялъ самъ онъ тамъ же, а частію Эить въ Колхидѣ; изъ нихъ у обонхъ родилися посѣвъ вооруженныхъ людей. А быки — тѣ огведышашіе, которыхъ Іасонъ запрягъ по повелѣнію Эита, употребивъ *въ дѣло* мазь, которую дала ему Медея.

v. 497. *Aut coniurato d. d. ab Histro* id est non eum sollicitat coniuratio barbarorum. Hister autem fluvius est Scythiae. et aliter: Aufidius Modestus legisse se affirmabat hunc morem esse Dacorum, ut cum ad bella proficiscerentur, non prius rem capessèrent, quam de Histro certum modum haurientes ore in modum sacri vini iurarent non se ad patriae sedes regressuros nisi hostibus caesis; et idcirco Vergilium familiari sibi hypallage usum dixisse Histrum coniuratum, apud quem Dáci coniurare consuerunt²⁾.

Или отъ связаннаго клятвою Истра, т. е. его не беспокоитъ заговоръ варваровъ. А Истръ — рѣка *въ* Скиіи. И иначе: Авфидій Модестъ увѣрялъ, что онъ читалъ, будто у Даковъ есть обычай при выступленіи на войну не приниматься за дѣло прежде, чѣмъ извѣстнымъ образомъ хлебнуть ртомъ *воды* изъ Истра на манеръ освященнаго вина и поклонутся не возвращаться въ родныя мѣста, если не перебьютъ враговъ; и поэтому-де Вергилій, воспользовавшись своею любимую hypallage, назвалъ «связаннымъ клятвою» Истръ, у котораго Даки имѣли обычай связывать себя клятвою.

III, v. 196. *Qualis Hyperboreis* Hyperborei montes sunt Scythiae, dicti quod supra, id est ultra eos flat Boreas...

Какъ на Иперборейскихъ: Иперборейскія горы *въ* Скиіи и названы такъ потому, что выше, т. е. сзади ихъ, дуетъ Борей...

III, v. 349... *Maetia unda* Maeotis palus est Scythiae, frigore congelascens.

...Мэотійская волна: Мэотнда — болото *въ* Скиіи, замерзающее отъ холода.

350. *Hister fluvius est Scythiae, qui et Danubius nominatur.*

Истръ — рѣка *въ* Скиіи, которая называется также Данубіемъ.

v. 382... *Riphaeo Euro* vento Scythico. Riphaei autem montes sunt Scythiae, ut diximus (I 240), a perpetuo ventorum flatu nominati: nam *ρίφη* graece impetus et *ὄρη* dicitur ἀπὸ τοῦ *ρίπτειν*...

Рифейскимъ Евромъ значитъ Скинскимъ вѣтромъ. Рифейскія горы, какъ мы сказали, *находятся въ* Скиіи и названы отъ постояннаго дуновенія вѣтровъ: ибо «напоръ» по-гречески *ὄρη* и *ρίφη* отъ *ῥίπτειν*.

v. 408... *Hiberi gens in Ponto; sed magis de Hispanis intellegendum, quorum in atrociniis fama praeponderat*³⁾.

Иверы — народъ въ Понтѣ; но скорѣе слѣдуетъ разумѣть Испанцевъ, слава о грабежахъ которыхъ имѣетъ перевѣсъ.

IV, v. 366. *Phasiusque fluvius Colchidis... Hispanis autem Scythiae...*

Фасидъ — рѣка *въ* Колхидѣ... а Ипандъ — *въ* Скиіи...

1) Altera haec explicatio (inde a v. *aliter*) legitur etiam in Philargyrii scholiis ad l.

2) Aufidii Modesti narrationem repetit Philargyrius ad l.

3) Eadem leguntur in Philargyrii scholiis.

v. 369... *Hypanis* Ponti fluvius...

Ипанидъ — рѣка въ Понтѣ...

v. 516. *Tanaïque nivalem* fluvium
Scythiae. et aliter: *Tanais* fluvius qui divi-
dit *Asiam* ab *Europa*. est autem *Scythiae* ¹⁾.

И снѣжный Танаидъ — рѣку въ Скъіи.
И иначе: Танаидъ рѣка, которая отдѣ-
ляетъ Азію отъ Европы; а находится она
въ Скъіи.

[IVNIVS PHILARGYRIVS].

[ЮНІЙ ФИЛАРГІРІЙ].

[О схолахъ, приписываемыхъ Юнію Филаргірію, см. Schanz, *Gesch. d. röm. Litt.* II, 1², стр. 91.—Текстъ: *Commentarii in Virgilium* rec. A. Lion, Gott. 1826, v. II p. 325 sq.].

GEORGICA.

ГЕОРГИКИ.

I, 58. *At Chalybes nudi ferrum: gens*
in Ponto, quae ferrum reperisse dicitur...

А нагіе Халивы желѣзо: народъ въ
Понтѣ, который, говорятъ, нашелъ желѣзо.

III, 381. *Trioni* i. e. septentrioni sub-
iecta et Hyperboreo, propterea quia regio,
quae septentrioni subiacet, Hyperborea vo-
catur, ab eo quod flatus Boreae excedat.

Тріони, т. е. лежащая на сѣверѣ, а
«Иперборейскій» прибавлено потому, что
страна, лежащая на сѣверѣ, называется
Иперборейскою, такъ какъ выходятъ за
предѣлы дуновенія Борея.

IV, 367... *Phasis* amnis (est) in Col-
chide.

...*Фасидъ* — рѣка въ Колхидѣ.

v. 370... *Hypanis*: Scythiae amnis.

...*Ипанидъ* — рѣка въ Скъіи.

[M. VALERIVS PROBVS].

[М. ВАЛЕРІЙ ПРОБЪ].

[Съ именемъ извѣстнаго грамматика М. Валерія Проба, жившаго во 2-й пол. 1 в. по Р. Хр., сохранились толкованія на Буколики и Георгіки, главнымъ образомъ реального характера. Новые ученые отрицаютъ, однако, принадлежность этихъ толкованій Пробу и допускаютъ только, что его трудъ былъ въ числѣ источниковъ неизвѣстнаго составителя сохранившихся до насъ толкованій. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litt.* II, 1², стр. 90. — Текстъ: *M. Valerii Probi in Vergilii Bucolica et Georgica commentarius. Accedunt scholiorum Veronensium et Aspri quaestionum Vergilianarum fragmenta.* Ed. Henr. Keil. Halis 1848].

COMMENTARIUS IN BVCOLICA.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ БУКОЛИКАМЪ.

VI, 42. Prometheus opera sua et fictos
et animatos homines cum videret ignis
egere, qui solis in lumine diem diis opera-
batur, ferula interceptum in terras defere-
bat. Furem Iuppiter insequabatur. Sed ille,

Промнеей, видя, что люди, созданные и
одушевленные его трудомъ, не имѣютъ огня,
который производилъ дневной свѣтъ (досл.
день во свѣтѣ) однимъ богамъ, захватилъ
его въ тростинку и понесъ на землю.

1) Altera explicatio exstat ap. Philargyrium.

qui non posset perferre, in silicem ferulam adlisis eique ignem commendavit. Id aegre ferens Iuppiter in monte Caucaso eum laminis patibulo adfixit et adhibuit vulturem, qui cor eius exederet. Hunc quidem vulturem Hercules interemit, Prometheus tamen liberare, ne offenderet patrem, timuit. Sed postea Prometheus Iovem a concubitu deterruit, pronuntians, quod ex his nasceretur, qui ipsis diis fortior futurus esset. Ob hoc beneficium Iuppiter eum solvit. Ne tamen impunitus esset, coronam et anulum gestanda ei tradidit, ut neque in anulo saxi aut ferri memoria deesset, et in corona vinculorum forma remaneret.

Юпитеръ погнался за воромъ. Но онъ, не имѣя возможности убѣжать, ударилъ тростинку о камень и сообщилъ ему огонь. Разгнѣванный этимъ Юпитеръ приковалъ его цѣпями къ дыбѣ на горѣ Кавказѣ и напустилъ коршуна выѣдать его сердце. Этого коршуна убилъ Геркулесъ, но побоялся освободить Промеѳея, чтобы не оскорбить отца. Но впоследствии Промеѳея страхомъ отклонилъ Юпитера отъ брака, заявляя, что отъ этого брака родится *такой сынъ*, который будетъ сильнѣе самыхъ боговъ. За эту услугу Юпитеръ освободилъ его. Но для того, чтобы онъ не остался безнаказаннымъ, передалъ ему для ношенія вѣнецъ и кольцо, чтобы послѣднее напоминало ему о скалѣ или желѣзѣ, а въ вѣнцѣ сохранилась форма оковъ.

COMMENTARIUS IN GEORGICA.

I, 56... Chalybes natio Pontica, in qua sunt ferrifodinae; ibi autem a nudis ferrum quaeritur.—Pontus fert et castorea, sed non solus, fibri enim testes hoc nomine appellantur. Quod animal cum etiam in aliis regionibus, quam Ponto, nascatur, non tamen tanta vis est testium, quanta Ponticorum fibrorum.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ГЕОРГИКАМЪ.

...Халивы — народъ Понтійскій, въ *землѣ* котораго есть желѣзные рудники; а тамъ желѣзо добывается обнаженными. Понтъ доставляетъ и «castorea», но не одинъ; этимъ именемъ называются шулята бобра. Хотя это животное водится и въ другихъ странахъ, а не только въ Понтѣ, но не такова сила шулять, какъ у Понтійскихъ бобровъ.

II, 115. *Geloni* sunt Scythae, dicti ab Herculis filio Gelono et Echidna, ut in quarto Herodotus refert¹⁾.

Гелоны — Скиѳы, названные отъ Гелона, сына Геркулеса и Ехидны, какъ сообщаетъ Иродотъ въ IV *книгѣ*.

v. 126... Pars Parthorum Media est appellata a Medo, filio Medeae et Aegaei, ut existimat Varro, qui quattuor libros de Argonautis edidit...

...Часть Парѳіи названа Мидіей отъ Миды, сына Меды и Эгея, какъ полагаетъ Варронъ, который издалъ 4 книги объ Аргонавтахъ...

v. 152... Aconita sunt venenorum genera, quae fere in petris nascuntur Scythiae iuxta Maeotidem paludem.

Акониты — виды ядовъ, которые обыкновенно рождаются на скалахъ въ Скиѳіи, близъ Мэотійскаго болота...

III, 197. Scythia regio est septentrionalis.

Скиѳія — сѣверная страна.

v. 382... Rhipaeos montes quidam putaverunt Alpes. Sed proprie sunt Rhipaei montes Scythiae...

...Нѣкоторые принимали Рифейскія горы за Альпы. Но собственно Рифейскія горы находятся въ Скиѳіи...

1) Herod. IV, 10. V. vol. I, p. 10.

v. 461... Bisaltae gens est Thracum;
Geloni Scythiae, et utriusque a regionibus
dicti.

...Бисалты — племя фракіѣское, Ге-
лоны — скиѣское; и тѣ и другіе названы
по странамъ...

SCHOLIORVM FRAGMENTA

E CODICE RESCRIPTO VERONENSI
EDITA.

ОТРЫВКИ СХОЛІЙ,

ИЗДАННЫЕ ИЗЪ ВЕРОНСКАГО ПА-
ЛИМПСЕСТА.

[Текстъ: M. Valerii Probi in Vergilii Bucolica et Georgica commentarius. Ed. Henr. Keil.
Pp. 71—107].

Georg. 2, 114. *Pictosque Gelonos,*
Thracas corporibus interlitis, industria ha-
bentes membra. Sic et alibi Pictique Aga-
thyrsi¹⁾. *Nonnulli autem* de versicoloribus
eorum vestibus pictos putant dictos.

И разрисованныхъ Гелонозъ: Фракіѣ-
цевъ съ промазанными тѣлами, имѣющихъ
блестящіе члены. Такъ и въ иномъ мѣстѣ
«разрисованные Агаѳирсы». А нѣкоторые
думаютъ, что «разрисованные» сказано
объ ихъ разноцвѣтныхъ одеждахъ.

SCHOLIA BERNENSIA.

[Текстъ: Scholia Bernensia ad Vergili Bucolica atque Georgica ed. Herm. Hagen. Lips. 1867].

BUCOLICA.

I, v. 66... Aliter: *Oaxen*, fluvius Scy-
thiae, creteum colorem habens...

БУКОЛИКИ.

...Иначе: Оаксъ—рѣка въ Скиѣи, имѣ-
ющая мѣловой цвѣтъ...

IV, v. 35. *Delectos heroas*, id est for-
tes viros. *Delectos* pro electis dixit, qui
Argonautae dicti sunt et cum Iasone Col-
chos profecti...

Отборныхъ героевъ, т. е. храбрыхъ
мужей. «Отборныхъ» *поэтъ* сказалъ вмѣ-
сто «избранныхъ», которые названы были
Аргонавтами и отправились съ Иасономъ
въ Колхиду...

VI, v. 42. *Caucasias*. Caucasus mons
Scythiae... *Promethi* Prometheus, Iapeti
filius, dicitur per sollertiam ignem a fulmine
ferula furatus esse et hominibus dedisse;
eum Iuppiter in Caucaso monte Scythiae
catenis religasse et aquilam sive vulturem
ei adposuisse ut iecur eius exederet, quod
semper dicitur renasci semperque lacerari.—
Caucasus mons Armeniae vel mons Scythiae,
ubi Prometheus ligatus ab aquila consumi-

Кавказскія. Кавказъ—гора въ Скиѣи...
Прометей, сынъ Іапета, говорятъ, хит-
ростью укралъ огонь отъ молніи въ тростя-
нку и далъ людямъ; за это Юпитеръ
приковалъ его цѣпями на скиѣской горѣ
Кавказѣ и приставилъ къ нему орла или
коршуна выѣдать его печень, которая, го-
ворятъ, постоянно возраждалась и посто-
янно терзалась.—Кавказъ—гора въ Арме-
ніи или въ Скиѣи, гдѣ прикованный Про-

1) Aen. IV, 146.

tur propter quod ignem de caelo furtim abstulit et ideo ab Iove condemnatus in montem Caucasum per consumptionem iecoris interiit, quod semper renatum et semper laceratum poenam aeternam facit...

мисей поѣдается орломъ за то, что тайкомъ унесъ съ неба огонь, и за это осужденный Юпитеромъ на горѣ Кавказѣ терзается выѣдавіемъ печени, которая, постоянно возражаясь и постоянно подвергалась терзанію, дѣлаетъ казнь вѣчною...

VIII, v. 6... Timavus flumen de Rhipaeis montibus oriens inter Asiam et Europam serpens Maeotidas paludes auget; vel Timavus fluvius est Venetiae magno fonte exoriens.

...Рѣка Тимавъ, берущая начало съ Рипейскихъ горъ и текущая между Азією и Европою, увеличиваетъ Мэотійскія болота; или Тимавъ — рѣка въ Венеціи, берущая начало изъ большого источника.

v. 27. *Iungentur iam gryphes equis.* Haec contra naturam fiant. *Gryphes*, aves ferae quae sunt in Scythia, vel animal, quod in Hyperboreis locis nascitur, semper equos adfectans, sed ad nocendum, quod rostrum habet et pennas quattuorque pedes; imago leonis, caput aquilinum et ungues... *Gryphes*, animal est in Hyperboreis montibus, simile leoni, alas habens et rostrum in similitudine aquilae, equis inimicissimum.

Уже соединяются грифы съ конями. Это произошло бы противъ природы. *Грифы* — дикія птицы, которыя водятся въ Скиѣи, или животное, которое водится въ Иперборейскихъ мѣстностяхъ, и постоянно приманываетъ къ себѣ лошадей, но съ цѣлю вреда; оно имѣетъ клювъ, перья и четыре ноги; видъ льва, орлиная голова и когти... *Грифы* — животное въ Иперборейскихъ горахъ, подобное льву, имѣющее крылья и клювъ на подобіе орла, весьма враждебное лошадямъ.

v. 49... *Mater*, Medea, Aetiae filia, regis Colchorum...

...*Мать* — Медея, дочь Энта, царя Колховъ...

GEORGICA.

ГЕОРГИКИ.

I, 58. *Chalybes*, gens in Ponto, inventrix ferri, dicti a Chalybio Euboeae vico, quod hinc coloni fuerunt. Iunilius¹⁾ dicit...

Халивы — народъ въ Понтѣ, открывшій желѣзо; названы такъ отъ евбейскаго селенія Халивія, потому что были переселенцами отсюда. Такъ говорятъ Юнлій...

v. 59... *Castorea*. Castores dicuntur id est canes silvestres, qui in Ponto tantum nascuntur, quos Latini 'febros' dicunt, quorum testiculi pretiosi sunt ad medicamenta, et virus, quod habent, 'castoreum' dicitur. ut in *Physiologi* libro dicitur. Iunilius dicit...

Castorea: castores называются лѣсные собаки, которыя водятся только въ Понтѣ и которыхъ латинцы называютъ febrī; ихъ шулята драгоцѣнны для *приготовленія* лѣкарствъ, и собъ, который они заключаютъ *въ себѣ*, называется castoreum, какъ говорится въ книгѣ «Физиологъ». Такъ говорятъ Юнлій...

II, v. 115. *Pictos*, quos alii dicunt 'Cruithnediu' sed falso²⁾. *Pictosque Gelonos*, qui stigma habent. Sunt autem Thra-

Pictos, которыхъ иные называютъ Cruithnediu, но ложно. *И разрисованныхъ Гелонсовъ*, которые имѣютъ наковы. Это

1) «Der Name Iunilii Flagrii ist aus Iunius Philargyrius entstellt». Schanz.

2) De illo

Cruithnediu Hagenus conferrī iubet Diefenbachii Celtica II, 2 p. 215.

ces a Gelono, Herculis et Chaoniae ¹⁾ Nymphae filio dicti.

Фракійцы, названные такъ отъ Гелона, сына Геркулеса и Нимфы Хаоніи.

II, v. 140... *Non tauri spirantes, quales fuerunt cum Aeeta in Colchide, civitate Scythiae. Hic fabulam Medeae Aetae filiae et Iasonis Thessali domantis tauros a Medea adiuti intellegendum.*

v. 141. *Hydri, pro dracones, ut solet ²⁾; in Boeotia Cadmum sevisse, in Colchide Iasonem.*

...*Не быки дышащіе, какіе были съ Эитомъ въ Колхидѣ, государствѣ Скиеи. Здѣсь слѣдуетъ разумѣть сказаніе о Медѣ, дочери Эита, и Фессалійцѣ Иасонѣ, укрощающемъ быковъ съ помощью Меди.*

Hydri вмѣсто драконовъ, какъ обыкновенно. [Извѣстно, что ихъ зубы] въ Віотіи посылалъ Кадмъ, а въ Колхидѣ Иасонъ.

v. 497. *Aut coniurato. Coniuratio barbarorum non eum sollicitat. Quia conveniunt iureiurando ultra flumen Istrum, id est Danuvium, et, cum sedes ponerent, cooperunt Romanos pellere, sed iussu Augusti ab Agrippa sunt proiecti et repulsi. Histro, Danuvius fluvius Scythiae.*

Имъ связаннаго клятвою. Заговоръ варваровъ его не беспокоитъ. Они подъ клятвою сошлись за рѣку Истръ, т. е. Данувій, и, устраивая тамъ мѣста жительства, начали прогонять Римлянъ, но по повелѣнію Августа были разбиты и отброшены назадъ Агриппою. *Истръ*: Данувій, рѣка въ Скиеи.

III, v. 196. *Qualis Hyperboreis. Hyperborei montes in Scythiae, inter quos aquilo inflat.*

Какъ на Иперборейскихъ. Иперборейскія горы въ Скиеи, между которыми дуетъ сѣверный вѣтеръ.

v. 349... *Maeotia, palus Scythiae frigore congelascens. Gaudentius dicit. Scythiae gentes, sub Septentrionis partibus iacent Asiae et Europae. Maeotia. Maeotis Scythiae palus, in quam fluit Tanais dicta a Nympha huius nominis. Iunilius dicit.*

...*Мэотія* — болото въ Скиеи, замерзающее отъ холода. Такъ говоритъ Гавденцій. *Скивскія племена* живутъ въ сѣверныхъ частяхъ Азии и Европы. *Мэотія.* Мэотида — болото въ Скиеи, въ которое течетъ Танаидъ, названный по Нимфѣ этого имени. Такъ говоритъ Юнилій.

v. 350... *Hister, fluvius Scythiae, qui et Danuvius nominatur; alii dicunt separatim Hister.*

Истръ — рѣка въ Скиеи, которая называется также Данувіемъ; другіе говорятъ отдѣльно Истръ.

v. 461. *Bisaltae. Geloni iidem sunt, qui et Getae, Graeciae iuncti ³⁾, quorum pastores, quos Nomadas vocant, eum usum curandi pecoris habere dicuntur, quem supra memoravit. Iunilius dicit. Bisaltae, populi Scytharum, qui fugientes equorum sanguine aluntur cum lacte permixto. Gaudentius dicit.*

Бисалты. Гелоны — тѣ же, что Геты, соединенные (?) съ Греціей, пастухи которыхъ, называемые Номадами, какъ говорятъ, держатся того способа ухода за скотомъ, который поэтъ упоминаетъ выше. Такъ говоритъ Юнилій. *Бисалты* — народы скивскіе, которые во время бѣгства питаются конскою кровью, смѣшанною съ молокомъ. Это говоритъ Гавденцій.

1) «Chaoniae] Echidna dicitur a Probo p. 48, 4 K., quod hic reponi vult Wagner de Phil. II p. 26». Hagen. 2) «ut solet] An: 'ut fabula est'?» Hagen. 3) iuncti] an: vicini? Hagen.

IV, 367. *Phasim, flumen Scythiae id est Colchidis.* *Фасидъ* — рѣка въ Скиѣи, т. е. въ Колхидѣ.

v. 370. *Hyranis, fluvius, forsan Italiae.* *Итанидъ* — рѣка, можетъ быть въ Италіи.

C. CORNELIVS GALLVS.

Г. КОРНЕЛІЙ ГАЛЛЪ.

[Одинъ изъ видныхъ поэтовъ Августова вѣка, род. въ 69 г. до Р. Хр., кончилъ жизнь самоубійствомъ въ 26 г. Написалъ 4 книги элегій, въ которыхъ воспѣвалъ свою возлюбленную Ликориду, и переводилъ греч. писателя Евфоріона. См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 1², стр. 142. Единственный сохранившійся до насъ стихъ Галла приведенъ у Bährens'a, *Fragm. poet. Latin.* (Lips. 1886), p. 336].

Versum citat Vibius Sequester s. v. Hyranis (v. infra).

Q. HORATIVVS FLACCVS.

КВ. ГОРАЦІЙ ФЛАККЪ.

[Знаменитый поэтъ, род. въ Венузіи 8 декабря 65 г., ум. въ Римѣ 27 ноября 8 г. до Р. Хр.—
Текстъ: Q. Horati Flacci carmina recogn. Iosephus Scheber. Petropoli 1890].

CARMINA.

ОДЫ.

Carm. II, 9.

1. Non semper imbres nubibus hispidos
Manant in agros, aut mare Caspium
Vexant inaequales procellae
Usque, nec Armeniis in oris,
5. Amice Valgi, stat glacies iners
Menses per omnes...

Не вѣчно дожди капаютъ изъ тучъ на
грязныя поля, не непрерывно злобныя
бури мучатъ Каспійское море, другъ Валь-
гій, не каждый мѣсяцъ стоитъ недвижный
ледъ на берегахъ Арменіи...

Carm. II, 20.

12. Iam Daedaleo tutior Icaro
Visam gementis litora Bospori
Syrtesque Gaetulas canorus
Ales Hyperboreosque campos.
Me Colchus et qui dissimulat metum
Marsae cohortis Dacus et ultimi
Noscent Geloni, me peritus
20. Discet Hiber Rhodanique potor. ¹⁾

... Уже пѣвчею птицею, безопаснѣе
Дадалова Икара, облечу я берега шумя-
щаго Воспора, Гетульскіе Сырты и Ипер-
борейскія поля. Меня узнаютъ и Колхъ,
и Дакъ, скрывающій страхъ предъ когор-
тою Марсовъ, и живущіе на краю свѣта
Гелоны, меня изучитъ просвѣщенный
Иберъ и тотъ, кто пьетъ воду Родана...

¹⁾ Cf. quae de his versibus dicit Gr. Saenger in *Commentario critico ad nonnullos Horatii locos*, ed. 2 p. 174.

Carm. III, 4.

29. Utcumque mecum vos eritis, libens
 Insanientem navita Bosporum
 Temptabo et urentes arenas
 Litoris Assyrii viator;
 Visam Britannos hospitibus feros
 Et laetum equino sanguine Concanum;
 Visam pharetratos Gelonos
 30. Et Scythicum inviolatus amnem. ¹⁾
- ... Пока вы будете со мною, я охотно поѣду на кораблѣ въ свирѣпый Восторгъ и обойду пѣшкомъ жгучіе пески Ассирійскаго края; я невредимо посѣщу Британновъ, жестокихъ въ чужеземцамъ, и охотно пьющаго конскую кровь Конкана, посѣщу вооруженныхъ колчанами Гелоновъ и Скиескую рѣку...

Carm. III, 8.

17. Mitte civiles super urbe curas:
 Occidit Daci Cotisonis agmen ²⁾,

 Iam Scythae laxo meditantur arcu
 24. Cedere campis...
- Оставь гражданскія заботы о городѣ: погбло войско дакійскаго Котисона,.... Скиенъ уже подумываютъ уступить намъ поля, ослабивъ свои луки...

Carm. III, 24.

9. Campestris melius Scythae,
 Quorum plaustra vagas rite trahunt
 domos,
 Vivunt et rigidi Getae,
 Inmetata quibus ingera liberas
 Fruges et Cererem ferunt
 Nec cultura placet longior annua,
 18. Defunctumque laboribus
 Aequali recreat sorte vicarius.
 Illic matre carentibus
 Privignis mulier temperat innocens,
 Nec dotata regit virum
 20. Coniunx nec nitido fidit adultero.
 Dos est magna parentium
 Virtus et metuens alterius viri
 Certo foedere castitas,
 24. Et peccare nefas, aut pretiumst mori.
- ...Лучше живутъ степные Скиенъ, у которыхъ по обычаю кибитки несутъ на себѣ переносные дома, или суровые Геты, которымъ немѣрныя поля приносятъ свободные плоды и хлѣба; они не занимаютъ земледѣлемъ дольше года, и окончившаго труды замѣняетъ преемникъ по равному для всѣхъ жребію. Тамъ невинная жена заботится о лишившихся матери пасынкахъ, супруга съ большимъ приданымъ не властвуетъ надъ мужемъ и не вѣрять холемому любовнику. У нихъ самое важное приданое — родительская честь и опредѣленное договоромъ дѣломудріе, боящееся чужаго мужчины; тамъ нельзя грѣшить подъ страхомъ смерти...

Carm. IV, 5.

25. Quis Parthum paveat, quis gelidum
 Scythen,
 Quis Germania quos horrida parturit
 Fetus, incolumi Caesare? quis ferae
 Bellum curet Hiberiae? ³⁾
- Кто при жизни Цезаря станетъ бояться Парянца или обитателя холодныхъ странъ Скиенъ, или тѣхъ отродьевъ, которыми чревата суровая Германія? кто будетъ безпокоиться о войнѣ со стороны дикой Иберіи?...

Carm. IV, 14.

41. Te Cantaber non ante domabilis
 Medusque et Indus, te profugus Scythes
- ...Непокорный раньше Кантабрь, и Мидянинъ, и Индіецъ, и бродячій Скиенъ

1) De Concano et amne Scythico v. infra scholia. 2) Cotiso est Dacorum rex a Crasso victus a. 80 a. Chr. 3) Spurious esse hos versus indicat L. Mueller in editione maiori carminum Horatii (Petropoli et Lipsiae, 1900, v. II, p. 368).

Miratur, o tutela praesens
Italiae dominaeque Romae.
Te, fontium qui celat origines,
Nilusque et Ister...

дивятся тебѣ, о настоящая ограда Италіи
и повелителя Рима. Тебѣ *дивятся* скрывающій
истокъ Нилъ и Истръ...

Carm. IV, 15.

21. Non, qui profundum Danuvium bibunt,
Edicta rumpent Italia, non Getae,
Non Seres infidive Persae,
Non Tanain prope flumen orti.

Не нарушатъ Юліевыхъ повелѣній ни
тѣ, которые пьютъ *воду* глубокаго Дану-
вія, ни Геты, ни Серы или вѣроломные
Персы, ни *народы*, родившіеся близъ рѣки
Танаида...

CARMEN SAECVLARE.

ЮБИЛЕЙНАЯ ПѢСНЬ.

22. Iam mari terraque manus potentes
Medus Albanasque timet secures,
Iam Scythae responsa petunt superbi
Nuper et Indi.

... Уже Мидіецъ боится могуществен-
ныхъ на сушѣ и на морѣ войскъ и албан-
скихъ сѣкиръ, уже недавно надменные
Скиены и Индійцы просятъ отвѣтовъ на
свои молебны...

EPODON LIBER.

КНИГА ЭПОДЪ.

III.

9. Ut Argonautas praeter omnes candidum
Medea miratast ducem,
Ignota tauris inligaturum iuga
Perunxit hoc Iasonem...

Когда Медея восхитилась, помимо
всѣхъ Аргонавтовъ, *ихъ* прекраснымъ
вождемъ, она помазала этимъ *земелью* Ia-
сона, который долженъ былъ наложить на
быковъ невѣдомое *имъ* ярмо...

V.

(Canidia iubet)
21. Herbasque, quas Iolcos atque Hiberia
Mittit venenorum ferax,
Et ossa ab ore rapta ieiunae canis
Flammis aduri Colchicis...
(Ibid. v. 61—62 commemorantur «dira barbarae venena Medae»).

(Канидія велитъ) сжечь на колх-
скомъ огнѣ травы, которыя производятъ
Юлкы и богатая ядами Иверія, и кости,
отнятыя изъ пасти тощаго пса...

XVI.

27. Non huc Argoo contendit remige pinus,
Neque inpudica Colchis intulit pe-
dem...

... Сюда не направился корабль съ
Аргойскимъ гребцомъ, и не ступила ногою
безстыдная Колхидянка...

XVII.

22. Optat quietem Pelopis infidi pater,
Egens benignae Tantalus semper dapis,
Optat Prometheus obligatus aliti,
Optat supremo collocare Sisyphus
In monte saxum; sed vetant leges Iovis.

Желаетъ покоя отецъ вѣроломнаго
Пелопа Танталя, вѣчно алчущій обиль-
ныхъ яствъ, желаетъ Промнеей, отданный
во власть хищной птицѣ, желаетъ Сисифъ
положить камень на вершинѣ горы, —
но Зевсовы велѣнія запрещаютъ *это*...

Praeterea commemoratur «Pontica pinus, silvae filia nobilis» carm. I, 14, 11; «inhospitalis Caucasus» carm. I, 22, 7 et epod. I, 12; Fortunam metuere dicuntur «Dacus asper et profugi Scythae» carm. I, 35, 9 (Massagetae commemorantur ibid. v. 40); Geloni comm. carm. II, 9, 23; «venena Colcha» s. «Colchica» comm. carm. II, 13, 8 et epod. XVII, 35; «extremus Tanais» carm. III, 10, 1; «Tanais discors» (pro accolis Tanaidis discordibus) carm. III, 29, 28; «monstrum Colchorum» carm. IV, 4, 63.—Epist. II, 3 (de arte poetica) v. 118 dicitur «sit Medea ferox invictaque», т. е. «Медея въ драмѣ должна изображаться свирѣлою и непобѣдиною».

HORATII SCHOLIASTAE.

POMPONIVS PORPHYRIO.

[Грамматикъ, жившій, повидному, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ Горацию, преимущественно грамматическаго и риторическаго характера.—См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. III, p. 151.—Текстъ: Pomponi Porphyrii commentum in Horatium Flaccum. Rec. Alfr. Holder. Ad Aeni pontem 1894].

COMMENTUM IN HORATIVM
FLACCVM.

Od. I, 35, 9. *profugi Scythae*. Manifestum est, cur *profugos* dixerit, quod scilicet etiam fugiendo proeliarentur.

Ibid. v. 40... Massagetae autem gens Thraciae.

Od. II, 13, 8. *ille [et] venena Colcha*. Colchica, inquit, quia Medea Colchis fuit, quam summam veneficam fuisse historiae Graecorum tradunt.

Od. II, 20, 16. *Hyperboreosque campos*. Qui ultra flatus aquilonis septentrioni subiacent.

Od. III, 4, 34. *et laetum equino sanguine Concanum*. Concani Hispaniae gens est vel, ut alii dicunt, Scythiae, quos ostendit equino vesci sanguine. De quo et Vergilius¹⁾ sic ait *Et lac concretum cum sanguine potat equino*.

36 *et Scythicum inviolatus amnem*. Scythicum amnem Tanain videtur significare...

СХОЛИАСТЫ ГОРАЦІЯ.

ПОМПОНИЙ ПОРФИРИОНЪ.

ОБЪЯСНЕНИЕ КЪ ГОРАЦІЮ
ФЛАККУ.

Быллицы Скиомъ. Ясно, почему поэтъ назвалъ ихъ *profugi*, именно потому, что они сражаются и въ бѣгствѣ.

... А Массагеты—племя еравійское.

Онъ и Колхидскіе яды. Поэтъ назвалъ яды колхидскими, потому что Колхидянка была Медея, которую греческія преданія выставляютъ величайшей волшебницей.

И Иперборейскія поля: которыя лежатъ на крайнемъ сѣверѣ за дуновениями Аквилона.

И довольною конскою кровью Конкана. Конканы—племя испанское или, какъ говорятъ другіе, свенское; поэтъ указываетъ, что они питаются конскою кровью. О немъ и Вергилій говоритъ такъ: И пьетъ гущенное молоко съ конскою кровью.

36 *и невредимо скиоскую рѣку*: именованъ свенской рѣки поэтъ, повидному, обозначаетъ Тавандъ...

1) Georg. 3, 463 (supra, p. 15).

Od. III, 10, 1. *Extremum Tanain si biberes Lyce...* Tanais autem flumen est Scythiae...

2—4 *incolis autem aquilonibus* ad illud pertinet, quod dixerat extremum Tanain si biberes. Tanais enim flumen in parte septentrionali est, unde Aquilo oriri videtur.

Если бы ты, Лица, пила находящийся на краю свѣта Танаидъ... Танаидъ — рѣка въ Скѣіи... а выраженіе incolis aquilonibus относится къ тому, что онъ сказалъ раньше «еслибы ты пила находящийся на краю свѣта Танаидъ»: ибо рѣка Танаидъ находится въ сѣверной части свѣта, откуда, повидному, возникаетъ Аквилонъ.

Od. III, 24, 9. *campestres melius Scythae.* campestres Scythae, quod in campis sine tectis vivant, dicti sunt; de quibus et Sallustius¹⁾ sic ait *Scythae nomades tenent, quibus plaustra sedes sunt.*

11 *et rigidi Getae.* Getae Thraces sunt; quos rigidos dixit propter frigora regionum earum...

Лучше полевые Скѣи: Скѣи названы полевыми потому, что живутъ въ поляхъ безъ жилищъ; о нихъ и Саллустій говорить такъ: занимаютъ кочевые Скѣи, которымъ повозки служатъ жильемъ.—11: *и холодные Геты:* Геты суть Фракіицы; *потѣ* назвалъ ихъ холодными по причинѣ холодовъ въ тѣхъ странахъ...

Od. III, 29, 28. *Tanaisque discors.* Tanais flumen est influens Maeotidis paludibus, et inde in Pontum. discors autem dicitur, quod discernat Europam et Asiam, nisi forte ad incolas eius referamus hoc epitheton, qui inter se (namque sunt ferocissimi barbari) discordant.

И враждующій Танаидъ. Танаидъ — рѣка, впадающая въ Маотійскія болота, а оттуда въ Понтъ; она названа discors потому, что раздѣляетъ (discernit) Европу и Азію, если только мы не отнесемъ этого эпитета къ его жителямъ, которые враждуютъ (discordant) между собою, потому что они — свѣрѣпѣйшіе варвары.

Od. IV, 14, 42. *te profugus Scythes.* Profugus dicitur, quia numquam eodem loco manet, unde et nomades dicuntur.

Тебя бѣлецъ Скѣи: называется profugus, такъ какъ никогда не остается на одномъ мѣстѣ, откуда они называются также номадами.

Od. IV, 15, 24. Scythas significat²⁾.

Поэтъ разумѣетъ Скѣиновъ.

Epod. III, 9. *candidum Medea mirata est ducem.* Iasonem significat... notam autem historiam hic in iocum convertit, quasi Medea alio perunxerit Iasonem, ut eum muniret adversus vim taurorum flammam spirantium, qui iussu regis subiciendi erant, si vellet pellem auream accipere.

Медя изумилась блестящему вождю. Поэтъ обозначаетъ Иасона... здѣсь онъ извѣстное преданіе обращаетъ въ шутку, какъ будто бы Медя намазала чеснокомъ Иасона, чтобы предохранить его отъ силъ огнедышащихъ быковъ, которые должны были быть укрощены по повелѣнію царя, если Иасонъ хотѣлъ получить золотое руно.

Epod. V, 21... Hiberia³⁾ autem nunc quae in Ponto est intellegenda.

...Здѣсь слѣдуетъ разумѣть ту Иверію, которая въ Понтѣ.

1) Hist. III fragm. 51 Dietsch.

2) Petschenig ex codicum vestigiis hostem id est <Maeotios> Scythas restituere conatur.

3) «Hiberiam» Holder.

Epod. XVI, 58... Medeam significat, quae Iasonem prosecuta cum Argonautis navigavit; per quod significat veneficia ibi ignota esse.

... *Поэтъ* разумѣетъ Медею, которая, послѣдовавъ за Иасономъ, отплыла съ Аргонавтами; этимъ онъ обозначаетъ, что тамъ неизвѣстны отравленія.

[HELENIVS ACRO].

[ГЕЛЕНІЙ АКРОНЪ].

[Подъ именемъ Геленія Акрона извѣстны схоли къ Горацию, которыя варьируются въ разныхъ рукописяхъ. Въ основѣ ихъ, быть можетъ, лежитъ *одно* собраніе схолий, составленное какимъ-либо грамматикомъ. Ср. Schanz, Gesch. d. Röm. Litter. III, p. 149.—Текстъ: Acronis et Porphyrii commentarii in Q. Horatium Flaccum. Ed. Ferd. Hauthal. 2 vv. Berol. 1864—66].

Carm. I, 7, 10... Post matricidium Orestes cum fugeret, adiit oraculum de sanitate; oraculum respondit sic eum posse sanari, si Dianae Scythiae de Taurica simulacrum auferret profectus. Ibi erat soror eius sacerdos, quae advenas immolabat; agnovit fratrem, percipit illi, interrogavit, cur venisset, ille indicavit. Abstulerunt simulacrum, simul soror est secuta...

... Орестъ, бѣжавъ послѣ матереубійства, обратился къ оракулу съ *вопросомъ* о выздоровленіи; оракулъ отвѣтилъ, что онъ можетъ выздороветь въ такомъ случаѣ, если отправится и увезетъ изъ Таврики кумиръ Скиѣской Діаны. Тамъ была жрица его сестра, которая приносила въ жертву пришельцевъ; она узнала брата, пощадилъ его и спросила, зачѣмъ онъ прибылъ; онъ объяснилъ. Они увезли кумиръ, и вмѣстѣ послѣдовала сестра...

Carm. I, 22, 7. Caucasus mons Scythiae...¹⁾.

Кавказъ — гора въ Скиѣи...

Carm. I, 35, 9. *Dacus asper*. Gens iuxta Istrum fluvium degens aspera bellis... *profugi Scythiae*. ab orbe sepositi et in mundi extimo constituti.

Суровый Дакъ. Племя, живущее близъ рѣки Истра, суровое въ войнахъ... *Выгнаны Скиѣю*: удаленные отъ населенныхъ странъ и живущіе на краю свѣта.

Carm. II, 9, 20. *et rigidum Niph*. Scythiae fluvius: plerique montem Armeniae putant...

И суровый Нифатъ. Рѣка въ Скиѣи. Большинство полагаетъ, что *это*—гора въ Арменіи.

Carm. II, 11, 1. *et Scythes*. Scythiae gens septentrionalis.

И Скиѣю. Скиѣи — племя сѣверное.

Carm. II, 13, 8. *Venena Colcha*. A loco, et species est pro genere. Colchis enim Scythiae civitas, ex qua Medea fuit venenis et magica arte potens.

Колхидскіе яды. Отъ мѣста, и видовое понятіе вмѣсто родового. Ибо Колхидъ—государство въ Скиѣи, изъ котораго происходила Медея, могущественная ядами и магическимъ искусствомъ.

1) Quae sequuntur pessime corrupta sunt. Vide ed. Hauthal.

Carm. II, 20, 16. *Hyperboreosq. c. Thracios. Hi ultra Aquilonis flatus septentrioni subiacent...¹⁾*

Иперборейскія п.: Тракійскія. Они лежатъ на крайнемъ сѣверѣ за дуновениями Аввлона...

Carm. III, 4, 35. *pharetratos Gelonos. Geloni gens Scythiae sagittis potens, ut [Verg. G. II, 125]: Et gens illa quidem sumptis non tarda pharetris.—36. annem. Tanaim [aut Histrum], de quo Verg. [G. III, 349]: [qua Scythicae gentes Maeoticaque unda] Turbidus et torquens flaventes Hister harenas.*

Вооруженныхъ колчанами Гелонъвъ. Гелоны — скиское племя, сильное стрѣлами, какъ [говоритъ Вергилій]: И то племя, не медлительное, когда возьметъ колчаны.

—*Рѣку*: Танаидъ [или Истръ], о которомъ [говоритъ] Вергилій: [Гдѣ Скискія племена и Мэотійская волна] и мутный Истръ, катящій желтые пески.

Carm. III, 10, 1. *Extr. T. Ultimum. Tanais enim flumen Scythiae dicitur, qui est Danubius, per cuius commemorationem vult intellegi barbari animi mulierem.*

Крайній Т. Самый отдаленный. Ибо Танаидомъ называется рѣка въ Скиѣи, она же и Давубій; ея упоминаемъ *поэтъ* хочетъ обозначить варварскій характеръ женщины.

Carm. III, 24, 9. *camp. melius Scythae. Scythae campestris dicti ideo, quod in campis sine tectis sub tentoriis vivant, quae carpentis moventur, ut Sallustius in tertio²⁾: quibus plaustra sedes sunt.*

Лучше полевые Скиѣи. Скиѣи названы полевыми потому, что живутъ въ поляхъ безъ жилищъ подъ палатками, которыя передвигаются на повозкахъ, какъ *говоритъ* Саллустій въ 3-й книгѣ: у которыхъ повозки служатъ жильемъ.

11. *rigidi Getae. Fortes, asperi propter frigidam regionem...*

Холодные Геты: сильные, суровые вследствие холодной страны...

Carm. III, 29, 28. *Tanaisque discors. Tanais flumen influens in Maeotides paludes. Discors autem ideo dictum, quia discernit Europam et Asiam, sive quia incolae regionis illius feroces sunt et frequenti inter se discordia concluduntur.*

И враждебный Танаидъ. Танаидъ — рѣка, изливающаяся въ Мэотійскія болота. *Discors* названа она потому, что разделяетъ Европу и Азію, или потому, что жители той страны свирѣпы и сталкиваются между собою въ частой враждѣ.

Carm. IV, 4, 61... Colchorum quoque monstro eos [sc. Romanos] comparat, ubi satis draconis dentibus armati de terrae sulcis [viri] egressi sunt, quos Iason Medae arte superavit...

...*Поэтъ* сравниваетъ ихъ [т. е. Римлянъ] также съ чудомъ въ Колхидѣ, гдѣ послѣ посѣва зубовъ дракона изъ бороздъ земли вышли вооруженные люди, которыхъ Иасонъ одолѣлъ при помощи искусства Медей...

Carm. IV, 15, 22... *Getae. Gothi.*

Геты: Готы.

Epod. III, 10—12. *mirata est ducem— Iasonem. Adamavit, quem super omnes*

[Медей] изумилась вождю — Иасону. Полюбила. Поэтъ обозначаетъ, что онъ,

1) Cf. supra Porf. commentum.

2) Hist. III, fr. 51 Dietsch.

maleficiorum herbas alio perunctum tauros ignem spirantes naribus iunxisse significat.

будучи сверхъ всѣхъ волшебныхъ зелий намазанъ чеснокомъ, запрягъ быковъ, выдыхавшихъ изъ ноздрей огонь.

Epod. V, 21. *herbasq. q. Iolcos aut Hiberia.* [Iolcos] civitas Ponti est herbis veneficis abundans ... Nam et hic *quidam* volunt *Hiberiam* non Hispaniam dictam, sed Ponto civitatem vicinam...

И травы, которая Иолкъ или Иверія. Иолкъ — страна въ Понтѣ, изобилующая ядовитыми травами... Ибо и здѣсь нѣкоторые полагають, что Иверіей названа не Испанія, а страна сосѣдняя съ Понтомъ...

Epod. V, 65. *cum palla.* Alii vestimentum, alii coronam oblatam a Medea volunt infectam venenis, qua sumpta [accipiens] periret incendio. [Iason filius Aesonis profectus Colchos cum quibusdam Graecorum fortissimis ad rapiendum vellus aureum, quod Phrixus Marti sacraverat, a Medea magicae artis peritissima amatus est. Cuius auxilio Iason, promissa amoris sui perpetuitate, Draconem, qui iussu Martis servando vellere aureo custos fuerat affixus, occidit: et proscisso agro, duobus ignem efflantibus tauris indomitis, et seminatis inibi dentibus Draconis, nati sunt Gigantes, qui primum impetum fecerunt in Iasonem, sed tandem se mutuis vulneribus occiderunt, postea autem vellere accepto, et spreto laboris sui adiutrice, Glaucen Creontis filiam sibi duxit uxorem. Unde Medea dolore contacta geminos sui amatoris filios, quos ex Glauce genuerat, occidit et in Phasin fluvium mortuos mersit, prius veneno necata pellice; nam veste veneno delibuta Glaucen ipsum fecerat indui, cuius incendio turpiter periit] ¹⁾).

Съ плащемъ. По мнѣнію однихъ — одежда, по другимъ — вѣнецъ, пропитанный ядами, былъ поднесенъ Медеей, и *Главка*, взявъ его, погибла отъ огня. [Iasonъ, сынъ Эсона, отправившись съ нѣкоторыми греческими богатырями для похищенія золотого руна, которое Фриксъ посвятилъ Марсу, внушилъ любовь Медеѣ, весьма опытной въ магическомъ искусствѣ. Съ ея помощью Iasonъ, обѣщавъ ей вѣчную любовь, убилъ дракона, который по повелѣнію Марса былъ представленъ стражемъ для охраны золотого руна; затѣмъ, когда онъ вспахалъ поле при помощи двухъ неукротимыхъ быковъ, выдыхавшихъ огонь, и посѣялъ тамъ зубы дракона, изъ нихъ родились Гиганты, которые сначала напали на Iasona, но затѣмъ истребили себя взаимными ранами. Потомъ, получивъ рупо и презрѣвъ помощницу своего подвига, *Iasonъ* взялъ себѣ въ жены *Главку*, дочь Креонта. Вслѣдствіе этого Медея, пораженная скорбію, убила двухъ сыновей своего любовника, рожденных ему *Главкою*, и бросила мертвыхъ въ рѣку *Фасидъ*, предварительно умертвивъ ядомъ наложницу: именно, она заставляла Iasona одѣть *Главку* въ пропитанное ядомъ платье, при сгораніи котораго та погибла позорною смертію].

1) «Verba Iason — periit om. AR12G, rnvca, neque in Вфγ, С leguntur. Fabricius ea intulit. Hauthal.

SCHOLIA VINDOBONENSIA

AD
ARTEM POETICAM.

ВЪНСКІЯ СХОЛИМ

КЪ
СОЧ. О ПОЭТИЧЕСКОМЪ ИСКУССТВѢ.

[Текстъ: Scholia Vindobonensia ad Horatii artem poeticam ed. Ios. Zechmeister. Vindob. 1877. 8°].

V. 118. Colchos est insula maleficiis
apta, unde fuit Medea malefica...Колхъ — островъ удобный для злодѣя-
ній, откуда была злодѣйка Медея.V. 124. [Orestes matre interfecta] agi-
tatus est furiis, donec Pylades, socius eius,
duxit eum ad templum Dianae; et ibi libe-
ratus est.[Орестъ по убіеніи матери] былъ го-
нимъ фуриями, пока его другъ Пиладъ не
привелъ его къ храму Діаны; и тамъ онъ
былъ освобожденъ.

185... hic tangit fabulam talem. Pelias et Aeson fuerunt fratres, cuius Aesonis filius fuit Iason, quem Pelias adoptavit, quia filio caruit. tamen ipse propriis timens filiabus, ne Iason eo mortuo exhereditaret, omnino opposuit eum multis periculis. unde ad Colchos insulam pro aureo vellere misit; nam periculo acquiri debebat: scilicet domandi erant tauri et cum eis campus arandus; post serpentini dentes in galea positi seminandi; deinde cum nata segete pugnare; post vero deberet sopiri pervigil draco. quae omnia Iason Medeae, filiae regis Colchici Aectae, consilio fecit, quia sibi coniugium promisit. quae in discessu Iasonis timens persecutionem patris accepit Absyrtum fratrem suum, cuius caput et ora et membra laceravit et proiecit ante ora patris, cum sequeretur eam. quam postquam duxit domum, senem Iasonis patrem fecit iuvenem. inde odio commota, quia Pelias multa pericula Iasoni opposuerat, promisit filiabus eius iuvenilem aetatem reddere Peliae. quo interfecto a propriis filiabus ascendit currum et evasit pennatis serpentibus trahentibus currum. inde Iason factus infamis dimisit eam et duxit filiam Creontis. cui misit Medea vestem, qua combusta est, et odio illius interfecit filios quos ab eo habuit.

...Здѣсь *поэтъ* затрогиваетъ такой мифъ. Пелій и Эсонъ были братья; у Эсона былъ сынъ Иасонъ, котораго усыновилъ Пелій, потому что не имѣлъ сына. Но, боясь за своихъ дочерей, чтобы Иасонъ послѣ его смерти не лишилъ ихъ наслѣдства, подвергъ его вообще многимъ опасностямъ. Поэтому же онъ послалъ его къ острову Колхамъ за золотымъ руномъ, такъ какъ добыть его должно было съ опасностью: именно, нужно было укротить быковъ и съ ними вспахать поле; затѣмъ посѣять змѣйные зубы, положенные въ шлемъ; потомъ сразиться съ выросшимъ посѣвомъ и наконецъ усыпить вѣчно бодрствующаго дракона. Все это Иасонъ исполнилъ по указаніямъ Медеи, дочери колхійскаго царя Энта, потому что обѣщала ей бракъ. При отъздѣ Иасона она, боясь преслѣдованія отца, взяла съ собою брата своего Абсирта, голову, лицо и члены котораго растерзала и бросила предъ лицомъ отца, когда онъ ее преслѣдовалъ. Когда Иасонъ привезъ ее домой, она сдѣлала юношею старика, отца Иасонова. Затѣмъ, движима ненавистью за то, что Пелій предложилъ Иасону много опасныхъ *подвиговъ*, обѣщала его дочерямъ возвратитъ Пелію юношескій возрастъ. Когда онъ былъ убитъ собственными дочерьми, она взшла на колесницу и улетѣла на крылатыхъ змѣяхъ, везшихъ колесницу. Затѣмъ Иасонъ, покрытый за это позоромъ, отослалъ ее и взялъ замужъ дочь Креонта. Ей Медея послала одежду, которою она была сожжена, и изъ пенависти къ Иасону убила сыновей, которыхъ имѣла отъ него.

ALBIVS TIBVLLVS.

АЛБІЙ ТИБУЛЛЪ.

[Поэтъ Августова вѣка. Годъ его рожденія въ точности не извѣстенъ; обыкновенно полагають, что онъ род. около 54 г. до Р. Хр., а ум. въ 19-мъ, вскорѣ послѣ Вергилія. Съ именемъ Тибулла дошло до насъ 4 книги элегій, изъ коихъ, впрочемъ, безспорно принадлежащими ему считаются только первыя двѣ книги. Авторъ цитуемой ниже 3-ей книги называетъ себя *Lugdamus*, но это, по всей вѣроятности, псевдонимъ. — Текстъ: *Albii Tibulli elegiae cum carminibus pseudotibullianis*. Ed. E. Hiller. Lips. 1885].

ELEGIAE.

ЭЛЕГИИ.

Lib. III c. 4 v. 91 commemoratur «barbara Scythiae tellus».

III, 5.

- | | |
|---|--|
| <p>23. Elysios olim liceat cognoscere campos
Lethaeamque ratem Cimmeriosque
lacus,
cum mea rugosa pallebunt ora senecta
et referam pueris tempora prisca
senex...</p> | <p>...Да будетъ мнѣ позволено нѣкогда
познать Елисейскія поля и плоть Леты
и Киммерійскія озера, когда мое лицо по-
блѣднѣетъ отъ морщинистой старости, и
я, старикъ, буду рассказывать дѣтямъ о
стародавнихъ временахъ...</p> |
|---|--|

III, 7 (= IV, 1. Panegyricus Messallae).

- | | |
|---|--|
| <p>64. Cimmerion etiam obscuras accessit ad
arcis,
quis numquam candente dies apparuit
ortu,
seu supra terras Phoebus seu curreret
infra...</p> | <p>...Онъ пришелъ также въ темнымъ
твердынямъ Киммерійцевъ, которымъ ни-
когда не появлялся день на свѣтломъ вос-
токѣ, несся ли Фебъ надъ землею, или
подъ нею.</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>146. Quaque Hebrus Tanaisque Getas rigat
atque Magynos.</p> | <p>...И гдѣ Гибръ и Танаидъ орошаетъ
Гетовъ и Магиновъ...</p> |
|--|---|

SEXTVS PROPERTIVS.

СЕКСТЪ ПРОПЕРЦІЙ.

[Знаменитый элегическій поэтъ Августова вѣка, род. около 50 г. до Р. Хр., ум. около 15 до Р. Хр. Отъ него сохранились 4 книги элегій, которыя, впрочемъ, нѣкоторые изъ новыхъ ученыхъ вслѣдъ за Лахманомъ дѣлятъ на 5 книгъ. — Текстъ: *Satulli Tibulli Propertii carmina rec. Luc. Mueller*. Lips. Teubn. 1870].

ELEGIAE.

ЭЛЕГИИ.

I, 12.

- | | |
|---|---|
| <p>3. Tam multa illa ¹⁾ meo divisa est milia
lecto,
Quantum Hypanis Veneto dissidet
Eridano...</p> | <p>...Она на столько тысячъ шаговъ отда-
лена отъ моего ложа, на сколько Ипанидъ
отстоитъ отъ вепетскаго Эридана...</p> |
|---|---|

[Tib.] III, 7, v. 146: Magyni gens ignota. «*Sigynos* Is. Vossius ad Periplum Ponti Eux. p. 81 Huds., *Macrones* Müller. cf. Haupt Opusc. 3 p. 486». Hiller. «*Mosynos*» Itali «*Macrones*» L. Mueller.

1) Scil. Cynthia. Novissimus Properti editor (*Max Rothstein* Die Elegien des Sextus Propertius, I Band, Berlin 1898, p. 76) *Hypanidis* nomine hoc loco Indi fluvii accolam significari vult.

I, 14, 6 commemorantur in comparatione magnae Caucasi arbores («urgetur quantis Caucasus arboribus»).

I, 20.

17. Namque ferunt olim Pagasae navalibus ...Говорятъ, что пѣкогда Арго, вы-
Argon шедши изъ пристани Пагасской, отпра-
Egressam longe Phasidos isse viam... вился въ далекій путь къ Фасиду...

II, 1.

65. Hoc si quis vitium¹⁾ poterit mihi de- ...Если кто сможетъ избавить меня
mere, solus отъ этого порока, тотъ одинъ сможетъ
Tantaleae poterit tradere poma manu... передать яблоки въ руку Тантала... онъ же
69. Idem Caucasea solvet de rupe Pro- отвяжетъ руки Проміея отъ Кавказской
methei скалы и прогонитъ птицу отъ его груди...
Brachia et a medio pectore pellet
avem²⁾.

II, 3, 11 commemoratur in comparatione «Maeutica nix».

II, 7.

17. Hinc etenim tantum meruit mea gloria ...Вѣдь отсюда заслужила такое имя
nomen, моя слава, пронесшаяся до зимнихъ Бо-
Gloria ad hibernos lata Borysthenidas. ристоенидовъ...

III, 14 [II, 21], 11 commemoratur Iason qui decipit Medeam («Colchida sic hospes quondam decipit Iason»).

III, 20 [II, 25], 14 commemorantur «Caucaseae aves».

III, 28 [II, 30].

1. Quo fugis a demens? nulla est fuga: tu Куда ты бѣжишь, безумный? Некуда
licet usque бѣжать: хотя бы ты убѣжалъ даже къ Та-
Ad Tanain fugias, usque sequetur нанду, и туда послѣдуетъ за тобою Амурь...
Amor.

(Ibid. v. 20 commemorantur «Hircani litora Eoa maris»).

III, 32 [II, 34].

8. Colchis et ignotum nonne secuta virum ...Развѣ не послѣдовала Колхидянка за
est? незнакомимъ ей мужемъ?...

IV, 10 [III, 11].

9. Colchis flagrantis adamantina sub iuga ...Колхидянка подвела подъ стальное
tauros ярмо огнедышащихъ быковъ, посѣяла въ
Egit et armigera proelia sevit humo землю вооруженныхъ бойцовъ и закрыла

1) Scil. amorem.

2) Scil. aquilam, quae Promethei iecur devorabat.

Custodisque feros clausit serpentis hiatus, свирѣную пасть сторожевого змѣя, чтобы
Iret ut Aesonias aurea lana domos. золотое руно пошло въ Эзоновъ домъ.
Ausa ferox ab equo quondam oppugnare Свирѣная Мэотіянка Пенесилея дерзнула
sagittis нѣкогда съ коня поражать стрѣлами ко-
Maeotis Danaum Penthesilea rates... рабли Данаевъ...
(Ibid. v. 68 commemoratur Voporus «Pompeia capta manu»).

IV, 11 [III, 12].

1. Postume, plorantem potuisti linquere Постумъ, неужели ты могъ покинуть
Gallam, плачущую Галлу и въ качествѣ солдата
Miles et Augusti fortia signa sequi? слѣдовать за могущественными знаменами
Tantine ulla fuit spoliati gloria Parthi, Августа? Неужели такъ дорога была слава
Ne faceres Galla multa rogante tua? снять доспѣхи съ Пароянина, что ты не
5. Si fas est, omnes pariter pereatis avari, уступилъ настоятельнымъ мольбамъ твоей
Et quisquis fido praetulit arma toro! Галлы? О, если можно, да погибнуть оди-
Tu tamen iniecta tectus, vesane, lacerna наково всѣ корыстолюбцы и *всѣ*, кто пред-
Potabis galea fessus Araxis aquam. почелъ оружіе вѣрному ложу! Впрочемъ
ты, безумецъ, прикрытый наброшеннымъ
плащемъ, въ случаѣ усталости будешь пить
шлемомъ воду Аракса...

IV, 13 [III, 14], 13 commemoratur in comparatione:

Qualis Amazonidum nudatis bellica Какъ воинственная толпа Амазонидъ
mammis съ обнаженными грудями моется въ во-
Thermodontiacis turba lavatur aquis. дахъ Термодонта.

IV [III], 22.

11. Tuque tuo Colchum propellas remige ...Ты можешь ѣздить съ своимъ греб-
Phasin цомъ до Колхидскаго Фасида и самъ по-
Peliacaeque trabis totum iter ipse вторить весь путь Пелійскаго корабля...
legas...

V [IV], 3.

7. Te modo viderunt iteratos Bactra per ...Тебя видѣли то Бактры при дву-
ortus, кратномъ появленіи, то врагъ-Невръ на
Te modo munito Neuricus hostis equo, броненосномъ конѣ и зимніе Геты...
Hibernique Getae...
47. Nec me tardarent Scythiae iuga, cum ...Мнѣ не помѣшали бы высоты Ски-
pater altas өи, когда отецъ [т. е. Юпитеръ] холодомъ
Aetheris in glaciem frigore nectit сплавиваетъ въ ледъ высокія воды зенра...
aquas.

V [IV], 4, 71 (in comparatione dicitur de Amazonibus):

...qualis celerem prope Thermodonta ...Какъ близъ быстрого Термодонта
Strymonis abscisso fertur aperta sinu. несется Стримонида, открывъ обрѣзанную
грудь...

IMPERATOR AVGVSTVS.

ИМПЕРАТОРЪ АВГУСТЪ.

[C. Iulius Caesar Octavianus Augustus род. 23 сентября 63 г. до Р. Хр., получилъ верховную власть 1 янв. 29, ум. 19 авг. 14 г. по Р. Хр. Обладая прекраснымъ образованіемъ, Августъ охотно занимался литературною дѣятельностью и написалъ нѣсколько сочиненій въ прозѣ и стихахъ, но они до насъ не сохранились (см. о нихъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 1², стр. 6 сл.). Дошелъ до насъ знаменитый «monumentum Ancyranum» — вырѣзанный на стѣнѣ храма въ малоазіатскомъ г. Анкирѣ собственный рассказъ Августа объ его дѣяніяхъ, составленный въ самомъ концѣ его жизни. Въ виду важности этого памятника заимствуемъ о немъ подробныя свѣдѣнія у Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 1², стр. 10—11: «Unsere Kenntnis von dem Bericht des Augustus über seine Thaten beschränkte sich lange Zeit auf das Wenige, das uns Sueton darüber mitgeteilt. Niemand ahnte, dass in einem entlegenen Ort des fernen Ostens dieser Bericht selbst zum Vorschein kommen sollte. Es war im J. 1555, dass eine kaiserliche Gesandtschaft nach Ancyra, der ehemaligen Hauptstadt Galatiens, kam. Dieselbe fand in dem Pronaos des Tempels, der einst Augustus und der Göttin Roma geweiht war, den Bericht des Augustus in der lateinischen Originalsprache und in griechischer Übersetzung; sie liess Theile des lateinischen Textes abschreiben. Aber trotz dieser Entdeckung und trotz weiterer Mittheilungen von Reisenden blieb «die Königin der Inschriften» drei Jahrhunderte hindurch ein ungehobener Schatz. Erst im Jahre 1861 wurden wir durch eine französische Expedition über das Denkmal genauer unterrichtet, der lateinische Text und Theile des griechischen wurden jetzt durch ein Facsimile bekannt gemacht. In allerneuester Zeit hat endlich auf Anregung Mommsens der bekannte Baumeister Humann Gipsabgüsse der Inschrift angefertigt; dieselben befinden sich in Berlin und ersetzen uns fast das Original. Auf Grund derselben wurde von Mommsen eine meisterhafte Bearbeitung der Inschrift gegeben. Von der griechischen Übersetzung, die allem Anschein nach erst in Galatien angefertigt wurde, haben sich auch wenige Bruchtheile in dem einst zur Provinz Galatien gehörenden Apollonia vorgefunden. — Die 35 Kapitel umfassende Inschrift zerfällt ihrem Inhalt nach in drei Teile, zuerst (c. 1—14) zählt sie die Ämter und Ehrungen auf, die Augustus erlangt hatte, im zweiten Teil (c. 15—24) macht sie die Aufwendungen namhaft, die Augustus für Staat und Bürgerschaft gemacht, wie Geldspenden, Bauten, Feste; der dritte Teil endlich (c. 25—35) enthält seine politischen Thaten im Krieg und Frieden. Auf eine völlige Einhaltung der Disposition ist es nicht abgesehen, da ja im ersten Teil bei Erwähnung der Auszeichnungen auch manchmal die Thaten zu berühren waren. Was will Augustus mit diesem merkwürdigen Dokument? Er zieht in demselben die Summe seines Lebens, er legt am Ende seiner Tage Rechenschaft von seinem langen staatsmännischen Wirken ab, er stellt zu diesem Zweck seinen Ehrungen seine Thaten gegenüber, er zählt auf, was er vom römischen Volk empfangen, und was er dem römischen Volk gegeben». — Текстъ: Res gestae divi Augusti. Ex monumentis Ancyrano et Apollonicensi iterum edidit Th. Mommsen. Berol. 1883].

Latina (p. LXXXIV M.)

c. 31... Nostram amfictiam petierunt] per legat[os] B[a]starn[ae] Scythae] que et Sarmatarum q[ui] sunt citra flu]men Tanaim [et] ultra reg[es], Alba] norumque rex et Hiber[orum et Medorum].

Graeca (p. LXXXV M.)

...Τὴν ἡμετέραν φιλίαν ἤξιωσαν διὰ πρέσβων Βαστάρων καὶ Σκύθων καὶ Σαρματῶν οἱ ἐπιτάδε ὄντες τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ καὶ οἱ πέραν δὲ βασιλεῖς, καὶ Ἀλβανῶν δὲ καὶ Ἰβήρων καὶ Μήδων βασιλεῖς.

Русскій переводъ.

Нашу дружбу просили черезъ пословъ Бастарны, Скионы, цари Сарматовъ, живущихъ по сю сторону рѣки Танаида и за нею, а также цари Албанцевъ, Иверовъ и Мидянь.

Mommseni commentarius (p. 134): «Cum Bastarnis e regione Moesiae inferioris trans Danuvium degentibus bellum gessit a. 725 M. Crassus (Liv. ep. 134; Dio 51, 23. 24; Victor epit. 1, 7). — Scythae intelleguntur sine dubio qui fuerunt inter Danuvium et Borysthenem (cf. Boeckh C. I. Gr. 2 p. 82). — Sarmatas, quorum reges etiam Olbopolitani C. I. Gr. 2065 [= Latyshev, Inscr. orae sept. Ponti Eux. I, 33] commemorat, Augusti aetate utramque Tanais ripam tenuisse commentarius significat, quod accedit testimoniis collectis ab eodem Boeckhio l. c. p. 83; nam cum Strabo 2, 5, 30 p. 128 Sarmatas extendat usque ad Tanain et paludem Maeotin, tamen etiam intra Tanain et Caucasum eos posteriore quoque aetate habitavisse efficitur ex Tacito ann. 6, 33. Confirmat id Plinius adserens degere eos circa Tanaim (2, 108, 246. 6, 7, 19) ad Caucasum usque (6, 5, 16. 13, 40). Sarmatarum nomen cum ipsum apud poetas aequales non reperitur, significari videntur sub nomine Gelonorum, quibus Graeca fabulatio locum circa Tanain adjudicavit ibidemque degere etiam Horatius innuit... Certam interpretationem

rerum scriptores non suppeditant; fieri potest, ut Crassus bello eo, de quo diximus, etiam cum Sarmatis tractarit et eiusmodi condiciones iis imposuerit. Ceterum interpretem recte monuit Bergkiius p. 115 sic vertere debuisse: *Σαρματῶν τῶν ἐπιτάδε ὄντων τ. τ. π. καὶ τῶν πέραν βασιλείας*. — Albanorum regem Pharnabazum, Hiberorum Zoberem vicit a. 718 Antonii auspiciis P. Canidius Crassus (Dio 49, 24); cum Augusto vel hos vel horum successores commercium habuisse nemo praeterea tradidit (cf. ad 6, 1). Testatur autem Strabo 6, 4, 2 p. 288 Romanos, ubi velint, dominos his quoque nationibus dare.

M. VIPSANIVS AGRIPPA.

M. ВИПСАНІЙ АГРИППА.

[Другъ и зять императора Августа, ум. въ 12 г. до Р. Хр., составитель географической карты съ объясненіями. См. о ней Schanz, *Gesch. der röm. Litteratur*, II, 1², S. 285—292, съ указаніемъ литературы. — Собраніе географ. отрывковъ: *Geographi Latini minores*. Coll. Alexander Riese. Heilbr. 1878, pp. 1—8].

Fragm. 14 v. infra ap. *Plin.* N. h. IV, 45.

- » 15 v. *ibid.* IV, 60.
- » 16 v. *ibid.* IV, 77.
- » 17 v. *ibid.* IV, 78.
- » 18 v. *ibid.* IV, 81.
- » 19 v. *ibid.* IV, 83.
- » 20 v. *ibid.* IV, 91.
- » 29 v. *ibid.* VI, 3.
- » 30 v. *ibid.* VI, 31.

VITRVVIVS POLLIO.

ВИТРУВІЙ ПОЛЛІОНЪ.

[Архитекторъ и механикъ, современникъ Ю. Цезаря и Августа, авторъ сочиненія *De architectura* въ 10 кн., написаннаго между 16 и 13 гг. до Р. Хр. — Текстъ: *Vitruvii de architectura libri decem*. Ediderunt Val. Rose et H. Müller-Strübing. Lipsiae, ap. Teubnerum 1867].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

DE ARCHITECTVRA.

ОБЪ АРХИТЕКТУРЪ.

L. II cap. 1, 4... Apud nationem Colchorum in Ponto propter silvarum abundantiam arboribus perpetuis planis dextra ac sinistra in terra positis, spatio inter eos relicto quanto arborum longitudines patiuntur, conlocantur in extremis partibus earum supra alterae transversae, quae circumcludunt medium spatium habitationis. tum insuper alternis trabibus ex quattuor partibus angulos iugumentantes et ita parietes arboribus statuentes ad perpendicularum imarum educunt ad altitudinem turres, intervallaque, quae relinquuntur propter crassi-

У народа Колховъ въ Понтѣ вслѣдствіе изобилія лѣсовъ кладутъ прямо на землю по правую и лѣвую сторону цѣлыя бревна, оставивъ между этими двумя рядами разстояніе равное длинѣ бревенъ; затѣмъ на обонхъ концахъ этихъ рядовъ кладутъ поверхъ два другихъ ряда поперекъ; такимъ образомъ окружается пространство жилища, лежащее посреди. Затѣмъ Колхи на четырехъ сторонахъ — попеременно на двухъ противоположащихъ — накладываютъ бревна, соединяя углы и образуя стѣны, и сверху отвѣсно отъ

itudinem materiae, schidiis et luto obstruunt. item tecta recidentes ab extremo transtra, traiciunt gradatim contrahentes, et ita ex quattuor partibus ad altitudinem educunt medio metas, quos fronde et luto tegentes efficiunt barbarico more testudinata turrium tecta.

основанія возводять пзбы, а промежутки, которые остаются между бревнами вслѣдствіе толщины матеріала, они задѣлываютъ щепками и глиною. Точно также, укорачивая концы поперечныхъ балокъ и суживая ихъ постепенно въ видѣ уступовъ, они возводятъ крышу съ четырехъ сторонъ кверху и образуютъ въ серединѣ пирамидообразную верхушку, которую они покрываютъ листовою и глиною, и такимъ грубымъ способомъ строятъ сводчатныя крыши своихъ пзбъ.

L. VII, 7, 5. auripigmentum, quod χρσσυχον graece dicitur, foditur Ponto. sandaraca item pluribus locis, sed optima Ponto proxime flumen Hypanim habet metallum.

Сѣрнистый мышьякъ, который по-гречески называется χρσσυχον, добывается въ Понтѣ. Сандарака встрѣчается во многихъ мѣстахъ, но лучшія копи находятся въ Понтѣ близъ рѣки Ипаннда.

L. VIII, 2, 6. Haec autem sic fieri testimonio possunt esse capita fluminum, quae orbe terrarum chorographiis picta itemque scripta plurima maximaque inveniuntur egressa ab septentrione. primumque in India Ganges et Indus ab Caucaso monte oriuntur, Syria Tigris et Euphrates, Asiae item Ponto Borysthenes Hypanis Tanais, Colchis Phasis...

А (что сѣверные вѣтры сухи, а южные приносятъ съ собою влагу, видѣляемую землею подъ вліяніемъ лучей солнца,) это доказываютъ истоки рѣкъ, изъ которыхъ большинство и самыя большія на картахъ и въ описаніяхъ земли нарисованы и помѣщены берущими свое начало съ сѣвера; такъ прежде всего въ Индіи Гангъ и Индъ начинаются съ горъ Кавказскихъ, въ Сиріи Тигръ и Евфратъ, въ Азій въ Понтѣ Бориссѣнъ, Ипанндъ, Танандъ, въ Колхидѣ Фасндъ...

L. VIII, 3, 11. sunt ex amaro suco terrae fontes exeuntes vehementer amari, ut in Ponto est flumen Hypanis. Is a capite profluit circiter milia XL sapore dulcissimo, deinde cum pervenit ad milia CLX, admiscetur ei fonticulus oppido quam parvulus. Is cum in eum influit, tunc tantam magnitudinem fluminis facit amaram, ideo quod per id genus terrae et venas unde sandaracam fodiant ea aqua manando perficitur amara.

Есть источники, берущіе свое начало изъ горькаго земнаго сока, съ чрезвычайно горькою водою; такова рѣка Ипанндъ въ Понтѣ. Рѣка эта течетъ отъ истоковъ приблизительно 40 миль, имѣя воду очень сладкую на вкусъ, затѣмъ достигаетъ мѣста, отстоящаго отъ устья въ 160 приблизительно миляхъ; тамъ она принимаетъ очень небольшой источникъ. Опъ, впадая въ рѣку, дѣлаетъ всю огромную массу воды въ ней горькою, такъ какъ течетъ по такой землѣ и жиламъ, откуда добываютъ сандараку, и вода въ немъ дѣлается горькою.

Т. LIVIVS.

Т. ЛИВИЙ.

[Знаменитый историкъ, род. въ 59 г. до Р. Хр., ум. въ 17 по Р. Хр. Изъ его огромнаго историческаго труда въ 142 книгахъ, обвинявшаго собою римскую исторію отъ основанія Рима (ab urbe condita) до смерти Друза въ 9 г. до Р. Хр., сохранились въ цѣлости только 35 книгъ (1—10 и 21—45), а изъ остальныхъ лишь отрывки и извлечения, между которыми важное значеніе имѣютъ periochae или краткія изложенія содержанія книгъ. — Текстъ: Titi Livi ab urbe condita libri. Erkl. von W. Weissenborn. 2 Aufl. besorgt von H. J. Müller, Berlin, Weidmann].

Извлечения и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

AB VRBE CONDITA LIBRI.

ИСТОРИЯ ОТЪ ОСНОВАНІЯ ГОРОДА.

L. XXXV, cap. 48. In Achaia legatis Antiochi Aetolorumque coram T. Quinctio Aegii datum est concilium¹⁾. Antiochi legatas prior quam Aetoli est auditus. Is, ut plerique, quos opes regiae alunt, vaniloquus maria terrasque inani sonitu verborum complevit: equitum innumerabilem vim traici Hellesponto in Europam, partim loricatedos, quos cataphractos vocant, partim sagittis ex equo utentis et, a quo nihil satis tecti sit, averso refugientis equo certius fidentes. His equestribus copiis, quamquam vel totius Europae exercitus in unum coacti obrui possent, adiciebat multiplicis copias peditum et nominibus quoque gentium vix fando auditis terrebat, Dahas Medos Elymaeosque et Cadusios appellans....

Въ Ахеѣ послы Антиоха и Этолийцевъ были допущены въ собраніе въ Эгін въ присутствіи Тита Квинція. Посла Антиоха выслушали раньше Этолийцевъ. Этотъ, какъ большинство царедворцевъ, хвастунъ наполнилъ своимъ пустозвонствомъ моря и сушу: несмѣтная сила всадниковъ, говорилъ онъ, переправляется черезъ Гелеспонтъ въ Европу, частью одѣтыхъ въ доспѣхи, которыхъ они называютъ сатрапхасті, частью коныхъ стрѣлковъ и притомъ такихъ, которые, повернувъ коня и уѣзжая назадъ, тѣмъ вѣрнѣе поражаютъ враговъ, такъ что отъ нихъ ничто не можетъ укрыться. Хотя этими конными силами можно было бы уничтожить собранныя воедино войска даже всей Европы, онъ къ нимъ прибавлялъ еще разнообразныя пѣхотныя силы и пугалъ также названіями народовъ, о которыхъ едва ли кому-нибудь приходилось слышать, называя Даговъ, Миданъ, Элимеевъ и Кадусіевъ....

L. XXXV, 49. Ad ea Quinctius..... varia (enim) genera armorum et multa nomina gentium inauditum, Dahas et Medos et Cadusios et Elymaeos, Syros omnis esse, haud paulo mancipiorum melius propter servilia ingenia quam militum genus.

На это Квинціій *отътилъ*..... (всѣ эти) разнообразныя вооруженныя, носящія многочисленныя имена неслыханныхъ народовъ, Даги, Мидяне, Кадусіи и Элимен, — все сплошь Сирійцы, люди вслѣдствіе своего рабскаго образа мыслей не многими лучшіе рабовъ, но не солдаты.

L. XXXX, 5, 10. Redierant forte, quos miserat (Philippus) in Bastarnas ad arcescenda auxilia, adduxerantque inde nobiles iuvenes et regii quosdam generis, quorum unus sororem suam in matrimonium Philippi filio pollicebatur; crexeratque consociatio gentis eius animum regis²⁾...

Случайно въ это время вернулись послы, отправленные Филиппомъ за вспомогательнымъ войскомъ къ Бастарнамъ; они привели съ собою оттуда знатныхъ юношей и нѣкоторыхъ *миръ* царскаго рода, изъ которыхъ одинъ обѣщалъ выдать за сына Филиппа свою сестру; союзъ съ этимъ племенемъ вызвалъ въ царѣ подъемъ духа....

1) A. 192 a. Chr.

2) A. 182 a. Chr.

L. XXXX, 21, 2. cupido (Philippum) ceperat in verticem Naemi montis ascendendi, quia vulgatae opinioni crediderat Ponticum simul et Adriaticum mare et Histrum amnem et Alpes conspici posse...

Филиппомъ овладѣло желаніе подняться на вершину горы Гема, потому что онъ вѣрилъ распространенному мнѣнію, что *оттуда* можно видѣть сразу Понтійское и Адриатическое море, рѣку Истръ и Альпы...

L. XXXX, 57, 2. Peroportuna mors Philippi¹⁾ fuit ad dilationem et ad vires bello contrahendas. nam post paucis diebus gens Bastarnarum, diu sollicitata, ab suis sedibus magna peditum equitumque manu Histrum traiecit. inde praegressi, qui nuntiarent regi, Antigonus et Cotto; Cotto nobilis erat Bastarna, Antigonus saepius cum ipso Cotto legatus ad concitandos Bastarnas missus. haud procul Amphipoli fama, inde certi nuntii occurrerant mortuum esse regem, quae res omnem ordinem consilii turbavit. compositum autem sic fuerat, transitum per Thraciam tutum et commeatus Bastarnis ut Philippus praestaret. id ut facere posset, regionum principes donis coluerat fide sua obligata pacato agmine transituros Bastarnas. Dardanorum gentem delere propositum erat inque eorum agro sedes fundare Bastarnis. duplex inde erat commodum futurum, si et Dardani, gens semper infestissima Macedoniae temporibusque iniquis regum imminens, tolleretur, et Bastarnae relictis in Dardania coniugibus liberisque ad populandam Italiam possent mitti: per Scordiscos iter esse ad mare Adriaticum Italiamque, alia via traduci exercitum non posse. facile Bastarnis Scordiscos iter daturus — nec enim aut lingua aut moribus abhorrere — et ipsos adiuncturos se, cum ad praedam opulentissimae gentis ire vidissent. inde in omnem eventum consilia adcommodabantur: sive caesi ab Romanis forent Bastarnae, Dardanos tamen sublato praedamque ex reliquiis Bastarnarum et possessionem liberam Dardaniae solacio fore, sive prospere rem gessissent, Romanis aversis in Bastarnarum bellum recuperaturum se in Graecia, quae amisisset. haec Philippi consilia fuerant.

Смерть Филиппа случилась очень кстати для того, чтобы отсрочить *войну* и стянуть силы. Дѣло въ томъ, что нѣсколько дней спустя племя Бастарновъ, давно подстрекаемое, *поднялось* съ своихъ мѣстъ *и въ видѣ* большого отряда пѣхотинцевъ и всадниковъ переправилось черезъ Истръ; отсюда отправились впередъ съ извѣстіемъ къ царю Антигонъ и Коттонъ; Коттонъ былъ знатный Бастарнъ, а Антигона часто отправляли посломъ съ Коттономъ возбуждать Бастарновъ. Недалеко отъ Амфиполя до нихъ дошли *сначала* слухи, а затѣмъ и вѣрныя извѣстія о смерти царя. Это обстоятельство измѣнило всѣ ихъ планы. У *нихъ* было условлено, чтобы Филиппъ доставилъ Бастарнамъ безопасный проходъ черезъ Фракію и провинію. Чтобы быть въ состояніи это исполнить, *Филиппъ* задарилъ предводителей областей, поручившись, что Бастарны совершатъ свой переходъ мирно. У него былъ планъ уничтожить племя Дардановъ и въ ихъ области устроить мѣсто жительства Бастарнамъ; отсюда должна была произойти двойная выгода: съ одной стороны, если удастся уничтожить Дардановъ, племя всегда враждебно относившееся къ Македоніи и пользовавшееся затруднительными обстоятельствами царей, съ другой стороны, если можно будетъ заставить Бастарновъ оставить женъ и дѣтей въ Дарданіи и направиться для опустошенія Италіи: путь къ Адриатическому морю и Италіи лежитъ черезъ область Скордисковъ, по другой дорогѣ нельзя перевести войска, а Скордиски безъ труда пропустятъ Бастарновъ — они вѣдь и по языку и по обычаямъ мало отъ нихъ отличаются — и сами къ нимъ присоединятся, когда увидятъ, что идутъ за добычею къ весьма богатому народу. Затѣмъ онъ приспособлялъ свои планы ко всякому исходу: если Бастарны

1) A. 179 a. Chr.

Cap. 58... ingressi sunt pacato agmine; digressu deinde Cottonis et Antigoni et haud multo post ad famam mortis Philippi neque Thaces commercio faciles erant neque Bastarnae empto contenti esse aut in agmine contineri poterant, ne decederent via. inde iniuriae ultro citroque fieri, quarum in dies incremento bellum exarsit. postremo Thraces cum vim ac multitudinem sustinere hostium non possent, relictis campestribus vicis in montem ingentis altitudinis — Donucam vocant — concesserunt. quo cum subire Bastarnae vellent, quali tempestate Gallos spoliante Delphos fama est peremptos esse, talis tum Bastarnas nequiquam ad iuga montium appropinquantes oppressit. neque enim imbre tantum effuso, dein creberrima grandine obruti sunt cum ingenti fragore caeli tonitribusque et fulguribus praestringentibus aciem oculorum, sed fulmina etiam sic undique micabant, ut peti viderentur corpora, nec solum milites, sed etiam principes icti caderent. itaque cum praecipiti fuga per rupes praealtas improvidi sternerentur ruerentque, instabant quidem percussis Thraces, sed ipsi deos auctores fugae esse caelumque in se ruere aiebant. dissipati procella cum tamquam ex naufragio plerique semermes in castra, inde profecti erant, redissent, consultari, quid agerent, coeptum. inde orta dissensio, aliis redeundum, aliis penetrandum in Dardaniam censentibus. triginta ferme milia hominum in Dardaniam, quo Clondico duce profecti erant, pervenerunt; cetera multitudo retro, qua venerat, mediterraneam regionem repetit....

будуть перебиты Римлянами, то утѣшеніемъ будетъ служить уничтоженіе Дардаповъ, добыча отъ остатковъ Бастарповъ и свободное владѣніе Дардапией; въ случаѣ же успѣшныхъ дѣйствій, онъ рассчитывалъ вернуть потерянное въ Греціи, разъ вниманіе Римлянъ будетъ отвлечено войною съ Бастарнами. Таковы были планы Филиппа.

...*Бастарны* мирно вступили въ предѣлы Фракіи, но затѣмъ, послѣ ухода Коттона и Антигона и немного спустя, благодаря распространившемуся слуху о смерти царя Филиппа, и Фракійцы неохотно стали вступать въ торговые сдѣлки, и Бастарны перестали довольствоваться куплевыми, и ихъ невозможно было удерживать въ строю, чтобы они не уклонялись съ дороги; тогда стали возникать взаимныя обиды, которыя, усиливаясь съ каждымъ днемъ, вызвали вооруженное столкновение. Въ концѣ концовъ Фракійцы, не будучи въ состояніи выдержать натиска множества враговъ, оставили свои деревни на равнинѣ и удалились на гору огромной высоты, по имени Дануку. Когда Бастарны хотѣли подступить и напрасно старались приблизиться къ горной вершинѣ, ихъ застигла точно такая же буря, какъ та, отъ которой погибли Галлы, пытавшіеся ограбить Дельфы. На нихъ не только визрились потоки ливня и частый градъ при трескѣ на небѣ, раскатахъ грома и молніяхъ, ослѣпившихъ взоры, но молніи такъ сверкали повсюду, что, казалось, направлялись противъ людей, и не только простые солдаты падали пораженные молніею, но и вожди. И вотъ, когда они стремглавъ спасались бѣгствомъ по высокимъ утесамъ и по неосторожности падали и низвергались, то Фракійцы, правда, преслѣдовали пораженныхъ ужасомъ, но сами *Бастарны* говорили, что боги виновники ихъ бѣгства и небо обрушивается на нихъ. Когда они, разсыпанные бурей, словно послѣ кораблекрушенія, по большей части наполовину вооруженные, вернулись въ лагерь, изъ котораго выступили, то начались обсуждения, что дѣлать. Затѣмъ произошло разногласіе, такъ какъ одни высказывались за возвращеніе, другіе за то, чтобы проникнуть въ Дарданію. Тысячъ тридцать пришли въ Дарданію, куда они отправились подъ предводитель-

ствомъ Клондіка; остальное множество возвращается обратно по тому пути, по которому пришло, во внутрь страны.

Lib. XXXXI, 19, 4 ... belli Macedonici subibat iam cura ¹⁾ miscente Perseo inter Dardanos Bastarnasque certamina. et legati, qui missi ad res visendas in Macedoniam erant, iam reverterant Romam renuntiaverantque bellum in Dardania esse. simul venerant et ab rege Perseo oratores, qui purgarent nec accitos ab eo Bastarnos nec auctore eo quicquam facere...

Dardani cum Bastarnas non modo non ⁷ excedere finibus suis, quod speraverant, sed graviores fieri in dies cernerent, subnixos Thracum adcolarum et Scordischorum auxiliis, audendum aliquid vel temere rati, omnes undique armati ad oppidum, quod proximum castris Bastarnarum erat, conveniunt. hiemps erat; et id anni tempus ⁸ elegerant, ut Thraces Scordiscique in fines suos abirent. quod ubi ita factum et solos iam esse Bastarnas audierunt, bifariam dividunt copias, pars ut recto itinere ad lacesendum ex aperto iret, pars devio saltu circumducta ab tergo adgrederetur. ceterum ⁹ priusquam circumire castra hostium possent, pugnatum est; victique Dardani compelluntur in urbem, quae fere duodecim milia ab castris Bastarnarum aberat. victores ¹⁰ confestim secuti circumsidunt urbem, haud dubie postero die aut metu dedituris se hostibus aut vi expugnaturi. Interim Dardanorum altera manus, quae circumducta erat, ignara cladis suorum, castra Bastarnarum sine praesidio relicta***

....Приближалась уже забота о македонской войнѣ, такъ какъ Персей вызывалъ столкновенія между Дарданами и Бастарнами, да и послы, отправленные въ Македонію для ознакомленія съ положеніемъ дѣлъ, уже вернулись въ Римъ и донесли, что въ Дарданіи уже идетъ война. Въ то же время явились послы отъ царя Персея, чтобы оправдать его; Бастарны-де призваны не имъ и ничего не дѣлаютъ по его совѣту...

Когда Дарданы замѣтили, что Бастарны не только не уходятъ изъ ихъ предѣловъ, на что они рассчитывали, по съ каждымъ днемъ становятся болѣе невыносимы, опираясь на вспомогательныя силы сосѣднихъ Фракійцевъ и Скординцевъ, они пришли къ заключенію, что нужно отважиться даже на рискованное предпріятіе, и отовсюду сходятся вооруженные къ городу, лежавшему ближе всего къ лагерю Бастарновъ. Стояла зима, и они выбрали это время года, чтобы фракійцы и скордински удалились въ свои предѣлы. Лишь только они услышали, что это случилось и что бастарны уже одни, они дѣлятъ войска на двѣ части, съ *тѣмъ*, чтобы часть шла прямымъ путемъ, открыто вызывая *врага* на бой, а другая впадала съ тыла, обходя врага по отдаленнымъ ущельямъ. Впрочемъ, сраженіе произошло раньше, чѣмъ они успѣли обойти лагерь непріятелей; Дарданы были побѣждены и загнаны въ городъ, отстоявшій отъ лагеря Бастарновъ приблизительно на 12 миль. Побѣдители тотчасъ послѣдовали за ними и окружили городъ, не сомнѣваясь, что на другой день или враги подъ вліяніемъ страха сдадутся, или они возьмутъ городъ силою. Между *тѣмъ* другой отрядъ Дардановъ, совершившій обходъ, не зная о пораженіи своихъ, (захватываетъ) оставленный безъ прикрытія лагерь Бастарновъ....

L. XXXXI, 23, 12... Bastarnas primum (Perseus) ad terrorem omnium in Darda-

Персей впервые, къ ужасу всѣхъ, направилъ въ Дарданію Бастарновъ, и если

1) A. 175 a. Chr.

niam immisit; qui si sedem eam tenuissent, graviore eos accolae Graecia habuisset, quam Asia Gallos habebat....

бы этотъ народъ утвердился въ тѣхъ мѣстахъ, то Греція имѣла бы въ нихъ еще болѣе непріятныхъ сосѣдей, чѣмъ Азія въ Галлахъ....

L. XXXXII, 11, 2. Eumenes ut Romam venit¹⁾..... in senatum est introductus..... orsus inde a Philippi consiliis necem Demetrii filii rettulit adversantis Romano bello; Bastarnarum gentem excitam sedibus, quorum auxiliis fretus in Italiam transiret.

Какъ только Евменъ прибылъ въ Римъ... его ввели въ сенатъ... Начавъ съ плановъ Филиппа, онъ сообщилъ объ убійствѣ Димитрія, бывшаго противъ войны съ Римомъ, и о томъ, что племя Бастарновъ поднято съ своихъ мѣстъ, чтобы Филиппъ, опираясь на ихъ помощь, могъ переправиться въ Италію.

L. XXXXIII, 26, 2... Gallorum²⁾ effusorum per Illyricum ingens oblatum auxilium avaritia (scil. Persei) dimissum est. Veniebant X milia equitum, par numerus peditum et ipsorum iungentium cursum equis et in vicem prolapsorum equitum vacuos carientium ad pugnam equos. hi pacti erant eques denos praesentes aureos, pedes quinos, mille dux eorum. venientibus his Perseus ab Elpeo ex castris profectus obviam cum dimidia copiarum parte denuntiare per vicinos urbesque, quae viae propinquae sunt, coepit, ut commeatus expedirent, frumenti, vini, pecorum ut copia esset. ipse equos phalerasque et sagula donum principibus ferre et parvom auri, quod inter paucos divideret, multitudinem credens trahi se posse. Ad Almanam urbem pervenit et in ripa fluminis Axi posuit castra. circa Desudabam in Medica exercitus Gallorum consederat, mercedem pactam opperiens. eo mittit Antigonum, ex purpuratis unum, qui iuberet multitudinem Gallorum ad Byzanzora—Paeoniae is locus est—castra movere, principes ad se venire frequentes. LXXV milia ab Axio flumine et castris regis aberant. haec mandata ad eos cum pertulisset Antigonus adiecissetque, per viam quantam omnium praeparatam cura regis copiam inventuri forent quibusque muneribus principes advenientes vestis, argenti equorumque excepturus rex esset, de his quidem se coram cognituros respondent, illud, quod praesens pepigissent, interrogant, escquid aurum, quod in singulos pedites equitesque

...Существенная подмога, представлявшая со стороны Галловъ, пахлыщувшихъ въ Иллирію, упущена была вслѣдствіе жадности Персея. Шло 10 тысячъ всадниковъ и такое же число пѣхотинцевъ, также соединявшихъ пѣшую службу съ конною и употреблявшихъ въ бою освобожденныхъ коней павшихъ всадниковъ. Они выговорили себѣ всадникъ по десяти золотыхъ валичными, пѣхотинцевъ по пяти, вождемъ ихъ — тысячу. Когда они приближались, Персей выступилъ изъ лагеря отъ Эльпея вмѣ на встрѣчу съ половиною своихъ войскъ и сталъ приказывать по деревнямъ и городамъ, лежавшимъ около дороги, заготовлять провіантъ, чтобы были запасы хлѣба, вина и скота. Самъ онъ имѣлъ съ собою лошадей, конскую сбрую, военные плащи въ подарокъ вождямъ и немного золота для раздѣла немногимъ, надѣясь, что толпу можно увлечь надеждою. Онъ достигъ города Алманы и расположился лагеремъ на берегу рѣки Аксіа. Около Десудобы въ Медвѣѣ расположилось войско Галловъ, ожидая условленную плату. Туда онъ послалъ одного изъ своихъ придворныхъ, Антигона, съ приказомъ галльскому войску перенести свой лагерь къ Вилзорамъ—эта мѣстность лежитъ въ Пэоніи,—а вождямъ явиться къ нему въ большомъ числѣ. Они отстояли отъ рѣки Аксіа и лагеря царя на 75 миль. Когда Антигонъ сообщилъ имъ эти порученія и прибавилъ, какое они найдутъ по дорогѣ изобиліе во всемъ, благодаря стараніямъ царя, и съ

1) A. 172 a. Chr.

2) Galli = Bastarnae (Weissenborn.). Referuntur haec ad a. 168 a. Chr.

dividendum esset, secum advexisset. cum ad id nihil responderetur, Clondicus, regulus eorum, 'abi, renuntia ergo' inquit 'regi, nisi aurum obsidesque acceperint, nusquam inde Gallos longius vestigium moturos'. haec relata regi cum essent, advocato consilio cum, quid omnes suasuri essent, appareret, ipse pecuniae quam regni melior custos institit de perfidia et feritate Gallorum disserere, multorum iam ante cladibus experta; periculosum esse tantam multitudinem in Macedoniam accipere, ne graviore eos socios habeant quam hostes Romanos. quinque milia equitum satis esse, quibus et uti ad bellum possent, et quorum multitudinem ipsi non timeant.

какими подарками изъ платья, серебра и коней приметъ царь вождей, которые къ нему явятся, то они отвѣчаютъ на это, что во всемъ этомъ они лично убѣдятся, но спрашиваютъ про то, что они выговорили себѣ наличными, именно привезъ ли онъ съ собою золото для раздачи каждому пѣхотинцу и всаднику. Не получая на это отвѣта, царекъ ихъ Клондикъ заявилъ: «Ступай же къ царю и заяви ему, что, если Галлы не получаютъ золота и заложниковъ, то не сдѣлаютъ отсюда ни шагу дальше». Когда объ этомъ донесли царю, онъ созвалъ совѣтъ и, такъ какъ очевидно было, что всѣ посовѣтуютъ, то *Персей*, являясь болѣе бдительнымъ стражемъ для своихъ денегъ, чѣмъ для царства, самъ началъ говорить о вѣроломствѣ и дикости Галловъ, извѣданной уже раньше во многихъ пораженіяхъ: опасно-де принимать такую массу въ Македонію, чтобы не имѣть въ нихъ болѣе опасныхъ союзниковъ, чѣмъ въ Римлянахъ враговъ. Вполнѣ достаточно пяти тысячъ всадниковъ: ими можно воспользоваться для войны и *въ то же время* самимъ не придется бояться ихъ числа.

Cap. 27. Apparebat omnibus mercedem in multitudine timere nec quicquam aliud; sed cum suadere consulenti nemo auderet, remittitur Antigonus, qui nuntiaret quinque milium opera tantum uti regem, non tenere multitudinem aliam. quod ubi audire barbari, ceterorum quidem fremitus fuit indignantium se frustra excitos sedibus suis; Clondicus rursus interrogat, escquid ipsis quinque milibus, quod convenisset, numeraret? cum adversus id quoque misceri ambages cerneret, inviolato fallaci nuntio, quod vix speraverat ipse posse contingere, retro ad Istrum, perpopulati Thraciam, qua vicina erat via, redierunt...

Всѣмъ было ясно, что царь бонется тратить на большое количество людей, а больше ничего; но такъ какъ никто не осмѣлился ему совѣтовать, то снова посылаютъ Антигона съ заявленіемъ, что царю нужно содѣйствіе лишь пяти тысячъ, а остальное множество онъ не удерживаетъ. Когда это услышали варвары, то прочіе стали шумно выражать свое негодованіе на то, что ихъ напрасно подняли съ ихъ мѣстъ, Клондикъ же снова спросилъ, можетъ ли онъ хоть эти-то пяти тысячамъ выдать условленную *плату*? Замѣтивъ, что и тутъ прибѣгаютъ къ уверткамъ, онъ не тронулъ лживаго вѣстника, на что тотъ и самъ едвали надѣялся; *Галлы же* вернулись къ Истру, опустошивъ часть *Тракіи*, лежащую поблизости отъ дороги...

PERIOCHAE.

Ex lib. LXXXVIII. L. Licinius Lucullus consul adversus Mithridaten equestribus proeliis feliciter pugnavit et aliquot expeditiones prosperas fecit poscentesque pugnam milites a seditione inhibuit. Deio-

Консулъ Л. Лициній Лукуллъ счастливо сразился съ Митридатомъ въ конныхъ битвахъ и предпринялъ нѣсколько счастливыхъ экспедицій; солдатъ, требовавшихъ битвы, онъ удержалъ отъ возмущенія.

tarus, Gallograeciae tetrarches, praefectos Mithridatis bellum in Phrygia moventes cecidit...

Тетрархъ Галлогреціи Дефотаръ перебилъ военачальниковъ Мнеридата, начавшихъ военныя дѣйствія во Фригіи...

Ex lib. LXXXXV... L. Lucullus proconsul ad Cyzicum urbem exercitum Mithridatis fame ferroque delevit, pulsumque Bithynia regem variis belli ac naufragiorum casibus fractum coegit in Pontum profugere.

...Проконсулъ Л. Лукуллъ уничтожилъ у города Кизика голодомъ и мечемъ войско Мнеридата и, выгнавъ царя изъ Визоніи, принудилъ его бѣжать въ Понтъ, такъ какъ разнообразныя неудачи на войнѣ и кораблекрушенія сломали *Мнеридата*.

Ex lib. LXXXXVII... L. Lucullus in Ponto adversus Mithridaten feliciter pugnavit, caesis hostium amplius quam LX milibus... Mithridates desperatione rerum suarum coactus ad Tigranem Armeniae regem confugit.

...Л. Лукуллъ счастливо сражался въ Понтѣ съ Мнеридатомъ, перебивъ болѣе 60 тысячъ враговъ... Мнеридатъ, побужденный своимъ отчаяннымъ положеніемъ, бѣжалъ къ царю Арменіи Тиграну.

Ex lib. LXXXXVIII. Machares, filius Mithridatis, Bospori rex, a L. Lucullo in amicitiam receptus est... L. Lucullus in Armenia Mithridaten et Tigranen et ingentes utriusque regis copias pluribus proeliis fudit... C. Triarius legatus Luculli adversus Mithridaten parum prospere pugnavit. Lucullum, ne persequeretur Mithridaten ac Tigranen summamque victoriae imponeret, seditio militum tenuit...

Сынъ Мнеридата Махаръ, царь Веспора, былъ принятъ въ дружбу Л. Лукулломъ... Л. Лукуллъ разбилъ въ Арменіи во многихъ сраженіяхъ Мнеридата и Тиграна и огромныя полчища обонихъ царей... Легатъ Лукулла Г. Триарій не особенно успѣшно сражался съ Мнеридатомъ. Лукулму возмущеніе солдатъ помѣшало преслѣдовать Мнеридата и Тиграна и завершить побѣду...

Ex lib. C.—C. Manilius tribunus plebis magna indignatione nobilitatis legem tulit, ut Pompeio Mithridaticum bellum mandaretur... Cn. Pompeius ad gerendum bellum adversus Mithridaten profectus cum rege Parthorum Phraate amicitiam renovavit. equestri proelio Mithridaten vicit. praeterea bellum inter Phraaten regem Parthorum et Tigranen Armeniorum ac deinde inter filium Tigranen patremque gestum continet.

Народный трибунъ Г. Манлій къ большому негодованію знати предложилъ законопроектъ, чтобы война противъ Мнеридата была поручена Помпею... Гн. Помпей, отправившись для веденія войны противъ Мнеридата, возобновилъ дружбу съ царемъ пареянскимъ Фраатомъ; въ конномъ сраженіи побѣдилъ Мнеридата. Кромѣ того, въ этой книгѣ содержится война между пареянскимъ царемъ Фраатомъ и армянскимъ Тиграномъ и затѣмъ война между Тигранами сыномъ и отцомъ.

Ex lib. CI. Cn. Pompeius Mithridaten nocturno proelio victum coegit Bosporum profugere. Tigranen in deditionem accepit eique adeptis Syria, Phoenice, Cilicia regnum Armeniae restituit... Cn. Pompeius, cum Mithridaten persequeretur, in ultimos ignotasque gentes penetravit; Hiberos Albanosque, qui transitum non dabant, proelio

Гн. Помпей принудилъ Мнеридата, побѣжденного въ ночномъ сраженіи, бѣжать въ Веспоръ. Онъ принялъ въ подданство Тиграна и, отвзавъ у него Сирію, Финикію и Киликію, возвратилъ ему армянское царство... Гн. Помпей, преслѣдуя Мнеридата, проникъ къ самымъ отдаленнымъ и неизвѣстнымъ народамъ. Онъ побѣдилъ въ

vicit. praeterea fugam Mithridatis per Colchos Heniochosque et res ab eo in Bosporo gestas continet.

сраженіи Иверовъ и Албанцевъ, не пропускавшихъ его. Кромѣ того, *въ книгѣ* разсказывается о бѣгствѣ Мнеридата черезъ страну Колховъ и Иніоховъ и о дѣяніяхъ его въ Воспорѣ.

Ex lib. CII. Cn. Pompeius in provinciae formam Pontum redegit. Pharnaces filius Mithridatis bellum patri intulit. ab eo Mithridates obsessus in regia cum veneno sumpto parum profecisset ad mortem, a milite Gallo nomine Bitoco, a quo, ut adiuvaret se, petierat, interfectus est....

Гн. Помпей обратилъ Понтъ въ провинцію. Фарнакъ, сынъ Мнеридата, пошелъ войною на своего отца. Мнеридатъ, осажденный имъ во дворцѣ, безуспѣшно старался лишить себя жизни ядомъ и *затѣмъ* былъ убитъ галльскимъ солдатомъ, по имени Битокомъ, котораго просилъ помочь ему...

Ex lib. CXIII. ...Pharnaces Mithridatis filius, rex Ponti, sine ulla mora victus est [a Caesare]....

...Понтійскій царь Фарнакъ, сынъ Мнеридата, былъ побѣжденъ [Цезаремъ] немедленно....

Ex lib. CXV. Caesar quattuor triumphos duxit, ex Gallia, ex Aegypto, ex Ponto, ex Africa....

Цезарь справилъ четыре триумфа: надъ Галліей, Эгиптомъ, Понтомъ и Африкой...

Ex lib. CXXXIII... bellum adversus Basternas et Moesos et alias gentes a M. Crasso (gestum refertur).

...Разсказывается о войнѣ, которую велъ М. Крассъ противъ Бастерновъ, Мезовъ и другихъ народовъ.

ПОМПЕИУСЪ ТРОГУСЪ.

М. ЮНИАНУСЪ ЮСТИНУСЪ.

ПОМПЕЙ ТРОГЪ.

М. ЮНИАНЪ ЮСТИНЪ.

[Помпей Трогъ, современникъ Т. Ливія, первый изъ латинскихъ авторовъ написалъ всеобщую исторію подъ заглавіемъ *Historiae Philippicae* въ 44 кн., которую, по свидѣтельству монаха Маттея Вестминстерскаго (нач. XIV в.), окончилъ въ 9 г. по Р. Хр. Къ сожалѣнію, подлинное сочиненіе Трога до насъ не дошло: сохранились только введенія (prologi) къ отдѣльнымъ книгамъ, вкратцѣ излагающія ихъ содержаніе, и сокращеніе (epitoma) исторіи, составленное М. Юнианомъ Юстиномъ, время жизни котораго съ точностью не извѣстно: нѣкоторые ученые полагаютъ, что epitoma составлена во времена Антониновъ, другіе (Нибуръ, Лахманъ, Шавицъ и др.) относятъ ее къ III в. по Р. Хр.—Текстъ: M. Iuniani Iustini epitoma historiarum Philippicarum Pompei Trogi ex recens. Fr. Ruehl. Accedunt Prologi in Pompeium Trogum ab Alfr. de Gutschmid recensiti. Lips. ap. Teubn. 1886].

PROLOGI HISTORIARVM PHILIPPICARVM POMPEI TROGI.

Prologus libri IX.

Nono volumine continentur haec... Byzantii origines, a cuius obsidione summotus Philippus Scythiae bellum intulit. Repetitae

ВВЕДЕНІЯ КЪ ФИЛИППОВСКИМЪ ИСТОРИЯМЪ ПОМПЕЯ ТРОГА.

Введеніе въ книгѣ IX.

Въ девятой книгѣ содержится слѣдующее: ...происхожденіе Византіи, по снятіи осады которой Филиппъ вступилъ въ войну

inde Scythicae res ab his temporibus, in quibus illa prius finierant, usque ad Philippi bellum, quod cum Athea Scythiae rege gessit...

со Скинами. Затѣмъ излагается исторія Скинонъ съ того времени, которымъ было закончено ея изложеніе ранѣе, до войны, веденной Филиппомъ съ Скинскимъ царемъ Аеемъ...

Prologus libri XXXVII.

Septimo et tricensimo volumine continentur haec. Repetitis regum Ponticorum originibus, ut ad ultimum Mithridatem Eupatora series imperii deducta sit, atque ut ingressus ille regnum subegit Pontum et Paphlagoniam, priusquam in bella Romana descendit. Dictaeque in excessu regum Bosphoranorum et Colchorum origines et res gestae.

Введеніе къ книгѣ XXXVII.

Въ тридцать седьмой книгѣ содержится слѣдующее: по изложеніи происхожденія Понтійскихъ царей, какъ престолъ перешелъ къ послѣднему Мивридату Евпатору и какъ онъ, вступивъ на престолъ, покорилъ Понтъ и Пафлагонію прежде, чѣмъ приступилъ къ войнамъ съ Римлянами. Въ видѣ отступленія изложены происхожденіе и дѣянія царей Боспорскихъ и Колхидскихъ.

M. IVNIANI IVSTINI EPITOMA.

Lib. I, c. 1, § 4. Primus omnium Ninus, rex Assyriorum, veterem et quasi avitum gentibus morem nova imperii cupiditate mutavit. Hic primus intulit bella finitimis et rudes adhuc ad resistendum populos terminos usque Libyae perdomuit. Fuere quidem temporibus antiquiores Vezosis Aegyptius et Scythiae rex Tanaus, quorum alter in Pontum, alter usque Aegyptum excessit. Sed longinqua, non finitima gerebant bella contentique victoria non imperium sibi, sed populis suis gloriam quaerebant.

СОКРАЩЕНІЕ М. ЮНИАНА ЮСТИНА.

Ассирійскій царь Нинъ первый измѣнилъ старинный, какъ бы дѣдовскій обычай народовъ, небывалымъ стремленіемъ къ власти: онъ первый сталъ воевать съ сосѣдами и покорилъ неопытные еще въ сопротивленіи народы вплоть до предѣловъ Ливіи. Правда, раньше его жили Эгипетскій царь Везоспъ и Скинскій — Танаисъ, изъ которыхъ первый доходилъ до Понта, а послѣдній — до Эгипта. Но они вели войны съ отдаленными народами, а не съ сосѣдами, и, довольствуясь побѣдой, искали не власти себѣ, а славы своимъ народамъ.

Lib. I, c. 8. Cyrus subacta Asia et universo Oriente in potestatem redacto Scythis bellum infert. (2) Erat eo tempore regina Scytharum Tamyris, quae non muliebriter adventu hostium territa, cum prohibere eos transitu Oaxis fluminis posset, transire permisit, et sibi faciliorem pugnam intra regni sui terminos rata et hostibus obiectu fluminis fugam difficiliorem. (3) Itaque Cyrus traiecit copiis, cum aliquantisper in Scythiam processisset, castra metatus est. (4) Dein postera die simulato metu, quasi refugiens castra deseruisset, ita vini adfatim et ea, quae epulis erant necessaria, reliquit. (5) Quod cum nuntiatum reginae esset, adulescentulum filium ad persequendum eum cum tertia parte copia-

Киръ, подчинивъ Азію и покоривъ подъ свою власть весь Востокъ, пошелъ войною на Скиноновъ. Надъ Скинами въ то время царствовала Тамирисъ; не испугавшись по-женски нашествія враговъ, она, хотя имѣла возможность помѣшать имъ переправиться чрезъ рѣку Оаксъ, допустила эту переправу, такъ какъ полагала, что ей самой легче будетъ бороться въ предѣлахъ своего царства, а врагамъ труднѣе будетъ бѣжать въ виду представляемаго рѣкою препятствія. Итакъ Киръ, переправивъ войско и пройдя немного вглубь Скинонъ, остановился лагеремъ. Затѣмъ на другой день онъ, какъ бы убѣгая въ притворномъ страхѣ, покинулъ лагерь, оставивъ въ немъ достаточное количество

rum mittit. (6) Cum ventum ad castra Cyri esset, ignarus rei militaris adolescens, veluti ad epulas, non ad proelium venisset, omnis hostibus insuetos barbaros vino se onerare patitur, (7) priusque Scythae ebrietate quam bello vincuntur. (8) Nam cognitis his Cyrus reversus per noctem saucios opprimit omnesque Scythas cum reginae filio interfecit. (9) Amisso tanto exercitu et, quod gravius doleret, unico filio Tamyris orbitatis dolorem non in lacrimas effudit, sed in ultionis solacia intendit hostesque recenti victoria exultantes pari insidiarum fraude circumvenit: (10) quippe simulata diffidentia propter vulnus acceptum refugiens Cyrum ad angustias usque perduxit. (11) Ibi compositis in montibus insidiis ducenta milia Persarum cum ipso rege trucidavit. (12) In qua victoria etiam illud memorabile fuit, quod ne nuntius quidem tantae cladis superfuit. (13) Caput Cyri amputatum in utrem humano sanguine repletum conici regina iubet cum hac exprobratione crudelitatis: 'sattia te sanguine', inquit, 'quem sitisti cuiusque insatiabilis semper fuisti'.

вина и всё припаси для пиршества. Когда объ этомъ было возвѣщено царицѣ, она послала въ погоню за нимъ своего молоденькаго сына съ третьей частью военныхъ силъ. Подойдя къ лагерю Кира, неопытный въ военномъ дѣлѣ юноша, какъ будто бы приѣхалъ на пиръ, а не на битву, оставилъ въ покоѣ враговъ и допустилъ непривычныхъ къ вину варваровъ упиться имъ; такимъ образомъ Скиевъ были прежде побѣждены опьяненіемъ, чѣмъ войною: ибо Киръ, узнавъ объ этомъ, ночью возвратился, напалъ на пьяныхъ и перебилъ всѣхъ Скиеовъ вмѣстѣ съ сыномъ царицы. Потерявъ такое войско и, что было для нея еще прискорбиѣ, единственнаго сына, Тамирисъ не стала изливать въ слезахъ горестъ о своемъ сиротствѣ, а стала искать утѣшенія въ мести и обошла упоенныхъ недавнею побѣдою враговъ подобнымъ же коварствомъ: именно, обратившись въ бѣгство въ притворномъ отчаяніи вслѣдствіе полученнаго пораженія, она завлекла Кира въ ущелье и тамъ, устроивъ засаду въ горахъ, истребила 200000 Персовъ вмѣстѣ съ царемъ. Въ этой побѣдѣ было замѣчательно, между прочимъ, то, что не осталось даже вѣстника о такомъ громадномъ пораженіи. Отрѣзанную голову Кира царица приказала бросить въ наполненный человѣческой кровью мѣхъ съ слѣдующею насмѣшкою надъ ея жестокостью: «Насытись крови, сказала она, которой ты жаждалъ и которой никогда не могъ насытиться».

Lib. II, c. 1. In relatione rerum ab Scythis gestarum, quae satis amplae magnificaeque fuerunt, principium ab origine repetendum est. (2) Non enim minus industria initia quam imperium habuere, nec virorum magis quam feminarum virtutibus claruere; (3) quippe cum ipsi Parthos Bactrianosque, feminae autem eorum Amazonum regna condiderint, (4) prorsus ut res gestas virorum mulierumque considerantibus incertum sit, uter apud eos sexus illustrior fuerit. (5) Scytharum gens antiquissima semper habita, quamquam inter Scythas et Aegyptios diu contentio de generis vetustate fuerit (6) Aegyptiis praedicantibus, initio rerum, cum aliae terrae nimio fervore solis arderent, aliae rigerent frigoris inmanitate,

Разсказъ о подвигахъ Скиеовъ, которые были достаточно велики и важны, слѣдуетъ вести съ самаго ихъ происхожденія: начало ихъ *истории* было не менѣе славно, чѣмъ ихъ владычество, и доблестями мужей они прославились не болѣе, чѣмъ женщинъ; въ самомъ дѣлѣ, сами они были родоначальниками Паряевъ и Бактрійцевъ, а жены ихъ основали царство Амазонокъ, такъ что, если разбирать подвиги мужчинъ и женщинъ, то останется неизвѣстнымъ, который полъ былъ у нихъ славнѣе. Скиеское племя всегда считалось самымъ древнимъ, хотя между Скиеами и Эгиптянами долго былъ споръ о древности происхожденія: Эгиптяне хвалились, что при началѣ міра, когда одиѣ

ita ut non modo primae generare homines, sed ne advenas quidem recipere ac tueri possent, prius quam adversus calorem vel frigus velamenta corporis invenirentur vel locorum vitia quaesitis arte remediis molirentur, (7) Aegyptum ita temperatam semper fuisse, ut neque hiberna frigora nec aestivi solis ardores incolas eius premerent, (8) solum ita fecundum, ut alimentorum in usum hominum nulla terra feracior fuerit. (9) Iure igitur ibi primum homines natos videri debere, ubi educari facillime possent. (10) Contra Scythae caeli temperamentum nullum esse vetustatis argumentum putabant. (11) Quippe naturam, cum primum incrementa caloris ac frigoris regionibus distinxit, statim ad locorum patientiam animalia quoque generasse; (12) sed et arborum ac frugum pro rerum condicione apte genera variata. (13) Et quanto Scythis sit caelum asperius quam Aegyptiis, tanto et corpora et ingenia esse duriora. (14) Ceterum siquidem mundi, quae nunc partes sunt, aliquando unitas fuit, sive inluvies aquarum principio rerum terras obrutas tenuit, sive igitur, qui et mundum genuit, cuncta possedit, utrisque primordii Scythas origine praestare. (15) Nam si ignis prima possessio rerum fuit, qui paulatim extinctus sedem terris dedit, nullam prius quam septentrionalem partem hiemis rigore ab igne secretam, adeo ut nunc quoque nulla magis rigeat frigoribus; (16) Aegyptum vero et totum orientem tardissime temperatum, quippe qui etiam nunc torrenti calore solis exaestuet. (17) Quodsi omnes quondam terrae submersae profundo fuerunt, profecto editissimam quamque partem decurrentibus aquis primum detectam, humillimo autem solo eandem aquam diutissime inmoratam; (18) et quanto prior quaeque pars terrarum siccata sit, tanto prius animalia generare coepisse. (19) Porro Scythiam adeo editiorem omnibus terris esse, ut cuncta flumina ibi nata in Maeotim, tum deinde in Ponticum et Aegyptium mare decurrant; (20) Aegyptum autem, quae tot regum, tot saeculorum cura inpensaеque munita sit et adversum vim incurrentium aquarum tantis instructa molibus, tot fossis concisa, ut, cum his arceantur, illis recipiantur aquae, nihilo minus coli nisi excluso Nilo non potuerit nec possit, videri hominum vetustate ultimam [quae ex aggerationibus re-

страны пылали отъ чрезмѣрнаго солнечнаго жара, а другія кочевѣли отъ ужаснаго холода, такъ что не могли не только первыми произвести людей, но даже принимать пришельцевъ и предоставлять имъ спосныя условія жизни, пока не были найдены средства защиты отъ жара и холода или неблагоприятныя условія мѣстностей были облегчены искусственными средствами, — въ это время-де Египетъ обладалъ климатомъ настолько умѣреннымъ, что ни зимнѣе холода, ни лѣтнѣй солнечный зной не причиняли страданій его обитателямъ, а почва его была настолько плодородна, что ни одна страна не производила болѣе продовольствія на пользу людямъ: поэтому-де первоначальною родиною людей съ полнымъ правомъ должна считаться та страна, гдѣ они легче всего могли вскормиться. Напротивъ, Скионы вовсе не признавали умѣренности климата доказательствомъ древности: природа дескать, какъ только распростѣлила по странамъ начала жара и холода, немедленно произвела и живыя существа, способныя переносить климатъ каждой мѣстности; даже породы деревьевъ и плодовъ видоизмѣняются сообразно съ мѣстными условіями. Насколько климатъ Скионъ суровѣе египетскаго, настолько выносливѣе тамъ тѣла и души. Впрочемъ, если нынѣшнія части свѣта нѣкогда составляли одно цѣлое, то залпвалъ ли первоначально земли водный потокъ, или вездѣ царилъ огонь, изъ котораго и созданъ мѣръ, въ Скионъ скорѣе могла развиваться и та и другая стихія: если первоначально владычествовалъ въ мѣрѣ огонь, который, понемногу погасая, далъ мѣсто землямъ, то ни одна часть свѣта не была выдѣлена изъ огня раньше, чѣмъ сѣверная вслѣдствіе зимнихъ холодовъ, такъ что даже и теперь ни одна болѣе не цѣпенѣетъ отъ холодовъ; тогда какъ Египетъ и весь Востокъ позже всѣхъ получили умѣренную температуру, такъ какъ они и теперь еще высыхаютъ отъ жгучаго солнечнаго зноя; если же всѣ земли нѣкогда были глубоко затоплены, то, конечно, прежде всего обнажились вслѣдствіе стока воды наиболѣе выдающіяся части, а на самыхъ низменныхъ мѣстахъ та же вода стояла дольше всего; и чѣмъ раньше высохла кака-нибудь часть земли,

gum sive Nili trahentis limum terrarum recentissima videatur]. His igitur argumentis superatis Aegyptiis antiquiores semper Scythae visi.

2. Scythia autem in orientem porrecta includitur ab uno latere Ponto, ab altero montibus Rhiphaeis, a tergo Asia et Phasi flumine. (2) Multum in longitudinem et latitudinem patet. (3) Hominibus inter se nulli fines. Neque enim agrum exercent, nec domus illis ulla aut tectum aut sedes est, armenta et pecora semper pascentibus et per incultas solitudines errare solitis. (4) Uxores liberosque secum in plaustris vehunt, quibus coriis imbrium hiemisque causa tectis pro domibus utuntur. (5) Iustitia gentis ingeniis culta, non legibus. (6) Nullum scelus apud eos furto gravius: quippe sine tecto munimentoque pecora et armenta habentibus quid inter silvas superesset, si furari liceret? (7) Aurum et argentum non perinde ac reliqui mortales adpetunt. (8) Lacte et melle vescuntur. (9) Lanae his usus ac vestium ignotus, [et] quamquam continuis frigoribus urantur; pellibus tamen ferinis ac murinis utuntur. (10) Haec continentia illis morum quoque iustitiam edidit, nihil alienum concupiscentibus; quippe ibi divitiarum cupido est, ubi et usus. (11) Atque utinam reliquis mortalibus similis moderatio abstinentiaeque alieni foret; (12) profecto non tantum bellorum per omnia saecula terris omnibus continuaretur, (13) neque plus hominum ferrum et arma quam naturalis fatorum condicio

тѣмъ раньше пачала она производить живныя существа. Склеія же до такой степени возвышеніе всѣхъ земель, что всѣ начинающіяся въ ней рѣки стекаютъ въ Мэотиду, а затѣмъ уже въ Понтійское и Эгипетское море; тогда какъ Эгипетъ, который укрѣпленъ стараніями и трудами столькихъ царей и вѣковъ, который противъ напора вливающихся водъ застроенъ такими громадными плотинами и прѣрзанъ столькими каналами, принимающими въ себя задержанныя плотиною воды, тѣмъ не менѣе могъ и можетъ быть воздѣлываемъ только подъ условіемъ загражденія Нила и поэтому кажется послѣднею странною въ отношеніи древности обитателей, такъ какъ онъ и образованъ, повидимому, позднѣе всѣхъ странъ посредствомъ царскихъ плотинъ или пловыхъ наосовъ Нила. Такими доказательстами Скиѣмъ одержали верхъ надъ Эгиптянами и всегда казались народомъ болѣе древняго происхожденія.

2. Скиѣія, разстлалась по восточному направленію, съ одной стороны ограничивается Понтомъ, съ другой — Рафѣйскими горами, съ тылу — Азіей и рѣкой Фасидомъ. Она очень велика и въ длину и въ ширину. Между отдѣльными народами нѣтъ никакихъ границъ: они не занимаютъ земледѣіемъ, у нихъ нѣтъ ни домовъ, ни другихъ жилищъ, ни постоянныхъ мѣстъ жительства, такъ какъ они постоянно пасутъ стада крупнаго и мелкаго скота и по привычкѣ кочуютъ по неводѣланннмъ степямъ. Женъ и дѣтей они возятъ съ собою на повозкахъ, которыя покрываются кожами для защиты отъ дождей и зимнихъ холодовъ и служатъ имъ жилищами. Понятіе о справедливости внушено имъ собственнымъ умомъ, а не законами. Самымъ тяжкимъ преступленіемъ у нихъ счѣтается воровство: въ самомъ дѣлѣ, у народа, не прибѣгающаго подъ защиту кровли и владѣющаго только крупнымъ и мелкимъ скотомъ, что оставалось бы въ лѣсахъ, если бы воровство считалось позволительнымъ? Къ золоту и серебру они не питаютъ страсти подобно остальнымъ смертнымъ. Пищею имъ служатъ молоко и медъ; употребленіе шерстяныхъ одеждъ имъ неизвѣстно и, хотя они страдаютъ отъ постоянныхъ холодовъ, но употребляютъ для одежды только звѣ-

raperet; (14) prorsus ut admirabile videatur, hoc illis naturam dare, quod Graeci longa sapientium doctrina praeceptisque philosophorum consequi nequeunt, cultosque mores incultae barbariae conlatione superari. (15) Tanto plus in illis proficit vitiorum ignorantio quam in his cognitio virtutis.

3. Imperium Asiae ter quaeivere; ipsi perpetuo ab alieno imperio aut intacti aut invicti mansere. (2) Dareum, regem Persarum, turpi a Scythia submoverunt fuga, (3) Cyrum cum omni exercitu trucidaverunt, (4) Alexandri Magni ducem Zopyrionem pari ratione cum copiis universis deleverunt. (5) Romanorum audire, non sentire arma. (6) Parthicum et Bactrianum imperium ipsi condiderunt. (7) Gens laboribus et bellis aspera, vires corporum immensae; nihil parare, quod amittere timeant, nihil victores praeter gloriam concupiscunt. (8) Primus Scythias bellum indixit Vezosis, rex Aegyptius, missis primo legatis, qui hostibus parendi legem dicerent. (9) Sed Scythae iam ante de adventu regis a finitimis certiores facti legatis respondent: (10) tam opulenti populi ducem stolidum adversus inopes occupasse bellum, (11) quod magis domi fuerit illi timendum, quod belli certamen anceps, praemia victoriae nulla, damna manifesta sint. (12) Igitur non expectaturos Scythas, dum ad se veniatur, cum tanto sibi plura in hoste concupiscenda sint, ultroque praedae ituros obviam. (13) Nec dicta res morata. Quos cum tanta celeritate advenire rex didicisset, in fugam vertitur exercituque cum omni apparatu belli relicto in regnum trepidus se recepit. (14) Scythas ab Aegypto paludes prohibuere. (15) Inde reversi Asiam perdomitam vectigalem fecere, modico tributo magis in titulum imperii quam in victoriae praemium inposito. (16) XV annis pacandae Asiae inmorati uxorum flagitatione revocantur, per legatos denuntiantibus, ni redeant, subolem se ex finitimis quaesituras nec passuras, ut in posteritatem Scytharum genus per feminas intercidat. (17) His igitur Asia

риния и мышинныя шкуры. Эта воздержность произвела у нихъ и справедливость нравовъ, именно отсутствіе страсти къ чужому: вѣдь страсть къ богатствамъ бываетъ только тамъ, гдѣ умѣютъ ими пользоваться. Весьма удивительнымъ кажется, что сама природа даетъ имъ то, чего Греки не могутъ достигнуть путемъ длинной науки мудрецовъ и наставленийъ философовъ, и что необразованное варварство при сравненіи оказывается выше образованныхъ нравовъ: настолько первымъ полезнѣе незнакомство съ пороками, чѣмъ послѣднимъ знаніе добродѣтели.

3. Владычества надъ Азіей Скиѣмъ добивались трижды; сами они постоянно оставались или не тронутыми, или не побѣжденными чуждымъ владычествомъ. Персидскаго царя Дарія они съ позоромъ выгнали изъ Скиѣи; Кира перерѣзали со всѣмъ войскомъ; Зопиріона, полководца Александра Великаго, точно такъ же уничтожили со всею арміею; оружіе Римлянъ узнали только по слухамъ, но не почувствовали. Сами они основали Парѣанское и Бактрійское царства. Все племя отличается выносливостью въ трудахъ и на войнѣ и необычайною тѣлесною силою; они не приобретаютъ ничего такого, что боялись бы потерять, а оставаясь побѣдителями, ничего не желаютъ, кромѣ славы. Первый объявилъ войну Скиѣамъ египетскій царь Везосисъ, пославъ напередъ пословъ предложить врагамъ изъяснить покорность; но Скиѣи, уже ранѣе получившіе отъ сосѣдей извѣстіе о нашествіи царя, отвѣтили посламъ: предводитель столь богатаго народа лишь по высокоумію началъ-де войну съ нищими, войну, которой ему болѣе слѣдовало бы опасаться дома, такъ какъ исходъ войны сомнителенъ, награды за побѣду нѣтъ никакой, а вредъ очевиденъ. Поэтому-де Скиѣи не будутъ ждать, пока придетъ къ нимъ врагъ, отъ котораго имъ слѣдуетъ желать гораздо большаго (чѣмъ врагу отъ нихъ), но сами пойдутъ на встрѣчу добычѣ. Дѣло не замедлило послѣдовать за словами. Царь, узнавъ, что они приближаются съ такой быстротой, обратился въ бѣгство и, покинувъ войско со всѣми военными приготовлениями, спасся въ свое царство. Болота не пропустили Скиѣевъ въ Египетъ. Возвратившись оттуда, они покорили Азію.

per mille quingentos annos vectigalis fuit. (18) Pendendi tributi finem Ninus, rex Assyriorum, inposuit.

4. Sed apud Scythas medio tempore duo regii iuvenes, Plinos et Scolopitus, per factionem optimatum domo pulsati ingentem iuventutem secum traxere (2) et in Cappadociae Ponticae ora iuxta amnem Thermodonta consederunt subiectosque Themiscyrios campos occupavere. (3) Ibi per multos annos spoliare finitimos adsueti conspiratione populorum per insidias trucidantur. (4) Horum uxores cum viderent exilio suo additam orbitatem, arma sumunt finesque suos submoventes primo, mox etiam inferentia bella defendunt. (5) Nubendi quoque finitimis animum omisere, servitutem, non matrimonium appellantes. (6) Singulare omnium saeculorum exemplum ausae rem publicam sine viris, iam etiam cum contemptu virorum tuentur. (7) Et ne feliciores aliae aliis viderentur, viros, qui domi remanserant, interficiunt. (8) Ultionem quoque caesorum coniugum excidio finitimorum consequuntur. (9) Tum pace armis quaesita, ne genus interiret, concubitus finitimorum ineunt. (10) Si qui mares nascerentur, interficiebant. Virgines in eundem ipsam mox, non otio neque lanificio, (11) sed armis, equis, venationibus exercebant, inutis infantum dexterioribus mammis, ne sagittarum iactus impedirentur: unde dictae Amazones...

(26)... Orithya, ubi conperit bellum sororibus inlatum et raptorem esse Atheniensium principem, hortatur comites in ultionem frustra et Ponti sinum et Asiam

и сдѣлали ее своею данницею, наложивъ умѣренную дань скорѣе въ видѣ доказательства своей власти, чѣмъ въ видѣ награды за побѣду. Употребивъ 15 лѣтъ на умпротвореніе Азии, они были отозваны оттуда просьбою своихъ женъ, которыя объявили имъ чрезъ пословъ, что если мужья не возвратятся, то онѣ постараются прижить потомство съ сосѣдами и не допустить, чтобы въ будущемъ Скиѣское племя погнбло по винѣ женщинъ. Азія платила имъ дань въ теченіи 1500 лѣтъ; наконецъ уплатѣ даннъ положилъ Ассирійскій царь Нинъ.

4. Въ это время двое Скиѣскихъ юношей изъ царскаго рода, Плинъ и Сколопитъ, изгнанные изъ отечества ковами вельможъ, увлекли за собою множество молодежи, поселились на Каппадокійскомъ берегу у рѣки Термодонта и заняли сосѣднюю Темискирскую равнину. Тамъ они въ теченіе многихъ лѣтъ грабили сосѣдей и потомъ были измѣннически убиты вслѣдствіе заговора народовъ. Жены ихъ, видя, что къ изгнанію прибавилось сиротство, сами взяли за оружіе и стали защищать свои владѣнія сначала оборонительными войнами, а потомъ и наступательными. Онѣ не хотѣли и думать о брачныхъ связяхъ съ сосѣдами, называя ихъ рабствомъ, а не бракомъ. Представляя единственный въ своемъ родѣ для всѣхъ вѣковъ примѣръ, онѣ рѣшились править государствомъ безъ мужчинъ и даже съ презрѣніемъ къ нимъ; для того, чтобы однѣ не казались счастливѣе другихъ, онѣ не били и тѣхъ мужчинъ, которые оставались дома, и отомстили за избіеніе мужей избіеніемъ сосѣдей. Но затѣмъ, оружіемъ снискавъ миръ, онѣ вступаютъ въ половыя сношенія съ сосѣдами съ цѣлью предотвратить гибель своего рода. Если рождались дѣти мужскаго пола, онѣ ихъ избивали, а дѣвочекъ воспитывали въ однихъ съ собою правахъ, именно приучали не къ бездѣлю или обработкѣ шерсти, а къ оружію, лошадямъ и охотѣ, при чемъ выжигали правыя груди дѣвочекъ, чтобы не было помѣхи при стрѣльбѣ изъ лука; отъ этого онѣ и получили названіе Амазонокъ...

26. Орнея, узнавъ о томъ, что противъ ея сестеръ начата война и что похитителемъ [ея сестры Ипполиты] былъ Аѣнскій царь. [Ѧнсей], обращается съ

edomitam esse dicit, si Graecorum non tam bellis quam rapinis pateant. (27) Auxilium deinde a Sagylo, rege Scythiae, petit: genus Scytharum esse, cladem virorum, necessitatem armorum, belli causas ostendit, adsecutasque virtute, ne segniores viris feminas habere Scythae viderentur. (28) Motus ille domestica gloria mittit cum ingenti equitatu filium Panasagorum in auxilium. (29) Sed ante proelium dissensione orta ab auxiliis desertae bello ab Atheniensibus vincuntur. (30) Receptaculum tamen habuere castra sociorum, quorum auxilio intactae ab aliis gentibus in regnum revertuntur. (31) Post Orithyam Penthesilea regno potita est, cuius Troiano bello inter fortissimos viros, cum auxilium adversus Graecos ferret, magna virtutis documenta extitere. (32) Interfecta deinde Penthesilea exercituque eius absumpto paucae, quae in regno remanserant, aegre se adversum finitimos defendentes usque ad tempora Alexandri Magni duraverunt. Harum Minithya sive Thalestris regina, concubitu Alexandri per dies tredecim ad subolem ex eo generandum obtento, reversa in regnum brevi tempore cum omni Amazonum nomine intercidit.

5. Scythae autem tertia expeditione Asiana cum annis octo a coniugibus ac liberis afuissent, servili bello domi excipiuntur. (2) Quippe coniuges eorum longa expectatione virorum fessae nec iam teneri bello, sed deletos ratae servis ad custodiam pecorum relictis nubunt, (3) qui reversos cum victoria dominos velut advenas armati finibus prohibent. (4) Quibus cum varia victoria fuisset, admonentur Scythae mutare genus pugnae, memores non cum hostibus, sed cum servis proeliandum, nec armorum sed dominorum iure vincendos, verbera in aciem, non tela adferenda, omissoque ferro virgas et flagella ceteraque servilis metus paranda instrumenta. (5) Probato omnes

увѣщаніями къ спутницамъ и говорятъ, что напрасно поработенъ и Понтійскій заливъ и Азія, если они будутъ открыты не столько для войнъ, сколько для грабежей Грековъ. Затѣмъ она обращается къ Скиѣскому царю Сагилу за помощью на томъ основаніи, что сами онѣ—Скиѣскаго происхожденія; она выставляетъ на видъ гибель мужичиъ, необходимость защищаться, причины войны и тотъ фактъ, что, благодаря ихъ доблести, Скиѣскія женщины считаются не хуже мужичиъ. Увлеченный славой своего племени, Сагилъ посылаетъ на помощь сына своего Панасагора съ огромной конницей. Передъ битвой Амазонки были покинуты своими вспомогательными войсками вслѣдствіе происшедшей ссоры и потерѣли поражение отъ Аэнианъ, но нашли убѣжище въ лагерѣ союзниковъ, съ помощью которыхъ возвратились въ свое царство, не потерпѣвъ вреда отъ другихъ народовъ. Послѣ Ориѣи овладѣла царствомъ Пенесилея, о доблести которой во время Троянской войны среди храбрѣйшихъ мужей, когда она пришла на помощь противъ Грековъ, имѣются всѣя свѣдѣтельства. Послѣ убіенія Пенесилеи и истребленія ея войска немногія, оставшіяся на родинѣ, съ трудомъ отбивая нападенія сосѣдей, владѣли свое существованіе вплоть до времени Александра Великаго. Царца ихъ Миніиѣи или Талестріа, добывшись тринадцатидневной связи съ Александромъ для произведенія отъ него потомства и затѣмъ возвратившись въ свое царство, вскорѣ послѣ того погибла со всѣми Амазонками, и самое имя ихъ исчезло.

5. Во время третьяго похода въ Азію Скиѣи восемь лѣтъ пробыли вдали отъ женъ и дѣтей, и по возвращеніи домой имъ пришлось вступить въ войну съ рабами: жены ихъ, истомившись долгимъ ожиданіемъ мужей и полагая, что они не задержаны войною, а истреблены, вступили въ браки съ рабами, оставленными для охраны стадъ; и вотъ, когда господа побѣдоносно вернулись домой, рабы съ оружіемъ въ рукахъ преградили имъ, какъ бы чужеземцамъ, доступъ въ ихъ землю. Когда побѣда оказывалась то на той, то на другой сторонѣ, Скиѣамъ былъ поданъ совѣтъ измѣнить родъ битвы, помня, что имъ приходится драться не съ врагами, а съ ра-

consilio instructi, sicut praeceptum erat, postquam ad hostem accessere, inopinantibus verbera intenta; adeoque illos perculerunt, ut quos ferro non poterant, metu verberum vincerent, fugamque non ut hostes victi, sed ut fugitivi servi capesserent. (6) Quicumque capi potuerunt, supplicia crucibus luerunt. (7) Mulieres quoque male sibi consciae partim ferro, partim suspendio vitam finierunt. (8) Post haec pax apud Scythas fuit usque tempora Ianthiri regis. (9) Huic Dareus, rex Persarum, sicut supra dictum est¹⁾, cum filiae eius nuptias non obtinisset, bellum intulit (10) et armatis septingentis milibus hominum Scythiam ingressus, non facientibus hostibus pugnae potestatem metuens, ne interrupto ponte Histri reditus sibi intercluderetur, amissis LXXX milibus hominum trepidus refugit; (11) quae iactura abundante multitudine inter damna numerata non est....

бами, и одолѣть ихъ нужно не оружіемъ, а правомъ господъ; нужно взять на битву бичи, а не оружіе, отложить въ сторону желѣзо и заготовить розги, вѣту и другія орудія, наводящія страхъ на рабовъ. Одобривъ этотъ совѣтъ, они всѣ вооружились, какъ было указано, и, приблизившись къ врагамъ, неожиданно осыпали ихъ ударами и привели въ такой ужасъ, что страхомъ ударовъ были побѣждены тѣ, которыхъ не могло одолѣть оружіе, и бросились бѣжать не какъ побѣжденные враги, а именно какъ бѣглецы рабы; всѣ, кого удалось захватить, были казнены распятіемъ на крестѣ. Жены ихъ вслѣдствіе угрызеній совѣсти покончили съ собою отчасти мечемъ, отчасти повѣшеніемъ. Послѣ этого Скиѣмъ жили мирно до времени царя Іанеира. Противъ этого послѣдняго Персидскій царь Дарій, какъ сказано выше, пошелъ войною за то, что не получилъ руки его дочери, и вступилъ въ Скиѣю съ 700000 вооруженныхъ людей, но, не получивъ отъ враговъ возможности сразиться и боясь, чтобы они не разрушили моста на Истрѣ и тѣмъ не отрѣзали ему отступленія, съ трепетомъ бѣжалъ назадъ, потерявъ 80000 людей; впрочемъ, эта потеря, при необиліи народонаселенія въ его царствѣ, не была сочтена за несчастіе....

Lib. IX, c. 1, § 9 [Philippus Chersonesi urbibus expugnatis] In Scythiam quoque praedandi causa profectus est, more negotiantium inpensas belli alio bello refecturus.

2. Erat eo tempore rex Scytharum Atheas, qui cum bello Histrianorum premeretur, auxilium a Philippo per Apollonien-ses petit, in successionem eum regni Scythiae adoptaturus; (2) cum interim Histrianorum rex decedens et metu belli et auxiliorum necessitate Scythas solvit. (3) Itaque Atheas remissis Macedonibus nuntiarum Philippo iubet neque auxilium eius se petisse neque adoptionem mandasse; (4) nam neque vindicta Macedonum egere Scythas, quibus meliores forent, neque heredem sibi incolami filio deesse. (5) His auditis Philippus legatos ad Atheam mittit inpensae obsidionis portionem petentes, ne inopia deserere

[Филиппъ, завоевавъ Херсонесскіе города,] отправился даже въ Скиѣю за добычею, чтобы по купечески возмѣстить военныя издержки новой войной.

Въ то время въ Скиѣи былъ царь Аѳей; тѣсняемый войною со стороны Истрианцевъ, онъ чрезъ посредство Аполлонійцевъ попросилъ помощи у Филиппа, общая за это усыновить его и сдѣлать наслѣдникомъ Скиѣскаго царства; между тѣмъ царь Истрианскій умеръ и такимъ образомъ освободилъ Скиѣовъ и отъ страха войны, и отъ нужды въ помощи. Тогда Аѳей отпустилъ Македонянъ и приказалъ передать Филиппу, что онъ не просилъ у него помощи и не предлагалъ усыновленія, ибо Скиѣи не нуждаются въ защитѣ Македонянъ, которыхъ они превосходятъ храбростію, и ему не нуженъ на-

1) V. pag. 56.

bellum cogatur; (6) quod eo promptius eum facere debere, quod missis a se in auxilium eius militibus ne sumptum quidem viae, non modo officii pretia dederit. (7) Atheas inclementiam caeli et terrae sterilitatem causatus, quae non patrimoniis ditet Scythas, sed vix alimentis exhibeat, respondit nullas sibi opes esse, quibus tantum regem expleat; (8) et turpius putare parvo defungi quam totum abnuere; (9) Scythas autem virtute animi et duritia corporis, non opibus censi. (10) Quibus inrisus Philippus soluta obsidione Byzantii Scythica bella adgreditur, praemissis legatis, quo securiores faceret, qui nuntient Atheae: dum Byzantium obsidet, vovisse se statuam Herculi, (11) ad quam in ostio Histri ponendam se venire; pacatum accessum ad religionem dei petens, amicus ipse Scythis venturus. (12) Ille, si voto fungi vellet, statuam sibi mitti iubet; non modo ut ponatur, verum etiam ut inviolata maneat pollicetur; exercitum autem fines ingredi negat se passurum. (13) Ac si invitis Scythis statuam ponat, eo digresso sublaturum versurumque aes statuae in aculeos sagittarum. (14) His utrimque inritatis animis proelium committitur. Cum virtute et numero praestarent Scythae, astu Philippi vincuntur. (15) XX milia puerorum ac feminarum capta, pecoris magna vis, auri argentique nihil. Ea primum fides inopiae Scythicae fuit. (16) XX milia nobilium equarum ad genus faciendum in Macedoniam missa.

слѣдникъ при жизни сына. Услышавъ это, Филиппъ послалъ къ Аею пословъ съ требованіемъ части издержекъ на осаду, чтобы онъ не былъ принужденъ оставить войну по неимѣнію денегъ; Аею долженъ-де исполнить это требованіе съ тѣмъ большею готовностью, что посланнымъ къ нему на помощь воинамъ не только не заплатилъ за ихъ услуги, но даже не далъ содержанія. Аею, выставя на видъ суровость климата и скудость земли, которая не только не обогащаетъ Скиноовъ наследственными имѣніями, но едва даетъ нужное для пропитанія, отвѣтилъ, что у него нѣтъ такихъ сокровищъ, которыми можно было бы удовлетворить столь богатаго царя; что, по его мнѣнію, постидѣе отдѣляться малымъ, чѣмъ отказать во всемъ, и что Скины дѣются не по богатствамъ, а по душевной доблести и тѣлесной выносливости. Раздраженный этимъ отвѣтомъ Филиппъ, снявъ осаду Византіи, завялся войною со Скинами и, чтобы внушить имъ безпечность, послалъ напередъ пословъ объявить Аею, что онъ во время осады Византіи обѣщаль статуу Ираклу и теперь идетъ поставить ее у устья Истра; поэтому онъ требовалъ свободного пропуска для исполненія священнаго обѣта богу и говорилъ, что идетъ къ Скинамъ какъ другъ. Аею предложилъ послать къ нему статуу, если онъ желаетъ исполнить обѣтъ; онъ обѣщаль не только поставить ее, но и заботиться объ ея нерушимости; а съ войскомъ-де вступить въ свои владѣнія онъ не позволитъ; если же Филиппъ поставитъ статуу противъ желанія Скиноовъ, то по его удаленіи онъ ее ниспровергнетъ и мѣдъ ея употребитъ на окончанныя стрѣлы. Когда такимъ образомъ обѣ стороны пришли въ раздраженіе, завязалась битва, въ которой Скины, не смотря на превосходство ихъ душевной доблести и численности, были побѣждены хитростью Филиппа; взято было 20000 дѣтей и женщинъ, множество скота, но золота и серебра совсѣмъ не оказалось, чѣмъ впервые была засвидѣтельствована бѣдность Скиноовъ; 20000 кровныхъ кобылицъ было отослано въ Македонію для произведенія породы.

Lib. X, c. 3, § 1. Hereditas regni [Persarum] Ocho tradita, qui... (2)... bellum

Персидскій престолъ перешелъ по наследству къ Оху, который... пошелъ вой-

Cadusiis infert. (3) In eo adversus provocatorem hostium Codomannus quidam cum omnium favore processit et hoste caeso victoriam suis pariter et prope amissam gloriam restituit. (4) ob haec decora idem Codomannus praeficitur Armeniis...

ною противъ Кадусіевъ. Въ этой войнѣ нѣкто Кодоманнъ при всеобщемъ одобреніи выступилъ противъ вызвавшего на поединокъ врага и, убивъ его, доставилъ своимъ побѣду и возстановилъ почти совершенно утраченную славу. За этотъ подвигъ Кодоманнъ былъ назначенъ сатрапомъ Арменіи...

Lib. XII, c. 1, § 4 [Brevi post Darei mortem] epistulae Antipatri a Macedonia [Alexandro] redduntur, quibus... bellum Zopyrionis, praefecti ipsius, in Scythia continebatur. Quibus varie adfectus plus tamen laetitiae... quam doloris amissi cum Zopyrione exercitus cepit...

[Вскорѣ послѣ смерти Дарія] Александру было вручено письмо Антипатра изъ Македоніи, въ которомъ излагалась... война Зопиріона, его намѣстника въ Скиѳіи. Письмо это возбудило въ немъ различныя чувства, впрочемъ болѣе радости... чѣмъ скорби о войскѣ, погубившей съ Зопиріономъ.

Lib. XII, c. 2, § 16. ...Zopyrion... praefectus Ponti ab Alexandro Magno relictus, otiosum se ratus, si nihil et ipse gessisset, adunato XXX milium exercitu Scythis bellum intulit caesusque cum omnibus copiis poenas temere inlati belli genti innoxiae luit.

...Зопиріонъ, оставленный Александромъ Великимъ *въ качество* намѣстника Понта, полагая, что его признаютъ лѣнвымъ, если и онъ не совершитъ никакого *предпріятія*, собралъ 30000 войска и пошелъ войною на Скиѳовъ, но былъ уничтоженъ со всею арміею и *такимъ образомъ* заплатился за необдуманное начатіе войны съ неповиннымъ народомъ.

Lib. XII, c. 5, § 9. Inde [i. e. ex Parthis] Drangas, Euergetas, vel Arimaspos, Parapamesadas ¹⁾ ceterosque populos, qui in radice Caucasi morabantur, subegit [Alexander]... (12) Et ut his terris nomen relinqueret, urbem Alexandream super amnem Tanaim condidit, intra diem septimum decimum muro sex milium passuum consummato, translatis eo trium civitatum populis, quas Cyrus condiderat.

За Парѳянами Александръ покорилъ Дранговъ, Еввергетовъ или Аримасповъ, Парамесадовъ и другіе народы, обитавшіе у подошвы Кавказа... и для того, чтобы оставить *свое* имя этимъ странамъ, основалъ городъ Александрію надъ рѣкою Танайдомъ, причеъ въ 17 дней построилъ стѣну въ 6000 шаговъ длины, и перевелъ туда населеніе трехъ городовъ, которые нѣкогда основалъ Киръ.

Lib. XXXII, c. 3, § 13. Histrorum gentem fama est originem a Colchis ducere, missis ab Aeeta rege ad Argonautas, raptore filiae, persequendos; (14) qui ut a Ponto intraverunt Histrum, alveo Savi fluminis penitus invecti vestigia Argonautarum insequentes naves suas umeris per iuga montium usque ad litus Hadriatici maris transporterunt, cognito quod Argonautae idem propter magnitudinem navis priores fecis-

Истрійскій народъ, по преданію, ведетъ свое происхожденіе отъ Колховъ, посланных царемъ Энтою въ погоню за Аргонавтами, похитителями его дочери. Войдя съ Понта въ Истръ и затѣмъ далеко заѣхавъ по руслу рѣки Сава по слѣдамъ Аргонавтовъ, они перенесли свои суда на плечахъ чрезъ горныя цѣпи до берега Адриатическаго моря, прослышавъ, что Аргонавты раньше сдѣлали то же *самое*

1) Cf. de hoc loco Ruehlii adn. criticam p. XXIX.

sent; (15) quos ut avectos Colchi non repererunt, sive metu regis sive taedio longae navigationis iuxta Aquileiam consedere Histricque ex vocabulo amnis, quo a mari recesserant, appellati.

Lib. XXXVII, c. 3, § 1. Ad regni deinde administrationem cum accessisset [Mithridates], statim non de regendo, sed de augendo regno cogitavit. (2) Itaque Scythas invictos antea, qui Zopyriona, Alexandri Magni ducem, cum XXX milibus armatorum deleverant, qui Cyrum, Persarum regem, cum CC milibus trucidaverant, qui Philippum, Macedonum regem, fugacem ceperant, ingenti felicitate perdomuit.

Lib. XXXVIII, c. 3, § 5. ...Mithridates societatem cum Tigrahe bellum adversus Romanos gesturus iungit... (6) Post haec Mithridates intellecto quantum bellum suscitaret, legatos ad Cimбros, alios ad Gallograecos et Sarmatas Bastarnasque auxilium petatum mittit. (7) Nam omnes has gentes Romanum meditatundus bellum variis beneficiorum muneribus iam ante inlexerat. A Scythia quoque exercitum venire iubet omnemque Orientem adversus Romanos armat.

Lib. XXXVIII, c. 7, § 3¹⁾. Scythiam duos umquam ante se reges non pacare, sed tantum intrare ausos, Dareum et Philippum, aegre inde fugam sibi expedisse, unde ipse magnam adversus Romanos partem virium haberet. (4) Multoque se timidus ac diffidentius bella Pontica ingressum, cum ipse rudis ac tiro esset, Scythae praeter arma virtutemque animi locorum quoque solitudinibus vel frigoribus instructi, per quae denuntiaretur ingens militiae periculum ac labor. (5) Inter quas difficultates ne praemii quidem spes foret ex hoste vago nec tantum pecuniae, sed etiam sedis inope... (9) Sequantur se modo fortiter et colligant, quid se duce possit efficere tantus

вслѣдствіе величины своего корабля. Не найдя послѣднихъ, уже успѣвшихъ ухватъ, Колхи, изъ страха ли передъ царемъ, или наскучивъ долгимъ плаваніемъ, поселились близъ Авлиен и назвались Истрами по имени рѣки, по которой поднялись отъ моря.

Приступивъ къ государственной дѣятельности, Мнѣридатъ немедленно сталъ думать не объ управленіи государствомъ, а объ его увеличеніи. Итакъ онъ съ величайшимъ счастіемъ покорилъ непобѣдимыхъ прежде Скиноновъ, которые уничтожили Зопріона, полководца Александра Великаго, съ 30-тысячнымъ войскомъ, перерѣзалъ Персидскаго царя Кира съ двумястами тысячъ и захватили въ бѣгствѣ Македонскаго царя Филиппа.

Мнѣридатъ, намѣреваясь вступить въ войну съ Римлянами, заключаетъ союзъ съ Тиграномъ... Затѣмъ, понимая, какую огромную затѣваетъ онъ войну, посылаетъ пословъ съ просьбою о помощи къ Кимврамъ, другихъ къ Галлогрекамъ, Сарматамъ и Бастарнамъ; всѣ эти народы онъ уже раньше привлекъ на свою сторону различными благодѣяніями, замысливъ войну съ Римлянами. Онъ приказываетъ также явиться войску изъ Скиноновъ и вооружаетъ противъ Римлянъ весь Востокъ.

Нѣкогда два царя, осмѣлившіеся не покорить Скиноноу, а только войти въ нее, именно Дарій и Филиппъ, съ трудомъ нашли путь для бѣгства оттуда, откуда самъ онъ получилъ значительную часть силъ для войны съ Римлянами. А между тѣмъ онъ съ гораздо большею робостью и неуверенностью приступилъ къ войнамъ въ Понтѣ, такъ какъ самъ онъ былъ еще неопытнымъ новичкомъ, а Скиноновъ, кромѣ оружія и доблести, были защищены еще степною природою или холодами мѣстности, которыми обусловливались величайшія опасности и трудности похода. Среди этихъ затрудненій не было даже надежды на добычу отъ врага, кочующаго и не

1) Ex oratione Mithridatis ad milites, quae ab Iustino tota ex Pompeio Trogo exscripta est.

exercitus... qui solus mortalium Pontum omnem Scythiamque pacaverit, quam nemo ante transire tuto atque adire potuit. (10) Nam iustitiae atque liberalitatis suae nec ipsos milites qui experiantur testes refugere et illa indicia habere, quod solus regum omnium non paterna solum, verum etiam externa regna hereditatibus propter munificentiam acquisita possideat, Colchos, Paphlagoniam, Bosphorum.

имѣющаго не только денегъ, но даже и ослѣдствіи... Пусть только *воины* храбро послѣдуютъ за нимъ и сообразятъ, что можетъ сдѣлать такое войско съ вождемъ... который единственный изъ смертныхъ усмирилъ весь Понтъ и Скѣю, которую раньше никто не могъ безопасно пройти или даже вступить *въ нее*. Что же касается до его справедливости и щедрости, то ихъ не откажутся засвидѣтельствовать сами испытавшіе ихъ войны, а другія доказательства имѣются въ томъ, что онъ одинъ изъ всѣхъ владѣетъ не только отцовскимъ царствомъ, но и чужими, приобретенными по наслѣдству путемъ его щедрости, именно Колхидою, Пафлагоніею и Востропомъ.

Lib. XLI, c. 1, § 1. Parthi... Scytharum exules fuerunt. (2) Hoc etiam ipsorum vocabulo manifestatur: nam Scythico sermone exules 'parthi' dicuntur... (10) Hi domesticis seditionibus Scythia pulsati solitudines inter Hyrcaniam et Dahas et Aparitanos et Margianos furtim occupavere.

c. 2, § 3. Sermo his inter Scythicum Medicumque medius et utrimque mixtus.

Пары... были скѣскіе изгнанники. Это очевидно даже изъ самаго ихъ названія: по-скѣски изгнанники называются «пареами»... Они, будучи изгнаны изъ Скѣи домашними усобицами, тайкомъ заняли степи между Иркинею, Дагами, Апартанами и Маргіанами.

Языкъ у нихъ — средній между Скѣскимъ и Мидійскимъ, помѣсь того и другого.

Lib. XLII, c. 2, § 9... Armenia a Cappadocia usque mare Caspium undecies centum milia passuum patet; sed et in latitudinem milia passuum septingenta porrigitur. (10) Conditae autem ab Armenio, Iasonis Thessali comite, quem cum perditum propter insignem periculosamque regno suo virtutem Pelias rex cuperet, denunciata militia in Colchos abire iussit pellemque arietis memorabilem gentibus reportare, sperans interitum viri aut ex periculis tam longae navigationis aut ex bello tam profundae barbariae. (11) Igitur Iason divulgata opinione tam gloriosae expeditionis, cum ad eum certatim principes inventutis totius ferme orbis concurrerent, exercitum fortissimorum virorum, qui Argonautae cognominati sunt, comparavit. (12) Quem cum magnis rebus gestis incolumem reduxisset, rursus a Peliae filii Thessalia † magna vi pulsus cum ingenti multitudine, quae ad famam virtutis eius ex omnibus gentibus cotidie confluebat, comite Medea uxore, quam repudiata miseracione exilii rursus receperat, et Medo, privigno ab Aegeo,

...Арменія простирается отъ Каппадокіи до Каспійскаго моря на 1100000 шаговъ въ длину, а въ ширину тянется на 700000 шаговъ. Она основана Арменіемъ, спутникомъ Тессалійца Іасона. Царь Пелій, желая гибели послѣдняго вслѣдствіе его замѣчательной и опасной для его царства доблести, приказалъ ему отправиться въ страну Колховъ и привести оттуда извѣстное народамъ руно барана, надѣясь, что онъ погибнетъ или вслѣдствіе опасностей столь дальняго плаванія, или въ войнѣ съ столь дикими варварами. Когда Іасонъ распустилъ слухъ о такомъ славномъ предпріятіи, къ нему стали паперерывъ стекаться цвѣтъ молодежи почти со всего свѣта, и онъ составилъ *цѣлое* войско изъ храбрѣйшихъ мужей, получившихъ названіе Аргонавтовъ. Онъ привелъ его назадъ невредимымъ, совершивъ великіе подвиги, но *тутъ* снова съ большимъ насиліемъ былъ изгнанъ изъ Тессаліи сыновьями Пеліа. *Тогда онъ* съ огромной толпой людей, которые ежедневно стекались къ нему изъ всѣхъ племенъ, привлекаемые славой

rege Atheniensium, genito, Colchos repetivit socerumque Aetam regno pulsum restituit.

3. Magna deinde bella cum finitimis gessit captasque civitates partim regno sociari ad abolendam superioris militiae iniuriam, qua et filiam eius Medeam abduxerat et filium Aegialeum interfecerat, adiunxit, partim populis, quos secum adduxerat, adsignavit (2) primusque humanorum post Herculem et Liberum, qui reges Orientis fuisse traduntur, eam caeli plagam domuisse dicitur. (3) Populis quibusdam † Frygium et Amphistratum, aurigas Castoris et Pollucis, duces adsignavit. (4) Cum Albanis foedus percussit, qui Herculem ex Italia ab Albano monte, cum Geryone extincto armenta eius per Italiam duceret, secuti dicuntur, quique memores Italicae originis exercitum Cn. Pompei bello Mithridatico fratres salutavere. (5) Itaque Iasoni totus ferme Oriens ut conditori divinos honores templaque constituit, quae Parmenion, dux Alexandri Magni, post multos annos dirui iussit, ne cuiusquam nomen in Oriente venerabilius quam Alexandri esset. (6) Post mortem Iasonis Medus aemulus virtutis eius in honorem matris Mediam urbem condidit regnumque ex nomine suo Medorum constituit, sub cuius maiestate Orientis postea imperium fuit. (7) Albanis vicinae Amazones sunt, quarum reginam Thalestrim concubitum Alexandri petisse multi auctores prodidere. (8) Armenius quoque, et ipse Thessalus, unus de numero ducum Iasonis, recollecta multitudine, quae amisso Iasone rege passim vagabatur, Armeniam condidit...

его доблести, въ сопровожденіи супруги своей Меду, которую онъ было удалилъ, но потомъ снова принялъ къ себѣ изъ страданія къ ея положенію изгнанницы, и пасника Меда, рожденнаго *Медеею* отъ Аѳинскаго царя Эгея, возвратился въ Колхиду и возстановилъ на престолѣ своего тестя Энта, изгнаннаго изъ царства.

3. Затѣмъ онъ велъ великія войны съ сосѣдями и завоеванныя страны частію присоединилъ къ царству тестя, чтобы загладить обиду, нанесенную ему въ прежнемъ походѣ, именно похищеніе его дочери Меду и убіеніе сына Эгіалея, а частію раздѣлилъ людямъ, которыхъ привелъ съ собою. Говорятъ, что онъ первый изъ смертныхъ покорилъ эту часть свѣта послѣ Иракла и Либера, которые, по преданію, были царями Востока. Нѣкоторые народы онъ далъ въ предводители Фригіи и Амфистрата, возницъ Кастора и Поллукса. Онъ заключилъ союзъ съ Албанцами, которые, говорятъ, послѣдовали изъ Италіи, съ Албанской горы, за Иракломъ, когда онъ по убіеніи Гиріона гналъ черезъ Италію его скотъ, и которые, помня о своемъ происхожденіи изъ Италіи, въ Мнѳридатовскую войну братски пріѣхтовали войско Гл. Помпея. Италъ почти весь Востокъ *оказывалъ* божескія почести Іасону, какъ *своему* основателю, и построилъ *ему* храмы, которые много лѣтъ спустя полководецъ Александра Великаго Парменіонъ приказалъ разрушить, дабы ничье имя на Востокѣ не пользовалось большимъ почетомъ, чѣмъ имя Александра. Послѣ смерти Іасона Медъ, соревнуя его доблести, построилъ въ честь *своей* матери городъ Мидію и основалъ названное по его имени Мидійское царство, подъ владычествомъ котораго находился впоследствии Востокъ. Въ сосѣдствѣ съ Албанцами живутъ Амазонки, царица которыхъ Фалестріа, по свидѣтельству многихъ писателей, упросила Александра *вступить* съ нею въ связь. И Арменій, также Фессаліецъ, одинъ изъ числа вождей Іасона, снова собравъ толпу, повсюду бродившую послѣ потери царя Іасона, основалъ Арменію...

HYGINI FABVLAE.

РАЗСКАЗЫ ГИГИНА.

[Вольноотпущенникъ Августа С. Iulius Hyginus, завѣдывавшій Палатинской библіотекой, оставилъ много сочиненій разнообразнаго содержанія, отъ которыхъ до насъ дошли лишь немногіе отрывки. Ему же приписывались сохранившіяся сочиненія De astronomia и Fabulae (состоящее собственно изъ 3-хъ частей: а) генеалогія, б) мифологическіе рассказы и в) указатели). Но новѣйшіе изслѣдователи различаютъ мифографа Гигина отъ библіотекаря (см. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 1², стр. 338). О времени составленія мифологическихъ рассказовъ можно сказать только, что они появились въ свѣтъ раньше 207 г. по Р. Хр.—Текстъ: Hygini fabulae edidit Maur. Schmidt. Ienae 1872].

CXLIII. Prometheus.

Homines antea ab immortalibus ignem petebant neque in perpetuum servare sciebant. quod postea Prometheus in ferula detulit in terras hominibusque monstravit, quomodo cinere obrutum servarent. ob hanc rem Mercurius Iovis iussu deligavit eum in monte Caucaso ad saxum clavis ferreis et aquilam apposuit, quae cor eius exesset. [quae] quantum die ederat, tantum nocte crescebat. hanc aquilam post triginta annos Hercules interfecit eumque liberavit.

CXLIII. Проміеѣй.

Раньше люди просили огня у безсмертныхъ, но не умѣли сохранить его навсегда. Поэтому впоследствии Проміеѣй принесъ его на земли въ тростянкѣ и показалъ людямъ, какъ сохранять его, прикрывши золою. За это Меркурій по повелѣнію Юпитера приковалъ его желѣзными гвоздями къ скалѣ на горѣ Кавказѣ и приставилъ орла выѣдать его сердце. И сколько орелъ съѣдалъ днемъ, столько же нарастало ночью. Тридцать лѣтъ спустя Геркулесъ убилъ этого орла и освободилъ его.

CXLV. Niobe sive Io.

...[Io] in Scythiam transavit, unde † Bosphorum fines sunt dictae...

CXLV. Ніоба или Іо.

...[Io] переплыла въ Скицію, откуда границы названы Босфоромъ (?)..

III. Phrixus.

Phrixus et Helle insania a Libero obiecta cum in silva errarent, Nebula mater eorum dicitur venisse et arietem inauratum adduxisse, Neptuni et Theophanes filium. in quem natos suos ascendere iussit et Colchos ad regem Aetam Solis filium transire ibique arietem Marti immolare. [Ita dicitur esse factum]¹⁾. Qui cum ascendissent et aries eos in pelagus detulisset, Helle de ariete decidit, ex quo Hellespontum pelagus est appellatum; Phrixum autem Colchos detulit. Ibi matris praecertis arietem immolavit pellemque eius inauratam in templo Martis posuit, quam servante dracone Iason Aesonis et Alcimedes filius dicitur petisse. Phrixum autem Aeta

III. Фриксъ.

Когда Фриксъ и Гелла въ безуміи, наведенномъ Либеромъ, блуждали по лѣсу, явилась, говорятъ, мать ихъ Небула и привела золоторуннаго барана, сына Нептуна и Теофаны. Она приказала своимъ дѣтямъ сѣсть на него, переѣхать въ страну Колховъ къ царю Энту, сыну Солнца, и тамъ принести барана въ жертву Марсу. [Такъ, говорятъ, и было сдѣлано]. Когда они сѣли на баранъ снесъ ихъ въ море, Гелла упала съ барана, откуда море и получило названіе Геллеспонта; а Фрикса баранъ довелъ къ Колхамъ. Тамъ, по наставленіямъ матери, онъ принесъ барана въ жертву и позолоченное руно его положилъ въ храмъ Марса.

1) «[Ita... factum] ex altera recensione brevior, in qua deerant verba qui cum... petisses». Schm.

libens recepit filiamque Chalciopen dedit ei uxorem. quae postea liberos ex eo procreavit. Sed veritus est Aeeta ne se regno eicere[n]t, quod ei responsum fuit ex prodigiis, ab advenae [Aeoli] filio ¹⁾ mortem cave-ret. itaque Phrixum interfecit. At filii eius Argus Phrontis Melas Cytisorus in ratem conscenderunt ut ad avum Athamantem transirent. hos Iason cum pellem peteret naufragos ex insula Aria sustulit et ad Chalciopen matrem reportavit, cuius beneficio ad sororem Medeam est commendatus.

Говорятъ, что Иасонъ, сынъ Эсона и Аллемеди, предпринялъ похитить это *руно*, оберегаемое дракономъ. А Фрикса любовно принялъ Эптъ и далъ ему въ жены дочь свою Халкиону, которая потомъ родила отъ него дѣтей. Но Эптъ сталъ бояться, чтобы они не свергли его съ престола, такъ какъ ему предсказано было по знаменіямъ, чтобы онъ боялся смерти отъ сына пришельца [Эола]. Поэтому онъ убилъ Фрикса. Сыновья послѣдняго Аргъ, Фронтидъ, Меласъ и Китисоръ сѣли на корабль, чтобы переправиться къ дѣду *своему* Ааманту. Когда Иасонъ плылъ за руномъ, то снялъ ихъ, потерпѣвшихъ крушеніе, съ острова Арин и привезъ назадъ къ матери Халкионѣ, которая въ благодарность *за эту услугу* поручила его *судьбу* сестрѣ своей Medeѣ.

XII. Pelias.

...Pelias... iussit eum [sc. Iasonem] pellem arietis, quam Phrixus Marti sacraverat, inauratam Colchis ab rege Aeeta (hoste) petere. Qui convocatis Graeciae ducibus Colchos est profectus.

XII. Пелій.

...Пелій... повелѣлъ Иасону потребовать пѣз Колхиды отъ врага — царя Эита позолоченное руно барана, которое Фриксъ посвятилъ Марсу. *Иасонъ*, созвавши вождей Греціи, отправился къ Колхамъ.

XV. Lemniades.

In insula Lemno mulieres Veneri sacra aliquot annos non fecerant, cuius ira viri earum Thressas uxores duxerunt et priores spreverunt. At Lemniades eiusdem Veneris impulsu coniuratae genus virorum omne quod ibi erat interfecerunt praeter Hupsipylen, quae patrem suum Thoantem clam in navem imposuit, quem tempestas in insulam Tauricam detulit...

XV. Лимніанки.

На островѣ Лимнѣ женщины нѣсколько лѣтъ не совершали священнодѣйствій Венерѣ, вслѣдствіе гнѣва которой мужа ихъ женились на Фракійкахъ, а первыхъ *женъ* презрѣли. Но Лимніанки по внушенію той же Венеры составили заговоръ и перебили весь бывшій тамъ мужескій полкъ, кромѣ Иленилы, которая тайкомъ посадила на корабль отца своего Фоанта; буря занесла его на Таврическій островъ...

XXI. Phruxi filii.

[Phruxi filii ab Argonautis in insula Aria inventi] Iasonem Colchos perduxerunt per flumen Thermod[on]tem. et cum iam non longe essent a Colchis iusserunt navem in occulto collocari et venerunt ad matrem

XXI. Сыновья Фрикса.

[Сыновья Фрикса, найденные Аргонавтами на островѣ Арин,] привели Иасона къ Колхамъ по рѣкѣ Фермодонту. Находясь уже недалеко отъ Колхиды, они приказали скрыть корабль въ потаенномъ мѣ-

1) advena aeoli F.

Chalciopen Medeae sororem indicantque Iasonis beneficia et cur venisset. Tunc Chalciopem rem Medeae¹⁾ indicat perducitque eam cum filiis suis ad Iasonem. quae cum eum vidisset, agnovit quem in somniis adamaverat Iunonis impulsu. omniaque ei pollicetur et perducunt eum ad templum.

сть, а сами пришли къ своей матерп Халкиопѣ, сестрѣ Медеи, и заявили ей объ услугѣ Иасона и о причинѣ его прибытія. Тогда Халкиона открываетъ дѣло Медеи и приводитъ ее съ своими сыновьями къ Иасону. Увидѣвши его, Медея узнала въ немъ того, кого она полюбила во снѣ по внушенію Юноны; она общается ему все, затѣмъ его приводить въ храмъ.

XXII. Aeeta.

Aeetae Solis filio erat responsum tamdiu eum regnum habiturum, quam diu ea pellis quam Phrixus consecraverat in fano Martis esset. Itaque Aeeta Iasoni hanc simultatem constituit: si vellet pellem inauratam auferre, tauros acripedes qui flammis naribus spirabant iungeret adamanteo iugo et araret dentesque draconis ex galea sereret, ex quibus gens armatorum statim enascetur et se mutuo interficeret. Iuno autem ...cum sciret Iasonem sine Medeae consilio imperata perficere non posse, petit a Venere ut Medeae amorem iniceret. Iason a Medea Veneris impulsu amatus est. Eius opera ab omni periculo liberatus est. nam cum tauris arasset et armati essent enati, Medeae monitu lapidem inter eos abiecit: illi inter se pugnantes alius alium interfecerunt, dracone autem venenis sopito pellem de fano sustulit in patriamque cum Medea est profectus.

XXII. Эптъ.

Эпту, сыну Солнца, было предсказано, что онъ будетъ владѣть царствомъ до тѣхъ поръ, пока будетъ *храниться* въ святилищѣ Марса та шкура, которую посвятилъ Фриксъ. Итакъ Эптъ устроилъ Иасону слѣдующее ухищреніе: если онъ желаетъ увезти позолоченное руно, то долженъ запретъ въ стальное ярмо мѣдноногихъ быковъ, которые извергали изъ ноздрей пламя, вспахать *землю* и посѣять изъ шлема зубы дракона, изъ коней тогда выростетъ толпа вооруженныхъ и взаимно перебьеть другъ друга. Но Юнона... знала, что Иасонъ не можетъ исполнить повелѣнія безъ содѣйствія Медеи, попросила Венеру внушить Медеи любовь. И вотъ Медея по внушенію Венеры влюбилась въ Иасона. Ея стараніями онъ былъ освобожденъ отъ всякой опасности: именно, когда онъ вспахалъ быками *землю* и родились вооруженные, то по наставленію Медеи бросилъ между ними камень; они, сражаясь между собою, перебили другъ друга. А драконъ былъ усыпленъ зельями, и *тогда Иасонъ* унесъ изъ святилища руно и отправился съ Медеей въ отечество.

XXIII. Absyrtus.

Aeeta ut rescit Medeam cum Iasone profugisse, nave comparata misit Absyrtum filium cum satellitibus armatis ad eam persequendam... [Absyrtus in insula Minervae] ab Iasone est interfectus. cuius corpus Medea sepulturae dedit, atque inde profecti sunt. Colchi qui cum Absyrto venerant ti-

XXIII. Абсиртъ.

Эптъ, узнавши о бѣгствѣ Медеи съ Иасономъ, снаряжилъ корабль и послалъ *своею* сына Абсирта съ вооруженными слугами преслѣдовать ее... [Абсиртъ на островѣ Минервы] былъ убитъ Иасономъ. Медея предала его тѣло погребенію, а затѣмъ они уѣхали оттуда. Колхи, прибыв-

1) de Medea F: rem Medeae Heinsius.

mentes Aetam illic remanserunt oppidum-
que condiderunt quod ab Absyrti nomine
Absorin appellarunt. Haec autem insula
posita est in Histria contra Polam iuncta
insulae † Cantae¹⁾.

шіе съ Абсиртомъ, изъ страха предъ
Эитомъ остались тамъ и основали городъ,
который по имени Абсирта назвали Абсо-
ридою. Островъ этотъ лежитъ въ Истріи
противъ Поля и соединенъ съ островомъ
Кантой.

XXVI. Medea exul.

...Medea... iunctis draconibus ab Athe-
nis Colchos redit...

XXVI. Медея изгнанница.

...Медея... запрягну драконовъ, воз-
вратилась изъ Аѳенъ въ Колхиду...

LIII. Thetis.

[Postquam Prometheus monuit Iovem,
ne cum Thetide concumberet], mittitur
Hercules, ut aquilam interficiat, quae eius
cor exedebat; eaque interfecta Prometheus
post triginta²⁾ annos de monte Caucaso est
solutus.

Cf. fab. XXXI (p. 65): Aethonem aquila-
m quae Prometheo cor exedebat sagittis
interfecit [Hercules].

LIII. Тетиды.

[Послѣ того какъ Прометей далъ
Юпитеру совѣтъ не сходиться съ Тети-
дой], посылается Геркулесъ убить орла,
который выдалъ его сердце; по убіеніи
его Прометей былъ отвязанъ отъ горы
Кавказа послѣ 30 лѣтъ мученія.

...[Геркулесъ] убилъ стрѣлами орла
Ээона, который выдалъ у Прометееа
сердце.

CXX. Iphigenia Taurica.

Orestem furiae cum exagitarent, Del-
phos sciscitatum est profectus, quis tandem
modus esset aerumnarum: responsum est
ut in terram Tauricam ad regem Thoantem
patrem Hysipyles³⁾ iret indeque de tem-
plo Dianae signum Argos afferret; tunc
finem fore malorum. sorte audita cum Py-
lade Strophii filio sodale suo navem con-
scendit celeriterque ad Taur[ic]os [fines] de-
venerunt, quorum fuit institutum ut qui
intra fines eorum hospes venisset templo
Dianae immolaretur. ubi Orestes et Pylades
cum in spelunca se tutarentur et occasio-
nem captarent, a pastoribus deprehensi ad
regem Thoantem sunt deducti. quos Thoas
suo more victos in templum Dianae ut
immolarentur duci iussit, ubi Iphigenia
Orestis soror fuit sacerdos. eosque ex signis
atque argumentis qui essent quid venis-
sent postquam rescit, abiectis ministeriis
ipsa coepit signum Dianae avellere. quo

CXX. Ифигенія Таврическая.

Орестъ, преслѣдуемый фуриями, отпра-
вился въ Дельфы спросить *оракула*, какой
будетъ конецъ его скорбей. Ему данъ
былъ отвѣтъ, чтобы онъ ѣхалъ въ Таври-
ческую землю къ царю Тоанту, отцу
Испинны, и оттуда привезъ въ Аргосъ
кумиръ изъ храма Діаны; тогда будетъ
конецъ несчастій. Услышавъ *этотъ* жре-
бій, Орестъ съ товарищемъ своимъ Пила-
домъ, сыномъ Строфія, сѣлъ на корабль и
быстро прибылъ къ Таврамъ, у которыхъ
былъ уставъ, чтобы *всякій* чужеземецъ,
который прибудетъ въ ихъ предѣлы, при-
носился въ жертву въ храмъ Діаны. Тамъ
Орестъ и Пиладъ, спрятавшіеся въ пе-
щерѣ и выждавшіе случая, были схва-
чены пастухами и отведены къ царю То-
анту. Тоантъ по своему обычаю прина-
залъ отвести ихъ связанными для прине-
сенія въ жертву въ храмъ Діаны, гдѣ
была жрицею Орестова сестра Ифигенія.

1) Haec... Cantae delenda censet Lange.
Hygin. poet. astr. II, 15 (cf. fab. CXLIII). Schmidt. Totum hoc additamentum secl. Bursian.
3) Cf. supra pag. 66, fab. XV.

2) «triginta milia annorum Aeschylus ap.
Hygin. poet. astr. II, 15 (cf. fab. CXLIII)». Schmidt. Totum hoc additamentum secl. Bursian.

rex cum intervenisset et rogigaret cur id faceret, illa ementita est dicitque eos sceleratos signum contaminasse: quod impii et scelerati homines in templum essent adducti, signum expiandum ad mare ferre oportere, et iubere eum interdicere civibus, ne quis eorum extra urbem exiret. rex sacerdoti dicto audiens fuit. occasionem Iphigenia nacta signo sublato cum fratre Oreste et Pylade in navem ascendit ventoque secundo ad insulam Zminthen ad Chrysen sacerdotem Apollinis delati sunt.

Когда она по вѣшнимъ признакамъ п разспросамъ узнала, кто они и зачѣмъ прибыли, то, прекративъ священнодѣйствіе, сама стала отвязывать кумиръ Діаны. Въ это время пришелъ царь и спросилъ, зачѣмъ она это дѣлаетъ. Она, придумавъ ложь, говоритъ, что эти преступники осквернили кумиръ: такъ какъ въ храмъ приведены нечестивые и преступные люди, то кумиръ нужно снести для очищенія къ морю; *при этомъ она приказываетъ ему запретить горожанамъ, чтобы никто изъ нихъ не выходилъ изъ города.* Царь повиновался слову жрицы. Ифигенія, улучивъ случай, унесла кумиръ и вмѣстѣ съ братомъ Орестомъ и съ Пиладомъ сѣла на корабль. Попутнымъ вѣтромъ они были отнесены къ острову Зминѣѣ къ Хрису, жрецу Аполлона.

CXXI. Chryses.

...Chryses re cognita cum Oreste fratre Thoantem interfecit et inde Mycenae cum signo Dianae incolumes pervenerunt.

CXXI. Хрисъ.

...Хрисъ, узнавъ обстоятельства дѣла, вмѣстѣ съ братомъ Орестомъ убилъ Thoanta. Оттуда они невредимо прибыли съ кумиромъ Діаны въ Микены.

CCXLV. Qui soceros et generos occiderunt.

...Aeeta Solis filius Phrixum Athamantis filium.

CCXLV. Которые убили тестей и зятьевъ.

...Эптъ, сынъ Солнца, убилъ Фрикса, сына Атаманта.

P. OVIDIVS NASO.

[Знаменитый поэтъ, род. 20 марта 43 г. до Р. Хр. въ Сульмонѣ въ обл. Пелигновѣ, ум. вѣроятно въ 18 г. по Р. Хр. въ г. Томахъ на зап. берегу Чернаго моря, куда былъ сосланъ Августомъ въ 8 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ произведеній, отчасти до насъ не дошедшихъ, большинство написано, конечно, до ссылки. Ко времени ссылки относятся Tristia. Epistulae ex Ponto и вѣкот. др.]

П. ОВИДИЙ НАСОНЪ.

AMORES.

Lib. II c. 16 v. 39 commemoratur Scythia et v. 40 «quae Prometheo saxa cruore rubent», i. e. Caucasus.

ПѢСНИ ЛЮБВИ.

HEROIDES.

[Текстъ: P. Ovidi Nasonis Heroides. Ed. Arthur Palmer. Oxford. 1898].

ПИСЬМА ГЕРОИНЬ.

In ep. VI (Hypsipyles ad Iasonem) et XII (Medeae ad Iasonem) multa dicuntur de Iasonis expeditione in Colchidem. Ex ep. VI haec sola excerpta putamus (vv. 105—109):

Non probat Alcimedea mater tua, consule matrem.

...Твоего брака съ Медеей не одобряетъ мать твоя Алкимеда, — спроси ее; не

Non pater, a gelido cui venit axe
 purus; одобрятъ ею и отецъ, къ которому яви-
 Illa sibi a Tanai Scythiaeque paludibus udae она ищетъ себѣ мужа съ Тананда, изъ
 Quaerat et a patria Phasidis usque болотъ сырой Скеиѣ или съ родного
 virum. Фасида...

Ep. XII v. 27 commemoratur «Scythia nivosa».

Ep. XVII (HELENAE), vv. 229—232.

Omnia Medae fallax promisit Iason: ...Все обѣщала Медеѣ вѣроломный Ia-
 Pulsa est Aesonia num minus illa сонъ: но развѣ она не была *тѣмъ же* ме-
 domo? нѣе изгнана изъ Эсонова дома? Не было
 Non erat Aeetes, ad quem despecta rediret, Эита, къ которому вернулась бы обманутая,
 Non Idyia parens Chalciopaeque soror. не было матери Идїи и сестры Халкиопи..

Ep. XVIII (LEANDRI), vv. 143—144 et 157—158.

Invideo Phrixo, quem per freta tristia tutum ...Я завидую Фриксу, котораго злато-
 Aurea lanigero vellere vexit ovis. рунный баранъ безопасно провезъ по пе-
 чальнымъ морямъ..
 Hoc ego dum spectem, Colchos et in ultima ...Смотря на эту *звѣзду*, я готовъ идти
 Ponti въ Колхиду, на край Понта и куда бы ни
 Quaque viam fecit Thessala pinus, eam. ходилъ Тессалійскій корабль (т. е. Арго)..

ARS AMATORIA.

ИСКУССТВО ЛЮБВИ.

Lib. III v. 195 dicit poeta «sed non Caucasea doceo de rupe puellas», i. e. non incultas. Ibid. v. 335 commemorat fabulam de Phrixo et Helle a Varrone (scil. Atacino) narratam esse.

METAMORPHOSES.

ПРЕВРАЩЕНІЯ.

[Текстъ: P. Ovidius Naso ex iterata R. Merkelii recognitione. Vol. II. Metamorphoses. Lips. ap. Teubnerum. 1881].

Lib. I, v. 64—65: ...Scythiam septem-que trionem | Horrifer invasit boreas... ...[При распредѣленїи вѣтровъ] въ Ски-
 еїю и на сѣверъ вторгся ужасный Борей..

Lib. II v. 224 commemorantur Scythiae frigora et Caucasus, v. 242 Tanais flumen, v. 249 «Thermodonque citus, Gangesque et Phasis et Hister».

Lib. V, vv. 642—661.
 (Lyncus).

...geminos dea fertilis angues ...Богиня плодородїя подвела къ ко-
 Curribus admovit frenisque coercuit ora лесницѣ двухъ змѣевъ, обуздала удилами
 Et medium caeli terraeque per aëra ихъ пасти и унеслась по воздуху между
 vecta est небомъ и землею. Свою легкую колесницу

645 Atque levem currum Tritonida misit in urbem
 Triptolemo: partimque rudi data semina iussit
 Spargere humo, partim post tempora longa recultae.
 Iam super Europen sublimis et Asida terram
 Vectus erat iuvenis: Scythicas advertitur oras.
 650 Rex ibi Lynceus erat. regis subit ille penates.
 Qua veniat, causamque viae nomenque rogatus
 Et patriam 'patria est clarae mihi' dixit 'Athenae,
 Triptolemus nomen. veni nec puppe per undas
 Nec pede per terras: patuit mihi pervius aether.
 655 Dona fero Cereris, latos quae sparsa per agros
 Frugiferas messes alimentaque mitia reddant'.
 Barbarus invidit: tantique ut muneris auctor
 Ipse sit, hospitio recipit, somnoque gravatum
 Adgreditur ferro. conantem figere pectus
 660 Lynceus Ceres fecit: rursusque per aëra iussit
 Mopsopium iuvenem sacros agitare iugales.

она послала Триптолему въ Тритонидскій городъ и повелѣла сѣять данныя ему сѣмена частью въ необработанную землю, частью въ воздѣланную послѣ долгаго *промежутка* времени. Уже юноша пронесся по воздуху надъ Европою и Азіею и присталъ къ Скиѣскому побережью. Тамъ былъ царемъ Лянкъ; *юноша* входитъ въ царскія хоромы. На вопросы, какимъ *путемъ* онъ прибылъ, а *также* о причинѣ путешествія, объ имени и родинѣ, онъ сказалъ: «Моя родина — славныя Аѣнны; прибылъ я не на кораблѣ по волнамъ и не ногами по землѣ: мнѣ былъ открытъ для путешествія эфиръ. Я несу дары Цереры, которые, будучи разсыпаны по широкимъ полямъ, воздадутъ плодоносную жатву и вроткую пищу». Варваръ позавидовалъ *этому* и, чтобы сдѣлаться самому виновникомъ такого дара, принялъ *его* въ гости и во время сна напалъ *на него* съ мечемъ. Пока онъ собирался пронзить грудь юноши, Церера превратила его въ рысь и повелѣла Мопсопійскому юношѣ двинуть по воздуху назадъ священныя подъяремныя *змысь*.

Lib. VII, 1—13 et 72—158.

(Medea).

1 Iamque fretum Minyae Pagasaea puppe secabant:
 Perpetuaque trahens inopem sub nocte senectam
 Phineus visus erat, iuvenesque Aquilone creati
 Virgineas volucres miseri senis ore fugarant:
 2 Multaque perpassi claro sub Iasone tandem
 Contigerant rapidas limosi Phasidos undas:
 Dumque adeunt regem Phrixaeque vel-
 lera poscunt,

Уже Миніи разсѣкали море Пагасейскимъ кораблемъ; *уже* встрѣченъ былъ Филей, влачившій жалкую старость подъ вѣчною ночью, и рожденные Аквилономъ юноши прогнали отъ рта несчастнаго старца дѣвственныхъ птицъ. Испытавъ много *бѣдствій* подъ предводительствомъ славнаго Іасона, они наконецъ достигли быстрыхъ водъ тнистаго Фасида. Когда они пришли къ царю и потребовали Фриксого руно, имъ дается повелѣніе, страшное по количеству великихъ трудовъ. Между тѣмъ дочь Энта была объята жестокимъ пламенемъ; послѣ долгой борь-

Lexque ¹⁾ datur numeris magnorum hor-
renda laborum.
Concipit interea validos Aetias ignes
10 Et luctata diu, postquam ratione fu-
rogem
Vincere non poterat, frustra, Medea,
repugnas:
Nescio quis deus obstat' ait 'mirumque
nisi hoc est
Aut aliquid certe simile huic, quod
amare vocatur.
.....²⁾
72 Dixit: et ante oculos rectum pietasque
pudorque
Constiterant, et victa dabat iam terga
Cupido.
Ibat ad antiquas Hecates Perseidos aras,
75 Quas nemus umbrosum secretae silva
tegebat.
Et iam fortis erat, pulsusque recesserat
ardor:
Cum videt Aesonidem, extinctaque flam-
ma reluxit.
[Erubere genae, totoque recanduit ore,
Utque solet ventis alimenta assumere,
quaeque
80 Parva sub inducta latuit scintilla favilla,
Crescere et in veteres agitata resurgere
vires,
Sic iam lentus amor, iam quem languere
putares,
Ut vidit iuvenem, specie praesentis inar-
sit].
Et casu solito formosior Aesone natus
85 Illa luce fuit: posses ignoscere amanti.
Spectat, et in vultu veluti tum denique
viso
Lumina fixa tenet, nec se mortalia de-
mens
Ora videre putat, nec se declinat ab illo.
Ut vero coepitque loqui dextramque
prehendit
90 Hospes, et auxilium summissa voce ro-
gavit,
Promisitque torum, lacrimis ait illa pro-
fusus:
'Quid faciam, video: nec me ignorantia
veri
Decipiet, sed amor. servabere munere
nostro:

бы, не будучи въ состояніи побѣдить страсть разсудкомъ, она сказала: «Напрасно ты борешься, Медея! какой-то богъ препятствуетъ; дивно, если не это или какое-либо подобное этому чувство называется любовью»....

Такъ говорила она, и предъ ея очами встали справедливость, любовь къ отцу и стыдливость, и уже обращался въ бѣгство побѣжденный Купидонъ. Она пошла къ древнему алтарю Персеевой Екаты, который закрывали *собою* тѣнстая роща и заповѣдный лѣсъ. Она была уже крѣпка и страсть была далека отъ нея, какъ вдругъ она увидѣла Эсониду, и погасшее пламя снова возгорѣлось. [Щеки ея покраснѣли, все лицо поблѣднѣло. Какъ ничтожная искра, тлѣвшая подъ насыпан-нымъ пепломъ, получаетъ питаніе отъ вѣтра, растетъ и, раздуваясь, возвра-щается къ прежней силѣ, такъ уже успокоившаяся любовь ея, повидимому уже заглохшая, возгорѣлась при первомъ взглядѣ на юношу]. Случилось такъ, что въ тотъ день сынъ Эсона былъ красивѣе, чѣмъ обыкновенно: *этимъ* можно было бы извинить влюбленную. Она смотритъ, не сводитъ глазъ съ его лица, какъ бы тогда только *впервые* увидѣла его, въ *своемъ* безуміи думаетъ, что видитъ лицо не смертнаго *человѣка*, и не можетъ отъ него отвернуться. Когда же гость началъ говорить, взявъ ее за руку, пониженнымъ голосомъ попросилъ помощи и общалъ *за это* бракъ, она, обливаясь слезами, молила: «Я вижу, что дѣлать; меня обманетъ не невѣдѣніе истинн, а любовь; ты будешь спасенъ нашимъ даромъ, но спасенный исполни обѣщаніе». Онъ клянется святинею трехликой богини, божествомъ, пребывавшимъ въ той рощѣ, всевидящимъ отцомъ будущаго тестя, своими приключеніями и великими опасностями. Ему повѣрили, и онъ тотчасъ получилъ на-

1) Variant codd. inter usque, visque, voxque, lexque.

2) Omisi vv. 14—71 continentes ea quae Medea secum loquitur.

Servatus promissa dato'. per sacra tri-
formis
95 Ille deae, lucoque foret quod numen in
illo
Perque patrem soceri cernentem cuncta
futuri
Eventusque suos et tanta pericula iurat.
Creditus accepit cantatas protinus herbas
Edidicitque usum laetusque in tesca recessit.

100 Postera depulerat stellas auroa mi-
cantes:
Conveniunt populi sacrum Mavortis in
arvum,
Consistuntque iugis. medio rex ipse re-
sedit
Agmine purpureus sceptroque insignis
eburno.

Esce adamanteis vulcanum paribus ef-
flant
105 Aeripedes tauri, tactaeque vaporibus
herbae
Ardent. utque solent pleni resonare ca-
mini
Aut ubi terrena silices fornace soluti
Concipiunt ignem liquidarum aspergine
aquarum;

Pectora sic intus clausas volventia flam-
mas
110 Gutturaque usta sonant. tamen illis Ae-
sone natus
Obvius it. vertere truces venientis ad ora
Terribiles vultus praefixaque cornua ferro,
Pulvereamque solum pede pulsavere bi-
sulco,
Fumificisque locum mugitibus impleve-
runt.

115 Deriguere metu Minyae. subit ille, nec
ignes
Sentit anhelatos — tantum medicamina
possunt —
Pendulaque audaci mulcet palearia dextra,
Subpositosque iugo pondus grave cogit
aratri
Ducere et insuetum ferro proscindere
campum.

120 Mirantur Colchi: Minyae clamoribus au-
gent
Adiciuntque animos. galea tum sumit
aëna
Vipereos dentes, et aratos spargit in
agros.
Semina mollit humus valido praetincta
veneno,

говоренныя травы, былъ наученъ ихъ употребленію и весело удался въ пустыню.

Слѣдующая заря прогнала мерцающія звѣзды. Народы стекаются на священное Марсово поле и становятся на холмахъ. Посредняѣ толпы сѣлъ самъ царь въ пурпурномъ одѣяніи, отличающійся отъ прочихъ скипетромъ изъ слоновой кости. Вотъ мѣдноногіе быки извергаютъ пламя изъ желѣзныхъ воздрей, и горятъ травы, тронутыя парами. Какъ шипятъ наполненныя очаги или кремни, когда они въ земляной печи распадаются на осколки и загораются при обрызгиваніи водою, — такъ шипятъ ихъ груди, въ которыхъ клубится скрытое пламя, и раскаленные глотки. Однако сыноу Эсона выступаетъ противъ нихъ. Они свирѣпо повернули къ идущему свои страшныя морды и рога съ желѣзными остріями, стали бить пыльную землю раздвоенными копытами и огласили мѣстность димноноснымъ мычаньемъ. Миніи оцѣпенѣли отъ ужаса. Но онъ подходитъ, не чувствуя выдыхаемаго пламени, — такова сила зелий! — треплетъ смѣлою рукою висячіе подгрудки и, подведя подъ ярмо, привуждаетъ тащить огромную тяжесть плуга и взрывать желѣзомъ непривычное поле. Колки двѣются, а Миніи криками поддерживаютъ и усиливаютъ смѣлость *Тасона*. Затѣмъ онъ беретъ въ мѣдный шлемъ змѣинныя зубы и засѣваетъ ими вспаханное поле. Земля размягчаетъ сѣмена, напитанныя сильнымъ ядомъ, посѣянные зубы растутъ и превращаются въ новыя тѣла. Какъ дитя въ чревѣ матери принимаетъ человѣческій видъ, слагается внутри *ею* въ теченіе положеннаго срока и, только созрѣвши, выходитъ на общій *всѣмъ* воздухъ, такъ и *здесь* посѣвъ, принявъ человѣческій видъ въ нѣдрахъ обремененной имъ земли, вырастаетъ на плодоносномъ полѣ и, что еще болѣе дивно, вмѣстѣ съ появленіемъ на *свѣтъ* потрясаетъ оружіемъ. Когда Пелазги увидѣли, какъ они собирались

Et crescunt fiuntque sati nova corpora
dentes.
125 Utque hominis speciem materna sumit
in alvo
Perque suos intus numeros componitur
infans
Nec nisi maturus communes exit in
auras:
Sic ubi visceribus gravidæ telluris imago
Effecta est hominis, feto consurgit in
arvo;
130 Quodque magis mirum est, simul edita
concutit arma.
Quos ubi viderunt praeacutae cuspidis
hastas
In caput Haemonii iuvenis torquere pa-
rantes,
Demisere metu vultumque animumque
Pelasgi.
Ipsa quoque extimuit, quæ tutum fecer-
at illum,
135 Utque peti vidit iuvenem tot ab hostibus
unum,
Palluit et subito sine sanguine frigida
sedit;
Neve parum valeant a se data gramina,
carmen
Auxiliare canit secretasque advocat ar-
tes.
Ille gravem medios silicem iaculatus in
hostes
140 A se depulsum Martem convertit in
ipsos.
Terrigenæ pereunt per mutua vulnera
fratres
Civilique cadunt acie. gratantur Achivi
Victoremque tenent avidisque amplexi-
bus haerent.
Tu quoque victorem complecti, barbara,
velles;
145 [Obstitit in coepto pudor, at complexa
fuisses;
Sed te, ne faceres, tenuit reverentia fa-
mae].
Quod licet, aspectu tacito laetaris agisque
Carminibus grates et dis auctoribus ho-
rum.
Pervigilem superest herbis sopire dra-
conem
150 [Qui crista linguisque tribus praesignis
et uncis
Dentibus horrendus custos erat arboris
aureae].

направить въ голову Эмонскаго юноши
свои копья съ острыми лезвіями, — онъ
отъ страха опустили глаза и *пали* духомъ.
Даже та, которая сдѣлала его безопас-
нымъ, сама перепугалась и, видя, что та-
кое множество враговъ устремляется на
одного юношу, поблѣдѣла и вдругъ съѣла,
похолодѣвъ *отъ ужаса* и безъ кровинки
въ мигъ. Чтобы даяны ея зелья не были
слишкомъ слабы, она произноситъ всемо-
гательное заклинаніе и призываетъ на
помощь свои таинственныя чары. *Между*
тѣмъ Иасонъ, бросивъ въ средину враговъ
тяжелый камень, отвращаетъ отъ себя
Марса и направляетъ на нихъ самихъ.
Рожденные землею братья гибнутъ отъ
взаимныхъ ранъ и падаютъ въ междо-
усобномъ бою. Ахейцы привѣтствуютъ по-
бѣдителя и сжимаютъ его въ жадныхъ
объятіяхъ. И ты, варварка, желала бы
обнять побѣдителя; [*хотя* этому желанію
помѣшала стыдливость, ты всетаки обняла
бы его, но боязнь *дурной* молвы удержала
тебя отъ исполненія]. Что возможно, — ты
молча съ радостью смотришь на него и
благодаришь *свои* заклинанія и внушив-
шихъ ихъ боговъ.

Остается уснуть травами неуспянаго
дракона, [который, отличаясь гребнемъ,
трема языками и кривыми зубами, былъ
страшнымъ стражемъ золотого дерева].
Когда *Иасонъ* осмыслъ его зельями съ
сокомъ Леты и трижды произнесъ слова,

Hunc postquam sparsit Lethaei gramine
 suci
 Verbaque ter dixit placidos facientia
 somnos,
 Quae mare turbatum, quae concita flu-
 mina sistunt,
 155 Somnus in ignotos oculos sibi venit, et
 auro
 Heros Aesonius potitur. spolioque su-
 perbus
 Muneris auctorem secum, spolia altera,
 portans
 Victor Iolciacos tetigit cum coniuge
 portus.

производящія тихій сонъ, останавливаю-
 щія взволнованное море и бурныя рѣки,—
 снизошелъ сонъ на незнавшія его очи, и
 Эзоновъ герой овладѣлъ золотомъ. Гор-
 дясь добычей и везя съ собою другую до-
 бычу, виновницу дара, побѣдитель всту-
 пилъ съ супругою въ гавань Іолка.

Vv. 159—424 reliqua Medeae facinora narrat poeta. (V. 407 commemoratur aco-
 niton, quod olim Medea attulerat secum a Scythicis oris).

VIII, 787—791 et 796—798.

(Erysichthon).

....[Ceres]
 Talibus agrestem compellat oreada dictis:
 «Est locus extremis Scythiae glacialis in
 oris,
 Triste solum, sterilis, sine fruge, sine arbore
 tellus;
 Frigus iners illic habitant Pallorque Tre-
 morque
 Et ieiuna Fames...»
illa dato subvecta per aëra cursu
 Devenit in Scythiam rigidique cacumine
 montis,
 Caucason appellant, serpentum colla leva-
 vit...

....[Церера] обращается къ сельской
 ореадѣ съ такими словами: «Есть мѣст-
 ность на крайнихъ предѣлахъ ледяной
 Скиѳіи, печальная почва, земля не произ-
 водительная, безъ плодовъ и безъ деревь-
 евъ; тамъ живутъ вѣдлый Холодъ, Блѣд-
 ность, Дрожь и тощій Голодъ...» — Она
 [т. е. ореада], пронесшись по воздуху на
 данной ей колесницѣ, прибыла въ Скиѳію
 и освободила отъ ярма шен змѣевъ на
 вершинѣ суровой горы, которую зовутъ
 Кавказомъ...

L. X v. 588 Atalante currens cum Scythica sagitta comparatur.

XI, 592—596.

(Somnus).

Est prope Cimmerios longo spelunca re-
 cessu,
 Mons cavus, ignavi domus et penetrabilia
 Somni:
 Quo numquam radiis oriens mediusve ca-
 densve
 Phoebus adire potest. nebulae caligine mixtae
 Exhalantur humo dubiaeque crepuscula lu-
 cis...

...Есть вблизи Киммерійцевъ глубокая
 пещера въ полоѣ горъ, жилище и святи-
 лище гнѣиваго Сна. Туда никогда не мо-
 жетъ проникнуть своими лучами ни вос-
 ходящій, ни достигшій среднимъ пути, ни
 заходящій Фебъ. Изъ земли испаряются
 облака, смѣшанныя съ туманомъ, и отъчно
 царятъ сумерки неяснаго дня...

L. XIV v. 331 commemorantur nymphae, quae «colunt Scythicae regnum nemorale Dianae finitimosque lacus».

XV, 285—286.

Quid? non et Scythicis Hypanis de montibus ortus, Что же? развѣ берущій начало изъ Сянецкихъ горъ Ипанидъ, бывшій раньше прѣснымъ, не портится горькими солями?
Qui fuerat dulcis, salibus vitiatur amaris?

XV, 337—339.

...timuit concursibus Argo ...*Корабль* Арго боялся Симплегадъ,
Undarum sparsas Symplegadas elisarum, разъединенныхъ столкновениемъ спшибающихся волнъ, а нынѣ онѣ стоятъ неподвижно и сопротивляются вѣтрамъ...
Quae nunc immotae perstant ventisque resistunt.

XV, 356—360.

Esse viros fama est in Hyperborea Pallene, Существуетъ повѣрье, что на Ипербореической Палленѣ есть люди, тѣла которыхъ обыкновенно покрываются легкими перьями, когда они девять разъ погружаются въ Тритонское озеро. Упоминаютъ — *хотя* я этому не вѣрю, — что и Сянецянки упражняются въ такомъ же искусствѣ, обрызгивая свои тѣла зельемъ...
Qui soleant levibus velari corpora plumis,
Cum Tritoniacam noviens subiere paludem.
Haud equidem credo, sparsae quoque membra veneno
Exercere artes Scythides memorantur easdem.

Lib. XV v. 755 sq. commemorat poeta Caesarem «Mithridateis tumentem Nominibus Pontum populo adiecisse Quirini».

TRISTIA.

ПЕЧАЛЬНЫЯ ПѢСНИ.

[Текстъ: P. Ovidi Nasonis Tristium libri V. Recensuit S. G. Owen. Oxonii. 1889].

Lib. I, c. 2, vv. 83—86.

Obligor, ut tangam laevi fera litora Ponti; Я осужденъ пристать къ дикимъ берегамъ лѣвой стороны Понта—и жалеюсь, что мое путешествіе съ родины такъ медленно. Чтобы увидѣть Томптовъ, живущихъ на невѣдомомъ краю свѣта, я стараюсь сократить путь своими мольбами...
Quodque sit a patria tam fuga tarda, queror.
Nescio quo videam positos ut in orbe Tomitas,
Exilem facio per mea vota viam...

Lib. I, c. 3 v. 61 poeta dicit «Scythia est, quo mittimur» et I, 5, 62 dicit se deferri «in Geticos Sarmaticosque sinus».

Lib. II, vv. 185—204.

Mitius exilium si das propiusque roganti, Если ты дашь мнѣ, по моей просьбѣ, болѣе мягкое и близкое *мѣсто* ссылки, то
Pars erit ex poena magna levata mea.

Ultima perpetior medios eiectus in hostes
 Nec quisquam patria longius exul abest.
 Solus ad egressus missus septemplicis Histri
 Parrhasiae gelido virginis axe premor;
 Cumque alii causa tibi sint graviore fugati,
 Ulterior nulli, quam mihi, terra data est.
 Longius hac nihil est, nisi tantum frigus et
 hostes,
 Et maris adstricto quae coit unda gelu.
 Hactenus Euxini pars est Romana sinistri,
 Proxima Basternae Sauromataeque tenent.
 Sidones ¹⁾ et Coli ²⁾ Tibarenaque ³⁾ turba
 Getaeque
 Danuvii mediis vix prohibentur aquis ⁴⁾.
 Haec est Ausonio sub iure novissima vixque
 Haeret in imperii margine terra tui.
 Unde precor supplex, ut nos in tuta releges,
 Ne sit cum patria pax quoque adempta
 mihi,
 Ne timeam gentes, quas non bene summo-
 vet Hister,
 Neve tuus possim civis ab hoste capi...

будеть облегчена большая часть моего наказания. Я терплю крайнія муки, будучи выброшенъ средь враговъ, и ни одинъ смыльный не находится дальше отъ родины. Я одинъ, сосланный къ исходамъ семнустнаго Истра, живу подъ ледяною осью Паррасійской дѣвы. Хотя другіе изгнаны тобою по богѣ тяжкимъ винамъ, но никому не указана богѣ отдаленная земля, чѣмъ мнѣ. За нею пѣть уже ничего, кромѣ стужи, враговъ и морскихъ волнъ, застывающихъ отъ вѣрнаго мороза. Доселѣ лѣвая часть Евксина принадлежать Римлянамъ, а ближайшія земли занимаютъ Бастерны и Савроматы. Сидоны, Коли, Тиваринскія полчища и Геты едва сдерживаются протекающими между нами водами Данувія. Это — самая послѣдняя земля изъ находящихся подъ Авзонскими законами; она едва держится на краю твоей державы. Я на колѣняхъ умоляю тебя выслать меня въ безопасное мѣсто, чтобы у меня вмѣстѣ съ родиной не былъ отнятъ и покой; чтобы я не боялся народовъ, которыхъ съ трудомъ удерживаетъ Истръ, и чтобы я, твой гражданинъ, не могъ попасть въ плѣнъ къ врагу...

Vv. 439—440.

Is quoque, Phasiacas Argon qui duxit in
 undas,
 Non potuit Veneris furta tacere suae...

...Тотъ, кто привелъ Арго въ воды Фасида, также не могъ умолчать о тайнахъ своей Венеры...

Lib. III, c. 2.

1 Ergo erat in fatis Scythiam quoque vi-
 sere nostris
 Quaeque Lycaonio terra sub axe iacet?

 7 Plurima sed pelago terraque pericula
 passum
 Ustus ab assiduo frigore Pontus habet.

Итакъ намъ было написано на роду посѣтить и Сяноію, и землю, лежащую подъ Ликаоновой осью?.... Претерпѣвъ множество опасностей на морѣ и на сушѣ, я нахожусь въ Понтѣ, палимомъ вѣчною стужей...

1) 'Hoc distichon huc traieci: post 194 (196) auctore C. Schenkelio Goethlingius, post 200 Biesius transposuerant: totum distichon inmerito damnarunt Schrader, Merkelius, Ehwaldius'. Owen. 2) 'Sidones conieci'. Ow. Codd. Ciziges, gisizes, Zasiges, Sariges; Iazyges — ed. Rom. a. 1471. 3) 'Coli conieci'. Ow. Codd. Cholchi. 4) 'Tibarenaque conieci'. Ow. Codd. Methereaque.

Lib. III, c. 3, vv. 1—12.

Haec mea, si casu miraris, epistula quare
 Alterius digitis scripta sit: aeger eram.
 Aeger in extremis ignoti partibus orbis
 Incertusque meae paene salutis eram.
 Quem mihi nunc animum dira regione iacenti
 Inter Sauromatas esse Getasque putes?
 Nec caelum patior, nec aquis adsuevimus
 istis,
 Terraque nescio quo non placet ipsa
 modo.
 Non domus apta satis, non hic cibus utilis
 aegro,
 Nullus, Apollinea qui levet arte malum,
 Non qui soletur, non qui labentia tarde
 Tempora narrando fallat, amicus adest.

Если ты, быть может, удивляешься, почему это посланіе написано чужою рукою,—я былъ боленъ. Я былъ боленъ въ крайнихъ предѣлахъ неизвѣтнаго свѣта и почти не вѣрнулъ въ свое выздоровленіе. Представляешь ли ты себѣ, каково теперь у меня состояніе духа, когда я лежу въ суровой странѣ между Савроматами и Гетами? Я не выношу *зотымляю* климата, не привыкъ къ этой водѣ, и сама земля мнѣ не нравится, не знаю почему. Здѣсь нѣтъ достаточно удобнаго дома, нѣтъ полезной для большаго пища, *нѣтъ* никого, кто облегчилъ бы боль Аполлоновымъ искусствомъ, нѣтъ друга, который утѣшилъ бы *меня* и своею бесѣдою заставилъ забыть медленно текущее время...

Lib. III, c. 4, vv. 43—46 dicit poeta: «Vive sine invidia... Nasonisque tui, quod adhuc non exulat unum, nomen ama: Scythicus cetera Pontus habet», т. е. «живи безъ зависти... и люби имя твоего Насона, которое одно до сихъ поръ не изгнано; остальнымъ владѣть Скискіи Поптъ».

Lib. III, c. 4^b, vv. 47—52.

Proxima sideribus tellus Erymanthidos ursae
 Me tenet, adstricto terra perusta gelu.
 Bosphoros et Tanais superant Scythiaeque
 paludes
 Vix satis et noti nomina pauca loci.
 Ulterius nihil est nisi non habitabile frigus.
 Nequam vicina est ultima terra mihi!...

Я живу въ странѣ весьма близкой къ звѣздамъ Ериманеской медвѣдцы, въ землѣ, палимой крѣпкимъ морозомъ. Выше ея лежатъ Босфоръ, Танандъ, Скискіи болота и немногія имена едва извѣстныхъ мѣстностей. Еще далѣе нѣтъ ничего, кромѣ невозможнаго для жизни холода. Уви, какъ близокъ ко мнѣ край земли!...

Lib. III, c. 9 (integrum).

Hic quoque sunt igitur Graiae — quis
 crederet? — urbes
 Inter inhumanae nomina barbariae;
 Huc quoque Mileto missi venere coloni
 Inque Getis Graias constituere domos.
 Sed vetus huic nomen positaeque anti-
 quius urbe
 Constat ab Absyrti caede fuisse loco.
 Nam rate, quae cura pugnacis facta Mi-
 nervae
 Per non temptatas prima cucurrit aquas,
 Impia desertum fugiens Medea parentem

Итакъ, и здѣсь есть — кто могъ бы *этому* повѣрить? — греческіе города между племенами безчеловѣчнаго варварства; и сюда яриши высланные Милетомъ поселенцы и поставили греческіе дома въ *землѣ* Гетовъ. Но извѣстно, что исконное и существовавшее раньше основаніе города названіе этого мѣста произошло отъ убійства Абсирта. Именно, безбожная Медея, бѣжавшая отъ покинутого отца на кораблѣ, который былъ построенъ заботою воинственной Минервы и первымъ пробѣ-

10 Dicitur his remos applicuisse vadis.
 Quem procul ut vidit tumulo speculator
 ab alto,
 'Hospes', ait 'nosco, Colchide, vela, venit!'
 Dum trepidant Minyae, dum solvitur
 aggere funis,
 Dum sequitur celeres ancora tracta
 manus,
 15 Conscia percussit meritorum pectora
 Colchis
 Ausa atque ausura multa nefanda manu;
 Et, quamquam superest ingens audacia
 menti,
 Pallor in attonitae virginis ore fuit.
 Ergo ubi prospexit venientia vela, 'Te-
 nemur,
 20 Et pater est aliqua fraude morandus' ait.
 Dum, quid agat, quaerit, dum versat in
 omnia vultus,
 Ad fratrem casu lumina flexa tulit.
 Cuius ut oblata est praesentia, 'Vicimus'
 inquit:
 'Hic mihi morte sua causa salutis erit'.
 25 Protinus ignari nec quicquam tale ti-
 mentis
 Innocuum rigido perforat ense latus
 Atque ita divellit divulsaque membra per
 agros
 Dissipat in multis invenienda locis.
 Neu pater ignoret, scopulo proponit in
 alto
 30 Pallentesque manus sanguineumque
 caput,
 Ut genitor luctuque novo tardetur et,
 artus
 Dum legit extinctos, triste retardet iter.
 Inde Tomis dictus locus hic, quia fertur
 in illo
 Membra soror fratris consecuisse sui.

жалъ по петровутымъ водамъ, причапла, какъ говорятъ, на веслахъ въ этихъ разливахъ. Доворный, съ высокаго кургана увидѣвъ его (т. е. отца), сказалъ: «Является гость изъ Колхиды, я узнаю *его* паруса». Пока трепещутъ Минійцы, пока отвязывается отъ вала канатъ, пока вытщенный якорь слѣдуетъ за торопливыми руками, Колхидянка въ сознаниі *своихъ* дѣяній ударила въ грудь рукою, которая уже отважилась и еще должна была отважиться на многія злодѣянія, и, хотя въ ея душѣ оставалась величайшая смѣлость, всетаки блѣдность разлилась по лицу пораженной дѣвы. Увидѣвъ приближающіеся паруса, она сказала: «Мы попались, надо задержать отца какою-либо хитростью». Пока она искала, что дѣлать, и на все обращала свои глаза, случайно взоры ея упали на брата. Замѣтивъ его присутствіе, она сказала: «Мы побѣдили! вотъ онъ своею смертью послужитъ мнѣ ко спасенію». Тотчасъ она пронзаетъ холоднымъ мечомъ бокъ *брата*, не знавшаго *ея* замысла и не боявшагося чего-либо подобнаго. Она разсѣкаетъ *его тѣло на части* и разбрасываетъ разсѣченные члены по полямъ такъ, чтобы ихъ можно было находить во многихъ мѣстахъ. Дабы отецъ не остался въ невѣдѣніи, она выставляетъ на высокомъ утесѣ блѣдныя руки и окровавленную голову, чтобы отецъ былъ задержанъ новою скорбью и, собравъ безжизненные останки *своя*, замедлилъ *своей* печальный путь. Отсюда это мѣсто названо Tomis, такъ какъ на немъ, по преданію, сестра разрубила на части своего брата.

Lib. III, c. 10 (integrum).

Si quis adhuc istis meminit Nasonis
 adepti
 Et superest sine me nomen in Urbe
 meum,
 Suppositum stellis numquam tangentibus
 aequor
 Me sciat in media vivere barbaria.
 5 Sauromatae cingunt, fera gens, Bessique
 Getaeque,
 Quam non ingenio nomina digna meo!

Если у васъ кто-либо помнитъ доселѣ о ссыльномъ Насонѣ, и мое имя продолжаетъ жить безъ меня въ городѣ, — пусть тотъ знаетъ, что я живу подъ звѣздами, никогда не касающимися морской поверхности, въ самой среднѣй варварства. Насъ окружаетъ дикое племя Савроматовъ, Бессы и Геты, о, сколь недостойныя моего таланта имена! Всетаки, пока воздухъ теплый, мы защищаемся текущимъ между нами

Dum tamen aura tepet, medio defendi-
mur Histro:
Ille suis liquidis bella repellit aquis.
At cum tristis hiems squalentia protulit
ora,
10 Terraque marmoreo est candida facta
gelu,
† Dum patet¹⁾ et boreas et nix iniecta²⁾
sub arcto,
Tum patet has gentes axe tremente
premi.
Nix iacet, et iactam ne sol pluviaeque
resolvant
Indurat boreas perpetuamque facit.
15 Ergo ubi delicuit nondum prior, altera
venit,
Et solet in multis bima manere locis.
Tantaque commoti vis est aquilonis, ut
altas
Aequet humo turres tectaque rapta
ferat.
Pellibus et sutis arcant mala frigora
bracis
20 Oraque de toto corpore sola patent.
Saepe sonant moti glacie pendente capilli
Et nitet inducto candida barba gelu;
Nudaque consistunt, formam servantia
testae,
Vina nec hausta meri, sed data frustra
bibunt.
25 Quid loquar, ut vincti concresecant fri-
gore rivi
Deque lacu fragiles effodiantur aquae?
Ipse, papyrifero qui non angustior amne
Miscetur vasto multa per ora freto,
Caeruleos ventis latices durantibus Hister
30 Congelat et tectis in mare serpit aquis.
Quaque rates ierant, pedibus nunc itur,
et undas
Frigore concretas ungula pulsat equi;
Perque novos pontes subter labentibus
undis
Ducunt Sarmatici barbara plaustra
boves.
35 Vix equidem credar, sed cum sint prae-
mia falsi
Nulla, ratam debet testis habere fidem:
Vidimus ingentem glacie consistere pon-
tum,
Lubricaque immotas testa premebat
aquas.

Истромъ: онъ своими прозрачными водами
устраняетъ войны. Но когда печальная
зима выставитъ свое окоченъное лицо, и
земля побѣлѣетъ подъ мраморнымъ инеемъ,
когда дуетъ Борей и лежитъ на сѣверѣ
выпавшій снѣгъ, — тогда становится ясно,
что эти племена гнететъ продрогшій ко-
люсъ. Снѣгъ лежитъ на землѣ и, чтобы
онъ не растаялъ отъ солнца и дождей,
Борей скрѣпляетъ его и дѣлаетъ вѣтчишъ.
Не успеетъ растаять одинъ, какъ выпа-
даетъ другой, и во многихъ мѣстахъ онъ
часто остается по двѣ зимы (т. е. отъ
одной зимы до другой). Сила возбужден-
наго Аквилона такова, что онъ равняетъ
съ землею высокія башни и уноситъ
сорванныя крыши. *Жители* защищаются
отъ жестокихъ холодовъ звѣринными шу-
рами и шитыми штанами, — изъ всего тѣла
у нихъ остается открытымъ одно только
лицо. Волоса часто звенятъ при движеніи
отъ висящихъ на нихъ ледяныхъ сосулекъ,
и блеститъ борода, побѣлѣвшая отъ на-
сѣвшаго инея. Вино, вынутое изъ сосуда,
стоитъ, сохраняя форму сосуда, и пьетъ
его не глотками, а розданными кусками.
Что мнѣ сказать о томъ, какъ замер-
заютъ скованные холодомъ ручьи, и
изъ озера выкапываются хрупкія воды?
Самый Истръ, не уступающій шириною
пацироносной рѣкѣ и вдающій въ про-
странное море многими устьями, замер-
заетъ подъ вліяніемъ вѣтровъ, сковываю-
щихъ его лазурныя воды, и ползетъ въ
море скрытыми водами. Тамъ, гдѣ плавали
суда, теперь ходятъ пѣшкомъ, и конское
копыто ударяетъ волны, скрѣпленныя сту-
жей. Сарматскіе быки везутъ варварскія
повозки по новымъ мостамъ поверхъ теку-
щихъ волнъ. Мнѣ, пожалуй, не повѣрять, но
такъ какъ за ложъ нѣтъ никакой награды,
то очевидецъ долженъ имѣть твердое до-
вѣріе къ себѣ: мы видѣли, какъ необъят-
ное море покрылось льдомъ, и скользкая
кора сжимала недвижныя воды. Мало
того, что мы видѣли: мы ходили по твер-
дой водѣ, и подъ незамоченною ногою
была поверхность волны. Еслибы у тебя,
Леандръ, нѣкогда было такое же море, то
узкій проливъ не былъ бы виною твоей
смерти. Тогда и изогнутые дельфинами не

1) „Parat conii.’ Ow.

2) Altera codicum familia — *habitare*.

Nec vidisse sat est; durum calcavimus
 aequor,
 40 Undaque non udo sub pede summa fuit.
 Si tibi tale fretum quondam, Leandre,
 fuisset,
 Non foret angustae mors tua crimen
 aquae.
 Tum neque se pandi possunt delphines
 in auras
 Tollere; conantes dura coercet hiems.
 45 Et quamvis boreas iactatis insonet alis,
 Fluctus in obsesso gurgite nullus erit;
 Inclusaeque gelu stabunt in margine ¹⁾
 puppes,
 Nec poterit rigidas findere remus
 aquas.
 Vidimus in glacie pisces haerere ligatos,
 50 Sed pars ex illis tunc quoque viva fuit.
 Sive igitur nimii boreae vis saeva ma-
 rinas,
 Sive redundatas flumine cogit aquas,
 Protinus, aequato siccis aquilonibus Hi-
 stro,
 Invehitur celeri barbarus hostis equo,
 55 Hostis equo pollens longeque volante
 sagitta
 Vicinam late depopulatur humum.
 Diffugiunt alii, nullisque tuentibus agros
 Incustoditae diripiuntur opes,
 Ruris opes parvae, pecus et stridentia
 plaustra
 60 Et quas divitias incola pauper habet.
 Pars agitur vinctis post tergum capta
 lacertis,
 Respiciens frustra rura laremque suum,
 Pars cadit hamatis misere confixa sagittis:
 Nam volucris ferro tinctile virus inest.
 65 Quae nequeunt secum ferre aut abducere,
 perdunt,
 Et cremat insontes hostica flamma
 casas.
 Tunc quoque, cum pax est, trepidant
 formidine belli,
 Nec quisquam presso vomere sulcat
 humum.
 Aut videt aut metuit locus hic quem non
 videt hostem,
 70 Cessat iners rigido terra relicta situ.
 Non hic pampinea dulcis latet uva sub
 umbra,
 Nec cumulant altos fervida musta
 lacus.

1) Altera codicum familia — marmore.

могут подниматься на воздухъ: вѣтви
 ледъ сдерживаетъ ихъ попытки. И хотя бы
 Борей шумѣлъ, размахивая крыльями, не
 будетъ ни одной волны на скованной
 безднѣ; корабли будутъ стоять у берега
 запертые морозомъ, и весло не смо-
 жетъ разсѣкать оледенѣлыхъ водъ. Мы
 видѣли, какъ рыбы, *словно* связанныя, не-
 подвижно стояли во льду, но часть ихъ и
 тогда была жива. Итакъ, когда свирѣпая
 сила чрезмѣрнаго Борей скрываетъ или
 морскія, или выступающія изъ рѣчныхъ
береговъ воды, тотчасъ по уравниному
 сухими Аввилонами Пестру набѣгаетъ
 врагъ-варваръ на быстромъ конѣ. Врагъ,
 сильный копемъ и далеко летящей стрѣ-
 лой, широко опустошаетъ соседнюю землю.
 Одни *изъ жителей* разбѣгаются, а съ по-
 винутыхъ безъ охраны поля разграбля-
 ются необерегаемыя богатства, — жалкія
 богатства деревни, т. е. скотъ, скрипучія
 повозки и пожитки бѣднаго поселяннина.
 Часть *жителей* уводятся въ плѣнъ со
 связанными за спиною руками, тщетно
 оглядываясь на деревни и свои жилища, а
 часть гибнетъ жалкою смертью, пронзен-
 ная зазубренными стрѣлами, — потому что
 въ летучемъ желѣзѣ имѣется папитанный
 ядъ. Чего *враги* не могутъ упести или
 увезти съ собою, то уничтожаютъ, и
 вражье пламя жжетъ неповинныя хижины.
 Даже въ мирное время жители трепещутъ
 ужасомъ войны, и плето не бороздить
 почвы, пагая на плугъ. Эта бѣдность
 или видѣть врага, или боятся невидимаго,
 и покнутая земля бездѣтельно пустуетъ,
 покрываясь густою плѣсенью. Здѣсь слад-
 кій гроздь не прячется подъ тѣнью листь-
 евъ, и бродящее сусло не наполняетъ глу-
 бокихъ чановъ. Страна не производитъ
 яблокъ, и Аконтію не на чемъ было бы
 написать слова, *предназначенныя* для
 прочтенія его возлюбленной. Видѣются
 поля безъ зелени, безъ деревьевъ... О мѣ-
 ста, которыя не слѣдуетъ посѣщать
 счастливому человѣку! И вотъ, хотя такъ
 широко раскинута огромная земля, эта
именно страна найдена для моего на-
 казапія!

- Poma negat regio, nec haberet Acontius,
in quo
Scriberet hic dominae verba legenda
suae.
- 75 Aspiceres nudos sine fronde, sine arbore
campos:
Heu loca felici non adeunda viro!
Ergo tam late pateat cum maximus orbis,
Haec est in poenam terra reperta
meam.

Lib. III, c. 11, vv. 7—14.

- 7 Barbara me tellus et inhospita litora
Ponti
Cumque suo borea Maenalis ursa videt.
Nulla mihi cum gente fera commercia
linguae:
- 10 Omnia solliciti sunt loca plena metus.
Utque fugax avidis cervus deprensus
ab ursis
Cinctave montanis ut pavet agna lupis,
Sic ego belligeris a gentibus undique
saeptus
Terreor, hoste meum pacne premente
latus.

Меня видит варварская земля, непри-
вѣтливые берега Понта и Меналийская
медвѣдица съ своимъ Бореємъ. У меня
нѣтъ вовсе общности языка съ дикимъ
народомъ, и всѣ мѣста полны безпокой-
наго страха. Какъ дрожитъ отъ ужаса
быстроногий олень, схваченный жадными
медвѣдями, или овца, окруженная горными
волками, такъ и я, отовсюду стѣсненный
воинственными племенами, пребываю въ
страхѣ, ибо врагъ чуть не давить моихъ
боковъ...

Lib. III, c. 12.

- 1 Frigora iam zephyri minuunt, annoque
peracto
Longior abscedit ¹⁾ vix ²⁾ Tanaitis ³⁾
hiems.
.....
- 12 Quoque loco est vitis, de palmitis gemma
movetur:
Nam procul a Getico litore vitis abest;
Quoque loco est arbor, turgescit in
arbore ramus;
Nam procul a Geticis finibus arbor
abest.
.....
- 27 At mihi sentitur nix verno sole soluta,
Quaeque lacu durae non fodiantur
aquae;
Nec mare concrescit glacie, nec, ut ante,
per Histrum

Уже зephyры уменьшаютъ холода, и по
прошествiи года съ трудомъ удаляется
слишкомъ длинная Танаитская зима. Въ
тѣхъ мѣстахъ, гдѣ есть виноградная лоза,
на вѣтвяхъ ея надуваются почки: ибо да-
лека лоза отъ Гетскаго берега; и въ тѣхъ
мѣстахъ, гдѣ есть деревья, на деревьяхъ
наливаются вѣтви: ибо деревья далеки отъ
Гетскихъ предѣловъ... Я чувствую, что
снѣгъ растаялъ отъ вѣшняго солнца, и что
воды уже не вырубаются твердыми ль-
дами озера; море уже не сковано льдомъ, и
Савроматскiй волопасъ уже не гонитъ
черезъ Пестръ, какъ раньше, скривучихъ
повозокъ. Сюда всегакъ начнутъ прихо-
дить какіе-нибудь корабли, и у берега
Понта окажется судно изъ чужой земли.
Я послѣшу навстрѣчу моряку и, поздно-

1) *abscedit* coni. *Ow.*; codd. — *antiqua vel antiquis*. 2) *vix* coni. *Ow.* coll. *Sen. Oed.* 49;
codd. — *ipsa vel visa*. 3) *Tanaitis* coni. *Ow.* coll. *Sen. Phaedr.* 399; codd. — *meoptis, meothis,*
maeotis.

30 Stridula Sauromates plaustra bubulcus
agit.
Incipient aliquae tamen huc adnare ca-
rinae,
Hospitaque in Ponti litore puppis erit.
Sedulus occurram nautae, dictaque salute,
Quid veniat, quaeram, quisve quibusve
locis.
35 Ille quidem mirum ni de regione pro-
pinqua
Non nisi vicinas tutus ararit aquas.
Rarus ab Italia tantum mare navita
transit,
Litora rarus in haec portibus orba
venit...

ровавшись, спрошу, зачѣмъ онъ прибылъ, кто онъ и изъ какихъ мѣстъ. Правда, удивительно *будетъ*, если онъ не изъ ближней страны и не проѣхалъ безопасно *только* по сосѣднимъ водамъ. Рѣдко переѣзжаетъ морякъ изъ Италіи столь широкое море, рѣдко приходитъ къ этимъ берегамъ, лишеннымъ гаваней...

Lib. III, c. 13, vv. 25—29 (fin.).

Si tamen est aliquid nobis hac luce pe-
tendum,
In loca ne redeas amplius ista, precor,
Dum me terrarum pars paene novissima,
Pontus,
Euxinus falso nomine dictus, habet.

...Если, однако, намъ можно о чемъ-нибудь просить на этомъ свѣтѣ,—не возвращайся больше, молю тебя, въ эти мѣста, пока меня держать почти самая отдаленная изъ земель, Понтъ, ложно названный Гостеприимнымъ.

Lib. III, c. 14, vv. 37—52 (fin.).

Non hic librorum, per quos inviter alar-
que,
Copia: pro libris arcus et arma sonant.
Nullus in hac terra, recitem si carmina,
cuius
Intellecturis auribus utar, adest.
Nec quo secedam. locus est: custodia muri
Summovet infestos clausaque porta
Getas.
Saepe aliquod quaero verbum nomenque
locumque
Nec quisquam est, a quo certior esse
queam.
Dicere saepe aliquid conanti—turpe fa-
teri!—
Verba mihi desunt, dedidicique loqui.
Threicio Scythicoque fere circumsonor
ore
Et videor Geticis scribere posse modis;
Crede mihi, timeo, ne sint inmixta La-
tinis
Inque meis scriptis Pontica verba legas.
Qualemcumque igitur venia dignare li-
bellum
Sortis et excusa condicione meae.

Здѣсь нѣтъ изобилія книгъ, которыми я могъ бы побуждаться (къ созданію новыхъ произведеній) и пытаться: вмѣсто книгъ звенять лукъ и доспѣхи. Еслибы я сталъ читать вслухъ *свои* стихотворенія, въ этой землѣ нѣтъ никого, чьи уши могли бы понимать меня. Нѣтъ мѣста и для уединенныхъ прогулокъ: стража на стѣнѣ и запертые ворота удерживаютъ враждебныхъ Гетовъ. Часто спрашиваю я о какомъ-нибудь словѣ, имени или мѣстѣ, и нѣтъ никого, отъ кого я могъ бы освѣдниться. Когда я пытаюсь что-нибудь высказать,—стыдно сознаться!—у меня не хватаетъ словъ, я отвѣкъ говорить. Вокругъ меня звучитъ почти только еракійская и скипская рѣчь, и я, кажется, могу писать гетскими разнѣрами. Повѣрь мнѣ, я боюсь, чтобы поцѣйскія слова не были смѣшаны съ латинскими и чтобы ты не прочиталъ ихъ въ моихъ сочиненіяхъ. Поэтому удостой милости эту книжку, какова бы она ни была, и извини условіями моею судьбы.

Lib. IV, c. 1.

19 Me quoque Musa levat Ponti loca iussa
petentem:
Sola comes nostrae perstitit illa fugae;
Sola nec insidias, Sinti nec militis ensem,
Nec mare, nec ventos barbariamque
timet.

67 Vivere quam miserum est inter Bessos-
que Getasque

Illum, qui populi semper in ore fuit!
Quam miserum est porta vitam muroque
tueri

70 Vixque sui tutum viribus esse loci!
Aspera militiae iuvenis certamina fugi,
Nec nisi lusura movimus arma manu;
Nunc senior gladioque latus scutoque
sinistram,

Canitiem galeae subicioque meam.

75 Nam dedit e specula custos ubi signa
tumultus,

Induimus trepida protinus arma manu.
Hostis habens arcus inbutaque tela ve-
nenis

Saevus anhelanti moenia lustrat equo;
Utque rapax recudem, quae se non texit
ovili,

80 Per sata, per silvas fertque trahitque
lupus:

Sic, si quem nondum portarum saepe re-
ceptum

Barbarus in campis reperit hostis,
habet:

Aut sequitur captus coniectaque vincula
collo

Accipit, aut telo virus habente perit.

85 Hic ego sollicitae lateo novus incola
sedis:

Heu nimium fati tempora longa mei!

Et tamen ad numeros antiquaque sacra
reverti:

Sustinet in tantis hospita Musa malis!

Sed neque, cui recitem, quisquam est,
mea carmina, nec qui

90 Auribus accipiat verba Latina suis.

93 Saepe tamen dixi 'Cui nunc haec cura
laborat?

An mea Sauromatae scripta Getaeque
legent?'

И меня облегчает Муза на пути къ назначеннымъ мѣстамъ Понта: она одна осталась спутницей нашей ссылки; она одна не боятся ни засады, ни меча Снитійскаго воина, ни моря, ни вѣтровъ или варваровъ...

...Какъ ужасно жить среди Бессовъ и Гетовъ тому, кто постоянно былъ на устахъ у народа! Какъ ужасно охранять жизнь воротами и стѣною и едва быть безопаснымъ благодаря крѣпости своего мѣста! Я въ молодости избѣжалъ суровыхъ составяній военной службы и бралъ въ руки оружіе только для игры; теперь, на старости *лѣтъ*, я подставляю бока подъ мечъ, лѣвую руку подъ щитъ и мою сѣдницу подъ шлемъ. Ибо чуть часовой съ дозорной вышки подастъ сигналъ тревоги, мы тотчасъ дрожащею рукою надвѣваемъ доспѣхи. Свѣрѣлый врагъ, вооруженный лукомъ и папугающими ядомъ стрѣлами, осматриваетъ стѣны на тяжело дышащемъ конѣ; и какъ хищный волкъ песеть и тащитъ по пажитямъ и лѣсамъ овечку, не успѣвшую укрыться въ овчарнѣ, такъ враждебный варваръ захватываетъ всякаго, кого найдетъ въ поляхъ, еще не принятаго оградю воротъ: онъ или уведется въ плѣнъ съ колодкой на шеѣ, или гибнетъ отъ ядовитой стрѣлы. Здѣсь скрываюсь я, новый житель безпокойнаго поселенія. Увы, какъ медленно *тянется* время моей судьбы! И всетаки я вернулся къ метрамъ и стариннымъ святинамъ: гостеприимная Муза поддерживаетъ *меня* въ столь тяжелыхъ горестяхъ! Но *здесь* некому мнѣ прочесть вслухъ мои стихи и некому восприять своими ушами латинскія слова.... Я часто говорилъ *себѣ*: «Для кого теперь этотъ трудъ и забота? Или мои писанія будутъ читать Савроматы и Геты?»...

Lib. IV, c. 4, vv. 55—88 (fin.).

Frigida me cohibent Euxini litora Ponti:

Dictus ab antiquis Axenus ille fuit.

Nam neque iactantur moderatis aequora
ventis,Nec placidos portus, hospita navis, adis.
Sunt circa gentes, quæ prædam sanguine quaerunt;

Nec minus infida terra timetur aqua.

Illi, quos audis hominum gaudere cruore,

Paene sub eiusdem frigoris axe iacent.

Nec procul a nobis locus est, ubi Taurica
dira

Caede pharetratae spargitur ara deae.

Haec prius, ut memorant, non invidiosa
nefandiNec cupienda bonis regna Thoantis
erant.

Hic pro subposita virgo Pelopeia cerva

Sacra deae coluit qualiacumque suae.

Quo postquam, dubium, pius an sceleratus,
Orestes

Exactus furiis venerat ipse suis,

Et comes exemplum veri Phoeus amoris,

Qui duo corporibus, mentibus unus
erant,Protinus evincti tristem ducuntur ad
aram,

Quae stabat geminas ante cruenta fores.

Nec tamen hunc sua mors, nec mors sua
terrui illum:

Alter ob alterius funera maestus erat.

Et iam constiterat stricto mucrone sacerdos,

Cinxerat et Graias barbara vitta comas,

Cum vice sermonis fratrem cognovit et
illi

Pro nece complexus Iphigenia dedit.

Laeta deae signum, crudelia sacra perosae,

Transtulit ex illis in meliora locis.

Haec igitur regio, magni paene ultima
mundi,Quam fugere homines dique, propinqua
mibi est;Aque ¹⁾ mea terra prope sunt funebria
sacra,

Si modo Nasoni barbara terra sua est.

O utinam venti, quibus est ablatas Orestes,

Placato referant et mea vela deo!

Меня держать холодные берега Евксинскаго Понта; у древнихъ онъ назывался Аксиномъ, ибо не умѣренными вѣтрами волнуется его поверхность, и не въ тихія гавани входимъ ты, о чужеземный корабль. Кругомъ живутъ племена, которыя кровью ищутъ добычи, и земля внушаетъ страхъ не меньше ненадежной воды. Тѣ, которые, по слухамъ, наслаждаются человѣческой кровью, живутъ подъ тою же почти холодной осью. Недалеко отъ насъ мѣсто, гдѣ Таврическій алтарь луконосной богини окропляется жестокими убійствами. Здѣсь раньше, какъ говорятъ, было царство печестиваго Фванта, не завидное и не желательное для добрыхъ. Здѣсь дѣва Пелопова рода за подставленную лань стала совершать священнодѣйствія своей богини, каковы бы они ни были. Затѣмъ сюда прибылъ Орестъ—неизвѣстно, благочестивый или преступный,—самъ изгнанный своими фуриями, и фокейскій спутникъ ея, образецъ истинной любви; это были два тѣла, но одна душа. Они тотчасъ были связаны и приведены къ печальному алтарю, который стоялъ, покрытый кровью, передъ двустворчатыми дверьми. Ни того ни другого не пугала его собственная смерть, оба они были опечалены предстоявшею смертью друга. Жрица уже стояла съ обнаженнымъ ножомъ, и варварская повязка уже окружала головы Грековъ, какъ вдругъ Ифгенія по разговору узнала брата и вмѣсто смерти раскрыла ему объятія. Она съ радостью перепесла образъ богини, возненавидѣвшей кровавыя священнодѣйствія, изъ тѣхъ мѣстъ въ лучшія. Итакъ эта страна, лежащая почти на краю великаго міра, страна, изъ которой бѣжали люди и боги,—близка мнѣ. Вблизи моей земли находятся убійственныя святилища, если только варварская земля—своя для Насона. О, еслибы вѣтры, которыми унесенъ Орестъ, унесли назадъ и мои паруса, когда умилосердится богъ!

1) Aque coni. Ow; codd. — atque.

Lib. IV, с. 6.

- 48 Urbis abest facies, absunt, mea cura,
 sodales,
 Et, qua nulla mihi carior, uxor abest.
 Vulgus adest Scythicum braccataque turba
 Getarum...
 ...Здѣсь нѣтъ вида города, нѣтъ же-
 ланныхъ товарищей, нѣтъ супруги, кото-
 рая мнѣ дороже всѣхъ. *За то* есть Скле-
 ская чернь и толпа одѣтыхъ въ штаны
 Гетовъ...

Lib. IV, с. 10.

- 98 Iam mihi canities pulsus melioribus annis
 Venerat antiquas miscueratque comas,

 97 Cum maris Euxini positos ad laeva To-
 mitas
 Quaerere me laesi principis ira iubet.

 109 Tacta mihi tandem longis erroribus acto
 Iuncta pharetratis Sarmatis ora Getis.
 Hic ego finitimis quamvis circumsoner
 armis,
 Tristia, quo possum, carmine fata levo.
 Quod quamvis nemo est, cuius referatur
 ad aures,
 114 Sic tamen absumo decipioque diem.
 ...Уже по прошествіи лучшихъ лѣтъ
 пришла ко мнѣ сѣдина и вмѣшалась въ
 прежніе волосы, ...когда гнѣвъ оскорблен-
 наго государя повелѣлъ мнѣ отыскать
 Томитовъ, живущихъ на лѣвой сторонѣ
 Евксинскаго моря... Наконецъ, послѣ дол-
 гихъ странствій, я коснулся Сарматскаго
 побережья, смежнаго съ луконосными Ге-
 тами. Здѣсь, хотя вокругъ меня звенятъ
 оружіе сосѣдей, я облегчаю печальную
 судьбу, какими могу стихотвореніями. Хотя
здѣсь нѣтъ никого, до чьихъ ушей они
 могли бы довестись, по всетаки такимъ
 образомъ я коротаю и обманываю день...

Lib. V с. 1 v. 1—2 commemoratur «Geticum litus», v. 13 — «Sarmaticae orae»,
 v. 21 — «Scythici fines Histri», v. 74 — Sauromatae.

Lib. V, с. 2.

- 61 Arva relegatum iussisti visere Ponti
 Et Scythicum profuga scindere puppe
 fretum.
 Iussus ad Euxini deformia litora veni
 Aequoris — haec gelido terra sub axe
 iacet —
 63 Nec me tam cruciat numquam sine fri-
 gore caelum,
 Glebaque canenti semper obusta gelu,
 Nesciaque est vocis quod barbara lingua
 Latinae
 Graecaque quod Getico victa loquella
 sono est,
 Quam quod finitima cinctus premor
 undique morte
 70 Vixque brevis tutum murus ab hoste
 facit.
 Pax tamen interdum est, pacis fiducia
 numquam.
 Sic hic nunc patitur, nunc timet arma
 locus.
 Ты повелѣлъ мнѣ высланному посѣ-
 тить на Понтійскія поля и разрѣзать Скле-
 скія воды ссыльною кормою. По *этому*
 повелѣнію я прибылъ на безобразные бе-
 рега Евксинскаго моря — страна эта ле-
 житъ подъ ледяною осью, — и меня не
 столько мучитъ вѣчно холодное небо или
 земля, постоянно палимая бѣлымъ моро-
 зомъ, или то, что варварскій языкъ не
 знаетъ латинскаго слова и что греческая
 рѣчь забыта гетскими звуками, — какъ то,
 что я отовсюду стѣсненъ близкой смертью
 и что низкая стѣна едва обезопасиваетъ
 меня отъ врага. Иногда, правда, бываетъ
 миръ, но иногда — вѣра въ миръ: такъ
 это мѣсто то терпитъ отъ *вражескаго*
 оружія, то бьется *его*..

Lib. V, c. 3.

1 Illa dies haec est, qua te celebrare
 poetae,
 Si modo non fallunt tempora, Bacche,
 solent,
 Festaque odoratis innectunt tempora
 sertis
 Et dicunt laudes ad tua vina tuas.
 Inter quos, memini, dum me mea fata
 sinebant,
 Non invisа tibi pars ego saepe fui,
 Quem nunc suppositum stellis Cynosu-
 ridos ursae
 Iuncta tenet crudis Sarmatis ora Getis.
 Quique prius mollem vacuumque labo-
 ribus egi
 In stadiis vitam Pieridumque choro,
 Nunc procul a patria Geticis circum-
 sonor armis
 Multa prius pelago multaque passus
 humo.

Если только время меня не обманываетъ, нынѣшній день — тотъ, въ который поэты обыкновенно празднуютъ тебя, Вакхъ, ради праздника украшаютъ головы душистыми вѣнками и за чашею твоего вина воздаютъ тебѣ хвалу. Я помню, что, пока мнѣ позволялъ мой рокъ, я часто бывалъ между ними не неприятнымъ для тебя участникомъ; а нынѣ я подъ звѣздами Кynosурской медвѣдицы живу на Сарматскомъ побережьѣ, смежномъ съ грубыми Гетами. Раньше я велъ низвѣженную и свободную отъ трудовъ жизнь въ запятяхъ и хорѣ Пiеридъ, а нынѣ вдали отъ отчизны слышу вокругъ себя звонъ Гетскаго оружія, претерпѣвъ предварительно много бѣдъ на морѣ и много на сушѣ...

Vv. 21—22 dicit poeta Bacchum venisse «adusque nivosum Strymona Marticolamque Geten» etc.

Lib. V, c. 4.

7 Tristitiae causam si quis cognoscere quaerit,
 Ostendi solem postulat ille sibi:
 Nec frondem in silvis, nec aperto mollia prato
 Gramina, nec pleno flumine cernit
 aquam...

Если кто желаетъ узнать причину печали *Насона*, — то онъ проситъ, чтобы ему показалось солнце; онъ не видитъ ни зелени въ лѣсахъ, ни мягкой травки на открытомъ лугу, ни воды въ полноводной рѣкѣ...

Lib. V, c. 7.

1 Quam legis, ex illa tibi venit epistula terra,
 Latus ubi aequoreis additur Hister aquis.

 9 Turba Tomitanae quae sit regionis et inter
 Quos habitem mores, discere cura tibi est.
 Mixta sit haec quamvis inter Graecosque Getasque,
 A male pacatis plus trahit ora Getis.
 Sarmaticae maior Geticaeque frequentia gentis
 Per medias in equis itque reditque vias.

Письмо, которое ты читаешь, пришло къ тебѣ изъ той страны, гдѣ широкій Истръ сливается съ морскими водами....

Тебѣ интересно знать, каково населеніе Томитанской области и среди какихъ нравовъ живу я. Хотя на этомъ побережьѣ перемѣшаны Греки и Геты, но всетаки оно больше заимствуетъ отъ немирныхъ Гетовъ. Больше Сарматскаго и Гетскаго народа движется на коняхъ взадъ и впередъ по улицамъ. Между ними нѣтъ ни одного, кто не носилъ бы палучья, лука и снѣватыхъ отъ змѣйнаго яда стрѣлъ. Грубый голосъ, свирѣрое лицо, — истин-

- 13 In quibus est nemo, qui non coryton et
 arcum
 Telaque vipereo lurida felle gerat.
 Vox fera, trux vultus, verissima Martis
 imago;
 Non coma, non ulla barba resecta manu,
 Dextera non segnis fixo dare vulnera
 cultro,
 20 Quem iunctum lateri barbarus omnis
 habet.

 43 Sive locum specto, locus est inamabilis,
 et quo
 Esse nihil toto tristius orbe potest,
 Sive homines, vix sunt homines hoc no-
 mine digni
 Quamque lupi saevae plus feritatis
 habent.
 Non metuunt leges, sed cedit viribus
 aequum,
 Victaque pugnaci iura sub ense iacent.
 Pellibus et laxis arcent mala frigora
 bracis,
 50 Oraque sunt longis horrida tecta comis.
 In paucis extant Graecae vestigia lin-
 guae,
 Haec quoque iam Getico barbara facta
 sono.
 Unus in hoc nemo est populo, qui forte
 Latine
 Quaelibet e medio reddere verba queat.
 55 Ille ego Romanus vates — ignoscite,
 Musae! —
 Sarmatico cogor plurima more loqui.
 En pudet et fateor, iam desuetudine
 longa
 Vix subeunt ipsi verba Latina mihi.
 Nec dubito, quin sint et in hoc non
 pauca libello
 60 Barbara: non hominis culpa sed ista
 loci.

ный образъ Марса; ни волосы, ни борода не подстрижены ничьей рукой, десница всегда готова наносить рапы, вонзая ножъ, который всякій варваръ носитъ на привязи у бедра...

Смотрю ли я на мѣстность, — мѣстность непривѣтлива, печальнѣе ея ничего не можетъ быть въ цѣломъ свѣтѣ; *смотрю* ли на людей, — люди едва достойны этого имени и имѣютъ *въ себѣ* больше дикаго звѣрства, чѣмъ волки: они не боятся законовъ, но правда уступаетъ силѣ, и побѣжденные права лежатъ подъ воинственнымъ мечомъ. *Зепринами* шкурами и широкими штанами они защищаютъ себя отъ жестокихъ холодовъ, ихъ страшныя лица закрыты длинными волосами. У многихъ существуютъ *еще* остатки греческаго языка, но и они уже стали варварскими подъ вліяніемъ Гетскихъ звуковъ. Въ этомъ народѣ нѣтъ ни одного человѣка, который могъ бы случайно произнести нѣсколько обиденныхъ словъ полатыни. Я самъ, римскій пѣвецъ, — простите, Музы! — вынужденъ большею частью говорить по-сарматски. Со стыдомъ признаюсь, что вслѣдствіе долгой отлучки у меня самого уже едва подбираются латинскія слова. Я не сомнѣваюсь, что и въ этой книгѣ есть не мало варварскихъ выраженій это вина не человѣка, а мѣста...

Lib. V, c. 10.

- 1 Ut sumus in Ponto, ter frigore constitit
 Hister,
 Facta est Euxini dura ter unda maris.

 11 An peragunt solitos communia tempora
 motus,
 Suntque magis vitae tempora versa ¹⁾
 meae,

Уже трижды становился отъ холода Истръ, и трижды твердила волна Евксинскаго моря съ тѣхъ поръ, какъ мы находимся на Понтѣ.... Совершаетъ ли общее всѣмъ время свое обычное движеніе, и не обратилось-ли вспять время моей жизни съ тѣхъ поръ, какъ меня держитъ берегъ Евксина съ ложнымъ именемъ и по-петипѣ

1) *Versa coni. Ow.; codd. — dura vel longa.*

Quem tenet Euxini mendax cognomine
 litus
 Et Scythici vere terra sinistra freti?
 15 Innumerae circa gentes fera bella mi-
 nantur,
 Quae sibi non raptu vivere turpe putant.
 Nil extra tutum est: tumulus defenditur
 ipse
 Moenibus exiguis ingenioque loci.
 Cum minime credas, ut aves, densissimus
 hostis
 20 Advolat et praedam vix bene visus agit.
 Saepe intra muros clausis venientia
 portis
 Per medias legimus noxia tela vias.
 Est igitur rarus, qui rus colere audeat,
 isque
 Hac arat — infelix! — hac tenet arma
 manu.
 25 Sub galea pastor iunctis pice cantat
 avenis,
 Proque lupo pavidae bella verentur
 oves.
 Vix ope castelli defendimur, et tamen
 intus
 Mixta facit Graecis barbara turba
 metum.
 Quippe simul nobis habitat discrimine
 nullo
 30 Barbarus et tecti plus quoque parte
 tenet.
 Quorum ut non timeas, possis odisse vi-
 dendo
 Pellibus et longa corpora tecta coma.
 Hos quoque, qui geniti Graia creduntur
 ab urbe,
 Pro patrio cultu Persica braca tegit.
 35 Exercent illi sociae commercia linguae:
 Per gestum res est significanda mihi.
 Barbarus hic ego sum, qui non intelle-
 gor ulli,
 Et rident stolidi verba Latina Getae...

лѣвая ¹⁾ земля Скиѣскаго моря? Кругомъ
 грозятъ жестокими войнами безчисленныя
 племена, которыя считаютъ позорнымъ
 для себя жить не грабежомъ. Внѣ города
 ничто не безопасно: самый холмъ защи-
 щается небольшими стѣнами и своимъ по-
 ложеніемъ. Врагъ густыми толпами налетаетъ,
 подобно птицамъ, когда меньше
 всего ожидаешь его, и уводить добычу,
 едва замѣченный. Мы часто собираемъ
 посреди улицъ ядовитыя стрѣлы, залетающія
 внутрь стѣны при запертыхъ вору-
 тахъ. Поэтому рѣдко кто осмѣливается
 обрабатывать землю, да и тотъ несчастный
 одной рукой пашеть, а въ другой держитъ
 оружіе. Пастухъ со шлемомъ *на голову*
 играетъ на скрѣпленныхъ смолою тростипкахъ,
 и пугливыя овцы вмѣсто волка
 боятся войны. Мы едва защищены укрѣ-
 пленіемъ, и всетаки внутри города влущаетъ
 страхъ смѣшанная съ Греками
 толпа варваровъ: вѣдь вмѣстѣ съ нами
 безъ всякаго различія живутъ варвары и
 занимаютъ большую часть домовъ. Еслибы
 не бояться ихъ, то можно бы ненавидѣть,
 видя тѣла, прикрытыя шкурами и длин-
 ными волосами. Тѣхъ, которые считаются
 происходящими изъ греческаго города,
 также вмѣсто отечественнаго убранства
 прикрываютъ персидскіе штаны. Они мо-
 гутъ объясняться на сосѣднемъ языкѣ, а
 мнѣ приходится обозначать предметы же-
 стами. Здѣсь я — варваръ, такъ какъ
 никто меня не понимаетъ, и глупые Геты
 высмѣиваютъ латинскія слова...

Lib. V, c. 12.

V. 10 dicit poeta de se: «solus in extremos iussus abire Getas» et v. 20: «cinctus ab innumero me tenet hoste locus».

31 At, puto, si demens studium fatale re-
 temptem,
 Hic mihi praebebit carminis arma locus.

Но, думаю, если я, безумный, слова
 примусь за роковое занятіе, то здѣшняя
 мѣстность доставитъ оружіе для стихотво-

1) Игра словъ: sinister значить «лѣвый» и «непріятный, враждебный».

Non liber hic ullus, non qui mihi com-
modet aurem,
Verbaque significant quid mea, norit,
adest.
55 Omnia barbariae loca sunt vocisque fe-
rinae
Omniaque hostilis plena timore soni.
Ipse mihi videor iam didicisse Latine:
Nam didici Getice Sarmaticeque loqui.

ренія. Здѣсь вѣтъ ни одной книги, вѣтъ *человѣка*, который бы слушалъ меня и внималъ, что значать мои слова. Всѣ *эти* мѣста полны страха предъ варварствомъ, звѣрнымъ голосомъ и враждебными звуками. Мнѣ уже кажется, что я самъ разучился по-латыни, потому что научился говорить по-гетски и по-сарматски...

Lib. V c. 13 v. 21 commemorantur «cana absinthia gelido Ponto», — сѣдая полынь ледянаго Понта.

EPISTVLAE EX PONTO.

ПИСЬМА СЪ ПОНТА.

[Текстъ: P. Ovidius Naso ex iterata R. Merkelii recognitione. Vol. III. Lipsiae ap. Teubnerum. 1885].

Lib. I, ep. 2.

15 Hostibus in mediis interque pericula
versor,
Tamquam cum patria pax sit adempta
mihi:
Qui, mortis saevo geminent ut vulnere
causas,
Omnia vipereo spicula felle linunt.
His eques instructus perterrita moenia
lustrat
20 More lupi clausas circueuntis oves:
At simul intentus nervo levis arcus
equino,
Vincula semper habens inresoluta,
canet,
Tecta rigent fixis veluti vallata sagittis,
Portaque vix firma summovet arma
sera.
25 Adde loci faciem nec fronde nec arbore
laeti,
Et quod iners hiemi continuatur
hiemps.
Hic me pugnans cum frigore cumque
sagittis
Cumque meo fato quarta fatigat
hiemps.
.....
43 At, puto, cum requies medicinaque pu-
blica curae
Somnus adest, solitis nox venit orba
malis.
Somnia me terrent veros imitantia casus,
Et vigilant sensus in mea damna
mei.

...Я живу между врагами и среди опасностей, какъ будто вмѣстѣ съ родной у меня отнять и миръ: они для того, чтобы жестокой раной удвоить причины смерти, всѣ стрѣлы намазываютъ змѣинымъ ядомъ. Вооруженный ими всадникъ осматриваетъ стѣны перепуганнаго города подобно волку, обходящему запертыхъ овецъ. И какъ только запоетъ легкій лукъ съ натянутой тетивой изъ конскихъ жилъ, всегда пмѣющій перазрѣшенныя связки, — кровли щеглятся, устланныя вонзенными стрѣлами, и ворота крѣпкимъ запоромъ едва сдерживаютъ *вражье* оружіе. Прибавь къ *этому* видъ мѣстности, не оживленной ни зеленью, ни деревьями, и то, что *одна* безжизненная зима слѣдуетъ за другою. Здѣсь *уже* четвертая зима томить меня въ борьбѣ съ холодомъ, со стрѣлами и съ моею *горькой* участью...

Но можно думать, что когда наступаетъ покой и сонъ, всеобщее облегченіе заботъ, то ночь приходитъ безъ обычныхъ бѣдъ. *Нѣтъ*, меня пугаютъ сновидѣнія, воспроизводящія дѣйствительные случаи, и мои чувства бодрствуютъ въ моему вреду: мнѣ снится, что я или спасаюсь отъ Сармат-

Aut ego Sarmaticas videor vitare sagittas,
48 Aut dare captivas ad fera vincla manus...

78 Nescit enim Caesar, quamvis deus omnia
norit,

Ultimus hic qua sit condicione locus.
Magna tenent illud numen molimina
gerum;

Haec est caelesti pectore cura minor.
Nec vacat, in qua sint positi regione
Tomitae,

Quaerere, finitimo vix loca nota
Getae;

Aut quid Sauromatae faciant, quid Iazy-
ges acres

80 Cultaque Oresteae Taurica terra deae;
Quaeque aliae gentes, ubi frigore consti-
tit Hister,

Dura meant celeri terga per amnis
equo.

Maxima pars hominum nec te, pulcher-
rima, curat,

Roma, nec Ausonii militis arma timet.

85 Dant illis animos arcus pleneaque pha-
retrae

Quamque libet longis cursibus aptus
equus,

Quodque sitim didicere diu tolerare fa-
memque,

Quodque sequens nullas hostis habe-
bit aquas.

Ira viri mitis non me misisset in istam,

90 Si satis haec illi nota fuisset humus.

105 Non petito, ut bene sit; sed uti male
tutius utque

Exilium saevo distet ab hoste meum:
Quamque dedere mihi praesentia numina
vitam,

Non adimat stricto squalidus ense
Getes.

Denique, si moriar, subeam pacatius
arvum,

110 Ossa nec a Scythica nostra preman-
tur humo,

Nec male compositos, ut scilicet exule
dignum,

Bistonii cineres ungula pulset equi;

Et ne, si superest aliquis post funera
sensus,

Terreat et manes Sarmatis umbra
meos...

свихъ стрѣлъ, или въ плѣну подставляю
руки жестокимъ оковамъ...

Вѣдь Цезарь не знаетъ, — хотя богъ
знаетъ все, — каковы условія жизни на
этой отдаленной окраинѣ. Это божество
занимаютъ великія предпріятія, а забота
объ этомъ мѣстѣ недостойна небесной
груди. Ему некогда узнавать, въ какой
области живутъ Томиты, — эти мѣста
едва пзвѣстны сосѣднему Гету, — или что
дѣлаютъ Савроматы, горячіе Языги и Та-
врическая земля, чтущая Орестову богиню,
или какія другія племена, когда Истръ
станетъ отъ холода, переправляются на
быстрыхъ коняхъ по твердому хребту
рѣки. Большая часть здѣшнихъ людей не
думаетъ о тебѣ, прекрасный Римъ, и не
боятся оружія Авзонскаго воина. Имъ
придаютъ мужество лукъ, полные волчаны,
пригодные для любой длины переѣздовъ
кони, а также то, что они приучены долго
терпѣть жажду и голодь, и что преслѣдую-
щій ихъ врагъ вовсе не будетъ пить воды.
Гнѣвъ кроткаго мужа не сослалъ бы меня
въ эту землю, еслибы она была доста-
точно ему пзвѣстна....

Не проси, чтобы мнѣ было хорошо:
проси, чтобы было худо, но болѣе безо-
пасно, и чтобы мѣсто моей ссылки было по-
дальше отъ свирѣпаго врага и чтобы гряз-
ный Геть обнаженнымъ мечомъ не отнялъ
жизни, которую даровали мнѣ земныя бо-
жества. Наконецъ, если я умру, то пусть
сойду подъ болѣе мирную землю, и пусть
моихъ костей не давитъ спящая почва;
пусть копыто Бистонскаго коня не топ-
четъ праха, плохо погребеннаго, какъ и
подобаетъ ссыльному, и если послѣ смерти
остается какое-либо чувство, то пусть
также Сарматская тѣнь не пугаетъ моей
души...

Lib. I, ep. 3.

49 Orbis in extremi iaceo desertus harenis,
 Fert ubi perpetuas obruta terra nives.
 Non ager hic pomum, non dulces educat
 herbas,
 Non salices ripa, robora monte virent.
 Neve fretum laudes terra magis, aequora
 semper
 Ventorum rabie solibus orba tument.
 55 Quocumque aspicias, campi cultore ca-
 rentes
 Vastaque, quae nemo vindicet, arva
 iacent.
 Hostis adest dextra laevaue a parte
 timendus
 Vicinoque metu terret utrumque latus.
 Altera Bistonias pars est sensura sarissas,
 60 Altera Sarmatica spicula missa manu...

Я лежу заброшеннымъ на пескахъ на краю свѣта, гдѣ земля погребена подъ вѣчными свѣтами. Поле не производитъ здѣсь ни плодовъ, ни сладкихъ травъ, не зеленеютъ ивы на рѣчномъ берегу и дубы на горѣ. Нельзя и моря похвалить больше земля: его поверхность, лишенная солнечнаго свѣта, вѣчно вздымается яростью вѣтровъ. Куда ни оглянись, *повсюду* разстилаются невоздѣланныя нивы и обширныя поля, на которыя никто не объявляетъ притязаній. Страшный врагъ находится и съ правой и съ лѣвой стороны и грозитъ съ обонхъ боковъ страхомъ своей близости: одна сторона можетъ почувствовать Блстонскія сариссы, другая — стрѣлы, пущенныя рукою Сармата...

75 Exul ab Haemonia Pirenida cessit ad
 undam,
 Quo duce trabs Colcha sacra cucurrit
 aqua.

...Изъ Эмоніи прибылъ къ Пирепской водѣ тотъ изгнанникъ, подъ предводительствомъ котораго священныя корабли пробѣжали по водамъ Колхиды...

Lib. I, ep. 4.

23 Aspice, in has partis quod venerit Aesone
 natus,
 Quam laudem a sera posteritate ferat.
 At labor illius nostro leviorque minor-
 que est,
 Si modo non verum nomina magna
 premunt.
 Ille est in Pontum Pelia mittente pro-
 fectus,
 Qui vix Thessaliae fine timendus erat.
 Caesaris ira mihi nocuit, quem solis ab
 ortu
 30 Solis ad occasus utraque terra tremit.

 33 Ille habuit comites primos telluris Achi-
 vaе:
 At nostram cuncti destituere fugam.
 Nos fragili ligno vastum sulcavimus ae-
 quor:
 Quae tulit Aesoniden, densa carina
 fuit.
 Nec mihi Tiphys erat rector, nec Age-
 nore natus

Посмотри, какою славой пользуется въ позднемъ потомствѣ сынъ Эсона за то, что прѣбжалъ въ эти страны. А *между тѣмъ* его подвигъ и легче и меньше нашего, если только великія имена не прикрываютъ истины. Онъ отправился въ Понтъ по повелѣнію Пеліа, который возбуждалъ страхъ только въ предѣлахъ Фессалии; а меня покаралъ гнѣвъ Цезаря, передъ которымъ дрожать объ части свѣта отъ восхода до заката солнца...

Онъ плылъ спутниками первыхъ *вигтязей* Ахейской земли, а отъ нашей ссылки всѣ отстранились. Мы избороздили широкое море утлою ладьею, но вѣрнопекъ былъ корабль, который привезъ Эсониду. Не Тифисъ былъ у меня кормчимъ, и сынъ Агенора не объяснилъ *заранѣе*, какихъ путей я долженъ былъ избѣгать и какихъ держаться. О немъ пеклась царственная

Quas fugerem, docuit, quas sequerere
que vias.

40 Illum tutata est cum Pallade regia Iuno:
Defendere meum numina nulla caput.

Illum furtivae iuvare Cupidinis artes:

Quas a me vellem non didicisset Amor.

Ille domum rediit: nos his moriomur in
arvis,

Perstiterit laesi si gravis ira dei.

43 Durius est igitur nostrum, fidissima co-
nitus,

Illo, quod sublit Aesone natus, onus.

Юнона вмѣстѣ съ Палладою, а мою голову не оберегло ни одно божество. Ему помогли тайные ковы Купидона, а я хотѣлъ бы, чтобы Амуръ не научился имъ отъ меня. Онъ возвратился домой, а мы умремъ въ этихъ поляхъ, если будетъ упоренъ тяжкій гнѣвъ оскорбленнаго бога. Итакъ, вѣрнѣйшая супруга, наше бремя тяжелѣе того, которое вынесъ сынъ Эсона...

Lib. I ep. 5 v. 12 nominantur «duri Getae», v. 66 «inhumani Getae», v. 74 dicit poeta Ursam cominus aspicere hirsutos Getas, v. 63—64 poeta gloriatur Histrum ingenio nullum maius habere suo, praeterea v. 50 commemorat Sarmaticos arcus.

Lib. I, ep. 7.

9 Nos satis est inter glaciem Scythicasque
sagittas

Vivere, si vita est mortis habenda
genus.

Nos premat aut bello tellus, aut frigore
caelum,

Truxque Getes armis, grandine pun-
gat hicms:

Nos habeat regio nec pomo feta nec uvis,

14 Et cuius nullum cesset ab hoste latus.

Съ насъ довольно того, что мы живемъ среди льда и Скинскихъ стрѣлъ, если только слѣдуетъ считать жизнью *извѣстный* видъ смерти. Пусть насъ угнетаетъ или земля войскою, или небо холодомъ, пусть свирѣлый Геть колетъ оружіемъ или зима градомъ. Пусть насъ держать страна, которая не производитъ ни яблочь, ни винограда и ни одна сто-ропа которой не свободна отъ врага...

Lib. I, ep. 8.

5 Vivimus adsiduus expertes pacis in armis,
Dura pharetrato bella movente Geta.

Deque tot expulsis sum miles in exule
solus:

Tuta, neque invideo, cetera turba latet.

...Мы, не зная мира, живемъ постоянно подъ оружіемъ, такъ какъ луконос-ный Геть грозитъ жестокими войнами. Изъ столькихъ изгнанниковъ я одинъ представляю собою война въ ссильномъ: всѣ остальные скрываются въ безопасно-сти, чему я не завидую...

V. 27 poeta dicit se in Scythicas oras detrusum esse et v. 61—62 inter se et hostem murum clausamque portam minimum discrimen facere.

Lib. II, ep. 2.

1 Ille domus vestrae primis venerator ab
annis,

Pulsus ad Euxini Naso sinistra freti,

Почтатель вашего дома съ юныхъ лѣтъ, Насонъ, изгнанный на лѣвое *побе-режье* Евксинскаго моря, шлетъ тебѣ,

Mittit ab indomitis hanc, Messaline, sal-
ludem,
Quam solitus praesens est tibi ferre,
Getis.

Мессалпнъ, отъ немирныхъ Гетовъ этотъ
привѣтъ, который обыкновенно приносилъ
лично....

95 At mihi Sauromatae pro Caesaris ore
videndi
Terraque pacis inops undaque iuncta
gelu.

А мнѣ вмѣсто Цезарева лика прихо-
дится смотрѣть на Савроматовъ, на ли-
шнюю *блажь* мира страну и на скован-
ныя морозомъ воды....

111 Mite, sed iratum merito mihi, numen
adora,
Eximat ut Scythici me feritate loci.

Моли кроткое, но справедливо разгнѣ-
ванное на меня божество, чтобы оно изъ-
яло меня изъ дикой Скиѣской страны..

Lib. II ep. 4 v. 1 commemoratur «gelidus Hister».

Lib. II, ep. 7.

1 Esse salutatum vult te mea littera pri-
mum
A male pacatis, Attice, missa Getis.

Мое письмо, посланное отъ немирныхъ
Гетовъ, во-первыхъ желаетъ тебѣ, Аттікѣ,
добраго здоровья...

31 Nulla Getis toto gens est truculentior
orbe:
Sed tamen hi nostris ingemuere malis.

Во всемъ мѣрѣ нѣтъ племени болѣе
жестокаго, чѣмъ Геты,—но и они рыдали
при видѣ нашихъ бѣдъ...

63 Mitius exilium faciunt loca: tristior ista
Terra sub ambobus non iacet ulla
polis.

Мѣсто ссылки смягчаетъ ея горечь:
печальнѣе этой земли нѣтъ ни одной подъ
обоими полюсами. Есть нѣкоторая прият-
ность быть недалеко отъ границъ родной
земли: я живу на краю земли, на краю
свѣта. Твои лавры, Цезарь, обезпечиваютъ
мнрѣ и изгнанникамъ: Повтѣйская земля
лежитъ подъ сосѣднимъ врагомъ. Приятно
посвящать *свое* время обработкѣ полей:
здѣсь враждебный варваръ не допускаетъ
пахать землю. Умѣренный климатъ поле-
зень и для тѣла и для души: Сарматское
побережье дрожитъ отъ вѣчнаго холода.
Есть не завидное наслажденіе въ сладкой
водѣ: *здѣсь* мы пьемъ болотную воду,
смѣшанную съ морской солью...

Est aliquid patriis vicinum finibus esse:
Ultima me tellus, ultimus orbis habet.
Praestat et exulibus pacem tua laurea,
Caesar:

Pontica finitimo terra sub hoste iacet.
Tempus in agrorum cultu consumere
dulce est:

70 Non patitur verti barbarus hostis
humum.

Temperie caeli corpusque animusque
iuvantur:

Frigore perpetuo Sarmatis ora riget.
Est in aqua dulci non invidiosa voluptas:
Aequoreo bibitur cum sale mixtapalus.

Lib. III, ep. 1.

1 Aequor Iasonio pulsatum remige primum,
Quaeque nec hoste fero nec nive,
terra, cares,
Esquod erit tempus, quo vos ego Naso
relinquam,

О море, впервые взбитое Иасоновымъ
гребцомъ, и ты, земля, не свободная ни
отъ дикаго врага, ни отъ снѣга, будетъ ли
такое время, когда я, Насонъ, покину
васъ, получивъ повелѣніе пребывать въ

In minus hostili iussus abesse loco?
 5 An mihi barbaria vivendum semper in
 ista,
 Inque Tomitana condar oportet humo?
 Pace tua, si pax ulla est tua, Pontica
 tellus,
 Finitimus rapido quam terit hostis
 equo,
 Pace tua dixisse velim: tu pessima duro
 10 Pars es in exilio, tu mala nostra
 gravas.
 Tu neque ver sentis cinctum florente
 corona,
 Tu neque messorum corpora nuda
 vides,
 Nec tibi pampineas autumnus porrigit
 uvas,
 Cuncta sed inmodicum tempora frigus
 habent.
 15 Tu glacie freta vincta tenes, et in ae-
 quore piscis
 Inclusus tecta saepe natavit aqua.
 Nec tibi sunt fontes, laticis nisi paene
 marini,
 Qui potus dubium sistat alatne sitim.
 Rara, nec haec felix, in apertis eminet
 arvis
 20 Arbor, et in terra est altera forma
 maris.
 Non avis obloquitur [nisi silvis siqua
 remotis
 Aequoreas rauco gutture potat aquas].
 Tristia per vacuos horrent absinthia
 campos,
 Conveniensque suo messis amara loco.
 25 Adde metus et quod murus pulsatur ab
 hoste,
 Tinctaque mortifera tabe sagitta ma-
 det;
 Quod procul haec regio est et ab omni
 devia cursu,
 Nec pede quo quisquam nec rate tu-
 tus eat.
 Non igitur mirum, finem quaerentibus
 horum
 30 Altera si nobis usque rogatur, humus.

In eadem epistula poeta uxori dicit:

35 Non tibi Amazonia est pro me sumenda
 securis,
 Aut excisa levi pelta gerenda manu.

менѣе враждебной мѣстности? Или мнѣ суждено постоянно жить среди этого варварства, и предстоить погребеніе въ Томитанской землѣ? Съ миромъ тебѣ,—если есть какой-либо миръ у тебя, Понтіійская земля, которую поражаетъ сосѣдній прагъ на быстромъ конѣ,—съ миромъ тебѣ хотѣлъ бы я сказать: ты самая дурная сторуна въ моей ссылкѣ, ты увеличиваешь тягость нашихъ бѣдъ. Ты не знаешь весны въ цвѣтущемъ вѣнкѣ, ты не видишь нагихъ тѣлъ жнецовъ, осень не протягиваетъ тебѣ виноградныхъ гроздьевъ,—всѣ времена юда отличаются чрезмѣрнымъ холодомъ. Ты держишь воды въ ледяныхъ оковахъ и рыба, запертая въ морѣ, часто плавала въ покрытой льдомъ водѣ. У тебя нѣтъ родниковъ, доставляющихъ *другую* воду, кромѣ похожей на морскую, о которой можно сомнѣваться, утоляетъ ли она, или возбуждаетъ жажду. Рѣдко гдѣ возвышается въ открытыхъ поляхъ неплодосное дерево, и земля представляется совершеннымъ подобіемъ моря. Не щебечетъ птичка [кромѣ той, которая въ отдаленныхъ лѣсахъ пьетъ хриплымъ горломъ морскую воду]. Въ пустыхъ равнинахъ печально щетинится полевая и горькая жатва, приличествующая своей мѣстности. Прибавь сюда страхъ и то, что стѣна громится врагомъ, что покрыта влагою стрѣла, папиная смертоноснымъ ядомъ, и что эта страна далека, лежитъ въ сторонѣ отъ всѣхъ путей, и сюда никто не можетъ прибыть безопасно ни пѣшкомъ, ни на кораблѣ. Итакъ не удивительно, если мы, ища предѣла этихъ *бѣдствій*, постоянно просимъ другой земли....

...Тебѣ не нужно брать для моей защиты Amazonскую сѣкиру или посить па легкой рукѣ вырѣзной щитокъ...

119 Quid trepidas et adire times? non impia
 Progne
 Filiave Aetae voce movenda tua est.

Что ты дрожишь и боишься обра-
 титься [къ императрицѣ]? не безбожная
 Прокна или дочь Эпта должна быть тро-
 нута твоимъ словомъ...

Lib. III, ep. 2.

35 Vos ¹⁾ etiam seri laudabunt saepe ne-
 potes,
 Claraque erit scriptis gloria vestra
 meis.
 Hic quoque Sauromatae iam vos novere
 Getaeque,
 Et tales animos barbara turba probat.
 Cumque ego de vestra nuper probitate
 referrem—
 40 Nam didici Getice Sarmaticeque lo-
 qui—
 Forte senex quidam, coetu cum staret
 in illo,
 Reddidit ad nostros talia verba sonos:
 'Nos quoque amicitiae nomen, bone, no-
 vivimus, hospes,
 Quos procul a vobis Pontus et Hister
 habet.
 45 Est locus in Scythia, Tauros dixere
 priores,
 Qui Getica longe non ita distat humo.
 Hae ego sum terra—patriae nec paenitet—
 ortus:
 Consortem Phoebi gens colit illa deam.
 Templa manent hodie vastis innixa co-
 lumnis
 50 Perque quater denos itur in illa
 gradus.
 Fama refert illic signum caeleste fuisse:
 Quoque minus dubites, stat basis
 orba dea.
 Araque, quae fuerat natura candida saxi,
 Decolor adfuso tincta cruore rubet.
 55 Femina sacra facit taedae non nota
 iugali,
 Quae superat Scythicas nobilitate
 nurus.
 Sacrifici genus est, sic instituere priores,
 Advena virgineo caesus ut ense cadat.
 Regna Thoans habuit Maeotide clarus
 in ora,
 60 Nec fuit Euxinis notior alter aquis.

...Васъ часто будутъ хвалить даже
 отдаленные потомки, и слава ваша будетъ
 пѣвѣстна, благодаря моимъ произведеніямъ.
 Даже здѣсь васъ уже знаютъ Савроматы
 и Геты, и варварская толпа одобряетъ та-
 кія чувства. Когда я недавно рассказы-
 валъ о вашей добротѣ *ко мнѣ* (ибо я *уже*
 научился говорить по-гетски и по-сармат-
 ски), вдругъ одинъ старецъ, стоявшій въ
 толпѣ, отвѣтилъ на наши рѣчи такими
 словами: «Имя дружбы, добрый гость,
 знаемъ и мы, живущіе вдали отъ васъ у
 Понта и Истра. Есть въ Сенеи мѣстность,
 которую предки называли Тавридою и ко-
 торая не такъ далеко отстоитъ отъ Гет-
 ской земли. Я родился въ этой странѣ и
 не гнушаюсь *своей* родной; это племя
 чтитъ родственную Фебу богиню. Еще и
 нынѣ стоитъ храмъ, опирающійся на
 огромныя колонны; къ нему ведутъ со-
 рокъ ступеней. Преданіе гласитъ, что
 тамъ былъ испослапный съ неба кумиръ;
 не сомнѣваясь,—*еще и нынѣ тамъ* сто-
 итъ подножіе, лишенное *статуи* богини;
 алтарь, который былъ сдѣланъ изъ бѣлаго
 камня, измѣнилъ цвѣтъ и *нынѣ* красенъ,
 будучи окрашенъ пролитой кровью. Свя-
 щеннодѣйствія совершаетъ жрица, не
 звавшая брачнаго факела и превосходя-
 щая сенеискихъ женщинъ знатностью *рода*.
 Форма жертвоприношенія, по уставу пред-
 ковъ, состоитъ въ томъ, чтобы пришелецъ
 падалъ подъ ударомъ двупчяго меча. Тамъ
 царствовалъ Тхоантъ, славный на Мэотій-
 скомъ побережьѣ, и не было на Евксин-
 скихъ водахъ человѣка извѣстнѣе его.
 Въ его царствованіи, говорятъ, пѣвая Пфи-
 генія совершила путь по прозрачному воз-
 духу; существуетъ вѣрованіе, что ее, прине-
 сенную подъ покровомъ облака по воздуху
 легкими вѣтрами, Феба спустила *на землю*
 въ этихъ мѣстахъ. Она *уже* многіе годы

1) Scilicet amicos.

Sceptra tenente illo liquidas fecisse per
 auras
 Nescio quam dicunt Iphigenian iter,
 Quam levibus ventis sub nube per aëra
 vectam
 Creditur his Phoebe deposuisse locis.
 65 Praefuerat templo multos ea rite per
 annos
 Invita peragens tristia sacra manu;
 Cum duo velifera iuvenes venere carina
 Presseruntque suo litora nostra pede.
 Par fuit his aetas et amor, quorum alter
 Orestes,
 70 Ast Pylades alter. nomina fama tenet.
 Protinus inमितem Triviae ducuntur ad
 aram,
 Evincti geminas ad sua terga manus.
 Spargit aqua captos lustrali Graia sa-
 cerdos,
 Ambiat ut fulvas infula longa comas.
 75 Dumque parat sacrum, dum velat tem-
 pora vittis,
 Dum tardae causas invenit ipsa morae,
 «Non ego crudelis, iuvenes: ignoscite!»
 dixit
 «Sacra suo facio barbariora loco.
 Ritus is est gentis. qua vos tamen urbe
 venitis?
 Quodve parum fausta puppe petistis
 iter?»
 Dixit et audito patriae pia nomine virgo
 Consortes urbis comperit esse suae.
 «Alteruter nostris» inquit «cadat hostia
 sacris:
 Ad patrias sedes nuntius alter eat.»
 85 Ire iubet Pylades carum periturus Ore-
 sten:
 Hic negat inque vices pugnat uterque
 mori.
 Extitit hoc unum, quo non convenerit
 illis:
 Cetera par concors et sine lite fuit.
 Dum peragunt iuvenes pulchri certamen
 amoris,
 90 Ad fratrem scriptas exarat illa notas.
 Ad fratrem mandata dabat: cuique illa
 dabantur,
 Humanos casus aspice! frater erat.
 Nec mora, de templo rapiunt simulacra
 Dianae
 Clamque per immensas puppe feruntur
 aquas
 95 Mirus amor iuvenum, quamvis abiere
 tot anni,

согласно уставу предстоля въ храмѣ, противъ воли совершая *своею* рукою печальныя обряды, когда прибыли туда на парусномъ кораблѣ двое юношей и вступили на наши берега. Равны были ихъ лѣта и *взаимная* любовь; одинъ изъ нихъ былъ Орестъ, другой — Пиладъ: преданіе сохраняетъ *ихъ* имена. Тотчасъ ведутъ ихъ со связанными за спиною руками къ жестокому алтарю Тривіи. Греческая жрица кропнть плѣнниковъ очистительною водою, чтобы длинная повязка окружила ихъ русые волосы. Готовясь къ священнодѣйствию, покрывая повязками ихъ виски и сама отыскивая поводы къ промедленію, она сказала: «Простите, юноши! не я по жестокости совершаю священнодѣствія, превосходящія варварствомъ ихъ мѣсто: таковъ уставъ *здѣшняго* племени! Но изъ какого города вы прибыли и куда совершали путь на несчастьемъ *для васъ* кораблѣ?» Такъ сказала благочестивая дѣва и, услышавъ имя родины, узнала, что они происходятъ изъ ея *роднаго* города. «Одинъ изъ васъ, молвила она, пусть падетъ жертвою нашей святыни, а другой пусть отправится съ вѣстью къ роднымъ мѣстамъ». Пиладъ, желая погибнуть, велитъ идти дорогому Оресту; этотъ отказывается, и каждый поочередно споритъ изъ-за смерти. Это былъ единственный случай, въ которомъ они были не согласны: въ остальномъ это была согласная и не *допускавшая* споровъ пара. Пока юноши продолжали споръ *своей* чудной любви, дѣва изображала письменные знаки для брата. Она давала порученія для брата, и тотъ, кому они давались, — посмотри на случайности человѣческія! — былъ ея братомъ. Безъ промедленія похищаютъ они изъ храма кумирь Діаны и тайно уносятся кораблемъ по неизмѣримымъ водамъ. Дивная любовь юношей пользуется въ Скіеи большою славой даже нынѣ, хотя прошло столько лѣтъ». Когда старецъ рассказалъ это извѣстное преданіе, всѣ восхваляли *это* дѣяніе и нѣжную преданность *друзей*. Значитъ даже на этомъ побережьѣ, суровѣ котораго нѣтъ никакой *земли*, имя дружбы трогаетъ сердца варваровъ. Что же должны дѣлать вы, рожденные въ Авзонскомъ городѣ, если такіа дѣянія производятъ впечатлѣніе на грубыхъ Гетовъ?...

In Scythia magnum nunc quoque no-
men habet'.
Fabula narrata est postquam vulgaris
ab illo,
Laudarunt omnes facta piamque fidem.
Scilicet hac etiam, qua nulla ferocior
ora est,
100 Nomen amicitiae barbara corda mo-
vet.
Quid facere Ansonia geniti debetis in
Urbe,
Cum tangant diros talia facta Getas?

Lib. III, ep. 3.

Vv. 25—26 poeta Amori dicit:

Huc quoque venisti, pax est ubi tempore
nullo,
Et coit astrictis barbarus Hister aquis? ...Ты прибылъ и сюда, гдѣ никогда не
бываетъ мира, и варварскій Истръ за-
мерзаетъ, когда воды ея сковываются
льдомъ?...

Vv. 79—80 Amor dicit:

Haec loca tunc primum vidi, cum matre
rogante
Phasias est telis fixa puella meis. ...Эти мѣста я впервые видѣлъ тогда,
когда по просьбѣ матери Фасіанская дѣва
была пронзена мопми стрѣлами...

Lib. III, ep. 4.

91 Nec mea verba legis, qui sum summotus Слова, которыя ты читаешь, не при-
ad Histrum, надлежають мнѣ, сосланному къ Истру,
Non bene pacatis flumina pota Getis: воду котораго пьютъ пемирные Геты: это
Ista dei vox est... гласъ божій...

Lib. III, ep. 5.

1 Quam legis, unde tibi mittatur epistula, Ты спрашиваешь, откуда прислано
quaeris? тебѣ письмо, которое ты читаешь. — От-
Hinc, ubi caeruleis iungitur Hister сюда, гдѣ Истръ соединяется съ лазур-
aquis. ными водами моря...

V. 6 commemorantur «hirsuti Getae», v. 28 — «inhumani Getae», v. 45 — Ge-
ticus arcus.

Lib. III, ep. 8.

1 Quae tibi, quaerebam, memorem testan- Я искалъ, какіе дары могла бы по-
tia curam слать тебѣ Томитанская область во сви-
Dona Tomitanus mittere possit ager. дѣтельство памятливой заботы. Ты досто-

- Dignus es argento, fulvo quoque dignior
auro:
Sed te, cum donas, ista iuvare solent.
5 Nec tamen haec loca sunt ullo pretiosa
metallo:
Hostis ab agricola vix sinit illa fodi.
Purpura saepe tuos fulgens praetexit
amicus.
Sed non Sarmatico tingitur illa mari.
Vellera dura ferunt pecudes, et Palladis
uti
10 Arte Tomitanae non didicere nurus.
Femina pro lana Cerialia munera frangit
Suppositoque gravem vertice portat
aquam.
Non hic pampineis amicitur vitibus
ulmus,
Nulla premunt ramos pondere poma
suo.
15 Tristia deformes pariunt absinthia campi,
Terraque de fructu, quam sit amara,
docet.
Nil igitur tota Ponti regione sinistri,
Quod mea sedulitas mittero posset,
erat.
Clausa tamen misi Scythica tibi tela
pharetra:
20 Hoste precor fiant illa cruenta tuo.

ниъ серебра, еще достойнѣе желтаго золота; но эти *металлы* обыкновенно доставляютъ тебѣ удовольствіе, когда ты даришь ихъ *другимъ*. Все-таки здѣшнія мѣста не цѣнны какимъ-либо металломъ: врагъ не дозволяетъ земледѣльцамъ добывать ихъ. Твое одѣяніе часто бываетъ заткано блестящимъ пурпуромъ: по онъ кра-сится не въ Сарматскомъ морѣ. *Здѣшній* скотъ даетъ грубую шерсть, и Томита-скія жепщины не научены искусству Пал-лады. Женщина вмѣсто *приденья* шерсти мелеть дары Цереры и посылтъ на головѣ тяжелую воду. Здѣсь вязъ не обвиняется лозами винограда, и яблоки не гнетутъ вѣтвей своей тяжестью. Безобразныя поля родятъ печальную позынь, и земля своимъ произведеніями показываетъ, какъ она горька. Итакъ, во всей области лѣваго Понта не пашлось ничего *такого*, что могло бы послать мое усердіе. Однако я послалъ тебѣ стрѣлы, замкнутыя въ скин-скомъ колчанѣ, и желаю, чтобы они были окровавлены твоимъ врагомъ...

Lib. III ep. 9 v. 32 commemorantur «feri Getae» et v. 37 «vitium regionis amarae».

Lib. IV, ep. 2.

- 37 Hic mea cui recitem nisi flavis scripta
Corallis,
Quasque alias gentes barbarus Hister
habet?
Praeterca v. 2 commemorantur «intonsi Getae».

...Кому мнѣ здѣсь читать свои произ-вещія, кромѣ желтоволосыхъ Коралловъ и другихъ племенъ, живущихъ на варвар-скомъ Истрѣ?...

Lib. IV, ep. 7.

- 1 Missus es Euxinas quoniam, Vestalis, ad
undas,
Ut positis reddas iura sub axe locis,
Aspicis en praesens, quali iaciamus in
arvo
Nec me testis eris falsa solere queri.
5 Accedet voci per te non irrita nostrae,
Alpinis iuvenis rigibus orte, fides.

Ты, Весталій, будучи посланъ къ Евксинскимъ волнамъ для того, чтобы чинить судъ въ мѣстностяхъ, располо-женныхъ подъ полюсомъ, видишь воочию, въ какой землѣ живемъ мы, и будешь свидѣтелемъ *тою*, что я жалуясь не ложно. Благодаря тебѣ, юноша, происхо-дящій отъ Альпнскихъ царей, будетъ

Ipse vides certe glacie concrescere Pontum,
 Ipse vides rigido stantia vina gelu;
 Ipse vides, onerata ferox ut ducat Iazyx
 10 Per medias Histri plaustra bubulcus
 aquas.
 Aspicias et mitti sub adunco toxica ferro
 Et telum causas mortis habere duas.

оказано не напрасное довѣріе нашимъ словамъ. Ты, конечно, самъ видишь, какъ Понтъ сковывается льдомъ; самъ видишь вина, отвердѣвшія отъ суроваго мороза; самъ видишь, какъ свирѣпый пастухъ-Языгъ ведетъ нагруженную повозку по водамъ Истра. Ты видишь и то, что подъ изогнутымъ желѣзомъ посылаются яды и что стрѣла заключаетъ въ себѣ двѣ причинны смерти...

(V. 21 sq. describitur Vitellii expeditio in Getas et pugna ad Aegisum urbem commissa).

Lib. IV ep. 8 v. 83 commemorantur «litora pellitis nimium subiecta Corallis» et v. 84 «saevi Getae».

Lib. IV, ep. 9.

75 Praefuit his, Graecine, locis modo Flacus;
 et illo
 Ripa ferox Histri sub duce tuta fuit.
 Hic tenuit Mysas gentes in pace fideli,
 Hic arcu fisos terruit ense Getas.
 Hic raptam Trosmin celeri virtute recepit
 80 Infecitque fero sanguine Danuvium.
 Quaere loci faciem Scythicique in-
 moda caeli,
 Et quam vicino terrear hoste, roga:
 Sintne litae tenues serpentis felle sagittae,
 Fiat an humanum victima dira caput:
 85 Mentiar, an coeat duratus frigore Pontus,
 Et teneat glacies iugera multa freti.

...Въ этихъ мѣстахъ, Гречинъ, недавно начальствовалъ Флаккъ, и подъ его командой былъ въ безопасности длиннй берегъ Истра. Онъ держалъ въ вѣрномъ мирѣ Мезійскія племена, онъ устрашалъ *своими* мечомъ крѣпкихъ луками Гетовъ. Онъ *своею* доблестью скоро отнялъ захваченную *варварами* Тросмиду и окропилъ Данувій кровью дикарей. Узнай *отъ него* о видѣ *здѣшней* мѣстности, о неудобствахъ Скинскаго климата, и спроси, сколь близкій врагъ пугаетъ меня. *Спроси*, намазаны ли змѣиной желчью тонкія стрѣлы, и бываетъ ли человѣческая голова жестокою жертвою; *згу-ли* я, или *опы-тительно* замерзаютъ сплоченный холодомъ Поптъ, и ледъ сдерживаетъ огромныя пространства моря...

Lib. IV, ep. 10.

1 Haec mihi Cimmerico bis tertia ducitur
 aestas
 Litore pellitos inter agenda Getas.

 21 [Nec tu contuleris urbem Laestrygonis
 umquam
 Gentibus, obliqua quas obit Hister
 aqua.
 Nec vincet Cyclops saevum feritate
 Phyaen:
 Qui quota terroris pars solet esse
 mei?
 25 Scylla feris trunco quod latret ab inguine
 monstris,

Вотъ уже шестое лѣто приходится мнѣ проводить на Киммерійскомъ берегу среди покрытыхъ шкурами Гетовъ...

[Не сравнивай никогда города съ Лаэстригонскими племенами, которыя Истръ омываетъ сбоку своей водой. Киклопъ не побѣдитъ дикостью свирѣпаго Фіака: какую часть моего страха представляетъ онъ собою? Какъ бы *сильно* ни лаяли свирѣпыя чудовища у обрубленнаго паха Сциллы, *все-же* суда Иніоховъ больше причинили вреда морякамъ. Ты не можешь также сравнивать Харибду съ жестокими

Heniochae nautis plus nocuere rates.
 Nec potes infestis conferre Charybdis
 Achaeis,
 Ter licet epotum ter vomat illa fre-
 tum.
 Qui quamquam dextra regione licentius
 errant,
 30 Securum latus hoc non tamen esse
 sinunt].
 Hic agri infrondes, hic spicula tincta
 venenis,
 Hic freta vel pediti pervia reddit
 hiems,
 Ut, qua remus iter pulsus modo fecerat
 undis,
 35 Siccus contempta nave viator eat.
 Qui veniunt istinc, vix vos ea credere
 dicunt.
 Quam miser est, qui fert asperiora
 fide!
 Crede tamen: nec te causas nescire si-
 nemus,
 Horrida Sarmaticum cur mare duret
 hiems.
 Proxima sunt nobis plaustris praebentia
 formam
 40 Et quae praecipuum sidera frigus
 habent.
 Hinc oritur boreas oraeque domesticus
 huic est,
 Et sumit mores a propiore locus.
 At notus, adverso tepidum qui spirat ab
 axe,
 Est procul, et rarus languidiorque
 venit.
 45 Adde quod hic clauso miscentur flumina
 Ponto,
 Vimque fretum multo perdit ab amne
 suam.
 Huc Lycus, huc Sagaris Peniusque Hy-
 panisque Calesque
 Inluit et crebro vertice tortus Halys,
 Partheniusque rapax et volvens saxa
 Cynapses
 50 Labitur, et nullo tardior amne Tyras:
 Et tu, femineae Thermodon cognite tur-
 mae,
 Et quondam Graiis Phasi petite viris;
 Cumque Borysthenio liquidissimus amne
 Dyrapses
 Et tacite peragens lene Melanthus
 iter;
 55 Quique duas terras, Asiam Cadmique
 sororem

Ахейцамп, хотя она трижды извергает
 трижды поглощенную морскую воду. Хотя
 эти народы свободнѣе бродятъ по правой
 сторонѣ *Понта*, по тѣмъ не менѣе не
 оставляютъ въ безопасности и здѣшняго
 берега]. Здѣсь поля безъ зелени, здѣсь
 стрѣлы напитаны ядами, здѣсь зима дѣла-
 етъ воды доступными даже для пѣшехода, и
 путникъ, презрѣвъ корабль, идетъ по суху
 тамъ, гдѣ недавно весло пролагало путь,
 разсылая волны. Приѣзжающіе отсюда го-
 ворятъ, что вы едва вѣрите этому: о,
 какъ несчастливъ тотъ, кто терпитъ *бѣд-
 ствія*, превосходящія вѣроятіе! Однако
 вѣрь: мы не оставимъ тебя въ невѣдѣніи
 причинъ, почему суровая зима дѣлаетъ
 твердымъ Сарматское море. Къ намъ
 весьма близки созвѣздія, имѣющія видъ
 колесницы и отличающіяся особеннымъ
 холодомъ. Отсюда родится борея, онъ—
 дома на этомъ побережьи, и мѣстность
 получаетъ *свой* характеръ отъ ближай-
 шаго. Между тѣмъ ноть, который вѣетъ
 тепломъ отъ противоположнаго полюса,
 далекъ отсюда и доносится рѣдко и слиш-
 комъ слабо. Прибавь, что здѣсь рѣки
 изливаются въ замкнутый Понтъ, и море
 вслѣдствіе множества рѣкъ теряетъ свою
 силу. Сюда впадаютъ Ликъ, Сагарій, Пеній,
 Ипанидъ, Калесъ и крутыми частыми во-
 доворотами Алій, *сюда* изливаются бы-
 стрый Пареевій, катящій камни Кивапсъ
 и не уступающій быстротою ни одной
 рѣкѣ Тирасъ. *Здѣсь* и ты, Термодонтъ,
 знакомый женской толпѣ, и Фасидъ, нѣ-
 когда взысканный греческими витязями;
здѣсь и весьма прозрачный Дирапсъ съ
 Борисеопской рѣкой, и Мелансъ, тихо
 совершающій свой медленный путь, и *та-
 ртка*, которая раздѣляетъ двѣ земли,
 Азію и сестру Кадма, и совершаетъ свой
 бѣгъ между обѣими, и безчисленное мно-
 жество другихъ, величайшій изъ которыхъ
 Истръ отказывается уступать тебѣ, Нилъ.
 Изобиліе столькихъ водъ измѣняетъ волны,
 которыя увеличиваетъ *собой*, и не позво-
 ляетъ морю пользоваться своими силами.
 Даже болѣе,—оно похоже на прудъ и лѣ-
 пное болото, голубой цвѣтъ его слабъ и
 расплывчатъ. Прѣсная вода плыветъ по
поверхности моря, будучи легче морской
 воды, которая имѣетъ собственную тя-
 жость вслѣдствіе примѣси соли..

Separat et cursus inter utramque
 facit,
 Innumerique alii, quos inter maximus
 omnes
 Cedere Danuvius se tibi, Nile, negat.
 Copia tot laticum, quas auget, adulterat
 undas,
 60 Nec patitur vires aequor habere suas.
 Quin etiam, stagno similis pigraeque pa-
 ludi,
 Caeruleus vix est diluiturque color.
 Innatat unda freto dulcis, leviorque ma-
 rina est,
 Quae proprium mixto de sale pondus
 habet.

Lib. IV, ep. 13.

17 Nec te mirari, si sint vitiosa, decebit
 Carmina, quae faciam praene poeta
 Getes.
 Al pudet, et Getico scripsi sermone li-
 bellum,
 20 Structaque sunt nostris barbara verba
 modis.
 Et placui — gratare mihi — coepique
 poetae
 Inter inhumanos nomen habere Getas.
 Materiam quaeris? laudes de Caesare
 dixi...

...Не слѣдуетъ тебѣ удивляться, если
 будутъ неудачны стихи, которые сочиняю
 я, почти Гетскій поэтъ. Ахъ, стыдно при-
 знаться, я написалъ книжку и на Гет-
 скомъ языкѣ, и варварскія слова располо-
 жены въ нашихъ метрахъ. И я попра-
 вился — поздравь меня! — и началъ воспѣ-
 ния поэта среди грубыхъ Гетовъ. Ты же-
 лаешь знать содержаніе? Я сложилъ
 хвалу Цезаря...

Lib. IV, ep. 14.

18 Gramina cultus ager, frigus minus odit
 hirundo,
 Proxima Marticolis quam loca Naso
 Getis.
 Talia succensent propter mihi verba
 Tomitae,
 Iraque carminibus publica mota meis.

 23 Sed nihil admisi: nulla est mea culpa,
 Tomitae,
 Quos ego, cum loca sim vestra peros-
 sus, amo.
 Quilibet excutiat nostri monimenta la-
 boris:
 Littera de vobis est mea questa nihil.
 Frigus et incursus omni de parte ti-
 mendos
 Et quod pulsetur murus ab hoste,
 queror.
 In loca, non homines, verissima crimina
 dixi.

...Воздѣланное поле менѣе ненавидитъ
 сорныя травы и ласточка — холоду, чѣмъ
 Насонъ ненавидитъ мѣстности, столь
 близкія къ виновственнымъ Гетамъ. За та-
 кія слова на меня сердятся Томиты, и
 мои стихи возбуждаютъ гнѣвъ обще-
 ства...

Но я ничего *такою* не допустилъ:
 за мною нѣтъ никакой вины, Томиты, и
 васъ я люблю, хотя ваши мѣста нена-
 вичу. Пусть кто угодно развернетъ па-
 мятники нашего труда: ни въ *одномъ*
 письмѣ нѣтъ никакой жалобы на васъ.
 Я жалуясь на холоду, на угрожающіе со
 всѣхъ сторонъ набѣги и на то, что врагъ
 стучится въ *ваши* стѣны. Я написалъ вполне
 справедливыя упреки противъ мѣстъ, а не
противъ людей: вы и сами часто жалуе-
 тесь на вашу землю...

30 Culpatis vestrum vos quoque saepe
solum.
.....
41 At malus interpres populi mihi concitat
iram
Inque novum crimen carmina nostra
vocat.
Tam felix utinam, quam pectore candi-
dus essem!
Extat adhuc nemo saucius ore meo.
45 Adde quod Illyrica si iam pice nigrior
essem,
Non mordenda mihi turba fidelis erat.
Molliter a vobis mea sors excepta, To-
mitae,
Tam mites Graios indicat esse viros.
Gens mea Paeligni regioque domestica
Sulmo
50 Non potuit nostris lenior esse malis.
Quem vix incolumi cuiquam salvoque
daretis,
Is datus a vobis est mihi nuper honor.
Solutus adhuc ego sum vestris immunis
in oris
Exceptis, siqui munera legis habent.
55 Tempora sacrata mea sunt velata corona,
Publicus invito quam favor inposuit.
Quam grata est igitur Latonae Delia
tellus,
Erranti tutum quae dedit una locum,
Tam mihi cara Tomis, patria quae sede
fugatis
60 Tempus ad hoc nobis hospita fida
manet:
Di modo fecissent, placidae spem posset
habere
Pacis, et a gelido longius axe foret.

Между тѣмъ дурной переводчикъ воз-
буждаетъ противъ меня гнѣвъ народа и
снова зоветъ на судъ наши стихи. О
еслибы я былъ такъ счастливъ, какъ
чистъ сердцемъ! Доселѣ никто еще не
получилъ вреда отъ моего языка. При-
бавь, что еслибы я былъ уже чертѣ
Иллирійской смолы, то всетаки не дол-
женъ былъ бы лзвить преданныхъ мнѣ
людей. Сердечно принятая вами, Томиты,
участь моя показываетъ, какъ кротки
греческіе люди. Мои земляки Пелигны и
родная земля Сульмопская не могли бы
мягче отнестись къ нашимъ бѣдствіямъ.
Мнѣ недавно дапа вами та почесть, кото-
рую вы едвали дали бы кому-либо здра-
вому и невредимому. Я одинъ доселѣ
живу безъ налоговъ на вашемъ побережьѣ,
за исключеніемъ тѣхъ, кто имѣетъ *это*
право по закону. Моя голова покрыта
священнымъ вѣнкомъ, который противъ
моего желанія возложило на меня сочув-
ствіе общества. Итакъ, сколь пріятна Ла-
тонѣ Делійская земля, которая одна дала
безопасное убѣжище въ ея страпствіяхъ,
столь же дорогъ мнѣ *городъ* Томисъ, ко-
торый доселѣ остается гостепрійнымъ
хозяйномъ для насъ, изгнанныхъ изъ род-
ной земли. О, еслибы только боги дали,
чтобы *онъ* могъ имѣть надежду на кроткій
мнрѣ и паходился бы дальше отъ ледяного
полюса.

FASTI.

Lib. III, vv. 849—876.

Summa dies e quinque tubas lustrare
canoras
850 Admonet et forti sacrificare deae.
Nunc potes ad solem sublato dicere
vultu
'Hic here Phrixiae vellera pressit
ovis!
Seminibus tostis sceleratae fraude no-
vercae
Sustulerat nullas, ut solet, herba co-
mas.
855 Mittitur ad tripodas, certa qui sorte re-
portet,

КАЛЕНДАРЬ.

Послѣдній день изъ пяти напоминаетъ
о *необходимости* очищать звонкія трубы
и приносить жертву мужественной богинѣ.
Теперь ты можешь сказать, поднявъ взоръ
къ солнцу: «Оно вчера сжало руно Фри-
ксова овна». Когда были высушены сѣмена
по кознямъ злодѣйки-мачехи, трава не
подняла, какъ обыкновенно, верхушекъ.
Отправляется къ треножнику *посоль*, чтобы
на основаніи точнаго жребія сообщить,
какую помощь подаетъ Дельфійскій *богъ*
безплодной землѣ. Послѣдній, подкуплен-
ный подобно *тому, какъ были испорчены*

Quam sterili terrae Delphicus edat
 opem.
 Hic quoque corruptus cum semine nuntiat
 Helles
 Et iuvenis Phruxi funera sorte peti.
 Utque recusantem cives et tempus et Ino
 860 Compulerunt regem iussa nefanda
 pati,
 Et soror et Phrixus, velati tempora
 vittis,
 Stant simul ante aras iunctaque fata
 gemunt.
 Aspicit hos, ut forte pependerit aethere,
 mater
 Et ferit attonita pectora nuda manu,
 865 Inque draconigenam nimbis comitanti-
 bus urbem
 Desilit et natos eripit inde suos.
 Utque fugam capiant, aries nitidissimus
 auro
 Traditur: ille vehit per freta longa
 duos.
 Dicitur infirma cornu tenuisse sinistra
 870 Femina, cum de se nomina fecit aquae.
 Paene simul periit, dum vult succurrere
 lapsae,
 Frater et extentas porrigit usque
 manus.
 Flebat, ut amissa gemini consorte pe-
 ricli,
 Caeruleo iunctam nescius esse deo.
 875 Litoribus tactis aries fit sidus, at huius
 Pervenit in Colchas aurea lana domos.

смена, возвѣщаетъ, что рокъ требуетъ
 смерти Геллы и юнаго Фрикса. Когда гра-
 ждане, время и Ино побудили отказывав-
 шагося *сначала* царя исполнить жестокое
 повелѣніе, Фриксъ и его сестра съ повяз-
 ками на головахъ предстали вмѣстѣ предъ
 алтаремъ и оплакивали свою общую участь.
 Случайно пролетавшая по воздуху мать,
 увидѣвъ ихъ, ударяетъ въ изумленіи ру-
 кою свою обнаженную грудь, слетаетъ въ
 облакахъ въ порожденный дракономъ го-
 родъ и вырываетъ оттуда своихъ дѣтей.
 Для того, чтобы они могли бѣжать, имъ
 передается блестящій золотомъ баранъ:
 онъ везетъ обоихъ по обширнымъ морямъ.
 Говорятъ, что дѣвушка держалась за рогъ
 ослабѣвшею лѣвою рукою, когда дала
 свое имя водѣ. Вмѣстѣ съ нею чуть не
 поглыбъ и братъ, желая помочь упавшей и
 простирая въ ней свои руки. Онъ плакалъ,
 какъ бы потерявъ раздѣлявшую съ нимъ
 двойную опасность, не зная того, что она
 соединилась съ голубымъ богомъ. Дости-
 пувъ берега, баранъ дѣлается созвѣздіемъ,
 а его золотое руно перешло въ Колхид-
 скія жилища.

IBIS.

ИБИСЬ.

[Написанный въ подражаніе Каллимаху памфлетъ на неизвѣстное лицо, желавшее во время
 изгнанія Овидія присвоить себѣ его состояніе. — Текстъ: P. Ovidii Nasonis Ibis. Ex novis codd.
 edidit, scholia vetera, commentarium cum prolegomenis, appendice, indice addidit R. Ellis.
 Oxonii 1881].

135 Pugnabunt arcu dum Thraces, Iazyges
 hasta,
 Dum tepidus Ganges, frigidus Ister
 ,erit,

 139 Tecum bella geram...

Пока Фракіицы будутъ сражаться лу-
 комъ, а Языги — копьемъ, пока Гангъ бу-
 детъ теплымъ, а Истръ холоднымъ... я буду
 воевать съ тобою...

809 Aut pia te caeso dicatur adultera, sicut
 Qua cecidit Leucon vindice dicta piast.

Или пусть признана будетъ невинною
 за твое убійство прелюбодѣйка подобно

тому, какъ признана была невинною та, отъ мести которой палъ Левкопъ¹⁾).

329 Aut ut Amastriacis quondam Lenaeus
ab oris,
Nudus Achillea destituaris humo.

Или будь покинуть нагимъ на Ахилловой землѣ, какъ нѣкогда Лепей отъ береговъ Амастрійскихъ...

637 Denique Sarmaticas inter Geticasque
Sagittas
His precor ut vivas et moriari locis.

Накопецъ молю, чтобы ты живъ и умеръ въ этихъ мѣстахъ среди Сарматскихъ и Гетскихъ стрѣлъ.

Praeterea vv. 265—6 commemorat poeta columbam praeviam Palladiae rati (т. е. кораблю Аргонавтовъ); vv. 291—2 tangit fabulam fixi Prometheus; v. 384 commemorantur «Thoanteae Taurica sacra deae» — Таврскія священнодѣйствія Теоантовой богини. Vv. 435—6 et 441—2 obiter tractat fabulam de Medea Absyrto Pelia, v. 603 commemorat Phasiacam coronam.

SCHOLIA AD IBIN.

СХОЛИИ КЪ «ИБИСУ».

[Подробности объ этихъ схолияхъ и текстъ ихъ см. въ вышеуказанномъ изданіи Эллиса].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

Ad v. 265. Phineus captus amore Nicostratae filios suos Polidectorem et Polidophon accusatos ab ipsa [Nicostrata] crimine adulterii excaecavit, propter quod [peccatum] ipse excaecatus est a Iove. et Diana misit Arpias volucres virgineas facies habentes, ut foedarent eius mensas... Sed quoniam Iason ad Colchos pergebat, contigit eum transire per terram Phinei. et quia rectam [viam] ignorabat, mandabat ipsi [Phineo] per Zetum et Calaim filios Boreae ut eis ducem itineris daret; quibus respondit se facturum eo pacto ut Arpias longe ab illo loco fugaret²⁾; quas Zetus et Calais usque ad Strophadas insulas fugaverunt. liberatus itaque Phineus ab Arpiis dedit columbam Argonautis, quae eos duxit usque in Colchon insulam. De hoc Meta³⁾ libro VII...³⁾ C et Ask.

Финей, плененный любовью къ Никостратѣ, ослабилъ своихъ сыновей Полидектора и Полидофа, обвиненныхъ самою Никостратой въ преступленіи прелюбодѣянія; за этотъ грѣхъ онъ самъ былъ ослабленъ Юпитеромъ. И Діана послала Арпій, птицъ, пмѣющихъ дѣвическіе лики, чтобы онѣ оскверняли его трапезу... Но такъ какъ Іасонъ отправлялся къ Колхамъ, ему пришлось пройти черезъ страну Финей. И такъ какъ онъ не зналъ прямой дороги, то далъ порученіе самому Финею черезъ Зета и Калайда, дѣтей Борея, чтобы онъ далъ имъ путеводителя; Финей имъ отвѣтилъ, что онъ это сдѣлаетъ подлѣ тѣмъ условіемъ, что они прогоняютъ Арпій далеко отъ того мѣста; Зеть и Калайдъ прогнали ихъ вплоть до Строфадскихъ острововъ. Итакъ Финей, будучи освобожденъ отъ Арпій, далъ Аргонавтамъ голубя, который ихъ проводилъ вплоть до острова Колховъ. Объ этомъ смотри въ 7-ой книгѣ Метаморфозъ...

1) См. ниже схолии, хотя Эллисъ припоминаетъ того Левкона, котораго ошибкой убила мать Теомисто, супруга Азаманта.

2) An fugarent? 3) Eadem narrant brevius scholia G nisi quod pro Nicostrata 'Cleopatram povercam' nominant.

Ad v. 291. Utque parum mitis. Prometheus filius Iapeti quia concedere maiorem partem in sacrificio Iovi mos fuit, doluit. Cum ipse sacrificaret, carnem ab ossibus separavit et haec sacco inclusit. Iupiter credens maiorem partem in sacco, rapuit: videns vero se delusum, ignem abstulit hominibus. Prometheus vero in crystallo radiis solis calefacto aquam posuit et ita invenit ignem: quare Iupiter misit eum in Caucasum montem vulturibus comedendum ¹⁾. *G.*

Къ ст. 291. И какъ мало кроткѣй. Прометей, сынъ Іапета, печалился тѣмъ, что существовалъ обычай уступать Юпитеру бѣольшую часть при жертвоприношеніи. Когда онъ самъ приносилъ жертву, то отдѣлилъ мясо отъ костей и спряталъ ихъ въ мѣшокъ. Юпитеръ, полагая, что въ мѣшкѣ бѣольшая часть, забралъ *ее себѣ*; видя же, что онъ обманутъ, отнялъ у людей огонь. Прометей же помѣстилъ воду въ кристаллѣ, согрѣтомъ лучами солнца, и такимъ образомъ открылъ огонь; поэтому Юпитеръ отправилъ его на гору Кавказъ на съѣденіе коршунамъ.

Ad v. 310. Qua cecidit Leucon. Leucon unus de Ponticis regibus Spartacum fratrem suum volentem adulterari cum uxore * sua interfecit. Unde Arion: Leucon occidit fratrem pro coniuge eumque Coniux et causa mortis uterque fuit *. *G.*

Къ ст. 310. Отъ которой палъ Левконъ. Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убилъ своего брата Спартака, хотѣвшаго совершить прелюбодѣяніе съ его женой. Откуда Аріонъ: Левконъ убилъ брата за жену, а жена — его, и оба были причиною смерти.

Leucon unus ex Ponticis regibus Spartacon fratrem suum interfecit qui cum [Alcathoe] uxore sua solebat adulterari. Postea idem Leucon interfectus est ab uxore sua. Unde Arion etc. (v. supra). *C et Ask.*

Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убилъ своего брата Спартака, который обменовенно совершалъ прелюбодѣяніе съ [Алкаѳоей], его женой. Послѣ того тотъ же Левконъ былъ убитъ своей женой. Откуда Аріонъ и т. д. (см. выше).

Leucon unus ex Ponticis regibus Spartacum fratrem suum prae amore uxoris eiusdem dictae Alcathoes trucidavit: a qua uxore dum cum ipsa vellet adulterari incautus occisus est. *Unde quidam: Leucon occidit fratrem... (v. supra). *Mure.*

Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убилъ своего брата Спартака вслѣдствіе любви въ его женѣ, по имени Алкаѳоѣ; этой женой, въ то время какъ онъ хотѣлъ съ ней совершить прелюбодѣяніе, онъ былъ убитъ врасплохъ. Откуда нѣкто: Левконъ убилъ брата и т. д. (см. выше).

Leucon unus ex Ponticis regibus Spartaci fratris suis interemptor cum vellet uxorem eius adulterare ab ea interfectus est. *P.*

Левконъ, одинъ изъ Понтійскихъ царей, убійца своего брата, желая совершить прелюбодѣяніе съ его женою, былъ ею убитъ.

Ad v. 329. Aut ut Amastriacis. Lenneus rex Amalfricum captus a Mithridate in Ponto ²⁾ insula solus derelictus fame interiit. *G.*

Или какъ отъ Амастридскихъ. Ленней, царь Амальфриковъ, плѣненный Мнѳридатою, погибъ отъ голода, будучи оставленъ одинокомъ на островѣ Понта.

Lenneus rex Amastriacum a Mithridate Paphlagonum rege [socero] Achillis in insula quae est in Ponto nomine Androgenes ³⁾

Ленней, царь Амастридцевъ, былъ оставленъ въ одиночествѣ [тестемъ] Мнѳридатою, царемъ Пафлагонцевъ, на

1) Idem fusius, quod ad sacrificii descriptionem pertinet, narratur in scholiis *C et Ask.*

2) An Ponti? 3) Anchigenis *Ask.*

solus est relictus [et ibi fame periit et frigore quia deserta erat]. *Unde ait Favonius: Veste cibusque carens Lemneus rex licet esset, Qua periit Neodes hic quoque morte perit. *C. Ask.*

Lemneus rex † Amastricum a Mithridate rege Paphlagonum *raptus*¹⁾ et in insula † eschina deserta relictus frigore et fame periit. Unde † Fano: Veste ciboque carens etc. (v. supra). *Mure.*

Lemneus Amastricum rex a Mithridate paphlagonum rege et socero Achillis in insula quae est in Ponto solus relictus est et ibi fame decessit quia locus desertus erat. *P.*

Imprecatur miseram mortem Lenei, qui cum rex esset Amastricorum populorum in Scythia expulsus a Mithridate in Achillis dromon aufugit atque ibi a suis desertus periit. Achilleos dromos i. e. Achillis cursus, quem locum Ovidius nunc appellat Achilleam humum, insula est quae dicitur † Armigenis... *Reg. 2061.*

Dionisius tyrannus Heracliensis expulsus a Mithridate aufugit in locum quem cursum Achillis appellant, ubi a suis desertus periit omni destitutus ope. *Pal. 1709.*

Ad v. 384. Quique Thoanteae. Tangit ritum sacrificii Iphigeniae apud Taurum civitatem. *G.*

Taurus est insula ubi erat rex Thoas qui homines advenas Dianae sacrificabat. de hoc dicitur in Ponto, cum Orestes reduxit Iphigeniam sororem suam. *C et Ask.*

Thoas (*Thras ed. Paris.*), filius Bacchi, quanquam Lemniades viros suos interfecerant, a filia Hypsipyle liberatus in Tauricam regionem fugit, in qua regnavit. et ibi in templo Dianae erat Iphigenia soror Orestis. quicumque hospites illuc veniebant,

островъ Ахилла, который находится въ Понтѣ, по имени Андугенесъ, [и тамъ погибъ отъ голода и холода, такъ какъ *островъ* былъ пустыннымъ]. Откуда Фаворанъ сказалъ: Хотя Лемней, лишенный одежды и пищи, былъ царемъ, но и онъ погибъ отъ *той же* смерти, отъ которой погибъ Неодъ.

Лемней, царь Амастридцевъ, похищенный Мноридатомъ, царемъ Пафлагонцевъ, и оставленный на пустынномъ островѣ Эскинѣ, погибъ отъ холода и голода. Откуда Фано: Хотя царь Лемней и т. д. (см. выше).

Лемней, царь Амастридцевъ, былъ оставленъ въ одиночествѣ Мноридатомъ, царемъ пафлагонцевъ и *своимъ* тестемъ, на островѣ Ахилла, который находится въ Понтѣ, и тамъ умеръ отъ голода, такъ какъ мѣсто было пустынно.

Желаетъ несчастной смерти Ленею, который, въ бытность царемъ Амастридскихъ народовъ въ Скиѣи, изгнанный Мноридатомъ убѣжалъ на дромъ Ахилла и погибъ тамъ, оставленный своими. Дромъ Ахилла, т. е. бѣгъ Ахилла, каковое мѣсто Овидій теперь называетъ Ахилловой землей, есть островъ, который называется Армгенда...

Дюнисей, тиранъ Ираклийскій, изгнанный Мноридатомъ, убѣжалъ на мѣсто, которое называютъ бѣгомъ Ахилла, гдѣ оставленный своими погибъ, будучи лишенъ всякой помощи.

И которые Теоантеиской. Касается обряда жертвоприношенія Ифигеніи въ государствѣ Тавровъ.

Тавръ есть островъ, гдѣ царемъ былъ Теоантъ, который приносилъ въ жертву Діанѣ пришлецовъ. Объ этомъ говорится въ Понтѣ, когда Орестъ вернулъ свою сестру Ифигенію.

Теоантъ (Теоантъ *Парижск. изд.*), сынъ Вакха, освобожденный дочерью Ипсиной, хотя Лемниады убили своихъ мужей, убѣжалъ въ Таврскую страну, въ которой царствовалъ. И тамъ въ храмѣ Діаны была Ифигенія, сестра Ореста. *Изъ всѣхъ чуже-*

1) An captus?

unus Dianae mactabatur, alter revertebatur.
Cod. Saluagnii et ed. Paris. 1573.

странцевъ, которые туда попадали, одинъ
закалался *въ честь* Дианы, другой возвра-
щался.

Ad v. 433. Tamquam quae patrias.
De Medea, quae † Arpagem fratrem suum
fugiens cum Iasone membratim discerpsit. *G.*

Словно тѣ (члены тѣла), которые
(задержали путь) отца. О Медеѣ, которая,
убѣгая съ Иасономъ, разорвала на части
своего брата Арпага.

Medea fratrem suum Absyrtum dilace-
ravit frustratim et in via per quam pater
Aeeta persequabatur eum posuit: ubi pater
eo invento adhaesit. In pluribus locis hoc
habetur. *C.*

Медея растерзала на куски своего
брата Абсирта и разложила его на дорогѣ,
по которой преслѣдовалъ *ее* отецъ Эптъ;
отецъ тамъ остановился, найдя его. Это
пишется въ очень многихъ мѣстахъ.

Ad v. 441. Dumque redire voles.
Medea Peliam regem, fratrem Aeonis,
patris Iasonis, Admeti socerum, filiabus
suis pacta reviviscere interfecit. *G.*

И пока ты пожелаешь вернуться.
Медея умертвила царя Пелія, брата Эсона,
отца Иасона, тестя Адмита, общавъ *его*
дочерямъ оживить *его*.

Medea Peliam Admeti socerum Aeonis
patris Iasonis [fratrem] filiabus iuvenescere
pacta suis ipsum ab eis fecit interfici.

Медея, общавъ дочерямъ помолодить
Пелія, тестя Адмита, брата Эсона, отца
Иасона, сдѣлала такъ, что опъ ими былъ
убить.

Ad v. 603. Ut nova Phasiaca. Me-
dea, relicta ab Iasone propter Creusam
filiam Creontis, ipsam cum patre suo et
tota familia combussit. *G.*

Какъ новобрачная Фасійскимъ.
Медея, покинутая Иасономъ ради Креусы,
дочери Креонта, сожгла *ее* съ *ея* отцомъ
и всѣмъ семействомъ.

Iason, relicta Medea, superduxit Glau-
cen, quae a quibusdam dicebatur Creusa,
magni regis Creontis filia, unde Medea
irata coronam [in]toxicatam Glaucæ misit,
qua induta Glauce et Creon pater eius et
tota domus combusta est, [ut ait] Ovidius.
C et Ask.

Иасонъ, покинувъ Медею, взялъ въ жены
Главку, которая нѣкоторыми именовалась
Креусою, дочь великаго царя Креонта; раз-
гнѣванная на это Медея послала Главкѣ
отравленный вѣнокъ, надѣвъ который,
Главка и отецъ *ея* Креонтъ и весь домъ
были сожжены, какъ говоритъ Овидій.

Ad v. 637. Denique Sarmaticas.
Post haec omnia mala praecedentia sequa-
tur tibi hoc pessimum, vivere inter Getas,
sicut monacho intrare claustrum. Unde
Ovidius hoc in ultimis quasi ad cumulum
praecedentium imprecatur. *C.*

Наконецъ Сарматскихъ. Послѣ
всѣхъ этихъ предшествовавшихъ бѣдствій
да послѣдуетъ тебѣ это злѣйшее — жить
среди Гетовъ, какъ монаху войти за
ограду. Откуда Овидій желаетъ это напо-
слѣдокъ, какъ бы въ довершеніе предше-
ствовавшихъ.

Sarmatici et Getae populi sunt bellicosi,
inter quos O. optat eum vivere. *G.*

Сарматкии (sic) и Геты — воинствен-
ные народы, среди которыхъ Овидій же-
лаетъ *ему* (*т. е. врагу*) жить.

GERMANICI SCHOLIASTAE.

SCHOLIA BASILEENSIA.

[Ed. Breysig p. 55 sq.].

[Ad v. 224: Inde subest aries etc.].

Hunc putant quidam esse qui Phrixum et Hellen Colchos portavit [pertulit] ¹⁾. Nebula eum his dedit aureo vellere cata Hesiodum ²⁾ qui eos perferret. deinde iungit decidisse Hellen, a qua Hellespontum dicitur... Phrixum autem perlatum Colchos [eius] ³⁾ arietem immolasse pellemque eius auream Iovi sacrasse. ideo eum *non* ⁴⁾ parere ait Ferecydes, quod deposito vellere aureo in caelum sit receptus...

Нѣкоторые полагають, что это тотъ *баранъ*, который перенесъ Фрикса и Геллу къ Колхамъ. По Исиду, Небула дала имъ этого златорупнаго *барана*, чтобы онъ перенесъ ихъ. Затѣмъ *Исидъ* прибавляетъ, что Гелла упала *въ море*, и отъ нея названъ Геллеспонтъ... А Фриксъ, перенесенный къ Колхамъ, принесть барана въ жертву и золотую шкуру его посвятилъ Юпитеру. Ферекидъ говоритъ, что онъ потому не свѣтитъ, что принять на небо послѣ снатія золотого руна.

SCHOLIA STROZZIANA.

Ad v. 224 (Breysig p. 142). Inde subest aries] Arietem namque, ut Hesiodus et Pherecydes dicunt, inter astra collocatum propter Phrixum et Hellen, Athamantis et Nebulae filios, qui cum novercam suam occidere vellent, insani a Libero dicuntur effecti, qui dum in silva errarent, mater eis arietem aurata pelle fertur adduxisse, qui cum navigare vellent, in mare proiecti sunt, quod pelagus ab Helles nomine Hellespontus vocatur... Phrixum autem [aiunt] sedentem *in* praefato arieto Colchos advectum ad Aetam regem ibique arietem Marti immolasse eique suam auream pellem concessisse, antequam inter astra processisset, quam draco custodivit. genitum autem hunc arietem dicunt ex Neptuno et Theophane Busaltidis filia, quam cum adamasset in insulam Crumissam transduxisse inque ovem convertisse. cum qua in arietem mutatus concubuit, ex qua aries chrysomallus natus est...

СТРОЦІАНСКІЯ СХОЛІИ.

Какъ говорятъ Исидъ и Ферекидъ, баранъ помѣщенъ между звѣздами ради Фрикса и Геллы, дѣтей Аэаманта и Небулы. Когда они хотѣли убить свою мачеху, то, говорятъ, были сдѣланы Либеромъ безумными; пока они блуждали по лѣсу, мать, по преданію, привела имъ барана съ золоченой шкурой. Желая совершить *на немъ* плаваніе, они были сброшены въ море, которое по имени Геллы зовется Геллеспонтомъ... А Фриксъ, [говорятъ], сидя на вышесказанномъ баранѣ, прибылъ въ Колхиду къ царю Энту и тамъ принесть барана въ жертву Марсу и уступилъ ему свою золотую шкуру, которую сторожилъ драконъ, раньше чѣмъ *баранъ* былъ помѣщенъ между звѣздами. Говорятъ, что этотъ баранъ родился отъ Нептуна и Теофаны, дочери Бусалтиды; *Нептунъ*, влюбившись въ нее, перевезъ ее на островъ Крумиссу и обратилъ въ овцу, а *затѣмъ*, обернувшись бараномъ, соединился съ нею, и отъ нея родился златорупный баранъ...

1) «Portavit [pertulit] F. Bücheler nov. mus. Rhen. XIII 184 nisi forte scholiasta ut olim ego putavi unum Phrixum respiciens neglegenter dixit portans pertulit i. e. tulit per terram et mare et pertulit cf. Senec. de benef. III 37». Breysig. 2) Cf. Scyth. et Cauc. I, p. 318. 3) eius delevit Br. 4) non addidit Br.

SCHOLIA SANGERMANENSIA.

Ad v. 224 (Breysig, p. 142). Sub Andromedae signo haut longe ab Orione virgiliisque arietis signum agnoscitur. quem arietem Hesiodus et Pherecides dicunt ad ministrandum Frixo et Helli concessum a nubibus ¹⁾ fuisse. qui cum transfretaret eos Hellem secus angustissimum mare ac potius in mari proiecit, qui pelagus ab eius nomine Hellespontus vocatur... Frixum autem [aiunt] apud Euxinum praefatum arietem salvasse sinum et ad Aetem perduxisse eique suam auream pellem, antequam inter astra procederet, concessisse.

СЕНЬ-ЖЕРМЕНСКІЯ СХОЛІИ.

Подъ знакомъ Андромеды, недалеко отъ Оріона и Плеядъ, распознается знакъ Овна (барана). Исідодъ и Ферекидъ говорятъ, что этотъ баранъ былъ уступленъ облаками на служеніе Фриксу и Геллѣ. Когда ояъ перевозилъ ихъ чрезъ весьма узкое море, то сбросилъ Геллу въ море, которое по ея имени зовется Геллеспонтомъ... А Фрикса, [говорятъ], вышеназванный баранъ спасъ у Евксинскаго залива, привезъ его къ Энту и уступилъ ему свою золотую шкуру, прежде чѣмъ выступилъ между звѣздами.

C. VELLEIVS PATERCVLVS.

Г. ВЕЛЛЕЙ ПАТЕРКУЛЬ.

[Жилъ во 2-й пол. I в. до Р. Хр. и 1-й пол. I в. по Р. Хр. Его сочиненіе «Historia Romana» въ 2 книгахъ посвящено М. Виницію, консулу 29 г. по Р. Хр. — Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 2², стр. 186 сл. — Текстъ: C. Vellei Paterculi ex historiae Romanae libris duobus quae supersunt. Apparatu critico adiecto ed. Car. Halm. Lips. ap. Teubn. 1876].

HISTORIA ROMANA.

II, 40, 1. Secuta deinde Cn. Pompei militia, gloriae laborisne maioris incertum est. Penetratae cum victoria Media, Albania, Hiberia; deinde flexum agmen ad eas nationes, quae dextra atque intima Ponti incolunt, Colchos Heniochosque et Achaeos, et oppressus auspiciis Pompei, insidiis filii Pharnacis Mithridates, ultimus omnium iuris sui regum praeter Parthicos. (2) Tum victor omnium quas adierat gentium Pompeius... revertit in Italiam.

РИМСКАЯ ИСТОРИЯ.

Затѣмъ послѣдовало военное предводительство Гн. Помпея, въ которомъ не знаешь, что поставить выше, — славу или труды. Ояъ побѣдоносно прошелъ Мидію, Албанію и Иверію, затѣмъ повернулъ свое войско противъ тѣхъ народовъ, которые живутъ вправо у отдаленнѣйшаго угла Понта, — Колховъ, Иніоховъ и Ахэевъ. Здѣсь, благодаря счастливой звѣздѣ Помпея, погибъ вслѣдствіе коварства своего сына Фарнака Митридатъ, послѣдній изъ всѣхъ самостоятельныхъ царей кромѣ Парянскихъ. Затѣмъ Помпей, побѣдивъ всѣ народы, противъ которыхъ выступалъ,... возвратился въ Италію.

1) «Nebula suspicor. cf. supra schol. Stroz.» Breysig.

VALERIVS MAXIMVS.

ВАЛЕРІЙ МАКСИМЪ.

[Историкъ, жившій въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр., авторъ сочиненія «Factorum et dictorum memorabilium libri IX», написаннаго около 30 г. по Р. Х. Кромѣ подлиннаго труда дошли до насъ сокращенныя изложенія его (epitomae), изъ коихъ одно принадлежитъ Юлію Париду и относится къ IV или къ началу V в., другое, съ именемъ Январія Непотіана, написано раньше конца VI в. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. II, 2², стр. 196 сл. — Текстъ: Valerii Maximi factorum et dictorum memorabilium libri novem. Cum Iulii Paridis et Ianuarii Nepotiani epitomis iterum recensuit Car. Kempf. Lips. ap. Teubner. 1888].

Lib. V cap. 4 (de pietate erga parentes et fratres et patriam) extr., § 5. ...Scythis libenter pietatis testimonium reddo. Dareo enim totis regni sui viribus in eorum regionibus subinde impetum facienti paulatim cedentes ad ultimas iam solitudines pervenerant. interrogati deinde ab eo per legatos, quem finem fugiendi aut quod initium pugnandi facturi essent, responderunt se nec urbes ullas nec agros cultos, pro quibus dimicarent, habere: ceterum, cum ad parentum suorum monumenta venisset, sciturum quemadmodum Scythae proeliari solerent. quo quidem uno tam pio dicto inmanis et barbara gens ab omni se feritatis crimine redemit. prima igitur et optima rerum natura pietatis est magistra, quae nullo vocis ministerio, nullo usu litterarum indigens propriis ac tacitis viribus caritatem parentum liberorum pectoribus infundit... (6) quis enim plaustris vagos et silvarum latebris corpora sua tegentes in modumque ferarum laniatu pecudum viventes sic Dario respondere docuit?

...Я охотно свидѣтельствую о любви Скивовъ къ родителямъ. Когда Дарій во всѣмъ силами своего царства постепенно вторгнулся въ ихъ предѣлы, они, по-непогу отступая, дошли уже до самыхъ краевъ пустыни. Наконецъ онъ спросилъ ихъ чрезъ пословъ, когда же они положить конецъ своему бѣгству и начало борьбѣ? Они отвѣчали, что у нихъ нѣтъ ни городовъ, ни воздѣланныхъ полей, за которые стоило бы сражаться; но за то когда онъ дойдетъ до гробницъ ихъ отцовъ, то узнаетъ, какъ обыкновенно сражаются Скивы. Этимъ однимъ столь благочестивымъ отвѣтомъ суровое варварское племя искупило себя отъ всякаго обвиненія въ дикости. И такъ первая и лучшая наставница благочестія—природа, которая, не пуждаясь ни въ помощи голоса, ни въ примѣненіи грамоты, собственными силами молча вливаетъ любовь къ родителямъ въ сердца дѣтей... Ибо кто могъ научить такъ отвѣтить Дарію народъ, кочующій на повозкахъ, скрывающійся въ гѣсныхъ чащахъ и питающійся, подобно звѣрямъ, мясомъ растерзаннаго скота?

IULII PARIDIS EPITOMA.

V, 4, 5. Darius rex Persarum cum Scythas oppugnaret, interrogavit eos quo usque fugerent. qui responderunt se nec urbes ullas nec agros cultos pro quibus dimicarent, habere: ceterum, cum ad parentum suorum monumenta venisset, sciturum quemadmodum Scythae proeliari solerent.

СОКРАЩЕНІЕ ЮЛІА ПАРИДА.

Персидскій царь Дарій во время похода на Скивовъ спросилъ ихъ, докогда будутъ они спасаться бѣгствомъ. Они отвѣтили на это, что у нихъ нѣтъ ни городовъ, ни воздѣланныхъ полей, за которыя стоило бы сражаться; но когда онъ дойдетъ до гробницъ ихъ отцовъ, то узнаетъ, какъ сражаются обыкновенно Скивы.

М. MANILIVS.

М. МАНИЛІЙ.

[Съ именемъ М. Манілія дошла до насъ астрономическая поэма въ 5 книгахъ. О жизни поэта нѣтъ никакихъ свѣдѣній, даже имя его подвержено сомнѣнію: въ нѣкоторыхъ рукописяхъ онъ называется М. Manlius или М. Mallius, въ одной — С. Manilius, еще въ одной поэма приписывается «Арату философу». Изъ нѣкоторыхъ отдѣльныхъ намековъ заключаютъ, что поэма написана въ царствованіе Тиберія. См. М. Schanz, Geschichte d. röm. Litteratur, II, 2^a, стр. 21 слл. — Текстъ: М. Manili Astronomicon libri quinque. Recens. Fr. Jacob. Berol. 1846].

ASTRONOMICA.

АСТРОНОМІЯ.

Lib. I vv. 412—413 commemoratur «nobilis Argo, in caelum subducta mari, quod prima succurrit» (благородная Арго, вознесенная на небо съ моря, по которому пробѣжала первую).

Lib. III, vv. 9—11.

Colchida nec referam vendentem regna parentis
Et lacerum fratrem stupro segetesque virorum
Taurorumque truces flammis vigilemque draconem...

...Я не буду рассказывать про Колхидянку, предавшую отцовское царство, про брата, растерзаннаго вслѣдствіе любодѣянія, про посѣвы мужей, свирѣпое пламя быковъ и неуспѣшнаго дракона...

Lib. III v. 304 commemorantur «Phryxaei vellera signi» (руно Фриксава созвѣздія).

Lib. III, vv. 632—636.

Tunc et bella fero tractantur Marte cruenta,
Nec Scythiam defendit hiems; Germania sicca
Iam tellure fugit, Nilusque tumescit in arva.
Hic rerum status est, Cancri cum sidere Phoebeus
Solstitium facit et summo versatur Olympo.

...Тогда ведутся кровавыя войны свирѣпымъ Марсомъ, Скиѣи не защищаетъ зима, Германія обращается въ бѣгство по сухой уже землѣ, и Нилъ разливается по полямъ. Таково положеніе вещей, когда Фебъ устраиваетъ солнцестояніе въ созвѣздіи Рака и вращается на вершинѣ Олимпа...

Lib. IV v. 516—517 commemoratur Laniger, qui...
Orbatumque sua Phrixum per fata sorore
Phasidos ad ripas et Colchida tergore vexit.

Упоминается баранъ, который «привезъ на хребтѣ Фрикса, волею судьбы лишившагося сестры, къ берегамъ Фасида и въ Колхиду».

Lib. IV v. 615 commemoratur «iuvenisque fretum mersaeque puellae» (проливъ юноши и утонувшей дѣвушки, т. е. Геллеспонтъ) et v. 617 Pontus Euxinus et Maeotis.

IMPERATOR TIB. CLAUDIVS. ИМПЕРАТОРЪ ТИБЕРІЙ КЛАВДІЙ.

[Род. въ 10 г. до Р. Хр., вступилъ на престолъ въ 41 г. по Р. Х., ум. въ 54 г. по Р. Хр. Большой любитель литературы, онъ много занимался исторіей и оставилъ, между прочимъ, большое историческое сочиненіе (41 кн.) о времени съ окончанія междоусобныхъ войнъ и, вѣроятно, до смерти Августа, свою автобіографію въ 8 книгахъ и пр. труды.—Текстъ: *Historicorum Romanorum fragmenta coll. H. Peter. Lips. 1883, pp. 294—6*].

HISTORIA.

Fr. 6 [Plin. N. h. VI, 31]. Claudius Caesar a Cimmerico Bosporo ad Caspium mare CL prodidit, eaque perfodere cogitasse Nicatorem Seleucum, quo tempore sit a Ptolomaeo Cerauno interfectus.

ИСТОРИЯ.

Клавдіѣ Цезарь передаетъ, что отъ Киммерійскаго Веспора до Каспійскаго моря 150 тысячъ шаговъ и что это *протранство* задумывалъ прокопать Селевкъ Никаторъ въ то время, какъ былъ убитъ Птолемеємъ Керавномъ.

POMPONIUS MELAE.

ПОМПОНИЙ МЕЛА.

[«Въ небольшой книгѣ Помпонія Мелы *De chorographia* мы имѣемъ единственное цѣльное руководство въ римской литературѣ по географіи, хотя о географіи писалось не мало послѣ Мелы. Онъ родомъ изъ испанскаго мѣстечка Тингентеры (въ пров. Бэтикѣ), о чемъ онъ самъ заявляетъ въ 6 гл. II кн. § 96 своего сочиненія... Кромѣ этого свѣдѣнія, мы другихъ о Мелѣ не имѣемъ. Можно только изъ одного мѣста (III, 6, 49) заключить, что онъ писалъ свою книгу около 44 года по Р. Х. (797 Рима), такъ какъ здѣсь идетъ рѣчь о предстоящемъ триумфѣ императора, открывающаго Британію. Подъ императоромъ же этимъ всего естественнѣе разумѣть Клавдія, который дѣйствительно праздновалъ триумфъ по возвращеніи изъ Британніи въ этомъ году¹⁾. Сочиненіе П. Мелы въ старинныхъ изданіяхъ обыкновенно носитъ названіе *De situ orbis*, согласно его началу..., а въ новое время его стали называть *De chorographia* согласно заглавію древнѣйшей (ватиканской) рукописи. Оно состоитъ изъ трехъ книгъ и дошло до насъ вполнѣ». В. И. Модестовъ, Лекціи по ист. римской литер. (Спб. 1888), стр. 665. — Текстъ: *Pomponii Melae de chorographia libri tres. Recogn. C. Frick. Lips. Teubn. 1880*].

DE CHOROGRAPHIA

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

LIBER I.

КНИГА I.

§ 7. ...Qua diffunditur [Nostrum mare] alia aliis locis cognomina acceptat. ubi primum se artat Hellespontus vocatur, Propontis ubi expandit, ubi iterum pressit Thracius Bosphorus, ubi iterum effudit Pontus Euxinus, qua paludi committitur Cimmericus Bosphorus, palus ipsa Maeotis. (8) hoc mari et duobus inclutis amnibus, Tanai atque Nilo, in tres partes universa dividitur. Tanais a septentrione ad meridiem vergens in mediam fere Maeotida defluit...

Наше море въ своемъ разлитіи имѣетъ въ разныхъ мѣстахъ разныя названія: гдѣ оно суживается впервые, тамъ называется Геллеспонтомъ, гдѣ расширяется — Пропонтидою, гдѣ снова суживается — Фракіѣскимъ Босфоромъ, гдѣ снова разливается — Понтомъ Евксинскимъ, гдѣ соединяется съ болотомъ — Босфоромъ Киммерійскимъ, а само болото — Мэотидой. (8) Этимъ моремъ и двумя славными рѣками, Танаидомъ и Ниломъ, вселенная дѣлится на три части. Танаидъ, текущій съ сѣвера на югъ, изливается почти въ средину Мэотиды...

1) Впрочемъ Frick (см. въ его изданіи praefatio, p. V) относитъ слова Мелы къ триумфу Калигулы и заключаетъ, что сочиненіе написано въ 40/41 г. по Р. Хр. Но ср. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 2², стр. 263.

(9). Tribus hanc [i. e. Asiam] e partibus tangit oceanus, ita nominibus ut locis differens, Eous ab oriente, a meridie Indicus, a septentrione Scythicus.... ex illo oceano quem Indicum diximus, Arabicum mare et Persicum, ex Scythico Caspium recipit...

(11) In ea [i. e. Asia] primos hominum ab oriente accipimus Indos et Seras et Scythas... spectant et septentrionem Scythae, ac litus Scythicum, nisi unde frigoribus arcentur, usque ad Caspium sinum possident. (12) ... Caspiani Scythis proximi sinum Caspium cingunt. ultra Amazones ultraque eas Hyperborei esse memorantur. (13) interiora terrarum multae variaeque gentes habitant.... Dahae super Scythas Scytharumque deserta, ac super Caspium sinum Comari, Massagetae, Cadusii, Hircani, Hiberi, super Amazonas et Hyperboreos Cimmerii, Cissianti, Achaei¹⁾, Georgili, Moschi, Corsitae, Phoristae, Rimphaces, atque ubi in nostra maria tractus excedit Matiani²⁾, Tibarani et notiora iam nomina Medi, Armenii... (14) ... circa Pontum aliquot populi alio alioque fine uno omnes nomine Pontici. ad lacum Maeotici, ad Tanain Sauromatae.

(15) Europa terminos habet ab oriente Tanain et Maeotida et Pontum... ora eius forma litorum a Tanai ad Hellespontum, qua ripa est dicti amnis, qua flexum paludis ad Ponticum redigit, qua Propontidi et Hellesponto latere adiacet, contrariis litoribus Asiae non opposita modo, verum et similis est...

(18) Gentium prima est Scythia, alia quam dicta est ad Tanain, media ferme Pontici lateris, hinc in Aegaei partem pertinens Thracia, huic Macedonia adiungitur... (19) ... Germani ad Sarmatas porriguntur, illi ad Asiam.

(9) Съ Азіей съ трехъ сторонъ соприкасается океанъ, различающійся названіями смотря по мѣстамъ, — Восточный съ востока, Индійскій съ юга, Скиѣскій съ сѣвера... Изъ того океана, который мы назвали Индійскимъ, Азія принимаетъ въ себя Аравійское и Персидское моря, а изъ Скиѣскаго — Каспійское...

(11) Въ Азіи первыми съ востока живутъ, по слухамъ, Инды, Серы и Скиены... Скиены живутъ съ сѣверной стороны и занимаютъ весь Скиѣскій берегъ до самаго Каспійскаго залива, кромѣ тѣхъ мѣстъ, откуда ихъ гоняетъ холода... (12) Ближайшіе къ Скиѣамъ Каспійцы окружаютъ Каспійскій заливъ; за ними живутъ Амазонки, а за послѣдними, говорятъ, есть еще Ипербореи. (13) Внутреннія земли заселены многими различными народами... Выше Скиѣовъ и Скиѣскихъ степей живутъ Даги, а надъ Каспійскимъ заливомъ — Комары, Массагеты, Кадусіи, Ирканы, Иверы; выше Амазонокъ и Иперборесвъ — Киммерійцы, Киссіанты, Ахѣи, Георгілы, Мосхи, Корситы, Фористы, Римфаки, а гдѣ страна приближается къ нашимъ морямъ, — Матіаны, Тивараны и уже болѣе извѣстные по именамъ Мидійцы, Армяне... (14)... Вокругъ Понта живетъ въ разныхъ мѣстахъ нѣсколько народовъ, которые всѣ носятъ одно имя Понтійскихъ; у (Мэотійскаго) озера — Мэотіи, у Танаида — Савроматы.

(15) Европа съ востока ограничивается Танаидомъ, Мэотидою и Понтомъ... Ея побережье по формѣ береговой линіи отъ Танаида до Геллеспонта, гдѣ берегъ названной рѣки, гдѣ пзгибъ озера переходитъ въ Понтъ и гдѣ прилегаетъ бокомъ къ Пропонтидѣ и Геллеспону, не только противоположить находящимся съ другой стороны берегамъ Азіи, но и подобно имъ...

(18) По народностямъ первую [съ востока въ Европѣ] лежитъ Скиѣія, не та, которую мы упомянули у Танаида; она начинается почти посреднѣ берега Понта, оттуда до части Эгейскаго моря простирается Фракія, а съ нею граничитъ Македонія.... (19)... Владѣнія Германцевъ простираются до Сарматовъ, а послѣдніе — до Азіи.

1) Cissianti, Achaei *Vossius*: cissi anthiacaе A (cod. Vaticanus 4929). *Reinoldius*: mati antibarani A.

2) Matiani, Tibarani

(105). Chalybes proximi clarissimas habent [urbes] Amison et Sinopen, cynici Diogenis patriam, amnium Halyn et Thermodonta. secundum Halyn urbs est Lycasto, at¹⁾ Thermodonta campus. in eo fuit Themiscurum oppidum, fuere et Amazonum castra, ideo Amazonium vocant.

(106). Tabereni Chalybas adtingunt, quibus in lusu risuque summum bonum est. ultra²⁾ Mossyni turres ligneas subeunt, notis corpus omne persignant, propatulo vescuntur, promiscue concumbunt et palam, reges suffragio deligunt, vinculisque et artissima custodia tenent, atque ubi culpam prave quid imperando meruere, inedia diei totius adficiunt, ceterum asperi inculti pernoxii adpulsis. (107) dein minus feri, verum et hi inconditis moribus, Macrocephali, Bechiri³⁾, Buxeri⁴⁾. rarae urbes: Cerasunta et Trapezos maxime inlustres. (108) inde is locus est ubi finem ductus a Bosphoro tractus accipit, atque inde se in sinu adversi litoris flexus adtollens angustissimum Ponti facit angulum. hic sunt Colchi, huc Phasis erumpit, hic eodem nomine quo amnis est a Themistagora Milesio deductum oppidum, hic Phixi templum et lucus, fabula vetere pellis aureae nobilis.

(109) hinc orti montes longo se iugo et donec Riphaeis coniungantur exporrigunt; qui altera parte in Euxinum et Maeotida et Tanain, altera in Caspium pelagus adversi, Cerauni dicuntur, idem aliubi Taurici Moschi Amazonici Caspii Coraxici Caucassii, ut aliis aliisque dicti nominibus. (110) at in primo flexu iam curvi litoris oppidum est quod Graeci mercatores constituisse, et quia cum caeca tempestate agerentur, ignaris qua terra esset cysni vox notam dederat, Cysnum adpellasse dicuntur. reliqua eius ferae incultaeque gentes

(105). Ближайшіе (къ Пафлагонцамъ) Халивы имѣютъ важнѣйшіе (города) Амисъ и Синопу, родину киника Диогена, а изъ рѣкъ — Алію и Термодонтъ. По Алію лежить городъ Ликасто, а по Термодонту — равнина; на ней былъ городъ Темискуръ, былъ и лагерь Амазонокъ, почему *эту рѣку* называютъ Амазонскою.

(106). Рядомъ съ Халивами живутъ Таверены, полагающіе высшее счастье въ игрѣ и смѣхѣ. Далѣе Моссины живутъ въ деревянныхъ башняхъ, испещряютъ все тѣло рисунками, ѣдятъ на улицахъ, въ половныя сношенія вступаютъ безъ разбора и открыто, царей избираютъ по голосамъ, держатъ ихъ въ оковахъ подь крѣпкой стражей и, когда они провинятся какимъ-нибудь несправеднымъ повелѣніемъ, наказываютъ на цѣлый день голодомъ; они грубы, дикіе и губительны для пристающихъ къ *ихъ берегамъ моряковъ*. (107) Затѣмъ слѣдуютъ народы менѣе дикіе, но также отличающіеся грубыми нравами, — Длиноголовые, Бехиры и Буксеры; города *здѣсь рѣдки*; самые славные *между ними* — Керасунтъ и Трапезунтъ. (108) Далѣе — то мѣсто, гдѣ оканчивается плущая отъ Босфора береговая линія и поднимающійся оттуда изгибъ противоположнаго берега образуетъ самый узкій уголъ Понта. Здѣсь живутъ Колхи, сюда изливается р. Фасидъ, здѣсь находится сомнительный рѣкъ городъ, колонизованный Темистагоромъ Милитскимъ, здѣсь храмъ и роща Фрикса, прославленная древнимъ сказаніемъ о золотомъ руцѣ.

(109) Поднимающіяся отсюда горы тянутся длиннымъ хребтомъ до соединенія съ Рифейскими; онѣ одной стороной обращены къ Евксину, Мэотидѣ и Танаяду, другой — къ Каспійскому морю, и называются Керавскими, а въ другихъ мѣстахъ — Таврскими, Мосхійскими, Амазонскими, Каспійскими, Кораксійскими и Кавказскими: какъ прилежать они къ тѣмъ и другимъ пародамъ, такъ и названы тѣми и другими именами. (110) При началѣ береговаго изгиба лежить городъ, который, по преданію, основали греческіе купцы и называли Кикномъ (Лебедемъ), потому что

1) at sic A. 2) ultra carambim A: ultra Vinetus.
4) Buxeri Vadianus: buxedi A.

3) Bechiri Vossius: discheri A.

vasto mari adsidentes tenent, Melanchlaena ¹⁾, Toretica, sex Colicae, Coraxici, Phthirophagi, Heniochi, Achaei, Cercetici, etiam in confinio Maeotidis Sindones. (111) in Heniochorum finibus Dioscorias a Castore et Polluce Pontum cum Iasone ingressis, Sindos in Sindonum ab ipsis terrarum cultoribus condita est. (112) obliqua tunc regio et in latum modice patens inter Pontum Paludemque ad Bosphorum excurrit; quam duobus alveis in lacum et in mare profluens Coracanda paene insulam reddit. quattuor urbes ibi sunt Hermonassa ²⁾, Cepoe, Phanagorea ³⁾, et in ipso ore Cimmerium. (113) hac ingressos lacus accipit longe lateque diffusus, qua terras tangit incurvo circumdatus litore, qua mari propior est, nisi ubi aperitur, quasi margine obductus, citra magnitudinem prope Ponto similis. (114) oram quae a Bosphoro ad Tanain usque deflectitur Maeotici incolunt, Thatae ⁴⁾, Sirachi, Phicores et ostio fluminis proximi Ixamatae ⁵⁾. apud eos eadem artes feminae quas viri exercent, adeo ut ne militia quidem vacent. viri pedibus merent sagittisque depugnant, illae equestre proelium ineunt nec ferro dimicant, sed quos laqueis intercepere, trahendo conficiunt. nubunt tamen, verum ut nubiles habeantur non in aetate modus est; nisi quae hostem interemere virgines manent.

(115) ipse Tanais ex Riphaeo monte deiectus adeo praecipit ruit, ut cum vicina flumina, tum Maeotis et Bosphorus tum Ponti aliqua brumali rigore durentur, solus aestus hiememque iuxta ferens idem semper et sui similis incitatusque decurrat. (116) ripas

голосъ лебедя подалъ имъ знакъ, когда они были увлекаемы темною непогодю и не знали, гдѣ земля. Остальную часть изгиба занимаютъ дикія и необразованныя племена, живущія у обширнаго моря, именно Меланхлэна, Торетика, шесть Коллекъ, Кораксика, Вшефды, Иніохы, Ахеи, Керкетика, и уже у предѣловъ Мэотиды—Синдоны. (111) Въ землѣ Иніоховъ основана Діоскоріада Касторомъ и Поллукомъ, прибывшими въ Понтъ съ Іасономъ, а въ землѣ Синдоновъ самими жителями основанъ г. Синдъ. (112) Затѣмъ выступаетъ къ Босфору между Понтомъ и Болотомъ косая и неширокая полоса земли, которой рѣка Кораканда, изливающаяся двумя руслами въ озеро и въ море, придаетъ почти видъ острова. Тамъ лежатъ четыре города: Гермонасса, Книпы, Фанагорей и у самаго устья Киммерій. (113) Этимъ устьемъ вступаютъ въ широко и далеко разлившееся озеро; оно со стороны суши окружено извилистымъ берегомъ, а гдѣ ближе къ морю—какъ бы обведено окранный кромъ того мѣста, гдѣ открыто, и по величинѣ почти равно Понту. (114) Побережье, идущее изгибомъ отъ Босфора до Тананда, заселяютъ Мэотики, Фатеи, Сирахи, Фикоры и, ближе всего къ устью рѣки, Иксаматы. У нихъ женщины занимаются тѣми же дѣлами, что и мужчины, и даже не освобождаются отъ военной службы. Мужчины служатъ въ пѣхотѣ и въ сраженіи мечутъ стрѣлы, а женщины вступаютъ въ воинныя стычки и сражаются не желѣзнымъ оружіемъ, а накидываютъ на враговъ арканы и умерщвляютъ ихъ затягиваніемъ. Онѣ выходятъ замужъ, но для того, чтобы считаться годными для замужества, дѣло не въ возрастѣ: тѣ, которымъ не удалось убить врага, остаются въ дѣвицахъ.

(115) Самый Танандъ, текущій съ Рифейской горы, несется такъ стремительно, что въ то время, какъ сосѣднія рѣки, Мэотида и Босфоръ и даже нѣкоторыя части Понта замерзаютъ отъ зимней стужи, онъ одинъ, одинаково перенося зной и холодъ,

1) menanctea terrestrea sexsolicae coraxi cleptrophagi A; emend. C. Mueller in *Fy. H. Gr.* V p. 180.

2) hermonos saccephoe A; emend. *Barbarus*.

3) Spanagorea A;

em. *Frick*.

4) thaetaeserachi A; Thatae Sirachi *Frick*. Cf. quae adnotavimus *IosPE*. II,

p. XIV.

5) xamatae A: em. *Holstenius*.

eius Sauromatae et ripis haerentia possident, una gens, aliquot populi et aliquot nomina. primi Macotidae Gynaecocratumenoe regna Amazonum, fecundos pabulo at alia steriles nudosque campos tenent. Budini Gelonion urbem ligneam habitant. iuxta Thyssagetae Turcaeque vastas silvas occupant alunturque venando. (117) tum continuis rupibus late aspera et deserta regio ad Aremphaeos usque permittitur. his iustissimi mores, nemora pro domibus, alimenta baccae, et feminis et maribus nuda sunt capita. sacri itaque habentur, adeoque ipsos nemo de tam feris gentibus violat, ut aliis quoque ad eos confugisse pro asylo sit. ultra surgit mons Riphaeus ultraque eum iacet ora quae spectat oceanum.

всегда остается одинаковымъ и несется въ быстромъ теченіи. (116) Его берегами и прибрежными *мѣстностями* владѣютъ Савроматы, одно племя, но раздѣленное на нѣсколько народовъ съ разными названіями: первые женовладѣемые Мэотиды занимаютъ владѣнія Амазонокъ, степи богатыя пастбищами, но въ остальномъ скудныя и голыя. Будины населяютъ деревянный городъ Гелоній. Въ близкомъ сосѣдствѣ съ ними Фиссагеты и Турки живутъ въ обширныхъ лѣсахъ и добываютъ средства къ жизни охотою. (117) Затѣмъ суровая и пустынная страна, на широкомъ пространствѣ покрытая непрерывной цѣпью скалъ, простирается до самыхъ Аремфэевъ. Они отличаются весьма справедливыми нравами, живутъ въ лѣсахъ, питаются ягодами; головы у женщинъ и у мужчинъ голыя. Поэтому они считаются священными, и не только ихъ самихъ не обижаетъ никто изъ столь дикихъ племенъ, но даже другіе, прибѣгнувшіе подъ ихъ защиту, становятся неприкосновенными. За ними возвышается Рифейская гора, а по ту сторону ея лежитъ побережье, обращенное къ океану.

LIBER II.

1. Asiae in Nostrum mare Tanainque vergentis quem dixi finis ac situs est, ac per eundem amnem in Maeotida remeantibus ad dexteram Europa est, modo sinistro latere innavigantium adposita. inde ¹⁾ Riphaeis montibus proxuma, et huc enim pertinent, cadentes adsidue nives adeo invia efficiunt, ut ultra ne visum quidem intendentium admittant. deinde est regio ditis admodum soli, inhabitabilis tamen, quia grypi saevum et pertinax ferarum genus aurum terra penitus egestum mire amant mireque custodiunt, et sunt infesti attingentibus. (2) hominum primi sunt Scythae, Scytharumque quis singuli oculi esse dicuntur Arimaspo ²⁾, ab eis Essedones usque ad Maeotida. huius flexum Buces amnis secat. Agathyrsi et Sauromatae ambiunt; quia pro sedibus plaustra habent dicti Amachioe. obliqua tunc ad Bosphorum plaga

КНИГА II.

1. Предѣлы и положеніе той части Азии, которая обращена къ нашему морю и Танаиду, описаны выше; Европа лежитъ по правую руку для спускающихся по той же рѣкѣ въ Мэотиду, а для вѣзжающихъ въ нее—съ лѣвой стороны. Ближайшія къ Рифейскимъ горамъ—они вѣдъ простираются и сюда—*мѣстности* постоянно падающіе слѣга дѣлаютъ до такой степени непроходимыми, что далѣе нельзя даже видѣть, какъ ни напрягать зрѣніе. Затѣмъ лежитъ страна съ весьма богатой почвой, но необитаемая, потому что грифы, свирѣпыя и упрямые животныя, очень любятъ и очень ревностно стерегутъ извлеченное изъ глубины земли золото и нападаютъ на того, кто до него дотронется. (2) Первыми изъ людей живутъ здѣсь Скионы, а изъ Скионовъ Аримаспы, у которыхъ, говорятъ, только по одному глазу; за ними живутъ

1) in aeriphaeis A: em. Frick.

2) arimampsae A: em. I. Gronovius.

excurrrens Ponto ac Maeotide includitur. (3) in Paludem vergentia Satarchae¹⁾ tenent, in Bosphorum Cimmerica oppida Murmeciion, Panticapaeon, Theodosia, Hermissium, in Euxinum mare Taurici. super eos sinus portuosus et ideo Calos limen appellatus promunturiis duobus includitur. alterum Criumetopon vocant, Carambico quod in Asia diximus par et adversum, Parthenion alterum. oppidum adiacet Chersonesus²⁾, a Diana, si creditur, conditum, et nymphaeo specu quod in arce eius nymphis sacratum est maxime illustre.

(4) Subit tum ripam mare, et donec quinque milium passuum spatio absit a Maeotide, refugientia usque subsequens litora, quam Satarchae et Taurici tenent paene insulam reddit. quod inter Paludem et sinum est Taphrae³⁾ nominantur, sinus Carcinites. in eo urbs est Carcine, quam duo flumina Gerrhos et Ypacares uno ostio effluentia attingunt, verum diversis fontibus et aliunde delapsi. nam Gerrhos inter Basilidas et Nomadas, Ypacares per Nomadas⁴⁾ evolvitur. (5) silvae deinde sunt quas maximas hae terrae ferunt, et Panticapes qui Nomadas Georgosque disternat. terra tum longe distenta⁵⁾ tenui radice litori adnectitur, post spatiosa modice paulatim se ipsa fastigat, et quasi in mucronem longa colligens latera facie positi ensis adfecta est. Achilles infesta classe mare Ponticum ingressus ibi ludicro certamine celebrasse victoriam, et cum ab armis quies erat se ac suos cursu exercitavisse memoratur. ideo dicta est Dromos Achilleos. (6) tum Borysthenes gentem sui nominis adluit, inter Scythiae amnes amoenissimus, turbidis aliis liquidissimus defluit, placidior quam ceteri potarique pulcherrimus. alit

Есседоны до самой Мэотиды. Изгибъ ея разсѣкаетъ рѣка Букесъ; живутъ здѣсь Агаэпрсы и Савроматы, называемые Амаксоніями, потому что вмѣсто домовъ имъ служатъ повозки. Затѣмъ косая полоса земли, спускающаяся къ Босфору, ограничивается Понтомъ и Мэотидою. (3) Сторону ея, обращенную къ Болоту, занимаютъ Сатархи, со стороны Босфора лежатъ Киммерійскіе города Мирмикій, Пантикапэй, Θεοδοσία, Ермисій, со стороны Евксинскаго моря *живутъ* Таврики. Выше ихъ заливъ съ удобными гавани, называемый поэтому Прекраснымъ портомъ, ограничивается двумя мысами: одинъ изъ нихъ, прямо противоположный упомянутому нами Каравійскому въ Азіи, зовутъ Бараньимъ лбомъ, другой — Паревеніемъ. Вблизи лежитъ городъ Херронисъ, основанный, по преданію, Діаною и славящійся особенно нимфейскою пещерою, которая посвящена нимфамъ въ его кремль.

(4) Затѣмъ море подходит къ берегу и до разстоянія 5000 шаговъ отъ Мэотиды, постоянно слѣдуя за удаляющимися берегами, придаетъ почти видъ острова *мѣстности*, занятой Сатархами и Тавриками. *Мѣстность* между Болотомъ и заливомъ называется Тафры, а заливъ — Каркинитскимъ. При немъ лежатъ городъ Каркина, омываемый двумя рѣками — Герромъ и Ипакаротъ, которыя изливаются однимъ устьемъ, но вытекаютъ изъ разныхъ источниковъ и въ разныхъ мѣстахъ: Герръ течетъ между Василідами и Номадами, а Ипакадъ — по *земль* Номадовъ. (5) Затѣмъ идутъ самыя огромныя въ этихъ мѣстностяхъ лѣса и *рѣка* Пантикапэй, отдѣляющая Номадовъ отъ Пахарей. Затѣмъ выступающая длинная полоса земли соединяется съ берегомъ узкимъ перешейкомъ, потомъ на большомъ пространствѣ понемногу умѣренно суживается и, собирая свои длинныя бока какъ бы въ видѣ острія, прилежитъ въ видѣ лежащаго меча. Существуетъ преданіе, что Ахиллъ, вступившій въ Понтійское море съ враждебнымъ флотомъ, праздновалъ тамъ свою побѣду торжественными играми

1) sarthagae A Satarchae x (reliqui codd. aut omnes aut plerique).
Chersonesus Barbarus.

3) thaterae A: Taphrae Barbarus.

2) cerrhone A:
4) Verba Ypacares per
Nomadas exceptit Vossius.

5) Post distenta add. A excedens cum Pintiano delevit Frick.

laetissima pabula magnosque pisces quibus et optimus sapor et nulla ossa sunt. longe venit, ignotisque ortus e fontibus, quadraginta dierum iter alveo stringit, tantoque spatio navigabilis secundum Borysthenidam et Olbiam, Graeca oppida, egreditur. (7) Callippidas Hypanis includit. ex grandi palude oritur quam matrem eius accolae appellant, et diu qualis natus est defluit. tandem non longe a mari ex parvo fonte cui Exam-paeo ¹⁾ cognomen est adeo amaras aquas accipit, ut ipse quoque iam sui dissimilis et non dulcis hinc defluit. Asiaces proximus inter Callippidas Asiacasque descendit. hos ab Hystricis Tyra separat; surgit in Neuris, qua exit sui nominis oppidum attingit. (8) at ille qui Scythiae populos a sequentibus dirimit, apertis in Germania fontibus alio quam desinit nomine exoritur. nam per immania magnarum gentium diu Danuvius est, deinde aliter eum adpellantibus accolis fit Hister, acceptisque aliquot amnibus ingens iam et eorum qui in Nostrum mare decidunt tantum Nilo minor totidem quot ille ostiis, sed tribus tenuibus, reliquis navigabilibus effluit.

и, успокоившись отъ войны, упражнялъ въ бѣгѣ себя и своихъ. Поэтому эта коса названа Ахилловымъ Бѣгомъ. (6) Затѣмъ омываетъ *владѣнія* одноименнаго племени *ръка* Борисеевъ, красивѣйшая изъ рѣкъ Скиѣи; теченіе ея отличается чрезвычайною чистотою, тогда какъ прочія *ръки* мутны, она спокойнѣе другихъ и вода ея чрезвычайно пріятна на вкусъ. По берегамъ ея лежатъ роскошнѣйшіе луга, а въ ней водятся большія рыбы, отличающіяся превосходнымъ вкусомъ и отсутствіемъ костей. Она течетъ издалека и, взявшись изъ неизвѣстныхъ источниковъ, пролагаетъ русло на 40 дней пути; будучи судоходною на такомъ разстояніи, она изливается въ море у греческихъ городовъ Борисеениды и Ольвіи. (7) *Владѣнія* Каллиппидовъ омываетъ Ипанидъ. Онъ беретъ начало изъ большого озера, которое туземцы называютъ его матерью, и долго течетъ такимъ же, какимъ получили начало; только недалеко отъ моря онъ принимаетъ изъ небольшого источника, называемаго Эксампеемъ, столь горькую воду, что и самъ течетъ отсюда непохожимъ на себя и не прѣснымъ. Ближе всѣхъ къ нему течетъ Асіакъ между Каллиппидами и Асіаками. Послѣднихъ отдѣляетъ отъ Истрийцевъ рѣка Тира; она беретъ начало въ *земли* Невровъ, а при устьѣ касается одноименнаго съ нею города. (8) Та *ръка*, которая отдѣляетъ Скиѣскіе народы отъ слѣдующихъ, беретъ начало въ Германіи и въ верхнемъ теченіи носитъ иное названіе, пежели въ нижнемъ: на огромномъ протяженіи среди многочисленныхъ племей она долго называется Данувіемъ, затѣмъ становится Истромъ — какъ называютъ его иначе прибрежные жители — и, принявъ въ себя нѣсколько притоковъ, дѣлается огромною рѣкою, такъ что изъ рѣкъ, впадающихъ въ наше море, уступаетъ только Нилу, и изливается въ море столькими же устьями, сколькими Нилъ, по изъ нихъ три мелкія, а остальные судоходны.

(9) Ingenia cultusque gentium differunt. Essedones funera parentum laeti et victimis ac festo coitu familiarium celebrant. corpora ipsa laniata et caesis pe-

(9) Нравы и культура *Скиѣскихъ* племенъ различны. Есседоны празднуютъ погребеніе родителей веселыми жертвоприношеніями и торжественными собраніями

1) exampheo A: em. I. Gronovius.

corum visceribus immixta epulando consumunt. capita ubi fabre expolivere, auro vincta pro poculis gerunt. haec sunt apud eos ipsos pietatis ultima officia. (10) Agathyrsi ora artusque pingunt, ut quique maioribus praestant, ita magis aut minus: ceterum isdem omnes notis et sic ut ablui nequeant. Satarchae¹⁾ auri argenticque maximarum pestium ignari vice rerum commercia exercent, atque ob saeva hiemis admodum adsiduae, demersis in humum sedibus, specus aut suffossa habitant, totum bracati corpus et nisi qua vident etiam ora vestiti. (11) Tauri Iphigeniae et Orestis adventu maxime memorati immanes sunt moribus, immanemque famam habent solere pro victimis advenas caedere. Basilidis ab Hercule et Echidna generis principia sunt, mores regii, arma tantum sagittae. vagi Nomades pecorum pabula secuntur, atque ut illa durant ita diu statam sedem agunt. colunt Georgi exercentque agros. Asiacaе furari quid sit ignorant ideoque nec sua custodiunt, nec aliena contingunt.

(12) Interius habitantium ritus asperior, et incultior regio est. bella caedesque amant, mosque est bellantibus cruorem eius quem primum interemerunt ipsis ex vulneribus ebibere. ut quisque plures interemerit ita apud eos habetur cximias; ceterum expertem esse caedis inter opprobria vel maximum. ne foedera quidem incruenta sunt; sauciant se qui paciscuntur exemptumque sanguinem ubi permiscuere degustant. id putant mansurae fidei pignus certissimum. (13) inter epulas quot quisque interfecerit laetissima et frequentissima mentio, binisque poculis qui plurimos rettulere perpotant. is inter iocantis honos praecipuus est.

всей родни; самые трупы умерших разтерзывают, примѣшиваютъ къ внутренностямъ убитыхъ животныхъ и употребляютъ въ пищу на пиршествѣ; черепа тщательно вычищаютъ, связываютъ золотыми обручами и носятъ вмѣсто сосудовъ. Это считается у нихъ послѣднимъ долгомъ сыновней любви. (10) Агаѳирсы разрисовываютъ лица и члены тѣла болѣе или менѣе, смотря по степени благородства, впрочемъ всѣ одними и тѣми же рисунками и притомъ такъ, что смыть ихъ невозможно. Сатархи, незнакомые съ золотомъ и серебромъ, величайшими язвами *человѣчества*, производятъ мѣвовую торговлю и вслѣдствіе суровости своей постоянной зимы, закапывая въ землю свои жилища, живутъ въ пещерахъ или землянкахъ и закутываютъ въ одежду все тѣло и даже закрываютъ лица, оставляя только отверстія для глазъ. (11) Тавры, прославленные главнымъ образомъ прибытіемъ къ нимъ Ифигеніи и Ореста, отличаются жестокими правами; про нихъ идетъ жестокая молва, будто они убиваютъ пришельцевъ для принесенія въ жертву. Василиды ведутъ свое происхождение отъ Геркулеса и Ехидны; правы у нихъ царственные, оружіемъ *служатъ* только стрѣлы. Кочевые Номады слѣдуютъ за пастбищами для скота и остаются на одномъ мѣстѣ только пока скотъ не съѣстъ всей травы. Пахари занимаются хлѣбопашествомъ и обработкою полей. Асіаки не знаютъ, что значить воровать, и потому не стерегутъ своего имущества и не трогаютъ чужаго.

(12) Внутри страны жители ведутъ болѣе суровый образъ жизни и земля менѣе обработана. Они любятъ войны и рѣзню; у воюющихъ въ обычаѣ самымъ выпивать изъ раны кровь перваго убитаго врага; чѣмъ больше кто убьетъ, тѣмъ считается у нихъ доблестнѣе; не быть убитцемъ — величайшій позоръ. Даже при заключеніи договоровъ проливается кровь: договаривающіеся наносятъ себѣ раны, смѣшиваютъ выступившую изъ нихъ кровь и пьютъ ее; это считается у нихъ самымъ крѣпкимъ залогомъ сохраненія вѣрности. (13) Во время пиршествъ перечисленіе, кто сколько перебилъ вра-

1) Sarthae A: em. Pintianus.

popula ut Essedones parentium, ita inimicissimorum capitibus expoliunt. (14) apud Anthropophagos ipsae etiam epulae visceribus humanis apparantur. Geloni hostium cutibus equos seque velant, illos reliqui corporis, se capitum. Melanchlaenis atra vestis et ex ea nomen, Neuris statum singulis tempus est, quo si velint in lupos, iterumque in eos qui fuere mutantur. (15) Mars omnium deus; ei pro simulacris enses et cinctoria dedicant hominesque pro victumis feriunt. terrae late patent et ob excedentia ripas suas plerumque flumina nusquam non ad pabula fertiles, alicubi usque eo steriles ad cetera, ut qui habitant lignorum egentes ignes ossibus alant.

говъ, является любимѣйшимъ и самымъ частымъ предметомъ бесѣды, при чемъ тѣ, которые перечисляли больше всѣхъ, пьютъ изъ двухъ чашъ: это считается особенною почестью во время веселья. Чаши дѣлаютъ они изъ череповъ злѣйшихъ враговъ, какъ Эсседоны изъ череповъ родителей. (14) У Антропофаговъ самыя яства готовятся изъ человѣческихъ внутренностей. Гелоны покрываютъ человѣческими кожами своихъ коней и самихъ себя, — первыхъ кожей съ остальнаго тѣла, а себя — головою. У Меланхлэновъ черная одежда и отъ нея самое ихъ названіе; у Невровъ есть для каждаго опредѣленное время, въ которое они по желанію превращаются въ волковъ и затѣмъ снова принимаютъ прежній видъ. (15) Марсъ у всѣхъ *главнѣйшій* богъ; вмѣсто изображеній посвящаютъ ему мечи и пояса, а вмѣсто жертвенныхъ животныхъ убиваютъ людей. Земли здѣсь широко разстилаются и вездѣ изобилуютъ травою вслѣдствіе того, что рѣки по большей части выходятъ изъ береговъ, но прочую *растительностью* въ нѣкоторыхъ *мѣстахъ* до того скудны, что обитатели ихъ за неимѣніемъ дровъ поддерживаютъ огонь костями.

LIBER III.

33. Sarmatia intus quam ad mare latior, ab his quae secuntur Vistula amne discreta, qua retro abit usque ad Istrum flumen inmittitur. gens habitu armisque Parthicae proxima, verum ut caeli asperioris ita ingenii. (34) non se urbibus tenent et ne statis quidem sedibus. ut invitare pabula, ut cedens ut sequens hostis exegit, ita res opesque secum trahens semper castra habitant; bellatrix, libera, indomita et usque eo inmanis atque atrox ut feminae etiam bella cum viris ineant, atque ut habiles sint, natis statim dextra aduritur mamma, inde expedita in ictus manus quae exeritur, virile fit pectus. (35) arcus tendere, equitare, venari puellaria pensa sunt, ferire hostem adularum stipendium est, adeo ut non percussisse pro flagitio habeatur, sitque eis poenae virginitas.

КНИГА III.

33. Сарматія, болѣе широкая внутри, чѣмъ по морскому берегу, отдѣляется отъ слѣдующихъ *земель* рѣкою Вистулой и, спускаясь внизъ, доходитъ до рѣки Истра. Населеніе ея по одеждѣ и вооруженію ближе всего подходитъ къ парянскому, но отличается болѣе суровыми нравами, подобно самому климату. (34) *Сарматы* не живутъ въ городахъ и даже не имѣютъ постоянныхъ мѣстъ жительства; они вѣчно живутъ лагеремъ, перевоза свое имущество и богатства туда, куда привлекаютъ ихъ лучшія пастбища или принуждаютъ отступающіе или преслѣдующіе враги; племя воинственное, свободное, непокорное и до того жестокое и свирѣпое, что даже женщины участвуютъ въ войнахъ паравнѣ съ мужчинами; для большаго удобства *движеній у двочекъ* немедленно послѣ рожденія прижигается правая грудь и вслѣдствіе этого рука дѣлается свободною для нанесенія ударовъ, а грудь — мужскою. (35) Дѣвочки обязаны упражняться въ стрѣльбѣ

(36) Inde Asiae confinia nisi ubi perpetuae hiemes sedent et intolerabilis frigor. Scythici populi incolunt, fere omnes et in unum Belcae adpellati, in Asiatico litore primi Hyperborei super aquilonem Rhiphaeosque montes sub ipso siderum cardine iacent; ubi sol non cotidie ut nobis, sed primum verno aequinoctio exortus autumnali demum occidit; ideo sex mensibus dies et totidem aliis nox usque continua est. (37) terra angusta aprica per se fertilis, cultores iustissimi et diutius quam ulli mortalium et beatius vivunt. quippe festo semper otio laeti non bella novere non iurgia, sacris operati maxime Apollinis, quorum primitias Delon misisse initio per virgines suas, deinde per populos subinde tradentes ulterioribus, moremque eum diu et donec vitio gentium temperatus est servasse referuntur. habitant lucos silvasque, et ubi eos vivendi satietas magis quam taedium cepit, hilares redimiti sertis semet ipsi in pelagus ex certa rupe praecipites dant, id eis funus eximium est.

(38) Mare Caspium ut angusto ita longo etiam freto primum terras quasi fluvius inrumpit, atque ubi recto alveo influxit in tres sinus diffunditur: contra os ipsum in Hircanium, ad sinistram in Scythicum, ad dextram in eum quem proprie totius nomine Caspium adpellant; omne atrox saevum sine portibus, procellis undique expositum ac beluis magis quam cetera refertum et ideo minus navigabile. ad introeuntium dextram Scythae Nomades freti litoribus insident. (39) intus sunt ad Caspium sinum Caspii et Amazones sed quas Sauromatidas

изъ луковъ, верховой ѣздѣ и охотѣ, а отъ взрослыхъ дѣвцъ требуется, чтобы онѣ поражали враговъ, такъ что никого не убить считается преступленіемъ, а наказаніемъ для нихъ служить дѣвство.

(36) Затѣмъ слѣдуютъ границы Азіи, кромѣ *тѣхъ мѣстъ* гдѣ царствуетъ вѣчная зима и невыносимый холодъ. *Здѣсь* живутъ Скинскіе народы, почти всѣ называемые однимъ именемъ Бельковъ. На Азіатскомъ берегу первыми живутъ Иперборей за Аквилономъ и Рифѣйскими горами у самаго сѣвернаго полюса; тамъ солнце *восходитъ и заходитъ* не ежедневно, какъ у насъ, но, взойдя впервые во время весенняго равноденствія, заходитъ только во время осенняго; такимъ образомъ шесть мѣсяцевъ продолжается день и столько же другихъ—непрерывная ночь. (37) Земля *у нихъ* узкая, пригрѣваемая солнцемъ и сама собою производитъ плоды. Обрабатывающіе ее жители отличаются величайшею справедливостію и живутъ дольше и счастливѣе всѣхъ остальныхъ смертныхъ: вѣчно наслаждаясь праздничнымъ досугомъ, они не знаютъ ни войны, ни ссоръ, занимаются преимущественно служеніемъ Аполлону; *начатки святыхи* они, какъ говорятъ, послали на Делосъ сначала чрезъ своихъ дѣвъ, потомъ чрезъ народы, передававшіе *эти начатки* отъ одного къ другому, богу отдаленному, и сохраняли этотъ обычай въ теченіе долгаго времени, пока наконецъ онъ не былъ оскверненъ по вѣщью народовъ. Они живутъ въ рощахъ и дѣсахъ и, когда жизнь скорѣе пресытитъ ихъ, чѣмъ наскучитъ, они весело, обвитые гирляндами, сами бросаются въ море съ извѣстной скалы. Это считается у нихъ лучшимъ погребеніемъ.

(38) Каспійское море сначала врывается внутрь земель узкимъ и длиннымъ заливомъ, какъ бы въ видѣ рѣки, а затѣмъ, влившись прямымъ русломъ, раздѣляется на три залива: противъ самаго устья — Иркаскій, влѣво — Скинскій, направо — тотъ, къ которому въ тѣсномъ смыслѣ прилагается названіе всего моря, — Каспійскій; все оно свѣрѣпо и бурно, лишено гаваней, со всѣхъ сторонъ открыто бурямъ, богуе другихъ вѣшпгъ морскими чудовищами и поэтому менѣе посѣщается мореплавателями. На-

adpellant, ad Hyrcanium Albani et Moschi¹⁾ et Hyrcani, in Scythico Amardi et Pesticci et iam ad fretum Derbices. multi in eo sinu magni parvique amnes fluunt, sed qui famam habeat²⁾ *** ex Ceraunis montibus uno alveo descendit, duobus exit in Caspium. (40) Araxes Tauri latere demissus, quoad campos Armeniae secat, labitur placidus et silens, neque in utram partem eat, quamquam intuearis, manifestus; cum in asperiora devenit hinc atque illinc rupibus pressus et quando angustior tanto magis pernix frangit se subinde ad opposita cautium, atque ob id ingenti cum murmure sonansque devolvitur, adeo citus ut qua ex praecipiti in subiecta casurus est non declinet statim undam, sed ultra quam canalem habet evehat plus iugeris spatio sublimis et aquis pendentibus semet ipse sine alveo ferens; deinde ubi incurvus arcuatoque amne descendit fit tranquillus iterumque per campos tacitus et vix fluens in id litus elabatur. (41) Cyrus et Cambyses ex radicibus Coraxici³⁾ montis vicinis fontibus editi in diversa abeunt perque Hiberas et Hyrcanos diu et multum distantibus alveis defluunt, post non longe a mari eodem lacu accepti in Hyrcanium sinum uno ore perveniunt.

(42). Iaxartes et Oxos per deserta Scythiae ex Sugdianorum regionibus in Scythicum exeunt, ille suo fonte grandis, hic incurso aliorum grandior, et aliquamdiu ad occasum ab oriente occurrens iuxta Dahas primum inflectitur, cursuque ad septentrionem converso inter Amardos et Paesicas os aperit...

право отъ устья по берегамъ пролива живутъ Скион-кочевники. (39) Далѣе у Каспійскаго залива живутъ Каспи и Амазонки, называемыя Савроматидами, у Иркискаго — Албанцы, Мосхи, Ирканы, по Скионскому — Амарды, Пестики и уже у пролива Дербикъ. Въ этотъ заливъ изливается много большихъ и малыхъ, но хорошо извѣстныхъ... изъ Керавскихъ горъ спускается однимъ русломъ, а въ Каспійскій заливъ впадаетъ двумя устьями. (40) Араксъ, текущій по склонамъ Тавра, пока разсѣкаетъ долины Арменіи, течетъ спокойно и безшумно, такъ что, даже присматриваясь, нельзя замѣтить, въ которую сторону онъ течетъ; но, достигши болѣе гористыхъ мѣстностей и будучи съ обѣихъ сторонъ стѣсненъ скалами, чѣмъ уже русло, тѣмъ онъ мчитъя быстрѣе, разбивается о противостоящія скалы и вслѣдствіе этого несется внизъ съ страшнымъ шумомъ и грохотомъ, до того быстро, что въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ волнамъ приходится падать съ крутизны внизъ, онъ не спускается немедленно, а выносятся впередъ далѣе, чѣмъ простирается русло, и такимъ образомъ болѣе чѣмъ на пространствѣ югера несутся, какъ бы вися въ воздухѣ, безъ всякаго русла; затѣмъ рѣка, уклонившись излучиною въ сторону, успокаивается и, снова безшумно и медленно протекая по равнинѣ, доходитъ до того берега (т. е. залива). (41) Рѣки Киръ и Камбисъ, взявъ начало изъ близкихъ другъ къ другу истоковъ у подошвы Кораксіи-скихъ горъ, расходятся въ разныя стороны и долго текутъ далеко другъ отъ друга отстоящими руслами по землямъ Иверовъ и Иркановъ, затѣмъ, уже недалеко отъ моря впаши въ одно и то же озеро, однимъ русломъ доходятъ до Иркискаго залива.

(42). Яксартъ и Оксъ по пустынямъ Скион изъ странъ Сугдіанскихъ впадаютъ въ Скионскій заливъ; первый великъ съ своего истока, второй — еще больше благодаря впаденію другихъ рѣкъ; протеки нѣкоторое разстояніе съ востока на западъ, онъ впервые поворачиваетъ вблизи Даговъ и, направивъ теченіе на сѣверъ, открываетъ устье между Амардами и Песиками...

1) mochi A: Moschi Barbarus. 2) «Post habeat nonnulla de Caso aut de Albano dicta intercidisse videntur, cf. Plin. N. H. VI, 13, 39». Frick. 3) corxici A Coraxici x.

(44). ultra Caspium sinum quidnam esset ambiguum aliquamdiu fuit, idemne oceanus an tellus infesta frigoribus sine ambitu ac sine fine proiecta...

(44). Нѣкоторое время не было извѣстно, что находится за Каспійскимъ заливомъ,— тотъ же ли океанъ, или недоступная вслѣдствіе холодовъ земля, простирающаяся безъ обхода и безъ конца...

55. quae Sarmatis adversa sunt ob alternos accessus recursusque pelagi, et quod spatia quis distant modo operiuntur undis modo nuda sunt, alias insulae videntur alias una et continens terra. (56) in his esse Oeonas¹⁾, qui ovis avium palustrium et avenis tantum alantur, esse equinis pedibus Hippopodas et Panuatios²⁾ quibus magnae aures et ad ambiendum corpus omne patulae nudis alioquin pro veste³⁾ sint, praeterquam quod fabulis traditur, apud⁴⁾ auctores etiam quos sequi non pigeat invenio.

55. *Берега*, лежащіе противъ Сарматіи, вслѣдствіе попережѣнныхъ приливовъ и отливовъ моря иногда представляются островами, а иногда — одной непрерывной землей, такъ какъ раздѣляющія ихъ пространства то покрываются волнами, то остаются обнаженными. (56) Не только передается въ басняхъ, но я нахожу и у писателей, заслуживающихъ довѣрія, что на этихъ *берегахъ* живутъ Эоны, которые питаются только яицами болотныхъ птицъ и злаками, а также Иппоподы съ лошадиными ногами и Пануатіи, у которыхъ длинныя висячія уши, прикрывающія собою все тѣло, служатъ одѣяніемъ для наготы...

[§ 57 continet Thules descriptionem].

58. Talge in Caspio mari sine cultu fertilis, omni fruge ac fructibus abundans, sed vicini populi quae gignuntur attingere nefas et pro sacrilegio habent, diis parata existimantes diisque servanda. aliquot et illis oris quas desertas diximus aequae desertae adiacent, quas sine propriis nominibus Scythicas vocant.

58. [Островъ] Талга въ Каспійскомъ морѣ плодороденъ безъ обработки и изобилуетъ всякими земными и древесными плодами; но сосѣдніе народы считаютъ непозволительнымъ и святотатственнымъ трогать то, что на немъ родится: по ихъ повѣрью все это приготовлено богамъ и должно храниться для боговъ. Около тѣхъ береговъ, которые мы назвали пустынными, лежитъ нѣсколько также пустынныхъ *острововъ*, не имѣющихъ собственныхъ именъ и вообще называемыхъ Сквнскими.

Q. CVRTIVS RVFVS.

КВ. КУРЦІЙ РУФЪ.

[О времени жизни Кв. Курція Руфа, автора извѣстнаго сочиненія «De gestis Alexandri Magni», высказывались весьма различныя предположенія. Вѣроятнѣе всего, онъ жилъ около середины I в. по Р. Хр.; по нѣкоторымъ даннымъ полагаютъ, что сочиненіе написано между 87 и 65 гг. по Р. Хр. и скорѣе всего около 41 г. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. II, 2², p. 204 sq. Изъ 10 книгъ сочиненія двѣ первыя до насъ не дошли, кромѣ того есть большой пробѣлъ между 5-й и 6-й книгами и нѣсколько пробѣловъ въ 10-й.—Текстъ: Q. Curtii Rufi historiarum Alexandri Magni Macedonis libri qui supersunt ed. P. H. Damsté. Groning. 1897].

HISTORIAE ALEXANDRI MAGNI.

ИСТОРИЯ АЛЕКСАНДРА ВЕЛИКАГО.

Lib. IV, c. 5, § 4. (Excerpta e litteris, quas Dareus Alexandro misit a. 332): ... Транс-

...Александру предстоитъ-де переправиться черезъ Евфратъ, Тигръ, Араксъ и

1) Oeonas A Oeonas Bursian. Vadianus.

2) Sannalos A Panuatios Bursian. 4) apud ante auctores add. C. Wachsmuth.

3) vecti A veste

eundum esse Alexandro Euphraten Tigrinque et Araxen et Choaspen, magna munimenta regni sui: veniendum in campos, ubi paucitate suorum erubescendum sit. (5) Mediam, Hyrcaniam, Bactra et Indos, Oceani accolae, quando aditurum — ne Sogdianos et Arachosios nominem ceterasque gentes ad Caucasum et Tanaim pertinentes?...

L. IV, c. 12, § 9 ...Post quas L. quadrigas Phradatae magno Caspiorum agmine antecedebat... (10) ...Armenii, quos minores appellant... sequebantur... (11) ...Parthyaeorum deinde gens, incolentium terras, quas nunc Parthi Scythia profecti tenent, clauderant agmen. (12) Haec sinistri cornus acies fuit. Dextrum tenebant natio maioris Armeniae Cadusique et Cappadoces et Syri ac Medi...

L. VI, c. 2, § 12. ...In Parthienem perventum est, tunc ignobilem gentem, nunc caput omnium, qui post Euphraten et Tigrim amnes siti rubro mari terminantur. (13) Scythiae regionem campestris ac fertilem occupaverunt, graves adhuc accolae. Sedes habent et in Europa et in Asia: qui super Bosphorum colunt, adscribuntur Asiae: at qui in Europa sunt, a laevo Thraciae latere ad Borysthenem atque inde ad Tanaim recta plaga attinent. (14) Tanais Europam et Asiam medius interfuit. Nec dubitatur, quin Scythiae, qui Parthos condidere, non a Bosphoro, sed ex Europae regione penetraverint...

Lib. VI, c. 4, §§ 15—22 ...Et gens bellicosa et naturae situs difficilis aditu curam regis intenderat. (16) Namque perpetua valles iacet usque ad mare Caspium patens, quo duo terrae eius velut brachia excurrunt: media flexu modico sinum faciunt lunae maxime similem, quum eminent cornua nondum totum orbem sidere implent. (17) Cercetae et Mosyni et Chalybes a laeva sunt, et ab altera parte Leucosyri et Amazonum campi: et illos, qua vergit ad

Хоаспъ, важныя оплоты его (т. е. Даріева) царства; придется выступить въ равнины, гдѣ онъ покраснѣетъ при видѣ малочисленности своего войска. Когда онъ доидетъ до Мидіи, Иркиніи, Бактріи и живущихъ при Океанѣ Индійцевъ? Я уже не упоминаю о Согдіанахъ, Арахосіяхъ и другихъ народахъ, живущихъ у Кавказа и Танаида...

(Перечисленіе народовъ, участвовавшихъ въ войскѣ Дарія въ битвѣ при Арбеллахъ): ...За этими народами Фрадать съ 50-ю четырехколесными колесницами стоялъ предъ значительнымъ отрядомъ Каспійцевъ... Затѣмъ слѣдовали жители такъ называемой Малой Арменіи... далѣе племя Парѣіевъ, населявшее земли, которыми теперь владѣютъ вышедшіе изъ Скиѣи Парыи, заключало собою строй. Таковъ былъ боевой строй гѣваго крыла. На правомъ стояли жители великой Арменіи, Кадусіи, Каппадокіи, Сирійцы и Мидяне...

...[Александръ съ войскомъ] пришелъ въ Парѣіену, къ народу тогда неизвѣстному, а нынѣ главенствующему надъ всѣми живущими за Евфратомъ и Тигромъ въ Краснаго моря. Скиѣи, до нынѣ тягостные сосѣди, заняли ровную и плодородную землю; живутъ они и въ Европѣ, и въ Азіи: къ Азіи причисляются тѣ, которые живутъ выше Веспора, а европейскіе простираются отъ лѣвой стороны Фракіи до Борисфена и оттуда по прямому направленію до Танаида. Послѣдній течетъ между Европой и Азіей. Несомнѣнно, что Скиѣи, бывшіе родоначальниками Парѣянъ, проникли не отъ Веспора, а изъ европейскихъ странъ.

[При движеніи Александра съ войскомъ по Иркиніи] и вопиющее населеніе, и тяжелыя естественныя условія страны доставили царю не мало заботъ. Здѣсь лежитъ непрерывная равнина, простирающаяся до самаго Каспійскаго моря, къ которому отъ этой земли выдаются какъ бы двѣ вѣтви, а средня умѣреннымъ изгибомъ образуетъ заливъ, болѣе всего похожій по формѣ на луну съ выдающимися рогами, когда она еще не обра-

septentrionem, hos ad occasum conversa prospectat. (18) Mare Caspium dulcius ceteris ingentis magnitudinis serpentes alit: piscium in eo longe diversus ab aliis color est. Quidam Caspium, quidam Hyrcanium appellant: sunt, qui Maeotiam paludem in id cadere putent, et argumentum adferant aquam, quod dulcior sit, quam cetera maria, infuso paludis humore mitescere. (19) A septentrione ingruens in litus mare incumbit longaque agit fluctus et magna parte exaestuans stagnat. Idem alio caeli statu recipit in se fretum eodemque impetu, quo effusum est, relabens terram naturae suae reddit. Et quidam credidere non clausum mare esse, sed ex India in Hyrcaniam cadere, cuius fastigium, ut supra dictum est, perpetua valle submittitur.

(20) Hinc rex XX stadia processit semita propemodum in via, cui silva imminabat, torrentesque et eluvies iter morabantur. Nullo tamen hoste obvio penetrat tandemque ad cultiora perventum est. (21) Praeter alios commeatus, quorum tum copia regio abundabat, pomorum quoque ingens modus nascitur, et uberrimum gignendis uvis solum est. (22) Frequens arbor faciem quercus habet, cuius folia multo melle tinguntur, sed, nisi solis ortum incolae occupaverint, vel modico tempore succus extinguitur.

L. VI, c. 5, § 24—32. Erat, ut supra dictum est, Hyrcaniae finitima gens Amazonum, circa Thermodonta amnem Themis-syrae incolentium campos. Reginam habebant Thalestrin, omnibus inter Caucasum montem et Phasin amnem imperitantem. Haec cupidine visendi regis accensa finibus regni sui excessit et, quum haud procul

зуетъ полного круга. Слѣва живутъ Керкеты, Мосины и Халивы, съ другой стороны *живутъ* Левкосиры (Бѣлые сприйцы) и *растимаются* равнины Амазонокъ, первые на сѣверномъ склонѣ, вторыя — на западномъ. Въ Каспійскомъ морѣ, отличающемся отъ другихъ болѣе прѣсною водою, водятся огромной величины змѣи; рыбы въ немъ совершенно иного цвѣта, исжели другія. Нѣкоторые называютъ его Каспійскимъ *моремъ*, а нѣкоторые Ирканискимъ; другіе полагаютъ, что въ него изливается Мэотійское болото, и въ доказательство приводятъ то, что вода *въ немъ* прѣснѣе, чѣмъ въ другихъ моряхъ: горечь ея умѣряется, дескать, влившеюся болотною жидкостью. Съ сѣвера вливается въ берега *его* море, которое далеко разливаешь свои волны и въ значительной части образуетъ *столчее* болото, испаряясь отъ зноя. Оно же при другомъ положеніи неба снова принимаетъ въ себя волны и, спадая съ тою же быстротою, съ какою *раньше* разливалось, возвращаетъ землю ея природѣ. Нѣкоторые полагаютъ, что *это* — не закрытое море, а впадаетъ изъ Индіи въ Ирканию, вершина которой, какъ сказано выше, понижается непрерывной равниной.

Отсюда царь прошелъ 20 стадій по едва проходимои тропинкѣ, надъ которою стоялъ лѣсъ, а потоки и лужи замедляли путь. Не встрѣчая, однако, никакого врага, онъ подвигался впередъ и наконецъ вышелъ въ болѣе воздѣланную *мѣстность*. Кромѣ другихъ припасовъ, которыми тогда изобиловала эта страна, она производитъ огромное количество яблокъ, и почва ея весьма пригодна для произрастанія винограда. Тамъ же часто встрѣчается дерево въ родѣ дуба, листья котораго въ изобиліи покрываются медомъ; но если жители не соберутъ его до восхода солнца, то этотъ сокъ высыхаетъ даже при умѣренной теплотѣ.

Съ Ирканией, какъ сказано выше, было сопредѣльно племя Амазонокъ, обитавшихъ на равнинахъ Темискирскихъ урѣки Термодонта. Царицею ихъ была Фалестрія, властвовавшая надъ всѣми землями между горою Кавказомъ и рѣкою Фасидомъ. Возникнувъ страстное желаніе увидѣть царя, она выступила изъ предѣ-

abesset, praemisit indicantes venisse regnam adeundi eius cognoscendique avidam. (26) Protinus facta potestate veniendi, ceteris iussis subsistere, trecentis feminarum comitata processit. Atque ut primum rex in conspectu fuit, equo ipsa desiluit duas lanceas dextera praeferens. (27) Vestis non toto Amazonum corpori obducitur: nam laeva pars ad pectus est nuda, cetera deinde velantur. Nec tamen sinus vestis, quem nodo colligunt, infra genua descendit. (28) Altera papilla intacta servatur, quam muliebris sexus liberos alant: adurit dextera, ut arcus facilius intendant et tela vibrent. (29) Interrito vultu regem Thalestris intuebatur, habitum eius haudquam rerum famae parem oculis perlustrans: quippe omnibus barbaris in corporum maiestate veneratio est, magnorumque operum non alios capaces putant, quam quos eximia specie donare natura dignata est. (30) Ceterum interrogata, num aliquid petere vellet, haud dubitavit fateri ad communicandos cum rege liberos se venisse, dignam, ex qua ipse regni generaret heredes: feminini sexus se retenturam, marem reddituram patri. (31) Alexander, an cum ipso militare vellet, interrogat. Et illa causata, sine custode regnum reliquisse, petere perseverabat, ne se inritam spei abire pateretur. (32) Acrior ad venerem feminae cupido quam regis, ut paucos dies subsisteret, perpulit. XIII dies in obsequium desiderii eius assumpti sunt. Tum illa regnum suum, rex Parthienem petiverunt.

ловъ своего царства и, когда была уже недалеко, послала заявить, что прибыла царица, жаждущая увидѣться и познакомиться съ нимъ. Немедленно получивъ разрѣшеніе придти, царица приказала остальнымъ остановиться, а сама выступила впередъ въ сопровожденіи трехсотъ женщинъ. Какъ только царь оказался въ виду, она соскочила съ коня, держа въ правой рукѣ два дротика. Одежда не прикрываетъ всего тѣла Амазонокъ: лѣвая сторона до груди обнажена, а затѣмъ остальное тѣло прикрыто, но изгибы одежды, которую онѣ собираютъ въ узелъ, не спускаются ниже колѣнъ; лѣвая грудь сохраняется въ цѣлости, чтобы кормить дѣтей женскаго пола, а правая выжигается, чтобы легче было натягивать лукъ и размахивать дротиками. Фалестрія безстрашно смотрѣла на царя, вѣпмательно окидывая взорами его паружность, вовсе не соответствовавшую славу его дѣяній. Вѣдь всѣмъ варварамъ свойственно уваженіе къ величественной вѣпшности, и они не считаютъ способными на великіе подвиги никого кромѣ тѣхъ, кого природа удостоила одарить выдающеюся вѣпшностью. Впрочемъ, на вопросъ, не желаетъ ли она о чемъ-либо попросить царя, она не затруднилась признать, что пріѣхала съ цѣлью прижити съ царемъ дѣтей, считая себя достойною того, чтобы онъ произвелъ отъ нея наследниковъ царства; ребенка женскаго пола она удержитъ у себя а мальчика отдастъ отцу. Александръ спросилъ, не желаетъ ли она участвовать съ нимъ въ походахъ; но она, отклонивъ это приглашеніе подъ тѣмъ предлогомъ, что оставила свое царство безъ охраны, продолжала просить, чтобы онъ не допустилъ ее удалиться обманутою въ своей надеждѣ. Болѣе пламенная страсть женщины, чѣмъ царя, побудила его остановиться на нѣсколько дней; на удовлетвореніе ея желанія было употреблено 13 дней. Затѣмъ она направилась въ свое царство, а царь — въ Парсіену.

Lib. VII, c. 3, § 19. [E Parapamisadis] agmen processit ad Caucasum montem, cuius dorsum Asiam perpetuo iugo dividit: hinc simul mare, quod Ciliciam subit et Rubrum mare, illinc Caspium fretum et

[Изъ Парамисадовъ] армія Александра двинулась къ горѣ Кавказу, которая раздѣляетъ Азію непрерывнымъ хребтомъ: одной сторопою онъ обращенъ къ морю, омывающему Киликію, и Красному морю,

amnem Araxen aliaque regione Scythiae deserta spectat. (20) Taurus, secundae magnitudinis mons, committitur Caucaso: a Cappadocia se attollens Ciliciam praeterit Armeniaeque montibus iungitur. (21) Sic inter se iuga velut serie cohaerentia perpetuum habent dorsum, ex quo Asiae omnia fere flumina alia in Rubrum, alia in Caspium mare, alia in Hyrcanium et Ponticum decidunt. (22) XVII dierum spatio Caucasum superavit exercitus. Rupes in eo X in circuitu stadia complectitur, III in magnitudinem excedit, in qua vinctum Promethea fuisse antiquitas tradidit. (23) Condendae in radicibus montis urbi sedes electa est. VII milibus Caucasiarum et Macedonum praeterea militibus, quorum opera uti desisset, permissum in novam urbem considerare. Hanc quoque Alexandriam incolae appellaverunt.

другой — къ Каспійскому заливу, рѣкъ Араксу и въ другомъ направленіи къ пустыннымъ степямъ Скиіи. Тавръ, гора второй величины, соединяется съ Кавказомъ: поднимаясь отъ Каппадокіи, она идетъ черезъ Киликію и сливается съ горами Арменіи. Такимъ образомъ горныя цѣпи, какъ бы по порядку соединяясь одна съ другою, образуютъ непрерывный хребетъ, изъ котораго вытекаютъ почти всѣ азіатскія рѣки, изливающіяся одні въ Красное море, другія въ Каспійское, третья въ Иранское и Понтійское. Войско перешло Кавказъ въ 17 дней. *Одинъ* утесъ его имѣетъ 10 стадій въ окружности, а въ высоту поднимается на 4; къ нему-то, по древнему преданію, былъ прикованъ Прометей. У подошвы горы было избрано мѣсто для основанія города; въ новомъ городѣ позволено поселиться семи тысячамъ Кавказцевъ и, кромѣ того, тѣмъ македонскимъ солдатамъ, въ службѣ которыхъ *царь* уже не нуждался. И этотъ городъ жители называли Александріей.

L. VII, c. 6, § 11. Legati deinde Abiorum Scytharum superveniunt, liberi ex quo decesserat Cyrus, tum imperata facturi. Iustissimos barbarorum constabat: armis abstinebant, nisi lacessiti: libertatis modico et aequali usu principibus humiliores pares fecerant. Hos benigne adlocutus ad eos Scythas, qui Europam incolunt, Berdam quendam misit ex amicis, qui denuntiaret his, ne Tanain amnem iniussu regis transirent. Eidem mandatam, ut contempleretur locorum situm et illos quoque Scythas, qui super Bosphorum colunt, viseret. Condendae urbi sedem super ripam Tanais elegerat, claustrum et iam perdomitorum et quot deinde adire decreverat. Sed consilium distulit Sogdianorum nuntiata defectio, quae Bactrianos quoque traxit....

[Во время пребыванія Александра въ Маракандѣ] явились послы Скиѳовъ Авіевъ, которые пользовались свободою со смерти Кира, но теперь изъявили готовность повиноваться. Они слыли за справедливейшихъ изъ варваровъ; за оружіе брались только вынужденно: умѣренно и ровно пользуясь свободою, они уравнили высшее сословіе съ низшимъ. Благожелательно принявъ ихъ, Александръ послалъ пѣвчюго Верду изъ числа *своихъ* друзей къ европейскимъ Скиѳамъ съ порученіемъ объявить имъ, чтобы они не смѣли безъ позволенія царя переправляться за рѣку Тарандъ. Вердѣ было поручено также обозрѣть положеніе страны и посѣтить и тѣхъ Скиѳовъ, которые живутъ выше Воспора. На берегу Таранда царь выбралъ мѣсто для основанія города, который послужилъ бы оплотомъ какъ покоренныхъ уже народовъ, такъ и тѣхъ, противъ которыхъ онъ рѣшилъ идти впоследствии. Но извѣстіе о возстаніи Согдіановъ, увлекшемъ и Бактрійцевъ, заставило отсрочить исполненіе этого плана....

L. VII, c. 7, § 1. At rex Scytharum, cuius tum ultra Tanaim imperium erat, ratus eam urbem, quam in ripa amnis Macedones considerant, suis impositam esse cervicibus, fratrem Carthasim nomine cum magna equitum manu misit ad diruendam eam proculque amne submovendas Macedonum copias. (2) Bactrianos Tanais ab Scythiis, quos Europaeos vocant, dividit. Idem Asiam et Europam finis interfluit. (3) Ceterum Scytharum gens haud procul Thracia sita ab oriente ad septentrionem se vertit Sarmatarumque non, ut quidam credidere, finitima, sed pars est. (4) Recta deinde regione saltum ultra Istrum iacentem colit: ultima Asiae, qua Bactra sunt, stringit. Habitat, quae septentrioni propiora sunt: profundae inde silvae vastaeque solitudines excipiunt: rursus quae Tanain et Bactra spectant, humano cultu haud disparia sunt...

Скиѣскій царь, владѣнія котораго лежали тогда по ту сторону Танаида, полагая, что городъ, построенный Македонянами на берегу рѣки, легъ ему на голову, послалъ *своего* брата, по имени Карасія, съ большимъ отрядомъ всадниковъ разрушить его и прогнать Македонскія войска далеко отъ рѣки. Танаидъ отдѣляетъ Бактриановъ отъ Скиѣновъ, называемыхъ Европейскими, и своимъ теченіемъ образуетъ границу Азии и Европы. Скиѣское племя, живущее недалеко отъ Фракіи, отъ востока распространяется къ сѣверу и не соприкасается съ Сарматами, какъ полагали нѣкоторые, а составляетъ часть *ихъ*; затѣмъ оно по прямому направленію живетъ на земляхъ, лежащихъ за Истромъ, и доходитъ до крайнихъ *предѣловъ* Азии, гдѣ лежатъ Бактры. Они населяютъ мѣстности, ближайшія къ сѣверу; затѣмъ начинаются дремучіе лѣса и обширныя степи; *мѣста*, обращенныя къ Танаиду и Бактрамъ, сходны по обработкѣ ихъ человекомъ...

L. VIII, c. 1, § 7. Alexander quoque Sogdianis rursus subactis Maracanda repetit. Ibi Berdes, quem ad Scythas super Bosphorum colentes miserat, cum legatis gentis occurrit: (8) Phrataphernes quoque, qui Chorasmis praeerat, Massagetis et Dahis regionum confinio adiunctus, miserat, qui facturum imperata pollicerentur. (9) Scythae petebant, ut regis sui filiam matrimonio sibi iungeret: si dedignaretur adfinitatem, principes Macedonum cum primoribus suae gentis conubio coire pateretur: ipsum quoque regem venturum ad eum pollicebantur. (10) Utraque legatione benigne audita Nephastionem et Artabazum operiens stativa habuit...

Александръ, снова покоривъ Согдиановъ, возвратился въ Мараканды. Здѣсь явился къ нему Берда, котораго онъ послалъ къ живущимъ выше Востора Скиѣамъ, съ послами этого народа. Также Фратафернъ, предводитель Хоразмиевъ, предѣлы владѣній которыхъ соприкасаются съ Массагетами и Дагами, прислалъ посольство съ обѣщаніемъ покорности. Скиѣны просили Александра соединиться брачными узамъ съ дочерью ихъ царя; если же онъ отвергнетъ это родство, — позволить македонскимъ князьямъ породниться путемъ браковъ съ первыми людьми ихъ племени; *при этомъ* они обѣщали, что и самъ царь ихъ явится къ нему. Благоклонно выслушавъ оба посольства, Александръ въ ожиданіи Ифэстіона и Артаваза сдѣлалъ продолжительную стоянку...

L. X, c. 1, § 43. ...[Alexander] litteras accipit de rebus in Europa et Asia gestis, dum ipse Indiam subegit. (44) Zopyrio, Thraciae praepositus, quum expeditionem

...[Александръ] получилъ письмо о событіяхъ, совершившихся въ Европѣ и Азии *въ то время*, какъ онъ покорялъ Индію: Зопріонъ, оставленный намѣстни-

in Getas faceret, tempestatibus procellisque subito coortis cum toto exercitu oppressus erat...

комъ во Фракія, во время похода противъ Гетовъ погибъ со всѣмъ войскомъ вслѣдствіе внезапно поднявшихся непогодъ и бурь...

L. ANNAEVUS SENECA.

Л. АННЭЙ СЕНЕКА.

[Знаменитый философъ и поэтъ, род. за нѣсколько лѣтъ до Р. Хр., кончилъ жизнь самоубійствомъ по приказанію Нерона въ 65 г. по Р. Хр. До насъ дошли разныя его сочиненія философскаго содержанія и 9 трагедій¹⁾.— Текстъ: L. Annaei Senecae opera quae supersunt. Recogn. Fr. Naave. 3 vv. Lips. 1874—78].

DIALOGORVM LIBER I.

ДИАЛОГОВЪ КНИГА I.

AD LUCILIUM

КЪ ЛУЦИЛИУ

QVARE ALIQUA INCOMMODA BONIS VIRIS ACCIDANT CVM PROVIDENTIA SIT SIVE DE PROVIDENTIA²⁾.

ПОЧЕМУ СЛУЧАЮТСЯ КАКІЯ-ЛИБО НЕПРІЯТНОСТИ ХОРОШИМЪ ЛЮДЯМЪ, КОГДА СУЩЕСТВУЕТЪ ПРОВИДѢНІЕ, ИЛИ О ПРОВИДѢНІИ.

IV, 14 ...omnes considera gentes, in quibus Romana pax desinit, Germanos dico et quicquid circa Istrum vagarum gentium occursat. perpetua illos hiems, triste coelum premit, maligne solum sterile sustentat, imbrem culmo aut fronde defendunt, super durata glacie stagna persultant, in alimentum feras captant. (15) Miseri tibi videntur? nihil miserum est quod in naturam consuetudo perduxit. paulatim enim voluptati sunt quae necessitate coeperunt. nulla illis domicilia nullaeque sedes sunt, nisi quas lassitudo in diem posuit. vilis et hic quaerendus manu victus, horrenda iniquitas caeli, intacta corpora. hoc quod tibi calamitas videtur, tot gentium vita est...

...Обрати вниманіе на всѣ народы, которыми окапчивается Римская мирная область, *т. е.* я разумію Германцевъ и всѣ кочевныя племена, блуждающія около Истра: ихъ давить вѣчная зима и печальное небо, неугодно держать на себѣ скудная почва, они защищаются отъ дождя соломой или древесною листвою, перескакиваютъ чрезъ стоячія воды по крѣпкому льду, для пропитанія ловятъ дикихъ звѣрей. Они кажутся тебѣ жалкими? нѣсколько не жалко то, что привычка сдѣлала *второй* природой: ибо то, что начато по необходимости, мало по малу переходитъ въ наслажденіе; у нихъ нѣтъ никакихъ жилищъ, нѣважикъ прочныхъ поселеній, кромѣ тѣхъ, которыя усталость устанавливаетъ на день, скудное и притомъ добываемое собственно-ручно пропитаніе, страшная суровость климата, непокрытыя тѣла. То, что тебѣ кажется бѣдствіемъ, есть образъ жизни столькихъ племенъ...

1) Въ подлинности нѣкоторыхъ трагедій существуютъ сомнѣнія, особенно по отношенію къ *Agamemno* и *Hercules Oetaeus*. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* II, 2², p. 38 sq.

2) О времени написанія этого сочиненія cf. Schanz, l. c. p. 291: «*Allem Anschein nach gehört die Schrift in die letzte Epoche der Schriftstellerei Senecas*».

DIALOGORVM LIBER IV.

AD NOVATVM

DE IRA ¹⁾

LIBER II.

XV, 1. «Ut scias, inquit, iram habere in se generosi aliquid, liberas videbis gentes, quae iracundissimae sunt, ut Germanos et Scythas»...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА IV.

КЪ НОВАТУ

О ГНѢВѢ

КНИГА II.

«Чтобы знать, сказалъ онъ, что гнѣвъ заключаетъ въ себѣ нѣчто великодушное, ты посмотришь на свободныя племена, которыя крайне вспыльчивы, какъ напр. Германцы и Скны»...

Dial. lib. V (Ad Novatum de ira l. III), 16, 3 commemoratur Dareus bellum Scythis indixisse orientem cingentibus.

DIALOGORVM LIBER IX.

AD SERENVM

DE TRANQVILLITATE ANIMI ²⁾.

XI, 12 ...Ptolemaeum Africae regem, Armeniae Mithridaten inter Caianas custodias vidimus: alter in exilium missus est, alter ut meliore fide mitteretur, optabat...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА IX.

КЪ СЕРЕНУ

О СПОКОЙСТВІИ ДУХА.

...Мы видѣли африканскаго царя Птолемея, армянскаго Митридата среди стражи Галя; одинъ былъ отправленъ въ ссылку, другой желалъ быть отправленнымъ съ большимъ довѣріемъ...

DIALOGORVM LIBER X.

AD PAVLINVM

DE BREVITATE VITAE ³⁾.

IV, 5 ...dum [divus Augustus] Alpes placat inmixtosque mediae paci et imperio hostes perdomat, dum ultra Rhenum et Euphratem et Danubium terminos movet, in ipsa urbe Murenae, Caepionis, Lepidi, Egnatorum in eum mucrones acuebantur...

ДИАЛОГОВЪ КНИГА X.

КЪ ПАВЛИНУ

О КРАТКОСТИ ЖИЗНИ.

...Пока [божественный Августъ] улаживалъ *дѣла* въ Альпахъ и умиралъ враговъ, вторгшихся среди мира въ имперію, пока раздвигалъ предѣлы *государства* за Рейнъ, Евфратъ и Дарубій, въ самомъ городѣ *Римъ* на него точились кинжалы Мурены, Цэпіона, Лепида и Егнатіевъ...

1) О времени ср. Schanz, l. c. p. 293 (вскорѣ послѣ смерти Калигулы).

2) По мнѣнію Непсе (см. Schanz, p. 297), это сочиненіе написано не позднѣе 59-го года.

3) Написано, по всей вѣроятности, въ 49 году (Schanz, p. 298).

DIALOGORVM LIBER XII.

AD HELVIAM MATREM
DE CONSOLATIONE ¹⁾.

VII, 1. A caelestibus agetum te ad humana converte: videbis gentes populosque universos mutasse sedem. quid sibi volunt in mediis barbarorum regionibus Graecae urbes? quid inter Indos Persasque Macedonicus sermo? Scythia et totus ille ferarum indomitarumque gentium tractus civitates Achaiae Ponticis impositas litoribus ostentat. Non perpetuae hiemis saevitia, non hominum ingenia ad similitudinem caeli sui horrentia transferentibus domos suas obstiterunt. (2) ...Miletus quinque et septuaginta urbium populum in diversa effudit...

X, 3. Ultra Phasin capi volunt [sc. homines luxuriosi], quod ambitiosam popinam instruat, nec piget a Parthis, a quibus nondum poenam repetimus, aves petere...

NATVRALES QVAESTIONES

AD LVCILIVM ²⁾.

Prologus. 8... o quam ridiculi sunt mortalium termini! Ultra Istrum Dacus non exeat. *Strymon et Haemus* Thracas includat. Parthis obstet Euphrates. Danubius Sarmatica et Romana distermine. Rhenus Germaniae modum faciat... (10) Si quis formicis det intellectum hominis, nonne et illae unam aream in multas provincias dividunt?...

ДІАЛОГОВЪ КНИГА XII.

КЪ МАТЕРИ ГЕЛЬВІИ
ОБЪ УТѢШЕНІИ.

Отъ небеснаго обратись теперь къ земному: ты увидишь, что племена и цѣлыя народы перемѣнили свое мѣстопробываніе. Что значать греческіе города въ среднѣй варварскихъ странах? что *значить* македонская рѣчь среди Индовъ и Персовъ? Скиѣя и вся та сторона дикихъ звѣрей и немирныхъ племень указываетъ Ахейскія гражданскія общины, расположенныя на Понтійскихъ берегахъ. Ни суровость вѣчной зимы, ни ужасающіе подобно климату нравы населенія не послужили помѣхою переносящимъ свои жилища... Милетъ разливъ въ разныя *стороны* пародопаселеніе семидесяти пяти городовъ...

[Избалованные роскошью люди] хотятъ, чтобы за Фасидомъ добывалось то, что снабжаетъ модный трактиръ, и имъ не совѣстно требовать птицъ отъ Паревявъ, отъ которыхъ мы еще не потребовали возмездія...

ИЗСЛѢДОВАНІЯ О ПРИРОДѢ.

КЪ ЛУЦИЛИУ.

Прологъ. 8... О, какъ смѣшны предѣлы смертныхъ! Дакіецъ пусть не выходитъ изъ-за Истра; Стримонъ и Гемъ пусть заключаютъ въ себя Фракіецевъ; Паревяцевъ пусть загораживаютъ Евфратъ; Дакубій пусть разграничиваетъ Сарматское и Римское; Рейвъ пусть составляетъ предѣлъ Германіи... Если кто дастъ муравьямъ человѣческой разумъ, то развѣ и они не раздѣлятъ одну площадь на многія провинціи?...

1) Написано въ 41 или 42 г. (Schanz, p. 300).

2) Написано въ 63 г. (Schanz, p. 304).

Lib. III, c. XXVI, 1. Aestate quaedam flumina augentur, ut Nilus, cuius alias ratio reddetur. Theophrastus est auctor in Ponto quoque quosdam amnes crescere tempore aestivo.

Лѣтомъ пѣкоторыя рѣки увеличиваются, какъ напр. Нилъ, о которомъ будетъ рѣчь въ другомъ мѣстѣ. Теофрастъ свидѣтельствуетъ, что и въ Понтѣ пѣкоторыя рѣки въ лѣтнее время бывають изобильнѣе водою...

Lib. IV, c. I, 1.... quaeram tecum id, quod superiore libro distuli: quid ita Nilus aestivis mensibus abundat? cui Danubium similis naturae philosophi tradiderunt, quod et fontis ignoti et aestate quam hieme maior sit: (2) utrumque adparuit falsum. nam et caput eius in Germania esse comperimus et aestate quidem incipit crescere, sed adhuc manente intra mensuram suam Nilo primis caloribus, cum sol vehementior inter extrema veris nives emollit, quas ante consumit, quam Nilus intumescere incipiat: reliquo vero aestatis minuitur et ad hibernam magnitudinem redit...

...Я разберу съ тобою то, что отложилъ въ предыдущей книгѣ: почему Нилъ такъ изобилуетъ водою въ лѣтние мѣсяцы? Ученые передавали, что Данубій подобенъ ему по свойствамъ, такъ какъ и истоки его не пзвѣстны и лѣтомъ онъ *бываетъ* больше, нежели зимою. Но оба признака оказались ложными: мы узнали, что истоки его находятся въ Германіи, и лѣтомъ онъ, правда, начинаетъ подниматься, но въ то время, какъ Нилъ еще находится въ своихъ предѣлахъ, при первыхъ жарахъ, когда въ концѣ весны болѣе жаркое солнце размягчаетъ снѣга и уничтожаетъ ихъ раньше, чѣмъ Нилъ начинаетъ вздуться; въ остальную же часть лѣта онъ уменьшается и возвращается къ зимней величинѣ...

Lib. IV, c. II, 17. Sed nunc ad inspicandas causas, propter quas aestate Nilus crescat, accedam et ab antiquissimis incipiam. Anaxagoras ait ex Aethiopiae iugis solutas nives ad Nilum usque decurrere. in eadem opinione omnis vetustas fuit. hoc Aeschylus, Sophocles, Euripides tradunt. sed falsum esse pluribus argumentis patet... (19) Quemadmodum ergo regio tantis subiecta fervoribus duraturas per totam aestatem nives recipit? quas sane aliqui montes illic quoque excipiant: numquid magis quam Alpes, quam Thraciae iuga, quam Caucasus? atqui horum montium flumina vere et prima aestate intumescunt, deinde hibernis minora sunt: quippe vernis temporibus imbres nivem diluunt, reliquias eius primus calor dissolvit. (20) nec Rhenus nec Rhodanus nec Ister [nec qui alii hiberno] subiacent caelo, aestate proveniunt: et illis in septemtrionibus altissimae iugiter sunt nives. Phasis quoque per idem tempus et Borysthenes crescerent, si nives possent flumina contra aestatem magna producere...

Но теперь я перейду къ разсмотрѣнію причинъ, по которымъ на Нилѣ бываетъ половодье лѣтомъ, и начну съ древнѣйшихъ. Анаксагоръ говоритъ, что растаявшіе снѣга съ горныхъ хребтовъ Эіопіи стекають до самаго Нила. Этому же мнѣнію держалась вся древность: такъ передають Эсхилъ, Софокль, Еврипидъ. Но ложность *этого мнѣнія* ясна изъ многихъ доводовъ... Итакъ, какимъ же образомъ страна, подверженная такимъ жарамъ, получила снѣга, держащіеся цѣлое лѣто? Допустимъ, что и тамъ ихъ принимаютъ какія-нибудь горы; но развѣ больше, чѣмъ Альпы, чѣмъ горные хребты Тракіи, чѣмъ Кавказъ? Однако рѣки, текущія съ этихъ горъ, вздуются весною и въ началѣ лѣта, а затѣмъ бывають меньше, чѣмъ зимою; ибо въ весеннее время дожди размываютъ снѣгъ, а остатки его распускаетъ первый же жаръ. Ни Рейнъ, ни Роданъ, ни Истръ, [ни другія рѣки, которыя подъ зимнимъ] лежать небомъ, не разливаются лѣтомъ: а у нихъ на сѣверѣ горами лежать глубо-

чайшіе снѣга. И Фасидъ и Борисоень имѣли бы половодье въ то же время, если бы снѣга могли противъ лѣта увеличивать рѣки...

§ 28. Diogenes Apolloniates ait: (29) ...«Terra cum exaruit, plus humoris ad se adducit. ut in lucernis oleum illo fluit ubi exuritur, sic aqua illo incumbit, quo vis calorіs et terrae aestuantis arcessit. Unde ergo trahit? ex illis scilicet partibus semper hibernis, septemtrionalibus, unde exundat. ob hoc Pontus in infernum mare adsidue fluit rapidus, non ut cetera maria alternatis ultro citroque aestibus, in unam partem semper pronus et torrens»...

Диогенъ Аполлонійскій говоритъ: «...Когда земля высохнетъ, она притягиваетъ къ себѣ болѣе влаги. Какъ въ лампакъ масло течетъ туда, гдѣ выгораетъ, такъ вода направляется туда, куда ее привлекаютъ сила жара и выжигаемой эпоемъ земли. Откуда же притягиваетъ? очевидно изъ тѣхъ всегда зимнихъ, сѣверныхъ частей, гдѣ она изобилуетъ. По этой причинѣ Понтъ непрерывно быстро течетъ въ Нижнее море, не такъ, какъ прочія моря *текутъ* то туда, то сюда въ зависимости отъ измѣненія жаровъ, а всегда склоняется и быстро течетъ въ одну сторону»...

Lib. IV, c. V, 2. Aiunt enim vere quicquid circa Scythiam et Pontum et septemtrionalem plagam glaciatum et adstrictum est relaxari. tunc flumina gelata [et lacus] discedere, tunc obrutos montes nivem solvere. credibile est ergo frigidus spiritus inde inferri et verno caelo remiseri...

Утверждаютъ, что весной распускается все, что въ Скиіи, Понтѣ и сѣверныхъ краяхъ покрыто и сковано льдомъ. Тогдаде рѣки [и озера] трогаются, тогда освобождаются отъ снѣга засыпающія имъ горы. Итакъ вѣроятно, что оттуда приносятся холодныя дувенія и смѣшиваются съ весеннимъ климатомъ...

Lib. VI, c. VII, 1. Quidam motum terrarum aquae imputaverunt, sed non ex eadem causa. «Per omnem terram, inquit, multa aquarum genera decurrunt: aliubi perpetui amnes, quorum navigabilis etiam sine adiutorio imbrium magnitudo est. hinc Nilus per aestatem ingentes aquas invehit, hinc, qui medius inter pacata et hostilia fluit Danubius ac Rhenus, alter Sarmaticos inpetus cohibens et Europam Asiamque determinans, alter Germanos avidam gentem belli repellens...».

Нѣкоторые приписываютъ землетрясенія водѣ, но не по той же причинѣ. «По всей землѣ, говорятъ они, бѣгутъ много-различныя воды: нѣдѣ вѣчнотекущія рѣки, которыя по своей величинѣ судоходны даже безъ помощи дождей. Отсюда Нилъ лѣтомъ катитъ огромныя массы воды, отсюда текутъ между мирными и непріятельскими землями Данубій и Рейнъ, изъ коихъ одинъ сдерживаетъ Сарматскія вторженія и разграничиваетъ Европу съ Азіей, другой отражаетъ войнолюбивое племя Германцевъ...».

EPISTVLAE MORALES
AD LVCILIVM¹⁾.ПРАВСТВЕННЫЯ ПИСЬМА
КЪ ЛУЦИЛИЮ.

[Текстъ: L. Annaei Senecae ad Lucilium epistularum moralium quae supersunt. Edidit Otto Hense. Lips. ap. Teubner. 1898].

Lib. XI, Ep. I (80).

§ 10. Vides illum Scythiae Sarmatiaeve regem insigni capitis decorum? si vis illum aestimare totumque scire, qualis sit, fasciam solve: multum mali sub illa latet...

Видишь того Скиѣскаго или Сарматскаго царя, украшеннаго царскимъ головнымъ уборомъ? Если ты хочешь его оцѣнить и узнать всего, каковъ онъ есть, развяжи эту повязку: подъ пей прячется много зла...

Lib. XIV, Ep. II (90).

§ 16.. «Frigus intolerabile est corpori nudo». quid ergo? non pelles ferarum et aliorum animalium a frigore satis abunde defendere queunt? non corticibus arborum pleraeque gentes tegunt corpora? non avium plumae in usum vestis conseruntur? non hodieque magna Scytharum pars tergis vulpium induitur ac murum, quae tactu mollia et impenetrabilia ventis sunt?...

«Холодъ невыносимъ голому тѣлу. Такъ что же? развѣ шкуры дикихъ звѣрей и другихъ животныхъ не могутъ вполне достаточно защитить отъ холода? развѣ многія племена не прикрываютъ тѣла древесною корою? развѣ птичьи перья не шиваются для употребленія въ качества одежды? развѣ большая часть Скиѣовъ еще и нынѣ не одѣвается въ лисьи и мышиныя хребтовья шкурки, которыя мягки на ощупь и непроницаемы для вѣтровъ?...

§ 31. «Anacharsis, inquit [Posidonius], invenit rotam figuli, cuius circuitu vasa formantur». deinde, quia apud Homerum invenitur figuli rota, malunt videri versus falsos esse quam fabulam: ego nec Anacharsim auctorem huius rei fuisse contendo et, si fuit, sapiens quidem hoc invenit, sed non tamquam sapiens, sicut multa sapientes faciunt qua homines sunt, non qua sapientes: puta velocissimum esse sapientem: cursu omnes anteibit, qua velox est, non qua sapiens...

«Анахарсидъ, говоритъ [Посидоній], изобрѣлъ гончарное колесо, верчениемъ котораго формуется сосуды». Затѣмъ, такъ какъ у Омира встрѣчается гончарное колесо, предпочитаютъ скорѣе эти стихи считать ложными, чѣмъ преданіе. А я не признаю Анахарсида изобрѣтателемъ этого инструмента и *думаю, что если онъ былъ имъ, то изобрѣлъ это мудрецъ, но не въ качествѣ мудреца, подобно тому какъ мудрецы дѣлаютъ многое посколькы они люди, а не посколькы мудрецы: представь себѣ, напр., что мудрецъ очень быстроногъ; въ такомъ случаѣ онъ всѣхъ опередитъ на бѣгу, посколькы онъ быстръ, а не посколькы мудрецъ...*

1) О времени написанія писемъ (около 62—64 г.) см. Schanz, p. 308.

Lib. XX, ep. VII (124).

§ 22. Quid, inquam, vires corporis alis et exerceas? pecudibus istas maiores ferisque natura concessit, quid excolis formam? cum omnia feceris, a mutis animalibus decore vinceris. quid capillum ingenti diligentia colis? cum illum vel effuderis more Parthorum vel Germanorum modo vinxeris vel ut Scythae solent sparseris, in quolibet equo densior iactabitur iuba, horrebit in leonum cervice formosior...

Къ чему ты, говорю я, развиваешь и упражняешь тѣлесныя силы? природа дала ихъ больше скотамъ и дикимъ звѣрямъ. Къ чему дѣлаешь *свою* красоту? Когда сдѣлаешь все *возможное*, *все*таки безсловесныя животныя побѣдятъ тебя красою. Къ чему съ величайшею тщательностью холишь волосы? Распустишь ли ты ихъ по обычаю Парсѣянъ, или свяжешь по обычаю Германцевъ, или разсыплешь *по пшчамъ*, какъ дѣлаютъ Скиѣи, всетаки у любого коня будетъ вздыматься болѣе густая грива и на затылкѣ львовъ будетъ торчать болѣе красная...

TRAGOEDIAE.

ТРАГЕДИИ.

[Текстъ: L. Annaei Senecae tragoediae. Recensuerunt Rudolfus Peiper et Gustavus Richter. Peiperi subsidiis instructus denuo edendas curavit Gustavus Richter. Lips. ap. Teubnerum 1903].

HERCVLES [FVRENS].

ГЕРКУЛЕСЪ [НЕИСТОВЫЙ].

Chorus. Vv. 245—248.

Non vicit illum caelibis semper tori
regina gentis vidua Thermodontiae
nec ad omne clarum facinus audaces manus
stabuli fugavit turpis Augei labor.

Его не побѣдила безбрачная царица
Термодонтскаго племени, всегда хранящая
дѣвственное ложе, и смѣла на всякій
славный подвигъ рукъ не испугала по-
стыдный трудъ Авгеевыхъ конюшенъ.

Chorus. Vv. 533—546.

Intravit Scythiae multivagas domos
et gentes patriis sedibus hospitas
calcavitque freti terga rigentia
et mutis tacitum litoribus mare.

Illic dura carent aequora fluctibus
et qua plena rates carbasa tenderant
intonsis teritur semita Sarmatis.
stat pontus vicibus mobilis annuis,
navem nunc facilis, nunc equitem pati.

Illic quae viduis gentibus imperat
aurato religans ilia balteo,
detraxit spoliolum nobile corpori
et peltam et nivei vincula pectoris,
victorem posito suspiciens genu.

Онъ вошелъ въ подвижныя жилища
Скиѣи, къ племенамъ, гостящимъ на
отческихъ сѣдалищахъ, и попрала ногами
отвердѣлую поверхность водъ и молчали-
вое море въ пѣмыхъ берегахъ. Тамъ твер-
дая морскія бездны лишены волнъ и тамъ,
гдѣ ляди натягивали раньше полные на-
руса, *нынѣ* протаптывается тропа нестри-
женными Сарматами. Подвижное море
ежегодно становится и легко поднимаетъ
то корабль, то всадника. Тамъ подпоясан-
ная золотымъ поясомъ *дѣва*, повелѣваю-
щая безбрачными племенами, свила съ
тѣла благородный доспѣхъ, пельту и по-
вязку бѣлоснѣжной груди и, преклонивъ
колѣна, взирала на побѣдителя.

V. 538: tenderant: ita cod. A, minus recte Richter in ed. 2 restituit tenderent.

Vv. 1127—28 commemoratur «telum Scythicis leve corytis missum».

Hercules. Vv. 1206—12.

Rupes ligatum Caspiae corpus trahant
atque ales avida — cur Promethei vacant
scopuli? vacat cur ¹⁾ vertice inmenso feras
volucresque pascens Caucasi abruptum latum
nudumque silvis. illa quae Pontum Scythen
Symplegas artat hinc et hinc vinctas manus
distendat alto...

...Пусть влекуть прикованное тѣло
Каспійскія скалы и алчная птица—почему
пустуютъ Прометеевы скалы? Почему пу-
стуетъ обрывистый склонъ Кавказа съ
огромной вершиной, питающій звѣрей и
птицъ и обнаженный отъ дѣсовъ. Симпле-
гада, которая суживаетъ Скиескій Понтъ,
пусть растягиваетъ въ вышнѣ туда и
сюда прикованныя руки...

Hercules. Vv. 1321—29.

...quem locum profugus petam?
ubi me recondam quave tellure obruar?
quis Tanais aut quis Nilus aut quis Persica
violentus unda Tigris aut Rhenus ferox
Tagusve Hibera turbidus gaza fluens
abluere dextram poterit? Arctoum licet
Maeotis in me gelida transfundat mare
et tota Tethys per meas currat manus:
haerebit altum facinus...

...Въ какое мѣсто направиться мнѣ въ
бѣгствѣ? Гдѣ мнѣ скрыться или какою
землею засыпаться? какой Танаидъ, какой
Нилъ, какой Тигръ, стремительно катящій
персидскія волны, или суровый Рейнъ, или
мутный Тагъ, несущій въ волнахъ пбер-
скія сокровища, въ состояніи будетъ омыть
мою десницу? Пусть ледяная Мэотида
выльетъ на меня сѣверное море, и дѣлая
Тивоія пробѣжитъ черезъ мои руки, — *все-
таки на нихъ* останется глубоко вѣвшееся
преступленіе...

THYESTES.

ΘΙΕΣΤΉ.

V. 127 commemoratur «Sarmaticus boreas». — V. 374—5 in descriptione regum
opulentissimorum commemorantur «qui Caspia fortibus recludunt iuga Sarmatis». V. 376
commemoratur «Danuvii vadum».

Nuntius. Vv. 627—631.

Quaenam ista regio est? Argos et Sparte, pios
sortita fratres et maris gemini premens
fauces Corinthos, an feris Hister fugam
praebens Alanis, an sub aeterna nive
Hircana tellus, an vagi passim Scythae?

Что это за страна? Аргосъ и Спарта,
получившіе по жребію благочестивыхъ
братьевъ, и Коринтъ, стоящій у заливовъ
обо двухъ морей, или *здѣсь* Истръ, предоста-
вляющій *пути къ бѣгству* дикимъ Алапамъ,
или покрытая вѣчнымъ снѣгомъ Иркан-
ская земля, или всюду блуждающіе Скиомъ?

Thyestes. Vv. 1047—9.

tale quis vidit nefas?
quis inhospitalis Caucasi rupem asperam
Heniochus habitans?...

Кто видѣлъ такое злодѣяніе? Какой
Ипюхъ, живущій на крутой скалѣ негосте-
пріимнаго Кавказа?...

1) *vagetur*—codd.; corr. *Leo*.

PHAEDRA.

ФЭДРА.

Hippolytus. Vv. 54—59 et 66—72.

Ades en comiti, diva virago,

 cuius certis petitur telis
 fera quae gelidum
 potat Araxen
 et quae stanti ludit in Istro.

Quicquid solis pascitur arvis,
 sive illud Arabs divite silva
 sive illud inops novit Garamans,
 sive ferocis iuga Pyrenes
 sive Hyrcani celant saltus
 vacuisque vagus Sarmata campis,
 arcus metuit, Diana, tuos.

Будь *мнѣ* спутницей, божественная дѣва... мѣткими стрѣлами которой поражается звѣрь, пьющій воду холоднаго Аракса или играющій на замерзшемъ Истрѣ... Все, что пасется на уединенныхъ поляхъ, — знаетъ ли это Арабъ въ богатомъ лѣсу, или нищій Гарамантъ, или скрываютъ *въ себѣ* хребты жестокой Пирены или Гирканскія ущелья, или кочевой Сарматъ въ своихъ пустыхъ поляхъ, — *все это* боится твоего лука, Діана!

Nutrix. Vv. 165—169.

Compesce amoris impii flammam, precor,
 nefasque, quod non ulla tellus barbara
 commisit umquam, non vagi campis Getae,
 nec inhospitalis Taurus aut sparsus Scythes.

[Къ Фэдрѣ]: Погаси, умоляю, пламя нечестивой любви и грѣхъ, котораго никогда не совершала ни одна варварская земля, — ни кочующіе по полямъ Геты, ни негостепріимный Тавръ или *живущій* разсѣянно Скивъ...

Phaedra. Vv. 399—403.

Qualis relictis frigidi Ponti plagis
 egit catervas Atticum pulsans solum
 Tanaitis aut Maeotis et nodo comas
 coegit emitque lunata latus
 protecta pelta: talis in silvas ferar.

Какъ Танаятивка или Мэотіявка, покинувъ страны холоднаго Понта, привела толпы на аттическую почву, связала узломъ волосы и обнажила грудь, прикрываясь лунообразной пельтой, — таковою и я помчусь въ лѣса...

V. 660 (Phaedra ad Hippolytum):

In ore Graio Scythicus apparet rigor.

На *твоемъ* греческомъ лицѣ видна скинская суровость.

Hippolytus. Vv. 723—4.

Quis eluet me Tanais? aut quae barbaris
 Maeotis undis Pontico incumbens mari?

Какой Танандъ омоетъ меня? Или какая Мэотида, варварскими волнами прилегающая къ Понтійскому морю?...

Theseus. Vv. 906—907 (de Hippolyto):

hunc Graia tellus aluit an Taurus Scythes
Colchusve Phasis?...

Вскормила ли его греческая земля, или
скинскій Тавръ или колхидскій Фасидъ?...

Praeterea v. 697 Hippolytus Medeam «Colchidem noversam» nominat et v. 1135 commemoratur «Caucasus ingens».

OEDIPVS.

ЭДИПЪ.

V. 427—28 commemoratur «niveus Araxes».

Chorus. Vv. 469—70 et 478—482 (de Baccho).

laxavit victos arcus Geticasque sagittas
lactea Massagetes qui pocula sanguine miscet.

...Ослабилъ побѣжденный лукъ и гер-
скія стрѣлы Массагетъ, который смѣши-
ваетъ въ чашахъ молоко съ кровью...

.....
Ille dispersos domuit Gelonos,
arma detraxit trucibus puellis.
ore deiecto petiere terram
Thermodontiacae catervae...

Опъ [т. е. Вакхъ] покорилъ разсѣян-
ныхъ Гелоновъ, снялъ оружіе у свирѣ-
пныхъ дѣвъ. Термодонтскія толпы пали
лицомъ на землю...

TROADES.

ТРОЯНКИ.

Hecuba. Vv. 6—9, 12—13¹⁾.

...columen eversum occidit
pollentis Asiae, caelitum egregius labor;
ad cuius arma venit et qui frigidum
septena Tanain ora pandentem bibit
et quae vagos vicina prospiciens Scythas
ripam catervis Ponticam viduis ferit...

...Пала испровергнутая твердыня мо-
гущественной Азіи, превосходный трудъ
небожителей; въ ея оружію пришелъ и
тотъ, кто пьетъ холодный Танаидъ, изли-
вающийся семью устьями, и та, которая,
видя въ сосѣдствѣ кочующихъ Скиновъ,
поражаетъ дѣвственными толпами Понтій-
скій берегъ...

Chorus. Vv. 1034—38.

Questus est Hellen cecidisse Phrixus,
cum gregis ductor radiante villo
aureo fratrem simul ac sororem
sustulit tergo medioque iactum
fecit in ponto...

Оплакивалъ паденіе Геллы Фриксъ,
когда вожакъ стада съ лучистымъ золо-
тымъ рупомъ подвѣлъ на спинну вмѣстѣ
брата и сестру и уронилъ ее среди моря...

Andromacha. Vv. 1104—6.

Quis Colchus hoc, quis sedis incertae Scytha
conmisit? aut quae Caspium tangens mare
gens iuris expers ausa?...

Какой Колхъ, какой Скиноъ, не имѣю-
щій опредѣленнаго жилища, совершилъ
это? Или какое племя, соприкасающееся
съ Каспійскимъ моремъ и не знающее за-
коновъ, осмѣлилось на это?...

1) post v. 9 inseruit 12, 13 Richter a Leone deletos.

МЕДЕА.

МЕДЕЯ.

V. 43—4 commemorantur «inhospitalis Caucasus» et Phasis.—V. 102 commemorantur «thalami Phasidis horridi».—V. 179 Creo Medeam compellat «Colchi noxium Aetæae genus».—V. 374 commemoratur «gelidus Araxes».

Medea. Vv. 129—134.

...scelera te hortentur tua
et cuncta redeant: inclitum regni decus
raptum et nefandae virginis parvus comes
divisus ense, funus ingestum patri
sparsumque Ponto corpus et Peliae senis
decocta aeno membra...

...Пусть тебя убѣждать твои злодѣянія,
и все придетъ *на память*: похищеніе
славнаго украшенія царства, разрѣзанный
мечемъ маленькій спутникъ преступной
дѣвы, приготовленные отцу похороны,
разбросанное у Понта тѣло и сваренные
въ мѣдномъ котлѣ члены старца Пеліа...

Medea. Vv. 209—216.

...quondam nobili fulsi patre
avoque clarum Sole deduxi genus.
Quodcumque placidis flexibus Phasis rigat
Pontusque quicquid Scythicus a tergo videt,
palustribus qua maria dulcescunt aquis,
armata peltis quicquid exterret cohors
inclusa ripis vidua Thermodontiis,
hoc omne noster genitor imperio regit.

...Я пѣкогда была славна благороднымъ
отцомъ и веду свой знаменитый родъ отъ
дѣда — Солнца. Все, что Фасидъ орошаетъ
своими плавными извилами, все, что
Сѣвскій Понтъ видитъ въ тылу, гдѣ моря
становятся прѣснѣе отъ болотныхъ водъ,
и что устрашаетъ вооруженное щельтами
дѣвственное войско, живущее на берегахъ
Ѳермодонта,—все это держитъ подъ своей
властью нашъ родитель...

Medea. Vv. 451—458, 466—476, 483—489 (ad Iasonem).

At quo remittis? Phasin et Colchos petam
patriumque regnum quaeque fraternus cruor
perfundit arva? quas peti terras iubes?
quae maria monstras? Pontici fauces freti,
per quas revexi nobilem regum manum,
adulterum secuta per Symplegadas?
parvamne Iolcon, Thessala an Tempe petam?
quascumque aperui tibi vias, clausi mihi.

.....
Revolvat animus igneos tauri halitus
[interque saevos gentis indomitae metus
armifero in arvo flammeum Aetæae pecus]
hostisque subiti tela cum iussu meo
terrigena miles mutua caede occidit;

451 Но куда ты меня отсылаешь? Идти ли
мнѣ къ Фасиду и Колхамъ, въ отцовское
царство и въ тѣ поля, которыя обогрла
кровь брата? Въ какія земли удалиться
повелѣваешь ты мнѣ? Какія моря указы-
ваешь? Устья Понтійскаго моря, черезъ
которыя я провела обратно благородный
458 отрядъ царей, послѣдовать за любовни-
комъ черезъ Симплегады? Не идти ли мнѣ
466 въ маленькій Иолкъ или въ ѳессалійскія
Темпы? Я закрыла себя всѣ пути, кото-
рые открыла тебѣ.... Пусть умъ перебе-
ретъ огненное дыханіе быка [и среди
ужасныхъ страховъ дикаго народа на во-

Vv. 467—68 del. Leo.

adice expetita spolia Phrixei arietis
 somnoque iussum lumina ignoto dare
 insomne monstrum, traditum fratrem neci
 et scelere in uno non semel factum scelus
 ausasque natas fraude deceptas mea
 secare membra non revicturi senis.

Ex opibus illis, quas procul raptas Scythae 483
 usque a perustis Indiae populis agunt,
 quas quia referta vix domus gaza capit,
 ornamus auro nemora, nil exul tuli
 nisi fratris artus: hos quoque impendi tibi,
 tibi patria cessit, tibi pater, frater, pudor—
 hac dote nupsi, redde fugienti sua.

оруженномъ полѣ пламенный скотъ Эпта]
 и оружіе внезапнаго врага, когда по мо-
 ему повелѣнію рожденные землею войны
 погибли отъ взаимныхъ убійствъ. Прибавь,
 какъ было украдено сокровище Фриксава
 478 барапа, какъ неуспяному чудовищу было
 повелѣно смежить свои очи невѣдомымъ
 спомъ, какъ братъ былъ предавъ смерти
 и въ одномъ злодѣяніи не однажды совер-
 шено злодѣяніе, *наконецъ* какъ дочери,
 обманутыя мопмъ коварствомъ, дерзнули
 разсѣчь члены старца, которому не су-
 ждено было ожить...

Изъ того имущества, которое Скенон
 похищаютъ издалева и везутъ даже отъ
 обоженныхъ *солнцемъ* пародовъ Индіи и
 которое едва можетъ вмѣстити папоплен-
 ный сокровищами домъ, — такъ что мы
 украшаемъ золотомъ рощи, — я ничего не
 489 унесла въ изгнаніе, кромѣ членовъ брата,
 да и тѣ подарила тебѣ; для тебя бросила я
 родину, отца, брата, стыдъ — вотъ съ ка-
 кимъ приданымъ я вступила въ бракъ.
 Отдай бѣглицѣ ея *имущество!*

Vv. 710—712 nutrix dicit Medeam con-
 legisse venena
 Quaecumque generat inivis saxis Eryx,
 quae fert opertis hieme perpetua iugis
 sparsus cruore Caucasus Promethei....

Въ ст. 708—710 кормилица говоритъ,
 что Медея собрала яды, «какіе только род-
 дитъ на скалахъ непроходимый Ериксъ,
 какіе производитъ на покрытыхъ вѣчною
 зимою утесахъ Кавказъ, окропленный
 кровью Промея»....

AGAMEMNO.

АГАМЕМНОНЪ.

Chorus. Vv. 64—72.

Non sic Libycis syrtibus aequor
 furit alternos volvere fluctus,
 non Euxini turget ab imis
 connota vadis
 unda nivali vicina polo,
 ubi caeruleis immunis aquis
 lucida versat planstra Bootes,
 ut praecipites regum casus
 Fortuna rotat...

Не такъ яростно въ ливійскихъ Сир-
 65 тахъ море катитъ переменныя волны, не
 такъ вздымается близкая къ сѣвному
 полюсу волпа Евксина, подаятая съ са-
 маго дна, когда неомываемый голубыми
 водами Волопасъ вращаетъ блестящія по-
 70 возки, какъ рокъ испровергаетъ стрем-
 главъ счастье царей...

V. 475: *iussas* codd., corr. N. Heinsius.

V. 485: *gazar* codd.; corr. de Willamowitz.

V. 119—120 in Clytemestras oratione commemoratur «ardens impia virgo face, Phasiaca fugiens regna Thessalica trabe» (scil. Medea).—V. 217—8 a nutrice commemoratur «picta pharetras et securigera manu peltata Amazon» (scil. Penthesilea).—Vv. 678—9 commemoratur «clarus niveos inter olores Histrum cyncus Tanainque colens».

HERCVLES [OETAEVVS].

ГЕРКУЛЕСЪ [ЭТЕЙСКІЙ].

Chorus. Vv. 143—146 et 156—158.

Quae cautes Scythiae, quis genuit lapis?
num Titana ferum te Rhodope tulit,
te praeruptus Athos, te fera Caspias,
quae virgata tibi praebuit ubera?

.....

Non illum poterant figere cuspides,
non arcus Scythica tensus harundine,
non quae tela gerit Sarmata frigidus...

Какая скала Скепей, какой камень по-
родилъ *тебя*? Не Родопы ли припесла
тебя, жестокаго Титапа, или обрывистый
Аѳонъ, или каспійскій звѣрь, который
вскормилъ тебя полосатыми сосцами?...

158 Его не могли пронзить ни копья, ни
лукъ, натянутый скѣпской стрѣлой, ни
оружіе, которое носить холодный Сар-
матъ...

Deianira. Vv. 335—338.

...ante ab occasu dies
nascetur, Indos ante glacialis polus
Scythasve tepida Phoebus inficiet rota,
quam me relictam Thessalae aspiciant nurus.

...Раньше родится день съ заката,
раньше *коснется* Индовъ ледяной полюсъ
или Фебъ коснется Скеповъ теплымъ ко-
лесомъ, чѣмъ ессалійскія жены увидятъ
меня покинутою...

Chorus. Vv. 621—3.

Cupit hic gazis implere famem
nec tamen omnis plaga gemmiferi
sufficit Histri...

Онъ желаетъ удовлетворить свою
страсть сокровищами, но ему не доста-
точно всей страны богатаго драгоценными
камнями Истра...

Hercules. Vv. 1377—82.

Si me catenis horridus vinctum suis
praeberet avidae Caucasus volucris dapem,
Scythia gemente flebilis gemitus mihi
non extitisset; si vagae Symplegades
utraque premerent rupe, redeuntis minas
ferrem ruinae...

Если бы ужасный Кавказъ сковалъ
меня своими цѣпями и отдалъ въ пищу
жадной птицѣ, то среди стѣнъ Скепей у
меня не вырвалось бы плачевнаго стопа;
если бы пловучія Симплегады давили
меня обѣими скалами, то я перенесъ бы
угрозы возвращающихся разрушительныхъ
скалъ...

Hercules dicit v. 21 «hostisque traxi spolia Thermodontiae» et v. 40 «me sensit ursae frigidum Scythicae genus».—V. 86 commemorantur Hister et Tanais.

V. 465 Deianira commemorat «quas Pontus herbas generat». — V. 819 commemoratur «harundo Getica», v. 1184-5 «Scythico sub axe genita Amazon», v. 1251 «sub axe frigido pontus Scythes».

V. 1450-1 Hercules commemorat se domuisse amazonium malum circa nivalis Caucasi latus.

INCERTI
OCTAVIA.

НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА
ОКТАВІЯ.

[Эта трагедія дошла до насъ съ именемъ философа Сенеки, но не можетъ принадлежать ему, такъ какъ, судя по нѣкоторымъ даннымъ, написана уже послѣ смерти Нерона, а Сенека умеръ тремя годами раньше его. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. II, p. 60].

Chorus. Vv. 979—83.

Urbe est nostra mitior Aulis
et Taurorum barbara tellus:
hospitis illic caede litatur
numen superum;
civis gaudet Roma cruore.

Авлица и варварская земля Тавровъ
кротче нашего города: тамъ высшее бо-
жество умилостивляется убіеніемъ чуже-
земца, а Римъ упивается кровью гражда-
нина...

M. ANNAEVS LVCANVS.

М. АННЭЙ ЛУКАНЪ.

[Извѣстный поэтъ, племянникъ философа Сенеки, род. 3 ноября 39 г. по Р. Хр., ум. 30 апрѣля 65 г., присужденный къ смерти за участие въ Пизоновомъ заговорѣ противъ Нерона. Кромѣ нѣсколькихъ не сохранившихся произведеній, ему принадлежитъ эпическая поэма «Pharsalia» или «De bello civili» въ 10 книгахъ, описывающая междоусобную войну Цезаря съ Помпеемъ. — Текстъ: M. Annaei Lucani De bello civili libri decem. Ed. Car. Nosius. Lips. Teubn. 1892].

DE BELLO CIVILI LIBRI DECEM. О ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНѢ 10 КНИГЪ.

Lib. I, vv. 13—20.

Neu, quantum terrae potuit pelagique parari
Nos quem civiles hauserunt sanguine dextrae!
Unde venit Titan, et nox ubi sidera condit
Quaque dies medius flagrantibus aestuat
horis,
Et qua bruma rigens ac nescia vere remitti
Astringit Scythico glaciale frigore pontum;
Sub iuga iam Seres, iam barbarus isset
Arahes
Et gens si qua iacet nascenti conscia Nilo.

Увы, какое пространство земли и моря
могло бы быть приобрѣтено той кровью,
которую поглотили гражданскія войны!
Моли бы быть приобрѣтены мѣста,
откуда восходитъ солнце, и гдѣ ночь
скрываетъ звѣзды, и гдѣ полдень дышетъ
зноемъ въ жгучіе часы, и гдѣ суровая
зима, не смягчающаяся весной, скрываетъ
Скисскимъ холодомъ льдяное море.
Уже подпали бы подъ *наше* иго Серы и
варварскій Араксъ, и если какой народъ
живетъ у истоковъ Нила...

Vv. 336—7 commemorantur «classi Pontica regis proelia barbarico vix consummata veneno» (Понтиискія битвы съ утомленнымъ царемъ, едва оконченныя варварскимъ ядомъ), scil. bella a Pompeio contra Mithridatem VI gesta.

V. 429—30 commemorantur Vangiones ¹⁾, «qui te laxis imitantur, Sarmata, braciis» (Вангионы, которые подобно тебѣ, Сарматы, носятъ широкіе штаны).

V. 446 commemoratur Taranis (dei Gallici) «Scythicae non mitior ara Dianae» (алтарь Тарана, не болѣе кроткій, чѣмъ алтарь Скинской Діаны).

Lib. II, vv. 45—55 (militum querellae):

‘O miserae sortis, quod non in Punica nati
Tempora Cannarum fuimus Trebiaequae iu-
ventus!
Non pacem petimus, superi, date gentibus
iras,
Nunc urbes excite feras, coniuret in arma
Mundus, Achaemeniis decurrant Medica
Susis
Agmina, Massageten Scythicus non adliget
Hister,
Fundat ab extremo flavos aquilone Suevos
Albis et indomitum Rheni caput; omnibus
hostes
Reddite nos populis: civile avertite bellum.
Hinc Dacus, premat inde Getes; occurrat
Hiberis
Alter, ad eos hic vertat signa pharetras.
Nulla vacet tibi, Roma, manus...

«О несчастная судьба, что мы не родились во времена Пуническихъ войнъ и не были молодежью Каннъ и Требиа! Мы не мира просимъ, боги: внушите гнѣвъ народамъ, возбудите нинѣ дикіе города, пусть *весь* міръ сговорится воевать *противъ насъ*, пусть Мидійскія полчища сбѣгутъ изъ Ахменійскихъ Сусъ, пусть не связываетъ Массагета Скинской Истръ, пусть Эльба и непокорная голова Рейна выпустятъ съ крайняго сѣвера блѣкучихъ Сэвовъ. Сдѣлайте насъ врагами всѣхъ народовъ, *только* отвратите гражданскую войну! Пусть отсюда гнѣзнятъ насъ Дакіецъ, оттуда Геть; пусть одинъ борется съ Иберами, другой обратитъ знамена противъ восточныхъ колчановъ. Пусть ни одинъ отрядъ твой, Римъ, не останется свободнымъ...».

V. 296 commemorantur Dahae et Getae.

Lib. II, vv. 418—420.

Non minor hic ²⁾ Histro, nisi quod, dum
permeat orbem,
Hister casuros in quaelibet aequora fontes
Accipit et Scythicas exit non solus in undas.

Ериданъ не менѣе Истра, за исключеніемъ того, что Истръ въ своемъ теченіи по вселенной принимаетъ источники, *ю-тотоме* впадать въ какія угодно моря, и не одинъ изливается въ Скинскія волны.

1) «Vangiones qui in Rheni insula habitabant». Schol. Bernensis. Cf. Tac. *Germ.* 28, *Hist.* 4, 70, *Ann.* 12, 27.

2) Scil. Eridanus.

Lib. II, vv. 552—553.

...Parthorum utinam post praelia sospes
Et Scythicis Crassus victor remeasset ab
oris...

...О еслибы Крассъ возвратился не-
вреднымъ послѣ Парейскихъ битвъ и
побѣдителемъ со Скиѣскихъ береговъ...

Lib. II, vv. 580—586 et 590—595 (Pompei verba):

'Idem per Scythici profugum divortia ponti
Indomitum regem Romanae fata moran-
tem

Ad mortem Sulla felicior ire coegi.
Pars mundi mihi nulla vacat; sed tota te-
netur
Terra meis, quocumque iacet sub sole, tro-
paeis:

Hinc me victorem gelidas ad Phasidos undas
Arctos habet...

Me domitus cognovit Arabs, me Marte fe-
roses

Heniochi notique erepto vellere Colchi.
Cappadoces mea signa timent et dedita sa-
cris

Incerti Iudaea dei mollisque Sophene.
Armenios Cilicasque feros Taurosque subegi.
Quod socero bellum praeter civile reliqui?

«...Я же, болѣе счастливый, чѣмъ Сулла,
принудилъ идти на смерть непокорнаго
царя, бѣжавшаго по распутіямъ Скиѣскаго
понта и замедлявшаго судьбы Рима. Ни
одна часть свѣта не закрыта для меня;
вся земля, подъ какимъ бы солнцемъ ни
лежала, занята моими трофеями: съ одной
стороны сѣверъ видѣлъ мои побѣды [досл.
имѣеть меня побѣдителемъ] до ледяныхъ
волнъ Фасида... Меня узналъ покоренный
Арабъ, узнали воинственные Инюхи и
извѣстные похищеніемъ руна Колхи. Мо-
ихъ знаменъ боятся Каппадокійцы, пре-
данная служенію невѣдомаго Бога Іудея и
изпѣженная Софена. Я покорилъ Армен-
цевъ, свирѣпыхъ Киликійцевъ и Тавровъ.
Какую же войну оставилъ я тестю, вромѣ
гражданской?»

Lib. II, vv. 637—641 (Pompei verba ad filium).

...Nec Pharnacis arma relinquo,
Admoneo, nec tu populos utraque vagantis
Armenia Pontique feras per littora gentis
Riphaeasque manus et quas tenet aequore
denso
Pigra palus Scythici patiens Maeotia plan-
stri.

...Напоминаю тебѣ, не покидай войны
съ Фарнакомъ, не забывай народовъ, ко-
чующихъ по обѣимъ Арменіямъ, дикія
племена по берегамъ Понта, Рифейскіе
отряды и тѣ, которые держатъ на *своей*
застывшей поверхности лѣтливое Мэотій-
ское болото, терпѣливо переносящее Скиѣ-
скія повозки...

Lib. II v. 715 commemoratur in comparatione «Pagasaea ratis» (scil. Argo), quae
petiit «Phasidos undas».

Lib. III v. 86 commemorantur Dianae Scythicae regna (scil. cultus) in Italia. —
V. 94 commemoratur «Sarmata velox» et v. 95 «Dacis Getes admixtus». — V. 193 comm.
«rudis Argo».

Lib. III, vv. 199—202¹⁾.

Deseritur Strymon tepido committere Nilo
Bistonias consuetus aves et barbara Cone,

...Покидается Стримонъ, обычно посы-
лающій бистонскихъ птицъ на теплый

1) Recensentur urbes et gentes, quae a Pompei partibus steterunt.

Sarmaticas ubi perdit aquas sparsamque
 profundo
 Multifidi Peucen unum caput adluit Histri...

Нилъ, и варварская Кона, гдѣ одна голова
 многорукаваго Истра теряетъ Сармат-
 скія воды и глубоко омываетъ обрызгива-
 емую моремъ Певву...

Lib. III, vv. 266—283.

...Tinxere sagittas
 Errantes Scythiae populi, quos gurgite
 Bactros
 Includit gelido vastisque Hyrcania silvis.
 Hinc Lacedaemonii, moto gens aspera freno,
 Heniochi saevisque adfinis Sarmata Moschis,
 Colchorum qua rura secat ditissima Phasis,
 Qua Croeso fatalis Halys, qua vertice lapsus
 Rhiphaeo Tanais diversi nomina mundi
 Imposuit ripis Asiaeque et terminus idem
 Europae mediae dirimens confinia terrae
 Nunc huc, nunc illic, qua flectitur, ampliatur
 orbem;
 Quaque fretum torrens Maeotidos egerit
 undas
 Pontus, et Herculeis aufertur gloria metis
 Oceanumque negant solas admittere Gades.
 Hinc Essedoniae gentes anroque ligatas
 Substringens, Arimaspe, comas; hinc fortis
 Arius
 Longaque Sarmatici solvens feiunia belli
 Massagetae, quo fugit, equo volucresque
 Geloni.

...[Въ войскѣ Помпея] окунули *съ ядъ*
свои стрѣлы кочующіе народы Скиѣи, ко-
 торыхъ ограничиваетъ ледяною бездною
 Бактрѣ и обширными гѣсами Ирканиа. За-
 тѣмъ Лакедѣмонскіе Иніюхи, племя страш-
 ное быстрой ѣздой, и Сарматы, сосѣдъ
 свирѣпныхъ Московъ, *живущихъ тамъ*,
 гдѣ Фасидъ разсѣкаетъ богатѣйшія нивы
 Колховъ, гдѣ *течетъ* роковой для Креза
 Алія, гдѣ ниспадающій съ Рифейской вер-
 шинны Танандъ даетъ *своимъ* берегамъ
 имена разныхъ частей свѣта и, служа
 границею Азіи и Европы, раздѣляетъ со-
 предѣльными части материка и своими
 изгибами увеличиваетъ то одну, то другую
 часть свѣта; гдѣ шумный проливъ Понта
 выводитъ волны Мэотиды, и отнимается
 слава у Геркулесовыхъ предѣловъ, и отри-
 цается, что Океанъ допускаетъ одинъ Га-
 десь. Отсюда *явилась* племена Есседон-
 скія и ты, Аримаспъ, подвязывающій во-
 лосы золотыми повязками; отсюда храб-
 рый Ариецъ, и Массагетъ, облегчающій
 долгій постъ Сарматской войны *при по-
 мощи того самую* коня, на которомъ
раньше скакать, и летучіе Гелоны...

Lib. IV v. 118 commemorantur «Riphaeae nives» et v. 119 «pigrae paludes», scil. Maeotis.

Lib. IV, vv. 552—556 (in comparatione):

Phasidos et campis insomni dente creati
 Terrigenae missa magicis e cantibus ira
 Cognato tantis implerunt sanguine sulcos,
 Ipsaque, inexpertis quod primum fecerat
 herbis,
 Expravit Medea nefas...

...Такія борозды наполнили родствен-
 ной кровью на поляхъ Фасида земнород-
 ные, происшедшіе изъ зубовъ неусыпаго
дракона, подъ вліаніемъ внушеннаго магиче-
 скими заклинаніями гѣбъ, и сама Ме-
 дея ужаснулась злодѣянія, которое совер-
 шила впервые при помощи неиспытанныхъ
 зелий...

Lib. V v. 23 commemoratur «plaustrum glaciale Hyperboreae Ursae» (ледяная повозка Иперборейской Медвѣдцы, т. е. созвѣдіе Большой Медвѣдцы).

Lib. V, vv. 436—446 (in comparatione):

Sic stat iners Scythicas astringens Bosphoros
 undas,
 Cum glacie retinente fretum non inpulit
 Hister,
 Immensumque gelu tegitur mare; comprimit
 unda,
 Deprendit quascumque rates, nec pervia
 velis
 Aequora frangit eques, fluctuque latente
 sonantem
 Orbita migrantis scindit Maeotida Bessi.
 Saeva quies pelagi maestoque ignava pro-
 fundo
 Stagna tacentis aquae, veluti deserta rigente
 Aequora natura cessant, Pontusque vetustas
 Oblitus servare vices non commeat aestu,
 Non horrore tremat, non solis imagine vi-
 brat.

...Такъ стоитъ недвижный Воспоръ, скрививающій Скискія воды, когда удерживаемый морозомъ Истръ не приводитъ въ движеніе пространство водъ и безбрежное море кроется льдомъ; вода сжимаетъ всѣ суда, которыя захватитъ, всадникъ проѣзжаетъ по недоступной для парусовъ поверхности моря, и колея кочующаго Бесса разсѣкаетъ Маотиду, звучащую скрытыми волнами. На морѣ царитъ суровый покой, лѣнливо стоятъ пространства молчащей воды въ печальныхъ безднахъ, моря стоятъ, какъ пустыни, когда все въ природѣ сковано льдомъ, и Понтъ, забывъ свои старыя привычки, не движется отъ волненія, не трепещетъ отъ бури, не переливается *подъ* отраженіемъ солнца...

Lib. V v. 603 comm. «Scythici rabies aquilonis». — Lib. VI v. 325 comm. «extremus Scythici frigoris orbis».

Lib. VI, vv. 400—401.

Prima fretum scindens Pagasaeo littore pi-
 nus¹⁾
 Terrenum ignotas hominem proiecit in
 undas.

...Впервые сосна, разсѣвшая море отъ Пагасейскаго берега, бросила живущаго на землѣ человека на невѣдомыя волны...

Lib. VI, v. 441 comm. «hospita Colchis», scil. Medea. — Ibid. v. 478 comm. «Scythicae nives».

Lib. VII, vv. 427—436.

...Нас luce cruenta
 Effectum, ut Latios non horreat India fasces,
 Nec vetitos errare Dahas in moenia ducat
 Sarmaticumque premat succinctus consul
 aratrum,
 Quod semper saevas debet tibi²⁾ Parthia
 roenas,

...Слѣдствіемъ этого кроваваго дня было то, что Индія не дрожитъ отъ страха предъ Латинскими легионами, что консулъ не вводитъ въ городскія стѣны Даговъ, получившихъ запрещеніе кочевать, и не нажимаетъ, подпоясавшись, сарматскаго плуга; что свирѣлая Парсія доселѣ не на-

1) Scil. Argo.

2) Scil. Romae.

Quod fugiens civile nefas redituraque num-
quam
Libertas ultra Tigrim Rhenumque recessit
Ac totiens nobis iugulo quaesita¹⁾ vagatur,
Germanum Scythicumque bonum, nec re-
spicit ultra
Ausoniam...

казана тобою, Римъ, и что бѣжавшая отъ
нечестія гражданской войны свобода уда-
лилась за Тигръ и Рейнъ и никогда не
вернется; и, столько разъ требуемая нами
въ войнахъ, она блуждаетъ, составляя
благо для Германцевъ и Скивовъ, и не
оглядывается на Авзонію...

Lib. VII v. 756 dicitur dives Arimaspus aurum legere summis harenis (богатый
Аримаспъ собираетъ золото на поверхности песковъ).

Lib. VII, vv. 777—8 (in comparatione):

Haec alios nondum Scythica purgatus in
ara
Eumenidum vidit voltus Pelopeus Orestes...

...Не иными видѣлъ лица Евменидъ
Пелоповъ потомокъ Орестъ, еще не очи-
щенный предъ Скивскимъ алтаремъ...

Lib. VIII v. 178 commemorat poeta «Bosporon et Scythiae curvantem littora
Pontum» (Воспоръ и изгибающій берега Скивіи Понтъ).

Lib. VIII, vv. 215—225 (ex oratione Pompei ad Deiotarum).

Ne pigeat Magno quaerentem fata remotas
Medorum penetrare domos Scythicosque
recessus
Et totum mutare diem vocesque superbo
Arsacidae perferre meas: «Si foedera nobis
Prisca manent mihi per Latium iurata To-
nantem,
Per vestros astricta magos, inplete phare-
tras
Armeniosque arcus Geticis intendite nervis;
Si vos, o Parthi, peterem cum Caspia clau-
stra²⁾
Et sequerer duros aeterni Martis Alanos,
Passus Achaemeniis late decurrere campis
In tutam trepidos nunquam Babylona
coegi...

...Не потяготись, ища счастья Вели-
кому, проникнуть въ жилища Мидій и
въ Скивскія захолустья, измѣнить цѣлый
день и снести гордому Арсакиду мои
слова: «Если у насъ остаются съ силой
старинные договоры, съ моей стороны
сверъшенные клятвою предъ Латинскимъ
Громоверждемъ и подтвержденные вашими
магами, наполните стрѣлами колчаны и
натяните Армянскіе луки Гетскими тети-
вами; если я въ то время, какъ стремился
къ Каспійскимъ запорамъ и преслѣдовалъ
суровыхъ и вѣчно воинственныхъ Ала-
новъ, предоставилъ вамъ, Парсіане, ши-
роко разбѣгаться по Ахеменискимъ равни-
намъ и никогда не загонялъ робкихъ въ
безопасный Вавилонъ...

1) «iugulo quaesita: tot bellis adquisita». Schol.

2) Caspia claustra commemorantur etiam l. VIII v. 291.

Lib. VIII, vv. 300—302 et 316—319 (ex oratione Pompei).

...Nec pila timentur
Nostra nimis Parthis, audentque in bella
venire
Experti Scythicas Crasso pereunte sagittas.
.....
..... Sed cuncta revolvens
Vitae fata meae, semper venerabilis illa
Orbis parte fui; quantus Maeotida supra,
Quantus apud Tanaim toto conspectus in
ortu?

...Наши копья не внушают особеннаго страха Парянамъ, и они дерзаютъ начинать войны, испытать скинскія стрѣлы при гибели Красса.... Припоминая всѣ превратности моей жизни, я могу сказать, что всегда пользовался почетомъ въ той части свѣта [т. е. на Востокѣ]: какъ великъ былъ я въ странахъ, лежащихъ выше Мэотиды, какъ великъ у Танаида на виду всего Востока?...

Lib. VIII vv. 352—354, 368—371 (ex Lentuli oratione ad Pompeium).

...Quid volnera nostra
In Scythicos spargis populos cladesque la-
tentes?
Quid Parthos transire doces?...
....Parthus per Medica rura
Sarmaticos inter campos effusaque plano
Tigridis arva solo nulli superabilis hosti est
Libertate fugae...

...Зачѣмъ ты съешь наши раны по Скинскимъ народамъ и неизвѣстнымъ битвамъ? Зачѣмъ советуешь пройти чрезъ Парюю?... Парянинъ на Мидійскихъ поляхъ, среди Сарматскихъ равнинъ и широко лежащихъ на плоскости нивъ Тигра не можетъ быть побѣжденъ никакимъ врагомъ вслѣдствіе свободы бѣгства...

Lib. VIII v. 431 commemoratur «gelidus Araxes» et v. 432 Crassus dicitur Scythicis sagittis confixus esse.

Lib. IX, vv. 418—415.

...Nec enim plus littora Nilii,
Quam Scythicus Tanais primis a Gadibus
absunt,
Unde Europa fugit Libyen...¹⁾

...Берега Нила не дальше, чѣмъ Скинскій Танаидъ, отстоятъ отъ начала Гадъ, гдѣ Европа бѣжитъ отъ Ливіи...

Lib. IX v. 827 commemoratur «Scythica harundo», scil. sagitta. — Lib. X v. 454 commemorantur Alanus et Scythia.

Lib. X, v. 464—467 (in comparatione).

...Sic barbara Colchis
Creditor ultorem metuens regni que fugaeque
Ense suo fratrisque simul service parata
Expectasse patrem...

...Такъ варварская Колхидянка, по преданію, боясь мстителя за царскую власть и за бѣгство, ожидала отца, держа наготовѣ свой мечъ и голову брата...

L. X v. 475 commemorantur «Pontus et inopia signa Pharnacis».

1) Tanais ut annis remotissimus commemoratur etiam l. IX v. 751.

SCHOLIA IN LVCANVM.

СХОЛИИ КЪ ЛУКАНУ.

SCHOLIA BERNENSIA.

[Текстъ: Scholia in Lucani Bellum civile ed. H. Usener. Pars prior: Commenta Bernensia. Lips. 1889].

Lib. I.

V. 19... est autem Araxes Armeniae fluvius. ...Араксъ — рѣка Арменія.

V. 336... *et lassus Pontica regis Mithridates* enim Ponti rex attritus a Pompeio est, qui iam et ab aliis Romanis ducibus saepius caesus erat, unde 'lassus' dixit (id est fatigatus). *Vix autem consummata* ideo, quoniam solitus erat a pueritia adversum venena antidotum accipere e quod vulgo dicitur stagnatus erat. aliud maius ergo venenum accepit quo periret, et cum mori nequisset, a filio Pharnaci [regis] occisus est.

...и *Понтійскія* утомленнаго царя: ибо Помпеемъ побѣжденъ Понтійскій царь Митридатъ, который уже неоднократно былъ разбитъ и другими Римскими вождями, почему *поэтъ* и сказалъ «утомленнаго». А *едва оконченна* потому, что *Митридатъ* съ дѣтства имѣлъ привычку принимать противоядіе противъ ядовъ и, какъ по просту говорится, былъ вылуженъ. Поэтому онъ принялъ другой, болѣе сильный ядъ, чтобы лишить себя жизни, и, такъ какъ не могъ умереть и *отъ него*, былъ убитъ сыномъ Фарнакомъ.

V. 446. *Taranis non mitior ara Dianae* quia Diana humano cruore litabatur. *Scythicae* in Scythia apud Tauricam regionem *Diana* humano sanguine colebatur, cuius erat sacerdos Iphigenia.

Атарь Тарана не болѣе кроткій, чѣмъ *Діана*, потому что Діану унижествляли человѣческой кровью. *Скиской*: въ Скеніи, въ Таврической землѣ чтелась человѣческой кровью Діана, жрицею которой была Ифигенія.

Lib. II.

V. 50 *non alliget Hister* gelu scilicet non retineat. *Hister* qui et Danubius¹⁾.

Пусть не связываетъ Истеръ, т. е. пусть не удерживаетъ льдомъ. *Истеръ* — то же что Данубій.

V. 52... *Albis* fluvius Galliae vel Scythiae qui dirimit Suebos a Cheruscia.

Эльба — рѣка Галліи или Скеніи, которая раздѣляетъ Свевовъ отъ Херусковъ.

V. 553. *Sciticis ab oris* quoniam Parthi ab Scythia habent originem.

Отъ Скискихъ береговъ, потому что Парсы ведутъ свое происхожденіе изъ Скеніи.

1) Idem adnotat schol. ad l. II v. 418.

V. 581. *Romanaque fata morantem* quoniam XLVII annis cum Mitridate pugnatum est.

И замедляшаго судьбы Рима, потому что война съ Митридатомъ велась 47 лѣтъ.

V. 591. *Enioci gens in Ponto. Notiq(ue) erepto vellere Colchi* quoniam Argonautae iussu Peliae vellus aureum transtulerunt.

Эниохи — народъ въ Понтѣ. *Извѣстныя похищеніемъ руна Колхи*, потому что Аргонавты по повелѣнію Пелія перенесли золотое руно.

V. 637... *nec Farnacis arma relinquis* Mitridatis filius qui patrem occidit.

...И не покидай войны съ Фарнакомъ: сынъ Митридата, который убилъ отца.

V. 641. *Scitici paciens Meotia plaustris* quod alligata gelu plaustris transeatur in hieme.

Меотійское болото, терпливо переносящее Скивскія повозки, потому что зимою, когда оно сковано льдомъ, чрезъ него переѣзжаютъ на повозкахъ.

Lib. III.

V. 86... Cum Orestes iussu oraculi ex Taurica, quae regio in Scithia est, raptum Athenas pertulisset simulacrum Dianae, traditur propter crudelitatem numinis receptum non esse, et ob hoc deportatum in eam partem Italiae, in qua nemus Aricinum est [consecratum]...¹⁾.

...Когда Орестъ по повелѣнію оракула перенесъ въ Аенны кумиръ Діаны, похищенный изъ Таврической области въ Скицію, то, по преданію, онъ не былъ тамъ принятъ по причинѣ кровожадности божества и поэтому отнесенъ въ ту часть Италіи, гдѣ [посвящена] Арицинская роща...

V. 190... in Ilirico iuxta Histriam insulae sunt Absirtides, ab Absirto fratre Medae dictae, ubi interfectus est.

...Въ Иллирикѣ подлѣ Истрии есть острова Абсиртиды, названныя отъ Абсирта, брата Мидіи, гдѣ онъ былъ убитъ.

V. 193... ex quo Iason ab Iolco iussu Peliae navigavit in Colchidem, effecit ut hoc exemplo gentes ad se invicem transmearent.

...Съ тѣхъ поръ какъ Іасонъ изъ Іолка по повелѣнію Пелія приплылъ въ Колхиду, онъ сдѣлалъ то, что по его примѣру народы стали переѣзжать другъ къ другу.

V. 200 *et barbara Cona* civitas in insula Istri fluminis.

И сарварская Кона: городъ на островѣ рѣки Истра.

V. 201. *Sarmedicas ubi perdit a (quas)* ubi Ister perdit Sarmaticas aquas divisione septena vel quina. an 'perdit' ideo quoniam diffunditur per paludes. Alii dicunt sorberi ibi fluvium et ire sub terras. *Sarmaticas*

Гдѣ теряетъ Сарматскія воды: гдѣ Истръ теряетъ Сарматскія воды вслѣдствіе раздѣленія на семь или на пять частей. Или «теряетъ» потому, что разливается по болотамъ. Другіе говорятъ, что тамъ рѣка

1) Cf. schol. ad VI, 74: Orestes cum fureret, responsum accepit se respirare non posse nisi Dianam ex Scythia in Italiae nemore id est Aricino posuisset...

ubi perdit a (quas) quoniam et per Sarmatas transit, ubi Danuvius appellatur iam divisus.... Peuce insula in Istro. Cone insula...

поглощается и идетъ подъ землю. — *Гдѣ теряетъ Сарматскія воды*, потому что онъ проходитъ и чрезъ землю Сарматовъ, гдѣ уже послѣ раздѣленія называется Данувіемъ... *Певка* — островъ на Истрѣ. *Кона* — островъ...

V. 267 *errantes Scitiae populi Amazobii.*

Кочующіе народы Скивіи: Амазобіи.

V. 269... *Eniochi Scitiae gens maritimae equitandi usum a Castore et Polluce didicerunt.*

...Иніохи, племя приморской Скивіи, научились верховой ѣздѣ отъ Кастора и Поллукса.

271. *Rura ditissima Colcorum propter pellem auream.*

Богатѣйшія нивы Колховъ: по причинѣ золотого руна.

V. 277... *Meotidos egerit undas intelligi vult quemadmodum per Gades oceanus in mare nostrum immittatur, sic aquas Maeotidos paludis in Pontum effundi. Herculis enim columnae in oceano Libiam ab Europa dividunt... 'Maeotidas' per quas Tanais exit.*

...*Выводитъ волны Мэотиды: поэтъ говоритъ въ томъ смыслѣ, что, какъ океанъ чрезъ Гадъ впадаетъ въ наше море, такъ воды Мэотійскаго болота изливаются въ Понтъ. Ибо Геркулесовы столбы на океанѣ раздѣляютъ Ливію отъ Европы... «Мэотиды», чрезъ которыя выходитъ Танаисъ.*

V. 280. *Hinc et Sidoniae gentes Sidones Asia pulsi secundum Caucasum montem ad flumen Oaxen sedes occupaverunt.*

Отсюда и Сидонскія племена: Сидоны, изгнанные изъ Азіи, заняли мѣста у рѣки Оакса по Кавказскому хребту.

V. 281. *Arimaspe Arius* Traces hi omnes populi.

Аримаспъ, Арій: всѣ эти народы араійскіе.

V. 283. *Massagetes quo fugit e (quo) hi polentam secum portare dicuntur, qua mixta cum equino sanguine utuntur, ut pugnam non deserant his alimoniis sustentati.*

Массагетъ на которомъ скачетъ конь: говорятъ, что они возятъ съ собою ячную муку, которую смѣшиваютъ съ конскою кровью и употребляютъ въ пищу, такъ что не покидаютъ битвы, поддерживаемые этими продуктами.

Lib. IV.

V. 549... *Iason sparsit dentes serpentis et aravit eodem modo quo Thebis Cadmus. hic videtur Lucanus parem historiam inducere eius fuisse draconis, qui Iasoni vellus aureum arietis custodiebat, novissimus epim in Colchis hic labor fuit Iasonia, ut venenis Medae sopito dracone pellem subduceret. eo magis quod hi dentes dicuntur ex Boeotia ad Aetam fuisse translati.*

...*Ясонъ послѣлъ зубы змѣи и запахалъ ихъ такимъ же образомъ, какъ въ Фивахъ Кадмъ. Здѣсь, повидимому, Луканъ вводитъ, что разсказъ былъ одинаковъ съ разсказомъ о томъ драконѣ, который у Ясона стерегъ золотое руно барана. Ибо послѣдній подвигъ Ясона въ Колхидѣ состоялъ въ томъ, что онъ похитилъ руно, когда драконъ былъ усыпленъ зельями Мидіи. Тѣмъ болѣе, что эти зубы, говорить, были перенесены въ Энту изъ Біотіи.*

Lib. V.

V. 441. *Orbita migrantis scindit Meotida B(essi)*: ita, inquit, in Bosporo et in Maeotide glaciata ut iter Bessis migrantibus praestet. *Meotida τὴν Μαϊώτιδα...*

Колея кочующаю Бесса разскажет Меотиду: поэтъ говоритъ, что на Восторѣ и Мэотидѣ дѣлается такой ледъ, что образуетъ дорогу для кочующихъ Бессовъ...

Lib. VI.

V. 400. *prima fretum scindens p. l. p.* Argo navem significat a Pagasis oppido Thessaliae, inde primum initium fecisse navigandi, sicut supra [v. 385] 'Minyae gens cognita remis' per Minyarum familiam Argonautas significat, sed mentitur gloriam primae navigationis Thessalis dando [sequuntur exempla].

Первая разскашяла море и т. д. Поэтъ разумѣетъ корабль Арго, изъ Фессалійскаго города Пагасъ, впервые положившій начало мореплаванію, подобно тому какъ выше въ словахъ «племя Миніевъ, знакомое съ веслами», чрезъ родъ Миніевъ обозначаетъ Аргонавтовъ; но онъ невѣрно усваиваетъ фессалійцамъ славу перваго мореплаванія [слѣдуютъ примѣры].

Lib. VII.

V. 435. *Germanum Sciticum(ue) bonum* id est libertas de qua illi gloriantur...

Германское и Скиское благо, т. е. свобода, которую они славятся...

V. 756. *Arimaspus Scythiae populus*, apud quos *μύρμηκες* sunt quaedam animalia formicis similia quae terram eradunt et repertum aurum egerunt.

Аримаспъ—народъ въ Скиѣи. У нихъ есть какія-то животныя μύρμηκες, похожія на муравьевъ, которыя разрываютъ землю и выносятъ найденное золото.

V. 778. *Pelopeus Orestes* 'Pelopeus' quod a Pelope genus ducit, hic occisa matre cum fureret, accepit responsum ex oraculo Apollinis non se posse sanari, nisi simulacrum Dianae raptum ex Taurica in Graeciam transtulisset. quod Pylade comitante cum sorore transvexit.

Пелоповъ Орестъ: «Пелоповъ» потому, что ведетъ свой родъ отъ Пелопы. Когда онъ по убіеніи матери былъ въ неистовствѣ, то получилъ отъ Аполлонова оракула отвѣтъ, что не можетъ излѣчиться, если не перенесетъ въ Грецію похищенный изъ Таврики кумиръ Діаны. Онъ и перевезъ его съ сестрою въ сопровожденіи Пылада.

Lib. VIII.

V. 221. *Armeniosque arcus intendite pro:* ornate. Armenii et Getae non sunt meliores a Parthis in arcu.

И напѣните Армянскіе луки вмѣсто: украсьте. Арменійцы и Геты не лучше Партевъ въ стрѣльбѣ изъ лука.

V. 291. *Caspiq(ue)*. Caspium mare dicit, quod est in ultimo Parthorum...

И Каспійскія: поэмъ разумѣтъ Каспійское море, которое находится у крайнихъ *предѣловъ* Парсін...

Lib. IX.

V. 960... 'Euxinum' Scythicum. 'euxinum' post dictum est: nam antea 'axenum' dicebatur, hoc est ubi peregrini esse non possent.** 'mari nomen inhospitale quaesiverunt.' hoc autem ideo dicitur, propter iniurias Iasonis vel propter Mediam et pellem auream...

...«Евксинскій» — Скѣскій. «Евксинскій» *это море* названо впоследствии, ибо раньше называлось ахеним [ἄξιον = негостеприимный], т. е. гдѣ не могли быть чужеземцы. «Морю изыскали негостеприимное имя»: это говорится по причинѣ обиды Иасона или по причинѣ Медіи и золотого руна...

Lib. X.

V. 475... *Non Pontus et impia signa Pharnacis* Caesar devicto Pharnace rege Ponti per Romam ad Africam venit... *Pharnacis* Mithridatis filii. *et impia signa Pharnacis* Caesar debellata Aegypto Syriam pervagatus Pharnacem in Ponto vicit.

...*Не Понтъ и безбожнныя знамена Фарнака*: Цезарь, разбивъ Понтійскаго царя Фарнака, черезъ Римъ прибылъ въ Африку... *Фарнака*: сына Мнеридата. *И безбожнныя знамена Фарнака*: Цезарь, покоривъ Египетъ, прошелъ Сирію и побѣдилъ Фарнака въ Понтѣ.

SCHOLIA MONTEPESSULANA.

[Текстъ: Scholia vetera in Lucanum. E codice Montepessulano ed. H. Genthius. Progr. d. Berlin. Gymnasiums zum grauen Kloster. 1868].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

Lib. II, v. 50.

Massageten. Massagetae sunt gens Scythiae et dicti Massagetae quasi graues id est fortes.

Массагета. Массагеты — Скѣское племя и названы Массагетами, какъ будто важные, т. е. храбрые.

Lib. III, v. 202.

Miltifidi Peucen unum caput alluit Histri. Quia multis capitibus fluvius Hister dividitur, unde unum caput per ipsam Peucen insulam currit. dicitur enim tam adamasse *Peucen nympham* quam accipimus in insulam esse mutatam.

Одна голова многорукавнато Истра омываетъ Певку. Такъ какъ рѣка Истра раздѣляется на много рукавовъ, откуда одинъ рукавъ бѣжитъ по самому острову Певкѣ. Говорятъ, что *Истра* сильно полюбилъ нимфу Певку, про которую имъ знаешь, что она была превращена въ островъ.

Lib. III, v. 282.

Substringens, Arimaspe, comas. Gens in Ponto quae deauratis bratteolis ornamenti vice comas ambit.

Аримаспъ, подвязывающій волосы. Племя въ Понтѣ, которое въ видѣ украшенія обвиваетъ волосы золотыми бляшками.

Lib. IV, v. 57.

Vector Helles. Helle enim ariete deuehebatur. unde in mare delapsa Hellepontiacum dicitur fretum. uecta est autem cum Phrixo fratre.

Возница Геллы. Ибо Гелла была везена бараномъ. Такъ какъ съ него она упала въ море, то проливъ называется Геллеспонтскимъ. Ъхала же она съ братомъ Фриксомъ.

SCHOLIA VARIA.

[Текстъ: Marci Annaei Lucani Pharsalia cum notis selectis Hug. Grotii, integris et adauctis Rich. Bentley etc. quibus adnotationem suam addidit Carol. Fred. Weber. Vol. III continens scholiastas. Lipsiae. 1831. Подробности объ этихъ схолияхъ см. въ изданіи Вебера, стр. I слл.]

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

LIBER I.

КНИГА I.

19. *Araxes* amnis Armeniae, qui ab uno monte cum Euphrate diversa specie oritur. Fluvius pro incolis positus $\mu\epsilon\tau\omega\nu\mu\iota\chi\alpha\varsigma$. BC. Voss. I.

Араксъ — рѣка Арменіи, которая вытекаетъ съ одной горы съ Евфратомъ въ различномъ направленіи. Рѣка поставлена вмѣсто жителей метонимически.

328. *Hyrcano* in Hyrcana silva. Hyrcana regio est, vocata a silva eiusdem nominis; est autem regio aspera silvis et copiosa immanibus feris; de qua Virgilius [Aen. IV, 367]: Hyrcanaeque admorunt ubera tigres. BC.

Въ Иркани — въ Ирканскомъ лѣсу. Иркани — страна, названная по лѣсу того же имени; а страна *эта* непроходима *вслѣдствіе* лѣсовъ и обильна огромными звѣрами; о ней Virgilій [Эн. IV, 367]: «Ирканискія тигрицы подставляли сосцы».

336 *regis* i. <e.> Mithridatis qui veritus deprimi bello, hausit venenum, quod habebat secum in annulo. LC.

Царя, т. е. Миридата, который, опасаясь быть подавленнымъ войной, принялъ ядъ, который носилъ съ собой въ кольцо.

337. Quod autem dicit *vix consummata ueneno* hoc est, quia solitus erat a pueritia contra venena antidotum accipere; nunc autem obsessus a filio suo Pharnace, diffi-

А что *поэтъ* говоритъ *едва оконченная ядомъ*, это потому, что *Миридатъ* съ дѣтства привыкъ противъ ядовъ принимать противоядіе; а теперь осажден-

dens suae salutis, maius venenum accepit barbaricum, quo mori posset citius, priusquam in manus filii traderetur. *Lb.*

ный сыномъ своимъ Фарлакомъ и не довѣряя своему спасенію, принялъ бога сильный варварскій ядъ, отъ котораго могъ бы умереть скорѣе, чѣмъ будетъ переданъ въ руки сына.

430. *Sarmata* est populus quem imitantur Guarmacienses in longis braccis. *B.*

Сарматы — народъ, которому подражали Гвармаціанцы въ ношеніи длинныхъ штановъ.

444. *Scythicae Dianae*, quae solo humano sanguine placabatur in Taurica, provincia regis Thoantis, cuius sacerdos fuit filia Agamemnonis. *B.*

Скивской Діаны, которая умилости- влялась только человѣческой кровью въ Тавриѣ, провинціи царя Тѳанты, жрицей котораго была дочь Агамемнона.

446. Cuius ara non mitior ara *Scythicae Dianae* dicitur, quia ad similitudinem Dianae, quae in Taurica, Scythiae regione, colebatur, cui sacerdos Iphigenia erat, humano cruore laetabatur. *Voss.*

Его алтарь называется не больше кроткимъ, чѣмъ алтарь *Скивской Діаны*, такъ какъ на подобіе Діаны, которая почиталась въ Тавриѣ, странѣ Скиеи, и у которой была жрица Ифигенія, Тавранъ радовался человѣческой крови.

LIBER II.

КНИГА II.

50. *Ister* vocatur Danubius, qui currit per Baviarum. Massagetae sunt populi in Scythia, per hoc quod dicit *Scythicus* notat extremos habitatores Danubii. *B.* — *Massageten* gens Thraciae. Massagetae ex Scytharum origine sunt; et dicti Massagetae quasi graves Getae, i. e. fortes ¹). *Bc.* — *Hister* autem fluvius Scythiae qui per Thraciam vadit *Bc. Voss.* — fluvius Danubius est, qui *multarum gentium est arbiter*, ut dicit Pomponius Mela [II, 1]. *Vc.*

Истромъ называется Данувій, который бѣжитъ черезъ Баварію. Массагеты — народы въ Скиеи; тѣмъ, что онъ говоритъ *Скивскій*, онъ отмѣчаетъ крайнихъ жителей Данувія. — *Массагета* — племя Тракій. Массагеты — родомъ изъ Скиевъ и Массагетами названы какъ бы важные Геты, т. е. храбрые. — А *Истръ* — рѣка Скиеи, которая течетъ чрезъ Тракію. — Рѣка Данувій, которая является посредникомъ между многими племенами, какъ говоритъ Помпоній Мела.

418. Et non est minor Danubio, nisi in hoc quod Danubius per plures terras meat, antequam ad mare veniat. Nam in hoc conveniunt, quod quisque illorum reci-

И *Эриданъ* не меньше Данувія, кромѣ того, что Данувій течетъ чрезъ многія страны, прежде чѣмъ достигаетъ моря. Ибо въ томъ они сходятся, что каждый

1) «Similia habet Papias et Ioann. de Ianna, eadem Isidor. Orig. IX. 2». *Weber.*

pit in se multas aquas, quae possent ducere nomen suum usque ad mare. *B.*

изъ нихъ принимаетъ въ себя многія воды, которыя могли бы вести свое имя вплоть до моря.

419. *Ister*. Dicit Istrum, ut maior videatur Eridano, aliorum amnium fluenta suscipere; minor ergo esset, si solus exiret. *Bc. Voss.*

Говорить про Истръ, что онъ принимаетъ теченіе другихъ рѣкъ, чтобы показаться больше Еридана; итакъ онъ былъ бы меньше, если бы изливался одинъ.

420. *Accipit* XL al. XL flumina cadunt in Istrum, XXX in Padum. *Vc.*

Принимаетъ 40 другихъ: 40 рѣкъ впадаютъ въ Истръ, 30 въ Пады.

585. *Phasis* est fluuius in Septemtrione; et quod ibi sit, notat per hoc quod dicit *Arctos habet*. *B.* — *Phasidos*. Genitivus Graecus; fluuius Colchidis positus sub Septemtrione. *Bc. Guelf.*

Фасидъ — рѣка на сѣверѣ, а что она тамъ, отмѣчаетъ тѣмъ, что говоритъ «Медвѣдца имѣетъ». — *Phasidos* родительный греческій; рѣка Колхиды, расположенная на Сѣверѣ.

591. *Heniochi* civitas in Ponto, in parte Asiae. *Bc. Lb. Voss.* — *erepto* hinc enim Iason auream Phryxei arietis pellem rapuit. *Bc. Voss.* — Colchos et Cappadocia sunt inter Orientem et Septemtrionem; tamen magis sunt versus Orientem. *B.*

Иніохи — государство въ Понтѣ, въ сторонѣ Азии. — *Похищеніемъ*, ибо отсюда Іасонъ похитилъ золотое руно Фриксава барана. — Колхъ и Каппадокія находятся между Востокомъ и Сѣверомъ, однако больше съ направленіемъ къ Востоку.

640. Armenia et Rhipaei sunt montes in Orientali plaga. *B.* — *Rhipaeas* ubi sunt aurei montes. *Lb.* — in Rhipaeis montibus habitantes. Rhipaei montes in capite Germaniae sunt, a perpetuo ventorum flatu nominati; nam *ῥιπή* Graece impetus dicitur¹⁾. *Bc.*

Арменія и Рипей суть горы въ восточной сторонѣ. — Рипейскіе, гдѣ золотыя горы. — Живущіе на Рипейскихъ горахъ. Рипейскія горы суть во главѣ Германіи, названіемъ отъ постоянного дуновенія вѣтровъ, ибо *ῥιπή* по-гречески значить порывъ.

715. Ita est Pompeiana *classis* exspoliata summis i. <e> extremis carinis, ut Argo est spoliata extrema parte sui, cum Iason iret pro aureo vellere. *B.*

Помпеевъ флотъ такъ имень края кня, какъ Арго имень крайней своей части, когда Іасонъ отправился за золотымъ руномъ.

Phasis nomen est fluvii Colchorum, qua Iason et Hercules Colchos advecti sunt. *Voss.*

Фасидъ — названіе рѣки Колховъ, по которой Іасонъ и Гераклъ пріѣхали къ Колхамъ.

1) «Idem scholion habent Papias et Isidor. Orig. XVIII, 8, ubi tamen est *ῥιπή*». *Weber.*

LIBER III.

КНИГА III.

86. Quid vocet *sublime nemus* etc. ostendit, scilicet ubi regnavit Scythica Diana. Tangit illam fabulam, quod soror Orestis de Taurica provincia regis Thoantis effugit cum simulacro Dianae, nolens interficere fratrem. *Bc. Lb. Voss.*

Поэтъ указываетъ, что онъ называетъ *высокой рощей*, т. е. гдѣ царствовала Скисская Діана. Касается того мѣста, что сестра Ореста убѣжала изъ Таврской области царя Тѳанта съ кумиромъ Діаны, не желая убивать брата.

94. Sarmata et Pannonia sunt provinciae inter Orientem et Septentrionem. *B.*

Сарматія и Паннонія — провинціи между Востокомъ и Сѣверомъ.

95. Getes et Daci sunt populi inter Orientem et Meridiem. *B.*

Геты и Даки — народы между Востокомъ и Югомъ.

200. *Cone* est civitas, quam ideo vocat barbaram, quia, sicut spatio est remota a nobis, ita et ritu. *B.* — *Cone* est civitas vel regio in ultimis partibus Europae et apud Sarmatas. *Bc. Lb. Voss.*

Кона — государство, которое онъ потому называетъ варварскимъ, что она какъ разстояніемъ далека отъ насъ, такъ и обычаемъ. — Кона есть государство или страна въ отдаленныхъ частяхъ Европы и у Сарматовъ.

201. Sarmatae sunt populi; et inde venit quidam fluvius, et absorbetur iuxta Conen; et ideo dicit *ubi perdit aquas*. *B.* — *perdit*, quod aquae, quae veniunt a Sarmatica regione, ibi absorbentur a terra. *Vc.*

Сарматы — народъ, и оттуда вытекаетъ нѣкая рѣка и поглощается возлѣ Коны, и потому говоритъ *идѣ теряетъ воды*. — *Теряетъ*, такъ какъ воды, которыя вытекаютъ изъ Сарматской страны, тамъ поглощаются землею.

202. *Peucen* est civitas posita supra mare, et hoc notat, ubi dicit *sparsamque profundo* i. (e.) mari. *B.* — oppidum Europae in fine Ponti, quod alluit unum caput ex VII capitibus Istri. *Bc. Lb. Voss.*

Песку — государство, расположенное надъ моремъ, и это *поэтъ* отмѣчаетъ, гдѣ говоритъ *обрызгаемую глубокимъ*, т. е. моремъ. — Городъ Европы на концѣ Понта, омываемый однимъ устьемъ изъ 7 устьевъ Истра.

267. Nunc dicit de septemtrionali plaga, ubi dicit *Scythiae populi*. *Bactros* fluvius est, et *Hyrcania* regio in eadem provincia. *B.* *Errantes* sedes non habent proprias et certas, sed semper errant. *Bc. Voss.* — *Bactros* Scythiae fluvius frigidissimus per Bactra, Parthorum civitatem, transit. *Bc. Voss.*

Теперь онъ говоритъ о сѣверной странѣ, гдѣ говоритъ *народы Скиевъ*. *Бактры* — рѣка, и Иркинія — страна въ той же провинціи. — *Кочующіе* не имѣютъ собственныхъ и опредѣленныхъ жилищъ, но всегда кочуютъ. — Бактры, весьма холодная рѣка Скиевъ, протекаетъ черезъ Бактры, государство Пареванъ.

268. *Hyrkania* regio silvestris in Scythia. *Bc. Voss.*

Ирканія — лѣсная страна въ Скиѣи.

270. *Lacedaemonia* est in Graecia; cuius habitatores inde venerunt et aedificaverunt civitatem, unde *Heniochi* dicti. *B.* — *Heniochi* gens Asiae superioris in ora Ponti; qui ideo *Heniochi* dicti sunt, quia ad regendos equos sunt doctissimi. *Bc. Voss.* — *Heniochus* Graece, auriga Latine. *Voss.* — *Sarmata Moschis*. Hae vicinae sunt regiones in Europae partibus prope Germanos. *Bc. Voss.* — Et *Sarmata* venit affinis etc. *Sarmatae* et *Moschi* habuerunt diutinum bellum, et tandem fame coacti miscuerunt sanguinem equorum cum lacte, ut possent bibere. *B. Lc.*

271. Et illi etiam veniunt, qui sunt in ea parte, qua *Phasis Colchorum* etc. Et nota, quamvis dixisset superius et *Colchis* venit, tamen non est superfluum istud dicere; nam diversa loca illius notat. *Phasis* est fluvius. *B.* — *ditissima* sive propter felicitatem accipimus, sive propter pellem arietis inauratam, quae apud Colchos inventa, a Phrixo in templo Martis est consecrata. *Bc. Voss.* — *Secat* antem *Phasis*, radit et transit. *Phasis* est fluvius Indorum. *Bc.*

273. *Rhiphaei* sunt montes Scythiae, unde decurrit *Tanais* fluvius. Diversum mundum vocat Europam et Asiam; et in una ripa vocatur Europa et in alia Asia; et ideo nomina dicit. *B.* — *Tanais* fluvius Scythiae, qui Asiam et Europam disterminat; una enim ripa Asia est, altera Europa. *Bc.*

277. Et illi etiam veniunt, qui sunt in ea parte, qua *Pontus* scilicet *torrens fretum egerit* etc. Inter Orientem et meridianam plagam est aequor ferventissimum; et effunditur mare, et facit paludem, quae vocatur *Maecotis*. *B.*

Лакедемонія находится въ Греціи; ея обитатели пришли оттуда и основали государство, откуда названы *Иніохами*. — *Иніохи* — племя верхней Азіи на берегу Понта, которые потому названы *Иніохами*, что весьма искусны въ управленіи лошадыми. — *Иніохъ* по-гречески, вучеръ полатыни. — *Сарматъ Мосхамъ*. Это сосѣднія между собою страны въ частяхъ Европы вблизи Германцевъ. — И явился *Сарматъ* сосѣдній и т. д. *Сарматы* и *Мосхи* вели продолжительную войну и наконецъ, вынужденные голодомъ, смѣшали кровь лошадей съ молокомъ, чтобы имѣть возможность пить.

И тѣ также приходятъ, которые жпнуть въ той сторонѣ, гдѣ *Фасидъ Колховъ* и т. д. И замѣтъ, хотя онъ сказалъ выше (90) «я *Колхидянка* пришла», однако не лишнее связать это, ибо *поэтъ* отмѣчаетъ различныя мѣстности его. *Фасидъ* — рѣка. — *Богатѣйшія* принимаемъ или вслѣдствіе благоденствія или вслѣдствіе золотого руна барана, которое, обрѣтенное у *Колховъ*, было посвящено *Фриксомъ* въ храмъ *Марса*. — *Разсѣкаетъ* же *Фасидъ*, т. е. задѣваетъ и проходитъ мимо. *Фасидъ* — рѣка *Индовъ*.

Рифѣи — горы *Скиѣи*, откуда стекаетъ рѣка *Танаидъ*. Разнымъ міромъ называетъ Европу и Азію; и на одномъ берегу называется Европой, а на другомъ Азіей, и потому говоритъ имена. — *Танаидъ* — рѣка *Скиѣи*, которая разграничиваетъ Азію и Европу, ибо одинъ берегъ — Азія, другой — Европа.

И тѣ также приходятъ, которые въ той сторонѣ, гдѣ *Понтъ*, т. е. шумный проливъ выводитъ и т. д. Между Востокомъ и южной стороною есть весьма шумная водная равнина, и изливается море, и образуетъ болото, которое называется *Мэотпой*.

281. Arimaspaе sunt gentes in Ponto. *B.*—*Arimaspe* gens in Ponto, quae deauratis baltheis, ornamenti vice, comas ambit. *Bc. Voss.*

Аримаспы—племена въ Понтѣ.—*Аримаспа*—племя въ Понтѣ, которое подвизываетъ волосы золотыми повязками въ качествѣ украшенія.

283. *Massagetes* est populus; et habuerunt guerram cum Sarmatis. Et coactione illius belli solvit *ieiunia equo, quo fugit prius*; q. d. equo, quo prius versi sunt ad fugam, utebantur nunc in cibo. Et *volucres Geloni* tinxerunt sagittas; populi sunt. *B.*—*Massagetes* qui polentam secum portare dicuntur, qua mixta cum equino sanguine utuntur, ut his alimentis sustentati ad pugnam accendantur. *Lc.*—*Massagetes* et *Gelonus* gentes sunt in ultima Germania. *Ieiunia* etc., ut Virgilius: *Acerque Gelonus, cum fugit in Rhodopen atque in deserta Getarum, et lac concretum cum sanguine potat equino.* *Bc. Voss.*

Массагетъ—народъ, и они пмѣли войну съ Сарматами. И *вслѣдствіе* принужденія этой войны облегчаетъ *постъ при помощи того самаго коня, на которомъ скакалъ раньше*; т. е. тѣмъ конемъ, на которомъ раньше обратились въ бѣгство, они теперь пользовались для пищи.—*Массагетъ*, которые, какъ говорятъ, носятъ съ собою ячную муку, которую употребляютъ *въ пищу*, смѣшавъ съ человеческой кровью, чтобы, подкрѣпившись этой пищей, воспламениться къ битвѣ.—*Массагетъ* и *Гелонъ*—племена въ отдаленной Германіи. *Постъ* и т. д., какъ Виргилій [Георг. III, 461]: И храбрый Гелонъ, когда бѣжать на Родопу и въ пустыни Гетовъ и пить молоко, смѣшанное съ конской кровью.

LIBER IV.

КНИГА IV.

552. Sic concurrerunt isti, sicut *terriginae creati in campis Phasidos de insomni dente*. i. <e.> de dentibus quos custodivit insopitus draco. *B. Lc.*—*Insomni*. De pervigili dracone apud Colchos dicit. *Bc.*—pervigili. Serpens pervigil, qui vellus aureum apud Colchos servabat, contra Iasonem, qui illud rapere volebat, bellum gessit, sed Iason Medeae magae adiutorio illum vicit, atque dentes illius in terrae sulcis iuxta Phasidem seminavit. Ex quibus multitudo militum armatorum terra emergens, contra Iasonem primitus impetum fecit; sed Medeae incantationibus Iasone erepto, illi mutuo se occiderunt. *Voss. 1.*—*dente*. Hos dentes Iason sevisse perhibetur in Phaside, ultra quem Colchi sunt. *Bc.*

Они такъ сошлись, какъ *земнородные, происшедшіе на поляхъ Фасида* изъ неусыпнаго зуба, т. е. изъ зубовъ, которые сторожили неусыпный драконъ.—*Неусыпнаго*. Говорятъ о бдительномъ драконѣ у Колховъ.—*Бдительномъ*. Бдительная змѣя, которая хранила золотое руно у Колховъ, вела войну противъ Иасона, который хотѣлъ его похитить, но Иасонъ при помощи волшебницы Меды е побѣдилъ и посѣялъ ея зубы въ бороздахъ земли вблизи Фасида. Изъ нихъ множество вооруженныхъ воиновъ, выходя изъ земли, прежде всего одѣлало нападеніе на Иасона; но, когда Иасонъ былъ отнять у нихъ чарами Меды, они взаимно себя перебили.—*Зуба*. Эти зубы, рассказываютъ, Иасонъ посѣялъ въ Фасидѣ, за которымъ Колхи.

553. Et ira est missa inter eos *magicis cantibus* Medeae. Tangit hoc breviter de Medea et Iasone, quod fuit missus pro aureo vellere ad Aetam regem, et debuit tria facere, insopitum draconem interficere,

И *гнѣвъ* былъ *внушенъ* между ними *волшебными чарами* Меды. *Постъ* кратко касается того относительно Меды и Иасона, что *последній* былъ посланъ за золотымъ руномъ къ царю Эту и долженъ

tauros, flantes ignem de naribus, domare¹⁾, quod totum fecit auxilio Medeae. *B. La.*

былъ исполнить три *дѣла*: убить неусыпаго дракона, укротить быковъ, дышащихъ огнемъ изъ ноздрей... Все это *онъ* сдѣлалъ при помощи Меден.

LIBER V.

КНИГА V.

437. *Ister* est fluvius, qui decurrit per illud mare. Scythia est patria, per quam decurrit Bosforum mare. *B. La.*

Истръ—рѣка, которая стекаетъ чрезъ то море. Скиѳія—страна, чрезъ которую стекаетъ море Босфоръ.

438. *Immensumque gelu* non quod Hister mare sit, sed mari magnitudine comparat. *Lp. Voss.*

И безбрежное льдомъ не потому, чтобы *Истръ* былъ моремъ, но *поэтъ* сравниваетъ *его* съ моремъ по величинѣ.

440. *Sonantem*, unda enim glacie stricta subtersonat, cum currit supra orbita Bessi. *Bc.*

Звучащую, ибо скованная льдомъ волна шумитъ внизу, когда поверхъ бѣжитъ *повозка* Бесса.

441. *migrantis* e regione scilicet ad regionem aliam; nam Bessi in Scythia sunt. *Voss.*—*Maeotida*. Accusativus casus τὴν Μαίωτιδα; palus est. *Voss.*—Bessum est genus curriculi. Maeotis est palus, quae exit de Bosforo mari. *B. La.*—Bessi barbari fuerunt, qui a multitudine boum sic vocati creduntur; hi namque iuxta Maeotides paludes habitant. *Bc.*

Кочующаго, т. е. изъ страны въ другую страну, ибо Бессы живутъ въ Скиѳіи.—*Maeotida*—винительный падежъ, *по-гречески* τὴν Μαίωτιδα; *это*—болото.—Бессъ—родъ повозки. Мэотіда—болото, которое выходитъ изъ моря Босфора.—Бессы были варвары, которые, какъ полагаютъ, названы такъ отъ множества быковъ; ибо они живутъ возлѣ Мэотидскихъ болотъ.

LIBER VI.

КНИГА VI.

441. *Colchis*. Medeam dicit, quae Iasonem secuta Colchos reliquit. *Bc. Voss.*

Колхидянка. Разумѣетъ Медеоу, которая, послѣдовавъ за Іасономъ, покинула Колховъ.

479. *Nives* dissolutas dicit esse per brumam, et hoc in Scythia, ubi nec aestate resolvuntur. *Voss.*

Поэтъ говоритъ, что *снѣга* растаяли зимой, и притомъ въ Скиѳіи, гдѣ они не таютъ даже и лѣтомъ.

LIBER VII.

КНИГА VII.

429. *Dacos* nomen gentis Scythiae. *Bc.*

Дакось—названіе племени въ Скиѳіи.

1) «Nonnulla de tertio Iasonis facto desunt». *Weber.*

430. Et effectum, ut consul non premat Sarmaticum aratrum. Sarmatici sunt versus Boemiam, quibus consul Romanus dedit certum et determinatum finem, quousque inhabitarent. *La.*

И слѣдствіемъ этого было то, что консулъ не нажимаетъ Сарматскаго плуга. Сарматики живутъ въ направленіи къ Богеміи; имъ Римскій консулъ далъ рѣшительный и опредѣленный предѣлъ, вплоть до котораго они могли бы жить.

755. Tagus et Arimaspus sunt fluvii, in quibus abundat aurum. *La.*

Тагъ и Аримаспъ—рѣки, въ которыхъ въ изобиліи находится золото.

756. Arimaspus. Hi barbari sunt, qui crustas auri colligunt, et singulos oculos habere dicuntur. *Bc. Voss.*

Аримаспъ. Это—варвары, которые собираютъ крупныя золота и, какъ говорятъ, имѣютъ по одному глазу.

777. ara scil. ab Diana. Orestes furens in Taurica regione a sorore Iphigenia, Dianae Scythiae sacerdote, sanatus asseritur. Nam in Aulide Iphigenia sublata est, cum in locum eius esset cerva supposita. *Voss. II¹*).

Алтарь, т. е. Діаной. Утверждаютъ, что безумный Орестъ былъ исцѣленъ въ Таврической странѣ сестрою Ифигеніей, жрицей Скѣской Діаны. Ибо въ Авлидѣ Ифигенія была унесена, тогда какъ на ея мѣсто подставлена лань.

778. In Scythica ara dicit, quia inde venerat simulacrum Dianae in Tauricam provinciam. Cuius simulacri fuit sacerdotissa soror Orestis. *La.*

Передъ Скивскимъ алтаремъ говоритъ поэтъ, такъ какъ оттуда прибылъ въ Таврическую область кумиръ Діаны. Жрицей этого кумира была сестра Ореста.

LIBER VIII.

КНИГА VIII.

216. Scythia est inter Orientem et Septentrionem. Per hoc quod dicit recessus notat remotiores partes. *La. Bp.*

Скѣнія находится между Востокомъ и Сѣверомъ. Словомъ *захолустья* поэтъ отмѣчаетъ болѣе отдаленныя части.

221. Armenii et Getae sunt populi sub Parthis; et hoc notat, ubi dicit *Armeniosque arcus* etc. *La.* — Getae sunt populus, qui de nervis humanis facit arcum. *Lc.*

Арменійцы и Геты—народы подъ Парянами; и это онъ отмѣчаетъ, гдѣ говоритъ и *Арменійскіе луки* и т. д.— Геты—народъ, который дѣлаетъ тетивы изъ человѣчьихъ жилъ.

223. ...Alani sunt populi, qui diu restiterunt Romanis; et ideo dicit *aeterni Martis*. *La.* — gens ultra Danuvium ab Alano fluvio nominata. *Bc.* — gens in Ponto, quae perpetuis proeliis inquieta est. *Guelf. Voss.*

...Аланы—народы, которые долго противились Римлянамъ, и потому поэтъ говоритъ *вѣчно воинственныхъ*. — Племя за Дунаемъ, названное отъ рѣки Алана.— Племя въ Понтѣ, которое безпокойно вѣчными боями.

1) Idem fusius narratur in scholiis *Bc. Lp.* ad v. 778.

291. *Caspiaque*. Montes sunt, qui orbem nostrum claudunt ad Oceanum, ubi est Caspium mare, quos *Caspia claustra* dicit. *Vc. Voss.*

И Каспійскія. Это — горы, которыя замыкають нашу землю у океана, гдѣ находится Каспійское море, и которыя онъ называетъ *Каспійскими запорами*.

LIBER X.

КНИГА X.

464. *Colchis*. Medeam dicit, quae ut etiam patrem evaderet, fratris Absyrti viscera dissipavit, quae senex colligens filiam persequi non valeret. *Vc. 1)*.

Колхидянка. Разумѣетъ Медью, которая, чтобы убѣжать п отъ отца, разбросала внутренности брата Абсирта такъ, чтобы старикъ, собирая ихъ, не могъ преслѣдовать дочь.

PETRONIVS ARBITER.

ПЕТРОНИЙ АРБИТРЪ.

[Дошедшій до насъ съ именемъ Петронія сатирический романъ (Petronii Satirae) несомнѣнно принадлежитъ нероновскому времени. Авторъ его обыкновенно отождествляется съ извѣстнымъ изъ Тацита (Ann. XVI, 18) придворнымъ Нерона Т. Петроніемъ, «судьею изящнаго вкуса» (elegantiae arbiter), лишившимъ себя жизни въ 66 г. послѣ извѣта Тигеллина. См. Schanz, Gesch. d. Röm. Litt. II, 2², p. 101—111. — Текстъ: Petronii Arbitri satirarum reliquiae ex rec. Fr. Buecheleri. Berol. 1895].

SATIRARVM

ВЫДЕРЖКИ

EXCERPTA EX LIBRIS XV ET XVI.

ИЗЪ XV И XVI КНИГЪ САТИРЪ.

§ 93. aves Phasiacis petita Colchis²⁾
et pictis avis renovata pennis³⁾
atque Aerae volucres placent palato
quod non sunt faciles...

Птица, добываемая у фасійскихъ Колховъ п... птица съ разрисованными перьями, а также птицы Африканскія нравятся *изнѣженному* вкусу, потому что ихъ не легко *добывать*...

§ 119, v. 36—38. ...iam Phasidos unda
orbata est avibus²⁾, mutoque in litore
tantum
solae desertis adspirant frondibus aerae.

...Волны Фасида уже лишены птицъ, и на пѣмомъ берегу одинъ только вѣтръ дуетъ въ пустынной листвѣ...

1) Eadem de Medea fabula narratur in *Guelf.* — In *Voss.* citatur locus Ciceronis ex orat. pro lege Manilia (9), v. supra p. 4.

2) Scil. phasianus.

3) Scil. pavo; *renovata* corruptum est.

§ 123, v. 205 commemoratur in comparatione «Caucasea decurrens arduus arce Amphitryoniades» — суровый Амфитрионіадъ [Геркулесъ], сбѣгающій съ вершины Кавказа. — Ibid., vv. 241—242 commemorantur Pontus et Bosporus.

Fragm. XXXVII commemorantur «ultimus Ister» et «Boreas gelidus».

L. IVNIVS MODERATVS
COLVME LLA.

Л. ЮНІЙ МОДЕРАТЬ
КОЛУМЕЛЛА.

[Авторъ трактата De re rustica, написаннаго около 65 г. по Р. Хр. Трактатъ этотъ сохранился въ двухъ редакціяхъ: первоначальной неполной (всего одна книга: de arboribus) и позднѣйшей, вполне законченной, въ 12 книгахъ. — Текстъ: Scriptorum Rei Rusticae veterum Latinorum tomus secundus, L. Iunium Moderatum Columellam tenens. Ed. Io. Gottlob Schneider. Lipsiae MDCCXCIII].

Извлеченія и переводъ А. И. Малеина.

DE RE RVSTICA.

О СЕЛЬСКОМЪ ХОЗЯЙСТВѢ.

L. VII, c. 2, § 1—2. ...Casei lactisque abundantia non solum agrestes saturat, sed etiam elegantium mensas iucundis et numerosis dapibus exornat. Quibusdam vero nationibus frumenti expertibus victum commodat, ex quo Nomadum Getarumque¹⁾ plurimi γαλακτοπόται dicuntur.

...Изобиліе у овецъ сыра и молока не только насыщаетъ поселянъ, но и украшаетъ столы *людей* утонченныхъ пріятными и многочисленными яствами. А въ вторыхъ племенахъ, лишенныхъ хлѣба, молоко составляетъ *предметъ* пропитанія, отъ чего весьма многіе изъ Номадовъ и Гетовъ называются «пьющіе молоко».

L. VIII, c. 2, § 10. Quamquam vel hos magis tolerabiles putem, qui oblectamenta deliciarum possidendi habendique causa gravi aere et argento pensent, quam illos qui Ponticum Phasim et Scythica²⁾ stagna Maeotidis eluant.

Впрочемъ, я считалъ бы даже болѣе терпимыми тѣхъ, кто взвѣшиваетъ свои наслажденія и утѣхи, ради обладанія и владѣнія ими, огромнымъ количествомъ мѣди и серебра, чѣмъ тѣхъ, кто ради *своею обжорства* добываетъ *птицъ* въ Понтійскаго Фасида и *рыбъ* изъ стоячихъ водъ Сиверской Мэотиды.

1) Cetarumque — A(mbroasianus).

2) Sciatiae — S(angermanensis).

С. PLINIVS SECVNDVS.

Г. ПЛИНІЙ СЕКУНДЪ.

[Род. въ Novumcomum въ 23 или 24 г. по Р. Хр., погибъ при изверженіи Везувія въ 79 г. Изъ его сочиненій сохранилась «Naturalis historia» въ 37 книгахъ, представляющая собою богатую энциклопедію естествовѣдѣнія и являющаяся плодомъ необыкновенно обширной и разнообразной начитанности и упорнаго труда. Матеріалъ распределенъ въ трудѣ слѣдующимъ образомъ: 1 книга содержитъ обзоръ содержанія и источниковъ; 2 — математическо-физическое описаніе вселенной; въ кн. 3—6 излагается географія и этнографія, въ 7—антропология, въ 8—11 зоологія, въ 12—27 ботаника, въ 28—82 врачевныя средства изъ животнаго царства, въ 83—87 минералогія, металлургія и лѣнургія. Сочиненіе было почти закончено въ 77 г., но и въ послѣдніе два года своей жизни авторъ вносилъ въ него поправки и дополненія, и послѣ его смерти сочиненіе было издано въ свѣтъ его племянникомъ Плиніемъ младшимъ. — Текстъ: С. Plinii Secundi Naturalis Historia. D. Detlefsen recensuit. Berolini 1866—82].

Извлеченія и переводы изъ книгъ IV и VI сдѣланы И. П. Цвѣтковымъ, изъ остальныхъ — издателемъ.

NATVRALIS HISTORIA.

ЕСТЕСТВЕННАЯ ИСТОРІЯ.

LIBER II.

КНИГА 2.

§ 135. Hieme et aestate rara fulmina contrariis de causis, quoniam hieme densatus aer nubium crassiore corio spissatur, omnisque terrarum exhalatio rigens ac gelida quicquid accipit ignei vaporis exstinguit. quae ratio immunem Scythiam et circa rigentia a fulminum casu praestat...

Зимою и лѣтомъ молніи рѣдки и *притомъ* по причинамъ *прямо* противоположнымъ: именно, зимою и *безъ того* густой воздухъ еще болѣе сгущается болѣе толстымъ слоемъ облаковъ, и всѣ земныя испаренія, холодныя и ледяныя, уничтожаютъ всѣ получаемыя ими огненные элементы. По этой причинѣ Скѣнія и окружающія *ее* покрытыя льдомъ *страны* свободны отъ ударовъ молній...

§ 173... Caspius [sinus] CCCLXXV milibus [passuum distat] a Pontico...

...Каспійскій [заливъ отстоитъ] отъ Понтійскаго на 375 тысячъ [шаговъ]...

§ 206. Pyrram et Antissam circa Maeditim Pontus abstulit...¹⁾

Понтъ поглотилъ города Пирру и Антиссу, *лежавшіе* около Мэотиды...

§ 224. Altissimum mare XV stadiorum Fabianus tradit. alii in Ponto ex adversa Coraxorum gentis (vocant βαδεία Ponti) trecentis fere a continenti stadiis immensam altitudinem maris tradunt, vadis nunquam reperitis.

Наибольшая глубина моря, по словамъ Фабіана, достигаетъ 15 стадій. Другіе говорятъ, что въ Понтѣ противъ *земли* племени Кораксовъ на разстояніи около 300 стадій отъ материка море имѣетъ неизмѣримую глубину и что тамъ никогда еще не доставали до дна (эти мѣста называютъ «пучинами» Понта).

1) Repetiit haec schol. Cicer. *pro Flacco*, 12 (ed. Orellii et Baiteri v. V, p. 2, pag. 232).

§ 231... in Liberoso Taurorum colle tres fontes sine remedio, sine dolore mortiferi.

...На холмѣ Либерозѣ съ земель Тавровъ есть три источника, причиняющіе неотвратимую, но безболѣзненную смерть.

§ 245 [Ab ore Ponti ad] Carambin promunturium CCCL, os Maeotis CCCXII D, ostium Tanais CCLXVI, qui cursus compendiis maris brevior fieri potest. (246). XXI | X ab ostio Tanais Nili Canopicum diligentissimi auctores fecere. Artemidorus ulteriora inconperta existimavit, cum circa Tanain Sarmatarum gentes degere fateretur ad septentriones versus. Isidorus adiecit XII | L usque ad Thylen, quae coniectura divinationis est. Ego non minore quam proxime dicto spatio Sarmatarum fines nosci intellego.

[Отъ устья Понта до] мыса Карамбія 350000 ш., до устья Мэотиды — 312500, до устья Танаида — 266000, каковой путь по прямому направленію въ морѣ можетъ сократиться. Отъ устья Танаида на разстояніи 2110000 ш. самыя тщательныя изслѣдователи помѣщаютъ Канопское устье Нила. Артемидоръ призналъ дальнѣйшія страны неизвѣданными, сообщая только, что вокругъ Танаида по направленію къ сѣверу живутъ Сарматскія племена. Исидоръ прибавилъ, что *оттуда* до Тулы 1250000 ш., по это только догадка по соображенію. Я полагаю, что предѣлы Сарматовъ извѣстны на разстояніи не меньшемъ вышесказаннаго.

LIBER III.

КНИГА 3.

§ 3. Terrarum orbis universus in tres dividitur partes, Europam, Asiam, Africam. Origo ab occasu solis et Gaditano freto, qua inrumpens oceanus Atlanticus in maria interiora diffunditur. Hinc intranti dextera Africa est, laeva Europa, inter has Asia. termini amnes Tanais et Nilus.

Весь земной кругъ раздѣляется на 3 части: Европу, Азію и Африку. Начало *считается* съ запада и отъ Гадитанскаго пролива, чрезъ который Атлантическій океанъ входитъ и разливается по внутреннимъ морямъ. При взѣздѣ изъ него [въ Средиземное море] направо *будетъ* Африка, налево Европа, между ними Азія. Границами [частей свѣта] служатъ рѣки Танаидъ и Нилъ.

§ 129. ...Oppida Histriae... colonia Pola quae nunc Pietas Iulia, quondam a Colchis condita. abest a Tergeste CV....

...Города съ Истрии: ...колонія Пола, нынѣ Pietas Iulia, пѣкогда основанная Колхами; она отстоитъ отъ Тергеста на 105000 шаговъ....

§ 144.... [In Dalmatia] ab Epidaurum sunt oppida civium Romanorum.... Olcinium quod antea Colchinium dictum est a Colchis conditum...

...[Въ Далматіи] *начиная* отъ Епидавра лежатъ города Римскихъ гражданъ... Олчиній, который раньше назывался Колхипіемъ, основанъ Колхами...

§ 145... in ora [Illyriae] oppidum Ori-
cum a Colchis conditum...

...На берегу [Иллирии] *стоитъ* городъ
Орикъ, основанный Колхами...

§ 149. Pannoniae iungitur provincia
quae Moesia appellatur, ad Pontum usque
cum Danuvio decurrens... in ea Dardani,
Celegeri, Triballi, Timachi, Moesi, Thraces
Pontoque contermini Scythae....

Къ Панноніи примыкаетъ провинція,
называемая Мезіей и спускающаяся вмѣ-
стѣ съ Дунаемъ до самаго Понта... Въ ней
живутъ Дарданы, Целегеры, Трибаллы, Ти-
махи, Мезы, Фракіицы и по сосѣдству
Понта Скионы....

LIBER IV.

КНИГА 4.

§ 39. Haec est Macedonia terra-
rum imperio potita quondam, haec Asiam,
Armeniam, Hiberiam, Albaniam, Cappado-
ciam, Syriam, Aegyptum, Taurum, Caucasu-
m transgressa...

Такова Македонія, пѣкогда влады-
чествовавшая надъ міромъ, перешедшая
Азію, Арменію, Иверію, Албаію, Каппа-
докію, Сирію, Эгипетъ, Тавръ и Кавказъ...

§ 41... Haemi excelsitas VI passuum
subitur. Aversa eius et in Histrum devexa
Moesi, Getae, Aodi, Scaugdae Clariaeque, et
sub iis Arraei Sarmatae, quos Areatas vo-
cant, Scythaeque et circa Ponti litora Mo-
riseni Sithonique Orphei vatis genitores
optinent.

Высота Гэма достигаетъ 6000 шаговъ.
Задніе склоны его, обращенные къ Истру,
занимаютъ Мезійцы, Геты, Аоды, Скавгды,
Кларіи, а ниже ихъ *живутъ* Аррейскіе
Сарматы, называемые Ареатами, *далѣе*
Скионы, а по берегамъ Понта — Морзисены
и Снооны, родичи поэта Орфея.

§ 44... Thracia altero latere a Pontico
litore incipiens, ubi Hister amnis inmergitur,
vel pulcherrimas in ea parte urbes ha-
bet, Histropolim Milesiorum, Tomos, Callati-
m quae antea Cerbatis vocabatur. Hera-
cleam habuit et Bizonen terrae hiatus
raptam, nunc habet Dionysopolim Crunon
antea dictam. adluit Zyras amnis. Totum
eum tractum Scythae Aroteres cognominati
tenuere. eorum oppida Aphrodisias, Libis-
tus, Zygere, Rhocobae, Eumenia, Partheno-
polis, Gerania...

Фракія съ одной стороны начинается
отъ берега Понта, гдѣ впадаетъ *въ* него
Истръ; въ этой части *ея* лежатъ прекрас-
нѣйшіе города: основанный Милетянами
Истрополь, Томы и Каллатія, прежде на-
зывавшаяся Кербатидою. Здѣсь же лежали
Ираклея и Визона, поглощенная разверз-
шеюся землею, теперь остается Діонисо-
поль, прежде называвшійся Круномъ.
Здѣсь течетъ рѣка Злра. Всю эту область
занимали Скионы, называемые пахарями.
У нихъ *были* города: Афродисіада, Ли-
вистъ, Зигера, Роквы, Евменія, Парсено-
поль и Геранія...

§ 75. Quartus e magnis Europae sinus
ab Hellesponto incipiens Maeotis ostio fi-
nitur. sed totius Ponti forma breviter con-
plectenda est, ut facilius partes noscantur.

Четвертый изъ большихъ Европей-
скихъ заливовъ начинается отъ Геллес-
понта и кончается устьемъ Мэотиды.
Но намъ необходимо вкратцѣ описатьъ

Vastum mare praeciucens Asiae et ab Europa porrecto Cherronesi litore expulsum angusto meatu inrumpit in terras, VII stadiorum, ut dictum est, intervallo Europam auferens Asiae. primas angustias Hellespontum vocant. hac Xerxes Persarum rex constrato in navibus ponte duxit exercitum. porrigitur deinde tenuis Euripus LXXXVI spatio ad Priapum urbem Asiae, qua Magnus Alexander transcendit. (76) inde exspatiatur aequor rursusque in artum coit. laxitas Propontis appellatur, angustiae Thracius Bosphorus, latitudine quingentorum passuum, qua Darius pater Xerxis copias ponte transvexit. tota ab Hellesponto longitudo CCXXXIX. Dein vastum mare Pontus Euxinus, qui quondam Aenus, longe refugientes occupat terras magnoque litorum flexu retro curvatus in cornua ab his utrimque porrigitur, ut sit plane arcus Scythici forma. Medio flexu iungitur ostio Maeotii lacus. Cimmerius Bosphorus id os vocatur, II quingentos passus latitudine. (77) At inter duos Bosphoros Thracium et Cimmerium directo cursu, ut auctor est Polybius, D intersunt. circuitu vero totius Ponti viciens semel, ut auctor est Varro et fere veteres. Nepos Cornelius CCCL milia adicit, Artemidorus vicies semel et decem novem milia facit, Agrippa [XXIII] LX, Mucianus [XXIII] XXV. Simili modo de Europae latere mensuram alii [XIII] LXXVIII determinavere, alii [XI]. (78) M. Varro ad hunc modum metitur: Ab ostio Ponti Apolloniam CLXXXVII D p., Callatim tantundem, ad ostium Histri CXXV, ad Borysthenen CCL, Cherronesum Heracleotarum oppidum CCCLXXV p., ad Panticapaeum quod aliqui Bosphorum vocant, extremum in Europae ora, CCXII D, quae summa efficit [XIII] XXXVII D. Agrippa a Byzantio ad flumen Histrum DLX, inde Panticapaeum DCXXXV. Lacus ipse Maeotis Tanain amnem ex Ripaeis montibus defluentem accipiens, novissimum inter Europam Asiamque finem, [XIII] VI circuitu patere traditur, ab aliis [XI] XXV. Ab ostio eius ad Tanais ostium directo cursu CCCLXXV esse constat. accolae sinus eius in mentione Thraciae dicti sunt Histropolin

фигуру всего Понта, чтобы удобнѣе познакомиться съ отдѣльными его частями. Это обширное море, лежащее передъ Азіей и отодвинутое отъ Европы длиннымъ берегомъ Херсониса, врѣзывается узкимъ проливомъ между землями и отдѣляется, какъ сказано, Европу отъ Азіи промежуткомъ въ 7 стадій ширины. Первый узкій проливъ называется Геллеспонтомъ. Здѣсь Персидскій царь Ксерксъ перевелъ свое войско по настланному на корабляхъ мосту. Затѣмъ тянется узкій Еврипъ на пространствѣ 86000 шаговъ до Азіатскаго города Пріапа, гдѣ совершилъ переправу Александръ Великій. (76) Затѣмъ водное пространство расширяется и снова суживается; широкое мѣсто называется Пропонтиядо, а узкое — Фракійскимъ Воспоромъ; *постыднѣй имѣетъ* въ ширину 500 шаговъ тамъ, гдѣ отецъ Ксеркса Дарій перевелъ по мосту свои войска. Всего отъ Геллеспонта *считается* 239000 шаговъ длины. Затѣмъ широкое море, называемое Понтомъ Евксинскимъ, а прежде называвшееся Аксенскимъ, омываетъ весьма отдаленныя земли и, изогнувшись назадъ огромнымъ изгибомъ береговъ, тянется въ обѣ стороны въ видѣ дугъ, такъ что выходитъ вполне форма скинскаго лука. По среднѣй этого изгиба Понтъ соединяется съ устьемъ Мэотійскаго озера. Это устье называется Киммерійскимъ Воспоромъ и въ ширину имѣетъ 2500 шаговъ. (77) Расстояніе между обонимъ Воспорами, Фракійскимъ и Киммерійскимъ, по прямому направлению имѣетъ, по свидѣтельству Поливія, 500000 шаговъ. Весь же Понтъ, по словамъ Варрона и вообще древнихъ писателей, имѣетъ въ окружности 2000000 шаговъ. Корнелій Непотъ прибавляетъ 350000 ш.; Артемидоръ даетъ 2019000 ш.; Агриппа — 2360000 шаговъ; Муціанъ — 2425000 ш. Подобнымъ же образомъ длину Европейской стороны одни опредѣлили въ 1479000 ш., другіе — въ 1100000 шаговъ. (78) Маркъ Варронъ измѣряетъ слѣдующимъ образомъ: отъ входа въ Понтъ до Аполлоніи — 187500 ш., *отсюда* до Каллатіи столько же, *отсюда* до устья Истра 125000 ш., *отъ Истра* до Бористенна — 250000 ш.; до Ираклейскаго города Херсониса — 375000 ш., до Пантискапы, нѣкоторыми называемаго Воспоромъ, крайняго пункта на Европейской

usque. (79) Inde ostia Histri. Ortus hic in Germania iugis montis Abnonae ex adverso Raurici Galliae oppidi, multis ultra Alpes milibus ac per innumeras lapsus gentes Danuvi nomine, immenso aquarum auctu et unde primum Illyricum adluit Hister appellatus, LX annibus receptis, medio ferme eorum numero navigabili, in Pontum vastis sex fluminibus evolvitur. Primum ostium Peuces, mox ipsa Peuce insula, in qua proximus alveus * appellatus XIX p. magna palude sorbetur. ex eodem alveo et super Histropolin lacus gignitur LXIII passuum ambitu, Halmyrin vocant. secundum ostium Naracustoma appellatur, tertium Calonstoma iuxta insulam Sarmaticam, quartum Pseudostomon, dein insula Conopon diabasis, postea Borionstoma et Spireonstoma. singula autem ora tanta sunt ut prodatur in XL passuum longitudinis vinci mare dulcemque intellegi haustum.

§ 80. Ab eo in plenum quidem omnes Scytharum sunt gentes, variae tamen litori apposita tenere, alias Getae, Daci Romanis dicti, alias Sarmatae, Graecis Sauromatae, eorumque Hamaxobii aut Aorsi, alias Scythae degeneres et a servis orti aut Trogodytiae, mox Alani et Rhoxolani. superiora autem inter Danuvium et Hercynium saltum usque ad Pannonica hiberna Carnunti Germanorumque ibi confinium campos et plana Iazyges Sarmatae, montes vero et saltus pulsati ab his Daci ad Pathis-

сторонѣ, 212500 ш.; въ итогѣ образуется 1337500 ш. Агриппа отъ Византіи до р. Истра *считаетъ* 560000, отгуда до Пантккапэя — 635000 ш. Самое Мэотійское озеро, въ которое впадаетъ Танаидъ, вытекающій изъ Рипейскихъ горъ и служащій границею между Азіей и Европой, имѣетъ въ окружности, говорятъ, 1406000 ш., а по другимъ 1125000 ш. Отъ входа въ него до устья Танаида по прямому пути достоверно считается 375000 ш. Жители побережья Понта до Истрополя названы выше въ описаніи Фракіи. (79) Затѣмъ слѣдуютъ устья Истра. Онъ беретъ начало въ Германіи съ горнаго хребта Абновскаго, противъ Галльскаго города Раврика, затѣмъ течетъ на протяженіи многихъ тысячъ шаговъ по ту сторону Альпъ и черезъ безчисленное множество народовъ подъ именемъ Данувія; послѣ очень большаго пополненія его водъ, съ того мѣста, гдѣ начинается омывать Иллірію, онъ получаетъ названіе Истра; онъ принимаетъ въ себя 60 рѣкъ, изъ которыхъ почти половина судоходны, и изливается въ Понтъ 6 широкими устьями. Первое устье — Певкійское; недалеко отъ него *лежитъ* самый островъ Певка, въ которомъ ближайшее устье, названное... *черезъ* 19000 шаговъ поглощается большимъ болотомъ. Изъ того же русла выше Истрополя образуется озеро окруженностью въ 63000 ш., называемое Альмиридою. Второе устье называется Наракскпмъ, третье — Прекрасное, возлѣ острова Сарматкии, четвертое — Псевдостомъ, затѣмъ островъ, называемый «переходомъ Колоповъ»; за ними Сѣверное и Спиреонстомъ. Всѣ устья таковы, что, по рассказамъ, море преодолевается ими на 40000 ш. въ длину и вода его имѣетъ прѣсный вкусъ.

80. *Къ сѣверу* отъ Истра, вообще говоря, всѣ племена считаются Скинскими, но прибрежныя мѣстности занимали разныя племена, то Геты, у Римлянъ называемыя Даками, то Сарматы или по-гречески Савроматы, и изъ нихъ числа Амаксвиин или Аорсы, то небогородимы, рабскаго происхожденія Скиномъ или Трогодиты, затѣмъ Аланы и Роксоланы. *Страны*, лежащія выше *къ сѣверу* между Данувиемъ и Геркинскимъ хребтомъ до Панновскихъ стоянокъ въ Карнунтѣ и до

sum amnem. (81) A Maro, sive Duria est a Suebis regnoque Vanniano dirimens eos, aversa Basternaei tenent alique inde Germani. Agrippa totum eum tractum ab Histro ad oceanum bis ad decies centum milium passuum in longitudinem, quattuor milibus quadringentis in latitudinem, ad flumen Vistlam a desertis Sarmatiae prodidit. Scytharum nomen usquequaque transit in Sarmatas atque Germanos. nec aliis prisca illa duravit appellatio quam qui extremi gentium harum ignoti prope ceteris mortalibus degunt.

§ 82. Verum ab Histro oppida Cremniscos, Aepolium, montes Macrocremni, clarus amnis Tyra, oppido nomen inponens ubi antea Ophiusa dicebatur. In eodem insulam spatiosam incolunt Tyragetae. abest a Pseudostomo Histri ostio CXXX. Mox Asiaca cognomines flumini, ultra quos Crobiggi, flumen Rhode, sinus Saggarius, portus Ordesos. et a Tyra CXX flumen Borysthenes lacusque et gens eodem nomine et oppidum a mari recedens XV passuum, Olbiopolis et Miletopolis antiquis nominibus. (83) rursus litore portus Achaeorum. insula Achillis tumulo eius viri clara, et ab ea CXXV passuum paeninsula ad formam gladi in transversum porrecta, exercitatione eiusdem cognominata Dromos Achilleos, cuius longitudinem LXXX tradidit Agrippa. Totum eum tractum tenent Sardi Scythae et Siraci. Inde silvestris regio Hylaeum mare quo adluitur cognominavit, Enoecadio vocantur incolae. Ultra Panticapes amnis qui Nomadas et Georgos disternat, mox Acesinus. quidam Panticapen confluere infra Olbiam cum Borysthene tradunt, diligentiores Hypanim, tanto errore eorum qui illum in Asiae parte prodidere. (84) Mare subit magno recessu, donec V passuum intervallo absit a Maeotide, vasta ambiens spatia multasque gentes. sinus Carcinites appellatur. Flumen Pacyris. oppida Navarum, Carcine. a tergo lacus Bucis fossa emissus in mare. Ipse Bucis a Coreto Maeotis lacus sinu petroso discluditur dorso. recipit amnes Bucem,

полей и равнинъ живущихъ тамъ въ сѣдствѣ Германцевъ занимають Языг-Сарматы, а горные хребты и ущелья до р. Патисса—прогнанные ими Даки. (81) Отъ р. Мара или Дурин, отдѣляющей ихъ отъ Свевовъ и отъ царства Ваннианскаго, противоположную область занимають Бастерней и затѣмъ другіе Германцы. По словамъ Агриппы, все это разстояніе отъ Истра до океана въ длину имѣетъ 2000000 ш., а въ ширину 4400 шаг. отъ пустынь Сарматин до р. Вистлы. Имя Скивовъ повсюду переходить въ имена Сарматовъ и Германцевъ, такъ что древнее имя осталось только за тѣми племенами, которые занимають самыя отдаленныя страны и почти неизвѣстны прочнымъ смертнымъ.

82. За Истромъ лежатъ города Кримпскъ и Эполій; Макрокримскія горы, славная рѣка Тира, по имени которой называется городъ, прежде называвшійся Офіусой. На этой же рѣкѣ обширный островъ населяютъ Тирагеты. Она отстоитъ отъ Псевдостома, устья Истра, на 130000 ш. Затѣмъ живутъ Асіаки, соименные съ рѣкой (Асіакомъ); за ними Кровигги, р. Рода, заливъ Сагарійскій, гавань Ордесъ. И на разстояніи 120000 ш. отъ Тиръ—р. Борисеень, озеро и пародъ того же имени, и городъ, удаченный на 15000 ш. отъ моря и *носящій* древнія названія Ольвиополя и Милитополя. (83) Далѣе на берегу Ахейскія гавань. Островъ Ахилла славится могильнымъ курганомъ этого героя, а за нимъ въ 125000 шагахъ *лежитъ* полуостровъ, тянущійся поперекъ въ видѣ меча и названный Бѣгомъ Ахилла вслѣдствіе упражненій того же *героя*; длина его, по словамъ Агриппы, равняется 80000 шаговъ. Все это пространство занимають Скивы—Сарды и Сираки. Затѣмъ лѣсная страна дала морю, ее омывающему, названіе «Илейскаго»; жители ея называются Энекади. За ней р. Пантикаль, которая отдѣляетъ Номадовъ отъ Земледѣльцевъ, затѣмъ р. Акезинъ. Нѣкоторые говорятъ, что Пантикаль ниже Ольвио сливается съ Борисееномъ; по болѣе точные *ислѣдователи* говорятъ, что *сливается* Ипанидъ; стало быть очень ошибаются тѣ, которые передають, что эта рѣка находится въ Азіатской части.

Gerrhum, Hypanim, ex diverso venientes tractu. nam Gerrhus Basilidas et Nomadas separat, Hypanis per Nomadas et Hylaeos fuit manu facto alveo in Bucen, naturali in Coretum. regio Scythia Sindica nominatur. (85) Sed a Carcinite Taurica incipit quondam mari circumfusa et ipsa qua nunc campi iacent. dein vastis attollitur iugis. Triginta sunt eorum populi, ex his mediterranei XXIII, VI oppida Orgocyni, Characeni, Assyрани, Stactari, Acisalitae, Caliordi. ingum ipsum Scythotauri tenent. cluduntur ab occidente Cherroneso Nea, ab ortu Scythia Sataucis. In ora a Carcine oppida Taphrae, in ipsis angustiis peninsulae, mox Heraclaea Cherronesus libertate a Romanis donatum. Megarice vocabatur antea, praecipui nitoris in toto eo tractu custoditis Graeciae moribus, V passuum ambiente muro. (86) Inde Parthenium promunturium, Taurorum civitas Placia, Symbolum portus, promunturium Criumetopon adversum Carambicon Asiae promunturium, per medium Euxinum procurrens CLXX intervallo, quae maxime ratio Scythici arcus formam efficit. ab eo Taurorum portus multi et lacus. oppidum Theodosia a Criumetopo CXXV p., a Cherroneso vero CLXV. Ultra fuere oppida Cytae, Zephyrium, Acrac, Nymphaeum, Dia. (87) restat longe validissimum in ipso Bospori introitu Panticapaeum Milesiorum, a Theodosia LXXXVII D p., a Cimmerico vero oppido trans fretum sito MMD, ut diximus, passus. Haec ibi latitudo Asiam ab Europa separat, eaque ipsa pedibus plerumque pervia glaciato freto. Bospori Cimmerici longitudo XII D passuum. oppida habet Hermisium, Myrmecium et intus insulam Alopecen. per Maeotim autem ab extremo isthmo, qui locus Taphrae vocatur, ad os Bospori CCLX longitudo colligitur. (88) A Taphris per continentem introrsus tenent Auchetae apud quos Hypanis oritur, Neuroe apud quos Borysthenes, Geloni, Thyssagetae, Budini, Basilidae et caeruleo capillo Agathysii. super eos Nomades, deinde Anthropophagi, a Buca vero super Maeotim Sauromatae et Essedones. at per oram ad Tanain usque Maeotae, a quibus lacus nomen accepit, ultimique a tergo eorum Arimaspi. Mox Ripaei montes et adsiduo nivis

(84) Море выдвигается большимъ заливомъ, такъ что отъ Мэотиды отступтъ всего на 5000 шаг., и омываетъ обширныя пространства и земли многихъ народовъ. Этотъ заливъ называется Каркинитскимъ. *Здѣсь же* рѣка Пакирисъ; города — Наваръ и Каркина. Сзади *лежитъ* озеро Букъ, соединенное съ моремъ посредствомъ рва. Само озеро Букъ скалистыми хребтомъ отдѣляется отъ Корета, залива Мэотійскаго озера. Оно принимаетъ рѣки — Букъ, Герръ и Ипапидъ, текущія съ разныхъ сторонъ; именно, Герръ отдѣляетъ Васпидовъ отъ Номадовъ, а Ипапидъ течетъ черезъ земли Номадовъ и Плеевъ искусственнымъ русломъ въ Букъ, а естественнымъ въ Коретъ. Эта область называется Сипдскою Скиеией. (85) Отъ Каркинита пачинается Таврика, которая вѣкогда также была залита моремъ *вездѣ*. гдѣ теперь разстилаются равнины; далѣе она поднимается обширными горными хребтами. Здѣсь живетъ 30 народовъ; пзъ нихъ внутри страны — 23 племена и 6 городовъ: Оргокины, Харакепы, Ассираны, Стактары, Акисалиты, Калиорды. Самый хребетъ занимаютъ Скиеотавры; они съ запада граничатъ съ Херсонисомъ Новымъ, а съ востока — съ Синеами Сатавками. На побережьѣ отъ Каркины *расположены* города: Тафры — на самомъ перешейкѣ полуострова, затѣмъ Ираклея-Херсонисъ, которому дарована свобода Римлянами; онъ раньше назывался Мегарикою и былъ самымъ блестящимъ пунктомъ на всемъ этомъ пространствѣ благодаря сохраненію греческихъ обычаевъ; стѣны его имѣютъ 5000 шаговъ въ окружности. (86) Затѣмъ слѣдуютъ: мысъ Паревній, Таврскій городъ Плакія, портъ Символовъ, мысъ Бараній Лобъ, *находящійся* насупротивъ Азіатскаго мыса Карамбика и выдающійся по срединѣ Евксина съ промежутокъ въ 17000 ш.; благодаря именно его расположенію море и образуетъ фигуру скинскаго лука. За нимъ лежатъ многіе Таврскіе порты и озера. Городъ Θεодосія отступтъ отъ Бараньяго Лба на 125000 ш., а отъ Херсониса на 165000. Далѣе были города: Кыты, Зефирій, Акры, Нимфей и Дія; (87) *мысъ* остается самый сильный городъ Пантикапэй, колонія Мплитцевъ, расположенный у самаго входа въ Воспоръ и *отстоящій* отъ Θεодосія

casu pinnarum similitudine Pterophoros appellata regio, pars mundi damnata a rerum natura et densa mersa caligine, neque in alio quam rigoris opere gelidisque Aquilonis conceptaculis.

§ 89. Pone eos montes utraque Aquilonem gens felix (si credimus), quos Hyperboreos appellavere, annoso degit aevo, fabulosis celebrata miraculis. Ibi creduntur esse cardines mundi extremique siderum ambitus semenstri luce et una die solis aversi, non, ut imperiti dixere, ab aequinoctio verno in autumnum. semel in anno solstitio oriuntur iis soles brumaeque semel occidunt. regio aprica, felici temperie, omni adflatu noxio carens. domus iis nemora lucique, et deorum cultus viritim gregatimque, discordia ignota et aegritudo omnis. mors non nisi satietate vitae epulantis delibutoque senio luxu e quadam rupe in mare salientium. hoc genus sepulturae beatissimum. (90). Quidam eos in prima parte Asiae litorum posuere, non in Europa, quia sunt ibi similitudine et situs Attacorum nomine. alii medios fecere eos inter utrumque solem, antipodum occasus ex-

на 87500 шаг., а отъ города Киммерія, лежащаго на другой сторонѣ пролива, какъ сказано, на 2500 ш. Столь *незначительное* пространство отдѣляетъ здѣсь Азію отъ Европы, да и оно по ббльшей части можетъ быть пройдено пѣшкомъ, когда замерзнетъ проливъ. Длина Востора Киммерійскаго — 12500 шаг.; *здѣсь* лежать города Ермисій и Мпрмикій, а внутри (пролива) — островъ Алопека. А по Мэотидѣ отъ конца перешейка или той мѣстности, которая называется Тафрами, до устья Востора считается въ длину 260000 ш. (88) Отъ Тафровъ по направленію внутрь материка живутъ Авхеты, во владѣніяхъ которыхъ беретъ начало Ипанидъ, Невры, отъ которыхъ *вытекаетъ* Борисеенъ, *затѣмъ* Гелоны, Фиссагеты, Будины, Василиды и темноволосые Агаерисы; выше ихъ живутъ Номады, потомъ Людофды, а отъ Бука выше Мэотиды — Савроматы и Есседоны; по берегу же до самаго Таванда *живутъ* Мэоты, отъ которыхъ и озеро получило свое названіе, а за ними послѣдніе Аримаслы. Сейчасъ *за ними* — Рипейскія горы и страна, названная Птерофоромъ (Пероносною) вслѣдствіе того, что тамъ постоянно падаетъ похожій на перья снѣгъ; эта часть обездолена самою природою, окутана густымъ мракомъ и подвержена дѣйствию страшнаго холода и леденящему вѣянію Аквилона.

89. За этими горами и за областью Аквилона, если вѣрить *слухамъ*, счастливый народъ, называемый Идербореями, ведетъ долголѣтнюю жизнь и славится баснословными чудесами. Здѣсь, по общему вѣрованію, находятся міровой полюсъ и самыя отдаленныя пункты движенія звѣздъ; здѣсь полгода бываетъ свѣтло и только на одинъ день скрывается солнце, но не отъ весенняго равноденствія до осени, какъ утверждаютъ невѣжды. Однажды въ годъ, именно во время *лѣтняго* солнцестоянія, встаетъ у нихъ солнце и однажды, во время зимняго солнцестоянія, заходитъ. Эта страна освѣщена солнцемъ, обладаетъ счастливымъ климатомъ и свободна отъ всякихъ вредныхъ вѣтровъ. Жилищами для обитателей служатъ дѣса и рощи; боговъ почитаютъ они какъ каждый отдѣльно, такъ и сообща; раздоры и всякія горести имъ невѣдомы. Смерть на-

orientemque nostrum, quod fieri nullo modo potest tam vasto mari interveniente. qui alibi quam in semenstri luce constituere eos, serere matutinis, meridie metere, occidente fetus arborum decerpere, noctibus in specus condi tradiderunt. (91) Nec licet dubitare de gente ea, tot auctores produnt frugum primitias solitos Delum mittere Apollini quem praecipue colunt. virgines ferebant eas hospitibus gentium per annos aliquot venerabiles, donec violata fide in proximis accolarum finibus deponere sacra ea instituere, hique ad conterminos deferre, atque ita Delum usque. mox et hoc ipsum exolevit. Sarmatiae, Scythiae, Tauricae, omnisque a Borysthene amne tractus longitudo DCCCCLXXX, latitudo DCCXVI a M. Agrippa tradita est. ego incertam in hac terrarum parte mensuram arbitror¹⁾.

§ 93. Ante Borysthenen Achillea est [insula] supra dicta, eadem Leuce et Macaron appellata. hanc temporum horum demonstratio a Borysthene CXL ponit, a Tyra CXX, a Peuce insula L. cingitur circiter X p. Reliquae in Carcinite sinu Cephalonnesos, Spodusa, Macra. Non est omittenda multorum opinio, priusquam digredimur a Ponto, qui maria omnia inte-

ходятъ они только тогда, когда, пресытившись жизнью, упоенные играми и старческимъ разгуломъ, бросаются съ какой-то скалы въ море. Такой родъ погребенія — самый счастливый. (90) Нѣкоторые помѣщаютъ этотъ народъ въ первой части Азіатскихъ береговъ, а не въ Европѣ, такъ какъ здѣсь живутъ подобное по нравамъ и положенію *племя*, по имени Аттаки; другіе же помѣщаютъ ихъ посрединѣ между солнечнымъ восходомъ и заходомъ, — западомъ антиподовъ и нашимъ востокомъ; но это ни въ какомъ случаѣ невозможно, такъ какъ между ними лежитъ столь громадное море. Тѣ, которые помѣщаютъ ихъ не тамъ, гдѣ день продолжается полгода, говорятъ, что они по утрамъ спятъ, въ полдень жнутъ, вечеромъ собираютъ древесные плоды, а по почамъ скрываются въ пещерахъ. (91). Нельзя сомнѣваться въ *существованіи* этого народа, — столько писателей говорятъ, что Иперборей имѣютъ обыкновеніе посылать начатки плодовъ на о. Дилосъ Аполлону, котораго чтутъ преимущественно *передъ другими*. Первоначально эти *начатки* приносили дѣвы, нѣсколько лѣтъ пользовавшіяся гостепріимствомъ и уваженіемъ народовъ; по послѣ того какъ съ ними поступлено было вѣроломно, былъ введенъ обычай складывать эти святини на границѣ владѣній ближайшихъ сосѣдей; эти переносили ихъ къ своимъ сосѣдямъ и такъ далѣе до самаго Дилоса. Но впоследствии и это прекратилось. Сарматія, Скиѣя, Таврика и все разстояніе отъ р. Бориссена имѣетъ, по словамъ М. Агриппы, въ длину 98000 ш., а въ ширину — 71600 ш. Я полагаю однако, что измѣреніе этой части земной поверхности не можетъ быть точно.

93. Передъ устьемъ Бориссена лежатъ вышеупомянутый Ахилловъ *островъ*, который также называется Бѣлымъ и *островомъ* Блаженныхъ. По измѣренію, *произведенному* въ наше время, онъ отстоитъ отъ Бориссена на 140000 ш., отъ Тиръ на 120000 ш., отъ о. Певки — на 50000 ш., а въ окружности имѣетъ около 10000 ш. Остальные острова въ Каринитскомъ заливѣ: Кефалонисъ, Спо-

1) § 92 Ponti ora occidentalis describitur usque ad Histri ostia.

riora illo capite nasci, non Gaditano freto, existimavere haut improbabili argumento, quoniam aestus semper e Ponto profuens nunquam reciprocat.

§ 94. Exeundum deinde est, ut extera Europae dicantur, transgressisque Riphaeos montes litus oceani septentrionalis in laeva, donec perveniatur Gadis, legendum. Insulae complures sine nominibus eo situ traduntur, ex quibus ante Scythiam quae appellatur Baunonia unam abesse diei cursu, in quam veris tempore fluctibus electrum eiciatur, Timaeus prodidit. reliqua litora incerta signata fama. septentrionalis oceanus. Amalchium eum Hecataeus appellat a Parapaniso amne, qua Scythiam adluit, quod nomen eius gentis lingua significat congelatum. (95) Philemon Morimarusam a Cimbris vocari, hoc est mortuum mare, inde usque ad promunturium Rusbeas, ultra deinde Cronium. Xenophon Lampsacenus a litore Scytharum tridui navigatione insulam esse immensae magnitudinis Balciam tradit, eandem Pytheas Basiliam nominat. Feruntur et Oconae in quis ovis avium et avenis incolae vivant, aliae in quibus equinis pedibus homines nascantur Hippopodes appellati. Phanesium aliae in quibus nuda alioqui corpora praegrandes ipsorum aures tota contegant. (96) Incipit inde clarior aperiri fama ab gente Inguaeonum quae est prima in Germania.. (97) Quidam haec habitari ad Vistlam usque fluvium a Sarmatis, Venedis, Sciris, Hirris tradunt... (99)... Germanorum genera quinque... (100)... quinta pars Peucini, Basternae supra dictis contermini Dacis. Amnes clari in oceanum defluunt Guthalus, Visculus sive Vistla, Albis, Visurgis...

дуса, Макра. Прежде чѣмъ покончить съ Понтомъ, нельзя обойти молчаніемъ очень распространеннаго мнѣнія, по которому всѣ внутреннія моря берутъ начало изъ этого источника, а не изъ Гадитанскаго пролива; такъ полагаютъ на томъ очень вѣроятномъ основаніи, что морская вода всегда течетъ изъ Понта, но никогда не возвращается въ него.

94. Затѣмъ нужно выйти [изъ Скиевіи], для того чтобы описать внѣшніе предѣлы Европы, и, перейдя чрезъ Рифейскія горы, плыть влѣво вдоль берега Сѣвернаго океана, пока не достигнемъ Гадиса. Въ этихъ мѣстахъ есть, какъ говорятъ, нѣсколько безыменныхъ острововъ, изъ коихъ одинъ, по словамъ Тимея, лежитъ на разстояніи дня пути отъ такъ называемой Бавнонской Скиевіи и на него въ весеннее время выбрасывается волнами янтарь. Остальные берега отмѣчаются въ разсказахъ, какъ неизвѣстные. *Здѣсь* Сѣверный океанъ; Гекатей называетъ его Амалхійскимъ отъ рѣки Паранпаса *на всемъ пространствѣ*, гдѣ онъ омываетъ Скиевію; это названіе на языкѣ туземцевъ значитъ «замерзшій». (95) Филимонъ говоритъ, что у Кимвровъ онъ называется Моримарусою, т. е. Мертвымъ моремъ, отсюда до мыса Русбея, а далѣе — Кронійскимъ. Ксенофонтъ Лампсакскій передаетъ, что на разстояніи трехъ дней плаванія отъ Сялескаго берега лежатъ островъ Балція огромной величины, а Пнеей тотъ же *островъ* называетъ Василіемъ. Упоминаются также Эонскіе *острова*, на которыхъ жители питаются птичьими яйцами и злаками, и другіе, на которыхъ рождаются люди съ лошадиными ногами, называемые Ипподами (Конеподими), а также другіе *острова* Фанесійцевъ, у которыхъ огромныя уши прикрываютъ все обнаженное ихъ тѣло. (96) Оттуда начинаютъ болѣе извѣстныя земли отъ племени Ингевонновъ, которое съ той стороны первое въ Германіи... (97) Нѣкоторые передаютъ, что эти земли до рѣки Вистлы обитаемы Сарматами, Вепедами, Свиррами и Гиррами... (99)... Германцы дѣлятся на пять родовъ... (100)... Пятая часть — Певкины и Бастерны, сосѣдніе вышеупомянутымъ Дакамъ. Въ океанъ текутъ *здѣсь* славныя рѣки: Гуэаль, Вискуль или Вистла, Эльба, Везерь...

LIBER V.

КНИГА 5.

§ 97. [Pamphyliam gentemque Lyciam] Taurus mons ab Eois veniens litoribus Chelidonio promuntorio disternat, immensus ipse et innumerarum gentium arbiter, dextro latere septentrionalis, ubi primum ab Indico mari exurgit, laevo meridians et ad occasum tendens mediamque distrahens Asiam, nisi opprimenti terras occurrerent maria. resilit ergo ad septentriones, flexuose immensum iter quaerit, velut de industria rerum natura subinde aequora opponente, hinc Phoenicium, hinc Ponticum, illinc Caspium et Hyrcanium contraque Maeotium lacum. (98) torquetur itaque collisus inter haec claustra et tamen victor flexuosus evadit usque ad cognata Ripaeorum montium iuga, numerosis nominibus et novis quacumque incedit insignis, Imaus prima parte dictus, mox Emodus, Paropanisus, Circius, Cambades, Pariades, Choatras, Oreges, Oroandes, Nymphates, Taurus atque ubi se quoque exuperat Caucasus, ubi brachia emittit subinde temptanti maria similis Sarpedon, Coracesius, Cragus, iterumque Taurus, (99) etiam ubi dehiscit seque populis aperit portarum tamen nomine unitatem sibi vindicans quae aliubi Armeniae aliubi Caspiae aliubi Ciliciae vocantur. quin etiam contractus, effugiens quoque maria, plurimis se gentium nominibus hinc et illinc implet, a dextra Hyrcanius, Caspius, a laeva Parihedrus, Moschicus, Amazonicus, Coraxicus, Scythicus appellatus, in universum vero Graece Ceraunius.

[Памфилію отъ Ликійскаго народа] отдѣляетъ Хелпдовійскимъ мысомъ горный хребетъ Тавръ, тянущійся отъ восточныхъ береговъ, *хребетъ* огромный самъ *по себѣ* и зритель безчисленныхъ народовъ, правой стороной обращенный къ сѣверу, *начиная съ того мѣста*, гдѣ онъ впервые поднимается отъ Индійскаго моря, а лѣвой — къ югу; въ своемъ направленіи къ западу онъ разрѣзалъ бы пополамъ всю Азію, еслибы на его протяженіи по землямъ не встрѣчались моря. Поэтому онъ отступаетъ къ сѣверу и, сдѣлавъ поворотъ, простирается на огромное разстояніе, причемъ природа какъ бы нарочито неоднократно противопоставляетъ ему моря, — съ одной стороны Финнкійское, съ другой — Понтійское, съ третьей — Каспійское и Иранское и пасупротивъ Мэотійское озеро. (98). Сдавленный въ этихъ тискахъ, онъ извивается и всетаки побѣдоносно достигаетъ своими изгибами родственныхъ хребтовъ Рипейскихъ горъ; на всемъ своемъ протяженіи онъ получаетъ много новыхъ племъ: въ началѣ онъ называется Имавъ, затѣмъ Эмодъ, Паропанисъ, Цирій, Камбадъ, Паріадъ, Хоатръ, Орегъ, Ороандъ, Нифать, Тавръ, тамъ, гдѣ превышаетъ самого себя — Кавказъ, тамъ, гдѣ выпускаетъ отъ себя отроги, какъ бы пробуя то тамъ, то сямъ моря, — Сарпедонъ, Коракесій, Крагъ и снова Тавръ; (99) даже тамъ, гдѣ онъ разстугается и открываетъ въ себѣ *проходы* народамъ, онъ всетаки пріобрѣтаетъ себѣ единство племенъ воротъ, которыя въ одномъ мѣстѣ называются Арменскими, въ другомъ — Каспійскими, въ 3-мъ Килпкійскими; даже прерываясь и удаляясь отъ морей, онъ съ обѣихъ сторонъ получаетъ отъ *мѣстныхъ* племенъ множество названій: съ правой стороны онъ называется Иранскимъ, Каспійскимъ, съ лѣвой — Паріедромъ, Мосхійскимъ, Амазонскимъ, Коракесійскимъ и Спенскимъ, а общее названіе его у Грековъ — Керанскій хребетъ.

LIBER VI.

КНИГА 6.

§ 1. Pontus Euxinus antea ab inhospitali feritate Axinus appellatus est... et ipse

Понть Евксинскій раньше назывался Аксинопскимъ отъ негостепрійной дикости

in Europam Asiamque funditur... Bosporo quoque in aliam vastitatem panditur nulla satietate donec exspatianti lacus Maeoti rapinam suam iungant...

§ 3. Mensuram Ponti a Bosporo ad Maeotium lacum quidam fecere $\overline{\text{XIII}}\overline{\text{XXXVIII}}$ D, Eratosthenes $\overline{\text{C}}$ minorem. Agrippa a Calchadone ad Phasim $\overline{\text{X}}$, inde Bosporum Cimmericum $\overline{\text{CCCLX}}$. nos intervalla generatim ponimus conperta in aevo nostro, quando etiam in ipso ore Cimmerico pugnatum est.

§ 11. Gentes Caenarum, Chalybum, oppidum Cotyrorum, gentes Tibareni, Massyni notis signantes corpora, gens Macrocephali, oppidum Cerasus, portus Cordule, gentes Bechires, Buxeri, flumen Melas, gens Machorones, Sidoni flumenque Sidenum quo alluitur oppidum Polemonium ab Amiso $\overline{\text{CXX}}$. inde flumina Iasonium, Melanthium, et ab Amiso $\overline{\text{LXXX}}$ Pharnacea oppidum, Tripolis castellum et fluvius, item Philocalia, et sine fluvio item Liviopolis, et a Pharnacea $\overline{\text{C}}$ Trapezus liberum monte vasto clausum. (12) ultra quod gens Armenochalybes, et maior Armenia $\overline{\text{XXX}}$ p. distans. In ora ante Trapezunta flumen est Pyxites, ultra vero gens Sannorum Heniochorum. flumen Absarrum cum castello cognomine in faucibus a Trapezunte $\overline{\text{CXL}}$. Eius loci a tergo montium Hiberia est, in ora vero Heniochi, Amprentae, Lazi, flumina Acampseon, Isis, Mogrus, Bathys, gentes Colchorum, oppidum Matium, flumen Heracleum et promunturium eodem nomine, clarissimusque Ponti Phasis. (13) oritur in Moschis, navigatur quamlibet magnis navigiis $\overline{\text{XXXVIII}}$ D p., inde minoribus longo spatio, pontibus $\overline{\text{CXX}}$ pervius. oppida in ripis habuit conplura, celeberrima Tyn-darida, Circaeum, Cygnum et in faucibus Phasim. maxime autem inclaruit Aea, $\overline{\text{XV}}$ p. a mari, ubi Hippos et Cyaneos vasti amnes e diverso in eum confluunt. nunc habet Surium tantum, et ipsum ab anne influente ibi cognominatum usque

обитателей... Онъ тоже разливается и къ Европѣ, и къ Азіи... И отъ Воспора также неважно разливается онъ на другое обширное пространство, пока Мэотійскія озера не присоединяютъ къ его разливу и свои стремленія...

Ширину Понта отъ Воспора до Мэотійскаго озера нѣкоторые опредѣляютъ въ 1438500 шаговъ, а Эратосеенъ — на 100 тысячъ меньше. Агриппа отъ Калхадона до Фасида считаетъ 1000000 шаговъ, оттуда до Воспора Киммерійскаго — 360000 шаговъ. Мы вообще дадимъ такіа измѣренія, какія опредѣлены въ нашъ вѣкъ, когда война велась въ самомъ Киммерійскомъ проливѣ...

[За рѣкою Фермодонтомъ живутъ] племена Кеповъ, Халивовъ, лежитъ городъ Котиоръ, *далѣе* Тиварины, Массины съ татуированными тѣлами, племя Длинноголовыхъ, городъ Керасунтъ, портъ Кордула, племена Бехиры, Буксеры, рѣка Черная, племена Махороновъ и Сидоновъ, рѣка Сиденъ, омывающая городъ Полемоній въ 120000 шаговъ отъ Амиса. Затѣмъ рѣки Иасоній, Меланей и въ 80000 ш. отъ Амиса городъ Фарнакія, крѣпость и рѣка Триполь, также Филокалія, крѣпость Ливонополь безъ рѣки, потомъ въ 100000 шаговъ отъ Фарнакіи свободный городъ Траpezунтъ, окруженный огромными горами. (12). За нимъ *живетъ* племя Арменохалывовъ, и лежитъ Великая Армения на разстояніи 30000 шаговъ. Не доходя Траpezунта по берегу рѣка Пивсать, а за нимъ племя Санновъ Иніоховъ. Въ 140000 ш. отъ Траpezунта рѣка Абсаръ съ соименною крѣпостью при устьѣ. Въ этой мѣстности за горами лежатъ Иверія, а по берегу *живутъ* Иніохы, Ампревты, Лазы, *текутъ* рѣки Акампеонъ, Исидъ, Могръ, Глубокая, *потомъ* племена Колховъ, городъ Матій, рѣка Ираклій съ мысомъ того же имени и славнѣйшая изъ Понтійскихъ *рѣкъ* — Фасидъ. (13). Она беретъ начало во *владѣніяхъ* Мосховъ, судоходна для самыхъ большихъ судовъ на 38500 ш., затѣмъ на большомъ протяженіи для меньшихъ *судовъ*; для переправы *черезъ нее устроено* 120 мостовъ. На берегахъ ея лежало нѣсколько городовъ, *изъ которыхъ* славнѣйшіе — Тиндариды, Киркея, Кигнъ

quo magnarum navium capacem esse diximus. et alios accipit fluvios magnitudine numeroque mirabiles, inter quos Glaucum. in ore eius insulae sine nomine. abest Absarro LXX. (14) Inde aliud flumen Charien, gens Saltiae antiquis Phthirophagi dicti et alia Sanni. flumen Chobum e Caucaso per Suanos fluens. dein Rhoan, regio Cegritice, amnes Sigania, Thersos, Astelphus, Chyrorroas. gens Absilae, castellum Sebastopolis a Phaside C. gens Sanicarum, oppidum Cygnus, flumen et oppidum Penius. deinde multis nominibus Heniochorum gentes.

§ 15. Subicitur Ponti regio Colica, in qua iuga Caucasi ad Ripaeos montes torquentur, ut dictum est, altero latere in Euxinum et Maotium devexa, altero in Caspium et Hyrcanium mare. Reliqua litora ferae nationes tenent Melanchlaeni, Coraxi urbe Colchorum Dioscuriade iuxta fluvium Anthemunta nunc deserta, quondam adeo clara ut Timosthenes in eam CCC nationes dissimilibus linguis descendere prodiderit. et postea a nostris CXXX interpretibus negotia gesta ibi. (16) sunt qui conditam eam ab Amphito et Thelchio Castoris ac Pollucis aurigis putent, a quibus ortam Heniochorum gentem fere constat. A Dioscuriade oppidum Heracleum. distat a Sebastopoli LXX. Achaei, Mardi, Cercetae, post eos Serri, Cephalotomi. in intimo eo tractu Pityus oppidum opulentissimum ab Heniochis direptum est. a tergo eius Epagerritae, Sarmatarum populus in Caucasi iugis, post quem Sauromatae. (17) Ad hos profugerat Mithridates Claudio principe narravitque Thalos iis esse confinis qui ab oriente Caspii maris fauces attingerent. siccarum eas aestu recedente. In ora autem iuxta Cercetas flumen Icarus, Aci cum oppido Hiero et flumine, ab Heracleo CXXXVI. inde promunturium Crunoe, a quo supercilium

и при устьѣ Фасидѣ; но наибольшей извѣстностью пользовалась Эя въ 15000 ш. отъ моря *на томъ мѣстѣ*, гдѣ въ Фасидѣ съ разныхъ сторонъ впадаютъ большія рѣки Иппъ и Кіаней. Нынѣ существуетъ только Сурий, названный по имени рѣки, впадающей *въ Фасидѣ* въ томъ мѣстѣ, до котораго онъ, какъ мы сказали, судоходенъ для большихъ кораблей; онъ принимаетъ въ себя и другія рѣки, замѣчательныя по величинѣ и многочисленности, между ними Главкъ; въ устьѣ его безыменные острова. Отъ Абсарра онъ отстоитъ на 70000 ш. (14). Затѣмъ другая рѣка Харіентъ, народъ Салтіи, у древнихъ называвшійся Вшеѣдами, и другой народъ—Савны; черезъ область Свановъ съ Кавказа течетъ рѣка Хобъ. Далѣе—Роанъ, область Кегритика, рѣки: Сиганія, Тѣрсъ, Астелфъ, Хрисорроасъ, племя Абсильовъ, вѣрность Севастополь въ 100000 ш. отъ Фасиды, племя Саниковъ, городъ Кягътъ, рѣка и городъ Пеній, наконецъ племена Иніоховъ, различающіяся многими названіями.

§ 15. Къ нимъ прилегаютъ Понтіиска область Коліка, въ которой Кавказскій хребетъ, какъ сказано, поворачиваетъ къ Ршефскимъ горамъ, однимъ концомъ опускается къ Евксину и Мэотидѣ, а другимъ—къ Каспійскому и Иранскому морю. Остальные берега занимаютъ дикія племена—Меланхлены и Кораксы съ Колхійскимъ городомъ Dioscuriade у рѣки Антемунта; теперь онъ находится въ запустѣніи, но нѣкогда былъ до того славенъ, что, по словамъ Тимосеена, туда сходилось 300 племенъ, *говорящихъ* на разныхъ языкахъ. И послѣ того наши (Римляне) вели здѣсь свои дѣла при посредствѣ 130 толмачей. (16). По мнѣнію нѣкоторыхъ, этотъ городъ былъ основанъ возницами Кастора и Поллукса, Амфитомъ и Телхіемъ, отъ которыхъ, по извѣстіямъ почти *вполнѣ* достовернымъ, ведетъ свое происхожденіе племя Иніоховъ. Отъ Dioscuriade *стѣдующій* городъ Иравлей. Отъ Севастополя онъ отстоитъ на 70000 шаговъ. *Здѣсь живутъ* Ахейцы, Марды, Керкеты, за ними—Серры, Кефалотомы. Внутри этого пространства богатѣйшій городъ Питіунтъ разграбленъ Иніохами. Въ тылу его въ Кавказскихъ горахъ *живетъ* Сарматскій народъ Епагерриты, а за нимъ—

arduum tenent Toretæ. civitas Sindica, ab Hiero LXVII D. flumen Secheriæ.

Inde ad Bospori Cimmerii introitum LXXXVIII D. (18) Sed ipsius paeninsulae inter Pontum et Maeotium lacum excurrentis non amplior LXVII D p. longitudo est, latitudo nusquam infra duo iugera. Eonem vocant. ora ipsa Bospori utrimque ex Asia atque Europa curvatur in Maeotim. oppida in aditu Bospori primo Hermonasa, dein Cepos Milesiorum, mox Stratocla et Phanagoria ac paene desertum Apaturus ultimoque in ostio Cimmerium, quod antea Cerberion vocabatur.

Inde Maeotis lacus in Europa dictus. (19) A Cimmerio accolunt Maeotici, Hali, Sernis, Serrei, Scizi, Gnissi. dein Tanain amnem gemino ore influentem incolunt Sarmatae, Medorum (ut ferunt) suboles, et ipsi in multa genera divisi. primi Sauromatae Gynaecocratenoe, Amazonum conubia. dein Naevazae, Coitae, Cizici, Messeniani, Cotobacchi, Cetae, Zigae, Tindari, Thussegetae, Turcae usque ad solitudines saltuosas convallibus asperas, ultra quas Arimphaei qui ad Ripaeos pertinent montes. (20) Tanaim ipsum Scythae Sinum vocant, Maeotim Temarundam, quo significant matrem maris. oppidum in Tanais quoque ostio. Tenuere finitima primo Cares, dein Clazomeni et Maeonis, postea Panticapaeenses. sunt qui circa Maeotim ad Ceraunios montes has tradant gentes: a litore Napras, supraque Essedonas Colchis iunctos montium cacuminibus. (21) dein Camacas, Oranos, Autacas, Mazamacas, Cantioaptas, Agamathas, Picos, Rymosolos, Acascomarcos, et ad iuga Caucasi Icatalas, Imadochos, Ramos, Andacas, Tydios, Carastaseos, Authiandas. Lagoum amnem ex montibus Catheis in quem

Савроматы. Въ послѣднимъ бѣжалъ Мieroидатъ при императорѣ Клавдіи; онъ рассказывалъ, что въ сосѣдствѣ съ ними живутъ Галы, которые съ востока доходятъ до устья Каспійскаго моря; это устье высыхаетъ-де при морскомъ отливѣ. На побережьи близъ Керкетовъ рѣка Икаръ, Аки съ городомъ Іеромъ и рѣкою на *расстояніи* 136000 ш. отъ Ираклея. Затѣмъ мысъ Крувы, и отъ него крутая возвышенность, которую занимаютъ Тореты. *Дамье*—государство Сндовъ въ 67500 ш. отъ Іера и рѣка Сехерій.

Оттуда до входа въ Воспоръ Киммерійскій — 88500 ш. (18). Длина самаго полуострова, выдающагося *въ море* между Понтомъ и Мэотійскимъ озеромъ, — не болѣе 67500 ш., а въ ширину онъ нигдѣ не имѣетъ менѣе 2 югеровъ. Его называютъ Эопомъ. Оба берега Воспора, съ азіатской и европейской стороны, изгибаются къ Мэотидѣ. При входѣ въ Воспоръ лежатъ города: во-первыхъ Гермонаса, затѣмъ Милетская колонія Кипы, далѣе Стратоклія и Фанагорія, почти опустѣлый Апатуръ и въ самомъ концѣ пролива Киммерій, который раньше назывался Керберіемъ.

Затѣмъ *слѣдуетъ* Мэотійское озеро, уже упомянутое *въ описаніи* Европы. (19). Начиная отъ Киммерія, живутъ Мэотики, Галы, Серны, Серреи, Скизы и Гипсы. Затѣмъ по рѣкѣ Танаиду, впадающей *въ море* 2 устьями, живутъ Савроматы, по преданію потомки Миданъ, также раздѣляющіеся на многія племена. Первыми живутъ Савроматы Женовладѣемъ, названныя такъ *по тому, что произошли* отъ браковъ съ Амазонками, затѣмъ: Невазы, Коиты, Кизики, Месселіаны, Котобакхи, Кеты, Зиги, Тндары, Эуссетты, Тирки до пустынь, недоступныхъ вслѣдствіе лѣсныхъ ущелій; за пустынями *живутъ* Аримфы, владѣнія которыхъ простираются до Рипейскихъ горъ. (20). Самый Танаидъ Скыомъ зовутъ Сяномъ, а Мэотійское озеро — Темарундой, что значить *на ихъ языкѣ* «мать моря». *Есть* городъ и при устьѣ Танаида. Окрестностями его владѣли сначала Карійцы, затѣмъ Клазомеллы и Мэоны, потомъ Паутіанейцы. Нѣкоторые помѣщаютъ вокругъ Мэотійскаго озера до Керванскихъ горъ слѣдующія племена: по берегу *живутъ*

defluat Opharus, ibi gentes Cauthadas, Opharitas, amnes Menotharum, Imityen ex montibus Cissiis, inter Agdeos, Carnas, Oscardeos, Accisos, Gabros, Gegaros, circaque fontem Imityis Imityos et Apartaeos. (22) alii influxisse eo Scythas Auchetas, Atherneos, Asampatas, ab his Tanaitas et Inapaeos viritim deletos. aliqui flumen Ocharium labi per Canticos et Sapeos, Tanain vero transisse Satharchoos, Herticheos, Spondolicos, Synhietas, Anasos, Issos, Cataeetas, Tagoras, Caronos, Neripos, Agandeos, Meandaracos, Satharchoos, Spalaeos.

Наптры, выше ихъ по вершинамъ горъ—Есседоны, владѣнія которыхъ простираются до Колховъ. (21). Затѣмъ Камаки, Ораны, Автаки, Мазамаки, Кантиокапты, Агамаэы, Пики, Римосоы, Авакомарки, а у Кавказскаго хребта—Икатылы, Имадохп, Рамы, Андаки, Тѣдп, Карастасеп, Авоіавды. Съ Каеіевскихъ горъ *течетъ* рѣка Лагой, въ которую впадаетъ Офаръ; здѣсь *живутъ* племена Кавэады и Офариты; рѣки Мпноэаръ и Имтій *текутъ* съ Кисіевскихъ горъ по землямъ Агдеевъ, Карновъ, Оскардеевъ, Аккнзовъ, Габровъ, Гегаровъ, а у истоковъ Имтїа *живутъ* Имтїи и Апартеи. (22). По другимъ сюда вторглись Скнэскїя племена Авхеты, Аоернеи, Асампаты и истребили поголовно Тапаптовъ и Ивалэевъ. *Наконецъ*, по нѣкоторымъ повѣстіямъ, рѣка Охарїй течетъ черезъ земли Кантиковъ и Сапеевъ, а Тапапдъ протекаетъ черезъ земли Саэархеевъ, Гертхеевъ, Спондолпковъ, Спнгїетовъ, Апасовъ, Иссовъ, Катетовъ, Тагоровъ, Кароновъ, Нериповъ, Агадеевъ, Меандареевъ, Саэархеевъ и Спалеевъ.

§ 26. Cyrus oritur in Heniochis montibus quos alii Coraxicos vocavere, Araxes eodem monte quo Euphrates VI p. intervallo, auctusque amne Usi et ipse, ut plures existimavere, a Cyro deferitur in Caspium mare.... (28)... Adiabenen Tigris et montes invii cingunt. Ab laeva eius regio Medorum est ad prospectum Caspii maris. ex oceano hoc, ut suo loco dicemus, infunditur, totumque Caucasus montibus cingitur. Incolae per confinium Armeniae nunc dicentur. (29) Planitiem omnem a Cyro usque Albanorum gens tenet, mox Hiberum discreta ab his amne Ocazane in Cyrum Caucasiis montibus defluente. praevalet oppida Albaniae Cabalaca, Hiberiae Hermastus iuxta flumen, Neoris. regio Thasie et Thriare usque ad Parihedros montes. Ultra sunt Colchicae solitudines, quarum a latere ad Ceraunios verso Armenochalybes habitant et Moschorum tractus ad Hiberum amnem in Cyrum defluentem et infra eos Sacasani et deinde Macerones ad flumen Absarrum. Sic plana aut devexa optinentur. rursus ab Albaniae confinio tota montium fronte gentes Silvorum ferae, et infra Lupeniorum, mox Diduri et Sodi.

§ 26. Рѣка Киръ беретъ начало въ Пнсіевскихъ горахъ, которыя другїе называютъ Кораксіевскими, а Араксъ — на той же горѣ, что и Евфратъ, на разстояніи 6000 ш. отъ него; онъ принимаетъ въ себя рѣку Узисъ и самъ, по мнѣнію большинства писателей, въ руслѣ Кира шлетъ свои воды въ Каспійское море... (28)... Адїабену окружаютъ Тигръ и непроходимыя горы. Вѣнво отъ нея страна Мидянь въ виду Каспійскаго моря. Оно, какъ мы скажемъ въ своемъ мѣстѣ, вливается изъ Океана и все окружено Кавказскими горами. Теперь будутъ перечислены жители пограничныхъ съ Армеліею областей. (29). Всю равнину, *начиная* отъ рѣки Кира, заселяетъ племя Албапцевъ, а затѣмъ — Иверовъ, которые отдѣлены отъ первыхъ рѣкою Оказаномъ, текущею съ Кавказскихъ горъ въ р. Киръ. Главные города — въ Албанїи Кабалака, а въ Пверїи Гермасть близъ рѣки и Неорисъ. *Далѣе лежатъ* области Тасїевская и Трїарская до Парїедрїевскихъ горъ. По ту сторону ихъ лежатъ Колхидскїя пустыни; съ той стороны ихъ, которая обращена къ Керавнскимъ горамъ, живутъ Арменохалды и *лежатъ* земли Мосховъ *вплоть* до

§ 30. Ab iis sunt portae Caesiae magno errore multis Caspiae dictae, ingens naturae opus montibus interruptis repente, ubi fores obditaе ferratis trabibus, subter medias amne diri odoris fluente citraque in rupe castello quod vocatur Cumania communito ad arcendas transitu gentes innumeras, ibi loci terrarum orbe portis discluso, ex adverso maxime Hermasti oppidi Hiberum. A portis Caucasias per montes Gurdinios Valli, Suani, indomitae gentes, auri tamen metalla fodiunt. ab his ad Pontum usque Heniochorum plurima genera, mox Achaeorum. Ita se habet terrarum sinus e clarissimis. (31) Aliqui inter Pontum et Caspium mare CCCLXXV p. non amplius interesse tradiderunt, Cornelius Nepos CCL. tantis iterum angustiis infestatur Asia. Claudius Caesar a Cimmerico Bosphoro ad Caspium mare CL prodidit, eaque perfodere cogitasse Nicatorem Seleucum quo tempore sit ab Ptolomaeo Cerauno interfectus. a portis Caucasias ad Pontum CC esse constat fere.

§ 33. Nunc omnibus quae sunt Asiae interiora dictis Ripaeos montes transcendat animus dextraque litore oceani incedat. Tribus hic partibus caeli adluens Asiam Scythicus a septentrione, ab oriente Eous, a meridie Indicus vocatur, varieque per sinus et accolae in conplura nomina dividitur. verum Asiae quoque magna portio apposita septentrioni iniuria sideris rigens vastas solitudines habet. (34) Ab extremo aquilone ad initium orientis aestivi Scythae sunt. extra eos ultraque aquilonis

р. Ивера, впадающей въ Кпръ, а ниже ихъ Сакасаны и затѣмъ Мавероны до р. Абсарра. Тамъ заселены равнины или горныя поватостя. Съ другой стороны, *начиная отъ границъ Албаніи*, по всему челу горъ *живутъ* дикія племена Сильвовъ, а ниже—Дупенін, затѣмъ Дидуры и Соды.

§ 30. За ними находятся Кавказскія ворота, многими очень ошибочно называемыя Каспійскими, огромное созданіе природы, *образовавшееся* вслѣдствіе внезапнаго разрыва горъ; самый проходъ огороженъ обитыми желѣзомъ бревнами; подъ ними посредствѣ течетъ волочающа рѣка, а по сю сторону воротъ на скалѣ лежитъ укрѣпленіе по имени Куманія, построенное съ цѣлю препятствовать проходу безчисленныхъ племенъ. *Такимъ образомъ* въ этомъ мѣстѣ, какъ разъ на супротивъ Иверскаго города Гермаста, воротами раздѣлены части свѣта. Отъ Кавказскихъ воротъ въ Гурднскихъ горахъ живутъ Валии и Сваны, племена незнакомыя съ культурой, однако умѣющія добывать золото въ рудникахъ. Отъ нихъ до самаго Понта живетъ множество Индійскихъ и потомъ Ахейскихъ племенъ. Таковымъ представляется одинъ изъ наиболѣе славныхъ уголковъ вселенной. (31). Нѣкоторые *авторы* передаютъ, что между Понтомъ и Каспійскимъ моремъ не болѣе 375000 ш. разстоянія, а Корнелій Непотъ — 250000. Такъ снова суживается Азія. Цезарь Клавдій даетъ разстояніе отъ Киммерійскаго Востора до Каспійскаго моря 150000 ш. и *прибавляетъ*, что Селевкъ Никаторъ думалъ было прорыть здѣсь каналъ, но въ это время былъ убитъ Птолемеємъ Керанномъ. Отъ Кавказскихъ воротъ до Понта, какъ извѣстно почти *достоверно*, 200000 шаговъ.

§ 33. Описавши всѣ внутреннія части Азіи, перенесемъ теперь мысленно черезъ Рипейскія горы и пойдемъ вправо по берегу океана. Послѣдній, омывая Азію съ 3 сторонъ свѣта, на сѣверѣ называется Скинскимъ, на востокѣ — Восточнымъ, на югѣ—Индійскимъ, а кромѣ того получаетъ много различныхъ названій по заливамъ и прибрежнымъ народамъ. Значительная часть Азіи, обращенная къ сѣверу и подверженная неблагоприятному вліянію сѣвернаго неба, представляетъ огромныя пу-

initia Hyperboreos aliqui posuere, pluribus in Europa dictos. Primum inde noscitur promunturium Celticae Lytharmis, fluvius Carambucis, ubi lassata cum siderum vi Ripaeorum montium deficient iuga, ibique Arimphaeos quosdam accepimus, haut dissimilem Hyperboreis gentem. (35). sedes illis nemora, alimenta baccae, capillus iuxta feminis virisque in probro existimatur, ritus clementes. itaque sacros haberi narrant inviolatosque esse etiam feris accolarum populis, nec ipsos modo sed illos quoque qui ad eos profugerint. Ultra eos plane iam Scythae, Cimmerici, Cisiantii, Georgii et Amazonum gens. Haec usque ad Caspium et Hyrcanium mare.

§ 36. Nam et inrumpit e Scythico oceano in aversa Asiae pluribus nominibus accolarum appellatum, celeberrimis duobus Caspium et Hyrcanium. Non minus hoc esse quam Pontum Euxinum Clitarchus putat, Eratosthenes ponit et mensuram ab exortu et meridie per Cadusiae et Albaniae oram $\overline{\text{VCCC}}$ stadia, inde per Atiacos, Amarbos, Hyrcanos ad ostium Zoni fluminis $\overline{\text{IIIIDCCCC}}$, ab eo ad ostium Iaxartis $\overline{\text{MMCCCC}}$, quae summa efficit $\overline{\text{XV|LXXXV}}$. Artemidorus hinc detrahit $\overline{\text{XXV}}$ p. (37) Agrippa Caspium mare gentesque quae circa sunt et cum his Armeniam determinatas ab oriente oceano Serico, ab occidente Caucasi iugis, a meridie Tauri, a septentrione oceano Scythico, patere quae cognitum est $\overline{\text{CCCCLXXX}}$ in longitudinem, in latitudinem $\overline{\text{CCXC}}$ prodidit. non desunt vero qui eius maris universum circuitum a freto $\overline{\text{XXV}}$ tradunt. (38) Inrumpit autem artis faucibus et in longitudinem spatiosis, atque ubi coepit in latitudinem pandi lunatis obliquatur cornibus, velut ad Maeotium lacum ab ore descendens, sicilis, ut auctor est M. Varro, similitudine. Primus sinus appellatur Scythicus. utrimque enim accolunt Scythae et per angustias inter se conmeant hinc

стыни. (34). Отъ крайняго Аввилона до предѣла лѣтнаго востока живутъ Скиѣи. За ними и за предѣлами Аввилона нѣкоторые помѣщаютъ Ипербореевъ, большинствомъ (писателей) причисляемыхъ къ Европѣ. *Начиная* отсюда, прежде всего извѣстенъ Кельтскій мысъ Ливармъ и рѣка Карамбукъ, гдѣ вмѣстѣ съ уменьшеніемъ суровости климата оканчивается и Рпейскій горный хребетъ; тамъ-то живетъ, какъ говорятъ, нѣкое племя Аримфеевъ, похожее на Ипербореевъ. (35). Живутъ они въ лѣсахъ, питаются ягодами; имѣтъ на голову волосы какъ у женщинъ, такъ и у мужчинъ считается позоромъ; нравы у нихъ кроткіе, и поэтому они слышатъ, говорятъ, святыми и не подвергаются обидамъ даже со стороны дикихъ сосѣдей, и *притомъ* не только они сами, но и тѣ, которые прибѣгаютъ подъ ихъ защиту. Прямо за ними идутъ уже Скиѣи, Киммерійцы, Кисіанты, Георги и племя Амазонки; послѣднее *живетъ* до Каспійскаго и Иранскаго моря.

36. *Послѣднее* вливается изъ Скиѣскаго океана въ заднюю сторону Азіи и носятъ по прибрежнымъ жителямъ много названій, изъ которыхъ наиболѣе извѣстны — Каспійское и Иранское. По мнѣнію Клитарха, оно не меньше Понта Евксинскаго, а Ератосенъ даетъ и измѣреніе, *именно*: съ юго-востока по берегу Кадусіи и Албаніи — 5300 стадій; отсюда черезъ земли Атіаковъ, Амарбовъ и Ирановъ до устья р. Зона — 4900 стадій, отсюда до устья Яксарта — 2400; все это въ итогъ даетъ 1575000 шаговъ. Артемидоръ изъ этого числа убавляетъ 25000 шаговъ. (37). Агриппа, ограничивая Каспійское море и живущія вокругъ его племена со включеніемъ Арменіи съ востока Серскимъ океаномъ, съ запада — Кавказскимъ хребтомъ, съ юга — Тавромъ, съ сѣвера — Скиѣскимъ океаномъ, говоритъ, что оно *въ тѣхъ предѣлахъ*, которые уже извѣстны, простирается на 480000 шаговъ въ длину и 290000 въ ширину. Есть однако и такіе писатели, которые говорятъ, что вся окружность этого моря отъ пролива имѣетъ 2500000 шаговъ. (38). Вливается это море черезъ узкій, но очень длинный проливъ и съ того мѣста, гдѣ начинаетъ расширяться, изгибается въ видѣ роговъ лунъ; такъ на-

Nomades et Sauromatae multis nominibus, illinc Abzoae non paucioribus. ab introitu dextra mucronem ipsum faucium tenent Udini Scytharum populus. dein per oram Albani, ut ferunt, ab Iasone orti, ante quos quod mare est Albanum nominatur. (39) Haec gens superfusa montibus Caucasus ad Cyrum amnem, Armeniae confinium atque Hiberiae, descendit, ut dictum est. Supra maritima eius Udinatorumque gentem Sarmatae, Utidorsi, Arotères praetenduntur, quorum a tergo indicatae iam Amazones et Sauromatides. Flumina per Albaniam decurrunt in mare Casus et Albanus, dein Cambyses in Caucasus ortus montibus, mox Cyrus in Coraxicis, ut diximus. Oram omnem a Casu praecaltis rupibus accessu carere per CCCCXXV p. auctor est Agrippa. A Cyro Caspium mare vocari incipit. accolunt Caspi. (40) Corrigendus est in hoc loco error multorum etiam qui in Armenia res proxime cum Corbulone gessere, namque hi Caspias appellavere portas Hiberiae quas Caucasias diximus vocari, situsque depicti et inde missi hoc nomen inscriptum habent. et Neronis principis comminatio ad Caspias portas tendere dicebatur, cum peteret illas quae per Hiberiam in Sarmatas tendunt, vix ullo propter oppositos montes aditu ad Caspium mare. sunt autem aliae Caspiis gentibus iunctae, quod dinosci non potest nisi comitatu rerum Alexandri Magni.

примѣръ, берега, идущій отъ устья къ Меотійскому озеру, по словамъ М. Варрона, имѣетъ видъ серпа. Первый заливъ называется Скиескимъ, такъ какъ по обѣ стороны его живутъ Скыѣи, которые общаются между собою по узкому проливу, по сѣю сторону Номады и Савроматы подъ многими отдѣльными именами, а по ту сторону—Абзонъ съ меньшимъ количествомъ названій. Направо отъ входа въ море на самомъ краю пролива живетъ Скиеское племя Удпы. Далѣе по побережью—Албанцы, происшедшіе, по преданію, отъ Іасона; лежащая передъ ними часть моря называется Албанскимъ. (39). Это племя, разселенное по Кавказскимъ горамъ, доходитъ, какъ сказано, до рѣки Кира, составляющей границу Арменіи и Иверіи. Выше приморскихъ его владѣній и племенъ Удиновъ простираются земли Сарматовъ, Утидорсовъ и Пахарей, а въ тылу ихъ живутъ уже упомянутыя Амазонки и Савроматиды. Черезъ Албанію текутъ въ море рѣки Касъ и Албанъ, затѣмъ Камбизъ, берущій начало въ Кавказскихъ горахъ, далѣе Киръ, текущій, какъ выше сказано, съ горъ Коракійскихъ. По свидѣтельству Агриппы, весь берегъ отъ Каса вслѣдствіе очень высокихъ скалъ недоступенъ на протяженіи 425000 шаговъ. Отъ Кира море получаетъ названіе Каспійскаго; по берегу живутъ Каспи. (40). Здѣсь нужно исправить ошибку многихъ, даже тѣхъ, которые въ послѣднее время принимали участіе въ походѣ Корбулона въ Арменію: они называютъ Каспійскими тѣ ворота въ Иверію, которыя, какъ мы сказали, называются Кавказскими; это названіе стоитъ и на присланныхъ оттуда ситуационныхъ картахъ. И угроза императора Нерона относилась будто бы къ Каспійскимъ воротамъ, тогда какъ въ пей разумѣлись тѣ, которыя ведутъ черезъ Иверію въ землю Сарматовъ: вѣдь едвали есть какой-либо доступъ къ Каспійскому морю вслѣдствіе облегающихъ его горъ. Есть, правда, и другія ворота у Каспійскихъ народовъ, но объ этомъ можно узнать единственно изъ рассказовъ спутниковъ Александра Великаго.

49. Ultra Sogdiani, oppidum Panda et in ultimis eorum finibus Alexandria ab Alexandro Magno conditum. Arae ibi sunt

§ 49. За Бактрами живутъ Согдіаны, у нихъ города Панда и Александрія, построенная Александромъ Великимъ на

ab Hercule ac Libero Patre constitutae, item Cyro et Samiramide atque Alexandro, finis omnium eorum ductus ab illa parte terrarum, includente flumine Iaxarte, quod Scythae Silim vocant, Alexander militesque eius Tanain putavere esse. transcendit eum amnem Demodamas, Seleuci et Antiochi regum dux, quem maxime sequimur in his, arasque Apollini Didymaeo statuit.

§ 50. Ultra sunt Scytharum populi. Persae illos Sagas in universum appellavere a proxima gente, antiqui Aramios. Scythae ipsi Persas Chorsaros et Caucasum montem Croucasim, hoc est nive candidum... (51)... Haustum ipsius maris dulcem esse et Alexander Magnus prodidit et M. Varro talem perlatum Pompeio iuxta res gerenti Mithridatico bello, magnitudine haut dubie influentium amnium victo sale. (52) Adicit idem Pompei ductu exploratum in Bactros septem diebus ex India perveniri ad Bactrum flumen quod in Oxum influat, et ex eo per Caspium in Cyrum subvectos, et V non amplius dierum terreno itinere ad Phasim in Pontum Indicas posse devehī merces. Insulae toto in eo mari multae, volgata una maxime Zazata.

§ 53. A Caspio mari Seythicoque oceano in Eoum cursus infectitur ad orientem conversa litorum fronte. Inhabitabilis eius prima pars a Scythico promunturio ob nives, proxima inculta saevitia gentium. Anthropophagi Scythae insident humanis corporibus vescentes. ideo iuxta vastae solitudines ferarumque multitudo haut dissimilem hominum inmanitatem obsidens. Iterum deinde Scythae iterumque deserta cum beluis, usque ad ingum incubans mari quod vocant Tabim. Nec ante dimidiam ferme longitudinem eius orae quae spectat aetivom orientem inhabitatur illa regio...

крайнихъ предѣлахъ ихъ земли. Тамъ Геркулесомъ и отцомъ Либеромъ, а также Киромъ, Семирамидою и Александромъ построены алтари, *которыя отмѣченъ* предѣлъ ихъ походовъ въ этихъ земляхъ; дальнѣйшему ихъ движенію препятствовала рѣка Яксартъ, которую Скиѣмъ зовутъ Силсомъ, а Александръ и его воины приняли за Танандъ. Черезъ эту рѣку переправился Димодамантъ, воевода царей Селевка и Антиоха, которому мы главнѣйше слѣдуемъ въ этомъ *описаніи*, и поставилъ алтари Аполлону Дидимскому.

§ 50. За этой рѣкой живутъ Скиѣскіе народы. Персы дали имъ общее названіе Саговъ отъ ближайшаго народа, а древнѣе *звали* Арамійцами. Самы Скиѣмъ Персовъ называютъ Хорсарамы, а Кавказскія горы — Кроукасисомъ, т. е. бѣлымъ отъ снѣга... (51)... Что вода въ самомъ (Каспійскомъ) морѣ имѣетъ прѣсный вкусъ, объ этомъ передаетъ Александръ Великій, а также М. Варронъ утверждаетъ, что такая *вода* была принесена Помпеемъ во время его военныхъ дѣйствій въблизи *моря* въ Миеридатовскую войну; соленый вкусъ ея, безъ сомнѣнія, уничтожается впадающими *въ море* огромными рѣками. (52). Варронъ прибавляетъ также, что во время похода Помпея было изслѣдовано, что изъ Индіи можно въ 7 дней придти въ Бактрію къ р. Бактру, впадающей въ Оксъ, и съ этой рѣки по Каспійскому морю проѣхать до р. Кира, и что индійскіе товары не болѣе какъ въ 5 дней могутъ быть доставлены сухимъ путемъ въ Понтъ къ Фасиду. По всему Каспійскому морю разсѣяно много острововъ, *изъ коихъ* наиболѣе извѣстенъ одинъ Зазата.

§ 53. Отъ Каспійскаго моря и Скиѣскаго океана къ Восточному путь поворачиваетъ къ востоку вслѣдствіе перемѣны направленія береговъ. Первая часть этой земли отъ Скиѣскаго мыса необитаема по причинѣ снѣговъ, а слѣдующая не обработана вслѣдствіе дикости *населюющихъ ея* народовъ. Тамъ сидятъ Скиѣмъ Людоѣды, питающіеся человѣческими мясомъ; поэтому въблизи лежатъ обширныя пустыни со множествомъ звѣрей, съ которыми по дикости сходны тамошніе обитатели. Затѣмъ снова *живутъ* Скиѣмъ и снова обитаемая звѣрями пустыня вплоть до прилежащаго къ морю горнаго хребта, называ-

емаго Таблсъ. Эта страна ставовится обитаемою не раньше, чѣмъ съ половиною длины того побережья, которое обращено къ лѣтнему востоку.

§ 219. Hactenus antiquorum exacta celebravimus. sequentium diligentissimi quod superest terrarum supra tribus adsignavere segmentis: a Tanai per Maeotim lacum et Sarmatas usque Borysthenen atque ita per Dacos partemque Germaniae, Gallias, oceani litora amplexi, quod esset horarum XVI, alterum per Hyperboreos et Britanniam horarum XVII, postremum Scythicum a Ripaeis iugis in Thylen, in quo dies continuarentur, ut diximus, noctesque per vices.

До сихъ поръ мы приводили выводы древнихъ; изъ позднѣйшихъ писателей наиболѣе аккуратные причислили остальные земли къ тремъ сегментамъ: *первый простирается* отъ Танаида чрезъ Мэотійское озеро и *землю* Сарматовъ до Бориссена, далѣе чрезъ Дакію и часть Германіи, включая сюда Галліи и берега океана, и имѣетъ 16 часовъ; второй идетъ чрезъ страну Ипербореевъ и Британнію — въ 17 часовъ, послѣдній — Скискій, *который простирается* отъ Рипейскихъ горъ до Филы и въ которомъ, какъ мы сказали, дни и ночи продолжаются попеременно.

LIBER VII.

КНИГА 7.

§ 9. Esse Scytharum genera, et quidem plura, quae corporibus humanis vescerentur indicavimus.... (10) sed iuxta eos qui sunt ad septentrionem versi, haut procul ab ipso aquilonis exortu specuque eius dicto, quem locum Geslithron appellant, produntur Arimaspi, quos diximus, uno oculo in fronte media insignis. Quibus adsidue bellum esse circa metalla cum grypsis, ferarum volucris genere quale vulgo traditur eruente ex cuniculis aurum, mira cupiditate et feris custodientibus et Arimaspis rapientibus, multi sed maxime illustres Herodotus et Aristaeas Proconnesius scribunt. (11) Super alios autem Anthropophagos Scythas in quadam convalle magna Imavi montis regio est quae vocatur Abarimon, in qua silvestres vivunt homines aversis post crura plantis, eximiae velocitatis, passim cum feris vagantes. hos in alio non spirare caelo ideoque ad finitimos reges non pertrahi neque ad Alexandrum Magnum pertractos Baeton itinerum eius mensor prodidit. (12) Priores Anthropophagos, quos ad septentrionem esse diximus, decem dierum itinere supra Borysthenen amnem ossibus humanorum capitum bibere cutibusque cum capillo pro mantelibus ante pectora uti Isigonus Nicaeensis. idem in Albania gigni quosdam glauca oculorum acie pueritia statim canos qui noctu plus quam interdiu cernant. idem itinere

§ 9. Мы уже упомянули, что есть Скискія племена, и при томъ довольно многія, которыя питаются человѣческимъ мясомъ.... (10). Говорятъ, что рядомъ съ живущими на сѣверѣ *народами*, недалеко отъ мѣста возникновенія Аквилона и такъ называемой его пещеры, въ мѣстности, называемой Гескливеронъ, обитаютъ уже упомянутые Аримаспы, отличающіеся однимъ глазомъ по срединѣ лба; они будто бы постоянно воюютъ изъ-за рудниковъ съ грифами, которыхъ преданіе представляетъ въ видѣ крылатыхъ звѣрей, выкапывающихъ въ подземныхъ шахтахъ золото, причемъ и звѣри съ удивительною алчностью берегутъ золото, и Аримаспы похищаютъ; объ этомъ писали многіе, а особенно знаменитые Иродотъ и Аристей Проконнискій. (11). За другими Скиамии-Людоддами въ одной большой долинѣ, образуемой горою Имавомъ, есть страна, называемая Абаримонъ, въ которой живутъ лѣсные люди съ вывернутыми назадъ ступнями, отличающіеся чрезвычайною быстротою и блуждающіе повсюду вмѣстѣ съ звѣрями. Бэтонъ, составившій измѣренія переходовъ Александра Великаго, передаетъ, что они не могутъ жить въ другомъ климатѣ и потому не приводятся въ сосѣднимъ царямъ и не были приведены и къ Александру. (12). О

dierum tredecim supra Berysthenen Sauro-
matas tertio die cibum capere semper...¹⁾).

первыхъ же Людоѣдахъ, живущихъ, какъ мы сказали, на 10 дней пути выше р. Борисеена къ сѣверу, Исигонъ Никейскій *пишетъ*, что они пьютъ изъ человѣческихъ череповъ, а кожи вмѣстѣ съ волосами носятъ на груди въ видѣ полотенецъ. Онъ же *разсказываетъ*, что въ Албаниі родятся люди съ сѣросиними глазами, съ дѣтства сѣдне и ночью видящіе лучше, чѣмъ днемъ. Онъ же *передаетъ*, что Савроматы, живущіе на 13 дней пути выше Борисеена, постоянно принимаютъ пищу *черезъ 2 дня* на третій.

§ 17. Huius generis et feminas in Scythia, quae Bitiae vocantur, prodit Apollonides, Phylarchus et in Ponto Thibiorum genus multosque alios eiusdem naturae, quorum notas tradit in altero oculo geminam pupillam, in altero equi effigiem, eosdem praeterea non posse mergi, ne veste quidem degravatos.

§ 17. Аполлонидъ передаетъ, что такія же [т. е. чарующія взглядомъ] женщины есть въ Скиѣи и называются Битіями, а Филархъ — что и въ Понтѣ *замѣчательно* тою же *особенностью* племя Фибіевъ и многіе другіе, отличающіеся, по его словамъ, двойнымъ зрачкомъ въ одномъ глазу и изображеніемъ коня въ другомъ; они же, по его словамъ, не могутъ погружаться въ воду, даже будучи отягощены одеждою.

§ 88... Mithridates duarum et viginti gentium rex totidem linguis iura dixit, pro contione singulas sine interprete adfatus.

...Мперидатъ, царь 22-хъ племенъ, творилъ судъ на столькихъ же языкахъ, обращаясь на собраніяхъ къ каждому *племени* безъ переводчика.

§ 197. Aes confiare et temperare Aristoteles Lydum Scythen monstrasse, Theophrastus Delam Phrygen putant...

Искусство сплавиванія и смѣшиванія мѣди по мнѣнію Аристотеля изобрѣлъ Скиѣецъ Лидъ, а по Теофрасту — Фригіецъ Дела...

§ 198. Fabricam ferream invenerunt Cyclopes, figlinas Coroebus Atheniensis, in iis orbem Anacharsis Scythes, ut alii Hyperbius Corinthius...

Выдѣлку желѣза изобрѣли Киклопы, глиняныхъ сосудовъ — Аеппиниъ Коривъ, *употребленіе* при ней *иончарнаго* круга — Скиѣецъ Анахарсидъ, а по другимъ Коринѣиинъ Ипервій.

LIBER VIII.

КНИГА 8.

§ 38... [Animalia] paucissima Scythia gignit inopia fruticum, pauca contermina illi Germania, insignia tamen boum fero-

...Въ Скиѣи водятся чрезвычайно мало животныхъ вслѣдствіе недостатка растительности; мало *и* въ пограничной

1) Cf. vol. I p. 454.

rum genera, iabatos bisontes excellentique et vi et velocitate uros, quibus inperitum volgus bubalorum nomen inponit, cum id gignat Africa vituli potius cervique quadam similitudine.

§ 39. Septentrio fert et equorum greges ferorum ...praeterea alcen iuenco similem, ni proceritas aurium et cervicis distinguat, item natam in Scandinavia insula nec umquam visam in hac urbe, multis tamen narratam achlin haut dissimilem illi, sed nullo suffraginum flexu ideoque non cubantem, sed adclinem arbori in somno, eaque incisa ad insidias capi, alias velocitatis memoratae. labrum ei superius prae grande. ob id retrograditur in pascendo, ne in priora tendens involvatur.

§ 109. [Genitales] partes sibi ipsi Pontici amputant fibri periculo urgente, ob hoc se peti gnari. castoreum id vocant medici. alias animal horrendi morsus arbores iuxta flumina ut ferro caedit. hominis parte comprehensa non ante quam fracta concreperint ossa morsus resolvit. cauda piscium his, cetera species lutrae. utrumque aquaticum, utriusque mollior pluma pilus.

§ 120. Est eadem [i. e. cervorum] species, barba tantum et armorum villo distans, quem tragelaphon vocant, non alibi quam iuxta Phasim amnem nascens.

§ 123. Mutat colores et Scytharum tarandrus... (124). Tarandro magnitudo quae bovi est, caput maius cervino, nec absimile, cornua ramosa, unguulae bifidae, villus magnitudine ursorum sed, cum libuit sui coloris esse, asini similis. tergori tanta duritia ut

съ нею Германіи, но *въ числѣ ихъ есть замѣчательные виды дикихъ быковъ*, — гривистые зубры и отличные силою и быстротою туры, которымъ невѣжественная чернь придаетъ названіе буйволовъ, между тѣмъ какъ послѣдніе водятся въ Африкѣ и скорѣе нѣсколько похожи на теленка и оленя.

На сѣверѣ водятся также стада дикихъ лошадей, а кромѣ того алка (лось), похожій на молодого быка, но отличающійся стоячими ушами и шейей. На островѣ Скандинавіи водятся иногда не виданная въ нашемъ городѣ, но извѣстная по рассказамъ многихъ ахліи; она похожа на алку, но не можетъ сгибать колѣнъ и потому не ложится, а для сна прислоняется къ дереву и, если срубить его, ловится живьемъ; впрочемъ, она отличается замѣчательною быстротою; верхняя губа у нея чрезмѣрно велика; поэтому при ѣдѣ она отступаетъ назадъ, чтобы *губа* не подвернулась при движеніи впередъ.

Понтійскіе бобры въ случаѣ опасности сами себя откусываютъ половые органы, зная, что они служатъ причиною преслѣдованія. *Содержимое этихъ органовъ* врачи называютъ бобровой струей. Это животное, отличающееся чрезвычайною остротою зубовъ, какъ желѣзомъ срѣзываетъ прирѣчные деревья, а схвативъ зубами какую-нибудь часть человѣческаго тѣла, не разжимаетъ ихъ, пока не захрустятъ перекушенные кости. Хвостъ у нихъ рыбій, въ остальномъ похожъ на выдру; то и другое животное — рѣчное, у обоихъ шерсть мягче пуха.

Такъ называемый трагѣлафос (волель-олель), водящійся только по рѣкѣ Фасиду, имѣетъ тотъ же [т. е. олений] видъ и отличается только бородами и косматыми лопатками.

Мѣлчаетъ цвѣтъ и Скиѣскій тарандръ... Онъ величиною съ быка, голова его больше оленьей, но похожа на нее, рога вѣтвистые, копыта двойныя, шерсть длиною съ медвѣжьей, но *цвѣтомъ* похожа на ослепую, если *животное* сохраняетъ свой

thoraces ex eo faciant. colorem omnium arborum, fruticum, florum locorumque reddidit metuens in quibus latet. ideo raro capitur. mirum esset habitum corpori tam multiplicem dari, mirabilius est et villo.

естественный цвѣтъ. Кожа такъ тверда, что изъ нея дѣлають панцири. Будучи испугано, животное принимаетъ цвѣтъ всѣхъ деревьевъ, кустовъ, цвѣтовъ и вообще всѣхъ мѣстъ, въ которыхъ прячется, и потому ловится рѣдко. Удивительно было бы, если бы былъ данъ столь разнообразный видъ тѣлу, по еще удивительнѣе, что онъ данъ и шерсти.

§ 149. Indiam petenti Alexandro Magno rex Albaniae dono dederat inusitatae magnitudinis unum [canem], cuius specie delectatus iussit ursos, mox apros et deinde dammas emitti contemptu immobili iacente eo, qua segnitia tanti corporis offensus imperator generosi spiritus interimi eum iussit. nuntiavit hoc fama regi. itaque alterum mittens addidit mandata, ne in parvis experiri vellet sed in leone elephantove. duos sibi fuisse, hoc interempto praeterea nullum fore. (150) nec distulit Alexander, leonemque fractum protinus vidit. postea elephantum iussit induci, haut alio magis spectaculo laetatus. horrentibus quippe villis per totum corpus ingenti primum latratu intonuit, mox in cervicem adsultans contraque beluam exurgens hinc et illinc artifice dimicatione qua maxime opus esset infestans atque evitans, donec adsidua rotatam vertigine adfixit ad casum eius tellure concussa.

Во время индійскаго похода Александра Великаго Албанскій царь подарилъ ему одну собаку необыкновенной величины. Полюбовавшись ея видомъ, царь приказалъ выпустить къ ней медвѣдей, потомъ кабановъ и наконецъ лопей, но она съ презрѣніемъ лежала неподвижно. Неприятно пораженный этой вялостью столь огромнаго животнаго, храбрый царь приказалъ его убить. Слухъ объ этомъ дошелъ до Албанскаго царя. Итакъ, посылая другую собаку, онъ прибавилъ приказъ, чтобы Александръ не испытывалъ ея на мелкихъ животныхъ, а на льва или слонъ; что у него было только два такихъ пса и, въ случаѣ умерщвленія этого, больше не останется ни одного. Александръ не отложилъ испытанія и тотчасъ увидѣлъ льва побѣжденнымъ. Затѣмъ онъ приказалъ привести слона и не наслаждался такъ ни какимъ другимъ зрѣлищемъ. Именно, собака, съ поднявшеюся дыбомъ по всему тѣлу шерстью, сначала разразилась страшнымъ лаемъ, затѣмъ вскочила на шею слону и начала прыгать на него то съ одной, то съ другой стороны, при чемъ искусно падала и увертывалась, гдѣ особенно нужно было, пока не повалила слона, закружившагося отъ постоянного верченія, при чемъ даже земля затряслась отъ его паденія.

§ 156. Scythici quidem equitatus equorum gloria strepunt: occiso regulo ex provocatione dimicantem hostem, cum victor ad spoliandum venisset, ab equo eius ictibus morsuque confectum, alium detracto oculorum operimento et cognito cum matre coitu petisse praerupta atque exanimatum.

Скѣпская конница славится своимъ косями: рассказываютъ, что когда одинъ царекъ, сражавшійся по вызову съ врагомъ, былъ убитъ и побѣдитель приблизился сваять съ него доспѣхи, то былъ убитъ конемъ побѣжденнаго посредствомъ ударовъ копытъ и кусанія; другой конь, замѣтивъ послѣ снятія наглазниковъ, что онъ имѣлъ случку съ своей матерью, бросился съ обрыва и убится.

§ 165 extr. Scythae per bella feminis uti malunt, quoniam urinam cursu non inpedito reddant.

Скиены во время войнъ предпочтительно употребляютъ для верховой ѣзды кобылицъ, потому что онѣ испускаютъ мочу, не останавливаясь на бѣгу.

§ 167 extr. [Asinus] frigoris maxime inpatiens. ideo non generatur in Ponto...

Оселъ въ высшей степени чувствителенъ къ холоду; поэтому онъ не водится въ Понтѣ...

LIBER IX.

КНИГА 9.

§ 45. Silurus grassatur ubicumque est omne animal appetens... in Borysthene memoratur praecipua magnitudo nullis ossibus spinisve intersitis, carne praedulci.

Сомъ повсюду свирѣпствуетъ, нападая на всякое животное... Въ Борисоенѣ упоминаются *сомы* выдающейся величины безъ всякихъ костей или хрящей, съ превкуснымъ мясомъ.

§ 47. Thynni... intrant e magno mari Pontum verno tempore gregatim nec alibi fetificant...

Тунцы... въ весеннее время стадами входятъ изъ великаго моря въ Понтъ и въ другомъ мѣстѣ не производятъ потомства...

§ 49. Piscium genus omne praecipua celeritate adolescit, maxime in Ponto. causa multitudo amnium dulces inferentium aquas. amiam vocant cuius incrementum singulis diebus intellegitur. cum thynnibus haec et pelamydes in Pontum ad dulciora pabula intrant gregatim suis quaeque ducibus...

Рыбы всякаго рода растутъ чрезвычайно быстро, въ особенности въ Понтѣ; причиною этого служатъ множество рѣкъ, вливающихъ въ него прѣсныя воды. У такъ называемой *амии* прирость замѣтенъ ежедневно; она вмѣстѣ съ тунцами и пеламидами, ища болѣе приятной пищи, входятъ въ Понтъ стадами, каждая *порода* со своими *особыми* вожаками....

§ 50. ...In Pontum nulla intrat bestia piscibus malefica praeter vitulos et parvos delphinos.

Въ Понтѣ не заходитъ ни одно морское животное вредное для рыбъ, кромѣ *морскихъ* телатъ и мелкихъ дельфиновъ.

LIBER X.

КНИГА 10.

§ 23. In Thraciae parte super Amphipolim homines et accipitres societate quadam aucupantur: hi ex silvis et harundinetis excitant aves, illi supervolantes deprimunt... simile quiddam lupi ad Maeotim paludem faciunt. nam nisi partem a piscantibus suam accipere, expansa eorum retia lacerant.

Въ части *Θρακίης* выше Амфиполя люди и ястребы какъ бы сообща охотятся за птицами: первые выгоняютъ птицъ изъ лѣсовъ и тростниковъ, а вторые схватываютъ ихъ на лету... Нѣчто подобное дѣлаютъ волки у *Μαεοτῆς* озера: если они не получаютъ своей доли отъ рыболововъ, то разрываютъ разставленныя ими сѣти.

§ 60. [Grues] certum est Pontum transvolaturas primum omnium angustias petere inter duo promunturia Criumetopon et Carambim, max saburra stabiliri. cum medium transierint, abici lapillos e pedibus, cum attigerint continentem, et e gutture harenam.

Достоверно извѣстно, что журавли, собираясь перелетѣть черезъ Понтъ, прежде всего направляются къ самому узкому его мѣсту между мысами Бараньимъ лбомъ и Карамбидомъ, затѣмъ придаютъ себѣ устойчивость баластомъ; пролетѣвъ среднюю [Понта], они выбрасываютъ изъ лапъ

камешки, а достигнувъ материка, *выбрасываютъ* и песокъ изъ клюва.

§ 78. Perdices non transvolant Boeotiae fines in Attica, nec ulla avis in Ponto insula qua sepultus est Achilles sacratam ei aedem.

Буропатки въ Атикѣ не перелетаютъ за границы Віотіи, а въ Понтѣ на островѣ, гдѣ погребенъ Ахиллъ, ни одна птица *не перелетаетъ* чрезъ посвященный ему храмъ.

§ 97... In Scythis avis magnitudine otidis binos parit, in leporina pelle semper in cacuminibus ramorum suspensa.

...Въ Скиѣи одна птица величиною съ дрохву выводитъ пару *птеницовъ*, всегда вися въ залячей шкурѣ на вершинахъ вѣтвей.

§ 132. ...Phasianae in Colchis geminas ex pluma aures submitunt subriguntque...

...Фазаны въ Колхидѣ опускаютъ и приподнимаютъ два хохолка изъ перьевъ надъ ушами...

§ 136. Pegasos equino capite volucres et gryphas aurita aduncitate rostri fabulosos reor, illos in Scythia, hos in Aethiopia.

Я считаю баснословными крылатыхъ пегасовъ съ лошадиной головой и грифовъ съ ушами и изогнутымъ клювомъ, первыхъ въ Эѳіопіи, а послѣднихъ въ Скиѣи.

LIBER XI.

КНИГА 11.

§ 90. In Scythia [scorpiones] intereunt etiam sues alioquin vivaciores contra venena talia...

Въ Скиѣи скорпіоны губятъ даже свиней, вообще болѣе живучихъ противъ такихъ ядовъ...

§ 120. Hypanis fluvius in Ponto circa solstitium defert acinorum effigie tenues membranas quibus erumpit volucre quadrupes supra dicti [i. e. pyrotae] modo, nec ultra unum diem vivit, unde hemerobion vocatur.

Рѣка Ипанидъ въ Понтѣ около времени солнцестоянія сноситъ *въ своемъ теченіи* тонкія жуколки, на подобіе виноградныя, изъ которыхъ вылупливается четвероногое крылатое *настъкомое*, подобное вышеописанному [пироту]; оно живетъ не болѣе одного дня, почему и называется поденкою.

§ 279 extr. Scythae sagittas tingunt viperina sanie et humano sanguine; inremediabile id scelus. mortem illico affert levi tactu.

...Скиѣи напитываютъ стрѣлы ядомъ viperъ и человѣческой кровью. Это злодѣяніе не отвратимо: *такая стрѣла* немедленно причиняетъ смерть *даже* при легкомъ прикосновеніи.

LIBER XVI.

КНИГА 16.

§ 137. Frigus inimicum lauro fecerat [natura]... Circa Bosporum Cimmerium

Природа устроила *такъ, что* холодъ вреденъ для лавра... У Веспора Киммерій-

in Panticapaeo urbe omni modo laboravit Mithridates rex et ceteri incolae sacrorum certe causa laurum myrtumque habere. non contigit, cum teporis arbores abundant ibi, punicae ficique, iam mali et piri laudatissimae. frigidas eodem tractu non genuit arbores, pinum, abietem, piceam.

скаго въ городѣ Пантикапееъ царь Митридатъ и прочіе жители всячески старались имѣть лавръ и миртъ по крайней мѣрѣ для священнослуженій. Имъ это не удалось, а между тѣмъ *другія* деревья теплаго климата произрастаютъ тамъ въ изобиліи, — гранаты и смоковницы, а также превосходнѣйшія яблони и груши. Деревьевъ холоднаго климата, какъ напр. сосны, ели, пихты, *природа* не производитъ въ этой странѣ.

§ 160. Si quis Aethiopus, Aegyptum, Arabas, Indos, Scythas, Bactros, Sarmatarum tot gentes et orientis omniaque Parthorum regna diligentius computet, aequa ferme pars hominum in toto mundo calamis superata degit.

Если хорошенько сосчитать Эіоповъ, Эгипетъ, Арабовъ, Индійцевъ, Склоновъ, Бактрійцевъ, столько племенъ Сарматскихъ и восточныхъ, наконецъ всѣ области Парѣянскія, *то окажется, что* во всемъ мѣрѣ почти равная часть людей живеть, побѣжденная тростникомъ [т. е. стрѣлами].

LIBER XVII.

КНИГА 17.

§ 233... Alia [arbores] in terris septentrionalibus, ut Ponto, Thracia, frigore aut gelu laborant, si post brumam continuavere XL diebus, et ibi autem et in reliquis partibus, si protinus editis fructibus gelatio magna consecuta est, etiam paucis diebus necat.

Нѣкоторыя деревья въ сѣверныхъ странахъ, какъ напр. въ Понтѣ и Фракіи, страдаютъ отъ холода или мороза, если они продолжаютъ въ теченіе 40 дней послѣ зимняго солнцестоянія; но какъ тамъ, такъ и въ другихъ странахъ, большіе заморозки губятъ деревья даже въ нѣсколько дней, если наступать немедленно послѣ завязыванія плодовъ.

LIBER XVIII.

КНИГА 18.

§ 100. Milio Campania praecipue gaudet pultemque candidam ex eo facit. fit et panis praedulcis. Sarmatarum quoque gentes hac maxime pulte aluntur et cruda etiam farina, equino lacte vel sanguine e scuris venis admixto.

Просо любятъ въ особенности жители Кампаніи и готовятъ изъ него бѣлую кашу; дѣлается изъ него также очень вкусный хлѣбъ. Сарматскія племена также по большей части питаются этой кашей и даже сырой мукой, примѣшивая къ ней кобылье молоко или кровь изъ голенныхъ жнгъ.

LIBER XIX.

КНИГА 19.

§ 52. Romae quidem per se hortus ager pauperis erat. ex horto plebei macellum, quanto innocentiore victu! mergi enim, credo, in profunda satius est et

Въ Римѣ, правда, садъ представлялъ собою все поле бѣдняка; садъ доставлялъ все нужное для пропитанія плебей, при чемъ весь образъ жизни былъ куда скром-

ostrearum genera naufragio exquiri, aves ultra Phasim amnem peti ne fabuloso quidem terrore tutas, immo sic pretiosiores...

нѣе! Неужели, въ самомъ дѣлѣ, лучше нырять въ морскія пучины и съ *опасностью* кораблекрушенія отыскивать *разные* виды устрицъ, или доставать изъ-за рѣки Фасида птицъ, не охраняемыхъ даже баснословнымъ страхомъ, но тѣмъ болѣе драгоценныхъ...

LIBER XXI.

§ 77. Aliud genus in eodem Ponti situ, gente Sannorum, mellis quod ab insania quam gignit maenomenon vocant. id existimatur contrahi flore rhododendri quo scitent silvae. gensque ea, cum ceram in tributa Romanis praestet, mel, quoniam exitialis est, non vendit.

Въ тѣхъ же припонтійскихъ странахъ, въ *землѣ* племени Санновъ есть другой видъ меда, который называютъ «бѣшенымъ» вслѣдствіе производимаго имъ сумасшествія. Полагаютъ, что *пчелы* берутъ его съ цвѣтовъ рододендрона, которыми изобилуютъ *тамъ* лѣса. Названное племя, доставляя Римлянамъ въ видѣ подати воскъ, не ведетъ торговли медомъ вслѣдствіе его гибельнаго дѣйствія.

КНИГА 21.

§ 83... [Cera] optima quae Punica vocatur, proxima quam maxime fulva odorisque mellei, pura, natione autem Pontica, quod constare equidem miror inter venenata mella...

Лучшій воскъ — такъ называемый пуническій; ближайшій *къ нему сортъ* — очень темнаго желтаго цвѣта, съ медовымъ запахомъ, чистый, идетъ изъ Понтійскихъ странъ, чему я очень удивляюсь въ виду ядовитости тамошнихъ медовъ...

LIBER XXII.

§ 2. Equidem et formae gratia ritusque perpetui in corporibus suis aliquas exterarum gentium uti herbis quibusdam adverte animo. inlinunt certe aliis aliae faciem in populis barbarorum feminae, maresque etiam apud Dacos et Sarmatas corpora sua inscribunt.

Я замѣчаю, что нѣкоторые изъ чужеземныхъ племенъ употребляютъ известныя травы для *раскрашиванія* своихъ тѣлъ ради красоты и постояннаго обычая. По крайней мѣрѣ женщины у варварскихъ народовъ намазываютъ себѣ разными *растительными мазями* лицо, а у Даковъ и Сарматовъ даже мужчины расписываютъ себѣ тѣла.

КНИГА 22.

LIBER XXV.

§ 5... Mithridates, maximus sua aetate regum, quem debellavit Pompeius, omnium ante se genitorum diligentissimus vitae fuisse argumentis praeterquam fama intellegitur. (6) uni ei excogitatum cotidie venenum bibere praesumptis remediis ut consuetudine ipsa innoxium fieret,

Митридатъ, величайшій изъ царей своего времени, разбитый Помпеемъ, былъ привязанъ къ жизни болѣе всѣхъ своихъ предшественниковъ, что не только извѣстно по слухамъ, по и подтверждается фактами. Одинъ онъ придумалъ ежедневно пить ядовитыя снадобы послѣ предварительнаго

КНИГА 25.

primo inventa genera antidoti ex quibus unum etiam nomen eius retinet, illius inventum sanguinem anatum Ponticarum miscere antidotis, quoniam veneno viverent, ad illum Asclepiadis medendi arte clari volumina composita extant, cum sollicitatus ex urbe Roma praecepta pro se mitteret, illum solum mortalium certum est XXII linguis locutum nec e subiectis gentibus ullum hominem per interpretem appellatum ab eo annis LVI quibus regnavit. (7) is ergo in reliqua ingeni magnitudine medicinae peculiariter curiosus et ab omnibus subiectis, qui fuere magna pars terrarum, singula exquirens scrinium commentationum harum et exemplaria effectusque in arcanis suis reliquit, Pompeius autem omni praeda regia potitus transferre ea sermone nostro libertum suum Linaeum grammaticae artis iussit, vitaeque ita profuit non minus quam reipublicae victoria illa.

приема противодействующих средствъ, для того чтобы вслѣдствіе привычки *всякій ядъ* оказался безвреднымъ; онъ первый открылъ разные виды противоядій, изъ которыхъ одно носитъ даже его имя; его же открытіе примѣшивать къ противоядіямъ кровь Понтіискыхъ утокъ, такъ какъ онъ питаются ядовитыми веществами. До сихъ поръ существуютъ посвященныя ему книги знаменитаго своимъ искусствомъ врача Асклипада, который, будучи приглашенъ къ нему изъ Рима, вмѣсто себя послалъ врачебныя наставленія. Доложннно извѣстно, что Мнеридать былъ единственный изъ смертныхъ, говорившій на 22 языкахъ, и что въ теченіе своего 56-лѣтняго царствованія онъ не обращался при помощи переводчика ни къ одному человѣку изъ подвластныхъ ему племенъ. Итакъ онъ, кромѣ другихъ высокихъ душевныхъ качествъ, обладалъ особымъ интересомъ къ медицинѣ и, испытывая разные средства отъ всѣхъ своихъ подданныхъ, которые занимали значительную часть вселенной, оставилъ въ своихъ тайникахъ ящики такого рода сочиненій, образцы и описанія ихъ дѣйствій; а Помпей, овладѣвши всей царской добычей, приказалъ своему вольноотпущеннику, грамматикку Линею, перевести ихъ на нашъ языкъ, и такимъ образомъ его знаменитая побѣда принесла не менѣе пользы человеческой жизни, чѣмъ государству.

§ 82.... Invenere herbas et universae gentes, Scythia primam eam quae Scythice vocatur, circa Maeotim nascens, praedulcem alias utilissimamque ad ea quae asthmata vocant. magna et ea commendatio, quod in ore eam habentes sitim famemque non sentiunt.

§ 83. Idem praestat apud eosdem hippace, distincta, quod in equis quoque eundem effectum habeat, traduntque his duabus herbis Scythas etiam in duodenos dies durare in fame sitique.

Открыли лѣкарственныя травы и дѣлныя народы. Скыонъ первые открыли ту, которая называется «Скыонской»; она произрастаетъ вокругъ Мэотиды, имѣетъ очень сладкій вкусъ и чрезвычайно полезна противъ такъ называемыхъ астмъ (удушья). Она очень рекомендуется и тѣмъ, что, держа ее во рту, люди не чувствуютъ жажды и голода.

Такое же свойство имѣетъ у нихъ же «иппака», отличающаяся тѣмъ, что производитъ такое же дѣйствіе и на лошадей; и говорятъ, что при помощи этихъ двухъ травъ Скыонъ перемогаетъ голодъ и жажду даже по двѣнадцати дней.

§ 157. Acoron iridis folia habet, angustiora tantum et longiore pediculo, radices nigras minusque venosas, cetero et has similes iridis, gustu acres, odore non ingratas, ructu faciles. optumae Daspetiacaе e Galatia, mox Creticae, sed plurimae in Colchide iuxta Phasim amnem et ubicumque in aquosis. recentibus virus maius quam vetustis, Creticae candidiores Ponticis... vis ei ad calfaciendum extenuandumque efficax, contra suffusiones et caligines oculorum, succo eiusdem potio contra serpentes.

У «акора» листья такіе же, какъ у касатика, только уже и съ болѣе длиннымъ черенкомъ; корни у него черные и менѣе жилистые, а въ остальномъ также похожіе на касатиковые, острые на вкусъ, съ довольно пріятнымъ запахомъ, легко производящіе отрыжку; самые лучшіе — Даспетійскіе изъ Галатіи, затѣмъ Критскіе, но больше всего ихъ добывается въ Колхидѣ по р. Фасиду и повсюду въ изобилующихъ влагою мѣстностяхъ; въ молодыхъ больше сока, чѣмъ въ старыхъ, Критскіе бѣже Понтійскихъ... онъ дѣйствуетъ какъ горячительное и облегчающее средство, затѣмъ противъ подтековъ и потемненія въ глазахъ, а питье ихъ сока — противъ ужасенія змѣй.

LIBER XXVI.

КНИГА 26.

§ 98. [Graeci dicunt satyrii genere quod erythraicon appellant venerem stimulari ideoque dari] a Sarmatis equis ob assiduum laborem pigrioribus in coitu, quod vitium prosedamum vocant.

[По словамъ Грековъ видъ растенія сатирія, называемый «эрирейскимъ», возбуждаетъ сладострастіе и поэтому] Сарматами дается лошадямъ, вслѣдствіе постоянного пребыванія въ работѣ неохотно идущимъ въ случку; этотъ порокъ называютъ они «prosedamum».

§ 146... Scythae volnera Scythica curant.

...Скиены лѣчатъ раны «Скиенской травой».

LIBER XXVII.

КНИГА 27.

§ 2 [Constat] Scythicam herbam a Maeotis paludibus... alias praeterea aliunde ultro citroque humanae saluti in toto orbe portari...

[Извѣстно, что] Скиенская трава отъ болотъ Мэотійскихъ... а кромѣ того и другія изъ другихъ мѣстъ перевозятся туда и сюда по всему міру для блага человечества...

§ 31. Anonymos non inveniendi nomen invenit. adfertur e Scythia, celebrata Nicasio non parvae auctoritatis medico, item Aristogitoni, in volneribus praeclara, ex aqua tusa inposita, pota vero mammis praecordisque percussis, item sanguinem excreantibus. putavere et bibendam volneratis. fabulosa arbitror quae adiciuntur, recente ea si uratur ferrum aut aes feruminari.

«Безымянка» получила такое названіе за неприсканіемъ другою; она привозится изъ Скиеи, прославлена весьма авторитетнымъ врачомъ Икесіемъ, а также Аристогитонемъ, и составляетъ превосходное средство для заживленія ранъ, если прикладывается истолченною съ водою, а въ видѣ питья — противъ поражений грудей и предсердій, а также противъ кровохарканія; совѣтовали и пить ее раненымъ. Я считаю баснословными прибав-

лаемне *разсказъ*, будто бы желѣзо или мѣдь склеивается, если прижечь ихъ свѣжею «безыменною».

§ 45. Absinthi genera plura sunt: Santonicum appellatur e Galliae civitate, Ponticum e Ponto, ubi pecora pinguescunt illo et ob id sine felle reperiuntur, neque aliud praestantius, multoque Italico amarius, sed medulla Pontici dulcis...

Есть довольно много видовъ полыни: Сантонская носитъ названіе отъ *одного* галльскаго города, Понтійская — отъ Понта, гдѣ скотъ (мелкій) отъ нея жирѣетъ и по этой причинѣ встрѣчается безъ желчи; это самый лучший видъ *полыни*; онъ гораздо горче Италійскаго, хотя мозжечокъ Понтійской *полыни* сладокъ...

§ 128. Rhecoma adfertur ex his quae supra Pontum sunt regionibus. radix costo nigro similis, minor et rufior paulo, sine odore, calfaciens gustu et adstringens. eadem trita vini colorem reddit ad crocum inclinantem....

«Рекома» привозится изъ странъ, лежащихъ надъ Понтомъ; корень ея похожъ на корень чернаго коста, только немного меньше и краснѣе, безъ *всякаго* запаха, съ горячительнымъ и вяжущимъ вкусомъ; при треніи она принимаетъ винный цвѣтъ съ шафраннымъ оттѣнкомъ.

LIBER XXIX.

КНИГА 29.

§ 69.... [Viperarum] caput dissecant Scythae inter aures ad eximendum lapillum quem aiunt ab ea devorari territa. alii ipso toto capite utuntur.

...Скѣномъ разсѣкаютъ голову [виперы] между ушами, чтобы достать камешекъ, который, какъ говорятъ, она проглатываетъ въ испугѣ. Другіе употребляютъ самую голову цѣлкомъ.

LIBER XXXI.

КНИГА 31.

§ 52.... Mutant saporem [aquarum] et influentes rivi, ut Borysthenen, victique diluuntur. aliqui vero et imbre mutantur. ter accidit in Bosporo ut salsi deciderent necarentque frumenta...

[Въ объясненіи причинъ, влияющихъ на измѣненіе вкуса воды въ рѣкахъ:] Мѣняютъ вкусъ и выпадающіе ручьи, какъ въ Борисеенѣ, но, *какъ бы* побѣжденные, растворяются. Въ нѣкоторыхъ перемѣна *вкуса* происходитъ вслѣдствіе дождей: въ Боспорѣ, напр., было три случая выпаденія соленыхъ дождей, пагубнымъ образомъ дѣйствовавшихъ на посѣвы...

§ 56. Borysthenes aestatis temporibus caeruleus fertur, quamquam omnium aquarum tenuissimus, ideoque innatans Hypani, in quo et illud mirabile, austris flantibus superiorem Hypanim fieri. sed tenuitatis

Вода Борисеена въ своемъ теченіи въ лѣтнее время имѣетъ голубой цвѣтъ, хотя она изъ всѣхъ водъ отличается наименьшею плотностью и поэтому течетъ поверхъ воды Ипанида; но замѣчательно,

argumentum et aliud est quod nullum halitum, non modo nebulam emittit.

что при южномъ вѣтрѣ вода Ипанда всплываетъ наверхъ. Есть и другое доказательство ея малой плотности, *именно*, что она не испускаетъ никакихъ испарений, не говоря уже о туманахъ.

§ 74... In Bactris duo lacus vasti, alter ad Scythas versus alter ad Arios, sale exaestuant... (75) Sed et summa fluminum densantur in salem amne reliquo veluti sub gelu fluente, ut apud Caspiae portas quae salis flumina appellantur, item circa Mardos et Armenios.

Въ Бактріи два большія озера, одно на Скинской сторонѣ, другое на Арійской, образуютъ соляные осадки... Но и верхніе слои рѣчной воды сгущаются въ соль, при чемъ остальная вода течетъ какъ бы подъ ледяной корою, какъ напр. у Каспійскихъ воротъ такъ называемыя соляныя рѣки, а также у Мардовъ и Арменийцевъ.

LIBER XXXII.

КНИГА 32.

§ 110. [In podagris articularisque morbis]... iubent et... fibrinis quoque pellibus calcari, maxime Pontici fibri, item vituli marini...

[При подагрѣ и болязняхъ суставовъ]... совѣтуютъ между прочимъ... носить обувь изъ бобровыхъ шкуръ, преимущественно Понтійскаго бобра, а также морскаго теленка...

§ 146. [Enumerantur pisces marini:]... cybium — ita vocatur concisa pelamys quae post XL dies a Ponto in Maeotim revertitur — cordyla — et haec pelamys pusilla, cum in Pontum a Maeotide exit, hoc nomen habet...

[Перечисляются морскія рыбы:] кибій — такъ называется мелкая пелагида, чрезъ 40 дней возвращающаяся изъ Понта въ Мэотиду, — кордила — это имя носитъ также маленькая пелагида при выходѣ въ Понтъ изъ Мэотиды...

§ 149... orcyus — hic est pelamydum generis maximus, neque ipse redit in Maeotim, similis tritomi¹⁾, vetustate melior...

...Оркиномъ называется самый крупный видъ пелагидъ; онъ уже не возвращается въ Мэотиду; похожъ на тритома, но старше его и *потому* лучше...

LIBER XXXIII.

КНИГА 33.

§ 52... Iam regnaverat in Colchis Sualaces Aetiae subolis, qui terram virginem nactus plurimum auri argentique eruisse dicitur in Suanorum gente et alioqui velleribus aureis incluto regno....

...Въ Колхидѣ царствовалъ Эитовъ потомокъ Савлакъ, который, получивъ во владѣніе непочатую землю, добылъ, говорить, огромное количество золота и серебра въ *землѣ* племени Свановъ и вообще

1) Cf. § 151: tritimum pelamydum generis magni ex quo terna cybia fiunt.

въ своемъ государствѣ, славномъ золотыми рунами....

§ 66. Aurum invenitur in nostro orbe, ut omittamus Indicum a formicis aut apud Scythas grypis erutum, tribus modis...

Золото добывается на нашей землѣ, — не говоря объ Индiйскомъ, выкапываемомъ муравьями, или въ Скииіи грипами, — тремя способами...

§ 113. Theophrastus... tradit... minium... (114) reperiri... item apud Colchos in rupe quadam inaccessa ex qua iaculantes decuterent....

Феофрастъ... свидѣтельствуетъ, что... сурь... встрѣчается... также у Колховъ на одной неприступной скалѣ, такъ что его сбиваютъ оттуда метательными копьями.

§ 151... triumpho Magni Pompei reperiuntur translata Pharnacis qui primus regnavit in Ponto argenteam statuam, item Mithridatis Eupatoris et currus aureos argenteosque.

...Есть извѣстія, что въ триумфѣ Помпея Великаго была провезена серебряная статуя Фарнака, перваго Понтійскаго царя, а также статуя Мнѣридата Евпатора и золотыя и серебряныя колесницы.

§ 158. In argenti et auri metallis nascuntur etiamnum pigmenta, sil et caeruleum.... (161) Caeruleum harena est. huius genera tria fuere antiquitus: Aegyptium quod maxime probatur, Scythicum — hoc diluitur facile et, cum teritur, in quattuor colores mutatur, candidiorem nigrioremve et crassiorem tenuioremve —, praefertur huic etiamnunc Cyprium.

Въ серебряныхъ и золотыхъ рудникахъ встрѣчаются также красильныя вещества: охра и синька.... Синька есть родъ песка; изстари были три ея вида: самая лучшая Эгипетская, затѣмъ Скисская — она легко распускается въ водѣ и при треніи даетъ четыре оттѣнка, свѣтлѣ или темнѣ, гуще или тоньше, — но ей еще и теперь предпочитается Кипрская.

LIBER XXXVII.

КНИГА 37.

§ 2... Fabulae [gemmarum] primordium a rupe Caucasi tradunt, Promethei vinculorum interpretatione fatali, primumque saxi eius fragmentum inclusum ferro ac digito circumdatum, hoc fuisse anulum et hoc gemmam.

По преданію употребленіе драгоценныхъ камней ведетъ свое начало отъ Кавказской скалы и было слѣдствіемъ роковаго истолкованія оковъ Прометея: осколокъ этой скалы, обдѣланный въ желѣзо и надѣтый на палець, былъ первымъ кольцомъ и первымъ «кашнемъ».

§ 33.... Philemon [dixit succinum] fossile esse et in Scythia erui duobus locis, candidum atque cerei coloris quod vocaretur electrum, in alio fulvom quod appellaretur hyalopyrrichum.

Филмонъ говоритъ, что янтарь есть вещество ископаемое и выкапывается въ Скииіи въ двухъ мѣстахъ, — въ одномъ бѣлый и восковаго цвѣта, называемый собственно янтаремъ, въ другомъ — темно-желтый, извѣстный подъ названіемъ hyalopyrrichum.

§ 40. Xenocrates non succinum tantum in Italia sed et thium vocari, a Scythis vero sacrium, quoniam et ibi nascatur...

Ксенократъ *говоритъ*, что янтарь называется въ Италиі не только succinum, но и thium, а у Скиѳовъ sacrium, ибо онъ добывается и тамъ...

§ 42. Certum est gigni in insulis septentrionalis oceani et ab Germanis appellari glaesum, itaque et ab nostris ob id unam insularum Glaesariam appellatam Germanico Caesare res ibi gerente classibus Austeraviam a barbaris dictam. nascitur autem defluente medulla pinei generis arboribus, ut cummis in cerasis, resina in pinis. erumpit umoris abundantia, densatur rigore vel tempore aut mari, cum ipse intumescens aestus rapuit ex insulis; certe in litora expellitur ita volubile ut pendere videatur aqua, non sidere in vado. (43) arboris succum esse etiam prisca nostri credere, ob id succinum appellantes. pinei autem generis arboris esse indicio est pineus in adritu odor et quod accensum tae-dae modo ac nidore flagrat...

Достоверно извѣстно, что янтарь добывается на островахъ Сѣвернаго океана и у Германцевъ называется glaesum; по этой *причинѣ* и нашими названъ Глазаріей одинъ изъ острововъ, называвшійся у варваровъ Австеравіей, когда Германіи Цезарь дѣйствовалъ тамъ съ флотомъ. Происходить онъ отъ истеченія сока у деревьевъ изъ породы сосенъ, какъ гумми у вишенъ, смола у сосенъ. Онъ вытекаетъ при обилии влаги, а сгущается отъ мороза или отъ времени, или отъ *дѣйствія морской воды*, когда поднимающіяся волны уносятъ его съ острововъ. Онъ выбрасывается на берега съ такою легкостью, что кажется плавающимъ на водѣ, а не осѣдающимъ на дно. Еще наши предки признавали его древеснымъ сокомъ и потому называли succinum; доказательствомъ же его *происхожденія* отъ деревьевъ изъ породы сосенъ служатъ сосновый запахъ при треніи и *то*, что, будучи зажженъ, онъ горитъ на манеръ и съ чадомъ сосновой лучины...

§ 64. ...[Smaragdorum] Scythicorum Aegyptiorumque duritia tanta est, ut non queant vulnerari...

Твердость Скиѳскихъ и Египетскихъ смарагдовъ такъ велика, что разбить ихъ нѣтъ возможности...

§ 65. Genera eorum duodecim: nobilissimi Scythici ab ea gente in qua inveniuntur appellati. nullis maior austeritas nec minus viti. quantum smaragdi a gemmis distant tantum Scythicus a ceteris smaragdis. proximam laudem habent sicut et sedem Bactriani... sed hos minores multo Scythicis esse tradunt...

Видовъ смарагда двѣнадцать: благороднѣйшіе — Скиѳскіе, названные *такъ* отъ того народа, у котораго добываются. Никакіе *другіе* не отличаются большею твердостью и меньшими изъянами: насколько смарагды *вообще* уступаютъ драгоценнымъ камнямъ, настолько Скиѳскій *выше* прочихъ смарагдовъ. Ближайшіе по достоинству, какъ и по *мѣсту* происхожденія — Бактрійскіе... но они, какъ говорятъ, гораздо мельче Скиѳскихъ...

§ 79... [Crystalli] in nostro orbe aliquando circa Pontum inveniri putantur....

...Кристаллы въ нашей *части* свѣта иногда встрѣчаются, какъ полагають, въ *странахъ, лежащихъ* вокругъ Понта....

§ 110. Comitatur eam [i. e. topazum] similitudine propior quam auctoritate cal-laina e viridi pallens. nascitur post aversa Indiae, apud incolas Caucasi montis Hircanos¹⁾, Sacas, Dahas, amplitudine conspicua, sed fistulosa ac sordium plena, sincerior praestantiorque multo in Carmania, utrobique autem in rupibus inviis et gelidis, oculi figura extuberans leviterque adhaerens, nec ut adnata petris, sed ut adposita...

За топазомъ слѣдуетъ ближе подходящая къ нему по сходству, чѣмъ по цѣнности бирюза, блѣдпозеленаго цвѣта. Родится она, кромѣ отдаленнѣйшей части Индіи, въ земляхъ Кавказскихъ горцевъ Иркановъ, Саковъ и Даговъ; *здѣсь* она бываетъ значительной величины, но съ трещинами и грязью; гораздо чище и дороже добывающаяся въ Карманіи; въ обѣихъ странахъ она встрѣчается одинаково на неприступныхъ и покрытыхъ льдомъ скалахъ, выставляясь въ видѣ глаза и будучи лишь слегка прикрѣплена и *при томъ* такъ, что *кажется* не приросшею къ скаламъ, а приложенною...

§ 115. Viret et saepe tralucet iaspis... plurimae ferunt eam gentes... Persae aeri similem quae ob id vocatur aerizusa. talis et Caspia est, caerulea est circa Thermodontem amnem...

Яшма бываетъ зеленая и часто прозрачная... она добывается у весьма многихъ народовъ... у Персовъ похожа цвѣтомъ на туманъ и потому называется «дымчатой»; такова же и Каспійская, а у рѣки Термодонта — голубая...

§ 119. Reddetur et per se cyano gratia accommodato paulo ante et iaspidi nomine a colore caeruleo. optima Scythica...

Скажемъ теперь и о самомъ лазурномъ камнѣ, такъ какъ раньше мы примѣнили это названіе къ яшмѣ вслѣдствіе ея голубаго цвѣта. Лучшій *сортъ* — Скиѣскій...

§ 127. Appellantur aliquae [gemmae] et chryselectroae, in colorem electri declinantes, matutino tamen tantum adspectu. Ponticas deprehendit levitas....

Нѣкоторые камни называются и «хриселектрами»; по цвѣту они приближаются къ янтарю, впрочемъ только если смотрѣть утромъ. Понтійскіе узнаются по легкости....

1) Pirachos, phycaros, phicaros — *codd.*, corr. *Urlicht*.

C. VALERIVS FLACCVS SETINVS
BALBVS.Г. ВАЛЕРІЙ ФЛАККЪ СЕТИНЪ
БАЛБЪ.

[Эпическій поэтъ, жившій во 2-й пол. I в. по Р. Хр. (умеръ около 90 г. по Р. Хр., Quintil. X, 1, 90). До насъ дошла его поэма «Argonautica» въ 8 кн. (или не оконченная, или не вполне сохранившаяся), начатая скорѣ послѣ взятія Иерусалима Титомъ въ 70 г. и, какъ видно изъ нѣкоторыхъ намековъ на изверженіе Везувія 79 г., писавшаяся очень медленно. — Текстъ: C. Valeri Flacci Setini Balbi Argonauticon libri octo. Enarravit P. Langen. Berol. 1896—7].

ARGONAVTICON

АРГОНАВТИКИ

LIBRI OCTO.

ВОСЕМЬ КНИГЪ.

Lib. I, v. 1—4.

Prima deum magnis canimus freta pervia
natis
fatidicamque ratem, Scythici quae Phasidis
oras
ausa sequi mediosque inter iuga concita
cursus
rumpere, flammifero tandem consedit Olympo.

Мы поемъ моря, впервые пройденнаго
великими сынами боговъ, и вѣщій корабль,
который осмѣлился прослѣдовать къ бере-
гамъ Скиѣскаго Фасида и пробить себѣ
путь между движущимися горами, а за-
тѣмъ былъ помѣщенъ на пламенномъ
Олимпѣ...

Lib. I, vv. 40—63 (Peliae oratio ad Iasonem).

40 Hanc mihi militiam, veterum quae pul-
chrior actis,
adnue daque animum. nostri de sanguine
Phrixus
Cretheos ut patrias audisti effugerit aras.
hunc ferus Aeetes, Scythiam Phasimque
rigentem
qui colit (heu magni Solis pudor!), hos-
pita vina
45 inter et attonitae mactat sollemnia
mensae,
nil nostri divumque memor. non nuntia
tantum
fama refert: ipsum iuvenem tam saeva
gementem,
ipsum ego, cum serus fessos sopor alli-
gat artus,
aspicio, meque adsiduis lacera illius
umbra
50 questibus et magni numen maris excitat
Helle.
si mihi quae quondam vires, vel pendere
roenas
Colchida iam et regis caput hic atque
arma videres.
olim annis ille ardor hebet, necdum mea
proles
imperio et belli rebus matura marique.

«Согласись на эту службу, которая
прекраснѣ дѣяній древнихъ, и дай намъ
свое мужество. Ты слышалъ, какъ едино-
кровный намъ Фриксъ избѣжалъ отцов-
скаго алтаря Криѣея. Свирѣпый Эитъ, ко-
торый правитъ Скиѣею и холоднымъ Фа-
сидомъ (о, позоръ для великаго Солнца!),
зарѣзалъ его среди вѣщъ за гостеприми-
мымъ торжественнымъ столомъ, забывъ о
насъ и о богахъ. Это извѣстіе принесла
не одна только молва: когда поздній сонъ
сковалъ мои утомленные члены, я видѣлъ
самого юношу, стѣпавшаго о столь жесто-
комъ злодѣяніи, и его истерзанная тѣнь
побуждала меня постоянными жалобами, а
также и божество великаго моря — Гелла.
Если бы у меня были прежнія силы, ты
уже увидѣлъ бы наказанную Колхиду и
здѣсь голову и оружіе царя. Но прежній
пылъ остылъ съ лѣтами, а мое потомство
еще не созрѣло для власти, военныхъ
дѣлъ и моря. Ты, у котораго уже въ пол-
ной силѣ мужскія заботы и мужской
духъ, иди, наша краса, возврати гре-
ческому храму рупо Нефелина жпвотнаго
и признай себя достойнымъ столь опас-
наго предпріятія». Такими словами убѣ-
ждалъ онъ юношу и, скорѣе похожій на

55 tu, cui iam curaeque vigent animique
viriles,
i, decus, et pecoris Nephelaei vellera
Graio
redde tholo ac tantis temet dignare
periclis.
talibus hortatur iuvenem, propiorque
iubenti
conticuit, cautis Scythico concurrere
ponto
60 Cyaneas, tantoque silet possessa dracone
vellera, multifidas regis quem filia linguas
vibrantem ex adytis cantu dapibusque
vocabat
et dabat hesterno liventia mella veneno.

приказывающаго, замолчалъ. Онъ умолчалъ, что въ Скиѣскомъ морѣ сталкиваются Кіапейскія скалы, и что руно находится подъ охраною столь огромнаго дракона съ дрожущими многораздѣльными языками, котораго царская дочь вызывала изъ непреступныхъ мѣстъ пѣніемъ и яствами и давала меду, желтѣвшіе отъ вчерашняго яда...

Lib. IV, vv. 599—625 (e Phinei vaticinio).

quid tibi nubifera surgentem rupe Ca-
rambin,
600 quid memorem, quas Iris aquas aut tor-
queat Ancon.
proxima Thermodon hic iam secat arva:
memento.
inclita Amazonidum magnoque exorta
Gradivo
gens ibi; femineas nec tu nunc crede
catervas,
sed qualis, sed quanta viris insultat Епуо
605 divaque Gorgonei gestatrix innuba mon-
stri.
ne tibi tunc horrenda rapax ad litora
puppem
ventus agat, ludo volitans cum turba
superbo
pulvereis exultat equis ululataque tellus
intremittit et pugnas mota pater incitat
hasta.
610 non ita sit metuenda tibi saevissima
quamquam
gens Chalybum, duris patiens cui cultus
in arvis
et tonat afflicta semper domus ignea
massa.
inde omnem innumeri reges per litoris
oram,
hospitii quis nulla fides; sed limite recto
615 puppis et aequali transcurrat carbasus
aura.
sic demum rapidi venies ad Phasidis
amnem.

Зачѣмъ я буду упоминать тебѣ о поднимающейся тученосной скалой Карамбинѣ, зачѣмъ о томъ, какія воды катитъ Ирпсъ или Анконъ? Ближайшія отсюда поля разсѣкаетъ уже Фермодонтъ: помни это! Тамъ славное племя Амазонидъ, рожденное великимъ Марсомъ. Не думай, что это толпы женщинъ, но сколь сильна и сколь велика нападающая на мужей Епію и божественная безбрачная носительница страшилища Горгоны. Пусть быстрый вѣтеръ не гонитъ твоего корабля къ страшнымъ берегамъ тогда, когда изъ толпы, носясь въ гордой игрѣ, скачетъ на запыленныхъ коняхъ, земля дрожитъ отъ криковъ и отецъ возбуждаетъ битвы движеніемъ копыя. Да не будетъ для тебя такъ страшно, хотя и крайне свирѣбое, племя Халивовъ, которое занято тяжкимъ трудомъ на твердыхъ поляхъ и *идтъ* огненное жилище всегда гремитъ отъ ударовъ по массѣ *жельза*. Зачѣмъ по всему побережью безчисленные царьки, гостепримству которыхъ никакъ нельзя довѣрять; но пусть корабль пробѣжитъ мимо *ицъ* прямымъ путемъ на парусахъ, *надуваемыя* ровнымъ вѣтеркомъ. Такъ ты прибудешь наконецъ къ быстрой рѣкѣ Фасиду. Тамъ уже Скиѣскій лагерь и поднимается братская Эринія. Ты самъ окажешь тамъ помощь свирѣбымъ Колхамъ и врагу. Дальнѣйшей борьбы я не вижу. Представится и случай достать желанное руно.

castra ibi iam Scythiae fraternaue sur-
 git Erinys.
 ipse truces illic Colchos hostemque
 iuvabis
 auxiliis. nec plura equidem discrimina
 cerno.
 690 fors etiam optatam dabitur contingere
 pellem.
 sed te non animis nec solis viribus
 aequom
 credere; saepe acri potior prudentia
 dextra.
 quam tulerit deus, arripe opem. iamque
 ultima nobis
 promere fata nefas; sileo ¹⁾ et precor'...

Но не думай, что у тебя хватитъ на это
 духа и однихъ твоихъ силъ: часто благо-
 разуміе *бываетъ* сильнѣе пылкой десницы.
 Прими помощь, которую подастъ богъ.
 Остальныя судьбы намъ нельзя еще от-
 крывать. Я умолкаю и молюсь'...

Lib. IV, vv. 711—732 (descriptio Ponti).

Tum freta, quae longis fuerant impervia
 saeculis,
 ad subitam stupuere ratem, Pontique
 iacentis
 omne solum regesque patent gentesque
 repostae.
 non alibi effusis cesserunt longius undis
 715 litora, nec tantas quamvis ²⁾ Tyrrhenus
 et Aegon
 volyat aquas, geminis nec desint Syrti-
 bus undae.
 nam super huc vastos tellus quoque
 congerit amnes.
 non ³⁾ septemgeminum memorem quas exi-
 tus Histri,
 quas Tanais flavusque Tyres Hypanisque
 Melasque
 720 addat opes quantosque sinus Maeotia
 laxent
 aequora. flumineo sic agmine fregit
 amari
 vim salis hinc Boreae cedens glacianti-
 bus auris
 Pontus et exorta facilis concresecere
 bruma.
 utque vel inmotos ursae rigor invenit ⁴⁾
 amnes,

Тогда воды, въ теченіе долгихъ вѣ-
 ковъ бывшія непроходимыми, изумились
 внезапно явившемуся кораблю, и откры-
 лось все пространство *широко* разлитого
 Понта, цари и дальнія племена. Нигдѣ въ
 другихъ мѣстахъ берега не отступили
 дальше предъ разлитыми волнами, хотя
 ни Тирренское, ни Эгейское моря не ка-
 тать такихъ огромныхъ водъ, и пѣтъ недо-
 статка воды въ обонхъ Сиртахъ. Ибо
 сюда, кромѣ того, и земля собрала огром-
 ныя рѣки. Я не буду упоминать, какое
 изобиліе *воды* придаетъ устье семичаст-
 наго Истра, Тавандъ, желтый Тиресъ,
 Ипанидъ и Меласъ и какіе широкіе за-
 ливы образуютъ Мэотійскія воды. Такъ
 множествомъ рѣкъ сломилъ силу горькой
 соли Понтъ, потому уступающій ледяному
 дыханію Борея и легко замерзающій при
 наступленіи зимы. И найдетъ ли холодъ
 Медвѣдицы рѣки неподвижными, или вол-
 нующимися въ разливахъ, всетаки въ те-
 ченіе всей зимы волны или лежатъ равни-
 ную, или высоко вздымаются при бурномъ
 волненіи, и Понтъ, изогнутый на подобіе
 Скиѣскаго лука, съ одной стороны давитъ
 своими кривыми изгибами Европу, съ дру-

1) Ita cod. Vatic.; *sine me* corr. Langen coll. Ter. Ad. 321, Heautontim. 90. 2) «Locus corruptus et cuius emendatio valde dubia sit», Langen. 3) Ita cod. Vatic.; Langen recepit in contextum coniecturam Slothouweri *num*. 4) *inveniat* cod. Vatic.; Lang. e Heinsii coniectura *incubabat*.

725 vel freta versa vadis, biemem sic unda
 per omnem
 aut campo iacet, aut tumido riget ardua
 fluctu,
 atque hac Europam curvis anfractibus
 urget,
 hac Asiam Scythicum specie sinuatus in
 arcum.
 illic umbrosae semper stant aequore
 nubes
 730 et non certa dies, primo nec sole pro-
 fundum
 solvitur aut vernis cum lux aequata
 tenebris,
 sed redit extremo tandem in sua litora
 tauro.

гой — Азію. Тамъ вѣчно стоятъ надъ мо-
 ремъ мрачныя тучи, не бываетъ ясныхъ
 дней, и бездна не распускается при пер-
 выхъ лучахъ солнца или тогда, когда день
 становится равнымъ весенней ночи, но
 входитъ наконецъ въ свои берега только
 при концѣ Тельца.

Lib. V, vv. 120—126 (Amazones).

transit Halys longisque fluens anfractibus
 Iris
 saevaue Thermodon medio sale murmura
 volvens,
 Gradivo sacer et spoliis ditissimus amnis,
 donat equos, donat votas cui virgo secures,
 cum redit ingenti per Caspia claustra
 triumpho
 Massageten Medumque trahens, est vera
 prorago
 sanguinis, est ollis genitor deus...

...Проходитъ мимо Аліи, и текущій
 длинными изгибами Ирисъ, и катящійся съ
 страшнымъ рокотомъ среди моря Термо-
 донъ, посвященная Марсу и богатѣйшая
 добычею рѣка, которой даритъ коней и
 обѣтныя сѣкиры дѣва, когда съ великимъ
 триумфомъ возвращается чрезъ Каспійскія
 тѣсныи, влача съ плынь Массаета и Ми-
 диянина. Это истинное поколѣніе *божеской*
 крови, ихъ родоначальникъ — богъ...

Lib. V, vv. 140—183.

140 Nocte sub extrema clausis telluris ab
 antris
 pervigil auditur Chalybum labor; arma
 fatigant
 ruricolae, Gradive, tui; sonat illa creatrix
 prima manus belli terras crudelis in
 omnes.
 nam prius ignoti quam dura cubilia ferri
 145 eruerent ensesque darent, odia aegra
 sine armis
 errabant iraeque inopes et segnis Erinys.
 inde Genetaei rupem Iovis, hinc Tiba-
 renum
 dant virides post terga lacus, ubi deside-
 mitra
 feta ligat partuque virum fovet ipsa so-
 luto.

Подъ конецъ ночи изъ скрытыхъ въ
 землѣ пещеръ слышится неуспянный трудъ
 Халивовъ: твои поселенцы, Марсъ, изпу-
 ряютъ *неустанный работой* орудія. По
 всѣмъ землямъ звучитъ эта рука, первая
 создательница кровавой войны; ибо пока
 они не разрыли крѣпкія залежи неизвѣст-
 наго *дотош* желѣза и не дали мечей,
 ненависть въ горѣ блуждала безъ оружія,
 гнѣвъ былъ безсиленъ и Еринія вяла.
 Затѣмъ они оставляютъ позади скалу
 Юпитера Генетейскаго и зеленыя озера
 Тивареновъ, гдѣ беременная *женщина*
 обвязываетъ мужа праздною повязкой и
 ухаживаетъ за нимъ, окончивъ свои роды.
 Вы, Моссины, также удивились парусамъ
 невѣдомаго корабля, и вы, Макроны, съ

150 vos quoque non notae mirati vela ca-
 rinae
 Mossyni, vos et stabulis Macrones ab
 altis
 Byzeresque vagi Philyraeque a nomine
 dicta
 litora, quae cornu pepulit Saturnus
 equino.
 Ultimus inde sinus saevumque cubile
 Promethei
 155 cernitur, in gelidas consurgens Caucasus
 arctos.
 ille etiam Alciden Titania fata mo-
 ventem
 attulerat tum forte dies; iamque aspera
 nisu
 undique convellens veteris cum strage
 pruinae
 vincula presa manu saxis abduxerat imis
 160 arduus et laevo gravior pede; consonat
 ingens
 Caucasus, et summo pariter cum monte
 secutae
 incubuere trabes abductaque flumina
 ponto.
 fit fragor, aetherias ceu Iuppiter arduus
 arces
 impulerit, imas manus aut Neptunia
 terras.
 165 horruit inmensum Ponti latus, horruit
 omnis
 Armeniae praetentus Hiber, penitusque
 recusso
 aequore Cyaneas Minyae timuere relictas.
 tum gemitu propiore chalybs densusque
 revulsis
 rupibus audiri montis labor et grave
 Titan
 170 vociferans, fixos scopulis dum vellitur
 artus.
 Contra autem ignari (quis enim nunc
 credat in illis
 montibus Alciden dimissave vota re-
 demptet?)
 pergere iter socii; tantum mirantur ab
 alto
 litora discussa sterni nive ruptaque saxa
 175 et simul ingentem moribundae desuper
 umbram
 alitis atque atris rorantes imbris auras.
 sol propius flammabat aquas, extremaque
 fessis
 coeperat optatos iam lux ostendere Col-
 chos,

высоких жилищъ, и кочующіе Вазеры, и
 берега, названные по имени Филеры, кото-
 рые Сатурнъ потрясъ конскимъ копытомъ.
 Оттуда открывается взорамъ послѣдній
 заливъ и жестокое жилище Промеѳея,
 Кавказъ, поднимающійся къ холоднымъ
 медвѣдицамъ. Этотъ день случайно при-
 велъ *туда* и Алкида для измѣненія
 участи Титана; и уже съ усиленіемъ раска-
 чивая со всѣхъ сторонъ жестокія оковы и
 страшивая съ нихъ застарѣлый иней, онъ,
 схвативъ ихъ руками, вырвалъ изъ по-
 дошвы скалъ, стоя высоко и крѣпче опира-
 ясь лѣвой ногой; загремѣлъ огромный
 Кавказъ и, послѣдовавъ за вершиною
 горы, бревна упали въ море, и рѣки были
 отведены *отъ него*. Раздается трескъ, какъ
 будто бы Юпитеръ на небѣ потрясъ эон-
 ния твердыни, или рука Нептуна — осно-
 ванія земли. Ужаснулось безпредѣльное
 побережье Понта, ужаснулись всѣ Иверы,
 живущіе вдоль Арменіи, и когда море да-
 леко отхлынуло назадъ, Миніи *вновь* стали
 бояться пройденныхъ Кіаней. Тогда по-
 слышались ближе стелющія звуки стали,
 глухой шумъ горы при отрываніи скалъ и
 тяжкіе стоны Титана при отдѣленіи его
 членовъ, прикрѣпленныхъ къ утесамъ.
 Между тѣмъ союзники, не зная этого
 (ибо кто повѣрилъ бы, что Алкидъ *былъ*
 тогда въ этихъ горахъ или исполнилъ бы
 отложенныя обѣщанія?), продолжаютъ свой
 путь. Они только дивятся съ моря *тому*,
 что разсѣвшіеся берега покрываются снѣ-
 гомъ и скалы разрываются, и *виѣстѣ* *ди-*
вятся падающей сверху огромной тѣни
 умирающей птицы и льющимся по воздуху
 чернымъ дождямъ *ея крови*. Солнце ближе
 воспламеняло воды, оканчивающійся день
 уже началъ показывать утомленнымъ же-
 лавныхъ Колховъ, гдѣ великій Фасидъ
 стремится пѣнящимся устьемъ въ проти-
 волежащее море. Всѣ *виѣстѣ* узнаютъ
 мѣста, составляющія цѣль ихъ пути, при-
 поминаютъ признаки и по порядку прой-
 денныя племена и вводятъ корабль въ
 рѣку. *Виѣстѣ* залитая сверкающимъ эон-
 ромъ Паллада и Юнона останавливаютъ
 запрежку крылоногихъ коней.

magnus ubi adversum spumanti Phasis
in aequor
180 ore ruit. cuncti pariter loca debita
noscent
signaque commemorant emensasque or-
dine gentes
dantque ratem fluvio. simul aethere
plena corusco
Pallas et alipedum Iuno iuga sistit
equorum.

Lib. V, vv. 416—428 (e descriptione regiae).

nec minus hinc varia dux laetus imagine
templi
ad geminas fert ora fores cunabula
gentis
Colchidos hic ortusque tuens; ut prima
Sesostris
intulerit rex bella Getis, ut clade suorum
420 territus hos Thebas patriumque reducat
ad amnem,
Phasidis hos imponat agris Colchosque
vocari
imperet: Arsinoen illi tepidaeque requi-
runt
otia laeta Phari pinguemque sine imbris
annum,
hi iam Sarmaticis permutant carbasa
bracis.
425 barbarus in patriis sectatur montibus
Aean
Phasis amore furens: pavidas iacit illa
pharetras
virgineo turbata metu discursibus et iam
deficit, ac volucris victam deus alligat
unda...

...Отсюда вождь, не менѣе восхи-
щенный разукрашеннымъ изображеніемъ
храма, переноситъ взоры на двухстворча-
тыя двери, созерцая здѣсь колибель и
происхожденіе Колхидскаго народа: какъ
царь Сесострисъ впервые пришелъ войною
на Гетовъ, какъ онъ, устрешенный пора-
женіемъ своихъ, однихъ отвелъ назадъ въ
Фивы и къ родной рѣкѣ, а другихъ посе-
лилъ на поляхъ Фасида и повелѣлъ назы-
ваться Колхами. Тѣ возвращаются въ
Арсиню, къ веселой жизни на тепломъ
Фарѣ и въ благодатный климатъ безъ
дождей, а эти уже мѣняютъ льняныя
одежды на Сарматскіе штаны. Варваръ
Фасидъ, неистовствуя отъ любви, преслѣ-
дуетъ Эю въ родныхъ горахъ: она робко
бросаетъ колчанъ, смущенная дѣвиче-
скимъ страхомъ, и уже лишается чувствъ
отъ бѣгства, и богъ обвиняетъ побѣжден-
ную летучею волною...

Lib. V, vv. 456—464 (regia Colchorum familia).

..se Sole satus patriis penetralibus infert.
filius hunc iuxta primis Absyrtus in annis,
dignus avo quemque insontem meliora ma-
nerent.
tum gener Albanis Styrius qui advenerat
oris,
distulerant sed bella toros; tum Phrontis
et Argus
Aeolidae fraterque Melas, quos advena
Phrixus

...Сынъ Солнца вступаетъ въ отцов-
скія палаты. Подлѣ него малолѣтній сынъ
Абсиртъ, достойный дѣда и своею невин-
ностью заслуживавшій лучшую участь.
Затѣмъ женихъ дочери Стиръ, который
прибылъ съ Албанскаго побережья, по
война заставила отложить бракъ; затѣмъ
Эолиды Фронтидъ и Аргъ и братъ ихъ
Меласъ, которыхъ родилъ пришлецъ
Фриксъ, и Китисоръ съ легкимъ копьемъ.

progenit, pariterque levi Cytisorus in
 hasta,
 post alii, quos praecipuo Titania proles¹⁾
 legit honore patres, motique ad proelia
 reges...

За ними другіе старцы, которыхъ пото-
 мокъ Титана отличилъ особымъ почетомъ,
 и вызванные на битвы царя...

Lib. VI, vv. 33—167.

Hinc age Rhipaeo quos videris orbe fu-
 rores,
 Musa, mone; quanto Scythiam molimine
 Perses
 35 concierit, quis fretus equis per bella
 virisque.
 verum ego nec numero memorem nec
 nomine cunctos
 mille vel ora movens; neque enim plaga
 gentibus ulla
 ditior: aeterno quamquam Maeotia pubes
 Marte cadat, pingui numquam tamen
 ubere defit,
 40 quod geminas arctos magnumque quod
 impleat anguem.
 ergo duces solasque, deae, mihi promite
 gentes.
 Miserat ardentis, mox ipse secutus,
 Alanos
 Heniochosque truces iam pridem infen-
 sus Anausis,
 pacta quod Albano coniunx Medea ty-
 ranno;
 45 nescius, heu, quanti thalamos ascendere
 monstri
 arserit atque urbes maneat qui terror
 Achaeas,
 gratior ipse deis orbaque beatior aula.
 proxima Bisaldae legio ductorque Co-
 laxes,
 sanguis et ipse deum, Scythicis quem
 Iuppiter oris
 50 progenit viridem Myracen Tibisenaque
 iuxta
 ostia, semifero (dignum si credere)
 captus
 corpore, nec nymphae geminos exhorruit
 angues.
 cuncta phalanx insigne Iovis caelataque
 gestat

Теперь, Муза, напомни мнѣ, какую
 ярость видѣла ты въ Рипейскомъ мѣрѣ,
 какимъ усиленіемъ возбудилъ Персъ Скиноію
 и кто уповалъ въ битвахъ на коней и му-
 жей. Впрочемъ, еслибы я имѣлъ даже ты-
 сячу устъ, то не вспомнилъ бы всѣхъ по
 числу и именамъ, ибо ни одна страна не
 богаче *этой* племенами: хотя Маэотійская
 молодежь гибнетъ въ вѣчныхъ войнахъ,
 однако никогда на богатой почвѣ нѣтъ
 недостатка *въ населеніи*, которое напол-
 няетъ обѣихъ Медвѣдицъ и огромнаго
 Дракона. Поэтому, богини, выдвигайте мнѣ
 вождей и одни только племена. Анавсій,
 уже раньше ставшій врагомъ за то, что
 Медея была обѣщана въ жены Албан-
 скому тиранну, выслалъ пылкихъ Алановъ,
за которыми вскорѣ послѣдовалъ и самъ,
 и свирѣлыхъ Иніоховъ. Увы, онъ не зналъ,
 въ чертогъ какого чудовища стремился
 онъ войти и какой ужасъ предстоялъ
 Ахейскимъ городамъ, будучи самъ пріят-
 нѣе богамъ и счастливѣе въ холостомъ
 дворцѣ. Ближе всѣхъ къ *нему* легионъ
 Бизальты и предводитель Колаксъ, тоже
 божественной крови: Юпитеръ произвелъ
 его на Скиеекомъ побережьи въблизи зе-
 леной Мираки и Тибисенскихъ устьевъ,
 прельщенный (если *это* достойно вѣры)
 полувѣрскимъ тѣломъ и не уstraшенный
 двумя змѣями нимфы. Вся фаланга носитъ
 на рѣзныхъ покровахъ (щитахъ) Юпите-
 ровъ атрибутъ, — раздѣленные на три
 части огня (т. е. перуны). Не ты первый,
 воинъ Римскій, рассыпалъ по щитамъ
 лучи сверкающей молніи и красныя
 крылья. Кромѣ того, самъ Колаксъ собралъ
 воздушныхъ драконовъ, отличіе матери
 Оры, и съ обѣихъ сторонъ противопостав-
 ленные змѣи сближаются языками и на-

1) *tellus* cod. Vatic, corr. *Burmannus*; cf. *Langen* ad loc.
 V. 48: *regio* Vatic.; corr. *Pius*.

tegmina dispersos trifidis ardoribus ignes;
 55 nec primus radios, miles Romane, corusci
 fulminis et rutilas scutis diffunderis alas.
 insuper auratos collegerat ipse dracones,
 matris Horae specimen, linguisque adver-
 sus utrimque
 congruit et tereti serpens dat vulnera
 gemmae.
 60 tertius unanìmis veniens cum milibus
 Auchus
 Cimmerias ostentat opes, cui candidus
 olim
 crinis inest, natale decus; dat longior
 aetas
 iam spatium; triplici percurrens tempora
 nodo,
 demittit sacra geminas a vertice vittas.
 65 Datin Achaemeniae gravior de vulnere
 pugnae
 misit in arma Daraps, acies quem Mar-
 tia circum
 Gangaridum, potaque Gerus quos efferat
 unda,
 quique lacum cinxere Bycen. non deficit
 Anxar,
 non Rhadalo cum fratre Sidon, Acesi-
 naque laevo
 70 omine fatidicae Phrixus movet agmina
 cervae.
 ipsa comes, saetis fulgens et cornibus
 aureis,
 ante aciem celsi vehitur gestamine conti-
 maesta nec in saevae lucos reditura
 Dianae.
 movit et Hylaea supplex cum gente
 Syenen
 75 impia germani praetentans volnera Perses.
 densior haut usquam nec celsior extulit
 ullas
 silva trabes fessaeque prius rediere sa-
 gittae
 arboris ad summum quam pervenere
 cacumen.
 quin et ab Hyrcanis Titanus expulit
 antris
 80 Cyris in arma viros, plaustrisque ad
 proelia cunctas
 Coelaetae traxere manus; ibi sutilis illis
 et domus et crudo residens sub vellere
 coniunx
 et puer e primo torquens temone cateias.

носить раны точеному камню. Третій
 Авхъ, пришедшій съ единодушными тыся-
 чами, выставляетъ на показъ Киммерій-
 скія богатства; у него издавна бѣлые во-
 лосы, природенный знакъ; пожилой воз-
 растъ уже образуетъ просторъ *на голову*;
 обвивая виски тройнымъ узломъ, онъ
 спускаетъ съ священной главы двѣ по-
 вязки. Дарапъ, страдавшій отъ раны, *по-
 лученной* въ Ахемениской битвѣ, посылъ
 на войну Датія, котораго окружалъ воин-
 ственный строй Гангаридовъ и *тѣхъ*, ко-
 торыхъ приводитъ въ ярость выпитая вода
 Гера, а также *тѣхъ*, которые живутъ кру-
 гомъ озера Вика. Былъ тамъ и Анксуръ,
 и Сидонъ съ братомъ Радаломъ, и Фриксъ
 двигалъ Ахесинскіе отряды по дурному
 знаменію вѣщей лани. Сама она соупу-
 ствуетъ и, блистая шерстью и золотыми
 рогами, везется передъ строемъ на высо-
 комъ шестѣ; она печальна и не желаетъ
 возвратиться въ рощи свирѣпой Діаны.
 Умоляющій Персъ, выставляя безбожно
 нанесенныя раны брата, двинулъ и Сіену
 съ племенемъ Илейскимъ. Нигдѣ ни одинъ
 лѣсъ не былъ гуще и не поднималъ выше
древесныхъ стволовъ; утомленные стрѣлы
 падали назадъ прежде, чѣмъ достигали до
 верхушки дерева.

И изъ Иранскихъ пещеръ Титанскій
 Кирій выгналъ къ оружію мужей, и Кила-
 леты привлекли къ битвамъ всѣ отряды
 на кябиткахъ: тамъ у нихъ и шивной
 (изъ кожъ) домъ, и жена, сидящая подъ
 сыромятной кожей, и сынъ, гнущій конья
 изъ первой *попавшейся* жерди. Покидается
 и обрѣтая моремъ Тира; покидается и

Versus 78 in edd. antiquis tantum habetur.

linquitur abruptus pelago Tyra; linquitur
 et mons
 ss Ambenus et gelidis pollens Ophiusa ve-
 nenis.
 degeneresque ruunt Sindi glomerantque
 paterno
 crimine nunc etiam metuentes verbera
 turmas.
 hos super aeratam Phalces agit aequore
 pubem
 cum fremitu, densique levant vexilla
 Coralli,
 so barbaricae quis signa rotae ferrataque
 dorso
 forma suum truncaequae Iovis simulacra
 columnae;
 proelia nec rauco curant incendere cornu
 indigenas sed rite duces et prisca suorum
 facta canunt veterumque viris hortamina
 laudes.
 ss ast ubi Sidonicas pernix pedes aequat
 habenas,
 illinc iuratos in se trahit Aea Batarnas,
 quos duce Teutagone crudi mora corti-
 cis armat
 aequaque nec ferro brevior nec rumpia
 ligno.
 nec procul albentes gemina ferit aclyde
 parmas
 100 hiberni qui terga Novae gelidumque
 securi
 eruit et tota non audit Alazona ripa;
 [quosque Taras niveumque ferax Evar-
 chus olorum].
 te quoque venturis, ingens Ariasmene,
 saeculis
 tradiderim, molem belli lateque ferentem
 105 undique falcatos deserta per aequora
 currus.
 insequitur Drangaea phalanx claustrisque
 profusi
 Caspiadae, quis turba canum non segnius
 acres
 exilit ad lituos pugnasque capessit eriles;
 inde etiam par mortis honos tumulisque
 recepti
 110 inter avos positusque virum; nam pectora
 ferro
 terribilesque innexa iubas ruit agmine
 nigro

гора Амбенская и сильная холодными
 ядами Офіуса. Устремляются выродив-
 шіеся Сяиды и скучиваютъ отряды, еще
 нынѣ болящія ударовъ *бичей* вслѣд-
 ствіе преступленія предковъ. Рядомъ съ
 ними Фалкъ съ шумомъ ведетъ по равнинѣ
 вооруженную мѣдью молодежь, и подни-
 мають знамена густые *ряды* Коралловъ,
 у которыхъ значками *служатъ* варварскія
 колеса, на спицѣ — покрытое желѣзомъ
 изображеніе свиней и кумиры Зевса —
 обломанныя колонны. Они даютъ сигналъ
 къ битвамъ не хриплымъ *звукомъ* рога, но
 уставно воспѣваютъ туземныхъ вождей и
 старинныя дѣявія соплеменниковъ, и хвалы
 предковъ *служатъ* побужденіемъ мужамъ.
 А гдѣ быстрый пѣхотинецъ равняется
 съ Сидонскими возжами, оттуда Эя влечетъ
 къ себѣ сплоченныхъ клятвою Ба-
 тарновъ, которые подъ предводительствомъ
 Тевтагона вооружены щитами изъ сырой
 коры и дротиками съ равными по длинѣ
 остріемъ и древкомъ. И недалеко *отсюда*
 пронзаетъ двойнымъ дротикомъ бѣловатые
 щиты *тотъ*, кто вырубаетъ сѣкирой ледъ
рыки Новой и не слышать *теченія*
 замерзшаго Алазона вдоль всего берега
 и которыхъ... Тарантъ и Эвархъ, богатый
 бѣлоснѣжными лебедами. И тебя могу
 я передать грядущимъ вѣкамъ, гигантъ
 Аріасменъ, несущаго тяготу войны и ши-
 роко разсыпающаго всюду по пустынной
 равнинѣ вооруженныя косами колесницы.
 Слѣдуетъ рать Дрангейская и вышедшіе
 изъ ущелій Каспіады, у которыхъ стая
 псовъ пелѣбно стонетъ выскакиваетъ на рѣзкіе
звуки роговъ и участвуетъ въ битвахъ
своихъ господъ. Поэтому имъ воздается
 равная почестъ *по* смерти, и они прини-
 маются въ курганы среди предковъ и мо-
 гилъ мужей, ибо съ желѣзомъ въ груди
 и съ страшной гривой стая мчитъ
 чернымъ строемъ и съ *такимъ* лаемъ,
 какимъ оглашается страшная дверь Дита
 или свита Гекаты высоко въ воздухѣ.
 Святой пророкъ Ванъ ведетъ рати отъ
 Ирканскихъ дѣсовъ; уже третье поколѣніе
 Скнеіа видѣло его воспѣвающимъ му-
 жественныхъ Мипіевъ и вѣтрила *корабля*
 Арго. Его наставленіями богаты и Индій-

V. 88 pubem] Burmanni coniecturam recepi pro nubem. V. 95 pernix Langen; inter Vatic.
 V. 102. «Quid versu faciam, nescio». Langen. V. 110. iam Langen.

latratuque cohors, quanto sonat horrida
 Ditis
 ianua vel superas Hecates comitatus in
 auras.
 ducit ab Hyrcanis vates sacer agmina
 Lucis
 115 Vanus; eum Scythiae iam tertia viderat
 aetas
 magnanimos Minyas Argoaque vela ca-
 nentem.
 illius et dites monitis spondentibus Indi
 et centumgeminae Lagea novalia Thebes
 totaque Rhipaeo Panchaia rapta triumpho.
 120 discolor hastatas effudit Hiberia turmas,
 quas Otaces, quas Latris agunt et raptor
 amorum
 Neurus et expertes canentis Iazyges aevi.
 namque ubi iam viresque aliae notusque
 recusat
 arcus et inceptus iam lancea temnit
 erilis,
 125 magnanimis mos ductus avis haut segnia
 mortis
 iura pati, dextra sed carae occumbere
 prolis
 ense dato; rumpuntque moras natusque
 parensque,
 unanimes ambo miserandi fortibus actis.
 hic et odorato spirantes crine Mycaei
 130 Cessaeeaeque manus et qui tua iugera
 nondum
 eruis, ignotis insons Arimaspe metallis,
 doctus et Auchates patulo vaga vincula
 gyro
 spargere et extremas laqueis adducere
 turmas.
 non ego sanguineis gestantem tympana
 bellis
 135 Thyrasageten cinctumque vagis post terga
 silebo
 pellibus et nexas viridantem floribus
 hastas.
 fama ducem Iovis et Cadmi de sanguine
 Bacchum
 hac quoque turiferos, felicia regna, Sa-
 baeos,
 hac Arabas fudisse manu; mox gumperet
 Hebri

цы, и Лагейскіе молодые всходы сто-
 вратныхъ Оивъ, и вся Панхаія, захвачен-
 ная Рипейскимъ триумфомъ.

Разноцвѣтная Иверія явила воору-
 женные копиями отряды, которые ведутъ
 Отакъ, Латрисъ, похититель любви Невръ
 и не знающіе убѣленнаго сѣдинами воз-
 раста Языги. Ибо когда уже измѣняютъ
 прежнія силы, знакомый лукъ отказывается
служить и копьё презираетъ стремленія
своею хозяина, у мужественныхъ предковъ
 созданъ обычай не медлительно претерпѣ-
 вать смертную участь, но погибать отъ руки
 дорогаго потомства врученнымъ *ему* ме-
 чомъ; прерываютъ замедленіе и снѣтъ, и
 отелъ, единодушные оба и вызывающіе со-
 жалѣніе своими мужественными поступ-
 ками. Здѣсь и благоухающіе надушенными
 волосами Микэи, и рати Кессейскія, и ты,
 невинный вслѣдствіе невѣдѣнія металловъ
 Аримаспъ, еще не раскапывающій своей
 земли, и Авхатъ, умѣющій раскидывать
 широкимъ кругомъ летучіе арканы и при-
 тягивать петлями самыя дальніе отряды.
 Я не обойду молчаніемъ Тирсагета, по-
 сядшаго тимпаны въ кровавыхъ войнахъ,
 опоясанаго за спиною развѣвающимися
 шкурами и покрывающаго зеленью цвѣ-
 товъ оплетенныя копыя. *Есть* преданіе,
 что Вахъ, вождь отъ крови Юпитера и
 Кадма, этой ратью разбилъ счастливыя
 царства приносящихъ ладонъ Сабеевъ и
 Арабовъ, но затѣмъ, когда переходилъ
 черезъ воды Ебра, покинулъ Тирсагетовъ
 подъ ледяною Медвѣдицей. У нихъ доселѣ
сохраняется весь образъ жизни древнихъ,
 священные удары мѣдныхъ инструментовъ
 и напоминающая о восточной битвѣ

V. 121. Post hunc versum lacunam statuit Langen. V. 123 *refutat* Vat., corr. Langen.
 V. 128. *ambo animis ambo miseri tam fortibus actis.* Vatic., corr. Langen. V. 129. *mycaei*
 Vat., corr. Langen coll. Herod. III, 93 et VII, 68. V. 130. *Cessaeeaeque* Langen coll. Strab. XVI,
 1, 17; Plin. VI, 184.

140 cum vada, Thyrsagetas gelida liquisse
 sub arcto.
 illis omnis adhuc veterum tenor et sacer
 aeris
 pulsus et eoaе memoratrix tibia pugnae.
 iungit opes Emoda suas; sua signa secuti
 Exomatae Tornyique et flavi crine Sa-
 tarchae;
 145 mellis honos Tornyis, ditant sua mulctra
 Satarchen,
 Exomatas venatus alit nec clarior ullis
 arctos equis; abeunt Hypanin fragilem-
 que per undam
 tigridis aut saevae profugi cum prole
 leaenae,
 maestaque suspectae mater stupet aggere
 ripae.
 150 inpulit et dubios Phrixiei velleris ardor
 Centoras et diros magico terrore Cho-
 atras.
 omnibus in superos saevus honor, omni-
 bus artes
 monstrificae: nunc vere novo conspescere
 frondes,
 nunc subitam trepidis Maeotin solve
 plaustria.
 155 maximus hos inter Stygia venit arte
 Coastes;
 sollicitat nec Martis amor, sed fama
 Cytaeae
 virginis et paribus spirans Medea ven-
 enis.
 gaudet Averno palus, gaudet iam nocte
 quieta
 portitor et tuto veniens Latonia caelo.
 160 ibant et geminis aequantes cornibus alas
 Balloniti comitumque celer mutator
 equorum
 Moesus et ingentis frenator Sarmata
 conti.
 nec tot ab extremo fluctus agit aequore,
 nec sic
 fratribus adversa Boreas respondet ab
 unda,
 165 aut is aput fluvios volucrum sonus,
 aethera quantus
 tunc lituum concentus adit lymphataque
 miscet
 milia, quot foliis, quot floribus incipit
 annus.

флейта. Эмода присоединяет свои богатства; слѣдуютъ за своими знаменами Эсоматы, Торинны и бѣлокурне Сатархи. У Торинновъ почетъ меду, Сатарха обогащаютъ его подойники, Эсоматовъ кормитъ охота, и сѣверъ не славится болѣе никакими *другими* конями; они спасаются бѣгствомъ по хрупкимъ волнамъ Ипанида съ дѣтенышами тигрицы или свирѣпой львицы, и печальная мать дѣпенѣтъ на возвышеніи подозрительнаго берега. Желаніе Фриксова руна подвинуло и ненадежныхъ Центоровъ и страшныхъ магическимъ ужасомъ Хоатровъ. У всѣхъ ихъ свирѣпое почитаніе вышнихъ силъ, у всѣхъ чудодѣйственное искусство: они то удерживаютъ зелень при началѣ весны, то внезапно заставляютъ таять Мэотиду для трепетныхъ повозокъ. Среди нихъ явился и наиболѣе выдающійся Стигійскимъ искусствомъ Коастъ; его побудила не любовь къ войнѣ, но слава Китѣйской дѣвы и дышащая одинаковыми ядами Медея. Радуется Авернское озеро, радуется уже спокойною ночью перевозчикъ и Латонія, плывущая по безопасному небу. Шли и равняющіе отряды по обоимъ флангамъ Баллониты, и быстро мѣняющій сопутныхъ коней Мезъ и мечущій огромное копые Сарматъ. Не столько волнъ вздымаетъ Борей съ края моря, не такъ отвѣчаетъ онъ братьямъ съ гребля противоположной волны, не таковъ бываетъ птицій крикъ у рѣкъ, сколько согласныхъ звуковъ роговъ несется тогда къ эенру и волнуется *только* обезумѣвшихъ тысячь, сколько листьевъ и цвѣтовъ бываетъ въ началѣ года.

Sequitur pugnae descriptio (vv. 182—760), ex qua nomina sola virorum excerpere satis habeo.

V. 189 commemorantur *Caspus* et *Moneses* Aeaesus, v. 192 *Dipsas* et *Caresus*, v. 193 *Strymon*, v. 194 *Cremedon* Albanus, v. 196 *Melas* et *Idasmenus*; v. 200 *Ocheus*, v. 201 *Tyres* et *Iron*, vv. 203—211 Hyrcani fratres *Getas* et *Medores*, v. 217 *Phalerus* Actaeus, v. 223 «clari Taulantis alumnus semidea genetrice *Tages*», v. 243 *Campesius*, v. 245 *Ochasus* et *Phalces*, v. 249 *Sibotes*, v. 251 *Ambenus* et *Ocreus*, v. 252 *Taxes* et *Hypanis*, v. 255 *Lacon*, v. 256 *Oncheus*, v. 266 *Styrus* et *Anausis*, v. 280, 303, 322, 365, 371 *Gesander*, v. 295 Phasidis sacerdos *Aquites*, v. 297 *Cyrnus*, v. 317 seqq. *Canthus*, vv. 342—343 *Idas*, *Oenides*, *Menoetius*, v. 345 et 364 *Telamon*, v. 370 *Euryale* virgo, vv. 374—375 virgines *Lyce*, *Thoe*, *Harpe*, v. 377 *Menippe*, v. 387, 394, 423 *Ariasmenus*, v. 517 *Absyrtus*, v. 524 et 536 *Aron*, v. 529 *Rambelus* et *Otaxes*, v. 530 *Armes*, v. 550 *Suetes* et *Ceramnus*, v. 553 *Argus*, v. 554 *Zacorus*, *Phalces*, *Amastris*, v. 557 *Calais* et *Barisas*, v. 564 *Peucon*, v. 569 *Eurytus* et *Nestor*, v. 570 *Helix*, v. 572 *Latagus*, *Zetes*, *Daraps*, v. 618 *Hebrus*, v. 619 *Prion* Geticus et *Auchus*, v. 621 *Colaxes*, vv. 637—640 *Hypetaon*, *Gessithous*, *Arines*, *Olbus*, *Aper*, *Thydrus* Phasiades, v. 651 *Monesus*, v. 686 *Lexanor*, v. 688 *Caicus*, v. 690 et 717 *Myraces* Parthus, v. 703 *Syenes*, v. 719 *Meleager*, v. 720 *Talaus* et *Acastus*, v. 750 *Issedoniae phalanges*.

Iuvat praeterea Gesandri orationem ad Canthum citare, qua Scytharum cultus describitur.

Lib. VI, vv. 322—342.

illum, ubi congressu subiit Gesander
 iniquo,
 territat his: «tu, qui faciles hominumque
 putasti
 has, Argive, domos, alium hic miser
 aspicias annum
 325 altricemque nivem festinaque taedia
 vitae.
 non nos aut levibus componere brachia
 remis
 novimus aut ventos opus expectare fe-
 rentes;
 imus equis, qua vel medio riget aequore
 pontus,
 vel tumida fremit Hister aqua; nec moe-
 nia nobis
 330 yestra placent; feror arctoio nunc liber
 in arvis
 cuncta tenens mecum; omnis amor
 iacturaque plaustri
 sola, nec hac longum victor potiere ra-
 pina;
 ast epulae quodcumque pecus, quaecum-
 que ferarum.
 mitte Asiae, mitte Argolicis mandata
 colonis,
 335 ne trepident: numquam has hiemes, haec
 saxa relinquam,

...Гесандръ, сошедши съ нимъ (Кан-
 томъ) въ неравномъ бою, устрашаетъ его
 слѣдующими словами: «Ты, Аргивянинъ,
 считавшій эти жилища легкими и человѣ-
 ческими, видишь здѣсь, несчастный, дру-
 гой климатъ, ппталельный снѣгъ и пол-
 ное презрѣніе къ жизни. Мы не умѣ-
 емъ или палогать руки на легкія весла,
 или ждать приносящихъ помощь вѣтровъ;
 мы ѣздимъ на коняхъ, гдѣ или твердѣютъ
 волны среди моря, или Истръ шумитъ на-
 дутыми водами; и стѣны ваши намъ не по
 праву: теперь я свободно ношусь по сѣ-
 вернымъ равнинамъ, все держа съ собою;
 вся любовь и единственная потеря — по-
 возка, по и этой добычей ты не овладѣешь
 надолго въ качествѣ побѣдителя; пища
 наша — всякій домашній скотъ и всякая
 дичь. Пошли поселенцамъ Азіи и Арго-
 лиды приказъ, чтобы они не пугались: я
 никогда не покину этихъ зимъ и этихъ
 скалъ, Марсовыхъ полей, гдѣ мы уже за-
 каляли суровой волной нашей потомство и
 грубыхъ дѣтей, и гдѣ такъ легко возможна
 смерть для мужей. Такъ приятно намъ во-
 евать и грабить въ родныхъ снѣгахъ и та-
 ковою прии эту десницу». Такъ сказалъ
 онъ и размахнулъ летучій дротъ, вскорм-

V. 332 uncis secluisit *Langen* secutus *Pium*.

Martis agros, ubi iam saevo duravimus
 amne
 progeniem natosque rudes, ubi copia
 leti
 tanta viris. sic in patriis bellare pruinis
 praedarique iuvat talemque hanc accipe
 dextram.
 340 dixit et Edonis nutritum missile ventis
 concitat: it medium per pectus et hor-
 rida nexu
 letifer aera chalybs...

ленный Едонскими вѣтрами; смертоносная
 сталь пронзаетъ грудь и страшные связью
 мѣдныя *доспѣхи*...

Lib. VII, vv. 349—370 (de Medeae venenis).

....haec ubi fata,
 350 rursus ad Haemonii iuvenis curamque
 metumque
 vertitur, hunc solum propter seu vivere
 gaudens,
 sive mori, quodcumque velit; maiora
 precatur
 carmina, maiores Hecaten inmittere vires
 nunc sibi, nec notis stabat contenta ve-
 nenis.
 355 cingitur inde sinus et, qua sibi fida ma-
 gis vis
 nulla, Prometheae florem de sanguine
 fibrae
 Caucaseum promit nutritaque gramina
 ventis,
 quae sacer ille nives inter tristesque
 pruinas
 durat editque cruor, cum viscere vultur
 adeso
 360 tollitur e scopulis et rostro inrorat
 aperto.
 idem nec longi languescit finibus aevi
 inmortalis virens, idem stat fulmina
 contra
 salvus, et in mediis florescunt ignibus
 herbae.
 prima Hecate Stygiis duratam fontibus
 harpen
 365 intulit et validas scopulis effodit aristas;
 mox famulae monstrata reges, quae lam-
 pade Phoebes
 sub decima iuga feta metit saevitque
 per omnes

...Съ этими словами она [т. е. Медея]
 снова обращаетъ свои заботы и опасенія
 къ Емонійскому юношѣ, ради его одного
 готовая или жить, или умереть, какъ *онъ*
 захочетъ; она молитъ Гекату дать ей те-
 перь болѣе сильныя заклинанія и болѣшія
 силы и не довольствуется извѣстными *ей*
 зельями. Затѣмъ она опоясываетъ свое
 лоно и, не зная ни одного болѣе силь-
 наго средства, добываетъ Кавказскій цвѣ-
 токъ изъ крови Прометеевой жили и
 вскормленную вѣтрами травы, которыя
 укрѣпляетъ и выращиваетъ эта священная
 кровь среди снѣговъ и печальныхъ ине-
 евъ, когда коршунъ, насытившись вну-
 тренностями, поднимается съ утесовъ и
 орошаетъ *изъ* раскрытымъ клювомъ. Этотъ
цвѣтокъ, вѣчно зеленѣя, не выветъ въ
 предѣлахъ долгаго вѣка; онъ же можетъ
 невредимо устоять противъ молній, и
 травы цвѣтутъ среди огней. Геката первая
 запесла закаленный въ стигійскихъ источ-
 никахъ серпъ и выкопала на скалахъ
 крѣпкіе колосья; затѣмъ жатва показана
 прислужницѣ, которая подъ десяткомъ свѣ-
 точемъ Фебы жнетъ чреватя *травую*
 горы и свирѣпствуетъ падъ всѣми остан-
 ками и гноемъ бога; тщетно стонетъ онъ,
 взирая на лицо Колхидянки; боль стяги-
 ваетъ тогда на горѣ всѣ *его* члены, и всѣ
 цѣпи дрожатъ подъ серпомъ...

V. 357 ventis] *ponti* cod. Monac., corr. Haupt Hermae IV, 153.
 Vatic., corr. *Bachrens.*

V. 363 salvus] *Sanguis*

reliquias saniemque dei; gemit inritus
 ille
 Colchidos ora tuens; totos tunc contra-
 hit artus
 370 monte dolor cunctaeque tremunt sub
 falce catenae.

Lib. VIII, vv. 185—191 (ex oratione Ergini).

haud procul hinc ingens Scythici ruit exitus
 Histri,
 fundere non uno tantum quem flumina cornu
 accipimus; septem exit aquis, septem ostia
 pandit.
 illius adversi nunc ora petamus et undam,
 quae latus in laevum ponti cadit; inde se-
 quemur
 ipsius amnis iter donec nos flumine certo
 perferat inque aliud reddat mare...

...Недалеко отсюда струится огромное устье Скнесскаго Истра, который, как мы слышали, изливаетъ свое теченіе не однимъ только рукавомъ: онъ выходитъ семью водами, раздвигаетъ семь устьевъ. Направимся теперь прямо къ его выходу и водѣ, которая впадаетъ въ лѣвый бокъ Понта; отсюда послѣдуемъ по пути самой рѣки, пока она не вынесетъ насъ вѣрнымъ теченіемъ и передастъ въ другое море...

Lib. VIII, vv. 202—211.

Puppe procul summa vigilis post terga
 magistri
 haeserat auratae genibus Medea Minervae;
 atque ibi deiecta residens in lumina palla
 flebat adhuc, quamquam Haemoniis cum
 regibus iret,
 sola tamen nec coniugii securi futuri.
 illam Sarmatici miserant litora ponti,
 illa Thoanteae transit defleta Diana.
 nulla palus, nullus Scythiae non maeret
 euntem
 amnis; Hyperboreas movit conspecta pruinas,
 tot modo regna tenens...

...Вдали на высокой кормѣ, за спиною бдительнаго кормчаго Медея припала къ волѣнамъ позлащенной Минервы и, сидя тамъ съ закрытыми плащомъ очами, все еще плакала; хотя она ѣхала съ Емонійскими царями, но была одинока и не была увѣрена въ будущемъ бракѣ. Ее сожалѣютъ берега Сарматскаго Понта, ее оплакиваетъ при проѣздѣ Фоантова Діана; всякое болото, всякая рѣка Скнеіа горюетъ о путяницѣ; она, недавно владѣвшая столькими царствами, тронула своимъ видомъ даже Иперборейскіе инеи...

Lib. VIII, vv. 217—219.

Insula Sarmaticae Peuce stat nomine нум-
 phae,
 torvus ubi et ripa semper metuendus utraque
 in freta per saevos Hister descendit alum-
 nos...

Стоитъ островъ Певка, названный именемъ Сарматской нимфы, гдѣ бурный и вѣчно страшный на обоихъ берегахъ Истръ выходитъ въ море свирѣпыми рукавами...

His addendi sunt v. 256, ubi dicitur Hister anhelantem Peucen antro olim pressisse, v. 293, ubi viridis Peuce dicitur ante Danubii ostia sita esse, v. 377, ubi dicitur insula gemino flexu Danubii scindi.

V. 370 pro monte Langen minus recte coniecit forte.

TI. CATIVS SILIVS ITALICVS.

ТИБ. КАТИЙ СИЛИЙ ИТАЛИКЪ.

[Эпическій поэтъ, род. около 25 г. по Р. Хр., умеръ добровольно отъ голода (въслѣдствіе неизлѣчимой болѣзни) въ 101 г. Оставилъ большую поэму въ 17 книгахъ, имѣющую своимъ содержаніемъ 2-ю пуническую войну. — Текстъ: Sili Italici Punica ed. Lud. Bauer. 2 vv. Lips. Teubn. 1890—92].

PVNICA.

ПУНИЧЕСКАЯ ВОЙНА.

Lib. I, vv. 324—326 (in comparatione):

Dacus ut armiferis Geticae telluris in oris,	...Такъ Дакіецъ на воинственныхъ по-
Spicula qui patrio gaudens acuisse veneno	бережьяхъ Гетской земли, съ радостью
Fundit apud ripas inopina binominis Histri.	изосривъ дротики пращовскихъ ядомъ,
	нежданно мечеть <i>илъ</i> на берегахъ дву-
	пменнаго Истра...

Lib. II, vv. 73—76 (in comparatione):

Quales Threiciae Rhodopen Pangaeaque	...Такъ безбрачный отрядъ [т. е. Ама-
lustrant	зонки] объѣзжаетъ Фракіяскую Родопу и
Saxosis nemora alta rugis cursuque fatigant	высокія Пангейскія роци на скалистыхъ
Hebrum innupta manus. spreti Ciconesque	горахъ и тревожитъ <i>своими</i> пабѣгами
Getaeque	Ебрь. Презрѣны Киконы, Геты, домъ Реса
Et Rhesi domus et lunatis Bistones armis.	и Вистоны съ лукообразными щитами...

Lib. III v. 360 Concani, Hispaniae gens, comparantur cum Massagetis.—V. 384 Ухама, Hispaniae oppidum, dicitur Sarmaticos attollere muros.—V. 617 de Germanico dicitur: «Idem... Sarmaticis victor compscet sedibus Histrum» (онъ же... побѣдоносно усмирить Истръ въ Сарматскихъ предѣлахъ).—Lib. IV v. 244 commemoratur «Geticus Boreas».

Lib. IV, vv. 765—769.

Mos fuit in populis, quos condidit advena	...У народовъ, которые устроила чу-
Dido,	жестранка Дидона, былъ обычай посред-
Poscere caede deos veniam ac flagrantibus	ствомъ убійства испрашивать милости бо-
aris,	говъ и—страшно сказать!—возлагать ма-
Infandum dictu! parvos imponere natos.	ленькихъ дѣтей на пылающіе жертвенники.
Urna reducebat miserandos annua casus,	Урна ежегодно принимала <i>прахъ</i> несчаст-
Sacra Thoanteae ritusque imitata Dianae ¹).	ныхъ <i>жертвъ</i> убійствъ, подражая свя-
	щеннодѣйствіямъ и обрядамъ Фоантовой
	Діаны...

1) Diana apud Tauros culta dicitur Thoantea a Thoante Taurorum rege. Eadem commemoratur l. XIV v. 260.

Lib. VIII v. 429—430 in comparatione commemorantur Amazones lunatis peltis armatae et «Amazonius Thermodon».

Lib. VIII, vv. 498—501.

Aeetae prolem Angitiam mala gramina
primam
Monstravisse ferunt tactuque domare venena
Et lunam excussisse polo, stridoribus amnes
Frenantem, ac silvis montes nudasse vocatis.

...Существуетъ преданіе, что Эптова дочь Ангитія первая показала *людямъ* дурныя зелья, *своимъ* прикосновеніемъ обезвреживала яды, выбила съ неба лулу, обуздывая рѣки нашептываньемъ, и облажила горы, созвавъ съ *неба* гѣса...

Lib. XI v. 469 commemoratur «Pagasaea ratis», scil. Argo. — L. XII v. 7 dicuntur hieme Rhiphaea rigere Aquilonis flamine. — Lib. XII v. 132 dicit poeta iuxta Avernum lacum iacuisse Cimmericas domos noctemque profundam Tartareae urbis.

Lib. XIII, vv. 471—478 et 482—487¹⁾.

Tellure — ut perhibent, is mos antiquus —
Hibera
Exanima obscoenus consumit corpora vultur.
Regia cum lucem posuerunt membra, probatum est
Hircanis adhibere canes. Aegyptia tellus
Claudit odorato post funus stantia saxo
Corpora et a mensis exanguem haud separat umbram.
Exhausto instituit Pontus vacuare cerebrum
Ora virum et longum medicata reponit in aevum.
.....
At Celtae vacui capitis circumdare gaudent
Ossa, nefas, auro ac mensis ea pocula servant.
Cecropidae ob patriam Mavortis sorte peremptos
Decrevere simul communibus urere flammis.
At gente in Scythica suffixa cadavera truncis
Lenta dies sepelit, putri liquentia tabo.

...Въ Иверской землѣ — говорятъ, таковъ древній обычай — поганый коршунъ уничтожаетъ бездыханныя тѣла. У Иранцевъ въ обычай употреблять собакъ, когда царскія тѣла покинуть свѣтъ. Въ Эгипетской землѣ послѣ погребенія заключаютъ тѣла стоямя въ благоуханныя каменныя гробницы и не отлучаютъ блѣдной тѣни отъ пиршествъ. Въ Понтѣ установлено очищать головы мужчинъ, вынимая изъ *нихъ* мозгъ, и посредствомъ снадобій сохранять на долгій вѣкъ.... А Кельты — о ужасъ! — охотно обдѣлываютъ въ золото кости очищенной *отъ мозга* головы и сохраняютъ такія чаши для пировъ. Кекропиды установили вмѣстѣ сожигать на общемъ кострѣ погибшихъ по волѣ Марса, а у Скнесскаго племени медленный день погребають трупы, прикрѣпленные къ *древеснымъ* стволамъ и истекающіе гниющей сукровицей...

Lib. XV v. 313 commemoratur Orestes quidam Sarmaticus. — Ibid. v. 685 Nabis Hammonis sacerdos dicitur conto Sarmatico esse armatus.

1) Scipio dicit sepeliendi mores alios esse apud alios populos.

Lib. XVII, vv. 487—490 (in comparatione).

Qualis apud gelidum currus quatit altior
 Hebrum
 Et Gelicas solvit ferventi sanguine Mavors
 Laetus caede nives glaciemque Aquilonibus
 actam
 Perrumpit stridens sub pondere belliger
 axis...

...Такъ Марсъ гонитъ колесницы у ледянаго Ебра и, наслаждаясь рѣзкою, растопляетъ кипящею кровью Гетскіе слѣга, и боевая ось, скрипящая подъ ею тяжестью, ломаетъ ледь, скованный Аквилонами...

M. FABIVS QVINTILIANVS.

M. ФАБІЙ КВИНТИЛИАНЪ.

[Уроженецъ испанскаго города Calagurris, получилъ образованіе въ Римѣ и съ 68 г. по Р. Хр. въ теченіе 20 лѣтъ былъ тамъ учителемъ реторики, преподаваніемъ которой пріобрѣлъ широкую извѣстность; умеръ около 96 г. по Р. Хр. Написалъ нѣсколько сочиненій, изъ коихъ до насъ дошелъ знаменитый трудъ Institutio oratoria въ 12 кн., написанный въ началѣ 90-хъ годовъ по Р. Хр. — Текстъ: M. Fabi Quintiliani Institutionis oratoriae libri duodecim. Rec. Carolus Halm. Lips. ap. Teubn. 1868—69].

INSTITVTIONIS ORATORIAE

ОРАТОРСКАГО ОБРАЗОВАНІЯ

LIBRI XII.

12 КНИГЪ.

Lib. XI cap. II: De memoria.

Кн. XI, гл. II: О памяти.

§ 50. Ceterum quantum natura studioque valeat memoria, vel Themistocles testis... vel Mithridates, cui duas et viginti linguas, quot nationibus imperabat, traditur notas fuisse...

Впрочемъ, примѣромъ того, какую силу память имѣетъ отъ природы или благодаря упражненію, можетъ служить илиThemistocles... или Миеридатъ, которому, по преданію, были извѣстны 22 языка, т. е. столько же, сколько народовъ имѣлъ онъ подъ властью...

P. PAPINVS STATIVS.

П. ПАПИНІЙ СТАЦІЙ.

[Жилъ приблизительно между 40—96 гг. по Р. Хр. Литературная дѣятельность его относится къ правленію Домиціана (81—96). Отъ Стація дошли слѣдующія произведенія: 1) Сборникъ стихотвореній (въ 5 книгахъ) разнаго содержанія и размѣровъ, которому поэтъ далъ общее названіе Silvae (Лѣса¹⁾; 2) Эпическія поэмы Thebais въ 12 кн. и Achilleis въ 2 кн.; послѣдняя, вѣроятно, за смертью автора осталась не оконченной. — Текстъ «Лѣсовъ» приведенъ по изданію A. Klotz'a (Leipzig, Teubner, 1900), а эпическихъ поэмъ — по изданію Ph. Kohlmann'a (Leipzig, Teubner; Achilleis — 1879; Thebais — 1884).

Извлеченія и переводъ А. И. Малеина.

SILVAE.

ЛѢСА.

I, 6. Kalendae Decembres. Vv. 53—56.

Декабрскія Календы.

Stat sexus rudis insciusque ferri;
 ut pugnas capit improbus viriles!

Стоять (на празднистѣхъ, устроенномъ Домиціаномъ) полъ, неопытный и несвѣ-

1) Ср. Коинтил. X, 3, 17, который, какъ доказалъ Фолльмеръ (Rhein. Mus. т. 46, р. 343), разумѣетъ именно Силвы Стація.

credas ad Tanain ferumque Phasin
Thermodontiacas calere turmas.

дущій *съ употребленіи* оружія. Какъ дерзко затѣвають онѣ мужскіе бои. Можно думать, что *это* Термодонтскія¹⁾ толпы неспоствуютъ у Тананда и суроваго Фасида.

V, 1. Epicedion in Priscillam [uxorem].
Vv. 127—131.

Надгробная пѣснь [супругѣ]
Прискиллѣ.

Tecum gelidas comes illa per arctos
Sarmaticasque hiemes....
et, si castra darent, vellet gestare pharetras,
vellet Amazonia latus intercludere pelta.

Тебѣ (*т. е. супругу Авасканти*) она сопутствовала бы на холодномъ сѣверѣ и въ Сарматскія зимы... и, если бы позволить лагерь, она желала бы носить колчаны и защищать боки Амазонскімъ щитомъ.

Praeterea in Silvis memorantur: I, 4, 79 patiens Latii iam pontis Araxes; I, 6, 12 Pontica nuceta; 77 horridus Phasis; II, 1, 141 fera Colchis (i. e. Medea); 4, 27 et IV, 6, 8 Phasidis ales; II, 5, 28—29 Scythicae ferae; III, 2, 92 Cimmerium chaos; 3, 170—171 vagi Sauromatae, cf. IV, 7, 50—51 refugi Sarmatae et V, 2, 135—136 mutatores domorum Sauromatae; V, 2, 32 pharetratus Araxes; 2, 141 ferus Araxes.

THEBAIS.

ӨИВАИДА.

Lib. V, vv. 144—146.

...Amazonio Scythiam fervere tumultu
Lunatumque putes agmen descendere, ubi
arma
Indulget pater et saevi movet ostia belli.

Можно думать, что Сявѣя пылаетъ боевой тревогой Амазонокъ, и выступаетъ круглощитное воинство, когда отецъ (*т. е. Марсъ*) дозволяетъ брань и открываетъ двери суровой войны.

Lib. V, vv. 203—205 (in comparatione).

Non aliter Scythicos armenta per agros
Hircanae clausere leae, quas exigit ortu
Prima fames, avidique implorant ubera nati.

Не иначе окружили стада на Скинскихъ поляхъ Иркнскія львицы, которыхъ первый голодъ выгоняетъ при восходѣ солнца, и жадные дѣтеныши просятъ сосцовъ.

Lib. V, vv. 346—7.

Illis in Scythicum Borean iter oraque primi
Cyaneis artata maris....

Имъ (*Арионавтамъ*) путь лежалъ къ Скинскому Борею и устьямъ моря, суженнаго на краю Кіанелми....

1) Т. е. Амазонокъ. О битвахъ женщинъ на празднествахъ Домиціана см. Gsell, Essai sur le règne de l'empereur Domitien (Paris 1894), стр. 120.

Lib. IX, vv. 610—611.

...nec te gens aspera ritu
Colchis Amazoniaeve magis coluere catervae.

И не болѣ чтили тебя (*Диану*¹) суровое
обычаями племя Колхидское и толпы
Амазонскія....

Lib. IX, vv. 733—735.

...cantusque sacros et conscia miscet
Murmura, secretis quae Colchidas ipsa sub
antris
Nocte docet monstratque feras quaerentibus
herbas.

Диана присоединяетъ священныя пѣсни
и обычныя нашептыванія, которымъ она
сама учитъ Колхидянокъ ночью подь *сво-*
дами уединенныхъ пещеръ и указываетъ
ищущимъ дико *растущія* травы....

Lib. XI, vv. 437—438.

...Scythia curvatis erectus fluctibus umquam
Pontus Cyaneos vetuit concurrere montes.

...Сѣверское море, вздутое гребнями
волнь, *не въ силахъ* когда-либо запретить
столкнуться Кіанейскимъ горамъ.

Lib. XII, vv. 519—539 (descriptio triumphi Thesei).

Iamque domus patrias Scythicae post aspera
gentis
Proelia laurigero subeuntem Thesea curru
Laetifici plausus missusque ad sidera vulgi
Clamor et emeritis hilaris tuba nuntiat
armis.
Ante ducem spolia et, duri Mavortis imago,
Virginei currus cumulatque fercula cristis
Et tristes ducuntur equi truncaeque bipennes,
Quis nemora et solidam Maeotida caedere
suetae,
Corytique leves portantur et ignea gemmis
Cingula et informes dominarum sanguine
peltae.
Ipsae autem nondum trepidae sexumve fa-
tentur,
Nec vulgare gemunt aspernanturque precari,
Et tantum innuptae quaerunt delubra Mi-
nervae.
Primus amor niveis victorem cernere vectum
Quadriiugis; nec non populos in semet
agebat
Hippolyte, iam blanda genas patiensque
mariti
Foederis. Hanc patriae ritus fregisse severos

И уже радостныя рукоплесканія и до-
несшіяся до звѣздъ крикъ народа и весе-
лье отъ окончанія войны *звуки* трубы
возвѣщаютъ, что *Оисей* вступаетъ на увы-
той лавромъ колесницѣ въ отцовскіе чер-
тоги послѣ жестокихъ битвъ со Скискимъ
племенемъ. Предшествуютъ вождю *смя-*
тые съ врага доспѣхи и, облякъ суроваго
Марса, дѣвическія колесницы, и блюда,
наполненныя султанами, и печальные
кони; сломанныя топоры, которыми *Ама-*
зонки обыкновенно прорубали рощи и
твердый *ледъ* Мэотиды, и легкіе колчаны,
и блестящіе жемчугомъ пояса, и *крутые*
щиты, заляпанные кровью *ихъ* владѣльцъ.
А самъ онѣ отнюдь не робки и не выда-
ютъ своего пола, не рыдаютъ, какъ жен-
щины, и презираютъ мольбы, а только
ищутъ святилища безбрачной Минервы.
Первое желаніе у всѣхъ — разсмотрѣть
побѣдителя, ѣхавшаго на четвернѣхъ бѣло-
снѣжныхъ коней; также привлекала къ
себѣ *вниманіе* народовъ и Ипполита, уже
съ ласковымъ лицомъ, уже испытывавшая
брачный союзъ. *Жены* Аттическія восо-

1) De Diana (Hecate) apud Colchos culta cf. v. I, p. 431 et 452.

Atthides oblique secum mirantur operto
Murmure, quod nitidi crines, quod pectora
palla
Tota latent, magnis quod barbara semet
Athenis
Misceat atque hosti veniat paritura marito.

*взирають на нее и съ удивленіемъ пере-
даютъ другу другу скрытымъ шопотомъ,
что она нарушила суровые законы оте-
чества, что волосы ея причесаны, что вся
грудь закрыта паллою, что она, чуже-
странка, соединяется съ великими Ама-
зонки и является, готовясь родить дѣтей
супругу-врагу.*

XII, 578. Credo et Amazoniis Tanain fu-
masse sepulcris.

Я полагаю, что и Танандъ дымился
отъ погребальныхъ костровъ Амазонокъ.

Praeterea in Thebaide memorantur: Lib. I, 419 grando Rhiphaea; II, 421 Geloni
pallentes refugo sole; III, 352 Sauromatae avidi; 431 Scythica hasta; IV, 394: Ama-
zoniis ululatum Caucason armis; IV, 505—6 Scythicis medicata venenis Colchis (i. e.
Medea); V, 457—8 cruentus Phasis; VIII, 290 Caspia limina; X, 288—9 Caspia tigris;
XI, 115 nix Rhiphaea; XII, 182 alumna nivosi Phasidis (i. e. Amazon).

ACHILLEIS.

АХИЛЛЕИДА.

Lib. I, 307—8.

Lactea Massagetae... pocula fucant
Sanguine puniceo....

Массагеты обрашнвають стаканами съ
молокомъ пунцовой кровью....

Lib. I, 758—60.

...Subeunt, quales Maeotide ripa,
Cum Scythicas rapuere domos et capta Ge-
lonum
Moenia, sepositis epulantur Amazones
armis...

*...Дочери Ликомиды входятъ подобно
Амазонкамъ, когда онѣ безъ оружія пры-
гуютъ на Мэотійскомъ берегу, разграбивъ
Скиескія жилища и захваченныя крѣпости
Гелоновъ....*

Lib. II, vv. 130—134.

...Didici...,
.....quo turbine contum¹⁾
Sauromates falcemque Getes arcumque Ge-
lonus
Tenderet....

Я узналъ....., съ какой стремитель-
ностью направляетъ шесть (*т. е. длинное
копье*) Савромать, кривою мечъ Геть и
лукъ Гелонъ....

1) De conto Sarmatarum cf. Val. Flacc. VI, 162 (supra, p. 211).

SCHOLIA IN STATIVM.

СХОЛИ КЪ СТАЦІЮ.

[Краткія схоли къ Фивидѣ и Ахиллеидѣ дошли съ именемъ Цэлія Фирміана Лактанція Плацида, знаменитаго отца церкви. Но давно уже доказано, что трудъ этотъ не можетъ ему принадлежать; нельзя считать авторомъ схолий и извѣстнаго грамматика Луктація, отъ котораго дошелъ до насъ *liber glossarum* (ср. *Corp. Gloss. Latin.* т. V, стр. X). Нельзя точно опредѣлить и время, къ которому относится написаніе схолий: судя по даннымъ языка (ср. *Helm, Berl. Phil. Wochenschr.* 1899, столб. 428), можно думать, что они относятся приблизительно ко второй половинѣ V-го стол. по Р. Хр. — Текстъ: *Lactantii Placidi qui dicitur commentarios in Statii Thebaida et commentarium in Achilleida recensuit Ricardus Jahnke.* Lipsiae. Teubner, 1898. Ср. о неудовлетворительности этого изданія *Willamowitz, Lesefrüchte* въ *Hermes* 34 (1899), стр. 600].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

THEBAIS.

COMMENTARIUS IN LIBRUM I.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ КНИГѢ I.

275. *Geticoque pecus stabulare sub Haemo dignius id est: equi digni erant stabulare in Scythia, ubi equi Diomedis erant, qui humana carne vescabantur.*

Скотъ, которому болѣе подобало бы жить у подошвы Гетскаго Гѣма, то есть: лошади были бы достойны стоять въ Скноіи, гдѣ были лошади Діомиды, которая питалась человѣческимъ мясомъ.

419. *Riphaeae id est Scythicae. Riphaeus mons Scythiae, in quo semper nimiae tempestates sunt, ut Virgilius <Georg. III, 382>: 'Riphaeo tunditur Euro'.*

Рифѣйскаго *смыа*, т. е. Скнескаго. Рипэѣй—гора въ Скнеіи, на которой бываютъ всегда чрезмѣрная буря, какъ *юворитъ* Виргилій <Георг. III, 382>: «поражается Евромъ Рифѣйскимъ».

COMMENTARIUS IN LIBRUM II.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ КНИГѢ II.

421. *aut refugo pallentes sole Gelonos refugo id est devio, quia dicuntur Scythae, quos nunc Gelonos appellat, non habere aeris temperamenta, quia longe a sole submoti sunt. hi sub septentrione degunt, ad quos Sol vix pervenit: ideo pallentes.*

Или Гелоновъ, блѣдныхъ отъ убѣгающаго солнца, убѣгающаго, т. е. отдаленнаго, такъ какъ говорятъ, что Скены, которыхъ онъ теперь называетъ Гелонами, не имѣютъ должнаго количества воздуха, такъ какъ они далеко отодвинуты отъ солнца. Они живутъ на сѣверѣ, и солнце къ нимъ едва проникаетъ: потому блѣдныхъ.

COMMENTARIUS IN LIBRUM III.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ КНИГѢ III.

352. *Sauromatas avidos. Sauromatae ultra Pontum sunt vicini sedibus Amazonum, ad quos non pervenit potestas Romanorum. unde Iuvenalis <II, 1 sq.>: 'ultra Sauromatas fugere hinc libet'. Sauromatas ergo Sarmatas dicit, genus hominum ad omne paratissimum scelus.*

Савроматовъ жадныхъ. Савроматы за Понтомъ сосѣдятъ съ жилищами Амазоновъ, и до нихъ не доходитъ власть Римлянъ. Откуда Ювеналь <*Sat.* II, 1 сл.>: «за Савроматовъ бѣжать отсюда угодно». Савроматами, стало быть, онъ называетъ Сарматовъ, племя людей въ высшей степени готовое на всякое злодѣяніе.

COMMENTARIUS IN LIBRUM IV.

304. Amazoniis ululatum Caucasum armis. Caucasus mons Scythiae. ideo ululatum, quod Amazones cum finitimis bellare dicuntur, quorum ululatus barritus id est barbarus ritus.

506. Colchis aget civitas Scythiae, de qua omnes veneficae. unde Medea.

658. lynces Triptolemus beneficio Cereris cum fruges per omnes spargeret gentes, ad Lycum, Scythiae regem, venit ibique paene deceptus est. volens enim Lycus id, quod hospes attulerat, fuisse suum monstrare Triptolemum insidiis finire conatus est. at ille periculo cognito stricto gladio Lycum persequi coepit. ille in feram sui nominis versus morum suorum colore distinctus est. ut Virgilius <Georg. III, 264>: 'quid lynces Bacchi variae?'

678. Hircanae id est Scythicae tigrides. ut Virgilius <Aen. IV, 367>: 'Hircanaeque admorunt ubera tigres'.

COMMENTARIUS IN LIBRUM V.

145. lunatum peltatum. quod scuta Amazonarum, quae peltas appellant, in modum lunae formata sint. Ut Virgilius <Aen. I 490 sq.>: 'ducit Amazonidum lunatis agmina peltis Penthesilea furens' et <Aen. XI 663> 'feminea exsultant lunatis agmina peltis'.

335. ecce autem adventum Argonautarum describit ad Lemnon, qui missi erant a Pelia rege ad Colchos ad Phrixei arietis pellem auream defendendam.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ IV.

Кавказъ, оглашаемый оружіемъ Амазонокъ. Кавказъ — гора Скеніи. Поэтому оглашаемый, что, говорятъ, Амазонки воюють съ пограничными народами, вопль которыхъ ревъ, т. е. варварскій обычай.

Колхиданка будетъ преслѣдовать Государство Скеніи, изъ котораго всѣ отравительницы. Оттуда и Медея.

Рыси. Когда Триптолемъ по благодаренію Цереры разнесилъ земные плоды по всѣмъ народамъ, онъ пришелъ къ царю Скеніи Лыку и тамъ чуть не былъ обмануть. Именно Лыкъ, желая показать, что то, что принесъ чужестранецъ, было его собственностью, попытался приковчить Триптолема коварнымъ образомъ. А тотъ, узнавъ опасность, началъ преслѣдовать Лыка съ обнаженнымъ мечемъ. Тотъ, превратившись въ одноименнаго съ нимъ звѣря, былъ окрашенъ цвѣтомъ, подобающимъ его правамъ. Какъ говоритъ Virgilій <Георг. III, 264>: «зачѣмъ пестрыя рыси Вакха?».

Ирканскія, т. е. Скенскія тигрицы. Какъ говоритъ Virgilій <Эн. IV, 367>: «И Ирканскія тигрицы подставили сосцы».

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ V.

Луновидный = круглощитный. Такъ какъ щиты Амазонокъ, которые онѣ называютъ peltae, имѣють форму луны. Какъ говоритъ Virgilій <Эн. I, 490 сл.>: «неистовая Пенесілея ведетъ полчища Амазонокъ съ луновидными щитами» и <Эн. XI, 663> «ликують женскія полчища съ луновидными щитами».

Но вотъ. Описываетъ прибытіе къ Лемну Аргонавтовъ, которые были посланы царемъ Пеліемъ къ Колхамъ для защиты золотой шкуры Фриксава барана.

390 Hyperborea nive Scythica. Hyperborei enim montes trans aquilonem sunt et est vocabulum Graecum: ὑπέρ enim Graece, Latine 'ultra' dicitur. βορέας aquilo nuncupatur.

Иперборейскимъ снѣгомъ — Скиевымъ. Ибо Иперборейскія горы находятся по ту сторону сѣвернаго вѣтра. Слово *это* греческое: именно по-гречески, говорится ὑπέρ, а по-латыни ultra (*за*); βορέας называется aquilo (*сѣверный вѣтеръ*).

458 Phasin fluvius, quem ideo cruentum dicit, quod per eum Medea patrem fugiens insequentem interempti fratris dicitur membra iactasse. sive fluvius Scythiae Phasis est barbarorum caedibus cruentus assidue. Colchi civitas gentis eiusdem, Medeae patria.

Фасидъ рѣка, которую *позтъ* потому называется кровавой, что по ней, говорятъ, Медея, убѣгая *отъ* преслѣдованія отца, разбросала члены убитаго брата. Или Фасидъ рѣка Скиевъ, постоянно окровавленная *отъ* варварскихъ убійствъ. Колхи — государство одноименнаго народа, родина Медеи.

475 vellera phrivi Phrixus et Helle Athamantis, Aeolo geniti, et Nepheles filii fuerunt. quos cum poverca persequeretur infesta, arietem aurei velleris conscenderunt. mare ingressi patriam Colchos petebant. sed enim Helle utpote puella sexu infirmior in mare delapsa nomen Helles ponto tribuit. Phrixus devenit ad Colchos ibique immolato ariete pellem eius auream Marti dicavit, quam draco pervigil custodiebat. ad quam repetendam Iason a Pelia rege missus semideos Graeciae congregavit, qui ex navis nomine Argonautae sunt dicti, quae a velocitate Argo nominata est, quod dicente Homero datur agnosci. ait enim <Iliad. I, 50>: καὶ χύνας ἄργούς id est canes veloces. quae cum praedictis prima omnium ingressa est mare. Sed Iason ubi Colchos advenit, adamatus a Medea, Aetiae regis filia, anguem necavit carminibus sorporatum et ablatam pellem revexit ad patriam¹⁾.

Руно Фрикса. Фриксъ и Гелла были дѣтьми Аеаманта, сына Эолова, и Нефели. Такъ какъ ихъ преслѣдовала враждебная мачиха, то они сѣли на барана съ золотымъ руномъ. Пустившись по морю, они искали *новаго* отечества у Колховъ. Но Гелла, какъ дѣвушка, *будучи* слабѣе поломъ, упала въ море и дала *ему* имя Геллеспонта. Фриксъ попалъ къ Колхамъ и тамъ, заклавъ барана, посвятилъ Марсу его золотую шкуру, которую сторожилъ бдительный драконъ. Посланный для обратнаго ея полученія царемъ Пеліемъ, Иасонъ соединилъ полубоговъ Греціи, которые по имени корабля были названы Аргонавтами, а корабль этотъ былъ названъ Арго за быстроту, что можно узнать изъ словъ Омпра. Именно онъ говоритъ <Ил. I 50>: καὶ χύνας ἄργούς, т. е. и псовъ быстрыхъ. Этотъ *корабль* съ вышеупомянутыми *полубогами* первымъ изъ всѣхъ поѣхалъ по морю. Но какъ только Иасонъ прибылъ *въ страну* Колховъ, любимый дочерью царя Эита, Мидіей, убилъ змѣя, усиленнаго чарами и увесенную шкуру привезъ обратно въ отечество.

1) Saepius eandem fabulam tangit scholiasta, cf. II, 281 (I., p. 101), III, 516 (I., p. 174), V, 836 I., p. 278—9); *Achill.* 28 (I., p. 488—9), 65 (I., p. 489—90).

COMMENTARIUS IN LIBRUM VII.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ VII.

174 peltis lunatis scutis, quibus utuntur Amazones.

Пельтами: луновидными щитами, которыми пользуются Амазонки.

524 ab Hyrcanis Armeniis. hoc dicit: Si hoc a ferissimis gentibus postulassem, potuissem mereri, ut me media fratrum discordia sopiretur.

Отъ Иркановъ Арменійцевъ. Вотъ что говоритъ *Стацій*: если бы я этого потребовалъ отъ самыхъ жестокихъ народовъ, я могъ бы заслужить, чтобы меня успокоилъ враждебный раздоръ братьевъ.

COMMENTARIUS IN LIBRUM VIII.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ VIII.

290 cui caspia Caspiae portae sunt in Armeniorum finibus constitutae. unde Lucanus <VIII 291>: 'Caspiaque immensos secludunt claustra recessus'.

Которому Каспійевы. Каспійевы ворота находятся въ предѣлахъ Арменійцевъ. Откуда Луканъ говоритъ <VII, 291>: «И Каспійевы запоры замыкаютъ огромныя пустыни».

437 laudataque verbera matri Taurica, quam Orestes de Scythia transtulit. consueverat enim humano cruore placari. cuius cum simulacrum in Laconiam delatum fuisset, ne quod piaculum nasceretur intermissione sollemnis sacrificii neve crudelitati Graeciae populus oboediret, inventum est, ut inter se impuberes pueri de sustinendis verberibus contenderent ac se in hanc patientiam provocarent, et super aram Dianae impositi flagellis verberabantur tam diu, donec ex humano corpore sanguis flueret, qui instar esset sacrificii. hi autem pueri appellabantur βωμόνιχα.

И удары пріятны матери Таврической, которую Орестъ перенесъ изъ Скѣвѣи. Ибо она привыкла быть умилюющей человѣческой кровью. Когда ея изображение было перенесено въ Лаконію, то, чтобы не возникло грѣха отъ перерыва обычнаго жертвоприношенія, и чтобы народъ Греціи не подчинился жестокости, было изобрѣтено, чтобы несовершеннолѣтніе отроки состязались другъ съ другомъ, сколько кто выдержитъ ударовъ, и вызывали другъ друга на этотъ подвигъ, и, положенные на алтарь Діаны, они подвергались бичеванію такъ долго, пока изъ человѣческаго тѣла не потечетъ кровь, которая являлась бы подобіемъ жертвоприношенія. А эти отроки назывались βωμόνιχα (*т. е. побѣдители на алтарѣ*).

COMMENTARIUS IN LIBRUM X.

ТОЛКОВАНИЕ КЪ КНИГЪ X.

288 caspia a mari Caspio, quod inter Armeniam et Pontum est.

Каспійскія отъ Каспійскаго моря, которое находится между Арменіей и Понтомъ.

COMMENTARIUS IN ACHILLEIDA.

ТОЛКОВАНІЕ КЪ АХИЛЛЕИДЪ.

397 interea meritos ultrix originem
belli Troiani taliter historia refert: Hercu-
lem, cum Colchos iret perditio Hyla, post
peragratam Mysiam navibus Troiam venisse.

Между тѣмъ мстительница заслу-
женія. Возникновеніе Троянской войны
такъ передаетъ исторія: когда Ираклъ
отправлялся *въ страну* Колховъ, потерявъ
Ила, онъ прибылъ на кораблѣ въ Трою,
пройдя Мисію.

M. VALERIVS MARTIALIS.

M. ВАЛЕРІЙ МАРЦІАЛЪ.

[Знаменитый эпиграмматический поэтъ, род. около 42 г. по Р. Хр., ум. около 102 г. — Текстъ:
M. Valerii Martialis epigrammaton libri. Recognovit Walther Gilbert. Editio stereotypa emen-
dator. Lipsiae MDCCCXCVI].

EPIGRAMMATON LIBER.

КНИГА ЭПИГРАММЪ.

3, vv. 1—4.

Quae tam seposita est, quae gens tam bar-
bara, Caesar,
Ex qua spectator non sit in urbe tua?
Venit ab Orpheo cultor Rhodopeius Haemo
Venit et epoto Sarmata pastus equo...

Есть ли, Цезарь, столь отдаленный
или столь варварскій народъ, изъ кото-
раго не было бы зрителя въ твоемъ го-
родѣ? Пришелъ Родопскій земледѣлецъ
отъ Орфеева Гѣма, пришелъ и Сармать,
сытый кровью коня...

7, vv. 1—2.

Qualiter in Scythica religatus rupe Prome-
theus
Assiduam nimio pectore pavit avem...

Какъ Прометей, привязанный на скне-
ской скалѣ, кормилъ огромною грудью
постоянно *прилетающую* птицу...

C. 27 v. 7 de Carpophoro quodam dicitur:
Igniferos possit sine Colchide iungere
tauros..

Онъ могъ бы безъ Колхидянки под-
вести подъ ярмо огнедышащихъ быковъ...

EPIGRAMMATON LIBRI XIV.

14 КНИГЪ ЭПИГРАММЪ.

V, 76, vv. 1—2.

Profecit poto Mithridates saepe veneno,
Toxica ne possent saeva nocere sibi...

Мнеридатъ частнымъ приемомъ зелий
достигъ того, что жестокіе яды не могли
ему вредить...

VII, 7, vv. 1—6.

Hiberna quamvis Arctos et rudis Peuce
Et unguarum pulsibus calens Hister
Fractusque cornu iam ter improbo Rhenus.
Teneat domantem regna perfidae gentis
Te, summe mundi rector et parens orbis:
Abesse nostris non tamen potes votis...

Хотя бы зимняя Медвѣдница и грубая
Певка и Истръ, согрѣтый ударами копытъ,
и Рейвъ съ сломаннымъ уже трижды не-
честивымъ рогомъ удерживали тебя, вер-
ховный правитель міра и отецъ города,
при покореніи царствъ вѣроломнаго пле-
мени, — ты всегакъ не можешь отсутство-
вать въ нашихъ молитвахъ....

VII, 19, vv. 1—6.

Fragmentum quod vile putas et inutile lignum
Haec fuit ignoti prima carina maris,
Quam nec Cyaneae quondam potuere ruinae
Frangere nec Scythici tristior ira freti.
Saecula vicerunt, sed quamvis cesserit annis,
Sanctior est salva parva tabella rate.

То, что ты считаешь презрѣннымъ
обломкомъ и бесполезной деревяшкой,
было первымъ кораблемъ невѣдомаго *еще*
моря, который не могли сокрушить нѣ-
когда ни Кіевскія скалы, ни еще болѣе
суровая ярость Сяпскаго моря. Столѣтія
побѣдили, но хотя маленькая дощечка
уступила годамъ, она священнѣе цѣлаго
корабля.

Lib. VII ep. 30 v. 6 de Caelia mere-
trice dicitur: Nec te Sarmatico transit Ala-
nus equo....

Тебя не объѣзжаетъ и Аланъ на
Сарматскомъ конѣ...

VII, 80, vv. 6—12..

...ferat carmina nostra puer:
Non qualis Geticae satiatus lacte iuvencae
Sarmatica gelido ludit in amne rota,
Sed Mitylenaei roseus mangonis ephebus,
Vel non caesus adhuc matre iubente
Lacon.
At tibi captivo famulus mittetur ab Histro,
Qui Tiburtinas pascere possit oves.

...Пусть принесетъ наши стихотворенія
рабъ, но не такой, какой на ледяной рѣкѣ
играетъ Сарматскимъ колесомъ, насыщен-
ный молокомъ Гетской коровы, а розовый
эфебъ Митиленскаго работоторговца или
еще не остриженный по приказанію
матери Лаконецъ. А тобою будетъ посланъ
слуга отъ лѣвпаго Истра, который могъ
бы пасты Тибуртинскихъ овецъ.

VII, 84, vv. 1—4.

Dum mea Caecilio formatur imago Secundo
Spirat et arguta picta tabella manu,
I, liber, ad Geticam Peucen Histrumque
iasentem:
Haec loca perdomitis gentibus ille tenet.

Пока не будетъ готово мое изображеніе
для Цецилія Секунда и не будетъ *какъ-бы*
дышать дощечка, разрисованная искусною
рукою, — иди, книжка, къ Гетской Певкѣ и
покоренному Истру: эти мѣстности зани-
маетъ онъ послѣ усмиренія *тамъшнихъ*
племень...

VIII, 11, vv. 1—4.

Pervenisse tuam iam te scit Rhenus in
urbem:
Nam populi voces audit et ille tui.
Sarmaticas etiam gentes Histrumque Ge-
tasque
Laetitiaе clamor terruit ipse novae...

Уже Рейнъ знаетъ, что ты [т. е. импе-
раторъ] прибылъ въ твой городъ: ибо и
онъ слышитъ голоса твоего народа. Самый
крикъ новаго веселья испугалъ даже Сар-
матскія племена, Истръ и Гетовъ...

IX, 45, vv. 1—4.

Miles Hyperboreos modo, Marcelline, triones
Et Getici tuleras sidera pigra poli:
Ecce Promethei rupes et fabula montis
Quam prope sunt oculis nunc adeunda tuis!

Ты, Марцелинъ, *служба* солдатомъ,
только что перенесъ Иперборейскій сѣверъ
и *видѣлъ* лѣнивыя звѣзды Гетскаго неба,
и вотъ — какъ близко придется тебѣ
увидѣть Проміеевы скалы и горное
сказаніе...

IX, 101.

3. Si cupis Alcidae cognoscere facta
prioris,
Disce: Libyn domuit, aurea poma tulit,
Pellatam Scythica discinxit Amazona
nodo,
.....
14. Haec minor Alcides: maior quae
gesserit, audi
.....
17. Cornua Sarmatici ter perfida contudit
Histri,
Sudantem Getica ter nive lavit equum.
.....
20. Victor Hyperboreo nomen ab orbe
tulit.

Если ты желаешь познать дѣянія
перваго Алкида, знай: онъ покорила
Ливійца, принесъ золотыя яблоки, развя-
залъ щитовосную Амазонку съ сѣпскимъ
узломъ.... Вотъ что *сдѣлалъ* меньшій
Алкидъ. *Теперь* выслушай, что совершилъ
большій: онъ.... трижды сбилъ вѣроломныя
рога Сарматскаго Истра и трижды вымылъ
Гетскимъ сѣгомъ вспотѣвшаго коня...,
какъ побѣдитель, онъ получилъ имя отъ
Иперборейскаго міра...

X, 20, vv. 7—8.

Tecum ego vel sicci Gaetula mapalia Poeni
Et poteram Scythicas hospes amare casas.

Вмѣстѣ съ тобою я могъ бы полюбить
даже Гетульскіе шалаши засушеннаго
солнца Пунійца и быть гостемъ въ
Скиѣскихъ хижинахъ.

XI, 3, vv. 1—4.

Non urbana mea tantum Pimpleide gaudent
Otia, nec vacuis auribus ista damus,
Sed meus in Geticis ad Martia signa pruinis
A rigido teritur centurione liber...

Не только городскіе досуги наслажда-
ются моею Пимплеидой, и мы даемъ эти
стихи не только свободнымъ ушамъ, но
моя книга вносится даже суровымъ центуріо-
номъ у военныхъ знаменъ среди Гетскихъ
инеевъ...

XI, 84 v. 9 de Antiocho tonsore dicit poeta:

Hic miserum Scythica sub rupe Promethea radat

...Пусть онъ бреетъ несчастнаго Промея подъ Скиесской скалой...

XII, 8, vv. 1—10.

Terrarum dea gentiumque Roma,
Cui par est nihil et nihil secundum,
Traiani modo laeta cum futuros
Tot per saecula computaret annos,
Et fortem iuvenemque Martiumque
In tanto duce militem videret,
Dixit praeside gloriosa tali:
«Parthorum proceres ducesque Serum,
Thracas, Sauromatae, Getae, Britanni,
Possum ostendere Caesarem; venite».

Богъ земель и народовъ Римъ, которому нѣтъ ничего равнаго и ничего втораго, недавно весело считая годы Траяна, и въяснѣе продолжаться столько вѣковъ, и видя въ такомъ вождѣ война храбраго, юнаго и достойнаго Марса, гордый такимъ повелителемъ, сказалъ: «Старѣйшины Парянъ и вожди Серовъ, Фракийцы, Савроматы, Геты и Британны, я могу вамъ показать Кесаря: приходите!».

XII, 53, vv. 1—5.

Nummi cum tibi sint opesque tantae,
Quantas civis habet, Paterne, rarus,
Largiris nihil incubasque gazae,
Ut magnus draco, quem canunt poetae
Custodem Scythici fuisse luci...

Имѣя столько денегъ и богатствъ, сколько имѣетъ рѣдкій гражданинъ, ты, Патернъ, ничего не даришь и лежишь надъ сокровищами, какъ огромный драконъ, который, по сказаніямъ поэтовъ, былъ стражемъ Скиесской рощи...

XIII, 72. Phasiani.

Argia primum sum transportata carina:
Ante mihi notum nil nisi Phasis erat.

Я впервые перевезенъ на кораблѣ
Арго: раньше мнѣ ничего не было
извѣстно, кромѣ Фасида.

XIV, 109. Calices gemmati.

Gemmatum Scythicis ut luceat ignibus aurum,
Aspice. Quot digitos exuit iste calix!¹⁾

Смотри, какъ украшенное камнями
золото блеститъ скиескими огнями! Сколь-
ко пальцевъ ограбила эта чаша.

Praeterea phasiani commemorantur III, 58, v. 16 («impiorum phasiana Colchorum»), III, 77, v. 4 («Nec Libye mittit, nec tibi Phasis aves»), XIII, c. 45 («Si Libycae nobis volucres et Phasides essent»).—Lib. III, 28, v. 4 commemorantur «Scythae smaragdi».—Lib. VII, 2, v. 1 laudatur «invia Sarmaticis domini lorica sagittis».—Lib. IX, 35, v. 4 de Philomuso quodam dicitur «Rhenanam numeras Sarmaticamque manum».

1) Cf. XII, 15, v. 3: Miratur Scythicas virentis auri | flammis Iuppiter etc.

S. IVLIVS FRONTINVS.

С. ЮЛІЙ ФРОНТИНЪ.

[Жилъ во 2-й пол. I в. по Р. Хр. и былъ виднымъ военнымъ и административнымъ дѣятелемъ своего времени; между прочимъ въ 70 г. былъ преторомъ (Tac. hist. IV, 39), затѣмъ нѣсколько разъ консуломъ и въ 97 г. — *curator aquarum*; умеръ около 103 г. Написалъ нѣсколько сочиненій техническаго характера, изъ коихъ до насъ дошли *Strategemata* въ 4 книгахъ (книга 4-я считается, впрочемъ, подложною) и *De aquis urbis Romae*. — Текстъ: *Sex. Julii Frontini Strategematicon libri quattuor. Eiusdem De aquae ductibus urbis Romae liber. Rec. Andreas Dederich. Lips. ap. Teubn. 1855*].

STRATEGEMATICON

ВОЕННЫХЪ ХИТРОСТЕЙ

LIBRI QUATTUOR.

ЧЕТЫРЕ КНИГИ.

Lib. I c. V. De evadendo ex locis
difficillimis.

Кн. I гл. V. О выходѣ изъ самыхъ
затруднительныхъ положеній.

25. Dareus, ut falleret Scythas discessu,
canes atque asinos in castris reliquit: quos
cum latrantes rudentesque hostis audiret,
remanere Dareum credidit.

Дарій, чтобы обмануть Скивовъ при
уходѣ, оставилъ въ лагерѣ собакъ и
ословъ: непріятель, слыша ихъ лай и ревъ,
повѣрилъ, что Дарій остается на мѣстѣ.

Lib. II cap. III. De acie ordinanda.

Кн. II гл. III. О боевомъ построеніи.

14. Cn. Pompeius in Albania, quia
hostes innumero equitatu praevalebant,
pedites suos iuxta collem in angustiis
protegere galeas, ne fulgore earum conspici
fierent, iussit, equites deinde in aequum
procedere ac velut praetendere peditibus:
praecipitque eis, ut ad primum impetum
hostium refugerent et, simul ad pedites
ventum esset, in latera discederent. Quod
ubi explicitum est, patefacto loco subita
peditum consurrexit acies investosque
temere hostes inopinato interfusa proelio
cecidit.

Гн. Помпей въ Албаніи, въ виду того,
что непріятель превосходили безчисленной
конницей, отдалъ своей пѣхотѣ приказъ
въ ущельѣ подлѣ холма прикрыть шлемы,
чтобы не првлекать на себя вниманія
ихъ блескомъ, а затѣмъ всадникамъ — вы-
ступить на ровное мѣсто и какъ бы
прикрыть собою пѣхоту; *при этомъ* онъ
далъ имъ наказъ при первой атакѣ
непріятелей обратиться въ бѣгство и,
какъ только дойдутъ до пѣхоты, раздаться
въ стороны. Когда это совершилось, на
очищенномъ мѣстѣ внезапно поднялся
строй пѣхоты и, неожиданно бросившись
на опрометчиво наскочавшихъ непріятелей,
изрубилъ ихъ въ сраженіи.

Lib. II cap. IV. De acie hostium turbanda.

20. Atheas rex Scytharum, cum ampliore Triballorum exercitum confingeret, iussit a feminis et pueris omnique imbelli turba greges asinorum ac boum ad postremum hostium aciem admoveri et erectas hastas praeferrari: famam deinde diffudit, tamquam auxilia sibi ab ulterioribus Scythis adventarent; qua adseveratione avertit hostem.

Кн. II гл. IV. О разстройствѣ неприятельскаго боеваго порядка.

Скипскій царь Асей, когда ему пришлось сразиться съ превосходными силами Трибалловъ, приказалъ женщинамъ, дѣтямъ и всей нестроевой толпѣ подогнать къ тылу неприятелей стада ослонъ и быковъ и *при этомъ* нести впередъ поднятныя конья; затѣмъ онъ распустилъ слухъ, что будто бы къ нему идутъ подкрѣпленія отъ болѣе отдаленныхъ Скиновъ; этимъ увѣреніемъ онъ побудилъ неприятелей отступить.

Lib. II cap. V. De insidiis.

5. Tomyris, Scytharum regina, Cyrum Persarum regem aequo Marte certantem, simulato metu, elicit ad notas militi suo angustias atque ibi, repente converso agmine, natura loci adiuta devicit.

Кн. II гл. V. О засадахъ.

Скипская царица Томирія притворнымъ страхомъ заманила персидскаго царя Кира, сражавшагося съ равнымъ успѣхомъ, въ извѣстныя ей войску тѣсныя и тамъ, внезапно повернувъ фронтъ, разбила его на голову, пользуясь выгодами своей позиціи.

30. Mithridates a Lucullo virtute frequenter superatus insidiis eum adpetit, Olcabante quodam eminente viribus subornato, ut transfugeret et fide parta hostis facinus perpetraret. Quod is strenue quidem sed sine eventu conatus est...

Митридатъ, неоднократно побѣжденный доблестью Лукулла, устроилъ *противъ него* коварный замыселъ: онъ подговорилъ нѣкоего Олкабанта, отличавшагося *огромною* силой, перебраться къ Лукуллу и, приобрѣта его довѣріе, совершить злодѣяніе. Олкабанти, *дѣйствительно*, совершилъ смѣлую, но безуспѣшную попытку...

Lib. II cap. VIII De restituenda per constantiam acie.

14. Philippus veritus, ne impetum Scytharum sui non sustinerent, fidelissimos equitum a tergo posuit praecipitque, ne quem commilitonum ex acie fugere paterentur; perseverantius abeuntes trucidarent. Qua denuntiatione cum effecisset, ut etiam timidissimi mallent ab hostibus quam a suis interfici, victoriam adquisivit.

Кн. II, гл. VIII. О возстановленіи боеваго порядка твердостью.

Филиппъ, опасаясь, что его *войска* не выдержатъ натиска Скиновъ, поставилъ въ тылу наиболѣе вѣрныхъ ему всадниковъ и отдалъ имъ приказъ, чтобы они не позволяли никому изъ соратниковъ бѣжать изъ строя, а упорствовавшихъ въ бѣгствѣ убивали. Побудивъ этимъ объявленіемъ даже самыхъ трусливыхъ предпочитать смерть отъ *руки* неприятелей, чѣмъ отъ своихъ, онъ стяжалъ *себѣ* побѣду.

BRVTTVS.

БРУТТІЙ.

[Мало извѣстный историкъ, жившій при Домиціанѣ или позднѣе. Собраніе отрывковъ: *Historicorum Roman. fragmenta* ed. H. Peter, p. 375—377].

Fr. 3 [*Hieron. ad a. Abr. 2112=95 p. Chr.*, p. 163 *Schoene*]. Scribit Bruttius plurimos Christianorum sub Domiciano fecisse martyrimum, inter quos et Flaviam Domitillam Flavii Clementis consulis ex sorore neptem in insulam Pontianam relegatam, quia se Christianam esse testata sit.

Бруттій пишетъ, что при Домиціанѣ было замучено множество христіанъ, въ числѣ которыхъ и Флавія Домитилла, племянница по сестрѣ консула Флавія Климента, была сослана на Понтійскій островъ за то, что объявила себя христіанкою.

Cf. *vers. Arm.* p. 160 Sch., *epit. Syria* p. 214, *Sync.* I p. 650 D (Πολλοὶ δὲ Χριστιανῶν ἐμαρτύρησαν κατὰ Δομετιανόν, ὡς ὁ Βρέττιος ἱστορεῖ, ἐν οἷς καὶ Φλαυία Δομετίλλα, ἐξαδελφὴ Κλήμεντος Φλαυίου ὑπατικοῦ, ὡς Χριστιανὴ εἰς νῆσον Ποντίαν φυγαδεύεται. αὐτὸς δὲ Κλήμης ὑπὲρ Χριστοῦ ἀναίρεται), *Malal.* X p. 262 D (Πολλοὺς δὲ ἄλλους Χριστιανούς ἐτιμωρήσατο, ὥστε φυγεῖν ἐξ αὐτῶν πλῆθος ἐπὶ τὸν Πόντον, καθὼς Βώττιος ὁ σοφὸς χρονογράφος συναγράψατο κατ' αὐτῶν), *Chron. Pasch.* p. 468 D (Ἰστορεῖ ὁ Βρούττιος πολλοὺς Χριστιανούς κατὰ τὸ ἰδ' ἔτος Δομετιανοῦ μαρτυρηκέναι), *Euseb. hist. eccles.* III, 18.

CORNELIVS TACITVS.

КОРНЕЛІЙ ТАЦИТЬ.

[Знаменитѣйшій изъ римскихъ историковъ, род. около 55 г. по Р. Хр., умеръ не ранѣе 117 г. Отъ него сохранились слѣдующіе труды: 1) *Dialogus de oratoribus* (около 76 г.), 2) *De vita et moribus Iulii Agricolae* — биографія Тацитова тестя Гн. Юлія Агриколы, напис. въ 98 г., 3) *De situ ac populis Germaniae*, напис. въ томъ же году, 4) *Historiae*, обнимавшія время отъ 69 г. до смерти Домиціана (96 г.), вѣроятно въ 14 книгахъ, изъ коихъ до насъ дошли 4 первые и часть 5-й, заключающія въ себѣ событія 69—70 гг.; это сочиненіе было издано между 104 и 109 г.; 5) *Annales* или *Ab excessu divi Augusti* въ 16 книгахъ, въ которыхъ излагалась исторія Рима отъ смерти Августа (14 г.) до 1 января 69; изъ этого сочиненія, написаннаго около 117 г., дошли до насъ книги 1—4, начало 5-й, 6-я съ пробѣлами и 11—16 съ пробѣлами въ началѣ и концѣ (годы 14—29, 31—37 и 47—66. — Текстъ: *Cornelius Tacitus a Carolo Nipperdeio recognitus.* Berol. ap. Weidm. 1871—76].

ANNALES.

ЛѢТОПИСЬ.

II, 60... [Germanicus] mox visit veterum Thebarum magna vestigia¹⁾. Et manebant structis molibus litterae Aegyptiae, priorem opulentiam complexae: iussusque e senioribus sacerdotum patrium sermonem interpretari referebat habitasse quondam septingenta milia aetate militari, atque eo cum exercitu regem Rhamsen Libya Aethiopia Medisque et Persis et Bactriano ac Scythia potitum, quasque terras Suri Armeniique et contigui Sarradosces colunt,

...Затѣмъ [Германикъ] осмотрѣлъ большія развалины древнихъ Фивъ. На огромныхъ сооруженіяхъ еще сохранились египетскія письмена, свидѣтельствовавшія о прежнемъ могуществѣ. Одинъ изъ старѣйшихъ жрецовъ, получивъ приказаніе истолковать отечественную рѣчь, доложилъ, что здѣсь нѣкогда жило 700000 человекъ военнаго возраста и что съ этимъ войскомъ царь Рамзесъ покорилъ Лвію, Эіопію, Мидіанъ, Персовъ, Бактріанъ и Скиновъ

1) M. Silano L. Norbano coss., a. 19 p. Chr.

inde Bithynum, hinc Lycium ad mare imperio tenuisse. Legebantur et indicta gentibus tributa, pondus argenti et auri, numerus armorum equorumque et dona templis ebur atque odores, quasque copias frumenti et omnium utensilium quaeque natio penderet, haud minus magnifica, quam nunc vi Parthorum aut potentia Romana iubentur.

и имѣлъ подѣ своей властью всѣ земли, которыя занимаютъ Сирійцы, Арменцы и сосѣдніе съ ними Каппадокійцы, съ одной стороны до Воненскаго моря, съ другой—до Ликійскаго. Тамъ читались и назначенныя *этимъ* народамъ дани, количество серебра и золота, исчисленіе оружія и коней, дары въ храмы, *состоявшіе* изъ слоновой кости и благовоній, и какое количество хлѣба и всякихъ предметовъ потребленія долженъ былъ поставлять каждый народъ; *всѣ эти дани были* не меньше тѣхъ, къ какимъ *эти народы* вынуждаются нынѣ насиліемъ Пареванъ или римскихъ могуществомъ.

II, 65 ...Thraeciaque omni potitus [Rhescuporis] ¹⁾ scripsit ad Tiberium structas sibi insidias, praevenit insidiatorem; simul bellum adversus Bastarnas Scythasque praetendens novis peditum et equitum copiis sese firmabat...

...Овладевъ всей Тракіей, [Рискупоридъ] написалъ Тиберию, что противъ него строились козни и что *имъ* предугаданъ кознодѣй. Въѣхавъ съ тѣмъ, под предлогомъ войны съ Бастарнами и Скивами, онъ усиливалъ себя новыми пѣшими и конными войсками...

II, 68. Per idem tempus Vonones ²⁾, quem amotum in Ciliciam memoravi, corruptis custodibus effugere ad Armenios, dein Albanos Heniochosque et consanguineum sibi regem Scytharum conatus est...

Въ это же время Вононь, который, какъ я упоминалъ, былъ удаленъ въ Киликію, подкупилъ стражу и сдѣлалъ попытку бѣжать въ Арменію, а затѣмъ къ Албанцамъ, Иніохамъ и къ родственному себѣ царю Сиевовъ...

IV, 5. ...Cetera Africae per duas legiones, parique numero Aegyptus, dehinc initio ab Suriae usque ad flumen Euphraten, quantum ingenti terrarum sinu ambitur, quattuor legionibus coercita, accolis Hiberno Albanoque et aliis regibus, qui magnitudine nostra proteguntur adversum externa imperia. Et Thraeciam Rhoemetalces ac liberi Cotyis, ripamque Danuvii legionum duae in Pannonia, duae in Moesia attinebant... ³⁾.

...Остальная Африка удерживалась *съ повиновеніемъ* двумя легионами, такимъ же числомъ Египетъ и затѣмъ четырьмя легионами все огромное пространство земель, простирающееся отъ начала Сиріи до рѣки Евфрата, по сосѣдству съ Иверскимъ, Албанскимъ и другими царями, которые защищаются нашимъ величіемъ отъ чужаго владычества. Тракією правили Римиталкъ и сыновья Котиса, а берегъ Дуная занимали два легиона въ Панноніи и два въ Мезіи...

1) Rhescuporis Thraciae rex, per dolum oppresso Cotye fratris filio, a. 19 p. Chr. 2) Rex Parthorum. V. *Ann.* II, 1—4. 56. 58. Fugere conatus Vonones a Remmio occisus est (v. cap. 68 extr.). 3) A. 23 p. Chr.

44. Obiere eo anno ¹⁾ viri nobiles Cn. Lentulus et L. Domitius. Lentulo super consulatum et triumphalia de Getis gloriae fuerat bene tolerata paupertas, dein magna opes innocenter partae et modeste habitae...

Въ этомъ году скончались знатные мужи Гн. Лентулъ и Л. Домицій. Лентулу сверхъ консульства и триумфа за победу надъ Гетами доставили славу разумное перенесеніе бѣдности, а затѣмъ безпорочное приобрѣтеніе большихъ богатствъ и скромное пользованіе ими...

VI, 31. C. Cestio M. Servilio consulibus ²⁾ nobiles Parthi in urbem venere, ignaro rege Artabano ³⁾. Is metu Germanici ⁴⁾ fidus Romanis, aequabilis in suos, mox superbiam in nos, sacvitiam in populares sumpsit, fretus bellis, quae secunda adversum circumiectas nationes exercuerat, et senectutem Tiberii ut inermem despiciens avidusque Armeniae, cui defuncto rege Artaxia ⁵⁾ Arsacen, liberorum suorum veterrimum, inposuit, addita contumelia et missis, qui gazam a Vonone relictam in Syria Ciliciaeque reposcerent; simul veteres Persarum ac Macedonum terminos seque invasurum possessa Cyro et post Alexandro per vaniloquentiam ac minas iaciebat. Sed Parthis mittendi secretos nuntios validissimus auctor fuit Sinnaces, iusigni familia ac perinde opibus, et proximus huic Abdus, ademptae virilitatis. Non despectum id apud barbaros ultroque potentiam habet. Ii adscitis et aliis primoribus, quia neminem gentis Arsacidarum summae rei imponere poterant, interfectis ab Artabano plerisque aut nondum adultis, Phraaten, regis Phraatis filium, Roma poscebant: nomine tantum et auctore opus, ut genus Arsacis, ut sponte Caesaris ripam apud Euphratis cerneretur.

VI, 31. Въ консульство Г. Цестія и М. Сервилія прибыли въ Римъ знатные Парсеяне безъ вѣдома царя Артабана. Последній изъ страха передъ Германикомъ былъ вѣренъ Римлянамъ и справедливъ къ подданнымъ, но затѣмъ сталъ обнаруживать гордость по отношению къ намъ и жестокость къ своему народу. Ему внушили самоувѣренность удачныя войны, веденныя имъ съ окрестными народами, а кромѣ того онъ презиралъ старческой возрастъ Тиберія, какъ неспособный къ военной энергій, и стремился завладѣть Арменіей, во главѣ которой по смерти царя Артаксіи поставилъ старшаго изъ своихъ сыновей, Арсака. Онъ даже открыто оскорбилъ Тиберія, пославъ людей съ требованіемъ возвратить казну, оставленную Вонономъ въ Сиріи и Киликіи, и вмѣстѣ возстановитъ старинныя границы Персовъ и Македонянъ, при чемъ нахально угрожалъ вторгнуться въ области, которыми раньше владѣлъ Киръ, а потомъ Александръ. Но у Парсеянъ самымъ главнымъ виновникомъ отправленія секретнаго посольства былъ Синнакъ, человекъ знатнаго рода и весьма богатый, а ближайшимъ за нимъ — Абдъ, лишенный мужества [т. е. евнухъ]. Это у варваровъ не презирается и даже служить причиною могущества. Они привлекли къ своему плану и другихъ вельможъ и, не имѣя возможности поставить во главѣ царства никого изъ рода Арсакидовъ, такъ какъ большинство было перебито Артабаномъ или еще не достигло совершеннолѣтія, просили изъ Рима Фраата, сына царя Фраата, говоря, что имъ нужны только имя и побудитель, т. е. чтобы родъ Арсака видѣли на берегу Евфрата по волѣ Кесаря.

1) A. 25 p. Chr.
5) V. ibid. II, 56.

2) A. 35 p. Chr.

3) De Artabano v. Ann. II, 3.

4) V. ibid. II, 58.

32. Cupitum id Tiberio. Ornat Phraaten accingitque paternum ad fastigium, destinata retinens, consiliis et astu res externas moliri, arma procul habere. Interea cognitis insidiis Artabanus tardari metu, modo cupidine vindictae inardescere; et barbaris cunctatio servilis, statim exsequi regium videtur. Valuit tamen utilitas, ut Abdum specie amicitiae vocatum ad epulas lento veneno inligaret, Sinnacem dissimulatione ac donis, simul per negotia moraretur. Et Phraates apud Syriam, dum omisso cultu Romano, cui per tot annos insueverat, instituta Parthorum sumit, patriis moribus impar morbo absumptus est. Sed non Tiberius omisit incepta. Tiridatem, sanguinis eiusdem, aemulum Artabano recuperandaeque Armeniae Hiberum Mithridaten deligit conciliatque fratri Pharasmani qui gentile imperium obtinebat; et cunctis, quae apud Orientem parabantur, L. Vitellium praefecit.....¹⁾

33. At ex regulis prior Mithridates Pharasmanem perpulit dolo et vi conatus suos iuvare, repertique corruptores ministros Arsacis multo auro ad scelus cogunt; simul Hiberi magnis copiis Armeniam inrumpunt et urbe Artaxata potiuntur. Quae postquam Artabano cognita, filium Orodem ultorem parat; dat Parthorum copias, mittit, qui auxilia mercede facerent, contra Pharasmanes adiungere Albanos, accire Sarmatas, quorum sceptuchi utrimque donis acceptis more gentico diversa induere. Sed Hiberi locorum potentes Caspia via Sarmatam in Armenios raptim effundunt: at qui Parthis adventabant facile arcebantur, cum alios incessus hostis clausisset, unum reliquum, mare inter et extremos Albanorum montes, aestas impediret, quia flatibus etesiarum implentur vada;

32. Это соотвѣствовало и желаніямъ Тиберія. Онъ снаряжаетъ Фраата и препоясываетъ его на отеческій престолъ, будучи вѣренъ своей системѣ устранивать вѣшнія дѣла совѣтами и хитростью и воздерживаться отъ оружія. Между тѣмъ Артабанъ, узнавъ о козняхъ, то задерживается страхомъ, то воспаляется жаждою мести. У варваровъ медлительность считается *рабскимъ свойствомъ*, а немедленное приведеніе *плановъ* въ дѣйствіе—*царскимъ*. Однако одержавъ верхъ полезный планъ, состоявшій въ томъ, чтобы пригласить Абда на пиръ подъ видомъ дружбы и связать медленнымъ ядомъ, а Синнака задержать притворствомъ, дарамъ и вѣстѣ съ *тѣмъ* занятіями. *Тѣмъ временемъ* въ Сиріи Фраатъ, оставившій римскій образъ жизни, къ которому привыкъ въ теченіе столькихъ лѣтъ, и принявшій персійскіе уставы, оказался не въ силахъ выдержать отечественные обычаи и умереть отъ болѣзни. Но Тиберій не оставилъ своихъ начинаній: онъ выбираетъ въ соперники Артабану Тирidata, *происшедшаго отъ той же крови*, а для запятія Арменіи *избираетъ* Мперидата Иверскаго и примиряетъ его съ братомъ Фарасматомъ, занимавшимъ отеческій престолъ; во главѣ всѣхъ предпріятій на Востокъ онъ поставилъ Л. Вителлія...

33. Между тѣмъ Мперидагъ первый изъ царьковъ побудилъ Фарасмана помочь его начинаніямъ коварствомъ и оружіемъ; найденные подкупатели большою суммою золота побуждаютъ служителей Арсака къ злодѣянію. Вѣстѣ съ *тѣмъ* Иверы большими полчищами врываются въ Арменію и овладѣваютъ городомъ Артаксатой. Артабанъ, узнавъ объ этомъ, снаряжаетъ для отмщенія *своего* сына Орода, даетъ *ему* персійскія войска и посылаетъ *людей* для вербовки наемниковъ. Съ другой стороны Фарасманъ присоединяетъ Албанцевъ и призываетъ Сарматовъ, князьки которыхъ, получивъ дары съ обѣихъ сторонъ, по обычаю своего племени помогали и тѣмъ и другимъ. Но Иверы, владѣя мѣстностью, быстро впускаютъ Сарматовъ Каспійской дорогой противъ Арменцевъ, а тѣ, которые

1) Sequitur Vitellii morum descriptio.

libernus auster revolvit fluctus, pulsoque introrsus freto brevia litorum nudantur.

34. Interim Oroden sociorum inopem auctus auxilio Pharasmanes vocare ad pugnam et detrectantem incessere; adequitare castris, infensare pabula; ac saepe in modum obsidii stationibus cingebat, donec Parthi contumeliarum insolentes circumstisterent regem, poscerent proelium. Atque illis sola in equite vis: Pharasmanes et pedite valebat. Nam Hiberi Albanique saltuosos locos incolentes duritiae patientiaeque magis insuevere; feruntque se Thessalis ortos, qua tempestate laso post avectam Medeam genitosque ex ea liberos inanem mox regiam Aetiae vacuosque Colchos repetivit; multaque de nomine eius et oraculum Phruxi celebrant, nec quisquam ariete sacrificaverit, credito vexisse Phruxum, sive id animal seu navis insigne fuit. Ceterum directae utrimque acie Parthus imperium Orientis, claritudinem Arsacidarum contraque ignobilem Hiberum mercenario milite disserebat: Pharasmanes integros semet a Parthico dominatu, quanto maiora peterent, plus decoris victores, aut si terga darent, flagitii atque periculi laturos: simul horridam suorum aciem, picta auro Medorum agmina; hinc viros, inde praedam ostendere.

35. Enimvero apud Sarmatas non una vox ducis: se quisque stimulant, ne pugnam per sagittas sinerent; impetu et comminus praeveniendum. Varias hinc bellantium spe-

шли на помощь Пареванамъ, были оставлены безъ труда, такъ какъ непріятель заперъ другіе проходы, а единственный оставшіяся между моремъ и концомъ Албанскихъ горъ былъ непроходимъ въ лѣтнее время, потому что при дуновеніи пассатовъ наполняются водою разливы; а зимній австръ катитъ волны назадъ и, когда море уйдетъ внутрь, береговныя отмели обнажаются.

34. Между тѣмъ Фарасманъ, усиленный вспомогательнымъ войскомъ, сталъ вызывать на битву Орода, не имѣвшаго союзниковъ, и видя его уклоненіе, наступалъ на него, подѣзжалъ къ лагерю, мѣшалъ фуражировкѣ и даже нерѣдко опоясывалъ его *лаиры* постами на манеръ осады. Наконецъ Пареване, не выносившіе оскорбленій, окружили царя и стали требовать битвы. Единственная сила ихъ заключалась въ конницѣ, Фарасманъ былъ силенъ и пѣхотой; ибо Иверы и Албанцы, жившіе въ гористыхъ мѣстностяхъ, больше привыкли къ суровости *жизненныхъ условий* и выносливости. Они говорятъ, что произошло отъ Тессалійцевъ въ ту пору, когда Іасонъ, увезя Медею и приживъ съ нею дѣтей, возвратился затѣмъ въ опустѣвшій дворецъ Эпта къ оставшимся безъ царя Колхамъ. И въ самомъ дѣлѣ тамъ многое свидѣтельствуешь объ его имени и оракулѣ Фрикса; никто не приносилъ тамъ въ жертву барана вслѣдствіе вѣрованія, что онъ привезъ Фрикса, было ли это животное, или гербъ корабля. Когда войска съ обѣихъ сторонъ были поставлены въ боевой порядокъ, пареванскій вождь говорилъ *своимъ* о владычествѣ надъ Востокомъ, объ извѣстности Арсакидовъ, противопоставляя безславныхъ Иверовъ съ паемными войсками; Фарасманъ указывалъ *своимъ на то*, что они *доселѣ* были свободны отъ господства Пареванъ и что чѣмъ больше будутъ ихъ стремленія, тѣмъ больше славы получатъ они въ случаѣ побѣды, или безчестія и опасности, если повернуть тылъ; вмѣстѣ съ тѣмъ онъ указывалъ на грозный строй своихъ и на расшитыя золотомъ полчища Мидявъ, *юворя*, что здѣсь мужи, а тамъ добыча.

35. Впрочемъ, у Сарматовъ *имѣеть значеніе* не одинъ голосъ вождя: они всѣ подстрекають другъ друга не допускать въ битвѣ *метанія* стрѣлъ, а предупредить

cies, cum Parthus sequi vel fugere pari arte suetus distraheret turmas, spatium ictibus quaereret, Sarmatae omisso arcu, quo brevius valent, contis gladiisque ruerent; modo equestris proelii more frontis et tergi vices, aliquando, ut conserta acie, corporibus et pulsu armorum pellerent pellerentur. Iamque et Albani Hiberique prensare detrudere, ancipitem pugnam hostibus facere, quos super eques et propioribus vulneribus pedites adflictabant. Inter quae Pharasmanes Orodesque, dum strenuis adsunt aut dubitantibus subveniunt, conspicui eoque gnari, clamore telis equis concurrunt, instantius Pharasmanes: nam vulnus per galeam adigit; nec iterare valuit, praelatus equo et fortissimis satellitum protegentibus saucium. Fama tamen occisi falso credita exterruit Parthos, victoriamque concessere.

36. Mox Artabanus tota mole regni ultimum iit. Peritia locorum ab Hiberis melius pugnatum; nec ideo abscedebat, ni contractis legionibus Vitellius et subdito rumore, tamquam Mesopotamiam invasurus, metum Romani belli fecisset. Tum omissa Armenia versaeque Artabani res, incitante Vitellio, desererent regem saevum in pace et adversis proeliorum exitiosum...

врага смѣлымъ натискомъ и вступить въ рукопашную. Сраженіе представляло разнообразныя картины: Парсы, привыкшіе одинаково искусно преслѣдовать *неприятеля* или бѣжать *отъ него*, разсыпали свои эскадроны и искали простора для своихъ ударовъ, а Сарматы, оставивъ луки, которыми они не могли дѣйствовать такъ далеко, какъ *Парсы*, бросались на нихъ съ пиками и мечами; то наступаютъ и отступаютъ попеременно, какъ это бываетъ въ конномъ сраженіи, то сомкнутые ряды *пѣхоты* гонятъ другъ друга натискомъ тѣлъ и ударами оружія. Уже Албанцы и Иверы начали хватать и сбивать *съ коней* и дѣлали исходъ битвы сомнительнымъ для неприятелей, которыхъ сверху *поражали* всадники, а вблизи покрывали ранами *пѣхотинцы*. Среди этого Фарасманъ и Ородъ поощряли храбрыхъ и поддерживали колеблющихся; узнавъ другъ друга по одеждѣ, они съ крикомъ бросаютъ коня и мчатся другъ на друга; Фарасманъ, насканивая съ большею пылкостью, равня *противника* сквозь шлемъ, но не могъ повторить *удара*, такъ какъ конь пронесъ его мимо и *въ то же время* храбрѣйшіе *тѣлохранители* прикрыли раненаго. Однако принятый на вѣру ложный слухъ о смерти *Орода* испугалъ Парсовъ, и они уступили побѣду.

36. Вскорѣ Артабанъ со всѣми силами *своего* царства выступилъ для отмщенія. Иверы, знакомые съ мѣстностью, вели войну лучше *Артабана*, но онъ всетаки не отступилъ бы, если бы Вителлій, стянувъ легіоны и пустивъ слухъ о своемъ намѣреніи вторгнуться въ Месопотамію, не внушилъ ему опасенія войны съ Римлянами. Тогда Армения была оставлена Артабаномъ, и дѣла его измѣнились къ худшему, такъ какъ Вителлій склонялъ *Парсовъ* покиннуть царя, жестокаго въ мирное время и гибельнаго несчастемъ въ бояхъ...

XI, 8. Sub idem tempus ¹⁾ Mithridates, quem imperitasse Armeniis ²⁾... C. Caesa-

XI, 8. Около этого же времени Миерядатъ, который, какъ я упоминалъ, правилъ

1) A. 47 p. Chr.

2) V. Ann. VI, 32 sq. (supra, p. 234).

ris vinctum¹⁾ memoravi, monente Claudio in regnum remeavit, fesus Pharasmanis opibus. Is rex Hiberis idemque Mithridatis frater²⁾ nuntiabat discordare Parthos summaque imperii ambigua minora sine cura haberi. Nam Gotarzes³⁾ inter pleraque saeva necem fratri Artabano coniugique ac filio eius paraverat; unde metus in ceteros, et accivere Vardanem. Ille, ut erat magnis ausis promptus, biduo tria milia stadiorum invadit ignarumque et exterritum Gotarzen proturbat; neque cunctatur, quin proximas praefecturas corripiat, solis Seleucensibus dominationem eius abnuentibus. In quos, ut patris sui quoque defectores, ira magis quam ex usu praesenti accensus, implicatur obsidione urbis validae et munimentis obiecti amnis muroque et commeatibus firmatae. Interim Gotarzes Daharum Hyrcanorumque opibus auctus bellum renovat; coactusque Vardanes omittit Seleuciam Bactrianos apud campos castra contulit.

9. Tunc distractis Orientis viribus et, quoniam inclinarent, incertis, casus Mithridati datus est occupandi Armeniam, vi militis Romani ad excindenda castellorum ardua, simul Hiberis exercitu campos perculante. Nec enim resistere Armenii, fuso, qui proelium ausus erat, Demonacte praefecto. Paululum cunctationis attulit rex minoris Armeniae Cotys, versis illuc quibusdam procerum; dein litteris Caesaris coercitus, et cuncta in Mithridaten fluxere, atrociora, quam novo regno eonderet...

Арменіей и былъ заключенъ въ оковы [по повелѣнію] Гая Кесаря, возвратился по совѣту Клавдія въ свое царство, полагаясь на помощь Фарасмана. Этотъ царь Иверскій, братъ Миеридата, увѣдомлялъ его, что у Парянъ происходятъ усобицы и при колебаніяхъ верховной власти менѣе важныя дѣла оставлены безъ вниманія. Дѣло въ томъ, что Готарзъ въ числѣ множества другихъ жестокостей устроилъ гибель брату своему Артабану съ его женою и сыномъ. Это навело страхъ на другихъ, и они призвали Вардана. Послѣдній, какъ человѣкъ скорый на важныя и смѣлыя предпріятія, въ два дня проходитъ 3000 стадій и прогоняетъ ничего не знаваго и перепуганнаго Готарза, затѣмъ, не теряя времени, завладѣваетъ ближайшими провинціями, причемъ одни лишь Селевкіицы отказали ему въ повиновеніи. Такъ какъ они были невѣрниками и его отцу, то онъ воспылалъ на нихъ гнѣвомъ сильнѣе, чѣмъ слѣдовало при данныхъ обстоятельствахъ, и связалъ себя осадою города сильнаго, защищаемаго рѣкою и стѣною и снабженнаго запасами. Между тѣмъ Готарзъ, подкрѣпленный силами Даговъ и Иреанцевъ, возобновляетъ войну, и Варданъ, вынужденный снять осаду Селевкии, перенесъ свой лагерь на равнины Бактріи.

9. Теперь, когда силы Востока были развлечены и неизвѣстно было, куда онѣ склонятся, Миеридату представился случай занять Арменію, причемъ сила Римскаго войска была употреблена на уничтоженіе горныхъ укрѣпленій, а Иверское войско одновременно рыскало по равнинамъ. Впрочемъ Арменцы и не оказали сопротивленія послѣ пораженія воеводы Димонакта, который отважился на сраженіе. Небольшое промедленіе причинилъ царь Малой Арменіи Котисъ, къ которому обратился нѣкоторые пзъ вельможъ; но потомъ онъ былъ удержанъ письмомъ Кесаря, и все подчинилось Миеридату, хотя онъ оказался болѣе суровымъ, чѣмъ приличествовало новому правителю...

1) Mithridatem a Caio Caligula vinctum esse Tacitus narravit in ea *Annalium* parte, quam temporis iniuria periisse dolemus. Narrant hoc etiam Cass. Dio LX, 8 (v. vol. I p. 622) et Seneca *De tr. an.* XI, 12 (v. supra p. 133). 2) Cf. *Ann.* VI, 32 (supra, p. 284). 3) Artabani filius, Vardanis frater.

XII, 15. At Mithridates Bosporanus¹⁾ amissis opibus vagus, postquam Didium, ducem Romanum, roburque exercitus abisse cognoverat, relictos in novo regno Cotyn iuventa rudem et paucas cohortium cum Iulio Aquila, equite Romano, spretis utrisque concire nationes, illicere perfugas: postremo exercitu coacto regem Dandari-darum exturbat imperioque eius potitur. Quae ubi cognita et iam iamque Bosporum invasurus habebatur, diffusi propriis viribus Aquila et Cotys, quia Zorsines, Siracorum rex, hostilia resumpserat, externas et ipsi gratias quaesivere missis legatis ad Eunonen, qui Aorsorum genti praesidebat. Nec fuit in arduo societas potentiam Romanam adversus rebellem Mithridaten ostendantibus. Igitur pepigere, equestribus proeliis Eunones certaret, obsidia urbium Romani capeserent.

16. Tunc composito agmine incedunt; cuius frontem et terga Aorsi, media cohortes et Bosporani tutabantur nostris in armis. Sic pulsus hostis, ventumque Sozam oppidum Dandaricae, quod desertum a Mithridate ob ambiguos popularium animos, obtineri relicto ibi praesidio visum. Exim in Siracos pergunt, et transgressi amnem Pandam circumveniunt urbem Uспен, editam loco et moenibus ac fossis munitam, nisi quod moenia non saxo, sed cratibus et vimentis ac media humo adversum inrumpentes invalida erant, eductaeque altius turres facibus atque hastis turbabant obsessos. Ac ni proelium nox diremisset, coepta patrataque expugnatio eundem intra diem foret.

XII, 15. Когда Миеридать Воспорскій¹⁾, послѣ потери своихъ владѣній блуждавшій по разнымъ мѣстамъ, узнавъ, что римскій полководецъ Дидій съ главными своими силами удался, а въ новомъ царствѣ остались молодой и неопытнѣй Котисъ и немногія когорты надѣ начальствомъ римскаго всадника Юлія Аввилі, то, презирая того и другого, сталъ подстрѣдять *окрестныя* племена и приманивать перебѣжчиковъ; наконецъ, собравъ войско, онъ изгоняетъ царя Дандаридовъ, и захватываетъ его царство. Когда это стало извѣстно, и нападеніе *Миеридата* на Воспоръ ожидалось съ часу на часъ, то Аввила и Котисъ, не надѣясь на собственные силы, потому что царь Сираковъ Зорсинъ возобновилъ враждебныя къ *нимъ отношенія*, также стали искать помощи извнѣ и съ *этой цѣлю* отправили пословъ къ Евнону, стоявшему во главѣ племени Аорсовъ. Не трудно было склонить его къ союзу, указывая на Римское могущество въ противоположность мятежнику Миеридату. Итакъ было условлено, что Евнонъ будетъ дѣйствовать конницею, а Римляне возьмутъ на себя осаду городовъ.

16. Затѣмъ они выступаютъ правильнымъ строемъ, фронтъ и тылъ котораго занимали Аорсы, центръ — *римскія* когорты и Воспоранцы, вооруженные по нашему. Они прогнали неприятеля и вступили въ Дандаридскій городъ Сосу, покинутый Миеридатомъ по причинѣ ненадежнаго настроенія его жителей; рѣшено было занять его и оставить гарнизонъ. Отсюда идутъ далѣе на Сираковъ и, перейдя рѣку Панду, окружаютъ городъ Успу, расположенный на возвышенности и укрѣпленный стѣнами и рвами; впрочемъ, стѣны его, построенныя не изъ камня, а изъ плетней и прутьевъ съ насыпанною между ними землею, представляли слабую защиту противъ нападенія. *Осаждающіе*, выведя выше стѣны башни, бросаемыми съ нихъ факелами и косями приводили въ смятеніе осаждаемыхъ, и еслибы ночь не прекратила сраженія, то взятіе города было бы начато и покончено въ одинъ день.

1) De Mithridate v. Cass. Dio LX, 8. Tacitus de eo narrabat in parte *Annalium* deperdita. Ea, quae hic narrantur, gesta sunt a. 49 p. Chr.

• 17. Postero misere legatos, veniam liberis corporibus orantes: servitii decem milia offerebant. Quod aspernati sunt victores, quia trucidare deditos saevum, tantam multitudinem custodia cingere arduum: belli potius iure caderent. Datumque militibus, qui scalis evaserant, signum caedis. Excidio Uspensium metus ceteris iniectus, nihil tutum ratis, cum arma munimenta, impediti vel eminentes loci, amnesque et urbes iuxta perumperentur. Igitur Zorsines, diu pensitato, Mithridatisne rebus extremis an patrio regno consuleret, postquam praevaluit gentilis utilitas, datis obsidibus apud effigiem Caesaris procubuit, magna gloria exercitus Romani, quem incruentum et victorem tridui itinere a fuisse ab amne Tanai constitit. Sed in regressu dispar fortuna fuit, quia navium quasdam (quippe mari remeabant) in litora Taurorum delatas circumvenere barbari, praefecto cohortis et plerisque auxiliarium interfectis.

18. Interea Mithridates, nullo in armis subsidio, consultat, cuius misericordiam experiretur. Frater Cotys, proditor olim, deinde hostis metuebatur: Romanorum nemo id auctoritatis aderat, ut promissa eius magni penderentur. Ad Eunonen convertit, propriis odiis non infensum et recens coniuncta nobiscum amicitia validum. Igitur cultu vultuque quam maxime ad praesentem fortunam comparato regiam ingreditur, genibusque eius provolutus, Mithridates, inquit, terra marique Romanis per tot annos quaesitus sponte adsum: utere, ut voles, prole magni Achaemenis, quod mihi solum hostes non abstulerunt.

17. На слѣдующій день *осажденные* прислали посольство съ просьбою пощадить свободныхъ гражданъ, предлагая за это десять тысячъ рабовъ. Побѣдители отвергли это *предложеніе*, потому что избивать сдавшихся считали безчеловѣчнымъ, а конвоировать такую массу людей — труднымъ; поэтому *рѣшили*, чтобы они лучше пали по праву войны, и солдатамъ, взбравшимся уже по лѣстницамъ, былъ поданъ сигналъ къ рѣзнѣ. Избѣпиемъ Успійцевъ былъ внушенъ страхъ остальнымъ, которые уже ни въ чемъ не видѣли безопасности, коль скоро сила оружія, укрѣпленія, загражденныя или возвышенныя мѣстности, рѣки и города не останавливаютъ побѣдителей. Зорсинъ долго думалъ о томъ, слѣдуетъ ли заботиться о Миеридатѣ въ его крайнемъ положеніи, или о родномъ царствѣ; *наконецъ*, когда одержала верхъ польза его племени, онъ далъ заложниковъ и палъ ницъ предъ изображеніемъ Кесаря къ великой славѣ римскаго войска, которое, одержавъ безкровную побѣду, какъ стало извѣстно, находилось на разстояніи трехъ дней пути отъ рѣки Танаида. Но при возвращеніи счастье *нашъ* измѣнилось: нѣкоторые изъ судовъ (*войска* возвращались моремъ) были отнесены къ берегамъ Тавровъ и захвачены варварами, причемъ были убиты начальникъ когорты и большинство *людей* вспомогательнаго отряда.

18. Между тѣмъ Миеридатъ, *не видя* никакой помощи въ оружіи, сталъ раздумывать о томъ, къ чьему милосердію прибѣгнуть. Брата Котиса, давно ему измѣниваго и потомъ сдѣлавшагося врагомъ, онъ боялся; а среди Римлянъ никого не было съ такимъ значеніемъ, чтобы его обѣщанія могли имѣть большую цѣну. *Поэтому* онъ обратился къ Евнону, который не питалъ къ нему личной ненависти и былъ силенъ недавно заключенной съ нами дружбой. Итакъ, надѣвъ платье и *принявъ* видъ, наиболѣе подходившіе къ его положенію, онъ входитъ во дворецъ *Евнона* и, припавъ къ его колѣнамъ, говоритъ: «Миеридатъ, котораго Римляне столько лѣтъ ищутъ на сушѣ и на морѣ, является къ тебѣ добровольно. Поступай, какъ тебѣ угодно, съ потомкомъ великаго Ахэмена; это — одно, чего не отняли у меня враги».

19. At Eunones claritudine viri, mutatione rerum et prece haud degeneri permotus, adlevat supplicem laudatque, quod gentem Aorsorum, quod suam dextram petendae veniae delegerit; simul legatos litterasque ad Caesarem in hunc modum mittit. Populi Romani imperatoribus, magnarum nationum regibus primam ex similitudine fortunae amicitiam, sibi et Claudio etiam communionem victoriae esse. Bello- rum egregios fines, quotiens ignoscendo transigatur. Sic Zorsini victo nihil ereptum: pro Mithridate, quando gravius mereretur, non potentiam neque regnum precari, sed ne triumpharetur neve poenas capite expenderet.

20. At Claudius, quamquam nobilitatibus externis mitis, dubitavit tamen, accipere captivum pacto salutis an repetere armis rectius foret. Huc dolor iniuriarum et libido vindictae adigebat: sed disserebatur contra suscipi bellum avio itinere, inportuoso mari; ad hoc reges feroces, vagos populos, solum frugum egenum, taedium ex mora, pericula ex properantia, modicam victoribus laudem ac multum infamiae, si pellerentur. Quin arriperet oblata et servaret exulem; cui inopi quanto longiorem vitam, tanto plus supplicii fore. His permotus scripsit Eunoni meritum quidem novissima exempla Mithridaten, nec sibi vim ad exequendum deesse: verum ita maioribus placitum, quanta pervicacia in hostem, tanta beneficentia adversus supplices utendum: nam triumphos de populis regnisque integris acquiri.

21. Traditus posthac Mithridates vectusque Romam per Iunium Cilonem, procu-

19. Евнонь, тронутый его знаменитостью, превратностью судьбы и полною достоинства просьбою, поднимает его съ колѣнъ и хвалить за то, что именно народъ Аорсовъ и его, *Евнона*, руку избралъ онъ для испрошенія *себѣ* милости. Тутъ же отправляетъ онъ къ Кесарю пословъ съ письмомъ, въ которомъ писалъ, что прежде всего сходство положеній порождаетъ дружбу императоровъ Римскаго народа съ царями великихъ племенъ, а съ Клавдіемъ, кромѣ того, его соединяетъ общность побѣды. Лучшій конецъ войны бываетъ тотъ, когда она завершается прощеніемъ: такъ ничто не отнято у побѣжденнаго Зорсина; для Миеридата, провинившагося сильнѣе, онъ не проситъ ни власти, ни царства, а *только* того, чтобы его не вели въ триумфальномъ шествіи и не предали смертной казни.

20. Клавдій, хотя *вообще* снисходительный къ знатнымъ чужестранцамъ, задумался надъ вопросомъ, правильнѣе ли принять *Миеридата* какъ плѣннаго подъ условіемъ прощенія, или требовать *его* выдачи оружіемъ. Въ пользу втораго рѣшенія склоняла его горечь оскорбленій и жажда мести; но съ другой стороны являлись соображенія, что войну пришлось бы вести въ мѣстностяхъ бездорожныхъ, на морѣ безъ гаваней; къ тому же цари тамъ воинственны, народы кочевые, почва бесплодна; медленность можетъ возбудить недовольство, а поспѣшность — вовлечь въ опасности; не велика будетъ слава въ случаѣ побѣды, но великъ позоръ въ случаѣ неудачи. Поэтому лучше взять предложенное и спасти изгнанника, для котораго при его несчастномъ положеніи чѣмъ дольше будетъ жизнь, тѣмъ больше наказаніе. По этимъ соображеніямъ *Клавдій* написалъ Евнову, что хотя Миеридатъ заслужилъ самое тяжкое наказаніе, и у него нѣтъ недостатка въ силахъ, чтобы привести *это наказаніе* въ исполненіе, но предками заповѣдано, что съ какимъ упорствомъ слѣдуетъ дѣйствовать противъ враговъ, съ такою же, милостью *относиться* къ молящимъ о пощадѣ; ибо получать триумфы можно только надъ народами и царствами дѣльными (т. е. не покоренными раньше).

21. Послѣ этого Миеридатъ былъ выданъ и привезенъ въ Римъ прокураторомъ

ratores Ponti, ferocius quam pro fortuna disseruisse apud Caesarem ferebatur, elataque vox eius in vulgum hisce verbis: Non sum remissus ad te, sed reversus; vel si non credis, dimitte et quaere. Vultu quoque interrito permansit, cum rostra iuxta, custodibus circumdatus, visui populo praeberetur¹⁾. Consularia insignia Ciloni, Aquilae praetoria decernuntur.

Понта Юниемъ Килономъ; передъ Кесаремъ онъ какъ говорили, держалъ рѣчь смѣлѣе, чѣмъ дозволяло его положеніе; его слово распространилось въ народѣ въ слѣдующемъ видѣ: «Я не присланъ къ тебѣ, а возвратился самъ; если не вѣришь, то отпусти меня и ищи». Онъ сохранилъ неустрашимый видъ и тогда, когда былъ выставленъ возлѣ кафедры на зрѣлище народу, окруженный стражею. Килону были опредѣлены знаки консульской власти, а Аквилѣ — преторской.

44. Eodem anno bellum inter Armenios Hiberosque exortum Parthis quoque ac Romanis gravissimorum inter se motuum causa fuit. Genti Parthorum Vologaes imperitabat, materna origine ex paefice Graeca, concessu fratrum regnum adeptus: Hiberos Pharasmanes vetusta possessione, Armenios frater eius Mithridates obtinebat opibus nostris. Erat Pharasmanis filius nomine Radamistus, decora proceritate, vi corporis insignis et patrias artes edoctus, claraque inter accolae fama. Is modicum Hiberiae regnum senecta patris detineri ferocius crebriusque iactabat, quam ut cupidinem occultaret. Igitur Pharasmanes iuvenem potentiae properum et studio popularium accinctum vergentibus iam annis metuens, aliam ad spem trahere et Armeniam ostentare, pulsus Parthis datam Mithridati a semet memorando; sed vim differendam, et potiore dolum, quo incautum opprimerent. Ita Radamistus simulata adversus partem discordia, tamquam novercae odiis impar, pergit ad patruum; multaque ab eo comitate in speciem liberum cultus primores Armeniorum ad res novas illicit, ignaro et ornante insuper Mithridate.

44. Въ томъ же году²⁾ возгорѣвшаяся между Арменцами и Иверами война послужила также причиною весьма важныхъ волненій между Парянами и Римлянами. Парянскимъ народомъ правилъ Вологесъ, происходившій отъ греческой наложницы и получившій престолъ по соглашенію братьевъ; паць Иверами властвовалъ Фарасманъ по старинному праву владѣнія, а паць Арменцами — братъ его Миеридатъ, *благодаря* нашей поддержкѣ. У Фарасмана былъ сынъ по имени Радамистъ, стройнаго роста, замѣчательный тѣлесною силою, искусный въ національныхъ упражненіяхъ и пользовавшійся большою извѣстностью у сосѣдей. Онъ такъ рѣзко и часто жаловался на то, что Пверское царство, благодаря старости отца, остается незначительнымъ, что не могъ скрыть своихъ желаній. Поэтому Фарасманъ, при своихъ преклонныхъ уже лѣтахъ, боясь *этого* молодого человека, жаждущаго власти и сильнаго любовью народа, сталъ отвлекать его къ другимъ видамъ и указывать на Армелію, припоминая, что онъ самъ отдалъ ее Миеридату по изгнаніи Паряецъ; *при этомъ говорилъ*, что нужно отложить явное насиліе и лучше дѣйствовать хитростью, чтобы одолѣть *Миеридата* врасплохъ. Итакъ Радамистъ подъ предлогомъ ссоры съ отцомъ изъ-за того, что онъ не могъ выносить несправедливости мачехи, отправляется къ дядѣ, который принялъ его очень ласково, какъ бы *собственного* сына, и начиняетъ совращать къ измѣнѣ армянскихъ вельможъ, между тѣмъ какъ Миеридатъ, ничего не зная, осыпалъ его милостями.

1) Mithridates Romae vixit usque ad Galbae imperatoris tempora, qui eum necari iussit ut participem Nymphidii coniurationis (Plat. Galba, cc. 13 et 15).

2) A. 51 p. Chr.

45. Reconciliationis specie assumpta regressusque ad patrem, quae fraude confici potuerint, prompta nuntiat, cetera armis exequenda. Interim Pharasmanes belli causas confingit: proelianti sibi adversus regem Albanorum et Romanos auxilio vocanti fratrem adversatum, eamque iniuriam excidio ipsius ultum iturum; simul magna copias filio tradit. Ille irruptione subita territum exutumque campis Mithridaten compulit in castellum Gorneas, tutum loco ac praesidio militum, quis Caelius Pollio praefectus, centurio Casperius praerat. Nihil tam ignarum barbaris, quam machinamenta et astus oppugnationum [at nobis ea pars militiae maxime gnara est]. Ita Radamistus frustra vel cum damno temptatis munitionibus obsidium incipit; et cum vis neglegeretur, avaritiam praefecti emeratur, obtestante Casperio, ne socius rex, ne Armenia, donum populi Romani, scelere et pecunia verterentur. Postremo quia multitudinem hostium Pollio, iussa patris Radamistus obtendebant, pactus indutias abscedit, ut, nisi Pharasmanen bello absterruisset, Ummidium Quadratum, praesidem Syriae, doceret, quo in statu Armenia foret.

46. Digressu centurionis velut custode exsolutus praefectus hortari Mithridaten ad sancendum foedus, coniunctionem fratrum ac priorem aetate Pharasmanen et cetera necessitudinum nomina referens, quod filiam eius in matrimonio haberet, quod ipse Radamisto socer esset: non abnuere pacem Hiberos, quamquam in tempore validiores; et satis cognitam Armeniorum perfidiam, nec aliud subsidii quam castellum commeatu egenum: no dubitaret armis incruentas condiciones malle. Cunctante ad ea Mithridate et suspectis praefecti consiliis, quod paelicem regiam polluerat inque omnem libidinem venalis habebatur, Casperius interim ad Pharasmanen perva-

45. Возвратившись подъ предлогомъ примиренія къ отцу, *Радамистъ* сообщаетъ, что *имъ* сдѣлано все, чего можно было достигнуть интригой, а остальное надо довершить оружіемъ. Между тѣмъ *Фарасманъ* придумалъ поводъ къ войнѣ, именно, что когда онъ во время войны съ *Албанскимъ* царемъ звалъ *Римлянъ* на помощь, то братъ воспротивился *этому*, и за такую обиду онъ идетъ отомстить ему разореніемъ. Вместе съ тѣмъ онъ предоставилъ сыну большую рать. Послѣдній загналъ *Мнѣридата*, послушпаго внезапнымъ вторженіемъ и выбитого съ равнинъ въ крѣпость *Горнея*, защищаемую мѣстоположеніемъ и *Римскимъ* гарнизономъ, которыми командовали префектъ *Целій Полліонъ* и центуріонъ *Касперій*. Машини и искусства осады *крѣпостей* совершенно неизвѣстны варварамъ, тогда какъ намъ эта часть военной службы прекрасно знакома. Поэтому *Радамистъ* послѣ напрасныхъ или *даже соединенныхъ* съ потерями попытокъ *взять* укрѣпленія приступаетъ къ обложенію; и такъ какъ сила его не внушала страха *непріятелямъ*, онъ подкупаетъ корыстолюбиваго префекта, несмотря на то, что *Касперій* заклиналъ его не губить преступно, ради денегъ, союзнаго царя и даровавпной *Римскимъ* народомъ *Арменіи*. Наконецъ *Касперій* въ виду того, что *Полліонъ* ссылался на многочисленность непріятелей, а *Радамистъ* — на приказанія отца, заключилъ перемиріе и удалился съ дѣлью, если не удастся отключить отъ войны *Фарасмана*, — доложить правителю *Сиріи* *Умидію Квадрату* о положеніи дѣлъ въ *Арменіи*.

46. Префектъ съ удаленіемъ центуріона какъ бы освободившись отъ присмотра, сталъ склонять *Мнѣридата* къ заключенію мирнаго договора. Онъ указывалъ на ихъ братскую связь, на старшинство *Фарасмана* по возрасту и другія родственныя узы, именно что онъ женатъ на дочери *Фарасмана* и самъ приходится тестемъ *Радамисту*; что *Иверы* не отказываются отъ мира, хотя въ данный моментъ они сильнѣе, что вѣроломство *Арменцевъ* достаточно извѣстно и что у *нею* нѣтъ другой опоры, кромѣ *этой* крѣпосты, нуждающейся въ провіантѣ: поэтому не слѣдуетъ колебаться предпочесть оружію безкровныя условія *мира*. Пока *Мнѣридатъ*

dit, utque Hiberi obsidio decedant, ex-
postulat. Ille propalam incerta et saepius
molliora respondens, secretis nuntis monet
Radamistum oppugnationem quoquo modo
celerare. Augetur flagitii merces, et Pollio
occulta corruptione impellit milites, ut
pacem flagitarent seque praesidium omis-
suros minitarentur. Qua necessitate Mithrida-
tes diem locumque foederi accepit castello-
que egreditur.

47. Ac primo Radamistus in amplexus
eius effusus simulare obsequium, socerum
ac parentem appellare: adicit ius iurandum,
non ferro, non veneno vim allaturum;
simul in lucam propinquum trahit, provi-
sum illic sacrificii paratum dictitans, ut
diis testibus pax firmaretur. Mos est regi-
bus, quotiens in societatem coeant, impli-
care dexteras pollicesque inter se vincire
nodoque praestringere; mox ubi sanguis
artus extremos suffuderit, levi ictu cruorem
eliciunt atque in vicem lambunt: id foedus
arcanum habetur, quasi mutuo cruore
sacratum. Sed tunc, qui ea vincla admo-
vebat, decidisse simulans genua Mithridatis
invadit ipsumque prosternit; simulque
concurso plurium iniciuntur catenae. Ac
compede, quod dedecorum barbaris, trahe-
batur; moxque vulgus, duro imperio habitum,
probra ac verbera intentabat: et erant contra,
qui tantam fortunae commutationem misera-
rentur; secutaque cum parvis liberis coniux
cuncta lamentatione complebat. Diversis et
contactis vehiculis abduntur, dum Pharas-
manis iussa exquirentur. Illi cupido regni
fratre et filia potior, animusque sceleribus
paratus: visui tamen consuluit, ne coram
interficeret. Et Radamistus, quasi iuris iu-
randi memor, non ferrum, non venenum in
sororem et patruum expromit, sed proiectos
in humum et veste multa gravique opertos
necat. Filii quoque Mithridatis, quod caedi-
bus parentum illacrimaverant, trucidati sunt.

колебался и относился подозрительно къ
совѣтамъ префекта, который обезчестилъ
царскую наложницу и считался доступ-
нымъ подкупу на любую прихоть, Касперій
прибыль къ Фарасману и потребовалъ,
чтобы Иверы сняли осаду *Горней*. Фарас-
манъ открыто давалъ ему уклончивые и
нерѣдко довольно мягкіе отвѣты, а *между*
тѣмъ тайно послалъ гонцовъ побудить
Радамиста какииъ угодно способомъ, уско-
ривъ осаду. Прибавляется награда за
пзвѣну, а Полліонъ тайнымъ, подкупомъ
побуждаетъ солдатъ требовать мира и
грозить, что они оставятъ охрану *крѣпо-*
сти. Въ силу этой необходимости Мперид-
атъ принялъ день и мѣсто *для заключенія*
договора и выѣхалъ изъ крѣпости.

47. Въ началѣ *свиданія* Радамистъ
бросился въ его объятія, притворился
почтительнымъ, называлъ его тестемъ и
отцомъ и прибавилъ клятву, что не прич-
нить ему насилія ни мечомъ, ни ядомъ.
Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ увлекаетъ *Миерида-*
та въ сосѣдную рощу, повторяя, что тамъ
по его приказу сдѣланы приготовленія къ
жертвоприношенію для того, чтобы миръ
былъ скрѣпленъ при свидѣтеляхъ-богахъ.
У царей есть обычай при каждомъ заклю-
ченіи союза скрещивать правыя руки, свя-
зывая между собою большіе пальцы и
стягивая узломъ; затѣмъ, когда кровь
притечетъ къ оконечностямъ, они вызы-
ваютъ ее легкимъ уколомъ и лизуютъ ее
другъ у друга. Такой договоръ считается
имѣющимъ таинственную силу и какъ бы
освященнымъ взаимною кровью. Но на
этотъ разъ *целоватьъ*, налагавшіи повязки,
притворно упавши, схватилъ Мперидата
за колѣни и повергъ на землю; тутъ же
сбѣгается толпа, и *на него* палагаются
оковы; его потащили за ножную цѣпь, что
считается позоромъ у варваровъ; тотчасъ
чернь, которой тяжело жилось въ его
царствованіе, стала осипать его бранью и
побоями; впрочемъ, нѣкоторые были и
тропуты такою превратностью судьбы.
Слѣдовавшая за нимъ жена съ малолѣтні-
ми дѣтьми оглашала все рыданіями. Ихъ
спрятали въ отдѣльныя крытыя повозки
въ ожиданіи приказаній Фарасмана. Желаніе
овладѣть царствомъ *оказалось* въ
немъ сплѣше *любви* къ брату и дочери, и
душа его была готова на злодѣянія;
однако онъ пощадилъ свои глаза и не

48. At Quadratus cognoscens proditum Mithridaten et regnum ab interfectorebus obtineri, vocat consilium, docet acta et, an ulcisceretur, consultat. Paucis decus publicum curae; plures tuta disserunt. Omne scelus externum cum laetitia habendum; semina etiam odiorum iacienda, ut saepe principes Romani eandem Armeniam specie largitionis turbandis barbarorum animis praebuerint. Poteretur Radamistus male partis, dum invisus, infamis, quando id magis ex usu, quam si cum gloria depulsus foret. In hanc sententiam itum. Ne tamen adnuisse facinori viderentur et diversa Caesar iuberet, missi ad Pharasmanen nuntii, ut abscederet a finibus Armeniis filiumque abstraheret.

49. Erat Cappadociae procurator Iulius Paelignus, ignavia animi et deridiculo corporis iuxta despiciendus, sed Claudio perquam familiaris, cum privatus olim conversatione scurrarum iners otium oblectaret. Is Paelignus auxiliis provincialium contractis tamquam recuperaturus Armeniam, dum socios magis quam hostes praedatur, abscessu suorum et incursantibus barbaris praesidii egens ad Radamistum venit; donisque eius evictus ultro regium insigne sumere cohortatur, sumentique adest auctor et satelles. Quod ubi turpi fama divulgatum, ne ceteri quoque ex Paeligno coniectarentur, Helvidius Priscus legatus cum legione mittitur, rebus turbidis pro tempore ut consuleret. Igitur prope montem Taurum transgressus moderatione plura quam vi composuerat, cum redire in Suriam iuberet, ne initium belli adversus Parthos existeret.

отдалъ приказа убить *Митридата* въ своемъ присутствіи. И *Радамистъ*, какъ бы помня свою клятву, не употребилъ противъ сестры и дяди ни желѣза, ни яда, а приказалъ положить ихъ на землю и завалить множествомъ тяжелой одежды. Сыновья *Митридата* также были убиты за то, что плакали при умерщвленіи родителей.

48. Квадратъ, узнавши о выдачѣ *Митридата* и о томъ, что его царствомъ владѣють убійцы, созываетъ совѣтъ, сообщаетъ о происшедшемъ и спрашиваетъ мнѣнія, слѣдуетъ ли мстить. Немногіе думаютъ о чести государства, большая часть даетъ безопасныя *совѣты*. «Всякое чужое злодѣйство надо принимать съ радостью; нужно даже бросать съмена ненависти, какъ часто римскіе государи подъ видомъ щедрости предоставляли кому *нибудь* ту же Армению для возбужденія смуты среди варваровъ. Пусть *Радамистъ* владѣетъ плодами своего преступленія, будучи предметомъ ненависти и презрѣнія, коль скоро это *намъ* болѣе на руку, чѣмъ если бы онъ достигъ *власти* со славою». Такъ и было рѣшено. Но, чтобы не показаться одобряющими преступленіе и не пойти въ разрѣзъ съ повелѣніями Кесаря, послали къ *Фарасману* гонцовъ *сказать*, чтобы онъ отступилъ отъ границъ Арменіи и отозвалъ сына.

49. Въ Каппадокіи былъ прокураторомъ Юлій Пелигнъ, *человѣкъ* равно презрѣнный по душевной низости и тѣлесному безобразію, но бывшій очень близкимъ къ *Клавдію* еще тогда, когда онъ, будучи частнымъ *человѣкомъ*, развлекалъ свой лѣнивый досугъ бесѣдой съ шутами. Этотъ Пелигнъ собралъ вспомогательные отряды изъ провинціи какъ бы съ цѣлью возвратить Армению; но такъ какъ онъ болѣе грабилъ союзниковъ, чѣмъ враговъ, то былъ покнвуть войсками и, пуждаясь изъ защитѣ противъ набѣговъ варваровъ, явился къ *Радамисту*; прельщенный его дарами, онъ самъ убѣждаетъ его надѣтъ звани царской власти и присутствуетъ при облаченіи въ качества совѣтника и прислужника. Когда это было разнесено позорной молвой, то чтобы не судили по Пелигнѣ о другихъ *Римлянахъ*, былъ отправленъ съ легиономъ легатъ Гельвидій Прискъ для того, чтобы уладить смуты

50. Nam Vologaeses casum invadendae Armeniae obvenisse ratus, quam a maioribus suis possessam externus rex flagitio obtineret, contrahit copias fratremque Tiridaten deducere in regnum parat, ne qua pars domus sine imperio ageret. Incessu Parthorum sine acie pulsus Hiberi, urbesque Armeniorum Artaxata et Tigranocerta iugum accipere. Deinde atrox hiems seu parum provisi commeatus et orta ex utroque tabes perpellunt Vologaesem omittere praesentia. Vacuumque rursus Armeniam Radamistus invasit, truculentior quam antea, tamquam adversus defectores et in tempore rebellaturos. Atque illi, quamvis servitio sueti, patientiam abrumpunt armis-que regiam circumveniunt.

51. Nec aliud Radamisto subsidium fuit quam pernicitas equorum, quis seque et coniugem abstulit. Sed coniux gravida primam utcumque fugam ob metum hostilem et mariti caritatem toleravit; post, festinatione continua ubi quati uterus et viscera vibrantur, orare, ut morte honesta contumeliis captivitatis eximeretur. Ille primo amplecti adlevare adhortari, modo virtutem admirans, modo timore aeger, ne quis relicta poteretur. Postremo violentia amoris et facinorum non rudis destringit acinacem vulneratamque ripam ad Araxis trahit, flumini tradit, ut corpus etiam auferretur: ipse praiceps Hiberos ad patrium regnum pervadit. Interim Zenobiam (id mulieri nomen) placida illuvie spirantem ac vitae manifestam advertere pastores, et dignitate formae haud degenerem reputantes obligant vulnus, agrestia medicamina adhibent cognitoque nomine et casu in urbem Artaxata ferunt; unde publica cura deducta ad Tiridaten comiterque exsepata cultu regio habita est.

сообразно обстоятельствамъ. Итакъ, поспѣшно перешедши черезъ гору Тавръ, онъ уладилъ дѣла больше разумною осторожностью, чѣмъ силою, какъ вдругъ получилъ приказъ вернуться въ Сирію, чтобы не подать повода къ войнѣ съ Парянами.

50. Дѣло въ томъ, что Вологесъ, полагая, что представился случай вторгнуться въ Арменію, которою владѣли его предки, а *теперь* завладѣлъ путемъ преступленія чужой царь, сталъ стягивать войска и готовился посадить на *арменскій* престолъ своего брата Тирidata, чтобы ни одна отрасль его дома не оставалась безъ власти. При вступленіи Парянь Иверы были прогнаны безъ боя, и арменскіе города Артаксата и Тиграноцера припали имо. Но потомъ жестокая зима или недостаточная заготовка провіанта и порожденная обѣими причинами моровая болѣзнь заставила Вологеса оставить начатое. Въ оставленную Арменію снова вторгся Радамистъ, еще болѣе жестокій, чѣмъ прежде, какъ къ измѣнникамъ, готовымъ при удобномъ случаѣ *снова* возмутиться. Но Арменцы, хотя и привыкшіе къ рабству, потеряли *всякое* терпѣніе и съ оружіемъ *въ рукахъ* окружили дворецъ.

51. Для Радамиста не было другого средства спасенія, кромѣ быстроты коней, на которыхъ онъ умчался вмѣстѣ съ женою. Беременная жена его сначала кое-какъ переносила это бѣгство изъ опасенія враговъ и изъ любви къ мужу, но при продолженіи скачки, при которой сотрясалося ея чрево и колыхались *въ* внутренности, она стала умолять *мужа* избавить ее честною смертью отъ поруганій, *ждавшихъ* ее въ плѣну. Онъ сначала обвинялъ ее, поднималъ *на руки*, уговаривалъ, то удивляясь силѣ ея духа, то содрогаясь отъ страха, чтобы кто-нибудь не овладѣлъ покинутою. Наконецъ, терзаясь любовью и привычки къ злодѣяніямъ, онъ обнажаетъ кинжалъ и, нанеши ей рану, тащитъ къ берегу Аракса и бросаетъ въ рѣку, чтобы самый трупъ ея былъ унесенъ, а самъ мчится стремглавъ къ Иверамъ, въ отцовское царство. Между тѣмъ Зиновію (такъ звали его жену) замѣтили пастухи въ тихомъ разливѣ *еще* дышащею, съ явными признаками жизни, и, заключая по ея благородному виду, что она не

простаго рода, перевязываютъ рану, при-
мѣняютъ *свои* деревенскія лѣкарства;
узпавши *ся* имя и *происшедшій* случай,
они доставляютъ *ее* въ городъ Артаксаты;
отсюда она на общественный счетъ была
отвезена къ Тиридату, который принялъ
ее въѣзпно и держалъ на положеніи
царицы.

XIII, 6. Fine anni ¹⁾ turbidis rumoribus
prorupisse rursum Parthos et rari Armeni-
am adlatum est, pulso Radamisto, qui saepe
regni eius potitus, dein profugus, tum
bellum quoque deseruerat...

7... Nero et iuventutem proximas per
provincias quaesitam supplendis Orien-
tis legionibus admovere legionesque ipsas
propius Armeniam collocari iubet, duosque
veteres reges Agrippam et Antiochum expe-
dire copias, quis Parthorum fines ultro
intrarent; simul pontes per amnem Euphra-
ten iungi. Et minorem Armeniam Aristobu-
lo, regionem Sophenen Sohaemo cum
insignibus regiis mandat. Exortusque in
tempore aemulus Vologaesi filius Vardanes;
et abscessere Armenia Parthi, tamquam
differrent bellum.

Въ концѣ года разнеслись безпокой-
ные слухи, что Паряне снова прорвались
и грабятъ Армению послѣ изгнанія Ра-
дамиста, который не разъ овладѣвалъ
этимъ царствомъ, затѣмъ обращался въ бѣг-
ство, и тогда уклонился даже отъ войны...

...Неронъ отдаетъ приказъ придвинуть
къ восточнымъ легионамъ, для ихъ попол-
ненія, молодежь, набранную въ ближай-
шихъ провинціяхъ, и самые легионы распо-
ложить ближе къ Арменіи; двумъ старымъ
царямъ, Агриппѣ и Антиоху, — снарядить
поиска для вступленія въ предѣлы Парѣи,
наконецъ навести мосты черезъ рѣку Ев-
фратъ. Малую Армению онъ поручаетъ
Аристовулу, а Софенскую область — Согему
съ царскими отличіями. Какъ разъ кстатъ
появился соперникъ Вологесу — сынъ его
Варданъ; и Паряне ушли изъ Арменіи,
какъ бы отсрочивая войну.

[Bellum, quod Romani cum Parthis de obtinenda Armenia a. 58 p. Chr. gesserunt,
describitur l. XIII, cc. 34—41. Inde haec sola videntur excerptenda].

XIII, 37... Pharasmanes interfecto filio
Radamisto quasi proditore, quo fidem in
nos testaretur, vetus adversus Armenios
odium promptius exercebat. Tuncque pri-
mum illecti Moschi, gens ante alias solia
Romanis, avia Armeniae incursavit...

...Фарасманъ, умертвивъ *своею* сына
Радамиста, какъ бы измѣнника, чтобы
засвидѣтельствовать свою вѣрность намъ,
рѣзче проявлялъ *свою* старую ненависть
къ Арменцамъ. Тогда же впервые привле-
ченные Мосхи, племя болѣе другихъ дру-
жественное Римлянамъ, сдѣлали набѣгъ
на заходустья Арменіи...

[Res a. 60 p. Chr. in Armenia gestae narrantur l. XIV, 23—26. Cap. 23 extr.
commemorantur Hiberi a Corbulone contra Mardos inmissi. Res a. 62 in Oriente gestae
describuntur l. XV, 1—17 et anno 63 gestae — cc. 24—31].

1) 54 p. Chr.

HISTORIAE.

I, 2. Opus adgredior opimum casibus, atrox proeliis, discors seditionibus, ipsa etiam pace saevum. Quattuor principes ferro interempti¹⁾; trina bella civilia, plura externa ac plerumque permixta; prosperae in Oriente, adversae in Occidente res; turbatum Illyricum, Galliae nutantes; perdomita Britannia et statim missa; coortae in nos Sarmatarum ac Sueborum gentes; nobilitatus cladibus mutuis Dacus; mota prope etiam Parthorum arma falsi Neronis ludibrio...

I, 6. ...Introitus [Galbae] in urbem trucidatis tot milibus inermium militum infaustus omine atque ipsis etiam, qui occiderant, formidolosus. Inducta legione Hispana, remanente ea, quam e classe Nero conscripserat, plena urbs exercitu insolito; multi ad hoc numeri e Germania ac Britannia et Illyrico, quos idem Nero electos praemissosque ad claustra Caspiarum et bellum, quod in Albanos parabat, opprimendis Vindicis coeptis revocaverat...

I, 79. Conversis ad civile bellum animis externa sine cura habebantur. Eo audentius Rhoxolani, Sarmatica gens, priore hieme caesis duabus cohortibus, magna spe Moesiam inruperant, ad novem milia equitum, ex ferocia et successu praedae magis quam pugnae intenta. Igitur vagos et incuriosos tertia legio adiunctis auxiliis repente invasit. Apud Romanos omnia proelio apta: Sarmatae dispersi cupidine praedae aut graves onere sarcinarum et lubrico itinerum adempta equorum pernicitate velut

ИСТОРИИ.

Я приступаю къ труду, пзлагающему множество несчастій, ужасы сраженій, раздоры и возмущенія, жестокости даже въ мирное время. Четыре государя погибли отъ оружія; три междоусобныя войны, еще больше внѣшнихъ и по большей части тѣ и другія вмѣстѣ; успѣхи на Востокѣ, неудачи на Западѣ; возмущенія Иллирикъ, заволновались Галлія, Британія покорена и тотчасъ оставлена; поднялись на насъ Сарматскія и Свевскія племена; Дакія получила извѣстность благодаря взаимнымъ пораженіямъ; Парсыяе также едва не подняли оружія вслѣдствіе издѣвательства Іже-Нерона...

...Вступленіе [Гальбы] въ Римъ послѣ избиенія столькихъ тысячъ безоружныхъ солдатъ произошло при неблагоприятныхъ знаменіяхъ и пугало даже тѣхъ, которые произвели избиеніе. Такъ какъ *въ городъ* былъ введенъ испанскій легионъ и оставался тотъ, который Неронъ набралъ изъ флотскихъ солдатъ, то городъ былъ наполненъ необычнымъ войскомъ; къ этому *присоединялись* многіе отряды изъ Германіи, Британіи и Иллирика, которые тотъ же Неронъ выбралъ и послалъ къ Каспійскимъ воротамъ на войну, которую онъ затѣвалъ противъ Албанцевъ, но *потомъ* отозвалъ для подавленія поднятаго Виндексомъ мятежа...

При *всеобщемъ* вниманіи къ междоусобной войнѣ внѣшнія дѣла оставались безъ попеченія. Тѣмъ смѣлѣе Роксоланы, народъ Сарматскаго племени, прзрубивъ прошлой зимой двѣ когорты, съ большими надеждами вторглись въ Мезію *числомъ* до девяти тысячъ всадниковъ, вслѣдствіе своей необузданности и *прошлогодняго* успѣха болѣе думая о грабежѣ, чѣмъ о сраженіи. Вслѣдствіе этого третій легионъ съ вспомогательными войсками напалъ на нихъ врасплохъ, когда они беззаботно

1) Scil. Galba, Otho, Vitellius, Domitianus.

vincti caedebantur. Namque mirum dictu, ut sit omnis Sarmatarum virtus velut extra ipsos. Nihil ad pedestrem pugnam tam ignavum: ubi per turmas advenere, vix ulla acies obstiterit. Sed tum umido die et soluto gelu neque conti neque gladii, quos praelongos utraque manu regunt, usui, lapsantibus equis et cataphractarum pondere. Id principibus et nobilissimo cuique tegimen, ferreis lamminis aut praeduro corio conserutum, ut adversus ictus impenetrabile, ita impetu hostium provolutis inhabile ad resurgendum; simul altitudinis et mollitiam nivis hauriebantur. Romanus miles facilis lorica et missili pilo aut lanceis adsultans, ubi res posceret, levi gladio inermem Sarmatam (neque enim scuto defendi mos est) comminus fodiebat, donec pauci, qui proelio superfuissent, paludibus abderentur: ibi saevitia hiemis aut vulnerum absumpti. Postquam id Romae compertum, M. Aponius Moesiam obtinens triumphali statua, Fulvius Aurelius et Iulianus Tettius ac Numisius Lupus legati legionum consularibus ornamentis donantur, laeto Othone et gloriam in se trahente, tamquam et ipse felix bello et suis ducibus suisque exercitibus rempublicam auxisset¹⁾.

разсыпался по странѣ. У Римлянъ все было приспособлено къ битвѣ; Сарматы же, разсѣявшіеся вслѣдствіе страсти къ добычѣ или обремененные тяжестью вьюковъ, были избиваемы словно связанные, такъ какъ скользкія дороги не позволяли имъ конямъ проявлять свою быстроту. Замѣчательно, какъ вся доблесть Сарматовъ лежитъ какъ бы въ ихъ *самизѣ*. Они крайне трусливы въ пѣшемъ бою; но когда появляются конными отрядами, врядъ ли какой строй можетъ имъ противиться. Но тогда, въ сырой день и на растаявшемъ льду, ни пикп, ни очень длинныя мечи ихъ, которые они держатъ обѣими руками, не годились вслѣдствіе спотыканія коней и тяжести ихъ «катафрактъ». Это — прикрытіе *изъ* вождей и всѣхъ благородныхъ, составленное изъ желѣзныхъ пластинъ или очень твердой кожи, непроницаемое для ударовъ, но для упавшихъ при натискѣ враговъ неудобное при вставаніи; вмѣстѣ съ *тѣмъ* они увязали въ глубокомъ и рыхломъ снѣгу. Римскіе солдаты въ легкихъ латахъ нападали съ метательными дротиками или длинными кошками и, когда требовалось, легкими мечами кололи въ рукопашную беззащитныхъ Сарматовъ (ибо у нихъ не въ обычаѣ защищаться щитомъ), пока немощіе удѣлѣвшіе въ сраженіи не скрылись въ болотахъ. Тамъ они погибли отъ суровости зимы или ранъ. Когда объ этомъ узнали въ Римѣ, правитель Мезіи М. Апоній былъ награжденъ триумфальной статуей, а легаты легионовъ Фульвій Аврелій, Юліанъ Теттій и Нумисій Лупъ — консульскими украшеніями. Отъ радости и приписывалъ себѣ побѣду, какъ будто бы онъ самъ велъ счастливую войну и своими вождями и войсками увеличилъ государство.

III, 47 ...Subita per Pontum arma barbarum mancipium, regiae quondam classis praefectus, moverat. is fuit Anicetus, Polemonis libertus, praepotens olim, et postquam regnum in formam provinciae verterat,

...Въ Понтѣ внезапно поднялъ оружіе рабъ-варваръ, бывшій некогда начальникомъ царскаго флота. Это былъ Аникетъ, отпущенникъ Полемона, пользовавшійся прежде большою силою и досадовавшій

1) Idem proelium commemoratur *Hist.* III, 24.

mutationis impatiens. Igitur Vitellii nomine adscitis gentibus, quae Pontum adcolunt, corrupto in spem rapinarum egentissimo quoque, haud temendae manus ductor Trapezuntem, vetusta fama civitatem a Graecis in extremo Ponticae orae conditam, subitus inrupit. Caesa ibi cohors, regium auxilium olim; mox donati civitate Romana signa armaque in nostrum modum, desideriam licentiamque Graecorum retinebant. Classi quoque faces intulit, vacuo mari eludens, quia lectissimas Liburnicarum omnemque militem Mucianus Byzantium adegerat. Quin et barbari contemptim vagabantur, fabricatis repente navibus: camaras vocant, altis lateribus latam alvum sine vinculo aeris aut ferri conexam; et tumido mari, prout fluctus attollitur, summa navium tabulis augent, donec in modum tecti claudantur: sic inter undas volvuntur, pari utrimque prora et mutabili remigio, quando hinc vel illinc appellere indiscretum et innoxium est.

48. Advertit ea res Vespasiani animum, ut vexillarios e legionibus ducemque Viridium Geminum, spectatae militiae, delegeret. Ille incompositum et praedae cupidine vagam hostem adortus coëgit in naves; effectisque raptim Liburnicis adsequitur Anicetum in ostio fluminis Chobi, tutum sub Sedochezorum regis auxilio, quem pecunia donisque ad societatem perpulerat. Ac primo rex minis armisque supplicem tueri: postquam merces prodicionis aut bellum ostendebatur, fluxa, ut est barbaris, fide pactus Aniceti exitium perfugas tradidit, belloque servili finis inpositus.

на перемѣну, вслѣдствіе которой царство превратилось въ провинцію. Именемъ Вителлія привлеки на свою сторону народы, жившіе по берегамъ Понта, и прельстивши всякую голъ надеждою на добычу, онъ во главѣ довольно значительной шайки внезапно ворвался въ Трапезунтъ, изстарый славный городъ, построенный Греками въ концѣ Понтійскаго побережья. Тамъ была перебита когорта, *составлявшая* прежде царскій вспомога- тельный отрядъ; потомъ *ея солдаты*, пожалованные римскимъ гражданствомъ, *стали носить* знамена и оружіе по нашему образцу, но сохранили греческую лѣтность и распущенность. *Аникитъ* поджегъ и флотъ, издѣваясь надъ опустѣлымъ моремъ, такъ какъ Муціанъ перевелъ въ Византію отборнѣйшія либурнскія суда и всѣхъ солдатъ. Поэтому-то и варвары горделиво развѣзжали *по морю*, быстро построивъ суда, называемыя камарами, съ высокими боками и широкимъ дномъ, сложеннымъ безъ мѣдныхъ или желѣзныхъ связей. При бурномъ морѣ они соответственно подъему волнъ увеличиваютъ верхіи судовъ досками, пока они не закроются на подобіе кровли. Такъ *эти суда* и колышутся среди волнъ, нѣтъ съ обѣихъ сторонъ одинаковые косы и перемѣнныя весла, такъ что *для нихъ* безразлично и безопасно причалывать той или другой стороной.

Это возстаніе обратило на себя вниманіе Веспасіана, и онъ выбралъ отряды изъ легионовъ и начальника *для нихъ* — испытаннаго воина Вирдія Геміана. Последній, напавши на разстроеннаго и разсѣяннаго въ погонѣ за добычею непріятеля, загналъ его на корабли. Затѣмъ, наскоро построивъ либурники, онъ въ устьѣ рѣки Хова, наголовь Аникита, *считавшаго себя* въ безопасности подъ прикрытіемъ царя Седохозовъ, котораго онъ склонилъ къ союзу деньгами и дарами. И *дѣйствительно*, сначала царь защищалъ просителя угрозами и оружіемъ; но когда ему выставили *на выборъ* награду за выдачу или войну, онъ, по свойственному варварамъ вѣроломству, условился погубить Аникита и выдалъ перебѣжчиковъ. Такъ былъ положенъ конецъ войнѣ съ рабами.

GERMANIA.

1. Germania omnis a Gallis Raetisque et Pannoniis Rheno et Danuvio fluminibus, a Sarmatis Dacisque mutuo metu aut montibus separatur... Danuvius molli et clementer edito montis Abnoabae iugo effusus, pluris populos adit, donec in Ponticum mare sex meatibus erumpat: septimum os paludibus hauritur.

17... locupletissimi [Germanorum] veste distinguuntur, non fluitante, sicut Sarmatae ac Parthi, sed stricta et singulos artus exprimente...

43. Retro Marsigni, Cotini, Osi, Buri terga Marcomanorum Quadorumque claudunt; e quibus Marsigni et Buri sermone cultuque Suebos referunt: Cotinos Gallica, Osos Pannonica lingua coarguit non esse Germanos, et quod tributa patiuntur: partem tributorum Sarmatae, partem Quadi ut alienigenis imponunt...

46. Peucinorum Venedorumque et Fennorum nationes Germanis an Sarmatis ascribam, dubito, quamquam Peucini, quos quidam Bastarnas vocant, sermone cultu sede ac domiciliis ut Germani agunt. sordes omnium ac torpor; *corpus* procerum conubiis mixtis nonnihil in Sarmatarum habitum foedatur. Venedi multum ex moribus traxerunt: nam quidquid inter Peucinos Fennosque silvarum ac montium erigitur, latrociniis pererrant. hi tamen inter Germanos potius referuntur, quia et domos figunt et scuta gestant et pedum usu ac pernecitate gaudent; quae omnia diversa Sarmatis sunt, in plaustro equoque viventibus. Fennis mira feritas, foeda paupertas: non arma, non equi, non penates; victui herba, vestitui pelles, cubile humus; solae in sagittis opes, quas inopia ferri ossibus asperant. idemque venatus viros pariter ac feminas alit; passim enim comitantur

ГЕРМАНИЯ.

Вся Германія отдѣляется отъ Галловъ, Ретовъ и Паннонцевъ рѣками Рейномъ и Данувіемъ, а отъ Сарматовъ и Даковъ— взаимнымъ страхомъ или горами... Данувій, вытекающій съ покатаго и тихо-поднимающагося хребта Абнобскихъ горъ, проходитъ по землямъ довольно многихъ народовъ, пока не впадетъ шестью рукавами въ Понтійское море; седьмое устье поглощается болотами.

...Богатѣйшіе [Германцы] отличаются одеждой, не развѣвающейся, какъ у Сарматъ и Партянъ, но узкой и обрисовывающей всѣ члены...

Сзади Марсигны, Котины, Озы и Буры замыкаютъ тылъ Маркомановъ и Квадовъ. Изъ нихъ Марсигны и Буры языкомъ и одеждой напоминаютъ Свебовъ. Галльскій языкъ Котиновъ и Паннонскій Озовъ обличаетъ не-германское ихъ происхожденіе, а равно и то, что они соглашались платить дань. Часть данн налагаютъ Сарматы и часть—Квады, какъ на племенщиковъ...

Я сомнѣваюсь, причислить ли племена Певкиновъ, Венедовъ и Фенновъ къ Германцамъ, или къ Сарматамъ; хотя Певкины, коихъ нѣкоторые называютъ Бастарнами, въ отношеніи языка, одежды, поселеній и жилищъ сходны съ Германцами. Всѣ они живутъ въ грязи, и бездѣйствіи; вслѣдствіе смѣшанныхъ браковъ ихъ ростъ нѣсколько обезображивается сходствомъ съ Сарматами. Венеды заимствовали многое изъ ихъ обычаевъ, ибо они простираютъ свои разбойничьи набѣги на всѣ лѣса и горы, возвышающіяся между Певкинами и Феннами. Однако они скорѣе должны быть причислены къ Германцамъ, такъ какъ строятъ дома, носятъ щиты и охотно пользуются быстротою погнѣ, все это отлично отъ Сарматовъ, живущихъ на кибиткахъ и коняхъ. Фенны отличаются необыкновенною дикостью и отвратительною внѣшностью: у нихъ нѣтъ ни оружія,

partemque praedae petunt. nec aliud infantibus ferarum imbriumque suffugium, quam ut in aliquo ramorum nexu contegantur. huc redeunt invenes, hoc senum receptaculum. sed beatius arbitrantur quam ingemere agris, inlaborare domibus, suas alienasque fortunas spe metuque versare. securi adversus homines, securi adversus deos rem difficillimam adsecuti sunt, ut iilis ne voto quidem opus esset. cetera iam fabulosa: Helusios et Oxionas ora hominum vultusque, corpora atque artus ferarum gerere; quod ego ut incopertum in medio relinquam.

ни коней, ни пенатовъ; пищую *имъ служитъ* трава, одеждою — шкуры, ложемъ — земля; всё надежды *они возлагаютъ* на стрѣлы, для острія которыхъ за непнѣніемъ желѣза употребляютъ кости. Одна и та же охота кормитъ какъ мужчинъ, такъ и женщинъ, ибо *послѣднія* повсюду сопровождаютъ *мужчинъ* и требуютъ части добычи. Для дѣтей нѣтъ другого убѣжища отъ дикихъ звѣрей и отъ дождей, какъ укрываться *въ шалашахъ изъ сплетенныхъ вѣтвей*. Сюда возвращаются юноши, здѣсь и пристанище стариковъ. Но это они считаютъ болѣе счастливою *жизнью*, чѣмъ трудиться на поляхъ, работать въ домахъ и дѣлать свою и чужую судьбу игралищемъ надежды и страха; безопасные отъ людей, безопасные отъ боговъ, они достигли самаго труднаго *въ жизни*, — что у нихъ нѣтъ нужды даже желать что-нибудь. Остальное уже баснословно: будто-бы Геллусіи и Оксіоны имѣютъ человѣческія головы и лица, а туловища и члены звѣринные. Я оставляю это подъ сомнѣніемъ, какъ не развѣданное.

C. PLINIVS CAECILIVS SECVNDVS.

Г. ПЛИНІЙ ЦЕЦИЛІЙ СЕКУНДЪ.

[Этотъ писатель, обыкновенно называемый Плиніемъ Младшимъ въ отличіе отъ своего дяди по матери Плинія Старшаго (см. выше), род. въ 61 или 62 г. по Р. Хр. въ Novumcomum и получилъ образованіе подъ руководствомъ своего дяди, причемъ учителемъ краснорѣчія у него былъ знаменитый Квинтиліанъ. Уже на 19-мъ году жизни онъ началъ свою адвокатскую дѣятельность, а затѣмъ былъ виднымъ государственнымъ дѣятелемъ; между прочимъ, въ 100 г. по Р. Хр. былъ консуломъ, а въ 111 и 112 г. управлялъ Виенніею. Былъ другомъ историка Тацита. Умеръ, вѣроятно, въ 113 г. Его поэтическія произведенія и рѣчи до насъ не дошли. Сохранилось «Похвальное слово Траяну» — благодарственная рѣчь за дарованіе консульства — и два сборника писемъ (Epistulae), изъ коихъ одинъ въ 9 книгахъ заключаетъ 247 писемъ къ разнымъ лицамъ, собранныхъ самимъ авторомъ, а въ другомъ, обыкновенно считающемся 10-й книгой, помѣщена переписка съ императоромъ Траяномъ (122 письма), собранная постороннимъ лицомъ. Изъ этой переписки первыя 14 писемъ относятся къ 98—107 гг., а всё остальныя — ко времени управления Виенніей. — Текстъ: C. Plini Caecili Secundi Epistularum libri novem, Epistularum ad Traianum liber, Panegyricus. Recogn. Henr. Keil. Lips. ap. Teubn. 1886].

EPISTVLAE AD TRAIANVM.

ПИСЬМА КЪ ТРАЯНУ.

Переводъ И. П. Цвѣткова.

EPISTULA LXIII.

ПИСЬМО 63.

C. Plinius Traiano Imperatori.

Г. Плиній Императору Траяну.

Scriptis mihi, domine, Lycormas libertus tuus, ut, si qua legatio a Bosphoro venisset urbem petitura, usque in adventum suum

Государь, твой вольноотпущеникъ Ликормъ письменно проситъ меня, въ случаѣ если прибудетъ какое-нибудь

retineretur. Et legatio quidem, dumtaxat in eam civitatem in qua ipse sum, nulla adhuc venit; sed venit tabellarius Sauromatae¹⁾, quem ego, usus opportunitate quam mihi casus obtulerat, cum tabellario qui Lycormam ex itinere praecessit mittendum putavi, ut posses ex Lycormae et ex regis epistulis pariter cognoscere quae fortasse pariter scire deberes.

посольство съ Воспора, отправляющееся въ Римъ, задержать его до его пріѣзда. Пока еще никакое посольство не являлось, по крайней мѣрѣ въ тотъ городъ, гдѣ я нахожусь; но прибылъ фельдъегерь Савромата, котораго я, воспользовавшись случайно представившейся оказіей, счелъ за лучшее отправить съ курьеромъ, который предвзиралъ прибытіемъ Ликорма, для того, чтобы ты могъ одновременно изъ писемъ Ликорма и царя узнать то, что, быть можетъ, нужно тебѣ одновременно знать.

EPISTULA LXIII.

C. Plinius Traiano Imperatori.

Rex Sauromates scripsit mihi esse quaedam quae deberes quam maturissime scire. Qua ex causa festinationem tabellarii quem ad te cum epistulis misit diplomate adiuvi.

ПИСЬМО 64.

Г. Плиній Императору Траяну.

Царь Савроматъ написалъ мнѣ, что ты долженъ какъ можно скорѣе получить нѣкоторыя извѣстія. Поэтому я, для ускоренія прибытія фельдъегера, котораго онъ послалъ въ тебѣ съ письмомъ, снабдилъ его свидѣтельствомъ.

EPISTULA LXVII.

C. Plinius Traiano Imperatori.

Legato Sauromatae regis, cum sua sponte Nicaeae, ubi me invenerat, biduo substitisset, longiorem moram faciendam, domine, non putavi; primum, quod incertum adhuc erat quando libertus tuus Lycormas venturus esset, deinde quod ipse proficiscerbar in diversam provinciae partem, ita officii necessitate exigente. Haec in notitiam tuam perferenda existimavi, quia proxime scripseram petisse Lycormam ut legationem, si qua venisset a Bosporo, usque in adventum suum retinerem. Quod diutius faciendi nulla mihi probabilis ratio occurrit, praesertim cum epistulae Lycormae, quas detinere, ut ante praedixi, nolui, aliquot diebus hunc legatum antecessurae viderentur.

ПИСЬМО 67.

Г. Плиній Императору Траяну.

Такъ какъ посолъ царя Савромата по своей волѣ остановился на два дня въ Никее, гдѣ онъ меня нашелъ, то я не счелъ нужнымъ, государь, задерживать его долѣе, во-первыхъ потому, что еще не извѣстно было, когда придетъ твой вольноотпущенникъ Ликормъ, а во-вторыхъ потому, что самъ я по своимъ должностнымъ обязанностямъ отправлялся въ отдаленный край провинціи. Я счелъ нужнымъ довести объ этомъ до твоего свѣдѣнія, такъ какъ недавно писалъ тебѣ о просьбѣ Ликорма, въ случаѣ если явится какое посольство изъ Воспора, задержать его до его пріѣзда. Задерживать его долѣе я не видѣлъ никакой основательной причины, въ особенности потому, что письма Ликорма, которыя я—какъ замѣтилъ раньше—не хотѣлъ задерживать, повидному должны придти нѣсколькими днями раньше этого посла.

1) Est Ti. Iulius Sauromates I, rex Bospori (93—123 p. Chr.). — Cuius ego—*cod. Upsalensis*, unde «S. regis quem ego» proposuit *Schaefer*.

PANEGRICVS.

12. ...non audent queri quibus negatum est. An audeant qui sciant te adsedisse ferocissimis populis eo ipso tempore quod amicissimum illis, difficillimum nobis, cum Danuvius ripas gelu iungit duratusque glacie ingentia tergo bella transportat, cum ferae gentes non telis magis quam suo caelo, suo sidere armantur?...

ПАНЕГИРИКЪ.

...Не смѣютъ жаловаться, которымъ отказано. Развѣ осмѣлились бы тѣ, которые знаютъ, что ты дѣйствовалъ противъ свирѣпѣйшихъ народовъ въ то самое время, которое весьма благоприятно имъ и крайне затруднительно для насъ, когда Данувій соединяетъ льдомъ берега и, скованный морозомъ, переноситъ на своемъ хребтѣ огромныя войны, когда дикія племена вооружаются оружіемъ не больше, чѣмъ своимъ небомъ, своимъ климатомъ....

D. IVNIVS IVVENALIS.

Д. ЮНІЙ ЮВЕНАЛЪ.

[Знаменитый сатирикъ, жившій во 2-й пол. I и 1-й пол. II-го в. по Р. Хр. Годы его рожденія и смерти съ точностью не извѣстны. По свидѣтельствамъ древнихъ биографій, онъ умеръ 80-лѣтнимъ старикомъ и, судя по нѣкоторымъ даннымъ, позднѣе 127 года. Указанія на обширную литературу о немъ см. у Schanz, Gesch. d. röm. Litter. II, 2², стр. 167 сл. — Текстъ: D. Iunii Iuvenalis saturarum libri V. Mit erklärenden Anmerkungen von L. Friedlaender. Leipzig 1895].

SATVRAE.

САТИРЫ.

Lib. I, sat. II, v. 1—3.

Ultra Sauromatas fugere hinc libet et glaciam
Oceanum, quotiens aliquid de moribus audent
qui Curios simulant et Bacchanalia vivunt.

Лучше бѣжать отсюда за *страну* Савроматовъ и за Ледовитый океанъ, когда дерзаютъ *говорить* что-либо о правахъ тѣхъ, которые притворяются Куріями и живутъ среди Вакханалій...¹⁾

Lib. I, sat. IV, vv. 37—44.

Cum iam semianimum laceraret Flavius orbem
ultimus et calvo serviret Roma Neroni,
incidit Adriaci spatium admirabile rhombi
ante domum Veneris, quam Dorica sustinet
Ancon,
implevitque sinus; nec enim minor haeserat
illis, quos operit glacies Maeotica ruptaque
tandem
solibus effundit torrentis ad ostia Ponti,
desidia tardos et longo frigore pingues.

Въ то время, какъ послѣдній Флавій²⁾ терзалъ уже полумертвый міръ, и Римъ былъ въ рабствѣ у плѣшваго Нерона, передъ храмомъ Венеры въ дорійской Анконѣ попалась *въ сѣти* адриатическая камбала удивительной величины, наполнившая *собою всю сѣть*: запуталась *рыба* не меньше тѣхъ, которыхъ покрываетъ маотійскій ледь³⁾ и, будучи наконецъ изломана солнечными лучами, выгоняетъ къ устьямъ шумливаго Понта вязлыхъ отъ неподвижности и ожирѣлыхъ отъ долгихъ морозовъ...

1) «Лучше бѣжать на край свѣта, чѣмъ слушать обличительныя толки лицемѣровъ». Адольфъ. 2) Intellegitur Domitianus (T. Domitianus Flavius Nero). 3) Cf. Ovid. *Trist.* III, 10, 49 (supra, p. 81).

Lib. I, sat. V, v. 49—50.

Si stomachus domini fervet vinoque ciboque,
frigidior Geticis petitur decocta pruinis.

...Если желудокъ патрона горитъ и
отъ вина, и отъ пищи, онъ требуетъ
отварной воды холоднеѣ Гетскихъ нивевъ...

Lib. II, sat. VI, v. 470 commemoratur *Hyperboreus axis*.

Ibid., v. 659—661.

At nunc res agitur tenui pulmone rubetae
Sed tamen et ferro, si praegustabit Atrides
Pontica ter victi cautus medicamina regis.

...А нынѣ дѣло совершается посред-
ствомъ тонкихъ легкихъ жабы, но также
и посредствомъ ножа, если осторожный
Атридъ предварительно вкуситъ Понтій-
скихъ средствъ трижды побѣжденнаго
царя ¹⁾.

Lib. III sat. VIII v. 170 commemora-
tur Lateranus «maturus bello: Armeniae
Syriaeque tuendis | amnibus et Rheno atque
Istro...».

Латеранъ, зрѣлый для войны, напр.
для охраны рѣкъ Арменіи и Сиріи, а
также Рейна и Истра...

Lib. IV, sat. XI, v. 139 commemorantur «Scythicae volucres», scil. phasiani.

Lib. V, sat. XV, vv. 115—119 et 124—128 ²⁾.

115 ...Maeotide saevior ara
Aegyptos. quippe illa nefandi Taurica
sacri
inventrix homines—ut iam quae carmina
tradunt
digna fide credas—tantum immolat, ulte-
rius nil
aut gravius cultro timet hostia...
124 qua nec terribiles Cimbri nec Brittones
umquam

...Египетъ свирѣпѣе Мэотійскаго ал-
таря; Таврпческая учредительница гнусна-
го жертвоприношенія ³⁾—если даже счи-
тать достойнымъ довѣрія то, что сообща-
ютъ преданія,—только рѣжетъ людей въ
жертву, а больше или ужаснѣе ножа
ничто не грозитъ жертвѣ...

Трусливая и бесполезная чернь, при-
выкшая ставить маленькіе паруса на

1) Рѣчь идетъ о мужеубійствѣ: нынѣ, говоритъ сатирикъ, для этой цѣли обыкновенно прибѣгаютъ къ яду, но также и къ ножу, если осторожный мужъ (Atrides, т. е. Агамемнонъ, убитый Клитемнестрою, здѣсь въ нарицательномъ смыслѣ) обезопасить себя пріемомъ противоядій. Pontica medicamina—средства, при помощи которыхъ Понтійскій царь Мивридатъ закалѣлъ себя противъ всякихъ ядовъ. Эти же средства упоминаются въ сат. XIV, 262. 2) Въ этой сатирѣ идетъ рѣчь о возмутительномъ случаѣ людоедства, происшедшемъ въ 127 г. по Р. Хр. въ Египтѣ во время междоусобной борьбы жителей Омба и Тентиры (впрочемъ, одно изъ этихъ названій несомнѣнно ошибочно употреблено поэтомъ). 3) Разумѣются человѣческія жертвоприношенія у Тавровъ. Жертвенникъ, на которомъ они совершались, названъ «мэотійскимъ» вслѣдствіе близости Таврики къ Мэотидѣ.

Sauromataeque truces aut immanes
 Agathyrsi,
 hac saevit rabio imbelles et inutile vulgus,
 parvula fictilibus solitum dare vela
 phaselis
 et brevibus pictae remis incumbere testae.

глиняныхъ челнокахъ и пагаты на
 короткія весла въ разрисованныхъ чере-
 пкахъ, свирѣпствуетъ такою яростью, какою
 никогда не раздражались ни страшные
 Кимры, ни Бритоны, ни свирѣпные Савро-
 маты или дикіе Агаирсы...

SCHOLIA IN IVVENALEM.

СХОЛИИ КЪ ЮВЕНАЛУ.

[Текстъ: D. Junii Juvenalis Saturarum libri V cum scholiis veteribus. Recensuit et emendavit Otto Jahn. Berol. 1851].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

Ad Sat. I, 7. Quam mihi lucus.
 lucum Martis dicit, qui Romae est in
 Appia, in quo solebant recitare poetae; aut
 illum, qui apud Colcos est, in quo fuit
 pellis aurea.

Ad Sat. II, 1. Ultra Sauromatas.
 Sarmatae ultimi ultra Pontum sunt, vicini
 Amazonum, unde Sauromatides appellatur.

Ad Sat. III, 42. Quos operit g. quia
 qui in Ponto et Maeotica palude capiuntur
 pisces, inmanes [sunt] et pingues ex ipsa
 tarditate, quoniam, quando gelat, in glacie
 herent. Salustius: 'itaque tempestate pisci-
 um vis Ponto erupit'.

Ad Sat. VI, 403. Quid Seres. Galliarum
 gentes, aut Scytae.

Ibid. 661. Pontica. Mithridatem dicit,
 quem Lucullus et Sulla et Pompeius vice-
 runt. ideo 'ter victi'. Mithridates nam tale
 sibi fecit medicamentum, ut non posset
 aliquando veneno perire.

Ad Sat. VIII, 170. Amnibus et. Arme-
 niam Tigris proluit, Eufrates Parthos,
 Hister Sarmatas et Ponto influit...

Ad Sat. XI, 139. et Scythicae. Fasia-
 nus, ἀπὸ τῆς Φάσιδος.

Ad Sat. XV, 19. concurrentia saxa.
 Symplegadas, inter quas Argo evasit, quae
 in Ponto concurrisset dicuntur...

Ibid. 115. tale quit excusat a M.
 d. s. iuxta Meotim paludem Taurici sunt,
 quorum rex Thoas advenas immolare
 consueverat usque in adventum Orestis et
 Pyladis. quibus agnitis Yfigenia, quae erat
 templi sacerdos, ablato inde Dianae signo

Поэтъ говоритъ о рощѣ Марса,
 находящейся въ Римѣ на Аппіевой *дорогѣ*,
 въ которой обыкновенно читали *свои*
произведенія поэты; или о находящейся у
 Колховъ, въ которой золотое руно...

Сарматы — крайніе по ту сторону
 Понта, сосѣди Амазонокъ, откуда тѣ па-
 зываются Савроматидами.

Потому что рыбы, ловимыя въ Понтѣ
 и Мэотійскомъ болотѣ, огромны и жирны
 вслѣдствіе самой неподвижности, такъ
 какъ, когда замерзаетъ, онѣ застрявають
 во льду. Саллюстій: «итакъ въ бурю сила
 рыбъ вырывается изъ Понта».

Серы — племена Галльскія или Скионы.

Поэтъ говоритъ о Митридатѣ, побѣд-
 денномъ Лукулломъ, Суллою и Помпеемъ.
 Поэтому «трижды побѣжденнаго». Вѣдь
 Митридатъ приготовилъ себѣ такое сред-
 ство, что никогда не могъ умереть отъ
 яда.

Арменію орошаетъ Тигръ, Евфратъ —
 Паряль, Истръ — Сарматовъ и вливается
 въ Понтъ...

Разумѣется Фазанъ, отъ Фасида.

Симплегады, среди которыхъ просколь-
 знула Арго, сшибавшіяся, какъ говорятъ,
 въ Понтѣ.

Около Мэотійскаго болота живутъ
 Тавры, царь которыхъ Тѳаопъ обыкно-
 венно приносилъ въ жертву пришельцевъ
 до прихода Ореста и Пилада. Узнавъ
 ихъ, Ифигенія, бывшая жрицею храма,
 бѣжала оттуда съ кумпрою Діаны и

aufugit idque Ariciae consecravit. Et Salustius: 'namque omnium ferocissimi ad hoc tempus Achei adque Tauri sunt, quod, quantum conicio, locorum aegestate rapto vivere coacti.'

посвятила его въ Ариціи. И Саллюстій: «вѣдь самыя жестокіе изъ всѣхъ до настоящаго времени Ахеи и Тавры, потому что, какъ я догадываюсь, они привуждены жить грабежомъ вслѣдствіе бѣдности мѣстности».

C. SVETONIVS TRANQVILLVS.

Г. СВЕТОНІЙ ТРАНКВИЛЛЪ.

[Извѣстный писатель, жившій во 2-й пол. I-го и 1-й пол. II-го в. по Р. Хр. Годы его рожденія и смерти неизвѣстны. Нѣкоторыя біографическія данныя за время 96—112 гг. можно извлечь изъ писемъ Светоніева современника и друга Плинія Младшаго. Позднѣе, при Адрианѣ онъ былъ нѣкоторое время секретаремъ императорской канцеляріи. Изъ многочисленныхъ его сочиненій до насъ дошли біографіи 12 императоровъ (отъ Цезаря до Домиціана) въ 8 книгахъ, написанныя около 120 г., нѣсколько біографій римскихъ грамматиковъ и риторовъ, жизнеописанія Теренція и Горация и нѣк. др. Перечень не сохранившихся сочиненій см. у Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, стр. 48 сл. — Текстъ: C. Suetoni Tranquilli quae supersunt omnia. Rec. C. L. Roth. Lips. 1867].

VITAE CAESARUM.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ ЦЕЗАРЕЙ.

Lib. I c. 35 extr. [Caesar] ab Alexandria in Syriam et inde Pontum transit, urgentibus de Pharnace nuntiis, quem Mithridatis Magni filium ac tunc occasione temporum bellantem iamque multiplici successu praeferozem intra quintum quam adfuerat diem quattuor quibus in conspectum venit horis, una profligavit acie.

Цезарь изъ Александріи перешелъ въ Сирію и оттуда въ Понтъ, куда его вызвали извѣстія о Фарнакѣ. Это былъ сынъ Миридата Великаго, затѣявшій войну въ виду благоприятныхъ обстоятельствъ и уже сильно возгордившійся многократными успѣхами. Цезарь разгромилъ его въ одномъ бою на пятый день по прибытіи, въ теченіе 4-хъ часовъ, въ которые столкнулся съ нимъ лицомъ къ лицу.

Lib. III, c. 41. Regressus in insulam [Tiberius] rei publicae quidem curam usque adeo abiecit, ut... Armeniam a Parthis occupari, Moesiam a Dacis Sarmatisque... vastari neglexerit.

Возвратившись на островъ (Капрю), Тибериѣ до такой степени отстранилъ отъ себя заботы о государствѣ, что не обратилъ вниманія на то, что... Арменія была занята Парянами, а Мезія опустошалась Даками и Сарматами.

Lib. VIII, c. 2. ...Cum Vologaesus Parthorum rex auxilia adversus Alanos ducemque alterum ex Vespasiani liberis depoposisset, [Domitianus] omni ope contendit ut ipse potissimum mitteretur...

Когда Паряпскій царь Вологезъ просилъ помощи противъ Алановъ и съ качествомъ предводителя—одного изъ сыновей Веспасіана, то Домиціанъ употребилъ всѣ усилія къ тому, чтобы самому быть посланнымъ туда...

Lib. VIII, c. 6. [Domitianus] expeditiones partim sponte suscepit, partim necessa-

Домиціанъ предпринималъ походы частію добровольно, частію по необходимо-

rio: sponte in Catthos, necessario unam in Sarmatas, legione cum legato simul caesa, in Dacos duas, primam Oppio Sabino consulari oppresso, secundam Cornelio Fusco, praefecto cohortium praetorianarum, cui belli summam commiserat. De Catthis Dacisque post varia proelia duplicem triumphum egit. De Sarmatis lauream modo Capitolino Iovi rettulit.

сти: добровольно противъ Каттовъ, по необходимости—однѣмъ противъ Сарматовъ, послѣ того, какъ ими былъ взрубленъ легионъ вмѣстѣ съ легатомъ, и два противъ Даковъ: первый послѣ пораженія консулара Оппія Сабина, второй *послѣ пораженія* префекта преторіанскихъ когортъ Корнелія Фуска, которому онъ ввѣрилъ главное начальство на войнѣ. Надъ Каттами и Даками послѣ битвы съ перемѣннымъ счастьемъ праздновалъ двойной триумфъ; за Сарматовъ только поднесъ лавровую *вѣтвь* Юпитеру Капитолійскому.

FLORVS.

ФЛОРЪ.

[Историкъ Флоръ, котораго родовое имя по однимъ источникамъ было Iulius, по другимъ — P. Appius, написалъ около 137 г. по Р. Хр. скорѣе риторическое или панегирическое, чѣмъ историческое сочиненіе о войнахъ Римскаго народа, руководствуясь при изложеніи хода Римской исторіи преимущественно Т. Ливіемъ. Неизвѣстно, одно ли лицо съ этимъ историкомъ поэтъ Адрианова времени Флоръ, отъ котораго сохранилось нѣсколько стиховъ (въ одномъ изъ нихъ упоминаются Scythicae pruinae). О Флорахъ историкъ и поэтъ см. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, p. 56—61.—Текстъ: Iuli Flori epitomae de Tito Livio bellorum omnium annorum DCC libri duo. Rec. Car. Halm. Lips. Teubn. 1879].

EPITOMAE DE TITO LIVIO

BELLORVM OMNIVM ANNORVM DCC

LIBRI DVO.

LIBER I.

XXXVIII. Bellum Thracium.

...(6) Curio Dacia tenuis venit, sed tenebras saltuum expavit. Appius in Sarmatas usque pervenit, Lucullus ad terminum gentium Tanain lacumque Maeotim...

СОКРАЩЕНІЯ ИЗЪ ТИТА ЛИВІЯ

О ВСѢХЪ ВОЙНАХЪ 700 ЛѢТЪ

ДВѢ КНИГИ.

КНИГА 1-я.

39. Фракійская война.

...Куріонъ дошелъ до Дакіи, но испугался мрака горныхъ ущелий. Анній прошелъ до Сарматовъ, Лукуллъ — до предѣла населенной земли Танаида и Мэотійскаго озера...

XL. Bellum Mithridaticum.

(1) Ponticae gentes a septentrione in sinistrum iacent, a Pontica cognominatae mari. harum gentium atque regionum rex antiquissimus Aetas, post Artabazes, a septem Persis oriundus, inde Mithridates, omnium longe maximus. (2) quippe cum quattuor Pyrrho, tredecim anni Annibali suffecerint, ille per quadraginta annos restitit, donec tribus ingentibus bellis subactus felicitate Sullae, virtute Luculli, magnitudine Pompei consumeretur...

40. Миридатовская война.

Понтійскія племена живутъ съ сѣвера налѣво; названіе они получили отъ Понтійскаго моря. Древнѣйшимъ царемъ этихъ племенъ и странъ былъ Энтъ, потомъ Артавазъ, происходившій отъ семи Персовъ, затѣмъ Миридатъ, величайшій изъ всѣхъ. Именно, между тѣмъ какъ для Пирра достаточно было 4-хъ лѣтъ, а для Аннибала — 13-ти, онъ [т. е. Миридатъ] сопротивлялся 40 лѣтъ, пока не былъ разбитъ въ трехъ огромныхъ войнахъ и подавленъ счастьемъ Суллы, доблестью Лукулла и величіемъ Помпея...

...(20) [Luculli victoriis] adtritae iam omnes validissimi regis vires erant, sed animus malis augebatur. (51) itaque conversus ad proximas gentes totum paene orientem ac septentrionem ruina sua involvit. Hiberi, Caspii, Albani et utraeque sollicitantur Armeniae, per quae omnia decus et nomen et titulos gloriae Pompeio suo Fortuna quaerebat. (22) qui ubi novis molibus ardere Asiam videt aliosque ex aliis prodire reges, nihil cunctandum ratus, priusquam inter se gentium robora coirent, statim ponte navibus facto, omnium ante se primus transiit Euphratem regemque fugientem media nactus Armenia — quanta felicitas viri! — uno proelio confecit. (23) nocturna ea dimicatio fuit... (24) et Mithridates quidem nocte illa debellatus est, nihil enim postea valuit, quamquam omnia expertus more anguim, qui oprito capite postremum cauda minantur. (25) quippe cum effugisset hostem Colchis tenuis, iungere Bosporon, inde per Thracen Macedoniamque et Graeciam transilire, sic Italiam nec opinatus invadere — tantum cogitavit. (26) sed defectione civium Pharnacisque filii scelere praeventus male temptatum veneno spiritum ferro expulit.

(27) Gneus interim Magnus rebellis Asiae reliquias sequens per diversa gentium terrarumque volitabat. nam sub orientem secutus Armenios, captae gentis satrapen supplicem iussit regnare Tigranen. (28) at in septentrione Scythicum iter tamquam in mari stellis secutus Colchos cecidit, ignovit Hiberiae, pepercit Albanis. regem Colchorum Orhozen positus sub ipso Caucaso castris iussit in plana descendere, at Arthocen, qui Hiberis imperabat, obsides liberos dare; Horolen etiam muneravit, ultro ab Albania sua lectum aureum et alia dona mittentem...

[Побѣдами Лукулла] былъ уже сломенъ всѣ силы могущественнѣйшаго царя, но духъ его возвеличивался бѣдствіями. Итѣвъ, обратившись къ ближайшимъ народамъ, онъ увлекъ *за собою* въ своемъ паденіи почти весь Востокъ и Сѣверъ. Возбуждаются Иверы, Каспійцы, Албанцы и обѣ Арменіи; всѣмъ этимъ Фортуна спискивала для своего *любимца* Помпея честь, имя и свидѣтельства славы. Когда онъ увидѣлъ, что Азія пылаетъ новыми волненіями и цари выступаютъ одни за другими, то понялъ, что нельзя медлить, пока соединятся силы народовъ, и, тотчасъ устроивъ понтонный мостъ, первый изъ всѣхъ предшественниковъ перешелъ *черезъ* Евфратъ и, догнавъ бѣгущаго царя въ среднѣхъ Арменіи, — каково его счастье! — разбилъ его на голову въ одной битвѣ. Сраженіе это происходило ночью... И Митридатъ былъ окончательно сломенъ въ эту ночь: послѣ этого онъ не имѣлъ уже никакой силы, хотя пробовалъ все, на манеръ змѣи, которая съ раздавленной головой въ концѣ концовъ грозитъ хвостомъ. Именно, бѣжавъ отъ врага вплоть до Колховъ, онъ замышлялъ великое — соединить *мостомъ* Воспоръ, отсюда черезъ Фракію и Македонію перескочить въ Грецію и такимъ образомъ неожиданно вторгнуться въ Италію. Но, будучи предупрежденъ отпаденіемъ *своихъ* подданныхъ и злодѣяніемъ сына Фарнака, послѣ неудачной попытки *покончить съ собою* ядомъ онъ испустилъ духъ *подъ ударомъ* меча.

Между тѣмъ Гней Великій, преслѣдуя остальные части мятежной Азіи, леталъ по разнымъ племенамъ и землямъ. Именно, на востокъ преслѣдуя Арменцевъ, онъ повелѣлъ царствовать умолявшему *о пощаду* сатрапу покореннаго племени Тиграну; а на сѣверѣ, отыскивая путь въ Скнію по звѣздамъ, какъ бы на морѣ, онъ разбилъ Колховъ, протиснулъ Иверію, пощадилъ Албанцевъ. Ставъ лагеремъ *подъ* самымъ Кавказомъ, онъ повелѣлъ Колхидскому царю Орозу спуститься на равнину, а Ареоку, который повелѣвалъ Иверамъ, дать дѣтей въ заложники; онъ даже одарилъ Орола, добровольно приславшаго *ему* изъ своей Албаніи золотое ложе и другіе дары...

LIBER II.

КНИГА 2-я.

XIII. Bellum civile Caesaris et Pompei.

61. In Asia quoque novus rerum motus a Ponto, quasi de industria captante fortuna hunc Mithridatico bello exitum, ut a Pompeio pater, a Caesare filius vinceretur. (62) rex Pharnaces magis discordiae nostrae fiducia quam suae virtutis infesto in Cappadociam agmine ruebat. (63) sed hunc Caesar adgressus uno et, ut sic dixerim, non toto proelio obrivit, more fulminis, quod uno eodemque momento venit, percussit, abscessit. nec vana de se praedicatio est Caesaris, ante victum esse quam visum.

13. Междоусобная война Цезаря и Помпея.

Въ Азии также произошло новое волнение со стороны Понта: судьба какъ бы нарочно избрала такой исходъ Митридатовской войны, чтобы Помпеемъ былъ побѣжденъ отецъ [т. е. Митридатъ], а Цезаремъ — сынъ [т. е. Фарнакъ]. Царь Фарнакъ, болѣе полагаясь на наши раздоры, чѣмъ на свою доблесть, стремился съ враждебною арміею въ Каппадокію. Но Цезарь, выступивъ противъ него, разбилъ въ одномъ и, такъ сказать, не цѣломъ сраженіи, на подобіе молніи, которая въ одинъ и тотъ же мигъ падаетъ, поражаетъ и улетаетъ. И не пусто было самовосхваленіе Цезаря, что *врагъ* побѣжденъ прежде, чѣмъ усмотрѣнъ.

XXI. Bellum cum Antonio et Cleopatra.

...[Sub finem huius belli] ad septentrionem conversa ferme plaga ferocius agebat, Norici, Illyrii, Pannonii, Delmatae, Moesi, Thraces et Daci, Sarmatae atque Germani.

21. Война съ Антоніемъ и Клеопатрой,

...[Подъ конецъ этой войны] особенно враждебно относились къ *Римлянамъ* страны, обращенныя къ сѣверу: Норикъ, Иллирійцы, Паннонцы, Далматы, Мезійцы, Фракіійцы и Даки, Сарматы и Германцы.

XXVIII. Bellum Dacicum.

Daci montibus inhaerent. inde Cotisonis regis imperio, quotiens concretus gelu Danuvius iunxerat ripas, decurrere solebant et vicina populari. visum est Caesari Augusto gentem aditu difficillimam summovere. misso igitur Lentulo ultra ulteriorem repulit ripam; citra praesidia constituta. sic tum Dacia non victa, sed summta atque dilata est.

28. Дакійская война.

Даки живутъ въ горахъ. *Находясь* подъ властью царя Котисона, они обыкновенно сбѣгали оттуда всякій разъ, какъ скованный льдомъ Данувій соединялъ какъ бы *мостомъ* берега, и грабннлъ соеднння землн. Цезарь Августъ рѣшилъ устранить племя, къ которому доступъ чрезвычайно затруднителенъ. Итакъ, пославъ Лентула, онъ отбросилъ ихъ подальше отъ противоположнаго берега. На этой сторонѣ установлены гарнизоны. Такимъ образомъ тогда Дакия была не побѣждена, но отодвинута и отдалена.

XXVIII. Bellum Sarmaticum.

Sarmatae patentibus campis inequant. et hos per eundem Lentulum prohibere Danuvio satis fuit. nihil praeter nives pruinisque et silvas habent. tanta barbaria est, ut nec intellegant pacem.

29. Сарматская война.

Сарматы разъѣзжаютъ верхомъ по *широко* раскинутымъ равнинамъ. И ихъ достаточно было отогнать отъ Данувія чрезъ того же Лентула. У нихъ нѣтъ ничего кромѣ снѣговъ, морозовъ и лѣсовъ. Они косѣютъ въ такомъ варварствѣ, что даже не понимаютъ мира.

XXXIII. Pax Parthorum et consecratio Augusti.

Omnibus ad occasum et meridiem pacatis gentibus, ad septentrionem quoque, dumtaxat intra Rhenum atque Danuvium, item ad orientem intra Cyrum et Euphraten, illi quoque reliqui, qui immunes imperii erant, sentiebant tamen magnitudinem et victorem gentium populum Romanum reverebantur. nam et Scythae misere legatos et Sarmatae amicitiam petentes...

34. Миръ съ Парянами и посвященіе Августа.

Когда были усмирены всё народы къ западу и югу, а также къ сѣверу, по крайней мѣрѣ между Рейномъ и Данувиємъ, а также къ востоку между Киромъ и Евфратомъ, то даже тѣ остальные, которые не были подчинены римской власти, всетаки чувствовали величіе и почитали Римскій народъ, какъ побѣдителя племень. Именно, даже Скиены и Сарматы прислали пословъ съ просьбою о дружбѣ...

L. AMPELIVS.

Л. АМПЕЛІЙ.

[Въ 1698 г. знаменитый французскій филологъ Salmasius впервые издалъ маленькую книжку энциклопедическаго содержанія подъ заглавіемъ L. Ampelii liber memorialis, сохранившуюся въ одной Дижонской рукописи, впоследствии потерянной. Время жизни автора опредѣляется только тѣмъ, что упоминанія объ историческихъ событіяхъ въ книжкѣ не идутъ дальше царствованія Траяна. Отсюда заключаютъ, что книжка написана при императорѣ Адрианѣ. — Текстъ: Lucii Ampelii liber memorialis. Rec. Ed. Woelfflin. При Гальмовомъ изданіи Флора (см. выше), Lips. ap. Teubn. 1879].

LIBER MEMORIALIS.

ПАМЯТНАЯ КНИГА.

VI. DE ORBE TERRARVM.

VI. О ЗЕМНОМЪ КРУГѢ.

...(2). Orbis terrarum, quem nos colimus, in tres partes dividitur totidemque nomina: Asia, quae est inter Tanain et Nilum... Europa, quae est inter fretum et Tanain.

...Земной кругъ, который мы заселяемъ, дѣлится на три части и столько же именъ: Азія, которая находится между Тананомъ и Ниломъ... Европа, которая находится между [Гадитанскимъ] проливомъ и Тананомъ.

...(4) In Europa clarissimae gentes: Scythae, Sarmatae, Germani, Daci, Moesi...

...Въ Европѣ извѣстнѣйшіе народы: Скиены, Сарматы, Германцы, Даки, Мезійцы...

(6) Clarissimi montes in orbe terrarum: Caucasus in Scythia...

Извѣстнѣйшія горы на земномъ кругѣ: Кавказъ въ Скиеніи...

(8). Clarissima flumina in orbe terrarum: Araxes in Armenia; Thermodon et Phasis in Colchide; Tanais in Scythia...

Извѣстнѣйшія рѣки на земномъ кругѣ: Араксъ въ Арменіи, Термодонтъ и Фасидъ въ Колхидѣ, Танандъ въ Скиеніи...

(10) Savus et Danubius, qui idem Ister cognominatur, in Moesia...

Савъ и Данувій, который называется также Истромъ, въ Мезіи...

VII. DE MARIUM AMBITV.

VII. ОБЪ ОКРУЖАЮЩИХЪ ЗЕМЛЮ МОРЯХЪ.

Mare quo cingimur universum vocatur Oceanum. Hoc quattuor regionibus inrumpit in terras: a septentrione vocatur Caspium...

Все море, которое насъ окружаетъ, называется Океаномъ. Онъ съ четырехъ сторонъ вливается въ земли: съ сѣвера

ad occasum magnum mare, idem Atlanticum... (2) Hoc intrat in fretum Gaditanum... dein latissime simul et longissime fusum medium terrarum orbem inundat et nomina acquirit:... (5) Euxinum, Ponticum, quod ingenti sinu Scythis infunditur... Tanaiticum, quo Asia alluitur...

называется Каспійскимъ..., къ западу великое море, называемое также Атлантическимъ... Оно входитъ въ Гадитанскій проливъ... затѣмъ, чрезвычайно разлившись въ ширину и длину, наводняетъ средину земнаго круга и получаетъ имена:... Евксинское или Понтійское, которое огромнымъ заливомъ вливается въ Скию... Танаитское, которымъ омывается Азія...

VIII. MIRACULA MVNDI.

... (3) Argis in Epiro quod Hippoboton appellatur: ibi pons magnus columnatus duplex, quem Medea aedificari imperasse fertur. Ibi picta sunt gubernacula Argonautarum...

VIII. ЧУДЕСА СВѢТА.

...Въ Епирѣ, въ Аргосѣ, который называется Иппоботскимъ: тамъ большой двойной съ колоннами мостъ, который, говорятъ, приказала построить Медея. Тамъ нарисованы рули Аргонавтовъ...

VIII. QVOT FVERE IOVES VEL ALII
[IN LOCO] DII DEAEQVE.

... (3) Soles fuere quinque: ... quintus, Colchi filius, ex quo Circe et Medea et Phaëthon nati sunt...

IX. СКОЛЬКО БЫЛО ЗЕВСОВЪ ИЛИ ДРУГИХЪ
БОГОВЪ И БОГИНЬ.

...Солнцева было пять:.... пятый—сынъ Колха, отъ котораго родились Кирка, Медея и Фаетонъ...

XIII. REGES PERSARVM.

(1). Cyrus, rex fortissimus, qui maiore parte Asiae subacta Europam quoque irrupisset, ni a Tomyri Scytharum regina victus oppressusque esset...

XIII. ЦАРИ ПЕРСИДСКІЕ.

Киръ, храбрѣйшій царь, который, покоривъ большую часть Азіи, вторгнулся бы и въ Европу, если бы не былъ побѣжденъ и убитъ скинскою царицею Томиріею...

XVIII. CLARISSIMI DVCES ROMANORVM.

...(19) Pompeius, qui Armenios sub rege Tigrane, Ponticos sub rege Mithridate, Cilicas toto mari dominantis intra quadragessimam diem vicit et magnam partem Asiae inter Oceanum, Caspium rubrumque victoriis suis triumphisque peragravit...

XVIII. СЛАВНѢЙШІЕ ВОЖДИ РИМСКІЕ.

...Помпей, который въ 40 дней побѣдилъ Арменцевъ съ царемъ Тиграномъ, Понтійцевъ съ царемъ Мнеридатомъ и Киликійцевъ, господствовавшихъ на всемъ морѣ, и съ побѣдами и триумфами прошелъ большую часть Азіи между Океаномъ, Каспійскимъ и Краснымъ морями...

XXXIII. REGES PONTI ET BITHYNIAE.

(1) Pharnaces rex Bithyniae, filius Mithridatis, qui bello civili quod in Pharsalia gestum est, milite patris sui Syriam

XXXIV. ЦАРИ ПОНТА И ВІОНІИ.

Фарнакъ царь вѣонскій, сынъ Мнеридата, который во время междоусобной войны, вѣденной въ Фарсали, съ вой-

invasit et adventu Caesaris, antequam in congressum eius veniret, ipso terrore nominis victus refugit in Pontum...

скамн своего отца вторгнулся въ Сирію и при приближеніи Цезаря, прежде чѣмъ встрѣтился съ нимъ, побѣжденный самимъ страхомъ его имени бѣжалъ въ Понтъ...

XLVII. VSQVE IMPERIVM TRAIANI QVI VICTI SVNT ET PER QVOS DVCES.

(1) Populus Romanus... vicit... (5) per Sullam Ponticos et Mitridatem... *per Pompeium* item eosdem Ponticos et Mithridatem, item Cilicas piratas et Armenios cum rege Tigrane et plurimas Asiaticas gentes... (7) per Caesarem Augustum Dalmatas, Pannonios, Illyricos, Aegyptios, Germanos, Cantabros totumque orbem perpacavit excerptis Indis, Parthis, Sarmatis, Scythis, Dacis, quod eos fortuna Traiani principis triumphis reservavit.

XLVII. ДО ЦАРСТВОВАНІЯ ТРАЯНА КАКІЕ [НАРОДЫ] ПОБѢЖДЕНЫ И КАКИМИ ВОЖДАМИ.

Римскій народъ... побѣдилъ... подъ начальствомъ Суллы Понтійцевъ и Митридата, подъ начальствомъ Помпея тѣхъ же Понтійцевъ и Митридата, а также Килиійскихъ пиратовъ, Арменцевъ съ царемъ Тиграномъ и очень многія азіатскія племена... Подъ начальствомъ Цезаря Августа — Далматовъ, Паннонцевъ, Иллирійцевъ, Эгиптянъ, Германцевъ, Кантабровъ и усмирилъ всю землю, исключая Индовъ, Паревъ, Сарматовъ, Скивовъ и Даковъ, такъ какъ судьба сберегла ихъ для триумфовъ императора Траяна.

M. MINVCIVS FELIX.

M. МИНУЦІЙ ФЕЛИКСЪ.

[Авторъ діалога «Octavius», написаннаго въ защиту христіанства и названнаго такъ въ память умершаго друга и дѣйствующаго лица въ діалогѣ, Октавія Январія. О времени жизни автора и, въ частности, написанія діалога въ наукѣ ведется нескончаемый споръ. По мнѣнію Шанца, діалогъ относится ко времени Антонина Пія или Адриана. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litt.* III, с. 229—239. — Текстъ: M. Minucii Felicis Octavius. Emend. et praefatus est Aem. Baehrens. Lips. Teubn. 1886].

OCTAVIVS.

ОКТАВІЙ.

Cap. 6, 1... per universa imperia provincias oppida videmus singulos sacrorum ritus gentiles habere et deos colere municipes, ut Eleusinos Cererem,.... Dianam Taurios, Gallos Mercurium.

Мы видимъ, что во всѣхъ государствахъ, областяхъ и городахъ мѣстные жители имѣютъ особые священные обряды и чтутъ своихъ мѣстныхъ боговъ, какъ напр. Елевсинцы — Цереру, Таврии — Діану, Галлы — Меркурія.

Cap. 30, 4... Tauris etiam Ponticis... ritus fuit hospites immolare...

...Также у Понтійскихъ Тавровъ... былъ обычай приносить въ жертву иноземцевъ...

M. CORNELIVS FRONTO.

M. КОРНЕЛІЙ ФРОНТОНЪ.

[Уроженецъ африканскаго города Цирты, жилъ въ 1-й половинѣ II в. по Р. Хр. (былъ консуломъ въ 148 г., умеръ, повидимому, раньше 169 г.). Былъ учителемъ М. Аврелія и Л. Вера и весьма уважаемымъ писателемъ своего времени. Особенно извѣстенъ стремленіемъ преобразовать современный литературный стиль въ духъ старинной, до-классической латыни. Сохранилась его переписка съ М. Аврелиемъ и Л. Веромъ, письма къ друзьямъ и нѣк. другія сочиненія, болѣею частью въ отрывкахъ. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, p. 75—85.—Текстъ: M. Cornelii Frontonis et M. Aurelii Imperatoris epistulae. Rec. S. A. Naber. Lips. 1867].

(EPISTVLAE GRAECAE).

(ГРЕЧЕСКІЯ ПИСЬМА).

I. Μητρί Καίσαρος.

I. МАТЕРИ КЕСАРЯ.

(Ed. Naber p. 242)... καὶ γὰρ τὸν Σκύθην ἐκείνον τὸν Ἀναχάρσιν οὐ πάνυ τι ἀττικίσει φασίν, ἐπαινεθῆναι δ' ἐκ τῆς διανοίας καὶ τῶν ἐνθυμημάτων. Παραβαλὼ δ' ἐμαυτὸν Ἀναχάρσιδι οὐ μὰ Δία κατὰ τὴν σοφίαν, ἀλλὰ κατὰ τὸ βάρβαρος ὁμοίως εἶναι. Ἦν γὰρ ὁ μὲν Σκύθης τῶν νομάδων Σκυθῶν, ἐγὼ δὲ Λίβυς τῶν Λιβύων τῶν νομάδων. Κοινὸν δὲ ¹⁾ ἦν τὸ νέμεσθαι ἐμοί τε καὶ Ἀναχάρσιδι κοινὸν οὐν ἔσται καὶ τὸ βληχᾶσθαι νεμομένοις, ὅπως ἂν τις βληχῆσθαι. Οὕτως μὲν δὴ τὸ παρβαρίζειν τῷ βληχᾶσθαι προσείμασα...

...Говорятъ, что и знаменитый Скиѣ Анахарсидъ не очень-то хорошо выражался по-аттически, но заслужилъ похвалы за свой умъ и идеи. Я сравниваю себя съ Анахарсидомъ, конечно, не по мудрости, а по одинаково варварскому происхожденію. Онъ былъ Скиѣ, изъ кочевыхъ Скиѣовъ, а я — Ливіецъ, изъ кочевыхъ Ливіецевъ. У меня и у Анахарсида было общее *дѣло* — пастись; итакъ, общимъ будетъ и блеять на пастбищѣ, какъ кто сумѣетъ блеять. Такъ я уподобилъ варварскую рѣчь блеянію...

AVLVVS GELLIVS.

АВЛЪ ГЕЛЛІЙ.

[Современникъ Фронтоня, ученикъ Сульпиція Аполлинарія, Антонія Юліана и Т. Кастриція. Въ молодыхъ годахъ былъ судьей, затѣмъ для расширенія своего образованія отправился въ Аѳины, гдѣ въ теченіе года слушалъ философа Кальвиста Тавра и познакомился съ другими выдающимися учеными, напр. съ Иродомъ Аттикомъ и пр. Въ Аѳинахъ же, въ долгія зимнія ночи онъ началъ обрабатывать для изданія разнообразныя выдержки изъ прочитанныхъ сочиненій, давно уже имъ начатыя. Поэтому сборникъ этихъ выдержекъ, составившій 20 книгъ и изданный около 169 г., получилъ название «Аттическихъ ночей». —Текстъ: A. Gellii Noctium Atticarum libri XX ex recensione Martini Hertz. Editio minor altera. Lips. ap. Teubn. 1886].

NOCTIVM ATTICARVM

АТТИЧЕСКИХЪ НОЧЕЙ

LIBRI XX.

20 книгъ.

Lib. IX, c. 4, 1—6.

Cum e Graecia in Italiam rediremus et Brundisium iremus egressique e navi in terram in portu illo inclito spatiamur..., fascēs librorum venalium expositos vidimus. (2) Atque ego avide statim pergo ad

Когда мы на возвратномъ пути изъ Греціи въ Италію прибыли въ Брундизій и, сойдя съ корабля на землю, прогуливались въ его знаменитой гавани,... мы увидѣли выставленныя связки продажныхъ

1) Codicis scripturam in κοινὸν δὴ mutavit Niebuhrius, quem secutus est Naber. Nobis tamen nihil videtur mutandum.

libros. (3) Erant autem isti omnes libri Graeci miraculorum fabularumque pleni, res inauditae, incredulae, scriptores veteros non parvae auctoritatis: Aristeas Proconnesius et Isigonus Nicaeensis et Ctesias et Onesicritus et Polystephanus et Hegesias; (4) ipsa autem volumina ex diutino situ squalebant et habitu aspectuque taetro erant. (5) Accessi tamen percontatusque pretium sum et, adductus mira atque insperata vilitate, libros plurimos aere paucio emo eosque omnis duabus proximis noctibus cursim transeo...

(6). Erant igitur in illis libris scripta huiuscemodi: Scythas illos penitissimos, qui sub ipsis septentrionibus aetatem agunt, corporibus hominum vesci eiusque victus alimento vitam ducere et ἀνθρώπων φάρμακον nominari; item esse homines sub eadem regione caeli unum oculum in frontis medio habentes, qui appellantur Arimaspi, qua fuisse facie Cyclopa poetae ferunt; alios item esse homines apud eandem caeli plagam singulariae velocitatis, vestigia pedum habentes retro porrecta, non, ut ceterorum hominum, pros(profi)um pet(et anti)spectantia; praeterea traditum esse memoratumque in ultima quadam terra, quae Albania dicitur, gigni homines, qui in pueritia canescant et plus cernant oculis per noctem, quam interdiu; item esse compertum et creditum Sauromatas, qui ultra Borysthenem fluvium longe colunt, cibum capere semper diebus tertiis, medio abstinere.

книгъ. Я тотчасъ жадно бросаюсь къ книгамъ. Все это были греческія книги, наполненныя чудесами и сказками, неслыханныя и невѣроятныя вещи, старинныя писатели не малой важности: Аристей Проконнскій, Исионъ Никейскій, Ктисій, Онисикритъ, Полистефанъ и Игисій; самыя свѣтки были покрыты давнишней плѣсенью и имѣли безобразный видъ. Все таки я подошелъ, спросилъ и, увлеченный удивительной и неожиданной дешевизной, купилъ множество книгъ за небольшую сумму и всѣ ихъ бѣгло прочиталъ въ двѣ ближайшія ночи.

Въ этихъ книгахъ были извѣстія такого рода: что тѣ отдаленнѣйшіе Скифы, которые живутъ на крайнемъ сѣверѣ, питаются человѣческимъ мясомъ, поддерживаютъ жизнь такою пищею и называются людоедами; что подъ тѣмъ же небеснымъ поясомъ есть также люди, называемые Аримаспами, съ однимъ глазомъ по срединѣ лба, т. е. съ такимъ лицомъ, какое, по словамъ поэтовъ, имѣли Киклопы; что въ тѣхъ же странахъ есть другіе люди, отличающіеся необыкновенной быстротой и имѣющіе слѣды ногъ, вывернутыя назадъ, а не такъ, какъ у прочихъ людей, направленные впередъ и противопоставленные; кромѣ того, передается-де и упоминается, что въ одной отдаленной землѣ, называемой Албаніей, рождаются люди, которые сѣдуютъ въ дѣтствѣ и лучше видятъ глазами ночью, нежели днемъ; затѣмъ достоверно-де извѣстно, что Савроматы, которые живутъ далеко за рѣкою Бориссеномъ, постоянно принимаютъ пищу на 3-й день, а въ средній воздерживаются отъ нея.

Lib. XVI, c. 3, 4—8.

4. Scythas quoque ait [Favorinus] eundem Erasistratum dicere, cum sit usus, ut famem longius tolerant, fasciis ventrem strictissime circumligare. Ea ventris compressione esuritionem posse depelli creditum est.

5. Haec tum Favorinus multaque istiusmodi alia adfabulissime dicebat, (6) nos autem postea, cum librum forte Erasistrati legeremus διαιρέσεων primum, id

[Фаворинъ] говоритъ, что, по словамъ того же Эрасистрата, и Скифы, имѣя привычку довольно долго переносить голодъ, очень крѣпко стягиваютъ животъ повязками. Вѣрять, что этимъ стягиваніемъ живота можно прогнать голодъ.

Тогда Фаворинъ весьма ласково говорилъ это и многое тому подобное, а мы впоследствии, читая случайно первую книгу «διαιρέσεων» Эрасистрата, нашли въ

ipsum in eo libro, quod Favorinum audiebamus dicere, scriptum offendimus. (7) Verba Erasistrati ad eam rem pertinentia haec sunt: 'Ελογιζόμεθα οὖν παρά τὴν ἰσχυρὰν σύμπτωσιν τῆς κοιλίας εἶναι τὴν σφόδρα ἀσιτίαν· καὶ γὰρ τοῖς ἐπιπλέον ἀσιτοῦσιν κατὰ προαίρεσιν ἐν τοῖς πρώτοις χρόνοις ἡ πείνα παρακολουθεῖ, ὕστερον δὲ οὐκέτι. (8) Deinde paululum infra: Εἰδισμένοι δὲ εἰσιν καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διὰ τινα καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώνας πλατείαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοῦς ἥττον ἐνοχλοῦσης· σχεδὸν δὲ καὶ ὅταν πλήρης κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῇ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινώσιν, ὅταν δὲ σφόδρα συμπεπτωκυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει¹⁾.

этой книгѣ то самое, что слышали отъ Фаворина. Относящіяся сюда слова Ерасистрата таковы: «Итакъ мы полагаемъ, что чрезмѣрное голоданіе влечетъ за собою сильное сжатіе желудка: вѣдь у *модей*, добровольно и надолго воздерживающихся отъ пищи, въ первое время *за этимъ* слѣдуетъ чувство голода, а потомъ *уже* нѣтъ *его*». Затѣмъ немного ниже: «И Скиѣмъ имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ *при этомъ* голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти такъ же, какъ при наполненномъ желудкѣ люди не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣетъ пустоты и тогда, когда сильно сжать».

Lib. XVII, c. 8, 16.

Praeterea id quoque ait [Taurus] quaeri dignum, cur fluviorum et fontium aquae gelu durentur, mare omne incongelabile sit? 'tametsi Herodotus', inquit, 'historiae scriptor, contra omnium ferme, qui haec quaesiverunt, opinionem scribit mare Bosphoricum, quod 'Cimmerium' appellatur, earumque partium mare omne, quod 'Scythicum' dicitur, gelu stringi et consistere'.

Кромѣ того [Тавръ] сказалъ, что заслуживаетъ изслѣдованія и *вопросъ* о томъ, почему воды рѣкъ и родниковъ твердѣютъ отъ мороза, а все море не подвержено замерзанію. «Впрочемъ, сказалъ онъ, историкъ Иродотъ вопреки мнѣнію почти всѣхъ, кто занимался этимъ вопросомъ, пишетъ, что Восторское море, называемое Киммерійскимъ, и все море въ тѣхъ странахъ, называемое Скиѣскимъ, сковывается морозомъ и твердѣетъ».

Lib. XVII, c. 16.

Anates Ponticas dicitur edundis vulgo venenis victitare. (2) Scriptum etiam a Lenaeo, Cn. Pompei liberto, Mithridatem illum Ponti regem medicinae rei et remedium id genus sollertem fuisse solitumque earum sanguinem miscere medicamentis, quae digerendis venenis valent, eumque sanguinem vel potentissimum esse in ea confectione; (3) ipsum autem regem adiquo talium medellarum usu a clandestinis epularum insidiis cavisse, (4) quin et scientem quoque ultro et ostentandi gratia venenum rapidum et velox saepenumero hausisse,

Говорятъ, что Понтійскія утки обыкновенно питаются ядами. Левэй, отпущенникъ Гн. Помпея, пишетъ даже, что знаменитый Понтійскій царь Митридатъ былъ знатокъ медицины и средствъ такого рода и обыкновенно примѣшивалъ кровь этихъ *утокъ* къ лѣкарствамъ, которыя служатъ для уничтоженія *дѣйствія* ядовъ; эта кровь была важнѣйшимъ *средствомъ* при составленіи этихъ *противоядій*. Самъ же царь постояннымъ употребленіемъ такихъ средствъ охранялъ себя отъ тайныхъ козней на пиршествахъ; онъ

1) Erasistrati fragmentum v. etiam in vol. I, p. 873.

atque id tamen sine noxa fuisse. (5) Quamobrem postea, cum proelio victus in ultima regni refugisset et mori decrevisset, venena violentissima festinandae necis causa frustra expertus, suo se ipse gladio transegit. (6) Huius regis antidotus celebratissima est, quae 'Mithridatios' vocatur.

даже нарочно, ради хвастовства, часто глотать сильный и быстро дѣйствующій ядъ, — и онъ не причинялъ ему вреда. Поэтому въ послѣдствіи онъ послѣ пораженія въ битвѣ, бѣжавъ въ отдаленнѣйшій край своего царства и рѣшивъ умереть, тщетно испробовалъ сильнѣйшіе яды для ускоренія смерти и наконецъ пронзилъ себя собственнымъ мечомъ. Пользуется огромною извѣстностью противодіе этого царя, которое называется «Митридатоскимъ».

L. APVLEIVS.

Л. АПУЛЕЙ.

[Уроженецъ африканскаго г. Мадавы, жившій во II в. по Р. Хр. (род., вѣроятно, около 125 г.), широко образованный, разносторонній и плодовитый писатель. Изъ его многочисленныхъ трудовъ до насъ дошли сравнительно немногіе, именно: *Metamorphoseon libri XI*, — романъ, излагающій приключенія Луція, превращеннаго въ осла, *Apologia* — защитительная рѣчь противъ обвиненій въ козловствѣ, *Florida* и нѣсколько философскихъ трудовъ: *De Platone et eius dogmate*, *De deo Socratis*, *De mundo*].

METAMORPHOSES.

ПРЕВРАЩЕНІЯ.

[Текстъ: *Lucii Apulei Metamorphoseon libri XI*. Rec. J. van der Vliet. Lips. 1897].

Lib. XI cap. 24 commemorantur «grypes Hyperborei quos in speciem alitis pinnatos generat mundus alter».

Упомянуты «Иперборейскіе грипы, которыхъ другой міръ производитъ пернатыми на подобіе птицы».

DE MUNDO.

О МІРѢ.

[Текстъ: *Apulei Madaurensis opuscula quae sunt de philosophia*. Rec. Aloisius Goldbacher. Vindob. 1876].

Cap. VI, § 300 sed antea Aegaea et Myrtoa sunt maria. iis sane vicinus est Pontus, sinus amplissimus maris nostri, cuius extremus recessus in Maetim senescit, ex Hellesponti fonte concipitur vestibulumque eius Propontis vocatur. (301) ab ortu solis Oceanus est Indicum et Persicum mare conferens; hinc patescunt finitima Rubri maris, quae per angustas longinquasque faucis in Hyrcanium et Caspium flectuntur simul, ultraque paulatim Scythicum et Hibernium freta et rursus mare, per quod Gallicum vinum ¹⁾ atque Gaditanas columnas circumvectus Oceanus orbis nostri metas includit.

...Но раньше лежатъ Эгейскія и Миртойскія моря. Съ ними, конечно, граничитъ Понть, самый обширный заливъ нашего моря, крайнее углубленіе котораго суживается къ Мэотійскому озеру, начинается отъ истоковъ Геллеспонта и входъ его называется Пропонтидою. (301) Съ восхода солнца находится Океанъ, соединяющій (?) Индійское и Персидское море; отсюда открываются сосѣднія воды Краснаго моря, которыя по узкому и длинному проливу направляются къ Иреанскому и Каспійскому морю и немного выше Скиаскаго и Ибернійскаго проливовъ и моря, черезъ которое Океанъ, обойдя Галльскій заливъ (?) и Гадитанскія колонны, замыкаетъ границы нашего материка.

1) An sinum?

Cap. VII, § 303 ...Europa ab Herculis
columna usque Ponticum et Hyrcanum
mare ac flumen Tanain fines habet... qui-
dam ab exordio Tanais ad ora Nili Asiae
terminos metiuntur...

Европа имѣетъ границы отъ колонны
Геркулеса до Понтійскаго и Иранскаго
моря и рѣки Танаиса. ...Нѣкоторые пола-
гаютъ границы Азии отъ начала Танаиса
до устья Нила.

DE MAGIA.

О МАГІИ.

[Текстъ: L. Apuleii opera omnia ex fide optimorum codicum aut primum aut denuo col-
latorum recensuit G. F. Hildebrand. Pars II. Lips. 1842].

Cap. XXIV, § 446: Apud socordissimos
Scythas Anacharsis sapiens natus est....

У глупѣйшихъ Скивовъ родился му-
дрецъ Анахарсидъ...

S. POMPEIUS FESTVS.

С. ПОМПЕЙ ФЕСТЪ.

[Грамматикъ, жившій, по всей вѣроятности, во II в. по Р. Хр., составилъ сокращеніе въ
20 книгахъ изъ большаго труда М. Веррія Флакка (современника Августа) «О значеніи словъ»
(De verborum significatu). Трудъ Феста въ концѣ VIII в. въ свою очередь былъ сокращенъ
Павломъ Діакономъ и дошелъ до насъ въ очень плохомъ видѣ. См. Schanz, Gesch. d. röm.
Litt. II, 1², стр. 321 сл. — Текстъ: Sexti Pompei Festi de verborum significatione quae supersunt
cum Pauli epitome emendata et annotata a Car. Od. Muellero. Lips. 1839].

PAVLI DIACONI EXCERPTA.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ПАВЛА ДІАКОНА.

Lib. IV (p. 75 M.). Diox genus piscis
frequens in Ponto.

Діох — родъ рыбы, часто *встрѣча-*
ющийся въ Понтѣ.

Lib. VIII (p. 103 M.). Hyperborei
supra aquilonis flatum habitantes dicti,
quod humanae vitae modum excedant vi-
vendo ultra centesimum annum, quasi
ὑπερβαίνοντες ὄρον seculi humani.

Ипербореями названы живущіе выше
дуновения аэвилона, потому что они выхо-
дятъ за предѣлы человѣческой жизни,
живя долѣе 100 лѣтъ, какъ бы ὑπερβαίνον-
τες ὄρον (переходящіе предѣлы) человѣче-
скаго вѣка.

Q. SEPTIMIVS FLORENS
TERTVLLIANVS.КВ. СЕПТИМІЙ ФЛОРЕНТЬ ТЕРТУЛ-
ЛІАНЪ.

[Тертуллианъ, родомъ изъ Кареагена (около 160—230 по Р. X.), принадлежитъ къ числу родоначальниковъ патристики. Большинство его сочиненій — полемическаго характера. Указанія на время составленія каждаго отдѣльнаго сочиненія см. въ изслѣдованіи E. Noeldchen «Die Abfassungszeit der Schriften Tertullians» Leipz. 1888 (въ «Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur herausgegeben von O. Gebhardt und A. Harnack», V Band). — Текстъ: Corpus script. eccles. Latinorum, vol. XX. Q. Septimi Florentis Tertulliani opera ex recens. Aug. Reifferscheid et Georgii Wissowa. Pars 1. Vindob. 1890. — Patrologiae cursus completus. Series latina.... accurante I. P. Migne. Patrologiae latinae tomus I+II. 1866].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

APOLOGETICVS ADVERSVS GENTES
PRO CHRISTIANIS.ВЪ ЗАЩИТУ ХРИСТІАНЪ ПРОТИВЪ
ЯЗЫЧНИКОВЪ.

Cap. IX, p. 372 sq. (Migne). De sanguinis pabulo... legite, nuncubi relatum sit..., defusum brachiis sanguinem ex alterutro degustatum nationes quasdam foederi comparasse¹⁾. Aiunt et apud quosdam gentiles Scytharum defunctum quemque a suis comedi.

Объ употребленіи крови въ пищу... читайте тамъ, гдѣ объ этомъ говорится... (именно) о томъ, что нѣкоторые племена пользуются для договора кровью, проливаю пзъ рукъ и выпиваемою тою и другою (договаривающеюся) стороною. Говорятъ также, что у нѣкоторыхъ язычниковъ пзъ числа Скивовъ каждый умершій съѣдается своими же (родичами).

AD NATIONES LIBRI DUO.

КЪ ЯЗЫЧНИКАМЪ 2 КНИГИ.

Lib. II c. 16 (p. 129 R. W.). Cerasium. Cn. Pompeius de Ponto primus Italiae provolgavit²⁾.

Черешню Гн. Помпей съ Понта первый распространилъ въ Италиі.

SCORPIACE.

СРЕДСТВО ПРОТИВЪ УКУШЕНІЯ
СКОРПИОНОВЪ.

C. 7 (p. 160 R.-W.)... Sed enim Scytharum Dianam aut Gallorum Mercurium aut Afrorum Saturnum hominum victima placari apud saeculum licuit...

Но вѣдь въ языческое время Диану Скивовъ или Меркурія Галловъ, или Сатурна Афровъ позволялось умилюстывать человѣческою жертвою...

ADVERSVS MARCIONEM.

ПРОТИВЪ МАРКІОНА.

Lib. I c. I (p. 271 sq. M.). Pontus qui dicitur Euxinus natura negatur, nomine illuditur. Ceterum hospitem Pontum nec de situ aestimes: ita ab humanioribus

Такъ называемому Понту Привѣтливому природа сама отказываетъ въ такомъ названіи; въ этомъ имени — насмѣшка. Впрочемъ, не считай Понтъ привѣтливымъ

1) Cf. Herodot. IV, 70 (vol. I, p. 29 sq.).

2) Cf. Apologet. c. XI, p. 388 Migne.

fretis nostris quasi quodam barbariae suae pudore secessit. Gentes ferocissimae inhabitabant, si tamen habitatur in plaustris. Sedes incerta, vita cruda, libido promiscua et plurimum nuda, etiam cum abscondunt, suspensis de iugo pharetris indicibus, ne temere quis intercedat. Ita nec armis suis erubescunt. Parentum cadavera cum pecudibus caesa convivio convorant. Qui non ita decesserint, ut escatiles fuerint, maledicta mors est. Nec feminae sexu mitigantur secundum pudorem: ubera excludunt, pensum securibus faciunt, malunt militare, quam nubere. Duritia de caelo quoque. Dies nunquam patens, sol nunquam libens, unus aer, nebula; totus annus hibernum, omne quod flaverit, Aquilo est, liquores ignibus redeunt, amnes glacie negantur, montes pruina exaggerantur. Omnia torpent, omnia rigent: nihil illic nisi feritas calet, illa scilicet quae fabulas scenis dedit, de sacrificiis Taurorum et amoribus Colchorum et crucibus Caucatorum. Sed nihil tam barbarum ac triste apud Pontum quam quod illic Marcion¹⁾ natus est, Scythia tetrior, Hamaxobio²⁾ instabilior, Massageta inhumanior, Amazone audacior, nubilo obscurior, hieme frigidior, Istro fallacior, Caucaso abruptior. Quidni? penes quem verus Prometheus Deus omnipotens blasphemis lancinatur..... Quis tam comesor mus ponticus, quam qui Evangelia corrosit? Nae tu, Euxine, probabiliorem feram philosophis edidisti, quam christianis.

и по положенію: настолько удаленъ онъ, какъ бы изъ какого-то стыда передъ своимъ варварствомъ, отъ болѣе человѣчныхъ нашихъ водъ. Обитали тамъ племена самыя жестокія, если только обитаютъ на повозкѣ. Мѣстопробываніе — неопредѣленное, жизнь — грубая, похоть — безразличная и болѣею частью нагая, даже тогда, когда ее скрываютъ, повѣсивъ на яриѣ волчаны, которые должны предостерегать, чтобы кто-либо случайно не помѣшалъ. Итакъ, они не краснѣютъ даже передъ своимъ оружіемъ. Трупы родителей, изрубленные вмѣстѣ съ мясомъ животныхъ они пожираютъ на пиру, смерть тѣхъ, которые умерли не такимъ образомъ, чтобы быть годными въ пищу, — прожлывая. Даже женщины не смягчаются поломъ въ пользу стыдливости: онѣ вырѣзаютъ груди, исполняютъ работу сѣкирами, желаютъ лучше воевать, чѣмъ выходить замужъ. Суровость даже въ климатѣ: нѣтъ никогда яснаго дня, солнце никогда не бываетъ ярко, одинъ (только) воздухъ — туманъ, цѣлый годъ — зима, всякій вѣтеръ — Аквилионъ, влага появляется (только) отъ огня, рѣки не могутъ течь отъ льда, горы увеличиваются въ вышину отъ снѣговъ. Все коченѣетъ, все цѣпенѣетъ. Ничто тамъ, кромѣ дикости, не пылаетъ, той, разумѣется, дикости, которая дала сценамъ пьесы о жертвоприношеніяхъ Тавровъ, о любви Колховъ, о распятіяхъ Кавказскихъ. Но у Понта ничего нѣтъ грубѣе и печальнѣе, чѣмъ то, что тамъ родился Марціонъ, который отвратительнѣе Скиа, непостояннѣе Амаксонія, безчеловѣчнѣе Массгета, смѣлѣе Амазонки, темнѣе тумана, холоднѣе зны, обманчивѣе Истра, круче Кавказа. Развѣ это не такъ? Вѣдь у него истинный Прометей, Богъ Всемогущій растерзывается хулами... Какая мысль понтійская прозорливѣе того, кто изгрызъ Евангелія? Да, ты, Привѣтливый (понтъ), родилъ звѣря болѣе пріятнаго философамъ, чѣмъ христіанамъ.

1) De Marcione Sinopae in Ponto nato circa annum 148 p. Chr. v. Patrol. II, p. 268 (Synopsis historica). 2) De Hamaxobiis (Ἰμαξόβιοι) v. Ptolemaei Geographiam (vol. I, p. 231). Non alii sunt apud Strabonem Ἰμαξόβιοι (v. vol. I, p. 112).

LIBER ADVERSUS IUDAEOS.

C. VII, (p. 649 sq. M.) In quem enim alium universae gentes crederunt, nisi in Christum, qui iam venit?... «Parthi, Medi..... et incolentes Pontum et Asiam»....¹⁾ et Galliarum diversae nationes et Britannorum inaccessa Romanis loca, Christo vero subdita et Sarmatarum et Dacorum et Germanorum et Scytharum et additarum multarum gentium et provinciarum et insularum multarum nobis ignotarum et quae enumerare minus possumus.

СОЧИНЕНІЕ ПРОТИВЪ ІУДЕЕВЪ.

Вѣдь въ кого другого увѣровали все племена, кромѣ Христа, который уже пришелъ?... «Парсыяне, Мидяне... и обитающіе Понтъ и Асію», и различныя гальскія племена, и недоступныя для Римлянъ мѣста Британніи покорились Христу, а также и страны Сарматовъ, Даковъ, Германцевъ, Скиновъ и сверхъ того многихъ племенъ, областей и острововъ многихъ намъ неизвѣстныхъ, такъ что и перечислить ихъ мы не въ состояніи.

DE ANIMA.

C. 30 (p. 349 R.-W.). ...Invenimus autem apud commentarios etiam humanarum antiquitatum paulatim humanum genus exuberasse, dum Aborigines vel vagi vel extorres vel gloriosi quique occupant terras, ut Scythae Parthicas...

О ДУШѢ.

Мы находимъ и въ запискахъ о человѣческихъ древностяхъ, что родъ человѣчскій постепенно размножился, когда туземцы, или кочуя, или лишившись родины, или подъ вліяніемъ жажды славы занимали земли, какъ напр. Скины — Парсыяскія...

LIBER DE MONOGAMIA.

C. XVII (p. 1003 sq. M.). Sunt et quae de tota continentia iudicent nos, virgines Vestae et Iunonis Achaicae et Dianae Scythicae et Apollinis Pythii....

СОЧИНЕНІЕ ОБЪ ЕДИНОБРАЧІИ.

Есть и такія, которыя имѣютъ право судить насъ съ точки зрѣнія полнаго воздержанія, какъ напр. дѣвы Весты, Юноны Ахейской, Діаны Скинской и Аполлона Пнейфскаго....

LIBER DE PALLIO.

C. II (p. 1090 M.). Transvolavere redundantium gentium examina. Scythae exuberant Persas, Phoenices in Africam eructant...

СОЧИНЕНІЕ О ГРЕЧЕСКОМЪ ПЛАЩѢ.

Перелетѣли рои расплодившихся племенъ. Скиномъ наполняютъ землю Персовъ, Финикіяне врываются въ Африку....

1) Parthi—Asiam. Act. apost. c. II, §§ 9—10.

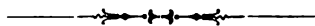
INDEX SCRIPTORUM

ordine alphabetico nominum gentilium dispositus.

	Pag.		Pag.
Albius Tibullus	38	T. Maccius Plautus	1
L. Ampelius	260	M. Manilius	113
L. Annaeus Seneca	132	M. Minucius Felix	262
M. Annaeus Lucanus	145	Octavia incerti scriptoris	145
Scholia in Lucanum	152	P. Ovidius Naso	69
L. Apuleius	266	Scholia ad Ibin	105
Imperator Augustus	41	M. Pacuvius	2
Bruttius	231	P. Papinius Stadius	217
Imperator Ti. Claudius	115	Scholia in Stadium	221
C. Cornelius Gallus	29	Petronius Arbiter	165
M. Cornelius Fronto	263	C. Plinius Secundus	167
Cornelius Nepos	10	C. Plinius Caecilius Secundus (jr)	251
Cornelius Tacitus	231	S. Pompeius Festus	267
Q. Curtius Rufus	126	Pompeius Trogus	51
Q. Ennius	1	Pomponius Mela	115
M. Fabius Quintilianus	217	M. Porcius Cato	2
Florus	257	S. Propertius	38
Aulus Gellius	263	Q. Septimius Florens Tertullianus	268
Germanicus	109	Ti. Catus Silius Italicus	215
Germanici scholiastae	110	C. Suetonius Tranquillus	256
Grattius	109	M. Terentius Varro	2
Q. Horatius Flaccus	29	Ciceronis scholiastae	10
Horatii scholiastae	32	C. Valerius Catullus	12
Hygini fabulae	65	C. Valerius Flaccus Setinus Balbus	201
[C. Iulius Caesar]	11	M. Valerius Martialis	225
S. Iulius Frontinus	229	Valerius Maximus	112
M. Iunianus Iustinus	51	C. Velleius Paterculus	111
D. Iunius Iuvenalis	253	P. Vergilius Maro	13
Scholia in Iuvenalem	255	Commentarii in Vergilium	17
L. Iunius Moderatus Columella	166	M. Vipsanius Agrippa	42
C. Licinius Calvus	13	Vitruvius Pollio	42
T. Livius	44		

Д. И. Прозоровскій. Опись древнихъ рукописей, хранящихся въ музеѣ Имп. Русск. Арх. Общества.	1 р. 50 к.
Архим. Антонинъ. Поѣздка въ Румелию	3 » — »
Архим. Антонинъ. Изъ Румелии	6 » — »
А. В. Праховъ. Критическія наблюденія надъ формами изящныхъ искусствъ. I Зодчество древняго Египта.	3 » — »
Рязанскія древности.	1 » — »
Л. Э. Стефани. Собраніе древнихъ памятниковъ искусства въ Павловскѣ.	1 » — »
Бар. В. Г. Тизенгаузенъ. Монеты восточнаго халифата. . .	5 » — »
Д. А. Хвольсонъ. Сборникъ еврейскихъ надписей (съ 8 таблицами).	4 » — »
Д. В. Полъновъ. Библиографическое обозрѣніе трудовъ Имп. Русскаго Археол. Общества	1 » — »
Д. И. Прозоровскій. Опись предметовъ, хранящихся въ Музеѣ Имп. Русскаго Археол. Общества.	1 » — »
Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae. Edidit <i>Vasilius Latyschev</i> . Vol. I— 7р., II и IV— по 10 р.	27 » — »
В. В. Латышевъ. Сборникъ греческихъ надписей христіанскихъ временъ изъ южной Россіи (съ 13 таблицами)	2 » — »
Ю. Б. Иверсенъ. Медали въ честь русскихъ государственныхъ дѣятелей и частныхъ лицъ. Т. III (съ 7 таблицами).	3 » — »
Н. Е. Брандербургъ. Старая Ладога. Рисунки и техническія описанія. Изд. В. В. Сулова (съ 90 таблицами).	25 » — »
Н. Е. Брандербургъ. Рѣчь, читанная въ торжественномъ собраніи 10-го декабря 1895 г.	— » 30 »
Н. И. Веселовскій. Исторія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества за первое пятидесятилѣтіе его существованія 1846—1896 г. (Съ портретами).	4 » — »

Съ требованіями слѣдуетъ обращаться въ книжный магазинъ К. Риннера (С.-Петербургъ. Невскій пр., № 14).



Изданія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Записки Имп. Русск. Арх. Общ. Т. XI (остальныхъ нѣтъ въ продажѣ)	3 р. — к.
Извѣстія Имп. Русск. Арх. Общ. Тт. III, IV, VII, VIII— по 3 р.; IX и X по 15 р. (Тт. I, II, V и VI нѣтъ въ продажѣ).	42 » — »
Записки Имп. Русск. Арх. Общества. Новая серія, т. I—2 р. 50 к., т. II—3 р., т. V—5 р., тт. III, IV, VI, VII, VIII, IX, X, XI и XII—по 4 р.	46 » 50 »
Труды Восточнаго Отдѣленія. Тт. XI и XIII— по 2 р. 50 к., т. XIV—3 р., т. XVI—2 р., т. XVII—2 р. 50 к., тт. XX, XXI, XXII—по 3 р. (остальныхъ нѣтъ въ продажѣ).	21 » 50 »
Записки Восточнаго Отдѣленія. Тт. I—XV по 4 р.	60 » — »
Записки Отдѣленія Русской и Славянской Археологіи. Т. III—2 р. 50 к., тт. IV, V и VI— по 4 р., т. VII, вып. 1—2 р. (Тт. I и II въ продажѣ нѣтъ).	16 » 50 »
Записки Классическаго Отдѣленія. Т. I—5 р., т. II, вып. I—1 р. 50 к., т. III—4 р.	10 » 50 »
Древности Россійскаго Государства. Кіево-Софійскій соборъ. Вып. I—III—18 р., в. IV—12 р.	30 » — »
Сказанія о св. Борисѣ и Глѣбѣ. Facsimile съ Сильвестровскаго списка XVI вѣка, съ предисл. И. И. Срезневскаго.	6 » — »
Архим. Макарій. Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губ.	3 » — »
Описаніе Новгородскаго Софійскаго собора, сост. прот. П. И. Соловьевымъ. Съ указателемъ П. И. Саввантова.	1 » 50 »
Б. В. Кене. Описаніе европейскихъ монетъ X, XI и XII вв., найденныхъ въ Россіи.	1 » — »
В. В. Григорьевъ. Жизнь и труды П. С. Савельева.	2 » — »
Д. И. Прозоровскій. Каталогъ русскимъ медалямъ и монетамъ, хранящимся въ музеѣ Имп. Русск. Арх. Общ. Изд. 2-е.	1 » — »
В. В. Вельяминовъ-Зерновъ. Словарь джагатайско-турецкій.	2 » — »
Записка для обозрѣнія русскихъ древностей.	— » 20 »
Архим. Антонинъ. О древнихъ христіанскихъ надписяхъ въ Азіяхъ	1 » 50 »
Труды 2-го Археологическаго съѣзда, съ атласомъ.	5 » — »
Археологическіе труды А. Н. Оленина. Т. I—4 р. 50 к., т. II—2 р.	6 » 50 »

ЗАПИСКИ
КЛАССИЧЕСКАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

Томъ II.
Выпускъ 2.

СЪ ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ КАРТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.
1906.

С. 1.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь *В. Дружининъ*.

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. II. SCRIPTORES LATINI. FASC. 2.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИИИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ II. ЛАТИНСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 2-й.

СЪ ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ КАРТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1906.

C. IVLIVS SOLINVS.

Г. ЮЛІЙ СОЛИНЪ.

[Съ именемъ Г. Юлія Солина дошло до насъ землеописаніе, представляющее собою компиляцію, основанную главнымъ образомъ на Naturalis Historia Плинія. По нѣкоторымъ даннымъ можно предполагать, что сочиненіе это написано въ 1-й пол. III в. по Р. Хр. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. III, стр. 201 сл. — Текстъ: C. Iulii Solini Collectanea regum memorabilium. Iterum rec. Th. Mommsen. Berol. 1895].

COLLECTANEA RERVM MEMORABILIVM.

СБОРНИКЪ ДОСТОПРИМѢЧАТЕЛЬ-
НОСТЕЙ.

1, 101. Apollonides perhibet in Scythia feminas nasci quae bitiae vocantur¹⁾: has in oculis pupillas geminas habere et perimere visu si forte quem iratae aspexerint. [hae sunt et in Sardinia].

Аполлонидъ сообщаетъ, что въ Скиѣи рождаются женщины, называемыя «битіями»: онѣ имѣють-де въ глазахъ двойныя зрачки и губять *своими* взглядомъ, если случайно на кого посмотрятъ въ гнѣвъ. Такія *женщины* есть и въ Сардиніи.

1, 109. Rex Ponticus Mithridates duabus et viginti gentibus, quibus imperitabat, sine interprete iura dixit²⁾.

Понтійскій царь Митридатъ безъ *посредства* переводчиковъ чинилъ судъ 22 племенамъ, надъ которыми властвовалъ.

2, 11. Hoc in loco [scil. Ariciae] Orestes oraculo monitus simulacrum Scythicae Dianae, quod de Taurica extulerat, priusquam Argos peteret consecravit.

Въ этомъ мѣстѣ [т. е. въ Ариціи] Орестъ по совѣту оракула посвятилъ кумиръ Скиской Діаны, который вывезъ изъ Таврики, прежде чѣмъ отправился въ Аргось.

2, 28. C. Coelius Aetae tres filias dicit Angitiam Medeam Circen... Medeam ab Iasone Buthroti sepultam filiumque eius Marsis imperasse.

Г. Целій говоритъ, что у Эита *были* три дочери: Ангитія, Медея и Кирка... Медея была потребена Иасономъ въ Буеротѣ, и сынъ ея былъ царемъ Марсовъ.

5, 21. Gelonium stagnum taetro odore abigit proximantes³⁾. ibi et fontes duo, alter de quo si sterilis sumpserit fecundatur: alter quem si fecunda hauserit vertitur in sterilitatem.

Гелонское болото отгоняетъ приближающихся къ нему отвратительнымъ запахомъ. Тамъ есть также два источника: одинъ *такой*, что если изъ него выпьетъ безплодная, то дѣлается плодovитою, а другой *такой*, что если изъ него черпнетъ плодovитая, — становится безплодною.

9, 19... [Alexander Magnus] subegit Asiam Armeniam Iberiam Albaniam... Taurum Caucasumque transgressus est...⁴⁾.

[Александръ Великій] покорилъ Азію, Армению, Иверію, Албанію... перешелъ черезъ Тавръ и Кавказъ...

1) Cf. Plin. VII, 17 (supra, p. 187).
compilavit Isidorus 13, 13, 8.

2) Cf. Plin. VII, 88 (supra, p. 187).
4) Cf. Plin. IV, 39 (supra, p. 169).

3) Haec

10, 7... deinde Haemus sex milibus passuum arduus, cuius aversa Moesiagetæ Sarmatæ Scythæ et plurimæ insidunt nationes... ¹⁾.

Затѣмъ Эмъ вышиною въ 6000 шаговъ, задніе *склоны* котораго занимаютъ Месіагеты, Сарматы, Скѣны и множество *другихъ* народностей.

10, 11... in parte, quam Aroteres Scythæ tenuerunt ²⁾, celebrant quondam urbem Geraniam (Cathizon vocant barbari), unde a gruibus Pygmaeos ferunt pulsos. (12) manifestum sane est in septentrionalem plagam hieme grues frequentissimas convolare. nec piguerit meminisse quatenus expeditiones suas dirigant... (14) Pontum transituræ angustias captant, et quidem eas (nam promptum est oculis deprehendere) quæ inter Tauricam sunt et Paphlagoniam, id est inter Carambim et Criumetopon... ³⁾.

... Въ той землѣ, которую занимали Скѣны-Пахары, прославляютъ *бывшій* нѣкогда городъ Геранію (варвары зовутъ ея Каэнзономъ), откуда, по преданію, Пигмеи были выгнаны журавлями. Достоверно извѣстно, что зимою журавли во множествѣ слетаются въ сѣверныя страны; не лишнимъ будетъ упомянуть, какъ они направляютъ свой полетъ... При перелетѣ черезъ Понтъ они выбираютъ наиболѣе узкія части ея (ихъ легко схватить глазами) и именно тѣ, которыя находятся между Таврикой и Пафлагоніей, т. е. между Карамбидою и Криуметопомъ...

12, 1. Quartus Europæ sinus Hællæsponto incipit, Mæoti ostio terminatur... ⁴⁾.

Четвертый европейскій заливъ начинается съ Геллеспонта, а оканчивается устьемъ Мэотиды...

12, 3. Hæc profunda delphinæ plurimos habent... (13) ibi præter phocas rara belua est. ⁵⁾ plurimus thynnus in Ponto, nec alibi paene fertificant ⁶⁾: nusquam enim citius adolescent, scilicet ob aquas dulciores. ingrediuntur veris tempore. intrant dextero litore, laevo exeunt: hoc inde accidere credunt quod dexteris oculis acutius cernant quam sinisteris.

Въ этихъ пучинахъ водится множество дельфиновъ... Тамъ, кромѣ тюленей, рѣдко встрѣчаются большія *морскія* животныя. Тунцы во множествѣ *водятся* въ Понтѣ и почти не плодятся въ другихъ мѣстахъ, ибо они нигдѣ не растутъ такъ скоро, именно благодаря болѣе прѣснымъ водамъ. Вступаютъ *они туда* въ весеннее время; входятъ правою стороною, а выходятъ лѣвою; какъ полагаютъ, это происходитъ отъ того, что они лучше видятъ правыми глазами, чѣмъ лѣвыми.

13, 1. Hister Germanicis iugis oritur, effusus monte qui Rauracos Galliae aspectat. sexaginta amnes in se recipit ferme omnes navigabiles. septem ostiis Pontum influit: quorum primum Peuce, secundum

Истръ беретъ начало съ Германскихъ высотъ, изливаясь съ горы, которая обращена къ галлійскимъ Равракамъ. Онъ принимаетъ въ себя 60 рѣкъ, *которыя* почти всѣ судоходны. Изливается

V. 2 «moesiagetæ] GHS, moesiagathæ L, moesi getæ AP; etiam apud Plin. moesiagetæ exhibent codd. quidam; inter quas gente (scr. Getæ) sarmatæ scythæ Capella (cod. Reich.); Massagetæ Sarmatæ Scythæ Isidorus». Mommsen. || V. 6 tenuerunt supplevit M. ex Plinio; om. libri. || V. 7 Geraniam: geraniam LGP.

1) Cf. Plin. IV, 41 (supra, p. 169). 2) Cf. Plin. IV, 44 (supra, p. 169). 3) Cf. Plin. X, 60 (supra, p. 190). 4) Cf. Plin. IV, 75 (supra, p. 169). 5) Cf. Plin. IX, 50 (supra, p. 190). 6) Cf. Plin. IX, 47 (supra, p. 190).

Naracustoma, tertium Calonstoma, quartum Pseudostoma; nam Borionstoma ac deinde Spilonstoma languidiora sunt ceteris, septimum vero pigrum ac palustri specie non habet quod amni comparetur. priora quatuor ita magna sunt ut per longitudinem quadraginta milium passuum non misceantur aequori dulcemque haustum incorrupto detineant sapore ¹⁾).

13, 2. Per universum Pontum fiber plurimus, quem alio vocabulo dicunt castorem. lytris similis est, animal morsu potentissimum, adeo ut cum hominem invaserit, conventum dentium non prius laxet quam concrepuisse persenserit fracta ossa. testiculi eius adpetuntur in usum medellarum: nam quae ostentationi potius quam usui deliguntur, non guttis aspersae sunt, sed longis colorum ductibus liniuntur ²⁾).

13, 3. Mittit Pontus et gemmas quas a patria Ponticas dicimus genere diverso: aliae aureas, aliae sanguineas habent stellas, et haec quidem inter sacras habentur: nam quae ostentationi potius quam usui deliguntur, non guttis aspersae sunt, sed longis colorum ductibus liniuntur ³⁾).

14, 1. Hypanis oritur inter Auchetas ⁴⁾ Scythicorum annium princeps, purus et haustu saluberrimus, usque dum Callipidum terminis inferatur, ubi fons Examphaeus infamis est amara scaturrigine: qui Examphaeus liquido admixtus fluiori amnem vitio suo vertit, adeo ut dissimilis sibi in maria condatur. (2) ita inter gentium opiniones fama de Hypane discordat: qui in principis eum norunt, praedicant, qui in fine experti sunt, non iniuria execrantur.

въ Понтъ семью устьями: изъ нихъ первое *называется* Певка, второе — Наракское, третье — Прекрасное, четвертое — Ложное; ибо Сѣверное и затѣмъ Спilonстома *текутъ* медленнѣе прочихъ, а седьмое, стоячее и подобное болоту, не можетъ быть и сравниваемо съ рѣкой. *Зато* первыя четыре такъ велики, что не смѣшиваются съ морской водой на протяженіи 40000 шаговъ и удерживаютъ въ неприкосновенности свой прѣсный вкусъ.

По всему Понту въ изобиліи *водится* бобръ, котораго иначе называютъ касторомъ. Онъ похожъ на выдру и чрезвычайно крѣпко кусается, такъ что если нападетъ на человѣка, то не разжимаетъ стиснутыхъ зубовъ, пока не почувствуетъ хрустѣнія сломанныхъ костей. Его шулята употребляются для изготовленія лѣкарствъ; поэтому, когда онъ замѣтитъ преслѣдованіе, то самъ пожираетъ свои «двойники», чтобы *никому* не доставить пользы въ случаѣ поимки.

Съ Понта доставляются также дорогіе камни, которые мы по происхожденію называемъ Понтійскими. Виды ихъ различны: одни имѣютъ золотыя, другіе — кровавыя звѣздочки, и послѣдніе считаются священными; ибо тѣ *камни*, которые выбираются ради тщеславія, а не для употребленія, не усыяны каплями, а обрисовываются длинными полосами *разныхъ* цвѣтовъ.

Ипанидъ, главнѣйшая изъ склескихъ рѣкъ, беретъ начало въ *земли* Авхетовъ; *вода* его чиста и чрезвычайно здорова для питья, пока онъ не входитъ въ предѣлы Каллипидовъ, гдѣ есть источникъ Эксампей, пользующійся дурною славой за *свою* горькую воду. Этотъ Эксампей, соединившись съ чистою водою, заражаетъ собою *всю* рѣку, такъ что она изливается въ море не похожая *сама* на себя [т. е., совершенно измѣнивъ вкусъ воды]. Поэтому мнѣнія разныхъ народовъ объ Ипанидѣ различны: *тѣ*, которые знаютъ его въ верховьяхъ, хвалятъ, а испывавшіе въ низовьяхъ справедливо проклинаютъ.

V. 3 «spilonstoma LGHSA Dicui; stoma (om. spilon) P, ubi superscr. vel stenon; stenostoma Ammianus; spireonstoma libri Pliniani; debuit esse psilonstoma testibus Ptolemaeo 3, 10, 4, Arriano peripl. 31, 85, Anon. peripl. ponti Eur. 63». Mommsen.

1) Cf. Plin. IV, 79 (supra, p. 171).

2) Cf. Plin. VIII, 109 (supra, p. 188).

3) Cf. Plin. XXXVII, 179. 4) Cf. Plin. IV, 88 (supra, p. 173); Mela II, 1, 7 (supra, p. 121).

15, 1. Apud Neuros nascitur Borysthenes flumen ¹⁾, in quo pisces egregii saporis et quibus ossa nulla sunt nec aliud quam cartilagine tenerrimae. (2) verum Neuri, ut accepimus, statis temporibus in lupos transfigurantur, deinde exacto spatio, quod huic sorti adtributum est, in pristinam faciem revertuntur. (3) populis istis deus Mars est: pro simulacris enses coluntur: homines victimas habent. ossibus adolent ignes focorum. Geloni ad hos proximant. de hostium cutibus et sibi indumenta faciunt et equis suis tegmina. Gelonis Agathyrsi conlimitantur, caeruleo picti, fucatis in caeruleum crinibus, nec hoc sine differentia: nam quanto quis anteit, tanto propensiore nota tinguitur, ut sit indicium humilitatis minus pingi.

(4). Post Anthropophagi, quibus execrandi cibi sunt humana viscera ²⁾: quem morem impiae gentis adiacentium terrarum prodit tristissima solitudo, quas ob nefarium ritum finitimae nationes profugae reliquerunt. ea causa est quod usque ad mare quod Tabin vocant per longitudinem eius orae quae aestivo orienti obiacet, sine homine terra sit et immensa deserta, quoad perveniatur ad Seras ³⁾. (5) Chalybes et Dahae in parte Asiaticae Scythiae crudelitate ab inmanissimis nihil discrepant. at Albani in ora agentes, qui posteros se Iasonis credi volunt, albo crine nascuntur, canitium habent auspiciam capillorum: ergo capitis color genti nomen dedit. glauca oculis inest pupula: ideo nocte plus quam die cernunt ⁴⁾.

(6) Apud hos populos nati canes feris anteponuntur, frangunt tauros, leones premunt, detinent quicquid obiectum est: ex quibus causis meruerunt etiam annalibus

Въ землѣ Невровъ беретъ начало рѣка Борисеенъ, въ которой *водятся* очень вкусныя рыбы, въ которыхъ вовсе нѣтъ костей, а только очень нѣжныя хрящи. А Невры, какъ намъ извѣстно, въ опредѣленные времена превращаются въ волковъ и затѣмъ по истеченіи срока, который положенъ для этого жребія, принимаютъ прежній видъ. У этихъ народовъ богомъ *считается* Марсъ; вмѣсто кумировъ чтутъ мечи; людей они приносятъ въ жертву; огни на очагахъ поддерживаютъ костями. Ближайшіе ихъ сосѣди — Гелоны. Они изъ кожъ *убитыхъ* враговъ выдѣлываютъ какъ одежды для себя, такъ и чапраны для своихъ коней. Съ Гелонами граничатъ Агаѳирсы, разрисованные синей краской и съ выкрашенными въ сѣній *цѣпть* волосами, притомъ не безъ различія: чѣмъ кто знатнѣе, тѣмъ гуще оны красятся, такъ что менѣе *чустая* окраска служитъ знакомъ низваго происхожденія.

Затѣмъ *сидуютъ* Антропофаги (Людодѣды), для которыхъ человѣческія внутренности служатъ отвратительной пищей. Этотъ обычай нечестиваго народа выдаетъ печальное безлюдье прилежащихъ земель, которые покинута сосѣдніе народы, бѣжавшіе изъ-за *этого* гнуснаго обычая. Въ этомъ *заключается* причина того, что до самаго моря, называемаго Табисъ, по *всей* длинѣ побережья, обращеннаго къ лѣтнему востоку, лежатъ безлюдныя земли и обширнѣйшія пустыни, пока не придеши къ Серамъ. Халпы и Даги въ азиатской части Скиѳіи своей кровожадностью насколько не отличаются отъ самыхъ дикихъ *народовъ*. Албанцы, живущіе на берегу и считающіе себя потомками Іасона, родятся съ бѣлыми волосами, и сѣдну ихъ считаютъ добрымъ знаменіемъ; такимъ образомъ цвѣтъ головы далъ имя народу. Въ глазахъ *у нихъ* сѣрый зрачокъ; поэтому они ночью видятъ лучше, чѣмъ днемъ.

Собаки у этихъ народовъ выступаютъ противъ дикихъ звѣрей, одолеваятъ быковъ, побѣждаютъ львовъ и удерживаютъ *зубами* все, что *имъ* попадется; по этимъ

V. 5 «statis] *Salm. ex Mela: Neuris statum tempus est; aestatis libri, etiam Dic.*» M.

1) Cf. Plin. IV, 88; Mela II, 1, 6 sq. 2) Cf. Plin. VI, 53 (supra, p. 185). 3) Cf. cap. 50, 1. 4) Cf. Plin. VI, 38 (supra, p. 184); VII, 12 (p. 186).

tradi. (7) legimus petenti Indiam Alexandro a rege Albaniae duos missos, quorum alter sues sibi et ursos oblatos usque eo spreuit, ut offensus degeneri praeda ignavo similis diu accubaret: quem per ignorantiam velut inertem Alexander extingui imperavit, alter vero monitu eorum qui donum prosecuti fuerant leonem missum necavit: mox viso elephanto notabiliter exultans, beluam primum astu fatigavit, deinde cum summo spectantium horrore terrae adfixit¹⁾. hoc genus canes crescunt ad formam amplissimam, terrificis latratibus ultra rugitus insonantes...

причинамъ они заслужили даже упоминанія въ лѣтописяхъ. Мы читали, что двѣ *такія собаки* были посланы царемъ Албанскимъ Александру во время похода его на Индію. Одна изъ нихъ съ такимъ презрѣніемъ отнеслась къ выпущеннымъ на нее кабанамъ и медвѣдямъ, что, обиженная недостойной *ея* добычей, долго лежала съ лѣнвымъ видомъ. Александръ, не понимая, *въ чемъ дѣло*, приказалъ убить ее, какъ негодную. Другая умертвила льва, выпущеннаго *на нее* по совѣту тѣхъ, которые привезли ее въ даръ *царю*. Затѣмъ, увидѣвъ слона, она стала дѣлать огромные прыжки, сначала утомила животное хитрыми увертками и затѣмъ повалила на землю къ величайшему ужасу зрителей. Эта порода собакъ достигаетъ огромныхъ размѣровъ и своимъ страшнымъ лаемъ заглушаетъ *даже ревъ быковъ*...

15, 13. Inter Anthropophagos in Asiatica parte numerantur Essedones qui et ipsi nefandis funestantur inter se cibis. Essedonum mos est parentum funera prosequi cantibus et proximorum corrogatis coetibus corpora ipsa dentibus lancinare ac pecudum mixta carnibus dapes facere: capitum etiam ossa auro incincta in poculorum tradere ministerium.

Среди Антропофаговъ въ азиатской части числятся Есседоны, которые также оскверняются гнусною пищею. У Есседоновъ есть обычай сопровождать погребеніе родителей пѣснями и, созвавъ собранія ближайшихъ *родственниковъ*, разрывать зубами самыя трупы *умершихъ* и, смѣшавъ ихъ съ мясомъ домашняго скота, устраивать пиршества, а кромѣ того обдѣлывать въ золото кости череповъ и употреблять ихъ въ качествѣ чашъ для питья.

(14) Scythotauri pro hostiis caedunt advenas. Nomades pabula secuntur. Georgi in Europa siti agros exercent. Asiatae perinde in Europa siti neque mirantur aliena neque sua diligunt. Satarcae usu auri argentique damnato in aeternum se a publica avaritia vindicarunt²⁾. (15) Scytharum interius habitantium asperior ritus est: specus incolunt: pocula non ut Essedones, sed de inimicorum capitibus moliantur: amant proelia: interemptorum cruorem e vulneribus ipsis bibunt: numero caedium honor crescit, quarum expertem esse apud eos probrum est: (16) haustu mutui san-

Скиѳотавры рѣжутъ пришельцевъ для жертвоприношенія. Номады переходятъ на *разныя* пастбища. Георги, живущіе въ Европѣ, занимаются земледѣіемъ. Акіаки, также живущіе въ Европѣ, не завидуютъ чужому и не дѣлать своего. Сатархи, осудивъ употребленіе золота и серебра, навсегда освободили себя отъ общественной жадности. У Скиѳовъ, живущихъ далѣе внутрь *страны*, образъ жизни болѣе суровый: они живутъ въ пещерахъ; чаши выдѣлываютъ не такъ, какъ Есседоны, а изъ череповъ враговъ; любить битвы; кровь убитыхъ пьютъ изъ са-

V. 26. «asiatae] HSP, asyatae A, a. siatae L, assiatae G; Asiatae Melae lib. Vat. ut libri Pliniani 4, 82; Asiatae Salmastius; cf. Πασιτικός Ptol. 3, 5, 11 et Ἀσιτικός Ptol. 3, 5, 18. 3, 10, 14». Mommsen.

1) Cf. Plin. VIII, 149, 150 (supra, p. 189).

2) Cf. Mela II, 1, 10 sq. (supra, p. 122).

guinis foedus sanciant non suo tantum more, sed Medorum quoque usurpata disciplina... (17) Colchorum urbem Dioscuriadem Amphitus et Cercius aurigae Castoris et Pollucis condiderunt¹⁾, a quibus Heniochorum gens exorta est.

15, 18. Ultra Sauromatas in Asia sitos, qui Mithridati latebram et quibus originem Medi dederunt, confines sunt Thali his nationibus quas ab oriente contingunt Caspii maris fauces²⁾: quae fauces mirum in modum maciantur imbribus, crescunt aestibus. (19) Heniochorum montes Araxen, Moschorum Phasidem fundunt, sed Araxes brevibus intervallis ab Euphratis ortu caput tollit ac deinde in Caspium fertur mare. (20) Arimaspi circa Gesclithron positi unica gens est.³⁾ ultra hos et Rhiphaeum ingum regio est assiduis obsessa nivibus: Pterophoron dicunt, quippe casus continuantium pruinarum quiddam ibi exprimit simile pinnarum. (21) damnata pars mundi et a rerum natura in nubem aeternae caliginis mersa ipsisque prorsus aquilonis conceptaculis rigentissima, sola terrarum non novit vices temporum nec de caelo aliud accipit quam hiemem sempiternam⁴⁾.

15, 22. In Asiatica Scythia terrae sunt locupletes, inhabitabiles tamen: nam cum auro et gemmis affluent, grypes tenent universa, alites ferocissimi et ultra omnem rabiem saevientes, quorum inmanitate obistente ad venas divites accessus rarus est: quippe visos discernunt, velut geniti ad plectendam avaritiae temeritatem⁵⁾. (23) Arimaspi cum his dimicant ut interscipiant lapides, quorum non aspernabimur persequi qualitatem. smaragdis hic locus

мыхъ ранъ; съ числомъ убійствъ увеличивается слава, а быть свободнымъ отъ нихъ [т. е. никого не убить] у нихъ считается позоромъ. Договоры они освящаютъ взаимнымъ высасываніемъ крови, не по своему только обычаю, но и по заимствованному у Мидянъ ученію... (17) Колхидскій городъ Діоскуріаду основали возницы Кастора и Поллукса Амфитъ и Кервій, отъ которыхъ произошло племя Иніоховъ.

За живущими въ Азіи Савроматами, которые дали убѣжище Митридату и происходятъ отъ Мидянъ, Талы граничатъ съ тѣми племенами, которыя на востокъ достигаютъ устьевъ Каспійскаго моря; эти устья удивительнымъ образомъ бѣдѣютъ водою при дождяхъ и наполняются ею при жарахъ. Иніохскія горы изливаютъ Араксъ, а Москійскія—Фасидъ; Араксъ беретъ начало на небольшомъ разстояніи отъ истоковъ Евфрата и затѣмъ течетъ въ Каспійское море. Аримаспы, живущіе около Гескливера, суть одноглазое племя. За ними и хребтомъ Рифейскимъ есть страна, покрытая вѣчными снѣгами. Ее называютъ Птерофоромъ (Пероносною), потому что тамъ постоянно падающій снѣгъ представляетъ собою что-то похожее на перья. Это—осужденная часть свѣта, погруженная природою въ тучу вѣчнаго мрака и совершенно оцѣпѣвшая отъ самыхъ вмѣстителей Аввилона: единственная земля, которая не знаетъ смѣны времени года и ничего другого не получаетъ отъ неба, кромѣ постоянной зимы.

Въ Азіатской Скиіи есть земли богатая, но необитаемая: онѣ изобилуютъ золотомъ и дорогими каменьями, но всѣмъ тамъ владѣютъ грипы, весьма свѣртливы и доходящія до крайняго бѣшенства птицы; вслѣдствіе ихъ свѣрзости доступъ къ богатымъ жиламъ рѣдокъ: онѣ растерзываютъ всѣхъ, кого увидятъ, какъ бы рожденныя для наказанія безразсудной жадности. Съ ними сражаются Аримаспы, чтобы добыть камней, которыхъ качества мы не

V. 4. «Amphitus Plinio quique ex eo pendent, Amphistratus Strab. 11, 2, 12 p. 496 et Eust. ad Dion. 680 et Iust. 42, 3, 3». || Ibid. cercius] L cum Ammiano... telchius Plinii codices, frudius vel frandius Iustini, Πέλας Strabo et Eustathius. || V. 17. gesclithron (γῆς κλειθρον) Salmassius cum Plinii ed. Dalecampiana (gesolithron, gensclitheron, gensclithron etc. libri).

1) Cf. Plin. IV, 16 (supra, p. 179). 2) Cf. Plin. VI, 17, 19 (ibid.). 3) Cf. Plin. VII, 10 (supra, p. 186). 4) Cf. Plin. IV, 88 (supra, p. 173). 5) Cf. Plin. VII, 10.

patria est, quibus tertiam inter lapides dignitatem Theophrastus dedit: nam licet sint et Aegyptii et Chalcedonii et Medici et Laconici, praecipuus est honor Scythicis...¹⁾

(28) et cyaneus e Scythia est, optimus si caerulo coruscabit...²⁾ (29) istic et crystallus, quem licet pars maior Europae et particula Asiae subministret, pretiosissimum tamen Scythia edit...³⁾

16, 1. Fabulae erant Hyperborei et rumor irritus, si quae illinc ad hos usque fluxerunt, temere forent credita: sed cum probissimi auctores et satis vero idonei sententias pares faciant, nullus falsum reformidet. de Hyperboreis rem loquemur. incolunt pone Pterophoron, quem ultra aquilonem accepimus iacere. (2) gens beatissima. eam Asiae quidam magis quam Europae dederunt. alii statuunt mediam inter utrumque solem, antipodum occidentem et nostrum renascentem: quod aspernatur ratio, tam vasto mari duos orbis interfluente. sunt igitur in Europa. (3) apud quos mundi cardines esse credunt et extimos siderum ambitus, semestrem lucem, aversum una tantum die solem: quamquam existant qui putent non cotidie ibi solem ut nobis, sed vernali aequinoctio exoriri, autumnali occidere: ita sex mensibus infinitum diem, sex aliis continuam esse noctem. de caelo magna clementia: aerae spirant salubriter: nihil noxium flatus habent. domus sunt nemora vel luci; in diem victum arbores subministrant. (4) discordiam nesciunt: aegritudine non inquietantur; ad innocentiam omnibus aequale votum. mortem accersunt et voluntario interitu castigant obeundi tarditatem: (5) quos satietas vitae tenet, epulati delibutique de rupe nota praecipitem casum in maria destinant: hoc sepulturae genus optimum arbitrantur. (6) aiunt etiam solitos per virgines probatissimas primitiva frugum Apollini Delio missitare: verum haec quoniam perfidia hospitem non inliba-

преминемъ описать. Эта мѣстность — родина смарагдовъ, которымъ Теофрастъ далъ третье *мѣсто* по достоинству между камнями. Хотя есть *смарагды* и египетскіе, и халкѣдонскіе, и мидійскіе, и лаконскіе, но въ особенной чести скинскіе...

И лазурный камень также *происходитъ* изъ Скиѣи; онъ считается самымъ лучшимъ, если отливаетъ голубымъ... Здѣсь и *южный* хрусталь, который, правда, добывается въ большей части Европы и небольшой части Азіи, но самый цѣнный доставляетъ Скиѣи...

Объ Ипербореяхъ ходили басни и ложные слухи, такъ что напрасно было бы вѣрить тому, что достигало оттуда до насъ; но когда вполне честные и достаточно достовѣрные писатели сообщаютъ одинаковыя свѣдѣнія, никто не долженъ бояться лжи. *Итакъ*, мы сообщимъ объ Ипербореяхъ; живутъ они за «Перононою» *страною*, которая, какъ мы знаемъ, лежитъ по ту сторону Аввилона. Это — блаженнѣйшій народъ; нѣкоторые относятъ его скорѣе къ Азіи, чѣмъ къ Европѣ; другіе полагаютъ, что онъ живетъ посрединѣ между двумя солнцами: антиподнымъ заходящимъ и нашимъ восходящимъ; но этого не допускаетъ разумъ, такъ какъ между двумя частями свѣта разлито столь обширное море; стало быть, они находятся въ Европѣ. Полагаютъ, что у нихъ находятся мировыя оси и крайніе обходы созвѣздіи, шестимѣсячный свѣтъ и заходящее на одинъ только день солнце; хотя нѣкоторые думаютъ, что тамъ солнце *восходитъ и заходитъ* не ежедневно, какъ у насъ, но въ весеннее равноденствіе *восходитъ*, а въ осеннее *заходитъ*: такимъ образомъ *въ теченіе* шести мѣсяцевъ продолжается безконечный день, а въ другіе шесть — постоянная ночь. Климатъ тамъ очень мягкій, вѣтры дуютъ цѣлбно: *ихъ* дуновеніе не имѣетъ ничего вреднаго; жилищами служатъ лѣса или рощи, ежедневную пищу доставляютъ деревья. *Жители* не знаютъ раздоровъ, не тревожатся скорбью, у всѣхъ одинаковый обѣтъ не-

V. 17: «gens beatissima, quod in orationis tenorem non recte receptum est, remansit ex iis quae proxime praecedunt apud Plinium 4, 90: hoc genus sepulturae beatissimum». Mommsen.

1) Sequitur descriptio smaragdi. Cf. Plin. XXXVII, 65 (supra, p. 199).

XXXVII, 119 (supra, p. 200).

2) Cf. Plin. XXXVII, 23.

3) Sequitur descriptio crystalli. Cf. Plin. XXXVII, 23.

tae revenissent, devotionis quam peregre prosequantur pontificium mox intra fines suos receperunt¹⁾.

17, 1. Altera in Asia gens est ad initium orientis aestivi, ubi deficiunt Rhipaeorum montium iuga. Hyperboreis similes dicunt Arimphaeos. et ipsi gaudent frondentibus arbustorum: bacas edunt. iuxta viros et feminas taedet crinium; uterque sexus comas tondent. amant quietem, non amant laedere. (2) sacri habentur attractarique eos etiam a ferocissimis nationibus nefas ducitur. quicumque periculum a suis metuit, si ad Arimphaeos transfugerit tutus est, velut asylo tegatur. (4) ultra hos Cimmerii et gens Amazonum porrecta ad Caspium mare, quod dilapsum per Asiaticae plagae terga Scythicum inrumpit Oceanum²⁾.

19, 1. ...Ante Borysthenem Achillis insula est cum aede sacra, quam aedem nulla ingreditur ales: et quae forte advolaverit, raptim fugam properat³⁾. (2) Oceanum septemtrionalem ex ea parte, qua a Propanisso amne Scythia adluitur, Hecataeus Amalcium appellat, quod gentis illius lingua significat congelatum. Philemon a Cimbris ad promunturium Rubeas Morimarusam dicit vocari, hoc est mortuum mare: ultra Rubeas quicquid est Cronium nominat⁴⁾.

винности. Они призываютъ смерть и исправляютъ ея запоздалость добровольной гибелью: если кто пресытится жизнью, тѣ, угостившись яствами и питіями, стремясь бросаются въ море съ известной скалы: такой родъ погребенія *они* считаютъ наилучшимъ. Говорятъ еще, что они имѣли обычай посылать Аполлону Дилосскому начатки плодовъ съ наиболѣе чтимыми дѣвицами; но такъ какъ онѣ, вслѣдствіе вѣроломства гостеприимцевъ, не возвращались перастѣнными, то они скоро ограничили своими предѣлами исполненіе обѣта, который совершали на чужбинѣ.

Есть другое племя въ Азіи у начала лѣтнаго востока, гдѣ кончаются хребты Рифейскихъ горъ. Говорятъ, что Аримфей подобны Ипербореямъ. Они также наслаждаются зеленью кустарниковъ и питаются ягодами. *Какъ* мужчины, *такъ* и женщины не любятъ длинныхъ волосъ: оба пола *коротко* стригутъ волосы. Они любятъ покой, не любятъ вредить *другимъ*. Они считаются священными и трогать ихъ даже у самыхъ свирѣпыхъ народностей признается грѣхомъ. Всякій, кто боится опасности у своихъ, — безопасенъ, если перебѣжитъ къ Аримфеямъ, какъ бы укрытый въ *священномъ* убѣжищѣ. За ними *живутъ* Киммерійцы и племя Амазоновъ, простирающееся до Каспійскаго моря, которое, разлившись въ тылу Азіатской земли, изливается въ Скипскій океанъ.

...Передъ Борисееномъ есть островъ Ахилла съ священнымъ храмомъ, въ который не залетаетъ ни одна птица; а которая случайно залетитъ, немедленно удаляется. Сѣверный океанъ въ той части, которою омывается Скиеія отъ рѣки Пропанисса, Евкратій называетъ Амалкійскимъ, что на языкѣ туземцевъ означаетъ замерзшій. Филимонъ говоритъ, что *этотъ океанъ* отъ земли Кимвровъ до мыса Рубея зовется Моримаруса, т. е. Мертвое море, а всю *часть его*, которая находится за Рубеемъ, онъ называетъ Кроновымъ моремъ.

1) Cf. Plin. IV, 89—91 (supra, p. 174).
Plin. IV, 93 et X, 78 (supra, p. 175 et 191).

2) Cf. Plin. IV, 34—36 (supra, p. 183).
4) Cf. Plin. IV, 94, 95 (supra, p. 176).

3) Cf.

3. Mare autem Caspium ex altero Ponti latere ultra Massagetas et Apalaeos Scythas esse in Asiatica plaga dulce Alexandro Magno probatum est, mox Pompeio Magno, qui bello Mithridatico, sicut commilito eius Varro tradit, ipsis haustibus periclitari fidem voluit. (4) id evenire produnt e numero fluminum, quorum tanta copia ibi confluit, ut naturam maris vertant. non omiserim quod per idem tempus eidem Magno licuit ex India diebus octo ad Bactros usque Dalierum flumen, quo influit Oxum amnem, pervenire, deinde mare Caspium, inde per Caspium ad Cyri amnis penetrare fluentum, qui Armeniae et Hiberiae fines interluit. (5) itaque a Cyro diebus non amplius quinque itinere terreno subvectis navibus ad alveum Phasidis pertendit: per cuius excursus in Pontum usque Indos advehi liquido probatum est ¹⁾. (6) auctor est Xenophon Lampsacenus a litore Scytharum in insulam Abalciam triduo navigari: eius magnitudinem immensam et paene similem continenti: nec longe Oaeones separari, quos qui habitent vivunt ovis avium marinarum et avenis vulgo nascentibus: (7) perinde alias propter constitutas aequae insulas, quarum Hippopodes indigenae humana usque ad vestigium forma in equinos pedes desinunt: (8) esse et Phanesiorum, quorum aures adeo in effusam magnitudinem dilatentur, ut reliqua viscerum illis contegant nec amiculum aliud sit quam ut membra membranis aurium vestiant ²⁾).

9. Antequam digrediamur a Scythia, religio est praeterire, quaenam peculiares sint ferae Scythiae. cervi plurimi in hac terra: igitur cervos persequemur. mares generis huiusce cum statum tempus venerem incitavit, saeviant rabie libidinis. (10) feminae licet prius conserantur, non

Каспійское море съ другой стороны Понта за Массагетами и Скиеами-Апалаеями въ Азиатской землѣ отличается прѣсною водою; это испытано Александромъ Великимъ, а затѣмъ Помпеемъ Великимъ, который во время Митридатовской войны, какъ передаетъ его сослуживецъ Варронъ, пожелалъ лично [досл. самими глотками] удостовериться *въ этомъ*. Полагаютъ, что это происходитъ отъ *большаго* числа рѣкъ, которыя изливаются туда въ такомъ количествѣ, что измѣняютъ природныя свойства моря. Не умолчу, что въ то же время тому же Великому удалось въ 8 дней пройти изъ Индіи въ Бактрію до рѣки Даліера, гдѣ она впадаетъ въ р. Оксъ, затѣмъ къ Каспійскому морю, а оттуда черезъ Каспій проникнуть къ теченію р. Кира, которая течетъ по границѣ Арменіи и Иверіи. Отъ Кира онъ не болѣе какъ въ 5 дней прибылъ къ руслу Фасида сухимъ путемъ, волоча *съ собою* суда. Его походами доказано, что къ Понту *можно* проѣхать изъ Индіи по водѣ. Ксенофонтъ Лампсакскій свидѣтельствуетъ, что отъ Скиаскаго побережья три дня морскаго пути до острова Абалкии; островъ этотъ — огромной величины и почти похожъ на материкъ; недалеко отдѣлены Оеоны, жители которыхъ питаются яицами морскихъ птицъ и дико растущими злаками; дажѣ другіе, одинаково расположенные острова, туземные *жители* которыхъ Иппоноды (Коненогіе), у которыхъ человѣкоподобныя до слѣда тѣла оканчиваются лошадиными ногами. Есть и *острова* Фанесіевы, у которыхъ уши расширяются до такой огромной величины, что они закрываютъ ими все остальное тѣло и не имѣютъ другой одежды, кромѣ того, что одѣваютъ члены кожей ушей.

Прежде чѣмъ разстаться со Скиеіей, было бы грѣшно обойти *молчаніемъ*, какія животныя свойственны Скиеіи. Въ этой землѣ *водятся* въ огромномъ количествѣ олени; итакъ, займемся оленями. Самцы этой породы при наступленіи опредѣленнаго времени теченія, бываютъ очень буйны

V. 12: Scripturae varietatem ignoti nominis *Dalierum* v. in ed. Momms. Cf. Plin. 6, 52: in Bactros VII diebus ex India perveniri ad lacrum flumen quod in Oxum influat. «*Scriptisne Solinus usque ad alterum flumen quod?*» Mommsen.

1) Cf. Plin. VI, 50—52 (supra, p. 185).

2) Cf. Plin. IV, 95 (supra, p. 176).

concipiunt ante Arcturi sidus. nec qualibet partus suos educant. teneros studio occultant et absconditos inter profunda fruticum vel herbarum pedum verbere castigant ad latendum. (11) cum maturuit ad fugam robur, exercitio docent cursus et adsuescunt salire per abrupta. acceptis canum latratibus secundo vento vias dirigunt, ut odor cum ipsis recedat. mirantur sibilum fistularum: rectis auribus acutissime audiunt, submissis nihil. stupent omnia: propterea facilius obvios se praebent sagittantibus. (12) si maria tranent, non aspectu petunt litora, sed olfactu: infirmos ponunt in ultimo et lassorum capita clunibus per vias sustinent. e cornibus quod dextrum fuerit efficacius est ad medellam: (13) si fugare angues gestias, utrum velis ures, quae ustrina praeterea nidore vitium aperit ac detegit, si cui inest morbus comitialis. pro aetate ramos augent. id incrementum in sexennes perseverat: deinceps numerosiora non possunt fieri cornua, possunt crassiora: (14) quae quidem castratis numquam crescunt, nec tamen decidunt. (15) dentes monstrant senectutem, cum aut pauci inveniuntur aut nulli. serpentem hauriunt et spiritu narium extrahunt de lateribus cavernarum. dictamnum ipsi prodiderunt, dum eo pasti excutiunt accepta tela. (16) herbam quoque quam cinarem vocant contra noxia edunt gramina. adversus venena mirificum est innulei coagulum occisi in matris suae utero. patuit numquam eos febrescere, quam ob causam confecta ex medullis eorum unguina sedant calores hominum languentium. (17) legimus plurimos matutinis diebus cervinam carnem degustare solitos sine febribus longaevos fuisse; quod demum proderit si uno vulnere fuerint interempti. ad dinoscendam vivacitatem Alexander Magnus torques plurimis cervis innexuit, qui post annum centesimum capti necdum senii indicium praeferebant¹⁾.

отъ полового возбужденія. Самки, хотя бы были оплодотворены раньше, не зачинаютъ до звѣзды Арктура. Дѣтенышей заботливо воспитываютъ. Маленькихъ старательно прячутъ и, скрывъ въ густыхъ кустарникахъ или въ травѣ, ударами ногъ побуждаютъ прятаться. Когда сила изъ окрѣпнеть для бѣгання, они упражняютъ ихъ въ бѣгъ и приучаютъ прыгать черезъ кручи. Услышавъ собачій лай, направляютъ бѣгъ по вѣтру, чтобы запахъ удалялся вѣстѣ съ ними. Любятъ свистѣть флейтъ; съ поднятными ушами слышать отлично, съ опущенными — ничего не слышатъ. Отличаются любопытствомъ ко всему; поэтому легко идутъ на встрѣчу охотникамъ. Переплывая моря, ищутъ берега не зрѣніемъ, а обоняніемъ; слабыхъ помѣщаютъ сзади и попеременно поддерживаютъ на кручахъ головы утомленныхъ. Изъ роговъ тотъ, который былъ правымъ, дѣйствительнѣе въ качествѣ лѣкарства. Если желаешь прогнать змѣй, сожги любой рога; это жженіе, кромѣ того, своимъ смрадомъ открываетъ пороки, если у кого есть паучья болѣзнь. Число вѣтвей на рогахъ увеличивается съ лѣтами; это увеличеніе продолжается до 6 лѣтъ; послѣ того рога не могутъ быть вѣтвистѣ, но могутъ быть толще. У холощенныхъ самоцовъ рога никогда не растутъ, но и не отпадаютъ. Зубы показываютъ старость, когда ихъ мало, или совсѣмъ нѣтъ. Они ѣдятъ змѣй и дыханіемъ поздрей извлекаютъ ихъ изъ глубокихъ норъ. Они сами выдали яседецъ, такъ какъ, поѣвъ его, выбрасываютъ полученныя стрѣлы. Кромѣ того, они ѣдятъ противъ вредныхъ растеній траву, называемую cinaris. Противъ ядовъ удивительно полезно творожистое вещество плода, убитаго въ утробѣ матери. Было открыто, что они никогда не страдаютъ лихорадкой, и по этой причинѣ мази, составленныя изъ ихъ мозговъ, умѣряютъ жаръ больныхъ людей. Мы читали, что очень многіе люди, имѣвшіе привычку по утрамъ ѣсть олеяну, были долголѣтны безъ лихорадокъ; но это помогаетъ только въ такомъ случаѣ, если олени погибли отъ одной раны. Для опредѣленія живучести Александръ Великій на-

1) Cf. Plin. VIII, 112—119.

(19) Eadem paene specie sunt quos tragelaphos dicunt, sed non alibi quam circa Phasidem apparent: tantum quod illi villosos habent armos et menta promissis hirta barbis ¹⁾.

20. Mons Saevo ipse ingens nec Riphaeis minor collibus initium Germaniae facit. Inguaeones tenent, a quibus primis post Scythas nomen Germanicum consurgit ²⁾. (2) dives virum terra, frequens populis numerosis et inmanibus. extenditur inter Hercynium saltum et rupes Sarmatarum. ubi incipit Danuvio, ubi desinit Rheno perfunditur. ³⁾ de internis eius partibus Alba Guthalus Vistla amnes latissimi praecipitant in Oceanum ⁴⁾....

20, 4. in hoc tractu sane et in omni septentrionis plaga visontes frequentissimi, qui bovis feri similes, saetosi colla, iugas horridi, ultra tauros pernicitate, capti adsuescere manu nesciunt. (5) sunt et uri, quos inperitum vulgus vocant bubalos, cum bubali paene ad cervinam faciem in Africa procreantur. ⁵⁾ istis porro quos uros dicimus taurina cornua in tantum modum protruduntur, ut dempta ob insignem capacitatem inter regias mensas potuum gerula fiant ⁶⁾. (6) est et alce mulis comparanda, adeo propenso labro superiore, ut nisi recedens in posteriora vestigia pasci non queat.... ⁷⁾ (8) de germanicis insulis Gangavia maxima est, sed nihil in ea magnum praeter ipsam. Nam Glaesaria dat crystallum, dat et sucinum: quod sucinum Germani gentiliter vocant glaesum. (9) qualitas materiae istius summatim antea, Germanico autem Caesare omnes Germaniae oras scrutante conperta: arbor est pinei generis, cuius mediale autumni tempore sucino lacrimat. sucum esse arboris de nominis capessas qualitate: pinum vero, unde sit gignitur, si usseris, odor indicabit. pretium operae est scire longius, ne Padanae silvae

дѣлѣ ошейники на множество оленей, которые, будучи пойманы чрезъ сто лѣтъ, еще не обнаруживали признаковъ старости.

Почти такой же видъ имѣютъ такъ называемые трагелафы (козлы-олени), но они нигдѣ не водятся, кромѣ какъ по Фасиду; они имѣютъ только косматя лопатки и длинныя бороды.

Гора Сэво, также огромная и не меньшая Рифейскихъ горъ, составляетъ начало Германіи. Ее занимаютъ Ингвэоны, отъ которыхъ первыхъ послѣ Скивовъ начинается имя Германцевъ. Земля эта богата населеніемъ, изобилуетъ многочисленными и свирѣпыми народами. Простирается она между Герцинскимъ лѣсомъ и Сарматскими скалами. Въ началѣ орошается Данувіемъ, а въ концѣ—Рейномъ. Изъ внутреннихъ ея частей текутъ въ Океанъ очень широкія рѣки Альба, Гуэаль и Вистла....

Въ этой мѣстности и во всей сѣверной странѣ въ изобиліи водятся визонты (зубры); они похожи на дикаго быка, со щетинистой шеей, съ торчащей гривой, проворствомъ *движеній* превосходятъ быковъ, пойманные не могутъ быть приручены. Есть и уры (туры), которыхъ невѣжественная чернь зоветъ буйволами, тогда какъ буйволы, видомъ почти схожіе съ оленями, водятся въ Африкѣ. У этихъ *животныхъ*, которыхъ мы называемъ урами, бычачьи рога вырастаютъ до такой длины, что, будучи сняты, ради *своей* значительной емкости употребляются въ качествѣ сосудовъ для питья за царскими столами. Есть и лось, котораго можно сравнить съ мулами, съ такой отвислой верхней губой, что не можетъ пасть иначе, какъ отступая назадъ по своимъ слѣдамъ... Изъ германскихъ острововъ самый большой—Гангавія, но на немъ нѣтъ ничего великаго, кромѣ *его* самого. За то Глаесарія производитъ кристаллъ и янтарь, который Германцы на своемъ языкѣ называютъ glaesum. Качества этого продукта раньше были известны только въ общихъ чертахъ, а нынѣ узнаны *полнѣ*

1) Cf. Plin. VIII, 120 (supra, p. 188). 2) Cf. Plin. IV, 96 (supra, p. 176). 3) Cf. Plin. IV, 80 (supra, p. 171). 4) Cf. Plin. IV, 100 (supra, p. 176). 5) Cf. Plin. VIII, 38 (supra, p. 187). 6) Cf. Plin. XI, 126: Urorum cornibus barbari septentrionales potant, urnisque bina capitibus unius cornua implent. 7) Cf. Plin. VIII, 40.

credantur lapidem flevisse. (10) hanc speciem in Illyricum barbari intulerunt: quae cum per Pannonica commercia usu ad Transpadanos homines foret devoluta, quod ibi primum nostri viderant, ibi etiam natam putaverunt... (12) rude primum nascitur et corticosum, deinde incoctum adipe lactentis suis expolitur ad quem videmus nitorem. (13) pro facie habet nomina: melleum dicitur et Falernum, utrumque de similitudine aut vini aut utique mellis. in aperto est quod rapiat folia, quod trahat paleas: quod vero medeatur multis vitalium incommodis, medentium docuit disciplina. India habet sucinum, sed Germania plurimum optimumque...¹⁾

при изслѣдованіи Германікомъ Цезаремъ всѣхъ побережій Германіи: есть дерево изъ породы сосенъ, сердцевина котораго въ осеннее время слезится янтаремъ. Что это древесный сокъ, можно заключить изъ самаго названія (sucinum); а если зажжешь его, то запахъ покажетъ, что онъ происходитъ изъ сосны. Стоить познакомиться съ *нимъ* и дальше, чтобы не върши, что Паданейскіе гѣса плакали камнями. Этотъ видъ варвары ввезли въ Иллирикъ; и когда онъ, благодаря Паннонскимъ торговымъ сношеніямъ, дошелъ до Транспаданцевъ, то наши, впервые увидѣвъ его тамъ, подумали, что онъ тамъ и добывается... Добывается онъ въ грубоиъ видѣ, покрытый корою, затѣмъ варится въ салѣ молочной свиньи и полируется до *того* блеска, который мы видимъ. Онъ имѣетъ названія соотвѣтственно виду: называется медовымъ и фалернскимъ, то и другое по сходству или съ виномъ, или съ медомъ. Извѣстно, что онъ увлекаетъ *за собою* листья и притягиваетъ соломинки; а что онъ излѣчиваетъ многія гѣлесныя разстройства, это доказала врачебная наука. Индія *также* имѣетъ янтарь, но Германія *доставляетъ* его въ очень большомъ количествѣ и прекраснаго качества...

23, 15... Propontis Europam Asiamque discriminans ad Maeotidem pervenit...

23, 16... [Pontus dicitur] a moribus accolarum Euxinus, Axinus ante appellatus...²⁾

23, 17. Oras extimas Oceanus amplectitur, qui a litoribus suis Arabicus Persicus Indicus Eous Sericus Hircanus Caspius Scythicus Germanicus Gallicus Atlanticus Libycus Aegyptius dicitur...

...Пропонтида, раздѣляющая Европу и Азію, доходитъ до Мѣотиды...

...[Полтъ называется] отъ нравовъ прибрежныхъ жителей Евксинскимъ, а раньше назывался Аксинскимъ.

Крайнія побережья омываетъ Океанъ, который соотвѣтственно берегамъ называется Аравійскимъ, Персидскимъ, Индійскимъ, Восточнымъ, Серскимъ, Иранскимъ, Каспійскимъ, Скнѣскимъ, Германскимъ, Галльскимъ, Атлантическимъ, Ливійскимъ и Эгипетскимъ...

38, 11. Mons Taurus... modo intercluditur Phoenicio, modo Pontico sinu, interdum Caspio vel Hircano: quibus genitenti-

Гора Тавръ... замыкается съ одной стороны Финикійскимъ заливомъ, съ другою — Поптійскимъ, отчасти *также* Кас-

1) Cf. Plin. XXXVII, 42—51 (supra, p. 199).

2) Cf. Plin. VI, 1 (supra, p. 171).

bus subinde fractus contra Maeotium lacum flectitur multisque difficultatibus fatigatus Ripaeis se iugis adnectit. (12) pro gentium ac linguarum varietate plurifariam nominatus, apud Indos Imaus, mox Propanisus, Choatras apud Parthos, post Niphates, inde Taurus atque ubi in excelsissimam consurgit sublimitatem, Caucasus. interea etiam a populis appellationem trahit: a dextero latere Caspius dicitur vel Hyrcanus, a laevo Amazonicus, Moschicus, Scythicus... (13) ubi dehiscit hiulcis ingis, facit portas, quarum primae sunt Armeniae, tum Caspiae...¹⁾

ийскимъ или Иранскимъ: упершись въ эти препятствія, онъ поворачиваетъ къ Мэотійскому озеру и, какъ бы утомленный многими затрудненіями, примыкаетъ къ Рипейскимъ хребтамъ. Соответственно различію племенъ и языковъ, онъ носитъ множество *различныхъ* именъ: у Индійцевъ Имай, затѣмъ Пропанисъ, у Паряевъ Хоатръ, потомъ Нифатъ, дальше Тавръ и *наконецъ* тамъ, гдѣ достигаетъ наибольшей высоты, — Кавказъ. Въ то же время онъ получаетъ названія и отъ народовъ: съ правой стороны называется Каспійскимъ или Иранскимъ, съ лѣвой — Амазонскимъ, Москійскимъ, Скинскимъ... Гдѣ онъ раздвигается горными ущельями, *тамъ* образуетъ ворота, изъ коихъ первая суть Арменскія, потомъ Каспійскія...

40, 1. [Asia] in toto orbis divortio terminos amnes habet ab Aegypto mari Nilum, a Maeotio lacu Tanaim...

[Азія] со всѣхъ сторонъ круга имѣетъ границами рѣвъ: отъ Эгипетскаго моря — Нилъ, отъ Мэотійскаго озера — Танаидъ...

44, 1... Paphlagonia Carambi promunturio spectat Tauricam...

Пафлагонія мысомъ Карамбіемъ обращена къ Тавриѣ...

45, 18... mas ad bella numquam pro ducitur apud Scythas eo quod feminae exonerare vesicas etiam in fuga possunt...²⁾

...Жеребцы у Скиновъ никогда не употребляются [досл. выводятся] на войнѣ, потому что самки (кобылы) могутъ и на бѣгу опорожнять свой мочевою пузырь...

49, 5. Universi eius ductus dumtaxat ab illa terrarum parte Laxates fluvius secat fines, quem tamen Laxatem soli vocant Bactri: nam alii Scythae Silim nominant. hunc eundem esse Tanain exercitus Alexandri Magni crediderunt: verum Demodamas dux Seleuci et Antiochi, satis idoneus vero auctor, transvectus amnem istum, titulos omnium supergressus est aliumque esse quam Tanain deprehendit. (6) ... hoc est conlimum, in quo limes Persicus Scythis iungitur: quos Scythas Persae lingua sua Sacas dicunt et invicem Scythae Persas Chorsacos nominant montemque

По всей этой землѣ [т. е. Бактріи] съ той стороны прорѣзываетъ границы рѣка Лаксатъ, которую, впрочемъ, называютъ Лаксатомъ одни только Бактрійцы: ибо прочіе Скины зовутъ ее Силисомъ. Войска Александра Великаго принимали ее за одну рѣку съ Танандомъ; по Диводамантъ, вождь Селевка и Антиоха, писатель довольно достовѣрный, переправившись черезъ эту рѣку, превзошелъ свидѣтельства всѣхъ [?] и открылъ, что это иная рѣка, чѣмъ Танандъ... Здѣсь пограничная черта, на которой Персидская граница соединяется со Скинскою; этихъ

1) Cf. Plin. V, 98, 99 (ibid.).

2) Cf. Plin. VIII, 165 (supra, p. 190).

Caucasum Croucasim, id est nivibus candidantem. (7) densissima hic populorum frequentia cum Parthis legem placiti ab exordio moris incorrupta custodit disciplina: e quibus celeberrimi sunt Massagetae et Essedones, Satarchae et Apalaei, post quos, immanissimis barbaris interiacentibus, de ritu aliarum nationum paene inconstanter definitum advertimus ¹⁾.

Скиновъ Персы на своемъ языкѣ называютъ Саками, а Скины въ свою очередь зовутъ Персовъ Хорсаками и гору Кавказъ — Кроуказомъ, т. е. обгльвающимся отъ скиновъ. Здѣсь очень густое народонаселеніе съ неподкупною чистотою хранитъ съ Парянами законъ искони установленныхъ отношеній; изъ этихъ *народовъ* наиболѣе извѣстны Массагеты, Есседоны, Сатархи и Апалэи. За ними, вслѣдствіе промежуточнаго поселенія грубѣйшихъ варваровъ, объ обычаяхъ другихъ племенъ мы почти не имѣемъ опредѣленныхъ свѣдѣній.

50, 1. Qua ab Scythico oceano et mari Caspio in oceanum eorum cursus inflectitur, ab exordio huiusce plagae profundae nives: mox longa deserta: post Anthropophagi gens est asperrima... ²⁾.

50, 1. Тамъ, гдѣ отъ Скинскаго океана и Каспійскаго моря путь склоняется къ Восточному океану, въ началѣ этой страны глубокіе снѣга, затѣмъ обширныя пустыни, а потомъ свирѣпѣйшее племя Антропофатовъ...

Codicum Heidelbergensis similiumque additamenta.

Дополненія изъ Гейдельбергской и др. рукописей.

39, 2 (p. 222)... Continet [Asia] Colpos, Albanos, Partos, Sirtas et Hircanos. Precipuos habet montes Taurum, Olimpum et Caucasum. Flumina praecipua Indum, Tigrim, Eufraten, Idaspen, Ganges et Tanaim. *H ex Isidoro potissimum* 14, 3, 6 sq.

...[Въ Азіи] живутъ Колпы, Албанцы, Парты, Сирты и Ирканы. Важнѣйшія горы въ пей—Тавръ, Олимпъ и Кавказъ. Важнѣйшія рѣки—Индъ, Тигръ, Евфратъ, Идаспъ, Гангъ и Танаидъ.

CENSORINVS.

ЦЕНЗОРИНЪ.

[Грамматикъ, жившій въ 1-й пол. III в. по Р. Хр., въ 238 г. посвятилъ Кв. Цереллію сохранившійся до насъ трудъ *De die natali*, въ которомъ разсуждаетъ о множествѣ вопросовъ, стоящихъ въ болѣе или менѣе близкой связи съ днемъ рожденія. — Текстъ: *Censorini de die natali liber. Ad codicum denovo collatorum fidem recensuit Ioh. Cholodniak. Petrop. 1889*].

DE DIE NATALI LIBER.

КНИГА О ДНѢ РОЖДЕНІЯ.

IV, 12. Nunc vero eo licentiae poeticae processit libido, ut vix audita ferenda conflagat: post hominum memoriam progene-

А нынѣ разнуздапность поэтической вольности дошла до того, что измышляетъ едва выносимое для слуха: говорятъ, что

1) Cf. Plin. VI, 49—51 (supra, p. 185).

2) Cf. Plin. VI, 53 (supra, p. 185).

ratis iam gentibus et urbibus conditis homines e terra diversis modis editos, ut in Attica fertur regione Erichthonius ex Vulcani semine humo exortus, et in Colchide vel Boeotia consitis anguis dentibus armati spartoe, e quibus mutua caede inter se necatis pauci superasse traduntur, qui in conditu Thebarum Cadmo fuerint adiumento...

на памяти людей, когда уже произошли племена и были построены города, различными способами произведены из земли люди, какъ напр. въ Аттической области, по преданію, Эрихтоній рожденъ землею изъ сѣмени Вулкана, а въ Колхидѣ или Віотіи послѣ посява змѣиныхъ зубовъ — вооруженные «сѣянцы», изъ копѣхъ не многіе остались въ живыхъ послѣ взаимнаго избіенія и оказали помощь Кадму при построеніи Фивъ...

M. AVRELIVS OLYMPIVS NEMESIANVS.

М. АВРЕЛІЙ ОЛИМПІЙ НЕМЕСΙΑНЪ.

[Поэтъ, родомъ изъ Кареагена, жилъ во 2-й пол. III в. по Р. Хр. Ему приписываются разные стихотворенія, изъ которыхъ сохранились только 4 эклоги и отрывокъ (425 ст.) стихотворенія объ охотѣ, написаннаго около 283 г. — Текстъ: Poetae latini minores. Recens. Aem. Baehrens. Vol. III. Lips. 1881].

CYNEGETICA.

СТИХОТВОРЕНІЕ ОБЪ ОХОТѢ.

V. 228 commemorantur canes, *quorum proles de sanguine manat Hiberno*. Nos canes ex Iberia Asiae, non Europae intellegendos persuadet Ulitius.

PANEGYRICVS GENETHLIACVS PANЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ ВЪ ДЕНЬ MAXIMIANO AVGVSTO DICTVS. РОЖДЕНІЯ МАКСИМІАНУ АВГУСТУ.

[О собраніи 12 панегирическихъ рѣчей, найденномъ въ Майнцѣ въ 1433 г. итальянцемъ Giovanni Aurigara, см. Schanz, Gesch. d. Röm. Litter. III, стр. 121 сл. Рѣчь, сказанная въ день рожденія императору Максиміану, прежде ложно приписывавшаяся Клавдію Мамертину (ср. Gensel у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. III, 2, ст. 278), относится къ 291 году. — Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. III].

V. Sed de rebus bellicis victoriisque vestris, sacratissime imperator, et multi summa eloquentia praediti saepe dixerunt et ego pridem.. non commemoro igitur virtute vestra rempublicam dominatu saevissimo liberatam... taceo trophaea Germanica in media defixa barbaria, transeo limitem Raetiae repentino hostium clade promotum, omitto Sarmatiae vastationem...

V. Но о военныхъ дѣлахъ и побѣдахъ вашихъ, снѣтѣйшій императоръ, часто говорили и многіе другіе, одаренные величайшимъ краснорѣчіемъ, и самъ я *говори*лъ раньше... Поэтому я не упоминаю *о томъ*, что государство вашей доблестью освобождено отъ жесточайшаго господства..., умалчиваю о германскихъ трофеяхъ, водруженныхъ въ *самомъ* центрѣ варварства, прохожу *молчаніемъ* о *томъ*, что граница Ретіи раздвинута внезапнымъ пораженіемъ враговъ, опускаю опустошеніе Сарматіи...

VII. Laurea illa de victis accolentibus Syriam nationibus et illa Raetica et illa Sarmatica te, Maximiane, fecerunt pio gaudio tripudiare...

VII. Знаменитыя лавры, *приобрѣтенныя* побѣдою надъ племенами, населяющими Сирію, а также Рэтійскіе и Сарматскіе доставили тебѣ, Максиміанъ, спроводивую радость...

XVI. Illud vero... quoquo modo dicam antequam desinam: tantam esse imperii vestri felicitatem ut undique se barbarae nationes vicissim lacerent et excidant, alternis dimicationibus et insidiis clades suas duplicent et instaurent, Sarmaticas vestras et Raeticas et transrhenanas expeditiones furore percitae in semet imitentur. sancte Iuppiter et Hercules bone, tandem bella civilia ad gentes illa vesania dignas transtulistis omnemque illam rabiem extra terminos huius imperii in terras hostium distulistis. etenim, quod ait ille Romani carminis primus auctor: 'a sole ex oriente usque ad Maeoti paludes'¹⁾, id nunc longius longiusque protendere licet, si qui hostilem in mutua clade vesaniam toto orbe percenseat. etenim ab ipso solis ortu non modo citra Maeotim ac sub extrema septentrionis plaga, qua fervidum caput Danuvius evolvit quaque horridus secat Albis Germaniam, sed etiam sub ipso lucis occasu... ruunt omnes in sanguinem suum populi, quibus nunquam contigit esse Romanis, obstinataeque feritatis poenas nunc sponte persolvunt.

XVI. Прежде чѣмъ окончить *свою рѣчь*, я скажу еще, какъ сумѣю, о слѣдующемъ: счастье вашего правленія таково, что варварскія племена повсюду взаимно терзаютъ и рѣжутъ другъ друга, взаимной борьбой и кознями удивляютъ и возобновляютъ свои бѣдствія, пораженныя безуміемъ подражаютъ въ себѣ самихъ вашимъ Сарматскимъ, Рэтійскимъ и зарейскимъ походамъ. Святой Юпитеръ и добрый Геркулесъ, наконецъ-то вы перенесли междоусобныя войны къ племенамъ, достойнымъ такого сумасбродства, и разнесли все это бѣшенство за предѣлы нашей имперіи на непріятельскія земли. Въ самомъ дѣлѣ, то, что сказалъ знаменитый родоначальникъ римской поэзіи: «отъ восхода солнца до Маотійскихъ болотъ», — теперь можно распространить дальше и дальше, еслибы кто задумалъ исчислить враждебное безумство во взаимной борьбѣ по всему свѣту. Отъ самаго восхода солнца не только по сию сторону Маотиды и на крайнемъ сѣверѣ, гдѣ находятся кипучіе истоки Данувія и гдѣ страшная Эльба прорѣзываетъ Германію, но даже на самомъ закатѣ свѣта... стремятся *проливать* свою кровь всѣ народы, которымъ никогда не удалось быть Римлянами, и теперь добровольно несутъ наказаніе за свою упорную дикость.

XVII. Furit in viscera sua gens effrena Maurorum, Gothi Burgundios penitus excidunt rursumque pro victis armantur Alamanni itemque Tervingi, pars alia Gothorum adiuncta manu Taifalorum adversum Vandalos Gipedesque concurrunt. ipsos Persas ipsumque regem adscitis Sacis²⁾ et Rufis et Gelis petit frater Ormies³⁾...

XVII. Ярится противъ родной земли необузданное племя Мавровъ, Готы до тла вырѣзываютъ Бургундіевъ, за побѣжденных въ свою очередь вооружаются Аламанны, а въ то же время Тервинги, другая часть Готовъ, приобщивъ рать Таифаловъ, устремляются противъ Вандаловъ и Гипедовъ. На самихъ Персовъ и на самого царя *идетъ* братъ еіо Орміесъ въ союзѣ съ Саксами, Руфіями и Гелами...

1) «Meotis M; Ennius ed. Vahl. p. 163». Baehr. || 2) saccis et ruffis et gellis M. || 3) «Ormisela Divaeus coll. Eutrop. IX 25». B.

INCERTI
PANEGYRICVS CONSTANTIO
CAESARI DICTVS.

НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА
ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ
БЕСАРЮ КОНСТАНЦЮ.

[Объ этомъ панегирикѣ, сказанномъ въ 297 г., см. Schanz, *Gesch. d. Rom. Litt.* III, стр. 126.—
Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. V].

V. Adumbratae sint igitur mihi Sarmaticae expeditiones quibus illa gens prope omnis extincta est et paene cum solo nomine relicta quo seruiat... contenta sit voce gloriae suae etiam proxima illa ruina Carporum...

V. Итакъ, пусть будутъ у меня отгѣнены Сарматскіе походы, которыми почти цѣликомъ истреблено это племя и осталось почти съ однимъ только именемъ, подъ которымъ должно жить въ рабствѣ... пусть довольствуется словомъ своей славы и весьма недавнее поражение Карповъ...

X... Nunc vero... cum totiens proculcata esset et Alamannia, totiens obruita Sarmatia, Iuthungi Quadi Carpi totiens profigati, summittente se Gotho pace poscenda... urebat animos (quod nunc denique confitemur) una illa tanti imperii contumelia...

X... А нынѣ... когда столько разъ была порана Аламаниа, столько разъ поражена Сарматія, столько разъ опрокинуты Ютуинги, Квады и Карпы, когда покорились и просили мира Готы... жгла нашу душу (въ чемъ теперь наконецъ сознаемся) одна обида такого государства...

XVIII... Nunc segura est... Hispania, nunc Italia, nunc Africa, nunc omnis usque ad Maeotias paludes perpetuis curis vacant gentes...

XVIII... Теперь обезопасена... Испанія, Италия и Африка, теперь свободны отъ непрерывныхъ заботъ все племена до самыхъ болотъ Мэотійскихъ...

ARNOBIVS.

АРНОБІЙ.

[По свидѣтельству бл. Иеронима, родомъ африканецъ, при Діоклетіанѣ былъ виднымъ учителемъ риторики въ г. Sissa Veneria (къ числу его учениковъ принадлежалъ м. пр. Лактанцій) и борцомъ противъ христіанства. Когда онъ въ послѣдствіи увѣровалъ во Христа, то мѣстный епископъ потребовалъ доказательства искренности его обращенія, и тогда Арнобіій написалъ свое сочиненіе, которое въ рукописяхъ носитъ названіе «Adversus nationes», а у Иеронима — «Adversus gentes». Написано это сочиненіе около 305 г.—Текстъ: *Corpus scriptorum ecclesiast. Latinorum*, vol. IV. *Arnobii adversus nationes libri VII*. Rec. Aug. Reifferscheid. Vindob. 1875].

ADVERSVS NATIONES
LIBRI VII.

ПРОТИВЪ ЯЗЫЧНИКОВЪ
7 КНИГЪ.

Lib. IV cap. 14. Aiunt igitur theologi vestri et vetustatis absconditae conditores... quinque Soles et Mercurios quinque, ex quibus, ut referunt, Sol... quintus Scythici regis et versipellis habetur Circae¹⁾.

Итакъ ваши богословы и возсоздатели отдаленной древности говорятъ... что было пять боговъ Солнца и пять Меркуріевъ, изъ которыхъ, какъ передаютъ, богъ Солнца... пятый считается сыномъ египетскаго царя и изворотливой Кирки.

1) Cf. Cic. *de nat. d.* 3, 53 sq.; Ampel. *lib. memor.* c. 9 (supra, p. 261).

Lib. IV cap. 25... Quis [prodidit] ei [scil. Marti] canes ab Caribus, quis ab Scythis asinos immolari? non principaliter cum ceteris Apollodorus? ¹⁾...

...Кто *сообщилъ*, что Марсу приносятся въ жертву собаки Каріѣцами и ослы Скиеами? Не преимущественно ли Аполлодоръ съ прочими?...

Lib. IV cap. 11. Ridetis temporibus priscis Persas fluviis coluisse, memorialia ut indicant scripta, informein Arabas lapidem, acinacem Scythiae nationes ²⁾...

Вы смѣетесь *надъ тѣмъ*, что въ древнія времена Персы чтили рѣкп, какъ по-казываютъ памятниа записки, Арабы—безформенный камень, а Скинскія племена акинакъ...

L. CAECILIVS FIRMIANVS LACTANTIVS.

Л. ЦЕЦИЛІЙ ФИРМІАНЪ ЛАКТАНЦІЙ.

[L. Caecilius (въ болонской р—си Caelius) Firmianus Lactantius, ученикъ Арнобія, родился, по всей вѣроятности, въ Африкѣ около середины III в. по Р. Хр. и подобно Арнобію былъ учителемъ риторки. Въ качествѣ такового былъ вызванъ Діоклетіаномъ, виѣстѣ съ грамматикомъ Флавіемъ, въ Никомидію и здѣсь уже въ зрѣломъ возрастѣ сдѣлался христіаниномъ. Въ глубокой старости былъ въ Галліи учителемъ Криспа, старшаго сына императора Константина, отравленнаго отцомъ въ 326 г. Годъ смерти Лактанція не извѣстенъ. Изъ его многочисленныхъ сочиненій сохранилась лишь часть. Главнѣйшія изъ сохранившихся — De orificio Dei (около 304 г.), Divinarum institutionum libri septem (писано въ 304—316 гг.) и De ira Dei. — Текстъ: Corpus script. eccles. Latinorum. Vol. XIX et XXVII (fasc. 1, 2): L. Caeli Firmiani Lactanti opera omnia... rec. Samuel Brandt et Georgius Laubmann. Vindob. 1890, 1897. На русскомъ яз. имѣется изслѣдованіе А. Садова, Древне-христіанскій церковный писатель Лактанцій. Спб. 1895].

DIVINARVM INSTITVTIONVM LIBER I DE FALSA RELIGIONE.

21. Diximus de diis ipsis qui coluntur: nunc de sacris ac mysteriis eorum pauca dicenda sunt... (2) erat lex apud Tauros inhumanam et feram gentem, ut Dianae hospites immolarentur, et id sacrificium multis temporibus celebratum est ³⁾).

БОЖЕСТВЕННЫХЪ НАСТАВЛЕНІЙ КНИГА 1-я О ЛОЖНОЙ РЕЛИГИИ.

Мы сказали о самихъ богахъ, которые почитаются *людьми*; теперь надо сказать нѣсколько словъ объ ихъ священнодѣйствіяхъ и мистеріяхъ... У Тавровъ, безчеловѣчнаго и дикаго народа, былъ обычай приносить пришельцевъ въ жертву Діанѣ, и это жертвоприношеніе славилось долгое время.

LIBER II DE ORIGINE ERRORIS.

10, § 7. Quid enim opus fuit hominem de luto fingi, cum posset eadem ratione generari qua ipse Prometheus ex Iapeto

КНИГА 2-я О ПРОИСХОЖДЕНІИ ЗАБЛУЖДЕНІЯ.

Какая была нужда [раз. Проміею] создавать челоуѣка изъ персти, когда онъ могъ быть произведенъ такимъ же спосо-

1) Cf. Clem. Alex. *Protr.* II, 29 (vol. I p. 595). 2) Cf. Herod. IV, 62 (vol. I p. 26); Luc. *Tox.* 38 (v. I p. 553), *Iupp. Trag.* 42 (v. I p. 545); Amm. Marcell. XXXI, 2, § 23 (v. infra).

3) Cf. Div. instit. epitome, 18 (23): Sic Tauri Dianae hospites immolabant.

natus est? qui si fuit homo, generare hominem potuit, facere non potuit: de diis autem illum non fuisse poena eius in Caucasio monte declarat.

бомъ, какъ самъ Промнеей родился отъ Іапета? Если онъ былъ человѣкъ, то онъ могъ произвести человѣка, но не могъ его создать; а что онъ не былъ изъ числа боговъ, — это доказываетъ его наказаніе на горѣ Кавказѣ.

LIBER III
DE FALSA SAPIENTIA.

КНИГА 3-я
О ЛОЖНОЙ МУДРОСТИ.

25, § 18. ex barbaris nullum [philosophari docuerunt] praeter unum Anacharsin Scytham, qui philosophiam ne somniasset quidem, nisi et linguam et litteras ante didicisset.

Изъ варваровъ никто, [какъ извѣстно, не занимался философій], кромѣ одного Скмеа Анахарсиса, который и во снѣ не видѣлъ бы философій, если бы равше не изучилъ языка и литературы.

Lib. V (De iustitia) cap. 3 § 23 commemorantur in comparatione Cimmeriae tenebrae: «O caecum pectus, o mentem Cimmeriis ut aiunt tenebris atriorem».

CARMEN DE AVE PHOENICE.

СТИХОТВОРЕНИЕ О ПТИЦѢ ФЕНИКСѢ.

V. 144 commemoratur «picta Phasidis avis» — пестрая Фасидская птица, т. е. фазанъ.

LVCII CAECILII
DE MORTIBVS PERSECVTORVM
LIBER
VVLGO LACTANTIO
TRIBVTVS.

ЛУЦІЯ ЦЕЦИЛІЯ
О СМЕРТИ ГОНИТЕЛЕЙ
КНИГА,
ОБЫКНОВЕННО ПРИПИСЫВАЕМАЯ
ЛАКТАНЦІЮ.

4... [Decius] profectus adversum Carpos, qui tum Daciam Moesiamque occupaverant, statimque circumventus a barbaris et cum magna exercitus parte deletus ne sepultura quidem potuit honorari, sed exutus ac nudus, ut hostem dei oportebat, pabulum feris ac volucris iacuit.

[Децій], выступивъ противъ Карповъ, которые тогда заняли Дакію и Мезію, тотчасъ былъ окруженъ варварами и уничтоженъ съ большою частью *своею* войска, *при чемъ* не могъ даже удостоиться чести погребенія, но лишенный доспѣховъ и голый, какъ и подобало врагу Божию, лежалъ на съѣденіе звѣрямъ и птицамъ.

Carpos Transdanuviana infestantes commemorat scriptor etiam cap. 9 § 2.

INCERTI
PANEGYRICVS CONSTANTINO
AVGVSTO DICTVS.

НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА
ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ
КОНСТАНТИНУ АВГУСТУ.

[Рѣчь сказана въ Трирѣ въ 310 г. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* III, стр. 129. — Текстъ: XII panegyrici Latini, Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. VII].

II... [divus Claudius] Romani imperii solutam et perditam disciplinam primus reformavit immanesque Gothorum copias Ponti faucibus et Histri ore proruptas terra marique delevit...

II... [Божественный Клавдій] первый преобразилъ распатанное и павшее устройство Римскаго государства и истребилъ на земляхъ и на морѣ несмѣтныя полчища Готтовъ, прорвавшіяся сквозь тѣснины Понта и устья Истра.

THEOCLIVS.

ФЕОКЛИМ.

[Одинъ изъ историковъ, служившихъ источниками для авторовъ *Historiae Augustae*. Писалъ онъ, повидимому, на греческомъ языкѣ. Изъ его историческаго труда сохранился только одинъ, указанный ниже, отрывокъ, приводимый у Peter'a, *Histor. Rom. fragmenta*, p. 361].

Fragm. v. infra p. 304 ap. Fl. Vopiscum, *V. Aurel.* 6.

SCRIPTORES
HISTORIAE AVGVSTAE.

ПИСАТЕЛИ
ИСТОРИИ АВГУСТОВЪ.

[Подъ именемъ *Historia Augusta* извѣстенъ сборникъ жизнеописаній римскихъ императоровъ отъ Адриана до Нумеріана (117—284), съ пробѣломъ 244—253 гг. Авторами этихъ біографій (за исключеніемъ вѣсколькихъ безыменныхъ) называются слѣдующія лица, жившія при Диоклетіанѣ и Константінѣ: Aelius Spartianus, Iulius Capitolinus, Vulcatius Gallicanus, Aelius Lampridius, Trebellius Pollio и Flavius Vopiscus. Объ источникахъ біографій см. Schanz, *Gesch. d. Röm. Litter.* III, стр. 69 сл., о самой *Historia Augusta* — *ibid.* IV, стр. 47 сл. Ср. Модестовъ, *Лекціи по исторіи Римской литер.*, полное изданіе (Спб. 1888), стр. 754, и особ. Peter, *Die Scriptores historiae Augustae. Sechs litterarhistorische Untersuchungen* (Leipz. 1892). — Текстъ: *Scriptores historiae Augustae ab Hadriano ad Numerianum*. Rec. H. Jordan et Fr. Eyssenhardt. 2 voll. Berol. 1864].

AELII SPARTIANI HADRIANVS.

ЭЛІЯ СПАРТІАНА АДРІАНЪ.

3... (p. 5, 14 sq.) Praetor factus est sub Surano bis Serviano iterum consulibus... legatus postea praetorius in Pannoniam inferiorem missus Sarmatas compressit...

...[Адрианъ] былъ сдѣланъ преторомъ во второе консульство Сурана и второе Сервіана ¹⁾... Послѣ того, будучи посланъ въ Нижнюю Паннонію въ качествѣ преторскаго легата, подавилъ Сарматовъ...

1) A. 102 p. Chr. Sed debuit esse a. 107 Surano III Senecione II coss., v. C. I. Lat. III, n° 550.

5. Adeptus imperium ad priscum se statim morem instituit et tenendae per orbem terrarum paci operam intendit. nam deficientibus his nationibus, quas Traianus subegerat, Mauri lacescebant, Sarmatae bellum inferebant...

6... (p. 7, 29 sq.) audito dein tumultu Sarmatarum et Roxolanorum praemissis exercitibus Moesiam petiit. Marcium Turbonem post Mauretaniae...¹⁾ praefecturae infulis ornatum Pannoniae Daciaeque ad tempus praefecit. cum rege Roxolanorum, qui de imminutis stipendiis querebatur, cognito negotio pacem composuit.

17... (p. 17, 9 sq.) regibus multis [Hadrianus]... ingentia dedit munera, sed nulli maiora quam Hiberorum, cui et elephantum et quingenariam cohortem post magnifica dedit dona. cum a Pharasmane ipse quoque ingentia munia accepisset atque inter haec auratas quoque chlamydes, trecentos noxios cum auratis chlamydebis in harenam misit ad eius munera deridenda.

21... (p. 20, 21 sq.) Armeniis regem habere permisit cum sub Traiano legatum habuissent. Mesopotamenos non exegit tributum quod Traianus imposuit. Albanos et Hiberos amicissimos habuit, quod reges eorum largitionibus prosecutus est, cum ad illum venire contempsissent...

IVLII CAPITOLINI
ANTONINVS PIVS.

5... (p. 36, 25 sq.) Per legatos suos plurima bella gessit. nam et Britannos per Lollium Urbicum vicit legatum... et Mauros ad pacem postulandam coegit et Germanos et Dacos et multas gentes atque Iudaeos rebellantes contudit per praesides ac legatos. in Achaia etiam atque Aegypto rebelliones repressit. Alanos molientes saepe refrenavit.

Получивъ верховную власть, онъ тотчасъ вернулся къ старымъ взглядамъ и обратилъ свои усилія къ сохраненію мира на земномъ кругѣ. Ибо, кромѣ отпаденія тѣхъ народовъ, которыхъ покорилъ Траянъ, Мавры тревожили *имперію*, Сарматы шли войною...

...Затѣмъ, услышавъ о возстаніи Сарматовъ и Роксолановъ, онъ отправился въ Мезію, выславъ напередъ войска. Марція Турбана, послѣ Мавретаніи... префектуры украшеннаго повязками поставилъ на время правителемъ Панноніи и Дакии. Съ царемъ Роксоланскимъ, который жаловался на уменьшеніе дани, по разборѣ дѣла заключилъ миръ.

...Многимъ царямъ [Адрианъ]... далъ огромные дары, но никому *не далъ* большихъ, чѣмъ *царю* Иберовъ, которому послѣ великолѣпныхъ даровъ далъ слона и пятисотенный отрядъ. Когда онъ и самъ получилъ отъ Фарасмана огромные дары и въ томъ числѣ украшенные золотомъ плащи, то послалъ на арену триста преступниковъ въ этихъ плащахъ, чтобы осмѣять его дары.

...Онъ позволилъ Арменцамъ имѣть царя, тогда какъ при Траянѣ они имѣли легата. Съ жителей Месопотаміи не взывалъ подати, которую наложилъ Траянъ. Съ Албанцами и Иберами жилъ въ величайшей дружбѣ, такъ какъ ублажилъ щедротами ихъ царей, когда они презрительно отказались явиться къ нему...

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
АНТОНИНЪ БЛАГОЧЕСТИВЫЙ.

...[Антонинъ] велъ множество войнъ чрезъ своихъ легатовъ. Именно, онъ побѣдилъ Британцевъ чрезъ легата Лоллія Урбика..., принудилъ Мавровъ просить мира, одолѣлъ Германцевъ, Даковъ, многія другія племена и возставшихъ Иудеевъ чрезъ начальниковъ *областей* и легатовъ. Онъ подавилъ также возстанія въ Ахаіи и

1) Lacuna in codd.

Эгентъ; часто обуздывалъ злоумышлявшихъ Алановъ.

9... (p. 39, 20 sq.) Pharasmanes rex ad eum Romam venit plusque illi quam Hadriano detulit. Pacorum regem Lazis dedit... Rhoemetalcen in regnum Bosporanum audito inter ipsum et curatorem negotio remisit. Olbiopolitis contra Tauroscythas in Pontum auxilia misit et Tauroscythas usque ad dandos Olbiopolitis obsides vicit...

...Царь Фарасманъ прибылъ къ нему въ Римъ и поднесъ ему *даровъ* богъе, чьмъ Адриану. Онъ далъ Лазамъ царя Пакора... возвратилъ Риметалка въ Воспорское царство, выслушавъ дѣло между нимъ и кураторомъ. Ольвиополитамъ послалъ въ Понтъ помощь противъ Тавроскнеовъ и одержалъ надъ Тавроскнеами такую побѣду, что они дали Ольвиополитамъ заложниковъ...

IVLII CAPITOLINI

M. ANTONINVS PHILOSOPHVS.

17... (p. 56, 11 sq.) Pannonias ergo, Marcomannis, Sarmatis, Vandalis, simul etiam Quadis extinctis, servitio liberavit...

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА

M. ANTONINVS PHILOSOPHVS.

...[М. Антонинъ], истребивъ Маркоманновъ, Сарматовъ, Вандаловъ и вмѣстѣ съ ними Квадовъ, освободилъ отъ рабства Паннонію...

22. Gentes omnes ab Illyrici limite usque in Galliam conspiraverant, ut Marcomanni, Varistae, Hermunduri et Quadi, Suebi, Sarmatae, Lacringes et Buri Vandali que cum Victualis, Osi, Bessi, Cobotes, Roxolani, Basternae, Alani, Peucini, Costoboci. imminabat et Parthicum bellum et Britannicum. magno igitur labore etiam suo gentes asperimas vicit, militibus sese imitantibus, ducentibus etiam exercitum legatis et praefectis praetorio. accepitque in ditionem Marcomannos, plurimis in Italiam traductis...

Всѣ народы отъ границы Иллирика до Галліи составили заговоръ, именно Маркоманны, Варисты, Гермундуры и Квады, Свевы, Сарматы, Лакринги и Буры, Вандалы съ Виктуалами, Озы, Бессы, Коботы, Роксоланы, Бастерны, Аланы, Певкны и Костобокы. *Въ то же время* грозилъ войны Парфянская и Британская. И такъ онъ съ большимъ трудомъ, даже личнымъ, побѣдилъ грубѣйшія племена, при чемъ солдаты подражали ему и войска вели также легаты и префекты преторія. Онъ принялъ въ подданство Маркоманновъ, при чемъ огромное большинство изъ было переведено въ Италію...

24... (p. 61, 30 sq.) voluit Marcomaniam provinciam, voluit etiam Sarmatiam facere. et fecisset, nisi Avidius Cassius rebellasset sub eodem in oriente...

...Онъ хотѣлъ сдѣлать провинціею Маркоманнію, а также и Сарматію; и сдѣлалъ бы, еслибы Авидій Кассій не поднялъ одновременно возстанія на Востоѣ...

25. Relicto ergo Sarmatico Marcomanicoque bello contra Cassium profectus est. Romae etiam turbae fuerunt, quasi Cassius absente Antonino adventaret. sed Cassius statim interfectus est caputque eius adlatum est ad Antoninum...

Итакъ, оставивъ Сарматскую и Маркоманскую войну, *Антонинъ* отправился противъ Кассія. Въ Римѣ также произошли смуты, какъ бы Кассій не явился въ отсутствіе Антонина. Но Кассій очень скоро былъ убитъ, и голова его была принесена Антонину...

27... (p. 64, 9 sq.) triennio bellum postea cum Marcomannis, Hermunduris, Sarmatis, Quadis etiam egit. et si anno uno superfuisset, provincias ex his fecisset...

...Послѣ того онъ три года велъ войну съ Маркоманнами, Гермундурами, Сарматами, также и съ Квадами; и еслибы онъ прожилъ еще одинъ годъ, то сдѣлалъ бы изъ ихъ *областей* провинціи...

VULCATHI GALLICANI

AVIDIVS CASSIVS.

4. Quoniam de severitate eius dicere coepimus, multa extant crudelitatis potius quam severitatis eius indicia... cum exercitum duceret et inscio ipso manus auxiliaria centurionibus suis auctoribus tria milia Sarmatarum neglegentius agentium in Danuvii ripis occidissent et cum praeda ingenti ad eum redissent sperantibus centurionibus praemium, quod perparva manu tantum hostium segnius agentibus tribunis et ignorantibus occidissent, rapi eos iussit et in crucem tolli servilique supplicio adfici, quod exemplum non extabat, dicens evenire potuisse, ut essent insidiae ac periret Romani imperii reverentia. et cum ingens seditio in exercitu orta esset, processit nudus campestri solo tectus et 'percutite' inquit 'me, si audetis, et corruptae disciplinae facinus addite', tunc conquiescentibus cunctis meruit timeri, quia ipse non timuit, quae res tantum disciplinae Romanis addidit, tantum terroris barbaris iniecit, ut pacem annorum centum ab Antonino absente peterent...

ВУЛКАЦІЯ ГАЛЛИКАНА

АВИДІЙ КАССІЙ.

Такъ какъ мы заговорили объ его [т. е. Авидія] суровости, то есть много доказательствъ его жестокости, скорѣе чѣмъ суровости... Когда онъ предводительствовалъ войскомъ, *однажды* вспомогательный отрядъ безъ его вѣдома, по почину своихъ центуріоновъ, перебилъ на берегахъ Данувія три тысячи Сарматовъ, застигнутыхъ врасплохъ, и вернулся къ нему съ огромной добычей. Центуріоны надѣялись на награду за то, что съ ничтожнымъ отрядомъ перебили такое количество неприятелей, между тѣмъ какъ трибуны бездѣйствовали и *ничего* не знали объ *этомъ*, но *Авидій* приказалъ ихъ схватить, поднять на крестъ и предать рабской казни — что было безпримѣрно, — говоря, что могло случиться, что *тамъ* была засада и *тогда* погубило бы уваженіе къ Римской власти. Когда въ войскѣ поднялся сильный мятежъ, онъ выступилъ впередъ обнаженный, покрытый полевой землей, и сказалъ: «Бейте меня, если смѣете, и присоедините преступленіе къ распатанной дисциплинѣ!» Тогда всѣ умоляли, и онъ внушилъ къ себѣ страхъ тѣмъ, что самъ не испугался. Этотъ фактъ настолько поднялъ дисциплину Римлянъ и такой страхъ внушилъ варварамъ, что они у Антонина заочно стали просить мира на сто лѣтъ...

AELII LAMPRIDII

COMMODOVS ANTONINVS.

13... (p. 97, 5 sq.) Victi sunt sub eo tamen, cum ille sic viveret, per legatos Mauri, victi Daci, Pannoniae quoque compositae et Britannia, in Germania et in Dacia imperium eius recusantibus provincialibus. quae omnia ista per duces sedata sunt...

ЭЛІЯ ЛАМПРИДІЯ

КОММОДЪ АНТОНИНЪ.

...Однако въ царствованіе Коммода, пока онъ велъ такую жизнь, были побѣждены легатами Мавры и Дакіи, умиротворены Паннонія и Британнія, хотя въ Германіи и Дакіи жители провинцій отвергали его власть. Все это было улажено вождями...

IVLII CAPITOLINI
PERTINAX.

2 (p. 103, 17 sq.)... Cassiano motu composito e Syria ad Danuvii tutelam profectus est atque inde Moesiae utriusque, mox Daciae regimen accepit. bene gestis his provinciis Syriam meruit.

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
ПЕРТИНАКСЪ.

...По усмирении Кассиева мятежа *Пертинаксъ* изъ Сирии отправился для охраны Данаувиа и отсюда получилъ въ управленіе обѣ Мезіи, а затѣмъ Дакію. Хорошимъ управленіемъ этими провинціями онъ заслужилъ Сирию.

AELII SPARTIANI
ANTONINVS CARACALLVS.

10... (p. 167, 30 sq.) Non ab re est diasyrticum quiddam in eum dictum addere. nam cum Germanici et Parthici et Arabici et Alamannici nomen adscriberet — nam Alamannorum gentem devicerat — Helvius Pertinax filius Pertinacis dicitur ioco dixisse 'adde, si placet, etiam Geticus Maximus', quod Getam occiderat fratrem et Gothi Getae dicerentur, quos ille, dum ad orientem transiit, tumultuariis proeliis devicerat¹⁾.

ЭЛИЯ СПАРТИАНА
АНТОНИНЪ КАРАКАЛГЪ.

...Не лишнимъ будетъ прибавить одно ругательное противъ него выраженіе. Именно, когда онъ приписывалъ себѣ прозвище Германскаго, Парейнскаго, Арабскаго и Аламанскаго, такъ какъ побѣдилъ племя Аламанновъ, то Гельвій Пертинаксъ, сынъ Пертинакса, говорятъ, сказалъ въ шутку: «Прибавь, пожалуйста, еще имя Гетскаго Великаго», такъ какъ онъ убилъ брата своего Гету и Гетами назывались Готы, которыхъ онъ побѣдилъ въ безпорядочныхъ стычкахъ во время переѣзда на востокъ.

IVLI CAPITOLINI
MAXIMINI DVO.

1... (v. II p. 1, v. 11 sq.) Maximinus senior sub Alexandro imperatore enituit. militare autem sub Severo coepit. hic de vico Threiciae vicino barbaris barbaro etiam patre et matre genitus, quorum alter e Gothia, alter ex Alanis genitus esse perhibetur. et patri quidem nomen Micca, matri Hababa fuisse dicitur...

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
ДВА МАКСИМИНА.

...Максимины старшій достигъ извѣстности при императорѣ Александрѣ, а въ военную службу вступилъ при Северѣ. Онъ происходилъ изъ Фракійскаго селенія, сосѣдняго съ варварами. Варварскаго происхожденія были также его отецъ и мать: первый, по преданію, былъ родомъ изъ Готеи, а вторая—изъ Аланъ. Имя отца его, говорятъ, было Микка, а матери—Габаба...

4... (II, p. 3, v. 13 sq.) hic diu sub Antonino Caracallo ordines duxit, centuriatus et ceteras militares dignitates saepe tractavit. sub Macrino, quod eum, qui imperatoris sui filium occiderat, vehementer odisset, a mi-

...Онъ при Антонинѣ Каракалгѣ долго предводительствовалъ отрядами, часто занималъ должность центуріона и другія военныя должности. При Макринѣ, изъ сильной ненависти къ тому, кто убилъ

1) Cf. eiusdem Anton. Geta, cap. 6: quo quidem tempore Helvius Pertinax filius Pertinacis, qui postea est ab eodem Bassiano interemptus, recitanti Faustino praetori et dicenti 'Sarmaticus maximus et Parthicus maximus' dixisse dicitur 'adde et Geticus maximus' quasi Gothicus.

litia desit et in Thracia in vico, ubi genitus fuerat, possessiones comparavit ac semper cum Gothis commercia exercuit. amatus est autem unice a Getis quasi eorum civis. Alani quicumque ad ripam venerunt amicum eum donis vicissim recurrentibus adprobabant...

сына своего императора, онъ вышелъ изъ военной службы, приобрѣлъ имѣнія во Фракіи въ томъ селеніи, гдѣ родился, и постоянно велъ торговня дѣла съ Готами. Онъ былъ чрезвычайно любимъ Гетами, какъ ихъ соплеменникъ. Всѣ Аланы, приходившіе къ берегамъ, выражали свою дружбу къ нему взаимно обмѣниваемыми дарами...

13 (v. II p. 10). Fuerunt et alia sub eo bella plurima [proelia], ex quibus semper primus victor revertit et cum ingentibus spoliis atque captivis... pacata Germania Sirmium venit Sarmatis inferre bellum parans atque animo concupiens usque ad Oceanum septentrionales partes in Romanam dicionem redigere. quod fecisset, si vixisset, ut Herodianus dicit Graecus scriptor...

Были при немъ и другія весьма многія войны, изъ которыхъ онъ всегда возвращался первымъ побѣдителемъ съ огромною добычею и множествомъ плѣнныхъ... Усмиривъ Германію, онъ прибылъ въ Сирмій, готовясь пойдти войною на Сарматовъ и душевно желая покорить римской власти сѣверныя страны до самаго Океана. Онъ сдѣлалъ бы это, если бы прожилъ *дольше*, какъ говоритъ греческій писатель Иродіанъ...

GORDIANVS TERTIVS.

ГОРДІАНЪ ТРЕТІЙ.

31 (v. II p. 48). Et dum haec agerentur¹⁾, Arguntis Scytharum rex finitimorum regna vastabat maxime quod conpererat Timisitheum perisse, cuius consilio respublica fuerat gubernata...

Во время этихъ событій скинской царь Аргунтій опустошалъ соседнія государства, главнымъ образомъ потому что узналъ, что погибъ Тимисіеивей, умомъ котораго управлялось государство...

IVLI CAPITOLINI

ЮЛІЯ КАПИТОЛИНА

MAXIMVS ET BALBINVS.

МАКСИМЪ И БАЛБИНЪ.

5... (v. II p. 55, 21 sq.) missus praeterea legatus [Maximus] Sarmatas in Illyrico condidit atque inde translatus ad Rhenum rem contra Germanos satis feliciter gessit...

Кромѣ того, Максимъ, посланный въ качествѣ легата, разбилъ Сарматовъ въ Иллирикѣ и, будучи переведенъ оттуда на Рейнъ, довольно счастливо дѣйствовалъ противъ Германцевъ...

16... (v. II p. 63, 11 sq.) sub his²⁾ pugnatum est a Carpis contra Moesos. fuit et Scythici belli principium. fuit et Histriae excidium eo tempore, ut autem Dexippus dicit Histricae civitatis...

...При нихъ произошла битва у Карповъ съ Мезійцами; было также начало Скинской войны. Въ то же время произошло также разрушеніе Истріи или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрийской гражданской общины...

1) Scilicet cum Philippus Arabs imperium obtineret Arriano et Papo cos., a. 243 p.-Chr.

2) Scil. sub Maximo et Balbino, a. 238.

IVLI CAPITOLINI
VALERIANI DVO.

6. Artabases rex Armeniorum talem ad Saporem¹⁾ epistolam misit 'in partem gloriae venio sed vereor ne non tam viceris quam bella severis. Valerianum et filius repetit et nepos et duces Romani et omnis Gallia et omnis Africa et omnis Hispania et omnis Italia, et omnes gentes quae sunt in Illyrico atque in oriente et in Ponto, quae cum Romanis consentiunt aut Romanorum sunt. unum ergo senem cepisti et omnes gentes orbis terrarum infestissimas tibi fecisti, fortassis et nobis, qui auxilia misimus, qui vicini sumus, qui semper vobis inter vos pugnantis laboramus'. 7. Bactriani et Hiberi et Albani et Tauroscythae Saporis litteras non receperunt, sed ad Romanos duces scripserunt auxilia pollicentes ad Valerianum de captivitate liberandum...

ЮЛИЯ КАПИТОЛИНА
ДВА ВАЛЕРИАНА.

6. Армянскій царь Артабаздъ послалъ Сапору слѣдующее письмо: «Я раздѣлю твою славу, но боюсь, что ты не столько одержалъ побѣду, сколько посылалъ войны. Валеріана требуетъ и сынъ, и внукъ, и Римскіе вожди, и вся Галлія, и вся Африка, и вся Испанія, и вся Италия, и всѣ племена, какія есть въ Иллиріѣ, на Востокъ и въ Понтѣ, которыя дружественны Римлянамъ или находятся подъ ихъ властью. Итакъ, ты взялъ въ плѣнъ одного старика и всѣ племена земнаго шара сдѣлалъ враждебными себѣ, а можетъ быть и намъ, такъ какъ мы послали тебѣ помощь, живемъ въ содѣствіи и всегда страдаемъ, когда вы бьетесь между собою. 7. Бактрійцы, Иберы, Албанцы и Тавроскіе не приняли писемъ Сапора, но написали Римскимъ вождямъ, обѣщая помощь для освобожденія Валеріана изъ плѣна...

GALLIENI DVO.

4... (v. II p. 75, 15 s.) Gallienus pacem cum Aureolo facit oppugnandi Postumi studio longoque bello tracto per diversas obsidiones ac proelia rem modo feliciter, modo infeliciter gerit. accesserat praeterea his malis, quod Scythae Bithyniam invaserant civitatesque deleverant, denique Astaticum, quae Nicomedia postea dicta est, incensam graviter vastaverunt...

ДВА ГАЛЛИЕНА.

...Галліенъ заключилъ миръ съ Авреоломъ, стремясь къ борьбѣ съ Постумомъ, и въ затянувшейся надолго войнѣ дѣйствовалъ то счастливо, то удачно посредствомъ разныхъ осадъ и сраженій. Къ этимъ бѣдствіямъ присоединилось еще то, что Скѣны вторглись въ Вивеннію, разрушили города и наконецъ сожгли и жестоко опустошили Астакъ, который потомъ былъ названъ Никомидіей...

5... (v. II p. 76, 16 sq.) capto Valeriano, Gallis parte maxima opsessis, cum bellum Odenatus inferret, cum Aureolus perurguret *Illyricum*, cum Aemilianus Aegyptum occuparet, Gothi sive *Scythae*, quod nomen, ut dictum est superius, Gothis inditum est occupatis Thraciis Macedoniam vastaverunt, Thessalonicam obsederunt, neque usquam spes mediocriter salutis ostentata est. quae omnia contemptu, ut saepius diximus, Gallieni fiebant, hominis luxuriosissimi et si esset securus ad omne dedecus paratissimi.

...Когда Валеріанъ былъ въ плѣну и большая часть Галловъ въ осадѣ, когда Оденатъ шелъ войною, Авреоль опустошалъ Иллирію и Эмилианъ занималъ Египетъ, Готы или Скѣны, имя которыхъ, какъ сказано выше, придано Готамъ, заняли Фракію, опустошили Македонію, осадили Фессалоніку, и ни откуда не видно было даже скромной надежды на спасеніе. Все это, какъ мы неоднократно говорили, дѣлалось изъ презрѣнія къ Галліену, человеку вполне преданному роскоши и при

1) Postquam Sapor Valerianum imperatorem cepit a. 257.

6. pugnatum est in Achaia Marciano duce contra eosdem Gothos, unde victi per Achaeos recesserunt. Scythae autem, hoc est pars Gothorum, Asiam vastabant. etiam templum Lunae Ephesiae dispoliatum et incensum est, cuius opes fama satis notae in populos...

7... (p. 77, 25 sq.) denique ad vindictam Byzantium processit [Gallienus]... per eadem tempora etiam Scythae in Asia Romanorum ducum virtute ac ductu vastati ad propria recesserunt...

11... Scythae in Cappadociam pervaserunt. illic captis civitatibus bello etiam vario diu acto se ad Bithyniam contulerunt...

13... (p. 82, 22 sq.) inter haec Scythae per Euxinum navigantes Istrum ingressi multa gravia in solo Romano fecerunt. quibus compertis Gallienus Cleodamum et Athenaeum Byzantios instaurandis urbibus muniendis praefecit pugnatumque est circa Pontum et a Byzantiis ducibus victi sunt barbari. Veneriano item duce navali bello Gothi exsuperati sunt, cum ipse Venerianus militari perit morte. atque inde Cyzicum et Asiam, deinceps Achaiam omnem vastaverunt et ab Atheniensibus duce Dexippo scriptore horum temporum victi sunt. unde pulsati per Epirum, Macedoniam, Boeotiam pervagati sunt. Gallienus interea vix excitatus publicis malis Gothicis vagantibus per Illyricum occurrit et fortiter plurimos interemit. quo comperto Scythae facta carragine per montem Gessacem fugere sunt conati. omnes inde Scythas Marcianus varia bellorum fortuna¹⁾ quae omnes Scythas ad rebellionem excitarunt.

личной безопасности готовому на всякое безобразіе. 6. Съ тѣми же Готеами произошло подъ предводительствомъ Марціана сраженіе въ Ахаіи, откуда они отступили, потерпѣвъ пораженіе отъ Ахейцевъ. Между тѣмъ Скиѣмъ, т. е. часть Готеовъ, опустошали Азію. Былъ разграбленъ и сожженъ и храмъ Эфесской Луны, сокровища котораго по слухамъ достаточно извѣстны народамъ...

...Наконецъ [Галліенъ] приступилъ къ наказанію Византійцевъ... Въ то же время и Скиѣмъ, разбитые въ Азіи доблѣстными и мудрыми предводительствомъ Римскихъ вождей, отступили во свояси...

...Скиѣмъ вторглись въ Каппадокію. Тамъ они взяли города и долго вели войну съ перемежнымъ успѣхомъ, а затѣмъ направились въ Византію...

...Между тѣмъ Скиѣмъ, переправившись на судахъ черезъ Евксинъ, вошли въ Истръ и причинили много бѣдствій въ Римскихъ предѣлахъ. Узнавъ объ этомъ, Галліенъ поручилъ византійцамъ Кисодаму и Аеннею возобновленіе и укрѣпленіе городовъ; произошло сраженіе близъ Понта, и варвары были побѣждены византійскими вождями. Также и въ морской войнѣ Готы потерпѣли пораженіе подъ предводительствомъ Венераіана, но при этомъ самъ Венераіанъ погибъ смертью воина. Тогда Скиѣмъ опустошили Кизикъ и Азію, затѣмъ всю Ахаію и были побѣждены аеніианами подъ предводительствомъ Дексиппа, автора современной исторіи. Будучи прогнаны отсюда, они прошли черезъ Епиръ, Македонію и Беотію. Между тѣмъ Галліенъ, съ трудомъ побужденный общественными бѣдствіями, выступилъ противъ Готеовъ, блуждавшихъ по Иллирку, и храбро истребилъ очень многихъ. Получивъ извѣстіе объ этомъ, Скиѣмъ, сдѣлавъ укрѣпленіе изъ повозокъ, попытались бѣжать черезъ гору Гессакъ. Затѣмъ Марціанъ въ войнѣ, веденной съ перемежнымъ счастіемъ, всѣхъ Скиѣовъ... что возбудило всѣхъ Скиѣовъ къ возстанію.

1) Lacuna in codd.

TRIGINTA TYRANNI.

VIII. REGALIANVS.

Fati publici fuit, ut Gallieni tempore quicumque potuit ad imperium prosilieret. Regalianus denique in Illyrico ductum gerens imperator est factus auctoribus imperii Moesis, qui cum Ingenuo fuerant ante superati ¹⁾, in quorum parentes graviter Gallienus saevierat. hic tamen multa fortiter contra Sarmatas gessit, sed auctoribus Roxolanis consentientibusque militibus et timore provincialium, ne iterum Gallienus graviores faceret, interemptus est..... fuit, quod negari non potest, vir in militari re semper probatus et Gallieno iam ante suspectus, quod dignus videretur imperio, gentis Daciae, Decibali ipsius ut fertur adfinis...

ТРИДЦАТЬ ТИРАННОВЪ.

VIII. РЕГАЛІАНЪ.

Такъ было суждено рокомъ, что во времена Галліена выскакивалъ въ императоры *всякій*, кто *только* могъ. Наконецъ и Регалианъ, командовавшій войсками въ Иллирїи, былъ провозглашенъ императоромъ по почину Мэзіицевъ, которые раньше были побѣждены съ Ингенуемъ и родственниковъ которыхъ жестоко наказалъ Галліенъ. Регалианъ совершилъ много храбрыхъ подвиговъ противъ Сарматовъ, но былъ умерщвленъ по совѣту Роксолановъ, съ согласія солдатъ и вслѣдствіе страха провинціаловъ, чтобы Галліенъ не подвергъ ихъ снова жестокимъ наказаніямъ... Нельзя отрицать, что это былъ мужъ вполне достойный одобренія въ военномъ дѣлѣ и уже раньше былъ въ подозрѣніи у Галліена, такъ какъ казался достойнымъ императорской власти; онъ происходилъ изъ дакійскаго рода и, по слухамъ, приходился сродни самому Децибалу...

XXVIII. ZENOBIA.

... (v. II p. 115, 17 sq.) Gallieno adhuc regente rempublicam regale mulier superba munus optinuit et Claudio bellis Gothicis occupato...

XXVIII. ЗИНОВІЯ.

...Когда Галліенъ еще правилъ государствомъ и Клавдій былъ занятъ Готскими войнами, гордая женщина присвоила себѣ царскую власть...

Cf. Aureliani epistolae locum (ibid. p. 116, 11 sq.): «quid de divo Claudio [locuntur], sancto ac venerabili duce? qui eam, quod ipse Gothicis esset expeditionibus occupatus, passus esse dicitur imperare idque occulte ac prudenter...».

TREBELLII POLLIONIS

DIVVS CLAVDIVS.

1... (v. II p. 122, 11) neque enim fas erat eum tacere principem, qui... bellum Gothicum sua virtute confecit...

ТРЕБЕЛЛІЯ ПОЛЛІОНА

БОЖЕСТВЕННЫЙ КЛАВДІЙ.

...Вѣдь и нельзя было умолчать о государѣ, который... своею доблестью окончилъ Готскую войну...

Cf. cap. 4 (p. 124, 10): ille bellum Gothicum brevi tempore implevit...

1) V. «Trig. tyranni. VIII. Ingenuus».

6. Sed redeamus ad Claudium. nam ut superius diximus, [triginta] illi Gothi, qui evaserant eo tempore, quo illos Marcianus est persecutus, quosque Claudius emitti non siverat, ne id fieret, quod effectum est, omnes gentes suorum ad Romanas incitaverunt praedas. denique Scytharum diversi populi Peuci, Grutungi, Austrogoti, Tervingi, Visi, Gipedes, † Celtae etiam et Eruli praedae cupiditate in Romanum solum [in rem publicam] venerunt atque illic pleraque vastarunt, dum aliis occupatus est Claudius dumque se ad id bellum, quod confecit, imperatorie instruit, ut videantur fata Romana boni principis occupatione lentata. sed credo ut Claudii gloria aderesceret eiusque fieret gloriosior toto penitus orbe victoria. armatarum denique gentium trecenta viginti milia tunc fuere... adde servos, adde familias, adde carraginem et epotata flumina consumptasque silvas. laborasse denique terram ipsam, quae tantum barbarici tumoris excepit. 7. extat ipsius epistola missa ad senatum legenda ad populum, qua indicat de numero barbarorum. quae talis est 'Senatui populoque Romano Claudius princeps'. hanc autem ipse dictasse perhibetur... 'patres conscripti, militantes audite, quod verum est. trecenta viginti milia barbarorum in Romanum solum armati venerunt. haec si vicero, vos vicem reddite meritis. si non vicero, scitote me post Gallienum velle pugnare. fatigata est tota res publica. pugnemus post Valerianum, post Ingenium, post Regalianum, post Lollianum, post Postumum, post Celsum, post mille alios, qui contemptu talis principis a republica defecerunt. non scuta, non spathae, non pila iam supersunt. Gallias et Hispanias vires rei publicae Tetricus tenet et omnes sagittarios, quod pudet dicere, Zenobia possidet. quidquid fecerimus, satis grande est'. hos igitur Claudius ingenita illa virtute superavit. hos brevi tempore attrivit. de his vix aliquos ad patrium solum redire permisit...

Но возвратимся къ Клавдію. Какъ мы сказали выше, тѣ Готы, которые спаслись во время преслѣдованія ихъ Марціаномъ и которыхъ Клавдій не позволялъ выпустить, чтобы не случилось то, что *дѣйствительно и случилось*, — *эти Готы* подстрекали всѣхъ своихъ соплеменниковъ къ захвату Римской добычи. Наконецъ разные Скинскіе народы, именно Певки, Грутунги, Австроготы, Тервинги, Визы, Гипеды, а также Кельты и Ерулы, жаждая добычи, вступили въ Римскіе предѣлы и произвели тамъ сильное опустошеніе, пока Клавдій занятъ былъ другими и пока онъ по императорски готовился къ той войнѣ, которую окончилъ, чтобы казалось, что судьбы Римскаго народа замедлены занятіями добраго государя, но *на самомъ дѣлѣ*, я думаю, чтобы возрасла слава Клавдія и его побѣда болѣе прославилась на всемъ земномъ кругѣ. Тогда собралось 320 тысячъ вооруженныхъ изъ разныхъ племенъ... прибавь къ *этому* рабовъ, прибавь семьи, прибавь укрѣпленія изъ повозокъ и выпитія рѣки и истребленные *на топливо* лѣса. Страдала наконецъ сама земля, которая приняла столько варварской гордыни. 7. Существуетъ письмо самого Клавдія посланное сенату для прочтенія народу и заключающее въ себѣ указаніе на число варваровъ. Оно таково: «Государь Клавдій *желаетъ здравія* сенату и народу Римскому». Полагаютъ, что онъ самъ диктовалъ это *письмо*:... «Отцы сенаторы, выслушайте отъ воюющихъ вѣрныя извѣстія. Триста двадцать тысячъ варваровъ съ оружіемъ пришли на Римскую землю. Если я одержу надъ ними побѣду, вы воздайте должное заслугамъ; если не одержу побѣды, знайте, что я хочу сражаться послѣ Галліена. Все государство истомлено. Мы сражаемся послѣ Валеріана, послѣ Ингенія, послѣ Регаліана, послѣ Лолліана, послѣ Постума, послѣ Цельса и послѣ тысячи другихъ, которые пзмѣнили государству изъ презрѣнія къ такому государю.

V. 2. *triginta* del. Gruterus. || V. 8. «*Peucini* vulgo. *Peuci* probavit Müllenhoffius in Hauptii diario antiquitatis Germanicae VIII 135 provocans ad Zosimi I 42 Πεύκαι. || Ibid. trutungus C *Salmas*. Ammiani «*Gruthungi*» comparat *Grutungus* Müllenhoffius rectius *Greutungos* esse dicens. || Ibid. *austorgoti* C || *virtingusigypedes* C. *Virtingus*, *Sigipedes* vulgo. *Tervingi*, *Visi*, *Gipedes* Müllenhoffius. *Celtes* quin corruptum sit non dubitavit Müllenhoffius p. 138 cf. p. 223, *etiam* quoque non sanum esse suspicans, coniecit *Getae Istriani*: *Salmas*. *Celtes* coniecit uterque dubitanter. || V. 10. *in rem publicam* delevit *Salmasius*.

8. habuerunt praeterea duo milia navium, duplicem scilicet numerum quam illum, quo tota pariter Graecia omnisque Thessalia urbes Asiae quondam expugnare conata est. sed illud poeticus stilus fingit, hae vera continet historia. Claudio igitur scriptores adulamus, qui duo milia navium barbarorum et trecenta viginti milia armorum delevit, oppressit, attrivit, qui carraginem tantam, quantam numerus hic armorum sibi aptare potuit et parare, nunc incendefecit, nunc cum omnibus familiis Romano servitio deputavit, ut docetur eiusdem epistola, quam ad Iunium Brocchum scripsit Illyricum tuentem. 'Claudius Broccho. delevimus trecenta viginti milia Gothorum, duo milia navium mersimus. tecta sunt flumina scutis. spathis et lanceolis omnia litora operiuntur. campi ossibus latent tecti. nullum iter purum est. ingens carrago deserta est. tantum mulierum cepimus, ut binas et ternas mulieres victor sibi miles possit adiungere'. 9... pugnatum est enim apud Moesos et multa proelia fuerunt apud Marcianopolin, multi naufragio perierunt, plerique capti reges, captae diversarum gentium nobiles feminae, impletae barbaris servis senibusque cultoribus Romanae provinciae. factus miles barbari colonus e Gotho, nec ulla fuit regio, quae Gothum servum triumphali quodam servitio non haberet. quid boum barbarorum nostri videre maiores! quid ovium, quid equarum, quas fama nobilitat, Celticarum. hoc totum ad Claudii gloriam pertinet. Claudius et securitate rem publicam et opulentiae nimietate donavit. pugnatum praeterea est apud Byzantios ipsis qui superfuerant Byzantiis fortiter facientibus, pugnatum apud Thessalonicenses, quos Claudio absente obscederant barbari. pugnatum

Нѣтъ уже ни щитовъ, ни мечей, ни копій. Галліи и Испаніи, *лучшія* силы государства, занимаетъ Тетрикъ и — стыдно сказать — Зинovia владѣетъ всѣми стрѣльцами. Чтобы мы ни совершили, все велико». Итакъ этихъ-то одолѣлъ Клавдій съ врожденной его доблестью, ихъ побѣдилъ въ короткое время, изъ нихъ лишь немногимъ дозволилъ вернуться въ родную землю.

8. Кроме того, они имѣли 2000 кораблей, т. е. двойное число противъ того, съ которыми вѣкогда цѣлая Греція и вся Фессалія пыталась завоевать города Азіи. Но то *событіе* выдумало поэтическое перо, а это содержитъ достоверная исторія. Итакъ мы, писатели, превозносимъ Клавдія, который уничтожилъ, подавилъ и стеръ *съ лица земли* 2000 варварскихъ кораблей и 320000 вооруженныхъ *людей*, который или сжегъ или вѣсть со всѣми семьями отдалъ въ рабство Римлянамъ такой вагенбургъ, какой могло приспособить и приготовить себѣ такое число вооруженныхъ. Объ этомъ свидѣтельствуеетъ письмо, написанное имъ же къ защитнику Иллирика Юнію Брокху. «Клавдій Брокху. Мы уничтожили 320 тысячъ Готевъ и потопили 2000 кораблей. Рѣки покрыты щитами; всѣ берега завалены мечами и копьями; поля скрыты подъ покрывающими ихъ костями; ни одна дорога не чиста. Огромный вагенбургъ покінуть. Мы взяли столько женщинъ, что *всякій* солдатъ побѣдитель можетъ захватить себѣ по двѣ или по три женщины». 9... Бились въ Мезіи, и много сраженій произошло при Маркіанополѣ, много погибло при крушеніи кораблей, большинство царей взято въ плѣнъ, захвачены благородныя женщины разныхъ племенъ, Римскія области наполнены варварскими рабами и стариками-земледѣльцами. Изъ варваровъ сдѣланы воины, изъ Готевъ колонисты. Не было ни одной страны, которая не получила бы Готескихъ рабовъ при этомъ какъ бы триумфальномъ обращеніи въ рабство. Сколько варварскихъ быковъ видѣли наши предки! сколько овецъ, сколько прославленныхъ молвою Кельтскихъ кобылицъ!

V. 29. «e Gotho C. locum corruptum putavit Salmas. de P non recte referens. miles ex bar-
baro, colonus e Gotho Mommsenus».

in diversis regionibus et ubique auspiciis Claudianis victi sunt Gothi prorsus, utiam tunc Constantio Caesari nepoti futuro videretur Claudius securam parare rem publicam.

Это всецѣло относится къ славі Клавдія. Клавдій подарилъ государству и безопасность и чрезвычайное богатство. Кромѣ того произошла битва подъ Византіей, при чемъ сами оставшіеся въ живыхъ византіицы дѣйствовали храбро. Была битва и подъ Фессалоникой, которую осадили варвары въ отсутствіе Клавдія; были битвы въ разныхъ мѣстахъ, и повсюду подъ авспіціями Клавдія Готы были разбиты на голову, такъ что уже тогда казалось, что Клавдій готовить *только* обезопасенное государство Констанцію, будущему внуку — Кесарю.

11... (p. 129, 27 sq.) Antiochiano et Orfito consulibus ¹⁾ auspicia Claudiana favor divinus adiuvit. nam cum se Haemimontum multitudo barbararum gentium, quae superfuerant, contulisset, illic ita fame ac pestilentia laboravit, ut iam Claudius dedignaretur et vincere. denique finitum est asperrium bellum terroresque Romani nominis sunt depulsi....

...Въ консульства Антиохіана и Орфита божеское благоволеніе помогло владычеству Клавдія. Именно, множество варварскихъ племенъ, оставшихся въ живыхъ, собралось на Гемимонтъ, но тамъ такъ пострадало отъ голода и моровой болѣзни, что Клавдію противно было даже побѣждать ихъ. *Тогда* наконецъ окончилась эта весьма жестокая война, и прогнаны были страхи Римскаго народа...

12. Fuerunt per ea tempora et apud Cretam Scythae et Cyprum vastare temptarunt, sed utique morbo exercitu laborante superati sunt.

Въ тѣ времена Скифы были и у Крита и попытались опустошить Кипръ, но потерѣли поражение вследствие того, что войско ихъ страдало отъ болѣзни.

Finito sane bello Gothico gravissimus morbus increbuit tunc, cum etiam Claudius adfectus morbo mortalis reliquit et familiare virtutibus suis petit caelum. quo ad deos atque ad sidera demigrante Quintillus frater eiusdem, vir sanctus et sui fratris, ut vere dixerim, frater delatum sibi omnium iudicio suscepit imperium.... sub hoc barbari, qui superfuerant, Anchialo vastata conati sunt Nicopolim etiam optinere. sed illi provincialium virtute obtriti sunt...

Уже по окончаніи Готской войны стала свирѣствовать жестокая болѣзнь, и пораженный ею Клавдій покинулъ смертныхъ и удался на сродное его доблестямъ небо. Когда онъ переселился къ богамъ и звѣздамъ, братъ его Квинтиллъ, мужъ достопочтенный и, по справедливости говоря, *истинный* братъ своего брата, принялъ власть, предложенную ему по общему приговору... При немъ оставшіеся въ живыхъ варвары, опустошивъ Анхіаль, сдѣлали попытку овладѣть также Никополемъ, но потерѣли поражение, благодаря доблести жителей провинціи...

FLAVII VOPISCI SYRACVSII
DIVVS AVRELIANVS.

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО
БОЖЕСТВЕННЫЙ АВРЕЛІАНЪ.

3... (p. 138, 1 sq.) an Platonem magis commendat quod Atheniensis fuerit quam

...Развѣ Платона больше рекомендуетъ то, что онъ былъ Аѳинянинъ, чѣмъ

1) A. 270 p. Chr.

quod unicum sapientiae munus induxerit? an eo minores invenientur Aristoteles Stagiritis Eliatesque Zenon aut Anacharsis Scytha, quod in minimis nati sint viculis, cum illos ad caelum omnis philosophiae virtus extulerit?...

то, что онъ былъ одаренъ высочайшею мудростью? Или развѣ Стагиритъ Аристотель, Элеецъ Зенонъ и Скиецъ Анахарсидъ будутъ поставлены ниже его за то, что родились въ очень маленькихъ деревенькахъ, когда всяческая философская доблесть превознесла ихъ до небесъ?...

6.... (p. 139, 12 sq.) privati huius [sc. Aureliani] multa extant egregia facinora. nam erumpentes Sarmatas in Illyrico cum trecentis praesidiariis solus attrivit. refert Theoclius Caesareanorum temporum scriptor Aurelianum manu sua bello Sarmatico una die quadraginta et octo interfecisse, plurimis autem et diversis diebus ultra nongentos quinquaginta...

...Въ частной жизни Аврелиана было много отличныхъ подвиговъ. Такъ напр., онъ одинъ съ 300 гарнизонныхъ разгромилъ въ Иллирикѣ вторгшихся Сарматовъ; писатель кесарскихъ временъ Теоклій сообщаетъ, что Аврелианъ во время Сарматской войны въ одинъ день собственноручно убилъ 48 неприятелей, а въ разные (весьма много) дни болѣе 950...

Cap. 13 (p. 144, 21) commemoratur Amulius Saturninus Scythici limitis dux.

16... (p. 146, 23 sq.) illud tamen constat omne contra Meotidas bellum divum Claudium nulli magis quam Aureliano credidisse.

...Извѣстно, что божественный Клавдій никому не ввѣрилъ кромѣ Аврелиана веденіе всей войны противъ Мэотидскихъ племенъ.

17. Extat epistula, quam ego ut soleo fidei causa, immo ut alios annalium scriptores fecisse video inserendam putavi. 'Flavius Claudius Valerio Aureliano suo salutem. expetit a te munus solitum nostra res publica. adgrederere. quid moraris? tuo magisterio milites uti volo, tuo ductu tribunos. Gothi oppugnandi sunt. Gothi a Thraciis amovendi. eorum enim plerique Haemimontum Europamque vexant, qui te pugnante fugerunt. omnes exercitus Thracicos, omnes Illyricanos totumque limitem in tua potestate constituo'... secundis igitur proeliis usus auspiciis Claudianis rem publicam in integrum reddidit atque ipse statim, ut supra diximus, consensu omnium legionum factus est imperator.

Существуетъ письмо, которое я считаю необходимымъ вставить въ *свой* *рассказъ* по своему обыкновенію ради достовѣрности, а также видя, что такъ поступали и другіе лѣтописцы. «Флавій Клавдій *дорогому* своему Валерію Аврелиану *желаетъ* здравія. Наше государство требуетъ отъ тебя обычнаго дара. Приступай. Къ чему медлишь? Я желаю, чтобы войны пользовались твоимъ руководствомъ и трибуны — твоимъ предводительствомъ. Нужно воевать съ Готами, отбить Готовъ отъ Тракии; ибо *нынѣ* терзаютъ Гемимонтъ и Европу по большей частіи изъ нихъ, которые бѣжали, когда ты участвовалъ въ битвахъ. Я ставлю подъ твою власть всѣ Тракійскія и Иллирійскія войска и всю границу'... Итакъ *Аврелианъ* *нѣсколькими* счастливыми битвами подъ auspiciis Клавдія возстановилъ государство и вскорѣ *затѣмъ* самъ, какъ мы сказали выше, съ согласія всѣхъ легионовъ былъ поставленъ императоромъ.

18... (p. 147, 13 sq.) item Aurelianus contra Suevos et Sarmatas isdem temporibus vehementissime dimicavit ac florentissimam victoriam rettulit..

...Аврелианъ въ тѣже времена весьма храбро сражался также съ Свами и Сарматами и одержалъ *надъ ними* блестящую побѣду...

22... (p. 150, 20 sq.) [Aurelianus] contra Palmyrenos id est contra Zenobiam, quae filiorum nomine orientale tenebat imperium, iter flexit. multa in itinere ac magna bellorum genera confecit. nam in Thraciis et in Illyrico occurrentes barbaros vicit, Gothorum quin etiam ducem Cannabam sive Cannabauden cum quinque milibus hominum trans Danuvium interemit...

...[Аврелианъ] направилъ путь противъ Пальмирянъ, т. е. противъ Зиновія, которая правила Восточной имперіей именемъ сыновей. На этомъ пути онъ покончилъ много важныхъ войнъ. Именно, во Фракии и въ Иллирикѣ онъ побѣдилъ выступившихъ на встрѣчу варваровъ, а кромѣ того за Данувиемъ уничтожилъ готскаго вождя Каннабу или Каннабауда съ пятью тысячами людей...

30... (p. 155, 20 sq.) pacato igitur oriente in Europam Aurelianus redit victor atque illic Carporum copias adfixit et cum illum Carpicum senatus absentem vocasset, mandasse e loco fertur 'superest, patres conscripti, ut me etiam Carpisculum vocatis'. carpisculum enim genus calciamenti esse satis notum est. quod cognomen deforme videbatur, cum et Gothicus et Sarmaticus et Armeniacus et Parthicus et Adiabenicus diceretur.

...Умиротворивъ Востокъ, Аврелианъ побѣдоносно возвратился въ Европу и тамъ разгромилъ толпы Карповъ. Когда сенатъ заочно назвалъ его Карпскимъ, онъ, говоря, немедленно отвѣтилъ: «Остается, отцы сенаторы, чтобы вы назвали меня еще Carpisculum». Известно, что carpisculum есть родъ обуви. Это прозвище казалось *ему* безобразнымъ, такъ какъ онъ *уже* назывался и Готскимъ, и Сарматскимъ, и Арменійскимъ, и Парѣянскимъ, и Адіавнискимъ.

33.... (p. 157, 20 sq.) [In Aureliani triumpho] fuit alius currus quattuor cervis iunctus, qui fuisse dicitur regis Gothorum. quo, ut multi memoriae tradiderunt, Capitolium Aurelianus investus est, ut illic caederet cervos, quos cum eodem curru captos vovisse Iovi optimo maximo ferebatur.... praeter captivos gentium barbararum Blemmyes Axomitae Arabes eudaemones Indi Bactriani Hiberi Saraceni Persae cum suis quique muneribus, Gothi Alani Roxolani Sarmatae Franci Suevi Vandali Germani religatis manibus captivi processerunt.... 34. ductae sunt et decem mulieres, quas virili habitu pugnantibus inter Gothos ceperat, cum multae essent interemptae, quas de Amazonum genere titulus indicabat. praelati sunt tituli gentium nomina continentes...

...[Въ триумфѣ Аврелиана] была другая колесница, запряженная четырьмя оленями и, какъ говорятъ, принадлежавшая Готскому царю. На ней, какъ сообщаютъ многіе *писатели*, Аврелианъ вѣхалъ на Капитолій, чтобы тамъ зарѣзать оленей, взятыхъ съ тою же колесницею и, по преданію, посвященныхъ имъ Юпитеру всевышнему... Кромѣ плѣнныхъ пѣзъ варварскихъ племенъ въ процессіи шли съ связанными руками въ національной одеждѣ плѣнные Блеммій, Аксомиты, Счастливые Арабы, Индійцы, Бактрианцы, Иверы, Сарацины, Персы, каждый со своими дарами, Готы, Аланы, Роксоланы, Сарматы, Франки, Свевы, Вандалы и Германцы... 34. Были ведены также десять женщинъ, которыхъ онъ взялъ въ плѣнъ, когда онѣ въ мужскомъ убранствѣ сражались среди Готеовъ, при чемъ многія другія были пе-

ребиты; надпись гласила, что онъ *происходятъ* изъ рода Амазоновъ. Впереди были несены надписи, содержащія имена народовъ...

39... (p. 161, 22 sq.) cum vastatum Illyricum ac Moesiam deperditam videret [Aurelianus], provinciam Transdanuvinam Daciam a Traiano constitutam sublato exercitu et provincialibus reliquit desperans eam posse retineri adductosque ex ea populos in Moesia conlocavit appellavitque suam Daciam, quae nunc duas Moesias dividit...

...Видя опустошеніе Иллирика и разгромъ Мезіи, [Авреліанъ] покинулъ провинцію здунайскую Дакію, учрежденную Траяномъ, отчаявшись въ возможности удержать ее; онъ упразднилъ въ ней войско и провинціальныя власти и выведенныя изъ нея народы поселилъ въ Мезію, назвавъ своей Дакіей *ту область*, которая нынѣ раздѣляетъ двѣ Мезіи...

41... (ex oratione Taciti senatoris de Aureliano, p. 163, 14 sq.) illum Saraceni Blemmyes Axomitae Bactriani Seres Hiberi Albani Armenii populi etiam Indorum veluti praesentem paene venerati sunt deum...

...(Изъ рѣчи сенатора Тацита объ Авреліанѣ). Сарацены, Блеммы, Аксомиты, Бактрианцы, Серы, Иберы, Албанцы, Арменцы, а также народы Индійскіе чтли его почти какъ земнаго бога...

FLAVII VOPISCI SYRACVSII

TACITVS.

13... (p. 177, 26 sq.) et quoniam a Maeotide multi barbari eruperant, hos eosdem consilio atque virtute compressit [Tacitus]. ipsi autem Maeotidae ita se gregabant, quasi accitu Aureliani ad bellum Persicum convenissent auxilium daturi nostris, si necessitas postularet...

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО

ТАЦИТЪ.

...Такъ какъ отъ Мэотиды выступили многіе варвары, то [Тацитъ] подавилъ ихъ съ умомъ и доблестью. Сами Мэотиды собрались подъ тѣмъ предлогомъ, что они будто бы по призыву Авреліана пришли подать помощь нашимъ въ Персидской войнѣ, если бы *тою* потребовала необходимость...

FLAVII VOPISCI SYRACVSII

PROBVS.

12... (Ex oratione Manlii Statiani senatoris, p. 193, 10 sq.) enim vero quae mundi pars est, quam ille non vincendo didicerit?... iam vero quid Sarmatas loquar, quid Gothos, quid Parthos ac Persas atque omnem Ponticum tractum? ubique vigent Probi virtutis insignia...

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО

ПРОБЪ.

...(Изъ рѣчи сенатора Манлія Стаціана). Какая есть часть свѣта, которой онъ не изучилъ бы, побѣждая?... Что мнѣ говорить о Сарматахъ, что о Готвахъ, что о Парфиянахъ съ Персами и о всей Понтійской сторонѣ? Повсюду дѣствуютъ доказательства доблести Проба...

16... (p. 196, 8 sq.) in Illyrico Sarmatas ceterasque gentes ita contudit, ut prope sine bello cuncta reciperet, quae illi diripuerant. tetendit deinde iter per Thracias atque omnes Geticos populos fama rerum territos et antiqui nominis potentia pressos

...Въ Иллирикѣ онъ такъ разгромилъ Сарматовъ и другія племена, что почти безъ войны отобралъ назадъ все, что они награбили. Затѣмъ онъ направилъ путь къ Фракіямъ и принялъ въ подданство или въ дружбу всѣ Гетскіе народы, испуганные

aut in deditionem aut in amicitiam recepit. his gestis orientem petit...

18. Facta igitur pace cum Persis ad Thracias redit et centum milia Basternarum in solo Romano constituit. qui omnes fidem servaverunt. sed cum et ex aliis gentibus plerosque pariter transtulisset id est ex Gipedis et Greuthungis et Vandalis, illi omnes fidem fregerunt et occupato bellis tyrannicis Probo per totum paene orbem pedibus et navigando vagati sunt nec parum molestiae Romanae gloriae intulerunt. quos quidem ille diversis vicibus variisque victoriis oppressit, paucis domum cum gloria redeuntibus, quod Probi evasissent manus. haec Probus cum barbaris gessit.

молвою объ ею дѣянiяхъ и подавленные могуществомъ стариннаго имени. Послѣ этихъ дѣянiй онъ направился на Востокъ...

18. Заключивъ миръ съ Персами, *Пробъ* возвратился во Фракію и поселилъ на Римской землѣ 100.000 Бастерновъ. Всѣ они соблюли вѣрность. Но когда онъ подобнымъ же образомъ переселилъ очень многихъ и изъ другихъ племенъ, т. е. Гипедовъ, Гревтунговъ и Вандаловъ, всѣ они нарушили вѣрность и, пока Пробъ былъ занятъ войнами съ тираннами, стали бродить почти по всей землѣ сухимъ путемъ и на корабляхъ и причинили не мало тяготы Римской славы. Впрочемъ Пробъ подавилъ ихъ въ разныя времена и разными побѣдами, при чемъ *лишь* немногіе вернулись домой, славясь *тѣмъ*, что ускользнули изъ рукъ Проба. Такова стала дѣятельность Проба по отношенію къ варварамъ.

BONOSVS.

15... (p. 212, 22 sq.) filios duos reliquit, quibus ambobus Probus pepercit, uxore quoque eius in honore habita et usque ad mortem salario praestito. fuisse enim dicitur, ut et avus meus dicebat, femina singularis exempli et familiae nobilis, gentis tamen Gothicae. quam illi Aurelianus uxorem idcirco dederat, ut per eum a Gothis cuncta cognosceret. erat enim illa virgo regalis. extant litterae ad legatum Thraciarum scriptae de his nuptiis et donis, quae Aurelianus Bonoso dari nuptiarum causa iussit. quas ego inserui. 'Aurelianus Augustus Gallonio Avito salutem. superioribus litteris scripseram ut optimates Gothicas apud Perinthum conlocares decretis salariis, non ut singulae acciperent, sed ut septem simul unum convivium haberent. cum enim divisae accipiunt, et illae parum sumunt, et res publica plurimum perdit. nunc tamen, quoniam placuit Bonoso Hunilam dari, dabis ei iuxta brevem infra scriptum omnia, quae praecipimus; sumptu etiam publico nuptias celebrabis' 1)...

БОНОЗЪ.

...[Бонозъ] оставилъ двухъ сыновей, которыхъ обонъ пощадилъ Пробъ, причемъ и жена его содержалась въ почетѣ и до смерти получала содержаніе. Говорятъ (такъ говорилъ и мой дѣдъ), что она была примѣрная женщина и благороднаго происхожденія, но изъ Готскаго рода. Аврелианъ далъ ее въ жены Бонозу для того, чтобы чрезъ него все разузнавать насчетъ Готтовъ; ибо она была дѣвушка царской семьи. Существуетъ письмо къ еракіискому легату относительно этой свадьбы и даровъ, которые Аврелианъ повелѣлъ выдать Бонозу по поводу свадьбы. Я привожу его. «Аврелианъ Августъ Галлонію Авиту *желаетъ* здравія. Въ предидущемъ письмѣ я писалъ, чтобы ты помѣстилъ знатныхъ Готскихъ *женщинъ* въ Перинѣ и опредѣлилъ имъ содержаніе, но не такъ, чтобы онѣ получали его по одиночкѣ, а чтобы по семи вмѣстѣ имѣли общежитіе. Ибо когда онѣ получаютъ *содержаніе* раздѣльно, то имъ приходится мало, а государство теряетъ очень много. Но теперь, такъ какъ мы рѣшили выдать Гунилу за Боноза, ты

1) Sequitur laterculus munerum, quem omitti posse censui.

дашь ему по прилагаемому ниже списку все, что мы приказываемъ, и справишь свадьбу на казенный счетъ»...

FLAVII VOPISCI SYRACUSII
CARVS NUMERIANVS
ET
CARINVS.

8. (p. 218, 14 sq.) ingenti apparatu et totis viribus Probi profligato magna ex parte bello Sarmatico, quod gerebat, contra Persas profectus nullo sibi accurrente Mesopotamiam Carus cepit...

9... (p. 219, 17 sq.) bonum principem Carum fuisse cum multa indicant, tum illud etiam, quod statim adeptus imperium Sarmatas adeo morte Probi feroces, ut invasuros se non solum Illyricum, sed Thracias quoque Italiamque minarentur, ita inter bella patiendo contudit, ut paucissimis diebus Pannonias securitate donaverit occisis Sarmatarum sedecim milibus, captis diversi sexus viginti milibus...

ФЛАВІЯ ВОПИСКА СИРАКУЗСКАГО
КАРЪ, НУМЕРІАНЪ
И
КАРИНЪ.

Когда съ огромнымъ приготовленіемъ и всѣми силами Проба была по большей части устранена Сарматская война, которую онъ велъ, Каръ двинулся противъ Персовъ и, никого не встрѣтивъ на пути, взялъ Месопотамію...

...Что Каръ былъ хорошимъ государемъ, *объ этомъ* свидѣтельствуеъ какъ многое *другое*, такъ и слѣдующій фактъ. Сарматы послѣ смерти Проба возгордились такъ, что стали грозить вторженіемъ не только въ Иллирикъ, но и во Фракію и въ Италію, но *Каръ* немедленно по полученіи власти такъ разгромилъ ихъ среди *другихъ* войнъ, что въ нѣсколько дней обезпечилъ безопасность Панноніи, убивъ 16000 Сарматовъ и взявъ въ плѣнъ 20000 обоого пола...

PVBLILIVS OPTATIANVS
PORFYRIVS.

ПУБЛИЛІЙ ОПТАТІАНЪ
ПОРФИРІЙ.

[Современникъ Константина Великаго, по всей вѣроятности тождественный съ praefectus urbis 329 и 333 годовъ. Отправленный по неизвѣстной намъ причинѣ въ ссылку, онъ прислалъ императору къ 20-лѣтію его царствованія сборникъ изъ 20 панегирическихъ стихотвореній, который очень понравился Константину и списалъ помилованіе автору. Кромѣ этихъ 20 стихотвореній сохранилось еще нѣсколько. Они отличаются крайне искусственнымъ построеніемъ, образуя амростихи, телестихи, разныя фигуры и пр. См. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 10 сл. — Текстъ: Publilii Optatiani Porfyrii carmina rec. Luc. Mueller. Lips. 1877].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

CARMINA.

СТИХОТВОРЕНІЯ.

Carm. VI, v. 15 commemorantur «Sarmaticae strages».

C. VII, v. 32 Constantinus nuncupatur «Victor Sarmatiae totiens».

C. VIII, v. 27 sq. dicitur «Claudius invictus bellis insignia magna virtutum» tulisse «Gothico de milite parva» (непобѣдимый въ войнахъ Клавдій приобрѣлъ за доблести великія отличія, добытыя отъ Готскаго войска).

Сарм. XVIII, vv. 5—12.

Torva Getas campo clarus ut lumina perdit,
Vult curvo turmae felix sua comminus ictu
Armenii dux ferre levis, sol, te quoque pila.
Sic et victa refert exortos Dacia Francos.
Lege tuus tonso Rhenus tibi germinat exul
Agmina, telorum subeant qui murmure bella.
Vincere florenti Latiales Sarmata ductu
Rex tibi posse Getas viso dat limite, ultor.

Какъ славный Геть на полѣ битвы не бросаетъ большіе мрачныя взоры на тебя, и вождь непостоянной Арменіи, счастливый боковымъ ударомъ своєю отряда, жаждетъ къ тебѣ, о Солнце, принести на помощь свои копья. Такъ побѣжденная Дакія напоминаетъ о поднявшихся противъ Рима Франкахъ. Твой изгнанникъ Рейнъ по закону роститъ для тебя остриженнаго отряда, чтобы они взялись за войну подъ шумъ копій. Царь Сарматскій, мститель за Римское государство, даетъ тебѣ, увидѣвъ границы, возможность, чтобы Латины побѣдили Гетовъ подъ блестящимъ водительствомъ.

ORIGO CONSTANTINI IMPERATORIS.

(Anonymi Valesiani pars prior).

РОДЪ ИМПЕРАТОРА КОНСТАНТИНА.

(Первая часть Валезіевскаго анонима).

[Подъ именемъ Anonymus Valesii извѣстенъ историческій отрывокъ, найденный въ одной рукописи іезуитомъ Яковомъ Сирмондомъ и изданный впервые въ 1686 г. Валезіемъ въ концѣ изданія Амміана. Отрывокъ состоитъ изъ 2-хъ частей, изъ коихъ первая обнимаетъ собою годы 298—337 по Р. Хр., а вторая—годы 474—526. По мнѣнію новѣйшихъ ученыхъ, отрывки принадлежатъ разнымъ авторамъ. Авторъ 1-го отрывка былъ, вѣроятно, современникомъ Константина В. и язычникомъ, но его трудъ впоследствии былъ интерполированъ изъ Орозія. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 99. — Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissim. t. IX: Chronica minora saec. IV. V. VI. VII. Edidit Th. Mommsen. Berol. 1892].

2, 2... Constantinus... obses [fuit] apud Diocletianum et Galerium... quem post depositum imperium Diocletiani et Herculi Constantius a Galerio repetit. sed hunc Galerius obiecit ante pluribus periculis (3). Nam et in Sarmatas juvenis equestris militans ferocem barbarum capillis tentis raptum ante pedes Galerii imperatoris adduxerat. deinde Galerius mittente per paludem equo ingressus suo viam ceteris fecit ad Sarmatas. ex quibus

...Константинъ... былъ заложникомъ у Діоклетіана и Галерія... Послѣ сложенія власти Діоклетіаномъ и Геркуліемъ Константиній потребовалъ его отъ Галерія. Но Галерій раньше подвергъ его многимъ опасностямъ. Именно, юношею участвуя въ конномъ походѣ противъ Сарматовъ, онъ схватилъ за волосы свирѣпаго варвара и привелъ его къ ногамъ императора Галерія. Затѣмъ, по приказанію Галерія,

plurimis stratis Galerio victoriam reportavit. Tunc eum Galerius patri remisit...

онъ, въѣхавъ на своемъ конѣ, открылъ прочпмъ дорогу чрезъ болото къ Сарматамъ и, перебивъ огромное количество ихъ, доставилъ побѣду Галерію. Тогда Галерій отослалъ его къ отцу...

6, 30. Constantinus... adversum Gothos bellum suscepit et implorantibus Sarmatis auxilium tulit. (31) ita per Constantinum Caesarem centum prope milia fame et frigore extincta sunt. tunc et obsides accepit, inter quos Ariarici regis filium. Sic cum his pace firmata in Sarmatas versus est, qui dubiae fidei probabantur. (32) sed servi Sarmatarum adversum omnes dominos rebellaverunt, quos pulsos Constantinus libenter accepit et amplius trecenta milia hominum mixtae aetatis et sexus per Thraciam Scythiam Macedoniam Italiamque divisit... (34) Item Constantinus... Gothorum fortissimas et copiosissimas gentes in ipso barbarico solis sinu hoc est in Sarmatarum regione delevit...

Константинъ... предпринялъ войну противъ Готевъ и подалъ помощь умолявшимъ о ней Сарматамъ. Такимъ образомъ, чрезъ Цезаря Константина около ста тысячъ погибли отъ голода и холода. Тогда онъ получилъ и заложниковъ, въ томъ числѣ сына царя Ариарика. Такъ закрѣпивъ миръ съ ними, онъ обратился противъ Сарматовъ, проявлявшихъ сомнительную вѣрность. Но рабы Сарматовъ возмущались противъ всѣхъ господъ. Константинъ охотно принялъ изгнанныхъ и раздѣлилъ болѣе 300000 людей разнаго возраста и пола по Фракіи, Скѣіи, Македоніи и Италіи... Также Константинъ... истребилъ сильнѣйшія и весьма многочисленныя племена Готевъ въ самомъ лѣвѣ варварской земли, т. е. въ странѣ Сарматовъ...

IVLIVS FIRMICVS MATERNVS.

ЮЛІЙ ФИРМИКЪ МАТЕРНЪ.

[Уроженецъ сицилійскій (по всей вѣроятности изъ Сиракузъ), жилъ въ 1-й половинѣ IV в. Сначала былъ адвокатомъ, потомъ занялся астрологіей и въ 334—337 гг. написалъ астрологическое сочиненіе подъ заглавіемъ *Matheseos libri VIII*. Впослѣдствіи принялъ христіанство и въ 346—350 гг. написалъ сочиненіе *De errore profanarum religionum*. Думали, что эти два сочиненія принадлежатъ разнымъ, только соименнымъ авторамъ. Возраженія противъ этого взгляда см. у Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 123. — Текстъ: *Corpus scriptorum eccles. Latin.* v. II... Iulii Firmici Materni liber de errore profan. religionum rec. C. Halm. Vindob. 1867].

LIBER DE ERRORE PROFANARVM RELIGIONVM.

КНИГА О ЗАБЛУЖДЕНІЯХЪ ЯЗЫЧЕСКИХЪ РЕЛИГІЙ.

Cap. 15. Palladii etiam quid sit numen audite: simulacrum est ex ossibus Pelopis factum, hoc Abaris Scytha fecisse perhibetur. iam quale sit considerate, quod Scytha barbarus consecravit. estne aliquid apud Scythas humana ratione compositum et illa effera gens hominum et crudeli atque inhumana semper atrocitate grassata in consti-

Послушайте также, что такое кумиръ Палладія. *Это* — изображеніе, сдѣланное изъ костей Пелона; сдѣлалъ его, по преданію, Скѣиъ Аваридъ. Итакъ сообразите, каково то, что посвятилъ варваръ Скѣиъ. Есть ли у Скѣевъ что-либо установленное человѣческимъ разумомъ, и это дикое и всегда дѣйствовавшее съ жестокою и

tuendis religionibus rectum aliquid potuit invenire?...

безчеловѣчною свирѣпостью племя могло ли найти что-либо правильное въ установленіи религіозныхъ вѣрованій?...

IVLIVS VALERIVS.

ЮЛІЙ ВАЛЕРІЙ.

[Съ именемъ Юлія Валерія сохранился латинскій переводъ псевдокаллистеневыхъ сказаній объ Александрѣ Великомъ (ср. т. I, стр. 897). Такъ какъ въ Itinerarium Alexandri (см. ниже) есть очевидные слѣды пользованія этимъ переводомъ, то его происхожденіе относится къ болѣе раннему времени. — Текстъ: Iulii Valerii epitome. Zum Erstenmal herausgegeben von Iulius Zacher. Halle 1867].

I, 2. Quodam igitur tempore nuntiatum est ei [sc. Nectanabo] multas adversus cum gentes una conspiratione atque eadem voluntate consurrexisse, scilicet Indos, Arabes, Phoenicesque, Parthos et Assyrios, nec non et Scythas, Alanos, Oxudracontas, Seres atque Caucones, Hiberos, Agriophagos, Eumomitas et quaecunquе sunt Orientis barbarae gentes...

...Въ нѣкоторое время ему [т. е. Нектанабу] было возвѣщено, что противъ него поднялись многіе народы по одному заговору и съ тождественными намѣреніями, именно Индійцы, Арабы и Финикіане, Парѣяне и Ассирійцы, а также Скѣны, Аланы, Оксидраконты, Серы, Кавконы, Иверы, Агриофаги, Евномиты и всѣ варварскія племена Востока...

III, 35... [Alexander] condidit urbes duodecim, quas omnes suo de nomine «Alexandriam» nuncupavit:... (4) Alexandria in Scythia, ... (6) Alexandria apud Massagetas...

...[Александръ] основалъ двѣнадцать городовъ, которые всѣ назвалъ по своему имени «Александріями»:... Александрія въ Скѣиціи, ... Александрія у Массагетовъ...

ITINERARIUM ALEXANDRI.

ДОРОЖНИКЪ АЛЕКСАНДРА.

[Составленъ неизвѣстнымъ авторомъ для императора Констанція (337—361) передъ его походомъ на Персовъ въ 346 или 359 г. и содержитъ исторію персидскихъ походовъ Александра Великаго и Траяна (описаніе послѣдняго не сохранилось). Несмотря на скромное названіе «дорожника», это сочиненіе представляетъ не перечень маршрутовъ, а связный рассказъ о походахъ. — Текстъ: Arriani Anabasis et Indica em. Fr. Dübner. Reliqua Arriani... Pseudo-Callisthenis historiam fabulosam... nunc primum edidit, Itinerarium Alexandri et indices adiecit Car. Müller. Paris. 1846].

XVI. Is igitur... Thracas quoque animo variantes impigre subegit... eximque cum mari dextro perque Euxinum militans, Maoti transmissa, jam remeans Gothos irruiisset, eos quoque superat bello, die eadem regressus ad suos: tum Dacas¹⁾ Moesosque

Итакъ онъ... быстро покорилъ также ненадежныхъ Фракійцевъ... Затѣмъ, воюя на правомъ морѣ и по Евксину и перейдя Мэотиду, уже на возвратномъ пути напалъ на Готеовъ и ихъ также одолѣлъ въ битвѣ, въ тотъ же день вернувшись къ своимъ;

1) Dacas C.

et Illyrios Dalmatasque omnes iustis proeliis superat componitque...

потомъ побѣждаетъ въ отеритныхъ бояхъ и усмиряетъ Даковъ, Мезовъ, Иллирійцевъ и всѣхъ Далматовъ...

LXXIV. Eo vero itinere gentes subjungat plurimas: tum Dracas, tum Arachotas barbaros vicinos Indis¹⁾, mari Rubro imminentes: Arios quoque qui nuper obsequio defecerant: idque hieme multa iniquum militibus inpeditis. Enimvero in hos ducibus inmissis ipse Caucasum tendit amore vincendae difficultatis et illic quoque Alexandriam sibi ad fidem laboris instituit.

На этомъ пути *Александръ* покоряетъ множество племенъ: и Драковъ, и варваровъ Арахотовъ, сосѣдей Индійцевъ, жившихъ по Красному морю, а также Аріевъ, которые незадолго *предъ тѣмъ* отказались повиноваться, и при томъ глубокой зимой, когда солдаты были сильно затруднены. Но противъ нихъ онъ выслалъ воеводу, а самъ направился къ Кавказу изъ любви къ преодолѣнiю трудностей и тамъ тоже устроилъ себѣ Александрию по жрѣбъ труда.

LXXV. Quam molienti nuntiatur Besum ultra transgressum Oxum flumen navibus superavisse, quas omnes incenderit, ne persequendi²⁾ sit libido. Igitur nihil moratus ipse quoque audet in Caucasum longitudine sui Tauro continuum, saxis incondite arduum neque gradibilem, ut videbatur, intersitumque parvis arboribus. Cetera terebinthum³⁾ illic aiunt et silphium gigni: quo facile adpasci⁴⁾ oves floris ejus esu et usu frugis et radicium delectatas: eoque et hominibus gaudet carne sola contentis, martiis prorsus et belli usibus amicissimis.

При постройкѣ этого *города* получается извѣстiе, что Бесъ, пройдя дальше, переправился черезъ рѣку Оксъ на корабляхъ, которые всѣ сжегъ, чтобы не было охоты къ преслѣдованiю. Итакъ, нисколько не медля, онъ и самъ смѣло идетъ къ Кавказу, по длиннѣ соединяющемуся съ Тавромъ, имѣющему довольно неудобныя крутизны, повидимому непроходимою и покрытому мелкими деревьями. Говорятъ, что тамъ растетъ теревинтъ и сильфiй, которыми легко откармливаются овцы, поѣдающiя его цвѣты и очень любящiя ѣсть его плоды и корни. Онъ радуется поэтому и людямъ, довольствующимся однимъ мясомъ, очень воинственнымъ и преданнымъ военному дѣлу.

LXXIX... Ipse ire Maracanda contendit, quae Sogdianis est regia, Tanaimque exim qui subortus e Caucaso ingressurusque Hircanum mare Asiam Europamque dispertit⁵⁾.

...Самъ *Александръ* направляется къ Маракандѣ, столицѣ Согдиановъ, и затѣмъ къ Танаиду, который, вытекая съ Кавказа и впадая въ Ирканское море, служитъ границею Азии и Европы...

LXXXI. Quibus gestis Abii Scythae ab Homero justitiae laudati legatione se dedunt moremque gesturos victori profitentur, quantum solis corporibus queant, quo-

Послѣ этого Авii Скиенъ, прославленные Омпромъ за праведность, черезъ посольство заявляютъ о подчиненiи и общаются повиноваться побѣдителю, насколько

1) *Tum Dracastrum Arachotas barbaras barbarorum vicinas Indiis C.* || 2) *par sequentis C.* «quod fortasse ferri potest». M. || 3) *ceteraque vitio bonum illic C.* || 4) *ad pari C.* || 5) *dispertit C.*

niam quisque pauperior liberior infestatore. Eorum denique moribus delectatus remissis adjungit, studio veri discendi, qui ¹⁾ quid colerent aut viverent, renuntiarent. Ipse progressus ad Tanaim illic quoque urbem sibi instituit haud disparem magnitudine cognominem Alexandriis: idque usui cavens, si quando post in eadem militaretur.

могутъ лично [досл. однимъ тѣлами], такъ какъ *умилѣтѣмъ* кто бѣднѣе, тѣмъ свободнѣе отъ опустошителя. Одобривъ ихъ образъ жизни, онъ отпустилъ *посольство* и изъ желанія узнать истину прибавилъ, чтобы они сообщили, кто что чтить или какъ живетъ. Самъ, пройдя впередъ къ Танаиду, тамъ тоже устроилъ себѣ городъ, не уступающій по величинѣ и сомнѣнный Александріямъ, *сдѣлавъ* это изъ предосторожности, если когда-нибудь впоследствии случится предпринять походъ въ эти же *мѣстности*.

XCIV. Sed reverentiam legatio Scythica de Abiis iterum attulit dictoque audientes fore se muneribus attestabantur. Quae munera erant filiae regales pulchrae ²⁾ ingenio vel cultu naturae eius, si suis vellet pignore fidei. Namque ad reliqua sat divites ³⁾ sunt Abii libertatis pariter et paupertatis... Enim arcus Abiis et sagitta (quod eis totum est) et vitae quaestus et hereditas: sola sagitta venantibus, carne altis abunde et lacte et munitis pellibus ad tolerantiam: cetera pro opibus hospitales et loqui blanda cum moribus.

Скиское посольство снова принесло почтеніе отъ Абіевъ, которые дарами свѣдѣтельствовали, что будутъ повиноваться. Эти дары были царскія дочери, прекрасныя по уму... ²⁾). Ибо въ остальныхъ отношеніяхъ Абіи достаточно богаты, благодаря равно свободѣ и бѣдности... Ибо у Абіевъ лукъ и стрѣла (это у нихъ—все) *составляютъ* и средство для жизни, и наследство; стрѣла—единственное *оружіе* у охотниковъ, обильно питающихся мясомъ и молокомъ и защищенныхъ шкурами для перенесенія *холода*; впрочемъ они *по мѣртв* средствъ гостепримны и по обычаю говорить ласково.

XCVI. Sed Pharasmenes quoque Chorasmiarum rex equites adduxerat Alexandro militatum, vicinus Scythicis Unimammis, in quas sibi hostes praerit si iuberetur, supra viros ut sciat martias. Alexander vero his Indos praeoptans se ait redire in Graecias ut exim reliqua eius belli agat. Oxum igitur et Sogdianos retractat turbare.

Но и Фарасменъ, царь Хорасміевъ, привелъ къ Александру всадниковъ для участія въ походѣ; онъ былъ сосѣдомъ скискихъ Одногрудыхъ, къ которымъ, какъ своимъ врагамъ, предлагалъ пройти раньше, если получить приказаніе; ему-де извѣстно, что онѣ воинственны больше мужчинъ. Но Александръ, предпочтя имъ Индійцевъ, сказалъ, что онъ возвращается въ Грецію, чтобы оттуда вести остальную *часть* этой войны. Итакъ онъ снова старается возмутить Оксъ и Согдіановъ.

1) quidquid C. || 2) flaregalia pulchra C. || 3) ad reliqua ut alias addivites C. Locus corruptus.

CLAVDIVS MAMERTINVS.

КЛАВДІЙ МАМЕРТИНЪ.

[Авторъ благодарственной рѣчи къ императору Юліану за консульство, произнесенной въ Константинополѣ 1 января 362 г. Изъ рѣчи видно, что авторъ въ это время былъ уже въ очень пожилыхъ лѣтахъ, стало быть родился въ началѣ IV в. Умеръ онъ позже 368 г. — Текстъ: XII panegyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. XI].

GRATIARVM ACTIO
DE CONSVLATV SVO IVLIANO IMP.

VII... [Principi nostro], ut uno eodemque tempore et componeret fidissimarum provinciarum statum et barbariam omnem admoto propius terrore percelleret longissimo cursu Histrum placuit navigari. pro sancta divinitas! quae navigationis illius fuit pompa, cum dexteriore incliti fluminis ripam utriusque sexus, omnium ordinum, armatorum atque inermium perpetuus ordo praetexeret, despiceretur ad laevam in miserabiles preces genu nixa barbaria? omnes urbes quae Danuvium incolunt aditae, omnium audita decreta, levati status instaurataeque fortunae, innumerabilibus barbaris data venia et munus pacis indultum...

ВЫРАЖЕНІЕ БЛАГОДАРНОСТИ
ЗА СВОЕ КОНСУЛЬСТВО ИМП. ЮЛІАНУ.

VII... [Повелитель нашъ], для того чтобы въ одно и то же время и устроить положеніе вѣрнѣйшихъ областей, и порази́ть все варварство ближе придвинутымъ ужасомъ, рѣшилъ совершить весьма долгое плаваніе по Истру. О святое божество! Какова была торжественность этого плаванія, когда правый берегъ славной рѣки опоясывалъ непрерывный рядъ *людей* обо-его пола, всѣхъ сословіи, вооруженныхъ и безоружныхъ, а нагѣво видѣлось преклонившее колѣна съ жалкими мольбами варварство! Были посѣщены всѣ города, лежащіе по Давувію, выслушаны постановленія всѣхъ, облегчено положеніе и восстановлено благосостояніе, а безчисленнымъ варварамъ даровано прощеніе, и пожалованы блага мира...

DECIMVS MAGNVS AVSONIVS.

ДЕЦИМЪ МАГНЪ АВЗОНІЙ.

[Извѣстный поэтъ, род. въ началѣ IV в. въ Бурдигалѣ (Бордо), гдѣ отецъ его былъ врачомъ; образованіе получилъ въ родномъ городѣ и затѣмъ въ Толозѣ подъ руководствомъ дяди. Вернувшись въ Бурдигалу, 30 лѣтъ преподавалъ грамматику и реторику и достигъ такой извѣстности, что около 365 г. императоръ Валентиніанъ поручилъ ему образованіе своего сына Граціана. Это порученіе послужило для Авзонія началомъ блестящей придворной и административной карьеры, закончившейся консульствомъ въ 379 г. Послѣ убіенія Граціана въ 383 г. Авзоній вернулся въ родной городъ и занялъ спокойною жизнью частнаго человѣка, продолжая свои литературныя занятія. Умеръ послѣ 393 г. Былъ въ дружбѣ съ Симмахомъ, Дрепаніемъ, Павлиномъ Нольскимъ и др. — Текстъ: Decimi Magni Ausonii Burdigalensis opuscula. Rec. Rud. Peiper. Lips. ap. Teubn. 1886].

EPIGRAMMATA.
XXVI[1]. [De Augusto].ЭПИГРАММЫ.
[Объ Августѣ].

Vv. 5—10.

Bellandi fandique potens Augustus honorem
Bis meret; ut geminet titulos, qui proelia
Musis

...Августъ, могучій на войнѣ и въ
словѣ, дважды заслуживаетъ почета; *заслуживаетъ* удвоенія титуловъ *тотъ*, кто

Temperat et Geticum moderatur Apolline
Martem.
Arma inter Chunosque truces furtoque nocentes
Sauromatas, quantum cessat de tempore belli,
Indulget Clariis tantum inter castra Camoenis.

умѣряетъ битвы Музами и укрощаетъ Гетскаго Марса Аполлономъ. Среди оружія, свирѣпныхъ Хунновъ и вредныхъ грабежами Савроматовъ онъ насколько прекращаетъ военныя дѣйствія, столько же служитъ въ лагерѣ кларійскимъ Каменамъ...

XXVII [III]. Ad fontem Danuvii iussu
Valentiniani Augusti.

Къ истоку Данувія по повелѣнію Валентиніана Августа.

Illyricis regnator aquis, tibi, Nile, secundus
Danuvius laetum profero fonte caput.
Salvere Augustos iubeo, natumque patremque,
Armiferis alui quos ego Pannoniis.
Nuntius Euxino iam nunc volo currere ponto,
Ut sciat hoc superum cura secunda Valens,
Caede, fuga, flammis stratos periisse Suebos
Nec Rhenum Gallis limitis esse loco.
Quod si lege maris refluxus mihi curreret
amnis,
Huc possem victos inde referre Gothos.

Я, Данувій, царь Иллирійскихъ водъ, второй *по* тебѣ, Нилъ, весело поднимая голову изъ источника. Желаю здравствовать Августамъ, и сыну и отцу, которыхъ я вскормилъ въ вооруженныхъ Панноніяхъ. Уже теперь желаю я побѣждать вѣстникомъ Евксинскому Понту, чтобы Валентъ второй предметъ заботы Вышнихъ, зналъ, что погибли Свевы, пораженные рѣзней, бѣгствомъ и пламенемъ, и что Рейнъ *уже* не служитъ границею Галламъ. Если бы мое теченіе обратилось вспять по закону моря, то я могъ бы сюда принести оттуда *вѣсть* о пораженіи Готевъ.

XXX [IV]. Ad fontem Danuvii iussu
Valentiniani Augusti.

Къ истоку Данувія по повелѣнію Валентиніана Августа.

Danuvius penitus caput occultatus in oris
Totus sub vestra iam ditione fluo:
Qua gelidum fontem mediis effundo Suebis,
Imperiis gravidas qua feco Pannonias,
Et qua dives aquis Scythico solvo ostia
ponto,
Omnia sub vestrum flumina mitto iugum.
Augusto dabitur sed proxima palma Valenti:
Inveniet fontes hic quoque, Nile, tuos.

Я, Данувій, скрытый головою въ отдаленныхъ краяхъ, уже весь теку подъ вашей властью: *и тамъ*, гдѣ изливаю ледяной источникъ среди Свевовъ, *и тамъ*, гдѣ оплодотворяю чреватя царями Панноніи, *и тамъ*, гдѣ богатый водами выхожу устьями въ Скиѣскій понтъ, — я всѣ рѣки посылаю подъ ваше иго. Но ближайшая пальма будетъ дана Августу Валенту: онъ найдетъ и твои истоки, Нилъ.

<DOMESTICA>.

V. Precatio consulis designati pridie Kalendas Ianuarias fascibus sumptis.

Hostibus edomitis, qua Francia mixta Suebis
Certat ad obsequium, Latiis ut militet armis;

<ДОМАШНІЯ СТИХОТВОРЕНІЯ>.

V. Моленіе предназначеннаго консула наканунѣ январскихъ календъ, при вступленіи въ должность.

Покорены враги, гдѣ Франція, смѣшанная съ Свебами, соперничаетъ въ покор-

Vv. 29—32.

Qua vaga Sauromates sibi iunxerat agmina Chuni,
 Quaque Getes sociis Histrum adsultabat Alanis.

ности, чтобы воевать латинскимъ ору-
 жіемъ; гдѣ Савроматъ присоединилъ къ
 себѣ бродячія полчища Хунновъ и гдѣ Геть
 въ союзѣ съ Аланами тревожилъ набѣгами
 Истръ...

X. MOSELLA.

X. МОЗЕЛЬ.

V. 106 commemorantur stagna binominis Istri.

XII. TECHNORÆGNION.

XII. ИГРУШКИ ПОЭТИЧЕСКАГО
ИСКУССТВА.

X, 9. Sicca inter rupes Scythicas stetit alitibus crux,
 Unde Prometheo de corpore sanguineus ros.

Между скалистыми скалами стоялъ для
 птицъ сухой крестъ, съ котораго изъ тѣла
 Прометеева сочилась кровавая роса.

Caucasea sub rupe Prometheus commemoratur Id. XV (Pythagoricum de ambiguitate eligendae vitae) v. 21.

GRATIARVM ACTIO
AD GRATIANVM IMPERATOREM
PRO CONSVLATV.БЛАГОДАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ
БЪ ИМПЕРАТОРУ ГРАЦИАНУ
ЗА КОНСУЛЬСТВО.

II... Possum ire per omnes appellationes
 tuas, quas olim virtus dedit, quas proxime
 fortuna concessit, quas adhuc indulgentia
 divina meditatur: vocarem Germanicum de-
 ditione gentilium, Alamannicum traductione
 captorum, vincendo et ignoscendo Sarmat-
 icum...

III... Я могу привести всѣ твои про-
 званія, которыя нѣкогда дала тебѣ до-
 блесть, которыя только что допустило
 счастье, которыя еще задумываетъ боже-
 ственная милость. Я назвалъ бы тебѣ
 Германскимъ за подчиненіе племенъ, Ала-
 манскимъ за переводъ плѣнныхъ, Сармат-
 скимъ за побѣду и прощеніе...

Praeterea eodem cap. commemorat auctor Gratiano imperante uno pacatum esse anno et Danubii limitem et Rheni.

S. AVRELIUS VICTOR.

С. АВРЕЛІЙ ВИКТОРЪ.

[Жилъ во 2-й пол. IV в. Его имя «носятъ сочиненія: *Кесари*, въ которомъ изложена исторія римскихъ императоровъ отъ Августа до Константина, *Извлеченіе изъ сочиненія о Кесаряхъ*, гдѣ эта исторія доводится до смерти Θεодосія (сокращеніе, сдѣланное, очевидно, позднѣйшею рукою), *О знаменитыхъ мужахъ города Рима* (de viris illustribus urbis Romae), гдѣ представлено въ біографической формѣ обзорніе римской исторіи царскаго періода и времени республики, и наконецъ *Происхожденіе римскаго народа* — сочиненіе, содержащее въ себѣ баснословную исторію отъ Сатурна до Ромула, шеголяющее фальшивою ученостью и принадлежащее или какому-нибудь позднѣйшему грамматнику, или, какъ нѣкоторые думаютъ, эпохѣ Возрожденія». Модестовъ, Лекціи по ист. Римской литер., полное изд. (Спб. 1888), стр. 755. Ср. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 59 сл.—Текстъ: Sexti Aurelii Victoris historia Romana. Ed. stereot. Tauchnitiana. Lips. 1871].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

DE VIRIS ILLUSTRIBUS URBIS
ROMAE.О ЗНАМЕНИТЫХЪ МУЖАХЪ ГОРОДА
РИМА.

Cap. LXXIV. Lucullus Mithridatis copias ferro et fame affixit; eumque regno suo, id est Ponto, expulit. Quem rursum cum Tigrane rege Armeniae subveniente magna felicitate superavit.

Лукуллъ военными дѣйствіями и голодомъ уничтожилъ силы Митридата, а самого его изгналъ изъ царства, т. е. изъ Понта. Онъ съ большимъ счастьемъ побѣдилъ его вторично вѣстѣ съ армянскимъ царемъ Тиграномъ, оказывавшимъ ему помощь.

Cap. LXXVI, 6. (Pompeius) mira felicitate nunc in septentrione Albanos, Colchos, Heniochos, Caspios, Hiberos, nunc in oriente Parthos, Arabes atque Iudaeos cum magno sui terrore penetravit.

Помпей съ удивительною удачею на сѣверѣ проникъ къ Албанцамъ, Колхамъ, Иніохамъ, Каспіямъ и Иверамъ, а на востокъ къ Парянамъ, Арабамъ и Іудеямъ, вызывая повсюду страхъ къ себѣ.

Cap. LXXIX, 4, 5. Huic (Caesari Octaviano) Parthi signa, quae Crasso sustulerant, ultro reddiderunt. Indi, Scythae, Sarmatae, Daci, quos non domuerat, dona miserunt.

Паряне добровольно возвратили Октавиану знамена, отнятыя у Красса. Индійцы, Сяпны, Сарматы, Даки, которыхъ онъ не покорилъ, прислали ему дары.

DE CAESARIBUS.

О ЦЕЗАРЯХЪ.

Cap. 1, 6 (Augustus) Felix adeo (absque liberis tamen simulque coniugio) ut Indi, Scythae, Garamantes ac Bactri legatos mitterent orando foederi.

Августъ былъ такъ счастливъ (исключая однако дѣтей и своего брака), что Индійцы, Сяпны, Гараманты и Бактры послали къ нему пословъ просить союза.

Cap. XXXIX, 43... [sub Diocletiano] caesi Marcomanni, Carporumque natio translata omnis in nostrum solum.

...[При Діоклетіанѣ] разбиты были Маркоманны, и весь народъ Карповъ переведенъ въ нашу страну.

Cap. XLI, 13... [sub Constantino] Gothorum Sarmatarumque gentes stratae; filiusque cunctorum minor, Constans nomine, Caesar fit.

...[При Константинѣ] были побѣждены племена Готовъ и Сарматовъ и самый младшій сынъ, по имени Константъ, дѣлается Цезаремъ.

Cap. XLII, 20... (Constantius) genti Sarmatarum magno decore, considens apud eos, regem dedit.

...[Констанцій] далъ племени Сарматовъ, пребывая у нихъ, царя съ большою пышностью.

ЕПИТОМЕ.

Cap. I, 9. Ad hunc (Augustum) Indi, Scythae, Garamantes, Aethiopes legatos cum donis miserunt.

Къ Августу отправили пословъ съ подарками Индійцы, Скионы, Гараманты, Эѳіопы.

Cap. II, 9 (Tiberius) cum immani furore insontes, noxios, suos pariter externosque puniret, resolutis militiae artibus, Armenia per Parthos, Moesia a Dacis, Pannonia a Sarmatis, Gallia a finitimis gentibus direptae sunt.

Въ то время какъ Тиверій съ необыкновеннымъ бѣшенствомъ обрушивался на невиновныхъ и виновныхъ, своихъ и чужихъ, военное искусство и дисциплина пали, и Армения была разграблена Парянами, Мезія Дакими, Паннонія Сарматами, Галлія сосѣдними племенами.

Cap. LXI, 20. Hi singuli has partes regendas habuerunt: Constantinus iunior cuncta trans Alpes; Constantius a freto Propontidis, Asiam atque Orientem; Constans Illyricum, Italiamque et Africam, Dalmatiam, Thraciam Macedoniamque et Achaïam, Anibalianus Dalmatii Caesaris consanguineus Armeniam nationesque circumsocias.

Каждый изъ этихъ *правителей* управлялъ слѣдующими частями: Константинъ Младшій всѣми землями по ту сторону Альпъ, Констанцій отъ Пропонтиды Азіей и Востокомъ; Константъ Иллириккомъ, Италіей, Африкой, Далмаціей, Фракіей, Македоніей и Ахаіей; Анибалианъ, родственникъ Цезаря Далматія, Армений и сосѣдними племенами.

Cap. XLVII, 3. Hic (Gratianus) cum animadvertisset, Thraciam Daciamque tanquam genitales terras possidentibus Gothis Taiphalisque atque omni pernicie atrocioribus Hunnis et Alanis, extremum periculum instare nomini Romano, accito ab Hispania Theodosio, cunctis faventibus, degenti annum a tricesimo tertium, imperium committit.

Когда Гратіанъ замѣтилъ, что Фракіей и Дакіей владѣютъ словно своими родовыми землями Готы и Тапфалы, а также Гунны и Аланы, которые хуже всякой *другой* бѣды, и что римскому народу грозитъ страшная опасность, онъ призвалъ изъ Испаніи Θεодосія и при общемъ сочувствіи вручилъ ему на тридцать третьемъ году *отъ роду* власть.

Cap. XLVIII, 5 (Theodosius) Hunnos et Gothos, qui eam (republicam) sub Valente defatigassent, diversis proeliis vicit.

Θεодосій въ различныхъ сраженіяхъ побѣдилъ Гушновъ и Готевъ, которые при Валентѣ безпокоили государство.

EVTROPIVS.

ЕВТРОПИЙ.

[Жилъ во 2-й пол. IV в. По порученію императора Валента (364—378), при дворѣ котораго состоялъ въ качествѣ *magister memoriae*, написалъ краткій очеркъ Римской исторіи отъ Ромула до своего времени въ 10 книгахъ. См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litt.* IV, 1, стр. 69 сл. — Текстъ: *Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomus II: Eutropi breuiarium ab urbe condita cum versionibus Graecis et Pauli Landolfique additamentis rec. et adnot. H. Droy-ven. Berol. 1879*].

Lib. V, c. 5. Mithridates..., qui Ponti rex erat atque Armeniam minorem et totum Ponticum mare in circuitu cum Bosphoro tenebat, primum Nicomedem amicum populi Romani Bithynia voluit expellere...

Мперидатъ, который былъ царемъ Понтийскимъ и владѣлъ Малою Арменіею и всѣмъ въ окружности Понтийскимъ моремъ вмѣстѣ съ Веспоромъ, сначала хотѣлъ выгнать изъ Вивеніи Никомида, друга Римскаго народа...

VI, 12.. [Sc. Pompeio] delatum etiam bellum contra reges Mithridaten et Tigranen. quo suscepto Mithridaten in Armenia minore nocturno proelio vicit, castra diripuit, quadraginta milia eius occidit, viginti tantum de exercitu suo perdidit et duos centuriones. Mithridates cum uxore fugit et duobus comitibus. neque multo post cum in suos saeviret, Pharnacis filii sui apud milites seditione ad mortem coactus venenum hausit. hunc finem habuit Mithridates: periit apud Bosphorum...

Гн. Помпею поручено было также веденіе войны съ царемъ Мперидатомъ и Тиграпомъ. Принявъ ее на себя, онъ побѣдилъ Мперидата въ ночномъ сраженіи въ Малой Арменіи и разграбилъ его лагерь, *при чемъ*, перебивъ 40000 враговъ, потерялъ изъ своего войска только 20 *рядовыхъ* и двухъ сотниковъ. Мперидату удалось спастись бѣгствомъ съ женою и двумя спутниками. Вскорѣ послѣ этого, свирѣпствуя противъ своихъ, онъ вслѣдствіе возмущенія въ войскѣ, подвигато его сыномъ Фарнакомъ, принужденный умереть, принялъ ядъ. Таковъ былъ конецъ Мперидата. Погибъ онъ на Веспорѣ...

VI, 14. [Tigrane devicto] Pompeius mox etiam Albanis bellum intulit et eorum regem Oroden ter vicit, postremo per epistulas ac munera rogatus veniam ei ac pacem dedit. Hiberiae quoque regem Artocen vicit acie et in deditioem accepit. Armeniam minorem Deiotaro Galatae regi donavit, quia socius belli Mithridatici fuerat... Aristarchum Colchis regem inposuit...

[Послѣ побѣды надъ Тиграпомъ] Помпей вскорѣ пошелъ войною на Албанцевъ и трижды побѣдилъ царя ихъ Орода, но наконецъ, умилостивленный письмами и дарами, даровалъ ему прощеніе и миръ. Также и царя Иверскаго Артока онъ побѣдилъ въ бою и принялъ въ подданство. Малую Арменію онъ подарилъ Галатійскому царю Деиотару за то, что онъ былъ союзникомъ въ Мперидатовской войнѣ... Надъ Колхами онъ поставилъ царемъ Аристарха...

VII, 9. Nullo tempore ante eum [sc. Augustum] magis Romana res floruit. nam exceptis civilibus bellis, in quibus invictus fuit, Romano adiecit imperio Aegyptum Cantabriam Dalmatiam... Pannoniam Aquitaniam Illyricum Raetiam Vindelicos et

Никогда Римское государство не было въ болѣе цвѣтущемъ состояніи [чѣмъ въ вѣкъ Августа]: не говоря уже о гражданскихъ усобицахъ, въ которыхъ онъ былъ неопобѣдимъ, онъ присоединилъ къ Римскимъ владѣніямъ Египетъ, Кантабрію,

Salassos in Alpibus, omnes Ponti maritimas civitates, in his nobilissimas Bosphorum et Panticapaea...

10. Scythae et Indi, quibus antea Romanorum nomen incognitum fuerat, munera et legatos ad eum miserunt...

Далматію..., Паннонію, Аквітанію, Іллірикъ, Ретію, Венделіковъ и Салассовъ въ Альпахъ, всѣ приморскія государства Понта, въ томъ числѣ самыя знаменитыя — Воспоръ и Пантикапей...

10. Скиѣмъ и Индійцямъ, которымъ ранѣе не было извѣстно самое имя Римлянъ, прислали ему съ посольствами дары...

VII, 23. Domitianus... expeditiones quatuor habuit, unam adversum Sarmatas, alteram adversum Catos, duas adversum Dacos. de Dacis Cattisque duplicem triumphum egit, de Sarmatis solam lauream usurpavit. multas tamen calamitates isdem bellis passus est: nam in Sarmatia legio eius cum duce interfecta est et a Dacis Oppius Sabinus consularis et Cornelius Fuscus praefectus praetorio cum magnis exercitibus occisi sunt...

Домиціанъ... совершилъ четыре похода, — одинъ противъ Сарматовъ, другой противъ Каттовъ, остальныя два противъ Даковъ. За Даковъ и Каттовъ дважды праздновалъ триумфъ, за Сарматовъ получилъ только лавры. Однако онъ потерялъ не мало несчастій въ этихъ войнахъ: въ Сарматіи былъ истребленъ его легионъ вмѣстѣ съ полководцемъ, а въ Дакіи консуляръ Опцій Сабинъ и начальникъ преторіанцевъ Корнелій Фускъ были перебиты съ большими войсками.

VIII, 3. [Traianus] Armeniam quam occupaverant Parthi recepit Parthamasiri occiso qui eam tenebat. Albanis regem dedit. Iberorum regem et Sauromatarum et Bosphoranorum et Arabum et Osdroenorum et Colchorum in fidem accepit...

[Траянъ] Армению, которую заняли было Парфы, отнялъ назадъ по убіеніи владѣвшаго ею Парфамасира. Албанцамъ онъ далъ царя, а царей Иберовъ, Савроматовъ, Воспоранцевъ, Арабовъ, Оздроеновъ и Колховъ принялъ въ подданство.

VIII, 13... [Marcus Antoninus] bellum Marcomanicum confecit, quod cum his Quadi Vandali Sarmatae Suebi atque omnia barbaria commoverat, multa hominum milia interfecit, ac Pannoniis servitio liberatis Romae rursus cum Commodus Antonino, filio suo, quem iam Caesarem fecerat, triumphavit.

[Маркъ Антонинъ] окончилъ войну съ Маркоманнами, которую вмѣстѣ съ ними завязали Квады, Вандалы, Сарматы, Свевы и всѣ вообще варварскія племена, перебилъ много тысячъ людей и, освободивъ Паннонцевъ отъ рабства, снова шѣлъ въ Римъ триумфъ вмѣстѣ съ сыномъ своимъ Коммодомъ Антониномъ, которому уже далъ титулъ Цезаря.

IX, 8. Gallienus cum adulescens factus esset Augustus, imperium primum feliciter mox commode ad ultimum perniciose gessit... Dacia quae a Traiano ultra Danuvium fuerat adiecta tum amissa est, Graecia Macedonia Pontus Asia vastata est per Gothos. Pannonia a Sarmatis Quadisque populata est...

Галліенъ, юношею достигши престола, вначалѣ управлялъ счастливо, потомъ сносно, подъ конецъ губельно... При немъ потеряна была Дакія, которая была присоединена Траяномъ за Дунаемъ; Греція, Македонія, Понтъ и Азія были опустошены Готами; Паннонія была ограблена Сарматами и Квадами...

IX, 15... [Aurelianus] provinciam Daciam, quam Traianus ultra Danuvium fecerat, intermisit vastato omni Illyrico et Moesia, desperans eam posse retineri, abductosque Romanos ex urbibus et agris Daciae in media Moesia collocavit appellavitque eam Daciam, quae nunc duas Moesias dividit et est dextra Danuvio in mare fluenti, cum antea fuerit in laeva.

Аврелианъ оставилъ провинцію Дакію, образованную Траяномъ за Дунаемъ, отчаявшись въ возможности удержать ее по опустошеніи всего Иллирика и Мезіи; выведенныхъ изъ городовъ и земель Дакіи Римляне онъ поселилъ среди Мезіи и назвалъ эту часть ея Дакіей; *такимъ образомъ* она лежитъ нынѣ между двумя Мезіями направо по теченію Дуная въ море, тогда какъ прежде была налѣво.

IX, 18... [Carus] dum bellum adversus Sarmatas gerit, nuntiato Persarum tumultu ad Orientem profectus res contra Persas nobiles gessit...

Каръ, во время войны съ Сарматами получивъ извѣстіе о возмущеніи Персовъ, двинулся на востокъ и удачно дѣйствовалъ противъ Персовъ.

IX, 25 extr. [Galerius Maximianus et Diocletianus] varia deinceps et simul et viritim bella gesserunt, Carpis et Basternis subactis, Sarmatis victis, quarum nationum ingentes captivorum copias in Romanis finibus locaverunt.

Галерій Максиміанъ и Діоклетіанъ вели одну за другою разныя войны и вмѣстѣ и поодиночѣ, подчинили Карповъ и Бастерновъ, побѣдили Сарматовъ и поселили въ Римскихъ предѣлахъ огромныя массы плѣнныхъ изъ этихъ народовъ.

FESTVS.

ФЕСТЪ.

[Авторъ краткаго очерка Римской исторіи, написаннаго (подобно труду Евтропія) по порученію императора Валента позднѣе 369 г. «Im Ganzen ist das Elaborat ein durchaus dürftiges, das weit hinter Eutrop zurücksteht und den Verfasser als sehr unbedeutend erscheinen lässt». Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 75. — Текстъ: Festi Breviarium rerum gestarum populi Romani. Ed. C. Wagener. Lips. 1886].

Извлеченія и переводъ Г. Г. Зоргецфрея.

BREVIARIUM RERVM GESTARVM
POPVLII ROMANI.

КРАТКІЙ ОЧЕРКЪ ИСТОРИИ
РИМСКАГО НАРОДА.

Cap. III. (Sub consulibus) ... De Illyrico Histri, Liburni, Dalmatae domiti sunt, ad Achaïam transitum est, Macedones subacti, cum Dardanis, Moesis, et Thracibus bellatum est, etiam ad Danuvium usque perventum. In Asia, expulso Antiocho, primum pedem posuere Romani, Mithridate victo Pontus regnum eius occupatum est, Armenia minor, quam idem tenuerat, armis obtenta est, in Mesopotamiam Romanus pervenit exercitus, cum Parthis foedus initum est, contra Corduenos ac Saracenos et Arabas bellatum est....

(При консулахъ) покорены были изъ Иллирика Истры, Либурны, Далматы, перешли къ Ахѣѣ; покорены были Македоняне; съ Дарданцами, Мезійцами и Фракійцами вели войну и дошли даже вплоть до Дуная. Въ Азіи Римляне впервые стали *твердою* ногою по изгнаніи Антиоха; когда былъ побѣжденъ Митридатъ, занято было его царство Понтъ; Малая Арменія, которою владѣлъ тотъ же *Митридатъ*, занята была оружіемъ; Римское войско пришло въ Месопотамію; заключенъ былъ союзъ съ Парянами; воевали противъ Кордуэновъ, Сарациновъ и Арабовъ...

.....(Sub imperatoribus) omnis ora Danuvii in provincias est redacta. Pontus omnis, Armenia maior..... sub imperii Romani iura transivit.

(При императорахъ) все побережье Дуная было обращено въ провинціи. Весь Понтъ, Великая Арменія... перешли подъ власть Римскую.

Cap. VII. Dardanos et Moesiacos Curio proconsul subegit et primus Romanorum ducum ad Danuvium usque pervenit.

Проконсулъ Куріонъ покорилъ Дарданцевъ и Мезійцевъ и первый изъ вождей римскихъ дошелъ до Дуная.

Cap. VIII. Traianus Dacos sub rege Decibalo vicit et Daciam trans Danuvium in solo barbarico provinciam fecit, quae in circuitu habuit deciens centena millia passuum, sed sub Gallieno imperatore amissa est et per Aurelianum... duae Daciae in regionibus Moesiae ac Dardaniae factae sunt. Provincias habet Illyricus XVIII: Noricorum duas, Pannoniarum duas, Valeriam, Saviam, Dalmatiam, Moesiam superiorem, Dardaniam, Daciaram duas.

Траянъ побѣдилъ при царѣ Децибалѣ Даковъ и отдѣлялъ Дакію по ту сторону Дуная на варварской землѣ провинціею; она въ окружности имѣла 100000 шаговъ, но при императорѣ Галліенѣ была потеряна; а Аврелианомъ установлены двѣ Дакійскія провинціи въ странахъ Мезіи и Дарданіи. Въ Иллирикѣ 18 провинцій: двѣ Норикскія, двѣ Паннонскія, Валерія, Савія, Далматія, Мезія, верхняя Дарданія, двѣ Дакійскія.

Cap. IX, Supra Pontum positas civitates (Lucullus) occupavit: Apolloniam, Calathum, Parthenopolim, Tomos, Istrum; ad Danuvium usque perveniens Romana Scythis arma monstravit. Ita dicioni rei publicae sex Thraciarum provinciae sunt acquisitae: Thracia, Haemimontus, Moesia inferior, Scythia, Rhodopa, Europa....

Лукуллъ занялъ лежащія выше Понта города: Аполлонію, Калаѣ, Пареннополь, Томи, Истръ; доходя до Данувія, онъ показалъ Скивамъ римское оружіе. Такимъ образомъ власти республики были приобщены шесть еракійскихъ провинцій: Эракія, Гемимонтъ, Мезія нижняя, Скиеія, Родона, Европа...

Cap. XI. Pontus, per Pompeium victo Mithridate, rege Pontico, formam provinciae accepit.

Послѣ побѣды Помпея подъ Понтійскимъ царемъ Митридатомъ Понтъ былъ обращенъ въ провинцію.

Cap. XIV... sub Traiano principe regi maioris Armeniae diadema sublatum est, et per Traianum Armenia, Mesopotamia, Assyria et Arabia provinciae factae sunt...

...При императорѣ Траянѣ у царя Великой Арменіи былъ отнятъ (царскій) вѣнецъ, и Арменія, Месопотамія, Ассирія и Аравія были сдѣланы провинціями.

Cap. XVI. Cn. Pompeius expertae felicitatis, ad Mithridaticum bellum missus, Mithridaten in Armenia minore nocturno adgressus proelio superavit, caesis duobus et quadraginta milibus hostium castra eius invasit. Mithridates cum uxore et duobus comitibus in Bosphoron fugit, ibi desperatione rerum

Гн. Помпей съ испытаннымъ счастьемъ, посланный для веденія войны съ Митридатомъ, напалъ на него въ Малой Арменіи ночью, побѣдилъ въ сраженіи; перебивъ 42000 враговъ, онъ напалъ на его лагерь. Митридатъ съ женою и двумя спутниками убѣжалъ на Воспоръ; тамъ

suarum venenum hausit; et cum vis venenarum ageret, a milite suo, ut ferro percuteretur, impetravit. Pompeius auxiliatorem Mithridatis Tigranen, Armeniorum regem, persecutus est; ille se ei oblato diademate apud Artaxata dedit. Receptae ab eo sunt Mesopotamia, Syriae et aliquanta pars Phoenices; atque intra Armeniam maiorem regnare permissus est. Idem Pompeius Bosphorianos et Colchis Aristarchum regem imposuit, cum Albanis confixit, Orhodi, Albanorum regi, ter victo pacem dedit, Hiberiam cum Artace rege in ditionem accepit.

отчаявшись въ своемъ положеніи, онъ выпилъ ядъ; но такъ какъ сила яда мало дѣйствовала, то онъ упросилъ солдата пронзить его мечемъ. Помпей преслѣдовалъ помощника Миеридата, царя Арменскаго Тиграна; тотъ, предложивъ ему вѣнецъ, сдался у Артаксаты. Отъ него взяты были Месопотамія, Сирія и нѣкоторая часть Финнкіи, и разрѣшено было царствовать въ Великой Арменіи. Тотъ же Помпей поставилъ надъ Воспоранцами и Колхами царемъ Арпстарха: онъ сразился съ Албанцами; царю Албанцевъ Ороду, трижды побѣжденному, онъ даровалъ миръ и принялъ подъ власть Иверію съ царемъ Артакомъ.

Cap. XX. Nero... amisit Armeniam...
...Traianus.... Armeniam recepit a Parthis, sublato diademate Armeniae maioris regnum ademitt. Albanis regem dedit, Hiberos, Bosphorianos, Colchos in fidem Romanae ditionis accepit...

Неронъ потерялъ Арменію... Траянъ... отнялъ обратно отъ Паревнъ Арменію; уничтоживъ вѣнецъ, лишилъ царя Великой Арменіи власти. Далъ Албанцамъ царя; принялъ въ римское подданство Иверійцевъ, Воспорійцевъ, Колховъ.

AMMIANVS MARCELLINVS.

АММІАНЪ МАРЦЕЛЛИНЪ.

[Антиохійскій грекъ изъ видной семьи, род. около 330 г. Съ 354 г. нѣсколько лѣтъ служилъ при полководцѣ Урсицинѣ, съ которымъ совершилъ много путешествій и участвовалъ въ войнѣ съ Персами въ 359 г. Съ 363 г. оставилъ военную службу и занялся составленіемъ своей римской исторіи (Res gestae), обнимавшей время отъ Нервы до смерти Валента (96—378 по Р. Хр.) и состоявшей изъ 81 кн., изъ которыхъ до насъ не дошли первыя 13; въ сохранившихся книгахъ 14—81 описываются событія 353—378 годовъ. По указаніямъ и намекамъ на современныя событія видно, что сочиненіе писалось долгое время и закончено въ послѣдніе годы IV вѣка. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 85 сл.—Текстъ: Ammiani Marcellini rerum gestarum libri qui supersunt. Rec. V. Gardthausen. Vol. I—II. Lips. 1874—75].

RERVM GESTARVM LIBRI

СОХРАНИВШИЯСЯ КНИГИ ИСТОРИИ.

QVI SVPERSVNT.

LIBER XVI.

КНИГА 16-я.

Cap. 7, § 9... Verum si forte scrupulosus quidam lector antiquitatum Menophilum Mithridatis Pontici regis eunuchum nobis opponat, hoc monitu recordetur nihil super eo relatum praeter id solum, quod in supremo discrimine gloriose monstravit. 10. ingenti proelio superatus a Romanis et Pompeio rex praedictus fugiensque ad regna Colchorum adultam filiam nomine Drypetinam vexatam asperitate morborum in castello

...Если какой-нибудь внимательный читатель древностей противопоставитъ намъ Мипофила, евнуха Миеридата, царя Понтийскаго, то пусть онъ вспомнить, что о немъ ничего неизвѣстно, кромѣ только того славнаго поступка, который онъ совершилъ въ самой крайней опасности. 10. Вышеупомянутый царь, будучи побѣжденъ Римлянами и Помпеемъ въ огромной битвѣ и спасаясь бѣгствомъ

Synhorio huic Menophilo commissam reliquit, qui virginem omni remediorum solacio plene curatam patri tutissime servans cum a Manlio Prisco imperatoris legato munimentum, qua claudebatur, obsideri coepisset defensoresque eius deditonem meditari sentiret, veritus, ne parentis opprobrio puella nobilis captiva superesset et violata, interfecta illa mox gladium in viscera sua conpegit.

въ царства Колховъ, оставилъ въ крѣпости Сингоріи свою взрослую дочь, по имени Дрипетину, страдавшую мучительными бо-лѣзнями, ввѣривъ ее этому Минофилу. Послѣдній, вполне вылѣчивъ дѣвушку разными лѣкарственными снадобьями, сохранялъ ее для отца въ полной безопасности. Когда же легатъ полководца (Помпея) Манлій Прискъ приступилъ къ осадѣ крѣпости, въ которой заперся *Минофилъ*, и послѣдній замѣтилъ, что ея защитники подумываютъ о сдачѣ, то, попутавшись, чтобы благородная дѣвушка не осталась въ живыхъ плѣнною и изнасилованною на позоръ отцу, убилъ ее и затѣмъ немедленно вонзилъ мечъ въ собственную утробу.

LIBER XXI.

КНИГА 21-я.

Cap. 6, § 7. et quia Persarum rege ob difficultatem hiberni temporis aegre contruso, reserata caeli temperie validior impetus timebatur, ad Transtigritanos reges et satrapas legati cum muneribus missi sunt amplis, monituri cunctos et hortaturi nostra sentire et nihil fallax temptare vel fraudulentum. 8. ante omnia tamen Arsaces et Merribanes, Armeniae et Hiberiae reges, cultu ambitiose indumentorum emercabantur et multiformibus donis, damna negotiis Romanis inlaturi, si rebus tum etiam dubiis deservissent ad Persas ...

[Въ 361 г. по Р. Хр.] Царь Персидскій съ трудомъ былъ отбитъ вслѣдствіе неудобствъ зимняго времени; но такъ какъ боялись болѣе сильнаго натиска съ *ею стороны* при наступленіи лучшаго времени года, то къ царямъ и сатрапамъ по ту сторону Тигра были отправлены послы съ богатыми дарами для того, чтобы увѣщаніями склонить всѣхъ припять нашу (т. е. Римлянъ) сторону и не замышлять никакого обмана или вѣроломства. 8. Прежде всего, однако, старались подкупить пышными одеждами и разнообразными дарами Арсака и Меррибана, царей Арменіи и Пверіи, такъ какъ они могли бы повредить дѣлу Римлянъ, если бы при тогдашнихъ сомнительныхъ обстоятельствахъ припали сторону Персовъ...

LIBER XXII.

КНИГА 22-я.

Cap. 7, § 10... [A. 362 ad Iulianum imperatorem] legationes undique solito ocius concurrebant: hinc Transtigritanis pacem obsecrantibus et Armeniis... ab aquilone et regionibus solis, per quas in mare Phasis accipitur, Bosporianis aliisque antehac ignotis legationes vehentibus supplices, ut annua complentes sollempnia intra terrarum genitalium terminos otiose vivere sinerentur.

7, 10. [Въ 362 г. къ императору Юліану] отовсюду быстрѣе обыкновеннаго собирались посольства: съ одной стороны отъ народовъ за Тигромъ и Армянъ, умолявшихъ о мирѣ... съ сѣвера и изъ тѣхъ дальнихъ странъ, гдѣ изливается въ море *рѣка* Фасидъ, отъ Веспоранцевъ и другихъ доголъ неизвѣстныхъ *народовъ*, выславшихъ посольства съ просьбою, чтобы имъ позволено было спокойно жить въ предѣлахъ родныхъ странъ, платя ежегодно обычную дань.

8, 1. Adpositum est, ut existimo, tempus... super Thraciarum extimis situque Pontici sinus visa vel lecta quaedam perspicua fide monstrare ...

10. Omnis autem eius [sc. Ponti] velut insularis circuitus litorea navigatio viginti tribus dimensa milibus stadiorum, ut Eratosthenes adfirmat et Hecataeus et Ptolomaeus aliique huius modi cognitionum minutissimi scitatores, in speciem Scythici arcus nervo coagmentati geographiae totius ad-sensione formatur. 11. et qua sol oceano exurgit eoo, paludibus clauditur Maeotidos: qua declinat in vesperum, Romanis provinciis terminatur: unde suspicit sidus arctoum, homines alit linguis et moribus dispares: latus eius austrinum molli devexitate subductum. 12. per haec amplissima spatia oppida dispersa Graecorum, quae cuncta aetatibus variis praeter pauca Atheniensium coloni condidere Milesii ... 13. extremitates autem arcus utrimque tenues duo expriment Bospori e regione sibi oppositi Thracius et Cimmericus: hac causa Bospori vocitati, quod per eos quondam Inachi filia mutata, ut poetae locuntur, in bovem ad mare Ionium permeavit.

Теперь, какъ кажется, будетъ вполне кстати... изложить съ очевидною достоверностью кое-что видѣнное или читанное о внутренности Фракіи и о положеніи Понтійскаго залива...

Береговой объѣздъ всей, какъ бы островной, окружности Понта, вычисленный въ 23000 стадій по утверженію Ератосеена, Екатая, Птолемея и другихъ имъ подобныхъ точнѣйшихъ изслѣдователей, по общему мнѣнію всѣхъ географовъ образуетъ форму Сквѣскаго соединеннаго тѣтвюю. 11. *Съ той стороны*, гдѣ солнце восходитъ изъ Восточнаго океана, *Понтъ* замкнутъ болотами Мэотиды, а гдѣ *солнце* склоняется къ закату, тамъ *онъ* окаймляется Римскими провинціями; *съ той стороны*, откуда смотреть на насъ созвѣздіе Медвѣдницы, живутъ различные по языку и нравамъ люди; южный берегъ *Понта* сведенъ легкимъ изгибомъ. 12. По этимъ обширнѣйшимъ пространствамъ разбросаны греческіе города, которые всѣ, за исключеніемъ немногихъ, были основаны въ разныя времена Мулетцами, колонистами Делійца... 13. Оконечности лука образуютъ съ обѣихъ сторонъ два узкихъ Воспора, прямо противоположные одинъ другому, Фракіійскій и Киммерійскій; они названы Воспорами по той причинѣ, что нѣкогда чрезъ нихъ проплыла въ Іонійское море дочь Иаха, обращенная, по словамъ поэтовъ, въ корову.

8, 20. Haut procul inde [sc. a Thermodonte] attollitur Carambis placide collis contra [septentrionem] Helicen exurgens, cuius e regione est Criumetopon, Tauricae promuntorium, duobus milibus et quingentis stadiis disparatum. hocque ex loco omnis ora maritima, cuius initium Halys est amnis, velut longitudine lineali directa nervi efficit speciem, duabus arcus summitatibus conligati. 21. his regionibus Dahae confines sunt, acerrimi omnium bellatores, et Chalybes, per quos erutum et domitum est primitus ferrum. post quos terras patentes Byzares obtinent et Sapires et Tibareni et Mossynoeci et Macrones et Philyres, populi nulla nobis adsuetudine cogniti. 22. a quibus brevi spatio distant virorum monumenta nobilium, in quibus Sthenelus est humatus et Idmon et Tiphys, primus Herculis so-

Недалеко оттуда [т. е. отъ Термодонта] отлого поднимается гора Карамбидь, выступающая противъ Елпки, на-супротивъ которой находится Таврической мысъ Бараній лобъ, отдѣленный пространствомъ въ 2500 стадій. Отсюда весь морской берегъ, начиная отъ рѣки Азія, какъ бы протянутый въ длину по прямой линіи, имѣетъ видъ тѣтвы, прикрѣпленной къ двумъ концамъ лука. 21. Съ этими мѣстностями сосѣдять Даги, храбрѣйшіе изъ всѣхъ воителей, и Халпы, которые первые стали добывать и выковывать желѣзо. За ними занимаютъ обширныя земли Визары, Саиры, Тиварпы, Моссиныки, Макроны и Филпы, народы намъ (Римлянамъ) совершенно неизвѣстные. 22. На небольшомъ разстояніи отъ нихъ находятся памятники славныхъ му-

cius Amazonico bello letaliter vulneratus, alter augur Argonautarum, tertius eiusdem navis cautissimus rector. 23. praetercursis partibus memoratis Aulion antron est et fluentia Callichori ex facto cognominati, quod superatis post triennium Indicis nationibus ad eos tractus Liber reversus circa huius ripas virides et opacas orgia pristina reparavit et choros: trieterica huius modi sacra quidam existimant appellari¹⁾..... 24. post haec confinia Camaritarum pagi sunt celebres, et Phasis fremebundis cursibus Colchos attingit, Aegyptiorum antiquam subolem, ubi inter civitates alias Phasis est nomine fluvii dicitata et Dioscurias nunc usque nota, cuius auctores Amphitus et Cercius²⁾ Spartani traduntur, aurigae Castoris et Pollucis, quibus Heniochorum natio est instituta. 25. paulum ab his secernuntur Achaei, qui bello anteriore quodam apud Troiam consummato, non cum super Helena certaretur, ut auctores prodidere non nulli, in Pontum reflantibus ventis errore delati cunctisque hostilibus, stabilem domiciliis sedem nusquam reperientes, verticibus montium insedere semper nivium et horrore caeli districti victum etiam sibi cum periculis raptò parare adsueta sunt atque eo ultra omnem deinde ferociam saevierunt. super Cercetis, qui isdem adnexi sunt, nihil memoratu traditur dignum. 26. Quorum post terga Cimmerici agitant incolae Bosphori, ubi Milesiae sunt civitates harumque velut mater omnium Panticapaeum, quam perstringit³⁾ Hypanis fluvius genuinis intumescens aquis et externis. 27. itineribus hinc extensis Amazones ad usque Caspium mare porrectae circumcolunt Tanain, qui inter Caucasia oriens rupes per sinuosos labitur circumflexus Asiamque disterminans ab Europa in stagnis Maeoticis delitescit. 28. huic Ra vicinus est amnis, in cuius superciliis quaedam vegetabilis eiusdem nominis gignitur radix, proficiens ad usus multiplices medelarum. 29. Ultra Tanain panduntur in latitudinem Sauromatae, per quos amnes fluunt perpetui Marabius⁴⁾ et Rombitus⁵⁾ et

жей: тамъ погребенъ Сөөенель, Идмопъ и Тифій: первый — союзникъ Иракла, смертельно раненный въ войнѣ съ Амазонками, второй — гадатель Аргонавтовъ, третій — весьма осторожный кормчій ихъ корабля. 23. За упомянутыми мѣстностями находится Авлійская пещера и рѣка Калликхоръ, названная такъ потому, что Либеръ, возвратившись въ эти края послѣ трехлѣтней войны съ Индійскими племенами и побѣды надъ ними, на зеленыхъ и гѣнистыхъ берегахъ этой рѣки возобновилъ прежнія оргіи и хоры; по мнѣнію нѣкоторыхъ такого рода священнодѣйствія называются триетерическими... 24. Рядомъ съ этими мѣстами находятся знаменитыя поселенія Камаритовъ, и рѣка Фасидъ въ своемъ шумномъ теченіи омываетъ землю Колховъ, издревле происшедшихъ отъ Египтянъ; здѣсь между другими городами есть Фасидъ, названный по имени рѣки, и весьма извѣстная нынѣ Диоскуриада; основателями ея, по преданію, были спартанцы Амфитъ и Керкій, возницы Кастора и Поллукаса, отъ которыхъ произошелъ народъ Иніоховъ. 25. Отъ нихъ немного отдѣлены Ахэйцы, которые по окончаніи какой-то богѣе древней войны подъ Троей (не той, которая велась пѣзъ за Елены), по словамъ нѣкоторыхъ писателей, были занесены во время странствій въ Понтъ противными вѣтрами, и такъ какъ всѣ туземцы встрѣтили ихъ враждебно и они нигдѣ не могли найти мѣста для постоянного жительства, то поселились на вершинахъ горъ, покрытыхъ вѣчнымъ снѣгомъ; подъ вліяніемъ страшно вѣжлиаго вліянія они и сами приучились сопряженнымъ съ опасностями грабежемъ добывать себѣ средства къ жизни и вслѣдствіе этого потомъ сдѣлалась въ высшей степени дикими и свирѣпыми. О Керкетахъ, которые живутъ рядомъ съ ними, не разсказывается ничего достопримѣчательнаго.

26. Въ тылу у нихъ живутъ обитатели Киммерійскаго Востора, гдѣ есть милетскіе города и какъ бы мать ихъ всѣхъ — Пантикапэй, чрезъ который протекаетъ

1) post appellari sequitur lac. $\frac{1}{2}$ versus VP. [V est codex Vaticanus 1873 saec. IX; J—codices Itali aut omnes aut plerique; P—codex Petrinus E 27; r—editio romana Sabini; b—editio Castelli; G—editio Gelenii; A—editio Accursii; g—Gelenius Castellum secutus; a—Accursius eundem secutus. Inclinatorum litteris scripsit Gardth. quae desunt in V.]. || 2) cercius VP, Telchius bga. 3) perstringit Hypanis Valesius: praetextit Hypanis G. || 4) Marabius scripsit Gardth.: Maraccus VGP. || 5) Rhombitus A, Rhombites G, rombitis V.

Theophanius¹⁾ et Totordanes. licet alia quae distans inmanibus intervallis Sauromatarum praetenditur natio litori iuncta, quod Coracem suscipiens fluvium in aequor eiecat extremum.

30. Prope palus est Maeotis amplissimi circumgressus, ex cuius uberrimis venis per Panticapes²⁾ angustias undarum magnitudo prorumpit in Pontum, cuius in dextro latere insulae sunt Phanagorus et Hermonassa studio constructae Graecorum. 31. circa haec stagna ultima extremaeque plures habitant gentes sermonum institutorumque varietate dispariles, Iaxamatae et Maeotae et Iazyges, Roxolanique et Halani et Melanchlaenae et cum Gelonis Agathyrsi, apud quos adamantis est copia lapidis: alique ultra latentes, quod sunt omnium penitissimi. 32. sed Maeotidos lateri laevo Cherronesus est propinqua, coloniarum plena Graecarum, unde quieti sunt homines et sedati, adhibentes vomeri curam et proventibus fructuariis victitantes.

33. A quibus per varia regna diducti itineribus modicis Tauri dissociantur, inter quos inmani diritate terribiles Arichi³⁾ et Sinchi et Napaei, intendente saevitiam licentia diuturna, indidere mari nomen inhospitali, et a contrario per cavillationem Pon-

рѣка Ипанидъ, изобилующая и собственными водами и впадающими рѣкѣ (т. е. притоками). 27. На значительномъ разстоянн отсюда вокругъ Танаида обитають Амазонки, простирающіяся вплоть до Каспійскаго моря. Рѣка Танаидъ, получая начало между Кавказскими скалами, течеть извилистыми дугами и, отдѣляя Азію отъ Европы, теряется въ Мэотійскомъ болотѣ. 28. Въ сосѣдствѣ съ нимъ течеть рѣка Ра, на обрывахъ которой родится растительный корень того же имени, пригодный для разнообразнаго употребленія при лѣченіи. 29. За Танаидомъ на широкомъ пространствѣ живутъ Савроматы, по землѣ которыхъ текутъ не пересыхающія рѣки Марабій, Ромбитъ, Теофаній и Тотордапъ. Впрочемъ племя Савроматовъ раскинуто и по другимъ мѣстностямъ на огромномъ пространствѣ; оно прилегаеть къ берегу, по которому протекаетъ рѣка Кораекъ, плывающаяся въ самый отдаленный уголъ моря.

30. Вблизи лежатъ Мэотійское болото, съ весьма широкой окружностью; изъ его богатыхъ жилъ огромное количество воды прорывается чрезъ узкій Пантикапскій проливъ въ Понтъ; по правую сторону его лежатъ острова Фанагоръ и Ермонасса, обстроенныя стараніями Грековъ. 31. Вокругъ этихъ крайнихъ и отдаленнѣйшихъ болотъ живетъ много народовъ, отличающихся разнообразіемъ языковъ и всего строя жизни: Яксаматы, Мэоты, Языги, Роксоланы, Алапы, Меланхланы, Гелоны и Агаепры, земля которыхъ изобилуетъ камнемъ адамантомъ, и другіе неизвѣстные вслѣдствіе того, что живутъ далѣе всѣхъ. 32. Къ лѣвой сторонѣ Мэотиды близокъ Херронисъ, изобилующій греческими колоніями. Вслѣдствіе этого населеніе тамъ спокойно и мирно, занимается хлѣбопашествомъ и питается его продуктами.

33. Отъ нихъ незначительными разстояніями отдѣляются раздѣленные на различныя царства Тавры, между которыми особенно страшны своею чрезмѣрною грубостью Арихи, Синхи и Напэи, свирѣпость которыхъ усилилась вслѣдствіе

1) theofanes V. || 2) Panticapes *Vossius*, *patares codd.* || 3) Arichi *Kellerbauer*, *Arinchi VP.*

tus Euxinus appellatur, ut εὐξίνη Graeci dicimus stultum et noctem εὐφρόνην et furias εὐμενίδα. 34. dis¹⁾ enim hostiis litan-tes humanis et immolantes advenas Dianae, quae apud eos dicitur Orsilochē, caesorum capita fani parietibus praefigebant velut fortium perpetua monumenta facinorum.

35. In hac Taurica insula Leuce sine habitatoribus ullis Achilli est dedicata. in quam si fuerint quidam forte delati, visis antiquitatis vestigiis temploque et donariis eidem heroi consecratis, vesperi repetunt naves: aiunt enim non sine discrimine vitae illic quemquam pernoctare. ibi et aquae sunt et candidae aves nascuntur halcyonibus similes.... 36. sunt autem quaedam per Tauricam civitates, inter quas eminent Eupatoria et Dandace et Theodosia et minores aliae nullis humanis hostiis iniptae.

37. Hactenus arcus apex protendi existimatur. eius nunc residua leniter sinuata subiectaque ursae caelesti ad usque laevum Bospori Thracii latus, ut ordo postulat, exsequemur id admonentes, quod, cum arcus omnium gentium flexis curventur hastilibus, Scythici soli vel Parthici circumductis utrimque introrsus pandis et patulis cornibus effigiem lunae decrescentis ostendunt, medietatem recta et rotunda regula dividente.

38. Ergo in ipso huius conpagis exordio, ubi Riphæi deficient montes, habitant Arimphaei iusti homines placiditateque cogniti, quos amnes Chronius et Visula²⁾ praeterfluunt; iuxtaque Massagetae Halani et Sargetae³⁾ aliique plures obscuri, quorum nec vocabula nobis sunt nota nec mores. 39.

продолжительной безнаказанности; они то послужили причиною названія моря него-степримнымъ; противоположное названіе «Понть Евксинскій» (гостепримный) дано ему какъ ласкательное, подобно тому какъ глупаго мы, Греки, называемъ εὐφρόνη (благодущнымъ), ночь—εὐφρόνη (благомыслие), фурій—εὐμενίδες (милостивыми). 34. Уни-жествляя боговъ человѣческими жертвами и закалывая пришельцевъ въ жертву Діанѣ, которая у нихъ называется Орсилохою, они укрѣпляли на стѣнахъ капища головы зарѣзанныхъ, какъ бы вѣчные памятники славныхъ дѣяній.

35. Въ этой Таврикѣ посвященъ Ахил-лу островъ Бѣлый, на которомъ нѣтъ ни-какихъ обитателей. Если какимъ-либо мо-рякамъ случится быть занесенными на этотъ островъ, то, обозрѣвъ остатки древ-ности, храмъ и дары, посвященные этому герою, они вечеромъ возвращаются на корабли: говорятъ, что тамъ никто не *можетъ* переночевать безъ опасности для жизни. Тамъ есть и вода, и водятся бѣлые птицы, похожія на замородковъ. . . . 36. Въ Таврикѣ есть нѣсколько городовъ, между которыми выдается Евпаторія, Дандака, Θεодосія и другіе меньшіе, не занятые никакими человѣческими жер-твами.

37. Доселѣ, какъ полагаютъ, протя-гивается вершина лука; теперь мы по порядку прослѣдимъ его слабо изогнутые бока, лежащіе подъ небесной медвѣдией вплоть до лѣвой стороны Фракійскаго Веспора, причемъ замѣтимъ, что, между тѣмъ какъ у всѣхъ другихъ народовъ луны кривятся изогнутыми ратовищами, одни Скиѣскіе или Парѣянскіе обведенными съ обѣихъ сторонъ внутрь широкими и откры-тыми рогами представляютъ видъ убываю-щей луны, причемъ средину ихъ раздѣ-ляетъ прямая и круглая линейка.

38. Итакъ, въ самомъ началѣ этой связки, гдѣ исчезаютъ Рифѣйскія горы, живутъ Аримфѣи, люди праведные и извѣ-стные своей кротостью; черезъ нихъ *землю* текутъ рѣки Хроній и Висула; вблизи жи-вуть Массагеты, Аланы, Сargetы и многіе другіе темные *народы*, которыхъ ни языки,

1) diis G, deos VP. || 2) bisula codd. || 3) Sargetae: Sarmatae bga.

interiectu deinde non mediocri Carcinites panditur sinus eiusdemque nominis fluvius et religiosus per eas terras Triviae lucus, 40. dein Borysthenes a montibus oriens Nerviorum, primigeniis fontibus copiosus concursuque multorum amnium adulescens, mari praeruptis undarum verticibus intimatur, cuius in marginibus nemorosus Borysthenes est civitas et Cephalonesus et arae Alexandro Magno Caesarique Augusto sacratae. 41. longo exinde intervallo paene est insula, quam incolunt Sindi ignobiles, post heriles in Asia casus coniugiis potiti dominorum et rebus, quibus subiectum gracile litus Ἀχιλλέως vocant indigenae δρόμων, exercitiis ducis quondam Thessali memorabilem. eique proxima est civitas Tyros colonia Phoenicum, quam praestringit fluvius Tyras.

42. Im medio autem spatio arcus, quod proluxae rotunditatis esse praediximus quodque expedito viatori diebus conficitur quindecim, Europaei sunt Halani et Costobocae gentesque Scytharum innumerae, quae porriguntur ad usque terras sine cognito fine distentas, quarum pars exigua frugibus alitur, residuae omnes palantes per solitudines vastas nec stivam aliquando nec sementem expertas, sed squalentes et pruinosas ferarum taetro ritu vescuntur, eisque caritates et habitacula vilesque supellectiles planstris inpositae sunt corticibus tectis, et cum placuerit, sine obstaculo migrant, eodem carpenta quo libuerit convolventes.

43. Cum autem ad alium portuosum ambitum fuerit ventum, qui arcus figuram determinat ultimam, Peuce prominet insula, quam circumcolunt Trogodytae et Peucini minoresque aliae gentes... 44. amnis vero Danubius oriens prope Rauracos monte confine ¹⁾ limitibus Raeticis per latiore orbem

ни нравы намъ неизвѣстны. 39. Затѣмъ послѣ довольно значительнаго промежутка открывается Карвинитскій заливъ съ рѣкою того же имени и чтимая въ этихъ странахъ роща Тривин (т. е. Гекаты). 40. Затѣмъ Борисѣевъ, берущій начало на Нервійскихъ горахъ, изобилующій первоначальными истоками и еще болѣе увеличивающійся вслѣдствіе впаденія въ него многихъ рѣкъ, изливается въ море крутыми вершинами своихъ волнъ; на его лѣсистыхъ берегахъ лежитъ городъ Борисѣевъ, затѣмъ Кефалонисъ и алтари, посвященные Александру Великому и Цезарю Августу. 41. На значительномъ разстояніи отсюда есть полуостровъ, на которомъ живутъ низкіе Синды, послѣ несчастія своихъ господъ въ Азіи овладѣвшіе ихъ женами и имуществомъ; къ нимъ примыкаетъ узкій берегъ, который туземцы зовутъ Ἀχιλλέως δρόμος (Ахилловымъ бѣгомъ), такъ какъ онъ замѣчательнъ упражненіями этого древняго Фессалійскаго вождя. Къ нему очень близокъ городъ Тиръ, Финикійская колонія, орошаемая рѣкою Тирасомъ.

42. Въ срединномъ пространствѣ лука, которое, какъ мы сказали, отличается широкою округлостью и для хорошаго пѣшехода составляетъ 15 дней пути, живутъ Европейскіе Аланы, Костобоки и безчисленныя Скискія племена, разбросанныя до земель, растянутыхъ безъ извѣстнаго конца. Лишь незначительная часть ихъ питается полевыми плодами; всѣ остальные, кочующіе по обширнымъ степямъ, никогда не испытывавшіи ни сохи, ни посѣвовъ, но запущеннымъ и покрытымъ ивеемъ, питаются отвратительнымъ образомъ по звѣриному. Все ихъ имущество, жилища и бѣдная утварь сложены на покрытыхъ корою вѣткахъ; они безпрятственно переѣзжаютъ, когда вздумается, перевозы, куда заблагоразсудятъ, свои повозки.

43. А когда придетъ къ другому обильному гаванями заливу, который заканчиваетъ собою фигуру лука,—тамъ выступаетъ островъ Певка, вокругъ котораго обитаютъ Трогодиты, Певкины и другія менѣе значительныя племена... 44. А рѣка Дунай, берущая начало близъ Равраковъ съ

1) monte confine *Salm. exerc. Plin. p. 186* A. montes confines *VGA*, confines *om. Pб.*

praetentus ac sexaginta navigabilis paene *omnes* ¹⁾ recipiens fluuios, septem ostiis per hoc Scythicum litus ²⁾ erumpit in mare. 45. quorum primum est Peuce insula supra dicta, ut interpretata sunt vocabula Graeco sermone, secundum Naracustoma, tertium Calonstoma, quartum Pseudostoma; nam Borionstoma ac deinde Stenostoma languidiora ³⁾ sunt ceteris; septimum segnius ⁴⁾ et palustri specie nigrum.

46. Omnis autem circumfluo ambitu Pontus et nebulosus, est et dulcior aequorum ceteris et vadosus, quod et concrecit aer ex umorum spiramine saepe densatus, et inruentium undarum magnitudine temperatur, et consurgit in brevia dorsuosa, limum globosque ⁵⁾ adgerente multitudine circumvenientium fluentorum. 47. et constat ab ultimis nostri finibus maris agminatim ad hunc secessum pariendi gratia petere pisces, ut aquarum suavitate salubrius fetus educant in receptaculis cavis—*quae* sunt ibi densissima—securi voracium beluarum: nihil enim in Ponto huius modi aliquando est visum praeter innoxios delphinas et paucos. 48. quicquid autem eiusdem pontici sinus aquilone caeditur et pruinis, ita perstringitur gelu, ut nec amnium cursus subtervolvi credantur nec per infidum et labile solum gressus hominis possit vel iumentum firmari, quod vitium numquam mare sincerum sed permixtum aquis amnicis temptat.

горы, смежной съ предѣлами Ретійскими, протекающая значительное пространство и принимающая въ себя 60 рѣкъ, которыя почти всѣ судоходны, семью устьями изливается въ море на этомъ Сиваскомъ берегу, 45. Первое изъ устьевъ находится у вышеупомянутаго острова Певки (какъ эти названія переведены по-гречески), второе—Наракское, третье—Прекрасное, четвертое—Ложное; Сѣверное и затѣмъ Узкое устья гораздо медленнѣе прочихъ; седьмое—почти стоячее и черное, какъ болото.

46. Весь Понтъ по всему залпному имъ пространству часто покрывается туманами; онъ прѣснѣе другихъ морей и изобилуетъ мелями: воздухъ, часто сгущающійся вслѣдствіе влажныхъ испареній, дѣлается плотнымъ, *горечь воды* умѣряется множествомъ вливающихся въ него рѣчныхъ водъ, а вслѣдствіе того, что множествомъ впадающихъ потоковъ паносится илъ и кучи *земли*, поднимаются со дна моря неровныя мелн. 47. Известенъ *фактъ*, что рыбы отъ отдаленнѣйшихъ береговъ нашего (Средиземнаго) моря цѣлыми стадами отправляются въ эту даль для нереста, чтобы произвести потомство болѣе здоровое отъ прѣсной воды, въ воплутыхъ затокахъ, которыми изобилуетъ это море, и въ безопасности отъ хищныхъ морскихъ чудовищ: ибо въ Понтѣ никогда не было замѣчено ничего подобнаго, кромѣ немногочисленныхъ и безвредныхъ дельфиновъ. 48. Тѣ части Понтійскаго залива, которыя подвержены рѣзкому вліянію Аквилона и ниевь, сковываются льдомъ до такой степени, что теченіе рѣкъ, повидимому, останавливается даже въ глубинѣ, и по ненадежному и скользкому пути не могутъ твердо ступать ни люди, ни вьючный скотъ; этой вредной особенности никогда не бываетъ въ чистомъ морѣ, а только въ смѣшанномъ съ рѣчными водами.

LIBER XXIII.

КНИГА 23-я.

Cap. 5, § 16. 'Contemplans maximis viribus et alacritate vos vigere, fortissimi milites, contionari disposui, docturus ra-

[Изъ рѣчи импер. Юліана къ войску въ 363 г.]... Созерцая, что вы, храбрѣйшіе воины, цвѣтете слаго и бо-

1) omnes add. Gardth. || 2) litus scripsit idem: latus codd. || 3) languidiora scripsit Gardth. (cf. Solin. ed. M. p. 90, 15): longe minora codd. || 4) segnius scripsit Gardth.: genus VPba, ingens G. 5) globosque: glebasque Wagner.

tione multiplici non nunc primitus, ut maledici mussitant, Romanos penetrasse regna Persidis. namque ut Lucillum transeam vel Pompeium, qui per Albanos et Massagetas, quos Alanos nunc appellamus, hac quoque natione perrupta vidit Caspios lacus, Ventidium novimus Antoni legatum strages per hos tractus innumeras edidisse...

ростью, я рѣшился обратиться къ вамъ съ рѣчью, чтобы привести разнообразныя доказательства того, что не нынѣ впервые, какъ болтають злые языки, проникли Римляне въ царства Персиды: не говоря уже объ Лукуллѣ или Помпейѣ, который, пройдя земли Албанцевъ и Массагетовъ, которыхъ мы теперь называемъ Аланами, разбилъ и это племя и увидѣлъ Каспійскія озера, — мы знаемъ, что легатъ Антонія Вентидій нанесъ въ этихъ мѣстахъ безчисленное множество пораженій *врагамъ*...

Cap. 6, § 7. Satisque constat hanc gentem [sc. Persas] regna populis vi superatis conpluribus dilatasse ad usque Propontidem et Thracias, sed alte spirantium ducum superbia licenter grassantium per longinqua aerumnis maximis inminutam primo per Cyrum, quem Bospori fretum cum multitudine fabulosa transgressum ad internecionem delevit Tomyris regina Scytharum ultrix acerrima filiorum...

Достаточно извѣстно, что Персидскій народъ, силою одолевъ много народовъ, распространить предѣлы своего царства до Пропонтиды и Фракіи, но затѣмъ ослабѣлъ вслѣдствіе величайшихъ бѣдствій, понесенныхъ изъ-за гордости его надменныхъ вождей, *необдуманно* совершавшихъ отдаленные походы: во первыхъ Кира, перешедшаго Воспорскій проливъ съ баснословной массой *войска*, въ конецъ погубила Сяпеская царица Томириса, яростная мстительница за сыновей....

Cap. 6, § 13.. [Persis] ab arctoo cardine usque ad Caspias portas Cadusiis conterminat et Scytharum gentibus multis et Arimaspiis hominibus luscis et feris. ab occidua plaga contingit Armenios et Niphaten et in Asia sitos Albanos...

[Персія] съ сѣверной стороны до Каспійскихъ воротъ граничитъ съ Кадусіями, многочисленными Сяпескими племенами и одноглазыми дикими Аримаспами; съ западной стороны соприкасается съ Арменией, горнымъ хребтомъ Нифатомъ и живущими въ Азіи Албанцами...

Cap. 6, § 61. Circa defectus et crepidines montium, quos Imavos et Apurios vocant, Scythae sunt intra Persicos fines Asianis contermini Sarmatis Halanorumque latus tangentes extremum. qui velut agentes quodam secessu coalitique solitudine per intervalla dispersi sunt longa adsueti victu vili et paupertino. 62. et gentes quidem variae hos incolunt tractus, quas nunc recensere alio properans superfluum puto. illud tamen sciendum est inter has nationes paene ob asperitatem nimiam inaccessas homines esse quosdam mites et pios, ut Iaxartae sunt et Galactophagi, quorum me-

Вокругъ ушелій и выступовъ горъ, называемыхъ Имавскими и Апурийскими, внутри Персидскихъ границъ живутъ Сяпы, смежныя съ азіатскими Сарматами и соприкасающіеся съ крайними предѣлами *земли* Алановъ. Они, какъ бы дѣйствующіе въ уединеніи и сроднившіеся съ пустыней, живутъ разбросанно на огромномъ пространствѣ и довольствуются скуднымъ и бѣднымъ образомъ жизни. 62. Въ этихъ мѣстностяхъ живутъ разныя племена, перечислять которыя теперь считаю излишнимъ, такъ какъ тороплюсь перейти въ другому *предмету*. Однако нужно знать,

minit vates Homerus in hoc versu
 γλακτοφάγων Ἀβίων τε δικαιοτάτων
 ἀνθρώπων ¹⁾.

63. inter flumina vero multa, quae per has terras vel potioribus iungit natura vel lapsu post trahit in mare, Rhymnus celebris est et Iaxartes, et Daicus. civitates autem non nisi tres solas habere noscuntur Aspabota et Chauriana et Saga.

что между этими племенами, почти непрерывными вследствие ихъ крайней грубости, есть всетаки нѣкоторыя племена кроткія и благочестивыя, какковы Яксарты и Галактофаги, о которыхъ упоминаетъ поэтъ Омиръ въ слѣдующемъ стихѣ: Галактофаговъ и Авіевъ, справедливейшихъ людей.

63. Между многими рѣками, которыя въ этихъ земляхъ природа или соединяетъ съ болѣе важными, или доводитъ въ ихъ теченіи до моря, извѣстны Римъ, Яксартъ и Данкъ. Изъ городовъ же тамъ извѣстны только три: Аспабота, Хавриана и Сага.

LIBER XXVII.

КНИГА 27-я.

[Война Римлянъ съ Персами изъ-за Арменіи и Иверіи въ 368 г. по Р. Хр.]

Cap. 12, § 1. Rex vero Persidis longaevis ille Sapor, et ab ipsis imperitandi exordiis dulcedini rapinarum addictus, post imperatoris Iuliani excessum et pudendae pacis icta foedera, cum suis paulisper nobis visus amicus, calcata fide sub Ioviano pactorum, iniectabat Armeniae manum, ut eam velut placitorum abolita firmitate dicioni iungeret suae. 2. et primo per artes fallendo diversas nationem omnem renitentem ²⁾ dispendiis levibus adfligebat, sollicitans quosdam optimatum et satrapas, alios excursibus occupans improvisis. 3. dein per exquisitas periuriisque mixtas inlecebras captum regem ipsum Arsacem adhibitumque in convivium iussit ad latentem trahi posticam, eamque effossis oculis vinctum catenis argenteis, quod apud eos honoratis vanum suppliciorum aestimatur esse solacium, exterminavit ad castellum Agabana nomine, ubi discruciatu cecidit ferro poenali. 4. deinde nequid intemeratum perfidia praeteriret, Sauromace pulso, quem auctoritas Romana praefecit Hiberiae, Aspaciae ³⁾ cuiusdam potestatem eiusdem detulit gentis diademate addito, ut arbitrio se monstraret insultare nostrorum. 5. quibus ita studio nefando perfectis, Cylaci spadoni et Artabanni, quos olim susceperat perfugas, com-

12, 1. Царь Персидскій, знаменитый долговѣчный Сапоръ, съ самаго вступленія на престолъ увлекавшійся страстью къ грабежу, послѣ смерти императора Юліана и по заключеніи постыднаго мирнаго договора, постепенно сталъ казаться нашимъ другомъ *въмѣстѣ* съ своими *подданными*, но на самомъ дѣлѣ, пренебрегши вѣрностью договоровъ въ царствованіе Іовіана, сталъ налагать свою руку на Арменію съ цѣлью присоединить ее къ своимъ владѣніямъ, какъ будто бы крѣпость условій договора уже ослабѣла отъ времени. 2. Сначала онъ путемъ различныхъ обмановъ беззаконно всѣ сопротивлявшіяся *ему* племена легкими потерями, возбуждая нѣкоторыхъ изъ вельможъ и сатраповъ, а другихъ захватывая неожиданными набѣгами. 3. Затѣмъ онъ изысканными и вѣроломными приманками завлекъ самого царя Арсака и, пригласивъ его на пиръ, приказалъ стащить къ скрытой задней комнатѣ; выкололъ ему глаза и заковавъ въ серебряныя цѣпи — это считается у нихъ суетнымъ утѣшеніемъ при наказаніяхъ почетныхъ *грабовъ*, — сослалъ въ крѣпость Агабану, гдѣ онъ послѣ различныхъ мученій палъ *подъ уда-ромъ* наказующаго меча. 4. Послѣ этого, чтобы вѣроломство не миновало ничего не-

1) Hom. II. 13, 6 (v. vol. I, p. 299). || 2) omnem renitentem G, hominum [lac. 6 litt.] tentem A, hominum tentem (sine lac.) V. || 3) Aspaciae G, aspaciae V, Aspauri A.

misit Armeniam — horum alter ante gentis praefectus, alter magister fuisse dicebatur armorum — isdemque mandarant, ut Artogerassam intentiore cura excinderent, oppidum muris et viribus validum, quod thesauros et uxorem cum filio tuebatur Arsacis. 6. iniere, ut statutum est, obsidium duces. et quoniam munimentum positum in asperitate montana, rigente tum caelo nivibus et pruinis adiri non poterat, eunuchus Cylaces aptusque ad muliebria palpamenta, Artabanne adscito, prope moenia ipsa fide non amittendae salutis accepta propere venit, et cum socio ad interiora susceptus ut postulavit, suadebat minaciter defensoribus et reginae motum Saporis inclementissimi omnium lenire deditioe veloci. 7. multis post haec ultro citroque dicitatis, heulanteque muliere truces mariti fortunas, proditionis acerrimi compulsores in misericordiam flexi mutavere consilium, et spe potiorum erecti, secretis conloquiis ordinarunt hora praestituta nocturna reclusis subito portis validam manum erumpere, vallumque hostile caedibus adgredi repentinis, ut lateant id temptantes, polliciti se provisuros. 8. quibus religione firmatis egressi biduumque ad deliberandum, quid capessere debeant, sibi concedi clausos petisse adseverantes, in desidiis obsessores traduxerunt et vigiliis, quibus ob securitatem altiore stertitur somno, civitatis aditu reserato iventus exiluit velox, passibusque insonis expeditis mucronibus repens, cum castra nihil metuentium invasissent, iacentes multos nullis resistentibus trucidarunt. 9. haec inopina defectio necesseque insperatae Persarum, inter nos et Saporem discordiarum excitavere causas inmanes, illo etiam accedente, quod Arsacis filium Param suadente matre cum paucis e munimento digressum susceptumque imperator Valens apud Neocaesaream morari praecepit, urbem Polemoniacy ponti notissimam, liberali victu curandum et cultu.

порочнаго онъ изгналъ Савромака, котораго Римскія власти назначили правителемъ Иверіи, и поручилъ нѣкоему Аспакуру управленіе этими племенами, надѣвъ на него и діадему, чтобы показать свое пребреженіе къ рѣшеніямъ нашихъ властей. 5. Совершивъ это такимъ гнуснымъ образомъ, онъ назначилъ правителями Арменіи внука Килака и Артабання, которыхъ нѣкогда принялъ къ себѣ какъ перебѣзчиковъ (одинъ изъ нихъ прежде былъ, говорятъ, правителемъ этого народа, а другой полководцемъ), и поручилъ имъ приложить всѣ старанія, чтобы уничтожить Артогерассу, городъ съ крѣпкими стѣнами и сильнымъ гарнизономъ, гдѣ охранялись сокровища Арсака и его супруга съ сыномъ. 6. Вожди, какъ было рѣшено, приступили къ осадѣ; но такъ какъ къ крѣпости, стоявшей на крутой горѣ, не было доступа въ суровое зимнее время съ снѣгами и льдомъ, то внукъ Килакъ, умѣвшій уговаривать женщинъ, пригласилъ съ собою Артабання и, получивъ увѣреніе въ безопасности, быстро приблизился къ самымъ стѣнамъ крѣпости и, будучи по своей просьбѣ допущенъ внутрь вмѣстѣ съ своимъ спутникомъ, съ угрозами склонялъ защитниковъ и царю скорою сдачею смягчить гнѣвъ въ высшей степени немилосерднаго Салора. 7. Послѣ этого было много говорено съ той и другой стороны, царица оплакивала тяжкую участь своего супруга, и самые ревностные сторонники измѣны, склонившись къ милосердію, измѣнили свое намѣреніе; возбужденные надеждами на лучшее будущее, они въ тайныхъ переговорахъ условились, чтобы въ назначенный напередъ часъ ночи значительный отрядъ, внезапно отворивъ ворота, сдѣлалъ вылазку и произвелъ неожиданную рѣзню на вражескомъ валу, при чемъ обѣщали позаботиться о томъ, чтобы зачинщики остались неизвѣстными. 8. Подтвердивъ этотъ уговоръ клятвою, они вышли и, увѣряя своихъ, что осаждаемые попросили двухъ дней для совѣщанія о томъ, что имъ слѣдуетъ предпринять, они приучили каждого изъ нихъ къ небрежности; и вотъ въ тотъ часъ, когда граждане, считая себя въ безопасности, особенно крѣпко спали, изъ открытыхъ воротъ города быстро выскочила молодежь, неслышными шагами, съ кинжалами на голо, внезапно ворвалась

Qua humanitate Cylaces et Artabannes illecti, missis oratoribus ad Valentem auxilium eundemque Param sibi regem tribui poposcerunt. 10. sed pro tempore adiumentis negatis per Terentium ducem Para reducitur in Armeniam, recturus interim sine ullis insignibus gentem, quod ratione iusta est observatum, ne fracti foederis nos argueremur et pacis.

11. Hoc conperto textu gestorum Sapor ultra hominem efferatus, concitis maioribus copiis Armenias aperta praedatione vastabat. cuius adventu territus Para itidemque Cylaces et Artabannes, nulla circumspicantes auxilia, celsorum montium petivere secessus, limites nostros disterrimantes et Lazicam, ubi per silvarum profunda et flexuosos colles mensibus quinque delitescentes regis multiformes lusere conatus. 12. qui operam teri frustra contemplanis, sidere flagrante brumali, pomiferis exustis arboribus castellisque munitis et castris, quae ceperat superata *vel prodita* ¹⁾, cum omni pondere multitudinis Artogerassam circumsaeptam et post varios certaminum casus lassatis defensoribus patefactam incendit. Arsacis uxorem erutam inde cum thesauris abduxit.

1) vel prodita G, om. VA.

въ лагерь ничего не подозрѣвавшихъ враговъ и безъ всякаго сопротивленія перерѣзала множество спящихъ. 9. Эта внезапная измѣна и неожиданное избѣженіе Персовъ послужили причинами страшныхъ несогласій между нами и Сапоромъ; къ нимъ присоединилось еще то *обстоятельство*, что императоръ Валентъ принялъ подъ свою защиту Арсакова сына Пару, по совѣту матери вышедшаго изъ крѣпости съ немногими людьми, и отвелъ ему для жительства Неокесарію, извѣстный городъ Полемоновскаго Понта, съ тѣмъ чтобы ему доставлялись достаточныя средства для жизни и оказывалось уваженіе.

Увлеченные этимъ челоуѣколюбіемъ, Килакъ и Артабаннъ послали къ Валенту ораторовъ съ просьбою о помощи и о томъ, чтобы этотъ самый Пара былъ назначенъ къ нимъ царемъ. 10. Но въ помощи имъ было отказано въ виду тогдашнихъ обстоятельствъ, а Пара при посредствѣ полководца Теренція былъ водворенъ въ Армению съ тѣмъ, чтобы пока принялъ тамъ бразды правленія безъ всякихъ внѣшнихъ отличій власти: эта *предосторожность* была принята по вѣрному разсчету, чтобы насъ не могли обвинить въ нарушеніи мирнаго договора.

11. Узнавъ о ходѣ этого сплетенія обстоятельствъ, Сапоръ пришелъ въ нечеловѣческую ярость и, собравъ побольше войскъ, сталъ открыто опустошать Армению. Испуганный его нашествіемъ Пара, а также и Килакъ съ Артабанномъ, не предвидя ни откуда помощи, удалились въ ущелья высокихъ горъ, составляющія границу нашихъ владѣній и земли Лазовъ; тамъ они скрывались пять мѣсяцевъ въ дремучихъ лѣсахъ и извилистыхъ холмахъ, избѣгая разнообразныхъ попытокъ цари *захватить ихъ*. 12. Последній, видя, что труды его теряются понапрасну, въ самое суровое время зимы, истребивъ плодовые деревья и укрѣпивъ крѣпости и лагери, которыя ему удалось взять силою или измѣною, съ главными своими силами обложилъ Артогерассу и послѣ многихъ удачныхъ и неудачныхъ стычекъ, истомивъ защитниковъ, открылъ себѣ доступъ въ

13. Quas ob causas ad eas regiones Arintheus cum exercitu mittitur comes, suppetias laturus Armeniis, si eos oxagitare procinctu gemino temptaverint Persae.

14. Inter quae Sapor immensum quantum astutus et, cum sibi conduceret, humilis aut elatus, societatis futurae specie Param ut incuriosum sui per latentes nuntios increpabat quod maiestatis regiae velamento Cylaci serviret et Artabanni, quos ille praecipue blanditiarum inlecebris interfecit, capitaque caesorum ad Saporem ut ei morigerus misit.

15. Hac clade late diffusa, Armenia omnis perisset, ni propugnatoris Arinthei adventu territi Persae eam incursare denuo distulissent, hoc solo contenti quod ad imperatorem misere legatos petentes nationem eandem, ut sibi et Ioviano placuerat, non defendi. 16. quibus repudiatis Sauromaces pulsus, ut ante diximus, Hiberiae regno, cum duodecim legionibus et Terentio remittitur, et eum amni Cyro iam proximum Aspacures oravit ut socia potestate consobrini regnarent, causatus ideo se nec cedere nec ad partes posse transire Romanas, quod Ultra ¹⁾ eius filius obsidis lege tenebatur adhuc apud Persas.

17. Quae imperator doctus, ut concitandas ex hoc quoque negotio turbas consilio prudentiaque molliret, divisioni adque Hiberiae, ut eam medius dirimeret Cyrus, et Sauromaces Armeniis finitima retineret et Lazis, Aspacures Albaniae Persisque contigua.

городъ и сжегъ его, а супругу Арсака, захваченную тамъ вмѣстѣ съ сокровищами, увезъ съ собою.

13. Вслѣдствіе этого событія былъ посланъ въ тѣ страны съ войскомъ комитъ Аринеей, чтобы оказать Армянамъ помощь въ случаѣ, если Персы попытаются одолѣть ихъ вторичнымъ походомъ (?).

14. Между тѣмъ Сапоръ, человекъ въ высшей степени хитрый и, смотря по своимъ выгодамъ, то смиренный, то надменный, сталъ, подъ видомъ будущаго союза, чрезъ своихъ тайныхъ пословъ упрекать неосторожнаго Пару въ томъ, что онъ служитъ Кллаку и Артабану прикрѣпленъ царскаго достоинства; ослѣпленный такой лестию Пару убилъ ихъ, а головы убитыхъ послалъ къ Сапору въ доказательство своего послушанія.

15. Вѣсть объ этомъ убійствѣ широко разнеслась, и вся Арменія *вслѣдствіе ея* была бы потеряна, если бы Персы, испуганные приближеніемъ защитника Аринеей, не отложили поваго вторженія въ нее, ограничившись только посланіемъ къ императору пословъ съ просьбою не защищать этого народа, какъ уже рѣшили они съ Іовіаномъ. 16. Это было отвергнуто, и Савромакъ, изгнанный, какъ мы выше сказалъ, изъ Иверійскаго царства, былъ отправленъ *туда* съ 12-ю легіонами и съ Теренціемъ. Когда онъ уже приблизился къ рѣкѣ Киру, Аспакуръ обратился къ нему съ просьбою, чтобы онъ раздѣлилъ съ нимъ, какъ съ родственникомъ, царскую власть: онъ разсудилъ, что такимъ образомъ и не уступить *власти* и можетъ избѣжать открытаго перехода на сторону Римлянъ, такъ какъ сынъ его Ультра все еще содержался у Персовъ въ качествѣ заложника.

17. Императоръ, узнавъ объ этомъ и желая разумно и осторожно смягчить могущія возникнуть и по этому поводу смуты, согласился на раздѣленіе Иверіи: *рѣка* Киръ должна была раздѣлать ее по срединѣ на *двѣ области*, изъ *которыхъ* Савромакъ удерживалъ ближайшую къ Арменіи и Лазамъ, а Аспакуръ — соседнюю съ Албавіей и Персіей.

1) V. Ultus G, ultra A.

18. His percitus Sapor pati se exclamans indigna, quod contra foederum textum iuuantur Armenii, et evanuit legatio, quam super hoc miserat corrigendo, quodque se non adsentiente nec conscio dividi placuit Hiberiae regnum: velut obseratis amicitiae foribus, vicinarum gentium auxilia conquirebat, suumque parabat exercitum, ut reserata ¹⁾ caeli temperie subverteret omnia, quae ex re sua struxere Romani.

18. Пораженный этимъ Сапоръ закричалъ, что его обижаютъ тѣмъ, что Армянамъ оказывается покровительство вопреки буквѣ договора, что посольство, которое онъ посылалъ для его исправленія, было безуспѣшно и что раздѣлъ Иверійскаго царства произошелъ безъ его согласія и даже безъ вѣдома; поэтому, какъ бы закрывъ двери дружбѣ (съ Римлянами), онъ сталъ искать помощи у сосѣднихъ народовъ и готовить свою собственную армию съ тѣмъ, чтобы по наступленіи весенняго времени опровергнуть все, что Римляне устроили въ своихъ видахъ.

LIBER XXX.

КНИГА 30-я.

C. 2, § 1. Haec per Armeniam notabiliter gesta sunt. Sapor vero post suorum pristinam cladem conperto interitu Parae ²⁾, quem sociare sibi incendio conabatur, maerore gravi percussus augenteque nostri exercitus alacritate formidinem, maiora sibi praeseminans, (2) Arsace ³⁾ legato ad principem misso perpetuam aerumnarum causam deseri ⁴⁾ penitus suadebat Armeniam: si id displicuisset, aliud poscens, ut Hiberiae divisione cessante remotisque inde partis Romanae praesidiis Aspacures solus regnare permitteretur, quem ipse praefecerat genti. 3. ad quae Valens in hanc respondit sententiam nihil derogare se posse placitis ex consensu firmatis, sed ea studio curatior defendere. glorioso proposito contrariae regis litterae hieme iam extrema perlatae sunt, vana causantis et tumida. adseverabat ⁵⁾ enim non posse semina radicitus amputari discordiarum, nisi intervenissent conscii pacis foederatae cum Ioviano, quorum aliquos vita didicerat abscessisse...

...[Въ 374 году] Сапоръ, послѣ прежняго своего пораженія узнавъ о гибели Пары, котораго онъ всячески пытался привлечь на свою сторону, былъ пораженъ такою скорбію; и такъ какъ радость нашего войска еще увеличивала его страхъ, то, съ цѣлью предупредить большія для себя неприятности, онъ (2) послалъ къ императору легата Арсака съ совѣтомъ окончательно покинуть Армению, постоянно служившую причиною бѣдъ, а если это будетъ не угодно императору,— то съ другою просьбою, именно отмѣнить раздѣлъ Иверіи, вывести оттуда гарнизоны, поставленные для защиты сторонниковъ Римлянъ, и предоставить царство одному Аспакуру, котораго самъ онъ поставилъ во главѣ этого народа. 3. На это Валентъ отвѣчалъ въ томъ духѣ, что онъ ничего не можетъ измѣнить въ рѣшеніяхъ, утвержденныхъ съ общаго согласія, и напротивъ обязанъ защищать ихъ какъ можно ревностнѣе. Уже въ концѣ зимы было доставлено противное этому славному предложенію письмо царя, выставлявшаго пустыне и вздутые предлоги: онъ, напр., утверждалъ, что сѣмена раздоровъ не могутъ быть вырваны съ корнемъ, если не явятся посредниками лица, знающія условія мира, заключеннаго съ Іовіаномъ, изъ коихъ нѣсколькихъ, какъ онъ узналъ, уже не было въ живыхъ...

1) reserata Haupt: serata V, serenata GA. 2) De interitu Parae v. lib. XXX, 1, 1.
3) Arsace G, arrace VA. || 4) deseri Wagner: deleri codd. || 5) adseverabat G: adseverabat Haupt.

LIBER XXXI.

КНИГА 31-я.

Cap. 1, § 1. Interea et Fortunae volucris rota, adversa prosperis semper alternans, Bellonam furis in societatem adscitis armabat maestosque transtulit ad orientem eventus, quos adventare praesagiorum fides clara monebat et portentorum [sequuntur exempla]...

Cap. 2, § 1. Totius autem sementem exitii et cladum originem diversarum, quas Martius furor incendio solito miscendo cuncta concivit, hanc conperimus causam. Hunorum gens monumentis veteribus leviter nota ultra paludes Maeoticas glaciale oceanum accolens, omnem modum feritatis excedit. 2. ubi quoniam ab ipsis nascendi primitiis infantum ferro sulcantur altius genae, ut pilorum vigor tempestivus emergens conrugatis cicatricibus hebetetur, senescunt imberbes absque ulla venustate, spandibus similes, compactis omnes firmisque membris et opimis cervicibus, prodigosae formae et pavendi¹⁾, ut bipedes existimes bestias vel quales in conmarginandis pontibus effigiati stipites dolantur incompte. 3. in hominum autem figura licet insuaviter visi sunt aspери, ut neque igni neque saporatis indigeant cibis, sed radicibus herbarum agrestium et semicruda cuiusvis pecoris carne vescantur, quam inter femora sua equorumque terga subsertam fotu calefaciunt brevi. 4. aedificiis nullis umquam tecti sed haec velut ab usu communi discreta sepulcra declinant. nec enim apud eos vel arundine fastigatum reperiri tugurium potest. sed vagi montes peragrantes et silvas, pruinas famem sitimque *perferre* ab incunabulis adsuescunt. peregre tecta nisi adigente maxima necessitate non subeunt: nec enim apud eos securos existimant esse sub tectis²⁾... 5. indumentis operiuntur linteis vel ex pellibus silvestrium murum consarcinatis, nec alia illis domestica vestis est, alia forensis. sed semel obsoleti coloris tunica collo inserta non ante deponitur aut mutatur quam diuturna carie in pannulos defluerit defrustata. 6. galeris incurvis capita tegunt, hirsuta crura coriis muniendis

1, 1. Между тѣмъ [въ 375 г.] колесо крылатой фортуны, вѣчно чередуя несчастныя и счастливыя явленія, вооружало Беллову въ союзъ съ фуриями и перенесло на Востокъ горестныя событія, приближеніе которыхъ ясно предвѣщали достовѣрныя предсказанія и чудесныя знаменія...

2, 1. Сѣменемъ всѣхъ несчастій и корнемъ разнородныхъ бѣдствій, которыя возбудила воинственная ярость обычнымъ, все смѣшивающимъ пожаромъ, послужила, какъ намъ извѣстно, слѣдующая причина. Племя Гунновъ, о которомъ мало знаютъ древніе памятники, живетъ за Маотійскими болотами у Ледовитаго океана и превосходить всякую мѣру дикости. 2. При самомъ рожденіи дѣлаются на щекахъ ребенка глубокіе надрѣзы *острымъ* оружіемъ для того, чтобы ростъ выступающихъ въ свое время волосъ притуплялся образуемыми морщинами рубцами, и такимъ образомъ они старѣются безбородыми и лишенными всякой красоты, подобно еввухамъ; всѣ они отличаются плотными и крѣпкими членами, толстыми затылками и вообще столь страшнымъ и чудовищнымъ видомъ, что можно принять ихъ за двуногихъ звѣрей или *ундобитъ* сваямъ, которыя грубо вытесываются при постройкѣ мостовъ. 3. При столь непріятномъ человѣческомъ обликѣ они такъ дики, что не употребляютъ ни огня, ни приготовленной пищи, а питаются кореньями полевыхъ травъ и полусырымъ мясомъ всякаго скота, которое кладутъ между своими бедрами и лошадиными спинами и скоро нагрѣваютъ пареніемъ. 4. Они никогда не прикрываются никакими строеніями и питаются къ нимъ отвращеніемъ какъ къ гробницамъ, отрѣшеннымъ отъ обычнаго людскаго обихода. У нихъ нельзя найти даже покрытаго тростникомъ шалаша; кочуя по горамъ и лѣсамъ, они съ колыбели приучаются переносить холодъ, голодъ и жажду; и на чужбинѣ они не входятъ въ жилища за заключеніемъ развѣ крайней необходимости; у нихъ даже не считается безо-

1) et pavendi *Gardth.*: set pandi *V*, set parvi *Eyssenb.* || 2) post tectis *lac. 8 litt. V.*

haedinis, eorumque calcei formulis nullis aptati vetant incedere gressibus liberis. qua causa ad pedestres parum adcommodati sunt pugnas, verum equis prope adfixi, duris quidem sed deformibus, et muliebriter isdem non numquam insidentes funguntur muneribus consuetis. ex ipsis quivis in hac natione pernox et perditus emit et vendit cibumque sumit et potum, et inclinatus cervici angustae iumenti in altum soporem ad usque varietatem effunditur somniorum. 7. et deliberatione super rebus proposita seriis hoc habitu omnes in commune consultant. aguntur autem nulla severitate regali; sed tumultuario primatum ductu contenti per-rumpunt quicquid inciderit. 8. et pugnant non numquam lacessiti sed ineuntes proelia cuneatim variis vocibus sonantibus torvum. utque ad pernicitatem sunt leves et repentinii, ita subito de industria dispersi vigescunt, et inconposita acie cum caede vasta discurrunt, nec invadentes vallum nec castra inimica pilantes prae nimia rapiditate¹⁾ cernuntur. 9. eoque omnium acerrimos facile dixeris bellatores, quod procul missilibus telis, acutis ossibus pro spiculorum acumine arte mira coagmentatis, et distantia *percursa*²⁾ comminus ferro sine sui respectu *confligunt*³⁾, hostisque, dum mucronum noxias observant, contortis laciniis inligant, ut laqueatis resistentium membrum equitandi vel gradiendi adimant facultatem. 10. nemo apud eos arat nec stivam aliquando contingit. omnes enim sine sedibus fixis, absque lare vel lege aut victu⁴⁾ stabili dispalantur, semper fugientium similes, cum carpentis, in quibus habitant. ubi coniuges taetra⁵⁾ illis vestimenta contextunt et coeunt cum maritis et pariunt et ad usque pubertatem nutriunt pueros. nullusque apud eos interrogatus respondere, unde oritur, potest, alibi conceptus, natusque procul, et longius educatus. 11. per indutias infidi, inconstantes, ad omnem auram incidentis spei novae perquam mobiles, totum furori incitatissimo tribuentes. inconsultorum animalium ritu, quid honestum inhonestumve sit penitus ignorantes, flexiloqui et obscuri, nullius religionis reverentia ali-

паснымъ находиться подъ кровлею. 5. Они одѣваются въ одежды холщевыя или сшитыя изъ шкурокъ лѣсныхъ мышей; у нихъ вѣтъ различія между домашней и выходной одеждой; разъ надѣтая туника устарѣлаго цѣпта снимается или мѣняется не прежде, чѣмъ отъ долговременнаго гнѣвнiя расплзется въ лохмотья. 6. Головы они прикрываютъ кривыми шапками, а волосатые ноги зацпщаютъ козьими шкурами; обувь, не пригнанная ни на какую колодку, мѣшаетъ выступать свободнымъ шагомъ. Поэтому они плохо дѣйствуютъ въ пѣшихъ стычкахъ; но зато, какъ бы проросше къ своимъ выносливымъ, но безобразнымъ навидъ лошаденкамъ и иногда сидя на нихъ по женски, они исполняютъ все обычныя свои дѣла: на нихъ каждый изъ этого племени почуветь и двюеть, покупаетъ и продаетъ, ѣсть и пьетъ и, пригнувшись къ узкой шеѣ своей скотины, погружается въ глубокой сонъ съ разнообразными сновидѣнiямъ. 7. Если случится рассуждать о серьезныхъ дѣлахъ, они все сообща совѣтуются въ томъ же обычномъ положенiи. Они не подчинены строгой власти царя, а довольствуются случайнымъ предводительствомъ знатнѣйшихъ и сокрушаютъ все, что попадаетъ на пути. 8. Иногда, угрожаемые нападенiемъ, они вступаютъ въ битвы клинообразнымъ строемъ съ свирѣлыми криками. Будучи чрезвычайно легки на подъемъ, они иногда неожиданно и нарочно рассыпаются въ разныя стороны и ринутъ нестройными толпами, разнося смерть на широкое пространство; вслѣдствiе ихъ необычайной быстроты не случается, чтобы они нападали на укрѣпленiя или грабили неприятельскiй лагерь. 9. Ихъ потому можно назвать самыми яростными воителями, что издали они сражаются метательными копьями, на концѣ которыхъ вмѣсто острiя съ удивительнымъ искусствомъ придѣланы острия кости, а въ рукопашную рубятся, очертя голову, мечами и, сами уклоняясь отъ удара кинжаловъ, набрасываютъ на враговъ крѣпко святые арканы для того, чтобы, опутавъ члены противни-

1) rapiditate *Valesius*: parit de V, parte de A. || 2) distantia *percursa Gardth.*: distinct [lac. 12 litt.] V, distinctis A. || 3) confligunt *Gardth.*: con [lac. 7 litt.] hostisque VA. || 4) victa *Gardth.*: vitu VA. || 5) taetra *Vales.*: terra V.

quando districti, auri cupidine immensa fragrant, adeo permutabiles et irasci faciles, ut eodem aliquotiens die a sociis nullo irritante Saepe desciscant, itidemque propicientur nemine leniente.

ковъ, отнять у нихъ возможность усидѣть на конѣ или уйти пѣшкомъ. 10. У нихъ никто не занимается хлѣбонашествомъ и никогда не касается сохи. Всѣ они, не имѣя ни опредѣленнаго мѣста жительства, ни домашняго очага, ни законовъ, ни устойчиваго образа жизни, кочуютъ по разнымъ мѣстамъ, какъ будто вѣчные бѣглецы, съ кибитками, въ которыхъ они проводятъ жизнь. Здѣсь жены текутъ имъ жалкую одежду, спятъ съ мужьями, рожаютъ дѣтей и кормятъ ихъ до возмужалости. Никто изъ нихъ не можетъ отвѣтить на вопросъ, гдѣ его родина: онъ зачатъ въ одномъ мѣстѣ, рожденъ далеко оттуда, вскормленъ еще дальше. 11. Въ перемиріи они невѣрны и непостоянны, быстро увлекаются всякимъ дуновеніемъ новой надежды и во всемъ полагаются на свою необузданную храбрость. Подобно неразумнымъ животнымъ, они не имѣютъ никакого понятія о чести и безчестіи; они уклончивы и темны въ рѣчахъ, никогда не связаны уваженіемъ къ религіи; они пылаютъ неудержимою страстью къ золоту и до такой степени непостоянны и вспыльчивы, что иногда въ одинъ и тотъ же день безъ всякаго подстрекательства измѣняютъ своимъ союзникамъ и снова примираются безъ всякаго посредничества.

12. Hoc expeditum indomitumque hominum genus, externa praedandi aviditate flagrans inmani, per rapinas finitimorum grassatum et caedes ad usque Halanos¹⁾ pervenit, veteres Massagetarum, qui unde sint aut quas incolant terras—quoniam huc res prolapsa est—consentaneum est demonstrare, geographica perplexitate monstrata, quae diu multa luda.....²⁾ et varia, tandem repperit veritatis interna.....³⁾

12. Этотъ подвижный и неукротимый народъ, пылающій неудержимою страстью къ похищенію чужой собственности, двигаясь впередъ среди грабежей и рѣзни сосѣднихъ народовъ, дошелъ до Алановъ, прежнихъ Массагетовъ. Разъ коснувшись ихъ, не лишнимъ будетъ объяснить, откуда они происходятъ и какія населяютъ земли, показавъ при этомъ запутанность географической науки, которая долго многое... и различное, наконецъ нашла истину.....

13. Abundans Hister advenarum magnitudine fluenti Sauromatas praetermeat ad usque amnem Tanaim pertinentes, qui Asiam terminat ab Europa. hoc transito in immensum extensas Scythiae solitudines Halani inhabitant, ex montium appellatione cognominati, paulatimque nationes conterminas crebritate victoriarum adtritas ad gentilita-

13. Истръ со множествомъ притоковъ течетъ мимо земли Савроматовъ, простирающейся до рѣки Танаиса, составляющей границу Азии и Европы. За нею тянутся безконечныя степи Скиевъ, населенныя Аланами, получившими свое названіе отъ горъ; они мало по малу постоянными побѣдами изнурили сосѣдніе народы и рас-

1) Alanos Vales.: ad alam V, Achajam A; veteres Vales.: Res V¹, Restant V² A. || 2) post luda lac. 9 litt V, 6 litt. A. || 3) interna [lac. 18 (13 A) litt.] ad hister (Ister A) VA. Abundans supplevit Gardth.

tem sui vocabuli traxerunt, ut Persae. 14. inter hos Nervi mediterranea incolunt loca, vicini verticibus celsis, quos praeruptos geluque torpentes aquilones adstringunt. post quos Vidini sunt et Geloni perquam feri, qui detractis peremptorum hostium cutibus indumenta sibi, equisque tegmina conficiunt bellatoria ¹⁾). Gelonis Agathyrsi conlimitant, interstincti colore caeruleo corpora simul et crines, et humiles quidem minutis atque raris, nobiles vero latis, fucatis et densioribus notis. 15. post hos Melanchlaenas et Anthropophagos palari accepimus per diversa, humanis corporibus victitantes, quibus ob haec alimenta nefanda desertis finitimi omnes longa petiere terrarum. ideoque plaga omnis orienti aestivo obiecta usque dum venit ad Seras, inhabitabilis mansit. 16. parte alia prope Amazonum sedes Halani sunt orienti adclines, diffusi per populosas gentes et amplas, Asiaticos vergentes in tractus, quas dilatari ad usque Gangen accepi fluvium intersecantem terras Indorum mareque inundantem australe.

17. Bipertiti ²⁾ per utramque mundi plagam Halani — quorum gentes varias nunc recensere non refert — licet dirempti spatiis longis, per pagos ut Nomades vagantur immensos, aevi tamen progressu ad unum concessere vocabulum et summatim omnes Halani cognominantur ob mores ³⁾ et modum efferatum vivendi eandemque armaturam. 18. nec enim ulla sunt illisce turguria aut versandi vomeris cura, sed carne et copia victitant lactis, plaustris supersidentes, quae operimentis curvatis corticum per solitudines conferunt sine fine distentas. cumque ad graminea venerint, in orbiculatam figuram locatis sarracis ferino ritu vescuntur, absumptis-

пространили на нихъ названіе своей народности, подобно Персамъ. 14. Между этими *народами* срединное положеніе занимают Невры, сосѣди высокихъ и обрывистыхъ горъ, на которыхъ все кочевѣтъ отъ мороза и порывистыхъ сѣверныхъ вѣтровъ. За ними живутъ Видины и чрезвычайпо дикіе Гелоны, которые снимаютъ кожу съ убитыхъ враговъ и дѣлаютъ изъ нея одежды себѣ и боевыя попоны для своихъ коней. Съ Гелонами сопредѣльны Агаѳирсы, раскрашивающіе голубой краской свои тѣла и волосы, — люди низшаго сословія мелкими и рѣдкими *узорами*, а благородные — широкими, яркими и болѣе частыми. 15. За ними, говорятъ, кочуютъ по разнымъ *мѣстамъ* Меланхлены и Анерофогаги, питающіеся человѣческимъ мясомъ. Всѣ сосѣдніе *народы* покинули ихъ вслѣдствіе этого безчеловѣчнаго *способа* питанія и ушли въ отдаленныя земли; поэтому вся страна, обращенная къ лѣтному востоку, остается необитаемою вплоть до Серовъ. 16. Въ другой сторонѣ близъ поселеній Амазонокъ живутъ Аланы, обращенные къ востоку и разсѣянные между многочисленными и общирными племенами; ихъ *владѣнія* приближаются къ Азиатскимъ землямъ и простираются, какъ я узналъ, до самой рѣки Ганга, пересѣкающей Индійскія земли и впадающей въ южное море.

17. Раздѣленные такимъ образомъ по объемамъ частямъ свѣта, Аланы (нѣтъ надобности перечислять теперь ихъ разныя племена), живя на далекомъ разстояніи одинъ отъ другихъ, какъ Номады, перекочевываютъ на огромныя пространства; однако съ теченіемъ времени они приняли одно имя и теперь всѣ вообще называются Аланами за свои обычай, дикій образъ жизни и одинаковое вооруженіе. 18. У нихъ нѣтъ никакихъ шалашей, нѣтъ заботы о хлѣбопашествѣ, питаются они мясомъ и въ изобиліи молокомъ, живутъ въ кибиткахъ съ изогнутыми покрывками изъ древесной коры и перевозятъ ихъ по без-

1) bellatoria *Gardth.*: bellatur *gē* V, bellatrix gens A, bellatoris *Valesius*. || 2) Bipertiti *Gardth.*: ibi pertiti V. || 3) ob *add. Vales.*; modum efferatum vivendi *Gardth.*: media et efferatum vivendis VA, eosdem et feritatem vivendi *Vales.*; eandemque armaturam *Gardth.*: etiam inmatarum V, similem et armaturam *Vales.*; lacunam *indic. Wagner et Eyssenh.*

que pabulis velut carpentis civitates inopitas vehunt maresque supra cum feminis coeunt et nascuntur in his et educantur infantes, et habitacula sunt haec illis perpetua, et quocumque ierint, illic genuinum existimant larem. 19. armenta prae se agentes cum gregibus pascunt, maximeque equini pecoris est eis sollicitior cura. ibi campi semper herbescunt, intersitis pomiferis locis: atque ideo transeuntes quolibet, nec alimentis nec pabulis indigent, quod efficit umectum solum et crebri fluminum praetermeantium cursus. 20. omnis igitur aetas et sexus inbellis circa vehicula ipsa versatur, muniisque dstringitur mollibus: iuventis vero equitandi usa a prima pueritia coalescens incedere pedibus existimat vile, et omnes multiplici disciplina prudentes sunt bellatores. unde etiam Persae, qui sunt originitus Scythae, pugnandi sunt peritissimi.

21. Proceri autem Halani paene sunt omnes et pulchri, crinibus mediocriter flavis, oculorum temperata torvitate terribiles et armorum levitate veloces, Hunisque per omnia suppare, verum victu mitiores et cultu, latrocinando¹⁾ et venando ad usque Maeotica stagna et Cimmerium Bosporum itidemque Armenios discurrentes et Mediam. 22. utque hominibus quietis et placidis otium est voluptabile, ita illos pericula iuvant et bella. iudicatur ibi beatus qui in proelio profuderit animam, senescentes enim et fortuitis mortibus mundo digressos ut degeneres et ignavos conviciis atrocibus insectantur, nec quicquam est quod elatius iactent quam homine quolibet occiso, proque exuviis gloriosis interfectorum avulsis capitibus detractas pelles pro phaleris iumentis accommodant bellatoriis. 23. nec templum apud eos visitur aut delubrum; ne tugurium quidem culmo tectum cerni usquam potest,

предѣльнымъ степямъ. Придя на изобильное травомъ *мѣсто*, они располагаютъ въ видѣ круга свои кибитки и питаются по звѣриному; истребивъ весь кормъ для скота, они снова везутъ, такъ связать, свои города, расположенные на повозкахъ. На нихъ мужчины соединяются съ женщинами, на нихъ рождаются и воспитываются дѣти; это ихъ постоянныя жилища и, куда бы они ни пришли, то *мѣсто* и считаютъ роднымъ очагомъ. 19. Гояя передъ собою упряжныхъ животныхъ и стада, они пасутъ ихъ; наибольшую заботу они прилагаютъ къ уходу за лошадьми. Тамъ есть вѣчно зеленныя равнины въ перемежку съ рощами плодовыхъ деревьевъ; поэтому куда бы они ни переселялись, они не терпятъ недостатка ни въ пищѣ для себя, ни въ кормѣ для скота; это производитъ влажная почва и большое количество протекающихъ тамъ рѣкъ. 20. Все, что по возрасту и полу непригодно для войны, держится около кибитокъ и занимается мирными дѣлами; а молодежь, съ ранняго дѣтства сроднившись съ верховою ѣздою, считаетъ позоромъ ходить пѣшкомъ; всѣ они вслѣдствіе разнообразныхъ упражненій являются дѣльными воинами. Поэтому и Персы, по происхожденію Скны, очень опытни въ военномъ дѣлѣ.

21. Почти всѣ Аланы высоки ростомъ и красивы, съ умеренно бѣлокурыми волосами; они страшны сдержанно-грознымъ взглядомъ своихъ очей, очень подвижны вслѣдствіе легкости вооруженія и во всемъ похожи на Гунновъ, только съ болѣе мягкимъ и болѣе культурнымъ образомъ жизни; съ цѣлью грабежа или охоты они доѣзжаютъ до Мэотійскаго болота и Киммерійскаго Воспора, даже до Арменіи и Мидіи. 22. Какъ мирный образъ жизни приятенъ людямъ спокойнымъ и тихимъ, такъ имъ доставляютъ удовольствіе опасности и войны. У нихъ считается счастливымъ тотъ, кто испускаетъ духъ въ сраженіи, а стариковъ или умершихъ отъ случайныхъ болѣзней они преслѣдуютъ жестокими насмѣшками, какъ вырожденъ и трусовъ; они ничѣмъ такъ не хвастаются, какъ убіеніемъ какого-нибудь человѣка, и въ видѣ славныхъ трофеевъ навѣшиваютъ

1) latrocinando *Lindenbr.*: la [lac. 6 litt.] inando V.

sed gladius barbarico ritu humi figitur nudus, eumque ut Martem, regionum, quas circumcircant ¹⁾ praesulem verecundius colunt. 24. futura miro praesagiunt modo. nam rectiores virgas vimineas ²⁾ colligentes, easque cum incantamentis quibusdam secretis praestituto tempore discernentes, aperte quid portendatur ³⁾ norunt. 25. servitus quid sit ignorabant, omnes generoso semine procreati, iudicesque etiam nunc eligunt diuturno bellandi usu spectatos. sed ad reliqua textus propositi revertamur.

вмѣсто украшенія на своихъ боевыхъ ко-ней кожи, содранныя съ отрѣзанныхъ го-ловъ убитыхъ. 23. У нихъ не видно ни храмовъ, ни святилищъ, нигдѣ не усмо-трѣтъ у нихъ даже покрытыхъ соломой хижины; они по варварскому обычаю вты-каютъ въ землю обнаженный мечъ и съ благоговѣнїемъ поклоняются ему, какъ Марсу, покровителю странъ, по которымъ они кочуютъ. 24. О будущемъ они гадаютъ страннымъ способомъ: собираютъ прѣиные ивовыя прутья, въ опредѣленное время раскладываютъ ихъ съ какими-то тайными наговорами и такимъ образомъ ясно узна-ютъ, что имъ предвѣщается. 25. Они не имѣли никакого понятія о рабствѣ, бу-дучи всѣ одинаково благороднаго проис-хожденія; въ судьи ¹⁾ они до сихъ поръ выбираютъ лицъ, долгое время отличав-шихся военными подвигами. Возвратимся однако къ изложенію остальнаго изъ на-шей задачи.

Cap. 3, § 1. Igitur Huni pervasis Halanorum regionibus quos Greuthungis confines Tanaitas consuetudo nominavit, interfectisque multis et spoliatis, reliquos sibi concordandi fido pacta iunxerunt, eisque adiuti ⁴⁾ confidentius Ermenrichi late patentes et uberes pagos repentino impetu perruperunt, bellicosissimi regis et per multa variaque fortiter facta vicinis nationibus formidati. 2. qui vi subitae procellae percussus quamvis manere fundatus et stabilis diu conatus est, inpendentium tamen diritatem augente vulgatus fama, magnorum discriminum metum voluntaria morte sedavit. 3. cuius post obitum rex Vithimiris creatus restitit aliquantisper Halanis, Hunis aliis fretus, quos mercede sociaverat partibus suis. verum post multas, quas pertulit clades, animam effudit in proelio, vi superatus armorum. cuius parvi filii Viderichi nomine curam susceptam Alatheus tuebatur et Saphrax, duces exerciti et firmitate pectorum noti, qui cum tempore arto praeventi abiecissent fiduciam repugnandi, cautius discentes ad amnem Danastium ⁵⁾ pervenerunt,

3, 1. Именно Гунны, вторгнувшись въ землю *тѣхъ* Алановъ, которые сопредѣльны съ Гревтунгами и обыкновенно называются Танайтами, многихъ перебили и ограбили, а остальныхъ присоединили къ себѣ по условіямъ мирнаго договора; при ихъ содѣйствіи они съ большою увѣренностью внезапно натискомъ ворвались въ обширныя и плодородныя владѣнія Ерменриха, царя весьма воинственнаго, многочисленными и разнообразными подвигами храбрости наведшаго страхъ на сосѣдніе народы. 2. Пораженный сплосу внезапно надвинувшейся бури, онъ долго пытался удержаться твердо и прочно, но потомъ, когда молва преувеличила свирѣпость нападавшихъ, онъ добровольною смертію подавилъ страхъ большихъ бѣдствій. 3. Послѣ его смерти новый царь Впенмиръ нѣсколько времени сопротивлялся Аланамъ, полагаясь на другихъ Гунновъ, которыхъ онъ деньгами привлекъ на свою сторону; но послѣ многихъ пораженій потерялъ жизнь въ битвѣ, подавленный сплосу оружія. Его маленькаго сына, по имени Видериха, при-

1) circumcircunt V, circumeunt A. || 2) femineas VA. || 3) portendatur *Eyssenh.*: portetur VA. || 4) adiuti *Eyssenh.*: adiutis V, adiunctis A. || 5) danastium V, Danastum A, Danastrum *Valesius*.

1) Вѣроятно iudices здѣсь = praesides (начальники, правители).

inter Histrum et Borysthenem per camporum ampla spatia diffluentem. 4. haec ita praeter spem accidisse doctus Athanarichus Thervingorum iudex—in quem, ut ante relatatum est, ob auxilia missa Procopio dudum Valens commoverat signa—stare gradu fixo temptabat, surrecturus in vires, si ipse quoque lacesseretur, ut ceteri. 5. castris denique prope Danasti margines ac Greuthungorum¹⁾ vallem longius oportune metatis, Munderichum ducem postea limitis per Arabiam, cum Lagarimano et optimatibus aliis ad usque vicensimum lapidem misit, hostium speculatos adventum, ipse aciem nullo turbante interim struens. 6. verum longe aliter, quam rebatur, evenit. Huni enim, ut sunt in coniectura sagaces, multitudinem esse longius aliquam suspicati, praetermissis quos viderant, in quietem tamquam nullo obstante compositis, rumpente noctis tenebras²⁾ luna vado fluminis penetrato, id quod erat potissimum elegerunt, et veriti, ne praecursorius index procul agentes absterreat, Athanarichum ipsum ictu petivere veloci (7) eumque stupentem ad impetum primum, amissis quibusdam suorum, coegerunt ad effugia³⁾ properare montium praeruptorum. qua rei novitate maioreque venturi pavore constrictus a superciliis Gerasi fluminis ad usque Danubium Taifalorum terras praestringens, muros altius erigebat: hac lorica diligentia celeri consummata, in tuto locandam securitatem suam existimans et salutem. 8. dumque efficax opera suscitatur, Huni passibus eum citis urgebant et iam oppresserant adventantes, ni gravati praedarum onere destitissent.

нали подъ свою опеку и защиту Алаоей и Сафраксъ, искусные и известные твердостью духа вожди; вслѣдствіе краткости времени потерявъ увѣренность въ возможности сопротивленія, они осторожно удалились и пришли къ рѣкѣ Данастію, протекающей по широкимъ равнинамъ между Истромъ и Борисееномъ. 4. Получивъ извѣстіе объ этихъ неожиданныхъ событіяхъ судья Тervingовъ Аѳанарихъ (противъ котораго, какъ сказано выше, Валентъ давно уже двинулся походомъ, чтобы наказать за помощь, посланную Прокопію) пытался было стать твердою ногою, чтобы помѣряться силами въ случаѣ, если онъ будетъ затронутъ подобно другимъ. 5. Затѣмъ, устроивъ на удобномъ мѣстѣ просторный лагерь на берегахъ Данаста близъ вала Гревтунговъ, онъ выслалъ Мувериха (бывшаго потомъ пограничнымъ начальникомъ въ Аравіи) съ Лагариманомъ и другими вельможами впередъ на 20000 шаговъ, для того чтобы выслѣдить приближеніе враговъ, а самъ въ это время безъ всякой помѣхи сталъ готовиться къ бою. 6. Но *дѣло* вышло совершенно иначе, нежели онъ рассчитывалъ: Гунны съ своею собственною имъ догадливостью заподозрили, что далѣе стоитъ какое-нибудь войско; и, пропустивъ замѣченные ими *отряды*, спокойно расположившіеся на *ночной* отдыхъ, при свѣтѣ луны, разсѣвавшемъ почной мракъ, перешли въ бродъ рѣку и избрали наилучшій образъ дѣйствій (?); при этомъ боясь, чтобы передовой вѣстникъ не испугалъ находившихся далѣе, быстрымъ натискомъ бросились на самаго Аѳанариха, (7) ошеломили его первымъ ударомъ, перебили нѣсколькихъ изъ его *людей* и принудили послѣшно искать убѣжища въ утесистыхъ горахъ. Пораженный этою повостью и *еще* большимъ страхомъ за будущее, онъ сталъ возводить высокія стѣны отъ береговъ рѣки Гераса до Данубія, пересѣкая земли Таифаловъ; онъ полагалъ, что, устроивъ съ быстрымъ стараніемъ этотъ панцирь, онъ *вполнѣ* обезопаситъ свою цѣлость и невредимость. 8. Но, пока сооружалась эта постройка, Гунны тѣснили его быстрымъ па-

1) ac Greuthungorum *Valesius*: agere ut ingorii V. || 2) tenebras luna *Lindenbr.*: tenebris lune V. || 3) effugia: suffugia *Kiesling*.

Fama tamen late serpente per Gothorum reliquas gentes, quod invisitatum ante hac hominum genus modo nivium ¹⁾, ut turbo montibus celsis, ex abdito sinu coortum adposita quaeque convellit et corrumpit, populi pars maior, quae Athanaricum attenuata necessariorum penuria deseruerat, quaeritabat domicilium remotum ab omni notitia barbarorum, diuque deliberans, quas eligeret sedes, cogitavit Thraciae receptaculum gemina ratione sibi conveniens, quod et caespitis est feracissimi et amplitudine flumentorum Histri distinguitur ab arvis ²⁾, patentibus iam peregrini fulminibus Martis: hoc quoque idem residui velut mente cogitare communi.

Cap. 4, § 1. Itaque duce Alavivo ripas occupare Danubii missisque oratoribus ad Valentem suscipi se humili prece poscebant et quiete victuros se pollicentes et daturus, si res flagitasset, auxilia...

12. Per hos dies interea etiam Vithericus Greuthungorum rex cum Alatheo et Saphrace, quorum arbitrio regebatur, itemque Farnobio propinquans Histri marginibus, ut simili susciperetur humanitate obsecravit imperatorem legatis propere missis. 13. quibus, ut communi rei conducere videbatur, repudiatis et quid capesserent auxiliis, Athanarichus parva pertimescens abscessit memor Valentem dudum cum foederaretur concordia despexisse, adfirmantem se religione devinctum, ne calcaret solum aliquando Romanum, hacque causatione principem firmare pacem in medio flumine coegisse: quam simultatem veritus ut adhuc durantem, ad Caucalandensem locum alti-

стунленіемъ и могли бы совѣмъ раздавить его своимъ нашествіемъ, если бы не отступили *отъ этого дѣла*, обремененные тяжестью добычи.

Между тѣмъ среди прочихъ Готскихъ племенъ широко разнеслась молва, что невиданный до того родъ людей, подвѣшавшихся, какъ свѣтъ, изъ укромнаго угла, вырываетъ и уничтожаетъ все, что попадетъ на встрѣчу, подобно вихрю, *несущемуся* съ высокихъ горъ. Поэтому большая часть народа, которая покинула Аванариха вслѣдствіе недостатка въ жизненныхъ припасахъ, искала *себѣ* жительства, удаленнаго отъ всякаго слуха о варварахъ, и, послѣ долгихъ совѣщаній, какія выбрать мѣста для поселенія, рѣшила, что Фракія будетъ ей убѣжищемъ вполне подходящимъ по двумъ причинамъ, такъ какъ *во-первыхъ* она имѣетъ чрезвычайно плодородную почву и *во-вторыхъ* мощнымъ теченіемъ Истра отдѣляется отъ полей, уже открытыхъ для перуновъ чужеземнаго Марса. То же самое рѣшили, какъ бы общимъ совѣтомъ, и остальные.

4, 1. Итакъ они подъ предводительствомъ Алавива заняли берега Данубія и, пославъ ораторовъ къ Валенту, униженно просили принять ихъ, обѣщая жить спокойно и подавать помощь по требованію обстоятельствъ...

12. Между тѣмъ въ тѣ же дни и царь Грвстунговъ Виеерикъ съ Алаеемъ и Сафракомъ, совѣтами которыхъ онъ руководился, а также съ Фарнобіемъ, приблизился къ берегамъ Истра и, наспѣхъ отправивъ пословъ, заклиналъ императора принять его столь же человѣколюбиво. 13. Когда они были отвергнуты, какъ того, казалось, требовала польза государства, и не знали, что предпринять *дальше*, Аванарихъ, боясь того же, удалился, помня, что онъ когда-то, при заключеніи мирнаго договора, оказалъ пренебреженіе Валенту, утверждая, что онъ связанъ клятвою никогда не вступать ногою на Римскую почву, и подъ этимъ предлогомъ вынудилъ

1) nivium Gronovius: nierum V, ruens A. || 2) ab arvis A, abarbis V, abarbaris Valessius; patentibus: pententibus VA.

tudine silvarum inaccessum et montium cum suis omnibus declinavit, Sarmatis inde extrusus...

императора утвердить мирный договоръ на срединѣ рѣки. Опасаясь, что это неудовольствіе еще продолжается у *Валента*, онъ со всѣми своими уклонился въ мѣстность Кавкаланденскую, неприступную вслѣдствіе высоты лѣсовъ и горъ, вытѣснивъ оттуда Сарматовъ...

[Quae deinceps narrat scriptor de rebus in Thracia gestis excerpere supersedi].

[Дальвѣйшій рассказъ автора о событіяхъ во Фракіи не приводится].

Q. AVRELIVS SYMMACHVS.

КВ. АВРЕЛІЙ СИММАХЪ.

[Род. около 340, ум. въ 402 г. Происходитъ изъ знатной фамилии и былъ весьма виднымъ государственнымъ дѣятелемъ (въ 391 г. былъ консуломъ). Извѣстенъ, между прочимъ, своею борьбою противъ христіанства. Въ исторіи литературы извѣстенъ панегирическими рѣчами и письмами, которыя были собраны и заданы въ 10 книгахъ его сыномъ Кв. Фабиемъ Мемміемъ Симмахомъ. Въ этомъ сборникѣ особенно интересна переписка Симмаха съ его другомъ Авзоніемъ. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litt. IV, 1, стр. 109 сл. — Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auct. antiquissim. t. VI p. prior. Q. Aurelii Symmachi quae supersunt ed. Otto Seeck. Berol. 1883].

EPISTOLARVM
LIBRI DECEM.

ПИСЕМЪ
ДЕСЯТЬ КНИГЪ.

Lib. I ep. XIV. Symmachus Ansonio ¹⁾.

Кн. I, п. 14: Симмахъ къ Авзонію.

... Hunc [sc. Mosellam] tu mihi inproviso clarorum versuum dignitate Aegyptio Melone maiorem, frigidiorum Scythico Tanai clarioremque hoc nostro populari reddidisti...

... Эту *рѣку* [т. е. Мозель] ты неожиданно достоинствами *твоихъ* славныхъ стиховъ сдѣлалъ для меня больше египетскаго Мелона, холоднѣе сенекаго Танаида и славнѣе вашей родной *рѣки*...

Lib. X, ep. XXXVII (LXI. LXVIII) ²⁾.

Кн. X, п. 47 (61. 68).

Bellorum quidem vestrorum gloriosos exitus fama non occulit, sed maior est victoriae fides quae oculis adprobatur, ddd. imprrp. Valentiniane Theodosi et Arcadi, inclyti victores ac triumphatores semper Augusti. Dudum fando acceperat Romanus populus caesorum funera Sarmatarum, at nunc confirmata est nuntiorum laetitia spectaculo triumphali...

Молва, конечно, не скрыла славнаго исхода вашихъ войнъ, но больше достоинство побѣды, которая подтверждается *собственными* глазами, государи императоры Валентиніанъ, Θεодосій и Аркадій, славные побѣдители и триумфаторы, вѣчно Августы. Римскій народъ давно уже узналъ по слухамъ о пораженіи перебитыхъ Сарматовъ; но теперь радостныя извѣстія подтверждены зрѣлищемъ триумфа...

1) А. 370—371.

2) Это письмо относится къ числу т. н. relationes, т. е. служебныхъ докладовъ, которые авторъ дѣлалъ императорамъ по должности городского префекта (praefectus urbis) въ 384—5 годахъ.

ORATIONVM QVAE SVPERSVNT.

СОХРАНИВШИЕСЯ ОТРЫВКИ РЪЧЕЙ.

I hab. d. 25 Febr. a. 369.

I. Сказ. 25 февр. 369 г.

LAUDATIO IN VALENTINIANVM SENIOREM
AVGVSTVM PRIOR.ПЕРВАЯ ПОХВАЛЬНАЯ РЪЧЬ ВАЛЕНТИНИАНУ
СТАРШЕМУ АВГУСТУ.

2. . . . seu in Scythiae regna frigentia
Tanainque glaciale fines Ponticos proferre
sensueris, ibi quoque... fugaces incolas per
dorsa fluminum consequeris...

... Или *если* ты рѣшишь распростра-
нить Понтійскіе предѣлы до холодныхъ
царствъ Скиѳіи и ледяного Танаида, то и
тамъ... догоняшь обратившихся въ бѣгство
жителей по хребтамъ рѣкъ...

Or. II. § 24 commemoratur *Borysthenes Scythicus*.

THEODOSIVS MAGNVS.

ΘΕΟΔΟΣΙΩΣ ΜΕΓΑΛΟΥ.

[Императоръ римскій 379—395 по Р. Хр. Его декреты объ устройствѣ христіанской церкви
собраны у Migne, Patrol. lat. t. 13, col. 521—542].

In decreto III ad Auxonim proconsulem Asiae dato III Kal. Aug. Heraclea, Eu-
cherio et Syagrio coss. (a. 381) commemoratur *Terentius episcopus Scythiae* (Migne,
col. 530).

LATINIVS PACATVS DREPANIVS.

ЛАТИНИЙ ПАКАТЬ ДРЕПАНИЙ.

[Уроженецъ Галліи, другъ Авзонія и Симмаха. Въ 389 г. былъ посланъ Галліеномъ въ Римъ
къ императору Θεодосію для поздравленія съ побѣдою надъ узурпаторомъ Максимомъ и про-
изнесъ передъ Θεодосіемъ въ сенатѣ похвальную рѣчь, сохранившуюся до насъ. Вскорѣ за-
тѣмъ былъ проконсуломъ въ Африкѣ и въ 398 г. comes rerum privatarum. Годы рожденія и
смерти неизвѣстны. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litt. IV, 1, с. 108. — Текстъ: XII pape-
gyrici Latini. Rec. Aem. Baehrens. Lips. 1874. XII].

PANEGYRICVS

ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΩΣ

THEODOSIO AVGVSTO DICTVS.

ΣΚΑΖΑΝΝΗΘΙ ΘΕΟΔΟΣΙΩ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ.

V. Erat iustae compensationis occasio
ut, qui de patriae tuae laudibus pauca
dixissem, patris saltem virtutibus praedi-
candis prolixius immorarer; sed quid faciam?
novam quamdam patior ex copia difficulta-
tem, quid, inquam, faciam? quae Rhenus
aut Uahalus vidit aggrediar? iam se mihi
Sarmatica caede sanguineus Hister obiciet...

V. Было бы долгомъ справедливаго
уравновѣшенія, чтобы я, сказавъ *такъ*
мало въ похвалу твоей родины, остано-
вился подробнѣе на восхваленіи доблестей
твоею отца. Но что мнѣ дѣлать? Я испы-
тываю нѣкое новое затрудненіе отъ изобилія.
Что мнѣ, повторяю, дѣлать? Обра-
титься къ *тому*, что видѣлъ Рейнъ или
Ваалъ? Но мнѣ представится Истръ, окро-
вавленный Сарматскимъ избіеніемъ...

X. ...ut indefessa vertigo caelum rotat... ut stare sol nescit: ita tu, imperator, continuatis negotiis et in se quodam orbe redeuntibus exercitus es. Vix tecta Hispana successeras: iam Sarmaticis tabernaculis tegebaris... vix Hiberum tuum videras: iam Histro praetendebas.

...Какъ неустанный круговоротъ вращаетъ небо, какъ не можетъ остановиться солнце,— такъ ты, императоръ, упражнялъ себя въ постоянныхъ и вращавшихся какъ бы крутомъ занятіяхъ: только что вошелъ ты подъ Испанскія кровли, какъ уже прикрывался Сарматскими палатками... только что видѣлъ твой Иберъ, какъ уже шелъ вдоль Истра...

XIV. . . [Homines delicati ac fluentes] appositas dapes non sapore, sed sumptu aestimantes illis demum cibis acquiescebant, quos extremus oriens aut positus extra Romanum Colchus imperium aut famosa naufragiis maria misissent...

...[Люди избѣженные и расточительные], цѣня предложенныя яства не по вкусу, а по стоимости, удовлетворялись только тѣми кушаньями, которыя присылали крайній Востокъ, или находящаяся за предѣлами Римской власти Колхидъ, или проплавленные кораблекрушеніями моря...

XXII. . . tua enim, imperator, auspicia non haec tantum gentes tremunt, quas ab orbe nostro silvarum intervalla vel flumina montesve distinguunt, sed quas aeternis arboribus inaccessibleibus aut continua hieme separatas aut interfusis aequoribus abiunctas natura disternit. non oceano Indus, non frigore Bosforanus, non Arabs medio sole securus est: quo vix pervenerat nomen ante Romanum, accedit imperium. dicamne ego receptos servitum Gothos castris tuis militem, terris sufficere cultorem? dicam a rebellibus Saracenis poenas polluti foederis expetitas? dicam interdictum Scythis Tanain et inbelles arcus etiam fugientis Albani?...

...Твоихъ авспіцій, императоръ, трепещутъ не только тѣ племена, которыя отдѣляютъ отъ нашего міра гѣсныя пространства, или рѣки, или горы, но и тѣ, которыхъ сама природа выдѣляетъ какъ недоступныхъ по вѣчному звуку, или отдѣленныхъ постоянною зимою, или отрѣзанныхъ водными пространствами. Индіецъ не обезопасенъ океаномъ, Воспоранецъ—холодомъ, Арабъ—солнцемъ. *Наша* власть доходитъ туда, куда раньше едва доносилось Римское имя. Говорить ли мнѣ о томъ, что приняты въ подданство Готы, доставляютъ солдата для твоего лагеря, земледѣльца для земель? говорить ли о томъ, какъ наказаны мятежные Сарацины за нарушение договора? говорить ли о запрещенномъ Скивамъ Танандѣ и неопытныхъ лукахъ бѣгущаго Албанца?

XXXII. . . Postremo populis barbarorum ultroneam tibi operam ferre volentibus commilitii munus indulges ut et limiti manus suspecta decederet et militi auxiliator accederet. hac tua benignitate pellectae omnes Scythicae nationes tantis examinibus confluebant, ut quem remiseras tuis barbaris videreris imperasse dilectum. o res digna memoratu! ibat sub ducibus vexillisque Romanis hostis aliquando Romanus et signa,

...Наконецъ ты предоставляешь право военной службы въ римскихъ войскахъ варварскимъ народамъ, желавшимъ подать тебѣ добровольную помощь,— чтобы съ одной стороны ушли съ границы подозрительные отряды, съ другой — присоединились къ нашимъ воинамъ вспомогательныя войска. Привлеченныя этой твоей милостью всѣ скинскія племена стали стекаться такими роями, что, казалось, ты повелѣлъ

contra quae steterat, sequebatur urbesque Pannoniae, quas inimica dudum populatione vacaverat, miles implebat. Gothus ille et Hunnus et Halanus respondebat ad nomen et alternabat excubias et notari infrequens verebatur...¹⁾

варварамъ производство набора, который отсрочилъ для своихъ. Дѣло, достойное упоминанія! подъ вождями и знаменами Римскими шелъ *бывшій* нѣкогда врагъ Рима; онъ слѣдовалъ за значками, противъ которыхъ стоялъ раньше, и наполнял, какъ воинъ, города Панноніи, которые давно опустошилъ враждебнымъ нашествіемъ. Готъ, Гуннъ и Аланъ откликали на перекличку, стоялъ на часахъ и боялся отмѣтки объ отсутствіи...

Cap. XXXIII commemorantur in com-
paratione populi, quos «minax Caucasus et
rigens Taurus et ingentium corporum du-
rator Hister effuderat».

...Народы, которые разилъ грозный
Кавказъ, холодный Тавръ и закаляющій
огромныя тѣла Истръ.

AMBROSIVS.

АМВРОСІЙ.

[Св. Амвросій, епископъ Медиоланскій, родился въ Галліи въ 333 или 340 г., образованіе получилъ въ Римѣ и еще въ молодыхъ годахъ былъ виднымъ административнымъ дѣятелемъ. Въ 374 г. былъ избранъ епископомъ г. Медиолана и оставался имъ до своей кончины 4 апрѣля 397 г. Знаменитъ своей борьбой съ аріанами и императоромъ Феодосіемъ. Съ его именемъ дошли до насъ сочиненія экзегетическія, морально-аскетическія, догматическія, рѣчи, письма и религиозныя гимны. Изъ экзегетическихъ сочиненій первое мѣсто занимаетъ *Hexameron*, а изъ догматическихъ — *De fide*. См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litt.* IV, 1, стр. 286 сл.].

EXAMERON.

ШЕСТОДНЕВЪ.

DIES SECVNDVS.

ДЕНЬ ВТОРОЙ.

[Текстъ: *Corpus script. ecclesiast. Latin. Vol. XXXII. S. Ambrosii opera. Pars 1. Rec. C. Schenk. Vindob. 1897.*]

3, 12 (pag. 51 Sch.) commemoratur «Danubius de occidentalibus partibus barbarum atque Romanorum intersecans populos, donec ponto ipse condatur» et mox (p. 52): «itemque de septentrionali parte Phasis Caucaseis montibus fusus cum pluribus aliis in Euxinum se praecipitat mare».

Упомянется «Данувій изъ западныхъ странъ разсѣкающій народы варварскіе и Римскіе, пока самъ не скроется въ Понтъ» и затѣмъ: «также Фасидъ, изливающійся съ сѣверной стороны изъ Кавказскихъ горъ, со многими другими низвергается въ Евксинское море».

DIES QVINTVS.

ДЕНЬ ПЯТЫЙ.

10, 29 (p. 162 Sch.). Sunt tamen aliqua piscium genera, qui non ingenii facilitate

Есть однако нѣкоторые роды рыбъ, которыя мѣняютъ мѣста не по легкомы-

1) Gothus, Hunnus, Halanus commemorantur etiam cap. XI.

loca mutant, sed fovendi partus necessitate, quem opportuno atque legitimo procreantes tempore ex plurimis locis ac diverso maris sinu velut communi consilio convenientes coniuncto agmine aquilonis flatus petunt et ad illud septentrionalium mare partium quadam naturae lege contendunt. dicas, si ascendentes videas, reuma quoddam esse; ita prouunt fluctusque intersecant per Propontidem in Euxinum violento impetu profuantes... [p. 168] quid autem rationabilius hoc piscium transitu, cuius rationem quidem verbis non explicant, sed factis locuntur? pergunt enim aestatis tempore ad fretum Ponti, eo quod reliquo maris sinu hic sinus dulcior sit. non enim sol ei fluctu quamdiu ceteris immoratur, eaque fit causa ut non omnem aquam exhauriat, quae dulcis ac [p. 164] potabilis sit. quis autem ignoret quod etiam ea quae maritima sunt aquis plerumque dulcibus delectentur? denique dum flumina sequuntur et ad superiora ascendunt, frequenter alieni pisces generis capiuntur in fluuiis. cum haec igitur causa Pontum illis faciat gratiorem vel quod aestus temperet sollempnis illic flatus aquilonis, tum oportuniorem ceteris iudicant, in quo generare et partus possint proprios enutrire, quod teneri fetus laborem alienae regionis ferre vix possint. quos illic fovet aeris blanda clementia. itaque peracto munere omnes simul eo quo venerant agmine revertuntur.

30. Quaenam ista sit ratio consideremus. obiectus est Ponti sinus boreae ceterorumque ventorum violentissimis flatibus, unde si gravis illic procella furit, tempestates moventur, ita ut de profundo harena vertatur, cuius rei fluctus harenosus indicio sit, qui ventorum motu insurgens altius, tum pondere gravior haud dubie non solum navigantibus, sed etiam maritimis ipsis animantibus intolerabilis habetur, accedit illud quod cum plurima et maxima Ponto flumina misceantur, tum hiberno tempore sinus ipse frigidior et torrentum rigescat adlapsu. propterea

слию, а ради необходимости вскармлиения приплода, который они производят въ удобное и установленное природою время и при этомъ, какъ бы по общему согласію стекаясь изъ множества мѣстъ и разныхъ заливовъ моря, густыми стадами направляются къ вѣянію аквилона и по нѣкоему закону природы стремятся къ этому морю сѣверныхъ частей *сѣпта*. При видѣ ихъ движенія вверхъ можно сказать, что это какой-то потокъ. Такъ они прорываются и разсѣкаютъ волны по Пропонтидѣ, бурнымъ стремленіемъ направляясь въ Евксинн... Что же разумнѣе этого перехода рыбъ, причину котораго онѣ не объясняютъ словами, но *какъ-бы* говорятъ *самими* фактами? Въ лѣтнее время онѣ стремятся въ Повтійскій проливъ, потому что этотъ заливъ прѣснѣе остальныхъ морскихъ заливовъ. Ибо солнце не пребываетъ на этомъ морѣ такъ же долго, какъ на другихъ, и это служитъ причиною *тою*, что оно не исчерпываетъ всей воды, которая прѣсна и годна для питья. А кто же не знаетъ, что даже морскія *животныя* по большей части любятъ прѣсную воду? Наконецъ, пока онѣ слѣдуютъ по рѣкамъ и поднимаются къ верхнимъ *изъ* частямъ, часто въ рѣкахъ ловятся рыбы чужого рода. И такъ какъ эта причина дѣлаетъ Понтъ болѣе пріятнымъ для нихъ, или то, что обычное тамъ дуновеніе аквилона умѣряетъ зной, они считаютъ его удобнѣе другихъ морей для произведенія и вскармлиенія своего приплода *и потому*, что нѣжныя мальки едва ли могли бы переносить неудобства чужой мѣстности. А тамъ ихъ грѣетъ пріятная мягкость климата. И такъ, исполнивъ свой долгъ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются тѣмъ же стадомъ, которымъ пришли.

Посмотримъ, въ чемъ заключается причина этого *явленія*. Повтійскій заливъ открытъ для сильнѣйшаго дуновенія борея и другихъ вѣтровъ, вслѣдствіе чего, если тамъ свирѣпствуетъ жестокая буря, происходитъ *такое* движеніе воздуха, что со дна *моря* поднимается несокъ; доказательствомъ этого служатъ насыщенные пескомъ волны, которыя, выше поднимаясь подъ вліяніемъ движенія вѣтровъ и будучи тяжелѣе по вѣсу, безъ сомнѣнія становятся невыносимы не только мореплавателямъ, но и самимъ морскимъ животнымъ. *Сюда*

pisces tamquam arbitri fluentorum aestate illic asperantis aurae clementiam captare consuerunt, cuius amoenitate perfuncti rursus hiemis aspera declinare contendunt et septentrionalis plagae saeva fugientes in reliquos se sinus conferunt, in quibus aut ventorum mollior sit placiditas aut solis soleat vernare temperies...

присоединяется то, что въ Понтѣ впадаетъ множество величайшихъ рѣкъ и что въ зимнее время самый заливъ бываетъ холоднѣе и его теченіе замерзаетъ. Поэтому рыбы, какъ бы судьи теченій, гдѣмъ обычно пользуются тамъ мягкостью бодршаго климата и, насладившись его пріятностью, зимою снова стараются уклониться отъ суровости и, избѣгая жестокости сѣверной страны, удаляются въ другіе заливы, въ которыхъ или мягче спокойное вѣяніе вѣтра, или солнце грѣетъ по весеннему...

21, 68 (p. 191 Sch.)... nulli sic regem, non Persae, qui gravissimas in subditos habent leges, non Indi, non populi Sarmatarum tanta quanta apes reverentia devotionis observant...

... Никакіе *народы*, — ни Персы, имѣющіе самыя строгіе законы по отношенію къ подвластнымъ, ни Индійцы, ни народы Сарматскіе не относятся къ *своимъ* царямъ съ такимъ почтеніемъ и преданностью, какъ пчелы къ *своей* *маткѣ*...

EXPOSITIO EVANGELII SECUNDUM
LUCAM.

ОБЪЯСНЕНІЕ ЕВАНГЕЛІЯ ОТЪ
ЛУКИ.

[Текстъ: Migne, Patrol. Lat., v. XV].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

LIBER X.

КНИГА 10-я.

Cap. XXI, vers. 9. Cum autem audieritis praelia et opiniones praeliorum.

Quanta autem praelia et quas opiniones accerimus praeliorum! Chunni in Alanos, Alani in Gothos, Gothi in Taysalos¹⁾ et Sarmatas insurrexerunt. Nos quoque in Illyrico exsules patriae Gothorum exsilia fecerunt, et nondum est finis.

Когда же вы услышите сраженія и представленія о сраженіяхъ.

А о какихъ огромныхъ сраженіяхъ и о какихъ представленіяхъ о сраженіяхъ мы узнали! Хунны возстали на Алановъ, Аланы на Готевъ, Готы на Тайфаловъ и Сарматовъ. Даже и насъ изгнанія Готевъ, сдѣлали въ Иллирикѣ изгнанниками изъ отечества, и еще нѣтъ конца.

DE EXCIDIO URBS HIEROSOLYMITANAЕ LIBRI QUINQUE.

О РАЗРУШЕНІИ ГОРОДА ІЕРУСАЛИМА
ПЯТЬ КНИГЪ.

[Текстъ: Migne, ibid.].

LIBER II.

КНИГА 2-я.

Cap. IX. Alter fugiens arma Romana usque ad regna Caspia et extrema subactae

Другой (*т. е. Александръ Великій*), избѣгая Римскаго оружія, побѣдоносно

1) «Plerique mss. Tattalos; melius alii atque edit. Taysalos». Migne.

Persidis atque Indorum secreta victor per-
venit: magni nomen obtinuit, quia maximos
omnium non lacessivit...

... Plurimi populi sex fascium virgulis
metu inclinantur. Asia, Pontus, Enochi,
Scythae Nomades, Taurici Scythae, Maeotia-
que regna, Bosphoranique omnes Romano
imperio subiciuntur...

LIBER III.

Cap. XIX. Ideoque urbs memorata Dia-
nae Scythicae consecrata, tamquam a Scy-
this condita, et appellata civitas Scytharum,
ut Massilia Graecorum: situs loci declarat
ingenitam duritiam conditoris, patientia
magis camporum, quam conducibilia habita-
tionis usui delegisse.

LIBER V.

Cap. L. Per idem tempus Alani, gens
fera et diu ignota nostris, quod interiorum
locorum difficultate et clastro portae fer-
reae quam magnus Alexander praerupto
Tauri montis imposuit iugo, cum ceteris
feris et indomitis introrsum gentibus cohi-
bebantur. Incolebant Scythicum Tanaim
finitimaeque eius et Maeotidis paludes, velut
quodam clausi carcere memorati ingenio
regis, ut suas terras exercerent, alienas
non incusarent. Sed sive ob sterilitatem
locorum, quod avari votis agricolae sperata
culturae non respondebat fecunditas, sive
praedandi cupiditate regem Hyrcanorum qui
locis praerant, sollicitarunt, pretione an de-
fensione incertum, ut reserata porta, eru-
ptionis sibi copiam daret: quo impetrato
infudere se genti Medorum; et imperatis
brevis velocibus equis et aliis pariter ad
dexteram nexis, in quos per vices cum foret
libitum desilirent, totam prope regionem
percurravere: ut primo perturbarent omnia
maiorisque multitudinis speciem darent,
adversus quam nullus fugae locus vacaret:
deinde circumventis omnibus, quantam vel-

достигъ вплоть до Каспійскихъ царствъ и
краевъ побѣжденной Персіи и даже до
таинствъ Индовъ, онъ получилъ имя Вели-
каго, такъ какъ не тревожилъ величайшихъ
изъ всѣхъ...

Весьма многіе народы преклоняются
изъ страха предъ прутьями шести связокъ.
Азія, Понтъ, Енохи, Скипы кочевники,
Скипы Таврскіе, и Маотійскія царства и всѣ
Воспоранцы подчиняются Римской власти.

КНИГА 3-я.

И потому упомянутый городъ (*т. е.*
Скинополь Палестинъ) посвященъ Скино-
ской Діанѣ, какъ основанный Скинами, и
названъ общиной Скиновъ, какъ Масси-
лія — Грековъ; положеніе мѣста указываетъ,
что врожденная суровость основателя
избрала для пользованія богѣ пригодныя
поля, чѣмъ удобныя жилища...

КНИГА 5-я.

Въ то же самое время Аланы¹⁾, племя
дикое и долго неизвѣстное нашимъ, такъ
какъ они сдерживались внутри *амьстѣ* съ
прочими дикими и неукротимыми племена-
ми непроходимостью мѣстности внутри
страмы и запоромъ желѣзной двери, кото-
рую воздвигъ великій Александръ на от-
вѣсномъ хребтѣ горы Тавра. Они населяли
Скинскій Тавандъ и пограничныя съ нимъ
мѣста и Маотидскія болота, какъ-бы за-
ключенные въ вѣковой темницѣ талантомъ
упомянутого государя *для того*, чтобы
обрабатывать онопъ земли и не тревожить
чужихъ. Но или по безплодію мѣстности,
такъ какъ ожидаемое отъ обработки пло-
дородіе не соотвѣтствовало желаніямъ
аичнаго земледѣльца, или по жадности къ
добычѣ *они* просили Иркандскаго царя,
который начальствовалъ надъ той мѣст-
ностью — неизвѣстно подкупомъ или угро-
зою — чтобы онъ отворилъ ворота и пре-
доставилъ возможность вылазки; достигнувъ
этого, *они* обрушились на племя Миданъ
и, скоро добывъ *себѣ* быстрыхъ коней, а
равнымъ образомъ привязавъ справа дру-

1) De hac Alanorum incursione cf. Flavii Iosephi *De b. Iud.* VII, 7 (vol. I, p. 484).

lent, strage edita, praedam abducerent. Erat enim regio populo frequens et pecoris abundans; quae nullo resistente facile patuit direptioni. Si quidem ipse Pacorus Medorum rex in abstrusa loca se contulit, salutis potius quam regno consulens; ita ut uxorem eius ac liberi ac concubinae captae ab Alanis centum talentis postea redimerentur. Nec Tyridates Armeniae rex immunis fuit periculi, sed alieno malo cautior, pestem praevidebat; et viriliter quidem voluit occurrere, ut a finibus suis hostem averteret. Dum praeliatur tamen laqueo insertus, in potestate hostium vivus concesserat, nisi praecacuto gladio nodum informem velociter intercidisset. Nam insolentia quadam propriae fortitudinis et in caeteros despectu superbo, simul ut familiarem sibi eminus decernendi consuetudinem, refugiendique facultatem fraude tali praetexerent; laqueos iacere atque hostem iunctere, ars Alanis bellandique mos est.

гнѣхъ, чтобы поочередно пересказывать на нихъ по своему желанію, они объѣхали почти всю страну чтобы сперва привести все въ замѣшательство и произвести впечатлѣніе большей, чѣмъ есть на самомъ дѣлѣ толпы, отъ который невозможно никуда убѣжать, а потомъ, окруживъ всѣхъ и устроивъ рѣзню, угнать какую угодно добычу. Ибо страна была многолюдна и изобиловала скотомъ; безъ сопротивленія она легко была доступна грабежу, если только самъ царь Мидианъ, Пакоръ, удался въ недоступныя мѣста, заботясь скорѣе о своемъ спасеніи, чѣмъ о царствѣ, такъ что жена, дѣти и наложницы были захвачены Аланами, а впоследствии выкуплены за 100 талантовъ. Не былъ избавленъ отъ опасности и царь Арменіи Тиридатъ, но, ставъ осторожнымъ отъ чужого бѣдствія, онъ провидѣлъ гибель и желалъ правда мужественно сопротивляться, чтобы отвратить врага отъ своихъ предѣловъ; однако во время сраженія онъ чуть было не попалъ отъ наброшенной петли живымъ во власть враговъ, если-бы не разрубилъ проворно преострымъ мечемъ безобразнаго узла. Ибо Аланы искусны, и у нихъ въ обычаѣ накинуть петлю и опутать врага вслѣдствіе какой-то надменности отъ собственной храбрости и гордаго презрѣнія къ прочимъ, а вѣсть и для того, чтобы прикрыть подобной уловкой любезную имъ привычку сражаться издали и способность убѣгать.

EPISTOLAE.

ПИСЬМА.

[Текстъ: Migne, v. XVI].

CLASS. I. EPISTOLA XXI.

ОТД. I. ПИСЬМО 21-е.

Sermo contra Auxentium de basilicis tradendis.

Бесѣда противъ Авксентія о передачѣ базиликъ.

22. Ergo Auxentius eicitur, Mercurinus excluditur. Unum portentum est, duo nomina. Etenim ne cognosceretur quis esset, mutavit sibi vocabulum; ut quia hic fuerat Auxentius episcopus Arianus, ad decipiendam plebem, quam ille tenerat, se vocaret. Auxentium. Mutavit ergo vocabulum, sed perfidiam non mutavit: exiit lupum, sed induit lupum. Nihil prodest quod mutavit nomen: quid sit agnoscitur. Alius in Scythiae partibus dice-

Итакъ Авксентій изгоняется, Меркуринъ исключается. Это—одно чудовище, только съ двумя именами. Ибо, чтобы не быть узнаваемымъ, кто онъ, онъ перемѣнилъ себя названіе, чтобы именоваться себя Авксентіемъ для обмана того народа, который онъ увлекъ, такъ какъ ранѣе онъ былъ здѣсь епископомъ Аріяскимъ Авксентіемъ. Итакъ онъ перемѣнилъ названіе, но не перемѣнилъ вѣроломства: снялъ личину

batur, alius hic vocatur: nomina pro regionibus habet. Habet ergo iam duo nomina, et si hinc alio perrexerit, habebit et tertium. Quomodo enim patietur ut maneat ei vocabulum ad tanti sceleris indicium? Minora fecit in Scythia; et ita erubuit, ut mutaret vocabulum: sceleratiora hic ausus est; et volet, quocumque perrexerit, nomine suo prodi? Tantorum populorum sanguinem manu sua scribet, et poterit consistere animo?

волка, но надѣлъ *личину* волка-же. Пользы *отъ тою*, что онъ измѣнилъ имя, нѣтъ никакой: *можно* узнать, что онъ *такое*. Инымъ слылъ *онъ* въ странахъ Сяеи, инымъ назывался здѣсь: *онъ* имѣеть имена по странамъ. Итакъ два имени *онъ* уже имѣеть, и если отсюда отправится въ другое *мѣсто*, будетъ имѣть и третье имя. Ибо какъ *онъ* потерпитъ, чтобы у него оставалось названіе для доказательства о столь великомъ злодѣяніи? Меньшее совершилъ онъ въ Сяеи, и такъ устыдился, что измѣнилъ названіе; на болѣе преступное отважился здѣсь; и *онъ* пожелаетъ, куда *ни* отправится, выдать себя своимъ племенемъ? Кровь столькихъ народовъ подпишетъ собственною рукою и сможетъ успокоиться душой?

EPISTOLA XXIV.

Ambrosius Valentiniano imperatori.

8. Vide autem quid intersit inter tuas minationes, et Valentiniani augusti pueri mansuetudinem. Tu flagitabas quod barbarorum stipatus agminibus Italiae te infunderes: Valentinianus Hunnos atque Alanos appropinquantes Galliae per Alemanniae terras reflexit. Quid habet invidiae, si Bauto barbaros cum barbaris fecit discernere? Quoniam dum tu militem Romanum occupas, dum is adversum se utrinque praetendit, in medio Romani imperii sinu Iuthungi populabantur Rhetias; et ideo adversus Iuthungum Hunnos accitus est. Idem tamen quia de finitimo proterebat Alemanniam, etiam de vicinia mali urgebat Gallias; coactus est triumphos suos deserere, ne tu timeres. Confer utriusque factum. Tu fecisti incursum Rhetias, Valentinianus suo tibi auro pacem redemit.

ПИСЬМО 24-Е.

Амвросій императору Валентиніану.

Но посмотри, какая разница между твоими угрозами и кротостью державнаго отрока Валентиніана. Ты искалъ того, чтобы окруженному полчищами варваровъ обрушиться на Италію: Валентиніанъ отстранилъ Гунновъ и Алановъ, приближавшихся къ Галліи по странамъ Алеманніи. Что ненависти *въ томъ*, что Бавто заставилъ варваровъ сражаться съ варварами? Такъ какъ когда ты занимаешь римскихъ солдатъ, когда они растягиваются съ обѣихъ сторонъ противъ себя *самихъ*, Юеунги опустошали Ретіи въ самомъ центрѣ Римской державы, и потому Гунны были приглашены противъ Юеунговъ. Однако онъ-же, попирая со своихъ границъ Алеманнію и угнетая сосѣдствомъ бѣдствія Галліи, былъ вынужденъ покннуть свои триумфы, чтобы ты не боялся. Сравни подвигъ того и другого. Ты устроилъ набѣгъ на Ретіи, Валентиніанъ купилъ тебѣ миръ своимъ золотомъ.

AD OPERA S. AMBROSII
APPENDIX.

Expositio super septem visiones
libri Apocalypsis.

DE VISIONE QUARTA.

Cap. VII, v. 12. Et decem cornua quae

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ТВОРЕНІЯМЪ СВ.
АМВРОСІЯ.

Объясненіе семи видѣній книги
Апокалипсиса.

О ЧЕТВЕРТОМЪ ВИДѢНІИ.

И десять роговъ, которые *ты* видѣлъ,

vidisti, decem reges sunt, qui regnum nondum acceperunt.

... Significant... ea regna, per quae Romanum imperium destructum est. Partem namque Asiae per se primitus abstulerunt: postea vero Saraceni totam subegerunt: Vandali Africam sibi vindicaverunt, Gothi Hispaniam, Longobardi Italiam, Burgundiones Galliam, Franci Germaniam, Hunni Pannoniam: Alani autem et Suevoi multa loca depopulati sunt, quae eorum subiacebant ditioni.

суть десять царей, которые еще не получили царства.

Десять родовъ означаютъ... тѣ царства, черезъ которыя разрушена Римская держава. Ибо часть Азіи они отняли издавна сами собою, а затѣмъ Сарацины покорили всю; Вандали присвоили себѣ Африку, Готы Испанію, Лонгобарды Италию, Бургундіоны Галлію, Франки Германію, Гунны Паннонію, Аланы-же и Севы опустошили много мѣстъ, которыя подчинены были ихъ власти.

Philosophorum aliquot epistolae,
quorum habetur interpres
S. Ambrosius.

ANACHARSIS CROESO.

Ego, Lydorum rex, in Graeciam adveni, Graecorum mores et studia et instituta percepturus. Auro autem nihil eges, satisque mihi est, ut ad Scythas redeam melior atque doctior. Veniam tamen ad te Sardeis, plurimi faciens tibi familiarem et amicum fieri.

Нѣсколько писемъ философовъ,
переводчикомъ которыхъ считается
св. Амвросій.

АНАХАРСИСЪ КРЕЗУ.

Царь Лидіи, я прибылъ въ Грецію, желая воспринять нравы, занятія и учрежденія Грековъ. Въ золотѣ-же я нисколько не нуждаюсь, и для меня достаточно, чтобы вернуться къ Скивамъ лучше и образованнѣе. Однако я явлюсь къ тебѣ въ Сарды, такъ какъ очень высоко ставлю сдѣлаться твоимъ близкимъ и другомъ.

RUFIVS FESTVS AVIENVS.

РУФІЙ ФЕСТЪ АВИЕНЪ.

[Родомъ изъ Этруріи, потомокъ стоика Г. Мусонія Руфа, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Отъ него сохранились стихотворные переводы: 1) Аратовыхъ *Φαῖβομενα* и 2) «Землеописанія Діонисія» (1898 гексаметра), затѣмъ отрывокъ изъ «*Ora maritima*», — написаннаго ямбическими триметрами описанія береговъ Атлантическаго океана отъ Британніи до Гибралтара, береговъ Средиземнаго и Чернаго морей (сохранилось только начало: отъ береговъ Британніи до Массиліи). См. о немъ Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 13 сл. — Текстъ: *Rufi Festi Avieni carmina* rec. Alfred Holder. *Ad Aeni pontem* 1887].

[DESCRIPTIO ORBIS TERRAE] ¹⁾.

ОПИСАНІЕ ЗЕМНОГО КРУГА.

Vv. 28—33 ²⁾.

Europam atque Asiam Tanais disterminat
amnis.

Европу и Азію разграничиваетъ рѣка
Танаидъ. Вытекая далеко изъ предѣловъ

1) In Holderi editione deest titulus. Litteras addendas vel omittendas in textu uncis enotare (ut fecit Holderus) supersedimus. Adnotationes criticas vide sis apud Holderum. 2) Cf. Dionysii *Perieg.* vv. 14—22 (vol. I, p. 178 sq.).

Hic se Sarmaticis evolvens finibus alter
Scissus Araxeo prius aequore, iam suus unda
Effluit in Scythiam; procul hinc Maeotida
Tethyn

Intrat et inserto freta pellit vasta fluento,
Ismaricique riget semper flabris Aquilonis.

Сарматскихъ и будучи сначала разрѣзанъ водою Аракса, онъ затѣмъ вливается въ Скенѳію; далеко отсюда входитъ въ Мэотійскую Тетю, гонитъ влившимся потокомъ пространна морскія воды и всегда мерзнетъ подъ дуновеніемъ Исмарійскаго Авеллона.

Vv. 39—43.

Caespes terga iacens Asiae succedit in oras,
Immensusque modi protenditur: hic latus
artans
Caspia contingit freta desuper, atque tumentis
Proximus Euxino est: Asiam conterminus iste
Europamque secat...

Лежащая сзади земля подходит къ побережьямъ Азіи и тянется на неизмѣримое пространство; затѣмъ, суживая свои стороны, доходитъ сверху до Каспійскихъ водъ и весьма близка къ бушующему Евксину: онъ, служа границею, раздѣляетъ Азію и Европу.

Vv. 54—64¹⁾.

Axe Lycaoniae rursum facis, atque ubi dura
Belligeratores nutrit tellus Arimaspa,
Nomine Saturni late iacet aequoris unda.
Hic densata sali stant marmora, pigraque
ponti
Se natura tenet, numquam ruit effluus humor:
Mortuus hic Graio perhibetur gurgis in usu
Denique, quod lento stupeat plaga salsa
profundo,
Vel quod sole carens pars orbis taetra
rigescat.
Vix hebes has oras ardor Titanus adflat,
Vix evecta dies illuminat, omneque late
Pinguet tenebrosa caelum subtexitur aethra.

Далѣ, подъ осью Ликаонскаго свѣтла и тамъ, гдѣ суровая земля питаетъ воинственныхъ Аримасповъ, широко разстилается водное пространство подъ именемъ Сатурнова. Здѣсь стоятъ сгущенныя воды океана, природа моря держится въ бездѣйствіи, и никогда не движется текучая влага. Эта бездна, наконецъ, въ греческомъ міросозерцаніи считается мертвою, потому что соленое пространство дѣлается въ недвижномъ морѣ, или потому что эта часть земного круга, лишенная солнца, безобразно мерзнетъ. Эти побережья едва обдѣваетъ слабый жаръ Титана, едва освѣщаетъ появившійся день и все небо широко и густо заволакивается мрачнымъ туманомъ.

Vv. 214—254²⁾.

Interius lato Pontus se gurgite fundit,
Undarumque procul latus explicat, aurea
Phoebi
Qua rota purpureo repetit convexa sub ortu.
Sic obliqua maris panduntur denique dorsa,
Ut matutinis inclinent aequora habenis,
Longior aut boreae concedat gurgis in axem.
Pontus enim nostrae sinus est amplissimus
undae.

Далѣ разливается Понтъ широкой бездною и далеко растягиваетъ берега своихъ волнъ, гдѣ золотое колесо Феба поднимается подъ пурпурнымъ востокомъ. Затѣмъ извилистыя хребты моря простираются такъ, что склоняютъ воды къ утреннимъ браздамъ, или болѣе длинная бездна подходитъ къ оси Борея. Ибо Понтъ есть обширѣйшій заливъ нашего моря. Слѣва

1) Cf. Dion. vv. 27—35.

2) Cf. Dion. vv. 142—168.

Huic Asia ab laevis praecingitur Europamque
 Excipit, adversusque dehinc se Thracius artat
 Bosphorus et tenui vix panditur oris hiatu
 At qua diducto Pontus distenditur aestu,
 Et porrecta mari terrae iuga longius intrant
 In pelagus, tractuque vago sua litora linquunt,
 Caespite Paphlagonum prodit saxosa Ca-
 rambis,

Altera se cantes similis procul arietis ori,
 Dura pruinosa qua torpet Taurica caelo,
 Exerit, et tenta late premit aequora fronte.
 Eminus ista notum videt, arctos eminus illa.
 Porro inter fluctus ac fusi marmora ponti
 Proxima celsorum sic sunt sibi dorsa iugo-

rum,
 Quamvis vasta sali moles interfluit arces,
 Ut gemini sit forma maris. Sed brachia
 pontus

Finibus arctois, eoque lucis in ortum,
 Et qua prona dies atris involvitur umbris,
 Molliter inclinans, Scythici speciem facit
 arcus;

At tepidi de parte noti directior oram
 Continuumque iacens, rigidi sub imagine nervi
 Tenditur: excedit confinia sola Carambis
 In boream vergens, boreali rursus in arcto
 Ore sinus patulo Maeotidis alta paludis
 Aequora prorumpunt: Scythia late barbarus
 oras

Incolit, et matrem ponti cognominat undam.
 Sola parens ponto, genetrix haec sola fluento
 est:

Hoc se fonte trahunt vaga glauci marmora
 ponti,

Cimmerio prolapsa sinu; nam Bosphorus illic
 Cimmerius fauces aperit: circumque superque
 Cimmerii, gens dura, colunt. hic ardua Taurus
 In iuga consurgit, caelumque cacumine fulcit
 Verticis, et celsis late caput inserit astris.
 Huc, mirante salo, quondam sese intulit Argo
 Thessala, et innantem stupuerunt aequora
 cumbam.

онъ опоясывается Азіей и затѣмъ при-
 нимаетъ Европу; съ другой стороны сужи-
 вается Фракійскій Воспоръ и едва разсту-
 пается въ узкомъ устьѣ. А тамъ, гдѣ Понтъ
 растягивается расширеніемъ водъ и вытя-
 нутые къ морю хребты земли входятъ
 дальше въ воды, оставляя за собою берега
 въ пзвлинстомъ протяженіи, — тамъ изъ
 Пафлагонской земли выступаетъ скалистая
 Карамвія. Другая скала, похожая вдаль на
 баранью голову, выступаетъ тамъ, гдѣ су-
 ровая Таврика цѣплетъ подъ морознымъ
 небомъ, и широко давитъ море вытянутымъ
 челомъ. Этотъ мысъ вдали видятъ югъ, а
 тотъ — сѣверъ. Далѣе среди волнъ разли-
 таго моря хребты высокихъ горъ такъ
 близки другъ къ другу, — хотя между ними
 разливается обширное водное простран-
 ство, — что море имѣетъ видъ двойного.
 Но Понтъ, мягко склоняя свои изгибы къ
 сѣвернымъ предѣламъ, къ рожденію утрен-
 няго свѣта и тудѣ, гдѣ склоняющіеся къ
 закату день окутывается черными тѣнями,
 образуетъ видъ скіаскаго лука. А со сто-
 роны теплаго Нота лежатъ болѣе прямыми
 и непрерывными берегомъ, онъ тянется
 въ видѣ натянутой тетивы: за смежныя
 мѣстности выступаетъ только Карамвія,
 направляясь къ Борею. На сѣверѣ олять
 черезъ открытое устье залива прорываются
 глубокія воды Мэотійскаго болота. Вар-
 варъ Скѣвъ на широкое пространство
 заселяетъ побережья и называетъ это
 море матерью Понта. Это — единственная
 родительница Понта, единственная произ-
 водительница моря: изъ этого источника
 текутъ зыбучія воды голубого Понта, про-
 рываясь Киммерійскимъ проливомъ; по
 тамъ отерываетъ свои устья Киммерійскій
 Воспоръ: кругомъ и выше его живетъ су-
 ровое племя Киммерійцевъ. Здѣсь Тавръ
 поднимается круглыми хребтами, подпираетъ
 вершиною небо и широко вдвигаетъ свою
 голову въ высокія звѣзды. Сюда нѣкогда
 прибылъ, на удивленіе морю, Фессалійскій
 корабль Арго, и морскія воды изумились
 плывущей по нимъ ладѣ.

Vv. 435—461¹⁾.

Quin et Danubium produnt secreta repente

Вотъ внезапно выпускаютъ и Данувій

1) Cf. Dion. vv. 298—320.

Barbara, sed discors tamen est natura flu-
ento.
Abnoba mons Histro pater est; cadit Abno-
bae hiatu
Flumen; in eos autem convertitur axes,
Euxinoque salo provolvitur: ora per aequor
Quinque vomunt amnem, qua se procul in-
sula Peuce
Exerit: hunc rigidi qua spirant flabra aqui-
lonis,
Sarmata, Germani, Geta, Basternaeque fe-
goces,
Dacorumque tenent populi, tenet acer Ha-
lanus,
Incola Taurisci Scytha litoris; indeque rursum
Dira Melanchlaeni gens circumfusa vagatur.
Proxima Neurorum regio est, veleresque
Geloni,
Praecinctique sagis semper pictis Agathyrsi.
Inde Borysthenii vis sese fluminis effert
Euxinum in pelagus: tunc aequora Panti-
carpei
Ardiscique tibi celso de vertice surgunt
Riphaei montis, ubi dura saepe sub arcto
Densa pruinosos eructant nubila nimbos.
Hic dites venae niveum gignunt crystallum,
Adque hic indomito tellus adamante rigescit
Inter Riphaeos et proceros Agathyrsos.
Hae gentes Histrum, qua se plaga dura Bo-
otis
Porrigit, incumbunt: medii de parte diei
Per dumosorum reptantes dorsa iugorum
Gerrhae habitant. Gerrhas attingunt oppida
late
Norica, et immodicae rursum sola pinguis
glaebae
Pannonia exercet....

далекія варварскія земли, но совсѣмъ нная природа этого потока. Горный хребетъ Абноба служитъ отцомъ Истру; рѣка вытекаетъ изъ ущелья Абнобы, по направляется къ восточнымъ страпамъ и впадаетъ въ Евксинское море. Пять устьевъ изрыгають рѣку въ море, гдѣ вдали выступаютъ островъ Певка. Эту рѣку, гдѣ вѣютъ дуновенія холоднаго Аквилона, занимають Сарматы, Германцы, Геты, жестокие Бастерны и народы Даковъ; замѣчаетъ храбрый Аланъ и Скиѣтъ, обитатель берега Таврійскаго; затѣмъ кочуетъ разлитое вокругъ свирѣбое племя Меланхлэновъ. Ближайшая къ нимъ земля Невровъ, быстрые Гелоны и Агаирсы, всегда одѣтые въ пестрые плащи. Оттуда выносятся въ Евксинское море сила рѣки Борисеенской; затѣмъ изливаются тебѣ воды Пантикалѣя и Ардиска съ высокой вершины Рифейской горы, гдѣ на жестокомъ сѣверѣ густыя тучи часто извергаютъ холодные дожди. Здѣсь богатыя россыпи производятъ блестящій кристалль, и земля изобилуетъ неодолимымъ алмазомъ между Рифеями и высокими Агаирсами. Такіе народы живутъ выше Истра, гдѣ простирается холодная страна Волопаса; со стороны полудня живутъ Герры, ползающіе по хребтамъ поросшихъ терновникомъ горъ; съ Геррами широко соприкасаются Норикскіе города, а затѣмъ Панноція воздѣлываетъ тучную почву обширной земли...

Vv. 720—733¹⁾.

Si quis laeva dehinc Euxini marmora sulcet,
Ora Borysthenii qua fluminis in mare ver-
gunt,
E regione procul spectabit culmina Leuces.
Leuce cana iugum, Leuce sedes animarum:
Nam post fata virum semper versarier illic
Insontes aiunt animas; ubi concava vasto
Cedit in antra sinu rupes, ubi saxa dehiscunt
Molibus exesis, et curvo fornice pendent.

Если кто затѣмъ станетъ бороздить воды лѣвой стороны Евксина, гдѣ изливаются въ море устья Борисеенской рѣки, тотъ увидитъ вдали насупротивъ вершины Левки. Левка сѣдая горами, Левка жилище душъ. Ибо говорить, что тамъ вѣчно обитають послѣ смерти безгрѣшныя души мужей, гдѣ вогнутая скала образуетъ пещеры обширнымъ изгибомъ, гдѣ скалы разверза-

1) Cf. Dion. vv. 541—553.

Haec sunt dona piis: sic illos Iuppiter imis
 Exemit tenebris, Erebi sic inscia virtus.
 Rursum Cimmericus qua Bosphorus ora pa-
 tescit,
 Dexterio ponto subit insula, vasta que late
 Excedit moles pelagus: sedet eminus ingens
 Phaenagore, et muros attollit Hermonassa.

ются источенными массами и висятъ искривленнымъ сводомъ. Такова награда благочестивымъ; такъ Юптеръ изъясъ ихъ изъ мрака преисподней, такъ доблесть не познаетъ Ереба. Опять *и у того* берега, гдѣ открывается Восторъ Киммерійскій, справа выходитъ изъ моря островъ, и обширная скала широко выступаетъ изъ воды: лежитъ вдали огромная Фэнагора, и поднимаетъ *свои* стѣны Ермонасса.

Vv. 852—891¹⁾.

Accipe, qui populi circumdant denique Tau-
 gum.
 Maeotae primi salsam cinxere paludem.
 Obversatur item trux Sarmata, bellica quon-
 dam
 Gentis Amazonidum suboles: nam cum prius
 illae
 Egissent vasti prope flumina Thermodontis
 Threicio de Marte satae, iunxere profectae
 Concubitus: longas exercet Sarmata silvas:
 Ex quibus elapsus Tanais procul arva per-
 errat
 Barbara, et in salsam protendit terga palu-
 dem.
 Hic Asiam Europa disterminat. arduus istum
 Caucasus eructat: Scythicos hic fusus in
 agros
 Inpacatorum nutrit pubem populorum.
 Huius utrumque latus quatit amplitudine
 procellis,
 Constrictumque tenent hunc frigora. proxima
 rursus
 Cimmerici Sindique colunt: Cercetia gens est
 Adque Toretarum propter genus: indeque
 Achaei,
 Ab Xanthi ripis atque Idaeo Simoente,
 Inter chauricrepas et scruposas convallis
 Transvexere larem. iuxta gens aspera degit
 Eniochi, Zygique dehinc, qui regna Pelasgum
 Linquentes quondam tenuerunt proxima
 ponti.
 Impiger hos propter Colchus colit: iste fe-
 raci
 Exul ab Aegypto celsae serit aspera rupis:
 Caucasus Hircanae nimium conterminus
 undae <est>.

Узнай наконецъ, какіе народы окружаютъ Тавръ. Мэоты первые окружили соленое болото. Встрѣчается также свирѣпый Сарматъ, нѣкогда воинственная отрасль племени Амазонидъ: эти дочери Фракійскаго Марса раньше жили вблизи потоковъ широкаго Тормодонта, а затѣмъ вышли *оттуда* и заключили браки. Сарматъ живетъ въ обширныхъ лѣсахъ. Танайдъ, вытекающая изъ нихъ, далеко блуждаетъ по варварскимъ полямъ и *потомъ* впадаетъ въ соленое болото. Онъ разграничиваетъ Азію отъ Европы. Его извергаетъ высокойъ Кавказъ; разлившись въ Схпескія равнины, онъ кормитъ молодежь немирныхъ народовъ. Оба берега его зима поражаетъ жестокими бурями, и холода держатъ его замерзшимъ. Ближайшія *мѣстности* населяютъ Киммерійцы и Синды. Вблизи живетъ племя Керкетское и родъ Торетовъ. Затѣмъ Ахейцы отъ береговъ Ксанеа и *отъ* Идейскаго Симоента перевезли *своихъ* ларовъ въ обуреваемыя вѣтрами каменныя долины. Вблизи живетъ суровое племя Иніоховъ, затѣмъ Зиги, которые нѣкогда, покинувъ царства Пеласговъ, заняли ближайшія *мѣстности* Понта. Вблизи ихъ живутъ дѣятельные Колхи: эти изгнанники изъ плодоснаго Египта засѣваютъ крутизны высокой скалы. Кавказъ очень близокъ къ Иранскимъ водамъ. Вдали отъ нихъ шумитъ въ долинѣ Фасидѣ и, протекая по Киркейскимъ полямъ, впадаетъ въ Евксинъ. Отъ сѣвернаго полюса неба опять лежитъ земля, склоненная къ предѣламъ восточнаго свѣта и сосѣдняя съ

1) Cf. Dion. vv. 652—710.

Huius valle procul Phasis gemit, istius antro
 Agmina provolvit, Circaeaque lapsus in arva
 Incidit Euxinum. borealis cardine caeli
 Rursus in eoae lucis confinia tellus
 Inclinata iacet, gemino vicina profundo.
 Caspia nam late terram super adluit unda,
 Euxinique subest tergum salis: asper Hiberus
 Hic agit: hic olim Pyrenide pulsus ab ora
 Caespitis eoi tenuit sola, seu vaga saepe
 Fors rapit exactos patria: tenet aequora
 campi
 Gens Camaritarum, qui post certamina Bac-
 chum,
 Indica Bassaridum cum duceret agmina victor,
 Accepere casis mensasque dedere Lyaeo:
 Orgia ludentes et nebride pectora cincti
 Deduxere choros, Nysaei ludicra ritus.
 Hos super in fluctus adsurgit Caspia Tethys.

двумя морями. Ибо Каспійская волна ши-
 роко омываетъ сверху землю, а съ *другой*
стороны лежатъ хребетъ Евксинскаго
 моря. Здѣсь живутъ суровые Иверы: они,
 будучи нѣкогда изгнаны съ Пиренскаго по-
 бережья, заняли земли восточной страны,
 или невѣрный часто случай увлекъ ихъ,
 изгнанныхъ съ родины. Поверхность рав-
 нины занимаетъ племя Камаритовъ, кото-
 рые приняли въ хижины Вакха, когда онъ
 послѣ битвы побѣдоносно велъ индійскія
 рати Бассаридъ, и предложили Лиею уго-
 щеніе. Совершая оргіи и опоясавъ грудь
 небредю, они водили хороводы, *совершая*
 веселые обряды Нисейскаго культа. Выше
 ихъ поднимается въ волны Каспійская
 Тетей.

Уг. 898—922¹⁾.

Caspia per teretes Tethys distenditur oras,
 Et sinuant curvis hanc totam litora terris.
 Tantum sed fuso pontus iacet iste profundo,
 Ut ter luna prius repararet facis incrementa,
 Quam quis caeruleum celeri rate transeat
 aequor.
 Gurgitis Oceanus pater est: namque iste
 nivalis
 Axe Helices infert rapidi freta concita ponti,
 Et sinus inde sibi pelagus trahit: hic vada
 propter
 Caspia versatur Scytha belliger; hicque fe-
 roces
 Degunt Albani: trux illic arva Cadusus
 Dura tenet, Mardi celeres, Нургани Апырике.
 Caespite vicino Mardus fluit, et procul ipsos
 Accedit Bactros; attingens denique atroces
 Agmine Dercebios, medius disternit ambos,
 Sed Bactrena solo vasto procul arva recedunt,
 Parnassique iugi tegitur gens rupibus illa:
 Dercebios aliud cohibet latus et vada tangit
 Caspia: tum clari pharetris agilique sagitta
 Massagetae rauci succedunt flumen Araxis:
 Durum ab stirpe genus, placidae mens nes-
 cia vitae,

Каспійская Тетей разстлана въ из-
 вилистыхъ берегахъ, и береговныя линіи
 извиваютъ всю ее въ кривыхъ земляхъ.
 Все это море лежитъ на такомъ широкомъ
 пространствѣ, что луна трижды возобно-
 вить нарастаніе *своею* свѣта прежде, чѣмъ
 кто нибудь проѣдетъ голубое море на
 быстрой ладѣ. Отецъ *этой* бездны —
 Океанъ: ибо онъ отъ оси свѣжной Елики
 вноситъ волнующіяся воды быстрого моря,
 и оттуда море влечетъ къ себѣ заливы.
 Здѣсь, вблизи Каспійскихъ водъ скпается
 воинственный Скионъ, здѣсь же живутъ
 свирѣпыя Албанцы. Тамъ занимаетъ каме-
 нистыя поля кровожадный Кадусъ, быстрые
 Марды, Ирканды и Апиры. По сосѣдней
 землѣ течетъ Мардъ и вдали доходитъ до
 самыхъ Бактровъ; наконецъ, касаясь *сво-
 имъ* теченіемъ жестокихъ Деркевиевъ, онъ
 раздѣляетъ посрединѣ тѣхъ и другихъ и
 поглощается бурнымъ теченіемъ Ирканд-
 скаго моря. Но Бактрійскія поля далеко
 отступаютъ отъ обширной земли, и это
 племя прикрывается скалами Парнаскаго
 хребта. Деркевиевъ ограничиваетъ другой
 бокъ и касается Каспійскихъ водъ. Потомъ

1) Cf. Dion. vv. 718—732.

Ignorant flavae Cereris commercia, Bacchi
Semper inexpertes animam traxere ferinam.
His cibus et potus simul est: nam sanguen
equinum
Et lac concretum per barbara guttura sor-
bent...

славные колчанами и легкими стрѣлами
Массагеты приближаются къ теченію глухо
шумящаго Аракса: племя свѣтлое отъ
рожденія, мысль незнакомая съ спокойной
жизнью; они не знаютъ обхожденія съ
свѣтлокудрой Церерой и, никогда не вку-
шая *даровъ* Вакха, имѣютъ звѣрскую душу.
У нихъ вмѣстѣ пища и питье: они погло-
щаютъ *своими* варварскими глотками кон-
скую кровь и стуженное молоко.

Vv. 942—952¹⁾.

Nunc rursus ab Colchis et glaucis Phasidis
undis
Occiduum ad solem populos memorate, Ca-
menae,
Usque in Threicii fauces maris! aspera pri-
mum
Byzeron est gens: diri sunt inde Bechires,
Macrones, Phyliresque et pernix Durateum
gens.
Inde Tibareni, Chalybes super, arva ubi ferri
Ditia vulnifici crepitant incudibus altis.
Post hos Assyriae tenduntur iugera terrae,
Armenioque iugo late surgens Thermodon
Gentis Amazonidum lambit sata...

Теперь, Камены, напомните *мнѣ* на-
роды къ западу отъ Колховъ и синихъ
волнъ Фасида до пролива Фракійскаго
моря! Первое *здѣсь* суровое племя Визир-
ровъ, затѣмъ грубые Вехиры, Макроны,
Филеры и проворное племя Дуратеевъ²⁾.
Далѣе Тиварны, а выше ихъ Халивы, гдѣ
богатія гнѣзными желѣзными поля огла-
щаются стукомъ высокыхъ наковаленъ. За
ними разстилаются десятны земли Асси-
рійской, и Термодонтъ, берущій начало съ
Арменскаго хребта, лижетъ нивы племени
Амазонидъ...

Vv. 1209—1223.

At rursus Armeniae si quis pede pergat ab
arce
Rupis, et eoas gressum producat in oras,
Medica prolixos spectabit regna per agros.
Horum qui gelidi succedunt plaustra Bootis,
Pinguia rura tenent: sunt illic Atropateni,
Sunt Geri et Mardi. tepidum qui rursus ad
Austrum
Oram habitant, Scythicae deducunt semina
gentis.
Nam Medea ferox fuit olim sanguinis auctor.
Haec cum Pandionis letum componeret aulae,
Attica qua pulchro tellus pinguescit Ilisso,
Proditur inque fugam propere convertitur
exul,
Has post in terras pinu subit Aetine

А если кто отправится отъ вершины
Арменской скалы и направитъ *свои* шаги
къ восточнымъ побережьямъ, то увидитъ
Мидійскія царства по обширнымъ полямъ.
Въ нихъ тѣ, которые подходятъ къ колес-
ницѣмъ ледяного Волопаса, занимаютъ туч-
ныя нивы: тамъ живутъ Атропатны, Геры
и Марды; а съ другой стороны тѣ, кото-
рые занимаютъ побережье къ теплому
Австру, ведутъ свое происхождение отъ
Скѣнскаго племени. Ибо *ихъ* родоначаль-
ницей была некогда жестокая Медея.
Когда она совершила убійство во дворцѣ
Пандіона, гдѣ Аттичская земля тучнѣетъ
отъ прекраснаго Илсса, она была выдана
и изгнанницей обратилась въ поспѣшное

1) Cf. Dion. vv. 761—774.

2) Durateum gens = Mossynoeci.

Inseditque locos: veteres accedere Colchos
Nulla inerat menti fiducia; denique ab illa
Medorum suboli magicae furor artis in-
haeret.

бѣгство. Потомъ дочь Эпта прибыла на
кораблѣ въ эти земли и заняла *эти* мѣ-
ста: въ ея душѣ не было довѣрія, чтобы
возвратиться къ старымъ Колхамъ. Затѣмъ
отъ нея сохраняется въ Мидійскомъ по-
томствѣ страсть къ магическому искусству.

[ORA MARITIMA]¹⁾.

МОРСКОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ.

Vv. 32—50.

Interrogasti²⁾, si tenes, Maeotici
Situs quis esset aequoris. Sallustium
Noram id dedisse, dicta et eius omnibus
Praejudicatae auctoritatis ducier
Non abnuebam: ad eius igitur inclytam
Descriptionem, qua locorum formulam
Imaginemque expressor efficax stili
Et veritatis paene in optutus dedit
Lepore linguae, multa rerum iunximus,
Ex plurimorum sumpta commentariis.
Hecataeus istic quippe erit Milesius,
Hellanicusque Lesbius, Phileus quoque
Atheniensis, Caryandaeus Scylax,
Pausimachus inde, prisca quem genuit Samos,
Quin et Damastus nobili natus Sige,
Rhodoque Bacoris ortus, Euctemon quoque
Popularis urbis Atticae, Siculus Cleon,
Herodotus ipse Thurius, tum qui decus
Magnum loquendi est, Atticus Thucydides.

Ты спросилъ, если помнишь, каково
положеніе Мэотійскаго моря. Я зналъ, что
его *описание* далъ Саллустій, и не отри-
цалъ, что его слова у всѣхъ пользуются
признаннымъ авторитетомъ; вѣкъ, къ его
знаменитому описанію, въ которомъ дѣя-
тельный выразитель стили и истинны изящ-
нымъ языкомъ далъ почти наглядное рас-
положеніе и изображение мѣстностей, мы
присоединили многія данныя, заимствован-
ныя изъ сочиненій множества *писателей*.
Именно, здѣсь будетъ Екратей Милетскій,
Елланникъ Лесвійскій, Филей Аѳинскій,
Скилакъ Каріандскій, затѣмъ Павсимахъ,
котораго родилъ старый Самось, а также
Дамастъ, рожденный въ славномъ Сигеѣ,
Родосскій уроженецъ Вагоръ, гражданинъ
Аттическаго города Евктимонъ, Клеонъ
Сицилійскій, самъ Иродотъ Оурійскій и,
наконецъ, великая краса рѣчи, Аттичскій
Фукидидъ.

Vv. 68—73.

Laboris autem terminus nostri hic erit,
Scythicum ut profundum et aequor Euxini
sali
Et si quae in illo marmore insulae tument,
Edisserantur: reliqua porro scripta sunt
Nobis in illo plenius volumine,
Quod de orbis oris partibusque fecimus.

Предѣломъ *этою* нашего труда будетъ
описание Скънскаго моря, поверхности
Евксинскихъ водъ и тѣхъ острововъ, ко-
торыя вздымаются на этомъ морѣ. Осталь-
ное полнѣе описано нами въ томъ сочи-
неніи, которое мы составили о побережъ-
яхъ и частяхъ *земною* круга.

1) Titulus deest apud Holderum.

2) Probum adloquitur auctor.

PHILASTRIVS.

ФИЛАСТРІЙ.

[Епископъ бресчанскій, современникъ св. Амвросія. Между 386 и 391 гг. написалъ перечень различныхъ еретическихъ ученій ветхаго и новаго завѣта. Нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о немъ сообщаетъ его преемникъ по епископской кафедрѣ Гавденцій въ рѣчи De vita et obitu Philastrii. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 357. — Текстъ: Corpus scr. eccles. Rom. vol. XXXVIII. S. Filastrii diversarum hereseon liber ex rec. Fr. Marg. 1898].

DIVERSARVM HERESEON LIBER.

КНИГА О РАЗНЫХЪ ЕРЕСЯХЪ.

CXXI, 4 (р. 86). Tertio autem [filio], Iapheth nomine, Cappadociam ingredientibus atque a Cilicia exeuntibus loca frigida, quae sunt Armeniae Bosfori Ponti Thraciae Pannoniarum Illyrici Italiae, et occidentis universas partes iussu divino ei statuendo attribuit [Noë].

Третьему [сыну], именовъ Іафету, [Ной] по повелѣнію Божію передалъ холодныя мѣста при входѣ въ Каппадокію и выходѣ изъ Киликіи, которая *лежитъ въ* Арменіи, Восфорѣ, Понтѣ, Тракіи, Панноніяхъ, Иллирияхъ и Италіи, и всѣ вообще части Запада.

TYRANNIVS RVFINVS.

ТИРАННІЙ РУФИНЪ.

[Родился въ Конкордіи неподалеку отъ Аквилеи. Учился въ Римѣ, по возвращеніи оттуда принявъ крещеніе въ одномъ монастырѣ въ сосѣдствѣ Аквилеи. Въ 371 г., благодаря покровительству знатной римской матроны Мелании, отправился на Востокъ, съ 378 до 397 г. провелъ въ Іерусалимѣ, гдѣ основалъ монастырь на Масличной горѣ. Затѣмъ, вернувшись на родину, умеръ въ 410 г. Конечъ жизни Руфина былъ омраченъ ссорой его съ другомъ дѣтства, блаж. Іеронимомъ. Главное значеніе Руфина для римской литературы основано на переводахъ его греческихъ отцовъ церкви: Василія Великаго, Григорія Назіанзина, Оригена, Евсевія, Климента Римскаго и др. Къ переводу церковной исторіи Евсевія Руфинъ прибавилъ двѣ книги собственнаго сочиненія, въ которыхъ излагаетъ событія отъ 324 г. до 395. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 371 сл.; А. П. Лебедевъ, Церк. историографія (М. 1898), стр. 116 сл. — Текстъ: Migne, Patrologia Latina, v. 21, col. 480 sqq.].

Извлеченія и переводъ А. І. Маленна.

HISTORIA ECCLESIASTICA.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

LIBER I. CAPUT X.

КНИГА I. ГЛАВА 10.

De conversione gentis Iberorum per captivam facta.

Объ обращеніи народа Иверовъ, совершеномъ черезъ плѣнницу.

Per idem tempus etiam Iberorum gens, quae sub axe Pontico jacet, verbi Dei foederata et fidem futuri suscepit regni. Sed hujus tanti boni praestitit causam mulier quaedam captiva, quae apud eos reperta cum fidelem et sobriam satis ac pudicam duceret vitam, totisque diebus ac noctibus obsecrationes Deo pervigiles exhiberet, in admiratione esse ipsa rei novitas Barbaris coepit, et quid hoc sibi velit, curiosius per-

Въ то-же время и народъ Иверовъ, живущій подъ Понтійскимъ небомъ, воспринялъ законы слова Божія и вѣру въ будущее царство. Виновицей этого столь великаго блага явилась одна плѣнница. Она, понавъ къ нимъ, вела жизнь вполне смиренную, трезвую и дѣломудренную и по дѣльнымъ днямъ и ночамъ неустанно возносила молитвы Богу; самая новизна дѣла начала удивлять варваровъ, и они стали

quirebant. Illa, ut res erat, simpliciter Christum se Deum hoc ritu colere fatobatur. Nihil ex hoc amplius Barbari praeter novitatem nominis mirabantur. Verum (ut fieri solet) ipsa perseverantia curiositatem quandam mulierculis inferebat, si quid emolumenti ex tanta devotione caperetur. Moris apud eos esse dicitur, ut si parvulus aegrotet, circumferatur a matre per singulas domos, quo scilicet si quis experti aliquid remedii noverit, conferat laboranti. Cumque mulier quaedam parvulum suum per omnes circumtulisset ex more, nec aliquid remedii, cunctas domos lustrando, cepisset, venit etiam ad captivam, ut si quid sciret, ostenderet. Illa se humani quidem remedii nihil scire testatur, Deum tamen suum Christum, quem colebat, dare ei desperatam ab hominibus posse salutem confirmat. Cumque cilicio suo parvulum superposuisset, atque ipsa desuper orationem fudisset ad Dominum, sanum matri reddidit infantem. Sermo defertur ad plures, factique fama magnifici usque ad aures reginae perlabitur. Quae dolore quodam gravissimo corporis afflicta, in desperatione maxima erat. Rogat ad se captivam deduci. Illa ire abnuit, ne praesumere amplius aliquid quam sexus sineret, videretur. Ipsam se regina deferri ad captivae cellulam iubet. Quam similiter supra cilicium suum positam, invocato Christi nomine, continuo post precem sanam et alacrem fecit exsurgere. Christumque esse Deum, Dei summi Filium, qui salutem hanc contulerit, docet: eumque, quem sibi auctorem suae sciret esse incolumitatis et vitae, commonet invocandum. Ipsum namque esse, qui et regibus regna distribuat, et mortalibus vitam. At illa cum laetitia domum regressa, marito percontanti causam tam subitae sanitatis aperuit, qui cum pro salute conjugis laetus et mulieri munera deferre iuberet, illa: Horum, inquit, o rex, nihil captiva dignatur: aurum despexit, argentum respuit, ieiunio quasi cibo pascitur: hoc solum ei muneris dabimus, si eum, qui me, illa invocante, sanavit, Christum Deum colamus. Ad hoc tunc rex segnior fuit, et interim distulit, saepius licet ab uxore commonitus, donec accidit quadam die venante eo in silvis cum comitibus suis, obscurari densissimis tenebris diem, et per tetrae noctis horrorem luce subducta, caecis iter gressibus denegari. Alius alio diversi

тщательно разузнавать, что это значить. Та, какъ и было дѣло, просто призналась, что такимъ образомъ она чтить Христа Бога. Варвары не удивлялись затѣмъ ничему болѣе, кромѣ новизны имени. Но, какъ водится, самая настойчивость возбуждала нѣкоторое любопытство *изъ* женщинъ, *ожидавшихъ*, не получится-ли какой выгоды отъ *этого* столь сильнаго благочестія. Говорять, что у нихъ существовалъ обычай, что если захвораетъ ребенокъ, мать начинаетъ носить его по отдѣльнымъ домамъ, съ *тою цѣлью*, чтобы каждый, кто знаетъ какое-нибудь испытанное средство, помогъ страждущему. И *вотъ*, когда одна женщина обнесла по обычаю своего малютку по всѣмъ и, обойдя всѣ дома, не получила никакого средства, она пришла и къ плѣнницѣ, чтобы та указала *ей*, если что-нибудь знаетъ. Та заявляетъ, что человѣческаго средства она не знаетъ никакого, но увѣряетъ ее, что ея Богъ Христосъ, котораго она чтитъ, можетъ даровать ей спасеніе, въ которомъ отчаялись люди; *затѣмъ*, положивъ ребенка на свою власяницу и вознеся, кромѣ того, молитву Господу, она вернула матери дитя здоровымъ. Слухъ *объ этомъ* распространяется у многихъ, и молва *объ* удивительномъ происшествіи доносится до ушей царицы, которая; удрученная какимъ-то весьма тяжелымъ тѣлеснымъ недугомъ, пребывала въ величайшемъ отчаяніи. *Она* проситъ привести къ ней плѣнницу. Та отказывается идти, чтобы не показалось, что она беретъ на себя нѣчто болѣе, чѣмъ позволялъ-бы ея полъ. *Тогда* царица велитъ отнести самое себя къ кельѣ плѣнницы. *И та*, подобнымъ образомъ положивъ ее на власяницу и призвавъ имя Христова, сряду послѣ молитвы подняла ее здоровой и бодрой; *при этомъ* она поучаетъ царицу, что это исцѣленіе подалъ ей Богъ Христосъ, сынъ Всевышняго Бога, и наставляетъ ее, что слѣдуетъ призывать Его, который, какъ должна знать *царица*, явился виновникомъ ея здоровья и жизни. Ибо это Онъ раздаетъ и царства царямъ, и жизнь людямъ. И царица, съ радостью вернувшись домой, открыла мужу, на его вопросъ, причину столь внезапнаго исцѣленія; когда же тотъ, радуясь здоровью супруги, велѣлъ отнести плѣнницѣ подарка, царица сказала: «Царь, ничего изъ этого плѣнница не цѣнитъ: она

ex comitibus oberrant, ipse solus densissima obscuritate circumdatus, quid ageret, quo se verteret nesciebat: cum repente anxios salutis desperatione animos cogitatio talis ascendit. Si vere Deus est Christus ille, quem uxori suae captiva praedixerat, nunc se de his tenebris liberet, ut ipsum ex hoc omissis omnibus coleret. Illico ut haec nondum verbo, sed sola mente deoverat, reddita mundo dies regem ad urbem perducit incolumem. Quique reginae rem protinus ut gesta est pandit. Evocari iam iamque captivam, et colendi ritum ut sibi tradat, exposcit: neque se ultra alium Deum quam Christum veneraturum esse confirmat. Adest captiva, edocet Deum Christum: supplicandi ritum venerandique modum, in quantum de his aperire feminae fas erat, pandit. Fabricari tamen Ecclesiam monet, formamque describit. Igitur rex, totius gentis populo convocato, rem ab initio quae erga se ac reginam gesta fuerat, exponit, fidemque edocet, et nondum initiatus in sacris fit suae gentis apostolus. Credunt viri per regem, feminae per reginam: cunctisque idem volentibus Ecclesia exstruitur instanter: et elevato jam perniciter murorum ambitu, tempus erat quo columnae collocari deberent. Cumque erecta prima vel secunda, ventum fuisset ad tertiam, consumptis omnibus machinis, et boum hominumque viribus, cum media jam in obliquum fuisset erecta, et pars reliqua nullis machinis erigeretur, repetitis secundo et tertio ac saepius viribus, ne loco quidem moveri attritis omnibus potuit. Admiratio erat totius populi. regis animositas hebescebat: quid fieri deberet, omnes simul latebat. Sed cum interventu noctis omnes abscessissent, cunctique mortales et ipsa opera cessarent, captiva sola in oratione pernoctans mansit intrinsecus: cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex videt columnam, quam tot machinae ac tot populi movere non quiverant, erectam, et supra basim suam librata suspensam, nec tamen superpositam, sed quantum unius pedis spatium in aere pendentem. Tunc vero omnes populi contuentes et magnificentem Deum, veram esse regis fidem, et captivae religionem praesentis miraculi testimonio perhibebant. Et ecce mirantibus adhuc et stupentibus cunctis, in oculis eorum sensim supra basim suam,

отвергаетъ золото, пренебрегаетъ серебромъ, питается постомъ какъ бы пищею; одинъ только даръ принесемъ мы ей, если будемъ чтить того Христа Бога, который исполнилъ меня по ея молитвѣ». Царь отнесся тогда къ этому невнимательно и на время отложилъ, хотя жена часто напоминала ему. Но вотъ однажды во время охоты его днемъ въ лѣсахъ со своей святой случилось, что дневной свѣтъ окутался густымъ мракомъ, и при полномъ исчезновеніи его въ ужасѣ темной ночи, исчезла всякая возможность идти впередъ. Его спутники, разойдясь въ разные стороны, заблудились, и онъ, оставшись одинъ, окруженный непроглядною тьмою, не зная, что ему дѣлать и куда обратиться; и вдругъ его душу, измученную отчаяніемъ въ спасеніи, осенила такая мысль: если воистину есть Богъ тотъ Христосъ, котораго проповѣдала его женѣ плѣнница, то пусть Онъ освободитъ теперь его изъ этого мрака, чтобы чтить Его впредь, покинуть всѣхъ прочихъ. И тотчасъ, лишь только онъ далъ этотъ обѣтъ одною мыслью и не успѣлъ еще выразить словомъ, дневной свѣтъ, возвращенный міру, невредимо довелъ царя до города. Онъ тотчасъ открываетъ царицѣ, что съ нею случилось, затѣмъ вызываетъ плѣнницу, требуетъ передать ему обрядъ поклоненія и утверждаетъ, что не будетъ впредь чтить иного Бога, кромѣ Христа. Является плѣнница, поучаетъ о Богѣ Христѣ, разъясняетъ, насколько это можно было открыть женцѣ, обрядъ молитвы и способъ богопочитаія. При этомъ она увѣщаетъ построить церковь и описываетъ ея видъ. Итакъ царь, созвавъ народъ изъ всего племени, излагаетъ съ самаго начала обстоятельства, которыя случились съ нимъ и съ царицей, поучаетъ вѣрѣ и, еще не посвященный въ святыню, становится апостоломъ своего племени. Мужчины вѣруютъ благодаря царю, женщины — благодаря царицѣ, и при единодушномъ желаніи всѣхъ немедленно приступаютъ къ строительству церкви. Быстро возведена была окружность стѣны, и настала пора ставить колонны. Когда были воздвигнуты первая и вторая, и приступили къ третьей, то, принявъ всѣ сооруженія и силы быковъ и людей, успѣли поднять ее вкось до средины, по остальная часть не поднималась никакими приспособ-

nullo contingente, columna deposita, summa cum libratione cedit. Post hoc reliquus numerus columnarum tanta facilitate suspensus est, ut omnes quae superfuerant, ipsa die locarentur. Postea vero quam Ecclesia magnifice constructa est, et populi fidem Dei maiore ardore sitiebant, captivae monitis ad imperatorem Constantinum totius gentis legatio mittitur: res gesta exponitur: sacerdotes mittere oratur, qui coeptum erga se Dei munus explerent. Quibus ille cum omni gaudio et honore transmissis, multo amplius ex hoc laetatus est, quam si incognitas Romano imperio gentes et regna ignota iunxisset. Haec nobis ita gesta fidelissimus vir Bacurius, gentis ipsius rex, et apud nos Domesticorum Comes (cui summa erat cura et religionis et veritatis) exposuit, cum nobiscum Palaestini tunc limitis Dux, in Ierosolymis satis unanimiter degeret.

собленіями. Несмотря на вторичныя, троекратныя и частныя усилія всёхъ, ее пельза было даже сдвинуть съ мѣста; всё участники работы цзнемогли. Удивленіе овладѣло всёмъ народомъ, мужество царя стало ослабѣвать; никто не зналъ, что слѣдовало сдѣлать. Но когда съ наступленіемъ ночи всё удалились, и бездѣйствовали какъ всё люди, такъ и самыя работы, одна только плѣнница осталась на мѣстѣ и провела всю ночь въ молитвѣ. И вотъ, когда царь на утро приходитъ обезпкоенный со всёми своими, онъ видитъ поднятою и свободно всящею падъ своимъ основаніемъ колонну, которую не смогло сдвинуть такое множество приспособленій и людей; при этомъ она не была поставлена на *основаніи*, а встала въ воздухѣ на разстояніи примѣрно одного фута. И тутъ весь народъ, созерцая *это* и прославляя Бога, сталъ говорить, что свидѣтельствомъ настоящаго чуда подтверждается истинность вѣры царя и религія плѣнницы. И вотъ, когда всё еще цѣпенѣли въ изумленіи, на ихъ глазахъ колонна медленно опустилась на свой базисъ безъ всякаго прикосновенія и установилась въ полномъ равновѣсіи. Послѣ этого остальное число колоннъ было поднято съ такою легкостью, что всё прочія были поставлены въ *тотъ* самый день. Послѣ-же того, какъ церковь была великолѣпно выстроена, и народъ съ большимъ жаромъ жаждалъ вѣры въ Бога, по указаніямъ плѣнницы къ императору Константину отправляется посольство *отъ* всего племени; излагается свершившееся; приносится просьба прислать священнослужителей, чтобы они завершили начатое дѣло Божіе. Переславъ ихъ съ полнымъ удовольствіемъ и почетомъ, императоръ обрадовался этому гораздо болѣе, чѣмъ если бы онъ присоединилъ къ Римской власти неизвѣстныя племена и невѣдомыя царства. Что это такъ свершилось, намъ изложилъ мужъ вполне достойный довѣрія, Бакурій, царь этого самаго племени и начальникъ гвардіи при нашемъ дворѣ (онъ въ высшей степени заботился и о добросовѣстности, и о правдивости), когда онъ жилъ съ нами вполне единодушно въ Іерусалимѣ, *будучи* тогда начальникомъ Палестинской границы.

AVRELIVS PRVDENTIVS
CLEMENS.АВРЕЛІЙ ПРУДЕНЦІЙ
КЛЕМЕНТЬ.

[Знаменитѣйшій древнехристіанскій поэтъ, род. въ 348 г. по Р. Хр., умеръ раньше 413 г., но когда именно, неизвѣстно. Въ молодости посвятилъ себя юриспруденціи, затѣмъ занималъ государственныя должности и былъ близокъ къ императору Θεодосію; подъ старость удалился въ монастырь. Изъ его стихотвореній особенно извѣстны: *Cathemerinon liber* (собраніе благочестивыхъ стихотвореній на разные часы дня и разные дѣйствія), *Apotheosis* (о богочеловѣчествѣ Іисуса Христа), *Psuchomachia* (о борьбѣ добродѣтелей и пороковъ въ челоуѣкѣ), *Namartigenia* (о происхожденіи грѣха), 2 книги *Contra Symmachum*, *Peristerhapon liber* (гимны въ прославленіе апостоловъ и первыхъ христіанскихъ мучениковъ) и др. Собраніе стихотвореній было издано авторомъ въ 405 г. — На русскомъ языкѣ Пруденцію посвящено обстоятельное изслѣдованіе П. Цвѣткова: *Авредій Пруденцій Клементъ*. М. 1890. — Текстъ: *Aurelii Prudentii Clementis quae exstant carmina* rec. Alb. Dressel. 2 v. Lips. 1860].

APOTHEOSIS.

ОБОГОТВОРЕНІЕ.

Vv. 424—432.

Audit adventum Domini, quem solis Hiberi
vesper habet, roseus et quem novus excipit
ortus.

Laxavit Scythicas verbo penetrante pruinas
vox evangelica, Нурцанас quoque fervida
brumas

solvit, ut exutus glacie iam mollior amnis
Caucasea de cote fluat Rhodopeius Hebrus.
Mansuevere Getae, feritasque cruenta Geloni
lacte mero sitiens exangula pocula miscet
libatura sacros Christi de sanguine potus.

О пришествіи Господа слышалъ и тотъ, кто живетъ у заката Иверскаго солнца, и тотъ, кого принимаетъ розовый новый востокъ. Евангельское слово своимъ проникновеніемъ ослабило Скинскіе морозы и разрѣшило своимъ жаромъ Иранскіи зими, такъ что Родопскій Ебрь, освобожденный отъ льда, уже болѣе спокойною рѣкою течетъ съ Кавказскихъ скалъ. Укротились Геты, кровавая дикость Гелона при жаждѣ пополняетъ безкровныя чаша чистымъ молокомъ, дабы приносить жертвы святымъ питіемъ изъ крови Христовой.

CONTRA SYMMACHVM.

ПРОТИВЪ СИММАХА.

Lib. I v. 395 commemorantur «Taurica sacra».

Lib. II, vv. 294—5.

Praecipitet Scythica iuvenis pietate vietum
votivo de ponte patrem: sic mos fuit olim.

Пусть по Скинскому благочестію юноша низвергаетъ съ обѣтнаго моста одряхлѣвшаго отца: таковъ былъ нѣкогда обычай.

Vv. 696—699.

Temptavit Geticus nuper delere tyrannus ¹⁾
Italiam, patrio veniens iuratus ab Istro,

...Недавно Гетскій тираннъ, шедшій съ клятвою отъ родного Истра, пытался

1) Videtur esse Alaricus. Cf. Dressel ad l.

has arces aequare solo, tecta aurea flammis
solvere, mastrucis proceres vestire togatos...

уничтожить Италию, сравнять съ землею
эти твердыни, растопить въ пламени золо-
тыя кровли и одѣть въ тулупы носящихъ
тоги владыкъ.

Вв. 808—811.

Denique Romanus, Dacia, Sarmata, Vandalus,
Hunnus,
Gaetulus, Garamans, Alamannus, Saxo, Ga-
lulas
una omnes gradiuntur humo: caelum omnibus
ipsum est,
ipsum et Oceanus, nostrum qui continet
orbem.

Наконецъ Римлянинъ, Дагъ, Сарматъ,
Вандалъ, Гуннъ, Гэтулъ, Гарамантъ, Ала-
мантъ, Саксонецъ и Галавлъ—всѣ ходятъ
по одной землѣ, небо для всѣхъ одно,
одинъ и океанъ, который окружаетъ нашъ
земной кругъ.

EVSEBIVS HIERONYMVS.

ЕВСЕВІЙ ІЕРОНИМЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ христіанскихъ писателей, род. по свидѣтельству Проспера въ 331 г., но вѣроятнѣе около 348 въ Стридонѣ, пограничномъ городкѣ Далматіи и Панноніи, ум. 20 сентября 420 г. въ Вилеємѣ. Образование получилъ въ Римѣ, гдѣ и крестился, затѣмъ велъ очень безпокойную жизнь и много странствовалъ, пока не уединился въ 389 г. въ основанномъ имъ монастырѣ въ Вилеємѣ, гдѣ и написалъ большинство своихъ сочиненій, которыя по содержанию весьма разнообразны: историческія (въ томъ числѣ переводъ и продолженіе Евсевіевой хроники), труды по переводу св. Писанія, сочиненія экзегетическія, догматико-полемиическія, проповѣди, письма и пр. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 387 сл. — Текстъ: Migne, Patrol. lat. vv. 22—30].

EPISTOLAE.

ПИСЬМА.

EPISTOLA LX AD HELIODORVM¹⁾.

ПИСЬМО 60. КЪ ИЛИОДУРУ.

4 (M. 22, c. 591) ...Nunc vero passionem Christi et resurrectionem eius cunctarum gentium et voces et litterae sonant... Immortalem animam et post dissolutionem corporis subsistentem... Indus, Persa, Gothus, Aegyptius philosophantur. Bessorum feritas et pellitorum turba populorum, qui mortuorum quondam inferiis homines immolabant, stridorem suum in dulce Crucis fregerunt melos, et totius mundi una vox Christus est.

...Нынѣ и голоса и письмена всѣхъ народовъ провозглашаютъ страсти Христа и воскресеніе Его... О безсмертіи души и продолженіи ея существованія послѣ разложенія тѣла... философствуютъ Индѣецъ, Персъ, Готъ и Египтянинъ. Дикость Бессовъ и множество одѣтыхъ въ звѣринія шкуры народовъ, которые нѣкогда приносили людей въ жертву оставкамъ умершихъ, перемѣнили свой скрежетъ на сладкую пѣснь Креста, и единый голосъ всего міра есть Христосъ.

16 (Ibid. c. 600) ...Horret animus temporum nostrorum ruinas persequi. Viginti

...Душа ужасается перечислить бѣдствія нашихъ временъ. Уже 20 лѣтъ и

1) Scripta est initio a. 396.

et eo amplius anni sunt, quod inter Constantinopolim et Alpes Iulias quotidie Romanus sanguis effunditur. Scythiam, Thraciam, Macedoniam, Dardaniam, Daciam, Thessaliam, Achaiam, Epiros, Dalmatiam cunctasque Pannonias Gothus, Sarmata, Quadus, Alanus, Hunni, Vandali, Marcmanni vastant, trahunt, rapiunt. Quot matronae, quot virgines Dei et ingenua nobiliaque corpora his belluis fuere ludibrio? Capti Episcopi, interfecti Presbyteri et diversorum officia Clericorum. Subversae Ecclesiae, ad altaria Christi stabulati equi, Martyrum effossae reliquiae.... Immunis ab his malis videbatur Oriens et tantum nuntiis consternatus. Ecce tibi anno praeterito ex ultimis Caucasi rupibus immissi in nos non iam Arabiae, sed Septentrionis lupi tantas brevi provincias percurrerunt¹⁾. Quot monasteria capta? quantaefluvia aquae humano cruore mutatae sunt? Obsessa Antiochia et urbes reliquae, quas Halys, Cydnus, Orontes Euphratesque praeterfluunt...

богѣе того, какъ Римская кровь ежедневно льется между Константинополемъ и Альпами Юлііскими. Сѣноію, Фракію, Македонію, Дарданію, Дакію, Фессалію, Ахайю, Эпіры, Далматію и всѣ Панноніи опустошаютъ, тащатъ, грабятъ Готѣ, Сарматъ, Квадъ, Аланъ, Гупны, Вандали и Маркоманны. Сколько матронъ, сколько дѣвъ Божіихъ, знатныхъ и благородныхъ тѣлъ послужили игроищемъ этимъ чудовищамъ? Плѣнены епископы, перебиты пресвитеры и разныхъ чиновъ клирики. Ниспровергнуты церкви, у алтарей Христовыхъ поставлены въ стойла лошади, останки мучениковъ вырыты изъ земли... Востокъ казался нетронутымъ этими бѣдствіями и только приведеннымъ въ ужасъ вѣстями о нихъ. Но вотъ тебѣ въ прошломъ году напущенные на насъ изъ самыхъ далекихъ скалъ Кавказа уже не аравійскіе, а сѣверные волки въ короткое время обрыскали столь обширныя провинціи. Сколько взято монастырей? сколько обильныя воды рѣкъ пзмѣнились отъ человѣческой крови? Осаждена Антиохія и остальные города, которые омываютъ Аліей, Евфратъ и Евфратъ...

Epist. LXVI (ad Pammachium) c. 1 commemorantur «de silice excisa praecordia et Hircanarum tigrium laete nutrita», т. е. «сердца, вырубленные изъ кремня и вскормленные молокомъ Иранскихъ тигрицъ».

Epist. LXIX (ad Oceanum) c. 9 commemorantur Phasides aves.

EPISTOLA LXXVII. AD OCEANVM.

De morte Fabiolae²⁾.

Cap. 8 (M. col. 695—6) ...Ecce subito discurrentibus nuntiis Oriens totus intremuit ab ultima Maeotide inter glaciale Tanain et Massagetarum immanes populos, ubi Caucasi rupibus feras gentes Alexandri

ПИСЬМО 77. КЪ ОКЕАНУ.

О смерти Фабиолы.

...Вотъ весь Востокъ задрожалъ при внезапно разнесшихся вѣстяхъ, что отъ крайнихъ предѣловъ Мэотиды, между ледянымъ Тананомъ и свирѣпыми народами Массагетовъ, гдѣ Александровы запоры

1) «Hunos intellige, quos, ut suae rebellionis prodessent, Ruffinus in Imperii provincias immisit. Caeterum alludit ad Abacuc 9. ubi de Chaldaeis dictum juxta LXX. *Velociores erant lupis Arabiae*». М.

2) Scripta anno 399.

claustra ¹⁾ cohibent, erupisse Hunnorum examina, quae pernicibus equis huc illucque volitantia caedis pariter ac terroris cuncta complerent. Aberat tunc Romanus exercitus et bellis civilibus in Italia tenebatur ²⁾. Hanc gentem Herodotus refert ³⁾ sub Dario, rege Medorum, viginti annis Orientem tenuisse captivum et ab Aegyptiis atque Aethiopibus annum exegisse vectigal. Avertat Iesus ab orbe Romano tales ultra bestias. Insperati ubique aderant et famam celeritate vincentes, non religioni, non dignitatibus, non aetati parcebant, non vagientis miserabantur infantiae. Cogebantur mori, qui nondum vivere coeperant; et nescientes malum suum, inter hostium manus ac tela ridebant. Consonus inter omnes rumor petere eos Ierosolymam...

сдерживаютъ дикія племена скалами Кавказа, вырвались рои Гунновъ, которые, летая туда и сюда на быстрыхъ коняхъ, все наполняли рѣзней и ужасомъ. Римское войско тогда отсутствовало и удерживалось въ Италіи гражданскими войнами. Иродотъ сообщаетъ, что это племя при мидійскомъ царѣ Даріи 20 лѣтъ держало въ плѣну Востокъ и *одинъ* годъ взимало дань съ Египтянъ и Эѳіоповъ. Да отвратить Иисусъ на будущее время такихъ звѣрей отъ Римскаго міра! Они всюду являлись нежданнами и, *своею* быстротою предупредая слухъ, не щадили ни религіи, ни достоинствъ, ни возраста, не жалѣли плачущихъ малютокъ. Должны были умирать *тѣ*, которые еще не начали жить и, не сознавая своей бѣды, смѣялись въ рукахъ враговъ *при видѣ* оружія. Повсюду шель согласный слухъ, что они направлялись къ Іерусалиму...

EPISTOLA CVII. AD LAETAM ⁴⁾.

ПИСЬМО 107. КЪ ЛАТЪ.

2 (M. col. 870) ...Deposuit pharetras Armenius, Hunni discunt Psalterium, Scythiae frigora fervent calore fidei, Getarum rutilus et flavus exercitus Ecclesiarum circumfert tentoria; et ideo forsitan contra nos aequa pugnant acie, quia pari religione confidunt.

...Отложили колчаны Армянинъ, Гунны изучаютъ Псалтырь, холода Скиѳи кипятъ жаромъ вѣры, рыжее и бѣлокурое войско Гетовъ возитъ съ собою палатки церквей; и, быть можетъ, они потому сражаются съ нами равнымъ строемъ (т. е. съ равнымъ счастьемъ), что исповѣдываютъ одинаковую вѣру.

EPISTOLA CVIII. AD EVSTOCHIVM VIRGINEM ⁵⁾.

ПИСЬМО 108. КЪ ЕВСТОХІИ ДѢВѢ.

7 (M. col. 882). Delata ad insulam Pontiam, quam clarissimae quondam feminarum sub Domitiano Principe pro confessione nominis Christiani Flaviae Domitillae nobilitavit exilium ⁶⁾; vidensque cellulas in

[Павла] прибыла на Понтіійскій островъ, который нѣкогда прославилъ ссылка славнѣйшей изъ женъ Флавіи Домитиллы, *сосланной* при императорѣ Домитіанѣ за исповѣданіе имени Христова; обозрѣвъ

1) «Tauri montis angustiae sunt, quas *Caucasias portas* vocat Plinius lib. 6 et satis accurate describit, alii plerumque auctores *Caspiae* dicunt.» M.

2) Intellegitur bellum civile, quod Arbogastus excitavit.

3) Haec narrat Herodotus l. I c. 106 (v. vol. I, p. 5) sub Scytharum nomine.

4) Scripta est a. 403.

5) Scripta est a. 404. Enarrat auctor vitam S. Paulae viduae.

6) Cf. Bruttium supra, p. 231.

quibus illa longum martirium duxerat sumptis fidei alis, Ierosolymam et sancta Loca videre cupiebat...

келейки, въ которыхъ та провела долгое мученичество, взявъ крылья вѣры, *Паула* пожелала видѣть Іерусалимъ и св. мѣста...

EPISTOLA CXXII. AD AGERVCHIAM ¹⁾.

16 (M. col. 1057) ...Praesentium miseriarum pauca percurram. Quod rari hucusque residemus, non nostri meriti, sed Domini misericordiae est. Innumerabiles et ferocissimae nationes universas Gallias occuparunt. Quidquid inter Alpes et Pyrenaeum est, quod Oceano et Rheno includitur, Quadus, Vandalus, Sarmata, Halani, Gipedes, Heruli, Saxones, Burgundiones, Alemanni et, o lugenda respublica! hostes Pannonii vastarunt...

17. Caetera taceo, ne videar de Dei desperare clementia. Olim a mari Pontico usque ad Alpes Iulias non erant nostra, quae nostra sunt. Et per annos triginta, fracto Danubii limite, in mediis Romani imperii regionibus pugnabatur...

ADVERSUS IOVINIANVM
LIBRI DVO ²⁾.

Lib. II, c. 7 (M. 23, col. 308)... Nomades et Troglodytae et Scythae et Hunnorum nova feritas semicrudis vescuntur carnibus... Sarmatae, Quadi, Vandali et innumerabiles aliae gentes equorum et vulpium carnibus delectantur... Messagetae et Derbices miserimos putant, qui aegrotatione moriantur, et parentes, cognatos, propinquos, cum ad senectam venerint, iugulatos devorant, rectius esse docentes, ut a se potius, quam a vermibus comedantur. Tibereni quos dilexerint senes suspendunt in patibulis. Hircani volucris et canibus semivivos proiciunt: Caspii hisdem bestiis mortuos. Scythae eos, qui a defunctis amati sunt, vivos infodiunt cum ossibus mortuorum... ³⁾.

ПИСЬМО 122. КЪ АГЕРУХИИ.

...Изъ настоящихъ бѣдствій перечислю немногія. Если мы немногіе доселѣ остаемся въ живыхъ, — это не по нашимъ заслугамъ, а по милости Господа. Безчисленные и свирѣпѣйшіе народы заняли всѣ Галліи. Все пространство, лежащее между Альпами и Пиринеемъ, все заключенное между Океаномъ и Рейномъ опустошили Квады, Вандалы, Сарматы, Аланы, Гипеды, Герулы, Саксоны, Бургундіоны, Алеманы и — о, достойное слезъ государство! — враги Паннонскіе...

Умалчиваю о прочемъ, чтобы не показаться отчаявающимся въ милосердіи Божию. Нѣкогда отъ моря Понтійскаго до Альпъ Юлійскихъ не было нашимъ то, что *теперь* наше. И въ теченіе 30 лѣтъ, по нарушеніи Дунайской границы, шла война въ самой среднѣй областей Римской имперіи...

ПРОТИВЪ ІОВИНИАНА
ДВѢ КНИГИ.

...Номады, Троглодиты, Скиены и новая дикость Гунновъ питаются полусырымъ мясомъ... Сарматы, Квады, Вандалы и безчисленные другія племена съ удовольствіемъ ѣдятъ конину и лисье мясо... Мессагеты и Дервики считаютъ самыми несчастными тѣхъ, которые умираютъ отъ хворости, и *своихъ* родителей, родственниковъ и близкыхъ, когда они состарѣются, рѣжутъ и поѣдаютъ, объясняя, что лучше *будетъ*, чтобы *старик* былъ съѣденъ ими, чѣмъ червями. Тиварпы вѣшаютъ на вислицяхъ любимыхъ стариковъ. Иранцы выбрасываютъ ихъ полуживыми *лицными* птицамъ и собакамъ, а Каспій — тѣмъ же звѣрямъ *бросаютъ* мертвыхъ. Скиены тѣхъ, которые были любимы умершими, зарываютъ живьемъ съ костями покойниковъ...

1) Scripta a. 409. 2) Scripti sunt circa a. 393. 3) Haec omnia Hieronymus e Porphyrii libro περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων (IV, 21) mutuatus est (v. vol. I p. 657).

Ibid. c. 37 (M. col. 352) commemorantur «Amazones exerta mamma et nudo brachio et genu venientes contra se viros ad pugnam libidinum provocantes» (Амазонки съ выставленною на показъ грудью и голыми руками и колѣпнами, вызывающія на составленіе сладострастія идущихъ противъ нихъ мужчинъ).

LIBER HEBRAICARVM QVAESTIONVM
IN GENESIM.

Cap. X, vers. 2 (M. col. 999)... Iapheth filio Noe ¹⁾ nati sunt septem filii, qui possederunt terram in Asia ab Amano et Tauro, Syriae Coeles et Ciliciae montibus, usque ad fluvium Tanaim, in Europa vero usque ad Gadira, nomina locis et gentibus relinquentes, e quibus postea immutata sunt plurima, caetera permanent ut fuerunt. Sunt autem Gomer, Galatae, Magog, Scythae... Thiras, Thraces, quorum non satis immutatum vocabulum est. Scio quemdam ²⁾ Gog et Magog tam de praesenti loco, quam de Ezechiel ad Gotthorum nuper in terra nostra bacchantium historiam retulisse, quod utrum verum sit, praelii ipsius fine monstratur. Et certe Gotthos omnes retro eruditi magis Getas, quam Gog et Magog appellare consueverunt. Haec itaque septem gentes, quas de Iapheth venire stirpe memoravi, aequilonis partem inhabitant.

КНИГА ЕВРЕЙСКИХЪ ВОПРОСОВЪ
НА «БЫТІЕ».

...У Іафета, сына Ноева, родились семь сыновей, которые заняли землю въ Азіи отъ Амана и Тавра, горъ Келесирин и Киликии, до рѣки Танаида, а въ Европѣ до самыхъ Гадиръ, оставляя мѣстностямъ и народамъ имена, изъ которыхъ въ послѣдствіи огромное большинство измѣнилось, а остальные остаются, какъ были. Гомеръ суть Галаты, Магогъ—Скиен... Оирасъ—Фракіиды, названіе которыхъ не очень сильно измѣнилось. Я знаю, что одинъ писатель отвесъ имена Гогъ и Магогъ какъ въ настоящемъ мѣстѣ, такъ и у Езекиля, въ исторіи Готѣевъ, недавно бушевавшихъ въ нашей странѣ, по вѣрно ли это—доказывается концомъ самой борьбы. И дѣйствительно, всѣ прежніе ученые обыкновенно называютъ Готѣевъ скорѣе Гетами, чѣмъ Гогомъ и Магогомъ. Итакъ эти семь племенъ, которыя, какъ я упомянулъ, происходятъ отъ корня Іафетова, живутъ въ сѣверной части *сѣпта*.

LIBER DE SITV ET NOMINIBVS
LOCORVM HEBRAICORVM.

DE GENESI.

(M. 23, col. 905). Ararat, Armenia. Si quidem in montibus Ararat arca post diluuium sedisse perhibetur: et dicuntur ibidem usque hodie eius permanere vestigia...

КНИГА О ПОЛОЖЕНІИ И НАЗВАНІЯХЪ
ЕВРЕЙСКИХЪ МѢСТНОСТЕЙ.

О КНИГѢ БЫТІЯ.

Араратъ—Арменія. Утверждаютъ, что на горахъ Араратскихъ остановился ковчегъ послѣ потопа; и говорятъ, что остатки его существуютъ тамъ до сего дня...

1) «Haec paene ad verbum ex Iosepho latine vertit Hieronymus» (Ant. Iud. I, 6; v. vol. I, p. 482).

2) «Sanctum Ambrosium intelligit, qui lib. II de Fide, cap. 16, ad Gotthorum historiam refert quae de Gog dicta leguntur Ezechielis cap. XXXVIII et XXXIX». M. Cf. quae idem S. Hieronymus alio loco (Comm. in Ezech. prof. l. XI in., M. v. XXV col. 341) dicit: «In prophetia difficillima illud breviter admonco, quod vir nostrae aetatis haud ignobilis, ad imperatorem scribens, super hac natione dixerit: Gog iste Gothus est» etc.

COMMENTARIORVM
IN ISAIAM PROPHETAM
LIBRI DVODEVIGINTI.

ТОЛКОВАНІЙ
НА ПРОРОКА ИСАІЮ
18 КНИГЪ.

Lib. X, c. 30 (M. 23, col. 365)... Iudaei Gog et Magog gentes putant ab Aquilone venturas, id est de Scythiae partibus...

...Иудеи думаютъ, что племена Гогъ и Магогъ придутъ отъ Аквилона, т. е. изъ областей Скѣіевъ...

Lib. XI, c. 37 (M. 24, col. 403)... Ararat regio in Armenia campestris est, per quam Araxes fluit, incredibilis ubertatis, ad radices Tauri montis, qui usque illuc extenditur. Ergo et Arca, in qua liberatus est Noe cum liberis suis, cessante diluvio, non ad montes generaliter Armeniae delata est, quae appellatur Ararat, sed ad montes Tauri altissimos, qui Ararat imminent campis.

...Араратъ есть равнина въ Арменіи, по которой течетъ Араксъ, необыкновенно плодородная, у подошвы горы Тавра, который тянется до тѣхъ мѣстъ. Слѣдовательно и ковчегъ, въ которомъ спасся Ной со своими дѣтьми, при прекращеніи потопа отнесенъ не вообще къ горамъ Арменіи, которая называется Араратомъ, но къ высочайшимъ горамъ Тавра, которыя возвышаются надъ полями Араратскими.

Lib. XV, c. 54 (M. col. 544)... Iaspidium multa sunt genera¹⁾... Alium vero juxta Iberos Hircanosque et mare Caspium reperiri et praecipue juxta lacum Neusin [referunt]...

...Есть много видовъ ясписа... Одинъ видъ, какъ говорятъ, встрѣчается у Иверовъ, Иранцевъ и Каспійскаго моря и особенно у озера Невсійскаго...

S. Hieronymi interpretationem Eusebii Pamphili Chronicon v. vol. I, p. 670 sq.

[HIERONYMI PRESBYTERI]
DIMENSURATIO PROVINCIARVM.

[ІЕРОНИМА ПРЕСВИТЕРА]
ИЗМѢРЕНІЕ ПРОВИНЦІЙ.

[Объ этомъ маленькомъ сочиненіи, приписанномъ Іерониму въ Палатинской рукописи, ср. Riese, Geogr. Lat. minor. prolegomena, p. XVII—XIX. По мнѣнію Ризе, оно должно быть древнѣе IV в. по Р. Хр. — Текстъ: Geographi Lat. min. coll. A. Riese, p. 9—14].

6. Armenia, mare Caspium, et quae circa gentes sunt [ab oceano], finitur ab oriente oceano Indico, ab occidente iugis montis Caucasi...²⁾ a meridie monte Tauro. Cuius spatia patent, qua cognitum est, milia passuum CCCCLXXX, in latitudine milia passuum † CCCCLXXX³⁾.

Арменія, Каспійское море и окружающія племена [отъ океана] ограничиваются съ востока Индійскимъ океаномъ, съ запада — хребтами горы Кавказа.... съ юга горою Тавромъ. Размѣры ея, по скольку извѣстно, простираются на 480 тысячъ шаговъ и въ ширину на 480 тыс. шаговъ.

1) S. Epiphanium paene ad verbum transfert auctor (v. vol. I, p. 711). *indicavi: a septentrione oceano Scythico addas ex Agrippae fg. 30*. Riese. CCCCLXXX scribendum CCXC, coll. Agrippae fg. 30 (et Divis. 18) v. R.

2) «lacum»
3) *pro altero*

8. Dacia Getica finiuntur ab oriente desertis Sarmatiae, ab occidente flumine Vistula, a septentrione Oceano, a meridie flumine Histro. Quae patent in longitudine milia passuum CCLXXX, in latitudine, qua cognitum sit, milia passuum CCCLXXXVI.

9. Sarmatia et Scythia Taurica finiuntur ab oriente iugis montis Tauri, ab occidente flumine Borysthene, a septentrione Oceano, a meridie provincia Pontica. Quae expanduntur in longitudine milia passuum DCCCCLXXX, in latitudine, [qua cognitum est, milia passuum ¹⁾ CCCLXXXVI]...

Дакія и Гетика ограничиваются съ востока пустынями Сарматіи, съ запада рѣкою Вистулою, съ сѣвера Океаномъ, съ юга рѣкою Истромъ. Онѣ простираются въ длину на 280 тысячъ шаговъ, а въ ширину, на сколько извѣстно, — на 386 тысячъ шаговъ.

Сарматія и Таврическая Скиѣя ограничиваются съ востока хребтами горы Тавра, съ запада рѣкою Борисѣеномъ, съ сѣвера Океаномъ, съ юга Понтійскою провинціею. Онѣ простираются въ длину на 980 тысячъ шаговъ, въ ширину [насколько извѣстно, на 386 тысячъ шаговъ]...

19. Germania, Raetia, ager Noricus ab oriente flumine Vistula et silva Hercynia...

Германія, Рѣтія, область Норика ограничиваются съ востока рѣкою Вистулою и Герцинскимъ лѣсомъ...

PONTIVS MEROPIVS PAVLINVS.

ПОНТІЙ МЕРОПІЙ ПАВЛИНЪ.

[Родился, вѣроятно, въ 353 г. въ Бурдигалѣ (Бордо) и получалъ тамъ тщательное образованіе. Въ числѣ его учителей былъ Авзоній, съ которымъ онъ былъ связанъ тѣсной дружбой. Сначала Павлинъ посвятилъ себя государственной дѣятельности, въ которой достигъ высокихъ степеней, но затѣмъ, принявъ крещеніе, рѣшилъ удалиться отъ міра и вести уединенную жизнь. Съ этой цѣлью онъ уѣхалъ въ Испанію, гдѣ и прожилъ до 394 г. Авзоній въ своихъ письмахъ тщетно старался убѣдить его возвратиться къ общественной дѣятельности. Знаменитая переписка между Авзоніемъ и Павлиномъ имѣетъ высокій интересъ для изученія эпохи. Въ 394 г. Павлинъ переселился въ г. Нолу, гдѣ лежали останки св. Феликса, котораго онъ давно уже избралъ своимъ покровителемъ. Здѣсь въ 409 г. онъ былъ избранъ епископомъ и скончался въ глубокой старости 22 июня 431 г. Отъ г. Нолы обыкновенно называется Paulinus Nolanus въ отличіе отъ другихъ соименныхъ писателей. Отъ него сохранились, кромѣ писемъ, многочисленныя поэтическія произведенія. — Текстъ: Corpus script. eccles. Lat. vv. XXIX—XXX. S. Pontii Meropii Paulini Nolani opera ex rec. G. de Hartel. Vindob. 1894].

CARMEN XVII.

СТИХОТВОРЕНІЕ 17.

301 quaque Riphæis Boreas in oris
adligat densis fluvios pruinis,
hic gelu mentes rigidas superno
igne resolvis ²⁾.

И на Рифейскихъ берегахъ, гдѣ Борей
сковываетъ рѣки густыми пнеями, ты
смягчаешь вышнимъ огнемъ оледѣвѣлыя
отъ мороза сердца.

1) «latitudo perperam ex § 8 repetitur». R.

2) Nicetam episcopum adloquitur poeta.

245 te patrem dicit plaga tota Borrae,
ad tuos fatus Scytha mitigatur
et sui discors fera te magistro
pectora ponit.
et Getae currunt et uterque Dacus,
250 qui colit terrae medio vel ille
divitis multo bove pilleatus
accola girae.

Тебя зоветь отцомъ вся сѣверная страна, твоими словами укрощается Скиѣвъ и помимо своей воли смиряетъ жестокое сердце подъ *вліяніемъ* твоего ученія. Къ тебѣ прибѣгаютъ и Геты и оба Дакійца, какъ тотъ, который занимается земледѣліемъ внутри страны, такъ и покрытый шляпою житель побережья, богатаго многочисленными стадами быковъ.

Carm. XXVI vv. 22—23 commemorantur *Getica arma et inimites Alani*.

AVRELIVS AVGVSTINVS.

АВРЕЛІЙ АВГУСТИНЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ отцовъ церкви, род. 13 ноября 354 г. въ Тагастѣ въ Нумидіи. Получивъ тщательное образованіе въ Тагастѣ, Мадавурѣ и Каррагенѣ, онъ былъ нѣкоторое время учителемъ въ родномъ городѣ и въ Каррагенѣ. По религиознымъ воззрѣніямъ въ молодости примыкалъ къ манихейству (въ качествѣ *хатхуоумнос*), но потомъ перешелъ въ лоно католической церкви и въ 387 г. былъ крещенъ въ Медіоланѣ св. Амвросіемъ. Съ 391 г. былъ пресвитеромъ, а съ 396 епископомъ въ африканскомъ городѣ Hippo regius. Умеръ 28 августа 430 г. Изъ многочисленныхъ его сочиненій наиболѣе знамениты Confessiones въ 13 кн., написанныя около 400 г., и соч. De civitate Dei въ 22 кн., оконченное въ 428 г. См. о немъ O. Waddenhever, Patrologie (Freib. 1894), стр. 444 сл.]

QVAESTIONVM IN HEPTATEVCHVM

ИЗСЛѢДОВАНІЙ КЪ СЕМИКНИЖІЮ

LIBRI VII.

7 КНИГЪ.

[Написаны около 419 г. Текстъ: Corpus script. eccles. Latinorum, vol. XXVII ex recens. Iosephi Zycha. Vindob. 1895].

LIBER VII. QVAESTIO DE IVDICIBVS.

КНИГА 7-Я. ИЗСЛѢДОВАНИЕ О СУДІЯХЪ.

VIII. Et non hereditavit Manasses Bethsan, quae est Scytharum civitas. ipsa hodie perhibetur Scythopolis dici. potest autem movere, quomodo in illis partibus multum ab Scythia diversis potuerit esse Scytharum civitas. sed similiter potest movere, quomodo tam longe a Macedonia Macedo Alexander condiderit Alexandriam civitatem. quod utique fecit longe lateque bellando. ita etiam, cum Scythae aliquando bellando in longinqua progredierentur, istam condere potuerunt. nam legitur in historia gentium universam paene Asiam Scythas

И не наследовалъ Манассія Внесана, который есть городъ Скиеовъ. Нынѣ онъ называется Скиеополемъ. Можно удивляться, какимъ образомъ въ тѣхъ странахъ, далеко отстоящихъ отъ Скиеи, могъ быть городъ Скиеовъ. Но подобно этому можно удивляться, какимъ образомъ Александръ Македонскій основалъ городъ Александрію такъ далеко отъ Македоніи. Конечно, онъ сдѣлалъ это благодаря своимъ далекимъ походамъ. Точно такъ же и Скиеи могли основать этотъ городъ, нѣкогда пройдя войною далеко впередъ. *Ибо*

aliquando tenuisse, cum regi Aegyptiorum illi qui eis ultro bellum indixerat irent obviam, quorum adventu territus se in suum regnum recepit.

въ исторіи народовъ читается, что Скѣном нѣкогда овладѣли почти всею Азією, когда пошли навстрѣчу тому Египетскому царю, который безъ всякаго съ ихъ стороны повода объявилъ имъ войну, при чемъ онъ, испуганный ихъ приближеніемъ, вернулся въ свое царство.

DE CIVITATE DEI.

О ГРАДѢ БОЖІЕМЪ.

[Текстъ: Corp. scr. eccles. Lat. vol. XXXX, p. II, ex recens. Em. Hoffmann. Vindob. 1900].

LIB. XVIII, CAP. LII.

КНИГА 18, ГЛ. 52.

...Postremo nostra memoria Valens, supradicti Valentiniani frater, Arianus, nonne magna persecutione per Orientis partes catholicam vastavit ecclesiam?...¹⁾ Nisi forte non est persecutio computanda, quando rex Gothorum in ipsa Gothia persecutus est Christianos crudelitate mirabili, cum ibi non essent nisi catholici, quorum plurimi martyrio coronati sunt, sicut a quibusdam fratribus, qui tunc illic pueri fuerant et se ista vidisse incunctanter recordabantur, audivimus?...²⁾

...Наконецъ на нашей памяти аріанинъ Валентъ, братъ вышеупомянутаго Валентиніана, развѣ не опустошилъ каеоллическую церковь большимъ гоненіемъ въ странахъ Востока?... Развѣ только не признавать гоненіемъ, когда царь готейскій въ самой Готеи преслѣдовалъ христіанъ съ удивительною жестокостію, при чемъ тамъ были только каеолники, изъ коихъ очень многіе увѣнчались мученичествомъ, какъ мы это слышали отъ нѣкоторыхъ братьевъ, которые тогда были тамъ мальчиками и живо вспомнили, что они сами это видѣли.

APPENDIX OPERVM
S. AVGVSTINI,

complectens libros, ipsi falso adscriptos.

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ ТРУДАМЪ
СВ. АВГУСТИНА,

заключающее въ себѣ сочиненія, ложно ему приписанныя.

QVAESTIONES VETERIS ET NOVI
TESTAMENTI.

ИЗЫСКАНІЯ КЪ ВѢТХОМУ И НОВОМУ
ЗАВѢТУ.

[Текстъ: Migne, Patrol. latina, vol. 35].

Cap. CXV... (M. col. 2357). Traduntur enim mulieres Scytharum, quae Amazones dictae sunt, cum viri earum occupati bello

...Существуетъ преданіе, что Скѣнскія женщины, названныя Амазонками, во время долгаго отсутствія мужей, занятыхъ отда-

1) Cf. Socr. *Hist. eccl.* IV, 2; Oros. VII, 83.

2) «Athanarici regis Gotthorum notat persecutionem anno Domini 370 in Christianos motam, de qua Hieronymus in Chronico et Orosius lib. 7 cap. 32. De eadem loquitur Eriphanus, Haer. 70». Соуаеус.

longinquo diu abessent, propter sobolem se miscuisse servis et omnem marem natum necavisse relictis feminis, ita ut nulla lanificio operam daret, sed ab ineunte aetate palaestra et armis imbuerentur. Harum tanta virtus in rebus gerendis fuit, ut per multam seriem annorum regnantes nonnullas gentes subigerent Asiamque omnem sub tributa ponerent...

ленною войною, ради *произведенія* потомства соединялись съ рабами и *затѣмъ* убивали всякаго ребенка мужскаго пола, оставляя *только* дѣвочекъ, такъ что ни одна *изъ нихъ* не занималась обработкою шерсти, но съ ранняго возраста обучались гимнастикѣ и *владѣнію* оружіемъ. Доблесть ихъ въ веденіи дѣлъ была такъ велика, что, царствуя въ теченіе длиннаго ряда лѣтъ, онѣ покорили *своей власти* нѣкоторые народы и обложили данью всю Азію...

TRACTATUS

DE DUODECIM LAPIDIBVS, DE QVIBVS
АРОС. САР. XXI, 19, 20.

ТРАКТАТЪ

О 12 КАМНЯХЪ, О КОТОРЫХЪ ГОВО-
РИТСЯ ВЪ АПОКАЛ. ГЛ. XXI, 19, 20.

[Текстъ: Migne, Patrol. lat. v. 40. — «Sitne Amati episcopi et Casinensis monachi, cuius inter opera Petrus diaconus recenset tractatum de duodecim lapidibus, nobis non liquet. Certe cum expositione Bedae in eundem Apocalypsis locum maxime consentit». Migne, col. 1229].

...Smaragdus adeo est viridis, ut aerem etiam circumfusum viridem reddat. Cujus multa sunt genera. Sed pretiosissimi in deserto Scythiae reperiuntur, quos gryphes, ex parte leones et ex parte aquilae, custodientes hominibus auferunt, cum quibus Arimaspi homines unum oculum habentes bella gerunt ipsosque eis auferunt...

...Смарагдъ такъ зеленъ, что дѣлаетъ зеленымъ даже окружающій его воздухъ. Есть много видовъ его. Но самые драгоценныя встрѣчаются въ пустынѣ Скнеин. Грифы, частью львы и частью орлы, стерегутъ ихъ и уносятъ у людей; съ ними воюютъ одноглазые люди Аримаспы и уносятъ у нихъ эти *камни*...

SVLPICIVS SEVERVS.

СУЛЬПИЦІЙ СЕВЕРЪ.

[Род. въ Аквитаніи около 365 г. Происходя изъ знатнаго рода и получивъ блестящее образованіе, онъ посвятилъ себя юридической дѣятельности, но вскорѣ, лишившись жены, удалился отъ міра (вѣроятно, подъ вліяніемъ своего старшаго по возрасту друга Павлина Польскаго) и занялся литературною дѣятельностью на пользу церкви. Умеръ вѣроятно, въ 80-хъ годахъ V в. Главнѣйшій литературный трудъ его — очеркъ исторіи отъ сотворенія міра до времени автора (Chronicon libri duo), окончанный въ 403 г. Кромѣ того сохранились сочиненія, посвященныя прославленію св. Мартина (Vita S. Martini, 3 письма и 2 діалога).—Текстъ: Corpus script. eccles. Latinorum, v. I. Sulpicii Severi libri qui supersunt. Rec. Car. Halm. Vindob. 1866].

CHRONICA.

ЛѢТОПИСИ.

Lib. II c. 9, 4. Post Darium Medum, quem duodeviginti annos regnasse significavimus, Cyrus uno et triginta annis regum potitus est. Scythis bellum inferens in proelio cecidit secundo anno postquam Tarquinius Superbus Romae regnare coeperat.

Послѣ Дарія Мидяннина, который, какъ мы отмѣтили, царствовалъ 18 лѣтъ, властвовалъ Киръ 31 годъ. Пойдя войною на Скнеовъ, онъ палъ въ битвѣ во 2-мъ году послѣ того, какъ Тарквиній Гордый началъ царствовать въ Римѣ.

Lib. II c. 26, 5. Hic [sc. Alexander Aristobuli f.] cum Aristobulum et Нурганум parvos filios reliquisset, Salina sive Alexandra uxor eius regnum per novem annos tenuit. post huius obitum foeda inter fratres de regno certamina. ac primum Нурганус imperium obtinebat: mox ab Aristobulo fratre pulsus confugit ad Pompeium, qui tum Mithridatico bello confecto pacataque Armenia et Ponto victor omnium gentium, quas adierat, introrsum pergere et vicina quaeque Romano imperio adiungere cupiens, causas belli et materiam vincendi quaerebat...

Такъ какъ Александръ, сынъ Арстовула, оставилъ сыновей своихъ Арстовула и Иркана малолѣтками, то жена его Салина или Александра 9 лѣтъ правила царствомъ. Послѣ ея смерти между братьями произошла гнусная борьба изъ-за царства. Сначала владѣлъ имъ Иреанъ; потомъ, будучи изгнанъ братомъ Арстовуломъ, онъ побѣгнулъ къ Помпею, который тогда, окончивъ Миридатовскую войну, усмиривъ Армению и Понтъ и будучи побѣдителемъ всѣхъ народовъ, до которыхъ онъ доходилъ, желалъ двигаться *дальше* внутрь *страны* и присоединить къ Римской державѣ всѣ сосѣднія *области* и потому искалъ поводовъ къ войнѣ и материала для побѣдъ...

CLAVDIVS CLAVDIANVS.

КЛАВДІЙ КЛАВДІАНЪ.

[Послѣдній видный представитель латинской поэзіи, род. около 375 г. по всей вѣроятности въ Александріи, въ 394 г. переѣхалъ въ Римъ, затѣмъ служилъ при дворѣ Стихихона, умеръ вскорѣ послѣ 404 г. Отъ него сохранились многочисленныя поэтическія произведенія, въ значительной части панегирическаго характера, а также полемическія и др.—Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auct. antiquiss. v. X: Claudii Claudiani carmina rec. Th. Birt. Berol. 1892].

PANEGYRICVS DICTVS

ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ

PROBINO ET OLYBRIO CONSVLIBVS 1).

КОНСУЛАМЪ ПРОВИНУ И ОЛИВРІУ.

V. 36 commemoratur *Maeotica sub gelido Iove posita*.—V. 119 comm. *Geloni*.—V. 132 comm. *Sarmatici Cori* (sc. venti).—V. 160 comm. *Scythicus Araxes*.

IN RVFINVM

НА РУФИНА

LIBER I 2).

КНИГА 1-Я.

Vv. 149—153.

[Fingitur Megaera Rufino dicens]:

[Представляется Мегера, говорящая Руфину]:

.....Nec me latuere fluentes
Arboribus suci funestarumque potestas
Herbarum, quidquid letali germine pollens
Caucasus et Scythicae vernant in gramina
gupes,
Quas legit Medea ferox et callida Circe.

...Отъ меня не скрылись истекающіе изъ деревьевъ соки и сила губительныхъ травъ, которыя доставляютъ для зелій избылующій смертоносными растеніями Кавказъ и Скытскія скалы, *травъ*, которыя собираютъ свирѣлая Медя и коварная Кирка.

1) A. 395.

2) Libri in Rufinum scripti sunt a. 395—396.

Vv. 308—331.

Iam Getas Histrumque movet¹⁾ Scythiamque
receptat

Auxilio traditque suas hostilibus armis
Reliquias. Mixtis descendit Sarmata Dacis
Et qui cornipedes in pocula vulnerat audax
Massagetes caesamque bibens Maeotin Alanus
Membraque qui ferro gaudet pinxisse Gelonus,
Rufino collecta manus. Vetat ille domari
Innutritque moras et congrua tempora differt.

Nam tua cum Geticas stravisset dextra
catervas,

Ultra ducis socii letum, parsque una maneret
Debilior facilisque capi, tunc impius ille
Proditor imperii coniuratusque Getarum
Distulit instantes eluso principe pugnas
Hunorum laturus opem, quos affore bello
Norat et invisus mox se coniungere castris.

Est genus extremos Scythiae vergentis
in ortus

Trans gelidum Tanain, quo non animosius
ullum

Arctos alit. Turpes habitus obscoenaque visu
Corpora; mens duro nunquam cessura labori.
Praeda cibus, vitanda Ceres frontemque se-
cari

Ludus et occisos pulchrum iurare parentes.
Nec plus nubigenas duplex natura bifformes
Cognatis aptavit equis: acerrima nullo
Ordine mobilitas insperatique recursus.

Уже *Руфинъ* приводитъ въ движеніе Гетовъ и Истръ, получаетъ помощь изъ Скиевъ и передаетъ свои остатки вражескому оружію. Спускается Сармать, смѣшавшись съ Даками, и смѣлнй Массагетъ, который для питья ранитъ коней съ роговыми копытами, и Аланъ, пьющій изрубленную Мэотиду²⁾, и Гелонъ, съ удовольствіемъ татуирующій свое тѣло желѣзомъ, — рать, собранная для Руфина. Онъ запрещаетъ имъ подчиняться, выдумываетъ проволочки и откладываетъ удобное время для битвы.

Именно, когда твоя десница разбила Гетскія полчища, мстя за смерть союзнаго вождя, и оставалась одна часть, болѣе слабая и легкая для пораженія, — тогда этотъ безбожный предатель государства, вступившій въ заговоръ съ Гетами, обманулъ государя и отсрочилъ грозящія ему бѣдны, призвавъ на помощь Гунновъ, которые, какъ онъ зналъ, вскорѣ придутъ на войну и присоединятся къ неприятельскому лагерю.

Этотъ народъ живетъ на крайнемъ востокѣ Скиевъ за ледянымъ Танаидомъ. Сѣверъ не питаетъ ни одного племени, болѣе свирѣпаго. У нихъ безобразная вѣшность и постыдныя на видъ тѣла, но они никогда не отступаютъ предъ тяжелымъ трудомъ. Пищею имъ служитъ охотничья добыча, они избѣгаютъ даровъ Цереры, изъ забава разрѣзывать лицо, у нихъ считается прекраснымъ вѣстаться убитыми родителями. Двойная природа не болѣе ихъ сочетала двуобразныхъ тучерожденных³⁾ съ родными конями. Они отличаются необыкновенною подвижностью, но безъ всякаго порядка, и неожиданными обратными набѣгами...

V. 376 commemorantur asper Phasis et Araxes, qui sub Honorio pontem pati cogetur.

1) Scil. Rufinus.

2) Т. е. воду, добываемую изъ льда, вырубленнаго въ замерзшей Мэотидѣ.

3) Т. е. кентавровъ.

IN RVFINVM

LIBER II.

Vv. 22—30 et 46—40.

Haec fatus ¹⁾ ventis veluti si frena resolvat
 Aeolus, abrupto gentes sic obice fudit
 Laxavitque viam bellis et, ne qua maneret
 Immunis regio, cladem divisit in orbem
 Disposuitque nefas. Alii per terga ferocis
 Danuvii solidata ruunt expertaque remos
 Frangunt stagna rotis; alii per Caspia clau-

stra
 Armeniasque nives inopino tramite ducti
 Invadunt Orientis opes...

Hinc planctus Asiae; Geticis Europa catervis
 Ludibrio praedaeque datur frondentis ad
 usque
 Dalmatiae fines: omnis quae mobile Ponti
 Aequor et Adriacas tellus interiacet undas
 Squalet inops pecudum, nullis habitata co-
 lonis...

Съ этими словами *Рубинъ*, подобно тому какъ *Эолъ* отпускаетъ возжи вѣтрамъ, распустилъ племена, сломавъ запоръ, открылъ дорогу войнамъ и, чтобы ни одна страна не осталась нетронутою ими, раздѣлилъ бѣдствія по землѣ и распредѣлилъ злодѣйство. Одни устремляются по окрѣпшему отъ мороза хребту свирѣпаго Данубія и рѣжутъ колесами стоячія воды, испытавшія весла. Другіе, проведенные по нежданному пути черезъ Каспійскія ворота и Арменскіе снѣга, нападаютъ на сокровища Востока...

Отсюда плачь Азіи. Европа до предѣловъ зеленѣющей Далматіи отдается на игрище и на добычу Гетскимъ полчищамъ: вся земля, которая лежитъ между зыбучею поверхностью Понта и Адриатическими волнами, принимаетъ одичалый видъ, лишенная стадъ и не обитаемая никакими земледѣльцами...

V. 270 commemorantur turpes *Huni* et v. 271 *impacati Alani*.

PANEGYRICVS
 DE TERTIO CONSVLATV
 HONORII AVGVSTI ²⁾.

Vv. 18—28.

Te nascente ferox toto Germania Rheno
 Intremuit, movitque suas formidine silvas
 Caucasus et positus numen confessa pharetris
 Ignavas Meroë traxit de crine sagittas.
 Reptasti per scuta puer, regumque recentes
 Exuviae tibi ludus erant, primusque solebas
 Aspera complecti torvum post proelia pa-

trem,
 Signa triumphato quotiens flexisset ab Histro
 Arctoa de strage calens, et poscere partem
 De spoliis, Scythicos arcus aut rapta Gelonis
 Cingula vel iaculum Daci vel frena Suebi...

ПАНЕГИРИКЪ
 НА ТРЕТЬЕ КОНСУЛЬСТВО
 ГОНОРІЯ АВГУСТА.

При твоёмъ рожденіи задрожала свирѣпая Германія по всему Рейну, Кавказъ двинулъ отъ страха свои гѣса, и признавшая божество Мероя, положивъ колчаны, сняла съ тетивы лѣнивыя стрѣлы. Ты мальчикомъ ползалъ по щитамъ, тебѣ служили игрушкою доспѣхи, недавно снятыя съ убитыхъ царей, ты первый обыкновенно обнималъ послѣ жестокихъ битвъ суроваго отца, когда онъ возвращалъ знамена съ побѣжденнаго Истра, еще разгораченный сѣвернымъ побойщемъ; ты требовалъ часть добычи, — или скинскіе луки, или снятыя съ Гелоновъ пояса, или дротикъ Дака, или узду Свева...

1) Scil. Rufinus.

2) A. 396.

Vv. 145—150.

[Theodosius Stilichoni dicit]:

... quid enim per proelia gessi
Te sine? quem merui te non sudante trium-
phum?
Odrysium pariter Getico foedavimus Hebrum
Sanguine, Sarmaticas pariter prostravimus
alas,
Riphaeaeque simul fessos porreximus artus
In glacie stantemque rota sulcavimus His-
trum...

[Θεοδοσίη говоритъ Стѣлихону]: Что я
совершилъ безъ тебя въ битвахъ? Какой
тріумфъ заслужилъ безъ твоего пота? Мы
одинаково оросили Гетскою кровью Одрис-
скій Гебръ, одинаково разбили Сарматскіе
конныя отряды, вмѣстѣ протягивали *наши*
утомленные члены на Рифейскомъ льду и
бороздили колесами стоящій Истръ...

V. 72 comm. *Armenii Phasin* accolentes. — V. 205 comm. *extremus Tanais*
pigrisque Triones.

PANEGYRICVS
DE QVARTO CONSVLATV
HONORII AVGVSTI ¹⁾.

ПАНЕГИРИКЪ
НА ЧЕТВЕРТОЕ КОНСУЛЬСТВО
ГОНОРІЯ АВГУСТА.

Vv. 41—58.

Sed laudes genitor longe transgressus avitas
Subdidit Oceanum sceptris et margine coeli
Clausit opes, quantum distant a Tigride Gades,
Inter se Tanais quantum Nilusque relinquunt:
Haec tamen, innumeris per se quaesita tro-
phaeis,
Non generis dono, non ambitione potitus.
Digna legi virtus. Ulro se purpura supplex
Obtulit et solus meruit regnare rogatus.
Nam cum barbaries penitus commota gen-
mentem
Irrueret Rhodopen et misto turbine gentes
Iam deserta suas in nos transfunderet Arctos,
Danuvii totae vomerent cum proelia ripae,
Cum Geticis ingens premeretur Mysia plau-
stris
Flavaque Bistonios operirent agmina campos:
Omnibus afflictis et vel labentibus ictu
Vel prope casuris, unus tot funera contra
Restitit extinxitque faces agrisque colones
Reddidit et leti rapuit de faucibus urbes.

...Но отецъ *твой*, оставивъ далеко за
собою дѣдовскую славу, подчинилъ Океанъ
нашему скипетру и ограничилъ власть
предѣлами неба: насколько отстоятъ Гады
отъ Тигра и сколько *пространства* оста-
вляютъ между собою Танаидъ и Нилъ.
Однако *все* это приобретено само собою
несчастливыми побѣдами: онъ овладѣлъ
этимъ не по дару рода и не низкопоклон-
ствомъ. Его доблесть достойна чтенія.
Умоляющая порфира сама себя предло-
жила *ему*, и онъ одинъ удостоился цар-
ствовать по просьбѣ. Ибо когда глубоко
смятенные варвары стали нападать на
стоящую Родопу, когда въ вихрѣ *мя-
тежа* покинутый Сѣверъ изливалъ уже
на насъ свои племена, когда всѣ берега
Данувія изрыгали битвы, когда огромная
Мизія подавлялась Гетскими повозками и
свѣтловолосые отряды покрывали Бистон-
скія равнины, когда все было удручено и
либо падало подъ ударами, либо готово
было пасть, — онъ одинъ выступилъ про-
тивъ столькихъ бѣдъ, погасилъ факелы
войны, возвратилъ нивамъ земледѣльцевъ
и вырвалъ города изъ пасти смерти...

1) A. 398.

V. 108 commemorantur *rupes Caesariæ*, v. 180 *palus Maeotia*, v. 387 *impacatus Araxes*, v. 450 *Bastarnæ truces*, v. 474 *Scythici Triones*.

Vv. 484—487.

Obvia quid mirum vinci, cum barbarus ultro
Iam cupiat servire tibi? Tuae Sarmata discors
Sacramenta petit, projecta pelle Gelonus
Militat, in Latios ritus transistis Alani.

Что за диво побѣждать противниковъ,
когда варваръ уже добровольно жаждетъ
служить тебѣ? Строптивый Сарматъ же-
лаетъ присягнуть тебѣ; Гелонъ, отбросивъ
звѣриную шкуру, служить въ войска́хъ, въ
Аланы, перешли къ Латинскимъ уставамъ...

Vv. 623—636.

Ausi Danubium quondam tranare Gruthungi
In lintres fregere nemus. Ter mille ruebant
Per fluvium plenae cuneis immanibus alni.
Dux Odothaeus erat. Tantaе conamina classis
Incipiens aetas et primus contudit annus.
Submersae sedere rates. Fluitantia nunquam
Largius Arctoois pavere cadavera pisces.
Corporibus premitur Peuce. Per quinque
recurrens

Ostia barbaricos vix egerit unda cruores.
Confessusque parens Odothaei regis opima
Rettulit exuviasque tibi. Civile secundis
Conficis auspiciis bellum. Tibi debeat orbis
Fata Gruthungorum debellatumque tyrannum.
Ister sanguineos egit te consule fluctus.

...Осмѣлившіеся некогда переплыть Да-
нувій Грутунги срубили дѣсь на челноки.
По рѣкѣ стремились три тысячи ладей,
полныхъ свирѣпными отрядами. Вождемъ
былъ Одоеей. Молодой возрастъ и первый
годъ *военной службы* разбилъ планы та-
кого флота. Потопленные лодки съѣли
на днѣ рѣки. Никогда съверныя рыбы не
питались такъ изобильно плавающими тру-
пами. Тѣла даютъ Певку. Вода, разливаю-
щаяся пятью устьями, едва выноситъ *съ*
море варварскую кровь. Отецъ, признавая
за тобою честь победы, принесъ тебѣ до-
спѣхи, снятыя съ царя Одоеея. Ты благо-
получно окончиваешь гражданскую войну.
Тебѣ обязанъ свѣтъ гибелью Грутунговъ
и пораженіемъ тирана. Въ твое консуль-
ство Истръ ватилъ кровавыя волны...

FESCENNINA

DE NVPTIIS HONORII AVGVSTI ¹⁾.

ФЕСЦЕННИНЫ НА

БРАКОСОЧЕТАНІЕ ГОНОРІЯ АВГУСТА.

V. 3 Honorius praedicatur esse *equus Gelonis imperiosior*, v. 25 quaeritur, *quis acerbis horridior Scythis*.

Vv. 31—39 (Honorium adloquitur poeta):

Tu si nivalis per iuga Caucasi
Saevas petisses pulcher Amazonas,

...Если бы ты, красавецъ, устремился
противъ свирѣпныхъ Амазонокъ по горамъ

1) Scripta sunt initio a. 898.

Peltata pugnas desereret cohors
 Sexu recepto; patris et immemor
 Inter frementes Hippolyte tubas
 Strictam securim languida poneret
 Et seminudo pectore cingulum
 Forti negatum solveret Herculi,
 Bellumque solus conficeret decor.

снѣжнаго Кавказа, то вооруженный пель-
 тами отрядъ, вспомнивъ свой полъ, уклони-
 лся бы отъ битвы, и Ипполита, забывъ
 объ отцѣ среди гремящихъ трубъ, въ изне-
 моженіи положила бы извлеченную изъ
ноженъ сѣквуру и съ полуобнаженной
 грудью развязала бы поясъ, въ которомъ
 отказала могучему Геркулесу; одна *твоя*
 красота кончила бы войну...

DE BELLO GILDONICO
 LIBER I¹).

О ГИЛДОНОВСКОЙ ВОЙНѢ
 КНИГА I.

Vv. 241—245.

[Theodosius Arcadio dicit]:
 In primo genitore, vide, civile calebat
 Dissidium, dubio stabant Romana sub ictu;
 Quis procul Armenius vel quis Maeotide ripa
 Rex ignotus agit, qui me non iuvat euntem
 Auxilio? Fovere Getae, venere Geloni.

[Теодосій говоритъ Аркадію]:
 ...Смотри, при *твоемъ* родителѣ впер-
 вые горѣлъ гражданскій раздоръ. Римскія
дѣла стояли подъ сомнительнымъ ударомъ.
 Какой далекій обитатель Арменіи или ка-
 кой неизвѣстный царь дѣйствуетъ на Мае-
 отійскомъ берегу, который не помогъ мнѣ
 въ походѣ? Меня ободрили Геты, пришли
 Гелоны...

IN EVTROPIVM
 LIBER I²).

НА ЕВТРОПІЯ
 КНИГА I.

Vv. 242—250.

....Gaudet cum viderit hostis
 Et sentit iam deesse viros. Incendia fumant.
 Muris nulla fides, squalent populatibus agri
 Et medio spes sola mari. Trans Phasin
 aguntur
 Cappadocum matres, stabulisque abducta
 paternis
 Caucasias captiva bibunt armenta pruinas
 Et Scythicis mutant Argaei pabula silvis.
 Extra Cimmerias, Taurorum claustra, paludes
 Flos Syriae servit...

....Врагъ радуется при видѣ *дѣлнй*
Евтропія и чувствуетъ, что мужей уже
 нѣтъ. Дымятся пожары. Нѣтъ никакого
 упованія на стѣны. Поля обезображены
 опустошеніями, единственная надежда —
 въ открытомъ морѣ. Каппадокійскія ма-
 тери уводятся *съ пльмъ* за Фасидъ. Захва-
 ченный скотъ, увезенный изъ родныхъ
 хлѣбовъ, пьетъ на Кавказѣ мерзлую воду
 и мѣняетъ пастбища Аргея на Скиѣскіе
 лѣса. Цвѣтъ Сиріи служитъ *съ рабствъ*
 за Киммерійскими болотами, оплотомъ
 Тавровъ...

1) Eodem anno.

2) Libri in Eutropium scripti sunt a. 399.

Vv. 506—513 (fin.).

[Poeta Stilichonem hortatur, ut Eutropium castiget]:

...Non est iaculis hastisve petendus:
Conscia succumbent audito verbere terga,
Ut Scytha post multos rediens exercitus
annos,
Cum sibi servilis pro finibus obvia pubes
Iret et arceret dominos tellure reversos,
Armatam ostensis aciem fudere flagellis:
Notus ab inceptis ignobile reppulit horror
Vulgus, et adductus sub verbera torpuit ensis.

[Поэтъ увѣщаетъ Стилихона наказывать Евтропія]:

...На него не надо идти съ дротинцами или копьями: знакомая съ ударами спина согнется, услышавъ ихъ. Такъ Скѣнъ, возвращаясь послѣ многихъ лѣтъ боевой жизни, выставленными на показъ бичами разсѣли вооруженную толпу, когда рабская молодежь выступила противъ нихъ за предѣлы родной земли и не хотѣла допустить *оъ нее* возвратившихся господъ. Знакомый ужасъ отклонилъ подлую чернь отъ *ея* намѣреній, и мечъ, подвергнутый ударамъ бича, оцѣпенѣлъ въ *ея* рукахъ.

IN EVTROPIVM

LIBER II.

V. 103 commemorantur *flavi Geloni*, v. 151—*Riphaeae orae*, v. 152—*Caucasiae valles*, v. 165 *exsanguis glacie Hister* (idem comm. v. 203), v. 264 *Sangarius flumen* dicitur deferri *ad ostia Amazonii Ponti*, v. 334 comm. *freta Maecotia*, v. 338—*Chunus* et *Sarmata*, v. 569—*extremus Araxes*.

НА ЕВТРОПІЯ

КНИГА II.

Vv. 574—579.

[Aurora Stilichonem adloquitur]:

...Nec iam mihi Caucasus hostes
Nec mittit gelidus Phasis; nascuntur in ipso
Bella sinu. Legio pridem Romana Gruthungi,
Iura quibus victis dedimus, quibus arma
domusque
Praebuimus, Lydos Asiaeque uberrima vastant
Ignibus et si quid tempestas prima reliquit.

[Аврора говоритъ Стилихону]:

...Уже противъ меня высылаютъ враговъ не Кавказъ и не ледяной Фасидъ: войны родятся въ самомъ лонѣ. Бывшій римскій легионъ—Грутунги, которымъ мы дали права побѣжденнымъ, которымъ предоставили земли и дома, опустошаютъ огнями Лидію, богатѣйшія *земли* Азіи и все, что оставила первая буря...

DE CONSULATU STILICHONIS

LIBER I¹⁾.

Vv. 106—116 et 122—130.

...Tot barbara solus
Milia iam pridem miseram vastantia Thracen
Finibus exiguae vallis conclusa tenebas.
Non te terrisonus stridor venientis Alani,
Nec vaga Chunorum feritas, non falce Gelonus,

О КОНСУЛЬСТВѢ СТИЛИХОНА.

КНИГА I-Я.

...Ты одинъ держалъ столько тысячъ варваровъ, уже давно опустошавшихъ несчастную Фракію, запертыми въ предѣлахъ небольшой долины. Тебя не удалили ни страшный скрипъ наступающихъ Алановъ,

1) Hi libri scripti sunt a. 400.

Non arcu pepulere Getae, non Sarmata conto.
 Exstinctique forent penitus, ni more maligno
 Falleret Augustas occultus proditor aures
 Obstrueretque moras strictumque reconderet
 ensem,
 Solveret obsessos, praeberet foedera captis.
 Assiduus castris aderat, rarissimus urbi

 Quoties sub pellibus egit
 Edonas hiemes et tardi flabra Bootae
 Sub divo Rhiphaea tulit! cumque igne propinquo
 Frigora vix ferrent alii, tunc triste rigentem
 Danuvium calcabat eques nivibusque pro-
 fundum
 Scandebat cristatus Athon lateque corusco
 Curvatas glacie silvas umbone ruebat.
 Nunc prope Cimmerii tendebat litora Ponti,
 Nunc dabat hibernum Rhodope nimbose cu-
 bile...

ни дикость кочевыхъ Хуновъ, ни Гелонъ
 косою, ни Геты луками, ни Сарматы копъ-
 емъ. Они были бы истреблены до гласа,
 если бы тайный предатель не обманулъ
 коварно ушей Августа: онъ устроилъ про-
 волочки, вложивъ въ ножны обнаженный
 мечъ, освободилъ осажденных и далъ
 условія *свободы* плѣннымъ. *Стилихонъ*
 постоянно пребывалъ въ лагерь и очень
 рѣдко въ городъ... Сколько разъ прово-
 дилъ онъ подъ шкурами Едонскія зимы и
 подъ открытымъ небомъ переносилъ Ри-
 фейскіе бичи медленнаго Волопаса. Когда
 другіе съ трудомъ выдерживали холодъ
 близъ огня, тогда онъ топталъ копытами
кома печально замерзшій Данубій, съ шле-
 момъ на головѣ пробирался по глубокимъ
 снѣгамъ Аэона и съ блестящимъ щитомъ
 устремлялся въ искривленные льдомъ лѣса:
 либо шелъ онъ по берегамъ Киммерійскаго
 Понта, либо туманная Родона давала ему
 зимнее ложе...

Vv. 154—158.

...Totam pater undique secum
 Moverat Auroram; mixtis hic Colchus Hiberis,
 Hic mitra velatus Arabs, hic crine decorus
 Armenius; hic picta Saces fucataque Medus,
 Hic gemmata niger tentoria fixerat Indus...

...Отецъ двинулъ съ собою отовсюду
 весь Востокъ: здѣсь Колхъ вмѣстѣ съ
 Иверами, здѣсь покрытый митрою Арабъ,
 здѣсь Арменецъ съ красивыми волосами,
 здѣсь Сакъ поставилъ свои крашенные шатры,
 Мидецъ — цвѣтные, а черный Индусъ —
 украшенные камнями...

LIBER III.

КНИГА 3-Я.

Vv. 253—256.

Iungunt se geminae, metuenda feris He-
 caerge
 Et soror, optatum numen venantibus, Opis,
 Progenitae Scythia: divas nemorumque po-
 tentes
 Fecit Hyperboreis Delos praelata pruinis...

...Присоединяются [къ другимъ божес-
 твамъ] рожденныя въ Скиѣи страшная
 звѣрѣмъ Екаерга и сестра ея Описъ, же-
 ланное божество для охотниковъ. Дилосъ,
 предпочтенный Иперборейскимъ племямъ,
 сдѣлалъ ихъ богинями и владычицами лѣ-
 совъ...

DE BELLO POLLENTINO SIVE
 GOTHICO 1).

О ПОЛЛЕНТИНСКОЙ ИЛИ ГОТСКОЙ
 ВОЙНѢ.

Vv. 2—3 comm. *audax Argo Acetam Colchosque petens.*

1) Scriptum est a. 402.

Vv. 54—60.

[Poeta precatur]:

...Tum demum ferrea sumet
Ius in te Lachesis, cum sic mutaverit axem
Foederibus natura novis, ut flumine verso
Irriget Aegyptum Tanais, Maeotida Nilus,
Eurus ab occasu, Zephyrus se promat ab
Indis
Caucasiisque iugis calido nigrantibus Austro
Gaetulas Aquilo glacie constringat harenas.

[Поэтъ молится]:

...Пусть желѣзная Лакесія только тогда
приметь надъ тобою [т. е. надъ Римомъ]
право, когда природа по новымъ уставамъ
такъ измѣнитъ земную ось, чтобы Тана-
идъ, измѣнивъ теченіе, орошалъ Эгипетъ,
а Нилъ Маотиду; чтобы Евръ поднимался
съ запада, а Зефиръ—отъ Индіи, и чтобы
Аквилонъ скрывалъ льдомъ Гетульскіе
пески, между тѣмъ какъ Кавказскія гор-
ныя выси будутъ чернѣть отъ теплаго
Австра...

Vv. 329—339.

Sublimis in Arcton
Prominet Hercyniae confinis Raetia silvae:
Quae se Danubii iactat Rhenique parentem,
Utraque Romuleo praetendens flumina regno:
Primo fonte breves, alto mox gurgite regnant
Et fluvios cogunt unda coeunte minores
In nomen transire suum. Te Cimbrica Tethys
Divisum bifido consumit, Rhene, meatu;
Thracia quinque vadis Histrum vorat Am-
phitrite.
Ambo habiles remis, ambo glacialia secti
Terga rotis, ambo Boreae Martique sodales.

Высоко поднимается къ сѣверу Ретія,
сопредѣльная Герцинскому лѣсу; она ве-
личаетъ себя родительницею Данубія и
Рейна, простирая объ рѣки вдоль Рому-
лова царства. Будучи малы при истокахъ,
онѣ вскорѣ царятъ глубокою бездною и
заставляютъ меньшія рѣки принимать ихъ
имя, присоединяя къ себѣ ихъ воды. Ким-
врийская Тисія принимаетъ тебя, Рейпъ,
послѣ раздѣленія на два протока; Фракій-
ская Амфитрита поглощаетъ Истръ пятью
устьями. Оба удобны для веселья, оба из-
рѣзаны колесами по ледянымъ хребтамъ,
оба — товарищи Борею и Марсу...

Vv. 601—603.

Altius haud unquam toto descendimus ense
In iugulum Scythiae, tanta nec clade superbum
Contudimus Tanain vel cornua fregimus Histri.

...Мы никогда прежде не вошли
глубже дѣлаго меча въ горло Скиѣи, не
громили такимъ пораженіемъ гордаго Та-
наида и не ломали роговъ Истра...

V. 247 comm. sidera Getici Plaustris. — V. 581 comm. patiens dicionis Alanus.

PANEGYRICVS
DE SEXTO CONSVLATV
HONORII AVGVSTI¹⁾.

ПАНЕГИРИКЪ
НА ШЕСТОЕ КОНСУЛЬСТВО
ГОНОРІЯ АВГУСТА.

V. 105 commemorat poeta Alaricum Peuce oriundum esse (*Alaricum barbara
Peuce nutrierat*).

1) Scr. autumno a. 403.

Vv. 333—338.

...Nec tali publica vota
 Consensu tradunt atavi caluisse per urbem,
 Dacica bellipotens cum fregerat Ulpus¹⁾ arma
 Atque indignantes in iura redegerat Arctos,
 Cum fasces cinxere Hypanin mirataque leges
 Romanum stupuit Maeotia terra tribunal.

...Не съ такимъ единодушіемъ разда-
 вались по городу, какъ передаютъ пра-
 дѣды, горячія общественныя моленія, когда
 могучій на войнѣ Ульпій сломилъ Дакій-
 ское оружіе и подчинилъ законамъ него-
 дующій Сѣверъ, когда *ликторскія* связки
 прутьевъ опоясали Ипанидъ и удивленная
 законами Мэотійская земля изумилась
 Римскому трибуналу...

DE RAPTV PROSERPINAЕ
 LIBER II²⁾).

О ПОХИЩЕНІИ ПРОЗЕРПИНЫ
 КНИГА 2-Я.

Vv. 62—66.

Qualis Amazonidum peltis exultat ademptis
 Pulchra cohors, quoties Arcton populata virago
 Hippolyte niveas ducit post proelia turmas,
 Seu flavos stravere Getas, seu forte rigentem
 Thermodontiaса Tanain fregere securi...

Такъ прекрасная когорта Амазонокъ,
 отложивъ пельты, торжествуетъ, когда му-
 жественная дѣва Иполита, опустошивъ
 Сѣверъ, ведетъ послѣ битвы бѣлоснѣжныя
 ряды, — разгромили ли они свѣтловласыхъ
 Гетовъ, или Термодонтскою сѣвирою рас-
 кололи замерзшія Танайдъ...

Lib. III v. 282 comm. *templa Scythiae atque hominem sitientes arae* (храмы
 Скънои и жаждущіе человѣческой крови жертвенники).—V. 321 comm. *Rhipaea frigora*.

CARMINA MINORA.
 XXVII. PHOENIX.

МЕЛКІЯ СТИХОТВОРЕНІЯ.
 27. ФЕНИКСЪ.

V. 31—32 in comparatione commemoratur *lassa procellis ardua Caucasio de
 culmine pinus* (разбитая бурями высокая сосна съ Кавказской вершины).

XXXI. EPISTOLA AD SERENAM.

31. ПИСЬМО КЪ СЕРЕВѢ.

[Poeta dicit, cum Orpheus nuptias ce-
 lebraret, certasse feras et volucres, «dona
 suo vati quae potiora darent»]:

[Поэтъ говоритъ, что при бракосочетаніи
 Орфея звѣри и птицы соревновали между
 собою, кто принесетъ пѣвцу лучшіе дары]:

8. Caucasio crystallata ferunt de vertice lynces;
 Grypes Hyperborei pondera fulva soli.

...Рыси несутъ кристаллы съ вершинъ
 Кавказа, грифы — желтыя тяжести Ипер-
 бореѣской земли [т. е. золота]...

1) Scil. Traianus.

2) Scriptum est carmen a. 395—397.

LVCIVS SEPTIMIVS.

ЛУЦІЙ СЕПТИМІЙ.

[Нѣкто Луцій Септимій, жившій, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр., обработалъ на латинскомъ языкѣ (по всей вѣроятности, по неизвѣстному намъ греческому оригиналу) исторію Троянской войны, написанную будто бы участникомъ войны критяниномъ Диктисомъ и найденную при императорѣ Неронѣ. О современномъ состояніи вопроса объ этомъ сочиненіи см. Schanz, *Gesch. d. röm. Litter.* IV, 1, стр. 77 сл. — Текстъ: *Dictys Cretensis Ephemeros belli Troiani libri sex*, rec. Ferd. Meister. Lips. Teubn. 1872].

EPHEMERIDOS BELLII TROIANI
LIBRI SEX.ДНЕВНИКЪ ТРОЯНСКОЙ ВОЙНЫ
ВЪ ШЕСТИ КНИГАХЪ.

Lib. I c. 22... Ceterum virginem [scil. Iphigeniam] Achilles atque hi, qui sacrificio praefuere, clam omnes regi Scytharum, qui eo tempore aderat, commendavere.

...Дѣвушку [т. е. Ифигенію] Ахиллъ и тѣ, которые завѣдвали жертвоприношеніемъ, тайкомъ отъ всѣхъ поручили Скиѣскому царю, присутствовавшему въ то время.

Lib. II c. 8. Per idem tempus, ubi de coniuratione universae Graeciae apud Troiam compertum est, auctoribus nuntii eius *Scythis* barbaris, qui mercandi gratia per omnem Hellespontum commutare res cum accolis sueti ultro citroque vagabantur, metus atque maeror universos invasere...

Въ то же время стало извѣстно о заговорѣ всей Греціи противъ Трои; виновниками этого извѣстія были варвары Скиѣны, которые, ради торговыхъ оборотовъ обычно обмѣниваясь товарами по всему Геллеспонту съ мѣстными жителями, развѣзжали туда и сюда. Страхъ и скорбь овладѣли всѣми...

Lib. II c. 10. At ubi instructae omni modo classes et mare navigio patens neque ulla res impedimento erat, *Scythas*, qui forte mercandi gratia eo adpulerant, conductos mercede duces profectionis eius delegere...

Когда флоты были вполне снаряжены, море было доступно для плаванія и не было болѣе никакихъ препятствій, *Греки* пригласили за плату Скиѣовъ, которые случайно пристали туда съ торговыми дѣлами, въ проводники для этого похода...

Lib. II c. 16... rex Scytharum cognito adventu nostrorum cum multis donis adventabat.

...Скиѣскій царь, узнавъ о прибытіи нашихъ [подъ Трою], явился со множествомъ даровъ.

Lib. II c. 26 [ex Aeneae oratione]... quid Medeam? ignoratisne a Colchis in Iolcorum fines transvectam?..

[Изъ рѣчи Энея]... Что сказать о Медеѣ? развѣ вы не знаете, что она перевезена Колхами въ предѣлы Іолковъ?..

Lib. III c. 15. Sed nec multi transacti dies, cum repente nuntiatum Hectorem obviam Penthesileae cum paucis profectum:

...Прошло немного дней, какъ вдругъ пришло извѣстіе, что Гекторъ съ немногими людьми отправился на встрѣчу Пен-

quae regina Amazonibus incertum pretio an bellandi cupidine auxiliatum Priamo adventaverat: gens bellatrix et ob id ad finitimos indomita, specie armorum inclita per mortales...

ееснлн: эта Амазонская царица явилась на помощь Приаму, неизвестно, за деньги ли, или по страсти къ войнѣ: *это было* воинственное и потому не покоренное сосѣдами племя, славившееся своимъ оружіемъ среди смертныхъ...

Lib. IV c. 2. Interim per eosdem dies Penthesilea, de qua ante memoravimus, cum magna Amazonum manu reliquisque ex finitimo populis supervenit, quae postquam interemptum Hectorem cognovit, percussa morte eius regredi domum cupiens ad postremum multo auro atque argento ab Alexandro inlecta ibidem operiri decreverat. dein exactis aliquot diebus copias suas armis instruit. at seorsum ab Troianis ipsa suis modo bellatoribus satis fidens in pugnam pergit: cornu dextro sagittariis, altero peditibus instructo, medios equites collocat... 1).

Между тѣмъ въ тѣ же дни Пентесилія, о которой мы упомянули выше, пришла съ большимъ отрядомъ Амазонокъ и остальными сосѣдними народами. Когда она узнала о гибели Гектора, то, пораженная его смертью, хотѣла вернуться домой, но въ концѣ концовъ, подкупленная Александромъ большою суммою золота и серебра, рѣшила ждать на мѣстѣ. Потомъ, по прошествіи нѣсколькихъ дней, она построила свои войска для битвы; но, довѣряя только своимъ воителямъ, она выступаетъ въ битву отдѣльно отъ Троянцевъ: занявъ правое крыло стрѣлками, а другое — пѣшими, она въ центрѣ помѣщаетъ всадниковъ...

VIBIVS SEQVESTER.

ВИБІЙ СЕКВЕСТРЪ.

[Съ именемъ этого автора сохранился алфавитный перечень географическихъ именъ, встречающихся у извѣстѣйшихъ поэтовъ (Вергилія, Овидія, Лукана и др.). Сочиненіе по разнымъ признакамъ относится къ IV вѣку. — Текстъ: Geographi Latini minores ed. A. Riese, pp. 145—159].

DE FLVMINIBVS FONTIBVS LACVIBVS
NEMORIBVS PALVDIBVS MONTIBVS
GENTIBVS PER LITTERAS.

О РѢКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ, ОЗЕРАХЪ,
РОЩАХЪ, БОЛОТАХЪ, ГОРАХЪ И НА-
РОДАХЪ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

[FLVMINA].

[РѢКИ].

Araxes Armeniae Armeniam a Medis dividit.

Араксъ съ Арменіи отдѣляетъ Арменію отъ Мидянъ.

Arimaspa gentis Scytharum, unde aurum Scythae legunt.

Аримаспа у племени Скиновъ, отсюда Скины собираютъ золото.

Danubius, qui et Hister, Germaniae in Pontum decurrit per VII ostia.

Данубій, онъ же Истръ, съ Германіи, впадаетъ въ Понтъ семью устьями.

1) De Amazonum clade et Penthesileae morte v. ibid. cap. 3.

Hypanis Scythiae qui, ut ait Gallus, uno tellures dividit amne duas: Asiam enim ab Europa separat.

Phasis in Colchide, qui de monte Amarantho fluit.

Tanais Scythiae Asiam ab Europa dividit.

Thermodon Colchos et Amazonas dividit.

Ипанидъ съ Скиеи, который, какъ говоритъ Галлъ, «одной рѣкой раздѣляетъ двѣ земли», ибо онъ отдѣляетъ Азію отъ Европы.

Фасидъ въ Колхидѣ, который течетъ съ горы Амаранта.

Танандъ съ Скиеи отдѣляетъ Азію отъ Европы.

Термодонтъ раздѣляетъ Колховъ и Амазонокъ.

PALVDES.

Maecotis Scythiae.

БОЛОТА.

Мэотидъ съ Скиеи.

MONTES.

Caucasus Indiae, Parthis et Hyrcanis iunctus.

Hyperborei Thraciae ultra plagam aquiloniam.

Imaus Hiberiae Ponticae.

Riphaei Scythiae.

ГОРЫ.

Кавказъ съ Индіи, сосѣдній съ Парянами и Иранцами.

Иперборейскія во Фракіи за сѣверной областью.

Имаъ съ Понтійской Иверіи.

Рифейскія въ Скиеи.

GENTES.

Agathyrsi Scythae partis Europae.

Chalybes in Ponto Asiae.

Daci Scythae Europae.

Getae Thraciae Europae.

Geloni Thraciae picti corporis parte.

Sauromatae Europae.

НАРОДЫ.

Агаэпрсы Скиеи съ части Европы.

Халывы въ Понтѣ съ Азіи.

Даци Скиеи съ Европѣ.

Геты Фракіи съ Европѣ.

Гелоны во Фракіи, съ разрисованною частью тѣла.

Савроматы съ Европѣ.

PELAGONIVS.

ПЕЛАГОНИЙ.

[Ветеринарный врачъ, жившій во 2-й пол. IV в. по Р. Хр. Сочиненіе его «Ars veterinaria» сохранилось не вполне. См. о немъ Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 178 сл. — Текстъ: Pelagonii artis veterinariae quae extant recensuit Maxim. Ihm. Lips. 1892].

ARS VETERINARIA.

ВЕТЕРИНАРНОЕ ИСКУССТВО.

Cap. VIII. Ad eos qui non meiant et remedia ad dysuriam.

Гл. VIII. О тѣхъ [лошадяхъ], которыя не мочатся, и средства противъ дисуріи.

§ 151. Item aliud Apsyrti, quod se apud Sarmatas vidisse adseveravit, nam dicit cooperiri debere equum diligenter, ita ut usque ad terram cooperitoria demittantur,

Есть также другое средство Апсирта, которое онъ, по его увѣренію, видѣлъ у Сарматовъ. Имено, онъ говоритъ, что нужно тщательно покрыть кова, такъ

ne fumus thymiamatis exeat, et sic castoreo carbonibus imposito omnem ventrem et testes ipsius equi fumigari: statim meiat.

чтобы покрывала спускались до самой земли, — чтобы не выходилъ дымъ окуриванія, — и въ такомъ видѣ окуривать все брюхо и шулята коня бобровой струею, положенною на уголья: онъ тотчасъ помочится...

Praeterea apud Pelagonium saepius *herbae Ponticae* commemorantur, quibus ad medicamina comparanda utebantur medici, scilicet *absynthium Ponticum* §§ 26. 454; *acorum* P. 341. 365. 369. 390; *asarum* P. 288. 390. 463; *marrubium* P. 341.

FLAVIVS VEGETIVS RENATIVS.

ФЛАВІЙ ВЕГЕТІЙ РЕНАТЬ.

[Съ именемъ Флавія Вегетія Рената дошли до насъ 1) трактатъ по ветеринаріи (de iulomedicina) и 2) сочиненіе о военномъ дѣлѣ въ 4 книгахъ, представляющее собою простую компіляцію изъ прежнихъ военныхъ писателей (Катона, Цельса, Фронтинна и др.). Сочиненіе было представлено императору, къ сожалѣнію не названному по имени. Вѣроятно же всего это былъ Θεодосій I, хотя нѣкоторые ученые думали о Θεодосіи II или Валентиніанѣ III. Во всякомъ случаѣ, какъ видно изъ цитируемаго ниже мѣста, сочиненіе было написано послѣ смерти Граціана (388); но съ другой стороны оно должно быть издано значительно раньше 450 г., въ которомъ оно было подвергнуто критической рецензії консуломъ Евтропіемъ. См. Schanz, Gesch. d. röm. Litter. IV, 1, стр. 175 сл. — Текстъ: Flavii Vegeti Renati Epitoma rei militaris. Rec. Car. Lang. Lips. 1885].

EPITOMA REI MILITARIS.

КРАТКІЙ ОЧЕРКЪ ВОЕННОГО ДѢЛА.

Lib. I c. 20. Locus exigit ut, quo armorum genere vel instruendi vel muniendi sint tirones, referre temptemus. Sed in hac parte antiqua penitus consuetudo deleta est; nam licet exemplo Gothorum et Alanorum Hunnorumque equitum arma profecerint, pedites constat esse nudatos. Ab urbe enim condita usque ad tempus divi Gratiani et catafractis et galeis munebatur pedestris exercitus. Sed cum campestris exercitatio interveniente negligentia desidiaque cessaret, gravia videri arma coeperunt, quae raro milites induebant; itaque ab imperatore postulant primo catafractas, deinde cassides sedere refundere¹⁾. Sic detectis pectoribus et capitibus congressi contra Gothos milites nostri multitudine sagittariorum saepe deleti sunt; nec post tot clades, quae usque ad tantarum urbium exci-

Мѣсто требуетъ, чтобы мы попытались изложить, какими родомъ оружія должны быть снабжаемы или защищаемы молодые солдаты. Но въ этомъ отношеніи старинный обычай совершенно исчезъ; ибо, хотя по примѣру Готскихъ, Аланскихъ и Гуннскихъ всадниковъ доспѣхи оказывались полезными, пѣхотинцы, какъ извѣстно, не имѣютъ ихъ. Отъ основанія города вплоть до временъ божественнаго Граціана пѣхотное войско было защищено кольчугами и шлемами. Но когда полевныя упражненія стали прекращаться вслѣдствіе небрежности и лѣности, начали казаться тяжелыми доспѣхи, которые рѣдко надѣвали солдаты. Итакъ, они потребовали отъ императора разрѣшенія снять сначала кольчуги, а потомъ и шлемы. Такимъ образомъ наши солдаты, сражаясь противъ Готевъ съ

1) Locus corruptus. In rossica versione sensum reddidimus.

dia pervenerunt, cuiquam curae fuit vel ca-
tafractas vel galeas pedestribus reddere...

открытою грудью и головою, часто были
истребляемы; но и послѣ столькихъ пора-
женій, доходившихъ до уничтоженія боль-
шихъ городовъ, никто не подумалъ воз-
вратить пѣхотинцамъ или кольчуги, или
племы.

Lib. I c. 28... Dacos autem et Moesos
et Thracas in tantum bellicosos semper
fuisse manifestum est, ut ipsum Martem
fabulae apud eos natum esse confirment...

...Дакийцы, Мезійцы и Фракійцы, какъ
извѣстно, всегда были столь воинственны,
что поэтическия сказанія утверждаютъ,
будто у нихъ родился самъ Марсъ.

Lib. III c. 26 extr. Hunnorum Alanorumque equitandi scientia vel decor praedicatur.

MARCELLVS.

МАРЦЕЛЛЪ.

[Марцеллъ былъ придворнымъ врачомъ императора Θεодосія I. Судя по даннымъ предисловія
врачебнаго труда Марцелла, онъ составилъ его, когда Θεодосій передалъ свою власть своему
сыну Θεодосію Младшему (408 г.). Изъ того же предисловія можно вывести предположеніе,
что Марцеллъ былъ родомъ изъ Burdigala (Бордо). — Текстъ: Marcelli de medicamentis liber.
Edidit Georgius Helmreich. Lipsiae 1889. Ср. S. Chabert, De latinitate Marcelli in libro de
medicamentis. Parisiis 1897].

DE MEDICAMENTIS LIBER.

КНИГА О ВРАЧЕБНЫХЪ СРЕДСТВАХЪ.

In pag. 164 memoratur «pix rubrica
Scythica, quam alii pissasphaltum vocant».

Красноватая Скинская смола, которую
другіе называютъ писсасфальтомъ.

AMBROSIVS THEODOSIVS MACROBIVS.

АМВРОСІЙ ТЕОДОСІЙ МАКРОБИЙ.

[Жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ V вѣка (по всей вѣроятности идентиченъ съ тѣмъ Макро-
біемъ, который въ 399 и слѣд. г. былъ praefectus praet. Hispaniarum, въ 410 г. pro consule Afri-
cae, въ 422 praepositus sacri cubiculi. Съ его именемъ сохранились комментарий къ Цицеронову
соч. Somnium Scipionis въ 2 книгахъ и Saturnalia въ 7 книгахъ, очень богатаго историческаго
и литературнаго содержанія. — Текстъ: Macrobius. Fr. Eussenhardt recognovit. Lips. 1868].

SATURNALIA.

САТУРНАЛІИ.

Lib. I, 11, 33. Borysthenitae obpugnante
Zopyrione servis liberatis dataque civitate
peregrinis et factis tabulis novis hostem
sustinere potuerunt.

Бориссѣниты, осаждаемые Зопиріономъ,
отпустили на волю рабовъ, дали права
гражданства иностранцамъ, измѣнили дол-
говныя обязательства и такимъ образомъ
могли выдержать осаду врага.

PAVLVS OROSIVS.

ПАВЕЛЬ ОРОСІЙ.

[Родомъ испанецъ (можетъ быть изъ Тарраконы), былъ пресвитеромъ повидимому въ Бракарѣ въ Лузитаніи. Блаж. Августинъ въ письмѣ къ Іерониму въ 413 или 414 г. (ep. 166, 2) называетъ его «religiosus iuuenis, aetate filius». Отсюда можно заключить, что онъ родился приблизительно въ 380-хъ годахъ; годъ смерти неизвѣстенъ. Около 417 г. онъ по совѣту Августина, для защиты и прославленія христіанской церкви, написалъ очеркъ всеобщей исторіи въ 7 книгахъ съ христіанской точки зрѣнія. Кромѣ этого труда сохранились два догматико-полемическія сочиненія Оросія противъ пелагіанъ и присциллианистовъ. — Текстъ: Pauli Orosii Historiarum adversum paganos libri VII ex rec. Car. Zangemeister. Lipsiae 1889].

HISTORIARVM ADVERSVM PAGANOS
LIBRI VII.ИСТОРИЙ ПРОТИВЪ ЯЗЫЧНИКОВЪ
7 КНИГЪ.

Извлечения и переводъ Г. Г. Зоргенфрея.

LIBER I.

КНИГА 1-Я.

Cap. 2, §§ 4—6: Europa incipit ut dixi sub plaga septentrionis, a flumine Tanai, qua Riphæi montes Sarmatico aversi oceano Tanaim fluvium fundunt, qui praeteriens aras ac terminos Alexandri Magni in Rhobascorum finibus sitos Maeotidas auget paludes, quarum immensa exundatio iuxta Theodosiam urbem Euxinum Pontum late ingreditur...

Европа начинается, какъ и сказать, въ сѣверномъ поясѣ, отъ рѣки Танаида тамъ, гдѣ Рифейскія горы, отходя въ противоположную отъ Сарматскаго океана сторону, даютъ начало рѣкѣ Танаиду, которая, протекая мимо алтарей и рубежей Александра Великаго, находящихя въ предѣлахъ Робасковъ, увеличиваетъ *своими водами* Маотійскія болота. Огромный разливъ послѣднихъ около города Θεοδοσίη широко вливается въ Евксинскій Понтъ...

§§ 13—14. Asia ad mediam frontem orientis habet in oceano Eoo ostia fluminis Gangis, a sinistra promunturium Caligardamana... a dextra habet Imavi montis — ubi Caucasus deficit — promunturium Samarae...

Азія въ срединѣ восточной стороны имѣетъ въ Восточномъ океанѣ устья рѣки Ганга, съ лѣвой стороны мысъ Калигардмана... а съ правой Самарскій мысъ горы Имава тамъ, гдѣ кончается Кавказъ...

15. In his finibus India est, quae habet ab occidente flumen Indum, quod Rubro mari accipitur, a septentrione montem Caucasum...

Въ этихъ предѣлахъ находится Индія, которая съ запада имѣетъ рѣку Индъ, изливающуюся въ Красное море, а съ сѣвера — гору Кавказъ...

17. A flumine Indo, quod est ab oriente, usque ad flumen Tigrim, quod est ad occisum, regiones sunt istae: Arachosia, Parthia, Assyria, Persida et Media, situ terrarum montuoso et aspero. hae a septentrione habent montem Caucasum...

Отъ рѣки Инда на востокъ до рѣки Тигра на западѣ расположены слѣдующія страны: Арахозія, Партеія, Ассирія, Персида и Мидія въ мѣстностяхъ гористыхъ и малодоступныхъ. Съ сѣвера онѣ имѣютъ гору Кавказъ...

25. In capite Syriae Cappadocia est, quae habet ab oriente Armeniam, ab occasu Asiam, ab aquilone Themiscyrios campos et mare Cimmericum...

Къ верхней части Сиріи примыкаетъ Каппадокія, которая съ востока граничитъ съ Арменіей, съ запада съ Азіей, съ сѣвера съ полями Темискирскими и Киммерійскимъ моремъ...

36. Mons Caucasus inter Colchos, qui sunt super Cimmericum mare, et inter Albanos, qui sunt ad mare Caspium, primum attollitur. cuius quidem usque in ultimum orientem unum videtur iugum, sed multa sunt nomina; (37) et multi hoc ipsum iugum Tauri montis credi volunt, quia re vera Parcohatras mons Armeniae inter Taurum et Caucasum medius continnare Taurum cum Caucaso putatur; (38) sed hoc ita non esse discernit fluvius Euphrates, qui, radice Parcohatrae montis effusus, tendens in meridiem, ipsum ad sinistram, Taurum excludit ad dextram. (39) itaque ipse Caucasus inter Colchos et Albanos, ubi et portas habet, mons Caucasus dicitur; (40) a portis Caspiis usque ad Armenias pylas vel usque ad fontem Tigridis fluminis inter Armeniam et Hiberiam montes Acrocerauni dicuntur; (41) a fonte Tigridis usque ad Carras civitatem inter Massagetas et Parthos mons Ariobarzanes; (42) a Carris civitate usque ad oppidum Cathippi inter Hyrcanos et Bactrianos mons Memarmali, ubi amomum nascitur; a quo proximum iugum mons Parthau dicitur; (43) ab oppido Cathippi usque ad vicum Safrim inter Dahas Sacaraucas et Parthyenos mons Oscobares, ubi Ganges fluvius oritur et laser nascitur; (44) a fonte fluminis Gangis usque ad fontes fluminis Ottorogorrae, qui sunt a septentrione, ubi sunt montani Paropanisadae, mons Taurus; (45) a fontibus Ottorogorrae usque ad civitatem Ottorogoram inter Chunos Scythas et Gandaridas mons Caucasus; (46) ultimus autem inter Eoas et Passydras mons Imavus, ubi flumen Chrysorhoas et promunturiam Samara orientali excipiuntur oceano. (47) igitur a monte Imavo, hoc est ab imo Caucaso et dextra orientis parte, qua oceanus Sericus tenditur, usque ad promunturium Boreum et flumen Boreum, inde tenus Scythico mari, quod est a septentrione, usque ad mare Caspium quod est ab occasu, et usque ad extentum Caucasi iugum, quod est ad meridiem, Hyrcanorum et Scytharum gentes sunt XLII, propter terrarum infecundam diffusionem late oberrantes.

48. Mare Caspium sub Aquilonis plaga ab oceano oritur, cuius utraque citra oceanum litora et loca deserta incultaque habentur. inde meridiem versus per longas

Гора Кавказъ сначала поднимается въ мѣстности между Колхами, живущими вверху отъ Книмерійскаго моря, и Албанцами, живущими у Каспійскаго моря. До самаго крайняго востока онъ *составляетъ*, повидимому, одинъ хребетъ, но носятъ много названій; и многіе полагаютъ, что это хребетъ горы Тавра, такъ какъ, дѣйствительно, гора Паркогатра въ Арменіи находится посреднѣ между Тавромъ и Кавказомъ, и, какъ думаютъ, соединяетъ Тавръ съ Кавказомъ; по что это не такъ, показываетъ рѣка Еуфратъ, которая беретъ начало у подошвы горы Паркогатры и, направляясь на югъ, оставляетъ эту гору влѣво, а Тавръ вправо. Итакъ самъ Кавказъ между Колхами и Албанцами, гдѣ онъ имѣетъ и ворота, называется горою Кавказомъ; отъ воротъ Каспійскихъ до ущельевъ Армянскихъ пли до истоковъ рѣки Тигра между Арменіей и Иверіей горы носятъ названіе Акрокераянскихъ; отъ истоковъ Тигра до города Карръ между Маасагетами и Парейянами гора Ариобарзанъ; отъ города Карръ до города Каеппа между Иркианцами и Бактріанцами гора Мемармалъ, гдѣ растетъ амомъ; ближайшій къ нему хребетъ зовется горой Пароау; отъ города Каеппа до селенія Сафрїя между Дагами, Сакаравками и Пароїенами — гора Оскобаръ, гдѣ пачинается рѣка Гангъ и гдѣ растетъ гладышъ; отъ истока рѣки Ганга до истока рѣки Отторогорры на сѣверѣ, гдѣ горные Паропанисады, — гора Тавръ; отъ истоковъ Отторогорры до города Отторогорры между Хувами, Скеами и Гандаридами — гора Кавказъ; крайняя же между Восточными и Пассіадрами — гора Имавъ, гдѣ рѣка Хрисороя и мысъ Самара припимаются восточнымъ океаномъ. Итакъ отъ Имава, т. е. отъ крайняго Кавказа и правой стороны востока, гдѣ простирается Серскій океанъ, до мыса Борея и рѣки Борея, оттуда до Скинскаго моря на сѣверѣ, до Каспійскаго моря на западѣ и до растянутаго хребта Кавказскаго на югѣ живетъ 42 племени Иркианскихъ и Скинскихъ, кочующихъ на широкомъ пространствѣ вслѣдствіе неплодородной почвы.

Каспійское море начинается отъ океана въ сѣверномъ поясъ. Оба его берега по сю сторону океана и *прилегающія* мѣстности считаются пустынными и невоздѣ-

angustias tenditur, donec per magna spatia dilatatum Caucasi montis radicibus terminetur. (49) itaque a mari Caspio, quod est ad orientem, per oram oceani septentrionalis usque ad Tanaim fluvium et Maeotidas paludes, quae sunt ad occasum, per litus Cimmerici maris, quod est ab Africo, usque ad caput et portas Caucasi, quae sunt ad meridiem, gentes sunt XXXVIII. (50) sed generaliter regio proxima Albania, ulterior sub mari et monte Caspio Amazonum nominatur.

51. Expliciti sunt quam brevissime fines Asiae. nunc Europam in quantum cognitioni hominis conceditur stilo pervagabor.

52. *Incipit* a montibus Riphæis ac flumine Tanai Maeotisque paludibus, quae sunt ad orientem, per litos septentrionalis oceani usque ad Galliam Belgicam et flumen Rhenum, quod est ab occasu *descendens*, deinde usque ad Danuvium, quem et Istrum vocant, qui est a meridie et ad orientem directus Ponto accipitur. (53) ab oriente Alania est, in medio Dacia ubi et Gothia, deinde Germania est ubi plurimam partem Suebi tenent. quorum omnium sunt gentes LIII.

Cap. 4, 1—3. Ante annos urbis conditae MCCC Ninus rex Assyriorum... a meridie atque a Rubro mari surgens, sub ultimo septentrione Euxinum pontum vastando perdomuit, Scythicamque barbariem, adhuc tunc inbellem et innocentem, torpentem excitare saevitiam, vires suas nosse, et non lacte iam pecudum, sed sanguinem hominum bibere, ad postremum vincere dum vincitur edocuit....

Cap. 14. Anno ante urbem conditam CCCCLXXX Vesozes rex Aegypti meridiem et septentrionem, divisas paene toto caelo ac pelago plagas, aut miscere bello aut regno iungere studens, Scythis bellum primus indixit missis prius legatis, qui hostibus parendi leges dicerent. (2) ad quae Scythae legatis respondent, stolidè opulentissimum regem adversus inopes sumpsisse bellum, quod timendum ipsi magis versa vice fuerit propter incertos belli eventus

ланнами. Затѣмъ оно тянется на югъ длиннымъ и узкимъ проливомъ, пока, значительно расширившись, не ограничивается подошвой Кавказа. Итакъ отъ Каспійскаго моря на востокъ по берегу Сѣвернаго океана до рѣки Танаида и Меотійскихъ болотъ, которыя лежатъ на западъ, по берегу Киммерійскаго моря на юго-западъ, до начала и проходовъ Кавказа на югъ обитаютъ 34 племени. Ближайшая мѣстность извѣстна подъ общимъ именемъ Албанія, а дальняя у моря и горы Каспійской называется *страною* Амазонокъ.

Выше описаны въ самыхъ краткихъ чертахъ предѣлы Азіи. Теперь я опишу Европу, насколько доступно человѣческому знанію.

Она начинается отъ Рифейскихъ горъ, рѣки Танаида и Меотійскихъ болотъ, лежащихъ на востокъ, простирается по берегу Сѣвернаго океана до Галліи Бельгійской и рѣки Рейна, который течетъ на западъ, затѣмъ до Данувія, называемаго и Истромъ, который направляется съ юга на востокъ и впадаетъ въ Понтъ; на востокъ лежитъ Аланія, по срединѣ Дакія, гдѣ и Готія, затѣмъ Германія, гдѣ большую часть занимаютъ Сваны; во всѣхъ этихъ странахъ живутъ 54 племени.

За 1300 лѣтъ до основанія Рима царь Ассирійскій Нинъ..., поднявшись съ юга отъ Краснаго моря, на крайнемъ сѣверѣ опустошилъ и покорила Евксинскій Понтъ и *научилъ* варваровъ-Скиновъ, дотогѣ не воинственныхъ и безвредныхъ, не умѣвшихъ проявлять свою жестокость, познать свои силы и пить уже не молоко животныхъ, а кровь человѣческую, наконецъ научилъ побѣждать поражениями...

Въ 480 году до основанія города царь Эгипетскій Весозъ, или желая смѣшать войною югъ и сѣверъ, раздѣленные почти цѣлымъ небомъ и моремъ пояса, или присоединить ихъ къ своему царству, первый объявилъ войну Скинамъ, отправивъ напередъ пословъ объявить врагамъ условія подчиненія. На это Скины отвѣчаютъ, что глупо богатѣйшій царь предпринималъ войну противъ немощныхъ, ибо ему наоборотъ слѣдуетъ бояться, какъ бы не остаться, въ

nulla praemia et damna manifesta. porro sibi non exspectandum, dum ad se veniatur, sed ultro praedae obviam ituros. (3) nec mora, nam dicta factis insequuntur. primum ipsum Vesozen territum refugere in regnum cogunt, destitutum vero exercitum invadunt omnemque belli apparatus capessunt; universam quoque Aegyptum populavissent, ni paludibus impediti repellerentur. (4) inde continuo reversi perdomitam infinitis caedibus Asiam vectigalem fecere; ubi per XV annos sine pace immorati tandem uxorum flagitatione revocantur denuntiantibus, ni redeant, subolem se a finitimis quaesituras.

Cap. 15. Medio autem tempore apud Scythas duo regii iuvenes Plynos et Scolopetius, per factionem optimatum domo pulsī, ingentem iuventutem secum traxere et in Cappadociae Ponticae ora iuxta amnem Thermodontem condecorerunt campis Themiscyriis sibi subiectis; ubi diu proxima quaeque populati conspiratione finitimorum per insidias trucidantur. (2) horum uxores exilio ac viduitate permotae arma sumunt et, ut omnibus par ex simili condicione animus fieret, viros qui superfuerant interficiunt atque accensae in hostem sanguine suo ultionem caesorum coniugum finitimorum excidio consequuntur. (3) tunc pace armis quaesita externos concubitus ineunt, editos mares mox enecant, feminas studiosae nutriunt inustis infantium dexterioribus mammillis, ne sagittarum iactus impedirentur; unde Amazones dictae. (4) harum duae fuere reginae, Marpesia et Lampeto, quae agmine diviso in duas partes vicissim curam belli ac domus custodiam sortiebantur. (5) igitur cum Europam maxima e parte domuissent, Asiae vero aliquantis civitatibus captis, ipsae autem Ephesum aliasque urbes condidissent, praecipuam exercitus sui partem onustam opulentissima praeda domum revocant, reliquae ad tuendum Asiae imperium relictae cum Marpesia regina concursu hostium trucidantur. (6) huius locum Sinope filia capessit, quae singularem virtutis gloriam perpetua virginitate cumulavit. (7) hac fama excitas gentes tanta admiratio et formido invaserat, ut Hercules quoque cum iussus fuisset a

виду неизвѣстнаго исхода войны, безъ всякихъ выгодъ и съ явными убытками. Затѣмъ имъ не приходится ждать, пока къ нимъ придутъ, а они пойдутъ сами на встрѣчу добычѣ. Они не медлятъ, и за словомъ слѣдуетъ дѣло. Прежде всего они принуждаютъ самого Весоза въ испугѣ бѣжать въ свое царство, на оставленное же войско нападаютъ и забираютъ всѣ военные припасы. Они опустошили бы также весь Египетъ, если бы не были задержаны и отражены болотами. Вернувшись тотчасъ назадъ, они безконечной рѣзнѣй покорили Азію и сдѣлали своею данницею. Тамъ они оставались 15 лѣтъ, не зная мира, и наконецъ были вызваны требованіемъ своихъ женъ, которыя заявили, что, если мужья не возвратятся, онѣ будутъ искать потомства отъ сосѣдей.

Въ среднѣмъ *этой* времени у Скивовъ два царевича, Плинъ и Сколопетій, были изгнаны партіей оптиматовъ изъ родной страны; они увлекли съ собою большую толпу молодежи и, покоривъ себѣ земли Темискирскія, поселились около рѣки Термодонта по побережью Понтійской Каппадокии; тамъ они долгое время грабили окрестности, но заговоромъ сосѣдей были убиты изъ засады. Жены ихъ, побужденныя жизнью въ изгнаніи и вдовствомъ, берутся за оружіе и, чтобы равное положеніе всѣмъ внушило равное мужество, убиваютъ оставшихся въ живыхъ мужчинъ и, воспламененныя противъ враговъ пролитую кровью своихъ, встаютъ за гибель мужей избіеніемъ сосѣдей. Затѣмъ, оружіемъ добывъ себѣ миръ, онѣ вступаютъ въ связи съ чужестранцами, дѣтей мужскаго пола тотчасъ убиваютъ, а дѣвочекъ тщательно воспитываютъ, причемъ въ дѣтскомъ возрастѣ выжигаютъ имъ правыя груди, чтобы онѣ не мѣшали имъ пускать стрѣлы; отсюда онѣ названы Амазонками. У нихъ были двѣ царицы, Марпесія и Лампето, которыя раздѣлили войско на двѣ части и поочередно заботились о войнѣ и оберегали родную страну. И вотъ, покоривъ большую часть Европы и захвативъ нѣсколько государствъ въ Азіи, онѣ, основавъ сами городъ Ефесъ и другіе города, главную часть своего войска, отягощенную громадною добычею, отозвали домой; прочія, оставленная для защиты власти въ Азіи, съ царицею Марпесіей, подверглись

domino suo exhibere arma reginae quasi ad inevitabile periculum destinatus, universam Graeciae lectam ac nobilem iuventutem contraxerit, novem longas naves praepararit, nec tamen contentus examine virium ex improviso adgredi et insperatas circumvenire maluerit. (8) duae tunc sorores regno praeerant, Antiope et Orithyia. Hercules mari advectus incautas inermesque et pacis incuria desides oppressit. inter caesas captasque complurimas duae sorores Antiopae, Melanippe ab Hercule, Hippolyte a Theseo retentae. (9) sed Theseus Hippolyten matrimonio adscivit, Hercules Melanippen sorori reddidit et arma reginae pretio redemptionis accepit. post Orithyiam Penthesilea regno potita est, cuius Troiano bello clarissima inter viros documenta virtutis accepimus.

нападенію враговъ и были перебиты. Мѣсто Марпесіи заняла дочь ея Синопа, которая славу своей отъѣнной доблести увеличила еще постоянною дѣвственностью. Молва о пей взволновала всѣ народы, внушила такое удивленіе и вселила такой страхъ, что даже Геркулесъ, получивъ отъ своего господина приказъ отнять оружіе у царицы, какъ бы обреченный на неминуемую гибель, собралъ со всей Греціи отборныхъ и знаменитыхъ юношей и заготовилъ девять военныхъ кораблей, но тѣмъ не менѣе, не довольствуясь своими силами, предпочелъ неожиданно на нихъ напасть и обойти ничего не ожидавшихъ. Во главѣ царства тогда стояли двѣ сестры, Антиона и Орпеія. Геркулесъ пришелъ къ нимъ по морю и захватилъ ихъ врасплохъ безоружными и неподготовленными вслѣдствіе царившей въ мирное время беззаботности. Среди многихъ убитыхъ и плѣнныхъ двѣ сестры Антионы были удержаны — Меланиппа Геркулесомъ, Ипполита Ѡисеемъ. Но Ѡисей вступилъ въ бракъ съ Ипполитой, а Геркулесъ возвратилъ Меланиппу сестрѣ и получилъ оружіе царицы въ видѣ выкупа. Послѣ Орпеіи царствомъ завладѣла Пенесилія, знаменитые подвиги которой среди героевъ во время Троянской войны мы знаемъ *изъ исторіи*.

Cap. 19, 2. (Post Sardanapallum) regnum Assyriorum in Medos concessit. deinde multis proeliis undique scatescentibus, quae per ordinem disserere nequaquam aptum videtur, per varios proventus ad Scythas Chaldaeosque et rursus ad Medos parili via rediit...

(Послѣ Сарданапалла) царство Ассирійское перешло къ Мидянамъ. Затѣмъ произошло множество сраженій, рассказывать которыя по порядку мы находимъ неудобными; послѣ ряда различныхъ событийъ власть перешла къ Скиѣамъ и Халдеямъ и снова тѣмъ же путемъ вернулась къ Мидянамъ...

Cap. 21. Anno ante urbem conditam XXX.... (2) Amazonum gentis et Cimmericum in Asiam repentinus incursus plurimam diu late vastationem stragemque edidit.

Въ 30 г. до основанія Рима.... внезапное вторженіе племени Амазонокъ и Киммерійцевъ въ Азію произвело на широкое пространство ужасное опустошеніе и погромъ.

LIBER II.

Cap. 6. Cyrus, rex Persarum.... tunc Asiam Scythiam totumque orientem armis pervagabatur, cum Tarquinius Superbus urbem vel rex vel hostis aut servitio premebat aut bello...

КНИГА 2-Я.

Киръ, царь Персидскій.... прошелъ съ оружіемъ въ рукахъ по Азіи, Скиѣи и всему Востоку тогда, когда Тарквиній Гордый, либо царь, либо врагъ, угнеталъ городъ или рабствомъ, или войною...

Cap. 7. Igitur idem Cyrus proximi temporis successu Scythis bellum intulit. quem Thamyris regina, quae tunc genti praeerat, cum prohibere transitu Araxis fluminis posset, transire permisit, primum propter fiduciam sui, dehinc propter opportunitatem ex obiectu fluminis hostis inclusi. (2) Cyrus itaque Scythiam ingressus, procul a transmissio flumine castra metatus, insuper astu eadem instructa vino epulisque deseruit, quasi territus refugisset. hoc comperto regina tertiam partem copiarum et filium adulescentulum ad persequendum Cyrum mittit. (3) barbari veluti ad epulas invitati ebrietate vincuntur, mox revertente Cyro universi cum adulescente obruncantur. (4) Thamyris exercitu ac filio amisso vel matris vel reginae dolorem sanguine hostium diluere potius quam suis lacrimis parat. simulat diffidentiam desperatione cladis inlatae, paulatimque cedendo superbum hostem in insidias vocat. (5) ibi quippe compositis inter montes insidiis ducenta milia Persarum cum ipso rege delevit, adiecta super omnia illius rei admiratione, quod ne nuntius quidem tantae cladis superfuit. (6) regina caput Cyri amputari atque in utrem humano sanguine oppletum coici iubet non muliebriter increpitans: Satia te, inquit, sanguine quem sitisti, cuius per annos triginta insatiabilis perseverasti.

Cap. 8. Anno ab urbe condita CCXLV Darius Cyro apud Scythas interfecto post aliquantum intervallum sorte regnum adeptus est...

4. (Darius) postquam Assyrios ac Babylonam a Persarum regno deficientem bello recuperavit, Antyro, regi Scytharum, hac vel maxime causa bellum intulit, quod filiae eius petitas sibi nuptias non obtinisset. (5) magna scilicet necessitas, pro unius libidine hominis septingenta milia virorum periculo mortis exponi. incredibili quippe apparatu cum septingentis milibus armatorum Scythiam ingressus, non facientibus hostibus iustae pugnae potestatem, insuper repentinis incursibus extrema copiarum dilacerantibus, (6) metuens ne sibi reditus

Итакъ тотъ же Киръ спустя нѣкоторое время началъ войну противъ Скиноновъ. Царица Оамириса, которая тогда стояла во главѣ этого племени, хотя и могла помѣшать переправѣ черезъ рѣку Араксъ, позволила *Кирю* переправиться, но - первыхъ вслѣдствіе увѣренности въ себя, а затѣмъ вслѣдствіе удобства, что врагъ будетъ запертъ съ тылу рѣкой. Итакъ Киръ, вступивъ въ Скиною, расположился вдали отъ рѣки лагеремъ, но затѣмъ коварно покинулъ этотъ лагерь, полный вина и аствъ, какъ будто въ испугѣ убѣжавъ обратно. Узнавъ объ этомъ, царица посылаетъ для преслѣдованія Кира третью часть войска и своего юнаго сына. Варвары, словно приглашенные на пиръ, напиваются пьяными. Скоро возвращается Киръ и перебиваетъ ихъ всѣхъ вмѣстѣ съ юношею. Оамириса, потерявъ войско и сына, готовится размытъ скорбь матери и царицы лучше кровью враговъ, чѣмъ своими слезами. Она выказываетъ притворную нерѣшительность, какъ бы впавъ въ отчаяніе послѣ понесеннаго пораженія и, поемногу отступая, завлекаетъ въ засаду надменнаго врага. Устроивъ эту засаду въ горахъ, она уничтожила двѣсти тысячъ Персовъ вмѣстѣ съ самимъ царемъ, вызвавъ сверхъ всего удивленіе тѣмъ, что не остался даже вѣстникъ столь великаго пораженія. Царица велѣла отрубить голову Кира и бросить въ мѣхъ, наполненный человѣческой кровью, при чемъ *состыж* не по женски воскликнула: «Насытись кровью, которой ты жаждалъ и которую не могъ насытиться за тридцать лѣтъ».

Въ 245 г. по основаніи Рима, послѣ убіенія Кира въ землѣ Скиноновъ, царское достоинство послѣ нѣкотораго промежутка получилъ по жребію Дарій....

Дарій, посредствомъ войны вернувъ пытавшихся отпасть отъ Персидскаго царства Ассирійцевъ и Вавилонъ, объявилъ войну царю Скиноновъ Антиру главнымъ образомъ по той причинѣ, что тотъ отказалъ ему въ рукѣ своей дочери. Большая, разумѣется, была нужда за похоть одного человека подвергать опасности смерти семьсотъ тысячъ воиновъ. Послѣ невѣроятныхъ приготовленій онъ съ семьями тысячами вооруженныхъ вторгся въ Скиною. Такъ какъ враги не давали случая вступить въ правильный бой и сверхъ того

interrupto ponte Histri fluminis negaretur amissis octoginta milibus bellatorum trepidus refugit, quamvis hunc amissorum numerum inter damna non duxerit, et, quem habendum vix quisquam ambire ausus esset, perditum ille non sensit...

внезапными нападеніями тревожили фланги полчищъ, то Дарій, боясь, какъ бы не сломали моста черезъ рѣку Истръ и не отрѣзали ему отступленія, въ страхѣ бѣжалъ обратно, потерявъ 80000 воиновъ, хотя это число погибшихъ онъ и не считалъ за важную потерю и не замѣтилъ гибели *такого числа солдатъ*, собрать которое другой едва-ли бы осмѣлился надѣяться...

LIBER III.

КНИГА 3-Я.

Cap. 13, § 4... (Philippus rex Macedonum) ad Scythiam quoque cum Alexandro filio praedandi intentione pertransit. (5) Scythis tunc Atheas regnabat: qui cum Histrianorum bello premeretur, auxilium a Philippo per Apollonienses petiit, sed continuo Histrianorum rege mortuo et belli metu et auxiliorum necessitate liberatus pactionem foederis cum Philippo habitam dissolvit. (6) Philippus dimissa obsidione Byzantii Scythicum bellum totis viribus adgreditur, commissoque proelio cum Scythae et numero et virtute praestarent, Philippi fraude vincuntur. (7) in ea pugna XX milia puorum ac feminarum Scythicae gentis capta, pecorum magna copia abducta, auri atque argenti nihil repertum: nam et ea res primo fidem inopiae Scythicae dedit. viginti milia nobilium equarum sufficiens generi in Macedoniam missa.

(Филиппъ, царь Македонскій) перешелъ также ради грабежа съ сыномъ *своимъ* Александромъ въ Скиѳію. Надъ Скиѳами тогда царствовалъ Аеѳей; тѣснимый войною съ Истрианцами, онъ черезъ жителей Аполлоніи просилъ помощи у Филиппа, но, когда вслѣдъ затѣмъ царь Истрианскій умеръ и онъ освободился отъ страха передъ войною и необходимостью *искать* вспомогательныхъ войскъ, то уничтожилъ заключенный съ Филиппомъ договоръ. Филиппъ оставилъ осаду Византіи и всѣми силами обратился къ войнѣ со Скиѳами. Въ происшедшемъ сраженіи Скиѳамъ превзошли враговъ и числомъ и доблестью, но были побѣждены хитростью Филиппа. Въ этомъ сраженіи было взято въ плѣнъ 20000 дѣтей и женщинъ Скиѳскаго племени, уведено большое количество скота, но вовсе не найдено золота и серебра: и это обстоятельство впервые заставило вѣрнуть въ бѣдность Скиѳовъ. 20000 породистыхъ кобылицъ было отправлено въ Македонію для приплода.

Cap. 18. Et ne forte tunc quisquam opinetur vel Orientem solum Alexandri viribus subactum vel Italiam tantummodo Romana inquietudine fatigatam: tunc etiam bellum Hagidis Spartanorum regis in Graecia, Alexandri regis Epiri in Lucania, Zopyrionis praefecti in Scythia gerebatur....

И пусть никто не думаетъ, что тогда только Востокъ былъ покоренъ силами Александра или только Италия утомлена безпокойной дѣятельностью Римлянъ: тогда же велась война спартанскимъ царемъ Агидомъ въ Греціи, царемъ Эпирскимъ Александромъ въ Луканіи, префектомъ Зопиріономъ въ Скиѳіи....

4. Zopyrion vero praefectus Ponti adunato triginta milium exercitu Scythis bellum inferre ausus et usque ad internecionem caesus funditus cum omnibus copiis suis abrasus est.

Зопиріонъ, префектъ Понта, собравъ 30000 войска, осмѣлился начать войну со Скиѳами и, разбитый на голову, былъ стертъ съ земли вмѣстѣ со всѣми своими войсками.

5. Igitur Alexander Magnus post Darii mortem Hircanos et Mandos subegit: ubi

Такимъ образомъ Александръ Великій послѣ смерти Дарія покорилъ Иркандцевъ

etiam illum adhuc bello intentum Halestris sive Minothea, excita suscipiendae ab eo subolis gratia cum trecentis mulieribus pro-cax Amazon invenit. (6) Post haec Parthorum pugnam adgressus, quos diu obniten-tes delevit propemodum antequam vicit, (7) inde Drangas Euergetas Parimas Pa-ramenos Adasprios ceterosque populos qui in radice Caucasi morabantur subegit, urbe ibi Alexandria super amnem Tanaim con-stituta.

и Мандовъ; тамъ же его, еще занятаго войною, нашла беззащитная Амазонка Алестрія или Миноея, явившаяся съ тремястами женщинами пзъ желанія зачать отъ него потомка. Послѣ этого онъ принялся за войну съ Парянами, которыхъ, при долгомъ сопротивленіи, почти уничтожилъ прежде чѣмъ побѣдилъ. Затѣмъ онъ покорилъ Дранговъ, Евергетовъ, Паримовъ, Парашаменовъ, Адаспіевъ и прочіе народы, жившіе у подошвы Кавказа, и основалъ тамъ выше рѣки Тапанда городъ Александрію.

LIBER IV.

Cap. 20, § 34. Lepido et Mucio consulibus ¹⁾ Basternarum gens ferocissima auctore Perseo Philippi filio praedarum spe sollicitata et transeundi Histri fluminis facultate sine ulla pugna vel aliquo hoste deleta est. nam tunc fortē Danuvius, qui et Hister, crassa glacie superstratus pedestrem facile transitum patiebatur. (35) itaque cum improvide toto et maximo simul agmine inaestimabilis hominum vel equorum multitudo transiret, enormitate ponderis et concussionem gradientum concrepans gelu et glacialis crusta dissiluit universumque agmen, quod diu sustinuerat mediis gurgitibus victa tandem et conminuta destituit atque eadem rursus fragmentis impeditibus superducta summersit. pauci ex omni populo per utramque ripam vix concisis visceribus evaserunt.

Въ консульство Лепида и Муція было уничтожено безъ всякой битвы или врага воинственнае племя Бастерновъ, возбужденное подъ вліяніемъ Персея, сына Филиппа, надеждою на добычу и возможностью перейти черезъ рѣку Истръ. Дѣло въ томъ, что въ то время случайно Данувій, онъ же Истръ, былъ покрытъ толстымъ льдомъ и дѣлалъ возможнымъ переходъ пѣшкомъ. Итакъ, когда неисчислимое множество людей и лошадей неосторожно стало переходить чрезъ рѣку цѣлою большою массою, то ледъ подъ необыкновенной тяжестью и подъ ударами ногъ идущихъ загудѣлъ и ледяная кора, какъ разъ въ серединѣ потока, побѣжденная и сложенная разсыпалась, не удержала всей массы войска, а затѣмъ, будучи покрыта мѣшавшими движению обломками, осыпала въ воду. Немногіе изъ всего народа едва выбрались искалѣченными на оба берега *рѣки*.

КНИГА 4-Я.

LIBER V.

Cap. I § 16 commemorantur «crudelissima circa advenas Dianae Tauricae litora».

Упоминаются «крайне жестокіе къ пришельцамъ берега Діаны Таврической».

Cap. 4, 12... (Fabius consul) ²⁾ fecit facinus etiam ultimis barbaris Scythiae, non dicam Romanae fidei et moderationi, execrabile...

...(Консулъ Фабій) позволилъ себѣ поступокъ достойный проклятій даже съ точки зрѣнія крайнихъ варваровъ Скиѣи, не говоря уже о вѣрности и умѣренности Римлянъ.

1) A. 175 a. Chr.

2) A. 142 a. Chr.

Cap. 23, 22 (Publius Servilius exconsule)... Phasidem evertit....¹⁾

(Бывшій консулъ Публий Сервилій)... разрушилъ Фасидъ...

LIBER VI.

КНИГА 6-Я.

Cap. 4, § 6... (Mithridates) in quoddam castellum devertit atque inde in Armeniam perrexit. (7) Pompeius regem insecutus inter duo flumina, quae ab uno monte diversis specubus exoriuntur, hoc est Euphraten et Araxen, urbem Nicopolim senibus, lixis et aegris volentibus condidit. (8) oranti Tigrani veniam dedit; exercitum Horodis Albanorum regis praefectosque eius ter proelio vicit; postea epistulas Horodis et munera pro pace cum Albanis instauranda libenter accepit; Artacem regem Hiberiae bello fudit totamque Hiberiam in deditio-nem accepit. inde, cum Armeniam Colchos Cappadociam et Syriam ordinatis rebus conposuisset, promovens de Ponto in Parthiam ad Ecbatanam urbem caput Parthici regni quinquagensimo die venit.

Cap. 5. In Bosforo Mithridate Cerealia sacra celebrante terrae motus adeo gravis repente exortus est, ut magna clades ex eo urbium atque agrorum secuta narretur. (2) eodem tempore Castor Mithridatis praefectus, qui Phanagorio praeerat, interfectis amicis regis arcem occupavit et quattuor Mithridatis filios ad praesidia Romana transmisit. (3) Mithridates accensus ira in scelera exarsit. nam conplures tunc amicos suos et Exipodram filium suum interfecit, cum antea iam alio Macharem parricidio trucidasset; (4) Pharnaces alter filius eius exemplo fratrum territus exercitum ad persequendum sese missum sibi conciliavit et mox adversus patrem duxit. (5) Mithridates diu ex altissimo muro filium frustra precatus ubi inexorabilem vidit, moriturus exclamasse fertur: «Quoniam Pharnaces, inquit, mori iubet, vos, si estis, di patrii, precor, ut quandocumque et ipse hanc vocem a liberis suis audiat». statimque descendens ad uxores, pelices ac filias suas venenum omni-

...(Миеридать) свернулъ въ какое-то укрѣпленіе, а оттуда направился въ Арменію. Собираясь слѣдовать за царемъ, Помпей основалъ по желанію стариковъ, обозныхъ и больныхъ городъ Никополь между двумя рѣками, которыя берутъ начало въ одной горѣ въ различныхъ пещерахъ, именно между Евфратомъ и Араксомъ. Онъ снизошелъ къ просьбамъ Тиграна и простилъ его; трижды побѣдилъ въ бою войско и вождей Албанскаго царя Орода; затѣмъ охотно принялъ *присланная* для заключенія мира съ Албанцами письма Орода и дары. Онъ побѣдилъ на войнѣ царя Иверіи Артака и всю Иверію принялъ въ подданство. Затѣмъ, устроивъ дѣла въ Арменіи, Колхидѣ, Каппадокіи и Сиріи, двигаясь отъ Понта въ Парейю, онъ на 50-й день пришелъ къ городу Экбатанѣ, столицѣ Парейнскаго царства.

Въ то время какъ Миеридать справлялъ въ Воспорѣ праздникъ Цереры, внезапно произошло такое сильное землетрясеніе, что, говорятъ, за нимъ послѣдовало страшное разрушеніе городовъ и полей. Въ то же время военачальникъ Миеридата Касторъ, который начальствовалъ въ Фанагоріи, перебилъ царскихъ друзей, занялъ крѣпость и переслалъ четырехъ сыновей Миеридата въ римскій гарнизонъ. Миеридать, воспламененный гнѣвомъ, распался на злодѣянія: онъ убилъ тогда нѣсколькихъ своихъ друзей и сына Эксиподра, уже раньше умертвивъ другимъ сыноубійствомъ Махара. Другой сынъ его Фарнакъ, устрешенный примѣромъ братьевъ, привлекъ на свою сторону войско, посланное для его преслѣдованія, и тотчасъ повелъ *его* противъ отца. Миеридать долго тщетно умолялъ сына съ высочайшей стѣны и, увидѣвъ его неумолимымъ, передъ смертью, говорятъ, воскликнулъ: «Такъ какъ Фарнакъ повелѣ-

1) A. 81 a.Chr.

bus dedit. (6) quod cum ipse novissimus hausisset nec tamen propter remedia, quibus vitalia sua adversus noxios sucos saepe obstruxerat, veneno confici posset frustra que spatia retur, si quo tandem modo infusa pestis per venas vegetatione corporis acta discurreret, Gallum quendam militem iam fracto muro discurrentem invitavit eique ingulum praebuit. (7) hunc exitum vitae Mithridates habuit.... annos natus septuaginta et duo, habens secum semper philosphos omniumque artium peritissimos.

васть *намъ* умереть, то молю васъ, отеческіе боги, если *только* вы существуете, — чтобы и онъ самъ когда-нибудь услыхалъ такое слово отъ своихъ дѣтей. Тотчасъ *затѣмъ*, сойдя со стѣны къ своимъ женамъ, наложницамъ и дочерамъ, онъ далъ имъ всѣмъ ядъ. Послѣ всѣхъ онъ принялъ его и самъ, но по причинѣ противодій, которыми онъ часто защищалъ свои жизненные силы противъ вредныхъ соковъ, не могъ погибнуть отъ яда. Тщетно подождавши, не разольется ли какъ-нибудь по жиламъ влптая зараза, разгоняемая жизненными актами тѣла, онъ подозвалъ какого-то солдата Галла, бѣжавшаго уже послѣ слома стѣны, и подставилъ ему горло. Такой конецъ жизни имѣлъ Митридатъ.... 72 лѣтъ отъ роду; онъ всегда имѣлъ при себѣ философовъ и людей самыхъ опытныхъ во всѣхъ искусствахъ.

Cap. 21, 14. [Augusto imperante] Norici, Illyrii, Pannonii, Dalmatae, Moesi, Thraces et Daci Sarmatae plurimique et maximi Germaniae populi per diversos duces vel superati vel repressi vel etiam obiectu maximorum fluminum, Rheni Danuvii que, seclusi sunt...

§ 19. Interea Caesarem apud Tarracorem citerioris Hispaniae urbem legati Indorum et Scytharum toto orbe transmissis tandem ibi invenerunt, ultra quod iam quaerere non possent, refuderuntque in Caesarem Alexandri Magni gloriam: quem sicut Hispanorum Gallorumque legatio in medio oriente apud Babylonam contemplatione pacis adiit, ita hunc apud Hispaniam in occidentis ultimo supplex cum gentilicio munere eous Indus et Scythia boreus oravit...

[Въ царствованіе Августа] Норикъ, Иллирійцы, Паннонцы, Далматы, Мезійцы, Фракіійцы и Дакъ-Сарматы и очень многіе величайшіе народы Германіи были частью побѣждены различными вождями, частью отражены, частью отрѣзаны величайшими рѣками Рейномъ и Данувіемъ...

Между тѣмъ послы Индійцевъ и Скифовъ, пройдя весь *земной* кругъ, нашли наконецъ Цезаря у города Тарракона въ ближайшей Испаніи, дальше чего они не могли бы ужъ и искать; они разли на Цезаря славу Александра Великаго: какъ посольство Испанцевъ и Галловъ на среднѣмъ востока у Вавилона обратилось къ Александру съ просьбою о мирѣ, такъ Цезаря въ Испаніи на крайнемъ западѣ молили съ подарками отъ своихъ племенъ восточный Индусъ и сѣверный Склевъ...

LIBER VII.

КНИГА 7-Я.

Cap. 2, 5.... Macedonicum regnum sub septentrione cum ipsa caeli plaga tum Alexandri Magni arae positae usque ad nunc sub Riphaeis montibus docent...

О Македонскомъ царствѣ на сѣверѣ свидѣтельствуетъ какъ сама часть свѣта, такъ и жертвенникъ Александра Великаго, стоящіе дониндѣ подъ Рифейскими горами...

Cap. 13, 3... Hadrianus... bellum contra
Sauromatas gessit et vicit...

...Адрианъ... велъ войну съ Саврома-
тами и побѣдилъ ихъ...

Cap. 15, 8... [Marco Antonino impe-
rante] cum insurrexissent gentes inmanitate
barbarae, multitudine innumerabiles, hoc
est Marcomanni, Quadi, Vandali, Sarmatae,
Suebi atque omnis paene Germania, et in
Quadorum usque fines progressus exercitus
circumventusque ab hostibus propter aqua-
rum penuriam praesentius sitis quam hostis
periculum sustineret: ad invocationem no-
minis Christi, quam subito magna fidei con-
stantia quidam milites effusi in preces pa-
lam fecerunt, tanta vis pluviae effusa est,
ut Romanos quidem largissime ac sine ini-
uria refecerit, barbaros autem crebris ful-
minum ictibus perterritos, praesertim cum
plurimi eorum occiderentur, in fugam co-
egerit.

...[Въ царствованіе Марка Антонина],
когда возстали племена по своей дикости
варварскія, по количеству безчисленныя,
именно Маркоманны, Квады, Вандалы,
Сарматы, Свевы и почти вся Германія, и
войско, зайдя въ предѣлы Квадовъ и будучи
окружено врагами, вслѣдствіе недостатка
воды съ бѣльшимъ трудомъ боролось съ
жаждою, чѣмъ съ опасностью, грозившею
со стороны врага, при призывѣ имени
Христа, къ которому вдругъ прибѣгли от-
крыто нѣкоторые солдаты, отличившіеся
твердую вѣрою и обратившіеся къ молит-
вамъ, начался столь сильный ливень, что
Римляны щедро и безъ вреда для нихъ
освѣжили, а варваровъ обратили въ бѣг-
ство, такъ какъ они были перепуганы ча-
стыми ударами молніи, при чемъ очень
многіе изъ нихъ были убиты.

Cap. 22, 7.... [Imperante Gallieno] Grae-
cia Macedonia Pontus Asia Gothorum inun-
datione deletur; nam Dacia trans Danuvium
in perpetuum aufertur; Quadi et Sarmatae
Pannonias depopulantur....

...[При Галліенѣ] Греція, Македонія,
Понть и Азія опустошаются наплывомъ
Готеовъ; задунайская Дакія отнимается на
всегда; Квады и Сарматы опустошаютъ
Паннонію....

Cap. 23, 4. [Aurelianus]... expeditione
in Danuvium suscepta Gothos magnis proe-
liis profligavit dicionemque Romanam anti-
quis terminis statuit...

[Аврелианъ]... предпринявъ походъ къ
Данувію, разбилъ Готеовъ въ большихъ
сраженіяхъ и возстановилъ римское вла-
дичество въ прежнихъ предѣлахъ...

Cap. 25, 12. Postea per eosdem duces
strenue adversus Carpos Basternasque pug-
natum est. Sarmatas deinde vicerunt: quo-
rum copiosissimam captivam multitudinem
per Romanorum finium dispersere praesidia.

Вслѣдствіи тѣ же вожди [Констанцій,
Максиміанъ и др.] храбро сражались про-
тивъ Карповъ и Бастерновъ; затѣмъ они
побѣдили Сарматовъ и распредѣлили огром-
ное количество плѣнныхъ по пограничнымъ
римскимъ крѣпостямъ.

Cap. 28, 29. Mox [Constantinus] Gotho-
rum fortissimas et copiosissimas gentes in
ipso barbarici soli sinu, hoc est in Sarmata-
rum regione delevit.

Вскорѣ [Константинъ] уничтожилъ
храбрѣйшія и многочисленныя племена
Готеовъ въ самомъ лонѣ варварской земли,
т. е. въ странѣ Сарматовъ.

Cap. 32, 9. Praeterea Athanaricus rex Gothorum Christianos in gente sua crudelissime persecutus, plurimos barbarorum ob fidem interfectos ad coronam martyrii sublimavit, quorum tamen plurimi in Romanum solum non trepidi, velut ad hostes, sed certi, quia ad fratres, pro Christi confessione fugerunt....

Кромѣ того царь Готеовъ Атанарикъ весьма жестоко преслѣдовалъ христіанъ въ своемъ народѣ; онъ возвысилъ очень многихъ варваровъ, убитыхъ за вѣру, до мученическаго вѣнца; однако многіе изъ нихъ за вѣру Христову бѣжали на Римскую территорию не въ страхѣ, какъ къ врагамъ, а спокойно, потому что *бѣжали* къ братьямъ.

Cap. 32, 14. Anno autem undecimo imperii sui Valentinianus, cum Sarmatae sese per Pannonias diffudissent easque vastarent, bellum in eos parans apud Brigitionem oppidum subita effusione sanguinis, quod Graece apoplexis vocatur, suffocatus et mortuus est.

На 11-мъ году своего правленія Валентиніанъ, приготовляясь къ войнѣ съ Сарматами, которые наводнили Паннонію и опустошали ихъ, у города Бригитіона былъ задущенъ внезапнымъ изліаніемъ крови, называемымъ по-гречески апоплексіей, и умеръ.

Cap. 33, 10. Tertio decimo anno imperii Valentis... gens Hunorum, diu inaccessis seclusa montibus, repentina rabie percita exarsit in Gothos eosque passim conturbatos ab antiquis sedibus expulit. Gothi transito Danuvio fugientes, a Valente sine ulla foederis pactione suscepti ne arma quidem, quo tutius barbaris crederetur, tradidere Romanis. (11) deinde propter intolerabilem avaritiam Maximi ducis fame et iniuriis adacti in arma surgentes, victo Valentis exercitu per Thraciam sese miscentes simul omnia caedibus incendiis rapinisque fuderunt. (12) Valens egressus de Antiochia cum ultima infelicis belli sorte traheretur, sero peccati maximi paenitentia stimulatus¹⁾ episcopos ceterosque sanctos revocari de exiliis imperavit.

На 13-мъ году царствованія Валента... племя Гуновъ, долгое время отрѣзанное неприступными горами, возбужденное внезапнымъ неистовствомъ, двинулось противъ Готеовъ и, приведя ихъ повсюду въ замѣшательство, выгнало изъ старинныхъ мѣстъ жительства. Готы, перейдя Дунай, въ своемъ бѣгствѣ были приняты Валентомъ безъ всякаго договора и даже не выдали Римлянамъ оружія, чтобы варварамъ можно было спокойно вѣрнуть. Затѣмъ вслѣдствіе невыносимой алчности вождя Максима, побужденные голодомъ и несправедливостями, взялись за оружіе, побѣдили войско Валента и разсѣялись по Фракіи, все наполняя убійствами, пожарами и грабежами. Валентъ выступилъ изъ Антиохіи и, находясь въ крайнемъ положеніи вслѣдствіе несчастной войны, мучимый позвнмъ раскаяніемъ за свой великій грѣхъ, повелѣлъ возвратитъ епископовъ и прочихъ святыхъ изъ изгнанія.

(13) Itaque quinto decimo imperii sui anno lacrimabile illud bellum in Thracia cum Gothis iam tunc exercitatione virium rerumque abundantia instructissimis gessit. ubi primo statim impetu Gothorum perturbatae Romanorum equitum turmae nuda peditum deseruere praesidia. mox legiones peditum undique equitatu hostium cinctae ac primum nubibus sagittarum obrutae,

Итакъ на 15-мъ году своего правленія онъ велъ во Фракіи эту плачевную войну съ Готеами, изощрившимъ уже въ то время свои силы и пользовавшимся избытіемъ во всемъ. Тутъ при первомъ же патискѣ Готеовъ отряды римскихъ всадниковъ были приведены въ замѣшательство и оставили безъ прикрытія ряды пѣхоты. Вскорѣ пѣхотные легіоны были

1) Intellegitur Christianorum persecutio.

deinde, cum amentes metu sparsim per devia cogerentur, funditus caesae gladiis insequentum contisque perierunt. ipse imperator cum sagitta saucius versusque in fugam aegre in cuiusdam villulae casam deportatus lateret, ab insequentibus hostibus deprehensus, subiecto igne consumptus est et, quo magis testimonium punitionis eius et divinae indignationis terribili posteris esset exemplo, etiam communi caruit sepultura...

со всѣхъ сторонъ окружены конницею враговъ и сначала осыпаны тучами стрѣлъ, а затѣмъ, когда они, обезумѣвши отъ страха, вразсыпную бѣжали по труднопроходимымъ путямъ, они погбли въ конецъ, перебитые мечами и копьями преслѣдователей. Самъ императоръ былъ раненъ стрѣлою, обратился въ бѣгство, съ трудомъ былъ отнесенъ въ избу какой-то деревушки, но, скрываясь тамъ, былъ застигнутъ преслѣдующими врагами; подъ хижину былъ подложенъ огонь, и онъ былъ сожженъ, а чтобы свидѣтельство его наказанія и Божія гнѣва было для потомковъ болѣе страшнымъ примѣромъ, онъ лишился даже общаго погребенія...

Cap. 33, 19. Gothi antea per legatos supplices poposcerunt, ut illis episcopi, a quibus regulam Christianae fidei discerent, mitterentur. Valens imperator exitiabili pravitae doctores Arriani dogmatis misit. Gothi primae fidei rudimento quod acceperere tenuerunt. itaque iusto iudicio Dei ipsi eum vivum incenderunt, qui propter eum etiam mortui vitio erroris arsuri sunt.

Готы раньше черезъ пословъ усердно просили, чтобы имъ прислали епископовъ, отъ которыхъ они могли бы научиться христіанской вѣрѣ. Императоръ Валентъ вслѣдствіе своего пагубнаго заблужденія послалъ учителей аріанскаго ученія. Готы удержали то, что узнали при первомъ знакомствѣ съ вѣрою. Итакъ, по праведному суду Божію его сожгли живымъ тѣ, которые изъ-за него будутъ горѣть даже по смерти за грѣхъ своего заблужденія.

Cap. 34, 5... [Theodosius] maximas illas Scythicas gentes formidatasque cunctis maioribus, Alexandro quoque illi Magno, sicut Pompeius Corneliusque testati sunt, evitatas, nunc autem extincto Romano exercitu Romanis equis armisque instructissimas, hoc est Alanos Hunos et Gothos, incunctanter adgressus magnis multisque proeliis vicit. urbem Constantinopolim victor intravit et ne parvam ipsam Romani exercitus manum adsidae bellando detereret, foedus cum Athanarico Gothorum rege percussit. Athanaricus autem continuo ut Constantinopolim venit, diem obiit. universae Gothorum gentes rege defuncto aspicientes virtutem benignitatemque Theodosii Romano sese imperio dederunt.

Ѳеодосій энергично напалъ на тѣ великія Скиѣскія племена, наводившія ужасъ на всѣхъ предковъ, которыхъ избѣгалъ даже Александръ Великій, какъ свидѣльствовали Помпей и Корнелій, теперь же, по уничтоженіи Римскаго войска, отлично снабженныя Римскими лошадьми и оружіемъ, именно Алановъ, Гунговъ и Готеовъ, и побѣдилъ ихъ во многихъ большихъ сраженіяхъ. Онъ побѣдителемъ вступилъ въ городъ Константинополь и, чтобы не истощать непрерывною войною самъ по себѣ небольшой отрядъ Римскаго войска, заключилъ миръ съ Готескимъ царемъ Аванарикомъ. Аванарикъ тотчасъ по прибытіи въ Константинополь умеръ. Всѣ Готескія племена по смерти царя, видя доблесть и доброту Ѳеодосія, подчинились Римской власти.

Cap. 35, 19.... Ita et hic duorum sanguine bellum civile restinctum est, absque illis decem milibus Gothorum, quos praemissos a Theodosio Arbogastes delesse funditus fertur: quos utique perdidisse lucrum et vinci vincere fuit...

...Такимъ образомъ и здѣсь кровью двухъ человекъ прекращена была междоусобная война, за исключеніемъ тѣхъ десяти тысячъ Готевъ, которыхъ Феодосій послалъ впередъ и Арбогастъ, какъ говорить, совершенно уничтожилъ; но потерять этихъ послѣднихъ было выгодно, и то, что они были побѣждены, было побѣдою.

Cap. 37, 3. Taceo de ipsorum inter se barbarorum crebris dilacerationibus, cum se invicem Gothorum cunei duo, deinde Alani atque Huni variis caedibus populabantur. (4) Radagaisus, omnium antiquorum praesentiumque hostium longe immanissimus, repentino impetu totam inundavit Italiam. nam fuisse in populo eius plus quam ducenta milia Gothorum ferunt. (5) hic supra hanc incredibilem multitudinem indomitaeque virtutem paganus et Scythia erat, qui, ut mos est barbaris huiusmodi gentibus, omnem Romani generis sanguinem dis suis propinare devoverat.

Я умалчиваю о частыхъ раздорахъ между собою самихъ варваровъ, когда по очереди два клина Готевъ, затѣмъ Аланы и Гунны грабили другъ друга, производя разные убійства. Радагайсъ, самый страшный изъ всѣхъ древнихъ и теперешнихъ враговъ, внезапно напалъ и наводилъ всю Италію; говорятъ, что въ его народѣ было болѣе 200000 Готевъ. Этотъ, кромѣ невѣроятнаго количества людей и неукротимой доблести, былъ язычникъ и Скиѣ. Онъ, какъ это въ обычаѣ у такого рода варварскихъ племенъ, общалъ всю кровь Римскаго рода выпить въ честь своихъ боговъ.

LICENTIVS.

ЛИЦЕНТІЙ.

[Сынъ Романиана, которому блаж. Августинъ посвятилъ свое сочиненіе de academicis, ученикъ Августина. По возвращеніи послѣдняго въ Африку прислалъ ему изъ Рима стихотвореніе изъ 154 гексаметровъ, въ которомъ просилъ его совѣтовъ и присылки сочиненія de musica. Въ стихотвореніи замѣтно сильное подражаніе Клавдіану. — Текстъ: Poetae Latini minores. Rec. et emend. Aem. Baehrens. Vol. VI (Lips. 1886), pag. 413—419].

CARMEN AD AVGVSTINVM.

СТИХОТВОРЕНІЕ КЪ АВГУСТИНУ.

Vv. 56—64.

non me dura gelu prohiberent frigora cano
nec fera tempestas Zephyrum fremitusque
Borini,
quin tua sollicito premerem vestigia passu.
hoc opus ut iubeas, tantum cruor irriget
artus,
solstitio Meroen, bruma sectabimur Histrum¹⁾;
ignotus Garamas solvet mihi vincula, Gerrhus

...Мнѣ не помѣшали бы ни холода съ сѣдымъ льдомъ, ни свирѣпыя бури Зефировъ и завываніе Борей, чтобы я послѣдовалъ по твоимъ стопамъ заботливимъ шагомъ. Если только прикажешь, пока кровь будетъ орошать наши члены, мы пойдемъ среди лѣта въ Мерою и зимою къ Истру; невѣдомый Гарамантъ разрѣ-

1) Cf. Claud. de cons. Ol. et Prob. v. 135.

V. 61 Gerrhus scripsit Baehrens: gentis codd., Gerris edd. aliquot, plantis Wernsdorfus.

Hamraeosque lacus fugiens Hyraneius amnis
Callipidum Scythicas resonet spumosos ad
undas;
ibimus et Leucos, qua Leucia solis in ortus
tenditur...

шить мнѣ оковы, Герръ и текущій изъ
Ксампейскихъ озеръ Каллиподскій потокъ
Ипанида будетъ, пѣнась, шумѣтъ у Ски-
скихъ волнъ; пойдѣмъ мы и въ Левкамъ,
гдѣ къ восходу солнца тянется Левкiя...

Vv. 117—121.

ite procul latices tumidis anfractibus orti
aut ab Arimphaeis Riphacis oppida Caspi
Cimmeriasve domos seiungere flumine largo
Maeotumque plagas...

...Идите воды, порожденныя вдали въ
воздымающихся излучинахъ, отдѣлять ши-
рокою рѣкою или Каспiйскiе города отъ
Рифейскихъ Аримфеевъ, или дома Кимме-
рiйскiе и страны Мэотовъ...

CYPRIANVS.

КИПРИАНЪ.

[Поэтъ, жившiй въ Галлiи въ началѣ V в. по Р. Хр. Ему принадлежитъ стихотворное перело-
женiе Пятикнижiя Моисеева, книги Исуса Навина и книги Судей, вѣроятно, въ пѣляхъ
школьнаго обученiя. Труды эти долго приписывались то Авиту, то св. Киприану Карфагенскому,
то Ювенку, то Тертуллиану; только въ недавнее время Пейперу удалось пролить нѣкоторый
свѣтъ на личность поэта. — Текстъ: Cypriani, Galli poetae, Neptateuchos. Ex recensione Rud.
Peiper. Vindob. 1891 = Corpus scriptorum ecclesiasticorum Latinorum, vol. XXII].

Извлечение и переводъ А. И. Малеева.

HEPTATEUCHOS.

СЕМИКНИЖIЕ.

IUDICVM, vv. 65—69.

СУДЕЙ, ст. 65—69.

At parte ex alia Manasses praedia Bethsae
non tenuit, Scythicis fuerant quae carpa so-
lonis...

Но съ другой стороны Манассiя не
удержалъ имѣнiй Веесы, которыя были
заняты скискими поселенцами...

TIRO PROSPER.

ТИРОНЪ ПРОСПЕРЪ.

[Уроженецъ Аквитанскiй (почему и называется обыкновенно Prosper Aquitanus), род. около
400 г., былъ ревностнымъ приверженцемъ блаж. Августина. Писательская дѣятельность его
относится главнымъ образомъ къ 430-мъ годамъ. Кромѣ полемическихъ сочиненiй противъ
пелагианъ отъ него сохранилась хроника, тѣсно примыкающая къ хроникѣ Иеронима и пред-
ставляющая ея продолженiе съ 379 по 455 г. Позднѣе оно было продолжаемо и сокращаемо
другими. См. Teuffels Geschichte d. röm. Literatur neu bearb. von L. Schwabe, 5 Aufl. II,
стр. 1175 сл. — Текстъ: Monum. Germaniae hist. Auctorum antiquiss. t. IX. Chronica minora saec.
IV. V. VI. VII. Ed. Th. Mommsen. Berol. 1892. Pag. 341 sq.].

EPITOMA CHRONICON.

СОКРАЩЕНIЕ ХРОНИКИ.

74 (Hier. 748 Abr.). Argonautae his
temporibus fuere.

Въ эти времена были Аргонавты.

V. 117 «orti (cum procul iungendum) ex B [cod. Mus. Brit. Reg. 5. VI saec. XI—XII] recepti:
oxi K [cod. Cassin. 282¹], Oxi vulgo totius loci intellectu turbato». Baehrens.

82 (<i>Hier.</i> 781). Medea Colchis.	Медяя Колхидянка.
364 (<i>Hier.</i> 2023). Tiberius Caesar Dalmatas Sarmatasque in Romanam redigit potestatem.	Тибериѣ Цезарь приводитъ въ Римское подданство Далматовъ и Сарматовъ.
559 (<i>Hier.</i> 2117). a. 112. Traianus de Dacis et Scythis triumphavit.	Траянъ получилъ триумфъ за победы надъ Даками и Скинами.
[Coss.] Glabrione et Aproniano [a. 123/4]. 591 (<i>Hier.</i> 2136). Bellum contra Sarmatas hoc tempore gestum est.	[Консульство] Глабриона и Апроніана. Въ это время велась война съ Сарматами.
877 (<i>Hier.</i> 2279). a. 261. Grecia Macedonia Pontus et Asia per Gothos depopulatae sunt.	Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готеами.
878 (<i>Hier.</i> 2279). Quadi et Sarmatae Pannonias occupaverunt.	Квады и Сарматы заняли Панноніи.
1036 (<i>Hier.</i> 2348). a. 332. Romani Gothos in Sarmatarum regione vicerunt.	Римляне побѣдили Готеовъ въ странѣ Сарматовъ.
1161 (<i>Hier.</i> 2393). a. 377. Gens Hunnorum Gothos vastat, qui a Romanis sine armorum depositione suscepti rebellant.	Племя Гуновъ опустошаетъ землю Готеовъ, которые, будучи приняты Римлянами безъ сложенія оружія, поднимаютъ возстаніе.
1163 (<i>Hier.</i> 2393). a. 378. Superatis Romanis Gothi funduntur in Thracia.	Побѣдивъ Римлянъ, Готы разливаются по Фракіи.

**MARTIANVS MINNEIVS FELIX
CAPELLA.**

**МАРТИАНЪ МИННЕЙ ФЕЛИКСЪ
КАПЕЛЛА.**

[Родомъ африканецъ изъ г. Мадавы, жившій въ 1-й половинѣ V в., написалъ энциклопедію семи artes liberales подъ оригинальнымъ заглавіемъ «О бракѣ Филологіи и Меркурія». Сочиненіе написано между 410 и 439 гг., но ближайшимъ образомъ время его написанія, а также и годы рожденія и смерти автора неизвѣстны. — Текстъ: *Martianus Capella*. Fr. Eysenhardt recensuit. Lips. ap. Teubn. 1866].

**DE NVPTIIS PHILOGIAE ET MERCVRII
LIBRI VIII.**

**О БРАКѢ ФИЛОЛОГИИ И МЕРКУРІЯ
9 КНИГЪ.**

LIBER VI. DE GEOMETRIA.

КНИГА VI. ГЕОМЕТРІЯ.

§ 593... Sanorum ac Berenices crinem stellas admodum praenitentes Scythia Galliaequae atque ipsa prorsum non cernit Italia...

...Скиноія, Галлія и даже самая Италия совершенно не видятъ весьма яркихъ звѣздъ Канопа и волосъ Береники...

§ 614... ¹⁾ a septentrionis plaga Sarmatarum gens copiosaque barbaries accessum indagandae dimensionis excludit. attamen... latitudo habitabilis terrae paene dimidio minor quam dicta est collegisse longitudo. (615) nam colligitur in quinquagies ²⁾ quater centena sexaginta duo milia quippe a litore Aethiopici oceani, qua habitabilis primum est, ad Meroen, inde Alexandriam Rhodum Cnidum Comum Samum Chium Mitylenen Tenedum Sigeumque promunturium, os Ponti Carabim promunturium, os Maeotidis, ostium Tanais praedicta dimensio comprobatur...

617 ³⁾. Sed supra dicti scriptores aequabilem ⁴⁾ dixere tellurem. rotunditatis autem ipsius circa extima circumfusus ambit Oceanus, sicut navigatus undique comprobatur. nam a Gadibus per Hispaniae Galliarumque flexum occidentalis plaga omnis hodieque navigatur. (618) dum autem divus Augustus classe Germaniam circumiret, septentrionalem totum permeavit Oceanum. nam primum in Cimbricum promunturium veniens magno dehinc permenso mari ad Scythicam plagam ac rigentes undas usque penetravit. (619) de confinio item ab orientis principio et Indico mari pars, quae pergit in Caspium mare, a Macedonum classibus remigata, dum Seleucus et Antiochus regnavissent. palus vero Maeotica eiusdem sinus habetur Oceani...

§ 626. hoc igitur freto laevorsum Europa distenditur usque in Tanais fluminis gurgitem, a quo incohans Asia Nili itidem alveo limitatur... Europam tamen terminari Propontidis faucibus dixere quam plurimi, quae Propontis per angusta descendens ad Maeotidem quoque perfertur.

§ 639 commemoratur *pelta Amazonica*.

...Съ сѣверной стороны Сарматскій народъ и многолюдныя варварскія племена исключаютъ доступъ къ производству измѣренія [ширины земли]. Но тѣмъ не менѣе... ширина обитаемой земли почти на половину меньше, чѣмъ указанная длина ея. Именно, она вычисляется въ 54162000 шаговъ. Вышеуказанное измѣренье произведено отъ берега Эоипскаго океана, гдѣ начинается доступная для жительства земля, до Мероп, затѣмъ черезъ Александрию, Родосъ, Книдъ, Косъ, Самосъ, Хиосъ, Митилину, Тенедъ, мысъ Сигей, устье Понта, мысъ Каравиду и устье Мэотиды до устья Танаида...

Но вышеупомянутые писатели называли землю равнотѣрною [въ длину и ширину]. Края ея округлости омываетъ разлитый кругомъ Океанъ, какъ это доказывается повсюду морскими путешествіями. Именно, вся западная сторона отъ Гадовъ по изгибу Испаніи и Галліи посѣщается судами понтий. А когда божественный Августъ шелъ моремъ вокругъ Германіи, онъ проѣхалъ весь сѣверный океанъ: сначала онъ прибылъ къ Кимбрскому мысу, а оттуда, переѣхавъ чрезъ большое море, провникъ до Скиской страны и замерзшихъ водъ. Точно такъ же непосредственно примыкающая часть съ крайняго востока и Индійскаго моря, простирающаяся до Каспійскаго моря, пройдена Македонскими флотами въ царствованіе Селевка и Антиоха. А Мэотійское болото считается залповомъ того же океана...

Влѣво отъ этого пролива Европа простирается до пучины рѣки Танаида, отъ котораго начинается Азія, ограничивающаяся русломъ Нила... Однако очень многіе писатели говорили, что Европа ограничивается узкимъ проливомъ Пропонтиды, каковая Пропонтида, спускаясь узкою полосою, доходитъ также до Мэотиды...

1) § 614 et 615 ex Plinio II, 245. || 2) XLIII. LXXX milia Plinius. || 3) §§ 617—619 ex Plinio II, 167 et 168. || 4) aequabilem scripsit Eyss.: habitabilem codd.

§ 656. Sequitur Thracia, cuius incolae barbari habent appetitum maximum mortis, et qui a dextera parte Strymonis degunt Bessi et Densetae... cuius [sc. Haemi] item terga diversae gentes tenent, inter quas Getae Sarmatae Scythae...

Слѣдуетъ Фракія, жители которой варвары отличаются величайшею любовью къ смерти; съ правой стороны *рѣки* Стримона живутъ Бессы и Денсеты... Тыль *горы* Эма занимаютъ различныя племена, въ томъ числѣ Геты, Сарматы и Скины...

§ 661. Quartus vero magnus Europae sinus ab Hellesponto incipiens Maeotis ostio terminatur, nam artum mare inter Europam et Asiam in angustias septem stadiorum interfluens coartatur, quas angustias Hellespontum dicunt... ac rursus diffunditur mare latissimum iterumque contrahitur; sed maris illa diffusio Propontis dicitur secundaque angustiae Bosporos appellantur, quae quingentis passibus patent, item hac Darius Xerxis pater copias ponte transmisit, cuius ab Hellesponto longitudo ducentis triginta novem milibus invenitur. (662) deinde Scythicus diffusi maris sinus, in quo medio Maeotis ostio iungitur lacus, Cimmericus Bosporus vocatus, is duobus milibus et quingentis passibus, inter quos Bosporos, id est Cimmericum et Thracium latus interpatent milia quingenta, circuitu vero totius Ponti vicies ¹⁾ semel quinquaginta milibus, ut Varro quoque non reticet... Hister fluvius ortus in Germania de cacumine montis ad novem sexaginta amnes absumens etiam Danuvius vocatur. (663). dehinc litus Scythicum confertum multiplici diversitate barbarica, nam illic Getae Daci Sarmatae Amaxobii Trogodytae Alani Germaniae omnis tractus, ab Histro ad Oceanum bis decies centum milium passuum est, in latitudinem milibus quadringentis usque ad Armeniae solitudines, nec procul fluvius lacus oppidum, sub uno cuncta nomine Borysthenes, propter Achillis insulam eius sepulchro celebratam, introrsus degunt Auchetae, apud quos Hypanis nascitur, et Neuri ²⁾, apud quos Borysthenes, Geloni Agathyrsi Anthrophagi et a tergo eorum Arimaspi, tunc Rhiphaei montes et regio caligantibus

Четвертый большой Европейскій заливъ, начинаясь отъ Геллеспонта, оканчивается устьемъ Мэотиды. Ибо узкое море, находящееся между Европой и Азіей, суживается въ тѣснину семи стадій. Это суженіе зовутъ Геллеспонтъ... Затѣмъ море опять очень широко разливается и снова суживается; этотъ разливъ моря называется Пропонтидою, а второе суженіе — Воспоромъ; онъ имѣетъ въ ширину 500 шаговъ. Здѣсь Дарій, отецъ Ксеркса, перевелъ по мосту *свои* полчища. Длина его отъ Геллеспонта оказывается въ 239000. (662). Затѣмъ *слѣдуетъ* Скискій заливъ разлитаго моря. Въ немъ съ среднюю устья Мэотиды соединяетъ озеро, называемое Киммерійскимъ Воспоромъ. Онъ имѣетъ 2500 шаговъ; между этими Воспорами, т. е. Киммерійскимъ и Фракійскимъ, разстояніе въ 500000, а окружность всего Понта — 21050000, какъ не умалчиваетъ и Варронъ... Рѣка Истръ, берущая начало въ Германіи съ вершины горы и принимающая въ себя до 69 рѣкъ, называется также Данувіемъ. (663). Затѣмъ *слѣдуетъ* Скискій берегъ, покрытый весьма разнообразнымъ варварскимъ населеніемъ: тамъ *живутъ* Геты, Даки, Сарматы, Амаксови, Трогодиты, Аланы, вся поверхность Германіи. Отъ Истра до океана 2000000 шаговъ, а въ ширину до пустынь Арменіи — 400000. Невдалекѣ рѣка, озеро и городъ, все подъ однимъ именемъ Бориссена, вблизи острова Ахилла, прославленнаго его гробницей. Внутри *страны* живутъ Авхеты, у которыхъ беретъ начало Ипанидъ, и Невры, у которыхъ Бориссенъ; *далѣе* Гелоны, Агаерсы, Людоѣды и въ

§ 656 ex Solino pp. 74—76. || § 661 ex Solino p. 87 et Plinio IV, 76. || § 662 ex Plinio IV, 76—79 in. || § 663 ex Plinio IV, 80—83 et 88.

1) viciens semel centena LM *Plinius* IV, 77. 2) Neuri *Grotius*: neutri codd.

tenebris inumbrata. (664) post eosdem montes trans Aquilonem Hyperborei, apud quos mundi axis continua motione torquetur, gens moribus, prolixitate vitae, deorum cultu, aëris clementia, semenstri die, fine etiam habitationis humanae praedicanda. verum Sarmatiae Scythiae Tauricae tractus in longitudine habet milia nongenta octoginta, latitudine ¹⁾ septingenta decem. iam nihil in Europa aestimo memorandum. [quoniam ²⁾ et Hyperboreos sibi Asia vindicavit].

§ 665. Si autem laevorsum post Rhiphaeos montes redeas per Oceani septentrionalis tractus, te denuo per Germaniae Galliarumque et Hiberos populos in Gaditanum ostium revocabis. Arimphaei quippe iam in Asia constituti parilem Hyperboreis vitam degunt cunctis gentibus venerandi, ut ad eos velut ad quoddam asylum confugiant metuentes. ultra hos Cimmerii et Amazones ad Caspium mare, quod in confinio ortus aestivi ³⁾ Scythicum perrumpit Oceanum...

§ 675... ab ore Ponti ad os Maeotis sedecies centena septuaginta quinque milia passuum...

§ 683... Mons Taurus... in Ripaeorum montium iuga sub nominum diversitate protenditur. nam inter cetera nomina idem Niphates est Caucasus et Sarpedon. Portarum etiam nomine censetur et alibi Armeniae, alibi Caspiae. et idem Hircanius Coraxicus Scythicus Ceraunius appellatur...

тылу у нихъ Аримасны. Потомъ Рифейскія горы и страна, затѣненная густымъ мракомъ. (664). За тѣми же горами по ту сторону Аввилона Иперборев, у которыхъ мировая ось вращается въ непрерывномъ движеніи, племя, заслуживающее упоминанія по обычаямъ, долготѣ жизни, богопочтанію, мягкости климата, шестимѣсячному дню, а также концу человѣческаго обитанія. Поверхность Сарматіи, Скиѳіи и Таврики имѣетъ въ длину 980000, а въ ширину—710000. Затѣмъ не считаю ничего въ Европѣ заслуживающимъ упоминанія. [Потому что и Ипербореевъ присвоила себѣ Азія].

665. Если же ты за Рипейскими горами возвратишься влѣво по протяженію сѣвернаго океана, то чрезъ народы Германіи, Галліи и Иверскіе попадешь [досл. отзовешь себя] снова въ Гадитанское устье. Вѣдь Аримфей, живущіе уже въ Азіи, ведутъ жизнь подобную Ипербореемъ и пользуются почетомъ у всѣхъ народовъ, такъ что боящіеся прибѣгаютъ къ нимъ какъ бы къ нѣкому неприкосновенному убѣжищу. За ними *живутъ* Киммерійцы и Амазонки у Каспійскаго моря, которое у предѣловъ лѣтнаго востока прорываетъ Скиѳскій океанъ...

...Отъ устья Понта до устья Мэотиды 1675000 шаговъ...

...Гора Тавръ... подъ разными именами простирается до хребтовъ Рипейскихъ горъ. Между прочими именами онъ же *зывается* Нифатомъ, Кавказомъ и Сарпедономъ. Онъ считается также по имени воротъ: въ одномъ мѣстѣ Арменскія, въ другомъ — Каспійскія. Онъ же называется Иранскимъ, Кораксійскимъ, Скиѳскимъ и Керавнскимъ...

§ 664 ex Pl. IV, 89 et 91. || § 665 ex Pl. IV, 94 et Solino p. 101. || § 675 ex Plinio V, 47 et 48. || § 683 ex Plinio V, 97 et 98.

1) latitudo DCCXVII Plinius IV, 91. 2) glossam delevi ab interpolatore male docto additam. Eyss. 3) aestivi Salmasius: est ibi codd.

§ 689... ibi [sc. in Paphlagonia] promunturium Carambis, quod a Ponti ostio abest milibus passuum ducentis viginti ¹⁾, quantum a Cimmerico...

...Тамъ [въ Пафлагоніи] мысъ Карамбида, который отстоитъ отъ устья Понта на 22000 шаговъ, какъ и отъ Киммерійскаго *Воспора*.

§ 691... [Assyrios] excipit Media in conspectu Caspii maris, quae Caucasus montibus cingitur, sed Caucasus portas habet, quas Caspias dicunt, cautium praecisiones etiam ferreis trabibus obseratas ad externorum transitum cohibendum, quamvis verno etiam serpentibus obcludantur, a quibus ad Pontum ducenta milia passuum esse non dubium est.

...За Ассиріей въ виду Каспійскаго моря начинается Мидія, которая опоясывается Кавказскими горами. Кавказъ имѣетъ ворота, которые зовутъ Каспійскими; это обрѣзы скалъ, заложенные еще желѣзными брусками для недопущенія прохода постороннихъ, хотя въ весеннее время они непроходимы и изъ-за змѣй. Отъ нихъ до Понта несомнѣнно 20000 шаговъ.

§ 692... illam terrarum partem [sc. Bactram et Sogdianam] Laxates fluvius secat, qui Tanais putabatur, quem Demodamas dux transcendit aliumque esse perdocuit...

...Эту часть земель [т. е. Бактрію и Согдиану] прорѣзываетъ рѣка Лаксатъ, которая считалась Тананомъ; но вождь Демодамантъ перешелъ черезъ нее и показалъ, что это другая *рѣка*...

§ 693. Hic Persicus limes. Scythis iungitur, sed Scythico Oceano et Caspio mari, qua in Oceanum Eoum cursus est, profundae in exordio nives dehincque longa desertio, postquam Anthropophagi excursus invios reddidere, post quos Seres...

Здѣсь Персидская граница. Она соприкасается со Скиеями. Но у Скиескаго океана и Каспійскаго моря, гдѣ лежитъ путь въ Восточный океанъ, въ началѣ глубокіе снѣга, а затѣмъ длинная пустыня; за нею Людоѣды сдѣлали пути непроходимыми. За ними *живутъ* Серы...

§ 703... a Gaditano freto per longitudinem directo cursu ad os Maeotis XXXIII. XXXVII milia passuum, universus autem circuitus ab eodem exordio per sinus dictos intra Maeotium lacum CLVII ²⁾, cum ipsa vero Maeotide CLXXXII. XC.

...Отъ Гадитанскаго пролива въ длину по прямому направленію до устья Мэотиды 34037000 шаговъ; а вся окружность отъ того же начальнаго пункта по сказаннымъ заливамъ до Мэотійскаго озера 157000000, а съ самою Мэотидою — 182090000.

LIBER VIII. DE ASTRONOMIA.

КНИГА 8-Я. АСТРОНОМІЯ.

§ 876. Minimus autem anni dies brumalis est, qui habet horas novem; maximus solstitialis habet horas XIII licet hoc pro climatum rationibus varietur, nam climata octo sunt... deinde sextum per Hellepontum

Наименьшій день года — день зимняго солнцестоянія, который имѣетъ 9 часовъ; наибольшій — день лѣтняго солнцестоянія имѣетъ 14 часовъ, хотя эта величина мѣняется соотвѣтственно поясамъ. Поясовъ

§ 689 ex Solino p. 191 et Plinio VI, 6—7. || § 691 ex Solino p. 196 et Plinio VI, 28 et 30. || § 692 ex Solino p. 199. || § 693 ex Solino p. 200—202. || § 703 ex Plinio VI, 203—210.

1) CCCXXV M. p. vel ut aliis placet CCCL M. *Plinius*. 2) C. LVIII M. p. et CLXXIII. XCM. p. *Plinius* VI, 207.

Thraciamque et confinem Germaniae Galliam, septimum Diaborysthenis per Ponticum mare et ab altera parte Germaniam Britanniamque praecidens, ultimum est ultra Maeotis paludes et infra Rhiphaeos montes.

восемь... затѣмъ шестой черезъ Геллеспонтъ, Фракію и сопредѣльную Германіи Галлію, седьмой — Борисеевскій, *идущій* чрезъ Повтійское море и съ другой стороны разрѣывающій Германію и Британію, а послѣдній — за Мэотійскими болотами и ниже Рифейскихъ горъ.

LIBER VIII. DE MUSICA.

КНИГА 9-Я. МУЗЫКА.

§ 907 commemoratur *Tanaïs*. § 927 dicitur *cycnos Hyperboreos citharae cantus adducere* (пра на квеарѣ привлекаеть Иперборейскихъ лебедей).

§ 925... quid Amazones, nonne ad salamos arma tractabant? quarum una, quae concipiendi studio venerat, cum Alexandrum salutaret, donata tibiçine ut magno munere gratulata discessit.

...А Амазонки, развѣ не подѣ звуки свирѣли упражняльсь въ военномъ дѣлѣ. Одна изъ нихъ, пришедшая съ желаніемъ зачать, привѣтствуя Александра, получила въ даръ флейтпста и обрадовавшись *ему*, какъ великому дару, удалилась *восвояси*.

SALVIANVS.

САЛВІАНЪ.

[Род., вѣроятно, въ концѣ IV в. Былъ пресвитеромъ въ Массиліи и дожилъ до глубокой старости. Геннадій (De vir. illustr. 67) называетъ его епископомъ magister (вѣроятно, за его ученія) и указываетъ довольно большое количество его сочиненій, изъ которыхъ до насъ дошли «Adversum avaritiam» и «De praesenti iudicio» или «De gubernatione Dei» въ 8 книгахъ, написанное между 439 и 451 годами. — Текстъ: Corpus script. ecclesiast., v. VIII: Salviani presbyteri Massiliensis opera omnia. Rec. Fr. Pauly. Vindob. 1883].

DE GUBERNATIONE DEI LIBRI VIII.

О ПРАВЛЕНІИ БОЖІЕМЪ 8 КНИГЪ.

Lib. IV, § 67... Nam cum omnes... barbari aut pagani sint aut haeretici, ut de paganis, quia prior illorum error est, prius dicam, gens Saxonum fera est, Francorum infidelis, Gipedarum inhumana, Chunorum impudica, omnium denique gentium barbararum vita vitiositas. (68) sed numquid eundem reatum habent illorum vitia quem nostra, numquid tam criminosa est Chunorum impudicitia quam nostra, numquid tam accusabilis Francorum perfidia quam nostra, aut tam reprehensibilis ebrietas Alamanni quam ebrietas Christiani, aut tam damnablem rapacitas Alani quam rapacitas Christiani? si fallat Chunus vel Gipida, quid mirum est, qui culpam penitus falsitatis ignorat?...

...Такъ какъ всѣ... варвары—или язычники, или еретики, то, чтобы сказать сначала объ язычникахъ, такъ какъ ихъ заблужденіе первѣе, — племя Саксонцевъ дико, Франковъ — вѣроломно, Гипидовъ — безчеловѣчно, Хуновъ — безстыдно, наконецъ жизнь всѣхъ варварскихъ племенъ порочна. Но имѣютъ ли ихъ пороки ту же *степень* преступности, какъ наша? Такъ ли преступно безстыдство Хуновъ, какъ наше, такъ ли неизвинительно вѣроломство Франковъ, какъ наше, или такъ ли заслуживаетъ порицанія пьянство Аламанна, какъ пьянство христіанина, или такъ ли заслуживаетъ осужденія хищность Алапа, какъ хищность христіанина? Если обманываетъ Хунъ или Гипидъ, то что же *въ этомъ* удивительнаго, если онъ совсѣмъ не знаетъ преступности обмана?

§ 82... numquid Scytharum aut Gipedarum inhumanissimi ritus in male dictum atque blasphemiam nomen domini salvatoris inducunt?...

...Развѣ безчеловѣчнѣйшіе обычаи Скифовъ или Гипидовъ вводятъ имя Господа Спасителя въ порядчаніе или хулу?...¹⁾.

Lib. V, § 36... Quorum iniustitia tanta nisi nostra? Franci enim hoc scelus nesciunt; Chuni ab his sceleribus immunes sunt; nihil horum est apud Wandalos, nihil horum apud Gothos. tam longe enim est, ut haec inter Gothos barbari tolerent, ut ne Romani quidem, qui inter eos vivunt, ista patientur. (37)... et miramur, si non vincuntur a nostris partibus Gothi, cum malint apud hos esse, quam apud nos Romani...

...Чья несправедливость такова, какъ наша? Франки этого преступленія не знаютъ; Хуны отъ этихъ преступленій свободны; ничего такого *нѣтъ* у Вандаловъ, ничего такого *нѣтъ* у Готевъ. Не только варвары среди Готевъ не переносятъ этого, но даже живущіе среди ихъ Римляне этого не терпятъ... И мы *еще* удивляемся, что Готы не побѣждаются нашей стороной, когда Римляне предпочитаютъ быть у нихъ, чѣмъ у насъ!...

§ 57. Quid ergo simile apud barbaros Gothos? quis eorum amantibus nocet, quis diligentem insequitur, quis cari sui mucrone iugatur?...

Есть ли что-либо подобное у варваровъ Готевъ? Кто изъ нихъ вредитъ любящимъ, кто преслѣдуетъ почитающаго, кто пронзается кинжаломъ дорогого ему *лица*?...

Lib. VII, § 24. Inter pudicos barbaros impudici sumus. plus adhuc dico: offenduntur barbari ipsi impuritatibus nostris. esse inter Gothos non licet scortatorem Gothum: soli inter eos praeiudicio nationis ac nominis permittuntur impuri esse Romani. et quae nobis, rogo, spes ante deum est? impudicitiam nos diligimus, Gothi execrantur; puritatem nos fugimus, illi amant; fornicatio apud illos crimen atque discrimen est, apud nos decus...

Среди стыдливыхъ варваровъ мы безстыдны. Скажу даже больше: сами варвары поражаются нашей нечистотою. У Готевъ не допускается, чтобы Готъ былъ распутникъ: однимъ Римлянамъ дозволяется у нихъ, по предрасудку племени и имени, быть нечистыми. И какова же у насъ, спрашиваю я, надежда предъ Богомъ? Безстыдство мы любимъ, а Готы проклинаютъ; чистоты мы избѣгаемъ, а они *ее* любятъ; распутство у нихъ — преступленіе и опасность, а у насъ — краса...

§ 47... Gothos et Wandalos haeretici nominis exprobratione despiciamus...

...Мы презираемъ Готевъ и Вандаловъ, *ставя имя* въ укоръ имя еретиковъ...

§ 64. Gothorum gens perfida sed pudica est, Alanorum impudica sed minus perfida... omnes denique gentes habent sicut pecularia mala, ita etiam quaedam bona.

Племя Готевъ вѣроломно, но стыдливо, Алановъ — безстыдно, но менѣе вѣроломно... вообще, всѣ племена имѣютъ какъ свойственныя имъ дурныя качества, такъ и нѣкоторыя хорошія.

1) Отвѣтъ разумѣется отрицательный: не вводятъ, такъ какъ Скифы и Гипиды — не христіане.

§ 107... iam apud Gothos impudici non sunt nisi Romani, iam apud Wandalos nec Romani...

...У Готеовъ безстыдны только Римляне, а у Вадаловъ даже и Римляне не безстыдны...

EUCHERIVS.

ЕВХЕРІЙ.

[Быль епископомъ Лионскимъ приблизительно между 484—50 гг. Краткія біографическія данныя о немъ и перечень сочиненій дасть Геннадій, De vir. illustr. 63. Текстъ для подлинныхъ сочиненій: S. Eucherii Lugdunensis opera omnia. Pars I. Ex recens. C. Wotke въ Corpus script. eccles. Latin., v. 31, Vindob. 1894, для комментарія къ книгѣ Бытія — Migne, Patrol. Lat. v. L, p. 893 sq.].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

INSTRUCTIONUM LIBER I.

НАСТАВЛЕНІЙ КНИГА I.

DE ACTIVBUS APOSTOLORUM.

О ДѢЯНІЯХЪ АПОСТОЛЬСКИХЪ.

III. Ad euangelizandum dei verbum qui apostoli quibus sese orbis partibus intulerunt?

Для благовѣстія слова Божія какіе Апостолы и въ какія части *земноу* круга направилсь?

...Andreas Scythas praedicatione mollivit.

...Андрей умягчихъ проповѣдью Сенеовъ.

LIBER II.

КНИГА II.

...Ararat Armenia in cuius montibus post diluvium arca consedit, adeo ut illic aliqua eius indicia nunc usque permaneant.

...Араратъ — Армения, на горахъ которой ковчегъ остановился послѣ потопа, такъ что тамъ нѣкоторые его признаки остаются доселѣ.

SCRIPTA VEL DUBIE VEL FALSO
S. EUCHERIO ATTRIBUTA.СОЧИНЕНІЯ, ПРИПИСАННЫЯ
СВ. ЕВХЕРІЮ ИЛИ СОМНИТЕЛЬНО,
ИЛИ ЛОЖНО.COMMENTARII IN GENESIM IN TRES
LIBROS DISTRIBUTI.КОММЕНТАРИИ КЪ БЫТІЮ,
РАСПРЕДѢЛЕННЫЕ НА ТРИ КНИГИ.

LIBER II.

КНИГА II.

Cap. X. Vers. 1 sqq. (M. col. 957). *Filii Iaphet, Gomer, et Magog, et Madai, Iavan, Tubal, et Mosoch, et Thyras.* Hi septem filii Iaphet possederunt terram in Asia, ab Amano et Tauro Coelesyriae et Ciliciae montibus, usque ad fluvium Tanain. Porro filii Gomer, Aschenez, et Riphath, et Togorma. Filii autem Iavan, Elisa et Tharsis, Cethim et Dodanim. Ab his divisae sunt insulae gentium in regionibus

Гл. X, ст. 1 слл. *Сыновья Иафета, Гомеръ и Магогъ, и Мадаи, Яванъ, Тувалъ, и Мосохъ, и Оира.* Эти семь сыновей Иафета завладѣли землею въ Азій, отъ горъ Килесприн и Киликин Амана и Тавра до рѣки Тананда. Далѣе *сыновья Гомера, Аскенезъ, и Рифатъ, и Тогорма. Сыновья же Явана, Элиса и Фарсисъ, Кевижъ и Доданижъ. Отъ нихъ подѣлились племена народовъ въ ихъ странахъ, каждый по*

suis, unusquisque secundum linguam et familias in nationibus suis. Nomina locis et gentibus relinquentes, e quibus postea immutata sunt plurima; caetera permanent ut fuerunt. Sunt autem Gomer, Galatae; Magog, Scythae...

языку и семействамъ въ своихъ племенахъ. Оставляя имена мѣстамъ и народамъ, въ которыхъ впоследствии очень многія измѣнились; прочія остаются, какъ были. А они суть: Гомеръ—Галаты; Магогъ—Скѣны...

**EX LATERCULO POLEMII SILVII.
NOMINA OMNIUM PROVINCIARUM.**

**ИЗЪ СПИСКА ПОЛЕМІЯ СИЛЬВІЯ.
ИМЕНА ВСѢХЪ ПРОВИНЦІЙ.**

[«Index provinciarum ante ultimam imp. Romani divisionem compositus, a Polemio Silvio in laterculo anno 449 adhibitus, de quo cf. Mommsen in Actis soc. litt. Saxon. III 251 sq. Edidit O. Seeck Notit. Dign. p. 254—260...» (Riese). — Текстъ: Geographi Lat. min. ed. A. Riese, pp. 130—132. Cf. Monum. Germaniae hist. Auctorum antiquissim. v. IX, p. 539].

5. In Illyrico [provinciae] XVIII: ...
14. Dacia | 15. Scythia...¹⁾.

Въ Иллирикѣ 19 провинцій: ... 14. Дакія, 15. Скѣнія...

6. In Thraciis VI: ... 3. Moesia inferior. |
4. Scythia inferior...

Во Фракіяхъ 6: ... 3. Нижняя Мезія,
4. Нижняя Скѣнія...

PAVLINVS PELLAEVS.

ПАВЛИНЪ ПЕЛЛЕЙСКІЙ.

[Павлинъ, называемый по мѣсту родины Пеллейскимъ въ отличіе отъ Павлина Нольскаго, родился въ 376 г. по Р. Хр. и былъ внукомъ извѣстнаго поэта Авзонія. Свою многострадальную жизнь описалъ въ 84-лѣтнемъ возрастѣ въ стихотвореніи изъ 616 гексаметровъ, которое озаглавилъ Eucharisticos по духу христіанскаго смиренія. — Текстъ: Paulini Pellaei Eucharisticos. Recensuit et commentario critico instruxit Guilelmus Brandes въ Corp. script. eccles. v. XVI = Poetae christiani minores, pars I. Vindob. 1887].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

EUCCHARISTICOS.

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА.

Vv. 343—400.

343 Sed mihi tam subiti concusso sorte per-
ricli...
345 subrepsit, fateor, nimium trepido novus
error,
ut me praesidio regis dudum mihi cari,
cuius nos populus longa obsidione pre-
mebat,
urbe ab obsessa sperarem abscedere posse
agmine carorum magno comitante meo-
rum,

Но ко мнѣ, потрясенному жребіемъ столь неожиданной опасности³⁾... и, признаюсь, черезчуръ оробѣвшему, подкралось новое заблужденіе, именно, что я попадѣлся, что смогу удалиться изъ осажденнаго города³⁾, въ сопровожденія большой толпы своихъ близкихъ, подъ защитой царя, давно мнѣ дружественнаго, народъ⁴⁾ котораго тѣснилъ насъ продолжительной осадой; впрочемъ, я рѣшился на это и пробудилъ

1) Scythia vel adeo Scotta codd.
3) Vasatae (hodie Bazar). 4) Аланы.

2) Возстаніе рабовъ, о которомъ рассказано выше.

350 hac tamen hos nostros spe sollicitante
 paratus,
 quod scirem imperio gentis cogente Go-
 thorum
 invitum regem populis incumbere nostris.
 Explorandi igitur studio digressus ab urbe
 ad regem intrepidus nullo obsistente te-
 tendi,
 355 laetior ante tamen, primo quam affarer
 amicum
 alloquio, gratumque magis fore quem
 mihi rebar.
 Perscrutato autem, ut potui, interius viri
 voto ¹⁾
 praesidium se posse mihi praestare ne-
 gavit
 extra urbem posito, nec tutum iam sibi
 prodens,
 360 ut visum remeare aliter pateretur ad
 urbem,
 ipse nisi mecum mox susciperetur in urbe,
 gnarus quippe Gothos rursum mihi dira
 minari
 seque ab ipsorum cupiens absolvere iure.
 Obstipui, fateor, pavefactus condicione
 365 proposita et nimio indicti terrore pericli,
 sed miserante deo, adfictis qui semper
 ubique
 imploratus adest, paulo post mente re-
 sumpta
 ipse licet trepidus, sed adhuc nutantis
 amici
 consilium audacter studui pro me ipse
 fovere,
 370 ardua dissuadens, quae scirem omnino
 neganda,
 praestanda quae autem, quam mox temp-
 tanda perurgens.
 Quae non sero probans vir prudens ipse
 secutus,
 ilico consultis per se primatibus urbis
 rem coeptam adcelerans una sub noctis
 peregit
 375 auxiliante deo, cuius iam munus habebat,
 quo nobis populoque suo succurrere
 posset.
 Concurrit pariter cunctis ab sedibus omnis
 turba Alanarum armatis sociata maritis.
 Prima uxor regis Romanis traditur obses,

въ близкихъ подобную надежду потому,
 что зналъ, что царь нападаетъ на наши
 народы не по своей волѣ, а повинувшись
 приказанію Готскаго народа. Итакъ, выйдя
 изъ города съ цѣлю развѣдокъ, я безтре-
 петно и безъ всякаго препятствія направи-
 лися къ царю; однако я *былъ* болѣе ве-
 селъ раньше, чѣмъ обратился съ рѣчью
 къ другу, и рассчитывалъ, что онъ больше
 угодитъ мнѣ. Когда я разузналъ, насколько
 могъ, внутреннія желанія царя, онъ ска-
 залъ, что не можетъ оказать мнѣ поддер-
 жки, разъ я нахожусь внѣ города, и при-
 знался, что для него уже не будетъ без-
 опаснымъ, если онъ мнѣ, замѣченному,
 позволить вернуться въ городъ иначе, какъ
 и самъ вмѣстѣ со мною будетъ принять
 въ городѣ, такъ какъ онъ зналъ, что Готы
 снова угрожаютъ мнѣ муками, и желалъ
 освободиться отъ ихъ власти. Признаюсь,
 я одѣпенѣлъ, устрашенный предложеннымъ
 условіемъ и чрезмѣрнымъ ужасомъ предъ
 объявленной опасностью, но Богъ, Кото-
 рый всегда и вездѣ помогаетъ несчастнымъ
 по *ихъ* молитвамъ, помиловалъ *меня*: оправ-
 вившись немного спустя, я, хотя самъ и
 робѣлъ, но смѣло постарался расположить
 въ свою пользу планъ еще колеблющагося
 друга, не совѣтуя ему трудностей, отъ ко-
 торыхъ, я зналъ, надо вовсе отказаться,
 но настаивая на возможно скоромъ испол-
 неніи того, что надо было сдѣлать. Благо-
 разумный мужъ, скоро одобривъ это, самъ
 послѣдовалъ *со мною* и, тотчасъ по своему
 почину посовѣтовавшись съ первыми *ли-*
цами города, онъ ускорилъ начатое дѣло
 и въ одну ночь совершилъ то, чѣмъ могъ
 бы помочь намъ и своему народу, съ по-
 мощью Бога, даръ Котораго (*т. е. креще-*
ніе?) онъ уже имѣлъ. Сбѣгается одинаково
 со всѣхъ сторонъ вся толпа Аланскихъ
 женщинъ, сочетавшись съ вооруженными
 мужьями. Первая ²⁾ жена царя выдается
 заложницей Римлянамъ, къ ней присоеди-
 няется также любимый сынъ царя, а *меня*
 возвращаютъ своимъ среди *другихъ* усло-
 вій заключеннаго договора, какъ будто бы
 я былъ спасенъ отъ общаго врага—Готеовъ.
 Аланскіе воины, готовые *на основаніи*

1) *Fort. vota Brandes.*

2) Cf. Manitius, Geschichte der christl.-lat. Poesie bis zur Mitte des 8 Jahrhunderts (Stuttgart 1891), стр. 216.

380 adiuncto pariter regis caro quoque nato,
reddor et ipse meis pactae inter foedera
pacis,
communi tamquam Gothico salvatus ab
hoste,
vallanturque urbis pomeria milite Alano,
acceptaque dataque fide certare parato
385 pro nobis, nuper quos ipse obsederat
hostis.

Mira urbis facies, cuius magna undique
muros
turba indiscreti sexus circumdat inermis
subiecta exterius; muris haerentia nostris
agmina barbarica plaustris vallantur et
armis.

390 Qua se truncatam parte agminis haut
mediocris ¹⁾
circumiecta videns populantur turba
Gothorum,

ilico diffidens tuto se posse morari
hoste intestino subito in sua viscera verso,
nil temptare ausa ulterius properanter
abire

395 sponte sua legit. Cuius non sero secuti
exemplum et nostri, quos diximus, auxi-
liares

discessere fidem pacis servare parati
Romanis, quoquo ipsos sors oblata tu-
lisset.

Atque ita res ** temere a me coepta be-
nigno

400 auxilio domini eventu est expleta secundo.

взаимныхъ клятвъ вѣрности бороться за насъ, которыхъ недавно сами осаждали, какъ враги, укрѣпляютъ валомъ стѣны. Удивительно зрѣлище города, стѣны котораго окружаетъ отовсюду огромная безоружная толпа того и другого пола, расположившись извѣтъ; прижавшіяся къ нашимъ стѣнамъ варварскія полчища укрѣпляютъ себя *рядомъ* повозокъ и оружіемъ. Толпа опустошителей Готеевъ, расположенная вокругъ, видя себя лишенной значительной доли войска, тотчасъ стала колебаться, можетъ ли она остаться безопасно, если внутренней врагъ обратился внезапно противъ ея сердцевины, а *потому*, не осмѣлившись ни на какія дальнѣйшія предпріятія, добровольно рѣшила немедленно удалиться. Ихъ примѣру скоро послѣдовали и такъ называемые наши помощники; *они* ушли готовые соблюдать мирный договоръ *по отношенію* къ Римлянамъ, куда бы ихъ самихъ ни закинула судьба. И такимъ образомъ дѣло, безразсудно мною начатое, увѣнчалось при милостивой помощи Господа счастливымъ успѣхомъ.

C. SOLLIVS APOLLINARIS SIDONIVS.

Г. СОЛЛІЙ АПОЛЛИНАРІЙ СИДОНІЙ.

[Жилъ приблиз. въ 480—480 годахъ. Происходилъ изъ благородной фамиліи въ Лугдунѣ (Лионѣ), около 470 г. занялъ епископскую кафедру въ Клермонѣ. Отъ него сохранился сборникъ 24 стихотвореній и 9 книгъ писемъ, среди которыхъ также встрѣчаются стихотворенія. На русскомъ языкѣ Сидонію посвящена диссертация С. Ешевскаго: К. С. Аполлинарій Сидоній. Москва, 1855. — Текстъ: C. Sollivus Apollinaris Sidonius. Recons. Paulus Mohr. Lips. Teubn. 1895].

ΕPISTVLAE.

ПИСЬМА.

Lib. IV, ep. I (ad Probum sororis maritum), § 4.

...[Eusebii ²⁾ mandata philosophica] si
quis deportaret philosophaturus aut ad pa-

...Если бы какой-нибудь философъ пе-
ренесъ [философскія наставленія Евсевія]

1) *Fort. mediocri Br.*

2) *Laudibus maximis effertur Eusebius Probi et Sidonii praceptor.*

ludicolas Sygambros aut ad Caucasigenas
Halanos aut ad equimulgas Gelonos, bestia-
lium rigidarumque nationum corda cornea
fibraeque glaciales procul dubio emolliren-
tur egelidarentur neque illorum ferociam
stoliditatemque, quae secundum beluas inep-
tit brutescit accenditur, rideremus contem-
neremus pertimesceremus.

къ живущимъ въ болотахъ Сигамбрамъ,
или къ рожденнымъ на Кавказѣ Аланамъ,
или къ доящимъ кобылицъ Гелонамъ, то,
безъ сомнѣнія, роговыя сердца и ледяныя
жилы этихъ скотскихъ и грубыхъ племенъ
смягчились и растаяли бы, и мы не стали бы
смѣяться, презирать и пугаться ихъ дико-
сти и глупости, которая на манеръ дикихъ
звѣрей безумствуетъ, скотствуетъ и вос-
пламеняется...

Lib. VIII, ep. IX (ad Lampridium) § 5, carm. vv. 39—51.

hinc, Romane, petis salutem,
et contra Scythicae plagae catervas,
si quos Parrhasis Ursa fert tumultus,
Eorice ¹⁾, tuae manus rogantur,
ut Martem validus per inquilinum
defendat tenuem Garunna Thybrim.
ipse hic Parthicus Arsaces precatur,
aulae Susidis ut tenere culmen
possit foedere sub stipendiali.
nam quod partibus arma Bosphoranis
grandi hinc surgere sentit apparatu,
maestam Persida iam sonum ad duelli
ripa Euphratide vix putat tuendam...

...Отсюда ты, Римлянинъ, ищешь спа-
сенія, и если Паррасійская Медвѣдица
приноситъ какія-либо волненія, то противъ
скопищъ Скиѣской страны требуются твои
руки, Эорикъ, чтобы сильная Гарумна
черезъ своихъ обитателей отвратила Марса
отъ слабого Тибра. Самъ Паренскій
Арсакъ проситъ, чтобы ему дана была
возможность подъ условіемъ дани владѣть
твердынею Сузіанскаго дворца; ибо, когда
онъ узнаетъ, что отъ Босфорскихъ странъ
поднимается оружіе съ большими приго-
товленіями, то думаетъ, что опечаленная
звуками оружія Персія уже не можетъ
быть защищена берегомъ Евфрата...

Lib. VIII, ep. 12 (ad Trygetium), § 3.

Et post haec portum Alingonis ²⁾ tam
piger calcas, ac si tibi nunc esset ad limi-
tem Danuvinum contra incursaces Massage-
tas proficiscendum...

...И послѣ этого ты такъ лѣнливо бро-
дишь по Алингонской гавани, какъ будто
бы тебѣ предстояло отправляться на Ду-
найскую границу противъ набѣгающихъ
Массагетовъ...

CARMINA.

II. PANEGYRICVS

dictus Anthemio Augusto bis
consuli.

СТИХОТВОРЕНІЯ.

II. ПАНЕГИРИКЪ,

сказанный Аннемію Августу, вторично
консулу.

Vv. 54—55.

...sic trunca reportat
Bosphoreis elephas inglorius ora tributis.

...Такъ обезславленный слонъ уходитъ
съ обрѣзаннымъ для Босфорскихъ податей
ртомъ.

1) Eoricus s. Euricus (s. Euarix) est rex Vesegothorum (a. 466—485).
ad Garumnam.

2) Hodie Langon

V. 165 commemoratur Anacharsis Scythae: «quicquid laudatum est Scythicis Anacharsis in arvis».

Vv. 235—298.

...sed omittimus istos
 ut populatores: belli magis acta revolve.
 quod bellum non parva manus nec carcere
 fracto
 ad gladiaturam tu Spartace vince parasti,
 sed Scythicae vaga turba plagae, feritatis
 abundans,
 dira, rapax, vehemens, ipsis quoque gentibus
 illic
 barbara barbaricis, cuius dux Hormidas atque
 civis erat. quis tale solum est moresque genu-
 nusque:
 albus Hyperboreis Tanais qua vallibus actus
 Riphaea de caute cadit, iacet axe sub Ursae
 gens animis membrisque minax: ita vultibus
 ipsis
 infantum suus horror inest. consurgit in artum
 massa rotunda caput; geminis sub fronte ca-
 vernus
 visus adest oculis absentibus; acta cerebri
 in cameram vix ad refugos lux pervenit orbes,
 non tamen et clausos; nam fornice non spa-
 tioso
 magna vident spatia, et maioris luminis usum
 perspicua in puteis compensant puncta pro-
 fundis.
 tum, ne per malas excrescat fistula duplex,
 obtundit teneras circumdata fascia nares,
 ut galeis cedant: sic propter proelia natos
 maternus deformat amor, quia tensa genarum
 non interiecto fit latior area naso.
 cetera pars est pulchra viris: stant pectora
 vasta,
 insignes umeri, succincta sub ilibus alvus.
 forma quidem pediti media est, procera sed
 extat,
 si cernas equites: sic longi saepe putantur,
 si sedeant. vix matre carens ut constitit in-
 fans,
 mox praebet dorsum sonipes; cognata reare
 membra viris: ita semper equo ceu fixus
 adhaeret
 rector; cornipedum tergo gens altera fertur,
 haec habitat. teretes arcus et spicula cordi,
 terribiles certaeque manus iaculisque ferendae
 mortis fixa fides et non peccante sub ictu
 edoctus peccare furor. gens ista repente
 erumpens solidumque rotis transvecta per
 Histrum
 venerat et siccis inciderat orbita lymphas.

...Но оставимъ этихъ грабителей. Я лучше разверну дѣянія войны. Эту войну поднялъ не малый отрядъ и не ты, Спартакъ, скованный для гладіаторства, разломавъ *двери* тюрмы, но кочевое скопище Скиѣской земли, отличающееся дикостью, суровое, хищное, бурное, *кажущееся* варварскимъ даже для туземныхъ варварскихъ племенъ; его вождемъ и гражданномъ былъ Гормидакъ. Ихъ земля, обычая и происхождение таковы. Тамъ, гдѣ падаетъ съ Рифейскихъ скалъ бѣлый Танандъ, несущійся съ Иперборейскихъ горъ, подъ осью Медвѣдицы живетъ племя, грозное духомъ и тѣломъ. Даже лица дѣтей внушаютъ особый ужасъ. Надъ круглой массой *тѣла* поднимается узкая голова; подъ челомъ въ двухъ щеляхъ есть зрѣніе, но нѣтъ глазъ; проникающій во вмѣстѣ лице мозга свѣтъ едва доходитъ до впадныхъ *глазныхъ* яблокъ, однако не закрытыхъ; ибо чрезъ малые своды они видятъ большія пространства, и зоркія точки въ глубокихъ впадинахъ возмѣщаютъ болѣе органъ зрѣнія. Далѣе, для того чтобы надъ щеками не выдавались двѣ трубки *носа*, обвязанная кругомъ тесьма сдавливаетъ нѣжные ноздри, чтобы онѣ могли входить подъ шлемы. Такъ материнская любовь обезображиваетъ дѣтей, *рожденнахъ* ради битвъ, ибо растянута площадь щекъ становится шире, если посрединѣ не возвышается носъ. Остальные части *тѣла* у мужчинъ отличаются красотою: широкая грудь, могучія плечи, подтянутый подъ кишками животъ. Ростъ у пѣшаго средней, но становится высокимъ, если смотрѣть на всадниковъ: такъ они часто кажутся высокимъ, если сидятъ. Едва отнятый отъ *чруди* матери ребенокъ станетъ на *ноги*, тотчасъ звонконогіи *конь* подставляетъ ему спину; можно подумать, что туловища *лошадей* срослены съ мужскими: такъ крѣпко сидитъ вѣчно на конѣ всадникъ, какъ бы прикованный къ нему; другое племя носится на хребтѣ роконогихъ и живетъ на нихъ. На сердцѣ *у нихъ* окруженные луки и дротвны, *у нихъ* страшныя и вѣрныя руки, наносящія мѣткими копьями неизбѣжную смерть, и ярость, умѣю-

hanc tu directus per Dacica rura vagantem
 contra is, aggredieris, superas, includis; et
 ut te
 metato spatio castrorum Serdica vidit,
 obsidione premis, quae te sic tempore multo
 in vallo positum stupuit, quod miles in agros
 nec licitis nec furtivis excursibus ibat.
 cui deesset cum saepe Ceres semperque
 Lyaeus,
 disciplina tamen non deficit; inde propinquo
 hoste magis timuere ducem. sic denique fac-
 tum est,
 ut socius tum forte tuus, mox proditor, illis
 frustra terga daret commissae tempore pug-
 nae.
 qui iam cum fugeret flexo pede cornua nu-
 dans,
 tu stabas acies solus, te sparsa fugaci
 expetiit ductore manus, te Marte pedestri
 sudantem repetebat eques, tua signa secutus
 non se desertum sensit certamine miles.
 i nunc et veteris profer praeconia Tulli,
 aetas cana patrum, quod pulchro hortamine
 mendax
 occuluit refugi mutantia foedera Metti.
 nil simile est fallique tuum tibi non placet
 hostem.
 tunc vicit miles, dum se putat esse iuvandum;
 hic vicit, postquam se comperit esse relictum.
 dux fugit: insequeris; renovat certamina:
 vincis;
 clauditur: expugnas; elabitur: obruis atque
 Sarmaticae paci pretium sua funera ponis.
 paretur; iussum subiit iam transfuga letum
 atque peregrino cecidit tua victima ferro.

чая грѣшить непогрѣшимыми ударами. Это племя, внезапно вырвавшись и пере-
 бѣжавъ на колесахъ чрезъ замерзшій Истръ,
 пришло на насъ, и колея прошла по су-
 химъ водамъ. Ты идешь прямо противъ
 него, блуждающаго по Дакійскимъ полямъ,
 наступаешь, побѣждаешь, запираешь; и
 какъ только увидѣла тебя Сердика по из-
 мѣреніи пространства лагеря, тѣснишь
 осадой. Она устрашилась тебя, долгое
 время стоявшаго на валу, потому что во-
 ны производили не дозволенные, но не
 тайные набѣги на поля. Хотя у нихъ часто
 недоставало Цереры [т. е. хлѣба] и посто-
 янно Ліея [вина], но не было недостатка
 въ дисциплинѣ; поэтому въблизи непріятеля
 они больше боялись *своего* вождя. Такимъ
 образомъ наконецъ вышло, что твой тогдаш-
 ній случайный союзникъ, скоро *ставшій*
 измѣнникомъ, напрасно показалъ имъ тылъ
 во время происшедшей битвы. Когда онъ
 уже быстро бѣжалъ, обнажая фланги, ты
 одинъ стоялъ строемъ, къ тебѣ стремились
 разсѣянный вслѣдствіе бѣгства вождя
 отрядъ, на тебя, утомленнаго пѣхотной
 битвой, напала конница, и слѣдовавшіе
 за твоими знаменами воины не чувство-
 вали себя покинутыми въ бою. Иди теперь,
 сѣдой вѣкъ предковъ, и выставяй славу
 стариннаго Тулла, что онъ въ прекрасномъ
 увѣщаніи ложно скрылъ колеблющійся со-
 юзъ бѣжавшаго Метта. У *тебя* нѣтъ ни-
 чего подобнаго, ты не желаешь обманывать
 своего непріятеля. Воинъ побѣдилъ тогда,
 когда видѣлъ для себя надобность въ под-
 могѣ; побѣдилъ послѣ того, какъ узналъ,
 что онъ покинуть. Вождь бѣжить: ты прес-
 лѣдуешь; возобновляетъ сраженіе: ты по-
 бѣждаешь; запирается: ты штурмуешь; дѣ-
 лаетъ вылазку: ты опрокидываешь и ста-
 вишь его смерть цѣною мира для Сарма-
 товъ. Требованіе исполняется: перебѣжчикъ
 уже предастъ смерти по *твоему* приказу, и
 твоя жертва пала отъ меча чужеземца.

Сарм. II, v. 493 commemoratur «Colchis prius agnita virgo | marito crimine quam seхи»
 (Колхидская дѣва [т. е. Мидія], которую мужъ раньше узналъ по злодѣянію, чѣмъ по полу).

V. PANEGYRICVS

dictus domino Imperatori Caesari Iulio
 Valerio Maioriano Augusto.

V. ПАНЕГИРИКЪ,

сказанный государю императору Цезарю
 Юлію Валерію Маіоріану Августу.

Vv. 46—48 in recensendis divitiis diversarum regionum dicitur: [fert] arma Cha-
 lybs, ... Pontus castorea» (Халивъ [приноситъ] оружіе, ... Понтъ — бобровую струю).

Vv. 107—115.

Fertur, Pannoniae qua Martia pollet Acincus,
 Illyricum rexisse solum cum tractibus Histri
 huius ¹⁾ avus; nam Theodosius, quo tempore
 Sirmi
 Augustum sumpsit nomen, per utramque ma-
 gistrum
 militiam ad partes regni venturus Eoas
 Maiorianum habuit. Latius sunt condita fastis
 facta ducis, quotiens Scythicis illata colonis
 classica presserunt Hypanim, Peuceaque ri-
 gentem
 mente salutatis irrisit lixa pruinis.

Говорятъ, что дѣдъ его [Маіоріана] цар-
 ствовалъ надъ Иллирійской землей вмѣстѣ
 съ теченіемъ Истра, тамъ, гдѣ въ Панноніи
 процвѣтаетъ воинственный Акивъ. Тео-
 досій въ то время, какъ принялъ въ Сир-
 мии имя Августа, имѣлъ *при себѣ* Маіо-
 ріана *въ качествѣ* магистра обѣихъ армій,
 намѣреваясь направиться въ восточныя
 части государства. Въ Латійскія лѣтописи
 внесены дѣянія вождя, *совершившіяся* ка-
 ждый разъ, когда направленные противъ
 Скиѣскихъ поселенцевъ флоты давили *со-
 бою* Ипаниды, и маркитантъ подсыживался
 надъ замерзшей Певкой, мысленно при-
 вѣтствуя морозы...

Vv. 132—136 (in comparatione).

...sic torva Pelasgum
 Colchis in aplustri steterat trepidante marito
 Absyrtum sparsura patri facturaque caesi
 germani plus morte nefas, dum funere pugnat
 et fratrem sibi tela facit; vel cum obruit ignem
 taurorum plus ipsa calens textitque trementem
 frigida flamma virum, quem defendente ve-
 nepo
 inter flagrantem perhibent alsisse iuvenco...

...Такъ свирѣлая Колхидянка, между
 тѣмъ какъ *ея* мужъ трепеталъ *отъ страха*,
 стояла на кормѣ *корабля* Пелазговъ, на-
 мѣреваясь разбросать Абсирта для отца и
 совершить убіеніемъ брата болѣе чѣмъ
 смертный грѣхъ, сражаясь убійствомъ и
 дѣлая брата своимъ оружіемъ; или когда
 она, сама болѣе пылая *страстью*, уничто-
 жила огонь быковъ, и холодное пламя за-
 крыло дрожащаго мужа, который, какъ го-
 ворятъ, подъ защитою зелья чувствовалъ
 холодъ среди пышущихъ *пламенемъ* тель-
 цовъ...

V. 260 dicitur Colchus gramina novisse (Колхъ знаетъ зелья).

Vv. 279—283 et 288—290 (Aetii verba).

...tua viscera ferro,
 Maioriane, petam, Phoebus si nocte refulget,
 Luna die, duplex ponto si plaustra novatur
 Parrhasis ²⁾, Atlantem Tanais, si Bagrada
 cernit

...Я поражу мечемъ твою внутренность,
 Маіоріанъ, если Фебъ сіяетъ ночью, а Луна
 днемъ, если двойная Паррасида обновляетъ
 въ морѣ свои повозки, если Танаидъ ви-
 дитъ Атланта, а Баграда — Кавказъ, ... если

1) Scil. Maioriani.

2) Scil. ursae maior et minor.

Caucason,...

....Pyladen si stravit Orestae
vel furibunda manus, raperet cum Taurica
sacra

даже въ безуміи рука Ореста сразила Пилада, когда почтительный матереубійца похищаль Таврическія святыни...

matricida pius...

V. 329 commemoratur «Scythica feritas».

Vv. 470—479 et 485—489.

licet aggredieris, quod nullus tempore nostro
Augustus potuit: rigidum septemplex Histri
agmen in arma rapis. nam quicquid languidus

cardine Sithonio sub Parrhase parturit Ursa,
hoc totum tua signa pavet; Bastarna, Suebus,
Pannonius, Neurus, Chunus, Geta, Dacus,
Halanus,
Bellonotus, Rugus, Burgundio, Vesus, Alites,
Bisalta, Ostrogothus, Procrustes, Sarmata,
Moschus

post aquilas venere tuas; tibi militat omnis
Caucasus et Scythicae poter Tanaiticus undae.

.....
obsequium gens una negat, quae nuper ab

rettulit indomitum solito truculentior agmen,
quod dominis per bella caret populoque superbo

Tuldila plectendas in proelia suggerit iras.

...Ты тотчасъ приступаешь къ тому, чего не могъ *сдѣлать* въ наше время ни одинъ Августъ: ты увлекаешь въ оружію суровую рать семипушнаго Истра. Твоихъ знаменъ ужасается все, что производитъ медленно *вращающаяся* осьъ подъ Паррасійской Медвѣдницей на Снеонскомъ меридианѣ; Бастарнъ, Свевъ, Паннонецъ, Невръ, Хунъ, Геть, Дакіецъ, Аланъ, Беллонотъ, Ругъ, Бургундіонъ, Вевъ, Алитъ, Висалтъ, Остроготъ, Прокрустъ, Сарматъ и Москъ шли за твоими орлами; для тебя несетъ военную службу весь Кавказъ и пьющій Сивнскую воду Танантъ... Одно племя отказывается въ повиновеніи, *племя* сверхъ обыкновенія свирѣпое, которое недавно отвело отъ Истра непокорную рать, не имѣющую вождей въ войнахъ, и Туддила внушаетъ гордому народу ярость для битвъ.

VII. PANEGYRICVS
dictus Avito Augusto.

VII. ПАНЕГИРИКЪ,
сказанный Авиту Августу.

Vv. 43—44 poeta Histrum hisce adloquitur verbis: «Scythiaeque vagis equitate cattervis Hister» (и ты, Истръ, изъѣженный кочевыми толпами Сивеи).

Vv. 72—76 et 83—84 (ex oratione deae Romae ad Iovem).

...Liby cum mea terruit axem
cuspis et infido posui iuga tertia Poeno.
Indorum Ganges, Colchorum Phasis, Araxes
Armeniae, Ger Aethiopum Tanaisque Getarum
Thybrinum tremuere meum...

...Мое копье устранило Ливійскую страну, и я наложила третье ярмо на вѣроломнаго Пунійца. Предъ моимъ Тибриномъ дрожали индійскій Гангъ, колхидскій Фасидъ, арменскій Араксъ, эіонскій Геръ

V. 476 An Halanus bello notus? || V. 477: Pirustes Wilamowitz.

Sauromatem taceo ac Moschum solitosque et гетскій Танандъ... Я умалчиваю о Савро-
 cipientum et Getas ac pocula tingere venis... матахъ, Москахъ и Гетахъ, имѣющихъ
 lac potare Getas ac pocula tingere venis... обычай пить окровавленное молоко и кра-
 сить кубки жилами...

Vv. 230—237.

Aetium interea, Scythico quia saepe duello
 est
 edoctus, sequeris; qui, quamquam celsus in
 armis,
 nil sine te gessit, cum plurima tute sine illo.
 nam post Iuthungos et Norica bella subacto
 victor Vindelico Belgam, Burgundio quem
 trux
 presserat, absolvit iunctus tibi. vincitur illic
 cursu Herulus, Chonus iaculis Francusque
 natatu,
 Sauromata clipeo, Salius pede, falce Gelonus...

...Между тѣмъ ты слѣдуешь за Аетіемъ,
 потому что онъ часто учился въ войнѣ со
 Скивами; но хотя онъ и высокъ въ оружїи,
 онъ ничего не сдѣлалъ безъ тебя, а ты —
 очень многое безъ него. Ибо послѣ Юэун-
 говъ и Норикскихъ войнъ, покоривъ Вин-
 деликовъ, онъ вкупѣ съ тобою побѣдоносно
 освободилъ Белговъ, которыхъ стѣснили
 свирѣпыя Бургундіоны. Тамъ Герулъ по-
 бѣждается бѣгомъ, Хунъ дротиками, Франкъ
 плаваньемъ, Савроматъ щитомъ, Салий но-
 гами, Гелонъ косою...

Vv. 316—328.

Iam praefecturae perfunctus culmine tandem
 se dederat ruri (numquam tamen otia, num-
 quam
 desidia imbellis: studiumque et cura quieto
 armorum semper): subito cum rupta tumultu
 barbaries totas in te transfuderat Arctos,
 Gallia. pugnacem Rugum comitante Gelono
 Gepida trux sequitur; Scirum Burgundio cogit;
 Chonus, Bellonotus, Neurus, Bastarna, To-
 ringus,
 Bructerus, ulvosa vel quem Nicer alluit unda
 prorumpit Francus; cecidit cito secta bipenni
 Hercynia in lintres et Rhenum texuit alno;
 et iam terrificis diffuderat Attila turmis
 in campos se, Belga, tuos...

...Уже, исполнивъ высокую должность
 префекта, Аетій удалился въ деревню
 (впрочемъ, и здѣсь онъ никогда не преда-
 вался досугу и мирному бездѣйствію: живя
 на покой, онъ постоянно упражнялся въ
 военномъ дѣлѣ и заботился о немъ), — какъ
 вдругъ поднятое внезапнымъ смятеніемъ
 варварство излило на тебя, Галлія, весь
 Сѣверъ: за воинственнымъ Ругомъ въ со-
 провожденіи Гелона слѣдуетъ свирѣпый
 Гепидъ; Скира побуждаетъ Бургундіонъ;
 вторгается Хунъ, Беллонотъ, Невръ, Ба-
 старъ, Торингъ, Бруктеръ и Франкъ, ко-
 тораго омываетъ *своей* волной заросшей
 камышами Никеръ; скоро палъ Германскій
 лѣсъ, срубленный сѣкирой на челны, и по-
 крылъ Рейнъ судами; и уже паводачія
 ужасъ полчища Аттилы разлились по тво-
 имъ полямъ, Белгъ...

Vv. 452—457.

luce nova veterum coetus de more Getarum
 contrahitur; stat prisca annis viridisque se-
 nectus

...Рано утромъ составляетя сходка по
 старинному обычаю Гетовъ: стоятъ старцы,
 превлонные годами, но свѣжіе умомъ; то-

consiliis; squalent vestes ac sordida macro
linthea pinguescunt tergo, nec tangere possunt
altatae suram pelles, ac poplite nudo
peronem pauper nodus suspendit equinum.

порщатся ихъ одежды, грязныя полотняныя
рубахи лоснятся на худощавыхъ спинахъ,
приподнятыя плащи изъ шкуръ не дости-
гаютъ голени и бѣдный узелъ привязы-
ваетъ обувь изъ конской кожи подъ обна-
женнымъ колѣномъ...

IX. AD FELICEM.

СТИХ. 9-Е КЪ ФЕЛИКСУ.

Vv. 30—37.

Non Cyrum Astyagis loquar nepotem,
nutritum ubere quem ferunt canino,
cuius non valuit rapacitatem
vel Lydi satiare gaza Croesi;
cuius nec feritas subacta tunc est,
caesis milibus ante cum ducentis
in vallis Scythicae coactus artum
orbatae ad Tomyris veniret utrem.

Я не буду говорить о Кирѣ, внукѣ
Астиага, вскормленномъ, по преданію, сос-
цами суки, хищности котораго не могли
насытить даже сокровища Лидійскаго Креза
и свирѣпость котораго не укротилась даже
тогда, когда, по избіеніи двухсотъ тысячъ,
онъ былъ завлеченъ въ ущелье Скинской
долины и попалъ въ мѣхъ осиротѣлой То-
миріи.

Vv. 65—75.

Non vectos Minyas loquente silva
dicam Phasiaco stetitisse portu,
forma percita cum ducis Pelasgi
molliret rabidos virago tauros,
nec tum territa, cum suis colonus
post anguis domiti satos molares
armatas tremebundus inter herbas
florere in segetem stuperet hostem
et pugnantis hinc et hinc aristis
supra belliferas madere glaebas
culmosos viridi cruore fratres.

Я не буду говорить о томъ, какъ Ми-
ніи, пріѣхавшіе на говорящемъ кораблѣ,
стали въ Фасійской гавани, когда дѣва,
прельщенная красотою Пелазгическаго во-
ждя, укротила бѣшеныхъ быковъ и не ис-
пугалась даже тогда, когда пришелецъ,
посявъ зубы укрощеннаго змѣя, съ тре-
петомъ и изумленіемъ увидѣлъ, что среди
вооруженной травы растетъ въ видѣ по-
сѣва врагъ и среди борющихся съ разныхъ
сторонъ колосьевъ выросшіе на принес-
шихъ войну глыбахъ, какъ злаки, братья
орошаются свѣжею кровью.

V. 177 inter «divos specialibus faventes agris, urbibus insulisque» commemorat
poeta *Dianam Scythis* faventem. — V. 269—270 commemoratur «qui tempore Caesaris
secundi aeterno incoluit Tomos reatu», scilicet Ovidius.

XI. EPITHALAMIUM.

XI. БРАЧНАЯ ПѢСНЬ.

V. 22 inter lapides pretiosos commemoratur *iaspis Scythicus*.

Vv. 93—97.

...[Venus] dixit currumque poposcit,
cui dederant crystalla iugum, quae frigore
primo,

...Такъ сказала [Венера] и потребовала
колесницу, ярмо которой было сдѣлано
изъ кристалловъ, которые при первона-

orbis adhuc teneri glacies ubi Caucason auget,
strinxit Hyperboreis Tanaitica crusta pruinis
naturam sumens gemmae, quia perdidit undae.

чальномъ холодѣ, — когда ледъ только что
созданнаго *земного* круга увеличивалъ
Кавказъ, — сплотила Танаидская кора въ
Иперборейскихъ инеяхъ, принимая при-
роду драгоценнаго камня, такъ какъ по-
терляла *природу* воды.

Carm. XXII (Burgus Pontii Leontii) v. 2 commemorantur *Taurica regna Thoantis*.

XXIII. AD CONSENTIVM.

XXIII. КЪ КОНСЕНТИУ.

Vv. 241—254.

Hinc si foedera solverentur orbis,
pacem te medio darent feroces
Chunus, Sauromates, Getes, Gelonus;
tu Tuncrum et Vachalim, Visurgin, Albin,
Francorum et penitissimas paludes
intrares venerantibus Sygambris
solis moribus inter arma tutus,
tu Maeotida Caspiaeque portas,
tu fluxis equitata Bactra Parthis
constans intrepidusque sic adires,
ut fastuposito tumentis aulae
qui supra satrapas sedet tyrannus
ructans semideum propinquitates
lunatum tibi flecteret tiamam.

...Здѣсь, еслибы нарушались договоры
на землѣ, при твоёмъ посредствѣ далъ бы
миръ лютые Хунъ, Савроматъ, Геть и Ге-
лонъ; ты пришелъ бы на Тункръ, Вахалъ,
Везерь, Эльбу и на самыя отдаленныя бо-
лота Франковъ, съ почетомъ провожаемый
Сигамбрами, безопасный среди оружія,
благодаря своимъ правамъ; ты твердо и
безтрепетно пришелъ бы на Мэотиду, къ
Каспійскимъ воротамъ и въ Бактры, объ-
язжаемый распущенными Парянами, и ти-
раннѣ, сидящій надъ сатрапами и постоянно
твердящій о родствѣ съ полубогами, забывъ
надменность горделиваго двора, склонилъ
бы предъ тобою луновидную тиару.

Vv. 272—276 commemorantur tragoe-
diae, quibus inducuntur «Aetias et suus Ia-
son ferusque Phasis,
qui iactos super arva Colcha dentes
expavit, fruticante cum duello
spicis spicula mixta fluctuant».

Упоминаются трагедіи, въ которыхъ
выводятся «дочь Эпта, ея *возлюбленный*
Іасонъ и дикій Фасидъ, который испугался
брошенныхъ на Колхидскія пивы зубовъ,
изъ которыхъ выросла война и волнова-
лись смѣшанные съ колосьями дровишки».

V. 343 commemoratur «pulsa Scythico sagitta nervo».

Carm. XXIV (Propempticon ad libellum) v. 44 commemoratur «Laesora, Caucason
Scytharum vincens».

Q. AVRELIVS MEMMIVS
SYMMACHVS.

КВ. АВРЕЛІЙ МЕММІЙ СИММАХЪ.

[Потомокъ Кв. Аврелія Симмаха (см. выше стр. 345), жилъ во 2-й пол. V и въ началѣ VI в. (былъ консуломъ въ 485 г., убитъ въ 525 г.). Написалъ Римскую исторію въ 7 кн., изъ которой сохранился только одинъ отрывокъ у Иордана. — Текстъ: *Historicorum Romanorum fragmenta coll. Herm. Peter, Lips. 1883, p. 370*].

HISTORIAE FRAGMENTVM.

ОТРЫВОКЪ ИЗЪ ИСТОРИИ.

[*Iord. de reb. Get. 15*]. Ex eorum reliquiis [sc. Gothorum] fuit et Maximinus imp. post Alexandrum Mamaeae. nam, ut dicit Symmachus in quinto suae historiae libro, Maximinus, inquiens, Caesar mortuo Alexandro ab exercitu effectus est imp., ex infimis parentibus in Thracia natus, a patre Gotho nomine Micca, matre Halana, quae Ababa dicebatur...

...Изъ остатковъ ихъ [т. е. Готовъ] былъ и императоръ Максиминъ послѣ Александра, сына Мамэи. Ибо Симмахъ въ пятой книгѣ своей исторіи говоритъ, что по смерти Александра былъ поставленъ войскомъ въ императоры Цезарь Максиминъ, родившійся во Фракіи отъ весьма незнатныхъ родителей: отцомъ его былъ Готъ по имени Микка, а матерью—Аланка, которая носила имя Абабы...

BLOSSIVS AEMILIVS DRACONTIVS.

БЛОССІЙ ЭМИЛІЙ ДРАКОНТІЙ.

[Писатель 2-й половины V в. по Р. Хр., былъ родомъ изъ Кареагена, гдѣ занималъ, повидимому, должность стряпчача при проконсулѣ. За прославленіе какого-то чужестранца, м. б. римскаго императора, Драконтій навлекъ на себя гнѣвъ вандальскаго короля Гуннамунда (484—496) и былъ заключенъ въ тюрьму. Объ этомъ узнаемъ мы изъ стихотворнаго *Satisfactio Dracontii ad Gunthamundum regem Guandalorum dum esset in vinculis*. Въ честь Гуннамундова преемника Фразамунда (496—523) Драконтій также сложилъ похвальную пѣснь. Кромѣ того, онъ писалъ стихотворенія какъ на христіано-дидактическія темы, такъ и на сюжеты изъ языческой мифологии; ему же принадлежать стихотворныя риторическія контрверсіи и эпиграммы. Трагедія *Orestis*, сохранившаяся въ рукописяхъ безъ имени автора, также приписывается Драконтію на основаніи данныхъ языка, метрики и обработки мифологическихъ сюжетовъ. Текстъ: *Fl. Megabaudis reliquiae, Blossii Aemilii Dracontii carmina etc. edidit Fr. Vollmer. Berolini MCMV = Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomus XIV*].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленина.

DE LAUDIBUS DEI.

О ПРОСЛАВЛЕНІИ БОГА.

In libro II (v. 447) memoratur Phrixei velleris aurum.

Liber III, vv. 212—216.

Ille Dei famulus fuerat, non forte Dianae,
Quae solet insontum fuso gaudere cruore,
Sanguinis humani numquam satiata catervis
Hospitibus caesis; humana tabe madescens
Taurica per Colchos crudelis virginis aras.

Онъ (*Даниилъ*) былъ слугою Божиимъ, а не зависѣлъ отъ произвола Діаны, которая обыкновенно радуется пролитой крови невинныхъ, несмотря на толпы убитыхъ иноплеменцевъ; Таврическій алтарь жестокой дѣвы среди Колховъ пропитанъ человѣчскимъ гноемъ.

Vv. 488—493.

Quis neget et Scythicae Tamyris crudelia
bella
Cum duce Persarum Cyro sub fraude peracta?
Ultrix facta sui post tristia funera nati,
Cum regale caput demissum sanguine multo
Clausit in utre cruor, quem mens furiosa
dolore
Fuderat innumera iuvenum service recisa.

Кто станетъ отрицать и жестока войны
Скѣской Тамриды съ вождемъ Персовъ
Киромъ, оконченна при помощи обмана?
Она стала мстительной послѣ печальныхъ
похоронъ своего сына, когда царственная
голова, опущенная въ мѣшокъ, утонула
тамъ въ обильной крови, которую пролила
обезумѣвшая отъ горя *родительница*, пе-
рерубивъ безчисленныя шеи юношей.

Praeterea v. 311 memorantur Scythicae paludes.

МЕДЕА.

МЕДЕЯ.

[*Содержаніе.* Послѣ краткаго вступленія (1—31), въ которомъ поэтъ указываетъ на то, что собирается излагать мнѣ о Медеѣ не въ полномъ его объемѣ, а только ту часть его, которая представляется на театральныхъ сценахъ, именно любовь Медеи къ Іасону, Драконтій въ немногихъ словахъ упоминаетъ о причинахъ поѣздки Іасона въ Колхиду (32—36) и далѣе рассказываетъ, какъ герой попалъ въ плѣнъ къ Скѣсамъ. Его дружина, видя это, обратилась вспять (36—51). На помощь Іасону явилась Юнона, которая обратилась съ просьбой къ Венерѣ, чтобы та черезъ Купидона внушила Медеѣ любовь къ Іасону и этимъ спасла его отъ гибели (52—81). Венера, польщенная этой просьбой, посылаетъ за сыномъ Гименея. Купидонъ является и съ удовольствіемъ беретъ за исполненіе порученія матери, такъ какъ онъ сердитъ на Медею, съ волшебными чарами которой не можетъ справиться даже Юпитеръ (82—155). Купидонъ летитъ въ Колхиду, гдѣ Медея, въ качествѣ жрицы Діаны, готовилась уже принести Іасона въ жертву богинѣ. Но роковая стрѣла Купидона, пущенная въ царевну, дѣлаетъ свое дѣло, и, вмѣсто закланія Іасона, Медея предлагаетъ ему стать ея мужемъ. Тотъ охотно соглашается, и брачное торжество совершается при участіи Вакха, пособника божественной силы Купидона (156—289). Діана скорбитъ объ измѣнѣ своей жрицы и пророчитъ ей бѣдствія; храмъ богини опустѣлъ (290—310). Молва о бракѣ дочери доходитъ и до Энта. Тотъ сперва пугается и хочетъ преслѣдовать новобрачныхъ вооруженною силою, но Вакхъ успокаиваетъ царя, и онъ примиряется съ Медеей и ея мужемъ (311—339). Прошло четыре года, у Медеи родились уже двое дѣтей; однажды Іасонъ рассказываетъ женѣ про первоначальную цѣль своей поѣздки—золотое руно—и признается въ своей тоскѣ по родицѣ. Медея усыпляетъ дракона, похищаетъ руно и, убивъ брата, бѣжитъ съ мужемъ и дѣтьми (340—365). Они прибываютъ въ Эвву, гдѣ передаютъ руно царю Креонту (365—368). Іасонъ влюбляется въ прекрасную дочь Креонта, Главку, и проситъ ея руки. Отецъ соглашается и разсылаетъ приглашенія на свадебный пиръ (369—382). Тогда Медея обращается съ заклинаніями къ богинѣ Луны и общается, если та поможетъ ей отомстить, принести ей въ жертву 5 душъ: Іасона, Главку, Креонта и собственныхъ дѣтей (383—433). Вотъ ея заклинанія]:

Vv. 391—430.

Mox Colchis se spargit aquis et sulphure
puro
Cum taedis fumans purgabat membra sacer-
dos;
Et campum secreta petens, ubi mille sepul-
chra,
Astabat deiecta oculos, confessa reatum,
Et Lunam manibus tensis cum voce precatur:

Затѣмъ жрица Колхидянка окропляетъ
себя водой и, окуривая себя факелами и
чистой сѣрой, очищала члены *тѣла*; затѣмъ,
направившись въ уединенія на поле, гдѣ
тысяча гробницъ, она стала *тамъ*, поту-
пивъ глаза и признавшись въ своей винѣ;
затѣмъ, воздвѣвъ руки, она громкимъ голо-
сомъ молится Лунѣ: «Первая между свѣ-

'Astrorum princeps, signorum gratia fulgens
Et caeli stellantis honos, caliginis hostis
Ac nocturnorum triplex regina polorum
Atque tenebrarum splendens patrona mearum,

Cui cancer domus <est>, ora clarissima mundi,
Brachia contorquens stellis ¹⁾, quae mense
peragras

Quod Phoebus radians toto vix explicat anno,
Corporis et dominam verax quam turba fatetur,

Tu nemorum custos, tu mors pinnata ferarum
(Ursus cervus aper pantherae damma leones,
Retia cum veniunt aut cum venabula vibrant,
Ante necem tua praeda iacent); te tertius
heres

Participem regni, consortem iuris amari
Optavit mundumque dedit tibi dona secundum
(Sub tua terribilis ²⁾) rapiuntur scepra tyranni,
Dives pauper inops raptor pirata sacerdos
Advenient sub lege pari, non sorte sub una:
Tu punis post fata reos et viscera saevo,
Persephone, das nostra cani), post regna
barathri

Quae vultum mutare soles visura Tonantem:
Da veniam, Medea precor: cum clade suorum
Non decet ira deos. mereor pro crimine
roenam,

Te feriente tamen, non ut mendicus Iason
Sit vindex, regina, tuus, qui criminis auctor
Ipse fuit: miseram solus non puniat, oro,
Qui tecum feriendus erat; cuicumque iubebis,
Colla paro feriat: tantum ne virgo Creontis
Discidium pariat nautam ductura maritum.
Exaudi famulam: dolor est, non zelus Iason.
Quinque dabo inferias (sat erunt pro crimine
nostro

Inlustres animae): niveam cum Iasone Glau-
cen,

Mortibus amborum regem superaddo Creonta
Et natos miseranda duos, mea pignora, sup-
plex

Offero, sacrilegos nostro de corpore fructus,
Ne prosit peccasse mihi...'

тилами, блестящая прелесть созвѣздій и украшеніе звѣзднаго неба, враждебная тѣмѣ, тройственная царица ночного неба и ярко сіяющая покровительница моей тѣмы, жилищемъ которой служатъ Рака, самая свѣтлая часть міра, сжимающій звѣзды *въ своихъ* влещняхъ, которая въ мѣсяцъ проходишь то, что лучезарный Фебъ съ трудомъ провѣзжаетъ въ цѣлый годъ, которую правдивая толпа признаетъ владычицей тѣла; ты — охранительница рошъ, ты летучая смерть звѣрей (медвѣдь, олень, вепрь, пантеры, лань, львы, когда распространяются сѣти или во время метанія дротниковъ, лежатъ уже до смерти твоей добычей); третій наследникъ пожелаю имѣть тебя участницей царства, подругой горестнаго жребія, и отдалъ тебѣ въ даръ второй міръ (подъ твой скипетръ увлекаются страшные тираны, богатый, бѣдный, безпомощный, грабитель, морской разбойникъ, жрецъ явятся къ тебѣ на равныхъ законахъ, но не съ одинаковымъ жребіемъ: ты наказываешь виновныхъ послѣ смерти и, Персефона, отдаешь наши внутренности свирѣпой собацѣ); ты, которая, собираясь предстать предъ очи Громовержца, имѣешь обыкновеніе мѣнять ликъ послѣ подземнаго царства, смилуйся: я, Медea, молю тебя: не подобаешь богамъ гнѣвъ, связанный съ гибелью близкихъ. Я заслуживаю наказанія за преступленіе, однако *подъ тѣмъ условіемъ*, чтобы ты сама поразила меня, а чтобы не былъ твоимъ мстителемъ нищій Iasonъ, самъ бывший виновникомъ преступленія. Молю тебя, пусть *онъ* одинъ не караетъ несчастную, — *онъ*, котораго надлежало бы поразить виѣсть со мною; я подставляю шею, кому ты ни прикажешь: пусть пропозають, только бы дѣвственная дочь Креонта не породила разлуки, желая взять мужа моряка. Внемли *своей* прислужницѣ: Iasonъ — *моя* скорбь, не ревность. Я принесу пять погребальныхъ жертвъ (ихъ достаточно будетъ за наше преступленіе, и *эти* души — *всѣ* знаменитыя): бѣлоснѣжную Главку виѣсть съ Iasonомъ, къ смерти обонхъ я, кромѣ того, прибавляю царя Креонта и двухъ дѣтей, несчастная, залогъ моей *любви*; я приношу колѣнопреклоненно

1) Sensus verborum est intricatus: est *sine lacuna* om. N, add. Duhn.

2) An terribiles?

ихъ, святотатственный плодъ моего тѣла, чтобы мнѣ не было полезно мое прегрѣшеніе».

[Съ такой же просьбой о помощи Медея обращается къ Плутону и Фуріямъ (434—469). Между тѣмъ настаетъ день, назначенный для брака Креонта и Главки. Собираются приглашенные гости, подписывается брачный контрактъ (470—483). Въ это время Медея плететъ изъ горючихъ матеріаловъ вѣнокъ и молится своему дѣду Солнцу, чтобы оно воспламенило этотъ вѣнокъ на головѣ невѣсты. Это скоро и осуществилось. Съ Главкой сгараетъ Іасонъ, охватываетъ пламя и Креонта, желавшаго помочь зятю и дочери. Огонь распространяется на весь дворецъ, приглашенные гости въ ужасѣ разбѣгаются (484—526). Дѣти Медей, Мермеръ и Феретъ, ища спасенія отъ огня, убѣгаютъ къ матери. Та съ молитвой къ Солнцу, Лунѣ, Плутону, Прозерпинѣ и Фуріямъ закладаетъ ихъ, бросаетъ въ пламя и улетаетъ на диковинной колесницѣ (527—569). Въ заключеніе (570—601) Драконтій обращается къ божествамъ-олицетвореніямъ несчастія, прося ихъ отступить отъ людей и отъ міра, а особенно — пощадить Эвны, которая подверглась многимъ бѣдствіямъ, тѣмъ болѣе, что городъ этотъ тѣсно связанъ съ нѣкоторыми божествами, именно отсюда родомъ была Семела, мать Вакха, и Гармонія, дочь Венеры. Если и эти божества отступятся отъ Эвны, то люди будутъ считать богопочтеніе грѣхомъ, такъ какъ вмѣсто славы оно приноситъ человѣчеству опасности].

ORESTIS TRAGOEDIA.

ТРАГЕДІЯ ОРЕСТИДА.

Vv. 25—83.

Ductorum ductor, regum rex dux Agamemnon
Post duo lustra redux et post duo bella triumphans

Martia bellipotens referebat classica princeps,
Puppibus Argolicis rex Pergama victa reportans

Iliacasque nurus et Troica germina matrum.
Divitias Asiae rex censens corde silenti
Maxima fulmineo dictabat dona Tonanti,
Optima Iunoni scribebat munera magnae
Atque Minervales donis addebat Athenas
Omnibus et superis, Danais quicumque favebant.

Nescius uxoris scelerumque ignarus Egisti
Dona Clytaemestrae non dignae multa parabat;

Plurima subridens genitor disponit Orestis,
Quae aptabat pietatis amor vel origo paterna,
Non tamen aequa simul meritis animisque futuris;

Dona verecundae servabat pulcra puellae.
Interea findebat iter per caerulea ponti.
Irato tranquilla deo recidentibus curis
Candida fluctivagi tendebant carbasa venti:
Quo non cursus erat, sed quo dux inpulit auster,

Taurica perducunt ad litora castra Pelasga.
Imperat indomitus praedam praeire Mycenis¹⁾

Вождь вождей, царь царей, полководец Агамемнонъ, торжествующій побѣдоносный владыка, возвращаясь послѣ двухъ пятилѣтій и двухъ войнъ, ѣхалъ при звукахъ воинскихъ трубъ, увозя на Аргонидскихъ корабляхъ побѣжденный Пергамъ, Иліонскихъ женъ и потомство Троянскихъ матерей. Исчисляя въ безмолвномъ сердцѣ богатства Азіи, царь предназначалъ величайшіе дары молніеносному Громовержцу, наилучшіе подарки удѣлялъ великой Юнонѣ и прибавлялъ къ дарамъ Минервы Аенны и всѣмъ всевышнимъ, которые только благоприятствовали Данайцамъ. Не зная о злодѣяніяхъ жены и Эгиста, онъ готовилъ много даровъ недостойной Клитѣмстрѣ; очень много подарковъ раскладываетъ отецъ, подсмѣиваясь, и для Ореста, которые указывала ему любовь къ сыну и его отцовская кровь; однако эти подарки не равнялись какъ ея заслугамъ, такъ и будущему мужеству; хранилъ онъ красивые подарки и для стыдливой дѣвушки. Между тѣмъ онъ пролагалъ путь по морской лазури. Посланные гнѣвнымъ богомъ вѣтры обрушились на спокойные бѣлые паруса, и натянули ихъ вздымающіе волны вихри. Они пригоняютъ Пелас-

1) Fort. Mycenae.

Ipse secuturus post vota soluta Dianae.
 Ingreditur templum supplex, veneranter adorat

Numina casta deae. dum ferret munus ad aram

(Stamina purpureum pingebant serica velum,
 Pepla coruscabant variis gemmata lapillis),
 Vidit Iphigeniam turibula sera ferentem.

Haeret et attonitos oculos in virgine figit:
 Obstipuit pietas et mens sibi conscia pravi.
 Agmine pro Danaum cultro feriente litatam
 Noverat et similem nasci potuisse putabat.
 Candida virgo tamen plus iam cognoscere patrem

Coeperat, officium citius dedit ipsa ministrae.
 Mystica continuo sumptum vas igne replevit;
 Regia virgo cito per patria colla pendendit,
 Oscula pura petens et dans, commercia mundi;
 Mox imber rigat ora pius nataeque patrique.
 Conticuit genitor, dum vultus gaudia plorant
 Et gemitus crebris singultibus oscula rum-

punt;
 Tandem vocis iter pietas reseravit et inquit:
 'Filia, noster amor et noster, nata, reatus,
 Vivis an effigies et imago volatilis extas?
 Sic I(keto n)on es sacrata morte dicata?

(Gaudes, da veniam) sic corrui ense deorum?
 Nam vivam te membra docent actusque factentur.

Dic igitur, qua sorte manes a matre dirempta,
 Ad delubra deae postremum tempora vincta
 Et, quod plus miror, per(solvens) sacra Dianae? ¹⁾

Dixerat haec genitor, cui sic est virgo locuta:
 'Cum, pater, Hectoreos peteretis classibus agros,

Fraudis Ulixiae formatur epistola mendax,
 Nomina vestra tenens, quasi iusseris ipsa venirem

Ocius ad thalamos coniux sponsantis Achillis.
 Credula mater erat, quae me commisit Ulixi;
 Nec vocor ad thalamos, sed victima trador ad aras.

At mitis pia templa deae: miserante Diana
 Pro me cerva datur lugenda vicaria nullis.
 Sic rapior cultris et servio turis alumna' ²⁾.

гійскій станъ къ Таврійскимъ берегамъ, не туда, куда лежалъ путь, а куда повелѣлъ властный южный вѣтеръ. Неодолимый царь приказываетъ, чтобы добыча шла отсюда впередъ въ Микены, самъ же онъ имѣлъ въ виду послѣдовать за нею по принесеніи обѣтовъ Діанѣ. Благоговѣнно вступаетъ онъ въ храмъ, набожно преклоняется предъ божествомъ чистой богини. Въ то время какъ онъ несъ даръ къ жертвеннику (шелковыя нити испещряли пурпурную ткань, сверкающее покрывало блистало разнообразными камешками), онъ увидѣлъ Ифигенію, пешую подъ вечеръ курильницу. Онъ остолбенѣлъ и вперяетъ въ дѣвушку изумленные взоры: оцѣпенѣли его благочестіе и разумокъ, сознающій за собой дурное. Онъ зналъ, что она была принесена въ жертву за войско Данайцевъ гибельнымъ пожомъ, и думалъ теперь, что это — ея двойникъ. Какъ только однако бѣлоснѣжная дѣва стала все болѣе и болѣе узнавать отца, она очень быстро передала службу помощницѣ. Прислужница при священнодѣйствіи тотчасъ наполнила огнемъ принятый сосудъ; царица быстро повисла на шеѣ отца, лица его чистыхъ подѣлуевъ и осыпая его своимъ, — принятый у людей знакъ общенія; тотчасъ нѣжный потокъ слезъ орошаетъ лицо и дочери и отца. Замолкъ родитель, пока радостныя слезы орошаютъ его лицо, и подѣлуи прерываютъ его стenanія съ частымъ прерывистымъ дыханіемъ; наконецъ, его отцовская любовь открыла путь голосу, и онъ начинаетъ: «Дочь, любовь и вмѣстѣ вина моя, жива ли ты, или существуешь только, какъ призракъ и летучая тѣнь? Такъ ты не обречена на гибель проклятой смертью? (радъ я, прости меня) такъ ты не пала отъ меча боговъ? Твое тѣло и движенія свидѣтельствуютъ о твоей жизни. Скажи же, какимъ образомъ ты, разлученная съ матерью, пребываешь въ концѣ концовъ у святилища богини, съ повязкой на челѣ, и, что для меня болѣе удивительно, принося жертву Діанѣ?». Это сказалъ отецъ; ему такъ отвѣчала дѣва: «Когда, отецъ, вы направлялись съ флотомъ къ полямъ

1) «miror p..... sacra (lacuna 7 fere litterarum capax) B, miror nemorali sacra A Taurica suppl. Schwabe, iniquae Bährens, melius Peiper horrida per(solvens) Bücheler». Vollmer.

2) Tauris alumna L. Müller.

Гектора, обманщикомъ Улиссою составляется лживое письмо, скръпленное вашими именами, какъ будто бы ты призывалъ, чтобы я лично явилась поскорѣе на бракъ, въ качествѣ невесты для сватающагося *за меня* Ахилла. По своей доврчивости мать передала меня Уликсу; но не на бракъ зовутъ меня, а, какъ жертву, предають на алтарь. Но благочестивы обители кроткой богини: сжалилась Діана, и въ качествѣ моей замѣстительницы приносится лань, не возбуждающая ни въ комъ сожалѣнія. Такимъ образомъ я избѣгаю ножей и служу, заботясь о ладанѣ.

ALCIMVS ECDICIVS AVITVS.

АЛЬЦИМЪ ЭКДИЦІЙ АВИТЬ.

[Происходилъ изъ сенаторской фамиліи въ Оверни, род. около 460 г., въ 490 г. получилъ въ Виеннѣ епископскую кафедру. Умеръ послѣ 525 г. — Текстъ: Monumenta Germaniae historica. Auctorum antiquissimorum tomi VI pars posterior. Alcimi Aviti opera. Recensuit Rudolphus Peiper. Berolini 1883].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленна.

EPISTULAE.

ПИСЬМА.

LXXXI (papaе Hormisdæ Avitus).

(Авить папѣ Гормисду).

...In quibus nos, sicut per conversionem provinciarum, id est Dardaniae, Hillyrici vel Scythiae, ad communionem gaudiorum provocatis, sic admonitione cautissima, ne quid nos per ignorantiam praevenire possit, instruitis.

...Въ немъ (*т. е. письмѣ*) вы какъ призываете насъ къ общенію въ радостяхъ чрезъ обращеніе провинцій, т. е. Дарданіи, Иллирика или Склоіи, такъ и наставляете осторожнѣйшимъ напоминаніемъ, чтобы съ нами чего не случилось по незнанію.

VERSUS MARTINI DUMIENSIS EPISCOPI
IN BASILICA.

СТИХИ ВЪ БАЗИЛИКѢ МАРТИНА, ЕПИСКОПА
ДУМІЙСКАГО.

Vv. 11—15.

Inmanes variasque pio sub foedere Christi
Adsciscis gentes: Alamannus, Saxo, Toringus,
Pannonius, Rugus, Sclavus, Nara, Sarmata,
Datus,
Ostrogotus, Francus, Burgundio, Dacus, Ala-
nus
Te duce nosse deum gaudent...

Ты, *Мартинъ*, принимаешь подъ благочестивымъ союзомъ Христа огромныя и разнообразныя племена: Аламаннъ, Саксонецъ, Торингъ, Паннонецъ, Ругъ, Славъ, Нара, Сарматъ, Датъ, Остроготъ, Франкъ, Бургундіонъ, Дакъ, Алавъ радуются, что познали Бога подъ твоимъ руководствомъ.

РОЕМАТУМ LIBER III.

De diluvio mundi.

СТИХОТВОРЕНІЙ КНИГА 4-Я.

О всемірномъ потопѣ.

Vv. 441—3 (in comparatione):

Non aliter Tanais, nivibus cum pascitur alvus,
Riphaeo de monte ruens inliditur amni
Praecipitatque simul, longo quod tramite
ducatur.

Не иначе Танаидъ, когда русло его
питается снѣгами, низвергаясь съ Рифейской
горы, ударяется о *свой* потокъ и вмѣстѣ
съ *тѣмъ* мчитъ, чтобы унести въ длинной
струѣ.

GENNADIVS.

ГЕННАДІЙ.

[Пресвитеръ Массилійскій, жилъ въ концѣ 5-го столѣтія, особенно извѣстенъ своимъ продолженіемъ хроники Иеронима de viris illustribus, гдѣ, въ гл. 100-й, далъ перечень и собственныхъ произведеній. — Текстъ: Migne, Patrologia Latina, v. LVIII].

Извлеченія и переводъ А. И. Малеина.

DE VIRIS ILLUSTRIBVS.

О ЗНАМЕНИТЫХЪ МУЖАХЪ.

Cap. LXI. Cassianus natione Scytha¹⁾,
Constantinopoli a Ioanne Magno episcopo
diaconus ordinatus, apud Massyliam presbyter
condidit duo monasteria, id est virorum
et mulierum, quae usque hodie exstant.

Кассіанъ, родомъ Скиѣ, поставленный
во діакона въ Константинополѣ епископомъ
Іоанномъ Великимъ, основалъ, *будучи*
пресвитеромъ, у Массиліи два монастыря,
мужской и женскій, которые существуютъ
доселѣ.

MAGNVS FELIX ENNODIVS.

МАГНЪ ФЕЛИКСЪ ЭННОДІЙ.

[Родомъ изъ Галліи, жилъ въ 473—521 годахъ, съ 518 г. былъ епископомъ въ Тицинѣ (Павіи).
Отъ него сохранились: біографія бл. Епифанія епископа Тицинскаго, панегирикъ Теодериху,
письма, рѣчи и стихотворенія разнаго содержанія. — Текстъ: Monumenta Germaniae hist. Auctorum
antiquissim. t. VII: Magni Felicis Ennodi opera. Rec. Frid. Vogel. Berol. 1885].

PANEGYRICVS DICTVS CLEMENTIS-
SIMO REGI THEODERICO²⁾.ПАНЕГИРИКЪ, СКАЗАННЫЙ ВСЕМИ-
ЛОСТИВѢЙШЕМУ ЦАРЮ ТЕОДЕРИКУ.

Cap. V. Sed quid faciam, cui fecunda
actuorum tuorum seges occurrit, ubi universa
eligentem superant? nescio quas aristas
horreis inferam, quas relinquam. stat ante

Но что мнѣ дѣлать, когда мнѣ пред-
ставляется богатая жатва твоихъ дѣяній,
превосходящая всякій выборъ? Не знаю,
какіе колосья внести въ житницы, какіе

1) Ex Gallia potius Cassianus oriundus erat. Causam erroris Gennadii explicat Petschenig in editione operum Cassiani (Corp. script. eccles. Vindob., v. XIII, p. IIII).

2) Anno 507. Commemorantur Vulgares praeterea cap. XII in descriptione rerum a Pitzia Gotho gestarum.

oculos meos Vulgarum ductor libertatem dextera tua adserente prostratus, nec extinctus, ne periret monumentis, nec intactus, ne viveret adrogantiae, in gente indomita domesticus adstipulator superfuturus roboris tui: qui si sufficiens leto vulnus excepiisset, personam vicerat; quod in luce substitit, submitit originem. haec est natio, cuius ante te fuit omne quod voluit, in qua titulos obtinuit qui emit adversariorum sanguine dignitatem, apud quam campus est vulgator natalium — nam cuius plus rubuerunt tela luctamine, ille putatus est sine ambage sublimior, — quam ante dimicationem tuam non contigit agnovisse resistentem, quae prolixis temporibus solo bella consummavit excursu. hos non montanae strues, non fluminum obiectio, non negati egestas alimenti in artum necessitatis lege continuit, dum credunt satis esse ad delicias equini pecoris lac potare. quis ferat adversarium, qui pernicious iumentis beneficio currit et pascitur? quid quod et illis animalibus indicunt studiose famis patientiam, per quae esuriam vitare didicerunt? quemadmodum fit, ut ieiunae cornipedis sensor visceribus cibus extrahat, quos illa ne conderet, diligentia instruente prospexit? his ante mundus pervius esse credebatur: nunc illam sibi tantum orbis partem interclusam aestimant, quam tuervis...

оставить. Стоит предъ моими очами вождь Вулгарскій, поверженный твоею десницею, утверждающею свободу, и *притомъ* не уничтоженный, дабы не погибъ на памятникахъ, *но* и не *оставленный* нетроутымъ, дабы не жилъ для дерзости, но остался въ непокорномъ народѣ домашнимъ свидѣтелемъ твоей силы: еслибы онъ получилъ смертельную рану, то ты оказался бы побѣдителемъ *одного* лица; а то, что онъ остался на свѣтѣ, покорило *тебѣ* родъ. Это — племя, которому до тебя принадлежало все, чего *оно* хотѣло, въ которомъ прибрѣталъ почетъ *тотъ*, кто покупалъ достоинство кровью противниковъ, у котораго поле *битвы* служить распространителемъ знатности (ибо тотъ, чье оружіе болѣе покраснѣло *отъ крови* въ бою, считается безусловно высшимъ), которому до сраженія съ тобою не случалось встрѣчать сопротивленія, которое долгое время кончало войны однимъ набѣгомъ. Ихъ не сдерживали по закону необходимости ни горныя массы, ни встрѣчавшіяся на пути рѣки, ни недостатокъ продовольствія, такъ какъ они считаютъ достаточнымъ для наслажденія пить кобылье молоко. Кто можетъ вынести противника, который бѣжитъ и питается по благодѣянію быстрой кобылы? Что же, если они старательно приучаютъ переносить голодъ и тѣхъ животныхъ, благодаря которымъ *сами* выучились избѣгать голода? Какимъ образомъ случается, что всадникъ, *сидящій* на голодномъ *однокопытномъ*, извлекаетъ изъ его внутренностей пищу, предусмотрительно заботясь, чтобы оно ея не скрывало? Раньше вѣрили, что имъ открытъ весь міръ; теперь они считаютъ закрытою для себя только ту часть *земною* круга, которую ты оберегаешь...

Pag. 271 commemorat auctor «Sarmatas cum statione migrantes».

CARMINA.

Carm. I, 7 (Fausto) v. 37 comm. «littora Phryxi». — Carm. I, 8 (Ennodius Olybrio) v. 17 comm. «Hyperboreae crustae» et v. 18 Tanais. — Carm. I, 9 (Dictio quae habita est in natali sancti ac beatissimi Papae Epiphani in annum XXX sacerdotii) v. 22—23 comm. «cautibus horrens Caucasus» et v. 63 «Caspia tigris».

Carm. II, 68 (De quodam glyttone qui opus eius inperitus carpebat) v. 7 comm.

СТИХОТВОРЕНІЯ.

«Phasiaca volucris». — Carm. II, 93 (De equo quem accepit Hunisco) poeta equum adloquens v. 1—2 dicit eum nutritum esse «argenti sub axe» et «per Tanais medium pectora sicca» ferentem.

Carm. II, 136.

V. 3—4 poeta equos adloquitur:

Algida qui Tanais domuistis dorsa profundi,
Quorum praevalidas ungula calcat aquas.

[Вони], которые покорили холодные
хребты глубокого Танаиса, и копыто
которыхъ бьетъ могучія воды...

Opusc. 6 (Ambrosio et Beato) cap. 8, pag. 312 in carmine cui inscriptum est «Fides» v. 9 commemoratur «Gelonus qui barbarum tumet».

PRISCIANVS.

ПРИСЦИАНЪ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. V и началѣ VI в. по Р. Хр. при императорѣ Анастасіи. Отъ него сохранились: 1) Institutionum grammaticarum libri XVIII, 2) латинскій пересказъ «Землеописанія» Діонисія (ср. т. I, стр. 178) въ 1087 гексаметрахъ и 3) стихотворенія. — Текстъ грамм. руководства: Prisciani grammatici Caesariensis Institutionum grammaticarum libri XVII ex rec. Martini Hertzii, 2 т. (Lips. 1855—59), составляющіе 2-й и 3-й томы изданія: Grammatici Latini ex rec. Henrici Keilii.—Текстъ для Periagesis: Geographi Graeci minores ed. C. Muller, v. 2 (Paris 1832), p. 190 sq.].

INSTITVTIONVM GRAMMATICARVM LIBER VI.

ГРАММАТИЧЕСКАГО РУКОВОДСТВА КНИГА 6-Я.

VIII, 44 (p. 234 Hertz)... proprie 'Hiberes' sunt gens ab Hiberis profecta, qui ultra Armeniam habitant, quorum singularis nominativus 'hic Hiber huius Hiberis' facit, et apud Graecos Ἴβηρ Ἴβηρος. nam alterum Ἴβηρος Ἴβήρου dicunt.

...Собственно «Hiberes» называется племя, выселившееся отъ Иверовъ, которые живутъ за Арменіей и отъ названія которыхъ имен. надежъ единств. числа имѣетъ форму Hiber (род. Hiberis) и у Грековъ Ἴβηρ, род. Ἴβηρος; ибо другихъ они называютъ Ἴβηρος, род. Ἴβήρου.

LIBER VII.

КНИГА 7-Я.

III, 12... dicitur tamen et 'Hiber Hiberi' pro 'Hispanus' et 'Hiber Hiberis', quando de illa gente loquimur, quae est iuxta Armenios, et 'Hiberus Hiberi' fluvius...¹⁾

...Говорится, однако, и Hiber, род. Hiberi, въ значеніи «Испанецъ», и Hiber, род. Hiberis, когда мы говоримъ о томъ племени, которое живетъ вблизи Арменійцевъ; а Hiberus, род. Hiberi — рѣка...

1) Cf. Consentii Ars de duabus partibus orationis nomine et verbo, ap. Keil., Gramm. Lat. V p. 841, 16.

PERIEGESIS.

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

Извлеченія и переводъ И. П. Цвѣткова.

Vv. 20—23¹⁾.

Sed terras aquilo qua frigore damnat iniquo,
Europen Asiae Tanais disiungit ab oris,
Sauromatas linquens Scythiam qui gurgite
vasto
perstringit praecipitque ruit Maeotida pos-
cens.

А тамъ, гдѣ Аквилонъ напавъ на
земли страшнымъ холодомъ, Европу отъ
предѣловъ Азіи отдѣляетъ Танаисъ, кото-
рый, оставивъ землю Савроматовъ, течетъ
широкимъ потокомъ чрезъ Скиію и стре-
мительно низвергается въ Мэотійское озеро.

Vv. 40—44²⁾.

At boreae qua gens fervens Arimaspa sub
armis
dicitur ille Piger nec non Saturnius, idem
Mortuus est aliis, minimo quod lumine solis
perfruitur: tarde radios nam suspicit ortus
nubibus et crassis premitur nimbisque gra-
vatur.

На сѣверѣ, гдѣ живетъ воинственное
племя Аримасповъ, *Океанъ* называется Не-
движнымъ, также Сатурновымъ, а у дру-
гихъ *смыслятъ* подъ именемъ Мертваго, по-
тому что здѣсь очень мало солнечнаго
свѣта: востокъ поздно видитъ лучи солнца,
закрывается густыми тучами и отягощается
дождями.

Vv. 56—59³⁾.

Hoc minor est, reliquis maior, quem Caspia
tellus
suscipit intrantem vastis aquilonis ab undis,
nomine Saturni quod Tethys possidet aequor:
Caspus iste sinus simul Hyrcanusque vocatur.

Меньше этого (самаго большого залива),
но больше остальныхъ тотъ, который вхо-
дитъ въ Каспійскую землю изъ широкихъ
сѣверныхъ водъ того моря, которымъ вла-
дѣетъ Тетисъ подъ именемъ Сатурнова;
этотъ заливъ называется Каспійскимъ или
Иранскимъ.

Vv. 138—158⁴⁾.

Panditur hinc Ponti pelagus Titanis ad ortus,
quod petit obliquo boream solemque meatu.
hinc atque hinc medio procurrunt aequore
colles:
unus, qui veniens Asiae de parte Carambis
dicitur australis; sed contra finibus alter
prominet Europae, hunc Criu dixere metopon.
ergo conveniunt adversi, gurgite tanto
distantes, quantum ternis transire diebus
evaleat navis. Bimarem sic aequore Pontum
aspicias, similem cornu quo flectitur arcus

Отсюда [т. е. отъ Симплегадъ] прости-
рается къ Титанову восходу Понтійское
море, которое косвеннымъ теченіемъ на-
правляется къ сѣверу и къ востоку. Съ
той и другой стороны на серединѣ моря
выдаются мысы: одинъ южный, который
выдается со стороны Азіи и называется
Карамвидю, а напротивъ его выдается
отъ европейскаго берега другой; этотъ
названъ Криметопонъ. Они сближаются
другъ противъ друга, отстоя на такое про-

1) Cf. Dionysii *Perieg.* (v. I, p. 178 sq.) vv. 14 sqq.; Avieni (supra, p. 354 sqq.) vv. 28—33.
2) Cf. Dion. 27—35, Av. 54—64. 3) Cf. Dion. 47—50. 4) Cf. Dion. 142—168, Av. 214—254.

nervo curvatus distento. Dextera nervum assimilat: recto trahitur nam linea ductu, extra quam, boream quod scandit, sola Carambis; sed formam cornu geminatis flexibus edit litus, quod Pontum cingit sub parte sinistra. in quam Maeotis penetrans aquilonis ad axes, quam Scythiae gentes circumdant undique ripis, et matrem Ponti perhibent Maeotidis undam: scilicet hinc Ponti vis exit gurgite multo Cimmerium torrens per Bosporum, hic ubi Taurum Cimmerii gelidis habitant sub finibus imum.

странство, какое может пройти корабль въ 3 дня. Такъ Понтъ представляется какъ бы состоящимъ изъ 2 морей и похожимъ на отрожье, которымъ изгибается лукъ съ невнятною тетивой: правая сторона похожа на тетиву, такъ какъ *береговая* линия ея идетъ по прямому направлению, и внѣ ея только Карамбида выдается къ сѣверу; а тотъ берегъ, который окаймляетъ Понтъ съ лѣвой стороны, имѣетъ видъ рога съ двумя изгибами. Съ этой стороны соединяется съ Понтомъ Мэотидя, которая проникаетъ съ другой стороны до осей Аквилона и по берегамъ которой отовсюду живутъ Скинскіе народы, считающіе Мэотиду матерью Понта, потому что отсюда выходитъ громадная масса воды Понта, стремясь черезъ Киммерійскій Воспоръ тамъ, гдѣ живутъ Киммерійцы у подошвы Тавра въ холодной странѣ.

Vv. 288—312¹⁾.

Hunc prope consurgit fons Istri, flumine longo qui poscens ortus Euxini pervenit undas, irriguam Peucen amplexus gurgite quino. Cuius ad arctos est partes barbara tellus innumeras gentes gremio complexa reducto, cui finem faciunt Maeotidis ostia vastae. hinc sunt Germanique truces et Sarmatae bellax, atque Getae, nec non Bastarnae semina gentis Dacorumque manus et martia pectora Alani, atque Dromon Tauri retinentes fortis Achilli angustum et longum, Maeotidis ostia iuxta. hos equites supra celeres funduntur Agauri, atque Melanchlaenum populus metuendus in arcu; post Hippemolgi sunt Hippopodesque potentes atque Gelonus cum Neuris pictique Agathyrsi: hic ubi descendit porrecta Borysthenis unda Euxinumque subit Crin prope tracta metopon. e regione iacet locus hic Symplegados artae. hic sunt Ardisci quoque Panticapique fluentia: dividui currunt Riphaeis montibus ambo. immiscent qua se Ponti glacialibus undis, nascitur electrum praefulgens luce nitenti, mense solet primo qualis splendescere luna.

Вблизи его (Рейна) возникаетъ истокъ Истра, который, длинной рѣчкой направляясь къ востоку, доходитъ до водъ Евксина, обнимая пятью устьями орошаемую имъ Певку. Къ сѣверу отъ него находится варварская земля, заключающая безчисленные народы въ своихъ отдаленныхъ нѣдрахъ, которымъ полагаютъ предѣлъ устья широкой Мэотиды. Отсюда (т. е. отъ Истра) живутъ свирѣпые Германцы, воинственные Сарматы, Геты, потомство племени Бастарновъ, полчища Даковъ, воинственные Аланы, а также Тавры, занимающіе узкій и длинный Бѣгъ доблестнаго Ахилла, вблизи устья Мэотиды. Выше ихъ разсыпаны быстрые наѣзники Агавы и страшный луками народъ Мелавхленовъ; за ними Иппемолги и могущественные Иппоподы, Гелоны съ Неврами и разрисованные Агаверсы, тамъ, гдѣ спускается къ морю длинное теченіе Бориссена и впадаетъ въ Евксинъ близъ Кріуметона; это мѣсто находится насупротивъ узкой Симплегады. Здѣсь находятся потоки Ардиска и Пантикала; объ эти рѣчки сбѣгаютъ

1) Cf. Dion. 298—320, Av. 435—461.

hos adamanta legunt iuxta fortes Agathyrsi.
tot dirimit gentes aquilonis partibus Ister.

раздѣльно съ Рифейскихъ горъ. Тамъ, гдѣ онѣ смѣшиваются съ ледяными водами Понта, родится янтарь, блестящій ровнымъ блескомъ, какъ обыкновенно свѣтитъ луна въ началѣ мѣсяца; вблизи ихъ храбрые Агаѳирсы собираютъ алмазы. Столько племень отдѣляетъ Истръ странамъ аввилона.

Vv. 557—566 1).

Est etiam laevis Euxini partibus una,
quam Leucen perhibent, adversa Borysthe-
nis amni
pascit aves quoniam multas candore nivali.
hic animas perhibent heroum laude potentes
degere securas, virtutis munere pulchro.
Cimmerium recta sed si quis Bosporon ibit,
cernitur huic dextra vastae Maeotidis unda
insula mole gravi stans Alopecea lata.
post quam Phaenagoren Hermonassamque
nepotes
egregiae quondam coluerunt gentis Ionum.

Есть одинъ *островъ* и на лѣвой сторонѣ Евксина противъ рѣки Борисеена, называемый Левкою, потому что онъ кормитъ множество бѣлоснѣжныхъ птицъ. Здѣсь, говорятъ, безмятежно живутъ славныя души героевъ, *получившихъ эту прекрасную награду за доблесть*. А если кто поѣдетъ прямо черезъ Киммерійскій Боспоръ, тому представится на правой сторонѣ обширной Мэотиды стоящій тѣскою громадою островъ, широкая Алопекія; за нимъ нѣкогда населили Фэнагору и Ермо-нассу потомки славнаго племени Ионянъ.

Vv. 644—721 2).

Maeotae primi tangunt Maeotidis undas
Sauromataeque truces, gens aspera Martis
in armis,
sanguis Amazonidum fortis quos protulit olim,
Sauromatis mixtae quae Thermodonte relicto
ingentes genuere viros belloque potentes:
innumeras habitant qui silvas, gurgite vasto
inter quas Tanais Maeotidis intima pulsat,
Europen fluvio dirimens Asiamque reflexo,
Europen zephyris, Asiam sub partibus ortus,
Caucasiis exit cuius fons montibus altis,
murmure cum vasto Scythiae per plana re-
fusus.
hunc tamen immenso torrentem flumine vertit
in glaciem boreas horrendo flamine saevus,
heu miseros homines, habitant qui finibus
illis,
aere damnati tristi nimioque rigore,
quo pereunt pecudes pariter populique vi-
gorum,
ni propere linquant sua rura furentibus euris.

Мэоты первые касаются водъ Мэотиды; *затѣмъ* свирѣлые Савроматы, племя суровое въ оружіи Марса, происшедшее нѣкогда отъ крови храбрыхъ Амазонокъ, которыя, покинувъ Тѳермодонтъ, соединились съ Савроматами и произвели рослыхъ и воинственныхъ мужей; они живутъ въ необозримыхъ лѣсахъ, среди которыхъ широкимъ потокомъ стремится въ отдаленнѣйшую часть Мэотиды Танаидъ, раздѣляющій своимъ извилистымъ русломъ Европу и Азію, *такъ что* Европа *приходится* въ западу, Азія — въ востоку. Его истокъ выходитъ съ высокихъ Кавказскихъ горъ, съ страшнымъ шумомъ разливаясь по равнинамъ Скиѳіи. Однако и эту рѣку, несущую огромную массу воды, свирѣпый Борей своимъ страшнымъ дуновеніемъ превращаетъ въ ледъ. О, какъ несчастны люди, которые живутъ въ тѣхъ странахъ, осужденные *переносить* суровый климатъ и чрез-

1) Cf. Dion. 541—553, Av. 720—733.
et 898—922.

2) Cf. Dion. 652—710 et 718—732, Av. 852—891

hi Tanain habitant fluvium prope Sauromatarum.
 cui sunt vicini Sindi quoque Cimmeriique,
 post hos Cercetii, iuxta quos Axenus altis
 fluctuat aequoribus, nec non Oretaeque fe-
 roces
 et qui Troianae post proelia gentis Achaei,
 Ascalaphi regis victricia signa sequentes,
 dispulsi ventis istas venere sub oras.
 Post hos Heniochi, genuit quos Graecia tellus,
 et Zygii iuxta vivunt regione sub una.
 Intima sed Ponti, post fines Tyndaridarum,
 Aegypto missi Colchi tenuere coloni
 Caucasio montis prope collem et Caspia ponti
 litora, qua celeres descendunt Phasidos undae
 Circaeosque secant campos atque aequora
 Ponti,
 nascitur Armenii fluvius qui vertice montis.
 ad cuius partes boreas et solis ad ortus,
 Euxinum dirimens et Caspia litora, late
 diffusus spatium per longum panditur isthmus,
 quem iuxta terras habitant orientis Iberes,
 Pyrrhenes quondam celso qui monte relicto
 huc advenerunt Hyrcanis bella ferentes.
 hic Camaritarum gens est, carissima Baccho.
 Fluctibus hanc propter persaevit Caspius
 aestus,
 undique quem tereti concludit margine tellus.
 sed mare non valeat tribus illud mensibus
 ulla,
 scilicet immensum, navis transire profundo.
 hoc tamen exacuit pars una sub axibus aequor,
 qua tractum refugae miscetur Tethyos undae.
 multa quidem generat vivis miracula rerum,
 sed tamen egregio crystalli pondere gemmam
 atque, malos lemures quod pellit munus,
 iaspin,
 nocturni manes fugitant quam membra tuen-
 tem.
 hoc igitur pelagus quae gentes undique cin-
 gunt,
 incipiens numerem primis aquilonis ab oris,
 quae vergunt zephyro, quas Caspia litora
 claudunt.
 primi sunt Scythae populi, Saturnia iuxta
 aequora viventes Hyrcanique ostia ponti.
 quos supra gryphes ditissima rura smaragdo,
 qualem non alius terrarum possidet orbis,
 atque aurum sibimet defendunt pondere puro;
 omnia sed diri superans audacia lucri
 adversus volucres heu commovet arma vi-
 gorum:
 proelia nam faciunt Arimaspi gryphibus hostes.
 hic et crystalli pellucet maxima moles.

мѣрный холодъ, отъ котораго одинаково гибнутъ и животныя, и *цѣлыя* народы мужей, если не поспѣшатъ они оставить свои жилища на волю неистовыхъ Евровъ. *Итакъ*, они живутъ вблизи савроматской рѣки Танаида; съ нимъ сосѣдять также Синды и Биммерійцы; за ними — Керкетии, возлѣ которыхъ волнуются глубокия воды Аксена; также дикіе Ореты и Ахейцы, которые послѣ войны съ Троянскимъ народомъ, слѣдуя за побѣдоносными знаменами царя Аскалафа, были разбросаны вѣтрами и прибыли на эти побережья. За ними Инюхи, которыхъ родила греческая земля, и рядомъ съ ними въ одной землѣ живутъ Зигійцы. Самую отдаленную страну около Понта, за предѣлами Тиндаридовъ, заняли переселившіеся изъ Эгипта Колхи, живущіе около горъ Кавказскаго хребта и береговъ Каспійскаго моря, гдѣ текутъ быстрая вода Фасида, прорѣзывающія Киркейска поля и *изливающаяся* въ воды Понта; а начало эта рѣка беретъ съ вершины Арменской горы. Къ сѣверу и востоку отъ него, раздѣляя Евксинъ и Каспійскіе берега, разстилается перешеекъ, широко растянутый на большомъ пространствѣ. Восточную часть его населяютъ Иверы, которые нѣкогда, покинувъ высокую гору Пиррены, прибыли сюда, принося войны Иркандамъ. Здѣсь есть племя Камаритовъ, очень любимое Вакхомъ. Вблизи его бушуютъ волны Каспійскаго моря, которое отовсюду окружаетъ земля округленными берегами. Это неизмѣримое море ни одинъ корабль не могъ бы переплыть въ три мѣсяца. Однако одна часть заостряетъ это море (т. е. образуетъ заливъ) на сѣверѣ, гдѣ оно соединяется съ отдаленными волнами Тетей. *Это море* даетъ людямъ много чудесныхъ произведеній, но особенно тяжелый по вѣсу драгоцѣнный кристаллъ и ясписъ, даръ, который прогоняетъ злыхъ хемуровъ и отъ котораго, охраняющаго тѣло, бѣгутъ ночные маны. Теперь перечислю тѣ племена, которыя окружаютъ это (Каспійское) море, начиная съ сѣверныхъ странъ, которыя склоняются къ западу и которыя заключаютъ *въ себѣ* берега Каспійскаго моря; во-первыхъ — Скинскія племена, живущія около Сатурнова моря и устья Ирканскаго понта; выше ихъ находятся владѣнія грифовъ, изобилующія изумрудами, какихъ нѣтъ въ

hinc Thynus sequitur. Post fortis Caspia
 proles.
 hinc sunt Albani bellaces Marte feroci,
 unde canes nati superant genus omne ferarum;
 magnus Alexander missum sibi viderat inde
 victorem barrique canem rapidique leonis.
 post hos Cadusi, durissima rura colentes,
 et prope sunt Mardi sequiturque Hyrcania
 plebes.
 hinc Apyri, per quos Mardus devolvitur amnis:
 Dercebius bibit hunc praeter Bactrusque
 fluentem,
 per quos Hyrcanum currens descendit in
 aequor.
 Sed Bactri mediis habitant telluris in arvis
 Parnessum late prope montem rura tenentes,
 Derecbii vero sub Caspia litora vergunt.
 Post hos Massagetae post flumen Araxis ad
 ortum,
 hospitibus saevi cunctis belloque feroces:
 non Bacchi donum, Cereris nec munera no-
 runt
 sed lac commixtum potant cum sanguine
 equino.

другой части свѣта; они стерегутъ себѣ чистое золото; но все превозмогающее дерзкое стремленіе къ суровой наживѣ, увы, двигаетъ оружіе людей противъ птицъ: враги Аримаспы ведутъ борьбу съ грифами. Здѣсь также блеститъ громадная масса кристалла. Затѣмъ слѣдуютъ Ояны, а за ними — храброе племя Каспійцевъ; потомъ воинственные сими свирѣпаго Марса Албанцы. Родившіяся въ ихъ странѣ собаки одолаваютъ всякаго звѣря. Великій Александръ видѣлъ присланную ему оттуда собаку, побѣдившую и слопа, и быстрого льва. За ними — Кадусы, населяющіе весьма суровую страну; вблизи ихъ Марды, а затѣмъ слѣдуетъ Иранскій народъ. Далѣе Апиры, по землѣ которыхъ катится рѣка Мардъ; воду этой рѣки пьютъ также Деркевій и Бактръ, по владѣніямъ которыхъ она течетъ въ Иранское море. Но Бактры живутъ на срединныхъ поляхъ страны, широко владѣя землями близъ горы Парнесса, а Деркевіи склоняются къ Каспійскимъ берегамъ. За ними къ востоку, за рѣкою Араксомъ, живутъ Массагеты, жестокіе во всемъ пришельцамъ и свирѣпые на войнѣ; они не знаютъ ни дара Вакха, ни даяній Цереры, а пьютъ молоко, смѣшанное съ конскою кровью.

Vv. 731—749 1).

Ast alia Scythiae gens est extrema per arva,
 quos prope sunt tristes ventis et frigore terrae:
 namque nives semper pulsant has grandine
 mixtae.
 Caspius his populis lustratur pontus et oris.
 Aspice post Colchos nunc et post Phasidis
 undas
 occasum versus populos in litore Ponti
 Euxini densos usque ad Chalcedonis arva
 Bosphorus angustat scopulis quae Thracius
 urgens.
 Byzeres primi, quos iuxta terra Bephyrum.
 Macrones post hos pariter Philyresque se-
 quuntur
 Mossynique, domos praebent quis lignea tecta,
 turribus arboreis habitantes, unde vocantur.
 hinc pecorum dives nimium gens est Tiba-
 renum.

А другое Скинское племя живетъ въ самыхъ отдаленныхъ равнинахъ, къ которымъ близки земли, печальныя отъ вѣтровъ и холода, ибо ихъ вѣчно бьютъ снѣга, смѣшанные съ градомъ. Каспійское море находится на виду у этихъ народовъ и странъ. Теперь, послѣ Колховъ и послѣ волнъ Фасида, посмотри на густые народы на берегу Понта къ западу до полей Халкидона, которыя суживаетъ Фракіійскій Воспоръ, тѣсяя утесами. Первые — Визеры, а вблизи ихъ — земля Вехпровъ. За ними слѣдуютъ наравнѣ Макроны, Филеры и Моссины, которымъ доставляютъ жилища бревенчатая кровля и которые обитаютъ въ деревянныхъ башняхъ, откуда и получили названіе. Затѣмъ племя Тивариновъ, очень богатое скотомъ. Вблизи его — Ха-

1) Cf. Dion. 761—774, Av. 942—952.

hanc prope sunt Chalybes, durissima rura
 colentes,
 quos labor exercet saevus ferrique metalla.
 vicinos istis campos terramque patentem
 Assyrii complent populi, qua gurgite vasto
 inter Amazonidas Thermodon, Martius amnis
 Armenium linquens montem descendit in
 aequor.

ливы, живущіе на очень твердой почвѣ,
 которые занимаются суровымъ трудомъ въ
 желѣзныхъ рудникахъ. Ассирійскіе народы
 наполняютъ сосѣднія съ ними равнины и
 открытую землю, гдѣ Марсова рѣка Тер-
 модонтъ, поспдая арменскую гору, широ-
 кимъ потокомъ среди Амазонидъ спус-
 кается въ море.

IVLIVS HONORIVS.

ЮЛІЙ ГОНОРІЙ.

[Съ именемъ Юлія Гонорія сохранилось въ 2-хъ рецензіяхъ землеописаніе, составленное не
 позднѣе V в. по Р. Хр.—Текстъ: Geographi lat. minores ed. Al. Riese, pp. 24—55].

COSMOGRAPHIA.

ОПИСАНІЕ МІРА.

A, 2. Ergo oceanus orientalis haec ma-
 ria habet: mare Caspium | mare Persicum...

Итакъ, восточный океанъ имѣетъ слѣ-
 дующія моря: море Каспійское, море Пер-
 сидское...

A, 4. Montes oceani orientalis qui sunt:
 Caucasus mons... Armenius mons...

Горы восточнаго океана суть: гора
 Кавказъ,... гора Арменская...

A, 6. Oppida oceani orientalis quae
 sunt:... (7) Colice oppidum,... (19) Scythae
 Thuni oppidum,...

Города восточнаго океана суть:... го-
 родъ Колика,... городъ Скныи Оуны...

A, 7. Fluminum ortus et egestio oceani
 orientalis.

Истокъ и впаденіе рѣкъ восточнаго
 океана.

Theriodes fluvius nascitur ex campis
 Scythicis¹⁾. tribus locis natus unus effici-
 tur. egerit in mare Caspium. currit per mi-
 lia DCCCXLII.

Рѣка Териодъ беретъ начало изъ *Скио-
 скии* равнинъ; получивъ начало въ трехъ
 мѣстахъ, дѣлается единою; изливается въ
 Каспійское море; течетъ на протяженіи
 842 миль.

A, 13. Quae gentes sint in provinciis
 oceani orientalis: (1) Scythae Anthro-
 phagi... (4) Scythae Thuni... (20) Geloni
 (21) Massagetae...

Какія племена живутъ въ областяхъ
 восточнаго океана: Скныи Людофды,...
 Скныи Оуны,... Гелоны, Массагеты...

A, 24. Fluvius Danuvius nascitur ex
 Alpibus. procedens geminatur, hoc est, effi-
 ciuntur duo, qui intra se includunt Panno-
 niarum civitates. redeunt ad unum qui fue-
 rant facti duo, et per non parva solus pro-
 currens efficitur in oblongam rutunditatem,

Рѣка Данувій беретъ начало изъ Альпъ.
 Въ *своемъ* теченіи она раздваивается, т. е.
 образуются двѣ *рѣчки*, которыя заклю-
 чаютъ между собою общины Панноній. *За-
 тѣмъ* возвращаются воедино бывшія двѣ
рѣчки, и эта единая *рѣчка*, протекая не ма-

1) Scythicis inseruit Riese.

quae rutunditas oppidum Peuce includit. ex ipso fluminali circulo septem crines fluminum procedunt infundentes in Pontum. *Ex B addendum*: currit milia DCCCCXXXIII.

A, 25. Fluvius Savus... iungit se Danuvio flumini. et omnes simul per crines supra dictos intrant Pontum. et vocatur Hister.

A, 26. Gentes occidentalis oceani... (6) Alani gens... (11) Iuthungi gens... (18) Sarmatae gens | Basternae gens | Carpi gens | † Gothi gens...

лосе *пространство*, образуєть продолговатую округлость, которая заключаетъ *въ себѣ* городъ Певку. Изъ этой рѣчной округлости выходятъ семь рукавовъ, впадающіе въ Понтъ... Течеть онъ 933 мили.

Рѣка Савъ... соединяется съ рѣкою Давувиємъ; и всѣ вмѣстѣ впадаютъ въ Понтъ вышесказанными рукавами; и она называется Истромъ.

Племена западнаго океана:... племя Аланы,... племя Юеунгп,... племя Сарматы, племя Бастерны, племя Карпы, племя Готы...

[Descriptio oceani septentrionalis].

A, 28. Quae maria habeat. mare Maeotis | mare Bosphorum | mare Cimmerium | mare Pontum | mare Bosphorus Thracius | ... mare Caspium...

A, 30. Montes quos habeat oceanus septentrionalis. Hyperborei¹⁾ Ripaei mons | Hypanis²⁾ mons | Caucasus ex alia parte mons | ... item Caucasus³⁾ mons...

A, 32. Quae oppida in provinciis suis habeat oceanus septentrionalis... (15) Sindi⁴⁾ Taurica oppidum...

A, 33. Oceani septentrionalis fluminum ortus et egestio.

Fluvius Tanais nascitur de monte Hyperborei Ripaei. influit in mare Maeotis. (*Ex B addendum*) currit milia DCLVIII.

Fluvius Borysthenes nascitur de monte Hyperborei Ripaei. influit in Ponticum mare. currit milia CCX.

Fluvius Maeotae⁵⁾ nascitur de monte Hypanis. influit in mare Maeotis. currit milia CCIII.

A, 34... Fluvius Themisos nascitur de monte Caucaso. infundit se in Pontum. currit milia CCX.

Fluvius Phasis nascitur in campo *sub monte Caucaso*⁶⁾. egerit in mare Ponticum. currit milia DCCCV.

[Описаніе сѣвернаго океана].

Какія моря имѣетъ онъ: море Мэотидя, море Босфоръ, море Киммерійское, море Понтъ, море Босфоръ Фракійскій, ... море Каспійское...

Какія горы имѣетъ сѣверный океанъ: гора Иперборея Рипея, гора Ипанидъ, съ другой стороны гора Кавказъ... тоже гора Кавказъ...

Какіе города имѣетъ въ своихъ областяхъ сѣверный океанъ... городъ Сянда Таврическая...

Истокъ и впаденіе рѣкъ сѣвернаго океана.

Рѣка Тавандъ беретъ начало изъ горы Иперборея Рипея; впадаетъ въ море Мэотійское; течеть 654 мили.

Рѣка Борисеенъ беретъ начало изъ горы Иперборея Рипея; впадаетъ въ Понтійское море; течеть 210 миль.

Рѣка Мэоты беретъ начало изъ горы Ипаниды; впадаетъ въ Мэотійское море; течеть 204 мили.

Рѣка Темисъ беретъ начало съ горы Кавказа; изливается въ Понтъ; течеть 210 миль.

Рѣка Фасидъ беретъ начало въ равнинѣ подъ горою Кавказомъ; изливается въ Понтійское море; течеть 805 миль.

1) «hyperborei ripei. ego scribendum puto Hyperborei mons. Ripaei mons.» R. || 2) «gens, fluvius, paulo post regio pro montibus ponuntur.» R. || 3) «Caucasum Indicum dicit.» R. || 4) «Sindi: Sinda Ptol. V, 9, 8.» R. || 5) Meotes B. «sed fluvii nomen est Hypanis, Maeotae gentis.» R. || 6) «sub monte Caucaso» R. addidit ex B.

A, 38. Gentes oceani septentrionalis quae sint. Scythae gens | Borysthenes ¹⁾ gens | Nomades gens | Sauromatae gens | Cercetae gens | Heniochi gens | Colchi gens | Phasis ²⁾ gens | barbari ³⁾ alii ignobiles gens | Mossynoeci gens | Leucosyri gens | Arimaspi ⁴⁾ gens | Futtui ⁵⁾ gens | Dahae gens | Scythae Anthropophagi ⁶⁾ gens...

Какія суть племена сѣвернаго океана: племя Скиѳы, (племя) Борисѳенъ, племя Номады, племя Савроматы, племя Керкеты, племя Иніохы, племя Колхи, племя Фасидъ, племя другихъ неизвѣстныхъ варваровъ,... племя Моссиники, племя Левкосиры, племя Аримаспы, племя Футтуи, племя Даги, племя Скиѳы Людоѳды.

[DARES PHRYGIVS].

[ДАРИТЬ ФРИГІЙСКІЙ].

[Появившаяся въ V в. по Р. Хр. «исторія разрушенія Трои» выдается за латинскій переводъ мнимаго сочиненія фригійца Дарита, участника Троянской войны. Авторъ латинской обработки (лежалъ ли въ основѣ ея греческій оригиналъ, неизвѣстно) называетъ себя Корнелиемъ Непотомъ и посвящаетъ свой трудъ Саллустію Криспу. См. Teuffel-Schwabe, *Gesch. d. röm. Litter.* II⁸, стр. 1209 сл. — Текстъ: *Darstis Phrygii de excidio Troiae historia. Rec. Ferd. Meister. Lips. Teubn. 1873.*]

DE EXCIDIO TROIAE HISTORIA.

РАЗСКАЗЪ О РАЗРУШЕНІИ ТРОИ.

I. Pelias rex [in Peloponneso] Aesonem fratrem habuit. Aesonis filius erat Iason virtute praestans, et qui sub regno eius erant, omnes hospites habebat et ab eis validissime amabatur. Pelias rex ut vidit Iasonem tam acceptum esse omni homini, veritus est, ne sibi iniurias faceret et se regno eiceret. dicit Iasoni Colchis pellem inauratam arietis esse dignam eius virtute: ut eam inde auferret, omnia se ei daturum pollicetur. Iason ubi audivit, ut erat animi fortissimi et qui loca omnia nosse volebat et quod clariorem se existimabat futurum, si pellem inauratam Colchis abstulisset, dicit Peliae regi se eo velle ire, si vires sociique non deessent. Pelias rex Argum architectum vocari iussit et ei imperavit, ut navim aedificaret quam pulcherrimam ad voluntatem Iasonis, per totam Graeciam rumor cucurrit navim aedificari, in qua Colchos eat Iason pellem auream petitem. amici et hospites ad Iasonem venerunt et pollicentur se una ituros.... demonstrare eos qui cum Iasone profecti sunt non videtur nostrum esse: sed

I. Царь Пелій [въ Пелопоннискѣ] имѣлъ брата Эсона. У Эсона былъ сынъ Иасонъ, отличный доблестью; всѣхъ, кто былъ въ его царствѣ, онъ имѣлъ кунами и былъ чрезвычайно любимъ ими. Царь Пелій, видя, что Иасонъ такъ милъ всякому человѣку, сталъ бояться, чтобы онъ не причинилъ ему обиды и не свергнулъ съ престола. Онъ говоритъ Иасону, что у Колховъ есть позолоченная баранья шкура, достойная его доблести, и обѣщаетъ дать ему все, чтобы онъ унесъ ее оттуда. Услышавъ это, Иасонъ, отличавшійся необыкновеннымъ мужествомъ, желавшій знать всѣ мѣстности и надѣявшійся сдѣлаться славнѣе, если унесетъ у Колховъ золоченую шкуру, говоритъ царю Пелію, что онъ готовъ туда идти, если не будетъ недостатка въ силахъ и союзникахъ. Царь Пелій приказалъ призвать зодчаго Арга и повелѣлъ ему построить какъ можно лучше корабль согласно желаніямъ Иасона. По всей Греціи разнеслась молва, что строится корабль, на которомъ Иасонъ поѣдетъ къ

1) «bororisthenes, om. gens (Borysthenitae Nomades *Muellerhoff* p. 46). R. || 2) «fasis (*fluvius est*)». R. || 3) «barbari albi (alii *scripsi*) gens uno, ignobiles gens altero *versu*». R. || 4) «mariaspi, *correxi ex Plinio VI 50*». R. || 5) «Utii tab. *Peutingiana*, Οὐίτιοι *Strabo XI 508*». R. || 6) *pro Scythae Anthropophagi*] Scythae Thuni B.

qui volunt eos cognoscere, Argonautas legant.

II. Iason ubi ad Phrygiam venit, navim admovit ad portum Simoenta: deinde omnes de navi exierunt in terram. Laomedonti regi nuntiatum est mirandam navim in portum Simoenta intrasse et in ea multos iuvenes de Graecia venisse. ubi audivit Laomedon rex, commotus est: consideravit commune periculum esse, si consuescerent Graeci ad sua litora adventare navibus. mittit ad portum, qui dicant, ut Graeci de finibus excedant, si non dicto obaudissent, sese armis eos de finibus eiecturum. Iason et qui cum eo venerant graviter tulerunt crudelitatem Laomedontis sic se ab eo tractari, cum nulla ab eis iniuria facta esset. simul timebant multitudinem barbarorum, si contra imperium conarentur permanere, ne obrimerentur, cum ipsi non essent parati ad proeliandum: navim conscenderunt et a terra recesserunt, Colchos profecti sunt, pellem abstulerunt, domum reversi sunt.

Колхамъ за золотымъ руномъ. Друзья и кунаки пришли къ Иасону и обѣщали отправиться вмѣстѣ съ нимъ.... Указывать тѣхъ, которые отправились съ Иасономъ, не наше *дѣло*: кто желаетъ ихъ узнать, пусть прочтаетъ «Аргонавтовъ».

II. Придя къ Фригіи, Иасонъ направилъ корабль въ гавань Симоентъ; затѣмъ всѣ сошли съ корабля на землю. Царю Лаомедонту было доложено, что въ гавань Симоентъ вошелъ дивный корабль и на немъ прибыли многіе витязи изъ Греціи. Услышавъ это, царь Лаомедонтъ смутился: онъ счелъ опаснымъ для своего государства, если Греки привыкнутъ приходить на корабляхъ къ его берегамъ; *потому* онъ посылаетъ въ гавань *людей* съ приказомъ, чтобы Греки вышли изъ его предѣловъ, а если они не послушаются слова, то онъ оружіемъ выгонитъ ихъ изъ страны. Иасонъ и его спутники были поражены жестокостью Лаомедонта, *т. е. тѣмъ*, что онъ такъ обращается съ ними, когда они не причинили ему никакой обиды; *но* вмѣстѣ съ *тѣмъ* они боялись многочисленности варваровъ, если попытаются остаться вопреки повелѣнію, чтобы не быть подавленными, такъ какъ сами они не были готовы къ бою. *Поэтому* они сѣли на корабль и уѣхали изъ *этой* страны, *затѣмъ* отправились въ Колхиду, унесли руно и возвратились домой.

AGENIVS VRBICVS.

АГЕНІЙ УРБИКЪ.

[Подъ этимъ именемъ дошли до насъ сочиненія: 1) De controversiis agrorum, 2) Commentum de agrorum qualitate. Оба сочиненія сохранились въ жалкомъ видѣ, съ сокращеніями и пробѣлами. Время жизни автора съ точностью неизвѣстно; по нѣкоторымъ даннымъ полагаютъ, что сохранившаяся обработка ихъ принадлежитъ христіанину. — Текстъ: Die Schriften der römischen Feldmesser herausgeg. u. erläutert von F. Blume, K. Lachmann und A. Rudolf. Berlin 1848, vol. I].

DE CONTROVERSIIS AGRORUM.

СПОРЫ ИЗЪ-ЗА ПОЛЕЙ.

P. 62. Asiam ab Europa Tanais dividit.

Азію отъ Европы отдѣляетъ Танаидъ.

SCRIPTA ANONYMA.
INCERTI DE SODOMA.БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.
НЕИЗВѢСТНАГО АВТОРА СТИХОТВО-
РЕНІЕ О СОДОМѢ.

[Стихотвореніе это, въ 168 гексаметровъ, сохранилось въ рукописяхъ съ именами Тертуліана и Кипріана, но относится къ болѣе ранней эпохѣ. Содержаніемъ произведенія служитъ разсказъ (по книгѣ Бытія, гл. 19, 1—29) о разрушеніи Содомы и наказаніи жены Лота. Ср. Manitius, Geschichte der christlich-lateinischen Poesie bis zur Mitte des 8. Jahrhunderts (Stuttgart 1891), стр. 51—54.—Текстъ: Суріани, Galli poetae, Heptateuchus. Accedunt incertorum de Sodoma etc. Recensuit Rud. Peiper. Vindob. 1891=Corpus script. eccles., v. XXIII].

Извлеченіе и переводъ А. І. Маленна.

Vv. 14—18.

Effera luxuries illic, inimica pudoris,
instar legis erat, fugeret quam praescius hospes,
ante vel ad Scythicas vel apud Busiridis aras
exortans per sacra necem caestusque cruore
fundere.....

Разнузданное распутство, враждебное
цѣломудрію, было тамъ (*т. е. въ Содомѣ*)
на подобіе закона; если бы чужестранецъ
напередъ зналъ про него, то бѣжалъ бы,
предпочитая пролить свою кровь при жерт-
воприношеніи или въ кулачной борьбѣ
или у Сикескихъ алтарей или у алтарей
Бусириды....

LIBER GENERATIONIS.

КНИГА ПРОИСХОЖДЕНІЯ.

[Латинскій переводъ не сохранившейся греческой хроники епископа Ипполита Портскаго, жившаго въ 1-й половинѣ III в. по Р. Хр. См. подробное изслѣдованіе Т. Моммзена, Monum. Germaniae hist., auct. antiquiss. v. IX, p. 78 sq. — Текстъ: Geographi Lat. minores ed. A. Riese, pp. 160—170. Cf. Monumenta Germaniae hist. l. c.]

4. Filii Iafeth: Gamer...

Et filii Gamer: Ascanaz, de quo Sarmatae;
Rifan, de quo Sauromatae; Togorma,
de quo Armenii.

Сыновья Іафета: Гамеръ...

И сыновья Гамера: Асканазъ, отъ ко-
торого *пошли* Сарматы; Рифанъ, отъ ко-
торого Савроматы; Тогорма, отъ котораго
Армяне.

6. Et hae gentes Iafeth a Media usque
vesperum oceani diffusae sunt adtendentes
usque ad borram: [hii filii ¹⁾ Iafeth] Medi,
Albani, † Gargani ²⁾, Arrei ³⁾ Armenii, Ama-
zones, Choli, Corzeini ⁴⁾, † Benaginae ⁵⁾, Car-
padoces, Paflagones, Mariandyni, Tibarenses,

И сіи племена Іафета распространились
отъ Мидіи до запада океана, простираясь
до сѣвера: Мидяне, Албанцы, Гарганы,
Арріи, Армяне, Амазонки, Холи, Корзенны,
Бенагины, Каппадокійцы, Пафлагонцы, Ма-
риандины, Тиваренцы, Халивы, Моссиняки,

P est codex Parisinus 10910 saec. VII—VIII fol. — *Ex* = excerpta barbari.

1) voces uncis inclusas delevit Riese. || 2) «gargani *PEx*; lege Нургани». R. || 3) «Errei *Ex*; lege Ариі». R. || 4) «Coli Corzini *Ex*; lege Chorzeni». R. || 5) Benaginae] Dennagi *Ex*.

Chalybes, Mossynoeci, Colchi; Melanchlaeni, Sarmatae, Sauromatae, Meotes, Scythae, Tauri, Thraces, Bastarnae...

Колхи; Меланхлэны, Сарматы, Савроматы, Меоты, Скины, Тавры, Фракийцы, Бастарны...

9. Terrae autem eorum hae sunt: Media, Albania, Amazonia, Armenia minor, Armenia maior, Cappadocia, Paphlagonia, Galatia, Colchis; Sindice ¹⁾... Bosforina, Meotia, Derbis, Sarmatia, Tauriana, Scythia, Basternia...

А земли ихъ суть слѣдующія: Мидія, Албанія, Амазонія, Армения малая, Армения большая, Каппадокія, Пафлагонія, Галатія, Колхида, Синдика... Босфорина, Меотія, Дербиды, Сарматія, Тавріана, Сквѣія, Бастернія...

13. Ex his [sc. ex filiis Cham] autem nascuntur [reges vel] gentes:.... (14) Mossynoeci,.... (22) Mossyni...

Отъ нихъ [т. е. сыновей Хама] родились [цари или] племена:.... Моссиники,.... Моссинны....

19. Filii Sem:... (3) et Arfaxat... (5) et Aram... Et filii Aram:... (3) Mosoc, unde Mossyni.

Сыновья Сима:... и Арфаксать... и Арамъ... И сыновья Арама: ...Мосокъ, откуда Моссинны.

Et Arfaxat genuit Salam; Salam genuit Heber, unde Hebraei; et Heber nati sunt duo filii Falec... et Iectan. Iectan autem genuit.... (8) et Gebal de quo Scythi priores, et Abimelech de quo Hircani...

И Арфаксать родилъ Салама; Саламъ родилъ Евера, откуда Евреи; у Евера родились два сына: Фалекъ... и Ектанъ. Ектанъ родилъ... и Гевала, отъ котораго первые Скины, и Авимелеха, отъ котораго Иранцы...

21. Haec sunt autem quae sunt factae ex his gentes:... (15) Scythae...

Отъ нихъ произошли слѣдующія племена:... Скины...

25. Gentes autem, quae linguas suas habent, haec sunt:... (11) Sarraceni, Magi, Caspii, Albani,.... (35) Armenii, Hiberii, † Librari, Scythae, Colchi, Sanni, Bosforani,.... (52) Bessi, Dardani, Sarmatae, Germani...

А племена, которыя имѣютъ свои языки, суть слѣдующія:... Сарракины, Маги, Каспійцы, Албанцы,.... Армяне, Иверійцы, Либраны (?), Скины, Колхи, Санны, Босфоране,.... Бессы, Дарданы, Сарматы, Германцы...

34. Sarmatarum ²⁾ autem gentes et inhabitationes: Amaxobii, Graecosarmatae.

А Сарматовъ племена и вселенія: Амаксовіи, Грекосарматы.

35... Albani contra pylas Caspiae... Contra Cappadoces a parte dextera Armeni, Hiberi,.... Birrani, Scythae, Colchi, Bosfo-

...Албанцы живутъ противъ Каспійскихъ воротъ... Противъ Каппадокійцевъ, съ правой стороны Армяне, Иверцы,.... Вир-

1) «collis indice P Colchus India Achaia Bosporina Meotia Ex Media P». R.

2) quattuor priores voces omissas in P ex Ex addidit R.

rani, Sanni qui appellantur Sannices ¹⁾ usque Pontum extendentes, ubi est accessus Absarus et Sebastopolis et Hyussulimen ²⁾ (quod est portus) et Phasis flumen. Usque Trapezonto extenduntur haec gentes...

раны, Скяны, Колхи, Босфоряне, Санны, которые называются Санныками и простираются до Понта, гдѣ есть проходъ Абсаръ и Севастополь и Иссулиминъ (это гавань) и рѣка Фасидъ. Эти племена простираются до Трапезунта...

36. Montes autem sunt nominati XII:... Caucasus ³⁾...

А горъ названо 12: Кавказъ...

37. Flumina autem sunt magna et nominata XLI:... (7) Tanais, † Menorrius... ⁴⁾ Borysthenes... Ister Illyrius qui et Danubius...

А рѣки большія названы съ числъ 41:... Танаидъ, Меноррій (?),... Бориссень,... Истръ Илирійскій, оны же Данубій...

NOMINA PROVINCiarVM OMNIvM. ИМЕНА ВСѢХЪ ПРОВИНЦІЙ.

[Этотъ списокъ имѣется въ одномъ Веронскомъ кодексѣ VI—VII в.; списокъ относится къ 297 г. и представляетъ собою цѣнный историческій источникъ, какъ это показали изслѣдованія Моммзена въ Abh. d. Berl. Akad. 1862. Ср. также W. Ohnesorge, Die röm. Prov. Liste, I. Duisb. 1889. — Текстъ: Geographi Latini min. ed. A. Reise, pp. 127—129].

4. Dioecesis Thraciae habet provincias numero VI: Europa | Rhodope | Thracia | Haemimontus | Scythia | Moesia inferior ⁵⁾.

Фракіяская діѳеза имѣеть чясломъ 6 провинцій: Европа, Родона, Фракія, Эмимонтъ, Скяеія, Нижняя Мезія.

13. Gentes barbarae quae pullulaverunt sub imperatoribus.

Варварскія племена, которыя распространились при императорахъ.

... (19) Iuthungi, ... (25) Vandali | Sarmatae | Sciri | Carpi | Scythae | Gothi | † Indii | Armenii... ⁶⁾.

...Юеунги, ... Вандалы, Сарматы, Скиры, Карпы, Скяны, Готы, Индійцы (?), Армяне...

EXPOSITIO TOTIVS MVNDI ET GENTIVM.

ОПИСАНІЕ ВСЕГО МИРА И НАРОДОВЪ.

[«Eine geographische Schrift (eines griechischen Nicht-Christen) aus dem Orient (um das J. 350 n. Chr. verfasst), welche durch Fülle des Stoffs und Frische des Tons hervorrage, ist uns erhalten durch eine lateinische Uebersetzung wohl aus dem 5. Jahrh. in barbarischem Latein, worin das Griechische noch durchschimmert, u. d. T. expositio totius mundi et gentium». Teuffel-Schwabe, Gesch. d. röm. Litter. II ⁵⁾, стр. 1163. — Текстъ: Geographi Lat. min. ed. A. Riese, pp. 104—126].

§ 20. Horum autem [sc. Persarum] prope Sarracenorum gens degit, rapina sperantium

Вблизи ихъ [т. е. Персовъ] живетъ племя Сарраценовъ, надѣющихся провести

1) Sannigii Ex. || 2) ysillime P, Causolimim Ex, correxit R. || 3) Caucasus in Scythia Ex. || 4) «Men.】 Isminius Ex; in quo Esymanthus Alyus Assopus Thermodus Erasmus Rius sequuntur, deinde Borysthenus». R.

5) Scriptura nominum omnium apud Riesium emendata legitur. Codd. habent: Rodope, Tracia, Emissanus (unde Seeck, Not. dign. p. 248, Emissans temptavit), Scitia, Misia inferiori.

6) Codd. habent: Iotungi... Scitae... Armeni. «indii: Sindi vel Vinidi Mueller. Iudaei puto». Riese. Vinidi restituit Muellenhoffius apud Seeck, Notit. dignit. p. 252.

suam vitam transigere: et mulieres aiunt in eos regnare.

§ 57... Haec Pannonia regio. Quae adiacet trans flumen Danuvium, gens barbarorum Sarmatum est.

сю свою жизнь въ грабежѣ; и говорятъ, что надъ ними царствуютъ женщины.

...Такова область Паннонія. Въ прилежащей къ ней странѣ за рѣкою Данувиемъ живетъ варварское племя Сарматовъ.

DIVISIO ORBIS TERRARVM.

РАЗДѢЛЕНІЕ ЗЕМНАГО ШАРА.

[Перечень географическихъ названій съ краткимъ указаніемъ границъ и величины земель, составленный не позднѣе конца IV в. по Р. Хр. на основаніи трудовъ Агриппы. См. Teuffel-Schwabe, Gesch. d. röm. Litter. II⁵, стр. 472. — Текстъ: Geographi Lat. minores ed. A. Riese. Pp. 16—20].

11. Germania omnis et Dacia. Finiuntur ab oriente flumine Vistla...

Вся Германія и Дакія. Ограничиваются съ востока рѣкой Вистлой...

14. Dacia. Finitur ab oriente deserto Sarmatiae, ab occidente flumine Vistla, a septentrione oceano, a meridie flumine Istro; patens in longitudine [X|CC milia¹), latitudo qua cognoscitur *m. p.* CCCLXXXVI.

Дакія. Ограничивается съ востока пустынею Сарматіи, съ запада рѣкой Вистлой, съ сѣвера океаномъ, съ юга рѣкой Истромъ; простирается въ длину на 1200 тыс., ширина, поскольку извѣстна, — 386 т. ш.

15. Sarmatia, Scythia, Taurica. Haec finiuntur ab oriente iugis montis Caucasi...²), ab occidente flumine Borysthene, a septentrione oceano, a meridie provincia Pontica. Longitudo milia passus DCCCCLXXX, latitudo DCCXV.

Сарматія, Скинія, Таврика. Онѣ ограничиваются съ востока хребтами горы Кавказа..., съ запада рѣкою Борисееномъ, съ сѣвера океаномъ, съ юга Понтийской провинціей. Длина 980 тыс. шаговъ, ширина 715.

18. Armenia et mare Caspium quaeque circa gentes sunt ad oceanum. Finiuntur ab oriente oceano Serico, ab occidente iugis montis Caucasi...³), a septentrione oceano, a meridie monte Tauro. In longitudine milia passus CCCC⁴); latitudo CCLXXX.

Арменія, Каспійское море и окружающія племена до океана. Ограничиваются съ востока Серическимъ океаномъ, съ запада хребтами горы Кавказа..., съ сѣвера океаномъ, съ юга горю Тавромъ. По длинѣ 400 тысячъ шаговъ, ширина 280.

1) «XCC, om. milia P, decies centum milia D.» Riese. || 2) «Caucasi: et mari Caspio *add. D.*» R. || 3) «Caucasi: et mari Caspio *add. D.*—oceano *sc. Scythico*». R. || 4) CCCC;] CCCLXXX; D.» R.

NOTITIA DIGNITATVM.

ПЕРЕЧИСЛЕНІЕ ПОЧЕТНЫХЪ
ДОЛЖНОСТЕЙ.

[Официальный списокъ придворныхъ, гражданскихъ и военныхъ чиновъ Римской имперіи, составленный около 410 г., важный источникъ для статистики позднѣйшаго времени Римской державы. — Текстъ: Notitia dignitatum. Accedunt notitia urbis Constantinopolitanae et laterculi provinciarum. Edidit Otto Seeck. Berolini MDCCLXXVI].

Извлеченія и переводъ А. И. Малеина.

Notitia dignitatum omnium, tam ci-
uiliam quam militarium, in partibus
Orientis.

Перечисленіе всѣхъ почетныхъ дол-
жностей, какъ гражданскихъ, такъ и
военныхъ, въ странахъ Востока.

XIII. Sub dispositione uiri illustris co-
mitis sacrarum largitionum:
Comites largitionum per omnes dioceses.
Comites commerciorum:
per Orientem et Aegyptum.
per Moesiam, Scythiam et Pontum.
per Illyricum.

Въ распоряженіи пресвѣтлаго мужа
коми́та священныхъ денежныхъ милостей.
Комиты денежныхъ милостей по всѣмъ
областямъ.
Комиты торговыхъ сношеній:
на Востокъ и въ Эгиптъ,
въ Мизіи, Скиѳіи и Понтѣ,
въ Иллирикѣ.

XXVI. Sub dispositione uiri spectabilis
uicarii dioceseos Thraciarum prouinciae in-
frascriptae:

Europa
Thracia
Haemimontus
Rhodopa
Moesia secunda
Scythia.

Въ распоряженіи именитаго мужа, на-
мѣстника области Фракійской, *находятся*
нижеперечисленныя провинціи:

Европа
Фракія
Эмимонтъ
Родоба
Мизія вторая
Скиѳіа.

XXXIX. Sub dispositione uiri specta-
bilis ducis Scythiae:

Cuneus equitum scutariorum, Sacidana.
Cuneus equitum Solensium, Capidana.
Cuneus equitum Stablesianorum, Cii.
Cuneus equitum Stablesianorum, Bireo.
Cuneus equitum catafractariorum, Arubio.
Cuneus equitum armigerorum, Aegissos.
Cuneus equitum Arcadum, Talamonio.
Auxiliares:
Milites nauclarii, Flauiana.
Milites superuentores, Axiupoli.

Въ распоряженіи именитаго мужа вождя
Скиѳіи:

Клинь всадниковъ щитоносцевъ, Сакидана.
Клинь Соленскихъ всадниковъ, Капидана.
Клинь конюшихъ всадниковъ, съ Кіи.
Клинь конюшихъ всадниковъ, съ Виреѣ.
Клинь панцырныхъ всадниковъ, съ Арувіи.
Клинь тѣлохранителей всадниковъ, Эгиссъ.
Клинь Аркадскихъ всадниковъ, съ Таламоніи.
Вспомогательныя:
Корабельныя воины, Флавіана.
Легковооруженныя моряки, съ Аксіуполѣ.

XXXIX, v. 3: «Sacidana Itin. Tab. Ptol.» Seeck. — V. 6: «Bireo Itin. Βερόη Theoph. Sim. II, 16. Bireo Tab. Birafo, Bireon Rau. Seeck.—V. 15: «Diniguttia Itin. Δινογύττια Ptol. Dinogessia Rau.» Seeck.—V. 16: «scrib. Nonioduno.» Seeck.

Milites Scythici, Carso.
 Milites secundi Constantini, Trosmis.
 Milites Scythici, Dirigothia.
 Milites primi Constantiani, Nouioduro.
 Milites quinti Constantiani, Salsouia.
 Milites primi Gratianenses, Gratiana.

Скиѣскіе войны, въ Карсѣ.
 Вторые Константиновы войны, Тросмида.
 Скиѣскіе войны, Диригоѣя.
 Первые Константиновы войны, съ Новіодурѣ.
 Пятые Константиновы войны, Сальсовія.
 Первые Гратіановы войны, Гратіана.

NARRATIONIS ORDO DE PRAVITATE DIOSCORI ALEXANDRINI.

РАЗСКАЗЪ О ЗАБЛУЖДЕНІЯХЪ ДІОСКОРА АЛЕКСАНДРІЙСКАГО.

[Событія, изложенныя въ разсказѣ, относятся ко 2-й пол. V в. по Р. Хр. — Текстъ: *Corpus scriptorum ecclesiast. latinorum*. Vol. XXXV, 1—2. *Epistulae imperatorum pontificum aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae. Avellana quae dicitur collectio*. Rec. Otto Guenther. Vindob. 1895—98. Pars 2, pp. 791—795].

1. Posteaquam Dioscorus Alexandrinus episcopus [qui] pro facti sui qualitate, id est quia consenserat Eutychemi haeretico et damnavit Flavianum episcopum catholicum Constantinopolitanum, apud Calcedonam <там> a principe sanctae memoriae Marciano ¹⁾ quam ab aulicis potestatibus vel cuncta synodo damnatus est, Proterius catholicus fit sacerdos. (2) tunc Timotheus presbyter, cui cognomen erat Ellurus, et Petrus diaconus sectatores Dioscori ab Alexandria se ecclesia separarunt. quos cum Proterius episcopus ad ministerium proprium revocare non posset, utrumque damnavit. mortuo principe Marciano collectis turbis haeticorum Timotheus et Petrus veniunt Alexandriam et ordinatur ab haeticis Timotheus episcopus. duo igitur apud Alexandriam episcopi coeperunt esse. (3) ante triduum paschae, quo cena domini celebratur, conductis ab his perditis occiditur in ecclesia sanctae memoriae Proterius, ad quam se timore contulerat, ibique supra dicto die in baptisterio occiditur laniatur eicitur et funus incenditur cineresque ipsius sparguntur in ventos. (4) interea Leo ²⁾ sumit imperium. ad quem tanti facinoris catholicorum querella pervenit: contra quos haeretici supplicarunt petentes, ut Calcedonensis synodus aboleretur, e contra illi vindictam

Послѣ того какъ Александрійскій епископъ Діоскоръ соотвѣтственно качеству своего поступка, т. е. за то, что онъ сталъ на сторону еретика Евтихія и осудилъ Флавіана, православнаго епископа Константинопольскаго, былъ осужденъ въ Халкидонѣ какъ святой памяти государемъ Маркіаномъ, такъ и придворными властями и всѣмъ соборомъ, дѣлается православнымъ святителемъ Протерій. (2) Тогда пресвитеръ Тимоѣй, по прозванію Элхуръ, и діаконъ Петръ, послѣдователи Діоскора, отдѣлились отъ Александрійской церкви. Такъ какъ епископъ Протерій не могъ отозвать ихъ обратно къ ихъ служебю, то обоимъ осудилъ. По смерти государя Маркіана Тимоѣй и Петръ, собравъ толпу еретиковъ, являются въ Александрію, и Тимоѣй ставится еретиками во епископа. Такимъ образомъ у Александрійцевъ стало два епископа. (3) За три дня до пасхи, когда празднуется вечеря Господня, напатыми ими негодяими святой памяти Протерій убивается въ церкви, въ которую онъ прибѣгнулъ въ страхъ; тамъ въ крещальнѣ въ вышесказанный день онъ убивается, растерзывается, выбрасывается, трупъ ею сожигается и пепелъ развѣивается по вѣтру. (4) Между тѣмъ Левъ вступаетъ на престолъ. До него доходитъ жалоба

1) A. 450—457.

2) Leo I, 457—474.

sceleris postulant. (5) considerans imperator nimis esse grave vexari tanto itinere sacerdotes, quorum aut aetas aut infirmitas aut paupertas hunc laborem subire prohibebat, dirigit per totum Orientem magistrianos, dirigit et Anatolius episcopus Asclepiadem diaconum suum, per quos omnes illi episcopi, qui Calcedonam fuerant congregati, quid Alexandriae gestum sit, agnoscerent. (6) qui rescribunt Calchedonensem synodum usque ad sanguinem defendendam esse, quia non alteram fidem tenere quam synodus Nicaena constituit; Timotheum vero non solum inter episcopos non haberi, sed etiam Christiana appellatione privari. quo facto fit alter Timotheus episcopus Alexandriae. vix ille Timotheus depellitur et mittitur in exilium Cerson¹⁾; fugit et Petrus haereticus. (7) quamdiu vixit imperator Leo, Timotheus episcopus Alexandriae vixit quiete. sed cum Basiliscus occupasset imperium, damnare coepit Calcedonensem synodum et fugare catholicos. tunc ille Timotheus damnatus accepta libertate Constantinopolim venit et damnatos haereticos locis suis reddidit...

православныхъ на такое злодѣяніе; противъ нихъ еретики обратились съ просьбою, чтобы были отмѣнены *постановленія* Халкидонскаго собора, и съ своей стороны требовали возмездія за преступленіе. (5). Императоръ, признавая слишкомъ тяжелымъ, чтобы такимъ путемъ мучились священники, которымъ или возрастъ, или слабость *силъ*, или бѣдность препятствовали принимать на себя *эту* трудъ, направляетъ по всему Востоку чиновниковъ, а *также* и епископъ Анатолий направляетъ своего діакона Асклипада для того, чтобы чрезъ нихъ всѣ тѣ епископы, которые были собраны въ Халкидонѣ, узнали, что произошло въ Александріи. (6). Они отрицаютъ, что Халкидонскій соборъ долженъ быть защищаемъ даже до *пролитія* крови, такъ какъ онъ держался той *самой* вѣры, которую установилъ соборъ Никейскій; а Тимофеей не только-де не числится среди епископовъ, но даже лишается имени христианина. Поэтому другой Тимофеей ставится епископомъ въ Александрію. Вскорѣ тотъ Тимофеей изгоняется и посылается въ ссылку въ Херсонъ; еретьякъ Петръ также обращается въ бѣгство. (7) Пока былъ живъ императоръ Левъ, епископъ Тимофеей спокойно жилъ въ Александріи; но когда престолъ занялъ Василискъ, онъ началъ осуждать Халкидонскій соборъ и изгонять православныхъ. Тогда тотъ осужденный Тимофеей, получивъ свободу, пріѣхалъ въ Константинополь и возвратилъ на мѣста осужденныхъ еретиковъ...

NARRATIO DE IMPERATORIBVS
DOMVS VALENTINIANAE ET
THEODOSIANAE.

РАЗСКАЗЪ ОБЪ ИМПЕРАТОРАХЪ
ВАЛЕНТИНИАНОВА И ТEOДОСІЕВА
ДОМА.

[Небольшой рассказъ неизвѣстнаго автора, современника и почитателя императора Θεодосія II. Издавъ впервые Th. Mommsen, Monum. Germ. hist. Auctorum antiquissim. v. IX, pag. 629—630. Berol. 1892].

2. Valens... cum adversus Gothos, qui Thracias populabantur, infeliciter movisset

Валентъ..., предпринявъ несчастный походъ противъ Готтовъ, опустошавшихъ

1) Cf. *Gesta de nomine Acaci* (Corp. script. eccles. v. XXXV, 1, p. 440 sq.), 16: vix Timotheus ille depellitur, fugit Petrus, mittitur in exilium Chersonense Timotheus, qui locus in Ponto est abditus. — *Ablatio ex gestis Accacis* (ibid. p. 2, pag. 795 sq.), 12: Timotheus hereticus mittitur in exilium Cersonam, qui locus est in Ponto.

exercitum, poenas debitas sacrilegio, amisso
omni exercitu, ab hostibus concrematus ex-
pendit.

Эраклъ, потерявъ все войско, *самъ былъ*
сожженъ неприятелями и *такимъ образомъ*
повесъ должное наказаніе за свое свято-
татство.

INCERTARVM TRAGOEDIARVM
FRAGMENTA.

ОТРЫВКИ ИЗЪ НЕИЗВѢСТНЫХЪ
ТРАГЕДІЙ.

[Scaenicae Rom. poesis fragmenta tertiis curis rec. O. Ribbeck. Vol. I: Tragicorum fragmenta].

P. 301, fr. XCIV [Iason].

Non commemoro quod draconis saevi sopivi
impetum,
Non quod domui vim taurorum et segetis
armatae manus.

Я не упоминаю *ни о томъ*, что усы-
пилъ нападеніе свирѣпаго дракона, ни *о*
томъ, что одолѣлъ силу быковъ и руки
вооруженнаго посѣва.

(Charisius p. 252 P.) «Medeae sunt vel Ennianaе vel Accianaе, ad Euripidis
v. 476 sqq. exemplum». Ribbeck.

P. 303, fr. XCVIII.

Axena Ponti per freta Colchos denique de-
latus adhaesi.

Наконецъ я по негостепримнымъ во-
дамъ Понта былъ принесенъ къ Колхамъ
и остановился *тамъ*.

(Corp. gloss. Latin. VI, p. 614). «...Medo Pacuvii tribuit Welckerus». Ribbeck.

CARMEN CODICIS VATICANI
CVIVSDAM.

СТИХОТВОРЕНИЕ ИЗЪ ОДНОЙ ВАТИ-
КАНСКОЙ РУКОПИСИ.

[Текстъ: Anthologia Latina sive poesis Latinae supplementum. Rec. Al. Riese. Pars prior, fasc. II
(Lips. 1870), p. 289, № 854].

TRAIANVS.

ТРАЯНЪ.

Caesareos toto referens hic orbe triumphos
Notus erat mundo quondam pietate gementi.
Inditus extremos penetravit victor ad Indos,
Belligerosque Arabas et Colchos sub iuga
misit,
Armenia et Parthos pepulit Babylone subacta
Et dedit Albanis regem, quos vicerat armis.

Этотъ *императоръ*, получившій цезар-
скіе триумфы со всего свѣта, былъ извѣ-
стенъ нѣкогда міру прославленнымъ бла-
гочестіемъ. Славнымъ побѣдителемъ про-
никъ онъ до живущихъ на краю свѣта
Индійцевъ, послалъ подъ его воинствен-
ныхъ Арабовъ и Колховъ, прогналъ изъ
Арменіи Парянъ, покоривъ Вавилонъ, и
далъ царя Албанцамъ, которыхъ побѣдилъ
оружіемъ.

Конецъ второго тома.

INDEX SCRIPTORUM

ordine alphabetico nominum gentilium dispositus.

	Pag.		Pag.
Aelius Lampridius	295	Festus	321
Aelius Spartianus	292	Flavius Vegetius Renatus	391
Agenius Urbicus	444	Flavius Vopiscus	803
Albius Tibullus	38	Florus	257
Aleimus Ecdicius Avitus	432	Aulus Gellius	263
Ambrosius	348	Gennadius	433
Ammianus Marcellinus	323	Germanicus	109
L. Ampelius	260	Germanici scholiastae	110
L. Annaeus Seneca	132	Grattius	109
M. Annaeus Lucanus	145	Q. Horatius Flaccus	29
Scholia in Lucanum	152	Horatii scholiastae	32
L. Apuleius	266	Hygini fabulae	85
Arnobius	289	[C. Iulius Caesar]	11
Imperator Augustus	41	Iulius Capitolinus	293
Aurelius Augustinus	374	Iulius Firmicus Maternus	310
M. Aurelius Olympius Nemesianus	287	S. Iulius Frontinus	229
Aurelius Prudentius Clemens	366	Iulius Honorius	441
Q. Aurelius Memmius Symmachus	427	C. Iulius Solinus	273
Q. Aurelius Symmachus	345	Iulius Valerius	311
S. Aurelius Victor	317	C. Iulius Victor	887
Ausonius (Decimus Magnus)	314	M. Iunianus Iustinus	51
Bruttius	231	D. Iunius Iuvenalis	253
L. Caecilius Firmianus Lactantius	290	Scholia in Iuvenalem	255
Censorinus	286	L. Iunius Moderatus Columella	166
C. Chirius Fortunatianus	387	Licentius	406
Imperator Ti. Claudius	115	C. Licinius Calvus	13
Claudius Claudianus	377	T. Livius	44
Claudius Mamertinus	314	Lucius Septimius	388
M. Cornelius Fronto	263	T. Maccius Plautus	1
C. Cornelius Gallus	29	Macrobius (Ambrosius Theodosius)	392
Cornelius Nepos	10	M. Manilius	113
Cornelius Tacitus	231	Marcellus	392
Q. Curtius Rufus	126	Martianus Minneius Felix Capella	408
Cyprianus	407	M. Minucius Felix	262
[Dares Phrygius]	443	Paulus Orosius	393
Dracontius (Blossius Aemilius)	427	P. Ovidius Naso	69
Drepanius (Latinus Pacatus)	346	Scholia ad Ibin	105
Q. Ennius	1	M. Pacuvius	2
Ennodius (Magnus Felix)	433	P. Papinius Statius	217
Eucherius	415	Scholia in Statium	221
Eusebius Hieronymus	367	Paulinus Nolanus (Pontius Meropius)	378
Eutropius	319	Paulinus Pellaeus	416
M. Fabius Quintilianus	217	Pelagonius	390

	Pag.		Pag.
Petronius Arbitrator	165	Valerius Maximus	112
Philastrinus	362	C. Velleius Paterculus	111
C. Plinius Secundus	167	P. Vergilius Maro	13
C. Plinius Caecilius Secundus (jr) . . .	251	Commentarii in Vergilium	17
Polemius Silvius	416	Vibius Sequester	389
S. Pompeius Festus	267	M. Vipsanius Agrippa	42
Pompeius Trogus	51	Vitruvius Pollio	42
Pomponius Mela	115	Vulcatius Gallicanus	295
M. Porcius Cato	2		
Priscianus	435		
S. Propertius	38		
Publilius Optatianus Porfyrius	308		
Rufius Festus Avienus	354		
Salvianus	413		
Q. Septimius Florens Tertullianus . . .	268		
Ti. Catus Silius Italicus	215		
C. Sollinus Apollinaris Sidonius	418		
C. Suetonius Tranquillus	256		
Sulpicius Severus	376		
M. Terentius Varro	2		
Theoclius	292		
Theodosius Magnus	346		
Tiro Prosper	407		
Trebellius Pollio	300		
M. Tullius Cicero	3		
Ciceronis scholiastae	10		
Tyrannius Rufinus	362		
C. Valerius Catullus	12		
C. Valerius Flaccus Sertinus Balbus . .	201		
M. Valerius Martialis	225		
		SCRIPTA ANONYMA.	
		Carmen codicis Vaticani	452
		Carmen de Sodoma	445
		Divisio orbis terrarum	448
		Expositio totius mundi et gentium . . .	447
		Itinerarium Alexandri	311
		Liber generationis	445
		Narratio de imperatoribus domus Va-	
		lentinianae et Theodosianae	451
		Narrationis ordo de pravitate Dioscori	
		Alexandrini	450
		Nomina provinciarum omnium	447
		Notitia dignitatum	449
		Octavia tragoedia	145
		Origo Constantini imperatoris	309
		Panegyricus Constantio Caesari dictus.	289
		Panegyricus Constantino Aug. dictus . .	292
		Panegyricus Maximiano Aug. dictus . .	287
		Tragoediarum incertarum fragmenta . .	452

NOTA.

Agrippa v. Vipsanius.
Apollinaris Sidonius v. Sollinus.
Augustinus v. Aurelius.
Avienus v. Rufius.
Caesar v. Iulius.
Capella v. Martianus.
Cato v. Porcius.
Catullus v. Valerius.
Cicero v. Tullius.
Columella v. Iunius.
Festus v. Pompeius, Rufius.
Firmicus Maternus v. Iulius.

Frontinus v. Iulius.
Fronto v. Cornelius.
Hieronymus v. Eusebius.
Iustinus v. Iunianus.
Iuvenalis v. Iunius.
Lactantius v. Caecilius.
Lucanus v. Annaeus.
Mamertinus v. Claudius.
Martialis v. Valerius.
Nemesianus v. Aurelius.
Optatianus v. Publianus.
Plautus v. Maccius.

Prudentius v. Aurelius.
Quintilianus v. Fabius.
Rufinus v. Tyrannius.
Seneca v. Annaeus.
Solinus v. Iulius.
Statius v. Papinius.
Symmachus v. Aurelius.
Tacitus v. Cornelius.
Tertullianus v. Septimius.
Tibullus v. Albius.
Varro v. Terentius.
Vegetius v. Flavius.

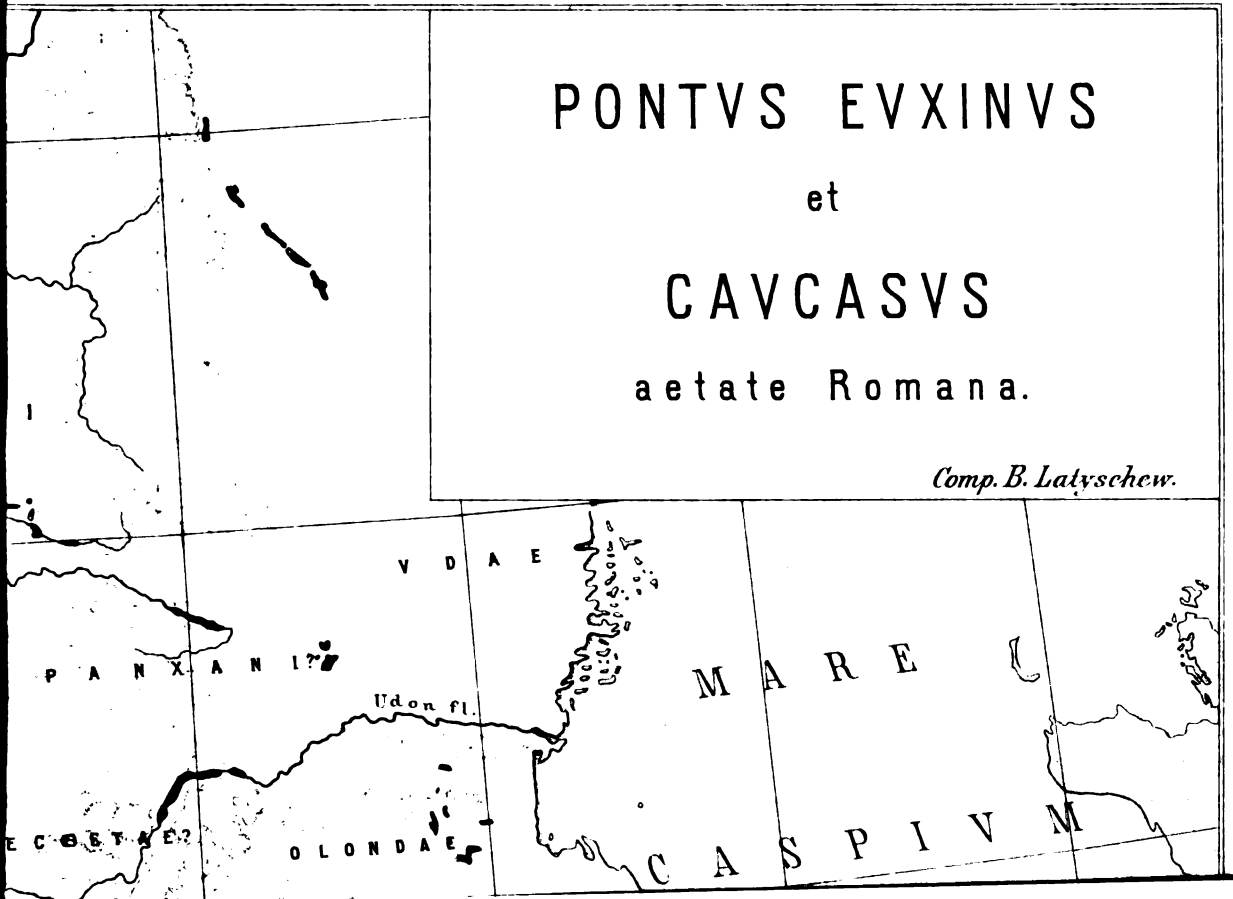
PONTVS EVXINVS

et

CAVCASVS

aetate Romana.

Comp. B. Latyschew.



И. П. Хрущовъ. Очеркъ жизни и дѣятельности Д. В. По- лѣнова.	1 р. — к.
Д. И. Прозоровскій. Опись древнихъ рукописей, храня- щихся въ музеѣ Имп. Русск. Арх. Общества.	1 » 50 »
Архим. Антонинъ. Поѣздка въ Румелию	3 » — »
Архим. Антонинъ. Изъ Румелии	6 » — »
А. В. Праховъ. Критическія наблюденія надъ формами изящныхъ искусствъ. I. Зодчество древняго Египта.	3 » — »
Рязанскія древности.	1 » — »
Л. Э. Стефани. Собраніе древнихъ памятниковъ искусства въ Павловскѣ.	1 » — »
Бар. В. Г. Тизенгаузенъ. Монеты восточнаго халифата. . .	5 » — »
Д. А. Хвольсонъ. Сборникъ еврейскихъ надписей (съ 8 таблицами).	4 » — »
Д. В. Полѣновъ. Библиографическое обозрѣніе трудовъ Имп. Русскаго Археол. Общества	1 » — »
Д. И. Прозоровскій. Опись предметовъ, хранящихся въ Музеѣ Имп. Русскаго Археол. Общества.	1 » — »
Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae. Edidit <i>Vasilius Latyschev</i> . Vol. I— 7p., II и IV— по 10 р.	27 » — »
В. В. Латышевъ. Сборникъ греческихъ надписей христіан- скихъ временъ изъ южной Россіи (съ 13 таблицами)	2 » — »
Ю. Б. Иверсенъ. Медали въ честь русскихъ государ- ственныхъ дѣятелей и частныхъ лицъ. Т. III (съ 7 таблицами). .	3 » — »
Н. Е. Бранденбургъ. Старая Ладога. Рисунки и техниче- ское описаніе акад. В. В. Сулова (съ 90 таблицами).	25 » — »
Н. И. Веселовскій. Рѣчь, читанная въ торжественномъ со- браніи 15-го декабря 1895 г.	— » 30 »
Н. И. Веселовскій. Исторія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества за первое пятидесятилѣтіе его существованія 1846—1896 г. (Съ портретами).	4 » — »

Съ требованіями слѣдуетъ обращаться въ книжный магазинъ
К. Ринкера (С.-Петербургъ. Невскій пр., № 14).



Изданія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Записки Имп. Русск. Арх. Общ. Т. XI (ост. въ продажѣ нѣтъ).	3 р.—к.
Извѣстія Имп. Русск. Арх. Общ. Тт. III, IV, VII, VIII—по 3 р.;	
IX и X по 15 р. (Тт. I, II и VI въ продажѣ нѣтъ).	42 » — »
Записки Имп. Русск. Арх. Общ. Новая серія. Т. I—2 р. 50 к.,	
т. II—3 р., т. III—4 р., т. IV—4 р., т. V—5 р., тт. VI, VII,	
VIII, IX, X, XI—по 4 р., т. XII—5 р.	47 » 50 »
Труды Восточнаго Отдѣленія. Т. IX—3 р., т. XIV—3 р.,	
т. XVII—2 р., тт. XX, XXI, XXII—по 3 р. (остальныхъ нѣтъ въ	
продажѣ).	17 » — »
Записки Восточнаго Отдѣленія. Тт. I—XV—по 4 р.	60 » — »
Записки Отдѣленія Русской и Славянской Археологій. Т. III—	
2 р. 50 к., т. IV—4 р., т. V—4 р., т. VI—4 р. (Тт. I и II	
въ продажѣ нѣтъ).	14 » 50 »
Записки Классическаго Отдѣленія. Т. I.—4 р., т. II, вып. I—	
1 р. 50 к.	5 » 50 »
Древности Россійскаго Государства. Кіево-Софійскій соборъ.	
Вып. I—III—18 р. и IV—12 р.	30 » — »
Сказанія о св. Борнѣѣ и Глѣбѣ. Facsimile съ Сильвестровскаго	
списка XVI вѣка, съ предисл. И. И. Срезневскаго.	6 » — »
Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губ.,	
архим. Манарія.	3 » — »
Описаніе Новгородскаго Софійскаго собора, сост. прот. П. И.	
Соловьевымъ. Съ указателемъ П. И. Савваитова.	1 » 50 »
Жизнь и труды П. С. Савельева. В. В. Григорьева.	2 » — »
Каталогъ русскимъ медалямъ и монетамъ, хранящимся въ	
музеѣ Имп. Русск. Арх. Общ. Д. И. Прозоровскаго, изд. 2-е.	1 » — »
Исслѣдованіе о Касимовскихъ царяхъ и царевичахъ. В. В.	
Вельяминова-Зернова. Т. I—3 р.; тт. II, III по 2 р. 50 к.; т. IV,	
вып. 1—1 р. 25 к.	9 » 25 »
Словарь джагатайско-турецкій В. В. Вельяминова-Зернова.	2 » — »
Записка для обозрѣнія русскихъ древностей.	— » 20 »
О древнихъ христіанскихъ надписяхъ въ Аѳинахъ. Архим.	
Антонина.	1 » 50 »
Труды 2-го Археологическаго съѣзда, съ атласомъ.	5 » — »

ЗАПИСКИ
КЛАСИЧЕСКАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

Томъ III.

Съ 13 таблицами и 8 рисунками въ текстѣ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія И. Н. Скороходова (Надеждинская, 43).
1904.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго
Общества. 9-го октября 1904 года.

Секретарь *В. Дружининъ.*

СОДЕРЖАНИЕ.

	Стр.
В. О. Адамовъ , Кэней въ изображеніяхъ битвы Кентавровъ съ Лапиоами (съ 8-ю рис.)	1
Б. А. Тураевъ , д. чл. Изъ исторіи Книги Мертвыхъ. Нѣсколько замѣчаній о текстахъ саркофага 'Im'-mw.	15
— Египетскія замѣтки. I—IV.	26
С. А. Жебелевъ , д. чл. Оксфордскій бюстъ (съ таблицей)	30
А. А. Малининъ , д. чл. Изслѣдованія по топографіи аѳинской агоры (съ планомъ).	33
Протоколы засѣданій Отдѣленія Археологіи древне-классической, византійской и западно-европейской за 1901 годъ	69
Протоколы засѣданій Отдѣленія Археологіи древне-классической, византійской и западно-европейской за 1902 годъ	78
Протоколы засѣданій Отдѣленія Археологіи древне-классической, византійской и западно-европейской за 1903 годъ	84
ПРИЛОЖЕНІЕ. Г. Ф. Церетели , чл.-сотр. Сокращенія въ греческихъ рукописяхъ преимущественно по датированнымъ рукописямъ С.-Петербурга и Москвы (съ 11-ю таблицами). LIII+214	

Кэней въ изображеніяхъ битвы Кентавровъ съ Лапиѳами.

Довольно многочисленныя изображенія кентавромахіи раздѣляются обыкновенно на двѣ опредѣленно разграничиваемыя группы. Въ одной изъ нихъ дается лишь общая схема боя, безъ указанія на его время, или, лучше сказать, опредѣленный моментъ въ ходѣ мифологическихъ событій, къ которому можно было бы отнести эту битву; въ другой—по боище разыгрывается на свадьбѣ Пиріооя.

Я не стану здѣсь перечислять всѣхъ изображеній кентавромахіи,— это съ достаточною полнотою сдѣлано уже Рошеромъ ¹⁾; притомъ въ дальнѣйшемъ изложеніи намъ придется встрѣтиться съ большинствомъ изъ нихъ. Обращусь прямо къ вопросу о роли, которую играетъ фигура Кэнея при объясненіи этихъ памятниковъ.

Конечно, передъ читателемъ ясно рисуется этотъ неуязвимый воинъ, полупогруженный въ землю, но все еще не бросающій оружія, подъ градомъ огромныхъ камней и древесныхъ стволовъ, которыми забрасываютъ его Кентавры, какъ объ этомъ говорится въ фрагментахъ Пиндара (166—167) и у Овидія (Met. XII, 459—526) и какъ это изображается на памятникахъ искусства. Но все же я считаю нужнымъ подчеркнуть наиболѣе характерный признакъ въ этомъ представленіи, именно—погруженіе въ землю, и указать такимъ образомъ критерій, на основаніи котораго можно и должно признавать ту или другую фигуру кентавромахіи за Кэнея, а сцену боя относить къ моменту гибели нашего героя.

¹⁾ Roscher, Lex. d. Mythol. II, 1039—1040 (ст. Kentauros). Послѣ выхода этой статьи насколько мнѣ извѣстно, появилось только одно изображеніе битвы Кентавровъ съ Лапиѳами у Furtwängler-Reichhold, Griechische Vasenmalerei, Lief. II, Taf. 15. Рошеръ, надо замѣтить, отнесъ къ числу нашихъ кентавромахій одинъ вазовый рисунокъ нѣсколько другого характера: на немъ изображена не кентавромахія, но убіеніе Иракломъ Несса (Compte-Rendu, 1873, IV, 1). Еще полиѳе описаніе относящихся къ кентавромахіи памятниковъ въ статьѣ Weizsäcker's Peirithoos (Roscher Lex. d. Myth. III, 1772—1781).

Фигуру Кэнея, или, точнѣе, группу, состоящую изъ Кэнея и двухъ, или болѣе, Кентавровъ, которые забиваютъ его въ землю, обыкновенно считаютъ необходимымъ элементомъ въ изображеніяхъ «свадьбы Пириооя». Особенно опредѣленно высказываетъ такой взглядъ мой учитель, В. К. Мальмбергъ, въ своихъ «Метопахъ древне-греческихъ храмовъ», гдѣ мы читаемъ объ южныхъ метопахъ Паронона слѣдующее (стр. 115 сл.): «Присутствіе женщинъ, изображеніе сосудовъ, то лежащихъ на землѣ (IX, XXIII), то употребляемыхъ въ качествѣ оружія (IV), ясно доказываетъ связь нашихъ метоповъ съ извѣстнымъ боемъ Лапиоовъ и Кентавровъ, происшедшимъ на свадьбѣ Пириооя. Но... нѣтъ характерной группы неуязвимаго Кэнея, забиваемаго Кентаврами въ землю или заваливаемаго камнями. Правда, эта группа не могла умѣститься на одномъ метопѣ, разбить же ее на два нельзя. Но вѣдь въ такомъ случаѣ надо согласиться, что выборъ сюжета неудаченъ, если техническія трудности заставили отказаться отъ изображенія самой характерной фигуры». Такое же воззрѣніе замѣтно у Э. Г. Мейера ¹⁾, Гурлитта ²⁾ и Бенндорфа ³⁾; наконецъ, совсѣмъ недавно его высказалъ Вейцекеръ ⁴⁾.

У всѣхъ названныхъ ученыхъ взглядъ на необходимость группы Кэнея въ изображеніяхъ свадьбы Пириооя высказывается безъ доказательствъ, догматически, какъ нѣчто само собою понятное. Однако, при провѣркѣ этого взгляда, при ближайшемъ разсмотрѣніи соответственныхъ памятниковъ искусства, онъ оказывается рѣшительно невѣрнымъ, даже болѣе—діаметрально противоположнымъ тому, что мы находимъ въ дѣйствительности: группа Кэнея никогда не встрѣчается въ кентавромахіи на свадьбѣ Пириооя.

До сихъ поръ извѣстны слѣдующія изображенія этой сцены:

1) Западный фронтонъ храма Зевса въ Олимпіи. Что тутъ мы, несомнѣнно, имѣемъ дѣло со свадебнымъ пиромъ, на это указываетъ и присутствіе невѣсты съ ея подругою, схваченныхъ Кентаврами, и фигуры слуганокъ, расположившихся въ углахъ фронтона на подушкахъ,

¹⁾ E. H. Meyer, Kentauren-Gandharven, Berl. 1883, 75.

²⁾ W. Gurlitt, Zum Heroon von Gjölbасhi-Trysa. Athen. Mitth. XIX, 287.

³⁾ Heroon Gjölbасhi-Trysa, 183.

⁴⁾ Roscher, Lex. d. Myth. III, 1774—1775: Dass Pausanias mit der Benennung des jetzt gewöhnlich für Peirithoos gehaltenen Lapithen K als Kaineus Recht hat, dafür spricht der Umstand, dass dieser Lapithe, der sonst in diesem (очевидно, происходящемъ на свадьбѣ Пириооя) Kentaurenkampf nie fehlt, hier nicht in der sonst üblichen Art dargestellt werden konnte und doch bei seiner nahen Beziehung zu der Braut—sind ja doch beide Atraciden—nicht fehlen durfte. Отсутствіе группы Кэнея съ двумя Кентаврами такимъ образомъ объясняется у Вейцекера лишь невозможностью помѣстить ее по эстетическимъ или техническимъ расчетамъ.

и мальчикъ-виночерпій въ объятіяхъ чудовища и отсутствіе всякихъ военныхъ доспѣховъ у дѣйствующихъ лицъ, и, наконецъ, традиція, записанная у Павсалия. Но группы Кэнея здѣсь нѣтъ.

2) Уже упоминавшіяся ранѣ метопы Пареонона (Michaelis, Parthenon, Taf. 3, I—II, XXV—XXVIII; Taf. 4, XXIX—XXXII), гдѣ, при столь же очевидныхъ признакахъ свадебнаго пира, Кэнея, какъ извѣстно, опять нѣтъ.

3) Рельефъ на южной стѣнѣ Нероон'а въ Гельбасхи-Тризы (Neroon Gjölbасchi-Trysa, Taf. XXIII, fig. B. 2, 3). Здѣсь мы также находимъ всѣ признаки свадьбы: невѣсту и сосуды въ качествѣ оружія; но, кромѣ того,—что особенно для насъ интересно,—группу, которая, повидимому, должна опровергнуть высказанное мною положеніе, что фигуры погружающагося въ землю Кэнея на изображеніяхъ свадьбы Пиреооя не бываетъ (рис. 1). Бенндорфъ ¹⁾ и Гурлитъ ²⁾ называютъ представленнаго



Рис. 1. Часть рельефа изъ Нероон'а въ Гельбасхи-Тризы.

въ этой группѣ воина Кэнеемъ. Общими очертаніями интересующая насъ группа совершенно напоминаетъ группу Кэнея, но не тождественна съ ней. Кэней на нашемъ рельефѣ не проваливается въ землю: онъ просто упалъ на колѣна, какъ это замѣтилъ и Бенндорфъ ³⁾. Справа на него замахивается древеснымъ стволомъ одинъ Кентавръ, слѣва—другой хочетъ ударить его металлическимъ тазомъ. Ergo—самый характерный въ другихъ группахъ Кэнея мотивъ здѣсь отсутствуетъ. Забиваемаго въ землю, погружающагося въ нее Кэнея

¹⁾ Heron Gjölbасchi-Trysa, 183.

²⁾ Ath. Mitth. XIX, 287.

³⁾ Kaineus ist mit gespreizten Schenkeln in die Knie gesunken (Heron Gjölbасchi-Trysa, 184) или: nach vorn zusammen gesunken (ib.).

*

нѣтъ и здѣсь, а, пожалуй, поэтому и нѣтъ фигуры, которую мы имѣли бы полное право назвать его именемъ.

4) Вазовый рисунокъ изъ Тарента ¹⁾. Въ центрѣ, съ богато отдѣланнаго рѣзбою мягкаго кресла, вскакиваетъ обращенная вправо Лаодамія (*Лаодамея*); лѣвою рукой она отталкиваетъ обнявшаго ее правую рукой и протягивающаго лѣвую къ ея груди Кентавра, а правую простираетъ къ Пирноою, который слѣва слѣзаетъ къ ней на помощь. Въ правой рукѣ у него короткій обоюдоострый мечъ, лѣвою онъ старается сбросить съ плеча невѣсты руку Кентавра. Справа, съ палицей въ поднятой правой рукѣ, бросается на защиту Лаодаміи *Θησεύς*. По обѣимъ сторонамъ этой группы испуганныя служанки. Кэнея нѣтъ.

5) Рисунокъ на берлинскомъ кратирѣ, повидимому, изъ Великой Греціи ²⁾. На полу разбросаны подушки, разбитые сосуды; Лапионы бьются факелами и свѣтильниками; одинъ изъ Кентавровъ гонится за женщиной, которая бѣжитъ къ жертвеннику; другая женщина на половину скрылась за дверью и тянетъ первую къ себѣ. Несомнѣнно, и здѣсь бой на свадьбѣ. Кэнея нѣтъ.

6) Фрагменты росписной вазы, опубликованной Е. Курціусомъ (рис. 2) ³⁾. Два юноши бьются съ Кентаврами; у одного въ рукахъ жертвенная сѣкира, у другого видна часть неяснаго Курціусу предмета, вѣроятно, какъ это указалъ мнѣ В. К. Мальмбергъ, жертвеннаго вертѣла (*ὄβελός*) съ напоминающею маленькій рогъ мѣсяца рукояткой. Подобные вертѣла неразъ встрѣчаются на вазахъ со сценами жертвоприношеній ⁴⁾. Кто-то изъ сражающихся пустилъ въ дѣло треногій столъ (вслѣдствіе дефекта бойца не видно). На другомъ фрагментѣ той же вазы Кентавръ обхватилъ женщину, которая энергично отбивается. Очевидно, и здѣсь схватка происходитъ на пиру послѣ жертвоприношенія. Слѣдовъ группы Кэнея нѣтъ. Впрочемъ, по моему мнѣнію, на этой вазѣ представлена не свадьба Пирнооя. Фигура старика, быстро идущаго вправо между двумя юношами, не встрѣчается ни въ одной другой подобной композиціи. Напротивъ, почти такую же фигуру мы видимъ въ изображеніи свадьбы Иракла ⁵⁾, гдѣ взволнованный бурной сценой старикъ, отецъ невѣсты, какъ будто старается остановить сражающихся. Не свадьба ли Иракла была представлена и на вазѣ, изданной Курціусомъ?

¹⁾ Monum. dell'Inst. 1854, tav. 16.

²⁾ Arch. Zeit. XLI (1883), 18.

³⁾ Arch. Zeit. XLI (1883), 17.

⁴⁾ De Witte, Elite ceramographique, 107—108. Comptes-Rendus, 1865, IV, 9.

⁵⁾ Comptes-Rendus, 1873, IV, 2; 1865, IV, 1.

7—16) Этрусскія урны съ рельефами, изображающими кентавро-махію во время свадебнаго пира (для образца см. рис. 3) ¹⁾. Кентавры здѣсь, между прочимъ, украшены гирляндами цвѣтовъ. Кэнея нѣтъ ни на этихъ, ни на тѣхъ рельефахъ этрусскихъ вазъ, гдѣ представлена битва Кентавровъ съ Лапцеами въ общей схемѣ.



Рис. 2. Фрагменты росписной вазы.

17) Флорентинская амфора ²⁾ Я видѣлъ только часть ея, въ рисунокѣ, данномъ у Рощера. Въ срединѣ, подъ ногами подыавшагося на дыбы Кентавра, молодая женщина старается приподняться съ земли, протягивая вверхъ правую руку, а лѣвою упираясь въ землю. Надъ нею юпоша, можетъ быть Пириоой, наноситъ ударъ кулакомъ въ лицо Кентавру, который (на правой сторонѣ рисунка) хочетъ ударить его амфо-

¹⁾ G. Körte, *Urne Etrusche*, II, 65/7, 67/1, 2, 68/4, 69/5, 6, 70/9, 10, 11, 72/12.

²⁾ Часть рисунка у Roscher'a, *Lex. d. Myth.* III, 1774.

рой; далѣе, вправо, видна часть руки съ большой ложкой. На лѣвой сторонѣ Лапию душитъ кентавра, слабо отбивающагося и почти вырвавшаго изъ рукъ столъ, которымъ онъ прежде сражался. Кэнея нѣтъ. Въ описаніи этой вазы у Амелунга ¹⁾ о немъ тоже не упоминается.

18) Картина на мраморѣ изъ Геркуланума ²⁾. Всего три фигуры: юноша бьется съ Кентавромъ, схватившимъ за плечо молодую женщину. Быть можетъ, это Пиріоой, Лаодамія и Евритіонъ, какъ ихъ называетъ вмѣстѣ съ другими Вейцекеръ. Намекъ на свадьбу можно найти, пожалуй, лишь въ ожерельѣ и браслетѣ, которыми было всего естественнѣе художнику украсить невѣсту.

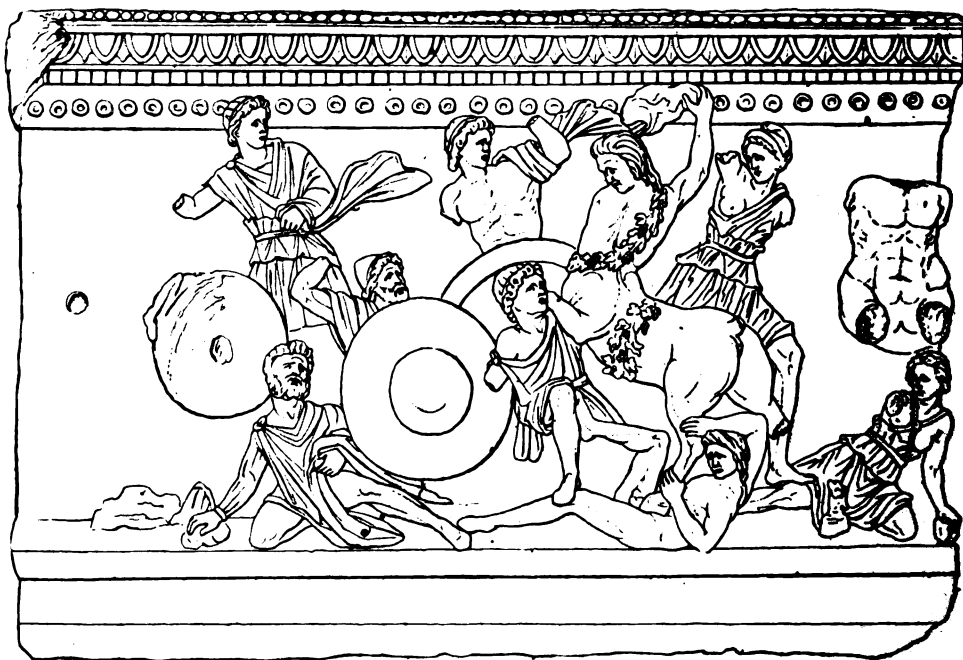


Рис. 3. Рельефъ на этрусской урнѣ.

19) Остается только одинъ рельефъ съ группою Кэнея—на «ликійскомъ» саркофагѣ изъ Сидонскаго некрополя—³⁾, который можетъ служить отрицательнымъ показателемъ при высказанномъ выше предположеніи (рис. 4). Здѣсь мы видимъ одну лишь группу Кэнея, полупогруженнаго въ землю, поднявшаго валикомъ вокругъ его тѣла; лѣвый изъ двухъ Кентавровъ намѣревается ударить героя пѣдос'омъ, правый отри-

¹⁾ W. Amelung, Führer durch die Antiken in Florenz, 233, № 232.

²⁾ Roscher, Lex. d. Myth. III, 1775.

³⁾ Hamdy-Bey et Th. Reinach, Nécropole de Sidon, pl. XV.

маеть у него круглый щитъ, которымъ Кэней закрывается отъ удара. Въ свободной рукѣ Лапиона короткій мечъ.

Πίδος въ рукахъ Кентавра могъ бы служить доказательствомъ, что данная группа заимствована изъ другой, болѣе сложной, композиціи, гдѣ Кентавры и Лапионы сражались, между прочимъ, сосудами, ergo— изъ существовавшей тогда на какомъ-либо памятникѣ искусства свадьбы Пирнооя съ изображенной на ней гибелью Кэнея. Но на противоположной сторонѣ того же саркофага находится опять группа двухъ поднявшихся на заднія ноги Кентавровъ (рис. 5), которые совершенно похожи на Кентавровъ сражающихся съ Кэнеемъ на описанномъ сейчасъ рельефѣ; недостаетъ только самого героя. Въ томъ, что эта пара Кентавровъ скопирована съ группы Кэнея, не можетъ быть никакого сомнѣнія. И если здѣсь художникъ въ чисто-декоративныхъ цѣляхъ выбросилъ самую характерную фигуру этой группы, то тѣмъ болѣе возможно допустить, что онъ въ тѣхъ же видахъ замѣнилъ некрасивый камень въ рукахъ Кентавра на предыдущемъ рельефѣ болѣе правильнымъ по формѣ сосудомъ, вовсе не считаясь съ логикой и не преслѣдуя точности воспроизведения. Образцомъ для группы Кэнея на «ликійскомъ» саркофагѣ, всего вѣроятнѣе, послужили фигуры во фризѣ «Θεσιона»¹⁾, хотя возвышеніе вокругъ погружающагося въ землю героя можетъ указывать на вліяніе Фигалійскаго фриза; на томъ и другомъ рельефѣ Кентавры взваливаютъ на Лапиона каменную глыбу.

Такимъ образомъ, ни на одномъ изображеніи свадьбы Пирнооя Кэнея, забиваемаго въ землю Кентаврами, не встрѣчается. Эта группа составляетъ принадлежность композицій, отнесенныхъ мною въ началѣ настоящей замѣтки ко второй категоріи.

Переходъ къ послѣдней представляетъ только-что упомянутый рельефъ во фризѣ храма Аполлона въ Фигаліи (Stackelberg, Der Apollontempel zu Bassae in Arcadien, Taf. XX—XXIX, у насъ рис. 6).

Въ этомъ изображеніи видятъ обыкновенно свадьбу Пирнооя²⁾. Но съ такимъ толкованіемъ нельзя согласиться. Правда, мы находимъ здѣсь, какъ и на метопахъ Пароенона, женщинъ, ищущихъ спасенія у статуи Аиины. Но какъ разъ возлѣ нихъ видно дерево съ повѣшенною на него львиной шкурой—явный признакъ того, что дѣйствіе происходитъ подъ открытымъ небомъ, а не въ залѣ пиршества. И помѣщая здѣсь эти женскія фигуры художникъ имѣлъ цѣлью не охарактеризовать

¹⁾ Sauer, Das Sogenannte Theseion Taf. IV, 9.

²⁾ Напр., Weizsäcker: In Phigalia ist zweifellos der Kampf bei der Hochzeit dargestellt (Roscher, Lex. d. Myth. III, 1776).

сцену, какъ бой на свадьбѣ, а лишь придать ей болѣе патетическій, страстный тонъ, усилить эффектъ, который она должна была производить. Ради такого же эффекта, художникъ представляетъ намъ, что Кентавры напали, кромѣ того, и на матерей, которыя держатъ въ объятіяхъ маленькихъ дѣтей, отчего сцена принимаетъ еще болѣе тяжелую окраску. Лапионы защищаютъ ихъ съ копьями и щитами въ рукахъ; Кентавры сражаются камнями и древесными стволами, иногда пуская въ дѣло ко-



Рис. 4. Рельефъ на „Ликійскомъ“ саркофагѣ изъ Сидона.

пыта и зубы. Не видно никакихъ принадлежностей жертвоприношенія или пра, ни домашней утвари. Всѣхъ этихъ особенностей Фигалійскаго фриза, по моему мнѣнію, вполне достаточно, чтобы признать на немъ не свадьбу Пиріооя, а изображенія кентавромахи въ общей схемѣ, осложненной женскими фигурами, заимствованными изъ другой композиціи, быть можетъ Ἰλίῳ Πέρσις, въ томъ родѣ, какъ она представлена, напр., на неаполитанской вазѣ у Furtwängler-Reichhold, Griech. Vasenmalerei, IV, 34 (у насъ рис. 7).

Основную же схему этого фриза можно признать однородною съ той, какую мы находимъ на кратирѣ изъ Руво ¹⁾, гдѣ также встрѣчается характерная для фигалійскаго горельефа группа: Кентавръ бьетъ задними ногами по подставленному однимъ изъ Лапиоовъ щиту. На этомъ кратирѣ также изображенъ Кэпей, но нѣтъ ни женщины, ни сосудовъ, ни другихъ признаковъ свадебнаго пира; значить, бой происходитъ не на свадьбѣ Пириооя. По той же причинѣ къ соображеніямъ



Рис. 5. Рельефъ на „ликійскомъ“ саркофагѣ изъ Сидона.

общей схемы кентавромахіи относятся рельефы во фризѣ «Θισіона» ²⁾, а также рисунки на вазѣ Франсуа ³⁾, на черно фигурной амфорѣ, изданной у Roulez, *Choix de vases peints du Musée d'antiquités de Leide*,

¹⁾ Furtwängler-Reichhold, *Griech. Vasenmalerei*, II, 15.

²⁾ Sauer, *Theseion*, Taf. 14.

³⁾ Рельефъ на гробницѣ Митродора (Roscher, *Lex. d. Myth.* III, 1777), стоящій въ зависимости отъ Фигалійскаго фриза, можно отнести тоже въ эту группу, хотя на немъ имѣется женская фигура. Но, какъ бы то ни было, Кэпей на немъ нѣтъ, и этотъ памятникъ не имѣетъ для насъ особаго значенія.



Рис. 6. Части фригидского фриз.

XI, 2a, (у насъ рис. 8), гдѣ интересно, что Кэней погружается въ землю менѣе чѣмъ по колѣна, и на вазѣ въ Harrow School Museum ¹⁾). Остальныя кентавромахіи, на которыхъ нѣтъ ни принадлежностей пира, ни женщинъ, равно какъ отсутствуетъ и нашъ герой, отойдутъ въ серію изображеній боя Кентавровъ съ Лапифами, еще болѣе далекую отъ «свадьбы Пиріооя». Итакъ, положеніе, что Кэней, погружающійся въ землю, является только въ болѣе общихъ схемахъ кентавромахіи, а не на свадьбѣ Пиріооя, вполне подтверждается фактами.

Почему же, въ такомъ случаѣ, возникъ общепринятый взглядъ на группу Кэнея, согласно которому она считается необходимою принадлежностью изображеній свадьбы Пиріооя? Только потому, что у Ови-



Рис. 7. Сцена изъ Ὀδύσσειας на неаполитанской вазѣ.

дія, Met. XII, 460—535, Кэней гибнетъ именно въ побоищѣ, разыгравшемся среди свадебнаго пира у Пиріооя. Но вправѣ ли мы опираться на римскую эпикку времени, близкаго къ началу нашей эры, при истолкованіи греческихъ памятниковъ искусства V вѣка до Р. Х.? Если и вправѣ, то съ большими ограниченіями. При отсутствіи у грековъ строго определеннаго канона преданій, при постоянномъ развитіи и трансформации ихъ мифовъ, мы отнюдь не можемъ предполагать, что комплексы мифологическихъ представленій, существовавшіе въ позднѣйшей александрийской литературѣ и перешедшіе изъ нея въ римскую (въ нашемъ случаѣ отъ Никаандра къ Овидію), возникли уже въ V или VI в. до Р. Х. И если сохранившіеся до насъ памятники искусства ясно гово-

¹⁾ Journal of Hellenic Studies, XVII (1897), Pl. VI.

рять о других сочетаніяхъ эпическихъ мотивовъ, то скорѣе эти памятники должны служить фундаментомъ при объясненіи генезиса позднѣйшихъ формъ легенды, чѣмъ наоборотъ. Исходя изъ этого положенія, можно заключать, что въ V вѣкѣ существовалъ довольно сложный мифъ о битвахъ Кентавровъ съ Лапифами, происходившихъ неразъ и при различныхъ обстоятельствахъ. Быть можетъ, наиболѣе полная редакція этого мифа находилась въ одѣ Пиндара, остатки которой представляютъ собою указанные нами выше фрагменты 166 — 167. Памятники искусства позволяютъ предположить, что завязкою войны двухъ сосѣднихъ племенъ послужило по этому мифу оскорбленіе Кентаврами Лапифянокъ на свадьбѣ Пирифоя; изъ дальнѣйшихъ эпизодовъ борьбы художники сохранили для насъ воспоминаніе о гибели Кэнея, не въ битвѣ на свадебномъ пиру, а въ другомъ сраженіи. Позднѣе, у Овидія и, быть можетъ, уже у его источника, Никандра, оба эти эпизода слились въ одну сложную схему боя.

Но гораздо интереснѣе прослѣдить развитіе самаго разсказа о Кэней. У Гомера (А 265) этотъ герой ничѣмъ не выдѣляется изъ числа другихъ лапифовъ. У Исіода ('Ασπίς, 179) мы видимъ его уже на первомъ мѣстѣ въ ихъ спискѣ. Только въ VI вѣкѣ, на вазѣ Франсуа, и въ V, у Пиндара, Кэней пріобрѣтаетъ свои типичныя черты: онъ неуязвимъ и гибнетъ, погружаясь въ землю. Въ позднѣйшей литературѣ до насъ дошло объясненіе неуязвимости Кэнея и новое дополненіе къ легендѣ: онъ превращенъ, по Овидію, Посидономъ изъ женщины въ мужчину. Если признать данную у Овидія мотивировку этого превращенія отголоскомъ болѣе древняго взгляда на характеръ нашего героя, — что до извѣстной степени допустимо, — то мы можемъ поставить Кэнея въ связь съ однимъ изъ интереснѣйшихъ и наиболѣе распространенныхъ во всемирной литературѣ типовъ, именно съ типомъ грѣшника, подвергшагося за свое преступленіе проклятію, которое онъ долженъ носить до скопчанія вѣка, не имѣя возможности найти успокоеніе въ смерти, этомъ другѣ несчастныхъ и возмущенныхъ людей, — вѣчнаго жида. По разсказу Овидія, Кэнея прежде называли Кэнидой. Онъ былъ прекрасной дочерью царя Атрака, которая

Aequorei vim passa dei est; ita fama ferebat.
 Utque novae Veneris Neptunus gaudia cepit,
 „Sint tua vota licet, dixit, segura repulsae:
 Elige, quid voveas“. eadem hoc quoque fama ferebat,
 „Magnum, Caenis ait, facit haec iniuria votum,
 Tale pati nil posse, mihi. da femina ne sim,
 Omnia praestiteris“..... Voto deus aequoris alti

Annuerat, dederatque super, ne saucius ullis
Vulneribus fieri ferrove occumbere posset.
Munere laetus abit, studiisque virilibus aevum
Exigit Atracides, Peneiaque arva pererrat.

Ov. Met. XII, 197—209.

Здѣсь неязвимость въ бою является не слѣдствіемъ проклятiя, но даромъ любви. Но поступокъ Кэниды, воспользовавшейся обѣщаніемъ Нептуна лишь для того, чтобы выказать ему свое отвращеніе и избавиться отъ его ласкъ, вовсе не таковъ, чтобы, при обычномъ отношеніи боговъ къ людямъ, ее могла ожидать награда. Скорѣе богъ долженъ былъ ей отомстить, и, вѣроятно, въ древнѣйшей версіи этого эпизода,



Рис. 8. Кентавромахія на чернофигурной амфорѣ.

быть можетъ, подобно другимъ, смягченной Овидіемъ, разгнѣванный владыка моря и мстиль Кэнидѣ, надбляя ее неязвимостью и даже безсмертіемъ, такъ какъ Кэней сходить въ тартаръ съ тѣломъ (Met. XII, 521). Получивъ этотъ даръ, Кэней начинаетъ блуждать по полямъ Пенея, что опять болѣе напоминаетъ безсмертныхъ скитальцевъ, обремененныхъ проклятiемъ, чѣмъ гармонируетъ съ добрымъ, по Овидію, расположеніемъ Нептуна къ нашей героинѣ¹⁾). Такой же мрачный характеръ придаетъ ему и то обстоятельство, что на памятникахъ искусства онъ изображается только въ моментъ своей страшной гибели, или, лучше ска-

¹⁾ Ср. II., VI, 200—202, гдѣ говорится о Веллерофонтѣ: ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ κεῖνος ἀπήχθετο πάσι θεοῖσιν, ἢ τοι ὁ κακὸν πεδίον τὸ Ἀλφειῶν οἶος ἀλάτο, ἐν θυμὸν κατέδων, πάντων ἀνθρώπων ἀλεείων.

затъ, своего перехода въ царство Аида, когда онъ (Кэней) уже на половипу становится обитателемъ ада. Возникновеніе этихъ типичныхъ чертъ въ образѣ Кэнея, падающее на періодъ чернофигурной, ориентализирующей, живописи—на VII—VI вѣкъ до Р. Х., когда греческая культура подвергалась особенно сильному вліянію восточной, передне-азиатской, позволяетъ намъ искать ихъ источника въ преданіяхъ семитическихъ народовъ. «Прототипомъ легенды о вѣчномъ жидѣ,—говоритъ Ѳ. Д. Батюшковъ,—гдѣ долговѣчность имѣетъ значеніе кары, служитъ отчасти преданіе о Каннѣ, первомъ убійцѣ на землѣ и потому обреченномъ на вѣчное скитаніе»¹⁾. Это же глубоко-древнее сказаніе еврейскаго народа, вынесенное имъ изъ Ассиріи и потому, вѣроятно, знакомое и другимъ семитическимъ племенамъ, могло чрезъ посредство финикійцевъ проникнуть и въ Грецію и тамъ отложиться въ образѣ Кэнея. Именно этого героя перенесенная съ востока легенда выбрала своей опорной точкой только благодаря созвучію и сходству словъ *Καινεός* и Каннѣ. Мотивъ погруженія заживо въ землю, совершенно чуждый Гомеру, тоже находитъ себѣ аналогіи на семитической, въ частности, библейской почвѣ: надо только вспомнить о гибели Содома и, еще раньше, его царей, потонувшихъ въ асфальтовыхъ ямахъ, а также о сынахъ Корся, Даана и Авирона, поглощенныхъ землею за возмущеніе противъ Моисея и Аарона.

Разумѣется, я не могу считать этого рѣшенія вопроса о происхожденіи даннаго міѳологическаго образа окончательнымъ и даже не признаю его «рѣшеніемъ» вопроса въ собственномъ смыслѣ этого слова. Прямой задачей этой замѣтки было дать нѣсколько иной и, быть можетъ, болѣе строгій, чѣмъ это было сдѣлано другими, анализъ художественныхъ и литературныхъ памятниковъ, относящихся къ міѳу о Кэнеѣ, и указать напрашивавшіяся сами собою параллели къ нему. Изслѣдуя этотъ міѳъ, я пришелъ къ выводу, что и въ его исторіи восточный, семитическій, и западный, еллинскій, міръ стоятъ ближе другъ къ другу, чѣмъ казалось мнѣ ранѣе.

В. Адамовъ.

¹⁾ Статя „Вѣчный жидъ“ въ Энци. Слов. Брокгауза-Ефрона, XIV, 301.

Изъ исторіи Книги Мертвыхъ.

Нѣсколько замѣчаній о текстахъ саркофага 'Im:mnw.

Еще въ 1886 г. Навилль, предпринимая, по порученію конгресса ориенталистовъ, критическое изданіе Книги Мертвыхъ, и остановившись для пачала только на ея редакціи временъ Новаго Царства, указывалъ на болѣе древнія редакціи, заключающіяся въ курсивныхъ надписяхъ на стѣнкахъ саркофаговъ Средняго Царства. Въ то время реконструкція этой редакціи была еще преждевременной: саркофаговъ было извѣстно немного и, самое главное, не были полностью изданы тексты пирамидъ, входящіе отчасти въ составъ и этихъ надписей на саркофагахъ. Теперь мы находимся въ лучшихъ условіяхъ: съ 1894 г. тексты пирамидъ лежатъ предъ нами въ полномъ, отдѣльномъ изданіи Масперо, появилось даже нѣсколько специальныхъ работъ, посвященныхъ имъ, найдено и издано нѣсколько новыхъ саркофаговъ. Однако тексты послѣднихъ все еще въ весьма малой степени привлекаютъ вниманіе ученыхъ; только Лефевюръ посвятилъ одно прекрасное изслѣдованіе «главъ о божественной баркѣ», встрѣчающейся только въ эту эпоху религіозной литературы. Переводчикъ Книги Мертвыхъ Лепажъ-Ренуфъ иногда указывалъ на тѣ или другія ея главы, попадающіяся среди древнихъ текстовъ саркофаговъ, но почти исключительно берлинскихъ, изданныхъ еще Лепсіусомъ. Наконецъ, Масперо, издавшій нѣсколько подобныхъ текстовъ, найденныхъ въ окрестностяхъ Эивъ, указалъ тѣ мѣста, которыя встрѣчаются въ текстахъ пирамидъ и въ Книгѣ Мертвыхъ. Подобную же работу намѣтилъ въ общихъ чертахъ, хотя въ недостаточной мѣрѣ, Гриффисъ въ своемъ изданіи найденнаго сравнительно недавно древняго (можетъ быть, наиболѣе древняго изъ всѣхъ подобныхъ) саркофага въ Дендера; но здѣсь дурное состояніе текстовъ, обязанныхъ своимъ происхожденіемъ провинціальному писцу, значительно затрудняетъ изслѣдователя.

Уже изъ сказаннаго и сдѣланнаго пока видно, что интересующіе насъ тексты въ исторіи египетской литературы и религіи занимаютъ такое мѣсто, которое обезпечиваетъ за ними глубокой интересъ и важность. Встрѣчаясь во все продолженіе эпохи Средняго Царства, примыкающая, съ одной стороны, къ древнѣйшему памятнику египетской религіозной литературы—текстамъ пирамидъ и упираясь другимъ концомъ въ наиболѣе распространенный изъ текстовъ, т. наз. Книгу Мертвыхъ, эти сборники заупокойныхъ формулъ представляютъ промежуточную стадію этого богатаго развитія. Дѣйствительно, характеръ ихъ тотъ же. Это такіе же сборники магическихъ текстовъ, предназначенныхъ сопутствовать покойнику. Древнѣйшіе изъ нихъ заключаютъ въ себѣ еще значительную долю изъ безмысленныхъ и грубыхъ текстовъ пирамидъ; болѣе новые уже принимаютъ въ свой составъ ту главу, которою въ правѣ гордиться Книга Мертвыхъ—17-ю съ ея догматомъ о единствѣ божества бога Ра. Такимъ образомъ исторія этихъ текстовъ—исторія поступательнаго движенія египетской богословской мысли. Къ сожалѣнію, изучить эту исторію мы пока не въ состояніи. Предъ намъ такая масса разнообразныхъ текстовъ, привести къ единству которые можетъ быть лишь задачей будущаго. 16 саркофаговъ даютъ слишкомъ громадный матеріалъ, осложняемый еще тѣмъ обстоятельствомъ, что онъ почти на каждомъ изъ нихъ—свой; отдѣльныя главы весьма рѣдко повторяются. Наконецъ, плохая сохранность надписей на деревѣ или непрочной штукатуркѣ, ошибки и небрежность писцовъ мѣстами превосходятъ всякое вѣроятіе.

Въ виду сказаннаго цѣлью моей замѣтки не могутъ быть какіе-либо окончательные широкіе выводы и обобщенія; для нихъ время назрѣетъ еще нескоро. Я позволю себѣ лишь продолжить то, что я намѣтилъ въ IV-й главѣ своей диссертациі «Богъ Тотъ», и указать еще на нѣсколько отдѣльныхъ пунктовъ соприкосновенія между интересующими насъ текстами и другими заупокойными египетскими сборниками. Въ указанной работѣ мнѣ удалось, руководствуясь саркофагами: Иمامу, Монтухотпа, Себеко и Горхотпа, установить присутствіе среди этихъ древнихъ текстовъ главъ: 17, 18, 52, 53, 68 и 83 Книги Мертвыхъ; теперь я укажу на другія, не менѣе интересныя и знаменательныя совпаденія. На этотъ разъ предметомъ моего изслѣдованія будетъ интересный саркофагъ Иمامу Брит. Музея, который до сихъ поръ не возбудилъ ничьего вниманія; даже англійскій переводчикъ Книги Мертвыхъ, справляясь съ берлинскими гробами, ни разу не принимаетъ въ соображеніе его текстовъ.

Между тѣмъ саркофагъ Иمامу даетъ типичный образецъ древнѣй-

шаго послѣ пирамидъ заупокойнаго сборника. Правда, дендерахскій вельможа Бебъ оставилъ намъ не менѣе если не болѣе древній *vademecum* на тотъ свѣтъ; но этотъ, весьма важный, текстъ читается гораздо хуже, написанъ гораздо болѣе небрежно, а главное, принадлежитъ провинціальному городу, лежавшему нѣсколько въ сторонѣ отъ общаго развитія египетской религіозной мысли. Между тѣмъ Имаму примыкаетъ непосредственно къ иліопольскому ученію, а превосходное изданіе *in extenso* въ натуральную величину даетъ возможность не только сравнительно легко читать знаки, но и приводить тексты въ связь съ мѣстомъ, которое имъ отведено на стѣнкахъ гроба. Пока намъ удалось придти къ слѣдующимъ результатамъ въ дѣлѣ расчлененія памятника и установленія порядка его текстовъ.

Внутренняя часть гробовой крышки заполнена 62 вертикальными строками (pl. XII—XV изданія), напоминающими тексты пирамидъ и частью тождественными съ ними (напр., pl. XIII cf. Wp's 462—468 Teti 211—223). Лѣвая стѣнка занята обычнымъ реестромъ заупокойныхъ даровъ; затѣмъ слѣдуютъ тексты, тождественные съ находящимися въ пирамидахъ: Wp's 206—283 (pl. XVIII—XX). Далѣе идетъ правая стѣнка. Здѣсь вверху изображены вещи, символически данныя покойному, его магическій инвентарь: ленты, подголовникъ (подставка), зеркала ожерелья, противовѣсъ, шкатулки, сосуды, оружіе, письменные приборы, подставки, разные ящики съ одеждами, наконецъ, сандаліи. Все идетъ строго отъ головы (подушка, зеркало) до ногъ (сандаліи), сообразно положенію покойника во гробѣ. Нижняя половина занята текстами, въ которыхъ уже начинаются рубрики съ заглавіями, но еще не проводятся послѣдовательно. Это уже намекъ на Книгу Мертвыхъ, хотя тексты большею частью здѣсь другіе. Они начинаются главой «не впаденія въ сѣтъ, прохожденія полей (?) духомъ въ Хернетрѣ». Эта глава общаго характера, конечно, наиболѣе подходит для вступленія; она совершенно отлична отъ 153 главы Книги Мертвыхъ, имѣющей надписанія: «главы выхожденія изъ сѣти», а также краткаго и плохо сохранившагося текста саркофага Беба «главы избавленія отъ сѣти». Очевидно, самая первая и главная опасность невѣдомаго міра—быть уловленнымъ въ сѣтъ демонами, вызвала къ жизни самыя разнообразныя магическія формулы, изъ которыхъ двѣ попали въ позднѣйшую Книгу Мертвыхъ. Далѣе слѣдуетъ «глава не хожденія духа перевернутымъ въ Хернетрѣ». Этотъ текстъ имѣетъ цѣлью поставить покойника въ надлежащемъ видѣ во время его загробной Одиссеи и предотвратить ту случайность, что онъ можетъ встать не на ноги, а головой внизъ;

поэтому и текстъ помѣщенъ у изголовья. Подобное же мѣсто занимаетъ аналогичная глава на берлинскихъ саркофагахъ Монтухотпа (табл. 21—22) и Себеко (т. 34); въ послѣднемъ она помѣщена даже на узкой стѣнкѣ изголовья и начинается собой, за опущеніемъ главы не впаденія въ сѣть, рядъ текстовъ съ рубриками. Къ сказанному мною по этому поводу въ диссертации, прибавлю, что какъ у Иمامу, такъ и Себеко, эта глава, въ началѣ различная, переходитъ въ извѣстную 68-ую главу Книги Мертвыхъ, причемъ у Себеко дается ея начало (до строки 4 по Лепсіусу), у Иمامу—наоборотъ, конецъ—съ 5 строки. На этомъ пунктѣ необходимо остановиться, а для этого приходится привести въ переводѣ текстъ этой главы по изд. Навилля:

«Откройте мнѣ врата неба, отверзтесь мнѣ двери земли, раскройте предо мной засовы Кеба! Я прохожу врата перваго дома. Смотрите! стерегущій меня разрѣшилъ меня и возложившій на меня руки свои направилъ свою руку отъ меня къ землѣ. Да отверзется мнѣ Ро-хунтъ, да пройду я Ро-хунтъ, да будетъ мнѣ данъ Ро-хунтъ. Да выйду я днемъ въ мѣсто, котораго желаетъ мое сердце. Да буду я владѣть своимъ сердцемъ, да буду я владѣть своей утробой, да буду я владѣть своимъ ртомъ, своими ногами, своими руками, своими членами совершенно, да владѣю я своими заупокойными дарами. да обладаю я дыханіемъ, водой, потокомъ, рѣкой, берегомъ (всякими прекрасными чистыми вещами), всѣмъ, что сдѣлано для меня, что сдѣлано для меня въ пренеподней. Да владѣю я столомъ, сдѣланнымъ для меня на землѣ. Ложь говорите вы: «онъ живетъ отъ хлѣба бога Кеба». Это мерзость. Я не ѣмъ ея. Я живу отъ хлѣба (краснаго) злака Нила въ чистомъ мѣстѣ; я пью пиво краснаго злака Нила въ чистомъ мѣстѣ. Я сижу подъ тѣнью пальмы вблизи Гаторъ подъ вечеръ (?), когда она направляется къ Иліополю съ писаніемъ словесъ божіихъ книги Тота. Да владѣю я моимъ сердцемъ, моею утробой, моими руками, моими ногами, заупокойными дарами, водой и вѣтромъ, потокомъ и рѣкой, берегомъ etc... Да поднимусь я направо и лѣво, налѣво и направо. Да сижу я и стою я»...

«Кто будетъ знать это писаніе, будетъ выходить днемъ, будетъ ходить по землѣ среди живущихъ и не уничтожится во вѣкъ» —такова приписка въ двухъ изъ рукописей, которыми пользовался Навилль. Въ туринскомъ изводѣ она прямо написана: «глава о выхожденіи днемъ»; такимъ образомъ ея первоначальное значеніе было забыто.

То обстоятельство, что на саркофагѣ Себеко эта глава не окончена, не имѣетъ никакого значенія, такъ какъ писцу не хватило мѣста на небольшомъ пространствѣ изголовья; гораздо важнѣе, что у Иمامу она

начата съ половини и присоединена ех abrupto къ другому тексту. Она начата съ «я свжу подь тѣню смоковницы (вм. пальмы) анти (добавл.) вблизи (писецъ не понялъ и сдѣлать «Оріонъ») etc...

Очевидно, составитель сборника взялъ вторую половину главы, послѣ перваго восклицанія о владѣнн членами и различными благами. У Монтухотпа текстъ начать съ начала и доведенъ до конца упоминанія о Гаторъ, слѣдовательно, опущены вторичныя восклицанія. Къ сожалѣнію, этотъ текстъ написанъ безграмотно и небрежно до неузнаваемости; но даже и при такихъ условіяхъ бросается въ глаза, что и здѣсь, какъ у Себеко и Иمامу, покойный говоритъ не въ первомъ лицѣ. Неоднократно встрѣчается воззваніе: «О NN! ты... (напр., О этотъ Иمامу! ты обладаешь... О этотъ Иمامу! тебя поднимаютъ направо, тебя помѣщаютъ нагѣво)». Такимъ образомъ тексты саркофаговъ еще редактированы въ стилѣ текстовъ пирамидъ. Книга Мертвыхъ приводитъ всѣ тексты уже отъ лица покойнаго, въ первомъ лицѣ, и въ этомъ ея главное отличіе. Первоначально тексты читались, вѣроятно, полностью надъ покойникомъ; потомъ для того, чтобы ихъ магическое дѣйствіе было постояннымъ, ихъ стали записывать на стѣнкахъ гробницъ или гробовъ; наконецъ пошли еще дальше, и стали написанными на сверткахъ папируса класть въ гробы—покойникъ могъ самъ справляться съ ними и пересталъ нуждаться для этого въ заупокойномъ жрецѣ, такъ какъ получилъ право произносить формулы отъ своего имени. Во всякомъ случаѣ характерно пайти одну изъ главъ Книги Мертвыхъ въ стилѣ древнѣйшемъ, свойственномъ текстамъ пирамидъ.

Далѣе на правой стѣнкѣ идетъ еще рядъ текстовъ (pl. XXIV—XXVI), которые мнѣ не удалось пока отождествить съ какими-либо другими; вѣроятно, они свойственны только нашему саркофагу. Тонъ ихъ и характеръ все еще напоминаютъ тексты пирамидъ; рубрикъ нѣтъ. На XXIV табл. мы находимъ весьма часто встрѣчающееся въ магическихъ текстахъ отождествленіе отдѣльныхъ членовъ человѣка, въ данномъ случаѣ покойника, съ членами различныхъ боговъ, въ видахъ наиболѣе успѣшнаго устрашенія враговъ.

На стѣнкѣ у изголовья—изображенія сосудовъ съ различными благовонными мазями, а подъ этимъ текстъ, посвященный умащеніямъ, встрѣчающийся въ пирамидѣ Рері II (471—472) и на саркофагѣ Монтухотпа. Далѣе слѣдуетъ длинная глава, кажется, опять-таки свойственная только Иمامу и встрѣчающаяся еще разъ на днѣ саркофага съ особой рубрикой, которая, къ сожалѣнію, непонятна.

Узкая стѣнка у ногъ представляетъ богатое собраніе формулъ, слу-

*

жившихъ для припятія покойнымъ различныхъ видовъ. Эти такъ называемыя «главы о превращеніяхъ» представлены на нашемъ саркофагѣ особенно обильно и не имѣютъ ничего общаго съ тѣми, которыя извѣстны изъ Книги Мертвыхъ, кромѣ заглавій, да и то не всѣхъ. Вотъ ихъ перечень:

- 1) Видъ Себека, владыки озера.
- 2) Видъ цвѣтка.
- 3) Видъ Сопта.
- 4) Видъ птицы Ауа.
- 5) Видъ коршуна.
- 6) Видъ кобчика.
- 7) Видъ цвѣтка лотоса.

Тексты, написанные на днѣ гроба, сильно пострадали, будучи частью залиты, частью стерты. Сначала идетъ продолженіе тѣхъ же главъ превращеній, но здѣсь и рубрики уже не поддаются разбору (pl. XXVIII).

Наконецъ на остальной части дна имѣется еще 76 длинныхъ вертикальныхъ строкъ, также весьма сильно пострадавшихъ. Здѣсь мы имѣемъ рядъ мелкихъ текстовъ «главъ», можетъ быть въ родѣ «Книги Мертвыхъ». Къ сожалѣнію, почти всѣ рубрики пропали: мы узнаемъ о концахъ главъ только по продольнымъ горизонтальнымъ чертамъ и лакунамъ, образовавшимся послѣ уничтоженія рубрикъ. Изъ послѣднихъ сохранились только слѣдующія:

- XXX, 17 «Глава даванія рта».
- » 18 «открыто небо».
- XXXI, 1 «Открыта преисподняя, выходитъ онъ изъ нея».
- » 3 (непонятно)
- » 5 «владѣеть онъ»
- » 8 «не яденія нечистотъ въ Хернетрѣ, не хожденія внизъ головой, обладанія водой, выхожденія днемъ».
- » 19 (непонятно)
- XXXII, 10 «Обладанія водой, выхожденія днемъ».

Изъ нихъ XXXI, 7—19 представляетъ текстъ, аналогичный извѣстному пирамидному, 52—53 гл. Книги Мертвыхъ, и многимъ другимъ, обязательнымъ для всѣхъ этого рода сборниковъ. Обыкновенно онъ помѣщается на лѣвой стѣнкѣ вслѣдъ за перечнемъ яствъ. Текстъ XXXI, 19—XXXII, 10 уже мы встрѣчали на томъ же саркофагѣ Иمامу на правой стѣнкѣ: что же касается самыхъ послѣднихъ 7 строкъ 32-й таблицы и, вмѣстѣ съ тѣмъ, всего саркофага, то они еще разъ заставляютъ насъ возвратиться къ 68-й главѣ Книги Мертвыхъ. Здѣсь она приводится по другой причинѣ и для другой надобности: она должна сообщить по-

койному «обладаніе водой» и возможность «выходить днемъ». Подъ послѣднимъ заглавіемъ, какъ мы видѣли, она извѣстна въ Книгѣ Мертвыхъ; что же касается перваго, то оно дано ей въ виду того, что въ ней содержится восклицаніе о владѣніи «водой, потокомъ, рѣкой». Обладаніе водой и воздухомъ—идеаль египетскаго покойника, а потому заупокойныхъ текстовъ съ такимъ заглавіемъ немало среди сборниковъ Средняго Царства; особенно ихъ много въ гробницѣ Горхотпу.

Въ числѣ остальныхъ текстовъ, вѣроятно, со временемъ найдется не одна глава Книги Мертвыхъ или какого-либо другого заупокойнаго сборника. Намъ удалось пока распознать на рl. XXX, кромѣ ея конца, какъ будто представляющаго отдаленное подобіе 44 гл., главы 21 и 3 почти не попадающіяся въ эпоху Новаго Царства, а потому и представленныя въ изданіи Навилля весьма слабо. 21-й тамъ совсѣмъ мѣтъ. Она извѣстна изъ туринскаго текста, изъ папируса Ани, а также изъ изданныхъ Масперо саркофаговъ Гори и Сибастъ. Послѣднія двѣ редакціи крайне плохи: туринская сильно интерполирована. Текстъ вышелъ изъ употребленія весьма рано, замѣнившись нераздѣлимимъ рядомъ главъ 22—30, имѣющихъ предметомъ тоже возвращеніе покойнику устъ и способности говорить. Къ сожалѣнію, изъ всѣхъ этихъ источниковъ мы все-таки не въ состояніи составить правильный текстъ маленькой главы; виной этому являются между прочимъ и лакуны саркофага Иمامу, а также одинъ непопятный вариантъ въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ всѣ источники разногласятъ. Нашъ текстъ даетъ и другіе интересные варианты, и вообще онъ занимаетъ среднее мѣсто между тѣми, который имѣлъ предъ глазами авторъ туринскаго извода, и египетскими саркофагами, изданными Масперо. Вотъ его посильный переводъ: «Слава тебѣ, Облаченный, глава дворца (князя?), сидящій среди непроницаемаго мрака. Идетъ къ тебѣ этотъ Иمامу, прославленный и омытый. Руки твои за тобой, ? твои на тебѣ. Данъ Иمامу этому его ротъ, чтобы онъ говорилъ имъ. Путеводи Иمامу этого по прекрасному пути, что въ небѣ».

Здѣсь прежде всего съ несомнѣнностью устанавливается чтеніе *ssr*, а не Осирисъ, какъ въ туринской редакціи, *šsr*, котораго также произошло изъ *ssr* въ силу господствующаго въ позднихъ изводахъ стремленія понять непонятное. Несомнѣнно правильно чтеніе туринскаго папируса *sm*, а не *msiu*, какъ стоитъ на изданныхъ Масперо саркофагахъ: «Мракъ» съ эпитетомъ *Sm*—обычное сочетаніе въ заупокойной литературѣ. Къ кому обращена эта глава? Вѣроятно къ Осирису. «Об-

лаченный» — вѣроятно, богъ-мумія въ погребальныхъ пеленахъ; «пребывающій во мракѣ» — эпитетъ владыки преисподней, по которой плаваеъ Ра. Впрочемъ, текстъ можетъ относиться къ послѣднему, а также и къ Пта, который въ 23 главѣ и является отвердителемъ усть.

Пта ясно выступаетъ еще въ одной древнѣйшей главѣ, которую мнѣ удалось найти на саркофагѣ Иمامу. Третья глава Книги Мертвыхъ, какъ извѣстно, въ матеріалѣ Навилля представлена всего одной очень древней рукописью Брит. Муз. (Ас—Амен-неба, можетъ быть XVII дин., если не раньше), да и то съ лакунами, которыя даже не дали возможности разобраться въ туринскомъ текстѣ, искаженномъ до неузнаваемости. На той же XXX табл. саркофага Иمامу есть эта глава, къ сожалѣнію, тоже значительно поврежденная. Сличеніе трехъ редакцій даетъ возможность кое-гдѣ установить текстъ, хотя разница между ними въ данномъ случаѣ весьма велика, и мы должны привести самостоятельно переводы всѣхъ трехъ.

1) по тур. напр.:

«Говорить Осирисъ NN: О Тумъ, Тумъ! вышедшій изъ Великой, что внутри воды, сіяющій въ Шу и Тефиутъ! — скажи львамъ (?), т.-е. тѣмъ, которые въ (твоемъ) *b'h*, что идетъ достойный NN среди нихъ, чтобы (?) исполнять повелѣнія словъ твоихъ. О матросы Ра вечеромъ и днемъ! Живъ Осирисъ по смерти, какъ Ра ежедневно... Рожденъ Ра вчера, рожденъ и Осирисъ N. Ликуютъ боги въ жизни, ликуютъ и Осирисъ NN, какъ они ликуютъ въ жизни. Я—Тотъ, вышедшій изъ Дворца Князя въ Иліополь.

Но Навиллю. О Тумъ, вышедшій изъ Уэръ-Хенхену, сіяющій, какъ Ш. и Т. посылающій (?) слова твои къ... этотъ NN среди васъ.

Онъ исполняетъ повелѣнія словесъ... вечеромъ. Повелѣли они, чтобы жилъ NN... спасенъ рожденный Ра вчера, рожденъ онъ вчера... ликуютъ всякій богъ тому, что живъ NN... Пта въ его выходахъ изъ Дворца Князя великаго, что въ Иліополь.

По Иمامу. О этотъ Иمامу!..

Иمامу этотъ—Тумъ, вышедшій изъ Уэръ-Хенхену (сіяющій въ пути), посылающій (?) слова тѣмъ, кто въ... Обѣзжаетъ Иمامу этотъ... въ (?) двухъ корабляхъ Хепры. Открыты для Иمامу этого... открываеъ онъ для Иمامу этого... Исполняетъ Иمامу этотъ (повелѣнія Ра ?) вечеромъ и днемъ. Живъ Иمامу этотъ послѣ смерти, какъ Ра ежедневно... Ликуютъ Иمامу этотъ... какъ они ликуютъ при задержаніи Пта, когда онъ выходитъ изъ Дворца Князя, что въ Иліополь.

Предъ нами три различныхъ поврежденныхъ текста, изъ которыхъ

мы пока не въ состояніи составить первоначальнаго. но можемъ высказать слѣдующія соображенія.

Въ тѣхъ мѣстахъ, которыя въ другихъ источникахъ сомнительны, у Иمامу особыя чтенія и вставлена цѣлая длинная строка. Кромѣ того, *m—q'b* онъ принялъ за *phr*, вѣроятно въ оригиналѣ былъ только знакъ кольца; писецъ пошелъ еще дальше и понялъ слово *phr*, какъ «лѣбарство». «Двѣ барки Хепры» у него «соотвѣтствуютъ» матросамъ Ра туринскаго папируса, который вообще сохранилъ элементы обѣихъ редакцій. Характерно также, что эта глава въ оиванскомъ папирусѣ редактирована въ древнемъ стилѣ въ третьемъ лицѣ, съ прибавленіемъ послѣ собств. имени *pn*—этотъ. У Иمامу ей предпослано восклицаніе *h—o!* такъ что предъ именемъ бога Тума его нѣтъ. Наконецъ, послѣдняя фраза главы различна во всѣхъ трехъ редакціяхъ. У Иمامу она органически связана съ предыдущимъ текстомъ, но такъ, что смыслъ, въ виду мисологическаго намека, для насъ не ясенъ. У Навилля, если мое дополненіе вѣрно, она уже имѣетъ видъ глоссы, которая совершенно не связана съ текстомъ. Туринская редакція пошла еще дальше, и вмѣсто непонятнаго намека на шествіе Пта изъ Иліополя, подставила Тота, отношеніе котораго къ Иліопольскому храму было болѣе извѣстно изъ той же Книги Мертвыхъ. Уже въ первой главѣ покойникъ восклицаетъ: «Я—Тотъ, давшій Осирису торжествовать противъ враговъ его въ день онъ взвѣшанія словесъ во Дворцѣ Князя, что въ Иліополѣ». 75 глава «о шествіи къ Иліополю и полученіи мѣста тамъ» заканчивается: «направляетъ меня на путь прекрасный, по которому прошелъ Тотъ, умиротворявъ соперниковъ». Наконецъ, въ 23 главѣ «о вступленіи во Дворецъ Князя или молитва Туму» покойникъ принимаетъ на себя видъ Тота, чтобы предстать предъ Тума въ его святилищѣ, и отдаетъ ему отчетъ объ исполненіи возложенной на него обязанности—разсужденіи между Горомъ и Сетомъ. Очевидно, «Дворецъ Князя» въ Иліополѣ игралъ роль въ мифѣ Тота и былъ понятенъ въ соединеніи съ его именемъ, а потому послѣднее и вытѣснило Пта. Но какъ объяснить появленіе этого бога, да еще съ связи къ его «удержаніемъ». Я не знаю. Во всякомъ случаѣ въ данномъ мѣстѣ, какъ и вообще *passim* въ саркофагѣ Иمامу, мы имѣемъ древнѣйшія доказательства привлеченія обособленнаго мемфисскаго бога къ Иліопольской богословской системѣ. Въ текстахъ пирамидъ, начертанныхъ въ окрестностяхъ Мемфиса, нѣтъ еще и поминъ о мемфисскихъ божествахъ, и циклъ Пта въ нихъ совершенно отсутствуетъ; саркофагъ Иمامу является древнѣйшимъ заупокойнымъ сборникомъ, гдѣ этому богу удѣлено мѣсто. Напр., инте-

ресный стихъ среди текстовъ на правой стѣнкѣ XXIV: «Дастъ тебѣ Ита южный у стѣны его, Сокаръ, сіяющій, какъ юноша, Кебъ, послѣдники боговъ, выходить днемъ и ночью, ѣсть хлѣбъ и пить пиво, владѣть заупокойными дарами»... Другимъ проявленіемъ желанія поздней редакціи Книга Мертвыхъ понять непонятное можетъ считаться замѣна «Уэръ-хенхену»—«Уэръ-м-хену-му». Здѣсь непонятное имя первобытнаго хаоса, изъ которыхъ вышелъ лучезарный богъ, замѣнено (пользуясь созвучіемъ) описательнымъ «Великая внутри водъ», причемъ «му»—«вода» передѣлано изъ детерминатива. Общій смыслъ главы пока трудно понять, но мы едва ли ошибемся, если признаемъ его стоящимъ въ связи съ древнѣйшими мѣстами иліопольскаго цикла. Мнѣ представляется, что и сохранившееся только въ туринскомъ изводѣ мѣсто *i tuw-b'h* имѣеть въ виду Шу и Тефнуть, и должно быть переведено не «находящіеся предъ» (что едва ли возможно грамматически), а находящіеся въ *b'h* (фаллъ)—намекъ на извѣстный пирамидный текстъ Рері I, 466. Можетъ быть, текстъ содержалъ обращеніе Тума къ этой парѣ происшедшихъ изъ него боговъ; тогда будетъ понятенъ стоящій позади *b'h* суффиксъ 1-го лица.

Въ заключеніе необходимо еще разъ указать на интересъ, который представляетъ саркофагъ Иمامу для изслѣдователя египетскихъ религіозныхъ идей и заупокойной литературы. Онъ гораздо удобнѣе для изученія, чѣмъ другіе аналогичные памятники, такъ какъ лучше ихъ изданъ и сравнительно болѣе тщательно писанъ, нѣкоторые тексты содержать даже въ двухъ экземплярахъ, что, конечно, даетъ возможность исправить нѣкоторыя описки. Наконецъ, за нимъ несомнѣнное преимущество древности. Уже изъ приведенныхъ нами примѣровъ можно было усмотрѣть признаки этого, но самый главный изъ нихъ тотъ, что авторъ текстовъ его, будучи знакомъ съ идеей *pr m hrw* и превращеній, еще не зналъ упоминавшейся нами уже XVII главы Книги Мертвыхъ, которая встрѣчается на всѣхъ извѣстныхъ намъ другихъ гробахъ Средняго Царства, кромѣ еще дендерахскаго. Характерно то обстоятельство, что вездѣ эта глава помѣщается на внутренней части гробовой крышки. У Иمامу это мѣсто занято текстами, еще примыкающими къ пирамидамъ, которые заполняютъ и всю лѣвую стѣнку. Такимъ образомъ нашъ памятникъ—наиболѣе характерный показатель этой переходной эпохи, когда будущая Книга Мертвыхъ только зарождалась въ видѣ отдѣльныхъ краткихъ главъ, впоследствии надолго вышедшихъ изъ употребленія и возстановленныхъ отчасти лишь въ санскую эпоху, когда за ними было обаяніе древности, соединенное однако съ полнымъ непониманіемъ

смысла. Нечего и говорить, какъ важно было бы изученіе самостоятельныхъ частей, свойственныхъ только саркофагу Иمامу, этихъ имѣвшихъ такое же право на включеніе въ Книгу Мертвыхъ текстовъ, какъ и разобранные нами, но уже окончательно забытыхъ еще въ глубокой древности. Полное сопоставленіе аналогичныхъ текстовъ изъ всѣхъ известныхъ гробовъ Средняго Царства дало бы намъ сборникъ формулъ, ходившихъ только въ этотъ періодъ египетской культуры.

Б. Тураевъ.

Египетскія замѣтки.

I.

Ушебти изъ коллекції Н. П. Лихачева. Матеріаль — твердый песчаникъ. 0,25 м. в. 0,20 обхв. Работа тщательная, чуждая шаблонности и приближающаяся къ портретности. Слѣды раскраски на волосахъ, лицѣ и рукахъ. Все это указываетъ на время XVIII и особенно XIX дин. — Въ рукахъ нѣтъ ни земледѣльческихъ орудій, ни амулетовъ, но въ правой рукѣ что-то въ родѣ ленты. Надпись изъ 9 горизонтальныхъ строкъ даетъ прекрасно написанную VI главу Книги Мертвыхъ, предъ которой обычное: *shd...*



Итакъ, предъ нами какой-то «князь Мемфиса» время новаго царства. Что обозначаетъ этотъ титулъ и каковы были его функціи — трудно сказать. Изъ другихъ «князей Мемфиса» одинъ оставилъ статуэтку, находящуюся теперь въ Луврѣ (25336) и имѣющую на себѣ заупокойную формулу, изданную Пилемъ ¹⁾: «*Stn di htp* Шта, владыкъ правды, да дастъ etc. для ка князя Мемфиса *Hw-m'j*. У Омбоса на скалѣ найдено ²⁾ изображеніе другого князя сѣверной столицы на колѣняхъ предъ картушами Аменхотепа III. Сопровождающая изображеніе надпись слѣдующая: «Восхваленіе владыки обѣихъ земель, поклоненіе богу благому со стороны *'r p' h' tj*», очей царя на сѣверѣ и югѣ, царскаго писца любимаго, князя Мемфиса *Hby* (?). Такимъ образомъ, санъ былъ довольно высокимъ. Аналогичнымъ представляется «князь» (*h tj*) другой столицы — Оивъ Монтуемхетъ въ ассирійское время. Что касается имени *Tnr*, то оно обозначаетъ «сила». Чаше встрѣчаются подобныя имена въ теоформомъ видѣ, напр. «Тенра-Амонъ» («сила Амона»). Просто «Тенра» въ стрѣчаетскакъ женское имя ³⁾.

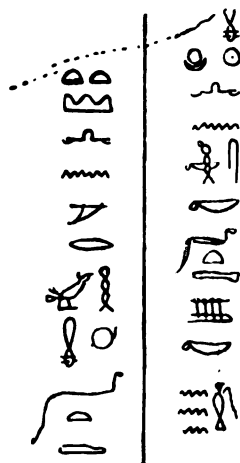
¹⁾ Inscriptions hierogl. I, XXVI. Texte 31.

²⁾ Catalogue d. monuments et inscript. de l'Égypte (de Morgan), I, I, p. 28, n° 8.

³⁾ См. Lieblein, Dict. s. v. На Мюнхенской стелѣ XVIII дин. (изд. Spiegelberg'a и Dugoff'a, pl. XVII).

II.

Задняя часть низа сидящей базальтовой статуи из коллекции Н. П. Лихачева. Во всю длину ея, какъ это обычно, шла сверху внизъ надпись. Отъ двухъ вертикальныхъ строкъ уцѣлѣлъ только конецъ:



... „подобно (Ра?) ежедневно ¹⁾...
 Да не погибнешь ты во вѣкъ.
 Да получишь ты освѣженіе“...
 ... „не оскверняйся, подобно Ра, во
 вѣкъ“...

Надпись шла и по пьедесталу, идя, какъ это часто бываетъ, въ обѣ стороны отъ середины передней части и встрѣчаясь на серединѣ задней, такъ что имя покойнаго является общимъ для обоихъ текстовъ. Сохранилось:



- | | | |
|---|---|--------------------------|
| <p>а) ...да получать они дары въ мѣстѣ <i>D:tmt</i> для
 ка писца.</p> <p>б) ...сладкія... для ка царскаго писца.</p> | } | <p>Аменхотепъ-нофра.</p> |
|---|---|--------------------------|

Стиль іероглифовъ и словоупотребленіе отсылаютъ къ позднимъ временамъ. Что касается *Dt-mt*, то это—имя оиванскаго некрополя между Гурной и Мединетъ-Абу, носившее также имя «Хефти-херъ-небесъ» («противъ своего владыки», т.-е. Амона Карнакскаго) и въ коптское время столь извѣстное подъ именемъ Жиме. Здѣсь находился знаменитый монастырь Фиваммона, оставившій намъ столько интересныхъ дѣловыхъ коптскихъ документовъ.

III.

Еще въ сборникѣ «Аегуртіаса» въ честь Эберса Пичманъ обратилъ вниманіе ²⁾ на странное представленіе египтянъ о письменномъ приборѣ,

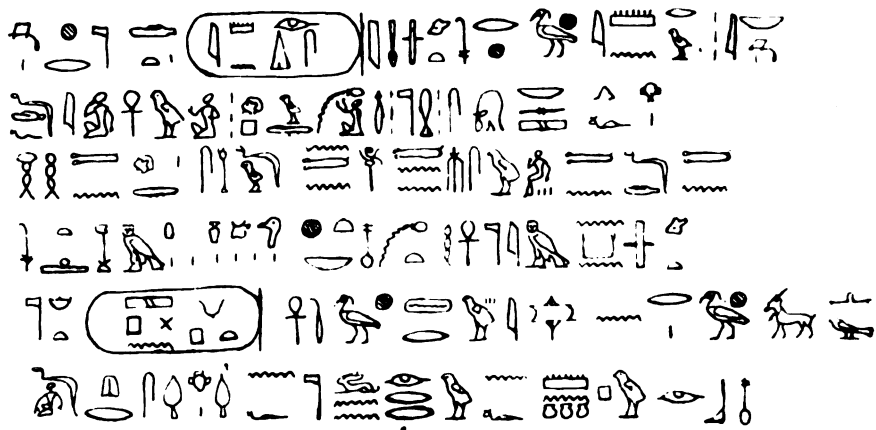
¹⁾ См. В. С. Голенищевъ, Metternichstele, 2.

²⁾ Der Verstorbene als Schreibpalette, und die Schreibpalette als Osiris.

какъ Осирисъ. Въ свое время мы замѣтили ¹⁾, что этимъ объясняются непонятныя слова покойника съ письменнымъ приборомъ въ 54 гл. Книги Мертвыхъ: «я принесъ останки Осириса». Не рискуя подыскивать толкованія этому представленію, считаемъ нелишнимъ указать на два письменныхъ прибора, находящіеся въ Британскомъ музеѣ и подтверждающіе мнѣніе Пичмана: на приборъ № 5525, принадлежавшемъ «писцу царевича» *S'-Imn*, внизу изображена лежащая мумія Осириса. Точно также и на приборъ 5525 нѣкоего *Mryti* (на верхней части, слѣва отъ углубленій для красокъ) помѣщена рельефная фигурка стоящей муміи Осириса въ атефѣ ²⁾.

IV.

Надпись на каменной сидящей статуѣ въ Луврѣ.



1) *Im hū* у „Руки Бога“ Аменердисы покойной. *im-hnt*, царскій знакомый *Im-Im-ri-ε* (?) *nb-imh* (2) говоритъ: „о живущіе на землѣ, великіе жрецы узбы и хонты и всякій проходящій, который будетъ проходить мимо (этой гробницы)! (3) Вы будете преуспѣвать на землѣ, вы оставите вашъ санъ въ наслѣдство вашимъ дѣтямъ, если скажете: (4) „царскіе заупокойные дары. 1000 хлѣбомъ, пивомъ, быками, гусями, всякими хорошими, чистыми и сладкими вещами отъ которыхъ живетъ богъ, для ка *im-hnt'a* (5) супруги бога Шененопетъ живущей Iex-Амонъ-ероу“. Дуновение усть полезно (для) покойнаго: (6) и нѣтъ въ этомъ утомленія. Къ добросердечному милостивъ богъ. Сдѣлавшій ему этотъ памятникъ, сдѣлать доброе дѣло.

Текстъ изъ времени онванскихъ владѣтельныхъ жрицъ («Рукъ Бога» или «Супругъ Бога», или «Восхвалительницъ Бога») XXV—XXVI дин., въ частности, супруги Псаметиха I—Шененопетъ II ³⁾. Покойный слу-

¹⁾ Богъ Тотъ, 135, пр. 2.

²⁾ Фотографію см. въ альбомѣ: British Museum. Egyptian Antiquities. Photograph by Stephen Thompson, Lond. Mansell, 1872, Part II, Vol. II, табл. 279.

³⁾ См. о нихъ въ замѣткѣ Ermann'a къ статьѣ Schweinfurth'a „Alte Baureste und hierogl. Inschr. im Wadi Gasus“. Abhandl. Königl. Preuss. Akad. 1885.

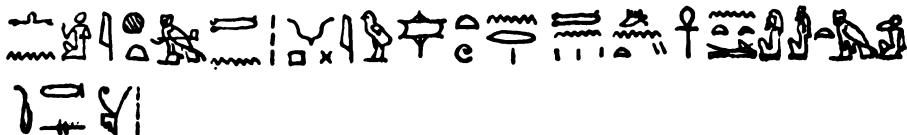
жилъ еще при ея матери Аменердисъ, занимая часто встрѣчающуюся, но для насъ пока непонятную, должность *imī-hnt* ¹⁾). Имя его «Сіяетъ Амонъ болѣе ихъ» напоминаетъ относящееся къ той же сансской эпохѣ имя Нехтъ-Бастъ-ероу («Сильнѣе Бастъ, чѣмъ они») на базальтовомъ саркофагѣ ея въ Эрмитажѣ. Интересно, что въ Парижской *Bibliothèque Nationale* имѣется гранитная статуя «великаго завѣдующаго дворцомъ» какой-то другой оиванской владѣтельной жрицы, который поситъ тоже имя *Ḥh - Imn - gw* и называетъ себя сыномъ жреца Амона Карнакского *Nb - Igy* ²⁾). Это — конечно, лицо, не тождественное съ нашимъ: послѣдній не дослужился до высокаго чина «великаго домоправителя». Фразы, заканчивающія текстъ, интересны и въ религіозномъ, и въ бытовомъ отношеніи. Первая встрѣчается въ той или иной формѣ перѣдко ³⁾; смыслъ ея: движеніе губъ при произнесеніи заупокойной формулы само по себѣ полезно для загробнаго благосостоянія покойника, а потому не слѣдуетъ тяготиться ея чтеніемъ, тѣмъ болѣе, что послѣднее не вызываетъ утомленія. Дальнѣйшее, можетъ быть, представляетъ сентенцію или поговорку. Интересно также, что умершая Аменердисъ считается какъ бы божествомъ: покойный называется *imī* у нея.

Б. Тураевъ.

¹⁾ *Bénédite* въ своей замѣткѣ, посвященной интересному бронзовому футляру, подвешенному той же Шепенупетъ *imī-hnt*’омъ Пешуперомъ (сослуживцемъ нашего), говоритъ объ этихъ лицахъ: „*Amikhonuit appartenaiet, comme leur nom l'indique, au harem de princesses pallacides et faisaient partie d'un personel assez nombreux, si l'on juge par les textes de l'époque. Ce deuvient être des gens d'un rang élevé.* См. *Monuments Piot*, VII, 116. Замѣтимъ, что, помимо смысла, пониманіе *Bénédite* грѣшитъ и противъ языка: гаремъ не *hnt*, а *hnr*. Лучше объясняетъ Бругшъ (*Wb. Suppl.* 948): „*Kammerherr*“. Дѣйствительно, въ приводимой имъ цитатѣ *hnt* опредѣлено знакомъ дома, и титулъ можетъ быть понятъ, какъ: „находящійся въ передней“.

²⁾ См. *Ledrain, Les monuments égypt. de la Bibl. Nat. pl. LVIII—LIX.*

³⁾ Напр., на плитѣ 1073 Имп. Эрмитажа (въ тождественной формѣ). Кат. В. С. Голенищева, 157. *Lieblein, Taf. IV, № 16. Wiedemann, Egypt. Notes* въ *Proceedings*, XXIII, 250, сообщаетъ текстъ поздней плиты сиракузскаго музея; въ ней формула почти тождественна съ цѣлымъ заключеніемъ нашей надписи, содержа въ себѣ и объ сентенція, слѣдующія за формулой. Въ неизданной плитѣ изъ эпохи Птолемеевъ въ коллекціи В. С. Голенищева, какъ онъ любезно сообщилъ мнѣ, есть слѣдующая фраза:



„не надо мнѣ ничего отъ васъ, кромѣ дуновенія устъ вашихъ, ибо живутъ покойники отъ помяновенія именъ ихъ“. Ср. *Bergmann, Recueil de tr. XII, 2: „устройте для меня stn d' ḥtp. дуновеніемъ устъ вашихъ“... Steindorff, A. Z. 39, 118. Piehl, Inscr. Hierogl. I, LXXXIII, 4. CIV, 5, и т. п.*

Оксфордскій бюстъ.

При кратковременномъ посѣщеніи, лѣтомъ 1900 года, Ashmolean Museum въ Оксфордѣ, мое вниманіе обратилъ на себя памятникъ, помѣченный на приклеенной къ нему этикеткѣ такъ: The Oxford Bust presented by the Dowager Countess of Pomfret in 1755. Памятникъ этотъ, какъ мнѣ тогда казалось, не былъ изданъ. По наведеннымъ, по возвращеніи въ Лондонъ, справкамъ, мое предположеніе подтвердилось. Не имѣвъ возможности вторично посѣтить Оксфордъ, я просилъ Г. Ф. Церетели раздобыть для меня у администраціи музея фотографію «Оксфордскаго бюста», что и было, съ обычною любезностью, Г. Ф. Церетели исполнено. Отвлеченный и увлеченный, за послѣдніе годы, другими работами, я не имѣлъ возможности своевременно опубликовать бюстъ. Оказалось, тѣмъ временемъ С. Рейнакъ успѣлъ уже издать его въ *Gazette des beaux-arts*, 1902, II, 457. Такъ какъ С. Рейнакомъ издана только голова бюста (въ полные фасъ и профиль) и издана по фотографіи съ гипсового слѣпка, имѣющагося въ парижской *Ecole des beaux-arts*, то мнѣ и теперь кажется неизлишнимъ воспроизвести на прилагаемой таблицѣ оксфордскій памятникъ, заслуживающій, во всякомъ случаѣ, лучшаго воспроизведенія, нежели то, какое дано С. Рейнакомъ.

Оксфордскій бюстъ подробно описанъ Михаэлисомъ (*Ancient marbles in Great Britain, Cambridge, 1882, 555 сл., № 59*). Заимствую изъ этого описанія слѣдующее: бюстъ, гравюра съ котораго была исполнена W. Hollar'омъ въ 1645 г., представляетъ фрагментъ срѣзанной по поясъ статуи. Памятникъ при перевозкѣ былъ изуродованъ: срѣзана задняя сторона бюста, обломаны руки, насквозь пробита шея, разбита на куски голова. Всѣ эти куски нашлись и были прилажены къ своему мѣсту; утраченными оказались только значительная часть носа и кусокъ лѣвой половины лба. «Голова слегка наклонена къ правому плечу. Лицо—прекраснаго овала, съ нѣсколько сантиментальнымъ вы-

раженіемъ. Губы, сильно вывѣтрившіяся, нѣжныя и круглыя; ротъ прекрасно обрамляетъ широкія щеки. Къ несчастью, глаза стерты; линія бровей намѣчена нѣсколько жестко. Круглый лобъ изящно обрамленъ волнистыми волосами, трижды опоясанными повязкою и собранными назадъ. Шея и плечи трактованы просто и жизненно, также обнаженная, сильно развитая, грудь... Драпировка исполнена мастерски: одинаково искусно переданы тонкія, легкія складки на верхней каймѣ и широкія, свободныя складки, ниспадающія за поясъ, и тамъ, гдѣ драпировка опускается свободно, углубленіе между складокъ намѣчено сильно... На верхней части лѣвой руки хитонъ прикрѣпленъ тонкими пуговками». Мраморъ, изъ котораго исполненъ бюстъ, несомнѣнно, греческій, изъ Малой Азіи или съ острововъ. Выс. бюста 0,66, шир. лица 0,18.

Визелеръ (Arch. Zeit. 1859, 129*), видѣвшій слѣпокъ бюста въ собраніи Ленормана, отзывался о немъ, какъ о «ein ganz vortreffliches Werk» и находилъ возможнымъ считать его оригиналомъ работы Праксителя — портретомъ какой-нибудь гетеры. Михаэлисъ справедливо замѣчаетъ, что достоинства бюста преувеличены Визелеромъ; самъ Михаэлисъ относитъ памятникъ глухо «къ эпохѣ до Лисиппа»¹⁾.

Фуртвенглеръ, коснувшійся бюста мимоходомъ въ своихъ «Meisterwerke» (стр. 98²), считаетъ его «прекраснымъ стариннымъ варіантомъ такъ называемой головы Санфо, сохранившейся во многихъ репликахъ, восходящей въ своемъ оригиналѣ къ искусству Фидія и представляющей, на самомъ дѣлѣ, голову Афродиты. «Бюстъ,—замѣчаетъ Фуртвенглеръ,— того же стилистическаго характера [что и голова Санфо] и съ такими же узкими глазами. Голова, такимъ образомъ, должна восходить къ какому-нибудь другому произведенію изъ ближайшаго круга художника [Фидія]».

Съ отзывомъ Фуртвенглера соглашается С. Рейнакъ въ своей статьѣ: De quelques têtes antiques attribuables à l'école de Phidias (Gaz. des beaux-arts, 1902, II, 456 сл.). Указывая на сходство профилей оксфордской головы и головы такъ называемой Пейѳо на восточномъ фризѣ Парѳенона, С. Рейнакъ замѣчаетъ, что самое интересное въ оксфордской головѣ—это ея фасъ. Полузакрытые глаза (какъ въ головахъ Праксителя), неровное развитіе вѣкъ—все это слѣдствія порчи мрамора. Въ дѣйствительности глаза были окаймлены вѣками «en bourrelet»,

¹⁾ И на этикеткѣ, приклеенной къ бюсту, сказано только: „время и школа этого замѣчательнаго бюста не установлены еще окончательно“.

причемъ вѣки выступаютъ со стороны угловъ очень незначительно. Пространство между верхнимъ вѣкомъ и бровью немного больше ширины вѣка. Такъ же, какъ у оксфордской головы, трактованы глаза въ знаменитой головѣ изъ собранія Делаборда. Оваль лица, не утончающагося книзу, сильный подбородокъ—и эти черты роднятъ объ головы. Трактовка волосъ у нихъ нѣсколько суммарная, но вполне свободная, съ волнистыми прядями. Разумѣется, заключаетъ С. Рейнакъ, оксфордская голова не можетъ считаться оригиналомъ Фидія; но она, очевидно, — скульптура его эпохи и исполнена, какъ и скульптуры Пароенона, подъ его вліяніемъ.

Къ анализу, произведенному С. Рейнакомъ, едва ли что нужно прибавлять. Что оксфордскій памятникъ принадлежитъ къ числу скульптуръ, за которыми теперь установилось обозначеніе скульптуръ «круга Фидія», это видно ясно и изъ сравненія ея съ головою собранія Делаборда и съ головами, относящимися къ тому же «кругу Фидія» (ср. для образца голову статуи такъ называемой умоляющей въ Palazzo Barberini — Brunn-Bruckmann, *Denkm. d. griech. u. röm. Sculptur*, 415, герму въ Villa Albani—тамъ же 532, голову Афродиты въ Музеѣ въ Корнето—S. Reinach, *Recueil de têtes antiques idéales ou idéalisées*, Paris, 1903, табл. 85. 86, голову въ Капитолійскомъ музеѣ—*Phot. Einzelaufnahmen*, 435. 436). Подыскивать имя какого-либо художника изъ «круга Фидія»—автора оксфордскаго бюста считаю пока бесполезнымъ. Равнымъ образомъ приходится пока довольствоваться и тѣмъ, что какъ Фуртвенглеръ, такъ и С. Рейнакъ считаютъ бюстъ принадлежавшимъ статуѣ Афродиты. За Афродиту говорить, во всякомъ случаѣ, способъ обнаженія плеча съ одной грудью, что мы встрѣчаемъ въ извѣстной статуѣ Афродиты работы Алкамена.

С. Жебелевъ.

Исслѣдованія по топографіи аѳинской агоры.

Въ 1899 году я имѣлъ честь читать въ Императорскомъ Русскомъ Археологическомъ Обществѣ докладъ ¹⁾, въ которомъ высказалъ мысль, что аѳинскую агору нельзя локализовать къ сѣверу отъ Ареопага, какъ это принято, но что ее нужно искать къ сѣверу отъ Акрополя.

Рецензіи на мою работу, появившіяся въ иностранныхъ журналахъ, заставили меня вновь пересмотрѣть и провѣрить мою гипотезу и подыскать еще нѣкоторыя новыя соображенія въ ея пользу.

Кромѣ того, свою локализацию агоры я основывалъ на анализѣ перваго тура Павсанія по агорѣ. Послѣ мнѣ пришлось свѣрить ее съ другими отдѣлами топографіи агоры и, сообразно съ моею локализацией послѣдней, сдѣлать въ нихъ нѣкоторыя перестановки.

Эти соображенія и выводы и составятъ предметъ моей статьи.

Такъ какъ къ предложенной мною локализаци агоры я пришелъ путемъ критики топографическихъ системъ, то я и позволю себѣ прежде всего, въ главныхъ чертахъ, напомнить ея результаты, дополнивъ ихъ нѣкоторыми новыми критическими соображеніями, возникшими у меня подъ вліяніемъ упомянутыхъ рецензій на мою работу.

І. Локализациа агоры.

Въ моей предыдущей работѣ я отмѣтилъ прежде всего одинъ главный и серьезный недостатокъ прежней локализаци агоры—невозможность согласовать при ней два свидѣтельства: свидѣтельство Арріана и свидѣтельство Псевдо-Эсхина: первый говоритъ, что статуи тираноубійць—Гармодія и Аристогитона стояли предъ входомъ на Акрополь (Arrian. Anab. III, 16, 8: καὶ οὖν κεῖνται Ἀθήνησιν ἐν Κεραμεικῷ αἱ εἰχόνες

¹⁾ Напечатанъ въ Журн. Мин. Нар. Просв., мартъ 1900, отд. класс. филол., и на нѣмецкомъ яз.: Zwei Streitfragen der Topographie von Athen, Berlin, 1901.

ἢ ἄνιμεν ἐς πόλιν [т.-е. ἀκρόπολιν] καταντικρὸ μάλιστα τοῦ Μητρόφου οὐ μακρὰν τῶν Εὐδανέμων τοῦ βωμοῦ), второй—что статуя Пиндара находилась передь στοὰ βασιλείας (Ps. Aeschin. ep. IV, 3: καὶ ἦν αὐτῇ καὶ εἰς ἡμᾶς ἔτι πρὸ τῆς βασιλείου στοᾶς καθήμενος ἐν ἐνδόματι καὶ λύρα ὁ Πίνδαρος).

Сходясь въ самой локализацин агоры, т.-е. согласно помѣщая ее къ сѣверу отъ Арэопага, изслѣдователи расходятся въ системахъ ея топографіи.

Большинство топографовъ—Курціусъ ¹⁾, Ланге ²⁾, Мильхгёферъ ³⁾, Лоллингъ ⁴⁾ и Вейцзекеръ ⁵⁾—считаютъ исходнымъ пунктомъ Павсаниевой періэгезы Дипилоиъ. Поэтому имъ приходится помѣщать первое упоминаемое Павсаниемъ на агорѣ зданіе — στοὰν βασιλείον (см. планъ, I, красный и голубой цвѣтъ) у восточныхъ склоновъ холма съ такъ называемымъ храмомъ Ἰσесея (см. планъ, D) потому что Павсаний характеризуетъ это зданіе, какъ первое направо (Paus. I, 3, 1: πρώτη δὲ ἐστὶν ἐν δεξιᾷ καλουμένη στοὰ βασιλείας). Отсюда они ведутъ Павсаниа по агорѣ до подножія Акрополя, гдѣ они, на основаніи свидѣтельства Арріана, помѣщаютъ упомянутыя имъ и Павсаниемъ статуи тиранноубійцы (см. на планѣ два квадрата безъ цифръ—красный и голубой, рядомъ съ I, надѣво). Но это ихъ ставитъ въ противорѣчіе съ свидѣтельствомъ Псевдо-Эсхина, потому что Павсаний упоминаетъ статую тиранноубійцы близъ статуи Пиндара (Paus. I, 8, 5: ... Πίνδαρος... οὐ πόρρω δὲ ἐστᾶσιν Ἀρμόδιος καὶ Ἀριστογείτων οἱ κτείναντες Ἰππαρχον), а такъ какъ послѣдняя, по свидѣтельству Псевдо-Эсхина, стояла передь στοὰ βασιλείας, то, слѣдовательно, и тиранноубійцы должны были находиться невдалекѣ отъ этого же портика, а между тѣмъ у топографовъ этой группы Пиндаръ оказывается вдали отъ στοὰ βασιλείας, у подножія Акрополя (см. на планѣ красный квадратъ безъ цифры, надъ 12), такъ какъ здѣсь эти топографы, на основаніи Арріана, локализуютъ и тиранноубійцы.

Совершенно другую систему даетъ Ваксмуть ⁶⁾. Такъ какъ онъ вводитъ Павсаниа черезъ Пирейскія ворота, то ставитъ στοὰν βασι-

¹⁾ Curtius, Attische Studien и Die Stadtgeschichte von Athen.

²⁾ Lange, Die Königshalle.

³⁾ Milchhöfer, Athen (въ Baumeister's Denkmäler des klassischen Alterthums, I).

⁴⁾ Lolling, Topographie von Athen (въ Iw. Müller's Handbuch der klassischen Alterthumswissenschaft, III).

⁵⁾ Weizsäcker, Die Beschreibung des Marktes von Athen und die Enneakronosepisode bei Pausanias (въ Neue Jahrb. f. Philol. 1887).

⁶⁾ Wachsmuth, Die Stadt Athen im Alterthum, I.

λειον (см. планъ, 1, желтый цвѣтъ) по правую сторону дороги, ведущей отъ этихъ воротъ, къ югу отъ холма съ такъ называемымъ храмомъ Тесея. Отсюда онъ ведетъ Павсанія кругомъ агоры, заставляя его въ концѣ этого обхода вернуться къ своему исходному пункту—къ *στοῦ βασιλίου*. Благодаря такой системѣ, Вакмуту удастся удовлетворить требованію Псевдо-Эсхина, потому что Пиндаръ оказывается у него (см. планъ, 3, желтый) близъ *στοῦ βασιλίου*, но зато система Вакмута противорѣчитъ свидѣтельству Арріана, такъ какъ вмѣстѣ съ Пиндаромъ и тиранноубійцы (см. на планѣ желтый квадратъ безъ цифры, книзу отъ только что упомянутыхъ пунктовъ) неизбежно оказываются перенесенными въ сосѣдство *στοῦ βασιλίου*, т.-е. къ сѣверо-западнымъ склонамъ Ареопага, вмѣсто того, чтобы стоять у входа на Акрополь, какъ этого требуетъ Арріанъ. Помимо этого, система Вакмута страдаетъ и еще однимъ недостаткомъ—именно тѣмъ, что въ ней точкой отправленія Павсанія являются Пирейскія ворота, тогда какъ можно считать несомнѣнно доказаннымъ, что исходнымъ пунктомъ его періодезы былъ Дипилонъ.

Въ моей предшествующей работѣ я подвергъ анализу только эти двѣ системы. Но теперь считаю нужнымъ указать еще на третью, представленную Дёрпфельдомъ ¹⁾, Гаррисономъ ²⁾ и Юдейхомъ ³⁾ и являющуюся компромиссомъ между двумя упомянутыми системами. Какъ и топографы первой группы, эти ученые вводятъ Павсанія черезъ Дипилонъ и помѣщаютъ *στοῦ βασιλίου* у восточныхъ склоновъ холма съ такъ называемымъ храмомъ Тесея; но, съ другой стороны, подобно Вакмуту, они отрываютъ статуи тиранноубійць отъ подножія Акрополя и локализуютъ ихъ: Юдейхъ у сѣв.-западныхъ, а Дёрпфельдъ и Гаррисонъ у западныхъ склоновъ Ареопага (см. планъ, 2, зелен. цв.).

Тиранноубійцы оказываются у Дёрпфельда въ этой мѣстности потому, что здѣсь онъ локализируетъ оркестру, на которой, какъ извѣстно изъ Тимея, стояли эти статуи (*Τίμαιος, Ιεχ. Ὁρχήστρα τὸ τοῦ θεάτρου μέσον χωρίον, καὶ τόπος ἐπιφανῆς εἰς πανήγυριν, ἔνθα Ἀρμόδιου καὶ Ἀριστογείτονος εἰκόνες*). Свою локализацию оркестры (см. планъ, 4) Дёрпфельдъ основываетъ на отождествленіи раскопаннаго имъ между Ареопагомъ и Пниксомъ древняго святилища Діониса (см. планъ, 5) съ *Ληναίου Διονύσου ἱερόν*. Но такъ какъ, съ одной стороны, извѣстно, что до построения каменнаго театра Діониса праздника въ честь этого бога

¹⁾ Dörpfeld, Die Ausgrabungen am Westabhang der Akropolis, II (Athen Mitth. XX, 181--185).

²⁾ Harrison, Mythology and monuments of ancient Athens, London, 1890.

³⁾ Judeich, Anz. v. C. Wachsmuths Stadt Athen im Alterthum (N. Jahrb. f. Philol. 1890).

*

происходили ἐπὶ Ληναίῳ (Hesych. ἐπὶ Ληναίῳ ἀγών· ἔστιν ἐν τῷ ἄστει Λήναιον, περίβολον ἔχον μέγαν καὶ ἐν αὐτῷ Ληναίου Διονύσου ἱερὸν, ἐν ᾧ ἐπετελοῦντο οἱ ἀγῶνες Ἀθηναίων πρὶν τὸ θέατρον οἰκοδομηθῆναι), а, съ другой стороны, Фотій говоритъ, что эти празднества имѣли мѣсто на агорѣ (Phot. Ἴκρια· τὰ ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀφ' ὧν ἐθεῶντο τοὺς Διονυσιακοὺς ἀγῶνας πρὶν ἢ κατασκευασθῆναι τὸ ἐν Διονύσου θέατρον), то Дёрпфельдъ отождествляетъ оба праздника и приходитъ къ выводу, что Ἴκρια, упоминаемая Фотиємъ на агорѣ, должны были въ то же время находиться и около Λήναιον. Но разъ праздникъ Λήναια справлялся на агорѣ, то наиболѣе подходящимъ для него тамъ мѣстомъ, по мнѣнію Дёрпфельда, должна была быть орхестра, на что указываетъ уже самое ея названіе.

Аргументація Дёрпфельда, при всей своей стройности, является совершенно невѣрной. Начать съ того, что открытое Дёрпфельдомъ святилище—вовсе не Λήναιον, потому что, во-первыхъ, оно расположено внутри города, тогда какъ Λήναιον находилось не ἐν ἄστει, о чемъ свидѣтельствуемъ надписи: Διονύσια τὰ ἐμ' Πειραιεῖ, Διονύσια τὰ ἐπὶ Ληναίῳ, Διονύσια τὰ ἐν ἄστει (СИА. II 741)¹⁾, а во-вторыхъ, оно сравнительно рано было застроено другимъ зданіемъ—Вахχεῖον, тогда какъ праздникъ Λήναια, несомнѣнно, существовалъ еще въ концѣ II вѣка послѣ Р. Х., что явствуетъ изъ надписи: βασιλεὺς ... ἐπετέλεσεν τὸν ἀγῶνα τῶν Ληναίων καὶ ἐστίασε τοὺς συνεφήβους καὶ τοὺς περὶ τὸ Διογένειον πάντα (СИА. III 1160)²⁾.

Но даже если бы открытое Дёрпфельдомъ святилище дѣйствительно было Λήναιον, то и въ такомъ случаѣ отсюда отнюдь не слѣдовало бы, что орхестру агоры нужно искать по сосѣдству съ нимъ, потому что слова τὰ ἐν τῇ ἀγορᾷ въ глоссѣ Фотія являются, несомнѣнно, ошибочными, на что указалъ Вилламовицъ-Мёллендорфъ³⁾: упоминаемая въ ней Ἴκρια тождественны съ тѣми, о которыхъ идетъ рѣчь въ глоссѣ Гесихія (παρ' αἰγείρου θεᾶ· Ἐρατοσθένης φησὶν· ὅτι πλησίον αἰγείρου τινὸς θεᾶ ... ἐγγύς τῶν ἱκρίων· ἕως οὖν τούτου τοῦ φυτοῦ ἐξετείνετο καὶ κατασκευάζετο τὰ Ἴκρια, ἃ ἔστιν ὀρθὰ ξύλα ἔχοντα σανίδας προσδεδεμένας οἷον βαθμούς, ἐφ' αἷς ἐκαθέζοντο πρὸ τοῦ κατασκευασθῆναι τὸ θέατρον) и, слѣдовательно, находились не на агорѣ и не ἐπὶ Ληναίῳ, а въ святилищѣ

¹⁾ Ср. Wilamowitz-Möllerndorff, Die Bühne des Aischylos (Hermes, XXI, 616).

²⁾ Ср. Wachsmuth, Neue Beiträge zur Topographie von Athen (въ Abhandl. d. phil.-hist. Classe d. Kgl. Sächs. Gesellsch. d. Wissensch. XVIII (1897), 56.

³⁾ l. c. 598.

Διονύσου Ἐλευθερέως, у юго-восточнаго склона Акрополя (Bekker, Anecd. gr. 419: αἵ χειροὶ ἐπάνω ἦν τοῦ θεάτρου ἀφ' ἧς οἱ μὴ ἔχοντες τόπον ἐθεώρουν), гдѣ на нихъ размѣщались зрители до построения большого театра Діониса, когда эти деревянные помосты были замѣнены каменными сидѣніями.

Въ локализациі оркестры у западнаго склона Ареопага Дёрпфельдомъ руководилъ и еще одинъ, хотя прямо имъ не высказываемый, но тѣмъ не менѣе прозрачный мотивъ, заключающійся въ томъ соображеніи Дёрпфельда, что оркестра должна была находиться недалеко отъ Эннеакруноса, такъ какъ злополучный эпизодъ съ послѣднимъ у Павсанія Дёрпфельдъ старается истолковать въ такомъ смыслѣ, что Павсаній, упоминая Эннеакрунось непосредственно вслѣдъ за тиранноубійцами, не дѣлалъ отъ нихъ скачка къ Илиссу, около котораго большинство топографовъ ищетъ Эннеакрунось.

Подтверженіе своему предположенію Дёрпфельдъ думалъ найти въ раскопанномъ имъ у подножія Пникса бассейнѣ (см. планъ, 6), который онъ и объявилъ за Эннеакрунось. Но эта идея не выдержала натиска критической бури, разрушившей камень за камнемъ весь построенный Дёрпфельдомъ ¹⁾ сводъ софистической интерпретаціи классическаго мѣста Оукидида (II, 15), которое для непредубѣжденнаго человѣка не оставляетъ никакихъ сомнѣній въ томъ, что Эннеакрунось находился у И л и с с а.

Не буду долѣе останавливаться на этомъ вопросѣ, потому что подробно разсмотрѣлъ его въ моей предыдущей работѣ ²⁾, и отмѣчу еще два другихъ неудобства, которыя представляетъ оркестра Дёрпфельда: во-первыхъ, мѣстность, гдѣ Дёрпфельдъ локализуетъ оркестру, относится уже не къ Керамику, въ которомъ находилась агора, а къ Мелитѣ (Schol. Aristoph. Av. 997: ... τὸ χωρίον ὃ περιλαμβάνεται καὶ ἡ Πυξί... Μελίτη γὰρ ἅπαν ἐκεῖνο), на что обратилъ вниманіе Юдейхъ ³⁾; во-вторыхъ, она не отвѣчаетъ характеристикѣ оркестры, сдѣланной Тимеемъ: τόπος ἐπιφανής εἰς πανήγυριν, такъ какъ, по справедливому замѣчанію Ваксмута, лежитъ «въ углу» ⁴⁾.

Сравнительно съ двумя первыми системами, система Дёрпфельда является наиболѣе слабой и вмѣстѣ съ тѣмъ наиболѣе опасной. Опасной потому, что санкціонирована именемъ Дёрпфельда. Это можетъ

¹⁾ Athen. Mitth. XVII и XX.

²⁾ а также въ статьѣ: „Гдѣ находился храмъ Евклеи въ Аэивахъ?“ (Сборн. статей по классич. филол. въ честь П. В. Никитина. Спб. 1901).

³⁾ N. Jahrb. f. Philol. 1890, 753.

⁴⁾ Abhandl. d. Sächs. Gesellsch. d. Wissensch. XVIII, 30.

показаться парадоксомъ; но, вѣдь, чѣмъ сильнѣе человѣкъ, тѣмъ опаснѣе его слабости, потому что легко могутъ стать общимъ мѣстомъ. Поэтому я и счелъ нужнымъ, по возможности, подробно отмѣтить недочеты этой системы. Критика не умаляетъ славы: она только стираетъ лишній налетъ съ ея вѣнца.

Наиболѣе слабой эта система является потому, что въ то время, какъ каждая изъ двухъ первыхъ, противорѣча одному какому-нибудь источнику (Арріану или Псевдо-Эсхину), отвѣчаетъ, однако, другому, эта система противорѣчитъ обоимъ заразъ. Но, конечно, первыя двѣ системы могутъ быть названы болѣе удачными только относительно, только по сравненію съ третьей: неудачны въ концѣ концовъ и онѣ, такъ какъ не въ состояніи примирить свидѣтельствъ Арріана и Псевдо-Эсхина. Правда, были сдѣланы попытки истолковать то и другое свидѣтельство въ такомъ смыслѣ, который сдѣлалъ бы возможнымъ ихъ примиреніе; но попытки эти безнадежны.

Разсмотримъ сначала примирительную интерпретацію Арріана, предложенную Дёрпфельдомъ, Гаррисономъ и Юдейхомъ. Она основывается на томъ соображеніи, что въ словахъ ἤ ἄνευ ἐς πόλιν нѣтъ необходимости видѣть указанія на непосредственную близость тиранноубійць къ Акрополю: Арріанъ хотѣлъ только сказать, что статуи тиранноубійць стояли по дорогѣ на Акрополь, а въ такомъ случаѣ онѣ могли находиться и на значительномъ разстояніи отъ Акрополя. За ἄνοδος Арріана Юдейхъ считаетъ дорогу къ сѣверу отъ Ареопага (см. планъ, 7), а Дёрпфельдъ и Гаррисонъ — дорогу между Ареопагомъ и Пниксомъ (см. планъ, 8); но такихъ пунктовъ, какъ справедливо замѣтилъ Нила ¹⁾, можно найти сколько угодно, потому что на Акрополь, конечно, вели дороги изъ разныхъ частей города. Именно это-то обстоятельство и говоритъ, на мой взглядъ, не въ пользу разсматриваемой интерпретація, и вотъ почему. Въ опредѣленіи положенія статуй тиранноубійць у Арріана замѣчается необыкновенное стремленіе къ точности, скажу болѣе — необыкновенная щепетильность: онъ не только говоритъ, что статуи тиранноубійць находились ἤ ἄνευ ἐς πόλιν, но указываетъ еще и ихъ отношеніе къ другому пункту: καταπικρὸν μάλιστα τοῦ Μητροῦ; но, не довольствуясь и этимъ, опредѣляетъ ихъ положеніе еще и третьимъ пунктомъ: οὐ μακρὰν τῶν Εὐδανέμων τοῦ βωμοῦ. Это стремленіе къ точности не допускаетъ неопредѣленности и въ выраженіи ἤ ἄνευ ἐς πόλιν, — иначе оно было бы диссонансомъ въ общемъ аккордѣ акрибіи.

Что выраженіе это не можетъ имѣть никакого другого значенія,

¹⁾ Zeitschrift für österreichische Gymnasien, 1901, 626.

кроме как: «у входа на Акрополь»,—это видно и из того, что статуи тиранноубійцъ, по словамъ Арріана, стояли невдалекѣ отъ алтаря Эвданемовъ, а слѣдовательно невдалекѣ и отъ городского Элевсинія, такъ какъ упомянутый алтарь былъ посвященъ элевсинскимъ божествамъ (Aegian. I. с. οὐ μακρὰν τῶν Εὐδανέμων τοῦ βωμοῦ, ὅστις δὲ μεμύηται ταῖν θεαῖν ἐν Ελευσίνῃ). Но изъ засвидѣтельствованнаго надписью (Bull. de corr. hell. IV, 227) отношенія Элевсинія къ находившимся на сѣв.-западномъ склонѣ Акрополя остаткамъ Пеласгической стѣны (Πελασγικὸν) (см. планъ, 10) съ одной стороны, и изъ указанной Лёшке ¹⁾ культовой близости Элевсинія, какъ святилища хтоническихъ божествъ, къ святилищу Семнъ у сѣв.-восточнаго склона Ареопага (см. на планѣ прямоугольникъ безъ цифры между XVI и XVII), съ другой, вытекаетъ, что Элевсиній находился въ сѣдловицѣ между сѣв.-западнымъ склономъ Акрополя и сѣв.-восточнымъ склономъ Ареопага (см. на планѣ кривую линію книзу отъ а). Слѣдовательно, здѣсь же стоялъ и алтарь Эвданемовъ (см. планъ, а), а невдалекѣ отъ него, т.-е. какъ разъ у входа на Акрополь, и статуи тиранноубійцъ (см. планъ, XV) ²⁾.

Мнѣ кажется, есть еще и другія основанія предполагать, что статуи тиранноубійцъ находились у самаго Акрополя. Во-первыхъ, статуи эти должны были пользоваться особымъ почетомъ, а потому наиболѣе подобающимъ для нихъ мѣстомъ былъ входъ на Акрополь; во-вторыхъ, въ пользу этого говорить еще и то обстоятельство, что Акрополь служилъ оплотомъ тираннамъ: мы знаемъ, напр., изъ 'Αθηναίων πολιτεία, что захватъ Акрополя былъ для Писистрата равносильнымъ захвату власти ('Αθ. πολ. 14: κατέσχε τὴν ἀκρόπολιν). На самомъ Акрополѣ защитой тираннамъ служила Пеласгическая стѣна, въ которой они запирались отъ враговъ: такъ, Гиппій заперся въ ней отъ Клеомена (Herodot. V, 64: ἐπολιόρχεε <Κλεομένης> τοὺς τυράννοους ἀπεργμένους ἐν τῷ Πελασγικῷ τείχῃ). Гдѣ же было стоять тиранноубійцамъ, какъ не около оплота тиранновъ — Акрополя и ихъ надежной защиты — Пеласгической стѣны? Остатки этой стѣны, близъ входа на Акрополь, у сѣв.-западнаго склона его, являлись для каждаго афинскаго гражданина нагляднымъ историческимъ напоминаніемъ о времени политическаго рабства, а стоявшіе тутъ же невдалекѣ статуи тиранноубійцъ символизировали собой славную побѣду, одержанную надъ гнетомъ тиранновъ, и возстановленіе политической свободы.

¹⁾ Dorp. Progr. 1883.

²⁾ Ср. Lolling, Top. v. Athen, 316, Anm. 5; Milchhöfer, Athen, 199, и Wachsmuth, Abh. d. Sächs. Ges. XVIII, 31.

Итакъ, все говорить за невозможность интерпретировать слова Арриана иначе, какъ въ буквальномъ смыслѣ.

Точно также неудачны и предпринятые топографами противоположнаго направленія попытки примирительной интерпретаціи свидѣтельства Псевдо-Эсхина. Такихъ попытокъ было сдѣлано нѣсколько: Вейцекеръ ¹⁾ предложилъ считать свидѣтельство Псевдо-Эсхина недостовернымъ, на томъ основаніи, что самое письмо подложно; Мильхгёферъ ²⁾ указалъ на то, что выраженіе *πρὸ τῆς βασιλείου στοᾶς* нѣтъ необходимости понимать въ смыслѣ непосредственной близости статуи Пиндара къ *στοᾶ βασιλείου*; наконецъ, Курціусъ ³⁾, Унгеръ ⁴⁾, Фаллисъ ⁵⁾, а въ послѣднее время и Вейцекеръ ⁶⁾ предположили что статуя Пиндара, первоначально стоявшая передъ *στοᾶ βασιλείου*, впоследствии была перенесена на другое мѣсто.

Но всѣ эти попытки опровергаются Павсаниемъ: упомянувъ статую Пиндара и близъ нея стоявшихъ тиранноубійць, онъ переходитъ къ храму Гефеста, который характеризуетъ какъ находящійся надъ *στοᾶ βασιλείου* (I, 14, 5: *ὁ πὲρ δὲ τὸν Κεραμεικὸν καὶ στοᾶν τὴν καλουμένην βασιλείου καὶ ἐστὶν Ἡφαιστοῦ*). Это обстоятельство, обыкновенно упускаемое изъ виду топографами первой группы, ясно показываетъ, что первый туръ Павсанія по агорѣ былъ круговымъ обходомъ, возвращеніемъ къ исходному пункту — къ *στοᾶ βασιλείου*, чѣмъ подтверждается показаніе Псевдо-Эсхина.

Итакъ, несомнѣнно, что свидѣтельства Арриана и Псевдо-Эсхина оба должны быть понимаемы въ буквальномъ смыслѣ и оставаться въ полной силѣ. Но, съ другой стороны, несомнѣнно также и то, что при прежней локализациі агоры они не могли быть согласованы одно съ другимъ. Въ виду этого остается только одинъ исходъ: найти такую локализацию, которая отвѣчала бы обоимъ свидѣтельствамъ, а не приносила бы одно въ жертву другому, и начать строить топографію агоры на новомъ мѣстѣ, чтò я и попытался сдѣлать въ моей предшествующей работѣ, замѣтивъ, что первымъ камнемъ для этой постройки должна быть вѣрная локализациа *στοᾶς βασιλείου*, т.-е. что прежде всего нужно найти для этого портика такое положеніе, которое отвѣчало бы какъ Арриану, такъ и Псевдо-Эсхицу. Это положеніе я опредѣлилъ такимъ образомъ:

¹⁾ Neue Jahrb. f. Phil. 1887, 592.

²⁾ Athen, 165.

³⁾ Erl. Text, 51 pp. 1.

⁴⁾ Phil. Anz. VIII, 203.

⁵⁾ Fallis, Pausanias auf der Agora von Athen, 45.

⁶⁾ Wochenschr. für klass. Philol. 1901, № 30/31, стр. 824.

разъ статуя Пиндара, по свидѣтельству Псевдо-Эсхина, находилась πρὸ τῆς βασιλείου στοᾶς, а по свидѣтельству Павсанія— близъ статуй тиранноубійць, то отсюда неизбежно слѣдуетъ, что и στοὰ βασιλείου должна была находиться невдалекѣ отъ статуй тиранноубійць, а такъ какъ послѣднія, по Арриану, стояли около входа на Акрополь, т.-е. около сѣв.-западнаго склона его, то, слѣдовательно, и στοὰν βασιλείου нужно искать гдѣ-нибудь въ этой мѣстности, т.-е. въ районѣ между сѣв.-западнымъ склономъ Акрополя и сѣв.-восточнымъ склономъ Ареопага (см. планъ, I). А изъ такой локализациі στοᾶς βασιλείου уже съ необходимостью вытекаетъ, что и прочія зданія, упоминаемая Павсаніемъ на агорѣ, а слѣдовательно и самая агора, должны были находиться къ сѣверу отъ Акрополя.

Въ доказательство того, что агору слѣдуетъ локализовать именно въ этой мѣстности, я сослался на схолію къ 1183 стиху «Мира» Аристофана. Тутъ долженъ сознаться въ ошибкѣ, а именно: я невѣрно цитировалъ эту схолію, написавъ ее въ такомъ видѣ: θόλος· τόπος Ἀθήνησι παρά πρυτανείου, ἐν ᾧ ἐστήχασιν ἀνδριάντες, οὓς ἐπωνύμους καλοῦσιν, тогда какъ на самомъ дѣлѣ слѣва θόλος въ схолии нѣтъ, такъ что она въ дѣйствительности гласитъ: τόπος Ἀθήνησι παρά πρυτανείου, ἐν ᾧ ἐστήχασιν ἀνδριάντες, οὓς ἐπωνύμους καλοῦσιν. На эту ошибку обратилъ мое вниманіе Ваксмуть ¹⁾, и я, конечно, спѣшу исправить ее, но не могу не замѣтить при этомъ, что часть вины должна быть снята съ меня и поставлена на счетъ Мильхгёфера, такъ какъ невѣрную транскрипцію схоліи я выписалъ изъ его «Schriftquellen zur Topographie von Athen», приложенныхъ къ «Stadtgeschichte von Athen» Курціуса (стр. LXXXIX, 63). Что я довѣрился Мильхгёферовой транскрипціи,—это весьма естественно, потому что я никакъ не могъ предполагать, чтобы въ такой классической работѣ могла вкрасться ошибка въ передачѣ источника. Будемъ надѣяться, что указаніе Ваксмута поведетъ къ исправленію въ дальнѣйшихъ изданіяхъ книги Курціуса; это тѣмъ болѣе необходимо, что упомянутая невѣрная транскрипція начинается, повидимому, получать уже нѣкоторое право гражданства: по крайней мѣрѣ, Вейцекеръ ²⁾ и Нундъ ³⁾ также неправильно цитируютъ эту схолію.

Мнѣ нужно было коснуться здѣсь этого недоразумѣнія главнымъ образомъ потому, что я боюсь, какъ бы то обстоятельство, что Ваксмуть уличилъ меня въ невѣрной транскрипціи этой схоліи, не поко-

¹⁾ Rhein. Mus. 1901, 318—320.

²⁾ Wochenschr. für klass. Philol. 1901, № 30/31, стр. 822.

³⁾ l. c.

лебало въ глазахъ читателей рецензіи Ваксмута моей локализациі агоры, потому что дѣло идетъ объ источникѣ, который я самъ называю существенно важнымъ для моей локализациі. Въ виду этого спѣшу заявить, что и послѣ поправки Ваксмута, т.-е. и при вѣрной транскрипціи схолиі, послѣдняя сохраняетъ всю свою силу, какъ важный аргументъ въ пользу моей локализациі: если раньше я изъ положенія пританея выводилъ положеніе $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$, то теперь съ такимъ же правомъ по положенію пританея опредѣляю мѣстонахожденіе эпонимовъ, что для моей локализациі агоры имѣетъ совершенно одинаковое значеніе, потому что эпонимы, также какъ и $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$, упоминаются Павсаніемъ на агорѣ: слѣдовательно, разъ они, по словамъ схолиі, стояли около пританея, то и агора должна была находиться тутъ же.

Несмотря на всю важность этой схолиі, и ее, однако, постигла та же участь, что и упомянутыя выше свидѣтельства Арріана и Псевдо-Эсхина: одни топографы [Курціусъ ¹⁾, Форхгаммеръ ²⁾, Ланге ³⁾, Юдейхъ ⁴⁾] игнорируютъ эту схолию; другіе [Ваксмуть ⁵⁾, Мильхгёферъ ⁶⁾, Гаррисонъ ⁷⁾, Блюмперъ ⁸⁾] интерпретируютъ въ ней слово $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ въ смыслѣ $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$. Но эта интерпретація совершенно произвольна. Признать, что $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ употреблено въ схолиі какъ синонимъ $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$, значило бы допустить возможность смѣшенія этихъ двухъ понятій; но это мало вѣроятно, потому что, во-первыхъ, пританей былъ широко извѣстнымъ и популярнымъ (Schol. Arist. Equ. 167: $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ οἰκίσχος... ἔνθα σιτοῦνται δημοσίᾳ οἱ τῆς τοιαύτης τιμῆς παρ' αὐτοῖς τυχόντες), освященнымъ историческими традиціями (Paus. I, 18, 3: $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$... ἐν ᾧ νόμοι τε οἱ Σόλωνός εἰσι γεγραμμένοι) и притомъ единственнымъ (Arist. Αθ. πολ. 3: τὸ $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$) зданіемъ; а во-вторыхъ, $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ и $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$ ясно и опредѣленно различаются въ источникахъ: такъ напр., Павсаній упоминаетъ $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ въ I, 18, 3—4, и I, 20, 1, а $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$ въ I, 5, 1, какъ два совершенно различныхъ зданія; точно также различаетъ ихъ и Гесихій s. v. $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$: τρία Ἀθήνησι συσσίτια, θεσμοθέσιον, $\theta\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$, $\pi\rho\upsilon\tau\alpha\nu\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$.

Совершенно особую интерпретацію схолиі представилъ Вейцзе-

¹⁾ I. c.

²⁾ Topographie von Athen.

³⁾ I. c.

⁴⁾ I. c.

⁵⁾ I. c.

⁶⁾ I. c.

⁷⁾ I. c.

⁸⁾ Pausaniae Graeciae Descriptio, I 163.

керъ ¹⁾: онъ считаетъ, что *πρυτανεῖον* въ ней употреблено какъ синонимъ *βουλευτήριον*. Къ такому взгляду онъ приходитъ путемъ слѣдующихъ разсужденій: таблицы съ законами Солона (*ἄξονες*) первоначально находились въ пританеѣ. Но, по свидѣтельству Анаксимена у Гарпократіона, Эфіальтъ спесъ ихъ съ Акрополя на агору, въ булевтерій (*Нагросгат. s. v. ὁ κάτωθεν νόμος ... ἦ ἐπεὶ τοὺς ἄξονας καὶ τοὺς κύρβεις ἄνωθεν ἐκ τῆς ἀκροπόλεως εἰς τὸ βουλευτήριον καὶ τὴν ἀγορὰν μετέστησεν Ἐφιάλτης, ὡς φησὶν Ἀναξιμένης ἐν Φιλιππικοῖς*). Поэтому, если Плутархъ (*Solon. 25*) и Гарпократіонъ (подъ сл. *ἄξονες*) говорятъ объ *ἄξονες* въ пританеѣ, то въ ихъ свидѣтельствахъ подъ пританеемъ можно разумѣть только булевтерію. Но разъ, какъ видно отсюда, понятіе *πρυτανεῖον* употреблялось иногда какъ синонимъ *βουλευτήριον*, то мы получаемъ право интерпретировать *πρυτανεῖον* въ значеніи *βουλευτήριον* и въ схолии на «Мирь» Аристофана. Это *πρυτανεῖον*—*βουλευτήριον* Плутарха (*Solon. 25*), Гарпократіона (*s. v. ἄξονες*) и схолии, по мнѣнію Вейцекера, не можетъ имѣть ничего общаго съ тѣмъ *πρυτανεῖον*, которое упоминаетъ на сѣверномъ склонѣ Акрополя Павсаній (*Paus. I, 18, 3: πλησίον δὲ πρυτανεῖόν ἐστιν, ἐν ᾧ νόμοι τε οἱ Σόλωνός εἰσι γεγραμμένοι*), такъ какъ послѣдній ясно отличаетъ это *πρυτανεῖον* отъ *βουλευτήριον*, называя то и другое какъ два отдѣльныхъ здашія въ разныхъ главахъ своихъ *Ἀττικά*; поэтому и упоминаемые Павсаніемъ *νόμοι* Солона могли быть только копіями тѣхъ *ἄξονες*, о которыхъ говорятъ Плутархъ и Гарпократіонъ (*s. v. ἄξονες*).

Вся эта аргументація совершенно произвольна: начать съ того, что извѣстіе Гарпократіона (*ὁ κάτωθεν νόμος*), по которому Эфіальтъ спесъ Солоновскіе *ἄξονες* изъ пританея въ булевтерію, нельзя понимать въ буквальномъ смыслѣ: Вилламовицъ-Мёллендорфъ ²⁾ справедливо замѣтилъ, что оно является не болѣе, какъ невѣрнымъ выводомъ изъ риторической фразы Анаксимена, въ которой, какъ говоритъ Бузольтъ ³⁾, выражалась та мысль, что Эфіальтъ сдѣлалъ совѣтъ пятисотъ и народные суды главными факторами государственной жизни Аѳинъ.

Но даже если принять свидѣтельство Гарпократіона въ буквальномъ смыслѣ, то и въ такомъ случаѣ оно не могло бы служить для Вейцекера доказательствомъ, потому что разстояніе эпохъ слишкомъ велико для того, чтобы событіе, случившееся при Эфіальтѣ, могло имѣть силу для времени, о которомъ идетъ рѣчь у Плутарха: даже если до-

¹⁾ *Wochenschr. für klass. Philol.* 1901, № 30/31, ст. 823.

²⁾ *Wilamowitz-Möllendorff, Aristoteles und Athen*, I, 45, пр. 7.

³⁾ *Busolt, Griechische Geschichte*, II, 291, пр. 2.

пустить, что Эфіальтъ фактически перенесъ *ἄξονες* изъ пританея въ булеверій, то и это не могло бы служить препятствіемъ тому допущенію, что *ἄξονες* впоследствии хранились въ пританеѣ, потому что Плутархъ говоритъ именно о храненіи этихъ историческихъ реликвій (*λείψανα μικρὰ διεσώζετο*). Слѣдовательно, выводъ, который дѣлаетъ отсюда Вейцекеръ, что упоминаемый Плутархомъ пританей есть не что иное, какъ булеверій, совершенно необязателенъ, поскольку онъ основывается на Гарпократионѣ (*ὁ κάτωθεν νόμος*); но, мало того, онъ оказывается совершенно невѣрнымъ, коль скоро Вейцекеръ подкрѣпляетъ его тѣмъ соображеніемъ, что упоминаемый Плутархомъ и Гарпократиономъ (*s. v. ἄξονες*) пританей не могъ быть тождественнымъ съ Павсаніевымъ, потому что Павсаній ясно различаетъ пританей отъ булеверія.

Но какъ разъ это-то различеніе пританея и булеверія у Павсанія, съ которымъ мы встрѣчаемся и въ *Ἀθηναίων πολιτεία* (гдѣ пританей упоминается въ 3-ей, а булеверій—въ 57-й главѣ), является, на мой взглядъ, фактомъ, противорѣчающимъ всякой попыткѣ отождествить оба эти понятія.

Что упоминаемый у Плутарха и Гарпократиона (*s. v. ἄξονες*) пританей не есть булеверій, а является тѣмъ же пританеемъ, о которомъ говорить и Павсаній, подтверждается еще и слѣдующимъ соображеніемъ: Гарпократионъ самъ говоритъ, что онъ почерпнулъ свое извѣстіе у Полемона (*ἄξονες· οἱ Σόλωνος νόμοι ἐν ξυλίνοις ἦσαν ἄξοσι γεγραμμένοι... ἦσαν δὲ ὡς φησι Πολέμων ἐν τοῖς πρὸς Ἐρατοσθένην, τετράγωνοι τὸ σχῆμα, διασώζονται δὲ ἐν τῷ Πρυτανείῳ*). Изъ того же источника идетъ и свидѣтельство Плутарха, что явствуетъ изъ сличенія его съ Гарпократиономъ (*Plut. Solon 25: κατεγράφησαν εἰς ξυλίνοισ ἄξονας... ὧν ἔτι καθ' ἡμᾶς ἐν Πρυτανείῳ λείψανα μικρὰ διεσώζετο*); самъ Полемонъ почерпнулъ это извѣстіе у Дидима, слова же *ἔτι καθ' ἡμᾶς* принадлежать либо Полемону, либо Плутарху ¹⁾. Но извѣстно, что Полемонъ является главнымъ источникомъ Павсанія. Что замѣтка Павсанія о Солоновскихъ *νόμοι* въ пританеѣ идетъ изъ письменнаго источника, а не изъ аутопсіи, ясно видно изъ ея характера, потому что только подъ перомъ *μικρὰ λείψανα* могли превратиться въ *νόμοι*: если бы Павсаній самъ видѣлъ ихъ, то они, конечно, предстали бы и его глазамъ, какъ *μικρὰ λείψανα*. На литературный источникъ этого сообщенія Павсанія обратилъ вниманіе еще

¹⁾ Prinz, De Solonis Plutarchi fontibus, 1867. W a c h s m u t h, Die Stadt Athen, I, 495.

Виламовиць-Мёллендорфъ ¹⁾, но только онъ вывелъ отсюда заключеніе, соответствующее его общей оцѣнкѣ Павсанія, т.-е. лишній разъ заподозрѣлъ вообще аутопсію Павсанія и лишній разъ объявилъ его источникомъ, не заслуживающимъ довѣрія. Но пускай Павсаній черпалъ многое изъ письменныхъ источниковъ,—въ извѣстной дозѣ самостоятельности и въ аутопсіи ему, во всякомъ случаѣ, отказать нельзя, и какъ бы низко ни ставила его модная тенденція послѣдняго времени, даже сами хулители Павсанія, конечно, не откажутся признать въ немъ настолько ума, чтобы допустить, что если бы онъ у Полемона подъ *πρυτανεῖον* понялъ *βουλευτήριον*, онъ пристегнулъ бы его замѣтку не къ своему описанію пританея, а къ описанію булеверія, а разъ онъ приурочилъ ее къ пританею, то, очевидно, слово *πρυτανεῖον* у Полемона онъ понялъ именно въ буквальномъ смыслѣ. Поэтому и мы не имѣемъ права понимать его иначе.

Смѣшеніе *πρυτανεῖον* съ *βουλευτήριον* встрѣчается только въ одномъ источникѣ, а именно у Поллукса VIII, 128 (*ἀπέχειντο οἱ τε κύρβεις καὶ οἱ ἄξονες ἐν ἀκρόπολει πάσαι, αὖθις δ' ἵνα πᾶσιν ἐξῆ ἔντυγχάνειν εἰς τὸ πρυτανεῖον καὶ τὴν ἀγορὰν μετεχομίσθησαν, διὰ τοῦτο ἔλεγον τὸν κάτωθεν νόμον ἀντιτιθέντες πρὸς τὴν ἀκρόπολιν*). Если мы сравнимъ съ этой замѣткой свидѣтельство Гарпократіона (*ὁ κάτωθεν νόμος*), то при первомъ взглядѣ на оба источника можно было бы вывести то заключеніе, что подъ *πρυτανεῖον* иногда разумѣлось *βουλευτήριον*, потому что тамъ, гдѣ Поллуксъ говоритъ: *εἰς τὸ πρυτανεῖον καὶ τὴν ἀγορὰν μετεχομίσθησαν*, Гарпократіонъ говоритъ: *εἰς τὸ βουλευτήριον καὶ τὴν ἀγορὰν*. Но этой особнякомъ стоящей замѣткѣ Поллукса нельзя, конечно, придавать никакого серьезнаго значенія: она, повидимому, является результатомъ комбинаціи Поллукса: съ одной стороны, онъ зналъ вмѣстѣ съ Гарпократіономъ, что Эфіальтъ снесъ *ἄξονες* на агору, въ булеверіи; съ другой стороны, ему, какъ и Плутарху, было извѣстно, что *ἄξονες* хранились въ пританеѣ. И вотъ Поллуксъ очень неудачно комбинируетъ эти два непримиримыхъ извѣстія и заставляетъ Эфіальта нести *ἄξονες* одновременно и на агору, и въ пританеѣ. Онъ и не замѣчаетъ, что такимъ образомъ онъ сливаетъ двѣ различныхъ и отдаленныхъ эпохи въ одинъ моментъ, и что при его комбинаціи Эфіальтъ въ концѣ концовъ не дѣлаетъ и шагу изъ пританея. Конечно, и насъ этотъ фокусъ Поллукса не можетъ подвинуть ни на шагъ впередъ въ нашемъ изслѣдованіи.

¹⁾ Wilamowitz-Möllerndorff, Philolog. Unters. I, 208, pp. 14.

Итакъ, изъ всего вышеизложеннаго видно, что прутапейон, около котораго, по свидѣтельству схолиі къ Аристофану, стояли статуи эпонимовъ, нѣтъ основанія принимать за что-либо другое, кромѣ какъ за тотъ самый притапей на сѣверномъ склонѣ Акрополя, который упоминаетъ Павсаній.

Но чтобы разсѣять сомнѣнія, приведу еще подтвержденіе засвидѣствованнаго схолией факта, что эпонимы находились близъ пританея у сѣвернаго склона Акрополя. Его даетъ Ἀθηναίων πολιτεία, которая пролила много свѣта на разные вопросы афинской исторіи, и которой не суждено остаться безъ вліянія и на топографію Афинъ. Я разумѣю третью главу, гдѣ разсказывается о мѣстахъ засѣданія архонтовъ и говорится, что первый архонтъ засѣдалъ въ пританей: ὁ μὲν βασιλεὺς εἶχε τὸ νῦν καλούμενον βουκολεῖον πλησίον τοῦ πρυτανείου... ὁ δὲ ἄρχων τὸ πρυτανεῖον, ὁ δὲ πολέμαρχος τὸ Ἐπιλύκειον... θεσμοθέται δ' εἶχον τὸ θεσμοθετεῖον. Еще раньше было извѣстно свидѣтельство Свида s. v. ἄρχων... πρὸ μὲν τῶν Σόλωνος νόμων οὐκ ἐξῆν αὐτοῖς ἅμα δικάζειν, ἀλλ' ὁ μὲν βασιλεὺς καθῆστο παρὰ τῷ καλούμένῳ βουκολεῖῳ, τὸ δὲ ἦν πλησίον τοῦ πρυτανείου, ὁ δὲ πολέμαρχος ἐν Λυκείῳ καὶ ὁ ἄρχων παρὰ τοὺς ἐπωνύμους, θεσμοθέται παρὰ τὸ θεσμοθετεῖον. Сравнивая это свидѣтельство съ вышеприведеннымъ свидѣтельствомъ Аристотеля, нельзя не видѣть, что Свиды заимствовали эту справку у послѣдняго: слова Аристотеля у Свида переданы совершенно точно; единственное уклоненіе у него замѣчается только въ опредѣленіи мѣста засѣданія архонта, а именно прутапейон Аристотеля у него замѣнено описательнымъ выраженіемъ: παρὰ τοὺς ἐπωνύμους.

Выраженіе это нѣкоторымъ изслѣдователямъ кажется подозрительнымъ. Сандисъ усматриваетъ въ немъ анахронизмъ¹⁾, на томъ основаніи, что въ до-Солоновскія времена, о которыхъ идетъ рѣчь у Свида, статуи эпонимовъ еще не существовало: онѣ могли быть воздвигнуты не раньше учрежденія Клизоевомъ 10-ти филъ. На этомъ же основаніи, еще до открытія Ἀθηναίων πολιτεία, Шёманн²⁾, Германн³⁾, Вейцзекеръ⁴⁾ и др. сомнѣвались въ вѣрности отнесенія Свидой описываемыхъ имъ фактовъ къ до-Солоновскимъ временамъ и относили ихъ ко времени послѣ Солона. Но я не вижу здѣсь никакого анахронизма: если Свиды говорить, что до Солона архонтъ засѣдалъ παρὰ τοὺς ἐπωνύμους, то это

¹⁾ Sandys, Aristotle's Constitution of Athens, 9, прим.

²⁾ Schömann, Griechische Alterthümer, I, 437.

³⁾ Hermann, Griechische Staatsalterthümer, 406, пр. 14.

⁴⁾ N. Jahrb. f. Phil. 1887, 586.

вовсе не значить, будто онъ относитъ происхожденіе статуй эпонимовъ къ до-Солоповсимъ временамъ: онъ хочетъ только сказать, что архонтъ до Солона засѣдалъ около того мѣста, гдѣ впоследствии были поставлены статуи эпонимовъ.

Ваксмуть ¹⁾ предположилъ, что вся эта замѣтка является не болѣе, какъ плодомъ принадлежащей какому-нибудь антикварію комбинаціи, основанной на именахъ архонтовъ, въ пользу чего, по его мнѣнію, говоритъ соотвѣтствіе между этими именами и названіемъ мѣстъ засѣданія архонтовъ. Но соотвѣтствіе, на которое ссылается Ваксмуть, какъ у Аристотеля, такъ и у Свида выдержано только по отношенію къ оесмоетамъ. Правда, Ваксмуть указываетъ еще, что въ качествѣ мѣста засѣданія *ἄρχοντος βασιλέως* названо *βασίλειον*. Но это только у Поллукса: у Аристотеля и Свида приведено совершенно непохожее по названію *βουχολεῖον*. Тѣмъ не менѣе весьма возможно, что употребленное по отношенію къ архонту-эпониму выраженіе *παρὰ τοὺς ἐπωνύμους*—игра словъ, поводъ къ которой легко могло подать прозваніе этого архонта, но игра словъ, во всякомъ случаѣ приуроченная къ фактической основѣ, а не являющаяся, какъ думалъ Ваксмуть, писавшій еще до открытія *Ἀθηναίων πολιτεία*, только субъективной и произвольной комбинаціей: теперь мы знаемъ, что замѣтка Свида идетъ не отъ сомнительнаго антикварія, но восходитъ къ самому Аристотелю.

Наконецъ, Юдейхъ ²⁾ предполагаетъ, что выраженіе *παρὰ τοὺς ἐπωνύμους* является плодомъ такого недоразумѣнія: грамматикъ, выписывавшій Аристотеля, могъ подумать, что послѣдній подъ *πρωταγέϊον* разумѣетъ *θόλος*, и зная, что около этого зданія находились эпонимы, а въ то же время желая сосрѣтить, передалъ *πρωταγέϊον* Аристотеля посредствомъ описательнаго выраженія—*παρὰ τοὺς ἐπωνύμους*. Такимъ образомъ, Юдейхъ хочетъ видѣть здѣсь дубликатъ той же ошибки, какую принято инкриминировать и схолиасту на «Миръ» Аристофана. Поэтому и къ только что рассмотрѣнному толкованію Юдейха *mutatis mutandis* примѣнимо все то же, что было сказано по поводу интерпретаціи схолиа: это—просто предвзятое толкованіе. Юдейхъ видитъ здѣсь повтореніе ошибки, но мнѣ кажется, что вторичное упоминаніе того же факта, другимъ лицомъ, изъ другихъ источниковъ и по другому поводу дѣлаетъ мало вѣроятной ошибку и въ первомъ случаѣ: если подойти къ источникамъ безъ предубѣжденія, то нѣтъ рѣшительно никакихъ основаній сомнѣваться въ

¹⁾ St. Athen, II, 353, пр. 1.

²⁾ Rhein. Mus. 1892, 59, пр. 2.

показаніи Свида, которое подкрѣпляетъ и въ свою очередь подкрѣпляется схоліей, т.-е., другими словами, приходится признать, что эпонимы находились около дѣйствительнаго пританея, потому что Аристотель уже во всякомъ случаѣ подъ *πρωτανεῖον* не могъ разумѣть ни *θόλος*, ни *βουλευτήριον*, такъ какъ въ до-Солоновскія времена, о которыхъ онъ рассказываетъ, этихъ зданій еще не существовало: въ тѣ времена былъ только *Θεσеевъ* пританей, о которомъ говоритъ и Фукидидъ II, 15.

Но *Θεσеевъ* пританей—несомнѣнно тотъ же самый, который упоминаютъ Плутархъ и Павсаній. Правда, Курціусъ отрицаетъ это тожество и локализуетъ *Θεσеевъ* пританей на южномъ склонѣ Акрополя, тотъ же пританей, о которомъ говоритъ Павсаній, онъ относитъ къ македонскимъ временамъ; но это совершенно невѣрно: въ Афинахъ во всѣ времена былъ только одинъ пританей: это явствуетъ и изъ выраженія Аристотеля: *τὸ πρωτανεῖον* (*Ἀθηναίων πολιτεία* 3), и изъ словъ Плутарха: *Θησεύς... ἐν δὲ ποιήσας ἅπανι κοινὸν ἐν ταῦθα πρωτανεῖον καὶ βουλευτήριον ὅπου νῦν ἴδρυσται* (Thes. 24). И поэтому совершенно правы тѣ ученые, которые упоминаемый Павсаніемъ пританей считаютъ за древнѣйшій—*Θεσеевъ*, а именно: Форхгаммеръ, Вагсмутъ, Юдейхъ, Вейцзекеръ и др., а что упоминаемый Павсаніемъ пританей находился на сѣверномъ склонѣ Акрополя (см. планъ, 17)—это аксіома, признанная всѣми топографами. Но разъ эпонимы (см. планъ, VII)¹⁾ находились около этого пританея, то, слѣдовательно, и агора лѣпилась около сѣвернаго склона Акрополя, потому что эпонимы упоминаются Павсаніемъ на агорѣ.

Могутъ возразить, что ни схолія къ Аристофану, ни замѣтка Свида не могутъ еще сами по себѣ считаться достаточными доказательствами въ пользу локализациі агоры къ сѣверу отъ Акрополя. Готовъ согласиться съ этимъ, но думаю, что они приобрѣтаютъ значительный вѣсъ въ связи съ указанными выше свидѣтельствами Арріана и Псевдо-Эсхина, а также и съ другими фактами.

Къ числу такихъ фактовъ я отношу слѣдующіе: знаемъ, что для рабочихъ, искавшихъ найма и первоначально собиравшихся для этой цѣли на *Κολωνὸς ἀγοραῖος* (Нагросг. s. v. *Κολωνέτας τὸς μισθωτοὺς Κολωνέτας ὠνόμαζον, ἐπειδὴ παρὰ τῷ Κολωνῷ εἰστήκεσαν, ὅς ἐστι πλησίον τῆς ἀγορᾶς*), впоследствии было отведено еще и другое мѣсто—около *Ἀνάκειον* или святилища Діоскуровъ (Bekker, An. gr. I, 212, 12: *Ἀνάκειον Διοσκούρων ἱερὸν, οὗ νῦν οἱ μισθοφοροῦντες δοῦλοι ἐστᾶσιν*). Извѣстно, что рабочіе, ищущіе найма, обыкновенно избираютъ

¹⁾ Прежняя локализациія эпонимовъ—см. планъ, 12.

своимъ мѣстопребываніемъ району съ наибольшимъ скопленіемъ народа, преимущественно площади и рынки. Но сѣверный склонъ Акрополя, на которомъ, несомнѣнно, было расположено 'Ανάγειον, находится совершенно въ сторонѣ отъ общепринятой агоры, что, на мой взглядъ, тоже говорить противъ обычной локализациі послѣдней. Правда, Лоллингъ считаетъ возможнымъ примирить эту локализацию съ вышеприведеннымъ свидѣтельствомъ такимъ образомъ, что предлагаетъ усматривать въ послѣднемъ намекъ на тѣ времена, когда аонинская рыночная жизнь начала отливать къ востоку («als der Verkehr sich weiter nach Osten hinzog»)¹⁾, и приурочивать, такимъ образомъ, указанное у Bekker'a мѣстонахождение батраковъ къ этому распространенію агоры на востокъ. Но совершенно очевидно, что это — лишь petitio principii, вызванное необходимостью какимъ бы то ни было способомъ выйти изъ затрудненія: источники ничего не знаютъ о такомъ распространеніи агоры на востокъ. Это предположеніе является отголоскомъ «римской агоры» Лика и основывается на томъ фактѣ, что къ востоку отъ портика Аттала (см. планъ, F) расположенъ цѣлый рядъ римскихъ зданій. Надпись на одномъ изъ нихъ свидѣствуетъ о томъ, что въ римскія времена въ этой мѣстности былъ рынокъ. Но очевидно, что позднее происхожденіе этой «римской агоры» не можетъ служить доказательствомъ того, будто и вся прочая мѣстность между нею и сѣвернымъ склономъ Акрополя была тоже не болѣе, какъ лишь позднѣйшимъ распространеніемъ агоры классическихъ Аонинъ на востокъ. Да и самая періэгеза Павсанія безусловно препятствуетъ топографамъ, локализирующимъ агору къ сѣверу отъ Ареопага, распространять рынокъ, хотя бы и позднѣйшей эпохи, на мѣстность къ сѣверу отъ Акрополя, такъ какъ сюда, на основаніи словъ Павсанія, имъ приходится приурочивать уже окрестности агоры, не имѣющія никакого отношенія къ рынку. Такъ поступаетъ и Лоллингъ²⁾, тѣмъ противорѣча своимъ же собственнымъ словамъ. Итакъ, свидѣтельство, цитированное Беккеромъ, непримиримо съ прежней локализацией агоры. Поэтому, разъ, на основаніи этого свидѣтельства, аонинскіе батраки собирались у сѣвернаго склона Акрополя, и разъ, въ то же время, нѣтъ основаній считать эту мѣстность за позднѣйшее распространеніе агоры, то остается только одинъ исходъ: признать, что у сѣвернаго склона Акрополя была расположена самая агора.

Покопчивъ съ тою частью агоры, которая совпадаетъ съ первымъ

¹⁾ Top. v. Athen, 307, пр.

²⁾ Top. v. Ath., 319.

туромъ Павсанія, я перехожу теперь къ дальнѣйшимъ частямъ его описанія агоры и постараюсь показать, что и эти отдѣлы не согласуются вполне съ общепринятой локализацией агоры, такъ что перестановки, которыя мнѣ придется сдѣлать въ нихъ соотвѣтственно предложенной мною локализаци, будутъ не только простыми выводами изъ послѣдней, но, надѣюсь, въ то же время и лишними подтвержденіями ея.

II. Κολωνὸς ἀγοραῖος.

Сдѣлавъ обзоръ агоры отъ στοὰ βασιλείος до статуи тиранноубійцы, Павсаній, послѣ уклоненія къ Эпнеакруносу, которое не можетъ идти въ счетъ, такъ какъ представляетъ собой не имѣющую прямого отношенія къ этой части описанія вставку текста ¹⁾, упоминаетъ храмъ Гефеста: Ὑπὲρ δὲ τὸν Κεραμεικὸν καὶ στοὰν τὴν καλουμένην βασιλείου ναὸς ἐστὶν Ἡφαίστου (I, 14, 5).

Подойдя къ этому храму, Павсаній вступаетъ на такъ называемый Κολωνὸς ἀγοραῖος. (Напросват. s. v. Κολωνέτας· τοὺς μισθωτοὺς Κολωνέτας ὠνόμαζον, ἐπειδὴ παρὰ τῷ Κολωνῷ εἰστήκεσαν, ὅς ἐστι πλησίον τῆς ἀγορᾶς, ἔνθα τὸ Ἡφαιστεῖον καὶ τὸ Εὐρουσάκειόν ἐστιν).

Вопросъ о томъ, гдѣ находился Κολωνὸς ἀγοραῖος, а слѣдовательно и храмъ Гефеста, является спорнымъ вопросомъ. Взгляды на него рѣзко расходятся. Большинство топографовъ принимаетъ за Κολωνὸς ἀγοραῖος холмъ съ такъ называемымъ храмомъ Θεσεя (см. планъ, D). Къ этому мнѣнію, впервые высказанному Бурзіаномъ ²⁾, присоединились: Ваксмуть, Доллингъ, Вейцекеръ, Дёрпфельдъ, Гаррисонъ, Юдейхъ. Напротивъ, Россъ ³⁾, К. О. Мюллеръ ⁴⁾, Курціусъ ⁵⁾ и Мильхгёферъ ⁶⁾ ищутъ Κολωνὸν ἀγοραῖον на противоположной, восточной, сторонѣ агоры, въ мѣстности къ сѣверу отъ Акрополя.

Можно было бы ожидать, что какія-нибудь указанія для перваго взгляда дать такъ называемый храмъ Θεσεя; но этотъ лучше другихъ аонскихъ памятниковъ сохранившійся храмъ, по странной и досадной случайности, настолько упорно скрываетъ свое имя, что всѣ попытки опредѣлить, какому богу онъ былъ посвященъ, до сихъ поръ

¹⁾ См. выше, стр. 37.

²⁾ De foro, 10.

³⁾ Das Theseion, 46.

⁴⁾ Ind. lect. Gott. 1840/41, 8.

⁵⁾ Att. Stud. II. 33; Die Stadtgeschichte, 20.

⁶⁾ Athen, 151; Historisch-philolog. Aufsätze f. E. Curtius gewidmet.

не привели ни къ какимъ неоспоримымъ результатамъ. Съ достовѣрностью можно утверждать только одно, что онъ, во всякомъ случаѣ, не храмъ Ѳесея. Но кого? Если не считать неудачныхъ и давно уже сланныхъ въ архивъ названій, вродѣ Ἄρεως ἱερὸν, Ἀπόλλων Πατρῶος и т. п., въ настоящее время за обладаніе этимъ храмомъ спорятъ богъ и герой: Гефестъ и Гераклъ. Гераклъ нашель защитниковъ въ лицѣ Ваксмута ¹⁾, Мильхгёфера ²⁾ и Вейцекера ³⁾. За Гефеста подали голоса: Лоллингъ ⁴⁾, Гаррисонъ ⁵⁾, Фаллисъ ⁶⁾, Юдейхъ ⁷⁾, Зауеръ ⁸⁾.

Если бы спорный храмъ былъ дѣйствительно храмомъ Гефеста, то вопросъ о томъ, гдѣ находился Κολωνὸς ἀγοραῖος, тѣмъ самымъ былъ бы рѣшенъ въ пользу перваго взгляда. Но въ храмѣ не содержится достаточныхъ данныхъ для такого категорическаго отождествленія его съ храмомъ Гефеста: ни одна надпись не свидѣтельствуетъ объ этомъ; изъ скульптуръ сохранились лишь наименѣ существенныя для опредѣленія—метопы и фризы, причемъ болѣе важный — восточный фризъ какъ разъ вызываетъ нескончаемые споры. Отъ самага главнаго, откуда можно было бы безъ особаго труда вычитать имя бога, обитавшаго въ этомъ храмѣ,—отъ фронтоновъ не осталось и слѣда; поэтому и предпринятая въ послѣднее время Зауеромъ реконструкція фронтоновъ мнѣ кажется совершенно безнадежной: ex nihilo nihil. Однимъ словомъ, можно сказать вмѣстѣ съ Вилламовицемъ, что «ничего не доказано» ⁹⁾, и самое отождествленіе спорнаго храма съ храмомъ Гефеста приходится разсматривать скорѣе какъ топографическій выводъ, какъ результатъ основаннаго исключительно на топографическихъ соображеніяхъ приуроченія Κολωνοῦ ἀγοραίου къ холму, на которомъ высится гордый и таинственный храмъ. Это приуроченіе основано на томъ, что Κολωνὸς ἀγοραῖος долженъ былъ находиться по сосѣдству съ Мелитой, что явствуетъ изъ комбинаціи выше приведеннаго свидѣтельства Гарпократіона подъ сл. Κολωνέτας съ другимъ его же свидѣтельствомъ подъ сл. Εὐρουσάχειον. τέμενος ἐστὶν Εὐρουσάχειος τοῦ Αἴαντος... οὕτως ὀνομαζόμενον, ἐν Μελίτῃ. Изъ сравненія этихъ двухъ свидѣтельствъ видно, что въ то время какъ

¹⁾ St. Athen, I, 357—365.

²⁾ Athen, 171.

³⁾ N. J. f. Phil. 1887, 601.

⁴⁾ Götting. Nachricht. 1847, 17; Top. v. Athen, 318, Anm. 3.

⁵⁾ Mythology and monuments of ancient Athens, 113.

⁶⁾ Pausanias auf der Agora von Athen, 53.

⁷⁾ N. J a h r b. f. Philol., 1890, 751.

⁸⁾ Das sogenannte Theseion und sein plastischer Schmuck. Leipzig, 1899.

⁹⁾ Wilamowitz, Aristoteles und Athen, I, 270, Anm. 20.

*

одно изъ нихъ отнести *Ἐβρουσάκειον* къ Мелитѣ, по другому то же святилище находилось на *Κολωνὸς ἀγοραῖος*. По такъ какъ самое названіе *Κολωνὸς* указываетъ на возвышенность, то холмъ съ такъ называемымъ храмомъ *Θεσεία*, какъ расположенный по сосѣдству съ Мелитой, и былъ объявленъ за *Κολωνὸς ἀγοραῖος*. Это сосѣдство съ Мелитой и составляетъ преимущество западной локализациі *Κολωνοῦ ἀγοραίου* сравнительно съ предложенной Курціусомъ и Мильхгёферомъ локализацией его на востокѣ, у сѣвернаго склона Акрополя, потому что во второмъ случаѣ *Κολωνὸς* оказывается отдѣленнымъ отъ Мелиты частью Керамика, именно орхестрой агоры.

Но объ эти локализациі одинаково разбиваются о выраженіе Павсанія: *Ἵπὲρ... στοὰν τὴν καλούμενην βασιλείου*. Много было споровъ о томъ, въ какомъ смыслѣ слѣдуетъ понимать здѣсь предлогъ *ὑπέρ*. Вакмутъ передаетъ его посредствомъ: «черезъ» (*über—hinaus, trans*); наоборотъ, Мильхгёферъ, Лоллингъ, Вейцекеръ, Зауеръ придаютъ ему значеніе: «надъ» (*oberhalb*). Но совершенно очевидно, что Павсаній вообще употреблялъ этотъ предлогъ какъ въ томъ, такъ и въ другомъ значеніи, о чемъ свидѣлствуютъ примѣры приводимые той и другой стороной: Вакмутъ ссылается на выраженіе—*ὑπὲρ ταύτην πεποιήται τὴν κρήνην καὶ τὸ καλούμενον Ὁιδεῖον*; Мильхгёферъ указываетъ на: *ὑπὲρ τὴν λίμνην φάτναι εἰσὶ λίθου*. Эти примѣры двойственнаго употребленія предлога *ὑπέρ* у Павсанія можно было бы и значительно умножить; но я считаю это совершенно лишнимъ, потому что этотъ споръ о значеніи, на мой взглядъ, въ данномъ вопросѣ не имѣетъ серьезнаго значенія: въ какомъ бы смыслѣ мы ни понимали *ὑπέρ*, выраженіе *ὑπὲρ... στοὰν τὴν καλούμενην βασιλείου*, во всякомъ случаѣ, показываетъ, что Павсаній въ этотъ моментъ оказывается около *στοὰ βασιλείου*, а это-то обстоятельство и является тѣмъ рифомъ, о который, какъ я сказалъ, разбиваются объ разсматриваемыя нами локализациі *Κολωνοῦ*.

Обратимъ вниманіе сначала на западный *Κολωνὸς*. Павсаній упоминаетъ храмъ Гефеста непосредственно вслѣдъ за тиранноубійцами. Отъ входа на Акрополь, гдѣ находились эти статуи, храмъ Гефеста, если онъ стоялъ надъ *στοὰ βασιλείου*, на холмѣ съ такъ называемымъ храмомъ *Θεσεία*, долженъ былъ въ то же время представляться Павсанію расположеннымъ по ту сторону Керамика, черезъ агору и *στοὰ βασιλείου*. Слѣдовательно, предлогъ *ὑπέρ* при такихъ условіяхъ можетъ быть понимаемъ въ двухъ значеніяхъ. Но какъ въ томъ, такъ и въ другомъ случаѣ порядокъ Павсаніева описанія нарушается совершенно необъяснимыми и немотивированными скачками. Въ самомъ дѣлѣ,

вѣдь Павсаній долженъ былъ миновать холмъ съ такъ называемымъ храмомъ *Θεσεία* уже при самомъ своемъ вступленіи на агору; зачѣмъ же было ему, дойдя до статуи тиранноубійцы, возвращаться назадъ въ мѣстность, которую онъ уже давно прошелъ, чтобы сейчасъ же опять вторично перенестись на востокъ, гдѣ, несомнѣнно, приходится искать упоминаемая имъ вслѣдъ за храмомъ *Γεφεστα στοάν ποιχίλην* и гимназій Птолемея?

Локалізація Мильхгёфера, на первый взглядъ, представляется болѣе соотвѣтствующей порядку Павсаніева описанія, такъ какъ въ ней *Κολωνός* является послѣдовательнымъ переходомъ Павсанія на востокъ. Но, при болѣе внимательномъ разсмотрѣніи, и она совершенно не согласуется съ выраженіемъ Павсанія: «Ἵπὲρ... στοάν τήν καλουμένην βασιλείον». Мильхгёферъ понимаетъ здѣсь ὑπὲρ въ значеніи: «надъ», и его *Κολωνός*, конечно, вполне можетъ отвѣчать условію: «ὑπὲρ τὸν Κεραμεικόν». Но совершенно непонятно, какимъ образомъ мѣстность, расположенная къ сѣверу отъ Акрополя, можетъ быть названа находящейся надъ зданіемъ, расположеннымъ у восточныхъ склоновъ холма съ такъ называемымъ храмомъ *Θεσεία*, т.-е. надъ *στοά βασιλείος*, гдѣ ее принято локализовать? Остается въ такомъ случаѣ только понять ὑπὲρ въ смыслѣ: по ту сторону, черезъ; но такъ будетъ представляться мѣстность къ сѣверу отъ Акрополя только лицу, находящемуся за *στοά βασιλείος*.

Слѣдовательно, въ какомъ бы смыслѣ мы ни понимали ὑπὲρ, и гдѣ бы ни локализовали *Κολωνόν*, мы, при всякой локалізаціи его на общепринятой агорѣ, нарушимъ послѣдовательность Павсаніевой періэргезы немотивированными скачками. Это происходитъ оттого, что Павсаній, какъ ясно видно изъ его словъ, упоминая храмъ *Γεφεστα*, возвращается въ мѣстность *στοᾶς βασιλείου*, сдѣлавъ, такимъ образомъ, круговой обходъ агоры, чѣмъ подтверждается и свидѣтельство Псевдо-Эскина; но такъ какъ при прежней локалізаціи агоры и *στοᾶς βασιλείου*, какъ я уже указалъ выше, невозможно достигнуть кругового обхода у Павсанія, то это упущеніе и отражается на дальнѣйшихъ частяхъ топографіи агоры, выражаясь тамъ въ видѣ перерывовъ и скачковъ между первымъ туромъ Павсанія по агорѣ и его экскурсіей на *Κολωνός ἀγοραῖος*.

Эта невозможность удовлетворительно локализовать *Κολωνόν ἀγοραῖον* на общепринятой агорѣ, на мой взглядъ, служитъ лишнимъ подтвержденіемъ невѣрности обычной локалізаціи агоры и *στοᾶς βασιλείου*. Единственное средство не остаться совсѣмъ безъ *Κολωνός ἀγοραῖος*— это передвинуть всю агору къ сѣвернымъ склонамъ Акрополя и по-

ставить, какъ я и предложилъ, *στοάν βασιλειον* подь сѣверо-восточнымъ склономъ Ареопага, (см. планъ, I) а надъ нею, на самомъ склонѣ Ареопага, локализовать *Κολωνὸν ἀγοραῖον* съ храмомъ Гефеста (см. планъ, XVII).

Этотъ *Κολωνός* будетъ отвѣчать всѣмъ даннымъ, содержащимся въ источникахъ:

1. Онъ находится надъ *στοά βασιλειος*. Что предлогъ *ὕπερ* въ фразѣ: *Ἵπερ δὲ τὸν Κεραμεικὸν καὶ στοάν τήν καλουμένην βασιλειον* употребленъ Павсаниемъ совершенно въ томъ же значеніи, какъ и въ фразѣ: *ὕπερ δὲ τῶν Διοσκούρων τὸ ἱερόν* (I, 18. 2), т.-е. въ значеніи «надъ», видно изъ того, что *Κολωνός ἀγοραῖος*, несомнѣнно, былъ возвышенностью: объ этомъ свидѣтельствуеъ какъ самое его названіе (Etym. Magn. *Κολωνός: πᾶν ἀνάστημα γῆς*), такъ и выраженіе, употребленное Андокидомъ: *ἀναγαγὼν αὐτὸν εἰς τὸ Ἰφαιστεῖον* (I, 40).

2. Нашъ *Κολωνός* отвѣчаетъ тому условію, что находится по сосѣдству съ Мелитой. Хотя точныя границы этого дема намъ неизвѣстны, но онъ, повидимому, не обнималъ однѣ только юго-западные возвышенности Аонія (Пниксъ) (см. планъ, С), но подходилъ и къ Керамику: по крайней мѣрѣ, холмъ съ спорнымъ храмомъ, несомнѣнно, составлялъ часть Мелиты. Это явствуетъ изъ того мѣста рѣчи Демосфена (LIV, 7), гдѣ Аристонтъ рассказываетъ, какъ онъ, совершая свою обычную вечернюю прогулку по агорѣ, около Леокоріона встрѣчается съ Ктесіемъ, который отсюда идетъ наверхъ, въ Мелиту (*Περιπατοῦντος ... ἐσπέρας ἐν ἀγορᾷ μου ... παρέρχεται Κτησίας ... κατὰ τὸ Λεωκόριον ...κατιδὼν δ' ἡμᾶς ... παρῆλθε πρὸς Μελίτην ἄνω*). Такъ какъ Леокоріонтъ, несомнѣнно, находился недалеко отъ холма съ такъ называемымъ храмомъ Оссея, то подъ Мелитой въ приведенной цитатѣ, какъ справедливо замѣтилъ Мильхгёферъ ¹⁾, можно разумѣть только этотъ холмъ.

Въ виду такого протяженія Мелиты на сѣверъ, есть полное основаніе предполагать, что и Ареопагъ (см. планъ, В) входилъ въ составъ этого дема: по крайней мѣрѣ, никакого другого дема между Пниксомъ и Ареопагомъ помѣстить нельзя. Правда, Лоллингъ локализуеъ здѣсь Коллитъ, но это совершенно противорѣчитъ тому извѣстію, что *Κολλιτὸς* находился *ἐν τῷ μεσαιτάτῳ τῆς πόλεως* (Phot. Bibl. 375b, 6).

3. Наконецъ, при нашей локализациі *Κολωνοῦ* сохраняется полнѣйшая послѣдовательность въ Павсаниевомъ описаніи: Павсанию не приходится дѣлать скачка отъ тиранноубійцы на *Κολωνός*, и столь

¹⁾ Hist.-phil. Aufsätze E. Curtius gewidmet, 345—346.

же послѣдовательнымъ представляется его переходъ на востокъ, гдѣ находилась *στοὰ ποικίλη*, куда и мы перейдемъ вмѣстѣ съ Павсаніемъ.

III. Στοὰ ποικίλη, Ἑρμῆς ἀγοραῖος, πόλη, Ἑρμαῖ.

Вслѣдъ за экскурсіей на *Κολωνὸς ἀγοραῖος*, Павсаній приступаетъ къ третьей части своего описанія агоры: Ἰούσι δὲ πρὸς τὴν στοάν ἦν Ποικίλην ὀνομάζουσιν ... ἔστιν Ἑρμῆς χαλκοῦς καλούμενος ἀγοραῖος καὶ πόλη πλησίον (Paus. I, 15, 1).

Вопросъ о томъ, гдѣ находились упомянутые Павсаніемъ *στοὰ ποικίλη*, *Ἑρμῆς ἀγοραῖος*, ворота агоры (*πόλη*) и упоминаемые Менекломъ у Гарпократіона гермы,—тѣсно связанъ съ другимъ вопросомъ: дѣлилась ли агора на двѣ обособленныхъ части—на рынокъ и на площадь съ храмами и правительственными зданіями, или не дѣлилась. Поэтому всего удобнѣе и цѣлесообразнѣе будетъ обсудить оба эти вопроса одновременно. Сначала я посмотрю, какъ они рѣшались топографами при прежней локализациі агоры, а затѣмъ попытаюсь дать имъ сильное рѣшеніе соотвѣтственно предложенной мною локализациі.

Большинство топографовъ дѣлитъ агору на двѣ части: на сѣверную, отведенную подъ рынокъ (*Kaufmarkt, forum*), и южную, обстроенную правительственными зданіями (*Staatsmarkt, comitium*), которую мы для краткости будемъ называть правительственной площадью. Такого мнѣнія держатся: Курціусъ, Ваксмуть, Мильхгёферъ, Лоллингъ и др.

Главнымъ основаніемъ въ пользу дѣленія агоры имъ служить свидѣтельство Менекла у Гарпократіона подъ словомъ *Ἑρμαῖ*: *Μενεκλῆς ἢ Καλλικράτης ἐν τῷ περὶ Ἀθηνῶν γραφεὶ τοῦτ' ἀπὸ γὰρ τῆς ποικίλης καὶ τῆς τοῦ βασιλέως στοᾶς εἰσὶν οἱ Ἑρμαῖ καλούμενοι*. Въ виду того, что гермы употреблялись обыкновенно для указанія границъ, перечисленные изслѣдователи (за исключеніемъ Мильхгёфера), приписывая то же назначеніе и аонскимъ гермамъ, считаютъ ихъ раздѣломъ между правительственной площадью и рынкомъ. Поэтому они ведутъ ихъ черезъ всю агору, съ запада, отъ *στοὰ βασιλείος*, на востокъ. Но въ подробностяхъ локализациі гермъ эти ученые расходятся, что зависитъ отъ различнаго пониманія ими свидѣтельства Менекла: Ваксмуть понимаетъ это свидѣтельство въ такомъ смыслѣ, что оба упоминаемые Менекломъ портика находились одинъ возлѣ другого, и отъ нихъ шли два параллельныхъ ряда гермъ; напротивъ, Курціусъ и Лоллингъ видятъ въ словахъ Менекла указаніе на то, что оба портика соединялись

между собою гермами. Поэтому Вакмутъ локализуеть *στοὰν ποικίλην* въ западномъ углу агоры (см. планъ, 13, желт. цвѣтъ; гермы—14), по сосѣдству съ *στοὰ βασιλειαος*; напротивъ, Курціусъ и Лоллингъ локализируютъ это зданіе въ восточной части агоры, на противоположной отъ *στοὰ βασιλειαος* сторонѣ площади (см. планъ, 13, голубой цвѣтъ) и между ними разставляютъ гермы (см. планъ, 14, голубой цвѣтъ¹⁾), въ ряду которыхъ помѣщаютъ *πόλην* (Курціусъ—15а, Лоллингъ—15b) и Гермеса *ἀγοραῖον* (см. планъ, 16).

Локализация Вакмута невѣрна уже потому, что въ качествѣ точки отправленія Павсаніева описанія она предполагаетъ Пирейскія ворота, тогда какъ на самомъ дѣлѣ Павсаній вступилъ на агору черезъ Дипилопъ. Но даже если бы мы допустили невозможное, что Павсаній началъ свое описаніе отъ Пирейскихъ воротъ, то и въ такомъ случаѣ положеніе *στοᾶς ποικίλης*, какъ его представляетъ себѣ Вакмутъ, было бы невѣрнымъ, потому что, принявъ его, пришлось бы допустить слишкомъ большіе скачки въ Павсаніевомъ описаніи: въ самомъ дѣлѣ, заставивъ Павсанія послѣ обхода агоры вернуться къ его исходному пункту—къ *στοὰ βασιλειαος*, Вакмутъ затѣмъ ведетъ отъ нея Павсанія на холмъ съ такъ называемымъ храмомъ Оесея, который онъ принимаетъ за *Κολωνὸς ἀγοραῖος*, и, наконецъ, оттуда назадъ къ *στοὰ ποικίλη*. Павсаній, дѣйствительно, упоминаетъ этотъ портикъ вслѣдъ за *Κολωνὸς ἀγοραῖος*; но если бы онъ находился тамъ, гдѣ его помѣщаетъ Вакмутъ, то Павсаній не только увидалъ бы его раньше такъ называемаго *Κολωνὸς*, но непременно и упомянулъ бы его раньше послѣдняго, потому что возвращаться къ нему назадъ ему не было никакой нужды, такъ какъ его дальнѣйшій путь лежалъ на востокъ, за портикъ Аттала, гдѣ всѣ топографы, въ томъ числѣ и Вакмутъ, локализируютъ гимназій Птолемея, упоминаемый Павсаніемъ вслѣдъ за *στοὰ ποικίλη*; принять же предложенную Вакмутомъ локализацию *στοᾶς ποικίλης*—значило бы посягнуть на тотъ самый принципъ топографической послѣдовательности у Павсанія, на которомъ съ полнымъ основаніемъ такъ настаиваетъ Вакмутъ.

Гораздо правдоподобнѣе локализация *στοᾶς ποικίλης* у Курціуса и Лоллинга, которые помѣщаютъ это зданіе на восточномъ краю агоры. Этимъ они избѣгаютъ скачка, потому что, при такомъ положеніи, *στοὰ ποικίλη* у нихъ оказывается послѣдовательнымъ этапомъ въ переходѣ Павсанія отъ *Κολωνὸς ἀγοραῖος* на востокъ. Но и эта система имѣетъ свою слабую сторону: таковою является именно допущеніе, что агора

¹⁾ На планѣ рядъ гермъ по ошибкѣ вышелъ недоковченнымъ, и его слѣдуетъ продолжить до 15а.

дѣлилась на двѣ части, раздѣломъ между которыми служили гермы. Это предположеніе находится въ противорѣчій съ фактами.

Обыкновенно въ пользу дѣленія агоры приводится такое соображеніе: если бы правительственная площадь не была отдѣлена отъ рынка, то шумъ съ торга безпрепятственно врвался бы въ правительственныя зданія и храмы, нарушая спокойное теченіе дѣлъ и мѣшая совершенію богослуженія. Вейцекеръ справедливо возразилъ на это, что во всѣ времена и повсюду правительственныя зданія и храмы воздвигаются какъ разъ на самыхъ многлюдныхъ мѣстахъ; кромѣ того, рыночный шумъ въ древнихъ Аоинахъ ограничивался извѣстными часами дня, а при религиозныхъ церемоніяхъ могъ и совершенно стихать¹⁾. Да въ концѣ концовъ и предложенное дѣленіе агоры нисколько не гарантируетъ правительственную площадь отъ базарнаго шума и гомона: линія гермъ не могла бы служить препятствіемъ ихъ вторженію.

Если, такимъ образомъ, только что приведенный аргументъ сторонниковъ дѣленія агоры оказывается далеко не вѣскимъ, то, наоборотъ, имѣются болѣе серьезные аргументы противъ этого раздѣленія.

Конечно, ничего рѣшающаго не заключается еще въ свидѣтельствѣ Теодорита (Theopar. 12), гдѣ говорится про Сократа, что онъ проводилъ время у столовъ мѣняль (εἰς τοὺς ὄχλους εἰσῳθεῖτο καὶ τὰς διατριβὰς, ἐποιεῖτο πρὸς ταῖς τραπέζαις καὶ πρὸς τοῖς Ἑρμαῖς). Если какъ явствуетъ изъ этого свидѣтельства, столы мѣняль находились около гермъ, то очевидно, что гермы должны были находиться въ предѣлахъ базара, такъ какъ мѣнялы обыкновенно располагаются въ торговыхъ мѣстахъ.

Можно привести и еще одно доказательство принадлежности гермъ къ базарной части агоры: Лисій (23, 3) упоминаетъ цырульню около гермъ—τὸ κορευεῖον τὸ παρὰ τοὺς Ἑρμαῖς. Учрежденія такого рода тоже, какъ извѣстно, преимущественно сосредоточиваются въ торговыхъ районахъ.

Съ другой стороны, разъ линія гермъ, по словамъ Менекла, начиналась отъ *στοὰ βασιλείου*, то это показываетъ, что гермы въ то же время находились и на правительственной площади, потому что *στοὰ βασιλείου*—правительственное зданіе.

Изъ того, что гермы находились въ одно и то же время какъ на базарѣ, такъ и на правительственной площади, Вейцекеръ и дѣлаетъ выводъ, что базаръ и правительственная площадь совпадали, составляя одно нераздѣльное цѣлое. Однако, этотъ аргументъ далеко не является

¹⁾ N. Jahrb. f. Philol 1887, 580.

безапелляціоннимъ; сторонники дѣленія агоры могли бы возразить на него, что свидѣтельство Теодорита вполне уживается и съ ихъ взглядомъ: гермы могли относиться одновременно какъ къ базару, такъ и къ правительственной площади какъ разъ именно потому, что составляли раздѣлъ между той и другой, причемъ правительственныя зданія, въ томъ числѣ и *στοὰ βασιλείας*, были расположены къ югу отъ гермы, а мѣняли сидѣли за своими столами у тѣхъ же гермы, но только къ сѣверу: при такихъ условіяхъ, звонъ презрѣннаго металла могъ и не вторгаться въ судоговореніе и молитвословія, хотя, какъ мы уже замѣтили выше, такая полная изоляція слуховыхъ ощущеній врядъ ли была достижима въ Керамикѣ.

Болѣе вѣскимъ аргументомъ противъ дѣленія агоры является двойственность назначенія *στοὰς ποικίλης*. Съ одной стороны, извѣстно, что *στοὰ ποικίλη* была мѣстомъ суда: *δικαστήριον ἢ στοὰ ἢ ποικίλη* (СІА. II 778b). Это обстоятельство какъ разъ и подавало пѣкоторымъ изслѣдователямъ, напр., Лоллингу, поводъ думать, что *στοὰ ποικίλη* не могла находиться на шумномъ торгѣ, почему они и локализовали ее на правительственной площади. Но, съ другой стороны, мы знаемъ изъ Апулея (Metam., I, 4), что передъ *στοὰ ποικίλη* фокусники забавляли толпу любопытныхъ своими кунштштюками. Это обстоятельство заставило Ваксмута и Ланге относить *στοὰ ποικίλην* къ базару. Очевидно, что для того, чтобы *στοὰ ποικίλη* могла отвѣчать этимъ двумъ своимъ назначеніямъ заразъ, приходится отказаться отъ дѣленія агоры на двѣ части.

Противъ этого дѣленія свидѣлствуетъ и «Апология» Платона (26e), гдѣ говорится, что книгопродавцы располагались со своимъ товаромъ на оркестрѣ, послѣдняя же не только находилась въ предѣлахъ правительственной площади, но даже была ея центральной и парадной частью.

Мнѣ кажется, что противъ дѣленія агоры говорить и приведенная уже выше цитата Беккера (Anecd. gr., I, 212, 12): *Ἀνάχειον· Διοσκούρων ἱερὸν, οὗ γὺν οἱ μισθοφοροῦντες δοῦλοι ἐστᾶσιν*). Этимъ свидѣтельствомъ я уже воспользовался выше, какъ аргументомъ въ пользу моей локализациі агоры, причемъ разсуждалъ такъ: рабочіе, ищущіе найма, обыкновенно избираютъ своимъ мѣстопробываніемъ районы съ наибольшимъ скопленіемъ народа, преимущественно площади. Если поэтому аонскіе рабочіе были сосредоточены у сѣвернаго склона Акрополя, то можно сказать почти съ полною увѣренностью, что агора должна была доходить сюда. Но изъ этого можно сдѣлать и дальнѣйшій выводъ: наемные рабочіе, толпясь на площадяхъ, выбираютъ обыкновенно рыночныя

части послѣднихъ, тѣрги. Слѣдовательно, нужно предположить, что у сѣвернаго склона Акрополя, гдѣ находилось Ἀνάκειον, была расположена рыночная часть агоры (Kaufmarkt). Съ другой стороны, мы знаемъ изъ Павсанія, что Ἀνάκειον находилось недалеко отъ пританея, около же послѣдняго, какъ я старался доказать, были расположены правительственныя зданія: Μητροῦον, βουλευτήριον, θόλος и др., т.-е. короче говоря, Staatsmarkt. Отсюда очевидно, что площадь съ правительственными зданіями и рынокъ совпадали, и, слѣдовательно, мы имѣемъ въ этой цитатѣ лишнее подтвержденіе того, что дѣленіе агоры на двѣ обособленныхъ части—Staatsmarkt и Kaufmarkt—должно быть оставлено.

Помимо того, что это дѣленіе, какъ мы только что видѣли, противорѣчитъ фактамъ, оно страдаетъ искусственностью, дѣланностью, каковыми теоріи вообще нерѣдко отличаются отъ жизни: оно возникло изъ того представленія, что аонская агора была какой то геометрически-размѣренною площадью, гдѣ все было необыкновенно гармонично и строго симметрично, а это представленіе, въ свою очередь, было отблескомъ того идеала красоты, сквозь призму котораго разсматривалась вся классическая древность. Конечно, какъ культурный центръ, Аонины были предметомъ самыхъ тщательныхъ эстетическихъ заботъ: много было въ нихъ гармоніи и симметріи; но Аонины не сразу сдѣлались Ἑλλάδος Ἑλλάς: какъ въ городѣ древнемъ, постепенно разраставшемся, въ нихъ искусственная красота должна была сильно урѣзываться естественной эволюціей. Поэтому пусть лучше и въ нашихъ теоріяхъ объ этомъ городѣ будетъ больше жизненной правды, чѣмъ искусственной симметричности.

Итакъ, всѣ вышенприведенныя соображенія заставляютъ отказаться отъ распространеннаго взгляда, будто агора дѣлилась на двѣ части, и согласиться съ Вейцекеромъ, что такого дѣленія не существовало.

Посмотримъ теперь, какъ локализуетъ Вейцекеръ στοὰν ποικίλην, πόλην и гермы. Не признавая дѣленія агоры, Вейцекеръ по тому самому доводитъ дромось, который сторонники этого дѣленія ведутъ до юго-восточныхъ склоновъ холма съ такъ называемымъ храмомъ Θεσεία, лишь до сѣверныхъ склоновъ этого холма (см. планъ, 9), локализуетъ здѣсь, т.-е. въ сѣверо-западномъ углу агоры πόλην (см. планъ, 15, красн. цвѣтъ), въ которую вводитъ дромось, и располагаетъ направо отъ πόλην—στοὰν βασιλείον (см. планъ, 1, красн. цвѣтъ); а налѣво, подъ угломъ къ ней—στοὰν ποικίλην (см. планъ, 13, красн. цвѣтъ), соединяя каждое изъ этихъ зданій рядомъ гермъ (см. планъ, 14, красн. цвѣтъ) съ воротами.

Если мы сравнимъ локализацию Вейцекера съ локализацией Кур-

ціуса-Лоллинга, то въ результатѣ сравненія окажется, что какъ та, такъ и другая система имѣеть свои достоинства и свои недостатки.

Преимущество системы Вейцекера заключается въ томъ, что она обходится безъ дѣленія агоры на двѣ части, которое составляетъ слабую сторону системы Курціуса-Лоллинга.

По отношенію къ локализациі *στοῶς βασιλείου* и *στοῶς ποικίλης* шансы той и другой одинаковы.

Но по отношенію къ локализациі *πόλης* и Гермеса *ἀγοραίου* система Вейцекера уступаетъ системѣ Курціуса-Лоллинга: если бы *πόλη* и *Ἑρμῆς ἀγοραῖος* находились тамъ, гдѣ ихъ помѣщаетъ Вейцекеръ, то Павсаній долженъ былъ бы упомянуть ихъ въ самый моментъ вступленія на агору, раньше, чѣмъ *στοῶς βασιλείος*, а, между тѣмъ, онъ называетъ ихъ значительно позже. Правда, Вейцекеръ объясняетъ эту непоследовательность будто бы присущей Павсанію манерой держаться все одной стороны, въ данномъ случаѣ правой, почему онъ и могъ не замѣтить и обойти *πόλην*, оказавшуюся у него по лѣвую руку¹⁾; но это, конечно, не болѣе, какъ уловка, специально придуманная Вейцекеромъ для того, чтобы выпутаться изъ затрудненія, попытка—да позволено будетъ мнѣ употребить нѣсколько вульгарное выраженіе—«обойти» самого Павсанія, и притомъ далеко не единственная въ своемъ родѣ, потому что Павсанію не разъ уже приходилось бывать козломъ отпущенія грѣховъ, содѣянныхъ топографами: самъ же Вейцекеръ, приписывая Павсанію въ западной части агоры манеру держаться вправо, въ сѣверной части ея, чтобы объяснить его умолчаніе о портикѣ Атала, заставляетъ его усиленно смотрѣть влѣво.

Резюмируя нашъ анализъ и подводя итоги, мы приходимъ къ тому выводу, что ни одна изъ разсмотрѣнныхъ нами системъ не можетъ считаться вполне безупречной, и болѣе правильная, на нашъ взглядъ, система должна состоять въ синтезѣ системы Вейцекера, съ одной стороны, и системы Курціуса-Лоллинга съ другой: другими словами, нужно найти такую систему, которая, съ одной стороны, избѣгла бы, слѣдуя Вейцекеру, дѣленія агоры на базаръ и на правительственную площадь, и въ которой, съ другой стороны, *πόλη*, *Ἑρμῆς ἀγοραῖος* и *στοῶς ποικίλης*, какъ у Курціуса и Лоллинга, стояли бы: 1) на достаточно большомъ разстояніи отъ *στοῶς βασιλείος*, такъ чтобы Павсаній могъ ихъ миновать при своемъ вступленіи на агору и 2) въ направленіи къ гимназію Птолемея, такъ какъ къ послѣдней Павсаній идетъ отъ *στοῶς ποικίλης*.

¹⁾ N. Jahrb. f. Philol. 1887, 580, 596.

Такая система мѣ кажется невозможною на общепринятой агорѣ, если оставить размѣры послѣдней безъ измѣненія: при такихъ обстоятельствахъ πόλη не можетъ быть поставлена иначе, чѣмъ какъ ее локализуешь Вейцекеръ ¹⁾, потому что нельзя не согласиться съ этимъ изслѣдователемъ, что πόλη была входомъ на агору, мѣстомъ, гдѣ въ нее вступалъ дромось, а при общепринятыхъ локализации и размѣрахъ агоры и при условіи, что агора не дѣлилась на двѣ части, дромось долженъ былъ вступать на агору именно тамъ, гдѣ указываетъ Вейцекеръ. Но, какъ мы уже видѣли, его локализация πόλης противорѣчитъ Павсанію. Если остаться при общепринятой агорѣ, то есть только одно средство избѣгнуть перечисленныхъ затрудненій—именно вдвое сократить ея размѣры и счесть линію гермъ, какъ ихъ располагаютъ Курціусъ и Доллингъ, не за начало правительственной площади, а за сѣверную границу самой агоры. Но и это средство будетъ все-таки недостаточно радикальнымъ, потому что не устранить другихъ затрудненій, тѣхъ, на которыя я указалъ въ 1-й и 2-й главахъ. Поэтому болѣе рациональнымъ будетъ выбрать для στοά ποικίλη, πόλη и гермъ такое положеніе, которое бы не только избѣгло всѣхъ тѣхъ неудобствъ, какія мы констатировали въ размѣщеніи этихъ зданій у Вейцекера, но въ то же время отвѣчало бы и всѣмъ прочимъ источникамъ, съ которыми приходится въ разладѣ традиціонная локализация агоры.

Всѣмъ этимъ требованіямъ можетъ удовлетворить локализация перечисленныхъ зданій лишь въ томъ мѣстѣ, гдѣ я предлагаю локализовать и самую агору, т.-е. къ сѣверу отъ Акрополя. Къ этой локализации мы и обратимся сейчасъ, и прежде всего посмотримъ, какія данныя содержатся въ источникахъ по отношенію къ ποικίλη.

По свидѣтельству Эхина (III, 186), στοά ποικίλη находилась на агорѣ (προσέλθετε τῆ διανοίᾳ καὶ εἰς τὴν στοάν τὴν ποικίλην· ἀπάντων γὰρ ὁμῶν τῶν καλῶν ἔργων τὰ ὑπομνήματα ἐν τῆ ἀγορᾷ ἀνάκειται). Но гдѣ искать ее на агорѣ? Данныя для болѣе точной локализации ея содержатся у Павсанія: такъ какъ послѣдній не упоминаетъ ея во время своего перваго обхода агоры отъ στοά βασιλειος до тиранноубійцы, а лишь значительно позже, въ видѣ отдѣльнаго курса, то она не могла находиться въ той части агоры, которая раскинулась непосредственно у подножія сѣвернаго склона Акрополя. Въ такомъ случаѣ остается только искать ее сѣвернѣе. Это вполне согласуется съ логикой Павсаніева описанія: Павсаній упоминаетъ στοάν ποικίλην по дорогѣ отъ

¹⁾ I. с. 594.

Κολωνός ἀγοράϊος, т.-е. отъ сѣверо-восточныхъ склоновъ Ареопага къ гимназію Птолемея. Но такъ какъ послѣдняя, на основаніи многочисленныхъ надписей и другихъ археологическихъ находокъ, единогласно локализуется къ востоку отъ портика Аттала (см. планъ, F), то и *στοὰν ποικίλην* приходится искать по близости отъ этой мѣстности, только нѣсколько южнѣе (см. планъ, XX).

Такимъ образомъ, *στοὰ ποικίλη* оказывается у насъ по отношенію къ локализованной нами у сѣверо-восточныхъ склоновъ Ареопага *στοὰ βασιλείος* въ противоположномъ углу агоры; а такъ какъ *στοὰ βασιλείος* находилась у самаго края южной части агоры, что видно изъ словъ Павсанія, который называетъ ее первымъ зданіемъ на агорѣ, то есть полное основаніе думать, что и *στοὰ ποικίλη*, по своему положенію вполне соответствующая *στοὰ βασιλείω* и расположенная противъ нея, была, подобно ей, тоже крайнимъ, или, точнѣе, первымъ зданіемъ, только въ сѣверной части агоры.

Такое представленіе вполне подтверждается и свидѣтельствомъ Менекла о гермахъ. Какъ понимать его выраженіе: *ἀπὸ γὰρ τῆς ποικίλης καὶ τῆς τοῦ βασιλέως στοᾶς εἰσὶν οἱ Ἑρμαῖ καλούμενοι*? Толковать ли его вмѣстѣ съ Курціусомъ и Лоллингомъ въ томъ смыслѣ, что оба портика соединялись между собою рядомъ гермъ, или же признать вмѣстѣ съ Ваксмутомъ и Вейцекеромъ, что такого соединенія не было, но что отъ каждаго портика шелъ рядъ гермъ, не имѣвшій никакого отношенія къ другому ряду? Ваксмуть въ пользу своего толкованія приводитъ такое соображеніе: если бы Менеклъ говорилъ о соединеніи портиковъ, то онъ выразился бы иначе, а именно, онъ сказалъ бы: *ἀπὸ τῆς βασιλείου στοᾶς μέχρι τῆς ποικίλης*. Но это соображеніе мнѣ не кажется вѣскимъ: самъ же Ваксмуть, какъ и прочіе топографы, помѣщаютъ въ ряду гермъ *πόλην*, которая, въ такомъ случаѣ, раздѣляетъ рядъ гермъ на двѣ части. При такомъ расположеніи, хотя оба портика и оказываются соединенными между собою рядомъ гермъ, но это соединеніе не является непосредственнымъ и непрерывнымъ, а слѣдовательно и выраженіе Менекла можетъ считаться совершенно корректнымъ и соответствующимъ этимъ условіямъ.

Что же касается самаго предположенія, что *πόλη* находилась въ ряду гермъ, а гермы служили соединеніемъ между *στοὰ βασιλείος* и *στοὰ ποικίλη*, то оно имѣетъ многое за себя: какъ справедливо замѣтилъ Ваксмуть ¹⁾, подобныя ворота всегда и всюду служатъ входомъ въ какой-нибудь центральный, парадный районъ города. Но входъ пред-

¹⁾ Die Stadt Athen.

полагаетъ ограду ¹⁾). Такой оградой какъ разъ и могли служить гермы (см. планъ, пунктиръ между I и XX), сквозь линію которыхъ вели ворота (см. планъ, XIX). Что такъ и было дѣйствительно въ Аоипахъ, это можно предполагать изъ слѣдующаго: 1) гермы во всѣ времена употреблялись для обозначенія границъ; 2) хотя Павсаній прямо и не называетъ гермъ, но онъ близъ πόλη упоминаетъ Гермеса ἀγοραῖον, который, несомнѣнно, имѣлъ отношеніе къ гермамъ, составляя, такъ сказать, ихъ центръ (см. планъ, XVIII).

Такъ какъ Ἑρμῆς ἀγοραῖος, по словамъ Павсанія, находился близъ πόλη, а по словамъ Лукіана παρὰ τὴν ποικίλην, то и πόλη должна была находиться близъ στοὰ ποικίλη, такъ что рядъ гермъ между πόλη и ποικίλη былъ значительно короче ряда гермъ между πόλη и στοὰ βασιλείος. Такимъ образомъ, πόλη и ποικίλη у насъ окажутся около южной части портика Аттала.

Предложенная нами локализациа гермъ вполне отвѣчаетъ картинѣ, нарисованной Ксенофонтомъ (Hippiarch. III, 2), изъ словъ котораго явствуетъ, что процессіи, двигавшіяся по агорѣ, обходя послѣднюю кругомъ, начинались и заканчивались у гермъ (τὰς μὲν οὖν πομπὰς οἴομαι ἂν τοῖς θεοῖς κεχαρισμενωτάτας καὶ τοῖς θεαταῖς εἶναι, εἰ ὕσων ἱερὰ καὶ ἀγάλματα ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστίν, ταῦτα ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν Ἑρμῶν κύκλῳ περὶ τὴν ἀγορὰν καὶ τὰ ἱερὰ περιελαύνοιεν τιμῶντες τοὺς θεούς... ἐπειδὴν δὲ πάλιν πρὸς ταῖς Ἑρμαῖς γένωνται περιεληλακότες, ἐντεῦθεν καλὸν μοι δοκεῖ εἶναι κατὰ φύλας εἰς τάχος ἀνιέναι τοὺς ἴππους μέχρι τοῦ Ἐλευσινίου), а также соотвѣтствуетъ выраженію Псевдо-Плутарха: οἱ περὶ τὴν ἀγορὰν Ἑρμαῖ (Vita X or.) Оба эти свидѣтельства и раньше подавали поводъ видѣть въ гермахъ границу, но только ихъ ставили на краю правительственной площади, входомъ на которую считали πόλην. У насъ гермы стоятъ на краю самой агоры, и πόλη является входомъ на самую агору. Я нахожу, что такая локализациа болѣе соотвѣтствуетъ смыслу, только что цитированнаго свидѣтельства Ксенофонта, потому что послѣдній говоритъ объ обходѣ цѣлой агоры, начиная отъ гермъ, чѣмъ въ то же время подтверждаетъ и неосновательность дѣленія агоры на двѣ части.

Наша локализациа избѣгаетъ и того противорѣчія, какое мы констатировали въ прежнихъ системахъ, — противорѣчія между дѣленіемъ агоры на двѣ части и локализацией πόλης и στοᾶς ποικίλης: при преж-

¹⁾ St. Athen I, 205.

нихъ системахъ соблюденіе послѣдовательности у Павсанія, т.-е. того факта, что онъ упомянулъ πόλην и ποικίλην уже послѣ обхода агоры, покупалось цѣной дѣленія агоры на двѣ части. Наоборотъ, Вейцекеръ, отвергнувъ дѣленіе агоры, тѣмъ самымъ сталъ въ противорѣчіе съ порядкомъ періэгезы: при его локализациі πόλης, входѣ на агору настолько тѣсенъ, что Павсаній при такихъ условіяхъ не могъ бы не замѣтить πόλην въ самый моментъ своего вступленія на агору и не пройти черезъ нее, направляясь къ στοὰ βασιλειος.

Совершенно иначе дѣло обстоитъ при нашей локализациі агоры и πόλης: агора развертывалась передъ Павсаніемъ широкимъ фасадомъ, войти въ который онъ могъ съ любого пункта. такъ что проходить черезъ πόλην ему было необходимо, и весьма естественно, что онъ предпочелъ начать обходъ агоры съ наиболѣе интересной и богатой замѣчательными памятниками южной части, сѣверную же, какъ менѣе интересную—что видно уже изъ того, что онъ считаетъ нужнымъ отмѣтить въ ней только одно зданіе—στοὰν ποικίλην—онъ оставилъ подъ конецъ, чтобы черезъ нее перейти къ окрестностямъ агоры, кстаті упомянувъ по дорогѣ πόλην и Гермеса. При такомъ порядкѣ, періэгеза Павсанія представляется вполне послѣдовательною.

При первомъ взглядѣ на нашу локализацию герма и агоры, ея Ахиллесовой пятой можетъ показаться то обстоятельство, что портикъ Аттала находится за ея предѣлами, а между тѣмъ, какъ извѣстно, это зданіе служило одной изъ основъ прежней локализациі агоры: фасадъ его обращенъ на западъ, а это обстоятельство какъ разъ исключало въ глазахъ топографовъ всякую возможность локализовать агору на востокъ отъ портика Аттала, и на этотъ фактъ, какъ на аргументъ противъ моей локализациі, указалъ Prašek ¹⁾. Но такая ориентировка портика Аттала нисколько не свидѣтельствуетъ противъ локализациі агоры въ той мѣстности, гдѣ я предложилъ ее локализовать, потому что портикъ обращенъ задомъ не къ ней, а къ такъ называемой «римской агорѣ». Съ другой стороны, при моей локализациі агоры, портикъ Аттала и не можетъ быть повернутъ иначе, потому что было бы по меньшей мѣрѣ странно, если бы царь Атталъ поставилъ свой портикъ задомъ къ дромосу, ведшему на агору.

Болѣе серьезнымъ является другое соображеніе, а именно то обстоятельство, что по Аоніею портикъ Аттала находился въ Κεραμεικῆ (Athen., V, 212 F: πλήρης δ' ἦν ὁ Κεραμεικὸς ἀστῶν καὶ ξένων...

¹⁾ Ceské Museum filologické, VII (1901), 136.

ἀναβάς οὖν ἐπὶ τὸ βῆμα τὸ πρὸ τῆς Ἀττάλου στοᾶς...), что, по слову-употребленію эпохи, къ которой относится это свидѣтельство, означаетъ то же, что ἀγορὰ. Но еще Курціусъ ¹⁾ справедливо замѣтилъ, что эта упоминаемая Аонисемъ агора должна разсматриваться только какъ позднѣйшее распространеніе къ сѣверу той агоры классическихъ временъ, памятники которой описывалъ Павсаній. Хотя Ваксмуть и упорно отрицаетъ этотъ взглядъ, но въ послѣднее время за него высказался и Дёрпфельдъ ²⁾, и я полагаю, что есть несомнѣнно вѣскія основанія, заставляющія склониться въ сторону этого взгляда: 1) за него говорятъ археологическіе остатки (см. Adler — «Die Stoa des Königs Attalos II in Athen», стр. 9); 2) самъ Ваксмуть ³⁾ локализуеть въ мѣстности портика Аттала такъ называемый Леокоріонъ. Къ этому мнѣнію присоединяются Вейцзекеръ ⁴⁾ и Лоллингъ ⁵⁾. Но Леокоріонъ, какъ справедливо указалъ Ваксмуть, несомнѣнно находился еще за предѣлами агоры въ собственномъ смыслѣ, потому что, по свидѣтельству Фукидида (I, 20), у Леокоріона только еще шли приготовленія къ Панаоннейской процессіи.

Слѣдуя шагъ за шагомъ за Павсаніемъ, мы обошли кругомъ всю аонинскую агору. Къ сожалѣнію, такой обзоръ пока возможенъ только въ воображеніи: отъ всего богатства храмовъ, портиковъ и статуй, имена которыхъ, какъ изъ рога изобилія, щедрою рукою разбросаны Павсаніемъ на страницахъ его сочиненія, до сихъ поръ откопано только одно зданіе и, къ сожалѣнію, какъ разъ наименѣе существенное какъ благодаря своему меркантильному назначенію, такъ и потому, что оно относится лишь къ позднѣйшему распространенію агоры — портикъ Аттала. Поэтому въ области топографическихъ выводовъ и построеній пока приходится ограничиваться почти исключительно литературными источниками. Это, конечно, дѣлаеть топографію Аоннъ нѣсколько гипотетичной. Могутъ сказать, что и локализациа агоры къ сѣверу отъ Акрополя — только гипотеза. Согласенъ, но вѣдь безъ гипотезъ не обходится ни одна отрасль знаній; гипотезы — это лѣса, предворяющіе медленную постройку зданія науки. Конечно, гипотеза — не фактъ, но разъ безъ нея въ извѣстный фазисъ развитія науки нельзя обойтись, то съ ней приходится считаться, а въ такомъ случаѣ она должна удовлетворять одному основ-

¹⁾ Att. Stud., II, 32.

²⁾ Athen Mitth., XV, 345; XIX, 497.

³⁾ St. Ath. I, 204.

⁴⁾ N. J a h r b. 1887, 594.

⁵⁾ Top. v. Ath., 314.

ному требованію: та гипотеза должна считаться болѣе вѣроятной, которая отвѣчаетъ наибольшему количеству фактовъ. Смѣю думать, что съ этой точки зрѣнія гипотеза локализациі агоры къ сѣверу отъ Акрополя, какъ принимающая въ расчетъ всѣ факты, которые не получили подобающаго имъ мѣста при прежней локализациі агоры, имѣетъ право считаться болѣе вѣроятной при современномъ состояніи топографіи Аѣннъ.

А. Малининъ.

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ ПЛАНУ.

- А. Акрополь.
- В. Ареопагъ.
- С. Пниксъ.
- Д. Такъ называемый храмъ Θ есея.
- Е. Такъ называемые «Гиганты».
- Ф. Портикъ Аттала.
- Г. Такъ называемыя ворота «Римской агоры».
- Н. Портикъ Адриана.

Одно и то же зданіе въ разныхъ системахъ топографіи обозначено одной и той же цифрой (арабской), но, въ виду различныхъ локализаций одинаковыхъ зданій, для нагляднаго указанія того, къ какой системѣ относится та или другая локализация, каждая топографическая система отмѣчена особой краской:

красной краской отмѣчена система Вейцекера,
голубой » » » » Курціуса и Лоллинга,
желтой » » » » Ваксмута.
зеленой » » локализации Дёрпфельда.

Порядокъ нижеслѣдующихъ цифръ (арабскихъ) не имѣетъ никакого отношенія къ той послѣдовательности, въ какой упоминаются у Павсанія обозначаемыя этими цифрами зданія, и соответствуетъ исключительно лишь порядку упоминанія этихъ зданій въ текстѣ.

1. Στοῦ βασιλείου.

Три квадрата безъ цифръ: красный и голубой, рядомъ съ I, налѣво и желтый книзу отъ 1 и отъ 3—статуи тиранноубійць.

3 и красный квадратъ надъ 12—статуя Пиндара.

4. Орхестра Дёрпфельда.

5. Святилище Діониса, принимаемое Дёрпфельдомъ за Λήναιον.

6. Бассейнъ, принимаемый имъ же за Энеакруось.

7. Дорога, которую Юдейхъ считаетъ за ἄνοδος Арріана (Αναβ. III, 16, 8).

8. Дорога, которую Дёрпфельдъ считаетъ за ἄνοδος Арріана.

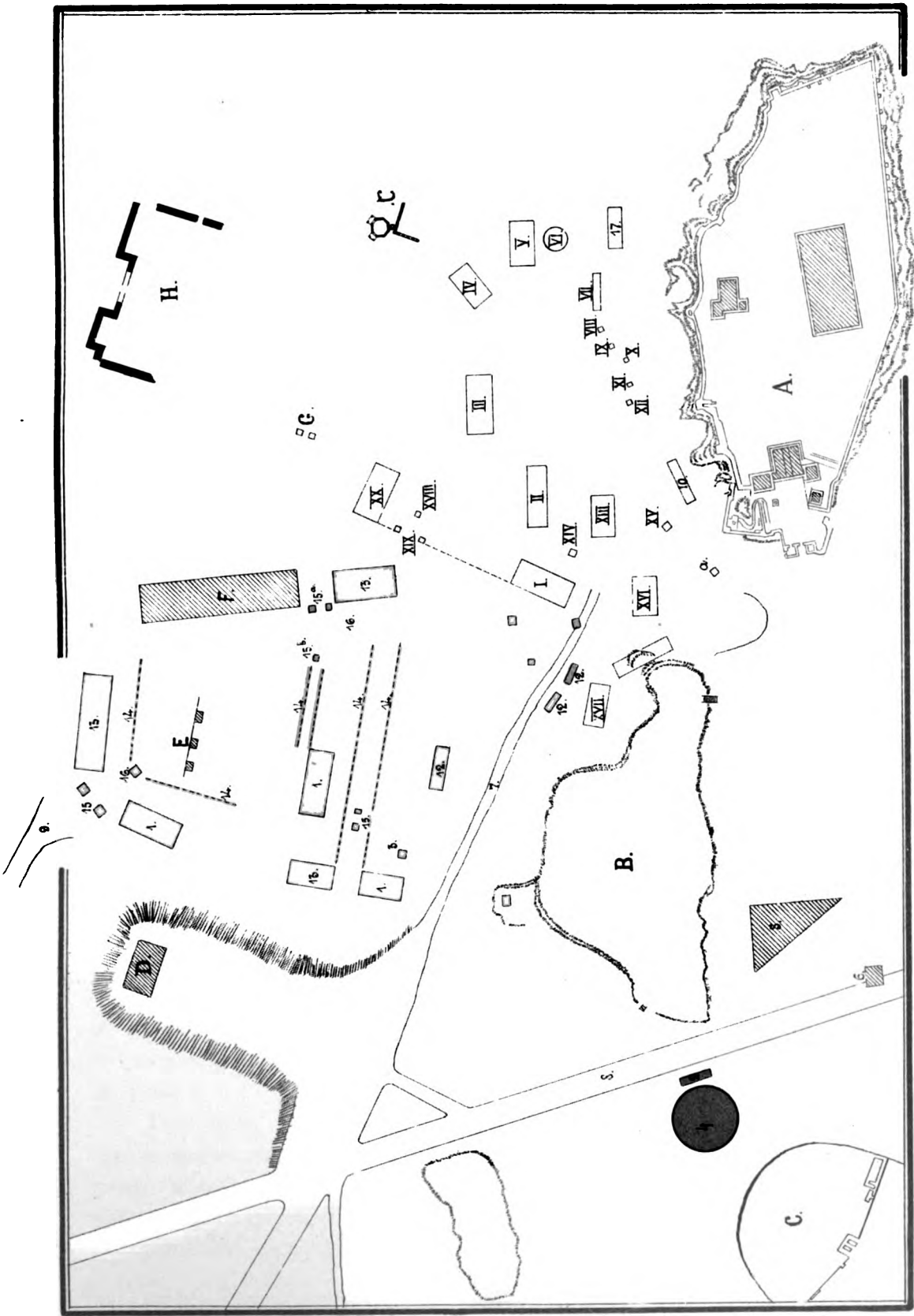
9. Конецъ дромоса, шедшаго отъ Дипилона.

*

10. Πελασγικόν.
12. Статуи Эпонимовъ филъ.
13. Στοά ποικίλη.
14. Гермы.
15. Πόλη Вейцекера и Ваксмута.
- 15a. » Курциуса.
- 15b. » Лоллинга.
16. Ἑρμῆς ἀγοραῖος.
17. Πριτανείη.

Моя система топографіи афинской агоры обозначена римскими цифрами, порядокъ которыхъ соотвѣтствуетъ той послѣдовательности, въ какой зданія и памятники, помѣченные этими цифрами, упоминаются у Павсанія (менѣе важные памятники опущены въ планѣ). Само собою разумѣется, что и мой планъ, какъ и вообще всѣ планы афинской агоры, не можетъ претендовать на безусловную точность, потому что для точныхъ локализаций зданій агоры пока нѣтъ рѣшительно никакихъ данныхъ, и только приблизительно указываетъ тѣ мѣста, на которыхъ нужно искать тѣ или другія зданія.

- I. Στοά βασιλείου.
 - II. Στοά Διὸς Ἐλευθερίου.
 - III. Ἀπόλλων Πατρῶος.
 - IV. Μητρόφων.
 - V. Βουλευτήριον.
 - VI. Θόλος.
 - VII. Ἐπώνυμοι.
 - VIII. Ἀμφιάραος.
 - IX. Εἰρήνη.
 - X. Ἀυκοῦργος.
 - XI. Καλλίας.
 - XII. Δημοσθένης.
 - XIII. Ἄρεως ἱερόν.
 - XIV. Πίνδαρος.
 - XV. Ἀρμόδιος καὶ Ἀριστογείτων.
 - XVI. Ναὸς Εὐκλείας.
 - XVII. Ναὸς Ἡφαίστου.
 - XVIII. Ἑρμῆς ἀγοραῖος.
 - XIX. Πόλη.
 - XX. Στοά ποικίλη.
- Пунктиръ между I и XX—Гермы.
- a. Εὐδανέμων βωμός.
- Кривая линія книзу отъ a—Ἐλευσίνιον.



Пл. К. де Кастелли, в.с.с. 1911. 37 с. 15.

Протоколы засѣданій Отдѣленія археологіи древне-классической, византийской и западно-европейской за 1901 годъ.

I. Засѣданіе 22-го января 1901 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: И. В. Аничковъ, В. К. Ернштедтъ, С. А. Жебелевъ, Р. Х. Лёперъ, П. В. Никитинъ, князь П. А. Путятинъ, В. Э. Регель, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, И. Г. Троицкій, Б. А. Тураевъ. Гости: гг. Заксъ, Лео, Минсъ, Мироновъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 18-го декабря 1900 года.

2.

Секретарь отдѣленія представилъ присланные д. чл. Д. В. Айналовымъ два фотографическихъ снимка съ пергаменнаго пурпурнаго листа, писаннаго золотомъ и приобрѣтеннаго музеемъ Маріупольской мужской гимназіи. Этотъ листъ принадлежитъ тому кодексу Евангелія отъ Матоея, фрагменты котораго съ 4-мя миниатюрами были приобрѣтены въ Синопѣ французами, хранятся теперь въ Парижской Національной библіотекѣ и описаны Омономъ въ майской книгѣ *Journal des Savants* за 1900 г.

Такъ какъ, по заявленію д. чл. Я. И. Смирнова, г. Омонъ предполагаетъ издать приобрѣтенные въ Синопѣ фрагменты, то Собрание нашло цѣлесообразнымъ довести до свѣденія г. Омона о листѣ, хранящемся въ Маріуполѣ, и просило Я. И. Смирнова принять на себя порученіе объ извѣщеніи г. Омона объ этомъ.

3.

Секретарь Отдѣленія представилъ доставленное, чрезъ г. румынскаго послащника, сочиненіе г. Точилеску: *Fouilles et recherches archéologiques en Roumenie* (Boucareste, 1900) въ Библіотеку Общества.

4.

Д. чл. Б. А. Тураевъ прочелъ рефераты: а) *О нѣкоторыхъ неизданныхъ египетскихъ надписяхъ* ¹⁾ и б) *Новая находка въ области египетской поэзіи*.

Даресси нашелъ при раскопкахъ въ царскихъ гробницахъ Вибавъ-эль-Молука множество осколковъ известняка съ іератическими текстами, палеографія которыхъ указываетъ на эпоху Рамессидовъ. Находка помещена въ Капрскій музей, и еще нѣсколько лѣтъ тому назадъ Шингельбергъ сообщилъ изъ нея нѣсколько текстовъ, имѣющихъ отношеніе къ разрабатываемой имъ въ настоящее время исторіи ѳиванскаго некрополя. Проф. Эрманъ списалъ еще 12 текстовъ для издаваемаго подъ его редакціей словаря и, съ разрѣшенія Даресси, издалъ ихъ въ послѣдней (38, 1) книжкѣ своего *Zeitschrift*. Тексты—самаго разнообразнаго содержанія. Рядомъ съ дѣловыми замѣтками попадаются и цѣлыя произведенія, имѣющія несомнѣнныя литературныя достоинства. Первые должны были оказаться въ изобиліи въ мѣстности, гдѣ не было недостатка въ чиновникахъ, рабочихъ и др. грамотныхъ представителяхъ расы, столь неравнодушной къ письменнымъ принадлежностямъ; что же касается литературныхъ текстовъ, то присутствіе на нѣкоторыхъ изъ нихъ учительскихъ поправокъ указываетъ на ихъ школьное происхожденіе. Очевидно, и въ этой дикой мѣстности было нѣчто въ родѣ школы, въ которой завѣдующій царскими могилами чиновникъ готовилъ себѣ будущихъ помощниковъ и секретарей. Такимъ образомъ интересующее насъ собраніе имѣетъ то же происхожденіе, что и знаменитыя коллекціи писемъ Британскаго, Болонскаго, Лейденскаго и др. музеевъ. Это то же школьные, только не тетрадки, а камешки, замѣнявшіе въ этой далекой отъ культуры мѣстности дорогой папирусъ. И здѣсь, наряду съ классическими образцами поэзіи, предназначенными для списыванья, мы находимъ фиктивные письма, формы прошеній и т. п. тексты, занимавшіе такое видное мѣсто въ образованія египетскаго бюрократа и въ египетской жизни вообще.

Дѣловые тексты имѣютъ отношеніе къ работамъ въ царскихъ гробницахъ. Нѣкоторые изъ нихъ увѣковѣчили посѣщеніе царемъ или визиремъ этихъ мѣсть для наблюденія за ходомъ работъ. Напр., „Въ годъ второй, въ мѣсяцъ второй лѣта, перваго числа. Сегодня прибытіе на западъ города царя Рамесса V жизнь, счастье, здравіе. Онъ былъ на носилкахъ, когда работали у вратъ его гробницы“. Другой говоритъ о выдачѣ красокъ для росписи гробницы, третій объ окончаніи гробницы и барки. Многіе изъ нихъ сообщаютъ немало подробностей, интересныхъ для историка искусства; изрѣдка попадаютъ свѣдѣнія личнаго характера о рабочихъ. Такъ, однажды вскользь упоминается о ссорѣ между двумя рабочими; въ другомъ текстѣ, можетъ быть, намекается на рабочіе бунты при Рамсесѣ III. Вѣроятно, эти краткія замѣтки послужили зерномъ, изъ котораго выросли извѣстные туринскіе рабочіе журналы ²⁾.

¹⁾ См. Записки Клас.с. Отд. Им.п. Р. Арх. Общ. I, 50—54.

²⁾ Spiegelberg, Zwei Beiträge zur Geschichte und Topographie der Thebaischen Necropolis im Neuem Reich, Strassburg, 1898, 7—8.

Въ числѣ 12 литературныхъ текстовъ, изданныхъ Эрманомъ имѣется: четыре гимна въ честь бога Солнца, два гимна въ честь Осириса, одинъ гимнъ богинѣ правды, а можетъ быть, Тоту, одно фиктивное письмо, отрывокъ обращенія къ царицѣ (?), отрывокъ какого-то лирическаго произведенія и два отрывка похвальныхъ одъ: Рамсесамъ II и IX. Все это написано обычнымъ литературнымъ почеркомъ конца новаго царства и снабжено большею частью красными точками, отдѣляющими стихи. Но дошло до насъ это сокровище чрезъ неумѣлыя руки школьника, къ тому же сильно пострадало отъ времени, вслѣдствіе чего далеко не все для насъ понятно, и лакуны часто занимаютъ больше мѣста, чѣмъ сохранившійся текстъ.

Найдены тексты въ гробницѣ Рамсеса IX, жалкій остатокъ оды въ честь котораго также оказался въ ихъ числѣ. Но это, конечно, даетъ право только заключать, что они написаны при этомъ фараонѣ. Составлены они могли быть гораздо раньше; мы знаемъ, что и египетскіе учителя упражняли своихъ учениковъ на болѣ древнихъ произведеніяхъ. Общій тонъ и близость стили, доходящая до тожества многихъ выраженій, даетъ проф. Эрману возможность возвести шесть первыхъ гимновъ къ одному поэту. Привожу въ переводѣ первый, лучше другихъ сохранившійся.

„Ты пробуждаешься прекрасно, Горь, плывущій по небу, юноща, огненный отрокъ, лучезарный, прогоняющій мракъ и тьму. Младенецъ возрастающій, сладостный образомъ, покоящійся внутри своего ока, пробуждающій всѣхъ людей на ихъ ложахъ и пресмыкающихся въ ихъ норахъ! Твоя барка идетъ по пламенному озеру, ты плывешь по небу на вѣтру его. Разбиваютъ тебѣ двѣ нильскія дщери врага; Нубти убиваетъ его стрѣлой... Сожигаетъ его пламя тѣхъ змѣй, что на вратахъ твоего дома. Великая эннеада въ ярости противъ него; она ликуетъ его закланію. Чада Гора хватаютъ ножи и уязвляютъ его множествомъ ранъ, твой врагъ повергнутъ. Богиня Маатъ утверждена предъ тобой. Ты обновляешь подобіе Тума. Ты подаешь руку твою владыкамъ ада (îgrt); спящіе, муміи восхваляютъ красоту твою: твой свѣтъ сіяетъ въ лица ихъ. Они говорятъ тебѣ то, что у нихъ на сердцѣ—чтобы ты снова далъ имъ видѣть тебя. Ты проходишь мимо ихъ—и покрываетъ ихъ мракъ, каждый изъ нихъ въ саркофагъ своемъ. Ты—владыка (?) богъ совершенный во вѣки, взвѣшиватель словесъ, глава судилища, утверждающій правду, прогоняющій (?) ложь. Разсуди между моимъ оскорбителемъ—вѣдь онъ сильнѣе меня, лишившій меня должности, отнявшій ее хитростью. Да будетъ она возвращена мнѣ“...

Этотъ прекрасный гимнъ рисуетъ еще разъ плаванье лучезарнаго бога по преисподней съ обычными эпизодами этого путешествія. „Пресмыкающійся врагъ“—конечно, змѣй Аепи, олицетвореніе мрака и ненастья. Защитникомъ Ра являются какія-то, упоминаемая только здѣсь, двѣ „дщери Нила“ и богъ Нубти, т.-е. Сетъ, а также Кебъ и Селкитъ. Роль Сета въ солнечной баркѣ уже была предметомъ изслѣдованія; что же касается Кеба и Селкитъ, то наше мѣсто недостаточно понятно. Другія подробности борьбы также являются здѣсь новыми. Что обитатели царства мертвыхъ просятъ Ра снова посѣтить ихъ и, по его удаленіи, ложатся опять въ свои гробы, выражено менѣе ясно въ 15 гл. Книги мертвыхъ. Но особенно интересенъ неожиданный конецъ гимна. Вѣсь онъ оказывается введеніемъ къ молитвѣ о возвращеніи должности поэту, потерявшему ее вслѣдствіе интриги. Что значитъ потерять официальное положеніе въ строго бюрократическомъ государствѣ, гдѣ едва ли существовали свободныя профессіи и всюду царилъ произволъ, гдѣ „писцы управляли“ всѣми сословіями по выраженію самихъ же египетскихъ текстовъ—это не требуетъ поясненій, но въ данномъ случаѣ наше произведеніе имѣетъ еще спеціальнѣе интересъ. Оно, по времени, близко къ аналогичнымъ же произведеніямъ, сохранившимся на знаменитомъ папирусѣ Британскаго музея—Anastasi II: „Амонъ-Ра, первый бывшій царемъ, богъ предвѣчный! Визирь бѣдныхъ, не берущій взятокъ съ подданныхъ. Онъ не говоритъ: „приводи свидѣтелей“ .. Или: „Амонъ! приклони ухо твое къ находящемуся въ судѣ. Если онъ бѣденъ, а не богатъ, то судъ сокрушитъ его, серебро и золото для чиновниковъ, одежды для слугъ... Амонъ—образецъ визиря: чтобы вывести его изъ бѣдности; да найдетъ и бѣдный (правду) въ судѣ“... Если

тонъ молитвы солнцу такъ приближается къ псалмамъ, то и эти вопли малыхъ сихъ имѣютъ для себя тоже много параллелей въ Ветхомъ Завѣтѣ.

Второй гимнъ уже рисуетъ животворное дѣйствіе солнечнаго божества на природу и его роль въ мірозданіи.

„Прекрасно пробужденіе твое, кобчикъ утренній... священный духъ, открывающій очи, высокій, шестіе котораго сокровенно и существо котораго таинственно! Великій шм, глава горизонта, высочайшій, недосыгаемый, великій бутонъ, возсіявшій изъ океана, какъ чадо Мехтуэртъ, произведшій свѣтъ и прогнавшій мракъ, когда земля была въ облакахъ и дающій свѣтъ во всѣ очи... Ты провель Ниль къ мѣсту, куда тебѣ угодно... когда земля эта была океаномъ на всемъ своемъ протяженіи, и не было мѣста нигдѣ для того, чтобы стать. Ты нашель поселенія, устроилъ города, утвердилъ боговъ на мѣстахъ ихъ... Ты судья праведный, не берущій взятокъ, возвышающій ничтожнаго... ты не подаешь руки богатому... отрази (прптѣснителя?) ... поддержи угнетеннаго (?), о визирь... да отличать его предъ Горомъ царскаго дворца...“

Здѣсь мы находимъ также извѣстныя египетскія міологическія представленія о мірозданіи, начавшемся съ появленія изъ хаоса бутона лотоса и выхода изъ него солнечнаго божества. Здѣсь еще характернѣе заключительныя слова и еще ближе къ приведенному нами мѣсту изъ папируса Анастаси.

Обходя два слѣдующіе, менѣе характерныя гимна въ честь солнца, изъ которыхъ въ первомъ также находятся остатки послѣднихъ строкъ того же содержанія, что и въ первыхъ двухъ, а второй плохо сохранился, переходимъ къ интересному гимну въ честь Осириса.

„Слава тебѣ, простирающій руки и лежащій на боку своемъ на песокъ, обитатель почвы, мумія!.. червь обильный лѣтами... твою главу и кружится у твоей обуви. Ра-Хепри сіяетъ надъ тѣломъ твоимъ. Когда ты положень, какъ Сокаръ, и прогоняетъ мракъ надъ тобой, свѣтитъ онъ въ глаза тебѣ, озаряетъ долго тѣло твое, плачетъ надъ тобой...? Почва на плечъ твоемъ, уголь ея надъ тобой до четырехъ подпорокъ неба. Если ты двигаешься, земля трясется... выходитъ Ниль изъ пота рукъ твоихъ, проливаетъ дыханіе изъ гортани твоей въ носы людей. Божественно то, чѣмъ живутъ они... деревья, трава, тростникъ... ячмень, пшеница и плодовые деревья... Если копаютъ каналы... или строятъ храмы и дома, тащатъ памятники, обрабатываютъ поля, роютъ рвы и пещеры—все это на тебѣ; ты тотъ, кто это сдѣлалъ; все это на спинѣ твоей. Много этого, больше, чѣмъ можно написать, нѣтъ свободнаго мѣста на спинѣ твоей... они всѣ лежатъ на хребтѣ твоемъ... Ты—отецъ и мать людей; они живы отъ твоего дыханія; они ѣдятъ отъ плоти тѣла твоего. Предвѣчный—имя твое...“

Гимнъ—крайне интересный въ міологическомъ отношеніи. Погребеніе Осириса и пребываніе его въ землѣ, изображенное, напр., въ его позднѣйшихъ храмахъ и давшее поводъ къ мистеріямъ, здѣсь заставляетъ нашего поэта воспѣвать его, какъ бога плодородія и даже доводитъ до отождествленія съ землею. Люди и растенія, покрывающія, по обычному египетскому выраженію, спину Кеба, здѣсь представляются помѣщенными на хребтѣ Осириса. Вѣрованіе, что растительность возникаетъ, благодаря живительной силѣ тѣла погребеннаго божества, нашло себѣ выраженіе въ извѣстной картинѣ злака, выросшаго надъ нимъ, въ различныхъ текстахъ и абидскихъ мистеріяхъ, здѣсь доводитъ поэта до того, что онъ прямо называетъ растенія частью существа Осириса и говоритъ, что люди питаются отъ его плоти. Представленіе о сіяніи Ра надъ тѣломъ Осириса довольно часто встрѣчается и даже нашло себѣ специальное изображеніе въ Книгѣ Мертвыхъ, но плачъ солнечнаго божества по умершемъ богѣ попадаетъ здѣсь впервые. Конечъ гимна испорченъ; въ немъ есть личный элементъ, но, кажется, безъ отъѣпка жалобы.

Слѣдующій гимнъ также посвященъ Осирису. Онъ сохранился хуже и интересъ въ немъ представляетъ лишь упоминаніе четырехъ локальных формъ этого божества: абидской, фаумской, мемфисской и еще одной, имя которой стерлось. Фаумскій Осирисъ прославляется за то, что его влажная область обильна всѣмъ, а мем

фискій—за могущество надъ врагами. Конецъ гимна имѣеть личный характеръ, приближающийся къ заканчивающему первый гимнь.

Слѣдующій, весьма плохо сохранившійся текстъ представляетъ, повидимому, молитву божествамъ правды—богинѣ (Сефхетъ или Маатъ), Тоту, Хонсу, Пта и является, такъ сказать, дополненіемъ къ жалобамъ на несправедливость.

Далѣе идетъ образецъ письма, также сохранившійся довольно плохо.

„Тотъ, сойди... ликуеть созерцающій тебя, какъ... писца жизни. Хлѣбъ, дыханіе, вода идутъ за тобой, спѣшать твои ноги... идетъ вода къ высокимъ полямъ. Пьеть скотъ, напоены деревья, ты даешь жить землѣ всей. Другими словами: боги (люди?), ежедневно, всѣ водяныя растенія живутъ отъ духа Хонсу-Тота, ибиса, возвеличивающаго, искуснаго (?) въ своей должности. Далѣе. Я прибылъ нъ W:ht, получить подати отъ садовника моего господина, который въ W:ht. Я сдалъ ихъ въ складъ. Это письмо отправлено, чтобы увѣдомить моего господина обо всемъ, что получено отъ нихъ: вина 470½ ведеръ, хлѣбовъ 80, вина 30 ведеръ, молока“...

Въ этомъ фиктивномъ письмѣ интересно восхваленіе покровителя чиновниковъ, столь напоминающее опять-таки рар. Anastasi, но еще рельефнѣе рисующее представление его почитателей. Едва ли можно согласиться съ Эрманомъ, который говоритъ, что писецъ величаетъ своего бога Ниломъ, питающимъ всѣхъ. Я думаю, здѣсь имѣется въ виду роль Тота, какъ бога премудрости и науки, научившаго людей проводить каналы даже къ высоко расположеннымъ полямъ. Можетъ быть, мы имѣемъ дѣло съ намекомъ на связь ибиса съ разлитіемъ Нила.

Далѣе дошедшій въ самомъ жалкомъ видѣ текстикъ, какъ думаетъ Эрманъ, представляетъ прошеніе къ царикѣ. По крайней мѣрѣ, сохранившійся конецъ даетъ слѣдующее: „хлѣбъ, пиво, мясо, трава... жизнь, здравіе и счастье пребываютъ на тебѣ; приятное дуновеніе... Ты та, которая говоритъ, и царь приказываетъ... Сдѣлай, какъ я говорю“.

Интересный текстъ начинается дальше фразой:

„Глазъ вопля того, кто въ Нубіи; акація, которая растетъ въ (Эіопіи?).“ Послѣ такого заглавія мы ожидали бы изліяній какого-нибудь чиновника, сосланнаго или служащаго въ Нубіи. Въ сохранившихся строкахъ мы находимъ восхваленіе столицы Рамсеса II, опять-таки въ стилѣ рар. Anastasi: „плывутъ къ ней... прекрасному граду, покидаютъ всѣхъ боговъ (ради нея)“. Въ устахъ зарубежнаго изгнанника такія фразы вполне понятны.

Два послѣднихъ текста представляютъ похвальные оды Рамсесу II и IX. Отъ послѣдней осталось только начало.

Найденные отрывки занимаютъ въ египетской литературѣ не послѣднее мѣсто, и Эрманъ вполне правъ, сравнивая ихъ автора съ другимъ неизвѣстнымъ великимъ египетскимъ поэтомъ гимновъ въ честь бога Телль-эль-Амарны. Былъ ли онъ жертвой интриги, лишившей его мѣста, и въ то же время удаленнымъ отъ двора, этого конечно, рѣшить мы не въ состояніи; ясно только то, что его творенія оказались подходящимъ матеріаломъ для образованія будущихъ чиновниковъ.

5.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ сдѣлалъ докладъ о греческой надписи изъ Фуглы (Pogla въ Писидіи) ¹⁾ и познакомилъ съ содержаніемъ новаго выпуска изданія *Musées et collections archéologiques de l'Algérie et de la Tunisie*, посвященнаго описанію коллекціи Фаржа въ Константинолѣ.

¹⁾ См. Oesterr. Jahreshefte, IV (1901), Beiblatt, 37—46: Die Domäne von Pogla.

6.

Д. чл. С. А. Жебелевъ прочелъ сообщенія: а) *О раскопкахъ на Суніи* ¹⁾ и б) *О нѣкоторыхъ менѣе извѣстныхъ заграничныхъ музеяхъ* ²⁾.

II. Засѣданіе 26-го февраля 1901 года.

Подъ предсѣдательствомъ П. В. Никитина присутствовали: С. А. Жебелевъ, Р. Х. Лёперъ, А. И. Пападопуло-Керамевсъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ. Гость: А. А. Мироновъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 22-го января 1901 года.

2.

Секретарь Отдѣленія довелъ о кончинѣ члена-сотрудника Общества г. Ставматіадиса, скончавшагося въ Смирнѣ на 62-мъ году жизни. Память покойнаго была почтена вставаніемъ.

3.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ сдѣлалъ докладъ: *Къ исторіи римскихъ легионовъ въ эпоху Флавіевъ* ³⁾.

4.

Секретарь Отдѣленія прочелъ рефератъ Ѳ. И. Шмита: *Стефануса Праксителя* ⁴⁾ и представилъ замѣчанія по поводу его.

5.

Д. чл. Я. И. Смирновъ сдѣлалъ сообщеніе о *Петросскомъ кладѣ* по поводу изданія его въ трудѣ Одобеску «Le trésor de Pétrossa» (Paris, 1900).

¹⁾ См. Филол. Обзор. XIX (1901), 76—80.

²⁾ См. Филол. Обзор. XIX (1901), 62—74.

³⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1901, май, 80—84, отд. класс. филол.—Commentationes Nikitinianae, Спб. 1901, 80—84.

⁴⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1901, сентябрь, 147—155—Commentationes Nikitinianae, 282—290.

III. Засѣданіе 23-го апрѣля 1901 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: Н. И. Барсовъ, А. А. Васильевъ, А. Н. Деревницкій, С. А. Жебелевъ, Н. П. Кондаковъ, Н. П. Лихачевъ, В. Э. Регель, Я. И. Смирновъ, М. И. Ростовцевъ, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій. Гости: А. А. Мионовъ, В. Э. Сонкинъ и К. Д. Чичаговъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 26-го февраля 1901 года.

2.

Секретарь Отдѣленія прочелъ некрологъ д. чл. Д. Θ. Бѣляева, скончавшагося 10-го марта 1901 года ¹⁾).

Память покойнаго была почтена вставаніемъ.

3.

Д. чл. Я. И. Смирновъ сдѣлалъ сообщеніе по поводу книги Шиговскаго: *Orient oder Rom* (Leipzig, 1901).

4.

Д. чл. Б. В. Фармаковскій сообщилъ, въ дополненіе къ предыдущему докладу, свѣдѣнія о *Пальмирской катакомбѣ 259 г. по Р. Хр.*

5.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ прочелъ рефератъ: а) *Cydari aes* ²⁾ и б) *Происхожденіе колоната* ³⁾).

IV. Засѣданіе 29-го сентября 1901 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: А. А. Васильевъ, С. А. Жебелевъ, В. В. Латышевъ, Х. М.

¹⁾ См. Визант. Временникъ, VIII, № 1—2.

²⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1901, май, 85—89=Commentationes Nikitianaе, 85—89.

³⁾ См. Филол. Обзор. XIX, 105—109.

Лопаревъ, П. В. Никитицъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, П. А. Сырку, Б. А. Тураевъ. Гость: А. А. Мироновъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 23-го апрѣля 1901 года.

2.

Секретарь Отдѣленія доложилъ о выходѣ въ свѣтъ 5-й книги «Трудовъ» Отдѣленія.

3.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ сдѣлалъ докладъ: *Ай-Тодоръ*.

4.

Д. чл. Я. И. Смирновъ прочелъ рефератъ: *Абрасакъ, Святос Имя, 365* ¹⁾.

5.

Д. чл. С. А. Жебелевъ сдѣлалъ сообщеніе: *Новый герой* ²⁾.

V. Засѣданіе 17-го ноября 1901 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: С. А. Жебелевъ, Н. П. Кондаковъ, В. В. Латышевъ, Е. М. Придикъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, графъ И. И. Толстой, Б. В. Фармаковскій. Гости: А. Г. Бекштремъ, Д. Н. Бережковъ, А. А. Мироновъ и г. Ревиліотти.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 29-го сентября 1901 года.

2.

Д. чл. Б. В. Фармаковскій сдѣлалъ докладъ: *О рельефныхъ вазахъ изъ Ольвіи* ³⁾.

¹⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1901, октябрь, отд. класс. филол. 56—59 = Commentationes Nikitinianae, 350—353.

²⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1901, октябрь, отд. класс. филол. 60—65 = Commentationes Nikitinianae, 354—359.

³⁾ См. Извѣстія Импер. Археол. Комм. 2, 73—80.

Въ обсужденіи доклада приняли участіе: С. А. Жебелевъ, М. И. Ростовцевъ и Я. И. Смирновъ.

3.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ прочелъ сообщеніе: *Новая вилла въ Помпеяхъ*.

VI. Засѣданіе 22-го декабря 1901 года.

Подъ предѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: С. А. Жебелевъ, А. К. Марковъ, Е. М. Придикъ, А. А. Спицынъ, Я. И. Смирновъ, П. А. Сырку, графъ И. И. Толстой, Б. В. Фармаковскій. Гости: А. А. Мироновъ, В. И. Сизовъ и К. Д. Чичаговъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 17-го ноября 1901 года.

2.

Д. чл. Я. И. Смирновъ сдѣлалъ сообщеніе о книгѣ Ригля: *Die spätantike Kunst-Industrie*.

3.

Д. чл. С. А. Жебелевъ прочелъ рефератъ: *Воспорскіе Археонактиды* ¹⁾.

¹⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1902, мартъ, отд. класс. филол. 130—138.

Протоколы засѣданій Отдѣленія археологій древне-классической, византійской и западно-европейской за 1902 годъ.

I. Засѣданіе 1-го февраля 1902 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: С. А. Жебелевъ, Н. П. Кондаковъ, А. К. Марковъ, А. А. Неустроевъ, Я. И. Смирновъ, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій. Гость: А. А. Мироновъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 22-го декабря 1901 года.

2.

Доложенъ рефератъ д. чл. Д. В. Айналова: *Христіанскіе памятники Египта* (по поводу изданія В. Г. Бока) ¹⁾.

Въ обсужденіи реферата приняли участіе: Н. П. Кондаковъ, Я. И. Смирновъ и Б. А. Тураевъ.

3.

Поч. чл. Н. П. Кондаковъ сдѣлалъ сообщеніе *объ энкаустическихъ иконахъ, хранящихся въ Музей Кіевской Духовной Академіи* ²⁾.

II. Засѣданіе 2-го марта 1902 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: Н. И. Веселовскій, В. К. Ериштедтъ, С. А. Жебелевъ, В. В.

¹⁾ См. Визант. Временникъ IX, №№ 1--2.

²⁾ См. Н. П. Кондаковъ, Памятники христіанскаго искусства на Авопѣ, Спб. 1902, 124—128.

Латышевъ, О. Э. Леммъ, Е. М. Придикъ, князь П. А. Путятинъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій, А. О. Энманъ. Гости: гг. А. А. Мионовъ, Ревиліотти и А. Л. Щусевъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ зазѣданія 1-го февраля 1902 года.

2.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ сдѣлалъ докладъ: *Новый отчетъ проф. Мау о раскопкахъ въ Помпеяхъ*.

3.

Д. чл. князь П. А. Путятинъ сообщилъ о *бюстѣ императора Траяна (?)*, найденномъ въ *Comatin (во Франціи)*.

4.

Д. чл. С. А. Жебелевъ прочелъ рефератъ: *Богиня Афайя* ¹⁾.

5.

Чл.-сотр. А. О. Энманъ сдѣлалъ дополненіе къ предыдущему реферату.

III. Засѣданіе 4-го апрѣля 1902 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: графъ А. А. Бобринской, М. П. Боткинъ, Н. И. Веселовскій, В. К. Ериштедтъ, С. А. Жебелевъ, Н. П. Кондаковъ, В. В. Латышевъ, В. К. Мальмбергъ, А. К. Марковъ, о. К. Т. Никольскій, О. Ф. Ретовскій, Е. М. Придикъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, графъ И. И. Толстой, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій, А. О. Энманъ. Гости: гг. А. А. Мионовъ, В. А. Плотниковъ, Ревиліотти.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 2-го марта 1902 года.

¹⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1902, май, отд. класс. филол. 240—245.

2.

Чл.-сотр. А. О. Эрманъ прочелъ рефератъ: *Къ какому племени принадлежали жители террамаръ* ¹⁾.

Въ обсужденіи реферата принялъ участіе Б. В. Фармаковскій.

3.

Поч. чл. Н. П. Кондаковъ сдѣлалъ докладъ: *О поддѣльности некоторыхъ вазантійскихъ эмалей въ коллекціи М. П. Боткина.*

Въ обсужденіи доклада приняли участіе: графъ А. А. Бобринской, М. П. Боткинъ и графъ И. И. Толстой.

IV. Засѣданіе 4-го мая 1902 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: Н. И. Веселовскій, С. А. Жебелевъ, Н. П. Кондаковъ, Х. М. Лопаревъ, Я. И. Смирновъ, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій. Гости: гг. А. А. Мионовъ, В. А. Плотниковъ и Ревиліотти.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 4-го апрѣля 1902 года.

2.

Д. чл. Б. В. Фармаковскій сдѣлалъ докладъ: *Памятники античной культуры въ Черниговской и Екатеринославской губерніяхъ* ²⁾.

3.

Д. чл. Я. И. Смирновъ прочелъ рефератъ о *Codex Romanus Vergilia*.

4.

Д. чл. С. А. Жебелевъ сдѣлалъ сообщеніе: *Новыя данныя для исторіи авинскаго акрополя* (по поводу книги Вг. Keil, Anonymus Argentinensis, Strassburg, 1902).

¹⁾ См. „Журн. Мин. Нар. Просв.“. 1902, ноябрь. ■

²⁾ См. Извѣстія Импер. Археол. Комм. 3, 93—113.

V. Засѣданіе 9-го ноября 1902 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: С. А. Жебелевъ, Х. М. Лопаревъ, А. И. Пападопуло-Керамевсъ, Е. М. Придикъ, О. Ф. Ретовскій, М. И. Ростовцевъ, Б. А. Тураевъ, Г. Ф. Церетели. Гости: гг. А. А. Миرونъ, Ревиліотти и Якуничковъ.

1.

Секретарь отдѣленія доложилъ о понесенной Отдѣленіемъ тяжелой утратѣ въ лицѣ скончавшагося 19-го августа 1902 г. д. чл. В. К. Ериштета, состоявшаго въ числѣ членовъ Общества съ 1885 года и исправлявшаго обязанности секретаря Отдѣленія въ теченіе 1891—4 гг.

Память покойнаго была почтена вставаніемъ.

2.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 4-го мая 1902 года.

3.

Секретарь Отдѣленія заявилъ, что печатаніе издаваемаго на средства Общества А. И. Пападопуло-Керамевсомъ греческаго текста «Эрминіи» Діонисія Фурноаграфіота близко къ окончанію, и представилъ присутствующимъ отпечатанные 13 листовъ.

4.

Секретарь Отдѣленія обратилъ вниманіе на новыя изданія: а) 1-й выпускъ публикаціи французской школы въ Аѳинахъ Fouilles de Delphes; б) J. Kurth, Die Mosaiken der christlichen Aera. I, Die Wandmosaiken von Ravenna; в) Studien über christliche Denkmäler herausgg. v. Joh. Ficker. I. Gebet und Bild in frühchristlicher Zeit von K. Michel; г) Römische Mittheilungen XVII, 1; д) Nuovo Bulletino di Archeologia Cristiana, VIII, 1—2.

5.

Произведено избраніе, на основаніи § 56 Устава Общества, управляющаго Отдѣленіемъ.

Избранъ единогласно и безъ баллотировки на 4-е трехлѣтіе поч. чл. И. В. Помяловскій.

6.

Произведено избраніе, на основаніи § 33 Устава Общества, члена Совѣта отъ Отдѣленія, взаѣмнѣъ выбывающаго поч. чл. П. П. Кондакова.

Избранъ д. чл. Я. И. Смирновъ, какъ получившій большинство голосовъ.

7.

Чл.-сотр. Г. Ф. Церетели прочель некрологъ, посвященный памяти В. К. Ершштедта ¹⁾).

8.

Д. чл. Е. М. Придикъ сдѣлалъ докладъ: *Неизданный золотой медальонъ императора Нумеріана* ²⁾).

Въ обсужденіи доклада принялъ участіе д. чл. М. И. Ростовцевъ.

9.

Д. чл. Е. М. Придикъ прочель сообщеніе: *Объ Анадольскомъ кладѣ 1895 года* ³⁾).

10.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ и чл.-сотр. Г. Ф. Церетели познакомили съ *содержаніемъ папируса Британскаго музея 713*.

VI. Засѣданіе 17-го декабря 1902 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: С. А. Жебелевъ, В. А. Иверсенъ, Н. П. Кондаковъ, Х. М. Лопаревъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій, С. О. Цыбульскій. Гости: А. А. Мироновъ, М. В. Фармаковскій и А. Л. Щусевъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 9-го ноября 1902 года.

¹⁾ См. Записки Класс. Отд. Импер. Русск. Археол. Общ. томъ I.

²⁾ См. Festschrift für Otto Hirschfeld, Berlin, 1903.

³⁾ См. Извѣстія Импер. Археол. Комм. 3, 58—92.

2.

Согласно отношенія Императорскаго Московскаго Археологическаго Общества объ имѣющемъ собраться въ январѣ 1903 г. въ Москвѣ предварительномъ комитетѣ по устройству XIII Археологическаго съѣзда въ Екатеринославѣ въ 1905 году избранъ депутатомъ отъ Отдѣленія поч. чл. Н. П. Кондаковъ.

3.

Д. чл. Б. В. Фармаковскій сдѣлалъ докладъ: *Раскопки Ольвійскаго некрополя* ¹⁾.

4.

Д. чл. Х. М. Лопаревъ сдѣлалъ сообщеніе *о генуэзской рукописи X вѣка, содержащей житіе св. Θεодора, игумена монастыря Хоры, въ Константинополь* ²⁾.

¹⁾ См. Извѣстія Импер. Археол. Комм. вып. 8.

²⁾ См. Записки Класс. Отд. Импер. Русск. Археол. Общ., т. I, приложеніе.

Протоколы засѣданій Отдѣленія археологіи древне-классической, византийской и западно-европейской за 1903 годъ.

I. Засѣданіе 19-го апрѣля 1903 года.

Подъ предѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: С. А. Жебелевъ, Х. М. Лопаревъ, П. В. Никитинъ, П. А. Сырку, Б. А. Тураевъ, Г. Ф. Церетели. Гости: гг. Максимовъ и А. А. Мироновъ.

1.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 17-го декабря 1902 года.

2.

Г. Предѣдатель сообщилъ о кончинѣ д. чл. Общества Н. П. Барсова.

Память покойнаго была почтена вставаніемъ.

3.

Д. чл. Б. А. Тураевъ сдѣлалъ докладъ: *Изъ исторіи книгъ мертвыхъ* ¹⁾.

4.

Чл.-сотр. Г. Ф. Церетели прочелъ рефератъ: «*Персы*» *Тимовея Милетскаго* ²⁾.

¹⁾ См. выше, 15—25.

²⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1903, іюнь, отд. класс. филол. 270—286.

5.

Д. чл. Х. М. Лопаревъ сдѣлалъ сообщеніе *о генуэзской рукописи, содержащей неизданное житіе трехъ мучениковъ младенцевъ: Спевсиппа, Элевсиппа, Мелесиппа и матери ихъ Неонилы.*

Постановлено напечатать житіе въ «Запискахъ» Отдѣленія ¹⁾.

II. Засѣданіе 11-го октября 1903 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: графъ А. А. Бобринской, Х. Х. Гиль, В. Г. Глазовъ, С. А. Жебелевъ, Г. Е. Кизерицкій, Н. П. Кондаковъ, В. В. Латышевъ, Х. М. Лопаревъ, А. К. Марковъ, П. В. Никитинъ, Е. М. Придикъ, О. Ф. Ретовскій, баронъ В. Р. Розенъ, Н. О. Романченко, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, Н. В. Султановъ, П. А. Сырку, графъ И. И. Толстой, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій, С. О. Цыбульскій. Гости: А. А. Мионовъ, графъ И. И. Толстой, К. В. Хилинскій и К. Д. Чичаговъ.

1.

Секретарь Отдѣленія сообщилъ о понесенной Отдѣленіемъ утратѣ въ лицѣ скончавшагося 1-го іюля с. г. члена-сотрудника А. О. Энмана, состоявшаго членомъ Общества съ 1893 года и неоднократно выступавшаго въ Отдѣленіи со своими докладами.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ прочелъ некрологъ А. О. Энмана ²⁾.

По приглашенію г. Предсѣдателя память покойнаго была почтена вставаніемъ.

2.

Читанъ и утвержденъ протоколъ засѣданія 19-го апрѣля 1903 года.

3.

Графъ И. И. Толстой прочелъ рефератъ: *культъ Аполлона въ Ольвіи и на Воспоръ* ³⁾.

¹⁾ См. Записки Класс. Отд. Импер. Русск. Археол. Общ., т. I, приложение.

²⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1903, ноябрь, 84—87.

³⁾ См. Журн. Мин. Нар. Просв. 1904, январь, отд. класс. филол. 1—15.

4.

Д. чл. С. А. Жебелевъ сдѣлалъ сообщеніе: *О нѣкоторыхъ спартанскихъ монетахъ императорскаго періода* ¹⁾.

5.

Д. чл. Б. В. Фармаковскій познакомиль съ *результатами своихъ раскопокъ въ Ольвіи минувшимъ лѣтомъ*.

Въ обсужденіи сообщенія приняли участіе: графъ А. А. Бобринской, В. В. Латышевъ, М. И. Ростовцевъ, Н. В. Султановъ.

6.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ вкратцѣ познакомиль съ *результатами новѣйшихъ раскопокъ на римскомъ форумѣ*.

III. Засѣданіе 15-го ноября 1903 года.

Подъ предѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: Д. В. Айналовъ, А. А. Васильевъ, С. А. Жебелевъ, Х. М. Лопаревъ, П. В. Никитинъ, о. К. Т. Никольскій, Е. М. Придикъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, Б. А. Тураевъ, Б. В. Фармаковскій, С. О. Цыбульскій. Гость: А. А. Мироповъ.

1.

Секретарь Отдѣленія доложилъ о постигнутой Обществомъ утратѣ въ лицѣ скончавшихся 21-го октября (н. с.) Ульриха Кёлера и 1-го ноября (н. с.) Теодора Моммзена, заграничныхъ членовъ Общества.

2.

Секретарь Отдѣленія прочелъ некрологъ Ульриха Кёлера.

Въ лицѣ скончавшагося въ Берлигѣ, 21-го октября (нов. ст.) с. г., члена нашего Общества, Ульриха Кёлера, наука классической археологіи и греческой исторіи потеряла выдающагося изслѣдователя.

Кёлеръ родился 6-го ноября 1838 года въ Klein-Neuhasen, въ великомъ герцогствѣ Веймарскомъ, штудировалъ въ 1858—1861 гг. въ Іенѣ и Гёттингенѣ подъ руководствомъ Зауппе, затѣмъ жилъ въ Італіи, съ 1865 по 1872 г. состоялъ секретаремъ прусскаго посольства въ Аѣннахъ, съ 1872 по 1875 г. былъ профессоромъ въ Страсбургѣ, съ 1875 по 1886 г. стоялъ, въ качествѣ перваго секретаря, во главѣ только что

¹⁾ См. С. Жебелевъ, 'Аρχαιά, Спб. 1903, 261—272.

основаннаго тогда отдѣленія Нѣмецкаго Археологическаго Института въ Афинахъ, въ 1886 г. занялъ кафедру древней исторіи (послѣ смерти Дройзена) въ Берлинскомъ университетѣ, съ 1888 г. былъ ординарнымъ академикомъ Берлинской Академіи Наукъ.

Въ „Abhandlungen“ этой Академіи 1869 г. напечатано капитальное изслѣдованіе Кёлера по исторіи Делосско-аттическаго союза „Urkunden und Untersuchungen zur Geschichte des delisch-attischen Bundes“. Изслѣдованіе это, основанное на самомъ тщательномъ и внимательномъ анализѣ документальныхъ, эпиграфическихъ, источниковъ, положило начало громкой и всѣми призванной славѣ Кёлера, какъ перво-класснаго эпиграфиста. Это же изслѣдованіе, надо полагать, побудило Кирхгоффа привлечь Кёлера къ предпринятому въ 70-хъ годахъ XIX в. переизданію бѣковскаго *Corpus inscriptionum Graecarum*.

По составленному Академіей плану должны были быть переизданы прежде всего аттическія надписи. Тотъ *Corpus inscriptionum atticarum*, который былъ и есть и будетъ настольной книгой для всякаго, занимающагося греческой исторіей и древностями, во всемъ ихъ широкомъ объемѣ, является, мы можемъ смѣло это утверждать, результатомъ гигантской работы Кёлера. Правда, ближайшимъ образомъ, съ именемъ Кёлера, какъ издателя, связанъ второй, самый обширный, томъ аттическихъ надписей, заключающій въ себѣ надписи „между годомъ Евклида и временемъ Августа“; по огромное количество надписей, вошедшихъ въ первый и третій томы, изданы Кирхгоффомъ и Диттенбергеромъ по копіямъ, исполненнымъ Кёлеромъ. По приблизительному подсчету, Кёлеръ собственноручно списалъ или сравнилъ до 10.000 надписей. Такой трудъ, по справедливому замѣчанію Ларфельда, можетъ быть названъ, дѣйствительно, „совершенно безпримѣрнымъ самопожертвованіемъ“ со стороны Кёлера.

О томъ, какъ списывалъ и обрабатывалъ Кёлеръ надписи, распространяться не къ чему. Всякій, кому хоть разъ приходилось держать въ рукахъ *CIA*, могъ убѣдиться, насколько тщательно и точно производилъ свою работу Кёлеръ. При этомъ нельзя не подивиться и тому, если можно такъ выразиться, любовному отношенію къ надписямъ, какое постоянно замѣчается у Кёлера. Какъ истинный эпиграфистъ Кёлеръ не дѣлилъ надписи на интересныя и неинтересныя; для него всякій, даже ничтожный, обломокъ имѣлъ значеніе; можно сказать, что эти обломки часто оживали въ рукахъ Кёлера и благодаря умѣлому ихъ толкованію, получали надлежащій смыслъ и значеніе.

На точность и надежность копій Кёлеръ, разумѣется, обращалъ самое главное вниманіе. Въ предисловіи къ первой части второго тома *CIA* Кёлеръ знакомитъ насъ кратко съ характеромъ и процессомъ своей работы: я, говоритъ онъ, сначала списывалъ самымъ тщательнымъ образомъ надписи, затѣмъ сличалъ ее съ предыдущими изданіями и, въ сомнительныхъ случаяхъ, снова обращался къ самому камню. При изданіи надписей я прежде всего стремился къ тому, чтобы тщательно передать то, что можетъ быть прочтено на камняхъ. „Ибо это — первая обязанность того, кто желаетъ издавать надписи; въ этомъ я тѣмъ болѣе убѣждаюсь, чѣмъ долѣе занимаюсь надписями“. Не думайте, продолжаетъ далѣе Кёлеръ, что всякій можетъ списывать надписи. Я знаю очень успешныхъ молодыхъ людей, которые никогда не научились полно и правильно транскрибировать надписи; я знаю и ученѣйшихъ мужей, которые, желая проявить полную тщательность, какъ только могло возникнуть сомнѣніе о чтеніи, придумывали (*animo sibi finxerant*) то, что, по ихъ мнѣнію, могло стоять въ надписи... и, такимъ образомъ, оказывались скорѣе остроумными, нежели истинными истолкователями надписей. Для тщательнаго списыванія надписей потребны не только опытность, усердіе, знаніе, нужна преимущественно какъ бы прирожденная „*rectitudo et praesentia*“, которая не останавливалась бы на сомнительныхъ остаткахъ, не была бы вводимая въ заблужденіе вышнимъ видомъ, но сама по себѣ различала бы истинное отъ ложнаго.

Кёлеръ относился къ изданію надписей совершенно такъ же, какъ относится истинный археологъ къ изданію памятниковъ искусства и ремесла. Для того, чтобы издать надпись, ему нужно было увидать ее лично. Въ одномъ мѣстѣ *CIA* Кёлеръ

говорить, что онъ „противъ воли“ вносить въ изданіе тѣ надписи, которыя ему не довелось видѣть самому, несмотря на то, что къ его услугамъ были копіи такого опытнаго эпитафиста, какимъ былъ покойный Лоллингъ, его ближайшій помощникъ по завѣдыванію Институтомъ. „Я убѣжденъ,—настоячиво повторяетъ Кёлеръ,—что желающій аккуратно издавать греческія надписи, долженъ имѣть доступъ къ самымъ камнямъ“.

Въ настоящее время тѣ положенія, которыя выдвигалъ Кёлеръ, стали своего рода аксіомами. Но нужно помнить, что эти аксіомы были высказаны четверть вѣка тому назадъ, когда начинался расцвѣтъ эпитафическихкихъ штудій, и тѣмъ высокимъ положеніемъ, которое въ настоящее время занимаетъ греческая эпитафика, она въ значительной степени обязана именно Кёлеру. Я не знаю, остались ли послѣ Кёлера прямыя ученки-эпитафисты, но я вполне увѣренъ въ томъ, что всѣ, кто въ настоящее время занимается греческими надписями, сочли бы для себя большою честью быть признанными учениками Кёлера хотя бы чрезъ посредство СІА.

При занятіяхъ надписями, не датированными тѣми или иными опредѣленными признаками, на первомъ планѣ стоитъ, конечно, опредѣленіе ихъ времени. Ежедневно, говоритъ Кёлеръ, я вижу, что люди, не выдавшіе въ глаза ни одного или мало камней, смѣло опредѣляютъ время надписей по виду буквъ (*e litterarum specie*). Я бы не хотѣлъ этого и не желалъ бы быть виновникомъ того, чтобы это продолжалось. Время надписей, по характеру начертаній, можетъ быть опредѣляемо только тѣми, кто, вслѣдствіе продолжительнаго общенія съ камнями, составилъ себѣ надежныя представленія о письмѣ, свойственномъ той или иной эпохѣ. Вѣдь дѣло идетъ не столько о формахъ отдѣльных буквъ, сколько о всей вѣшности письма („*de toto litteraturae habitu*“), а эта вѣшность не можетъ быть ни описана словами, ни передана типографскимъ способомъ. Едва ли кто изъ эпитафистовъ видѣлъ на своемъ вѣку больше надписей, чѣмъ Кёлеръ. Поэтому нисколько не удивительно, что самый „*habitus*“ надписей былъ Кёлеру отлично знакомъ. При опредѣленіи времени недатированныхъ надписей Кёлеръ часто руководился своимъ эпитафическимъ „чутьемъ“, и оно очень рѣдко его обманывало. „Вышколенный глазъ“ Кёлера умѣлъ опредѣлять не только вѣка и половины столѣтій, но отдѣльныя десятилѣтія въ предѣлахъ каждаго столѣтія. Ни въ одномъ изъ томовъ берлинскихъ Согрога хронологическое опредѣленіе надписей не дано съ такою обстоятельностью и точностью, какъ во II томѣ СІА., обработанномъ лично самимъ Кёлеромъ. Разумѣется, съ теченіемъ времени, нѣкоторыя изъ предложенныхъ имъ датировокъ оказались не вполне правильными, но исправлять датировки Кёлера было значительно легче, разъ онѣ были даны имъ.

Всякая изъ надписей, вошедшихъ во II т. СІА. и нуждающихся въ томъ или иномъ комментаріи, получала таковой отъ самого издателя. Комментарій этотъ, несмотря на свою относительную краткость, постоянно отличался обстоятельностью и детальностью. При составленіи его, конечно, мало было эпитафическаго „чутья“, нужны были знанія, знанія большія и разностороннія, какъ разностороненъ самый характеръ греческихъ документовъ. Трудно было бы подвести итоги тому, что было сдѣлано въ этомъ отношеніи Кёлеромъ для II т. СІА., особенно для такой темной эпохи, какъ III в. до Р. Хр. Здѣсь великій эпитафистъ Кёлеръ являлся не менѣе великимъ историкомъ. Впрочемъ, заслуги Кёлера въ этомъ отношеніи будутъ признаны лишь тѣми, кто имѣетъ смѣлость все еще смотрѣть на исторію тѣми глазами, какими на нее смотрѣли до послѣдняго времени. Замѣчу теперь же, что Кёлеръ, какъ въ комментаріяхъ къ надписямъ II т. СІА., такъ и въ другихъ своихъ трудахъ, является историкомъ фактоклонникомъ въ лучшемъ смыслѣ этого обыкновенно пренебрегаемаго у насъ слова.

Оглядывая мысленнымъ взоромъ все, сдѣланное Кёлеромъ для греческой эпитафики, мы смѣло можемъ поставить его имя наряду съ именемъ Августа Бѣка. Заслуги Бѣка, какъ извѣстно, состояли въ томъ, что онъ первый обратилъ вниманіе на надписи, какъ первостепенный важности матеріалъ для изученія всѣхъ сторонъ греческой жизни. Заслуга Кёлера состоитъ въ томъ, что онъ первый показалъ при-

мѣръ того, какъ надо издавать надписи и какъ ихъ надо изучать. „Всѣ надписи должны покрыться траурнымъ флѣромъ“, сказалъ мнѣ Ѳ. Ѳ. Соколовъ, когда я сообщилъ ему о смерти Кёлера.

И одишь П т. СІА. могъ бы обезпечить Кёлеру громкую извѣстность. Но, помимо его, послѣ Кёлера остается еще масса трудовъ, эпиграфическихъ, историческихъ, нумизматическихъ, топографическихъ и археологическихъ, помѣщенныхъ, главнымъ образомъ, въ Athenische Mittheilungen и въ Sitzungsberichte Берлинской Академіи. Здѣсь не мѣсто ихъ перечислять. Первые 10 томовъ Athenische Mittheilungen, изданныхъ за время аѣнскаго секретарства Кёлера, полны его статей. То же нужно сказать о Sitzungsberichte Берлинской Академіи, начиная съ 1889 по 1900 годъ, Историческій кругозоръ Кёлера ограничивался одною греческою исторіею, но онъ былъ достаточно широкъ. Мы встрѣчаемъ среди его статей и статьи, посвященныя т. н. микенской эпохѣ, и работы, касающіяся VI, V, IV, III и II вв. Къ трудамъ съ широкой программой Кёлеръ былъ, повидимому, не склоненъ. Онъ былъ по преимуществу изслѣдователемъ различнаго рода „детальныхъ вопросовъ“. Объ этомъ свидѣтельствуютъ уже одни заглавія его статей, напр. „Филиппъ II и халкидскіе города“, „Хронологія господства Писистрата въ πολιτεία Ἀθηναίων“, „Объ отношеніи Александра В. къ своему отцу Филиппу“, „Македонія и царь Архелай“, „Аѣнская олигархія 411 г. до Р. Хр.“. „Завоеваніе Азіи Александромъ В. и Коринѣскій союзъ“. „Азіатское царство Антигона“ и т. д. и т. д.—всего не перечислишь. Въ каждой изъ статей Кёлера всегда дается что-нибудь новое, и это новое всегда бываетъ обосновано на строго провѣренныхъ и всесторонне взвѣшанныхъ фактическихъ данныхъ. Кёлеръ далекъ отъ широкихъ обобщеній, картинныхъ построеній, его интересуютъ больше мелочи, детали, но кто внимательно относится къ этимъ мелочамъ и деталямъ, для того не будетъ большого труда возсоздать и общую картину. Въ области греческой исторіи Кёлеръ занимался почти исключительно т. н. политической исторіею. Продолжительное общеніе съ надписями, несомнѣнно, оказало на него въ этомъ отношеніи свое воздѣйствіе. Кёлера-эпиграфиста не могла, да, пожалуй, и не должна была затронуть самая модная сторона новаго направленія въ исторической наукѣ, сторона соціально-экономическая; еще менѣе онъ былъ склоненъ „модернизировать“ греческую исторію Эпиграфика же оказала свое воздѣйствіе на Кёлера-историка и въ другомъ отношеніи: онъ постоянно придавалъ первенствующее значеніе документамъ, надписямъ. Послѣдняя напечатанная работа Кёлера, посвященная разбору извѣстій Фукидида объ олигархическомъ переворотѣ въ Аѣнахъ въ 411 году и направленная отчасти противъ моднаго теперь Эд. Мейера, заканчивается такимъ словомъ: „въ заключеніе Мейеръ поучаетъ читателя, что нельзя писать исторіи по документамъ, безъ повѣствовательныхъ литературныхъ источниковъ; съ этимъ врядъ ли кто будетъ спорить. Но почти съ тѣмъ же правомъ можно утверждать, что современная историческая наука не можетъ игнорировать документальный матеріалъ. И развѣ нѣмецкая историческая наука не вступила въ періодъ своего высшаго расцвѣта, послѣ этого какъ она обратилась къ изслѣдованію документовъ? Безъ тщательной критики дѣло не пойдетъ ни тамъ, ни здѣсь“.

Тѣмъ принципамъ, какіе выражены въ этихъ послѣднихъ напечатанныхъ строкахъ, Кёлеръ оставался вѣренъ въ теченіе всей своей ученой дѣятельности. И, смѣемъ думать, такая стойкость научныхъ убѣжденій заслуживаетъ полнаго признанія и уваженія со стороны всѣхъ, истинно любящихъ науку людей.

Объщая, что научнымъ знаменемъ наступившаго XX в. будетъ универсализмъ. Кёлеръ работалъ еще въ XIX в., когда господствовала спеціализація знаній. Несомнѣнно, въ исторіи научнаго движенія второй половины XIX в. Кёлеру, и какъ эпиграфисту и какъ историку, будетъ отведено почетное мѣсто. Но, можетъ быть, и въ универсальномъ XX в. не забудутъ Кёлера тѣ, кто пожелаетъ не только казаться учеными, но и быть таковыми на дѣлѣ?

3.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ прочель некрологъ Теодора Моммзена.

Память почившихъ была почтена вставаніемъ.

4.

Читанъ и утверждень протоколъ засѣданія 11 го октября 1903 года.

5.

Д. чл. А. А. Васильевъ сдѣлалъ докладъ: *Житіе св. Григента.*

Въ обсужденіи доклада приняли участіе: Д. В. Айналовъ, Я. И. Смирновъ, Б. А. Тураевъ.

6.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ прочель сообщеніе: *Фрески изъ Триполи.*

Въ обсужденіи сообщенія приняли участіе: Д. В. Айналовъ, Я. И. Смирновъ, Б. В. Фармаковскій.

IV. Засѣданіе 22-го декабря 1903 года.

Подъ предсѣдательствомъ И. В. Помяловскаго присутствовали: Д. В. Айналовъ, г. Борзаковскій, С. А. Жебелевъ, О. Ф. Зѣлинскій, П. П. Кондаковъ, М. И. Ростовцевъ, Я. И. Смирновъ, Н. В. Султановъ, Б. В. Фармаковскій. Гости: гг. А. А. Мироновъ, Поліевктовъ, Прѣсняковъ, графъ И. И. Толстой и К. В. Хилинскій.

1.

Произведены, на основаніи § 56 Устава Общества, выборы секретаря Отдѣленія. Избранъ единогласно и безъ баллотировки на четвертое трехлѣтіе д. чл. С. А. Жебелевъ.

2.

Читанъ и утверждень протоколъ засѣданія Отдѣленія 15-го ноября 1903 года.

3.

Доложено отношеніе Перваго Департаменту Министерства Иностранныхъ Дѣлъ объ имѣющемъ состояться въ апрѣлѣ 1905 г. въ Аоннахъ Международномъ Археологическомъ Конгрессѣ.

Постановлено передать отношеніе въ Общее Собраніе Общества.

4.

Д. чл. М. И. Ростовцевъ сдѣлалъ докладъ: *Помпеянская живопись и римскія виллы* ¹⁾.

Въ обсужденіи доклада приняли участіе: Д. В. Айналовъ, О. Ф. Зѣлинскій, Н. П. Кондаковъ и Н. В. Султановъ.

¹⁾ См. *Jahrb. d. K. D. arch. Inst* XIX (1904), 103—126: *Pompejanische Landschaften und römische Villen*.

ПРИЛОЖЕНІЕ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Вопросъ о «сокращеніяхъ» въ греческихъ рукописяхъ, которому посвящена моя работа, принадлежитъ къ числу вопросовъ, не разъ поднимавшихся въ исторіи греческой палеографіи.

Впервые этотъ вопросъ былъ поднятъ въ XVI в., когда епископъ Тортозы Cardona въ своемъ любопытномъ проектѣ о необходимости взяться за теоретическое изученіе греческаго письма упомянулъ между прочимъ о томъ, что въ проектируемой имъ работѣ, составленіе которой онъ совѣтовалъ поручить знаменитому Антонію Августину, должна фигурировать у nota de las abbreviaciones¹⁾. Этотъ замѣчательный проектъ, поражающій насъ, независимо отъ своей основной мысли о необходимости палеографіи, какъ науки, еще цѣлымъ рядомъ драгоценныхъ деталей, остался почему-то невыполненнымъ, и лишь 100 лѣтъ спустя Bernard de Montfaucon создалъ науку греческой палеографіи приблизительно въ томъ масштабѣ, какой нѣкогда намѣчалъ для нея Cardona.

Разбирая одинъ за другимъ частные вопросы, разрѣшеніе которыхъ входило въ цѣли ново-созданной науки, Montfaucon посвятилъ отдѣльную, а именно, пятую, книгу своего труда вопросу de abbreviationibus ac de notis disciplinarum et artium. Въ первой главѣ этой книги говорится, но съ излишнею краткостью, о разнаго рода «сокращеніяхъ», встрѣчающихся въ рукописяхъ обыкновеннаго письма, во второй—о тахиграфіи cod. Paris. 3514 (= 3032), всѣ же осталь-

¹⁾ См. Ch. Graux, Essai sur les origines du fonds grec de l'Escorial, 314 (Paris, 1880).

ныя главы посвящены изложенію спеціальныхъ sigla, касающихся математики, химіи, астрономіи, а также мѣръ, вѣса, монетъ и т. д. Сверхъ того, въ главѣ о «сокращеніяхъ» не проведенъ съ достаточной строгостью принципъ исторической послѣдовательности, т.-е., иными словами, всѣ сокращенія, помѣщенные Монфокономъ на приложенныхъ къ тексту таблицахъ, фигурируютъ въ какихъ угодно, не разграниченныхъ по времени, формахъ, не говоря уже о томъ, что сокращенія частицъ, предлоговъ и т. д., равно какъ конечныхъ слоговъ, не отдѣлены отъ неполныхъ написаній того или другого слова, достигнутыхъ безъ помощи спеціальныхъ знаковъ.

Нѣсколько теоретичнѣе разбирается тотъ же вопросъ въ «*Commentatio palaeographica*» Баста, который, раздѣливъ трактуемыя имъ сокращенія на *compendia singularum litterarum*, *singularum syllabarum* и *integrarum vocum*, приводитъ обыкновенно старую и новую форму того или другого написанія. Но и подобное дѣленіе оказалось, конечно, недостаточнымъ для того, чтобы по нему можно было съ бѣльшей или меньшей точностью судить о постепенномъ развитіи сокращеній, равно какъ и о постепенности испытываемыхъ ими измѣненій, т.-е., иначе, если путь, намѣченный Бастомъ въ его работѣ, и былъ вѣренъ, то, съ другой стороны, его нужно признать лишь за намѣченный, но не за доведенный до конца. Такимъ образомъ, вопросъ о сокращеніяхъ остался по прежнему нерѣшеннымъ, и по-прежнему продолжала ощущаться необходимость въ новомъ изслѣдованіи болѣе теоретическаго характера. Этимъ-то изслѣдованіемъ и можно считать прекрасную работу Оскара Лемана, вышедшую въ 1880 г. подъ заглавіемъ: «*Die tachygraphischen Abkürzungen der griechischen Handschriften*».

Какъ видно изъ заглавія книги, вопросъ о сокращеніяхъ вообще былъ сведенъ Леманомъ къ вопросу о сокращеніяхъ тахиграфическихъ, которыя, по справедливому замѣчанію автора, являются наиболѣе важными изъ всѣхъ остальныхъ, фигурирующихъ въ греческихъ рукописяхъ, *abbreviationes*. Но хотя главная часть работы и посвящена трактовкѣ этихъ сокращеній, тѣмъ не менѣе нѣкоторая часть ея удѣлена и краткому обзору другихъ способовъ аббревіаціи. Причиною же постановки на первый планъ сокращеній тахиграфиче-

скаго типа было то совершенно правильное соображеніе, что съ одной стороны по нимъ можно судить о характерѣ древне-греческой тахиграфіи, а съ другой—поскольку дѣло касается датировки рукописей и другихъ цѣлей филологіи, онѣ являются драгоцѣннымъ подспорьемъ, иногда болѣе точнымъ, чѣмъ формы отдѣльныхъ буквъ. Исходя изъ совершенно правильнаго взгляда на двойное значеніе тахиграфическихъ *compendia*, Леманъ, однако, не вполне достигъ своей цѣли и не достигъ главнымъ образомъ потому, что бѣльшая часть сдѣланныхъ имъ выводовъ опирается на рукописи недатированныя. Съ другой стороны, въ погонѣ за излишней систематичностью, авторъ разбираемой нами книги усматривалъ тахиграфію даже тамъ, гдѣ ея вовсе не было, и наконецъ, въ своемъ вообще искусно составленномъ историческомъ очеркѣ слишкомъ уже поспѣшно, при почти что полномъ отсутствіи рѣшающихъ данныхъ, вывелъ греческую тахиграфію изъ *notae Tigonianaе*. Впрочемъ, всѣ эти и другіе тому подобные недочеты—о нихъ я не считаю нужнымъ распространяться—не умаляютъ положительныхъ достоинствъ книги, про которую можно сказать, что она является первой строго-теоретической работой по вопросу о «сокращеніяхъ въ греческихъ рукописяхъ».

Если въ трудѣ Лемана неудовлетворительность многихъ выводовъ зависитъ отъ недостатка матеріала, то этого нельзя сказать о вышедшемъ въ 1889 г. изслѣдованіи Allen'a «Notes on abbreviations in greek mss.», которое представляетъ собой одинъ матеріалъ безъ какихъ бы то ни было выводовъ, благодаря чему и должно быть разсматриваемо, какъ простое *additamentum* къ Лемановской работѣ. Но и какъ *additamentum*, оно заключаетъ въ себѣ тотъ важный недочетъ, что Allen, выискивая главнымъ образомъ разнаго рода рѣдкости графическаго свойства, въ самой ограниченной степени пользуется датированными рукописями, да сверхъ того недостаточно ясно отдѣляетъ ново-тахиграфическіе знаки отъ знаковъ старой формации. Точно такой же характеръ единичныхъ наблюденій по недатированнымъ рукописямъ носятъ на себѣ и статьи Вителли, помѣщенные подъ заглавіемъ «*Spicilegio Fiorentino*» въ «*Museo Italiano di antichità classica* I, 9—15 и 168—173».

*

Такимъ образомъ, всѣ эти «дополненія» могутъ быть утилизированы лишь относительно, т.-е. только въ томъ случаѣ, если мы будемъ пользоваться ими, какъ добавками къ тому матеріалу, который даютъ намъ рукописи, снабженныя опредѣленнымъ годомъ написанія. Только въ такомъ случаѣ можно надѣяться на полученіе приблизительно вѣрныхъ выводовъ и только въ такомъ случаѣ съ точки зрѣнія практической пользы, т.-е. при датировкѣ недатированныхъ кодексовъ, система сокращеній, прослѣженная по вѣкамъ изъ года въ годъ, окажетъ существенную помощь, какъ одинъ изъ точныхъ критеріевъ.

Но, независимо отъ этой утилитарной точки зрѣнія, изслѣдованіе сокращеній по документамъ, снабженнымъ датой, имѣетъ и другой смыслъ, а именно: мы получаемъ возможность, во-первыхъ, ориентироваться въ массѣ разнообразныхъ палеографическихъ данныхъ аббревиатурнаго характера; во-вторыхъ, путемъ группировки знаковъ на основаніи сходства и хронологіи ставить ихъ во взаимную связь и соотношеніе; въ-третьихъ, создавая такимъ образомъ неразрывную цѣпь вытекающихъ одинъ изъ другого знаковъ, получать цѣлыя системы аббревіаціи, и, наконецъ, сравнивая отдѣльные тахиграфическіе знаки съ дошедшими до насъ тахиграфическими текстами, можемъ, съ одной стороны, уяснить себѣ составныя части этихъ знаковъ, а съ другой—въ виду разнообразія какъ ихъ формъ, такъ и соотвѣтствующихъ текстовъ, отмѣчать различныя фазы въ постепенномъ развитіи греческой стенографіи.

Эти соображенія и были положены мной въ основаніе моей работы, вышедшей въ 1896 г. подъ заглавіемъ: «Сокращенія въ греческихъ рукописяхъ преимущественно на основаніи датированныхъ рукописей Петербурга и Москвы». Но такъ какъ этотъ трудъ, вызвавшій при своемъ появленіи нѣсколько сочувственныхъ рецензій со стороны иностранныхъ специалистовъ-палеографовъ, оказывается въ настоящее время, поскольку дѣло идетъ о папирусахъ и объ освѣщеніи ряда отдѣльных фактовъ, нѣсколько устарѣвшимъ и во всякомъ случаѣ не вполне соотвѣтствующимъ современному положенію науки, то я рѣшилъ на его переработку, результатомъ которой и является настоящее, второе изданіе моихъ «Сокра-

щений». Предпринятая мной передѣлка велась въ двухъ направленіяхъ и коснулась, во-первыхъ, чисто внѣшней стороны работы, т.-е. расположенія, а также группировки матеріала на таблицахъ, и во-вторыхъ, внутренней стороны, т.-е. разбора этого матеріала съ точки зрѣнія заключающихся въ немъ данныхъ. Что касается перваго пункта, то прежде всего мною было признано за болѣе цѣлесообразно не разбивать примѣровъ, взятыхъ изъ разныхъ рукописей, на Петербургскіе, Московскіе и *Vagia*, какъ сдѣлано это въ первомъ изданіи моего труда, но соединять ихъ соотвѣтственно иллюстрируемымъ ими сокращеніямъ подъ одну группу, руководствуясь при слѣдованіи ихъ одинъ за другимъ только хронологическими и графическими подробностями. Далѣе, хотя число таблицъ въ новомъ изданіи сведено съ 30 на 11, матеріаль не только не уменьшенъ мною, но наоборотъ, значительно расширенъ массою новыхъ примѣровъ, взятыхъ какъ изъ папирусовъ, такъ и изъ пергаменовъ; уменьшеніе же числа таблицъ объясняется частью болѣе тѣсной постановкой примѣровъ, частью—увеличеніемъ формата самихъ таблицъ.

Переходимъ теперь къ измѣненіямъ внутренняго характера. Бóльшая часть сокращеній, трактуемыхъ въ моей работѣ, принадлежитъ или къ числу такихъ, которыя только считались тахиграфическими, не будучи ими на самомъ дѣлѣ, или къ числу такихъ, которыя дѣйствительно носятъ на себѣ тахиграфическій характеръ. Но кромѣ нихъ предметомъ работы служатъ и тѣ *abbreviations*, которыя, не будучи спеціальными знаками, или сдѣлались таковыми вполнѣдствіи въ силу небрежности письма, или же по той или другой причинѣ оказались нужными для цѣлей моего изслѣдованія. Такая группировка сокращеній была до нѣкоторой степени проведена уже въ первомъ изданіи, но благодаря недостаточности матеріала, главнымъ образомъ, папируснаго, одни знаки я продолжалъ разсматривать какъ тахиграфическіе, а другіе—опять-таки по той же причинѣ—не сумѣлъ поставить въ надлежащую генетическую связь. Такъ, напр., я не обратилъ должнаго вниманія на тотъ способъ аббревіаціи, который теперь въ моемъ «Введеніи» называю «курсивнымъ», да сверхъ того не указалъ на цѣлый рядъ явленій, позволяющихъ съ приблизительной точностью слѣдить за постепеннымъ пе-

реходомъ отдѣльныхъ знаковъ изъ одного вѣка въ другой, начиная съ первыхъ вѣковъ по Р. Х. Исправляя эти существенные недостатки своей работы, я въ настоящемъ, второмъ изданіи, во-первыхъ, въ гораздо большемъ масштабѣ присоединилъ къ даннымъ пергаменныхъ рукописей данныя папирусовъ и ostraka; во-вторыхъ, попытался придать больше опредѣленности и связи своимъ заключеніямъ объ историческомъ развитіи греческой стенографіи; въ третьихъ, освѣжая старый матеріалъ массой новыхъ примѣровъ, просмотрѣлъ важнѣйшія рукописи монастыря Grotta Ferrata, нѣкоторые кодексы Аѳонскихъ обитателей и, наконецъ, частью по снимкамъ, частью по подлинникамъ, цѣлый рядъ другихъ папирусныхъ и пергаменныхъ памятниковъ греческаго письма.

Такимъ образомъ, въ исполненную мной передѣлку старой работы внесено кое-что новое, и я буду очень радъ, если хоть до нѣкоторой степени къ моему труду можно будетъ приложить слѣдующія слова Шарля Гро: «La paléographie n'est pas seulement l'art de déchiffrer les manuscrits; il y faut voir surtout une science, qui peut être du plus grand secours au philologue par le jour qu'elle jette et jettera de plus en plus sur l'histoire de la transmission des textes anciens».

Въ заключеніе считаю долгомъ выразить мою признательность Императорскому Русскому Археологическому Обществу, которое помѣстило мой трудъ въ своихъ «Запискахъ»; отъ всей души благодарю моего друга С. А. Жебелева за его рѣдкое по сердечности отношеніе ко мнѣ и за помощь, оказанную при печатаніи моей работы, а также не могу не вспомнить съ чувствомъ благодарности и моихъ пріятелей, монаховъ Василіанскаго Ордена, оо. Antonio Rocchi, Basilio Norcia и Sofronio Gassisi, оказавшихъ мнѣ при моихъ занятіяхъ въ Grotta Ferrata самое дружеское содѣйствіе.

Г. Церетели.

С.-Петербургъ.
1904 г., 25 Іюля.

ВВЕДЕНИЕ.

Въ небольшой характеристикѣ греческаго письма III в. до Р. Х., которую даетъ Mahaffy въ введении къ своему изданію папирусовъ Flinders Petrie, отмѣчается, между прочимъ, тотъ любопытный фактъ, что «in this age... the use of abbreviations appears almost unknown»¹⁾. И дѣйствительно, если выключить спеціальныя sigla, примѣнявшіеся къ слову ἔτος, къ монетамъ, мѣрамъ вѣса и нѣсколькимъ военнымъ терминамъ²⁾, то Птолемеевское письмо III в. оказывается почти свободнымъ отъ какихъ бы то ни было «сокращеній» въ широкомъ смыслѣ этого слова. Вѣдь даже тѣ немногочисленные способы неполнаго написанія, которые изрѣдка практикуются въ папирусахъ этого періода, сводятся въ сущности лишь къ монограммамъ вродѣ Π (= πόλις, Πολέμων), или къ постановкѣ буквы, обрывающей сокращаемое слово, надъ предыдущей, напр. Ḳ = σῶμα.

Вообще же папирусное письмо III в. идетъ свободной, почти непрерывной линіей, цѣльность которой не нарушается никакими приписными или надписными знаками, буквами и штрихами, — фактъ, благодаря наличности котораго получается такое впечатлѣніе (особенно въ приложеніи къ курсиву), точно не буква доминируетъ надъ строкой, а строка надъ буквой.

Что касается письма II в. (исключительно курсивнаго), то если, съ одной стороны (по крайней мѣрѣ, въ началѣ вѣка), оно приобретаетъ нѣкоторый оттѣнокъ выдѣланности съ потерей присущей ему раньше легкости и непринужденности, то съ другой — не утрачиваетъ прежней

¹⁾ Mahaffy, The Flinders Petrie Papyri, I, 14 (Dublin, 1891). Ср. также Wilcken, Zur Palaeographie (= Archiv für Papyrusforschung, I, 357 и прим. 2).

²⁾ О разнаго рода sigla см. Foat, Sematography of the greek Papyri (= The Journal of Hellenic Studies, XXII (1902), 135 слл.).

связности и неразрывности, равно какъ не измѣняется существеннымъ образомъ и относительно рѣдкаго примѣненія какихъ бы то ни было сокращеній. Но это своего рода правило можно наблюдать главнымъ образомъ въ папирусахъ, датировка которыхъ падаетъ на начало II-го в., и, наоборотъ, къ концу вѣка оно, повидимому, теряетъ свою прежнюю силу, благодаря чему принципъ аббревіаціи все сильнѣе и сильнѣе входитъ въ письмо. Специальныя sigla, замѣчаемыя уже въ курсивѣ III в. до Р. Х., продолжаютъ то въ старой, то въ нѣсколько обновленной формѣ встрѣчаться и въ письмѣ послѣдующаго вѣка; попадаютъ въ немъ и отдѣльныя монограммы, но главнымъ образомъ имѣетъ здѣсь мѣсто тотъ способъ сокращенія, при которомъ буква (преимущественно гласная), обрывающая сокращаемое слово, помѣщается надъ предыдущей, остающейся на строкѣ. Въ особенности часто этотъ послѣдній способъ можно наблюдать въ тѣхъ папирусахъ (не говоря уже объ ostraka), которые писаны на скорую руку и цѣлью которыхъ было служить или черновиками, или бумагами, не предназначенными къ долгой сохранности, какъ, напр., папирусъ Casati, а. 114 ante Chr.¹⁾, причемъ наряду съ этимъ способомъ аббревіаціи существовалъ еще другой, заключавшійся въ томъ, что надъ буквой (или буквами) сокращаемаго слова ставился наклонный штрихъ,—символь неполнаго написанія, напр., $\acute{o} = \omega\omicron$ ¹⁾.

Все сказанное мной по поводу греческаго письма II в. до Р. Х. примѣнимо, какъ мнѣ кажется, и къ письму послѣдующаго времени. Правда, относительно курсива (и не только курсива) I в. до Р. Х. трудно, въ виду недостаточности матеріала, придти къ какому-нибудь безусловно вѣрному и положительному выводу, но, во всякомъ случаѣ, если судить по тѣмъ памятникамъ, которые мнѣ пришлось видѣть, то можно думать, что сокращеніе словъ по вышеупомянутымъ способамъ практиковалось и въ папирусахъ I в. до Р. Х. нисколько не рѣже (если не чаще), чѣмъ въ документахъ предшествующаго столѣтія.

Если мы перейдемъ теперь къ греческому письму Римскаго періода (преимущественно курсивному), то прежде всего намъ придется отмѣтить тотъ фактъ, что указанный нами выше способъ аббревіаціи, заключающійся въ постановкѣ одной изъ буквъ сокращаемаго слова надъ ближайшей предыдущей, наблюдается въ папирусахъ Римскаго времени съ самаго начала I в. по Р. Х. Но если въ документахъ (я исключаю ostraka), относящихся къ первой половинѣ вѣка, сокращеніе словъ по

¹⁾ См. атласъ къ Brunet de Presle, Les papyrus grecs du Musée du Louvre (= Notices et Extraits, XVIII, 2), табл. 13, 14, 15 и 16.

этому способу выступает лишь спорадически, то со второй половины оно дѣлается явленіемъ очень обычнымъ, причемъ отъ бѳльшей или меньшей курсивности самого документа зависитъ и бѳльшая или меньшая степень его примѣненія. Во всякомъ случаѣ, обычай сокращать для выигрыванія мѣста и ускоренія работы тѣ слова, которыя или часто попадаютъ въ документѣ, или же принадлежать къ группѣ очень обычныхъ и всѣмъ понятныхъ (напр., титулы чиновниковъ), постепенно дѣлается почти необходимой принадлежностью любого папируснаго памятника. При этомъ не мѣшаетъ замѣтить, что одна и та же надписная гласная (главнымъ образомъ о и ω) нерѣдко символизируетъ въ одномъ и томъ же документѣ совершенно различные слоги ¹⁾, благодаря чему правильный разборъ сокращенія дѣлается во многихъ случаяхъ яснымъ лишь изъ контекста, и что, какъ мнѣ кажется, до нѣкоторой степени говорить противъ возможности предполагать, будто писцы при аббревіаціи словъ руководились какими-нибудь точными правилами. Правда, кое-гдѣ можно подмѣтить нѣкоторую тенденцію сокращать по преимуществу падежныя (и глагольныя) окончанія, какъ ον, ος, ους и т. д. (ср. пап. Ἀθηναίων πολιτεία), но эта тенденція по отношенію къ большинству папирусовъ оказывается слишкомъ слабой и неувѣренной, чтобы на основаніи иллюстрирующихъ ее единичныхъ фактовъ можно было сдѣлать какой-нибудь общій выводъ. Вѣдь многое зависѣло здѣсь просто отъ индивидуальности писавшаго и степени его развитія!

Кромѣ отмѣченнаго нами способа сокращенія, т.-е. постановки обрывающей слово гласной или согласной надъ предшествующей буквой, въ папирусахъ (и ostraka) I в. примѣнялись еще два другихъ, при которыхъ символомъ неполнаго написанія служилъ или надписной горизонтальный штрихъ (напр., μ̄η = μητρος), или приписной изогнутый, помѣщавшійся вертикально. Изъ этихъ двухъ способовъ первый пользовался значительнымъ распространеніемъ, второй же былъ ограниченъ почти исключительно сочетаніями вроде γρ, στρ и др. тому подобными, которыя служили для обозначенія словъ γραφεῖον, γραμματεὺς, στρατηγός и т. д. Столь же рѣдко въ папирусахъ, но не въ ostraka, I в. по Р. X. встрѣчается и приписной прямой штрихъ, ставившійся обыкновенно не прямо, но съ сильнымъ наклономъ въ правую или въ лѣвую сторону, ср., напр., εξ' = εξ'αυον. Этими приѣмами, къ которымъ можно присоединить еще монограммы вроде Ϟ = χρόνος, Γ = πρός или πρό-

¹⁾ Ср., напр., пап. Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля, гдѣ διαχίλι^ο равняется и διαχίλιοι, и διαχίλιους, а также цѣлый рядъ другихъ памятниковъ того же времени.

терон, † = τρόπον, исчерпываются, насколько я знаю, главнѣйшіе, при-
мѣняемые въ документахъ I в., способы неполнаго написанія словъ,
причемъ всѣ они переходятъ въ письмо послѣдующаго времени, въ ко-
торомъ и продолжаютъ встрѣчаться наряду съ новыми, раньше не имѣв-
шими мѣста. Изъ числа же этихъ новыхъ способовъ, входящихъ въ
употребленіе приблизительно со II в. по Р. Х., особеннаго вниманія
заслуживаетъ одинъ, состоящій въ томъ, что символомъ аббревіаціи
является горизонтальный или наклонный штрихъ, пересекающій нижнюю
часть той буквы, на которой останавливается выписываніе слова и ко-
торой въ данномъ случаѣ бывають по преимуществу λ, ρ, φ и ψ. Этотъ
послѣдній способъ, наблюдаемый уже въ документахъ II в., достигаетъ
наибольшаго распространенія въ памятникахъ Византійскаго и Араб-
скаго періодовъ, откуда вмѣстѣ съ другими приемами аббревіаціи пере-
ходитъ и въ строчное письмо пергаменныхъ рукописей. Такимъ образомъ,
въ постепенномъ переходѣ указанныхъ нами способовъ сокращенія изъ
одного вѣка въ другой замѣчается та же любопытная преемственность,
которую можно наблюдать и въ формахъ отдѣльныхъ буквъ при ихъ
послѣдовательныхъ измѣненіяхъ по вѣкамъ, причемъ новыя формы аббре-
віаціи, какъ и новыя формы буквъ, не вытѣсняють старыхъ, циркули-
рующихъ наравнѣ съ ними.

Если теперь отъ папирусовъ мы перейдемъ къ пергаменамъ, то
увидимъ, что почти всѣ перечисленные способы сокращеній отразились
въ бѣльшей или меньшей степени и на письмѣ средневѣковыхъ кодек-
совъ, въ которыхъ безъ всякаго труда можно подмѣтить примѣненіе
слѣдующихъ 12 группъ аббревіаціи, состоящей въ неполномъ написаніи
слова безъ помощи приведенныхъ въ систему знаковъ.

1. Сокращеніе слова останавливается на гласной, которая надпи-
сывается надъ предшествующей согласной.

Примѣры: $\overset{a}{\pi}$ = παρά; $\overset{o}{\rho}$ = πρός.

2. Сокращеніе останавливается на согласной, которая надписывается
надъ предшествующей буквой.

Примѣръ: $\bar{\alpha}$ = από.

3. Первые буквы слова остаются на строкѣ, тогда какъ одна или
двѣ ближайшихъ согласныхъ помѣщаются надъ ними.

Примѣры: $\overset{\Delta}{\text{N}}$ = ἰνδѣκτιῶνος; $\overset{\lambda\lambda}{\text{K}}$ = χορίλλου.

4. Буква, идущая за начальной, вписывается въ нее или ставится
подъ нею.

Примѣры: A = λόγος; K = δκτοβρίω.

5. Начальная буква вписывается въ идущую за нею.

Примѣръ: ' (a) = ἀρίστος.

6. Буквы μ, π, τ, χ и ω, начинающія слово, остаются на строкѣ, тогда какъ одна изъ послѣдующихъ, обыкновенно γ, ζ или ρ, перечеркиваютъ ихъ по срединѣ.

Примѣры: Π̄ = πρὸς; ✱ = χρόνος.

7. На строкѣ остается только начальная буква, всѣ же остальные опускаются.

Примѣръ: ✱ = φαλτήριον. Ср. ✱ = χαίρειν или ο/ = ὁμοῦ.

8. На сокращенное написаніе слова указываетъ прямой или волнистый, перпендикулярно стоящій штрихъ, который помѣщается подъ буквой (чаще всего δ и μ).

Примѣры: Δ̄ = διά (ср. Δ̄ = δεῖνα магическихъ папирусовъ III в.); Μ̄ = μείζων, μαι; Μ̄ μου и μοι (ср. сокр. ε).

9. Сокращеніе слова останавливается на согласной, причемъ слѣдующая за ней буква дѣлается надписной, а на сокращенное написаніе слова указываетъ наклонный прямой штрихъ, который или пересѣкаетъ стоящую на строкѣ конечную согласную или гласную (ι, λ, μ, ρ, φ и ψ), или приписывается съ боку, касаясь предшествующей буквы своей серединой.

Примѣръ: φ̄^ν = φύσις.

10. Сокращеніе слова останавливается на согласной или гласной, причемъ слѣдующая за нею гласная или надписывается надъ предшествующей буквой или ставится на строкѣ около послѣдней, а на сокращенное написаніе слова указываетъ волнистая горизонтальная черточка, которая пересѣкаетъ нижній конецъ согласной или гласной (ι, ρ и φ).

Примѣръ: φ̄^η = φησίν.

11. Начальные буквы слова остаются на строкѣ, а на неполное написаніе указываетъ наклонный прямой или горизонтальный волнистый штрихъ.

Примѣръ: φ̄αρ̄ = φαρισαῖοι.

12. Первая или первыя буквы известнаго слова остаются на строкѣ, тогда какъ одна или двѣ изъ ближайшихъ послѣдующихъ помѣщаются надъ ними, а на сокращеніе указываетъ наклонный прямой или горизонтальный волнистый штрихъ.

Примѣры: κ̄ρ̄^θ = κρινθίους ¹⁾.

¹⁾ Подробнѣе см. G a r d t h a u s e n, Gr. Pal., 248 слл.

Конечно, число подобныхъ группъ можетъ быть значительно увеличено, такъ какъ, кромѣ указанныхъ нами сочетаній, существовали цѣлые ряды другихъ, но подробное перечисленіе всѣхъ этихъ комбинацій не входило въ цѣль нашего изслѣдованія. Главной задачей послѣдняго было выяснитъ ту степень преимущества, которая наблюдается при передачѣ изъ одного вѣка въ другой отдѣльныхъ, не систематизированныхъ способовъ аббревіаціи и которая, какъ мы увидимъ ниже, выступаетъ еще ярче при передачѣ уже цѣлыхъ системъ какъ курсивнаго, такъ и тахиграфическаго (= стенографическаго) характера.

Но прежде, чѣмъ перейти къ изложенію этихъ системъ, намъ придется сказать нѣсколько словъ, во-первыхъ, о способѣ обозначенія конечнаго *υ* и, во-вторыхъ, о такъ называемыхъ церковныхъ сокращеніяхъ, примѣнявшихся, главнымъ образомъ, къ *πομῖνα σασα*.

1. Что касается конечнаго *υ*, то оно замѣнялось обыкновенно горизонтальной черточкой, которая ставилась надъ строкой около предшествующей буквы. Доказательствомъ же того, что этотъ способъ обозначенія относится къ глубокой древности, служитъ тотъ фактъ, что подобную надписную черточку въ смыслѣ буквы *υ* мы находимъ уже въ *rar. Berol.* 5879, s. I (рѣчь Димосоена противъ Лептина), а также въ *rar. Musei Brit.* 115 (рѣчь Ипериды противъ Евксениппа), не говоря уже о цѣломъ рядѣ другихъ памятниковъ болѣе поздняго времени, среди которыхъ на первомъ мѣстѣ, по древности, нужно ставить *rar. Mus. Brit.* 121, s. III и Синайскую Библию IV в. Во всѣхъ этихъ памятникахъ, какъ папирусныхъ, такъ и пергаменныхъ, писанныхъ, къ тому же, уставомъ, горизонтальной черточкой замѣняется исключительно *υ*, кончающее строку, причѣмъ подобная постановка черточки остается господствующей и въ рукописяхъ позднѣйшаго времени. По крайней мѣрѣ, примѣровъ на употребленіе горизонтальнаго штриха въ смыслѣ буквы *υ* въ серединѣ строки можно указать очень немного, да и то не раньше IX в. ¹⁾, когда изъ уставныхъ рукописей этотъ способъ замѣны конечнаго *υ* переходитъ въ рукописи строчныя, въ которыхъ и держится, приблизительно, до XIV в. Что же касается формы штриха, то по большей части онъ сохраняетъ видъ прямой линіи, снабженной иногда справа и слѣва капельками или язычками, но изрѣдка, какъ, напр., въ *cod. Supt. V. β. X, s. X*, прямой штрихъ превращается въ крючекъ,

¹⁾ Ср., напр., такъ называемый *Psalterium Sedulii Scotti*, s. IX (нынѣ въ *Bibliothèque de l' Arsenal* подъ № 8407). Снимки съ него даютъ, между прочимъ, *Montfaucon, Pal. gr.*, 237 и *Montf., Fac-similés des plus anciens mss. grecs*, pl. XXIV.

приходящейся своимъ закругленіемъ надъ предшествующей буквой и спускающей вѣдоль нея подѣ строку.

Примѣръ: αὐτῶ — cod. Срупт. В. β. X, s. X.

2. Къ не менѣе глубокой древности относятся и такъ называемыя церковныя сокращенія, при которыхъ аббревіація того или другого слова достигалась путемъ контракціи, т.-е. иначе, изъ середины слова выбрасывалась одна или нѣсколько буквъ, такъ что оставались только начальныя и конечныя буквы, а на пропускъ остальныхъ указывалось присутствіемъ горизонтальнаго штриха, который помѣщался надъ нетрогнутой частью слова и служилъ какъ бы показателемъ «стяженія».

Впервые мы находимъ этотъ способъ аббревіаціи въ нѣкоторыхъ литературныхъ папирусахъ III в., изъ которыхъ наибольшаго вниманія заслуживаютъ pap. Mus. Brit. 121 и pap. Mus. Brit. 122, а также pap. Oxyrhynch. I (Δόγια Ἰησοῦ) и pap. Oxyrhynch. II (отрывокъ изъ Евангелія отъ Маттея),—памятники, датировка которыхъ падаетъ, по видимому, на начало III в., если не раньше. Что касается двухъ первыхъ папирусовъ, то въ нихъ указанной нами контракціи подвергаются исключительно слова θεός и κύριος, но подвергаются они ей не только въ casus nominativus, а и въ остальныхъ падежахъ, причемъ изъ середины слова все время выкидываются однѣ и тѣ-же буквы, благодаря чему образуются слѣдующіе ряды: $\overline{ΚΣ}$, $\overline{ΚΥ}$, $\overline{ΚΝ}$ = κύριος, κυρίου, κύριον; $\overline{ΘΣ}$, $\overline{ΘΥ}$, $\overline{ΘΝ}$, $\overline{ΘΩΝ}$ = θεός, θεοῦ, θεόν, θεῶν. Но если въ двухъ выше названныхъ памятникахъ количество сокращаемыхъ словъ оказывается столь незначительнымъ, то въ Оксиринхскихъ—оно увеличивается словами ἄνθρωπος, Ἰησοῦς, πατήρ, πνεῦμα, Χριστός и υἱός, къ которымъ постепенно присоединяется цѣлый рядъ другихъ, подвергающихся той же контракціи и притомъ также во всѣхъ падежахъ. Такимъ образомъ, мало-по-малу образуется довольно большая группа, которая, если включить въ нее производныя слова, будетъ состоять изъ слѣдующихъ существительныхъ и прилагательныхъ: $\overline{ΑΝΟΣ}$ = ἄνθρωπος; $\overline{ΔΑΔ}$ = δαυὶδ; $\overline{ΙΛΗΜ}$ = Ἱεροσολήμ; $\overline{ΙΗΛ}$ = Ἰσραήλ; $\overline{ΙΣ}$ = Ἰησοῦς; $\overline{ΙΩ}$ = Ἰωάννης; $\overline{ΜΗΡ}$ = μητήρ; $\overline{ΟΥΝΟΣ}$ = οὐρανός; $\overline{ΠΗΡ}$ = πατήρ; $\overline{ΠΝΑ}$ = πνεῦμα; $\overline{СΡΟΣ}$ = σταυρός; $\overline{СНР}$ = σωτήρ; $\overline{ΥС}$ = υἱός; $\overline{ΧС}$ = Χριστός; $\overline{ΑΝΙΝΗ}$ = ἀνθρωπίνη; $\overline{ΘΚΟΝ}$ = Θεοτόκον; $\overline{ΟΥΝΙΟΣ}$ = οὐράνιος; $\overline{ΠΝΙΚΟΣ}$ = πνευματικός и т. д. Вся группа этихъ словъ и другихъ имъ подобныхъ, будучи сначала въ своей сокращенной формѣ почти исключительной принадлежностью уставныхъ, какъ папирусныхъ, такъ и пергаменныхъ рукописей, переходитъ затѣмъ въ рукописи строчныя, въ которыхъ и продолжаетъ встрѣчаться вплоть до введенія книгопечатанія.

Что же касается надписного горизонтального штриха, то—впрочемъ, исключительно въ словахъ многосложныхъ—вмѣсто одного штриха ставилось иногда два: \overline{ANOC} (ср. Порфирьевскую Псалтирь 862 г.). Форма же самого штриха, начиная съ IX в., постепенно утрачиваетъ свой первоначальный характеръ, вслѣдствіе чего штрихъ является иногда то въ видѣ прямой линіи съ крючками на концахъ, т.-е. ~ , то въ видѣ волнистой черточки, т.-е. ~ .

Не мѣшаетъ также замѣтить, что разобранный нами способъ сокращенія употребляется очень часто въ рукописяхъ латинскихъ и славянскихъ, причемъ даже горизонтальный штрихъ—славянское титло—подвергается тѣмъ же самымъ варіаціямъ, т.-е. принимаетъ то форму прямой линіи съ крючками на концахъ, то форму прямой волнистой черточки.

Всѣ отмѣченные выше способы аббревіаціи не заключаютъ въ себѣ ни одного признака, на основаніи котораго можно было бы думать объ ихъ принадлежности къ опредѣленной, строго выдержанной и цѣльной системѣ. Наоборотъ, они производятъ впечатлѣніе чего-то отрывочнаго и недодѣланнаго, чего-то случайно сгруппированнаго и уже затѣмъ, въ виду оказавшихся удобствъ, получившаго нѣкоторыя права гражданства. И дѣйствительно, развѣ можно ожидать систематичности тамъ, гдѣ аббревіація зависитъ отъ произвола писцовъ, которые или одному и тому же слову въ одномъ и томъ же падежѣ придаютъ самыя разнообразныя формы, или, наоборотъ, сокращаютъ совершенно различныя слова такъ, что они дѣлаются похожими другъ на друга и лишь на основаніи контекста могутъ быть возстановлены въ своемъ настоящемъ значеніи? А между тѣмъ именно съ такими приѣмами аббревіаціи намъ до сихъ поръ и приходилось въ большинствѣ случаевъ имѣть дѣло. Только одни церковныя сокращенія выдѣляются изъ общей пестроты своимъ однообразіемъ и могутъ, пожалуй, претендовать на терминъ «система», хотя, съ другой стороны, въ виду незначительнаго количества входящихъ сюда словъ, эта система оказывается вовсе непригодной для практическихъ цѣлей, требующихъ ускоренія работы и выигрыванія мѣста.

Такимъ образомъ, если первые способы аббревіаціи,—я разумѣю подъ ними примѣненіе надписной гласной или согласной, а также вертикальнаго и горизонтальнаго штриховъ,—будучи лишены строгой систематичности, вмѣстѣ съ тѣмъ вполнѣ подходили къ принципу курсива «писать, какъ можно скорѣе», то послѣдній, т.-е. *abbreviaciones sacrales*, несмотря на всю свою систематичность, могъ быть утилизированъ лишь относительно. Но этими способами аббревіаціи не исчерпываются всѣ приѣмы непол-

наго написанія словъ,—наоборотъ, благодаря папируснымъ находкамъ послѣдняго времени мы можемъ констатировать тотъ любопытный фактъ, что бокъ-ò-бокъ съ обычными, разсмотрѣнными нами способами существовало еще два другихъ, строго-систематичныхъ, изъ которыхъ одинъ можетъ быть названъ стенографическимъ или тахиграфическимъ, а другой—курсивнымъ, причемъ оба способа отразились въ рукописяхъ обыкновеннаго письма лишь частично, а именно, въ приложеніи къ падежнымъ и глагольнымъ окончаніямъ, къ предлогамъ, союзамъ и вспомогательному глаголу εἶναι. Главнымъ источникомъ, иллюстрирующимъ второй, т.-е. курсивный, способъ, служить для насъ и по настоящее время рар. Mus. Brit. 131, содержащій 'Αθηναίων πολιτεία Аристотеля. Однако если еще недавно онъ являлся единственнымъ памятникомъ, по которому можно было судить о характерѣ этого способа, то теперь число подобныхъ памятниковъ нѣсколько увеличилось, благодаря чему система аббревіаціи, проводимая въ папирусѣ 'Αθηναίων πολιτεία, уже не является своего рода unicum, а — что еще важнѣе — оказывается системой, которая существовала сравнительно долгое время и слабые отзвуки которой мы находимъ даже въ fragmentum mathematicum Vobienae, s. VII—VIII. Но прежде чѣмъ перейти къ разбору этой системы, намъ придется упомянуть еще разъ о томъ, что наравнѣ съ ней въ рукописи 'Αθηναίων πολιτεία примѣняется и тотъ способъ сокращенія, который состоитъ въ постановкѣ обрывающей слово гласной или согласной надъ предшествующей буквой, хотя съ другой стороны и этотъ способъ получаетъ въ интересующей насъ рукописи нѣсколько болѣе систематичный характеръ, такъ какъ примѣняется (по крайней мѣрѣ относительно надписной гласной) лишь къ сокращенію падежныхъ окончаній. Если же мы обратимъ вниманіе на то обстоятельство, что и курсивный способъ преслѣдуетъ здѣсь въ значительной степени ту же цѣль, то невольно придется предположить, что и въ первомъ случаѣ мы имѣемъ дѣло съ опредѣленной тенденціей, которой нельзя замѣтить въ другихъ папирусныхъ документахъ. Съ другой стороны тотъ фактъ, что интересующій насъ «курсивный» способъ циркулируетъ исключительно въ памятникахъ литературнаго характера, позволяеть усматривать въ примѣненіи этого способа своего рода usus, установившійся для изданій, рассчитанныхъ на обыкновенную публику и стоившихъ, конечно, дешевле, чѣмъ рукописи, исполненныя по всѣмъ правиламъ каллиграфическаго искусства.

Но въ чемъ же, спрашивается, состоялъ «курсивный» способъ и какія изъ извѣстныхъ намъ рукописей пользуются имъ?

На первомъ мѣстѣ среди этихъ рукописей стоитъ, какъ я уже отмѣтилъ выше, папирусъ ἸΑθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. X.) ¹⁾, а второе—съ полнымъ правомъ можетъ быть предоставлено только что опубликованному pap. Berol. 9780, s. II (Комментарій Дидима къ Филиппикамъ Димосена) ²⁾. Что же касается остальныхъ памятниковъ, примѣняющихъ тотъ же способъ, то изъ нихъ должны быть отмѣчены слѣдующіе: 1) pap. Hercul. 157—152 ³⁾, содержащій сочиненіе Филодима «περὶ τῆς φυσικῆς θεῶν διαγωγῆς»; 2) pap. Mus. Brit. 256, s. I ⁴⁾; 3) pap. Argent. gr. 1015, s. II (Схоліи къ Гомеру) ⁵⁾; 4) pap. Vind. Rain. 537 (Эпихармъ), s. II ⁶⁾; 5) pap. Mus. Brit. 137, s. III ⁷⁾, и 6) pap. Argent. gr. 84 (verso), s. II ⁸⁾.

Относительно самого способа аббревіаціи надо сказать, что онъ отличается поразительной простотой и несложностью, такъ какъ сводится почти исключительно къ пользованію надписнымъ штрихомъ, помѣщаемымъ надъ первой буквой сокращаемаго слова (или слога), отъ котораго только и остается эта первая буква. Прецедентъ подобнаго сокращенія мы находимъ уже — объ этомъ было сказано выше—въ папирусахъ I в. до Р. X., но тамъ, какъ и въ памятникахъ послѣдующаго времени, онъ, во-первыхъ, не имѣетъ характера систематичности, а, во-вторыхъ, лишь очень рѣдко сокращаетъ слова (или слоги) такъ сильно, чтобы отъ нихъ оставалась только одна буква. Съ другой стороны, такъ какъ способъ столь рѣшительной аббревіаціи легко могъ повести къ неясности, онъ какъ въ папирусѣ ἸΑθηναίων πολιτεία, такъ и въ другихъ нами отмѣченныхъ руконисяхъ, былъ ограниченъ извѣстнымъ количествомъ наиболѣе часто встрѣчающихся словъ и слоговъ, въ составъ которыхъ вошли предлоги, союзы, нѣсколько падежныхъ и глагольныхъ окончаній,

¹⁾ Facsimile of papyrus CXXXI in the British Museum (London, 1891).

²⁾ H. Diels und W. Schubart, Didymos Kommentar zu Demosthenes (= Berliner Klassikertexte herausgegeben von der Generalverwaltung der Kgl. Museen zu Berlin, Heft I), Berlin, 1904, а также Lichtdrucke des Didymos-papyrus, vier Tafeln (Berlin, 1904).

³⁾ Scott, Fragmenta Herculaneisia, 98—99. См. также Krönert, Abkürzungen in einigen gr. litterarischen Papyri etc. (= Archiv für Stenographie, 54 (1902), № 3, 73—79).

⁴⁾ Kenyon, Fragments d'exercices de rhétorique conservés sur un papyrus (= Mélanges Henri Weil (Paris, 1898), 243—248). Ср. Krönert, o. c.

⁵⁾ Plasberg, Strassburger Anekdoten (= Archiv für Papyrusforschung, II, 196 слл.).

⁶⁾ Gomperz, Ein griechisches Komödienbruchstück in dorischer Mundart (= Mittheilungen aus d. Sammlung Pap. Rainer, V (1889), 1—10).

⁷⁾ Diels, Anonymi Lond. ecl. Berol. 1893 (Suppl. Aristot. III, 1). Ср. Krönert, o. c.

⁸⁾ Bruno Keil, Anonymus Argentinensis, 7 (Strassburg, 1902) и Taf. II, l. 24.

а также три формы вспомогательнаго глагола εἶναι. Далѣе, въ виду того, что и при подобномъ ограниченіи commutatio словъ оставалась по прежнему возможной, надписному штриху было придано два направленія (влѣво и вправо), отъ различія которыхъ и зависѣло различное значеніе сокращаемыхъ словъ, начинающихся съ одной и той же буквы. Благодаря этому получилось нѣсколько двойныхъ и ординарныхъ группъ, которыя въ наибольшемъ количествѣ встрѣчаются въ папирусѣ Ἀθηναίων πολιτεία и въ рар. Berol. 9780, но которыя (если и не всѣ полностью) наблюдаются и въ остальныхъ выше названныхъ памятникахъ. При этомъ не мѣшаетъ замѣтить, что къ помощи наклонной аббревіатурной линіи изъ 4-хъ писцовъ папируса Ἀθηναίων πολιτεία прибѣгаютъ только первый и четвертый, тогда какъ второй выписываетъ всѣ слова полностью, а третій лишь въ видѣ исключенія сокращаетъ слоги, въ составъ которыхъ входитъ буква α, черезъ надписываніе этой буквы (въ формѣ \angle), и лишь два раза обозначаетъ ὅπερ черезъ ο' и τρόπων черезъ τρο', а также χώραν черезъ χωρ' ¹⁾.

Группы, примѣняемыя первымъ и четвертымъ писцами рукописи, будутъ таковы: α' = ἀνά (m. quarta), γ' = γάρ, δ' = δέ, δ' = διά, θ' = θων (m. quarta), κ' = καί, κ' = κατά, μ' = μεν, μ' = μετά, μ' = μων (m. quarta), ν' = νων (m. quarta), ο' = ουν, π' = παρά, π' = περί и пер, σ' = σόν, τ' = τήν, τ' = των, υ' = ὑπό (m. quarta). Сверхъ того, для обозначенія αι въ слогѣ ται оба писца пользуются изогнутой, перпендикулярно стоящей линіей, которую мы наблюдаемъ уже въ папирусахъ П в. до Р. X. и которая произошла изъ соединенія буквы α въ формѣ \angle съ буквою ι (см. сокр. αι); далѣе—употребляютъ для ης въ слогѣ της надписную выгнутую черточку, т.-е. τ', и наконецъ, по скольку дѣло касается перваго писца, замѣняютъ одинъ разъ слово αὐτήν значкомъ ζ , въ которомъ нужно, по всей вѣроятности, видѣть небрежное соединеніе буквъ α и υ.

Но кромѣ всѣхъ отмѣченныхъ нами сокращеній тѣми же писцами и притомъ столь же часто практикуется замѣна глагольныхъ формъ ἐστί, εἶσι и εἶναι значками /, // (m. quarta) и \, на которые, повидимому, не нужно смотрѣть, какъ на тахиграфическіе, но въ которыхъ скорѣе нужно усматривать ту же надписную линію, сдѣланную на этотъ разъ

¹⁾ См. Herwerden et Leeuwen, Aristotelis qui fertur liber de republica Atheniensium (Lugduni Batavorum, 1891), 163—179 и таблицы, а также Kenyon, Aristotelis republica Atheniensium, Berol. 1903 (= Supplementum Aristot. III, 2), который совершенно напрасно называетъ (р. IX) сокращенія ανδρ', τρο' и т. д. signa tachygraphici generis.

пастрочной и получившую особый, чисто условный смысл (см. сокр. εἰναί) ¹).

Что касается употребленія сокращенной формы всѣхъ перечисленныхъ нами предлоговъ, союзовъ и частицъ, то она примѣняется не только при постановкѣ ихъ въ качествѣ самостоятельныхъ словъ, но и тогда, когда они играютъ роль вспомогательныхъ придатковъ, причемъ единственнымъ исключеніемъ въ данномъ случаѣ являются предлоги ἀνά и σὺν, которые въ написаніи α' и σ' ставятся только въ composita. Равнымъ образомъ сокращенное написаніе формъ την, της, τωνъ циркулируетъ не только для замѣны этихъ формъ какъ производныхъ отъ ὁ, ἡ, τό, но и какъ надежныхъ окончаній отъ соответствующихъ существительныхъ, мѣстоименій и причастій. То же самое можно сказать и про слово μέν, которое въ формѣ μ' замѣняетъ какъ частицу μέν, такъ и слогъ μεν въ окончаніи μενος, η, ου, причемъ именно это написаніе, наряду съ немногими другими, можно встрѣтить даже въ fragmentum mathematicum Vobiense, рукописи VII—VIII в.

Такимъ образомъ, несмотря на небольшое число основныхъ знаковъ, курсивный способъ оказывается на дѣлѣ очень удобнымъ и вполне подходящимъ къ цѣлямъ ускоренія работы, тѣмъ болѣе, что нерѣдко бываетъ возможно сводить съ его помощью довольно длинныя слова къ группѣ изъ двухъ-трехъ буквъ, какъ, напр., κ'π' = χαίπερ, δ'χατ' = δεχατηνъ и т. д. Но какъ ни серьезны были выгоды, представляемая этимъ способомъ, особенно широкое его проведеніе мы замѣчаемъ изъ названныхъ нами рукописей только въ папирусѣ Ἀθηναίων πολιτεία и въ pap. Berol. 9780, тогда какъ другіе папирусы пользуются имъ сравнительно рѣдко и не такъ свободно. Благодаря этому построенная по курсивному способу начертанія пи въ одномъ изъ остальныхъ извѣстныхъ намъ памятниковъ не достигаютъ значительнаго количества, хотя съ другой стороны нѣкоторыя изъ этихъ начертаній продолжаютъ циркулировать въ нихъ и притомъ, по болѣе части, въ той же формѣ, въ которой дасть ихъ пап. Ἀθηναίων πολιτεία.

Но прежде чѣмъ говорить объ этихъ остальныхъ памятникахъ, нужно указать на тѣ дополненія къ «курсивному» способу, которыя находятся на лицо въ Берлинской рукописи Дидима и которыя сводятся къ слѣдующему: во-первыхъ, рукопись примѣняетъ кромѣ отмѣченныхъ выше написаній (1) еще нѣсколько новыхъ (2); во-вторыхъ,

¹) Иначе Foat, Weist der Papyrus über den „Staat der Athener“ tachygraphische Abkürzungen auf? (= Archiv für Stenographie, 54 (1902), 106 и 110), который находитъ, что эти знаки jedenfalls tachygraphischer Natur sind.

гораздо чаще, чѣмъ пап. Ἀθηναίων πολιτεία, придасть однимъ и тѣмъ же написаніямъ два различныхъ смысла (3), и, въ-третьихъ, прилагаетъ аббревиатурные знаки (т.-е. ``') къ большому количеству конечныхъ слоговъ (3).

Такимъ образомъ у насъ получаютъ слѣдующія группы:

1) α' = ανα; γ' = γαρ; δ' = δε; δ̄' = δια; κ' = και; κ̄' = κατα; μ' = μεν; μ̄' = μετα; ο' = ουν; π' = περι; π̄' = παρα; σ' = συν; τ' = των; τ̄' = την; τ̄' = της; / = εστι; // = εισι; \ = ειναι; 2) ε' = επι; ο' = ους; οί' = οιον; 3) а. δ' = δας (cas. accus.); κ' = κας (с. acc.); λ' = λην; ν' = νην и νας; (τ' = την и τας); χ' = χην; б. λ' = λης; ν' = νης; ρ' = ρας (с. gen.); (τ' = της); с. δ' = δων; λ' = λων; ν' = νων; ρ' = ρων; (τ' = των); φ' = φων.

Изъ трехъ ¹⁾ приведенныхъ нами группъ въ особенности интересна третья, такъ какъ съ ея помощью можно прослѣдить одну изъ подробностей «курсивной» системы. И дѣйствительно, если здѣсь, какъ и въ первыхъ двухъ группахъ, примѣняются для сокращенія конечныхъ слоговъ знаки ``', то, съ другой стороны, эти знаки распределены такъ, что первый замѣняетъ слоги ην и ᾱς (т.-е. accus. singul. и plur.), второй—слоги ης и ας (т.-е. gen. sing.) и третій—слогъ ων, т.-е., иными словами, подъ общій способъ сокращенія подводятся общіе въ падежномъ отношеніи слоги. Съ другой же стороны, такъ какъ всѣ эти слоги оказываются конечными, то смѣшеніе ихъ сокращенныхъ формъ съ соотвѣтствующими—предлоговъ, союзовъ и частицъ, начинающихся съ той же буквы, само собой исключается, равно какъ исключается и возможность commutationis самихъ слоговъ между собою. Вѣдь послѣднее обстоятельство могло быть безъ всякаго труда удалено путемъ контекста!

Такимъ образомъ, pap. Vogl. 9780 нѣсколько увеличиваетъ заключающимися въ немъ данными наши свѣдѣнія о «курсивномъ» способѣ аббревіаціи и до нѣкоторой степени позволяетъ даже предугадывать его приблизительный объемъ, какъ цѣлаго ²⁾.

Переходимъ теперь къ остальнымъ рукописямъ, примѣняющимъ тотъ же способъ.

¹⁾ Изъ находящихся въ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία написаній нѣтъ въ папирусѣ Дидима слѣдующихъ: υ' = υπο, υ' = υπερ; θ' = θαι; θ̄' = θων; μ' = μων и χ̄' = αυτην.

²⁾ Изъ другихъ способовъ сокращенія въ отмѣченной нами рукописи встрѣчаются, но въ очень ограниченной степени, во-первыхъ, способъ надписыванія послѣдующей гласной или согласной надъ предыдущей; во-вторыхъ—примѣненіе надписного горизонтальнаго штриха; въ-третьихъ—монограмма ✕ и, въ-четвертыхъ—написаніе οὐτωςъ черезъ ο̄ (col. 12, 63) и οὐτως̄ι черезъ ο̄ι (col. 14, 7). Всѣ эти способы, за исключеніемъ послѣдняго, имѣютъ мѣсто и въ большинствѣ другихъ, прибѣгающихъ къ „курсивному“ способу, папирусовъ. Подробнѣе см. K r ö n e r t, о. с.

*

Такъ, напр., въ Геркуланскихъ свиткахъ (№ 152—157) мы находимъ γ' , κ' (= $\kappa\alpha\iota$, но не $\kappa\alpha\tau\alpha$), τ' (= $\tau\omega\nu$, но не $\tau\eta\nu$), ϑ' , I и Λ , въ пар. Mus. Brit. 256 — γ' , μ' , Λ , I и II , въ пар. Argent. gr. 1015 — κ' , μ' , π' , π' , κ' , μ' и въ пар. Mus. Brit. 137 — γ' , κ' (= $\kappa\alpha\tau\alpha$), μ' , π' , π' (= $\pi\rho\sigma$, но не $\pi\epsilon\rho\iota$), τ' , Λ , I и Λ (= $\epsilon\iota\sigma\iota$). Равнымъ образомъ въ пар. Vind. Rain. 537 (схολίи) нѣсколько разъ попадается δ' , κ' , μ' , а въ пар. Argent. gr. 84 встрѣчается однажды написаніе τ' = $\tau\omega\nu$.

Изъ сравненія всѣхъ этихъ знаковъ съ знаками, заключающимися въ пап. 'Αθηναίων πολιτεία, мы видимъ, что только въ однихъ Геркуланскихъ свиткахъ направленіе надписной линіи оказывается въ большинствѣ случаевъ обратнымъ тому, какое дается этой линіи въ рукописи Аристотеля, гдѣ κ' и τ' равняется не $\kappa\alpha\iota$ и $\tau\omega\nu$, а $\kappa\alpha\tau\alpha$ и $\tau\eta\nu$.

Во всѣхъ же остальныхъ памятникахъ этого разногласія или совсѣмъ нѣтъ, или оно такъ ничтожно, что не заслуживаетъ особаго вниманія (ср. = $\widehat{\kappa}$ $\kappa\alpha\tau\alpha$ — пар. Mus. Brit. 137 и κ' = $\kappa\alpha\tau\alpha$ — пар. Mus. Brit. 131), или же, наконецъ, оно такъ странно, что скорѣе можетъ быть принято за ошибку писца, чѣмъ за сознательную вариацию, какъ, напр., Λ (= $\epsilon\iota\sigma\iota$) вмѣсто II . Вотъ только относительно написанія τ' = $\tau\omega\nu$, встрѣчаемаго въ Геркуланскихъ свиткахъ, я не рѣшаюсь сказать что-нибудь опредѣленное и не рѣшаюсь главнымъ образомъ потому, что однородное этому написаніе мы находимъ, во-первыхъ, въ пар. Mus. Brit. 46, s. III — IV, гдѣ оно равняется $\tau\omega$ (см. сокр. $\sigma\omega$), во-вторыхъ — въ fragmentum Vobiense, s. VII—VIII, гдѣ оно обозначаетъ и $\tau\omega$ и $\tau\omega\nu$ (см. сокр. $\omega\nu$) и, въ-третьихъ, исключительно въ смыслѣ $\tau\omega$, въ пергаменныхъ рукописяхъ средневѣковья. Но каковы бы ни были отдѣльныя, чисто детальныя различія, подмѣчаемая то въ одномъ, то въ другомъ памятникѣ, главный и наиболѣе важный фактъ, а именно, систематическое примѣненіе надписного штриха для аббревіаціи предлоговъ, союзовъ, глагола $\epsilon\iota\sigma\iota$ и нѣкоторыхъ конечныхъ слоговъ, остается по прежнему въ силѣ, что въ связи съ наличностью этого примѣненія не только въ рукописяхъ I в., но также II—III вв., указываетъ довольно ясно на сравнительно долгое циркулированіе отмѣченнаго нами курсивнаго способа.

Къ IV в. этотъ способъ исчезаетъ, какъ цѣлое, но продолжаетъ существовать въ отдѣльныхъ проявленіяхъ, въ которыхъ и доходитъ до начала X в., когда послѣднія «курсивныя» написанія, а именно: Ψ (= $\gamma\acute{\alpha}\rho$), Π^{\prime} (= $\pi\epsilon\rho$) и $\Pi^{\prime\prime}$ (= $\pi\alpha\rho\acute{\alpha}$), окончательно уступаютъ свое мѣсто соотвѣтствующимъ «стенографическимъ» (см. сокр. $\gamma\alpha\rho$, $\epsilon\rho$ и $\pi\alpha\rho\alpha$). Впрочемъ, постепенное вторженіе стенографіи въ обыкновенное письмо

замѣчается гораздо раньше, такъ какъ уже въ fragmentum mathematicum Bobiense (s. VII—VIII)¹⁾ можно найти нѣсколько значковъ, носящихъ не курсивный, а стенографическій характеръ.

Вообще только что названная мною рукопись остается вплоть до настоящего времени однимъ изъ важнѣйшихъ для исторіи греческаго письма памятниковъ и притомъ такимъ, цѣнность котораго не только не подрывается новыми находками, но, наоборотъ, становится все болѣе и болѣе значительной. И дѣйствительно, не говоря уже о томъ, что характеръ письма этой рукописи знаменуетъ собой поворотъ къ развитію новаго уставнаго типа, fragmentum Bobiense представляетъ собой любопытную амальгаму почти всѣхъ разобранныхъ нами способовъ аббревіаціи, которые такъ или иначе, но отразились здѣсь, и отразились притомъ довольно сильно.

Не говоря о рядѣ монограммъ, какъ $\text{Π} = \text{προς}$, $\text{Ζ} = \text{μείζων}$ и др., о рядѣ специальныхъ математическихъ знаковъ, какъ $\square = \text{τετράγωνον}$, $\text{≡} = \text{παράλληλος}$, $\text{Ϛ} = \text{κόχλου}$, $\text{Ч} = \text{ισος}$ и др., мы можемъ отмѣтить, во-первыхъ, приемъ надписыванія послѣдующей гласной или согласной надъ предыдущей, какъ, напр., $\overset{\lambda}{\text{Π}} = \text{πλευρά}$, $\overset{\omega}{\text{Γ}} = \text{γωνία}$; во-вторыхъ — приемъ пользованія приписной (или подписной) волнистой, вертикально-стоящей линіей, которая примѣняется главнымъ образомъ для сокращенія слоговъ της и ται , но также и для простого указанія на неполное написание слова, какъ, напр., $\text{СНМ}^2 = \text{σημείου}$, $\text{Δ} = \text{διά}$; въ-третьихъ — приемъ пользованія надписнымъ вертикальнымъ штрихомъ, повернутымъ то влево, то вправо: $\text{СХНМАТ}' = \text{σχήματος}$, $\text{СХНМ}' = \text{σχήματος}$, и въ-четвертыхъ — пользованіе тѣмъ же штрихомъ, но уже въ подписномъ положеніи, причемъ этотъ штрихъ то ставится подъ буквой, то пересекаетъ ее. Ср. сокр. εστω и εσταί (стр. 42 и 44).

Всѣ эти способы аббревіаціи уже были перечислены нами при краткой характеристикѣ папируснаго письма съ точки зрѣнія встрѣчающихся въ немъ обычныхъ, не систематизированныхъ приемовъ сокращенія. Но если въ fragmentum Bobiense можно отмѣтить наличность всѣхъ этихъ приемовъ, то кромѣ нихъ надо указать еще на другіе, изъ которыхъ одинъ заимствованъ изъ курсивнаго письма, другой — изъ «курсивнаго» способа аббревіаціи и третій — изъ стенографіи. Что касается перваго, примѣняемаго къ ἀπό , ἐπί , ὕπό и, повидимому, по ошибкѣ къ περί и πορεύα , то онъ, въ сущности, долженъ быть отождествленъ съ

¹⁾ См. W a t t e n b a c h, Scripturae graecae specimina, tab. VIII и B e l g e r, Ein neues fragmentum mathematicum Bobiense (= H e r m e s, XVI, 261—284), Taf. I и II.

принципомъ надписыванія послѣдующей согласной надъ предыдущей, такъ какъ представляетъ собой примѣненіе именно этого принципа. Только буква π, фигурирующая въ трехъ первыхъ словахъ, взята при сокращеніи въ той курсивной формѣ, которая придается ей въ папирусахъ и ostraka исключительно при надписываніи и которая имѣетъ видъ маленькаго полукруга (см. сокр. επι). Но если эта постановка полукруга вполне понятна въ ἐπί, ἀπό и ὑπό, то она совершенно непонятна въ словахъ περί и πορεῖα (Π' и ΠΥΡ'),—фактъ, который позволяетъ думать, что писцу fragmenti не былъ вполне ясенъ смыслъ утилизируемаго имъ знака, тѣмъ болѣе, что подобное перепутываніе сокращеній замѣчается у него, какъ мы увидимъ это ниже, не одинъ разъ.

Переходимъ теперь къ тѣмъ примѣрамъ, въ которыхъ можно усматривать слабое отраженіе «курсивнаго» способа аббревіаціи. Эти примѣры — очень немногочисленны и сводятся почти исключительно къ пользованію надписнымъ наклоннымъ штрихомъ для сокращенія слога μεν и окончаній μενος, η, ου; но зато въ приложеніи къ этимъ слогамъ «курсивный» способъ встрѣчается въ нашей рукописи очень часто, почти на каждой строкѣ, что можно сказать и про замѣну глагольной формы ἐστί черезъ наклоненную вправо настроченную линію. Только къ этой линіи, въ противоположность пап. Ἐθρηναίω πολιτεία и другимъ, прибавлено съ обѣихъ сторонъ по точкѣ, которая несетъ здѣсь, повидимому, чисто распознавательное значеніе, необходимое для избѣжанія commutationis (см. сокр. εσσι). Но замѣняя слогъ εν надписнымъ штрихомъ, писецъ fragmenti то и дѣло путаешь это написаніе съ специальнымъ значкомъ слога ην: Λ, благодаря чему попадаютъ такіе случаи, когда τομήν имѣетъ форму $\overset{/}{\text{ТОМ}}$, а окончаніе μενος (и др.)— $\overset{\wedge}{\text{ΜΑΣ}}$.

Отмѣченными нами примѣрами исчерпывается все, что можно сказать о примѣненіи въ fragmentum Vobiense «курсивнаго» способа, если не считать замѣны конечнаго слога ου (и ωυ) черезъ надписной штрихъ, т.-е. Λ, встрѣчаемый нами въ этомъ значеніи уже въ Геркуланскихъ свиткахъ. Что же касается стенографическихъ знаковъ, которые также находятся налицо въ нашей рукописи, то они сводятся къ пяти слѣдующимъ: \sphericalangle = αρα, Λ = ην, V или υ = ου, ξ = προς и ς = ων. Но объ этихъ значкахъ будетъ сказано ниже; теперь же мы считаемъ излишнимъ выдвинуть одинъ, въ сущности, небольшой, но довольно любопытный вопросъ, а именно вопросъ о томъ, какимъ образомъ нужно смотрѣть на фактъ курьезнаго смѣшенія всѣхъ способовъ аббревіаціи въ такомъ сравнительно позднемъ документѣ.

Всего естественнѣе отвѣчать на этотъ вопросъ такъ: подлинникъ, съ котораго писецъ fragmenti дѣлалъ копію, относился къ болѣе раннему времени, благодаря чему писцу приходилось считаться съ цѣлымъ рядомъ signa, которыя успѣли къ VII в. выйти изъ моды и которыя онъ копировалъ довольно небрежно, то и дѣло путая ихъ между собою. Но, съ другой стороны, не менѣе естественнымъ будетъ предполагать и то, что въ VII — VIII в. старые способы, какъ еще не вполне забытые, продолжали циркулировать наравнѣ съ новыми, — фактъ тѣмъ болѣе возможный, что остатки старыхъ способовъ можно различать даже въ рукописяхъ IX—X в. (ср. γαρ, περ, παρα и др.); что же касается ошибокъ писца, то онѣ являются очень обычными промахами, имѣющими мѣсто даже и въ тѣхъ рукописяхъ, которыя вполне свободны отъ какихъ бы то ни было сокращеній. Вѣдь еще Стравонъ (XIII, 1, 54), жалуясь на плохое состояніе Аристотелевскаго текста, упоминаетъ о βιβλιοπῶλαι τινες γραφεῦσι φαῦλοις χρώμενοι καὶ οὐκ ἀντιβάλλοντες, ὑπερ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων συμβαίνει τῶν εἰς πρᾶσιν γραφομένων βιβλίων καὶ ἐνθάδε καὶ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. Вотъ однимъ изъ такихъ φαῦλοι γραφεῖς и былъ писецъ fragmenti Bobiensis.

Отмѣтивъ въ fragmentum Bobiense значки для αρα, ην, ου, προς и ων ¹⁾, мы сказали о нихъ, что они носятъ тахиграфическій (= степографическій) характеръ, т.-е., иными словами, стоятъ вполне особо отъ сокращеній, построенныхъ по одному изъ разобранныхъ нами способовъ аббревіаціи. И дѣйствительно, въ компоновкѣ этихъ значковъ замѣтно проведеніе какого-то новаго принципа: значки, независимо отъ своей сравнительной сложности, отличаются отъ значковъ курсивнаго способа тѣмъ, что каждый изъ нихъ носитъ свой, лично ему присущій, характеръ, обусловливаемый составными частями значка, а не постановкой послѣдняго. И если писецъ fragmenti тѣмъ не менѣе путаетъ эти значки между собою, то это объясняется исключительно его недостаточной подготовленностью въ ars scribendi, а не однообразіемъ значковъ со стороны формы и положенія.

Но наличность въ обыкновеной рукописи подобнаго рода знаковъ,

¹⁾ Гораздо труднѣе высказаться столь же опредѣленно по поводу значка \surd = ου, который въ смыслѣ слога ων попадаетъ уже въ Геркуланскихъ свиткахъ. Думать, что въ послѣднемъ памятникѣ это сокращеніе носитъ степографическій характеръ, нельзя, такъ какъ при помощи такого же надписнаго штриха обозначается здѣсь слогъ αρ въ союзѣ γάρ и αι въ θαι. Но что въ документахъ послѣдующаго времени отмѣченное нами сокращеніе заключаетъ въ себѣ символъ какой-то буквы, въ этомъ, думается мнѣ, сомнѣваться довольно трудно, тѣмъ болѣе, что значекъ \surd проходитъ въ смыслѣ слога ου вплоть до XV в.

примѣняемыхъ для сокращенія конечныхъ слоговъ, а также нѣкоторыхъ частицъ и предлоговъ, заставляетъ предполагать, что они заимствованы изъ какой-нибудь специальной тахиграфической системы, которая существовала въ VII—VIII в. и которая, въ свою очередь, могла опираться на другую, бывшую до нея. Съ другой же стороны, для того, чтобы объяснить себѣ, какимъ образомъ спеціальныя знаки приобрѣли права гражданства въ рукописяхъ обыкновеннаго письма и стали, подобно знакамъ курсивнаго способа, замѣнять собой какъ конечныя слоги, такъ и нѣкоторыя наиболѣе употребительныя слова, необходимо думать, что тахиграфія VII—VIII в. уже не ограничивалась чисто-спеціальными цѣлями, а нашла себѣ и другое, болѣе общее примѣненіе. И дѣйствительно, отмѣченные нами знаки, которые, какъ мы увидимъ ниже, мало-по-малу увеличиваются въ числѣ, постепенно занимаютъ то мѣсто, которое раньше принадлежало курсивному способу, а также тому, который состоялъ въ надписываніи одной изъ буквъ конечнаго слога надъ предыдущей. Такимъ образомъ, несмотря на постепенное вытѣсненіе одного способа аббревіаціи другимъ, самый принципъ сокращенія, поскольку дѣло касается рукописей обыкновеннаго письма, остается тѣмъ же, а именно, онъ захватываетъ только конечныя слоги и нѣкоторыя наиболѣе употребительныя слова. Но если отдѣльныя тахиграфическія знаки начинаютъ встрѣчаться въ примѣненіи къ обыкновенному письму не раньше VII в., то многіе изъ связанныхъ тахиграфическихъ текстовъ можно находить въ папирусахъ III—IV в. по Р. X., причемъ эти тексты, начиная съ III в., идутъ почти непрерывной линіей вплоть до VIII в., а затѣмъ, исчезнувъ на время, снова появляются въ рукописяхъ X и XI вв. Правда, до настоящаго времени всѣ эти тексты, поскольку дѣло касается папирусовъ и восковыхъ табличекъ, не поддаются окончательной дешифровкѣ, но, съ другой стороны, если обратить вниманіе на ихъ внѣшнія, чисто графическія особенности, то придется признать, что между ними есть нѣчто общее, не говоря уже о томъ, что примѣняемая въ нихъ системы носятъ, повидимому, слоговой, а не пословный характеръ. Но думать, что мы во всѣхъ этихъ памятникахъ имѣемъ дѣло съ одной и той же системой, конечно, нельзя, и это, между прочимъ, доказывается тѣмъ фактомъ, что тахиграфическія тексты X в. — они дешифрованы Гитльбауеромъ (см. ниже) — не оказываютъ никакой помощи при попыткахъ разобрать загадочныя папирусныя тексты. Отсюда ясно, что системы были разныя, хотя, съ другой стороны, наличность сходныхъ чертъ и знаковъ говорить въ пользу нѣкоторой ихъ преемственности, т.-е., иными словами, всѣ эти системы находятся въ какой-то связи другъ съ другомъ, причемъ

эта связь выражается въ послѣдовательной передачѣ многихъ знаковъ (и притомъ, въ томъ же самомъ значеніи) изъ одной системы въ другую. Такимъ образомъ, передъ нами развертывается довольно любопытная картина, иллюстрирующая съ помощью памятниковъ постепенное развитіе греческой тахиграфіи. Но такъ какъ эта самая тахиграфія оказала нѣкоторое вліяніе на обыкновенное письмо и такъ какъ многіе изъ знаковъ, примѣнявшихся въ послѣднемъ, могутъ быть объяснены только съ ея помощью, то я считаю излишнимъ предпослать спеціальной части моей работы краткій очеркъ греческой тахиграфіи, зародыши которой кроются въ глубокой древности, а именно, уже въ IV в. до Р. X.

Въ 1883 г. при раскопкахъ, производимыхъ на Акрополѣ, былъ найденъ небольшой обломокъ мраморной плиты, покрытый обрывкомъ греческой надписи, которую Кёлеръ на основаніи палеографическихъ данныхъ отнесъ къ первой половинѣ IV в. до Р. X. Надпись сохранилась очень плохо и представляетъ собой маленькій фрагментъ, содержащій всего на всего 20 неполныхъ строчекъ, составляющихъ одинъ столбецъ, да сверхъ того отъ второго столбца, который находился около перваго, сохранились пачальныя буквы первыхъ 10 строкъ. Кёлеръ ¹⁾ издалъ надпись, какъ «Bruchstücke eines alten Lehrbuches der Grammatik», но при ближайшемъ разсмотрѣніи, которое было предпринято Гомперцомъ ²⁾, оказалось, что надпись, несмотря на свою миниатюрность, очень интересна для исторіи греческаго письма, такъ какъ заключаетъ въ себѣ трактатъ, касающійся тахиграфіи.

Но попытка Гомперца построить на основаніи фрагментныхъ данныхъ цѣлую систему не удалась ему, не смотря на все его остроуміе, такъ что большинство вопросовъ по прежнему осталось открытымъ. Только въ 1894 г. надпись была окончательно объяснена Гитльбауеромъ ³⁾, который съ рѣдкой находчивостью и логичностью возсоздалъ всю систему и постарался привести ее въ связь съ тахиграфическими системами, существовавшими послѣ Р. X.

Правда, реконструкція текста Гитльбауеромъ вызвала довольно рѣзкую рецензію со стороны Гомперца ⁴⁾ и отчасти Вессели ⁵⁾, но, на мой

¹⁾ Mittheilungen des arch. Instituts in Athen, VIII, 159 sqq. См. также Supplementa Corporis Inscriptionum Atticarum vol. alterius, 290—291 (№ 4321).

²⁾ G o m p e r z, Ueber ein bisher unbekanntes griechisches Schriftsystem, Wien, 1884.

³⁾ G i t l b a u e r, Die drei Systeme der gr. Tachygraphie (= Denkschriften der Kais. Akad. der Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Classe, XLIV, 1894).

⁴⁾ G o m p e r z, Neue Bemerkungen über den ältesten Entwurf einer gr. Kurzschrift (= Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der Kais. Akad. der Wissenschaften, XIII, 1895).

⁵⁾ W e s s e l y, Ueber die Vokalzeichen des ältesten Entwurfs einer griechischen

взглядъ, замѣчанія какъ перваго, такъ и втораго ученаго нельзя признать за такія, которыя могли бы серьезно подорвать гипотезу Гитльбауера. И дѣйствительно, если въ послѣдней, поскольку дѣло касается формальной стороны текста, многое звучитъ не совсѣмъ по-гречески, то и въ дополненіяхъ Гомперца многое поражаетъ своею натянутостью и вымученностью, не говоря уже о томъ, что построенныя на основаніи его дополненій формы буквъ оказываются въ большинствѣ случаевъ болѣе сложными, чѣмъ формы тѣхъ же буквъ въ обыкновенномъ греческомъ алфавитѣ. И наоборотъ, хотя текстъ, даваемый Гитльбауеромъ, и нуждается въ нѣкоторыхъ передѣлкахъ, тѣмъ не менѣе онъ, думается мнѣ, долженъ служить исходной точкой для дальнѣйшихъ реконструкцій надписи, такъ какъ положенныя въ основу его соображенія дѣйствительно могутъ помочь въ дѣлѣ окончательнаго возсозданія утерянной для насъ древне-греческой стенографической системы. Въ виду этого я, при изложеніи этой системы, нахожу нужнымъ, какъ и 8 лѣтъ тому назадъ, держаться Гитльбауеровскаго текста, который при настоящемъ положеніи вопроса считаю единственнымъ заслуживающимъ безусловнаго вниманія.

Основую всей системы служить вертикальная линія, которая, подобно своему положенію, замѣняетъ гласныя α, ε, ι, ο, υ. Для обозначенія двугласныхъ къ этой линіи прикрѣпляется въ разныхъ положеніяхъ крючекъ, а для замѣны согласныхъ горизонтальная черточка. Отрывокъ, касающійся гласныхъ и двугласныхъ, читается въ надписи такъ:

[ἡ μὲν οὖν τρίτη τῶν φων]
 [ῶν δίφθογγα] π[οιεῖται]
 [τέσσα]ρα ἔχουσ' ἐν [μόνον]
 [κέρα]ς ·Ι· τὸ δὲ πέμπτον
 τῶν φωνηέντων ·Υ·
 [τρί]α μὲν, π[ρότερον δὲ τήν]
 [ό]ρθήν ἔχ[ον κεραίαν]
 [τὸ] πρῶτο[ν, τὸ δεύτερον]
 [πρ]οσαμβ[άνον αὐτεῖ κέ]
 [ρας ὕ]στερο[ν, τὸ τρίτον]

Kurzschrift (= Festbuch zur hundertjährigen Jubelfeier der deutschen Kurzschrift, herausgegeben von Dr. Jöhnen, Berlin, 1896). Въ томъ же, „Festbuch“ находится и отвѣтъ Гитльбауера Гомперцу подъ заглавіемъ: „Zur ältesten Tachygraphie der Griechen. Eine Antwort auf Gomperz' Kritik“, 86—101.

[ταῖ]ς κεφαλαῖς ἀμφο[τέ]
 [ραῖς] τῆς ὀρθῆς ἀπ[οκλι]
 [νον. τ]ῆν οὖν φων[ῆν μὲν]
 [δεῖ γ]ράφειν οὐ[τως.]

т.-е. третья гласная ι образуетъ четыре двугласныхъ (пользуясь для этого) лишь однимъ крючкомъ. Пятая гласная υ (образуетъ) три (двугласныхъ, приче́мъ для образованія) первой присоединяетъ къ вертикальной крючекъ спереди, (для образованія) второй крючекъ снизу, (для образованія) третьей два крючка (къ обоимъ концамъ, т.-е. верхнему и нижнему).

Иота, какъ мы видимъ, занимаетъ по дополненію Гитльбауера третье мѣсто, тогда какъ пятое—предоставлено въ надписи и псилону (τὸ δὲ πέμπτον τῶν φωνηέντων υ). Это необычное для обѣихъ буквъ положеніе въ группѣ гласныхъ дѣлается вполне понятнымъ, если принять во вниманіе слова Кёлера, указывающаго на то, что, если выкинуть долгія гласныя, то остальные дѣйствительно расположатся въ томъ порядкѣ, который данъ имъ въ надписи, т.-е. α ε ι ο υ. Далѣе, про и псилонъ сказано, что оно обозначается черезъ вертикальную линію (ὀρθή). Такъ же должна обозначаться и буква ι, которая уже по самому положенію имѣетъ форму вертикальной линіи. Но разница между обозначеніемъ іоты и ипсилона должна быть, и, какъ думаетъ Гитльбауеръ, она заключается просто въ положеніи линіи, а именно: для ι употреблялась линія настрочная, для υ—подстрочная.

Отсюда мы получимъ слѣдующія положенія для двугласныхъ:

η = αι; Ι = οι
 υ = ει; Ϛ = υι
 η = αυ; υ = ευ; ϛ = ου.

Что же касается согласныхъ, то надпись говорить о нихъ слѣдующее:

[τῶν] δ'ἀφώνων ἡ [μὲν]
 [εὐθ]εῖα καὶ βρα[χεῖα]
 [γρ]αμμῆ
 [το]ῦ φωνήεντος [ἐν μέ]
 [σω] (μὲν) τεθεῖσα δύ[ναται]
 [δέλτ]α,
 [ἀρχεῖ] δὲ ταῦ,
 [πρὸς δὲ] τεῖ τελευτεῖ .υ.
 [πλαγί]α δ'ἐπὶ τὴν ἀρχήν

[μὲν π]ροσηγμένη· πεῖ·,
 [πρὸς δ]ὲ τεῖ τελευτεῖ· μῦ·
 [κατὰ δὲ τ](ὸ μέ)σον πρὸς
 [μὲν τ]ῆν ἀρχὴν προση
 [γμέ]νη· βῆτα,
 [πρὸς δὲ τ]ῆν τ[ε]λευτῆν
 [γάμμα].

Какъ видно изъ контекста, согласныя δ, τ, υ обозначаются черезъ εὐθεῖα καὶ βραχεῖα γραμμῆ, которой естественно противопоставляется наклонная черточка, такъ что дополнение Гитльбауера πλαγία вполне возможно, причемъ δέ, стоящее въ надписи послѣ πλαγία, требуетъ соотвѣтствующаго μέν послѣ ἤ въ первой строчкѣ.

Итакъ, надпись говорить, что «прямая и короткая черточка», присоединенная въ серединѣ вертикальной, обозначаетъ дельту, т.-е. ¶ = δι, въ началѣ—ταϖ, т.-е. ¶ = τι, въ концѣ—υ, т.-е. ¶ = υι. Что же касается наклонной, то идущая «къ началу», конечно, вертикальной линіи (ἐπὶ τῆν ἀρχήν), равняется буквѣ π, т.-е. ¶ = πι, къ концу—буквѣ μ, т.-е. ¶ = μι, въ серединѣ къ началу—β, т.-е. ¶ = βι.

Что же касается дополненія Гитльбауеромъ буквы γ, о которой въ надписи не говорится, то это дополненіе объясняется само собой, такъ какъ согласныя соединены по группамъ. И дѣйствительно, сперва идутъ три зубныя (δ, τ, υ), а затѣмъ три губныя (π, β, μ), за которыми должны слѣдовать три гортанныя, т.-е. γ, κ (γ)υ.

Отсюда получатся еще три группы:

¶ = γι; ¶ = κι; ¶ = (γ)υι.

Въ надписи, какъ мы видѣли, все время трактовалось лишь о γραμμαὶ βραχεῖαι и притомъ εὐθεῖαι и πλαγίαι. Этимъ терминамъ, естественно, можно противопоставлять γραμμαὶ μακράι, также εὐθεῖαι и πλαγίαι. Тогда снова мы получимъ 9 положеній, а именно для трехъ придыхательныхъ, для трехъ двойныхъ согласныхъ: ξ, ζ, ψ, а также для σ, λ, ρ.

Эти девять согласныхъ опять-таки располагаются въ томъ же порядкѣ, какъ 9 предыдущихъ, а именно: зубныя—δ, ζ и σ, губныя—φ, ψ и λ и гортанныя—χ, ξ и ρ.

Итакъ, изъ текста надписи и дополненій Гитльбауера мы узнаемъ, во-первыхъ, о томъ, какъ обозначались гласныя ι и υ, и, во-вторыхъ, о способѣ замѣны согласныхъ; но остаются еще три гласныхъ α, ε, ο, о которыхъ въ надписи не сохранилось никакихъ упоминаній. Но если мы обратимъ вниманіе, съ одной стороны, на то, что ι и υ замѣняются вертикальной линіей, а, съ другой стороны, примемъ въ соображеніе значки

для согласныхъ, то для насъ станетъ яснымъ, что и другія гласныя должны были замѣняться вертикальной линіей, такъ какъ въ противномъ случаѣ негдѣ было бы помѣстить согласныя, представляющія собой *γραμμαὶ εὐθεῖαι* и *πλάγαι*. Слѣдовательно и остальные гласныя (α ϵ o) имѣли форму вертикальной линіи, или наклонной, или прямой. Но прямая линія не пригодна для замѣны α , ϵ и o , такъ какъ она замѣняетъ собою ϵ и o ; слѣдовательно, остается наклонная вертикальная линія, идущая наклонно или вправо или влѣво. Теперь спрашивается, какая изъ наклонныхъ замѣняла альфу, — обращенная вправо, или влѣво? Гитльбауеръ, кажется, не безъ основанія выбираетъ вторую, такъ какъ въ позднѣйшей греческой тахиграфій значекъ слога $\alpha\upsilon$ имѣлъ форму \angle , гдѣ наклонная линія повидимому есть α , а горизонтальная — буква υ . Итакъ, альфа имѣетъ форму $/$. Остаются еще двѣ гласныхъ ϵ и o . Что касается буквы ϵ , то въ надписяхъ она ставится или перпендикулярно, или съ небольшимъ наклономъ влѣво. Съ другой стороны, существуетъ третья лапидарная форма епсилона, въ которой нижній конецъ буквы, по большей части, нѣсколько спускается подъ строку. Въ виду этого мы, по всей вѣроятности, не погрѣшимъ противъ истины, если предположимъ, что буква ϵ въ разобранный нами системѣ имѣла форму: $/$, т.-е. отличалась отъ альфы лишь своимъ положеніемъ. Такимъ образомъ, для буквы o остается вертикальная линія, отклоненная вправо, т.-е. \backslash . Теперь нужно сказать нѣсколько словъ о томъ, какъ обозначались долгія гласныя. Если мы вспомнимъ, что въ нашей системѣ *aspiratae*, соответствующія болѣе краткимъ по выговору *te-pues*, обозначаются черезъ удлинненіе горизонтальной черточки, то и въ данномъ случаѣ невольно является предположеніе, что долгія гласныя, а за ними и двугласныя, отличались отъ краткихъ лишь сравнительной удлинненностью, т.-е. $\bar{\alpha} = /$, $\bar{\alpha} = \backslash$, $\epsilon = /$, $\eta = /$ и т. д.

Такова въ краткихъ словахъ гипотеза Гитльбауера, про которую можно сказать, что она изъ области возможнаго переходитъ въ область истиннаго, блестяще дополняя не сохранившіяся строки надписи.

Теперь нужно рѣшить вопросъ, употреблялась ли въ древности воссозданная Гитльбауеромъ тахиграфическая система, имѣются ли у насъ для этого положительныя свидѣтельства авторовъ, и, наконецъ, зависитъ ли отъ этой системы какъ дальнѣйшее развитіе греческой тахиграфій, такъ и латинскія *notae Tigonianaе*. Не смотря на всю простоту и удобство разобранный нами системы, которая могла имѣть тѣмъ болѣе важное значеніе, что IV в. въ Аониахъ былъ вѣкомъ

высшаго разцвѣта ораторскаго искусства въ лицѣ Димосоепа и его современниковъ, въ греческой литературѣ нѣтъ ни одного упоминанія о томъ, что въ Аѳинахъ того времени была стенографія. Существуетъ, дѣйствительно, одно мѣсто въ *vita Xenophontis* Диогена Лаертскаго ¹⁾, гдѣ говорится, что Ксенофонтъ *πρῶτος ὑποσημειωσάμενος τὰ λεγόμενα εἰς ἀνθρώπους ἤγαγεν*. Съ легкой руки Липсіуса ²⁾ слово *ὑποσημειωσάμενος* считалось нѣкоторое время важнымъ свидѣтельствомъ въ пользу существованія въ Аѳинахъ IV в. стенографіи. Но Шнейдеръ въ своемъ изданіи *Memorabilia* Ксенофонта ³⁾, возражая на пониманіе слова *ὑποσημειωσάμενος* въ смыслѣ «стенографировать», привелъ другое мѣсто изъ того же Диогена Лаертскаго ⁴⁾, въ которомъ передается о Сократикѣ Симонѣ, что онъ, возвращаясь домой *ὡν ἐμνημόνευεν ὑποσημειώσεις ἐποίητο*, т.-е. записывалъ то, что помнилъ изъ бесѣдъ съ Сократомъ. Отсюда Шнейдеръ и другіе ученые выводятъ, что и въ первомъ случаѣ глаголь *ὑποσημειοῦσθαι* значить скорѣе «записывать», чѣмъ «стенографировать», хотя не мѣшаетъ замѣтить, что, во-первыхъ, одинъ и тотъ же глаголь можетъ быть употребленъ въ разныхъ значеніяхъ (напр., *εἰς τάχος γράφειν*—писать скоро, но также: писать при помощи значковъ, при помощи тахиграфій), а во-вторыхъ, Диогенъ Лаертскій, вѣроятно, не безъ основанія, указываетъ на тотъ фактъ, что Ксенофонтъ *πρῶτος ὑποσημειωσάμενος τὰ λεγόμενα εἰς ἀνθρώπους ἤγαγεν*. Этими словами онъ какъ бы выдѣляетъ Ксенофонта изъ числа другихъ учениковъ Сократа и глаголомъ *ὑποσημειοῦσθαι* даетъ понять, что Ксенофонтъ первымъ *ἤγαγεν τὰ λεγόμενα*, записывая ихъ *διὰ σημείων*. Но какъ бы то ни было, слова Диогена въ виду ихъ неясности нельзя принимать за доказательство въ пользу существованія тахиграфій въ Аѳинахъ IV вѣка.

Въ силу этого мы теряемъ послѣднее свидѣтельство и лишь на основаніи вышеупомянутой надписи можемъ утверждать, что тахиграфія дѣйствительно существовала въ Аѳинахъ до Р. Х., хотя авторы и не упоминаютъ о ней. Косвеннымъ же подтвержденіемъ нашей мысли служить Цицеронъ, который въ одномъ письмѣ къ Аттику ⁵⁾ употребляетъ слова *διὰ σημείων scripseram*, — слова, которыя доказываютъ намъ, что

¹⁾ Diog. Laert. 2, 48: καὶ πρῶτος ὑποσημειωσάμενος τὰ λεγόμενα εἰς ἀνθρώπους ἤγαγεν, ἀπομνημονεύματα ἐπιγράφας.

²⁾ Epistolarum selectarum centuriae VIII, p. 167. Cent. ad Belgas ep. 27: ego libenter Graecis gloriam dederim et nominatim Xenophonti philosopho et historico etc.

³⁾ Ξενοφώντος ἀπομνημονεύματα ed. Gottl. Schneider, Lipsiae, 1801.

⁴⁾ Diog. Laert. 2, 122.

⁵⁾ Ad Attic. XIII, 32: et quod ad te... scripsi, parum intellexti, credo, quia διὰ σημείων scripseram.

въ Греціи того времени тахиγραφία была извѣстна, такъ какъ, въ противномъ случаѣ, слово *σημείον* не было бы употреблено Цицерономъ, какъ извѣстный, обще-принятый терминъ.

Словами Цицерона исчерпываются всѣ свѣдѣнія о тахиграфіи до Р. Х.; что же касается тахиграфіи, существовавшей послѣ Р. Х., то у насъ имѣется о ней цѣлый рядъ свидѣтельствъ. Изъ нихъ на первомъ мѣстѣ по времени нужно ставить свидѣтельства Галина, который въ своихъ сочиненіяхъ не разъ упоминаетъ о тахиграфахъ, называя ихъ то *οἱ διὰ σημείων ἡσχημένοι εἰς τάχος γράφειν*, то *οἱ διὰ σημείων ἡσχημένοι ἐν τάχει γράφειν*¹⁾. Изъ словъ Галина, сверхъ того, можно заключать и о тѣхъ цѣляхъ, для которыхъ необходимы были тахиграфы, почти исключительно набравшіеся изъ рабовъ. Къ ихъ помощи прибѣгали и для сохраненія и для бѣльшаго распространенія сочиненій и рѣчей среди публики, знающей тахиграфію, а такихъ знатоковъ, повидимому, было не мало. Подтверженіемъ служить слѣдующій фактъ: рѣчь, произнесенная Галиномъ противъ врача Ерасистрата и записанная потомъ при помощи писца *ἡσχημένω εἰς τάχος γράφειν διὰ σημείων*²⁾, такъ быстро разошлась по рукамъ, что Галинъ рѣшилъ на будущее время не произносить рѣчей *δημοσίᾳ*. Этотъ фактъ очень краснорѣчиво говорить о томъ, какимъ широкимъ распространеніемъ пользовалась тахиграфія въ I и II вв. послѣ Р. Х. Дальнѣйшимъ подтверженіемъ этихъ словъ являются во-первыхъ, слова Флавія Филострата: *καὶ τὸν Ἡρώδην ὑπερησθέντα τῷ ἐπαίνῳ... δοῦναί οἱ... δέκα σημείων γραφῆας*³⁾, во-вторыхъ, общезвѣстный рассказъ о томъ, что Оригенъ имѣлъ обыкновеніе *τὰς ἐπὶ τοῦ κοινοῦ λεγομένας αὐτῷ διαλέξεις ταχυγράφοις μεταλαβεῖν ἐπιτρέψαι*⁴⁾, въ-третьихъ, слова оратора Проересія⁵⁾: *ἀξιῶ δοθῆναι μοι τοῦς ταχέως γράφοντασ καὶ στῆναι κατὰ τὸ μέσον, οἱ καθ' ἡμέραν μὲν*

¹⁾ *Περὶ τοῦ προγινώσκειν πρὸς Ἐπιγένην βιβλίον* (Charterius, VIII, 839 = Kühn, XIV, 630): *καὶ πέμψαντός γε αὐτοῦ τοὺς διὰ σημείων ἡσχημένους ἐν τάχει γράφειν ὑπηγόρευσα πάντα τὰ δειχθέντα καὶ λεχθέντα μὴ προορώμενος εἰ μέλλει δώσειν αὐτὰ πολλοῖς.*

²⁾ *Περὶ τῶν ἰδίων βιβλίων* (Kühn, XIX, 14 = Mueller, II, 95): *ἐπεὶ δ' ἰκανῶς ὁ λόγος ἠδδοκίμησεν ἐδεήθη μού τις φίλος ἐπαχθῶς ἔχων πρὸς αὐτὸν ὑπαγορεύσαι τὰ ῥηθέντα τῷ πεμφθησομένῳ παρ' αὐτοῦ πρὸς με διὰ σημείων εἰς τάχος ἡσχημένῳ γράφειν.*

³⁾ *Flavii Philostrati vitae sophistarum*, 574 (= Flavii Philostrati quae supersunt ed. Kayser (Turici, 1844), 249).

⁴⁾ *Eusebii hist. eccles. lib. VI, cap. XXXVI* (= Migne, Patr., gr., 20, 596 C). Ср. также *ibid.*, lib. VI, cap. XXIII (= Migne, 20, 576 B): *οἱ ταχυγράφοι γὰρ αὐτῷ πλείους ἢ ἐπτά τὸν ἀριθμὸν παρήσαν ὑπαγορεύοντι, χρόνοις τεταγμένοις ἀλλήλους ἀμείβοντες βιβλιογράφοι τε οὐχ ἤττους ἅμα καὶ κόραις ἐπὶ τὸ καλλιγραφεῖν ἡσχημέναις.*

⁵⁾ *Eunapii Sardiāni vitas sophistarum et fragmenta historiarum recens. notisque illustravit Boissonade* (Amstelodami, 1822), 83.

τῆς Θέμιδος γλῶσσαν ἀποσημαίνονται, σήμερον δὲ τοῖς ἡμετέροις ὑπερητήσονται λόγοις.

Два послѣдніе текста въ особенности интересны, такъ какъ изъ разсказа объ Оригенѣ мы узнаемъ, что не только частныя лица, но и отцы Церкви пользовались тахиграфіей. Что же касается Проересія, то изъ отрывка его рѣчи, произнесенной имъ въ Аоинахъ послѣ возвращенія изъ изгнанія, намъ дѣлается извѣстнымъ, что къ тахиграфіи прибѣгали и при судебныхъ разбирательствахъ, на что указываютъ слова οὐ καθ' ἡμέραν τῆς Θέμιδος γλῶσσαν ἀποσημαίνονται.

При такомъ широкомъ распространеніи тахиграфіи, естественно должна была ощущаться потребность въ устройствѣ такихъ школъ, которыя давали бы достаточную подготовку какъ для занятій тахиграфіей, такъ и для пониманія того, что написано διὰ σημείων. А что такія подготовительныя школы дѣйствительно существовали, видно изъ словъ Θεодорита Киррскаго, передающаго въ своей Ἐκκλησιαστικῆ ἱστορία (с. XV § 171 В) о нѣкомъ Протогенѣ, который основалъ для юношей школу—διδασκαλεῖον,—и училъ тамъ своихъ учениковъ, во-первыхъ, св. Писанію, во-вторыхъ тахиграфіи.

Все мѣсто изъ Θεодорита ¹⁾ звучитъ такъ: Πρωτογένης δὲ ὁ ἀξιάγαστος τὰ ἐκ νόμου γράμματα πεπαιδευμένος καὶ γράφειν εἰς τάχος ἱσκημένος, τόπον εὐρῶν ἐπιτήδειον καὶ τοῦτον διδασκαλεῖον καὶ παιδευτήριον ἀποφύνας, μειρακίῳν κατέστη διδάσκαλος καὶ κατὰ ταυτὸν γράφειν τε εἰς τάχος ἐδίδασκε καὶ τὰ θεῖα ἐξεπαίδευε λόγια.

«Однако, что означаютъ въ этомъ свидѣтельствѣ слова τὰ ἐκ νόμου γράμματα πεπαιδευμένος? И вѣрно-ли тутъ чтеніе? Дѣло въ томъ, что въ житіи Порфирія епископа Газскаго, составленномъ Маркомъ діакономъ и недавно вновь изданномъ (Lips., Teubn. 1895), мы читаемъ слѣдующее (р. 71, 21 sqq.): ὁ δὲ ἀδελφὸς Κορνήλιος ὁ διάκονος ὁ πρὸ βραχέος ὀνομασθεῖς, ἐπιστάμενος τὰ Ἐννόμου σημεῖα, ἐπιτραπεῖς παρὰ τοῦ μακαριωτάτου ἐπισκόπου πάντα τὰ λεγόμενα καὶ ἀντιτιθέμενα ἐσημειοῦτο ἐμοῦ καὶ τοῦ ἀδελφοῦ Βαρωνῆ ὑπομνησκόντων. Очевидно, τὰ Ἐννόμου σημεῖα и τὰ ἐκ νόμου γράμματα—одно и то же; то или другое чтеніе Ἐννόμου или ἐκ νόμου испорчено. Но личнаго имени Ἐχνομος не было, а какъ могло возникнуть чтеніе ἐκ νόμου изъ ENNOMΟΥ вполнѣ понятно» ²⁾. Такимъ образомъ, изъ сопоставленія

¹⁾ Migne, Patr. gr., 82, 1157.

²⁾ Слова, поставленныя мной въ ковычки, принадлежатъ не мнѣ, а покойному В. К. Ернштедту, и представляютъ собой замѣтку, которая должна была войти въ ненаписанную статью: „Къ исторіи греческой тахиграфіи“.

двухъ греческихъ текстовъ получается довольно любопытный выводъ, а именно: система греческой тахиграфіи, примѣнявшаяся въ V в. на Востокѣ, приписывалась, повидимому, нѣкому Энному. Но наряду съ этой системой были, надо думать, въ употребленіи и другія, частью ей современныя, частью образовавшіяся раньше. Правда, на основаніи сохранившихся свидѣтельствъ мы не можемъ доказать этой мысли, но, во-первыхъ, она уже а priori не заключаетъ въ себѣ ничего невозможнаго, а во-вторыхъ—въ ея пользу говорятъ, повидимому, тахиграфическіе памятники, которые, будучи сходны въ общемъ, различны вмѣстѣ съ тѣмъ въ частностяхъ.

Но какъ бы то ни было, всѣ приведенныя нами до сихъ поръ свидѣтельства болѣе или менѣе ясно говорятъ о тахиграфіи, причемъ особенно любопытно въ этомъ отношеніи слѣдующее мѣсто изъ «Eristula ad notarium» Василия Великаго (ер. 333) ¹⁾: οἱ λόγοι τὴν φύσιν ὑπόπτειον ἔχουσι. Διὰ τοῦτο σημείων χρῆζουσι, ἵνα ἱπταμένων αὐτῶν λάβῃ τὸ τάχος ὁ γράφων. Σὺ οὖν, ὦ παῖ, τὰ χαράγματα τέλεια ποιεῖ καὶ τοὺς τόπους ἀκολούθως κατὰστιζε. Эти слова, интересныя какъ свидѣтельство о тахиграфіи, интересны еще и потому, что въ нихъ довольно ясно отмѣчаются особенности послѣдней. Имѣя въ виду, что τὰ σημεία οὐκ ἔστι γράμματα, Василий Великій требуетъ отъ писца, чтобы онъ наблюдалъ за точной формой знаковъ (τὰ χαράγματα τέλεια ποιεῖ), а также и за мѣстомъ ихъ постановки (τοὺς τόπους ἀκολούθως κατὰστιζε), т.-е. отмѣчаетъ то самое условіе, безъ соблюденія котораго немислима никакая система и которое дѣйствительно играетъ большую роль въ дошедшихъ до насъ тахиграфическихъ памятникахъ.

Количество подобныхъ упоминающихъ о тахиграфіи текстовъ можетъ быть при желаніи значительно увеличено ²⁾, но, на мой взглядъ, и приведенныхъ нами вполне достаточно для того, чтобы можно было судить по нимъ о непрерывающемся существованіи тахиграфіи. По крайней мѣрѣ, о тахиграфахъ, которые называются то ταχυγράφοι, то σημειογράφοι, то νοτάριοι, то ὑπογραφεῖς, говорятъ даже сравнительно поздніе тексты, причемъ изъ нихъ особенно интересенъ одинъ, принадлежащій Михаилу Пселлу.

Въ этомъ свидѣтельствѣ, касающемся императора Константина VIII, мы читаемъ слѣдующее: ἀμέλει καὶ ἐνίας τῶν βασιλείων ἐπιστολῶν ὑπηγόρευεν (ἐφιλοτιμεῖτο γὰρ περὶ τοῦτο) καὶ πᾶσα χεὶρ ὀξεῖα ἠττάτο τοῦ τάχους

¹⁾ Migne, Patr. gr., 32, 1076.

²⁾ Zeibig, Geschichte und Literatur der Geschwindschreibkunst, 38—55 (Dresden, 1878).

τῶν ὑπηγορευμένων, καίτοι γε τοιούτους καὶ τηλικούτους ὑπογραμματέας ὕψογράφους εὐτόχησεν, ὁποίους ὀλιγάκις ὁ βίος εἶδεν. ὄθεν πρὸς τὸ τάχος τῶν λεγομένων ἀποναρκοῦντες σημεῖοις τιτὶ τὸ πλῆθος τῶν τε ἐννοιῶν καὶ τῶν λέξεων ἀπεσήμενον¹⁾. Если же къ этимъ словамъ мы прибавимъ, что даже сами писцы, свѣдующіе въ тахиграфίи, нерѣдко прибавляли къ своему имени слово, указывающее на ихъ умѣніе писать διὰ σημείων²⁾, то картина постепеннаго развитія тахиграфίи, поскольку даютъ ее внѣшнія свидѣтельства, будетъ, думается мнѣ, достаточно полной и ясной.

Переходимъ теперь къ разбору самихъ памятниковъ тахиграфίи. Я оставляю, конечно, въ сторонѣ пресловутый Бѣковскій папирусъ 106—5 г. до Р. X. (pap. Leid. N), въ приписи котораго Гардтгаузенъ пытался нѣкогда видѣть Клеопάτρα Πτολεμ(αῖος)³⁾ и если вообще упоминаю о немъ, то лишь потому, что онъ снова фигурируетъ въ числѣ тахиграфическихъ документовъ въ статьѣ Foat'a «On old greek tachygraphy»⁴⁾, который, повидимому, не прочь смотрѣтъ на чтеніе Гардтгаузена, какъ на имѣющее за собой good reason (о. с., 255, прим.).

Но, отрицая наличность тахиграфίи въ этомъ памятникѣ, мы не можемъ сказать того же по поводу четырехъ Лейпцигскихъ папирусовъ (№№ 19, 20, 21 и 22), которые были впервые отмѣчены Гардтгаузеномъ⁵⁾, описаны затѣмъ Вессели⁶⁾, а за послѣднее время, поскольку дѣло касается № 20, затронуты Гитльбауеромъ⁷⁾. Время написанія этихъ фрагментовъ падаетъ, повидимому, на II—III в. по Р. X., что удостовѣряется, во-первыхъ, нахожденіемъ среди тахиграфическихъ знаковъ обыкновенныхъ курсивныхъ буквъ именно этого періода, во-вторыхъ, тѣмъ, что на оборотной сторонѣ папирусовъ 19 и 20 находятся курсивные тексты того же времени, и, въ-третьихъ, тѣмъ, что вся коллекція, часть которой составляютъ разбираемые нами памятники и въ

¹⁾ Michael Psellus ed. Sathas (= Μεσ. βιβλιοθήκη, IV, 27). На это мѣсто указываетъ Sp. Lampros въ „Ἐγχειρίδιον ἐλληνικῆς καὶ λατινικῆς παλαιογραφίας“, 154 (= Βιβλιοθήκη Μαρασλή, ἀριθ. 192, 194 и 195).

²⁾ Ср. напр., полу-тахиграфическую приписъ cod. Paris. 1477, а. 1060, въ которой писецъ Λεόντιος называетъ себя νοτάριος.

³⁾ Gardthausen, Gr. Pal., 225.

⁴⁾ The Journal of Hellenic Studies, XXI, 243.

⁵⁾ Hermes, XI, 443—457, а также Taf. B и C.

⁶⁾ Wessely, Die griechischen Papyri Sachsens (= Berichte über die Verhandlungen der Kais. Sächs. Gesellsch. d. Wiss. zu Leipzig. phil.-hist. Cl. XXXVI (1885), 237—284).

⁷⁾ Gitlbauer, Die Leipziger tachygraph. Fragmente (= Studien zur gr. Tachygraphie (Berlin, 1904): IV. Tachygraphische Texte, 133—137).

которую входят также остальные Лейпцигскіе, Берлинскіе (хранятся въ Королевской Библіотекѣ) и Петербургскіе, состоятъ исключительно изъ документовъ II—III в., найденныхъ въ одномъ и томъ же мѣстѣ, а именно, около города Саккары близъ развалинъ древняго Мемфиса ¹⁾. Но если время написанія тахиграфическихъ текстовъ можетъ быть определено съ приблизительной точностью, то всѣ попытки дешифровать ихъ надо признать за безусловно неудавшіяся ²⁾. Только одно ясно въ этихъ загадочныхъ памятникахъ: система, въ нихъ проведенная, не имѣетъ ничего общаго съ системой эпиграфической и, наоборотъ, нѣсколько напоминаетъ формами отдѣльныхъ знаковъ какъ систему VI в., которая дошла до насъ въ нѣсколькихъ папирусахъ и восковыхъ табличкахъ (см. ниже), такъ и систему X в., которую даютъ намъ двѣ—три рукописи этого времени (см. ниже). Впрочемъ ясна и еще одна подробность этой любопытной системы: во-первыхъ, послѣдняя носитъ безусловно слоговой характеръ, а во-вторыхъ, значительную роль играетъ въ ней мѣсто, занимаемое значками, сообразно которому послѣдніе дѣлятся на настрочные, подстрочные и надписные. Ср. вышеприведенныя слова Василія Великаго: τοὺς τόπους ἀχολούθως κατὰστίζει.

То же разнообразіе въ постановкѣ знаковъ и тотъ же слоговой характеръ можно усматривать и въ тахиграфической замѣткѣ, находящейся въ рар. Mus. Brit. 121, s. III ³⁾. Но подобно Лейпцигскимъ фрагментамъ и эта замѣтка остается до сихъ поръ неразобранной ⁴⁾, равно какъ и недавно опубликованная «страница» изъ «восковой книжки» III в. по Р. X. (Brit. Mus. Add. Mss. 33270) ⁵⁾. Совершенно въ иномъ положеніи находимся мы относительно тахиграфическихъ памятниковъ

¹⁾ См. объ этомъ Wessely, о. с., а также статью Вилькена въ Hermes XXII, 142—144.

²⁾ Ср., напр., вышеприведенную статью Гитльбауера въ „Studien zur griechischen Tachygraphie“.

³⁾ Greek Papyri in the British Museum: Facsimiles, vol. I, pl. 64, col. 27 (3 строка снизу).

⁴⁾ Правда Wessely (Ein System Altgriechischer Tachygraphie, 10) видитъ въ одномъ изъ знаковъ слово ἐπίγραφα, а Foat (On old 'greek Tachygraphy, 259) съ рѣдкою смѣлостью читаетъ все мѣсто слѣдующимъ образомъ: (? εἰς) τὴν αὐτὴν ἐρωτικὴν или ἐρωτικὴν (? χάρτην) ἐπίγραφε ταῦτα, но, на мой взглядъ, объ дешифровки слишкомъ мало обоснованы для того, чтобы можно было смотрѣть на нихъ какъ на нѣчто серьезное.

⁵⁾ Foat, On old greek Tachygraphy, 252 слл. Всѣ „предварительныя“ чтенія Foat'a возбуждаютъ во мнѣ сильныя сомнѣнія насчетъ ихъ правильности. Въдѣ тамъ, гдѣ ηλ — λου „можетъ“ равняться ἡλίου ἀνατελλομένου, а ηλ — που — 'Ἠλυσίου πεδίου (о. с., 258), мы имѣемъ дѣло уже не съ научнымъ изысканіемъ, а съ чистѣйшей фантазіей!

*

V—VI в., изданныхъ въ 1895 г. Вессели¹⁾ и представляющихъ собой папирусные отрывки и обломки восковыхъ таблицъ, покрытыя отдѣльными тахиграфическими значками. И дѣйствительно, если въ раньше указанныхъ памятникахъ можно было констатировать только ихъ слоговой характеръ, то въ данномъ случаѣ мы, хотя и не имѣемъ передъ собой связнаго текста, получаемъ тѣмъ не менѣе довольно опредѣленные указания на то, какую форму имѣлъ въ данной системѣ тотъ или другой значекъ, такъ какъ большинство этихъ знаковъ, расположенныхъ колонками, снабжено транскрипціей.

Первый папирусный отрывокъ, занимающій въ статьѣ Вессели первую таблицу и распадающійся, въ свою очередь, на два кусочка, писанъ такъ называемымъ коптскимъ пошибомъ, на что указываетъ какъ общій тонъ письма, такъ и характеръ отдѣльныхъ элементовъ. Изъ этого отрывка, не смотря на его фрагментарность, мы узнаемъ, какъ обозначались въ тахиграфической системѣ V в. гласныя *α, ε, η, ι, ο, υ, (ω)*, двугласныя *αι, αυ, ευ, οι* и отдѣльные слоги, началомъ которыхъ служатъ гласныя и двугласныя, а концомъ — согласныя *λ, ν, ρ* и *σ*. Вторая и третья таблицы заняты въ статьѣ Вессели 7 обломками восковыхъ таблицъ, изъ которыхъ одни (№№ 2, 3, 4 и 5) заключаютъ подобно вышеупомянутому папирусу значки съ транскрипціей для слоговъ, начинающихся съ гласной (или двугласной) и оканчивающихся на согласной *γ, λ, ν, π, ρ, σ, τ*, другіе же (№№ 6, 7, 8) — значки безъ транскрипціи, идущіе по линейкамъ, причемъ бѣольшая часть этихъ значковъ и по значенію, и по формѣ вполне тождественна знакамъ, снабженнымъ транскрипціей.

На четвертой таблицѣ у Вессели помѣщены два папирусныхъ отрывка. Изъ нихъ одинъ занятъ расположенными въ колонкахъ значками для слоговъ, начинающихся и оканчивающихся согласной, а другой — представляетъ какъ бы повтореніе всѣхъ тѣхъ знаковъ, которые мы находимъ въ вышеупомянутыхъ отрывкахъ съ присоединеніемъ ряда новыхъ, причемъ значки расположены въ алфавитномъ порядкѣ рядами безъ транскрипціи.

Такимъ образомъ, всѣ знаки, находящіеся въ отмѣченныхъ нами памятникахъ, распадаются съ внѣшней стороны на слѣдующія четыре группы:

- 1) гласныя и двугласныя
- 2) гласная + согласная

¹⁾ Wessely, Ein System alt-griechischer Tachygraphie (= Denkschriften der Kais. Akad. der Wiss. in Wien, phil.-hist. Cl., XLIV, 1895).

3) согласная + гласная

4) согласная + гласная + согласная.

Относительно же способа образования знаковъ нужно замѣтить, что основой всей системы служить гласная; что же касается согласной, то при формовкѣ сложныхъ съ ней слоговъ она имѣетъ второстепенное значеніе и присоединяется къ гласной лишь въ видѣ дополнительнаго, завершающаго ее придатка, т.-е. иными словами, мы видимъ здѣсь тотъ же принципъ, который, согласно гипотезѣ Гитльбауера, примѣнялся и въ системѣ эпиграфической. Но если, съ другой стороны, мы обратимъ вниманіе на тотъ фактъ, что въ системѣ V—VI в. намъ приходится имѣть дѣло исключительно съ знаками для отдѣльныхъ слоговъ, а также не упустимъ изъ вида и того, что всѣ эти знаки дѣлятся на настрочные, подстрочные и надписные, то намъ придется, повидимому, придти къ слѣдующему выводу: тахиграфическая система V в. была, подобно системамъ предшествующаго періода, слоговой, причѣмъ и въ ней не мало значенія придавалось мѣсту, занимаемому тѣмъ или другимъ знакомъ. Отсюда ясно, что и здѣсь надо было τὸς τόπους ἀκολούθως καταστίζειν.

Такимъ образомъ, опубликованные Вессели памятники являются для насъ драгоценной находкой, главное значеніе которой состоитъ въ томъ, что мы получаемъ возможность считаться съ положительными фактами, исключаящими необходимость гадательныхъ реконструкцій и позволяющими хотя приблизительно точно судить о характерѣ тахиграфической системы V—VI в. Совершенно иное впечатлѣніе производятъ остальные тахиграфическіе документы, сохраненные папирусами VI—VII вв. Несмотря на то, что они дошли въ значительномъ количествѣ¹⁾ и притомъ, по бѣльшей части, въ довольно хорошемъ видѣ, они, какъ и Лейпцигскіе фрагменты, представляютъ для насъ неразрѣшенную до сихъ поръ загадку. Мы можемъ сказать только, что и въ этихъ памятникахъ значки занимаютъ тройное положеніе, что среди нихъ, какъ и въ системѣ V—VI в., попадаются такіе, которые имѣютъ форму обыкновенныхъ курсивныхъ буквъ и что наконецъ, тахиграфія, которая примѣнена въ этихъ памятникахъ, носить, очевидно, слоговой характеръ.

¹⁾ Оставляя въ сторонѣ всю массу этихъ документовъ, изъ которыхъ одни содержатъ связанные тахиграфическіе тексты, а другіе—пользуются тахиграфіей лишь въ приписяхъ, завершающихъ собой данный документъ, я укажу, какъ на отличные по сохранности примѣры, только на pap. Vind. Rain. 444 [см. Führer durch die Ausstellung (Wien, 1894), Taf. XIII] и на два подобныхъ же папируса, которые находятся въ Библиотекѣ Кіевской Духовной Академіи и которые были развернуты мной.

Если же прибавить къ этому, что въ связныхъ тахиграфическихъ текстахъ VII в. одна фраза (?) отдѣляется отъ другой при помощи длинной наклонной черты, то этимъ, кажется, исчерпывается все, что можно замѣтить пока по ихъ поводу.

Но какъ ни ничтожны добытые нами до сихъ поръ результаты, одна подробность все-таки, думается мнѣ, должна быть сочтена за безусловно вѣрную и важную, а именно: всѣ греческія тахиграфическія системы оказываются не пословными, а слоговыми ¹⁾.

Обратимся теперь къ тахиграфическимъ рукописямъ X — XI вв., которыхъ до нашего времени дошло нѣсколько. Первое мѣсто по древности занимаетъ, какъ мнѣ кажется, Парижская рукопись Гермогена (cod. Paris 3032), относящаяся по характеру письма къ X в. Рукопись писана мелкимъ строчнымъ письмомъ на 153 лл. въ четвертку; сокращеній въ текстѣ мало; они допускаются лишь въ концѣ строки, но на поляхъ находятся довольно многочисленныя схоліи, писанныя той же рукой при помощи слоговой тахиграфіи. Уже Монфоконь обратилъ вниманіе на эту рукопись. На стр. 363 своей *Palaeographia Graeca* онъ помѣстилъ *tabulam notarum rhetoricarum e cod. Paris. 3032*, и дешифровалъ *incredibili labore* эти *notae rhetoricae et oratoriae omnium lectu difficillimae*. Послѣ Монфокона тою же рукописью занимался Коппъ. Въ 1 томѣ его *Palaeographia Critica* (стр. 437) находится болѣе удачный снимокъ съ тѣхъ же *notae marginales*, которыя были помѣщены раньше въ сочиненіи Монфокона, и сверхъ того приложенъ подробный разборъ значковъ съ исправленіями недочетовъ и промаховъ, допущенныхъ въ дешифровкѣ знаменитымъ Бенедиктинцемъ. Въ новѣйшее время краткое описаніе этой рукописи сдѣлано Алленомъ въ его сочиненіи *Notes on abbreviations in greek mss.* (стр. 37), гдѣ можно найти цѣлый рядъ примѣровъ на нѣкоторые наиболѣе оригинальные знаки.

Рукопись Гермогена не является единственной представительницей слоговой тахиграфіи X в. Кромѣ нея, въ нашемъ распоряженіи имѣется цѣлый рядъ другихъ тахиграфическихъ рукописей, ведущихъ свое начало изъ монастыря *Grotta Ferrata*.

Основанный въ концѣ X в. св. Ниломъ Младшимъ, этотъ монастырь играетъ видную роль въ исторіи греческой тахиграфіи. Св. Ниль, уроженецъ Калавріи, получилъ прекрасное образованіе и, отличаясь съ дѣтства любовью къ наукѣ, занимался, между прочимъ, переписываніемъ

¹⁾ Правда, *F o a t* (о. с.) старается доказать противное, но, на мой взглядъ, всѣ его попытки нужно признать за безусловно неудавшіяся, такъ какъ онѣ не имѣютъ подъ собою никакихъ фактическихъ основаній.

интересующих его сочиненій, пользуясь для этой цѣли $\lambda\epsilon\pi\tau\tilde{\omega}$ καὶ $\pi\omicron\chi\nu\tilde{\omega}$ ($\dot{\iota}\delta\iota\omicron\chi\epsilon\acute{\iota}\rho\omega$ ¹⁾). Конечно, подъ словами $\lambda\epsilon\pi\tau\tilde{\omega}$ καὶ $\pi\omicron\chi\nu\tilde{\omega}$ нужно разумѣть обыкновенное строчное письмо, но письмо сильно сокращаемое при помощи тахиграфическихъ $\sigma\eta\mu\epsilon\acute{\iota}\alpha$, которые были извѣстны Нилу, такъ какъ въ его время тахиграфія пользовалась еще распространениемъ. Отъ дѣятельности Нила, какъ переписчика, до нашего времени сохранилось три рукописи, писанныхъ строчнымъ письмомъ, причемъ въ одной изъ нихъ есть много условныхъ знаковъ слогового характера. Постригшись на 30 году въ монахи, св. Ниль нѣкоторое время оставался на родинѣ, гдѣ положилъ начало небольшому скиту, но затѣмъ, благодаря частымъ нападеніямъ сарацинъ на Калаврію, переселился ближе къ Риму и здѣсь на склонахъ Альбанскихъ горъ, между Марино и Фраскати, основалъ монастырь Grotta Ferrata.

При отсутствіи книгопечатанія, когда сочиненія распространялись исключительно путемъ рукописнаго труда, дѣятельность св. Нила, какъ переписчика, знающаго къ тому же тахиграфію, естественно должна была найти въ средѣ его учениковъ самое широкое примѣненіе. И дѣйствительно, въ Grotta Ferrata мало-по-малу образовалась цѣлая школа, въ которой преподавались не только уставъ и обыкновенное строчное письмо, но и слоговая тахиграфія, доказательствомъ чего служить цѣлый рядъ рукописей. Послѣдній родъ письма (тахиграфія), конечно, долженъ былъ подвергнуться кое-какимъ измѣненіямъ, которыя выразились какъ въ формѣ отдѣльныхъ элементовъ, такъ и въ изобрѣтеніи новыхъ недостающихъ знаковъ. Все это естественно отразилось и на характерѣ цѣлой системы, которая нѣсколько отличается отъ системы, проведенной въ рукописи Гермогена, и называется системой Итальянской. До нашего времени дошло болѣе 10 рукописей, писанныхъ или въ стѣнахъ Grotta Ferrata, или же, если и внѣ монастыря, то лицами, получившими, безъ сомнѣнія, тамъ свою начальную подготовку. Однѣ изъ этихъ рукописей писаны обыкновеннымъ строчнымъ письмомъ и только кое-гдѣ можно найти въ нихъ тахиграфическіе значки слогового характера. Другія же, какъ cod. Vat. 1809 (X в.) и Nonni cod. (972 г.), кромѣ цѣлаго ряда листовъ обыкновеннаго письма, заключаютъ въ себѣ связанные тексты, переданные при помощи слоговой тахиграфіи.

Первое мѣсто среди Гротта-Ферратскихъ рукописей занимаетъ извѣстный каждому палеографу cod. Vat. 1809 (X в.), въ которомъ изъ

¹⁾ Αποθυμὶ Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Νεῖλου (= Migne, Patrol. gr., 120, 42, cap. III C).

268 лл. 44 листа писаны слоговой тахиграфией. Уже Коппъ зналъ о существованіи этой рукописи, но не могъ воспользоваться ею и только благодаря любезности Амати, который прислалъ Коппу 5 первыхъ стиховъ изъ Иліады, составленныхъ имъ *ad similitudinem notarum quae in Vaticano libro sunt*, авторъ *Pal. Critica* могъ вывести приблизительное заключеніе о томъ, что тахиграфическая система Ватиканской рукописи имѣетъ много общаго съ рукописью Парижской. Впервые снимки съ л. 263 *cod. Vaticanus*, а также съ л. 216 об. были сдѣланы Кардиналомъ Анжело Май и приложены имъ во 2 томѣ *Nova patrum bibliotheca* (Romae, 1844). Затѣмъ тотъ же л. 263 былъ воспроизведенъ Гардтгаузенъ въ его *Beiträge zur griechischen Palaeographie*, и наконецъ всѣ 44 лл., писанные тахиграфией, были опубликованы въ фототипическихъ снимкахъ Гитльбауеромъ въ статьѣ «*Die Ueberreste griechischer Tachygraphie im codex Vaticanus graecus 1809*¹⁾». Распадаются листы, сообразно своему положенію въ рукописи, на три части: первая (лл. 195—196) содержитъ отрывокъ изъ сочиненія св. Максима Исповѣдника, вторая (лл. 213—218)—такъ называемое *Confessio Syriani Antiocheni*, третья (лл. 258—270)—Творенія Псевдо-Діонисія Ареопагита. Но не только мѣсто, занимаемое тахиграфическими листами въ рукописи, дѣлится ихъ на три отдѣльныя части. Къ этому присоединяется и характеръ письма, благодаря которому, даже не входя въ разборъ мелкихъ особенностей, можно видѣть, что тахиграфическая часть рукописи писана не однимъ лицомъ, а нѣсколькими. Особенно выдѣляются лл. 195—196, которые, по всей вѣроятности, написаны раньше другихъ и составляютъ какъ бы основу всего тахиграфическаго текста. Антоній Рокки на стр. 11 своего сочиненія «*De Coenobio Cryptoferratensi*» высказываетъ мысль, что *cod. Vat. 1809* есть работа Павла, который былъ вторымъ настоятелемъ монастыря *Grotta Ferrata*. Быть можетъ, въ этомъ предположеніи и есть доля правды, но, во всякомъ случаѣ, оно должно быть ограничено, а именно: Павелъ не могъ написать всей рукописи, на что указываетъ упомянутое мной различіе въ почеркахъ, хотя очень возможно, что его рукъ принадлежатъ лл. 195—196 об.

Не меньшее значеніе для исторіи греческой тахиграфій имѣетъ и другая рукопись, писанная также въ *Grotta Ferrata*. Это—такъ называемый *Nonni codex* (972 г.), содержащій творенія Діонисія Ареопагита съ комментариемъ Нонна. Рукопись дѣлится по письму на три части:

¹⁾ *Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, philos.-hist. Classe, XXVIII и XXXIV, а также отдѣльно.*

первая состоитъ изъ текста, писаннаго строчнымъ письмомъ съ допущеніемъ ряда сокращеній стараго (Византійскаго?) и новаго (Итальянскаго) типа для конечныхъ слоговъ, а также такихъ словъ, какъ *ἀπό*, *ἐστί*, *εἰσί* и т. д.; вторая—представляетъ собой писанныя мелкимъ уставомъ схолии, въ которыхъ очень часто попадаются ново-тахиграфическіе знаки, и наконецъ третья—состоитъ изъ замѣтокъ, разбросанныхъ по полямъ рукописи и писанныхъ слоговой тахиграфіей.

Кромѣ *cod. Vat. 1809* и *Nonni cod.* къ Итальянской школѣ относятся еще слѣдующія рукописи.

1. *Cod. Crypt. V. α. XIX.* Рукопись писана рукою св. Нила (965 г.) обыкновеннымъ, замѣчательно красивымъ строчнымъ письмомъ съ допущеніемъ кое-гдѣ старо- и ново-тахиграфическихъ знаковъ.

2. *Cod. Crypt. V. α. 1.* Рукопись содержитъ творенія Исидора Пелузійскаго и писана Павломъ, вторымъ аббатомъ монастыря *Grotta-Ferrata* въ 986 г. Письмо—строчное; знаковъ какъ старо-, такъ и ново-тахиграфическихъ масса.

3. *Cod. Crypt. V. α. IV.* Объ этой рукописи, писанной въ 992 г. Неофитомъ, нужно повторить то же самое, что было сказано о *cod. Crypt. V. α. 1.* Она писана красивымъ строчнымъ письмомъ съ допущеніемъ кое-гдѣ тахиграфическихъ знаковъ какъ стараго, такъ и новаго типа ¹⁾.

4. *Cod. Angel. V. 3. 11.* Эта рукопись относится приблизительно къ 972 г., такъ какъ ея письмо (строчное) сильно напоминаетъ *Nonni codex*. Писана она строчнымъ письмомъ и заключаетъ въ себѣ цѣлый рядъ тахиграфическихъ *compendia*.

5. Два листа изъ *cod. Valicell. D. 43.* Эти листы по характеру письма (строчного) ничѣмъ не отличаются отъ *cod. Crypt. V. α. 1.*, въ силу чего можно думать, что они писаны рукою Павла и слѣдовательно относятся приблизительно къ 986 г. ²⁾.

6. *Cod. Vat. 1982* (= *cod. Basil. 21*), s. X. Первое упоминаніе объ этой рукописи, безъ сомнѣнія, происходящей изъ *Grotta-Ferrata*, даетъ *Montfaucon* въ своей *Palaeographia graeca*, 283, VII, а болѣе подробное ея описаніе можно найти у *Allen* въ его *Notes on abbreviations*, 35—36. Изъ этого описанія явствуетъ, что рукопись писана строчнымъ письмомъ и распадается на три части, изъ которыхъ вторая

¹⁾ Объ этихъ трехъ рукописяхъ см. *Rocchi, Codices Cryptenses (Tusculani, 1883)*, а также *Rocchi, De coenobio Cryptoferratensi (Tusculi, 1893)*, 11.

²⁾ *Allen, Notes on abbreviations*, 33—34; *Allen, Notes on greek mss. in Italy*, 55.

(лл. 190—191) и третья (лл. 192—223) заключаютъ цѣлый рядъ сокращеній Итальянскаго типа.

7. Cod. Crypt. B. α. III, s. X—XI. Эта рукопись, писанная, какъ и всѣ предыдущія, строчнымъ письмомъ, въ особенности любопытна для насъ, такъ какъ въ противоположность тремъ вышеназваннымъ codd. Cryptenses (B. α. XIX, B. α. I, B. α. IV) заключаетъ въ себѣ, кромѣ ряда отдѣльныхъ знаковъ, цѣлыя строки, представляющія собой смѣсь обыкновенныхъ строчныхъ буквъ съ чисто тахиграфическими. Съ другой же стороны, постоянное commutatio ново- и старо-тахиграфическихъ знаковъ въ примѣненіи къ однимъ и тѣмъ же слогамъ, частыя отступленія отъ принциповъ Итальянской школы (ср. *esti*, *eu*, *para*) и, наконецъ, довольно неумѣлыя формовки тахиграфическихъ буквъ и слоговъ, — все это указываетъ, повидимому, на то, что или традиціи Итальянской школы уснѣли къ XI в. ослабнуть, или что писецъ рукописи не былъ *sollers minister notarum graeretum*. Какъ бы то ни было, при специальномъ изслѣдованіи письма Гротта-Ферратской школы — оно очень желательно—эта рукопись не должна быть упущена изъ вида ¹⁾.

8. Cod. Crypt. A. γ. 1, s. X—XI. Рукопись эта содержитъ въ себѣ едва замѣтные отголоски Итальянской системы и, если представляетъ нѣкоторый интересъ, то лишь потому, что мы находимъ въ ней сравнительно рѣдкіе примѣры на сокращеніе слога *ωρ* и мѣстоименія *αὐτός*.

9. Cod. Barber. I 70. Объ этой рукописи, писанной двумя почерками, изъ которыхъ одинъ восходитъ къ X в., а другой относится къ XI в., я могу судить только по снимкамъ, приложеннымъ къ книгѣ Reitzenstein'a, *Geschichte der griechischen Etymologia* (Leipzig, 1897). Оба почерка сильно напоминаютъ мнѣ нѣкоторыя изъ Гротта-Ферратскихъ рукописей и я, пожалуй, не прочь считать cod. Barber. I 70 за вышедшій изъ Grotta-Ferrata, тѣмъ болѣе, что цѣлый рядъ знаковъ (см. текстъ и списокъ рукописей) говоритъ въ пользу этого предположенія. Но высказывая послѣднее, я все-таки не могу считать его пока безусловно вѣрнымъ и рѣшающимъ.

¹⁾ Еще болѣе странный характеръ носятъ тахиграфическіе глоссы изъ cod. Laur. Conv. Soppr. 177, s. X (см. Vitelli, *Spicilegio Fiorentino*, 165—167). Въ общемъ примѣненная въ нихъ система должна быть признана за Итальянскую, но вмѣстѣ съ тѣмъ слѣдуетъ отмѣтить, что писецъ, очень плохо въ ней освѣдомленный и къ тому же страдающій ютацизмомъ, не рѣдко допускаетъ странныя ошибки какъ формальнаго, такъ и грамматическаго характера, въ силу чего эти тахиграфическія замѣтки производятъ впечатлѣніе какой-то „забавы“ и врядъ ли имѣютъ серьезное значеніе.

10. Cod. Paris. 990, а. 1030. Объ этой рукописи, которая впервые была отмѣчена Шарлемъ Гро ¹⁾, а затѣмъ слегка описана Алленомъ ²⁾, я тоже не могу произнести окончательнаго рѣшенія, такъ какъ принужденъ судить о ней лишь по вышеназваннымъ трудамъ, не отличающимся, къ сожалѣнію, достаточной полнотой и детальностью. Но по тѣмъ даннымъ, которыя можно получить изъ этихъ трудовъ, я думаю, что и cod. Paris. 990 слѣдуетъ относить къ Гротта-Ферратской школѣ, хотя и не ко времени процвѣтанія послѣдней, а скорѣе къ эпохѣ упадка.

Кромѣ всѣхъ отмѣченныхъ мною рукописей, можно было бы назвать еще нѣсколько другихъ, въ которыхъ изрѣдка встрѣчаются знаки, выдающіе свою принадлежность къ школѣ св. Нила, но до настоящаго времени всѣ свѣдѣнія, касающіяся этихъ рукописей, слишкомъ случайны и поверхностны для того, чтобы можно было по нимъ составить себѣ приблизительную картину вліянія Гротта-Ферратской тахиграфической школы. Рѣшеніе этого вопроса принадлежитъ будущему, а пока слѣдуетъ только пожалѣть, что Vatiffol въ своемъ вообще прекрасномъ трудѣ «L'Abbaye de Rossano» (Paris, 1891) упустилъ изъ вида этотъ вопросъ, въ высшей степени важный для исторіи греческаго письма въ Италіи.

Если мы пожелаемъ теперъ сравнить тахиграфическую рукопись Гермогена съ системой Итальянской, то съ перваго же взгляда замѣтимъ, что между ними очень мало разницы. Отсюда можно, пожалуй, заключать, что объ системы имѣли одинъ общій источникъ, который относился къ болѣе раннему времени. Источникомъ же этимъ, хотя и не прямымъ, можно, думается мнѣ, считать тѣ папирусные отрывки и обломки восковыхъ таблицъ, о которыхъ мы упоминали выше. И дѣйствительно, не говоря о тождествѣ основнаго принципа какъ папирусной, такъ и пергаменныхъ системъ, т.-е. объ ихъ слоговомъ характерѣ, а также о троякомъ положеніи, занимаемомъ значками, мы должны отмѣтить довольно значительное сходство и въ начертаніи отдѣльныхъ буквъ. Но если въ системахъ X в., пергаменныхъ, формы буквъ отличаются строгой систематичностью и однообразіемъ съ замѣтными впрочемъ (главнымъ образомъ въ древнѣйшей части cod. Vat. 1809) пережитками стараго ³⁾, то въ системѣ V в., папирусной, большин-

¹⁾ Charles Graux, Paléographie grecque (= Journal des Savants (Mai, 1881), 316—317).

²⁾ Allen, Notes en abbreviations, 38—40.

³⁾ Вообще средневѣковая тахиграфія изучена еще очень слабо: о ней имѣются лишь случайныя замѣтки и до сихъ поръ нѣтъ детальнаго разбора съ выясненіемъ, хотя бы приблизительнымъ, ряда противорѣчащихъ системъ частныхъ.

ство буквъ, наоборотъ, очень многообразно, что объясняется, вѣроятно, недостаточнымъ усвоеніемъ взятаго изъ разныхъ источниковъ матеріала. Въ виду этого при сравненіи папирусной и пергаменныхъ системъ намъ придется брать только тѣ формы буквъ, которыя болѣе или менѣе идентичны.

А л ь ф а обозначается и въ папирусной системѣ и въ рукописяхъ X в. черезъ прямую горизонтальную черточку. Еpsilon въ обѣихъ системахъ замѣняется прямой подстрочной черточкой, идущей влѣво. Такую же форму имѣетъ и буква η , но въ отличіе отъ epsilon она замѣняется черточкой не подстрочной, а настрочной: /. Буква θ въ папирусной системѣ имѣетъ форму приближительнаго полукруга, обращеннаго вправо. Почти также обозначается θ въ рукописи Гермогена и рукописяхъ изъ Grotta Ferrata.

Что касается іоты, каппы и ми, то эти буквы въ обѣихъ системахъ пишутся одинаково: іота имѣетъ форму перпендикулярной черточки, каппа — остраго угла, повернутаго вправо, а ми — форму волнистой горизонтальной линіи, прикрѣпленной правымъ концомъ къ перпендикулярной черточкѣ. Буква ν въ обѣихъ системахъ имѣетъ по двѣ формы: одна употребляется въ томъ случаѣ, когда ни начинается слогъ, другая — когда какой либо слогъ кончается буквою ν . Въ первомъ случаѣ ν похоже на печатное русское и, а во второмъ, имѣетъ форму маленькаго прямаго штриха, который ставится то горизонтально, то наклонно, напр. $\eta\nu = \wedge$. О м и к р о нъ въ папирусной системѣ фигурируетъ въ двухъ формахъ. Изъ нихъ одна есть ни что иное, какъ обыкновенное написаніе буквы о, а другая имѣетъ общія черты съ той формой, которую мы находимъ въ тахиграфическихъ рукописяхъ X в. Что касается пи, то въ папирусной системѣ эта буква имѣетъ двѣ формы, изъ которыхъ одна ставится въ слогахъ, начинающихся съ π , а другая въ слогахъ, оканчивающихся на эту букву. Въ первомъ случаѣ π есть горизонтальный, довольно длинный штрихъ, помѣщаемый выше строки, во второмъ же — штрихъ наклонный, подстрочный. Въ рукописи Гермогена и рукописяхъ Гротта-Ферратскихъ пи имѣетъ нѣкоторое сходство съ первой формой, т.-е. съ горизонтальнымъ настрочнымъ штрихомъ. Буква ρ , подобно буквѣ π , имѣетъ въ папирусной системѣ двѣ формы: одна представляетъ собой верхнюю часть буквы ρ , т.-е. ноликъ, и ставится въ слогахъ, кончающихся на ρ , вторая же, обыкновенное курсивное ρ , ставится въ слогахъ, которые начинаются съ этой буквы. Почти такой же принципъ замѣчаемъ мы въ тахиграфическихъ рукописяхъ X в. Вполнѣ тожественно обозначается въ обѣихъ системахъ и буква σ , а именно: она имѣетъ форму σ .

Буквы φ и ψ пишутся и въ папирусной системѣ, и въ тахиграфическихъ рукописяхъ X в. одинаково: $\varphi = \dot{\phi}$, $\psi = \dot{\psi}$. Остается буква ω . Въ рукописи Гермогена и рукописяхъ Гротта-Ферратскихъ она имѣетъ форму \sim , въ папирусной же системѣ форму полукруга, обращеннаго книзу.

Что касается до отдѣльныхъ слоговъ, то и здѣсь между двумя системами можно найти кое-что общее. Такъ, напр., слоги $\alpha\lambda$, $\alpha\rho$, $\alpha\nu$, $\delta\omega$, $\epsilon\varsigma$, $\eta\lambda$, $\eta\nu$, $\eta\varsigma$, $\omega\nu$, $\nu\omega$, $\sigma\alpha$, $\sigma\eta$, $\sigma\iota$, $\omega\nu$ и $\omega\varsigma$ обозначаются и въ системѣ папирусной и въ рукописяхъ X в. почти одинаково.

Итакъ, система папирусная оказала нѣкоторое вліяніе на систему пергаменную. Посмотримъ теперь, на что въ свою очередь опирается система папирусная, на ту ли тахиграфическую систему, которая дошла до насъ въ надписи, разобранной Гитльбауеромъ, или на такъ называемыя *notae tironianae*.

Основнымъ элементомъ эпиграфической ¹⁾ системы служить, какъ мы видѣли, вертикальная линія, которая замѣняетъ гласныя и ставится то перпендикулярно, то наклонно ($\alpha = /$; $\epsilon = \rho$; $\iota = \uparrow$; $\omicron = \backslash$ $\upsilon = \downarrow$; $\eta = \downarrow$; $\omega = \backslash$). Такая же вертикальная линія употребляется и въ системѣ папирусной для епсилона, іоты и еты ($\epsilon = \downarrow$; $\iota = \uparrow$; $\eta = \downarrow$). Изъ остальныхъ гласныхъ омикронъ и ипсилонъ сохраняютъ свои курсивныя формы, а омега имѣетъ видъ обращеннаго книзу полукруга. Что касается альфы, то она главнымъ образомъ обозначается при помощи горизонтальнаго штриха (—), но въ слогѣ $\alpha\varsigma$ имѣетъ видъ прямой черточки, идущей отъ правой руки къ лѣвой т.-е. \downarrow . Эта форма напоминаетъ собою тотъ значекъ, которымъ альфа замѣняется въ системѣ эпиграфической, т.-е. \downarrow , но съ другой стороны оба значка, фигурирующіе въ системѣ папирусной: — и \downarrow , можно производить отъ обыкновенной курсивной формы для альфы, формы, которая встрѣчается въ папирусахъ до III в. по Р. Х., т.-е. \downarrow .

Что касается значковъ для двугласныхъ, то здѣсь между обѣими системами нѣтъ ничего общаго: въ системѣ эпиграфической значки округлы, въ папирусной угловаты. Видно, что авторъ послѣдней создавалъ ихъ по новому типу (или перенялъ изъ другой системы?), не прибѣгая къ помощи тѣхъ *xéрата*, которые играютъ видную роль въ системѣ

¹⁾ Гитльбауеръ называлъ сначала систему надписи „Ксенофоновской“, такъ какъ приписывалъ ея изобрѣтеніе Ксенофону (См. *Die drei Systeme der gr. Tachygraphie*, 17—18). Въ своемъ отвѣтѣ Гомперцу онъ беретъ это названіе обратно.

эпиграфической. Но, благодаря игнорированію этого положенія, значки для двугласныхъ въ системѣ папирусной очень бѣдны по формѣ и отличаются неясностью составныхъ частей.

Для обозначенія согласныхъ въ эпиграфической системѣ употребляются горизонтальная и наклонная черточки, которыя присоединяются къ вертикальной линіи, замѣняющей гласную, съ разныхъ сторонъ и въ разныхъ положеніяхъ. Въ слабой степени этотъ способъ обозначенія согласныхъ отразился и на системѣ папирусной, но, кажется, исключительно въ слогахъ, оканчивающихся на согласную. Такъ, напр., слоги $\iota\gamma$, $\eta\gamma$ и $\eta\tau$ въ обѣихъ системахъ имѣютъ одинаковыя формы. Большое сходство есть также между слогомъ λ эпиграфической системы и слогомъ $\iota\lambda$ папирусной.

Сверхъ указаннаго мною сходства въ образованіи двухъ-трехъ слоговъ въ системѣ папирусной можно замѣтить отдѣльныя согласныя, тождественныя по формѣ съ согласными системы эпиграфической, но исключительно тѣ, которыя оканчиваютъ какой-либо слогъ. Такъ, напр., гамма, кончающая слогъ, имѣетъ форму прямого штриха, идущаго отъ лѣвой руки къ правой; ламбда, оканчивающая слогъ, замѣняется подобно гаммѣ прямымъ штрихомъ, который идетъ то отъ лѣвой руки къ правой (слоги $\alpha\lambda$, $\epsilon\lambda$, $\eta\lambda$, $\omicron\lambda$, $\upsilon\lambda$), то отъ правой къ лѣвой (слоги $\iota\lambda$ и $\omega\lambda$). Ни, кончающее слогъ, имѣетъ форму маленькаго штриха, стоящаго то горизонтально, то наклонно.—Эти три буквы особенно близки къ системѣ эпиграфической. Даже ихъ положеніе въ отдѣльныхъ значкахъ почти всегда соотвѣтствуетъ тому положенію, которое они имѣютъ въ системѣ эпиграфической, а именно: гамма по большей части (слоги $\iota\gamma$, $\eta\gamma$, $\epsilon\gamma$, $\omicron\gamma$, $\upsilon\gamma$) прикрѣпляется къ серединѣ предшествующей гласной или двугласной; ламбда ставится очень часто, какъ и въ системѣ эпиграфической, внизу подъ строчкой, хотя вмѣстѣ съ тѣмъ попадаетъ и форма настрочная. То же самое можно сказать и про ни: значекъ этой буквы, подобно значку для ламбды, по бѣльшей части ставится внизу, помѣщаясь то подъ строчкой, то на строкѣ.

Подводя итогъ всему вышесказанному, мы видимъ, что система папирусная имѣетъ кое-что общее съ системой эпиграфической. Но авторъ, черпая матеріалъ изъ системы эпиграфической, вмѣстѣ съ тѣмъ старался быть оригинальнымъ и внесъ въ свое изобрѣтеніе много новыхъ чертъ и особенностей, благодаря которымъ система утратила свою цѣльность и ясность. Яркимъ доказательствомъ этого служить самый фактъ компоновки отдѣльныхъ слоговъ; въ системѣ эпиграфи-

ческой въ слогахъ, начинающихся съ согласной, послѣдняя ставится съ лѣвой стороны гласной, а въ слогахъ, кончающихся на согласную, съ правой; въ системѣ же папирусной замѣтно смѣшеніе обоихъ принциповъ, а именно: согласная, кончающая слогъ, помѣщается то съ лѣвой стороны предшествующей гласной или двугласной, то съ правой. — Уничтоженіе *xéрата*, которые употреблялись въ системѣ эпиграфической для замѣны двугласныхъ, также нельзя считать удачнымъ шагомъ, такъ какъ, благодаря этому, и двугласныя и согласныя получили одинаковыя угловатыя формы.

Но эпиграфическая система не была, конечно, исключительнымъ, а тѣмъ болѣе прямымъ источникомъ системы папирусной. Ея отличительныя черты, остатки которыхъ мы находимъ въ системѣ папирусной, дошли до послѣдней всего скорѣе путемъ посредствующихъ звеньевъ, которыми могли быть промежуточныя системы. Съ другой же стороны, эти самыя системы должны были такъ или иначе отразиться на ней, и не въ этомъ ли кроется причина того, что наряду съ линейными формами буквъ мы встрѣчаемъ въ системѣ V в. частью курсивныя написанія (ср. *o*, *u*, *p*), частью такія, которыя сводятся къ полукругамъ (ср. *e*, *σ*, *ω*)? Возможно наконецъ, что нѣкоторое вліяніе оказали здѣсь (прямымъ или косвеннымъ путемъ?) и *potae tironianaе*. Въдѣ формы многихъ согласныхъ папирусной системы, но главнымъ образомъ согласныхъ, начинающихъ слогъ, напоминаютъ собой соотвѣтствующія буквы Тироновскаго алфавита. Ср., напр. *β*, *κ*, *λ*, *μ*, *π*, *σ*. Что же касается отдѣльныхъ слоговъ, то здѣсь мы не замѣчаемъ такого сильнаго сходства, какъ въ формахъ отдѣльныхъ буквъ и дѣйствительно сходными можно считать, пожалуй, только слѣдующіе слоги: *λε*, *λι*, *ου* (= *υμ*) *σε*, *ση* и *σι*.

Итакъ, система папирусная могла образоваться, во-первыхъ, на основаніи системы эпиграфической, во-вторыхъ—ряда промежуточныхъ тахиграфическихъ системъ и, въ-третьихъ, на основаніи *potae tironianaе*.

Конечно, высказанныя нами предположенія не претендуютъ на роль единственнаго и безусловно-вѣрнаго вывода, но мнѣ кажется, что нѣкоторые факты говорятъ въ пользу ихъ возможности, равно какъ и въ пользу того, что между всѣми греческими системами замѣтна довольно тѣсная связь, отрицать наличность которой врядъ ли возможно.

Но, оказавъ вліяніе на тахиграфическую систему V в., папирусную, *potae tironianaе* естественно должны были отразиться въ качествѣ

вспомогательнаго матеріала и на тахиграфической системѣ X в., пергаменной, которая, какъ мы видѣли, находится въ нѣкоторой зависимости отъ системы V в., папирусной.

Въ постепенномъ развитіи *notarum tironianarum* замѣтны четыре періода ¹⁾. Къ первому, наиболѣе древнему, относятся значки для предлоговъ и другихъ наиболѣе употребительныхъ словъ. Въ основѣ этихъ значковъ лежатъ латинскіе маюскулы, сокращенные до *nes plus ultra*, такъ что значекъ, замѣняющій какое-либо слово, состоитъ изъ одного штриха, представляющаго лишь нѣкоторую часть буквы, обыкновенно начальной.

Примѣры: Λ = *alius*; \backslash = *ab*; / = *ad*; \sim = *pop.*

Когда число подобныхъ знаковъ слишкомъ увеличилось, стали, для избѣжанія *commutationis* одинаковыхъ по формѣ и различныхъ по значенію сокращеній, присоединять къ нимъ точку, которая ставилась то наверху, то внизу, то слѣва, то справа.

Примѣры: \mathcal{Q}° = *quo*; \mathcal{Q} = *quodam* . \mathcal{Q} ; = *quoniam*.

Но въ скоромъ времени этотъ способъ, который могъ привести къ затрудненіямъ вслѣдствіе игнорированія окончаній, былъ нѣсколько видоизмѣненъ, а именно: къ значку, замѣняющему имя или глаголь, стали присоединять другой, болѣе миниатюрный значекъ для обозначенія конечнаго слога. Такимъ образомъ, сокращаемыя слова состояли изъ начальной буквы слова, переданной при помощи тироновскаго алфавита и особаго значка для конечныхъ слоговъ. Затѣмъ, въ болѣе позднія времена началъ входить въ употребленіе третій способъ. Сущность его состояла въ слѣдующемъ: брались отдѣльныя части двухъ, трехъ, иногда четырехъ буквъ, входящихъ въ составъ сокращаемаго слова, соединялись въ одно цѣлое и снабжались значкомъ для соотвѣтствующаго конечнаго слога. Значки для конечныхъ слоговъ, такъ называемыя *signa auxiliaria*, ставились то надъ *signum principale*, т.-е. центральною частью сокращенія, то подъ нимъ, то слѣва, то справа, и по размѣру были гораздо меньше.

Примѣръ: \mathcal{D} = *daum* = *damnum*.

Наконецъ (въ средніе вѣка?) вошелъ въ употребленіе четвертый способъ, характеръ котораго былъ не пословный, а слоговой, т.-е.

¹⁾ Schmitz, *De Romanorum tachygraphia* (= *Beiträge zur lateinischen Sprachund Literaturkunde*, 217--218). См. также Lehmann, *Die tach. Abkürzungen*, 16—17 и Lehmann, *Quaestiones de notis Tironis et Senecae* (Leipzig, 1869).

слова дѣлились на отдѣльные слоги, причемъ каждый слогъ замѣнялся особымъ знакомъ, образованнымъ изъ тѣхъ буквъ, которыя входили въ него, какъ составныя части.

Примѣръ: $\Psi\omega$ = hugo.

Если мы обратимся теперь къ греческой тахиграфической системѣ X в., пергаменной, то увидимъ, что три первыхъ періода развитія *notarum tironianarum* отразились на ней въ большей или меньшей степени ¹⁾.

И дѣйствительно, къ числу знаковъ, созданныхъ по образцу перваго періода, можно относить значки для предлоговъ *ἀνά, ἐκ* ²⁾, *ἐπί, διά, ὑπό* и *ὑπέρ*. Второму періоду будетъ соответствовать тогда встрѣчающійся въ *cod. Vat. 1809* (но не въ древнѣйшей части рукописи) и въ *Nonni cod. a. 972* способъ сокращать слова *ὅμοις, ἴμοις, πάντες*. Напр., Ψ = $\pi\langle\alpha\nu\rangle\epsilon\varsigma$; $\tilde{\omega}$ = $\langle\acute{\iota}\mu\rangle\tilde{\omega}\nu$ или $\langle\acute{\upsilon}\mu\rangle\tilde{\omega}\nu$. Что же касается третьяго періода, то онъ выразится также въ рядѣ примѣровъ, созданныхъ, повидимому, по образцу *notarum tironianarum*. Напр., $\Psi\chi$ = $\psi\langle\chi\rangle\alpha\varsigma$; $\zeta\sim$ = $\langle\zeta\rangle\omega\eta$.

Остается сказать нѣсколько словъ еще объ одной тахиграфической системѣ слогового характера, которую Гитльбауеръ ³⁾ называетъ Африканской.

Въ *cod. Laur. Plut. IX*, 15 на л. 167 внизу подѣ текстомъ находится писанная слоговой тахиграфией приписъ слѣдующаго содержания: $\pi\epsilon\ \tau\rho\varsigma\ \epsilon\tilde{\zeta}\iota\ \sigma\epsilon\nu\ \tau\acute{\alpha}\ \lambda\alpha\varsigma\ \kappa\lambda\eta\rho\iota\kappa\omicron\varsigma\ \epsilon\nu\ \epsilon\tau\iota\ \sigma\upsilon\omicron\beta\ \epsilon\nu\ \alpha\ \varphi\rho\iota\kappa\iota\ \alpha\nu\ \nu\alpha\lambda\iota\ \pi\rho\epsilon\sigma\beta\iota\ \tau\epsilon\ \rho\omicron\ \alpha\nu\ \tau\iota\ \chi\iota\ \rho\omicron\nu$ = $\pi\acute{\epsilon}\tau\rho\varsigma\ \epsilon\tilde{\zeta}\upsilon\sigma\epsilon\nu\ \tau\acute{\alpha}\lambda\alpha\varsigma\ \kappa\lambda\eta\rho\iota\kappa\omicron\varsigma\ \acute{\epsilon}\nu\ \acute{\epsilon}\tau\epsilon\iota\ \sigma\upsilon\omicron\beta\ (\ = 964)\ \acute{\epsilon}\nu\ \acute{\alpha}\varphi\rho\iota\kappa\eta\ \acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\lambda\iota\ \pi\rho\epsilon\sigma\beta\upsilon\tau\acute{\epsilon}\rho\omega\ \acute{\alpha}\nu\tau\iota\ \chi\epsilon\iota\rho\tilde{\omega}\nu$.

Какъ видно изъ текста, только 4 гласныхъ имѣютъ здѣсь особые знаки, а именно: $\alpha, \epsilon, \iota, \omicron$. Что же касается прочихъ, то изъ нихъ η и $\upsilon = \iota$, а $\omega = \omicron$. Сверхъ того ι отой замѣняется двугласная $\epsilon\iota$ и $\eta\eta$, а омикронъ — φ , т.-е. $\iota = \upsilon = \eta = \eta = \epsilon\iota$ и $\omicron = \omega = \varphi$. Относительно формъ гласныхъ нужно замѣтить слѣдующее: альфа и епсилонъ обозначаются въ приписи такъ же, какъ въ системахъ папирусной и пергаменной; иота, имѣющая форму перпендикулярной черточки, въ общемъ похожа на ι оту вышеупомянутыхъ системъ, но ея нижній конецъ иногда опускается подѣ строку, чего въ системахъ папирусной и пергаменной мы не замѣчаемъ. Что же касается омикрона, кото-

¹⁾ Lehmann, Die tachygraphischen Abkürzungen, 18—19.

²⁾ Значки для *ἀνά* и *ἐκ* употребляются исключительно въ чисто-тахиграфическихъ рукописяхъ, какъ *cod. Vat. 1809* и т. д.

³⁾ Giltbauer, Philologische Streifzüge (Freiburg, 1886), 387 слл., а также Giltbauer, Die drei Systeme der griech. Tachygraphie, 23.

рый имѣетъ видъ выгнутой линіи, т.-е. ζ , то Гитльбауеръ смотритъ на эту форму, какъ на среднее между омикрономъ системы эпиграфической и—системы Итальянской.

Быть можетъ, взглядъ Гитльбауера вѣренъ, но не мѣшаетъ замѣтить, что и въ системѣ Итальянской омикронъ нерѣдко принимаетъ форму ζ , что объясняется просто скоростью письма.

Изъ согласныхъ въ приписи встрѣчаются слѣдующія: β , χ , λ , ν , ξ , π , ρ , σ , τ , φ . Всѣ онѣ за исключеніемъ беты (и тау) въ бѣльшей или меньшей степени совпадаютъ съ соотвѣтствующими имъ согласными въ системахъ папирусной и пергаменной. Что касается беты и тау, то первая буква похожа на уставное μ , а вторая замѣняется исключительно двумя точками, — обозначеніе, существующее только въ системѣ пергаменной. Далѣе, въ компоновкѣ отдѣльныхъ слоговъ, какъ конечныхъ, такъ и срединныхъ, мы замѣчаемъ почти тѣ же принципы, что и въ системѣ пергаменной. Небольшая разница есть только въ слогахъ $\alpha\nu$ и $\epsilon\nu$, изъ которыхъ первый имѣетъ форму \vee (въ пергаменной системѣ \llcorner), а второй — \lrcorner (въ пергаменной — \lrcorner). Итакъ съ внѣшней стороны Африканская система мало чѣмъ отличается отъ системы папирусной и пергаменной, но схожая въ частностяхъ, она вмѣстѣ съ тѣмъ опирается на совершенно другіе принципы, а именно: является системой фонетической. Такимъ образомъ, можно предполагать, что, хотя Африканская система и получила свое начало изъ одного источника съ пергаменной, но, развиваясь затѣмъ на почвѣ самостоятельной, отдалилась отъ своего прототипа въ силу мѣстныхъ условій и требованій.

Прослѣдивъ исторію постепеннаго развитія греческой тахиграфіи и выяснивъ взаимное соотношеніе дошедшихъ до насъ тахиграфическихъ системъ, мы можемъ перейти теперь къ рѣшенію вопроса о вліяніи тахиграфіи на обыкновенное письмо ¹⁾).

¹⁾ Для полноты картины можно указать еще на одну крипто-тахиграфическую систему, которая проводится въ двухъ-трехъ рукописяхъ XV в. Впрочемъ и въ этихъ рукописяхъ ея примѣненіе оказывается довольно ограниченнымъ, такъ какъ писцы пользуются ею лишь при обозначеніи нѣсколькихъ согласныхъ, тогда какъ всѣ остальные буквы фигурируютъ въ своихъ обычныхъ строчныхъ формахъ, а всѣ конечные слоги, разъ они являются сокращенными, замѣняются обычными присутствующими имъ значками. Но несмотря на жалкіе обрывки, которые остались отъ системы, она все-таки заслуживаетъ нѣкотораго вниманія, а потому мы и постараемся въ немногихъ словахъ изложить ея сущность. Основою системы, насколько можно судить объ этомъ по имѣющимся у насъ даннымъ, служитъ точка, съ помощью которой путемъ ея удвоенія или утроенія, а также путемъ ея различныхъ поставокъ, и достигалась форма искомой буквы. Такъ, напр., λ пишется въ системѣ черезъ \dots

Первые слѣды этого вліянія мы находимъ, какъ я отмѣтилъ выше, въ *fragmentum mathematicum Vobiense*, s. VII—VIII, причѣмъ только съ этого времени созданные по законамъ тахиграфіи знаки начинаютъ мало-по-малу входить въ употребленіе. До тѣхъ же поръ, насколько можно судить по дошедшимъ до насъ памятникамъ, для аббревіаціи какъ отдѣльныхъ словъ, такъ и конечныхъ слоговъ примѣнялись исключительно не-тахиграфическіе способы, которые, впрочемъ, и послѣ появленія тахиграфическихъ знаковъ продолжали циркулировать наряду съ ними. Въ виду этого, при краткомъ обзорѣ сокращеній по вѣкамъ намъ все время придется дѣлать попадающіяся въ рукописяхъ *abbreviaciones* на не-тахиграфическія и тахиграфическія. Подъ не-тахиграфическими я буду разумѣть тѣ, которыя представляютъ собой практическое приложеніе курсивнаго правила «писать какъ можно скорѣе» и которыя состоятъ въ примѣненіи, во-первыхъ, — способа надписыванія буквы (1), во-вторыхъ — способа надписыванія штриха (2), и въ-третьихъ — способа приписыванія къ остающейся на строкѣ части слова прямой или выгнутой линіи (3). Наконецъ, сюда же подойдутъ и тѣ сокращенія, которыя благодаря скорости письма мало-по-малу приняли форму условныхъ знаковъ, не будучи по началу таковыми (4). Наоборотъ, тахиграфическими буду я называть тѣ, въ основѣ которыхъ лежатъ элементы и правила тахиграфіи.

Въ рукописяхъ I—III вв., писанныхъ какъ уставомъ, такъ и курсивомъ, мы находимъ цѣлый рядъ не-тахиграфическихъ сокращеній, составленныхъ по первымъ тремъ способамъ, причѣмъ чаще всего примѣняется первый. Наоборотъ, второй (курсивный) ограничивается сравнительно небольшимъ количествомъ рукописей (см. выше), а третій

μ—., β—.; τ(и ρ)—. Но кромѣ точки былъ, повидимому, въ употребленіи и наклонный штрихъ, такъ какъ π замѣняется черезъ / . О томъ же, какъ писались остальные буквы, мы не знаемъ, если не считать α = ÷ и καί = ∴.

Остатки отмѣченной нами системы были извѣстны до настоящаго времени лишь по двумъ рукописямъ, а именно, по *cod. Palat. 73*, s. XV (см. *Desgrousseaux, Notes sur quelques mss. d'Italie* въ *Mélanges d'archéologie de l'école française à Rome*, VI (1886), 546 слл.) и по *cod. Vat. Reg. 181*, s. XIV (см. *Allen, Fourteenth-century Tachygraphy* въ *Journal of Hellenic Studies*, XI, 286 слл.). Къ этимъ двумъ рукописямъ я могу присоединить еще третью, а именно, *cod. Paris. 1754* (Аррианъ), s. XV, гдѣ на листѣ 268 об. находится слѣдующая приписка:

καί ∴ τὸ λ ∴ μ ∴ περι / περι β ∴ α ÷.

τ(ἀε) ἐσπεριν(ἀε) ἤμ(ῶν) εὐχ(ᾶς) / ῥ(ῥε)ζαί ∴ γιε κύριε ∴ πρ-σχου ἡ-(iv)

ἄφε[σιν] ἄ.αρτι(ῶν) ὅτι μόνος εἶ ὁ θεῖξας (ἐν) κόσμ(ω) τ(ῆν) ἀνστασ(iv)

φι ∴ [ἡγαπ]ῆμένα(?) ∴ κ(α)τα π(αν)τα φί ∴ ∴ γ:σ:ε πάντες ∴ ση (= βάσις?) γ(ᾶρ) πιστῶν.

*

выступает лишь спорадически (см. сокращение слога α). Сюда же можно отнести и те сокращения, в которых аббревиация слова достигается наличием горизонтального надписного штриха, какъ, напр., $\bar{O} = \omega\tau\omega$, или подписного волнистаго, какъ напр., $\Delta = \delta\acute{\alpha}$ или $\delta\epsilon\iota\nu\alpha$. Что касается рукописей IV, V и VI вв., то на основании техъ данныхъ, которые находятся въ нашемъ распоряженіи, мы можемъ констатировать съ одной стороны почти полное исчезновение «курсивнаго» способа (2), а съ другой — очень широкое примѣненіе перваго (1) и третьяго (3). При этомъ изъ сокращеній, составленныхъ согласно послѣднему способу, надо отмѣтить $\acute{\omega}\mu\omicron$ и $\acute{\omega}\pi\acute{\epsilon}\rho$ (см. текст), а также слѣдуетъ указать на особую форму союза $\kappa\alpha\iota$ (4), принимающаго къ IV в. видъ вертикально стоящей изогнутой линіи (см. текст). Но всѣ эти abbreviatioes, касающіяся конечныхъ слоговъ и ряда наиболѣе часто встрѣчающихся словъ, оказываются почти исключительной принадлежностью папирусовъ. Что же касается пергаментовъ (я разумѣю уставъ), то они пользуются сокращениями сравнительно рѣдко, если не считать церковныхъ (см. выше), да обычая писать α (главнымъ образомъ въ слогѣ $\kappa\alpha\iota$) черезъ приписную прямую или волнистую черточку.

Въ рукописяхъ VII—VIII вв. (папирусныхъ и лишь отчасти пергаментныхъ) число не-тахиграфическихъ сокращеній нѣсколько увеличивается, причемъ по прежнему циркулируютъ первый и третій способы аббревиации, тогда какъ второй (курсивный) почти выходитъ изъ моды (онъ находится на лицо только въ fragmentum Vobiense). Не мѣшаетъ также замѣтить, что нѣкоторыя изъ прежнихъ сокращеній измѣняютъ свои первоначальныя формы. Такъ, напр., нѣсколько иную форму принимаютъ сокращения предлога $\acute{\omega}\pi\acute{\epsilon}\rho$, слова $\acute{\omega}\mu\omicron$, союза $\kappa\alpha\iota$ и конечнаго слога $\eta\varsigma$ (см. текст). Сверхъ того наряду съ прежними не-тахиграфическими abbreviatioes начинаютъ примѣняться новыя, къ числу которыхъ можно относить $\epsilon\acute{\iota}\varsigma$, $\delta\acute{\iota}\alpha$, $\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota$, $\acute{\epsilon}\sigma\tau\omega$ и $\acute{\upsilon}\tau\iota$ (см. текст), а также ту форму глагола $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$, которую мы находимъ въ fragmentum Vobiense, т.-е. \cdot/\cdot (см. текст). Но если не-тахиграфическіе способы по прежнему удерживаютъ въ рукописяхъ этого періода доминирующее положеніе, то съ другой стороны, начиная съ VII в., они уже не являются исчерпывающими, такъ какъ наряду съ не-тахиграфическими сокращениями появляются и тахиграфическіе знаки для $\eta\nu$, $\omega\nu$, $\alpha\alpha$, $\pi\rho\varsigma$ и $\omega\nu$.

Но вотъ наступаетъ IX в., вѣкъ преобразованія курсивнаго письма въ строчное, и тахиграфическіе знаки, которые раньше были лишь рѣдкимъ исключеніемъ, начинаютъ понемногу приобрѣтать права гражданства. Они теряютъ характеръ случайной прибавки, отодвигаютъ на

второй планъ сокращенія и значки не-тахиграфическіе, получаютъ своего рода правила для постановки, однимъ словомъ входятъ въ рамки опредѣленной системы и къ X в. дѣлаются почти необходимой принадлежностью каждой рукописи.

Въ рукописяхъ первой половины IX в. тахиграфическіе знаки употребляются и въ текстѣ и въ схоліяхъ, но въ текстѣ ими пользуются очень рѣдко, въ схоліяхъ же—ставятъ вездѣ, гдѣ только представляется возможность. Впрочемъ, первое правило проводится только въ текстахъ, писанныхъ съ особенной тщательностью; что же касается разнаго рода замѣтокъ, посвященныхъ предметамъ второстепенной важности, то здѣсь значками пользуются въ неограниченной степени, помѣщая ихъ и въ началѣ и въ серединѣ и въ концѣ строки. Значки, которые мы находимъ въ рукописяхъ, или вѣрнѣе въ рукописи, этого періода, такъ какъ общій выводъ приходится дѣлать лишь на основаніи Порфирьевскаго Четвероевангелія 835 г., дѣлятся на не-тахиграфическіе, въ основѣ которыхъ лежитъ обыкновенное курсивное письмо, и чисто-тахиграфическіе, образованные по правиламъ слоговой тахиграфии.

Къ первымъ относятся значки для α , $\alpha\iota$, $\epsilon\sigma\tau\iota$, $\eta\varsigma$ ($= \epsilon\iota\varsigma = \iota\varsigma$), λ , $\kappa\alpha\iota$ и $\sigma\upsilon\nu$ (?); ко вторымъ значки для конечныхъ слоговъ $\alpha\iota\varsigma$ ($= \epsilon\varsigma$), $\alpha\varsigma$, $\epsilon\nu$, $\eta\nu$ ($= \epsilon\iota\nu = \iota\nu$), $\alpha\iota\varsigma$, $\sigma\nu$, $\sigma\upsilon$, $\sigma\upsilon\varsigma$, $\omega\nu$, $\omega\varsigma$ и буквы ω . Изъ этихъ значковъ новыми, раньше не встрѣчавшимися, являются значки для $\alpha\iota\varsigma$ ($= \epsilon\varsigma$), $\alpha\varsigma$, $\epsilon\nu$, $\sigma\upsilon\varsigma$, ω и $\omega\varsigma$. Всѣ же остальные попадаютъ уже въ *fragmentum Bobiense*. Но кромѣ знаковъ въ настоящемъ смыслѣ этого слова или же написаній, которыя имѣютъ видъ знаковъ, въ Четвероевангеліи 835 г. можно отмѣтить нѣсколько такихъ сокращеній, которыя, касаясь конечныхъ слоговъ и нѣкоторыхъ предлоговъ, оказываются ничѣмъ инымъ какъ результатомъ примѣненія или способа надписыванія буквы или способа приписыванія къ остающейся на строкѣ части слова наклонной черточки. Сюда относятся $\delta\iota\acute{\alpha}$, $\epsilon\iota\varsigma$, $\sigma\nu$ ($= \circ$), $\sigma\varsigma$ ($= \circ$), $\omega\nu$ ($= \omega$) и т. д.

Въ рукописяхъ 2-ой половины IX в. прежнее правило о постановкѣ значковъ начинаетъ какъ будто игнорироваться и значки мало-по-малу проникаютъ въ текстъ рукописи, хотя все еще въ ограниченномъ количествѣ. Писцы остаются вѣрны прежнимъ традиціямъ лишь относительно сокращенія конечныхъ слоговъ, которые они стараются писать въ текстѣ рукописи полностью, но совершенно свободно сокращаютъ предлоги, союзы и вспомогательный глаголъ $\epsilon\iota\upsilon\alpha\iota$. Въ схоліяхъ же, гдѣ необходимо было писать сжато для того, чтобы выиграть мѣсто,

количество значковъ продолжаетъ увеличиваться, причемъ нѣкоторые изъ нихъ теряютъ свои прежнія формы или же исчезаютъ и замѣняются новыми. Къ числу новыхъ тахиграфическихъ знаковъ, которыхъ мы не находимъ въ Евангеліи 835 г., относятся значки для слоговъ *αν*, *αρ*, *ερ*, *ωρ*, предлоговъ *παρά* и *πρός*, а также союза *γάρ*. Къ числу преобразованныхъ—значекъ для слога *ους*; къ числу прежнихъ, уже встрѣчавшихся, значки для *αις* (= *εις*), *ας*, *εν*, *ηυ* (= *ειν* = *ιν*), *οις*, *ου*, *ου*, *ω*, *ωυ* и *ως*.—Что же касается не-тахиграфическихъ знаковъ и сокращеній, то и они подобно значкамъ тахиграфическимъ частью сохраняютъ свои прежнія формы (ср. *α*, *αι*, *εστι*, *ης* = *εις* = *ις*, *και*, *λ* и др.), частью подвергаются кое-какимъ измѣненіямъ (ср. *εσται*, *εστω*, *οτι*), частью дополняются или замѣняются новыми (ср. *γαρ*, *χ*, *ουτος*, *ομου*, *παρα* и др.).

Въ рукописяхъ 1-ой половины X в. (приблизительно до 954 г.) прежнее правило въ общихъ чертахъ сохраняетъ свою силу, и значки, какъ тахиграфическіе, такъ и не-тахиграфическіе, встрѣчаются въ текстѣ не особенно часто. Но, стараясь соблюдать прежнія традиціи, писцы вмѣстѣ съ тѣмъ допускаютъ кое-какіе вольности и не рѣдко въ текстѣ въ концѣ строкъ сокращаютъ конечные слоги,—фактъ, почти не имѣвшій мѣста въ рукописяхъ IX в. ¹⁾

Къ числу тахиграфическихъ и не-тахиграфическихъ значковъ, которые мы находимъ въ рукописяхъ этого періода, относятся значки для *α*, *αι*, *αις*, *αν*, *αρ*, *ας*, *δέ*, *γάρ*, *εν*, *εις*, *ηυ* (= *ιν* = *ειν*), *ης* (= *ις* = *εις*), *χ*, *και*, *λ*, *οις*, *ου*, *ους*, *ω*, *ωυ*, *ωρ*, *ως*, *είναι*, *έστι*, *είσι*, *άντι*, *άπό*, *κατά*, *παρά*, *πρός*, *όπό*, *όπέρ*, *ότι*, *οδν*, а также значки для *έσται*, *διά*, *ούτος*. Изъ этихъ значковъ въ рукописяхъ IX в. мы не встрѣчали слѣдующіе: *άπό*, *άντι*, *δέ*, *κατά*, *όπό*, *όпέρ*. Что же касается остальныхъ, то они сохраняютъ

¹⁾ Среди рукописей конца IX в. и начала X в. видную роль играютъ рукописи, принадлежавшія нѣкогда Ареѣ, который сначала былъ діаконъ въ Патрѣ, а затѣмъ архіепископомъ въ Кесаріи Каппадокійской.—Дѣлятся эти рукописи на датированныя и недатированныя. Къ числу первыхъ относятся слѣдующія: Евклидъ 888 г. (cod. Oxon. Bodl. d'Orville X), Платонъ 896 г. (cod. Oxon. Bodl. Clarke 39), Климентъ Александрійскій 914 г. (cod. Paris. 451) и Полемиическія статьи 932 г. (cod. Mosquensis 231).—Къ числу вторыхъ: Лукіанъ около 914 г. (cod. Harl. 5694), Аристидъ (cod. Laur. 60,3—эту рукопись скорѣе пужно относить къ началу X в., чѣмъ къ IX в., хотя письмо ея и имѣетъ нѣкоторое сходство съ письмомъ рукописи Платона 896 г.), Климентъ Александрійскій X в. (cod. Mutin. 126), Пѣснопѣнія (cod. Vallicell. F. 10) X в., и Аристотель X в. (cod. Urbis. 35).—Во всѣхъ этихъ рукописяхъ на поляхъ мы находимъ цѣлый рядъ писанныхъ мелкимъ уставомъ схолій, изъ которыхъ очень многія принадлежатъ рукѣ самого Ареѣ, на что указываетъ иногда его подпись *ἀρέθα*.

О рукописяхъ Ареѣ см. Maass, *Observationes palaeographicae* (= *Mélanges Graux*. Paris, 1884).

свои прежнія формы, и только слогъ $\epsilon\varsigma$, который раньше замѣнялся значкомъ слога $\alpha\varsigma$: ”, получаетъ особый значекъ: \mathcal{U} , что не мѣшаетъ писцамъ обозначать иногда слоги $\alpha\varsigma$ и $\epsilon\varsigma$ значкомъ ”. Не мѣшаетъ также замѣтить, что буква α , которая замѣняется обыкновенно значкомъ —, съ 954 г. въ слогѣ $\tau\alpha$ начинаетъ обозначаться черезъ двѣ точки, изъ которыхъ одна ставится надъ правымъ концомъ горизонтальной черты буквы τ , а другая подъ нимъ, т.-е. $\tau\ddot{\alpha}$.

Въ рукописяхъ 2-ой половины X в. значки и тахиграфическіе и не-тахиграфическіе, во-первыхъ, пріобрѣтаютъ полныя права гражданства и дѣлаются необходимой принадлежностью не только схолій, но и текста рукописей; во-вторыхъ, утративъ характеръ неподвижности, подвергаются разнаго рода измѣненіямъ со стороны формы; въ-третьихъ (приблизительно около 994 г.), слоги $\epsilon\iota\upsilon$, $\iota\upsilon$, $\epsilon\iota\varsigma$ и $\iota\varsigma$, а также $\alpha\iota\varsigma$ и $\epsilon\varsigma$ получаютъ опредѣленные значки, и благодаря этому замѣна слоговъ $\epsilon\iota\upsilon$ и $\iota\upsilon$ значкомъ \wedge ($=\eta\upsilon$), слоговъ $\epsilon\iota\varsigma$ и $\iota\varsigma$ значкомъ \mathcal{S} ($=\eta\varsigma$) и слога $\epsilon\varsigma$ значкомъ ” ($=\alpha\iota\varsigma$) начинаетъ встрѣчаться все рѣже и рѣже; въ-четвертыхъ, значекъ глагола $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$ получаетъ вм. формы $\acute{\iota}$. форму $\ddot{\iota}$, т.-е. приравнивается по смыслу къ слогу $\iota\upsilon$, и, въ-пятыхъ, благодаря тому, что вторая половина X в. была временемъ процвѣтанія Итальянской тахиграфической школы, въ рукописяхъ, ведущихъ свое начало изъ монастыря Grotta-Ferrata, появляются для обозначенія нѣкоторыхъ слоговъ и предлоговъ значки новѣйшей формации, не имѣющіе ничего общаго съ значками прежними. Эти ново-тахиграфическіе знаки, будучи особенностью Гротта-Ферратскихъ кодексовъ, въ очень слабой степени отразились на письмѣ другихъ рукописей X—XI вв. По крайней мѣрѣ, число подобныхъ рукописей очень ограничено, и, наоборотъ, число кодексовъ, въ которыхъ циркулируютъ прежніе знаки, составляетъ ббльшую часть находящагося въ нашемъ распоряженіи рукописнаго матеріала. Мало того: въ самихъ codd. Cryptenses (за исключеніемъ тѣхъ, которые писаны тахиграфіей) новые знаки не вытѣснили всѣхъ старыхъ, по примѣнялись наряду съ ними, и лишь нѣкоторые изъ послѣднихъ были замѣнены соотвѣтствующими новыми (см. сокр. $\alpha\iota$, $\alpha\iota\varsigma$, $\epsilon\iota\upsilon$, $\epsilon\iota\varsigma$ и т. д.). Но, съ другой стороны, думать, что всѣхъ знаковъ, составляющихъ особенность Гротта-Ферратской системы, не было ни въ одной изъ системъ, бывшихъ до нея, нельзя потому, что кое-какіе изъ этихъ знаковъ встрѣчаются въ рукописи Гермогена, а другіе, какъ $\Gamma = \eta\varsigma$ и $\mathfrak{m} = \omega\upsilon$, находятъ налицо уже въ двухъ-трехъ кодексахъ IX в. (см. $\eta\varsigma$ и $\omega\upsilon$).

Во всякомъ случаѣ, точно разобратъся во всемъ этомъ пѣтъ никакой возможности, и единственное, о чемъ можно говорить съ прибли-

зительной достовѣрностью, это — то, что тахиграфическіе и не-тахиграфическіе знаки, которые мы начинаемъ встрѣчать съ VII в., постепенно, въ рукописяхъ обыкновеннаго письма, образуются къ X в. своего рода систему, и систему настолько цѣльную, что многія, сравнительно болѣе позднія, чѣмъ она, образованія, если и прививаются къ ней, то ненадолго.

Въ рукописяхъ 1-ой половины XI в. тахиграфическіе знаки вмѣстѣ съ не-тахиграфическими встрѣчаются и въ текстѣ и въ схоліяхъ, причемъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ они ставятся совершенно свободно и въ началѣ, и въ серединѣ, и въ концѣ строки, т.-е., другими словами, мы видимъ повтореніе того же принципа, который примѣнялся въ рукописяхъ конца X вѣка. Со стороны формы также нельзя замѣтить сильнаго движенія впередъ: писцы по мѣрѣ возможности стараются сохранять значки въ ихъ первоначальномъ видѣ, что особенно замѣтно въ рукописяхъ начала XI в., но, благодаря требованіямъ строчнаго письма, которое въ XI в. дѣлается вообще небрежное, значки приблизительно послѣ 1030 г. начинаютъ утрачивать прежнюю правильность, получаютъ ненужныя прибавленія въ родѣ хвостиковъ, завитковъ, загибовъ и т. д., однимъ словомъ, начинаютъ отдаляться отъ основныхъ формъ, созданныхъ по правиламъ тахиграфіи. Значки, которые мы находимъ въ рукописяхъ 1-ой половины XI в., дѣлятся снова на не-тахиграфическіе и тахиграфическіе. Къ числу первыхъ относятся значки для *α*, *αι*, *ε*, *δία*, *λ*, *κ* и др.; къ числу вторыхъ, цѣлый рядъ уже встрѣчавшихся сокращеній для конечныхъ слоговъ, предлоговъ и союзовъ.

Въ рукописяхъ 2-ой половины XI в. значки, главнымъ образомъ тахиграфическіе, продолжаютъ подвергаться разнаго рода измѣненіямъ, такъ что нѣкоторые слоги, какъ, напримѣръ, *η* и *ευ*, получаютъ къ концу XI в. новые значки, образовавшіеся изъ небрежно написанныхъ старыхъ. Но наряду съ такими вновь сформировавшимися значками продолжаютъ встрѣчаться значки старые, напоминающіе собой отчасти рукописи конца X в., отчасти — начала XI в. Такимъ образомъ значки, употребляемые въ рукописяхъ 2-ой половины XI в., распадаются на двѣ группы: къ первой относятся тѣ знаки, которые сохраняются еще въ своихъ прежнихъ формахъ, ко второй тѣ, которые благодаря небрежному написанію принимаютъ новыя формы, указывающія въ большинствѣ случаевъ на то, что писцы уже не понимали составныхъ частей измѣняемаго ими значка. Впрочемъ, вторая группа гораздо малочисленнѣе первой.

Въ рукописяхъ XII в. процессъ измѣненія знаковъ со стороны формы продолжаетъ идти все дальше и дальше, и мало-по-малу захва-

тывается всѣ тахиграфическіе знаки, изъ которыхъ многіе подвергаются дѣйствительно кореннымъ измѣненіямъ, но зависящимъ по бѣльшей части отъ произвола писцовъ, а потому и носящимъ на себѣ довольно случайный характеръ. Такое прогрессивное измѣненіе значковъ объясняется очень просто. Съ одной стороны, здѣсь играетъ видную роль скорость письма, при которой значки естественно должны были терять прежнюю правильность, съ другой—тотъ фактъ, что писцы, не знакомые съ тахиграфіей, не могли понять необходимаго *poli me tangere* тахиграфическихкихъ знаковъ, и мѣняли ихъ сообразно личному вкусу и желанію. Главнымъ образомъ измѣняются со стороны формы и положенія значки для слоговъ *αυ, ας, ευ, ηυ, ης*, а также *ωυ* и *ως*. Измѣненія другихъ значковъ менѣе ясны и скорѣе схватываются глазомъ, чѣмъ могутъ быть опредѣлены словами.

Гораздо больше опредѣленности замѣчаемъ мы въ рукописяхъ XIII в. Значки, въ нихъ употребляемые, продолжаютъ измѣнять свои формы, но эти измѣненія такъ значительны и ясны, что рукопись XIII в., если только въ ней находятся сокращенія, безъ всякаго труда можно отличить отъ рукописи XII в., не опасаясь притомъ возможности впасть въ ошибку.

Что же касается характера измѣненій, то они состоятъ, во-первыхъ, въ закругленіи угловатыхъ значковъ (напримѣръ, *αυ, δέ, ευ, ος* и т. д.); во-вторыхъ, въ снабженіи значковъ округлыхъ разнаго рода придатками въ родѣ выгибовъ, загибовъ, крючковъ; въ-третьихъ, въ полномъ измѣненіи основной формы, что дѣлалось писцами отчасти невольно, отчасти изъ желанія придать письму своего рода оригинальность (ср. значекъ союза *καί*, имѣющій въ Петровѣ Синаксарѣ 1249 года видъ спирали, а также значки для *ἐστί, ωυ*). Конечно, на ряду съ значками, утратившими какую бы то ни было опредѣленность, въ рукописяхъ XIII в. можно встрѣтить значки, отличающіеся прежней правильностью, по это — исключенія, которыя не вліяютъ на общій тонъ письма.

Въ рукописяхъ XIV и XV вв. значки продолжаютъ встрѣчаться въ неограниченномъ количествѣ и въ текстѣ и въ схоліяхъ, причемъ все рѣже и рѣже попадаютъ они въ формахъ, напоминающихъ основныя формы IX—X вв. Сообразно общимъ измѣненіямъ строчнаго письма, которое въ XIV—XV вв. сдѣлалось очень похожимъ по своей неразборчивости и слитности на письмо курсивное, и значки, употребляемые въ рукописяхъ этого періода, естественно должны были подвергнуться кореннымъ преобразованіямъ, что и выразилось въ утратѣ ими простоты и опредѣленности, т.-е., другими словами, тотъ процессъ измѣненія знач-

ковъ, который сталъ усиливаться съ XIII в., въ XIV и XV вв., принимаетъ все большіе и большіе размѣры. Благодаря этому, письмо XIV—XV вв. отличается со стороны сокращеній ббольшей своеобразностью: писцы видятъ въ значкахъ тѣ же буквы и въ виду этого подвергаютъ ихъ самымъ разнообразнымъ варіаціямъ и дѣютъ имъ такія причудливыя формы, что основа значка совершенно исчезаетъ въ разнаго рода приаткахъ и дополненіяхъ. Перечислять значки, подвергшіеся наиболѣе сильнымъ перемѣнамъ, я не буду, такъ какъ мнѣ пришлось бы въ такомъ случаѣ приводить почти всѣ значки и при томъ не въ одной, а въ нѣсколькихъ формахъ. Что же касается разницы между письмомъ XIV в. и письмомъ XV в., то она скорѣе можетъ быть схвачена глазомъ, чѣмъ опредѣлена словами.

Подводя итогъ всему вышесказанному, мы видимъ, что въ рукописяхъ I—VII вв. по Р. Х. примѣняются исключительно не-тахиграфическіе способы аббревіаціи, причемъ, за исключеніемъ «курсивнаго» способа, ни одинъ изъ нихъ не носитъ на себѣ характера систематичности. Только къ VII в. вліяніе тахиграфіи на обыкновенное письмо дѣлается довольно замѣтнымъ, хотя съ другой стороны не-тахиграфическіе знаки продолжаютъ по прежнему доминировать и по прежнему пользуются значительнымъ распространеніемъ. Но вотъ наступаетъ IX в. и вмѣстѣ съ преобразованиемъ курсива въ письмо строчное начинается преобразование тахиграфическихъ знаковъ, заключающееся въ томъ, что они, увеличиваясь количественно, входятъ въ рамки опредѣленной системы и подчиняются своего рода правиламъ относительно постановки. Въ X в. тахиграфическіе значки, представляющіе собой уже общепринятую систему, продолжаютъ умножаться въ числѣ, отодвигаютъ на второй планъ значки не-тахиграфическіе и вмѣстѣ съ тѣмъ начинаютъ подвергаться кое-какимъ измѣненіямъ со стороны формы. Вначалѣ, пока среди писцовъ встрѣчались люди, знакомые съ тахиграфіей, въ этихъ измѣненіяхъ не было ничего случайнаго или произвольнаго, но вскорѣ, а именно уже къ концу XI в., система сокращеній, оставаясь общепринятой, теряетъ тахиграфическій характеръ и дѣлается для писцовъ непонятной, но вмѣстѣ съ тѣмъ необходимой принадлежностью письма. Въ рукописяхъ XIII в. постепенное извращеніе общепринятой системы дѣлается еще сильнѣе, и наконецъ къ XV в. тахиграфическіе знаки получаютъ такія причудливыя формы, что лишь путемъ историческаго сравненія можно найти ихъ первоначальную чисто-тахиграфическую основу.

А.

Въ нѣкоторыхъ папирусахъ, относящихся къ III в. до Р. Х. буква *α* очень часто имѣетъ форму \angle , которая встрѣчается вплоть до I-го в. по Р. Х. ¹⁾. Начиная же съ III-го в. по Р. Х. ²⁾, мы вмѣсто формы \angle находимъ иногда прямую горизонтальную черточку, которая представляетъ собой упрощеніе формы \angle и ставится всегда надъ предшествующей буквой. Эта черточка и есть то сокращеніе буквы *α*, которое мы встрѣчаемъ затѣмъ въ пергаменныхъ рукописяхъ *medii aevi* до XII в. включительно. Изъ пергаменныхъ же рукописей впервые находимъ мы этотъ значекъ въ Евангеліи 835 г. (схोलія), причемъ онъ оканчивается здѣсь съ правой стороны маленькимъ крючкомъ и помѣщается всегда надъ предшествующей буквой.

Примѣры: *σχημα* (табл. 1, *α*); *εις τινα* (табл. 1, *α*).

Рукописи Ареопы ³⁾ (и другіе кодексы начала X в.) также замѣняютъ букву *α* прямой черточкой, которая помѣщается всегда надъ предшествующей буквой, и это положеніе значка остается безъ измѣненія и для послѣдующихъ вѣковъ.

Примѣры: *ουσια, ταῦτα, σαρχα, ἀνα-μαρτήτου, ἐπι-τηδεύμα-τος*—

Полемическія статьи 932 г. (табл. 1, *α*); *ἡ παροιμία*—cod. Laur. 60, 3 (Аристидъ), s. X (табл. 1, *α*); *πρόσωπα, μορμολύχια, τα*—cod. Paris. 1807 (Платонъ), s. IX (табл. 1, *α*).

¹⁾ Thompson, Greek and latin Palaeography, 133 (табл. 2), 136 (табл. 2), 137 (табл. 1), а также см. алфавиты (стр. 148), столбцы 1—3.

Ср. Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale etc., vol. XVIII, 2 (pl. XLIII, № 65 bis et pl. XIII, № 5).

²⁾ Wilcken, Observations ad historiam Aegypti provinciae Romanae etc. [p. 43: *σχι-σχια(ς)* и *θου-θουα(τρος)*].

³⁾ О рукописяхъ Ареопы см. Введеніе.

Изъ указанныхъ мною примѣровъ можно видѣть, что во всѣхъ вышеупомянутыхъ рукописяхъ прямая горизонтальная черточка въ значеніи буквы α ставится какъ надъ гласными звуками, такъ и надъ согласными (χ , μ , ν , π , τ , ι), но уже въ рукописи Аристотеля 955 г. наряду съ этимъ обозначеніемъ альфы существуетъ другое, примѣняемое исключительно къ слогу $\tau\alpha$.

Это обозначеніе состоитъ въ томъ, что къ горизонтальной чертѣ буквы τ прибавляются съ правой стороны двѣ точки, изъ которыхъ одна ставится надъ, а другая подъ чертою.

Примѣры: πάντα № 1 (табл. 1, α); σηματομενα (табл. 3, ϵ , строка 3).

Спрашивается, какъ объяснить присутствіе этихъ точекъ? Въ рукописи Аристотеля 955 г. буква α замѣняется, какъ мы видѣли, двумя точками *только* въ слогѣ $\tau\alpha$, въ другихъ же слогахъ она обозначается прямой черточкой. Причина этого заключается, повидимому, въ формѣ строчного *tau*. И дѣйствительно, постановка горизонтальной черты въ смыслѣ *альфы* надъ горизонтальной чертой буквы τ могла повести къ неясности. Въ виду этого писцы придумали другой способъ обозначенія, а именно: они стали прибавлять къ буквѣ τ двѣ точки, желая указать этой прибавкой на то, что, несмотря на отсутствіе альфы, ее нужно усматривать въ правомъ концѣ горизонтальной черты буквы τ . Отсюда ясно, что двѣ точки не представляютъ собой символа *альфы* ¹⁾. (Аналогичный примѣръ, доказывающій наше предположеніе, можно видѣть въ постановкѣ такихъ же точекъ при настрочномъ положеніи значка слога $\alpha\rho$, гдѣ эти точки ставятся просто для избѣжанія неясности) ²⁾.

Нѣкоторыя рукописи монастыря Grotta Ferrata, замѣняя букву α двумя точками въ слогахъ $\beta\alpha$, ($\gamma\alpha$), $\delta\alpha$, $\theta\alpha$, $\kappa\alpha$, $\lambda\alpha$, $\mu\alpha$, $\pi\alpha$, $\sigma\alpha$, $\tau\alpha$, $\phi\alpha$ и ($\chi\alpha$), употребляютъ вмѣстѣ съ тѣмъ прямую черточку въ слогахъ ($\gamma\alpha$), ($\theta\alpha$), $\nu\alpha$, $\rho\alpha$, $\zeta\alpha$, ($\chi\alpha$), а также $\epsilon\alpha$, $\iota\alpha$, $\epsilon\iota\alpha$ и $\epsilon\upsilon\alpha$.

Примѣры: ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, δαρείου, ἀρχμαλωσίαν — cod. Crypt. B. α . XIX, a. 965 (табл. 1, α); ἔργα, προβάλλειν, καθαρῶ — cod. Valicell. D. 43, c. a. 986 (табл. 1, α); θεασάμενοι, πάνυ, τάφους, φάμμον — Nonni cod. a. 972 (табл. 1, α); δίχα — cod. Valicell. D. 43, c. a. 986 (табл. 1, α); δεῖνα, γάλα, τέφρα, ὄρφανοτροφεία, σκευασίας, θεογονία, χάους — Nonni cod. a. 972 (табл. 1, α); ἐνταυθα — cod. Basil. 21, s. X (табл. 1, α).

¹⁾ Иначе Lehmann, Die tachygraphischen Abkürzungen, 30.

²⁾ См. стр. 14.

Такое (сравнительно) строгое разграниченіе въ пользованіи тѣмъ или другимъ значкомъ буквы α находится, повидимому, въ нѣкоторой связи съ формами согласныхъ и гласныхъ, предшествующихъ этой буквѣ, а именно согласныя γ , ν , ρ , φ , гласныя ι и ϵ , и двугласныя $\epsilon\iota$ и $\epsilon\upsilon$ допускаютъ по своимъ формамъ скорѣе горизонтальную черточку, тогда какъ строчныя χ , μ , τ , π и θ въ формѣ θ болѣе удобны для употребленія двухъ точекъ. Это строгое разграниченіе мы замѣчаемъ, впрочемъ, только въ рукописяхъ монастыря Grotta Ferrata, въ другихъ же рукописяхъ, относящихся къ X, XI и XII вв., но не принадлежащихъ по характеру письма къ Итальянской школѣ, буква α замѣняется то двумя точками, то прямой черточкой, причемъ опредѣленныхъ правилъ не существуетъ. Впрочемъ, нужно замѣтить, что и здѣсь иногда на способъ обозначенія вліяетъ форма предшествующей буквы, хотя послѣдовательнаго проведенія этого принципа не замѣтно. Такъ, напримѣръ, если при употребленіи уставныхъ β , κ , λ , ν и т. д. буква α замѣняется горизонтальной линіей, то, съ другой стороны, въ слогахъ, въ составъ которыхъ входятъ уставныя или строчныя формы буквъ θ , τ , π , σ , альфа то имѣетъ форму прямой черточки, то замѣняется двумя точками.

Примѣрами, въ которыхъ мы находимъ вмѣсто буквы α прямую черточку, могутъ служить слѣдующія слова:

$\varphi\theta\acute{\alpha}\sigma\eta\varsigma$ —Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 1, α); $\pi\omicron\lambda\lambda\acute{\alpha}\kappa\iota\varsigma$ —Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 1, α); $\kappa\alpha\tau\alpha\text{-}\pi\epsilon\sigma\omega\nu$ — Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 1, α); $\kappa\alpha\theta\alpha\rho\acute{o}\tau\eta\tau\alpha$, $\acute{\alpha}\nu\alpha\beta\iota\beta\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota$, $\tau\upsilon\chi\acute{\alpha}\nu\omicron\nu\tau\alpha$ — Евангеліе 1062 г. (табл. 1, α); $\sigma\upsilon\kappa\alpha\theta\rho\acute{o}\zeta\epsilon\iota\varsigma$ — Григорій Назіанзинъ 1030 г. (табл. 1, α); $\pi\epsilon\rho\iota\pi\acute{\alpha}\text{-}\tau\epsilon\iota$ — Чтеніе Апостола въ недѣлю о разслабленномъ 1177 г. (табл. 1, α); $\xi\rho\gamma\alpha$ —Гномологій XI в. (табл. 1, α).

Иногда, хотя очень рѣдко, прямая черточка употребляется вмѣсто буквы α и въ рукописяхъ поздняго времени, доказательствомъ чего служить слѣдующій

Примѣръ: $\mu\alpha\kappa\kappa\alpha\beta\alpha\iota\omicron\upsilon\varsigma$ — Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 1, α).

Но, тѣмъ не менѣе, насколько я могу судить по просмотрѣнному мной рукописному матеріалу, конецъ употребленія горизонтальной черты вмѣсто буквы α нужно видѣть уже въ XI в., такъ какъ даже въ рукописяхъ XII в., если подобная замѣна и встрѣчается, то во всякомъ случаѣ очень рѣдко. Иллюстраціей же къ замѣнѣ буквы α двумя точками могутъ служить слѣдующія слова:

$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$ № 2 — Ирмологій 994 г. (табл. 1, α); $\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$ № 3 — Василій Великій 977 г. (табл. 1, α); $\kappa\alpha\tau\alpha$ № 1 — Іоаннъ Дамаскинъ

*

1069 г. (табл. 1, α); *πειθόμεθα* — Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 1, α); *ἔνομα*—Евангеліе 1199 г. (табл. 1, α); *χρωήματα*—Житіе Преподобнаго Нифонта 1126 г. (табл. 1, α); *ὄρνεα* — Гномологій XI в. (табл. 1, α); *ἰνδάματα*—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 1, α); *μευα*—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 1, α); *μονα*—Слова Григорія Назіанзіна 1339 г. (табл. 1, α).

Приблизительно около 1275 г. оканчивается употребленіе двухъ точекъ для замѣны буквы α въ другихъ слогахъ кромѣ слога *τα*, хотя, въ видѣ исключенія, подобную замѣну можно встрѣтить и въ рукописяхъ XIV в. (см. *μονα*). Не мѣшаетъ также обратить вниманіе и на то, что уже въ рукописяхъ XI и XII вв., какъ видно изъ приведенныхъ мною примѣровъ, двѣ точки употреблялись главнымъ образомъ для сокращенія того же слога *τα*, попадаясь въ другихъ слогахъ (*γα*, *να* и т. д.) очень рѣдко. Слогъ же *τα* въ написаніи $\overline{\tau}$ встрѣчается вплоть до конца XV в. и даже позже.

Примѣры: *παντα* № 4—Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 1, α); *παντα* № 5 — Ефремъ Сирийъ 1330 г. (табл. 1, α); *хата* № 2, *таѳта* — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 1, α); *ἄπαντα*, *ἐπιρρήματα* — Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 1, α).

Остается сказать еще нѣсколько словъ о замѣнѣ буквы α значкомъ слога *τα*, т.-е. $\overline{\tau}$.

Впервые мы находимъ эту замѣну въ Евангеліи 1062 г. (табл. 1, α: *παντα* № 6). Дальнѣйшіе примѣры: *οὐκ ἀκούεις* — Гномологій XI в. (табл. 1, α); *πολλάκις* № 2—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 1, α); *ῥαπίσματι* — Лѣствица 1306 г. (табл. 1, α); *θουμάματος* — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 1, α); *μαρχιᾶν*—Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 1, α)¹).

AI

Одной изъ древнѣйшихъ рукописей, въ которой мы находимъ особые значки для слога *αι*, является рукопись Аристотеля (I-го в. по Р. Х.). Но слогъ *αι* пишется въ ней сокращенно лишь тогда, когда онъ является составной частью слоговъ *και* и *ται*. Во всѣхъ же другихъ случаяхъ онъ обозначается полностью. Переходимъ къ разбору значковъ. При сокращеніи слога *αι* въ слогъ *και* первый писецъ руко-

¹) Какъ на ошибку писца нужно смотрѣть на слово *σμφόρημα*, которое взято мною изъ рукописи монастыря св. Пантелеймона на Аѳонѣ, 20 (Псалтирь), 1194 г., и въ которомъ слогъ *μα* обозначенъ такъ: $\overline{\mu}$ (табл. 1, α: *σμφόρημα*).

писи¹⁾ примѣняетъ прямую черточку, которую онъ ставитъ надъ буквою χ . Эта черточка идетъ наклонно отъ правой руки къ лѣвой и своимъ нижнимъ концомъ соединяется съ верхомъ правой стороны буквы χ ; что же касается формы буквы, то писецъ употребляетъ исключительно курсивное χ (табл. 1, α : $\chi\alpha\iota$ № 3 и $\chi\alpha\iota$ № 4). Наоборотъ, четвертый писецъ, пользуясь уставнымъ χ , соединяетъ надписную черточку съ лѣвой стороной буквы, причемъ придаетъ черточкѣ почти лежачее положеніе (табл. 1, α : $\chi\alpha\iota$ № 5)²⁾. Второй писецъ не употребляетъ сокращеній; третій же вмѣсто прямой черточки пользуется волнистой линіей, которую онъ ставитъ около буквы χ . Нижний конецъ линіи или находится на строкѣ, или спускается подъ строку, а верхній соединяется съ правой стороной буквы χ (табл. 1, α : $\chi\alpha\iota$ № 1 и $\chi\alpha\iota$ № 2).

При постановкѣ слога $\chi\alpha\iota$ въ серединѣ слова, первый писецъ сокращаетъ слогъ $\alpha\iota$ также при помощи прямой черточки, четвертый иногда употребляетъ волнистую линію, а третій пользуется ею исключительно.

Примѣры: $\chi\alpha\iota\rho\omicron\varsigma$ —m. pg. (табл. 1, $\alpha\iota$); $\alpha\nu\alpha\chi\chi\alpha\iota\omicron\nu$ —m. tertia (табл. 1, $\alpha\iota$); $\delta\epsilon\chi\alpha\iota\omicron\varsigma$ —m. quarta (табл. 1, $\alpha\iota$).

При сокращеніи слога $\alpha\iota$ въ окончаніи $\tau\alpha\iota$ первый и четвертый писцы (третій пишетъ $\tau\alpha\iota$ всегда полностью) пользуются исключительно волнистой линіей, но первый соединяетъ съ буквою τ ея середину³⁾, а четвертый ея верхній конецъ.

Примѣры: $\epsilon\nu\delta\epsilon\chi\epsilon\tau\alpha\iota$ —m. pg. (табл. 1, $\alpha\iota$); $\epsilon\sigma\tau\alpha\iota$ —m. quarta (табл. 1, $\alpha\iota$).

Какъ первый, такъ и второй значки слога $\alpha\iota$ перешли въ рукописи уставныя (папирусныя и пергаменныя), но первый значекъ перемѣнилъ свое надписное положеніе на подписное.

Примѣры первою: $\chi\alpha\iota$ № 6—cod. Sinait. s. IV (табл. 1, $\alpha\iota$); $\chi\alpha\iota$ № 7 — Октоихъ VII в. (табл. 1, $\alpha\iota$); $\chi\alpha\iota$ № 8—Fragmentum Bobiense, s. VII—VIII (табл. 1, $\alpha\iota$).

Сюда же нужно относить примѣръ № 9—изъ снимка сдѣланнаго Анзельмомъ Бандуриемъ съ одной рукописи VIII—IX в. Значекъ слога

¹⁾ Рукопись писана, повидимому, четырьмя писцами. См. Kenyon, Aristotle on the constitution of Athens, 3 ed., p. X, а также Herwerden et Leeuwen, De republica Atheniensium, Aristotelis qui fertur liber Αθηναίων πολιτεία, 164.

²⁾ Почти такой же значекъ находимъ мы въ Геркуланскихъ папирусахъ, но тамъ онъ соединяется съ верхомъ правой стороны уставнаго χ и идетъ отъ лѣвой руки къ правой. См. Scott, Fragmenta Herculanensia, 98.

³⁾ Точно такую же форму находимъ мы въ папирусѣ болѣе древнемъ, чѣмъ рукопись Αθηναίων πολιτεία Аристотеля, а именно 146 г. до Р. X. См. Thompson, Greek and latin palaeography, 136.

αι имѣть здѣсь форму волнистой линіи съ загибами на концахъ, которая идетъ наклонно отъ лѣвой руки къ правой и присоединяется къ нижнему концу буквы κ (табл. 1, αι). На эту форму нужно смотрѣть, конечно, какъ на вариацию первой

Примѣры второго: και № 10—cod. Sinait. s. IV (табл. 1, αι); και № 11—cod. Caes. vetustis. s. V (табл. 1, αι); και № 12—cod. Caes. Dioscoridis, с. а. 506 (табл. 1, αι); και № 13—Луврскій папирусъ 599 г. (табл. 1, αι); και № 14—Равеннскій папирусъ 680 г. (табл. 1, αι); και № 15—Діонисій Ареопагитъ IX в. (табл. 1, αι).

Сюда же, собственно говоря, нужно относить и тѣ два примѣра, которые взяты изъ Fragmentum Vobiense и Порфирьевской Псалтири 862 г., а именно ἀνακλασθησεται (табл. 1, αι) и κτισθησονται (табл. 1, αι). Въ этихъ примѣрахъ значекъ слога αι также очень сильно напоминаетъ собою значекъ, употребляемый въ слогѣ ται 4-мъ писцомъ рукописи Аристотеля (ср. εσται—табл. 1, αι), но имѣть болѣе округленную форму.

Видѣть въ первомъ значкѣ тахиграфическое ε (Леманъ, о. с., 38) довольно трудно, такъ какъ въ рукописи Аристотеля при помощи такой же прямой черточки сокращаются слова μέν, δέ, γάρ и οὖν, а въ Геркуланскихъ папирусахъ — τών, γάρ и και. Слѣдовательно, прямая черточка указываетъ просто на неполное написаніе слова. Что же касается составныхъ частей второго значка, то здѣсь нужно видѣть буквы α и ι (ср. αναχαιον—табл. 1, αι, гдѣ замѣтны въ значкѣ слога αι, какъ α, такъ и ι).

Переходимъ теперь къ строчнымъ рукописямъ (исключительно пергаменнымъ), между которыми первое мѣсто занимаетъ Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г. Въ тѣхъ схоліяхъ этой рукописи, которыя писаны мелкимъ полууставомъ, слогъ αι принимаетъ то форму волнистой горизонтальной линіи (табл. 1, αι: λεγεται), то маленькаго прямого штриха, идущаго наклонно отъ правой руки къ лѣвой (табл. 1, αι: και № 16), причемъ, какъ первый, такъ и второй значки присоединяются къ нижнему концу предшествующей буквы. Въ текстѣ же и въ схоліяхъ, писанныхъ строчнымъ письмомъ, слогъ αι является постоянно въ формѣ ломанной линіи, которая иногда оканчивается внизу небольшимъ крючкомъ.

Примѣры: στρατιῶται, αἰτήσῃται, φαρισαῖοι, ἀποδοκιμασθήναι, δικαιοσύνην (табл. 1, α).

Что касается другихъ рукописей IX в., то cod. Paris. 1807 (Платонъ), s. IX даетъ слогъ αι въ формѣ обыкновенной волнистой линіи

(табл. 1, *αι*: ἐκφοβῆσαι, μορμολύξασθαι, και № 17), рукописи же Студитскаго монастыря, къ которымъ принадлежить и вышеупомянутое Четвероевангеліе ¹⁾, довольно строго проводятъ форму ломанной линіи съ крючкомъ на концѣ (табл. 1, *αι*: σωθήσεται — Аскетиконъ Василия Великаго 880 г.). Наоборотъ, въ рукописяхъ Ареѡы значекъ слога *αι* имѣеть всегда форму волнистой линіи, причемъ въ текстѣ эта линія соединяется съ верхнимъ концомъ предшествующей буквы (табл. 1, *αι*: καλεῖται), въ схолияхъ же — помѣщается обыкновенно отдѣльно отъ послѣдней.

Примѣры: ἀγαλματο-ποιηθῆναι — Климентъ 914 г. (табл. 1, *αι*); κε-φαλαί-ου, ἀναιρεῖν — Полемическія статьи 932 г. (табл. 1, *αι*).

Въ такой же формѣ даетъ слогъ *αι* и рукопись Аристотеля 955 г., причемъ онъ то стоитъ отдѣльно отъ предшествующей буквы, то соединяется съ нею своимъ верхнимъ концомъ.

Примѣры: διαλέγεται, γινεσθαι (табл. 1, *αι*).

Въ рукописяхъ же, писанныхъ послѣ 955 г., я не нашель ни одного примѣра, въ которомъ бы значекъ слога *αι* стоялъ отдѣльно отъ предшествующей буквы, если не считать cod. scupt. В. а. IV, с. а. 992 (γενόηται — табл. 1, *αι*).

Примѣры: θλίβεσθαι — Ирмологій 994 г. (табл. 1, *αι*); βαπτισθησονται — Григорій Богословъ 999 г. (табл. 1, *αι*); ἀποπεπληρωσθαι — Діонисій Ареопагитъ 1048 г. (табл. 1, *αι*); ὑψοῦσθαι — Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 1, *αι*); εἶναι — Паремейникъ 1054 г. (табл. 1, *αι*); ἐλαί-ω — Псалтирь 1088—90 г. (табл. 1, *αι*); συνέρχεται(αι) — Псалтирь 1122 г. (табл. 1, *αι*); ἐρωτῆσαι — Іоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 1, *αι*); διδόναι — Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 1, *αι*).

Что касается рукописей поздняго времени, то значекъ слога *αι*, въ нихъ употребляемый, принимаетъ по бѣльшей части форму полукруга, неразрывно соединеннаго съ предшествующей буквой.

Примѣры: σαίνεσθαι — Житія святыхъ 1286 г. (табл. 1, *αι*); οἵχεται — Григорій Назіанзинъ 1301 г. (табл. 1, *αι*); ποιῆσαι — Григорій Назіанзинъ 1339 г. (табл. 2, *αι*); δῆποτα (sic!) — Іоаннъ Златоустъ 1368 г. (табл. 1, *αι*).

Переходимъ теперь къ союзу *χαί*, въ которомъ значекъ слога *αι* принимаетъ самыя разнообразныя формы.

Примѣры: χαί № 18 — Псалтирь 862 г. (табл. 1, *αι*); χαί № 19 — Аскетиконъ Василия Великаго 880 г., также слово δίκαιον

¹⁾ См. мою статью: Гдѣ писано Порфирьевское Четвероевангеліе 835 года? (=Στέφανος. Сборникъ статей въ честь Θ. Θ. Соколова, Спб. 1895, 76—80).

(табл. 1, αι); καὶ № 20 — cod. Paris. 2934 (Димосеенъ), s. X (табл. 1, αι); καὶ № 21 — Лѣствица 992 г. (табл. 1, αι); καὶ № 22 — Житія Святыхъ 1004 г. (табл. 1, αι); καὶ № 23 — Недѣльное Евангеліе 1020 г. (табл. 1, αι); καὶ № 24 — Творенія Діонисія Ареопагита 1048 г. (табл. 1, αι); καὶ № 25 — Іоаннъ Златоустъ 1052 г. (табл. 1, αι); καὶ № 26 — Паремейникъ 1054 г. (табл. 1, αι); δὲ καὶ — Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 1, αι); καὶ № 27 — Аскетическія сочиненія 1389 г. (табл. 1, αι); καὶ № 27 — cod. Ven. 4. 3, a. 1494 (табл. 1, αι).

Рукописи монастыря Grotta Ferrata замѣняли слогъ αι значкомъ √, хотя наряду съ нимъ употреблялся иногда и значекъ нами разобранный (ср. σημαίνει — Nonni cod. a. 972).

Примѣры: ἡμέραι — Nonni cod. a. 972 (табл. 1, αι); εὐφραίνεται — cod. Surt. B. a. XIX, a. 965 (табл. 1, αι).

Этимъ же значкомъ пользуется въ схоліяхъ и cod. Paris. 1807, s. IX (табл. 1, αι: ἐπαίνεται), а также cod. Barb. I 70, s. X (табл. 1, αι: μαρμαίρω). Интересную форму, ничѣмъ не отличающуюся отъ сокращенія слога ας и помѣщенную надъ предшествующей буквой, нашелъ Алленъ въ cod. Baross. 26, s. XI ineuntis (табл. 1, αι: πορεύονται). Точно также обозначается здѣсь и буква ε.

ΑΙΣ.

Значекъ слога αἰς представляетъ изъ себя двѣ рядомъ стояція запятая, т.-е. ,, , которыя помѣщаются всегда надъ предшествующей буквой. Впервые мы находимъ значекъ въ схоліяхъ Порфирьевскаго Четвероевангелія 835 г., гдѣ онъ попадаетъ нѣсколько разъ, преимущественно въ словѣ μαθηταῖς (табл. 1, αἰς: μαθηταῖς № 1); но наряду съ нимъ писецъ той же рукописи примѣняетъ и другой способъ обозначенія слога αἰς, при которомъ послѣдній пишется черезъ compendium слога αι + буква σ (табл. 1, αἰς: μαθηταῖς). Такое же колебаніе въ выборѣ того или другого способа обозначенія замѣчаемъ мы и въ cod. Paris. 1807, s. IX ¹⁾, тогда какъ рукописи Ареопы въ противоположность двумъ названнымъ кодексамъ не знаютъ значка ,, , благодаря чему слогъ αἰς пишется въ нихъ или полностью, или черезъ сокращеніе слога αι съ присоединеніемъ къ нему буквы σ.

Примѣры: ὀρθαῖς — Евклидъ 888 г. (табл. 1, αἰς); ταῖς № 1 — Polemichesкія статьи 932 г. (табл. 1, αἰς).

¹⁾ Bast, Comm. pal., 755; Allen, Notes on abbreviations, 6.

Что же касается другихъ кодексовъ первой половины X в., то и они подобно рукописямъ Ареопы не пользуются значкомъ „, такъ что единственнымъ исключеніемъ среди нихъ является cod. Clark. 12, въ которомъ, наоборотъ, разбираемое нами сокращеніе попадаетъ очень часто. Но если до второй половины X в. значекъ „ встрѣчается лишь спорадически, то съ этого времени онъ пріобрѣтаетъ окончательныя права гражданства, вытѣсняетъ вспомогательный способъ написанія слога αις (1) и дѣлается однимъ изъ наиболѣе употребительныхъ compendia, причемъ его можно находить даже въ рукописяхъ XV в. (2).

Примѣры: 1) ταῖς № 2 — cod. Crypt. A. γ. I, s. X—XI (табл. 1, αις); ταῖς № 3 — Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 1, αις).

2) ψυχαις № 1—Григорій Назіанзинъ 986 г. (табл. 1, αις); ταῖς № 4, ταῖς № 5 — Ирмологій 994 г. (табл. 1, αις); διαβολικαῖς — Іоаннъ Златоустъ 1006 г. (табл. 1, αις); ψυχαις № 2—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 1, αις); γραφαῖς—Евангеліе 1062 г. (табл. 1, αις); ταῖς № 6—Евангеліе 1199 г. (табл. 1, αις); ποιχίλαις—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 1, αις); γλώσσαίς—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 1, αις); αὐταῖς—Шестодневъ Василія Великаго 1340 г. (табл. 1, αις); ἀρεταῖς — Минія Служебная 1401 г. (табл. 1, αις); κυ(ριακ)αῖς — Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 1, αις); ὠδαῖς — Тріодъ Постная 1460 г. (табл. 1, αις).

Но если слогъ αις по болѣе части сокращался при помощи спеціального значка, то изрѣдка (гл. обр. въ рукописяхъ X—XI вв., но иногда и въ болѣе позднихъ) онъ писался и черезъ значекъ слога ες, что объясняется, конечно, одинаковымъ произношеніемъ слоговъ αις и ες.

Примѣры: ὄρμαῖς — cod. Seld. supr. 12, s. X (табл. 1, αις; значекъ находится на строкѣ и соединенъ съ буквою μ); ἐν ταῖς τέχαις—cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 1, αις); μεταφοραῖς — cod. Paris. 1741 (Аристотель), s. X (табл. 1, αις); ἐν ταῖς ὁμοίαις συζυγίαις—cod. Laur. 72, 5, s. XI (табл. 1, αις); ἡμεραις—Евангеліе 1291 г. (табл. 1, αις).

Что касается слоговой тахиграфїи, то она замѣняла слогъ αις значкомъ √.

Примѣры: δεσπόταις—Nonni cod. a. 972 (табл. 1, αις); ταῖς, ἡττας, οἰχέταις—Исидоръ 986 г. (табл. 1, αις); ἡμέραις—cod. Crypt. B. α. XIX, a. 965 (табл. 1, αις); ἡμῶν ταῖς—cod. Crypt. B. α. IV, c. a. 992 (табл. 1, αις); ἀνοιαῖς—cod. Parisinus 990, a. 1030 (табл. 1, αις).

АН.

Древнѣйшей датированной рукописью, въ которой мы находимъ впервые тахиграфическій значекъ слога *αν*, является рукопись Евклида 888 г., гдѣ значекъ имѣеть форму прямого угла, обращеннаго вправо (табл. 1, *αν*: λαμβανόμεναι, αναγκαιον). Но уже въ cod. Paris. 1807, s. IX (Платонъ) значекъ нѣсколько видоизмѣненъ: прямой уголъ перешелъ въ острый (табл. 1, *αν*: παροισμιαν). Этими измѣненіями значка не кончились: въ большинствѣ рукописей X в. онъ, правда, удерживаетъ еще форму острого угла, доказательствомъ чего могутъ служить слѣдующія слова: ἀναγ-χαίως, ὑπόνοιαν — Полемическія статьи 932 г. (табл. 1, *αν*); ἐμω-ράνθη—cod. Crypt. B. α XIX, а. 965 (табл. 1, *αν*); διδασκαλίαν—cod. Angel. B. 3. 11, с. а. 972 (табл. 1, *αν*); διδασκαλίαν № 2, τήν πάντων — cod. Crypt. B. α IV, с. а. 992 (табл. 1, *αν*); εἶπαν — cod. Crypt. A. γ. 1, s. X—XI (табл. 1, *αν*); δὲ ἀπάντων—cod. Crypt. B. α. I (Исидоръ), а. 986 (табл. 1, *αν*). Но, съ другой стороны, уже въ рукописи 977 г. (Слова Василия Великаго) острый характеръ значка пропадаетъ и нижняя часть послѣдняго закругляется (табл. 1, *αν*: λουκᾶν № 1).

Изъ всѣхъ приведенныхъ нами примѣровъ большинство имѣеть сокращеніе надъ предшествующей слогу *αν* буквой, слова же διδασκαλίαν № 2 и εἶπαν—на строкѣ около конечной буквы. Но кромѣ этихъ двухъ положеній, занимаемыхъ значкомъ слога *αν*, можно указать еще на одно, очень рѣдко встрѣчаемое, при которомъ верхняя часть сокращенія, стоящаго подъ строкой, по бѣльшей части соединяется съ нижнимъ концомъ предшествующей буквы.

Примѣры: ἐφοβήσαν καὶ ἐφοβήθησαν—cod. Barber. I 70, s. XI (табл. 1, *αν*); συνασταυροῦσαν—Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 1, *αν*, 5 строка).

Предѣльнымъ пунктомъ употребленія острой формы можно считать приблизительно 2-ю половину XI в., такъ какъ если острая форма и встрѣчается послѣ этого времени, то лишь въ видѣ исключенія.

Примѣры: λουσαν № 2 — Выборки изъ Евангелія 1020 г. (табл. 1, *αν*); θάλασσα — Паремейникъ 1054 г. (табл. 1, *αν*).

Примѣрами же округленной формы могутъ служить слѣдующія слова, которыя даютъ значекъ частью надъ предшествующей буквой, частью на строкѣ около нея. причемъ самъ значекъ то имѣеть перпендикулярное положеніе, то въ бѣльшей или меньшей степени наклоняется вправо: ἔσαν — Ирмологій 994 г. (табл. 1, *αν*); ὑποτάξαντα — Василий Кессарійскій Новый X в. (табл. 1, *αν*); ἔαν, ἰδίαν — Житія Святыхъ

1023 г. (табл. 1, *αν*: сокращение стоит на строкѣ); *υεχρᾶν*—Апостоль 1053 г. (табл. 1, *αν*); *πάντων* Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 1, *αν*); *μέλλουσαν*—Евангеліе 1062 г. (табл. 1, *αν*); *μετάνοιαν* № 1—Четверо-евангеліе 1145 г. (табл. 1, *αν*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ измѣненною частью оказывается только низъ значка, тогда какъ лѣвая сторона, состоящая изъ прямой линіи, остается безъ перемѣны. Но съ конца XI в. мы начинаемъ замѣчать постепенное выгибаніе лѣвой стороны, которая подобно нижней также округляется.

Примѣры: *ἀνορίαν* — Псалтирь 1088—90 г. (табл. 1, *αν*); *ἀντιλογίαν*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 1, *αν*: сокращение стоит на строкѣ); *ῥραν*—Евангеліе 1199 г. (табл. 1, *αν*).

Наряду съ этой формой, которую можно назвать приблизительно перпендикулярной, употреблялась и другая — наклонная, состоящая изъ прямой линіи съ сильнымъ завиткомъ внизу.

Примѣры: *μετάνοιαν* № 2—Евангеліе 1247 г. (табл. 1, *αν*); *παντί*—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 1, *αν*).

Объ только что разобранныхъ формы являются какъ бы прототипомъ той формы, которую мы начинаемъ встрѣчать со 2-й половины XIII в. и которая похожа на цифру 6, то открытую, то закрытую, то совершенно перпендикулярную, то наклонную.

Примѣры: *δικαίαν*—Толковая Псалтирь 1270 г. (табл. 1, *αν*); *πάντες*—Лѣствица 1285 г. (табл. 1, *αν*); *δόξαν* (сокращение на строкѣ)—Бесѣды Павла монаха 1297 г. (табл. 1, *αν*); *φθοράν*—Шестодневъ Василя Великаго 1340 г. (табл. 1, *αν*); *λαῦραν*—Замѣтка на отрывкѣ изъ Синаксаря 1334 г. (табл. 1, *αν*); *πᾶσαν*—Минейя 1421 г. (табл. 1, *αν*); *ἀπορίαν*—Аристотелева Физика 1494 г. (табл. 1, *αν*).

Остаются еще два примѣра, которые даютъ значекъ слога *αν* въ формѣ, не подходящей ни подъ одну изъ указанныхъ мной категорій. А именно, въ словѣ *πάσαν* (sic)—Литургія Преждеосвященныхъ Даровъ 1280 г. (табл. 1, *αν*) — нижняя часть сокращения имѣетъ форму завитка, отъ котораго наклонно вправо поднимается прямая линія, образующая наверху изломъ и затѣмъ спускающаяся книзу, такъ что надъ конечною буквою *σ* образуется какъ бы уголь; въ словѣ же *τράπεζαν*—Пѣснопѣнія 1489 г. (табл. 1, *αν*)—значекъ состоитъ изъ завитка, надъ которымъ идетъ горизонтальная линія съ загибомъ, обращеннымъ кверху. Оба эти примѣра являются пока единичными, а потому оригинальность ихъ формы можно считать случайною.

Изрѣдка значекъ слога *αν* употребляется и въ серединѣ слова, но,

какъ и другія сокращенія, по большей части лишь въ томъ случаѣ, если слово со слогомъ *αυ* находится или въ началѣ, или въ концѣ строки.

Исключеніемъ являются въ данномъ случаѣ схоли и тѣ рукописи, въ которыхъ положеніе сокращенія не зависитъ отъ мѣста постановки сокращаемыхъ словъ, т. е., другими словами, это бываетъ въ рукописяхъ, изобилующихъ сокращеніями, какъ, напр., Nonni cod. a. 972 или Житія Святыхъ 1022 г.

Примѣры: λαβανόμεναι — Евклидъ 888 г. (см. выше); αναγκαιον — ibid.; ἐμωράθη — cod. Crypt. B. a. XIX, a. 965 (см. выше); τὴν παντων — cod. Crypt. B. a. IV, с. a. 992 (см. выше); δὲ ἀπάντων — Исидоръ 986 г. (см. выше); παντί — Иоаннъ Дамаскинъ 1069 (см. выше); πάντες — Лѣствица 1285 г. (см. выше); ἀπολαύσαντες — Лавсаикъ 1345 г. (табл. 1, *αυ*).


Всѣ эти примѣры, за исключеніемъ ἀπολαύσαντες, имѣютъ сокращеніе надъ предшествующей буквой, въ словѣ же ἀπολαύσαντες значекъ стоитъ на строкѣ около буквы σ, съ которою и соединяется своей серединой. Еще рѣже разобранный нами значекъ ставится въ началѣ слова: по крайней мѣрѣ, мнѣ удалось подмѣтить такую постановку лишь въ cod. Crypt. B. a. III, s. X—XI (табл. 2, *αυ*: ἀνθρωπίνης).

Иногда, но не позднѣе второй половины X в., сокращеніе слога *αυ* ставилось вмѣсто слоговъ *αμ* и *αγ*.


Примѣры: λαβανόμεναι, αναγκαιον — Евклидъ 888 г. (см. выше); ἀναυ-καίως — Полемицкія статьи 932 г. (см. выше)¹⁾.

Причина, по всей вѣроятности, фонетическая. По крайней мѣрѣ замѣна слога *αγ* значкомъ слога *αυ* бываетъ лишь въ томъ случаѣ, когда за γ слѣдуетъ χ, т. е. когда γ произносится какъ υ²⁾.

ANTI.

На л. 26 рукописи Аристотеля 955 г. мы находимъ одинъ разъ слово ἀντικειμένη, въ которомъ предлогъ ἀντί имѣетъ форму полукруга, обращеннаго влѣво, причемъ отъ верхней части этого полукруга идетъ горизонтально по направленію къ правой рукѣ прямая линія:  (табл. 2, *анти*: αντικειμενη). По мнѣнію Лемана³⁾, въ этой линіи

¹⁾ Cp. Bast, Comm. Pal., 757: denique notandum est librarium codicis S. Germ. 249 notam syllabae *αυ* etiam ibi ponere, ubi *αμ* scribere vult.

²⁾ Въ снимкѣ, который сдѣланъ Монфокономъ (Pal. Gr., 301, II) съ одной страницы cod. Basil. s. XII, слогъ *αυ* выраженъ не присущимъ ему значкомъ  (ср. ες). Такой же значекъ нашель я въ рукописи Аванасія 1321 г. (cod. Harleianus 5579, табл. 2, *αυ*: σωτηρίαν).

³⁾ Lehmann, o. c., 83.

нельзя видѣть составной части значка, и на нее нужно смотрѣть, какъ на случайную прибавку. Но въ словѣ *ἀντίστροφον*, которое взято Вителли изъ cod. Laur. 28, 3, s. XI, предлогъ *ἀντί* является также въ формѣ полукруга съ черточкой (табл. 2, *ἀντι: ἀντιστροφον*). Отсюда ясно, что эта черточка есть необходимая принадлежность разбираемаго нами значка. За исключеніемъ черточки, значекъ ничѣмъ не отличается отъ *ἀντίσιγμα*, которое, по свидѣтельству Светонія ¹⁾, *ponebatur ad eos versus, quorum ordo permutandus erat*. Образование же *ἀντίσιγμα*, какъ и другихъ *σημεῖα* (критическихъ значковъ), относится ко времени александрийскихъ ученыхъ. Это обстоятельство даетъ намъ нѣкоторую возможность предполагать, что въ значкѣ предлога *ἀντί* мы имѣемъ остатокъ древней тахиграфій, существовавшей по Р. Хр., причемъ для отличія этого значка отъ *ἀντίσιγμα*, къ нему прибавили прямую черточку.

ΑΠΟ.

Всѣ рукописи Арефы, равно какъ большинство кодексовъ IX—X вв., сокращаютъ предлогъ *ἀπό* черезъ α + надписное π. Но наряду съ этимъ способомъ написанія уже въ рукописяхъ первой половины X в. наблюдается другой, при которомъ предлогъ *ἀπό* пишется черезъ особое *compendium*, имѣющее форму *Ϛ* и встрѣчающееся главнымъ образомъ въ рукописяхъ монастыря Grotta Ferrata.

Примѣры: απο της, αποφαντικον — Аристотель 955 г. (табл. 2, *απο*); *ἀπο τῶν, ἀπο* № 1 — Nonni cod., а. 972 (табл. 2, *απο*); *ἀποδημεῖ* — cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 2, *απο*); *ἀποκτηνόντων* — cod. Сурт. В. а. I, а. 986 (табл. 2, *απο*); *απολογιας* — cod. Paris. 2934, s. X (табл. 2, *απο*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ имѣетъ приблизительно одну и ту же форму, но уже къ первой половинѣ XI в. въ немъ начинаютъ замѣчаться кое-какія измѣненія, заключающіяся частью въ томъ, что верхъ значка сильно поворачивается вправо, благодаря чему все сокращеніе становится похожимъ на значекъ для предлога *πρός* (табл. 2, *απο: ἀποσπερήσις* (sic!) — cod. Paris. 990, а. 1030; *απο των* № 2 — cod. Barber. I. 70, s. XI), частью же въ томъ, что писцы начинаютъ прибавлять къ значку то слогъ *πο* (табл. 2, *απο: ἀπόγονοι* — cod. Laud. gr. I, s. XI), то букву *ο* (табл. 2, *απο: ἀ(π)ο* № 2, *ἀ(π)ο* № 3 — cod. S.-Germ. 249, s. X), причемъ въ послѣдней формѣ разбираемый нами значекъ попадаетъ даже въ рукописяхъ XV в. (табл. 2, *απο: ἀ(π)ο* № 4 — Георг-

¹⁾ C. Suetonii Tranquilli reliquiae, ed. A. Reifferscheid, 140.

гий Пелагонъ 1421 г.). Что же касается составныхъ частей значка, то я не могу видѣть въ нихъ тах. π, какъ это дѣлаетъ Леманъ (о. с., 84), а склоняюсь къ той мысли, что сокращеніе, не заключающае въ себѣ ничего тахиграфическаго, состоитъ изъ курсивнаго α + наклонный штрихъ, символъ неполнаго написанія слова (см. сокр. *απο*).

ΑΡ.

Тахиграфическій значекъ слога *αρ* состоитъ изъ горизонтальной линіи, къ правому концу которой присоединенъ ноликъ, обращенный книзу. Горизонтальная линія есть символъ альфы, ноликъ же—верхняя часть буквы ρ. Рукопись Платона 896 г. даетъ первый примѣръ разбираемаго нами значка, причемъ онъ встрѣчается здѣсь всего одинъ разъ въ словѣ *ἐπιχαρμου* (табл. 2, *αρ*).

Въ датированныхъ рукописяхъ X в. до 972 г. я не нашелъ ни одного примѣра, въ которомъ бы слогъ *αρ* обозначался тахиграфически. Изъ рукописей же съ приблизительной датой нужно назвать рукопись Григорія Назіанзина, относящуюся, по мнѣнію Аллена, къ первой половинѣ X в. (*cod. Sargianus 12*)¹⁾. Въ ней разбираемый нами значекъ встрѣчается довольно часто (табл. *αρ*: *ἴπαρ*).

Изъ всего вышесказаннаго ясно, что сокращеніе слога *αρ* до второй половины X в. большимъ распространеніемъ не пользовалось. Но въ рукописяхъ монастыря Grotta Ferrata оно нашло самое широкое примѣненіе, причемъ чаще встрѣчается въ формѣ измѣненной (ноликъ обращенъ кверху), чѣмъ въ основной (ноликъ обращенъ книзу).

Примѣромъ неизмѣненной формы является слово *φαρμακεία*—Nonni *codex a. 972* (табл. 2, *αρ*).


Примѣрами измѣненной служатъ слова: *βαρβαρος*—Nonni *cod. a. 972* (табл. 2, *αρ*); *καρδία*—Исподоръ 986 г. (табл. 2, *αρ*); *τοῦ ἀμαρτήματος*—*ibid.* (табл. 2, *αρ*); *καθαρτικόν*—*cod. Valicell. D. 43, c. a. 986* (табл. 2, *αρ*). Во всѣхъ этихъ примѣрахъ сокращеніе стоитъ не надъ предшествующей буквой, а на строкѣ возлѣ нея, причемъ съ обѣихъ сторонъ горизонтальной линіи прибавлено по точкѣ. Доказательствомъ же того, что присутствіе точекъ находится въ связи съ настрочнымъ положеніемъ значка, служитъ слѣдующій фактъ: когда сокращеніе стоитъ въ тѣхъ же рукописяхъ надъ предшествующей буквой, то точекъ нѣтъ (ср. *φαρμακεία*). Слѣдовательно, онѣ ставились для избѣжанія неясности.

¹⁾ Allen, Notes on abbreviations etc., 8.

Дальнѣйшими примѣрами X в., въ которыхъ разбираемый нами значекъ сохраняетъ свою основную форму, могутъ служить слова: ἀνάρχως, σαρκός — cod. Crypt. В. α. III, s. X—XI¹⁾ (табл. 2, ар) и παρθένων — Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 2, ар), примѣрами же XI в. — слова: μάρτος — Гномологій XI в. (табл. 2, ар); τὴν καρδ(ίαν) — Паремейникъ 1054 г. (табл. 2, ар); φιλαργυρίαν — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 2, ар); γαστρίμαργος — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 2, ар). Во всѣхъ этихъ примѣрахъ форма сокращенія та же, что въ ἐπιχαρμου. Но въ Евангеліи 1062 г. исключительно употребляется форма съ поликомъ, обращеннымъ кверху.

Примѣръ: καρδία (табл. 2, ар).

То же самое видимъ мы въ cod. Naunicensis 6, s. X (табл. 2, ар 2 строка: ἀμαρ-τιῶν), а также въ рукописи 1111 г., содержащей Дѣянія Апостольскія (табл. 2, ар: ἀμαρ-τάνοντας), причемъ во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ стоитъ надъ предшествующей буквой.

Но иногда (не раньше XI в.) разбираемое нами compendium принимаетъ наклонное положеніе и является въ формѣ , т.-е. дѣлается тождественнымъ значку слога ар въ союзѣ γάρ.

Примѣры: διαμαρ-τόντας — Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 2, ар, 2 строка); δυσκαρτέρητα — Гномологій XI в. (табл. 2, ар).

Что же касается примѣненія значка въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, то хотя онъ встрѣчается въ нихъ довольно часто, но уже не въ основной формѣ, и притомъ ставится всегда на строкѣ около предшествующей буквы. При этомъ онъ принимаетъ самыя разнообразныя формы и то представляетъ изъ себя прямую линію, стоящую перпендикулярно и оканчивающуюся съ лѣвой стороны загибомъ (1), то является въ видѣ цифры 6 (2), то превращается въ завитокъ, обращенный отверстіемъ влѣво (3), то, наконецъ, напоминаетъ собой старую форму съ тою только разницей, что полкъ переходитъ въ завитокъ, лежащій на строкѣ, тогда какъ горизонтальная линія идетъ надъ предшествующей буквой (4).

Примѣры: 1) ἀμαρ-τητος — Григорій Назіанзинъ 1339 г. (табл. 2, ар); 2) καρδίαν — Лавсанкъ 1345 г. (табл. 2, ар); 3) ἀμαρ-τημα — Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 2, ар); 4) ἀμαρτήσασιν — ibid. (табл. 2, ар).

¹⁾ А. Roschi въ своемъ трудѣ „Codices Cryptenses“, 58 (Tusculani, 1883), совершенно напрасно датируетъ рукопись XII в.

Во всѣхъ вышеприведенныхъ примѣрахъ сокращеніе находится въ серединѣ слова, но есть слова, хотя ихъ въ греческомъ языкѣ очень немного, которыя оканчиваются слогомъ *αρ*, и тогда значекъ ставится въ концѣ слова: *ἵπαρ*—cod. Clark. 12, s. X (табл. 2, *αρ*); *ῥναρ*—cod. Mutin. 126, s. X (табл. 2, *αρ*).

АС.

Тахиграфическій значекъ слога *ας* имѣетъ слѣдующую форму: *Λ*. Впервые этотъ значекъ находимъ мы въ Четвероевангеліи 835 г., гдѣ онъ встрѣчается очень часто и ставится всегда надъ предшествующей буквой.

Примѣры: *συνεληλυθοτας, αρμενας, θαλασσης* (табл. 2, *ας*).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слова: *εὐωδιας* — Аскетиконъ 880 г. (табл. 2, *ας*); *τοὺς ἐκφοβοῦντας* — cod. Paris. 1807 (Платонъ), s. IX (табл. 2, *ας*); *οἶδας* — Полемическія статьи 932 г. (табл. 2, *ας*); *σαρκας*—cod. Paris. 1781 (Аристотель), s. X (табл. 2, *ας*); *διδασχάλω* — Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 2, *ας*); *εὐεργεσίας* — Ирмологій 994 г. (табл. 2, *ας*); *θάλασσαν* — Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 2, *ας*); *παρασκευή* — Недѣльное Евангеліе 1020 г. (табл. 2, *ας*); *μέγας* — Апостоль 1053 г. (табл. 2, *ας*); *καχάς* — Паремейникъ 1054 г. (табл. 2, *ας*); *ἕλας, ἐστῶτας*—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 2, *ας*); *ὁμᾶς* № 1—Аскетиконъ 1086 г. (табл. 2, *ας*); *δευτερας* (соб. *βας*)—Новый Заветъ 1099 г. (табл. 2, *ας*); *ἡμᾶς* № 2—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 2, *ας*, строка 6). Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ слога *ας* ничѣмъ не отличается отъ значка, употребляемаго въ Евангеліи 835 г.

Но наряду съ этой формой съ конца X в. начинается встрѣчаться другая съ загибомъ на правой сторонѣ, причемъ этотъ загибъ, обращенный книзу, принимаетъ иногда довольно значительные размѣры. Форма эта, конечно, есть ничто иное, какъ легкое видоизмѣненіе формы основной, присутствіе же загиба объясняется бѣльшею или меньшею скоростью письма, при которой писецъ невольно придавалъ концу значка нѣсколько выгнутую форму.

Примѣры: *ἀποθήκας*—Василій Великій 966 г. (табл. 2, *ας*, строка 5); *πόδας*—Слова Григорія Назіанзина 975 г. (табл. 2, *ας*, строка 2); *παραπεσόντας* — Творенія Григорія Богослова 999 г. (табл. 2, *ας*); *συμφοράς* (сокращеніе слога *ας* стоитъ перпендикулярно)—Бесѣды Іоанна Златоуста 1006 г. (табл. 2, *ας*); *ἀστέρας*—

Псалтирь 1088—90 г. (табл. 2, ας); *οἰκονομίας*—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 2, ας); *ἡμᾶς* № 1 — изъ Псалтири 1122 г. (табл. 2, ας).

Какъ на дальнѣйшее развитіе только что упомянутой формы нужно смотрѣть на форму, которую мы находимъ почти исключительно въ рукописяхъ XII в. Эта форма представляетъ собою волнистую линію, идущую горизонтально и снабженную иногда на обоихъ концахъ загибами, которые обращены кверху.

Примѣры: *χεῖρας*—Недѣльное Евангеліе 1119 г. (табл. 2, ας); *ἐκτείνας*—Паремейникъ 1116 г. (табл. 2, ας); *μετανοίας*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 2, ας).

Въ рукописяхъ же поздняго времени эта форма, если и встрѣчается, то очень рѣдко, и притомъ не въ горизонтальномъ положеніи, а въ перпендикулярномъ.

Примѣры: *ἀληθείας* — Варлаамъ и Иоасафъ 1353 г. (табл. 2, ας, строка 7).

Вообще же въ рукописяхъ XII, XIII, XIV и XV вв. значекъ слога ας преобладаетъ въ формѣ основной съ капелькой или безъ капельки на правомъ концѣ.

Примѣры: *πάσχα*—Евангеліе 1199 г. (табл. 2, ας, 6 строка); *ἐφ' ἡμᾶς*—Евангеліе 1167 г. (табл. 2, ας); *χρονίας*—Лѣствица Иоанна Лѣствичника 1272 г. (табл. 2, ας); *ἀποστείλας* — изъ Евангелія Рядоваго 1276 г. (табл. 2, ας); *ψυχάς*—Лѣствица Иоанна Лѣствичника 1285 г. (табл. 2, ας); *ἀπάσας*—Лѣствица Иоанна Лѣствичника 1306 г. (табл. 2, ας); *διηγῆσασθαι, ἡμέ(ρ)ας* — Лавсаикъ 1345 г. (табл. 2, ας); *θηζαίας*—Еврипидъ 1413 г. (табл. 2, ας); *πεσόντας*—Плутархъ 1494 г. (табл. 2, ας).

Во всѣхъ безъ исключенія вышеупомянутыхъ примѣрахъ значекъ стоитъ надъ предшествующей буквой, но иногда, хотя и очень рѣдко, онъ помѣщается на строкѣ около конечной буквы, съ которой сообразно своей формѣ то соединяется, то не соединяется.

Примѣры: *τάς, θύσας* — cod. Сурпт. В. α. IV, с. а. 992 (табл. 1, ας, строка 2); *τας κοίτας* — cod. Сурпт. В. β. X, с. X (табл. 1, ας); *μεταστήσας*—Слова Василия Великаго 977 г. (табл. 2, ας); *λειτουργίας*—изъ Недѣльнаго Евангелія 1119 г. (табл. 2, ας); *γενομένας*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 2, ας); *τάς* № 2 — изъ Богослужебныхъ пѣснопѣній 1285 г. (табл. 2, ας).

Иллюстраціей же къ употребленію значка слога ας въ серединѣ слова могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: θαλασσης—Евангеліе 835 г. (табл. 2, ας); απαρουσιαστωσ—Платонъ 896 г. (табл. 2, ας); παρασκευ(ουη)—изъ Недѣльнаго Евангелія 1020 г. (табл. 2, ας); θαλασσαν—Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 2, ας); πάσχ(α)—Евангеліе 1196 г. (табл. 2, ας); διηγήσασθαι — Лавсанкъ 1345 г. (табл. 2, ας). Ср. также ἀσθενείας—cod. Vat. 1982, s. X (табл. 2, ας), гдѣ слогъ ας начинается собой слово.

Но при этомъ не мѣшаетъ замѣтить, что подобное положеніе значка имѣеть мѣсто по бѣльшей части лишь въ томъ случаѣ, если слово, въ серединѣ котораго есть слогъ ας, стоитъ въ началѣ или концѣ строки.

Что же касается до соединенія значка съ облеченнымъ удареніемъ, то это явленіе мы начинаемъ замѣчать лишь съ конца XIII в.

Примѣры: ἡμᾶς № 3—Бесѣды монаха Павла 1297 г. (табл. 2, ας); ἡμᾶς № 4—Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 2, ας); ἡμᾶς № 5—Трїодъ Постная 1460 г. (табл. 2, ας); ὁμᾶς № 2—Еврипидъ 1413 г. (табл. 2, ας).

Слоговая тахиγραφія замѣняла слогъ ας тѣмъ же значкомъ, что указываетъ, конечно, на древность послѣдняго.

AY.

Первый писецъ рукописи Аристотеля замѣняетъ одинъ разъ (col. IX) слово αὐτήν значкомъ 4 (табл. 2, αυ: την αὐτην). Въ схоліяхъ къ Демосоеу, которыя находятся въ той же рукописи и принадлежать, по моему мнѣнію, рукѣ перваго писца, мѣстоименіе αὐτός обозначается тѣмъ же значкомъ, причемъ на форму послѣдняго нисколько не вліяетъ перемѣна падежныхъ окончаній (табл. 2, αυ: οὐτα αυ(του); περι αυ(των) των). Болѣе округленную форму значка даетъ recto того самаго папируса (pap. Mus. Britan. 121, a. 78—79), на verso котораго написана Ἀθηναίων πολιτεία. Здѣсь значекъ, замѣняющій собою мѣстоименіе αὐτός, приближается по формѣ къ перпендикулярно стоящей волнистой линіи съ горизонтальнымъ штрихомъ наверху, причемъ на форму значка и здѣсь нисколько не вліяетъ перемѣна падежныхъ окончаній (см. Greek Papyri in the British Museum: Facsimiles, vol. I, pl. 107, l. 22: το αυ(το); pl. 114, col. 12, l. 20: ταις αυ(ταις) αρουραις).

Тотъ же самый значекъ и притомъ въ томъ же самомъ значеніи можно встрѣтить довольно часто и въ другихъ папирусахъ болѣе поздняго времени (3 и 4 вв. по Р. Х.). Вся разница заключается лишь въ томъ, что вмѣсто горизонтальнаго штриха надъ значкомъ ставится въ

нихъ полукругъ, и лишь одинъ разъ, а именно въ pap. Mus. Britan. 46, s. IV вмѣсто полукруга мы находимъ прямую черточку.

Примѣры: απο της αυ(της) πολεως — pap. Vindob. Raineri 286, a. 271 (табл. 2, αυ); των αυ(των) μη(νων)—pap. Vind. Rain. 299, s. IV (табл. 2, αυ); το αυ(το)—pap. Vind. Rain. 306, c. a. 340, (табл. 2, αυ); αυ(του)—pap. Mus. Britan. 46, s. IV (табл. 2, αυ); αυ(τη)—pap. Beol. 5023 b, a. 340 (табл. 2, αυ); της αυ(της)—pap. Vind. Rain. 300, a. 330 (табл. 2, αυ).

Разложить значекъ на составныя части я считаю невозможнымъ, но думаю, что въ немъ нужно видѣть сокращеніе слога αυ, тѣмъ болѣе, что онъ примѣняется исключительно къ мѣстоименію αὐτός. Предположеніе же Гитльбауера ¹⁾, который усматривалъ въ значкѣ compendium слога ης, не выдерживаетъ критики уже потому, что разбираемое нами сокращеніе примѣняется, какъ мы видѣли изъ примѣровъ, не только къ αὐτης, но также къ αυτο, αυτοу, αυτων etc.

Послѣ IV в. отмѣченный нами значекъ, повидимому, исчезаетъ: по крайней мѣрѣ, мнѣ не удалось найти его ни въ одномъ изъ папирусовъ Византійскаго періода. Что же касается до пергаменныхъ рукописей medii aevi, то кодексы Гротта-Ферратской школы примѣняютъ кое-гдѣ для обозначенія слога α υ значекъ **ϡ**, который можно, пожалуй, разсматривать, какъ видоизмѣненіе папируснаго значка. Но и въ Гротта-Ферратскихъ рукописяхъ этотъ значекъ встрѣчается сравнительно рѣдко, если не считать чисто-тахиграфическихъ частей Nonni cod. a. 972, да знаменитаго cod. Vat. 1809, гдѣ видоизмѣненное папирусное compendium попадаетъ всюду. Изъ другихъ же рукописей, вышедшихъ изъ школы Гротта-Ферратской обители, разбираемое нами сокращеніе попадаетъ въ cod. Supt. B. α. III, s. X — XI, cod. Basil. 21, s. X и cod. Paris. 990, a. 1030, доказательствомъ чего могутъ служить слѣдующіе примѣры: ἐαυτό, αὐτός, ἐνταῦθα, ταύτην—cod. Supt. B. α. III (табл. 2, αυ); ἐνταῦθα—cod. Basil. 21 (табл. 2, αυ); παύσεται—cod. Paris. 990 (табл. 2, αυ). Что же касается до другихъ рукописей, примѣняющихъ знаки слоговой тахиграфії, то ни въ одной изъ нихъ отмѣченное нами сокращеніе не встрѣчается, причемъ рукопись Гермогена (cod. Paris. 3032, s. X) замѣняетъ слогъ α υ другимъ значкомъ, состоящимъ изъ тах. α + буква υ. Такой же значекъ находимъ мы и въ cod. Ven. Arist. 474, s. XII (табл. 2, αυ: χεχαυμένων).

¹⁾ Gitlbauer, Studien zur gr. Tachygraphie: I. Die tachygraphische Grabin-schrift von Salona (=Archiv für Stenographie. № 3 (1901), 63).

αὐτός. Къ числу специфическихъ особенностей Гротта-Ферратской каллиграфіи принадлежитъ между прочимъ одно любопытное, чисто монограммное написаніе мѣстоименія *αὐτός* и созвучныхъ съ нимъ словъ вродѣ *ἑσαύτως*, *αὐτίκα*, *ταύτης*. Въ этомъ написаніи, собственно говоря, нѣтъ и слѣдовъ сокращенія, такъ что ему и не слѣдовало бы фигурировать среди другихъ *notae tachygraphicae*, но я помѣщаю его, какъ своего рода *unicum*, а отчасти и какъ критерій для распознаванія Гротта-Ферратскихъ рукописей. Состоитъ же это написаніе изъ лигатуры слога *αυ*, пересѣкаемой внизу горизонтальной чертой, которая играетъ роль верхней части буквы *τ*. Такимъ образомъ получается монограмма изъ трехъ буквъ *αυτ*, надъ которой ставится иногда соотвѣтствующее надежное или иное окончаніе ¹⁾.

Примѣры: *αὐτόν*, ἀπ' αὐτοῦ—cod. Crypt. B. α. XIX, а. 965 (табл. 2, *αυ*); *αὐτός*, *αὐτῶ*, *ἑαυτῶν*, *ἑσαυτως*, *ταύτης*, *οἱ δὲ αὐτίκα*—cod. Crypt. B. α. 1 (Исподоръ), а. 986 (табл. 2, *αυ*); *αὐτοῦ*, *αὐτῆς*—cod. Crypt. A. γ. 1, s. X—XI (табл. 2, *αυ*); *αὐτό*—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 2, *αυ*).

ГАР.

Первый и четвертый писцы рукописи *Ἀθηναίων πολιτεία* Аристотеля (I в. по Р. X.) обозначаютъ союзъ *γάρ* черезъ уставное *γ* съ надписной прямой линіей, которая идетъ наклонно отъ правой руки къ лѣвой (табл. 2, *γар*: №№ 1, 2, 3). Точно такое же написаніе встрѣчаемъ мы и въ изобилующемъ сокращеніями *pap. Mus. Britan. 137, s. III* (табл. 2, *γар*: № 4) ²⁾.

Писцы же Геркуланскихъ папирусовъ, прибѣгая также къ помощи прямой линіи, во-первыхъ, даютъ ей иное направленіе (она идетъ отъ лѣвой руки къ правой), и, во-вторыхъ, помѣщаютъ ее не надъ предшествующей буквой, т.-е. *γ*, а присоединяютъ къ правому концу горизонтальной линіи уставнаго *γ* ³⁾. Писецъ *fragmenti Bobiensis* (s. VII—VIII), всегда перенутывающій сокращенія, и въ данномъ случаѣ вмѣсто прямой линіи пользуется тѣмъ же значкомъ, которымъ онъ замѣняетъ слогъ *οο* (табл. 2, *γар*: № 5). Схолиі же рукописей Ареопы, а также *cod. Paris. 1807, s. IX*, обозначаютъ *γάρ* черезъ уставное *γ*, правая сторона

¹⁾ Allen (Notes on abbreviations, 9) не понялъ монограммнаго написанія приводимыхъ имъ словъ: по его мнѣнію «it consists of the α and υ run together with the case ending added»!

²⁾ Diels, *Anonymi Lond. ed. Berol. 1893* (Supplem. Arist. III. 1), Taf. I.

³⁾ Scott, *Fragmenta Herculanensia*, 98.

котораго пересѣкается прямой линіей, идущей или совершенно перпендикулярно, или же наклонно вправо.

Примѣры: γαρ № 6—Лукіанъ, около 914 г. (табл. 2, γαρ); γαρ № 8—Евклидъ 888 г. (табл. 2, γαρ); γαρ № 9, γάρ № 10—cod. Paris. 1807, s. IX (табл. α, γαρ); γαρ № 11—Полемическія статьи 932 г. (табл. 2, γαρ).

По всей вѣроятности, это обозначеніе слова γάρ находится въ связи съ тѣмъ, которое мы встрѣчаемъ въ рукописи Аристотеля и Геркуланскихъ папирусахъ. И дѣйствительно, прямая линія должна была переимѣнить свое прежнее положеніе въ виду возможности смѣшать ее съ удареніемъ, въ особенности съ острымъ. Поэтому писцы начали перечеркивать букву γ прямой линіей. Лемапгъ (о. с., р. 92) видитъ въ прямой линіи символизацию буквы ρ, но это предположеніе не подходитъ къ рукописи Аристотеля и Геркуланскимъ папирусамъ, такъ какъ въ первой рукописи при помощи той же линіи сокращаются слова δε, μεν, ου, και и слогъ τω, т.-е. δ', μ', ο', κ', τ', а въ папирусахъ Геркулана слова τω, γαρ и και. Слѣдовательно, прямая линія указываетъ здѣсь просто на неполное написаніе слова. Но въ рукописяхъ Ареопы эта линія, по всей вѣроятности, играетъ роль буквы ρ, такъ какъ находится только въ сокращеніяхъ γαρ и παρ, т.-е. такихъ словъ, въ которыхъ есть буква ρ.

До сихъ поръ мы имѣли дѣло съ формой уставной. Переходимъ теперь къ формѣ строчной, состоящей изъ строчного γ, пересѣченнаго съ правой стороны прямой линіей. Впервые мы находимъ эту форму въ Евклидѣ 888 г. (текстъ): γαρ № 7 (табл. 2, γαρ). Дальнѣйшей иллюстраціей уставной и строчной формъ служатъ слѣдующіе

Примѣры: а) уставная форма: γαρ № 13—Аристотель 954 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 14—Григорій Назіанзинъ 975 г. (табл. 2, γαρ); γαρ № 17—cod. Сурпт. В. α. IV, с. а. 992 (табл. 2, γαρ); γαρ № 24 (τοιγαρ) — Творенія Діонисія Ареопагита 1048 г. (табл. 2, γαρ). б) строчная форма: γαρ № 12—cod. Paris. 1781, s. X (табл. 2, γαρ); γάρ № 15—cod. Сурпт. В. α. XIX, а. 965 (табл. 2, γαρ); γάρ № 16—Nonni cod. а. 972 (табл. 2, γαρ); γάρ № 18—cod. Сурпт. В. α. IV, с. а. 992 (табл. 2, γαρ); γάρ № 19—Ирмологія 994 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 20—Бесѣды Іоанна Златоуста 1006 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 21—Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 23 (οὐγαρ) — Творенія Діонисія Ареопагита 1048 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 30—Іоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 34—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 2, γαρ).

Не мѣшаетъ замѣтить, что почти во всѣхъ этихъ примѣрахъ нижній конецъ значка частью загнутъ кверху, частью заканчивается капелькой.

Со второй же половины XI в. мы начинаемъ замѣчать въ формѣ значка болѣе существенныя измѣненія, а именно: писцы уже не видѣли въ прямой черточкѣ символа буквы ρ и потому нашли нужнымъ присоединить къ нижнему концу черточки поликъ, такъ что значекъ принялъ формы b и d.

Всѣ примѣры этой формы распадаются тоже на двѣ группы: уставную и строчную.

Въ первой значекъ или пересѣкаетъ горизонтальную черту уставнаго γ, или присоединяется къ ней своей серединой; во второй— значекъ также или пересѣкаетъ правую наклонную строчнаго γ, или же соединяется своей серединой съ ея верхнимъ кономъ.

Примѣры:

а) уставная форма: γ̇ρ № 26 — Паремейникъ 1054 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 28—Евангеліе 1062 г. (табл. 2, γαρ);

б) строчная форма: γ̇ρ № 22—Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 25—Паремейникъ 1054 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 27—Евангеліе 1062 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 29—Житія Святыхъ 1063 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 31—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 32—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 37 — cod. Сгурт. А. δ. 11, s. XI (табл. 2, γαρ).

Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ XII в. мы встрѣчаемъ также форму Δ, которая изъ рукописей позднѣйшаго времени попадаетъ только въ Евангеліи Θεофилакта Болгарскаго 1337 г.

Примѣры: γ̇ρ № 33—Паремейникъ 1116 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 35—Іоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 2, γαρ); γ̇ρ № 50—Евангеліе Θεофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 2, γαρ).

Что же касается до рукописей XIII и XIV вв., то въ нихъ почти исключительно употребляется форма, которая представляетъ простую вариацию формы b и которая состоитъ изъ завитка, обращеннаго отверстіемъ влѣво и соединяемаго съ буквою γ (уставной или строчной) своимъ нижнимъ кономъ.

Форму, нѣсколько похожую на эту, мы находимъ уже въ рукописи Евклида 888 г. (въ текстѣ), но, конечно, она внесена сюда болѣе поздней рукой, такъ какъ Стефанъ, писецъ рукописи, сокращаетъ γ̇ρ черезъ строчное γ, перечеркнутое съ правой стороны прямой линіей (см. стр. 21).

Иллюстраціей формы, имѣющей видъ завитка, могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: γάρ № 36—Псалтирь 1194 г. (табл. 2, γαρ);
 γάρ № 39—Никита Ираклийскій 1231 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 38—
 Порфирій 1223 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 40—Толковая Псалтирь
 1275 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 41—Лѣствица Иоанна Лѣствичника
 1285 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 44—Сборникъ статей аскетиче-
 ского содержанія 1289 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 42—Бесѣды Павла
 монаха 1297 г. (табл. 2, γαρ); γάρ № 45 — *ibid.* (табл. 2, γαρ);
 γάρ № 46 — Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 2, γαρ); γάρ
 № 49—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 2, γαρ);
 γάρ № 51—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 2,
 γαρ); γάρ № 53—Иоаннъ Златоустъ 1368 г. (табл. 2, γαρ).

Иногда даже въ рукописяхъ XIV в. попадаетъ форма старая, со-
 стоящая изъ уставнаго или строчнаго γ, перечеркнутаго прямой линіей,
 по это, конечно, есть ничто иное, какъ рабское подражаніе оригиналу,
 съ котораго писецъ дѣлалъ копію.

Примѣры: γάρ № 43—Лѣствица 1275 г. (табл. 2, γαρ);
 γάρ № 47, γάρ № 48—Новый Заветъ 1317 г. (табл. 2, γαρ).

Интересенъ также тотъ фактъ, что въ Дѣяніяхъ Апостольскихъ
 1301 г. и въ Лавсанкѣ 1345 г. (табл. 2, γαρ: № 46 и табл. 2,
 γαρ: № 52) значекъ, употребляемый въ словѣ γάρ, вполне тождественъ
 со значкомъ слога αρ. Ясное доказательство, что писцы смотрѣли на
 значекъ въ γαρ, какъ на замѣну слога αρ (табл. 2, αρ: ἀμάρτημα;
 табл. 2, αρ: χαρ-δίαν).

Остаются еще четыре примѣра, стоящіе вполне особю, а именно:
 γαρ № 56 (табл. 2, γαρ); γάρ № 57 (табл. 2, γαρ); γάρ № 54
 (табл. 2, γαρ); γάρ № 58 (табл. 2, γαρ).

Въ первомъ примѣрѣ, взятомъ изъ *cod. Laud.* 89 (s. XI), значекъ
 имѣетъ форму волнистой линіи (S), которая присоединяется къ правому
 концу строчнаго γ (ср. γαρ № 37). Во второмъ, взятомъ изъ *cod.*
Roe 1 (s. XI—XII), значка, собственно говоря, нѣтъ: мы видимъ здѣсь
 строчное γ, оканчивающееся съ правой стороны завиткомъ. Въ № 54,
 взятомъ изъ Миней 1421 г., значекъ очень похожъ на сокра-
 щеніе слога ας. Что же касается до № 58 (*cod. Vat.* 1298, s. X—XI),
 то онъ состоитъ изъ уставнаго γ, перпендикулярная часть котораго за-
 гибается внизу вправо и затѣмъ образуетъ петельку.

Переходимъ теперь къ слогу γρα, который писцы обозначали черезъ
 уставное или строчное γ, перечеркнутое съ правой стороны буквою ρ¹⁾.

¹⁾ Какъ на ошибку писца нужно смотрѣть на примѣръ № 55 изъ *cod. Ven.*
 179, s. XIII. Здѣсь союзъ γάρ замѣненъ значкомъ слога γρα (табл. 2, γαρ).

Примѣры: γεγραμμένον—cod. Crypt. В. а. XIX, а. 965 (табл. 2, γαρ); γραφέων, γέγραφέν σου—cod. Crypt. В. а. I, а. 986 (табл. 2, γαρ); γράμματι—cod. Angel. В. 3. 11, с. а. 972 (табл. 2, γαρ); γραφῆς—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 2, γαρ); ἐγράφ(η)—Слова Василия Великаго 977 г. (табл. 2, γαρ).

Что касается до слоговой тахиграфiи, то она обозначала союзъ γάρ черезъ строчное γ, перечеркнутое съ правой стороны прямой линiей.

ΔΕ.

Слоговая тахиграфiя замѣняла частицу δέ значкомъ 7. Этотъ значекъ состоитъ изъ тахиграфическаго δ (7), перпендикулярная черта котораго сдѣлана наклонной для бѣльшаго сходства съ тахиграфическимъ ε (тах. δ—7, тах. ε—/ , отсюда 7). Рукописи обыкновеннаго письма пользовались для δέ тѣмъ же значкомъ, но такъ какъ писцы бѣльшею частью не имѣли понятiя о законахъ тахиграфiи, то самыя древнiя рукописи даютъ значекъ уже нѣсколько измѣненнымъ.

Въ рукописи Аристотеля 954 г. острый уголъ дѣлается почти прямымъ: 7 (табл. 3, δε: τοιάδε, οὐδέ № 1), ту же самую форму даетъ рукопись, содержащая «Слова Василия Великаго» 977 г. (табл. 3, δε: οὐδέ № 2), тогда какъ въ cod. Ambros. а. 967 острый уголъ переходитъ въ тупой (табл. 3, δε: №№ 1 и 2). Но, съ другой стороны, въ цѣломъ рядѣ рукописей второй половины X в. значекъ сохраняетъ свою основную форму.

Примѣры: δέ № 3—cod. Angel. В. 3. 11, с. а. 972 (табл. 3, δε); δέ № 4—cod. Crypt. В. а. I, а. 986 (табл. 3, δε); οὐδέ γάρ—Василiй Кессарiйскiй Новый, X в. (табл. 3, δε).

Впервые въ Ирмологiи 994 г. значекъ является иногда въ формѣ, уже нѣсколько округленной (табл. 3, δε: № 5), дальнѣйшей иллюстрацiей которой могутъ служить слѣдующiе

Примѣры: δέ—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 3, δε: № 8); δέ—Евангелiе 1062 г. (табл. 3, δε: № 9); δέ—Дѣянiя Апостольскiя 1111 г. (табл. 3, δε: № 12); δέ—Четвероевангелiе 1145 г. (табл. 3, δε: № 13).

Но наряду съ этою формою продолжаетъ встрѣчаться и форма острая:

δέ—Ирмологiй 994 г. (табл. 3, δε: № 6); δέδω | κεν—cod. Laur. Conp. Sopp. 191, а. 984 (табл. 3, δε); δεσμεῖσθαι—Житiя Святыхъ 1022 г. (табл. 3, δε); συνδεμένῃν, διαδέχεται, δεχομένη,

μῆδενα—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 3, δε); δεξίος—cod. Noppi, а. 972 (табл. 3, δε); δε̇—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 3, δε: № 7); δε̇—Чтеніе Апостола въ недѣлю о разслабленномъ 1177 г. (табл. 3, δε: № 14); δε̇—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 3, δε: № 15); δε̇—Лѣствица 1285 г. (табл. 3, δε: № 17); δε̇—Бесѣды Іоанна Златоуста 1345 г. (табл. 3, δε: № 25).

Изъ всѣхъ этихъ примѣровъ мы видимъ, что въ рукописяхъ XI и XII вв. острая форма употреблялась гораздо чаще, чѣмъ форма округлая, но, тѣмъ не менѣе, округленіе значка не осталось безъ послѣдствій, что мы и начинаемъ замѣчать главнымъ образомъ со второй половины XIII в. Что же касается до трехъ послѣднихъ примѣровъ, взятыхъ изъ рукописей 1249 г., 1285 г. и 1345 г., то первый—даетъ значекъ почти опрокинутымъ вправо, два же послѣднихъ представляютъ собою рабское подражаніе болѣе древнимъ оригиналамъ и особеннаго значенія не имѣютъ, такъ какъ въ это время форма позднѣйшая, т.-е. XIII в., уже успѣла сдѣлаться преобладающей. Впервые эту позднѣйшую форму находимъ мы въ рукописи Іоанна Дамаскина 1069 г., гдѣ она имѣетъ видъ вопросительнаго знака. Но въ виду единичности примѣра мы должны признать его за lapsus calami (табл. 3, δε: № 10).

Вмѣстѣ съ тѣмъ въ Псалтири 1088—1090 г. мнѣ удалось найти форму вполне тождественную формѣ слоговой тахиграфій, но имѣющую надъ собой двѣ точки, т. е. ѳ̇ (табл. 3, δε: № 11)¹⁾. Интересенъ тотъ фактъ, что эти точки дѣлаются почти необходимою принадлежностью значка съ XIII в., когда значекъ принимаетъ форму, очень похожую на сокращеніе слога ες. По справедливому замѣчанію Леманна (стр. 95), это страшное явленіе объясняется тѣмъ, что писцы уже не видѣли разницы въ значкахъ и отождествляли ихъ между собою.

Примѣры: δε̇, οὐδέ № 3—Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 3, δε: № 16); δε̇—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 3, δε: № 22); δε̇—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 3, δε: № 24); δε̇—Пентикостарь 1376 г. (табл. 3, δε: № 26); δε̇—Минея Служебная 1392 г. (табл. 3, δε: № 27); δε̇—Ирмологій 1406 г. (табл. 3, δε: № 29); οὐδέ № 5—Евхологій 1426 г. (табл. 3, δε); δε̇—Апостоль 1426 г. (табл. 3, δε: № 30); δε̇—Ветхій Заветъ 1475 г. (табл. 3, δε: № 31).

Но наряду съ этой формой продолжала встрѣчаться и форма безъ точекъ, причемъ, какъ первая, т.-е. съ точками, такъ и вторая,

¹⁾ Повидимому, слово δε̇ въ этой формѣ вписано болѣе поздней рукой.

т.-е. безъ точекъ, начинаютъ съ XIII в. все болѣе и болѣе отличаться отъ закругленной формы предшествующихъ вѣковъ. Отличіе же это состоитъ главнымъ образомъ въ постепенно усиливающимся закругленіи значка, который въ XIII и послѣдующихъ вѣкахъ принимаетъ уже форму болѣе или менѣе правильнаго полукруга, обращеннаго отверстиемъ влево. При этомъ иногда, но не раньше XIV в., полукругъ снабжается внизу изгибомъ. Конечно, и въ эти времена господствованія полукруглой формы попадаетъ кое-гдѣ форма только округлая, но это бываетъ довольно рѣдко и притомъ главнымъ образомъ въ формѣ, не снабженной точками.

Иллюстраціей формы, имѣющей видъ полукруга безъ точекъ наверху, могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: δè—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 3, δε: №№ 18 и 19); δε—Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 3, δε: № 21); ó δè, οὐδέεν—Лавсаикъ 1345 г. (табл. 3, δε); δε—Синаксарь 1399 г. (табл. 3, δε: № 28).

Перечислимъ теперь примѣры формы, не имѣющей точекъ, и притомъ только закругленной:

δè—Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 3, δε: № 20); οὐδέ № 4—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 3, δε); δε—*ibid.* (табл. 3, δε: № 23).

Остается сказать еще нѣсколько словъ объ употребленіи разобраннаго нами значка въ серединѣ или въ началѣ слова, заключающаго въ себѣ слогъ δε. Бываетъ это довольно рѣдко, но, тѣмъ не менѣе, мнѣ удалось найти нѣсколько примѣровъ, которые, надо замѣтить, взяты изъ рукописей, въ особенности изобилующихъ сокращеніями.

Примѣры: δέδω-κεν—cod. Laug. Conv. Sopp. 191, а. 984 (табл. 3, δε); δεσμεῖσθαι—Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 3, δε); συνδεδεμένην, διαδέχεται, δεχομένη, μηδένα—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 3, δε); δεξιός—Nonni cod. а. 972 (табл. 3, δε); οὐδέεν—Лавсаикъ 1345 г. (табл. 3, δε).

ΔΙΑ.

Въ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. X.) предлогъ διὰ обозначается черезъ уставное δ, параллельно правой сторонѣ котораго идетъ прямая линія, указывающая на неполное написаніе слова. Но уже въ папирусахъ и ostraka ¹⁾ II и III вв. по Р. X.

¹⁾ Относительно ostraka см. Viereck, Die Ostraka des Berliner Museums (=Archiv für Papyrussforschung, I, 457 и табл.).

слогъ δι, а также δια, обозначаются главнымъ образомъ черезъ уставное δ + подписная (или приписная) волнистая линія. Изъ пергаменныхъ же рукописей это написаніе встрѣчается впервые въ fragmentum Bobiense, s. VII—VIII (табл. 3, δια: №№ 1 и 2).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: δια—Евклидъ 888 г. (табл. 3, δια: № 3); διαφερειν -- Полемическія статьи 932 г. (табл. 3, δια); διαλεχτικη—Аристотель 954 г. (табл. 3, δια); δια τό—ibid. (табл. 3, δια); δια—cod. Ambros. a. 967 (табл. 3, δια: № 4); δια—ibid. (табл. 3, δια: № 5); δια—Nonni cod. a. 972 (табл. 3, δια: № 6); διαפורος—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 3, δια); δια—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 3, δια: № 7); δια—ibid. (табл. 3, δια: № 8); διαχο(νος)—Паремейникъ 1054 г. (табл. 3, δια); διαβόλω—Евангеліе 1062 г. (табл. 3, δια).

Изрѣдка, начиная съ XI в., надъ значкомъ Δ ставится α. Причина подобнаго явленія заключается, вѣроятно, въ томъ, что писцы уже не понимали смысла сокращенія.

Примѣры: харδ'α—Гномологій XI в. (табл. 3, δια); δια—Паремейникъ 1116 г. (табл. 3, δια: № 9).

Разбираемый нами значекъ употреблялся и въ рукописяхъ болѣе поздняго времени, доказательствомъ чего служатъ слѣдующіе

Примѣры: δια—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 3, δια: № 10); διαφορας—Порфирій 1223 г. (табл. 3, δια); διακων—Уставъ церковный 1298 г. (табл. 3, δια); δια—Новый Заветъ 1317 г. (табл. 3, δια: № 11).

Въ двухъ послѣднихъ примѣрахъ подписная линія не имѣетъ прежней волнистости: она почти выпрямилась. Позже 1317 г. значка Δ я уже не встрѣчалъ.

Во всѣхъ отмѣченныхъ нами примѣрахъ буква δ имѣетъ уставную форму, но кое-гдѣ (въ видѣ исключенія) встрѣчается и форма строчная, причѣмъ въ этомъ случаѣ волнистая линія, указывающая на неполное написаніе слова δια, ставится рядомъ съ δ, напоминая собой по формѣ небрежно написанное строчное η. Иллюстраціей этой довольно необычной комбинаціи могутъ служить слова της διαφορας, δια το μη, δια τό, η δια τηу, взятая мной изъ cod. Paris. 1853 (Аристотель) s. X (табл. 3, δια). Но кромѣ только что разобраннаго нами обозначенія предлога δια существовало другое, которое попадется уже во многихъ папирусахъ VI—VII вв. и которое очень сходно съ обозначеніемъ предлога εις (см. сокращеніе εις). Оно состоитъ въ томъ, что правая сторона строчного δ

перечеркивается прямым штрихомъ, идущимъ отъ правой руки къ лѣвой. Это чисто-курсивное обозначеніе начинаетъ появляться, насколько мнѣ извѣстно, съ VI в. и сохраняется вплоть до X в., послѣ чего исчезаетъ безслѣдно, вытѣсняемое повсюду разобраннѣмъ нами значкомъ.

Примѣры: δι ερω—папирусъ коллекціи В. С. Голенищева, VII в. (табл. 3, δια); δι(α) γεωργισ(ο)—pap. Mus. Brit. 113, 8, s. VII (табл. 3, δια); δι ερω—pap. Berol. 2547, s. VII (табл. 3, δια); δι(α) των—Четвероевангеліе 835 года (табл. 3, δια); δι(α) τῆς—cod. Barber. I 70, s. X (табл. 3, δια); δι(α) την—cod. Laur. Cony. Soppr. 177, s. X (табл. 3, δια).

Что же касается до рукописей слоговой тахиграфіи, то въ cod. Vat. 1809 δια замѣняется значкомъ 2. Составныя части этого значка слѣдующія: тахиграфическій слогъ δι— 7 + тахиграфическое α (—). Отсюда получился сначала значекъ Z, который затѣмъ округлился и принялъ форму 2.

Е.

Въ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. Хр.) слогъ μεν, какъ самъ по себѣ, такъ и въ причастномъ окончаніи μενος, обозначается черезъ букву μ съ надписной прямой линіей, которая идетъ паклонно отъ правой руки къ лѣвой и своимъ нижнимъ концомъ соединяется иногда съ правой стороной буквы μ (табл. 3, ε: μενιδροσομενος).

Далѣе предлогъ μετα замѣняется въ той же рукописи черезъ букву μ, параллельно правой сторонѣ которой идетъ прямая черточка (табл. 3, ε: μετα, μεταπερπομενος). Тождественное обозначеніе слога μεν въ μενος, а также предлога μετά, наблюдается и въ pap. Argent. 1015, s. II (схолиі къ Гомеру)¹⁾, причемъ къ этимъ двумъ рукописямъ можно прибавить еще pap. Mus. Brit. 137, s. III²⁾, гдѣ слогъ μεν изображается также черезъ букву μ + надписная влѣво идущая линія (табл. 3, ε: 1) περπομενοι, μετα; 2) μεν). Такимъ образомъ приблизительно до III в. по Р. Хр. рукописи, прибѣгавшія къ помощи особѣмъ знакамъ, оказываются согласными въ способѣ написанія μεν (и μετα). Что же касается до остальныхъ папирусовъ, то во многихъ изъ нихъ, начиная съ I в. по Р. Хр., можно находить предлогъ μετά, изображаемый черезъ курсивное μ съ присоединеніемъ къ послѣднему слегка выгнутой, лежащей на строкѣ черточки (ср. сокр. хата). Очень возможно, что этотъ второй

¹⁾ Plasberg, Strassburger Anekdoten (= Archiv für Papyrusforschung, II, 197).

²⁾ Diels, Anonymi Lond. ecl. Berol. 1893 (Suppl. Aristot. III. 1), Taf. 1.

способъ есть вполне естественное упрощеніе перваго, хотя, съ другой стороны, ничто не мѣшаетъ намъ смотрѣть на него, какъ на особый пріемъ, являющійся своего рода прототипомъ того, который наблюдается въ папирусахъ Византійскаго періода и который состоитъ въ томъ, что рядомъ съ послѣдней буквой неполно написаннаго слова ставится волнистая (или прямая) черточка. Иногда эта черточка какъ будто замѣняетъ собой слогъ *ευ* (табл. 3, ε: δευθεν παρ(α) τ(ου)—pap. Mus. Britan. 113.7, s. VII); по столь же часто, если не чаще, помѣщается она просто для указанія на неполное написаніе слова (табл. 3, ε: φλ(αλω) — пап. изъ коллекціи В. С. Голенищева, VI в.). Отсюда ясно, что писцы вовсе не придавали ей какого-нибудь особаго буквеннаго значенія. Не придавалось этого значенія, думается мнѣ, и той надписной линіи, которую мы находимъ въ рукописи Аристотеля и въ другихъ отмѣченныхъ выше папирусахъ. По всей вѣроятности, она была тамъ простымъ показателемъ сокращенія, причемъ отъ различія ея направленія зависѣло и различное значеніе сокращаемаго при ея помощи слова. Что же касается до пергаменныхъ рукописей *medii aevi*, въ которыхъ волнистая линія начинаетъ встрѣчаться со 2-ой половины X в., то здѣсь рѣшеніе вопроса нѣсколько осложняется вслѣдствіе того, что она съ самаго момента своего появленія почти примыкаетъ по формѣ къ значку слога *αι*, — фактъ, который невольно заставляетъ думать объ одинаковомъ произношеніи слога *αι* и гласной *ε*.

Въ средневѣковыхъ кодексахъ волнистая линія встрѣчается, въ первыхъ, при сокращенномъ написаніи предлога *μετά* и глагольнаго окончанія *μεθα*, причемъ то пишется подъ буквой *μ*, то ставится около нея и, соединяясь съ нею верхнимъ концомъ, нижнимъ опускается подъ строку.

Примѣры: δευμεθ(α) — cod. Ambros. B. 106, a. 967 (табл. 3, ε); μετ(α)ξ̄ ὁ Nonni cod. a. 972 (табл. 3, ε); μετ(α)βας — cod. Valicell. D. 43, s. a. 986 (табл. 3, ε); ηδμεθ(α) — Посланія ап. Павла 1045 г. (табл. 3, ε); εσόμεθ(α) — Иоаннъ Златоустъ, около 1047 г. (табл. 3, ε); εσόμεθ(α) — Евангеліе 1062 г. (табл. 3, ε); ὀρηξόμεθ(α) — Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 3, ε); μετ(α) № 1 — Шестодневъ Василя Великаго 1340 г. (табл. 3, ε); μετ(α) № 2 — Каноническія статьи 1342 г. (табл. 3, ε).

Во-вторыхъ, она служила для сокращенія слога *μεν* въ окончаніи *μενος*, причемъ ставилась или подъ буквою *μ* (1), или присоединялась къ послѣдней съ правой стороны (2), или же, хотя очень рѣдко, представляла изъ себя продолженіе праваго конца буквы *μ* (3).

Примѣры: 1) ἀρχομένας — Аристотель 954 г. (табл. 3, ε);

οἰκουμένης — cod. Ambros. B. 106, a. 967 (табл. 3, ε); περιχλοῦ-
μένους — ibid. (табл. 3, ε); φοβουμένων — Житія Святыхъ 1022 г.
(табл. 3, ε); δαιμονιζομένου — Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 3, ε);
ὀπισχούμενων — Псалтирь 1070 г. (табл. 3, ε).

2) νοούμενος — cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 3, ε);
γινόμενων — Nonni cod. a. 972 (табл. 3, ε); οἰκουμένης — Ирмологій
994 г. (табл. 3, ε); ζητουμένων — Никита Ираклійскій 1231 г.
(табл. 3, ε); ηλεημένους — Комментарій св. Отцовъ на Октоихъ
1264 г. (табл. 3, ε); οἰκουμένης — Толковая Псалтирь 1275 г.
(табл. 3, ε).

3) σημαίνόμενα — Аристотель 954 г. (табл. 3, ε).

Наконецъ, что бываетъ очень рѣдко, она примѣнялась при сокра-
щеніи другихъ слоговъ, оканчивающихся на букву ε.

Примѣры: δυνάμεων — Евангеліе 1062 г. (табл. 3, строка 5);
της εκφρασεως — схолиі къ cod. Pind. Ven. A., s. X (табл. 3, ε).

Съ XIV в. линія теряетъ свой волнистый характеръ и то пере-
ходитъ въ прямую съ изгибомъ на нижнемъ концѣ, то, хотя очень рѣдко,
принимаетъ форму маленькаго прямого штриха, причеъ въ обонхъ
случаяхъ соединяется съ буквою ρ.

Примѣры: δεχόμενα — cod. Ven. 292, a. 1306 (табл. 3, ε);
βουλόμενος — Замѣтка на отрывкѣ изъ Синаксаря 1334 г. (табл. 3
ε); προπορευομένου — Трїодъ Постная 1409 г. (табл. 3, ε); γεύμε-
νοι — Дѣянія Апостольскія 1445 г. (табл. 3, ε); ἐννοούμενος — Ве-
ликій Канонъ 1449 г. (табл. 3, ε).

Изрѣдка, но преимущественно въ позднѣйшихъ рукописяхъ, буква ε
въ окончаніи μένος принимаетъ видъ маленькой волнистой линіи, стоящей
отдѣльно подъ буквою ρ.

Примѣръ: χροόμενοι — Дѣянія Апостольскія 1445 г. (табл. 3, ε).

Я уже говорилъ выше, что въ виду почти полной тождественности,
существующей между формами разбираемаго нами значка и значка для
слога αι, невольно хочется видѣть причину этого въ одинаковомъ про-
изношеніи αι и ε, т.-е., другими словами, считать первый значекъ
равнозначнымъ второму. Но, съ другой стороны, не мѣшаетъ обратить
вниманіе на слѣдующее обстоятельство: значекъ слога αι, за исключеніемъ
одной рукописи, а именно, cod. Sgur. B. α. III, s. X—XI (см. табл. 3, ε:
οἴμαι), никогда не ставится подъ предшествующей буквой, но всегда
около нея, тогда какъ значекъ, замѣняющій эпсилонъ, по преимуществу
(особенно въ болѣе древнихъ кодексахъ), помѣщается не около буквы,
а подъ ней. Эта, на первый взглядъ, ничтожная разница, довольно лю-

бопытна, и любопытна главнымъ образомъ потому, что прецедентъ подобной постановки волнистой липиі мы находимъ уже въ Синайской Библии, гдѣ очень часто мѣстоименная форма μου (и также μοι) изображалась черезъ уставное μ съ надписнымъ ο и подписной волнистой черточкой: *Μ̄*. Такое же обозначеніе встрѣчаемъ мы въ Порфирьевской Псалтири 862 г. Далѣе ту же волнистую линію даютъ намъ въ словахъ *ὁμοίου*, *ὁμοίως* и *ἡμῶν* cod. Laur. 60, 3, s. X., cod. Laur. 28, 3, s. XI и Сборникъ двѣнадцати мѣсяцевъ 1077 г. (табл. 3, ε). Ср. также написаніе предлога *διὰ* (табл. 3) Итакъ, во всѣхъ этихъ словахъ, несмотря на отсутствіе буквы ε, мы все-таки находимъ волнистую подписную (и приписную) черту, которая, конечно, указываетъ только на неполное написаніе слова.

Въ виду всѣхъ этихъ данныхъ я склоняюсь къ той мысли, что въ началѣ разобранный нами значекъ не имѣлъ спеціальнаго значковаго смысла, какъ не имѣлъ онъ его и въ болѣе поздніе вѣка, но что временно, напр., въ рукописяхъ Гротта-Ферратской школы, онъ, подъ влияніемъ фонетическихъ причинъ, могъ отождествляться съ значкомъ слога *αι* и разсматриваться, какъ равносильный ему.

Н.

Въ Ирмологіи 994 г. буква η вследствие небрежнаго написанія очень часто принимаетъ форму *ξ*.

Примѣръ: *μη̄, ἐξελίη* (табл. 3, η).

Въ рукописяхъ XI в. наряду съ этой формой начинаетъ попадаться другая форма, очень похожая на значекъ слога *ης*.

Примѣры: *κτῆσαντι*—Лѣствица 1060 г. (табл. 3, η); *οἰότητος, συναγωγῆ*—Евангеліе 1062 г. (табл. 3, η); *ψυχῆ, καὶ καταψυχῆ, ἡδονῆ*—cod. Barber. I. 70, s. XI (табл. 3, η).

Въ рукописяхъ же XII в. кромѣ этой формы (1) буква η является иногда въ формѣ вполнѣ тождественной со значкомъ слога *αι* (2).

Примѣры: 1) *ὁρηζομεθα, χρῆ*—Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 3, η);

2) *τῆι, μη̄*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 3, η); *τῆν*—Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 3, η); *γυνῆ*—Евангеліе 1176 г. (табл. 3, η).

Изъ рукописей XIII в. нужно отмѣтить рукопись 1223 г. (Порфирій, Введеніе къ философіи Аристотеля), въ которой буква η очень часто принимаетъ форму значка слога *ης*.

Примѣръ: κατηγορίας, χωρή-σωμεν (табл. 3, η).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ стоятъ на строкѣ, то отдѣльно отъ предшествующей буквы, то связанный съ нею, но Басту ¹⁾ удалось найти въ cod. Etymolog. Sorbon. букву η въ формѣ значка слога ης. помещенную надъ предшествующей буквой.

Примѣръ: μεταφορικῆ (табл. 3, η).

Вообще же указанное мною написаніе буквы η встрѣчается довольно рѣдко и нѣтъ никакихъ основаній смотрѣть на него, какъ на особое сокращеніе ²⁾.

EIN.

Въ нѣкоторыхъ папирусахъ, относящихся къ VII в. по Р. Хр., напр., въ Луврскомъ № 21, 616 г. ³⁾ и въ Берлинскомъ № 1, 606 г. ⁴⁾, конечный слогъ ειυ въ словѣ χαίρειν замѣняется нѣрѣдко значкомъ S, который стоитъ на строкѣ около предшествующей буквы и который по смыслу замѣняетъ слогъ ειυ. Подобный же значекъ и притомъ въ томъ же самомъ положеніи находимъ мы въ cod. Alexandrinus, s. V и въ Иліадѣ Куретона ⁵⁾, не говоря уже о цѣломъ рядѣ папирусовъ Византийскаго періода, но здѣсь онъ употребляется не для замѣны слога ειυ, а просто указываетъ на неполное написаніе слова. Въ силу этого видѣть въ значкѣ S древнѣйшую форму сокращенія слога ειυ, какъ это думаетъ Гро ⁶⁾, нѣтъ никакихъ основаній.

Впервые слогъ ειυ въ сокращенномъ написаніи находимъ мы въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г., но онъ замѣняется здѣсь не самостоятельнымъ значкомъ, а значкомъ слога ηυ, т. е. Λ. Причина—одинаковое произношеніе слоговъ ηυ и ειυ.

Примѣръ: γινωσκειν (табл. 3, ειυ).

То же самое видимъ мы въ рукописи Евклида 888 г., въ Кларкской рукописи Платона 896 г., и въ рукописи Климента 914 г. ⁷⁾.

¹⁾ Примѣръ этотъ остается пока единичнымъ.

²⁾ Примѣромъ употребленія тахиграфическаго η въ рукописяхъ обыкновеннаго письма могутъ служить слова περι ἀμαρτημάτων και κληρονομων, которые взяты Алленомъ изъ листка, влетеннаго въ cod. Vallicell. F. 10 и относящагося по характеру письма къ X в. (табл. 3, η).

³⁾ Papyrus grecs du Louvre, pl. XXIV.

⁴⁾ W. A. Schmidt, Die griechischen Papyrusurkunden der Königl. Bibl. zu Berlin, Taf. I. (Berlin, 1842).

⁵⁾ Scott, Fragmenta Herculaneisia, 98,9.

⁶⁾ Revue de philologie, 1881, Mai: Ch. Graux, l'Onciale des fragments juridiques de Sinai.

⁷⁾ Allen, Notes on abbreviations etc., 11.

Въ рукописи 932 г. (Полемическія статьи) слогъ ειν также не имѣетъ особой формы и обозначается по прежнему черезъ значекъ слога ηυ (табл. 3, ειν: λαμβανειν), — фактъ, наблюдаемый и во многихъ другихъ рукописяхъ первой половины X в.

Примѣры: ἔχειν — Василій Кессарійскій Повый, X в. (табл. 3, ειν); μεταβάλλειν — cod. Paris. 1853 (Аристотель), s. X (табл. 3, ειν).

Изъ всего этого можно заключить, что въ IX в. и въ первой половинѣ X в. специальнаго значка для сокращенія слога ειν еще не существовало и онъ въ силу одинаковости произношенія замѣнялся значкомъ слога ηυ. Въ послѣдній же разъ значекъ слога ηυ для обозначенія слога ειν встрѣчаемъ мы въ cod. Bodl. Auct. E. 2.4, a. 1106 (табл. 3, ειν: φέρειν).

Только въ концѣ X в., а именно въ рукописи 986 г. (Комментарій на Григорія Назіанзина) находимъ мы особую форму для слога ειν, состоящую изъ двухъ молоточковъ и образовавшуюся изъ удвоенія значка Λ, т.-е. ΛΛ.

Примѣръ: ἀποστάζειν (табл. 3, ειν).

Но острота угла въ молоточкахъ, повидимому, скоро исчезла и молоточки стали нѣсколько закругляться, доказательствомъ чего служатъ примѣры, взятые изъ той же рукописи 986 г., а также изъ Ирмологія 994 г., но въ послѣдней рукописи сверхъ округленія угла очень часто или лѣвый молоточекъ теряетъ свой уголь, или же оба дѣлаются слегка выгнутыми.

Примѣры: πινειν — Комментарій на Григорія Назіанзина 986 г. (табл. 3, ειν); ἄδειν, ἔχειν — Ирмологіи 994 г. (табл. 3, ειν); εὐρεῖν — ibid. (табл. 3, ειν).

Въ рукописяхъ первой половины XI в. мы видимъ то же самое, а именно, или находимъ форму съ округлыми углами, или съ однимъ угломъ на правомъ молоточкѣ, тогда какъ лѣвый имѣетъ форму простой наклонной линіи.

Примѣры: χαταφρονεῖν — Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 3, ειν); αἰτεῖν — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 3, ειν); εἴχειν — Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 3, ειν).

Скругленіе угла въ молоточкахъ, а затѣмъ потеря этихъ угловъ, какъ и слѣдовало ожидать, привела къ тому, что въ рукописяхъ 2-й половины XI в. форма съ округлыми углами стала попадаться очень рѣдко, уступивъ свое мѣсто другой, состоящей изъ двухъ параллельныхъ, наклоненныхъ вправо, линій. Иногда, впрочемъ, въ видѣ исключенія, на верху этихъ линій находятся небольшія капельки — остатокъ угловъ.

Примѣры: χατοιχεῖν — Паремейникъ 1054 г. (табл. 3, ειν); ὑπάρχειν — Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 3, ειν); ἀπάγειν — Аске-

тиконъ Василія Великаго 1086 г. (табл. 3, ειν); παρέχειν—cod. Barber. I 70, s. XI (табл. 3, ειν).

Въ послѣдній разъ форму съ округлыми углами находимъ мы въ Четвероевангеліи 1145 г., такъ что концомъ употребленія этой формы можно считать приблизительно 2-ю половину XII в.

Примѣръ: φαγεῖν—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 3, ειν).

Причиною преобразованія значка въ двѣ параллельныя линіи нужно считать, конечно, то обстоятельство, что писцы уже не понимали составныхъ частей значка.

Съ теченіемъ времени наклонный характеръ значка сталъ принимать все болѣе и болѣе приподнятое положеніе, такъ что въ рукописяхъ XIV и XV вв. значекъ сдѣлался почти перпендикулярнымъ.

Примѣры: τοχεῖν—Евангеліе 1176 г. (табл. 3, ειν); ποιεῖν—Порфирій 1223 г. (табл. 3, ειν); πρωτεύειν—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 3, ειν); πάσχειν—Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 3, ειν); προσελθεῖν—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 3, ειν); ἐξβαλεῖν—Бесѣды Іоанна Златоуста 1345 г. (табл. 3, ειν); ἐμπεσεῖν—Мануиль Критскій 1424 г. (табл. 3, ειν); ἡσυχάζειν—Четвероевангеліе 1450 г. (табл. 3, ειν); φυγεῖν—Аристотелева физика 1494 г. (табл. 3, ειν).

Нѣсколько необычайную форму сокращенія даетъ намъ Паремейникъ 1116 г. въ словѣ γινώσκειν (въ рукописи γηνόσκειν), гдѣ слогъ ειν замѣненъ значкомъ слога ιν.

Примѣръ: γηνόσκειν (табл. 3, ειν).

Но значенія этой формѣ придавать нельзя, такъ какъ она находится въ рукописи, писецъ которой вообще отличается незнаніемъ сокращеній и поразительной безграмотностью.

Слоговая тахиграфія вмѣсто разобраннаго нами значка пользовалась значкомъ ῥ, который отличается отъ значка слоговой тахиграфій для слога ιν лишь точкой.

Примѣры: προσκονεῖν—cod. Crypt. B. α. XIX, а. 965 (табл. 3, ειν); ὑπάρχειν—cod. Crypt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 3, ειν); ἔχειν—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 3, ειν); εὔρειν—cod. Angel. B. 3. 11 (табл. 3; ειν)¹⁾.

¹⁾ Изрѣдка и въ Гротта-Ферратскихъ рукописяхъ можно найти вмѣсто ново-тахиграфическаго значка значекъ Λ, доказательствомъ чего служить слово ἔχειν (табл. 3, ειν), взятое изъ cod. Crypt. B. α. III, s. X—XI,—рукописи, которая вообще не столь строго, какъ остальные codd. Cryptenses, проводитъ стенографическіе принципы Итальянской школы.

EINAI.

Древнѣйшая рукопись, которая пользуется для глагола εἶναι особымъ значкомъ, есть рукопись Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. Хр.). Первый писецъ рукописи обозначаетъ εἶναι прямой линіей, идущей наклонно отъ лѣвой руки къ правой, т.-е. V, четвертый измѣняетъ эту прямую линію въ выгнутую, а второй и третій пишутъ εἶναι полностью.

Примѣры: εἶναι № 1, εἶναι № 2—m. gr. (табл. 4, εἶναι);
εἶναι № 3, εἶναι № 4—m. quarta (табл. № 4, εἶναι).

Такимъ же значкомъ замѣняютъ глаголь εἶναι и Геркуланскіе папирусы (№№ 152 и 157), о чемъ можно судить по снимку, приложенному у Скотта въ его Fragmenta Herculanensia (p. 104, fragm. 1, l. 70)¹⁾. Приблизительно также пишется εἶναι и въ pap. Mus. Brit. 137, s. III, но здѣсь значекъ, во 1-хъ, выгнуть гораздо сильнѣе, а во 2-хъ помѣщенъ болѣе отлого, являясь такимъ образомъ дальнѣйшимъ развитіемъ той формы, которою пользуется четвертый писецъ рукописи Аристотеля (табл. 4, εἶναι: № 5).

Что касается до остальныхъ по настоящее время опубликованныхъ папирусовъ, то ни въ одномъ изъ нихъ, насколько я знаю, значекъ глагола εἶναι не встрѣчается. Изъ этого обстоятельства, впрочемъ, нельзя выводить, что послѣ III в. значка вовсе не существовало. Противъ этого говоритъ тотъ фактъ, что съ конца IX вѣка мы снова начинаемъ встрѣчать въ рукописяхъ разбираемое нами compendium, хотя форма послѣдняго уже нѣсколько отличается отъ основной. И дѣйствительно, если въ папирусахъ значекъ имѣлъ форму простой наклонно-стоящей черточки, то въ древнѣйшей изъ пользующихся имъ средне-вѣковыхъ рукописей, а именно, въ рукописи Евклида 888 г., онъ, во 1-хъ, снабженъ двумя точками (по сторонамъ), а во 2-хъ, сильно закругленъ вверху (табл. 4, εἶναι: № 6). Дальнѣйшей иллюстраціей этой формы могутъ служить слѣдующіе.

Примѣры: εἶναι № 7 — Платонъ 896 г. (табл. 4, εἶναι);
εἶναι № 8 — Лукіанъ около 914 г. (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 10 —
схोलіи cod. Paris. 1853 (Аристотель), s. X (табл. 4, εἶναι).

Во всѣхъ приведенныхъ нами словахъ измѣненной частью значка оказывается только верхъ его, но одновременно съ этою формой, какъ

¹⁾ Объ остальныхъ мѣстахъ, гдѣ встрѣчаются эти значки, см. Scott, o. c., 99.

ея прямое слѣдствіе, то и дѣло встрѣчается другая, въ которой загнутымъ оказывается и низъ сокращенія.

Примѣры: εἶναι № 9 — cod. Demosth. Paris. 2934, s. X (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 11, εἶναι № 12—cod. Paris. 1853, s. X (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 13 — cod. Laur. 304 (Etym. Magn.), s. X (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 14 — cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 30—cod. Valicell. D. 43, с. α. 986 (табл. 4, εἶναι).

Еще большимъ распространениемъ, чѣмъ двѣ вышеупомянутыя формы, пользовалась третья, представляющая собой изогнутую горизонтальную линію, снабженную двумя точками, изъ которыхъ одна стоитъ надъ, а другая подъ линіей. Эта форма, на которую можно смотрѣть, какъ на дальнѣйшее развитіе второй, появляется впервые въ рукописи 955 г. (cod. Ven. 201).

Примѣры: εἶναι № 16 (табл. 4, εἶναι).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слѣдующіе примѣры: εἶναι № 17—cod. Clark. 12, s. X incuntis (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 18—cod. Crypt. B. α. IV, а. 992, (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 19—cod. Paris. 2442 (Аоиней), s. XI (табл. 4, εἶναι); № 20, εἶναι № 21—cod. Barb. I. 70, s. X (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 22 (безъ точекъ)—cod. Laur. 87, 7, s. XI (табл. 4, εἶναι); εἶναι № 23—Пасхалія 1316 г. (табл. 4, εἶναι).

Наряду съ тремя указанными мною формами можно встрѣтить кое-гдѣ еще двѣ другихъ, изъ которыхъ одна отличается отъ основной (папирусной) только наличиемъ двухъ точекъ, т. е. $\cdot\lambda$ (1), а другая напоминаетъ собою ново-тахиграфическій значекъ слога αι (2) (ср. сокр. αι).

Примѣры 1) εἶναι № 15—cod. Laur. 28, 18, s. X (табл. 4, εἶναι); 2) εἶναι № 24—cod. Paris. 1807, s. X (табл. 4, εἶναι).

Наконецъ, какъ на полное извращеніе основной формы нужно смотрѣть на №№ 25 и 26 изъ cod. Conv. Sopp. 177, s. X (табл. 4 εἶναι), а также на №№ 27 и 28 изъ cod. Laur. 7,8, saec. X (табл. 4, εἶναι) ¹⁾.

Что касается до рукописей слоговой тахиграфій, то cod. Vat. 1809 замѣняетъ глаголь εἶναι значкомъ $\bar{\lambda}$, а Nonni cod. а 972 (тахиграфическая часть) значкомъ Λ . Горизонтальная черточка, стоящая надъ сокращениемъ, указываетъ на неполное написаніе слова.

Примѣры: εἶναι № 29—Nonni cod. а. 972 (табл. 4, εἶναι).

¹⁾ Ср. слова В и т е л л и: forme di gran lunga piú capricciose (Museo Italiano, I, 169: Spicilegio Fiorentino).

Что касается составных частей значка, то поскольку рѣчь идетъ объ основной формѣ (т.-е. λ), слѣдуетъ, повидимому, раздѣлять мнѣніе Вессели, который, сопоставляя значки пап. *'Αθηναίων πολιτεία* для *ἐστί* и *εἶναι* съ примѣняемымъ въ томъ же папирусѣ способомъ сокращенія наиболѣе употребительныхъ словъ черезъ надписную наклонную черточку. думаетъ, что и въ значкахъ / и λ мы имѣемъ простой *Abkürzungsstrich*, взятый какъ *conventionelle Sigle* ¹⁾. Но если въ формѣ λ , а слѣдовательно и въ ея деривацияхъ (т.-е. $\cdot\lambda$ и $\dot{\lambda}$), нѣтъ ничего тахиграфическаго, то наоборотъ въ формѣ $\cdot\lambda$ (ср. *cod. Paris. 1807* и *Nonni cod. a. 972*) нужно, безъ сомнѣнія, видѣть ново-тах. значекъ слога *αι*. Что же касается точекъ, появляющихся въ значкѣ приблизительно съ IX в., то онѣ имѣютъ, повидимому, только распознавательное значеніе.

ЕСТІ.

Первый нисецъ рукописи *'Αθηναίων πολιτεία* Аристотеля (I в. по Р. Хр.) обозначаетъ глагольную форму *ἐστί* прямой черточкой, идущей наклонно отъ правой руки къ лѣвой; четвертый же придаетъ этой черточкѣ нѣсколько выгнутый характеръ.

Примѣры: *ἐστί* № 1—m. рг. (табл. 4, *ἐστί*); *ἐστί* № 2, *ἐστί* № 3—m. quarta (табл. 4, *ἐστί*).

Подобнымъ же образомъ сокращается *ἐστί* въ Геркуланскихъ папирусахъ ²⁾ и въ *pap. Mus. Brit. 137, s. III* ³⁾; но если въ Геркуланскихъ свиткахъ значекъ имѣетъ форму прямой или выгнутой черточки, то въ послѣднемъ памятникѣ мы находимъ исключительно вторую форму, т.-е. выгнутую (табл. 4, *ἐστί*: № 4).

Что касается до *fragmentum Vobiense, s. VII—VIII*, то глаголь *ἐστί* замѣняется здѣсь по прежнему прямой черточкой, только съ обѣихъ сторонъ послѣдней ставится по точкѣ.

Примѣръ: *τοῦτο ἐστί* № 1 (табл. 4, *ἐστί*).

Иногда, впрочемъ, прямая черточка въ этой же рукописи переходитъ въ слегка выгнутую съ капельками на концахъ, причемъ точки остаются по прежнему.

Примѣръ: *ἐστί* № 5 (табл. 4, *ἐστί*).

Въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г. и въ рукописи

¹⁾ Wessely, Ein System alt-griechischer Tachygraphie, 6.

²⁾ Scott, Fragmenta Herculaneisia, 99.

³⁾ Diels, Anonymi Lond. ecl. Berol. 1893 (Supplem. Arist. III, 1), Taf. 1.

Евклида 888 г. глаголь $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$ замѣняется исключительно прямой черточкой съ точками.

Примѣры: $\tau\omicron\upsilon\tau\epsilon\sigma\tau\iota$ № 2 (табл. 4, $\epsilon\sigma\tau\iota$); $\epsilon\sigma\tau\iota$ № 6 (табл. 4, $\epsilon\sigma\tau\iota$).

Такую же форму имѣеть разбираемое нами сокращеніе и въ *cod. Paris.* 1807, s. IX, но здѣсь верхъ сокращенія оканчивается по большей части ясно намѣченной капелькой.

Примѣръ: $\gamma\acute{\alpha}\rho \acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$, $\tau\omicron\upsilon\tau' \acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$ № 4 (табл. 4, $\epsilon\sigma\tau\iota$).

Появленіе этой капельки нужно объяснять, по всей вѣроятности, тѣмъ, что значекъ писался снизу вверхъ, а слѣдовательно перо, дѣлая остановку наверху, невольно снабжало верхъ значка капелькой. Но впоследствии, а именно уже въ рукописяхъ X в., эта, вначалѣ случайная, капелька (или точка) стала играть довольно видную роль въ развитіи значка и благодаря ей значекъ мало-по-малу потерялъ свою основную форму. Уже приблизительно къ началу X в. капелька переходитъ въ острокопечный язычекъ, благодаря чему прежняя форма значка получаетъ слѣдующій видъ: A . Впервые находимъ мы эту новую острокопечную форму въ Полемическихъ статьяхъ 932 г. (табл. 4, $\epsilon\sigma\tau\iota$: $\acute{\epsilon}\iota \acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$, $\tau\omicron\upsilon\tau\epsilon\sigma\tau\iota$ № 3); причемъ съ этого времени она постепенно входитъ во всеобщее употребленіе, не вытѣсняя, впрочемъ, формы основной, которая продолжаетъ попадаться наравнѣ съ нею. Правда, писцы *cod. Vat.* 1809 ставили новую форму исключительно для обозначенія $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}\nu$ и, наоборотъ, сокращали $\acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$ при помощи стараго значка, т.-е. \cdot/\cdot , но этотъ фактъ наблюдается только въ *cod. Vat.* 1809, да въ чисто тахиграфическихъ частяхъ *Nonni cod. a.* 972. Что же касается остальныхъ рукописей X в., включая сюда и тѣ Гротта-Ферратскія, которыя писаны обыкновеннымъ строчнымъ письмомъ, то всѣ эти рукописи пользуются обѣими формами безъ достаточно строгаго ихъ разграниченія.

Лишь въ очень рѣдкихъ случаяхъ можно, какъ будто, подмѣтить въ писцахъ желаніе урегулировать употребленіе той и другой формы, но такіе случаи наблюдаются слишкомъ спорадически для того, чтобы изъ нихъ можно было сдѣлать какой-нибудь точный выводъ. Такъ напр., если на нѣкоторыхъ листахъ *cod. Sgur. B. a.* XIX, a. 965 мы замѣчаемъ разницу въ употребленіи обѣихъ формъ, то на другихъ листахъ той же рукописи этой разницы уже не наблюдается.

Итакъ, въ рукописяхъ X в. разбираемый нами значекъ является то въ формѣ \cdot/\cdot , то въ формѣ A .

Примѣры первой: $\epsilon\sigma\tau\iota$ № 8—Аристотель 955 г. (табл. 4, $\epsilon\sigma\tau\iota$); $\omicron\upsilon\chi \acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$ —*cod. Sgur. B. a.* XIX, a. 965 (табл. 4, $\epsilon\sigma\tau\iota$);

πάσης ἐστίν—cod. Crypt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 10, τούτεστι № 5—Ирмологій 994 г. (табл. 4, ἐστίν); τοῦτ ἔστι № 6—Василій Кессарійскій Новый, X в. (табл. 4, ἐστίν).

Примѣры второй: ἐστίν № 7—Аристотель 955 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 9—Nonni cod. а. 972 (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν οὗτος—cod. Crypt. B. α. XIX, а. 965 (табл. 4, ἐστίν); ὑπερ ἐστίν—cod. Crypt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 4, ἐστίν).

Къ XI в. вторая форма окончательно вытѣсняетъ первую, но въ свою очередь подвергается довольно существенному измѣненію: точки, которыя ставились раньше съ обѣихъ сторонъ прямой линіи, ставятся теперь надъ нею, т.-е., другими словами, писцы стали отождествлять значекъ слова ἐστί съ значкомъ слога ιν (см. сокр. ιν).

Примѣры: γάρ ἐστίν—Василій Кесарійскій Новый, X в. (табл. 4, ἐστίν); πῶσις δ' ἐστίν—cod. Paris. 1741 (Аристотель), с. X (табл. 4, ἐστίν); ἐστί № 11, ἐστί № 12—Іоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 4, ἐστίν); τούτέστι № 6, ἐστί № 13—Евангеліе 1062 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 14—Іоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 15—Псалтирь 1194 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 16—ibid. (табл. 4, ἐστίν).

Удлиненіе правой стороны значка, замѣченное нами уже въ рукописяхъ X в., въ рукописяхъ XI—XII вв. дѣлается настолько сильнымъ, что переходъ формы ̑ въ ̒ , которую мы начинаемъ встрѣчать съ XIII в., оказывается вполне естественнымъ. При этомъ необходимо замѣтить, что подобную же форму принимаетъ въ XIII в. значекъ слога ιν.

Иллюстраціей этой формы могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: ἐστίν № 17, τούтеστιν № 7 (буква ν обозначена здѣсь горизонтальнымъ штрихомъ)—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 18—Порфирій 1223 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστί № 20—Церковный Уставъ 1298 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 21—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 24—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 26, ἐστίν № 27—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστί № 28—Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 4, ἐστίν).

Но наряду съ этой формой существовали другія, сообразно которымъ всѣ остальные примѣры дѣлятся на двѣ слѣдующія группы:

1) Значекъ оканчивается съ правой стороны крючкомъ.


Примѣры: ἐστίν № 19 (буква ν обозначена здѣсь горизонтальнымъ штрихомъ)—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 4, ἐστίν); ἐστίν № 25—Полемическія статьи 1387 г. (табл. 4, ἐστίν).

2) Значекъ имѣеть форму равносторонняго угла.




Примѣры: εστι № 22—Новый Заветъ 1317 г. (табл. 4, εστι); εστι № 23—*ibid.* (табл. 4, εστι).

Такія же формы принимаетъ съ XIII в. и значекъ слога ιυ, такъ что развитіе значка глагола ἐστί находится, какъ мы видимъ, въ полной зависимости отъ тѣхъ измѣненій, которымъ подвергается значекъ слога ιυ.

Весьма оригинальную форму, очень похожую на строчное υ, находимъ мы въ рукописи 1339 г.—Слова Григорія Назіанзина (табл. 4, εστι: τούτέστι № 8).

Остается сказать еще нѣсколько словъ о формѣ, которая встрѣчается исключительно въ рукописяхъ XV в. и которая отличается отъ обыкновенной позднѣйшей (см. стр. 39) тѣмъ, что лѣвая сторона сокращенія имѣеть форму курсивнаго ε:  (т.-е. значекъ = ε(στ)ιυ).

Примѣры: ἐστιυ № 29—Дѣянія Апостольскія 1445 г. (табл. 4, εστι); ἐστιυ № 30—*ibid.* (табл. 4, εστι); ἐστίυ № 31—Девять книгъ Ветхаго Заветъ 1475 г. (табл. 4, εστι).

Относительно составныхъ частей разбираемаго нами *compendium* трудно сказать что-нибудь положительное. Можно, впрочемъ, думать, что основная форма значка, т.-е. / (см. стр. 37), не заключала въ себѣ ничего тахиграфическаго и что значекъ /, подобно соответствующему значку для глагола εἶναι (см. сокр. εἶναι) былъ простымъ аббревиатурнымъ штрихомъ, имѣющимъ особое символическое значеніе. Въ этомъ значеніи, т.-е. приравниваемый къ глаголу ἐστί, значекъ / перешелъ въ рукописи послѣдующаго времени, но и здѣсь, даже послѣ прибавки къ основной формѣ двухъ распознавательныхъ (діакритическихъ) точекъ, онъ врядъ ли, какъ это думалъ Гитльбауеръ, сталъ символизировать букву ε : вѣдь послѣдняя имѣеть въ тахиграфіи подстрочное, а не настрочное положеніе. Въ виду этого гораздо естественнѣе думать, что смыслъ значка оставался по прежнему только условнымъ. Когда же къ XI в. подъ вліяніемъ кое-какихъ измѣненій форма ·/· перешла въ , на значекъ стали смотрѣть, какъ на *compendium* слога ιυ и лишь въ Гротта-Ферратской школѣ, гдѣ названный слогъ выражался иначе (см. сокр. ιυ), новое сокращеніе слова ἐστί было, повидимому, приравнено къ τηυ (=τιυ). По крайшей мѣрѣ, нѣчто подобное замѣчается въ *cod. Sgypt. B. α. III, s. X—XI*, гдѣ ἐστί пишется то черезъ значекъ , то черезъ *compendia* слоговъ εσ и τηυ (=τιυ), причемъ послѣдній слогъ имѣеть форму  (см. табл. 4, εστι: καθό ἐστιυ и χριστος δέ ἐστιυ). Но если писецъ только что названной рукописи, который вообще проводитъ принципы Итальянской школы не такъ строго, какъ это дѣлается

въ остальныхъ codd. Cryptenses, все-таки усматривалъ въ значкѣ $\ddot{\eta}$ слогъ $\tau\eta$ ($=\tau\eta$), то можно думать, что въ рукописяхъ эпохи расцвѣта школы, когда $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$ писалось еще черезъ значекъ \cdot/\cdot , на послѣдній смотрѣли, какъ на слогъ $\tau\eta(\nu)=\tau\eta(\nu)$, т.-е. въ наклонной черточкѣ видѣли букву η , а въ точкахъ—тах. τ . Впрочемъ, это—только предположеніе, которое въ данную минуту я доказать не могу ¹⁾.

ΕΙΣΙ.

Третье лицо множественнаго числа *indicativi praesentis* глагола $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\nu\alpha\iota$ — $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$ четвертымъ писцомъ рукописи Аристотеля (I в. по Р. Хр.) обозначается черезъ особый значекъ, состоящій изъ двухъ параллельныхъ линій, которыя идутъ наклонно отъ правой руки къ лѣвой: $//$ (табл. 4, $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$: №№ 1, 2, 3). Точно такимъ же значкомъ замѣняется $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$ и въ pap. Argent. gr. 1015, s. II ²⁾; тогда какъ въ pap. Mus. Britan. 137, s. III значекъ, который по формѣ одинаковъ съ вышеприведеннымъ, имѣетъ иное направленіе, а именно параллельныя линіи идутъ въ немъ слѣва направо (табл. 4, $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$: № 4).

Что касается пергаменныхъ рукописей *medii aevi*, то всё онѣ, пользуясь той формой, которую даетъ намъ рукопись Аристотеля, вмѣстѣ съ тѣмъ нѣсколько видоизмѣняютъ значекъ, такъ какъ съ правой и съ лѣвой стороны его помѣщаютъ по точкѣ, т.-е. $\cdot//\cdot$. Впервые эту видоизмѣненную форму находимъ мы въ рукописи Евклида 888 г. и въ cod. Paris. 1807 (Платонъ), s. IX, но, если въ первой рукописи параллельныя линіи еще не снабжены на верхахъ капельками, то во второй—наличность этихъ капелекъ уже наблюдается, подобно тому какъ наблюдается она и въ даваемомъ той-же рукописью значкѣ глагола $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$.

Примѣры: $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$ № 6 — Евклидъ 888 г. (табл. 4, $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$); $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$ № 5—Платонъ IX в. (табл. 4, $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sigma\acute{\iota}$).

Форма, тождественная той, которую мы находимъ въ рукописи

¹⁾ Намъ остается сказать еще нѣсколько словъ о любопытномъ обозначеніи слова $\tau\omicron\upsilon\tau\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$, примѣняемомъ исключительно Гротта-Ферратскими кодексами и притомъ даже тѣми изъ нихъ, которые писаны обыкновеннымъ строчнымъ письмомъ. Это обозначеніе имѣетъ форму: $\tau\acute{\upsilon}:/\cdot$, и должно быть объясняемо такъ: двѣ верхнія точки представляютъ собой второе τ въ словѣ $\tau\omicron\upsilon\tau(\omicron)$, а нижнія указываютъ на τ въ словѣ $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$ (табл. 4, $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$: $\tau\omicron\upsilon\tau \acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$ № 10—cod. Crypt. B. a. XIX, a. 965; $\tau\omicron\upsilon\tau\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}\nu$ № 11—Nonni cod. a. 972). Примѣромъ же обычнаго обозначенія $\tau\omicron\upsilon\tau\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$, но съ пропускомъ второго τ въ $\tau\omicron\upsilon\tau(\omicron)$ можетъ служить $\tau\omicron\upsilon\tau(\tau) \acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$ № 9—cod. Laur. 304 (Etym. Magn.), s. X (табл. 4, $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}$).

²⁾ См. Plasberg, Strassburger Anekdoten (= Archiv für Papyrusforschung, II, 198).

Евклида 888 г., наблюдается въ Nonni cod. a. 972 (табл. 4, *εἰσι*: №№ 8 и 9) и въ cod. Paris. suppl. 384 (Anthol. Palat.), s. X (табл. 4, *εἰσι*: № 12), тогда какъ въ cod. Laur. 60, 3, s. X *ineuntis* значекъ состоитъ изъ двухъ наклоненныхъ вправо молоточковъ, которые снабжены по сторонамъ двумя точками (табл. 4, *εἰσι*: № 7). Что касается до остальныхъ найденныхъ мною примѣровъ, то въ № 10, взятомъ изъ cod. Aristoph. Ven. 474, s. XII, прямыя параллельныя линіи перешли въ выгнутыя съ капельками на верхнихъ концахъ, а въ № 11 — cod. Dresd. A. 104, s. XI значекъ совершенно перпендикуляренъ (табл. 4, *εἰσι*).

Вслѣдствіе малочисленности примѣровъ нѣтъ никакой возможности придти къ какимъ-нибудь положительнымъ выводамъ, но тотъ фактъ, что значекъ встрѣчается уже въ рукописи Аристотеля (I в. по Р. X.), указываетъ, конечно, на его глубокую древность.

Что касается слоговой тахиграфій, то cod. Vat. 1809 обозначаетъ *εἰσί* значкомъ \cdot/\cdot , а *εἰσίγ* значкомъ \cdot/\wedge или \cdot/\wedge , —разграничение, котораго нѣтъ въ рукописяхъ обыкновеннаго письма.

ΕΣΤΑΙ.

Одно изъ наиболѣе интересныхъ сокращеній, съ которымъ мы встрѣчаемся главнымъ образомъ въ рукописяхъ математическаго содержания, есть сокращеніе слова *ἔσται*. Впервые мы находимъ это сокращеніе въ fragmentum Bobiense (s. VII — VIII), гдѣ оно является въ формѣ уставнаго α , правая сторона котораго перечеркивается внизу прямой линіей, идущей наклонно отъ правой руки къ лѣвой (табл. 4, *εσται*: № 1)¹⁾.

Въ текстѣ Евклида 888 г. *ἔσται* обозначается также черезъ букву α , но прямая линія не пересекаетъ здѣсь правой стороны буквы, а присоединяется къ ея нижнему концу (табл. 4, *εσται*: № 2).

Въ схоліяхъ же Евклида 888 г. вмѣсто прямой линіи мы видимъ изогнутую, которая присоединяется также къ нижнему концу правой стороны буквы α (табл. 4 *εσται*: № 3).

Дальнѣйшіе

Примѣры: *ἔσται* № 5 — Платонъ (схоліи) 896 г. (табл. 4, *εσται*); *ἔσται* № 4 — Лукіанъ, около 914 г. (табл. 4, *εσται*); *ἴσον ἔσται* № 8 —

¹⁾ Бельгеръ (Негмес, XVI, 288) совершенно напрасно видитъ въ ~~εσται~~ значекъ *ἴσα*. Все мѣсто, гдѣ находится значекъ, читается такъ: *ἐὰν δὲ μενούσης τῆς βῆ τοῦ αἴγυ τριῆμα περιελθῆν εἰς τὸ αὐτὸ κατασταθῆ, ἔσται σφαιρικῆ ἐπιπέδωντα* (табл. II строки 20—30)

cod. Laur. 28,3, s. XI (табл. 4, *εσται*); *εσται* № 7 — cod. Paris. suppl. 384, s. X (табл. 4, *εσται*); *εσται* № 10—cod. Bonon. A. 10, s. XI (табл. 4, *εσται*).

Форму, нѣсколько отличную отъ только что приведенной, находимъ въ cod. Paris. 1853, s. X (Аристотель): здѣсь приписная линія представляетъ собой какъ бы продолженіе буквы *α* и имѣетъ съ обѣихъ сторонъ по точкѣ (табл. 4, *εσται*: №№ 8 и 9).

Изъ трехъ отмѣченныхъ нами формъ основной, думается мнѣ, нужно считать ту, которою пользуется *fragmentum Vobiense*, а въ остальныхъ двухъ слѣдуетъ видѣть только ея варіаціи. Что касается до составныхъ частей значка, то паличность въ немъ альфы не подлежитъ сомнѣнію; для рѣшенія же вопроса о значеніи пересѣкающей альфу, а впоследствии приписываемой къ ней черточки, нѣтъ необходимости, какъ это дѣлаетъ Алленъ ¹⁾, обращаться къ тахиграфій и незачѣмъ видѣть въ этой черточкѣ символъ *ι* отъ. Противъ предположенія Аллена говорить, во-первыхъ, тотъ фактъ, что тахиграфическое *ι* никогда не измѣняетъ своего перпендикулярнаго положенія, а во-вторыхъ, то, что врядъ ли можно указать хоть на одинъ тахиграфическій значекъ, который былъ бы составленъ изъ смѣшенія буквъ тахиграфическаго и обыкновеннаго алфавитовъ. Гораздо естественнѣе смотрѣть на разобранный нами сокращеніе какъ на продуктъ курсива, какъ на *compendium*, образованное по аналогіи съ курсивнымъ же написаніемъ предлоговъ *διά* и *εἰς* (см. *δια* и *εἰς*). Въ такомъ случаѣ прямая (или волнистая) черточка будетъ указывать просто на неполное написаніе слова, а значекъ придется исключить изъ тахиграфическихъ, въ число которыхъ онъ пональ лишь благодаря тенденціи палеографовъ сводить всѣ сокращенія къ стенографіи.

Равнымъ образомъ и въ тѣхъ точкахъ, которыми снабженъ значекъ въ cod. Paris. 1853, нельзя видѣть символа *ι*, какъ это дѣлаетъ Алленъ (о. с., 16), а нужно смотрѣть на нихъ, какъ на простое украшеніе или какъ на прибавку, помѣщенную писцомъ, быть можетъ, для того, чтобы читатель не принялъ спеціальнаго значка за альфу. Ср., напр., аналогичное написаніе слога *αι* въ cod. Paris. 598, а. 1049 (табл. 4, *εσται*: *και*).

Намъ остается сказать нѣсколько словъ еще объ одной формѣ значка, въ которой правая сторона сокращенія вмѣстѣ съ присоединенной къ ней прямой линіей отдѣляется отъ лѣвой, такъ что значекъ дѣлается похожимъ на позднѣйшую форму значка слова *ἐστί* (см. стр. 40).

¹⁾ Allen, Notes on abbreviations, 17.

Примѣры: *εσται* № 11 — cod. Laur. 28. 3, s. XI (табл. 4, *εσται*); *εσται* № 12 — ibid. (табл. 4, *εσται*); *εσται* № 13 — cod. Bodl. Miscell. 251, s. XII (табл. 4, *εσται*).

По словамъ Аллена (о. с., 17, прим. 1) такая форма наряду съ обычной встрѣчается уже въ cod. Aristot. Ven. 201, а. 955, что, конечно, указываетъ на сравнительную древность ея образованія и невольно приводитъ къ вопросу о томъ, слѣдуетъ ли смотрѣть на нее, какъ на простую вариацию формы закрытой, или же какъ на особое обозначеніе слова *ἔσται*. Мнѣ думается, что послѣднее предположеніе будетъ вѣрнѣе, и думается такъ, во - первыхъ, потому, что врядъ ли уставное *α* могло распастись на двѣ столь отдѣленныя одна отъ другой части, и, во-вторыхъ, потому, что при такомъ написаніи значка его лѣвая часть есть ни что иное, какъ особая форма курсивнаго *ε*, которую мы встрѣчаемъ въ папирусахъ Византійскаго періода, которую находимъ въ Четвероевангеліи 835 г. въ лигатурахъ *εζ* и *εξ* ¹⁾, и которая попадаетъ затѣмъ въ рукописяхъ X в. (и послѣдующихъ вѣковъ), кромѣ вышеупомянутыхъ лигатуръ, еще въ лигатурѣ *επ*. Если мое предположеніе вѣрно, то можно думать, что сокращеніе слова *ἔσται* имѣло двѣ вышедшія изъ курсива формы, изъ которыхъ одна состояла изъ буквы *α* съ приписнымъ, указывающимъ на неполное написаніе слова, штрихомъ, а другая — изъ буквы *ε* съ присоединеніемъ къ послѣдней того же штриха или черточки ²⁾.

ΕΣΤΩ.

3 лицо единственнаго числа повелительнаго наклоненія глагола *εἶναι*—*ἔστω* замѣнялось особымъ значкомъ, который мы находимъ впервые въ fragmentum Bobiense (s. VII—VIII). Этотъ значекъ состоитъ изъ буквы *ω* съ палочкой, идущей отъ ея середины книзу: *φ* и указывающей, конечно, на неполное написаніе слова.

Примѣры: *εστω* № 1, *εστω* № 2 (табл. 4, *εστω*).

Мѣсто, откуда взять первый примѣръ, читается такъ: *ἐκχεῖσθω κύκλου περιφέρεια ἢ αβγ, ἐν ᾗ ἢ αγ ἔστω τετραγώνου πλευρά* — л. 114, 8 строка (Belger, Hermes, XVI, 274).

¹⁾ См. мою статью: Гдѣ писано Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г.? (=Σ τ ε φ α ν ο σ. Сборникъ статей въ честь Θ. Θ. Соколова, Спб. 1895, 79).

²⁾ Интересный значекъ, имѣющій форму *ϵ*, нашелъ Вителли въ cod. Laur. 32. 9, s. XI (табл. 4, *εσται*: № 14). Въ этомъ значкѣ нужно видѣть, по всей вѣроятности, значекъ слога *εσ*, къ которому прибавлены двѣ точки для того, чтобы указать на присутствіе буквы *τ*?

Что касается второго примѣра, то Бельгеръ разбираетъ его какъ ὡς, но изъ контекста ясно, что здѣсь надо читать ἔστω, а именно: κατασκευασθέντος κατόπτρου πρὸς τὴν ἀβγ ἐμβολέα καὶ τεθέντος κυκλου ἔστω (ω) τὴν βδ νεύειν ἐπὶ τὸ κέντρον τοῦ ἡλίου—л. 114, строка 32—34.

Въ рукописи Евклида 888 г. подписная палочка, указывающая на неполное написаніе слова, является въ видѣ волнистой линіи.

Примѣръ: εστω № 3 (табл. 4, εστω).

3-е лицо множественнаго числа повелительнаго наклоненія глагола εἶναι—ἔστωσαν обозначается черезъ значекъ слова ἔστω съ прибавленіемъ надписного υ.

Примѣръ: ἔστωσαν—Евклидъ 888 г. (табл. 4, εστω: № 4).

Разобранное нами сокращеніе есть исключительная принадлежность рукописей математическаго содержанія, которыя пользуются этимъ сокращеніемъ очень часто. Въ другихъ же рукописяхъ оно не встрѣчается ни разу.

ΕΙΣ.

Вслѣдствіе одинаковаго произношенія слоговъ εις и ης слогъ εις замѣнялся вначалѣ значкомъ слога ης, т. е. **Σ**. Древнѣйшая рукопись, въ которой мы находимъ эту замѣну, есть Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г. (табл. 4, εις: αρχιερεϊς № 1; αρχιερεϊς № 2). То же самое видимъ мы въ рукописи Платона 896 г., въ рукописи Григорія Назіанзина (cod. Clarkianus 12, первой половины X в.) и въ рукописи Климентя 914 г. ¹⁾.

Въ рукописи 932 г. (Полемическія статьи) слогъ εις пишется всегда полностью, что замѣчается также въ рукописи Евклида 888 г. и въ рукописи Лукіана, около 914 г. ²⁾.

Но уже схоліи вышеупомянутой рукописи Платона 896 г. даютъ одинъ разъ слово ἐνστάσεις, въ которомъ слогъ εις имѣетъ самостоятельную форму, состоящую въ удвоеніи значка слога ης, т. е. **ΣΣ** (табл. 4, εις). Такимъ образомъ, замѣчаніе Вителли ³⁾ объ употребленіи значка **ΣΣ** въ первой половинѣ X в. вполне подтверждается.

Но надо прибавить, что, несмотря на свое раннее появленіе, значекъ **ΣΣ** приобрѣлъ окончательно права гражданства только въ концѣ X в. По крайней мѣрѣ Nonni cod. a. 972 еще не знаетъ этой формы и замѣняетъ слогъ εις то значкомъ слоговой тахиграфій, то значкомъ

¹⁾ Allen, Notes on abbreviations etc., 12.

²⁾ Allen, o. c.

³⁾ Vitelli, Spicilegio Fiorentino (Museo Italiano, I, 169, 2).

слога ης (табл. 4, εις: εκθρέφεις). Въ Бесѣдахъ Иоанна Златоуста 993 г. слогъ εις пишется также черезъ значекъ S (табл. 4, εις: κολάσεις). Но въ Ирмологіи 994 г. постоянно встрѣчается форма SS, которая съ этого времени дѣлается исключительной и проходитъ, не испытывая никакихъ измѣненій, черезъ всѣ вѣка (табл. 4, εις: δκνεῖς).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: ἀλλοιώσεις — cod. Paris. 1853, s. X (табл. 4, εις); γινώσχεις — Бесѣды Иоанна Златоуста 1006 г. (табл. 4, εις); ἡμεῖς — Ефремъ Сиринь 1057 г. (табл. 4, εις); τρεῖς — Евангеліе 1062 г. (табл. 4, εις); ἦχεις — Житія святыхъ 1063 г. (табл. 4, εις); ἀνοίγεις — Псалтирь 1088 — 90 г. (табл. 4, εις); βασιλεῖς — Прологъ 1199 г. (табл. 4, εις); ἐξεῖς — Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 4, εις); ἀρχ(ι)ερεῖς — ibid. (табл. 4, εις); τρεῖς — Петровъ Синаксарь 1249 (табл. 4, εις); ἡμεῖς — ibid. (табл. 4, εις); πράξεις — Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 4, εις); δο(σ)εις — Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 4, εις); εὐρή(σ)εις — ibid. (табл. 4, εις); γονεῖς — Слова Иоанна Златоуста 1345 г. (табл. 4, εις).

Въ словѣ διώχεις, взятомъ изъ Триоди Постной 1460 г. (табл. 4, εις), находимъ вмѣсто значка SS значекъ S. Это странное явленіе нужно, повидимому, объяснять тѣмъ, что оригиналь, съ котораго писецъ дѣлалъ копию, относился къ тому времени, когда слогъ εις еще не имѣлъ самостоятельной формы: предположеніе тѣмъ болѣе возможное, что приведенный нами примѣръ является единственнымъ примѣромъ столь поздняго смѣшенія слоговъ εις и ης.

Иногда, но очень рѣдко, разобранный нами значекъ ставился и въ серединѣ слова.

Примѣръ: κινεῖσθαι — cod. Clarkianus 12, s. X ineuntis (табл. 4, εις).

Переходимъ теперь къ предлогу εἰς. Онъ обозначался черезъ лигатуру слога ει, перечеркнутую прямой линіей, которая идетъ наклонно отъ правой руки къ лѣвой и указываетъ, безъ сомнѣнія, на неполное написаніе слова.

Впервые мы находимъ это сокращенное обозначеніе въ папирусахъ VI—VII вв., откуда оно переходитъ въ пергаменные рукописи строчного письма, но удерживается въ послѣднихъ недолго, такъ что предѣльнымъ пунктомъ его примѣненія можно считать XI в. Впрочемъ и въ рукописяхъ IX—X вв. оно встрѣчается довольно рѣдко, уступая мало по малу свое мѣсто значку SS.

Примѣры: ει(ς) τ(ην) χω(ραν), ει(ς) τ(ην), ει(ς) λογ(ον) —

pap. Vind. Rain. 472, s. VII—VIII (табл. 4, εις): εἰ(ς) τ(ην) № 1, εἰ(ς) τ(ην)—Евангеліе 835 г. (табл. 4, εις); εἰ(ς) τα—cod. Clark. 12, s. X (табл. 4, εις); εἰ(ς) τ(ον)—cod. Bodl. Misc. 221, s. XII (табл. 4, εις); εἰ(ς) τὸ ρη(τορικόν)—cod. Laur. 304, s. X (табл. 4, εις); εἰ(ς) τ(ο)—cod. Laur. 10. 4, s. XI (табл. 4, εις); εἰ(ς) ἐνέρ-
γειαν, εἰ(ς) τὴν—cod. Laur. 72. 5, s. XI (табл. 4, εις). Ср. также εἰσιν—cod. Clark. 12, s. X (табл. 4, εις).

Слоговая тахиγραφія замѣняетъ слогъ εις значкомъ **Ϛ**, составныя части котораго слѣдующія: тах. εἰ (Ϛ) + тах. σ.

Примѣры: ἡμῶς—cod. Angel. B. 3. 11, с. а. 972 (табл. 4, εις); εἰς—Nonni cod. а. 972 (схоліи) (табл. 4, εις); σαφεῖς, εἰς № 2, εἰς № 3—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 4, εις).

ЕК.

Нѣкоторыя рукописи Гротта-Ферратской школы во главѣ съ cod. Vat. 1809 замѣняютъ предлогъ ἐκ особымъ значкомъ, который напоминаетъ собой небрежно-написанное уставное υ и который состоитъ изъ тахиграфическаго ε + повернутое угломъ влѣво тах. κ. Изъ Гротта-Ферратскихъ кодексовъ имъ пользуются (не считая cod. Vat. 1809) cod. Valicell. D. 43, с. а. 986, cod. Crypt. B. α. IV, а. 992 и cod. Basil. 21 (=cod. Vat. 1982), s. X; что же касается другихъ, не принадлежащихъ къ Итальянской школѣ, рукописей, то разбираемое нами сокращеніе попадаетъ довольно часто въ cod. Barber. I 70, причемъ здѣсь оно примѣняется какъ первымъ писцомъ рукописи (X в.), такъ и вторымъ (XI в.).

Примѣры: ἐκδημηῖ, ἐκ № 2, ἐκτὸς—cod. Valicell. D. 43, а. 986 (табл. 4, εκ); ἐκφάντορες—cod. Crypt. B. α. IV, а. 992 (табл. 4, εκ); εκ № 1—cod. Basil. 21, s. X (табл. 4, εκ); ἐκ τῆς, ἐκ τῆς κατὰ—cod. Barber. I 70 (m. sec.), s. XI (табл. 4, εκ); ἐκ τοῦ, ἐκλαμφίς—cod. Barber. I 70 (m. pr.), s. X (табл. 4, εκ).

ЕН.

Тахиграфическій значекъ слога εν состоитъ изъ прямого штриха, который идетъ болѣе или менѣе наклонно отъ правой руки къ лѣвой и къ нижнему концу котораго присоединяется горизонтальная черточка, образующая съ прямымъ штрихомъ острый уголъ, т. е. **⌒**. Прямой штрихъ есть тахиграфическое ε, горизонтальная же черточка символъ буквы υ (ср. замѣну конечнаго υ значкомъ —). Впервые мы находимъ

этотъ значекъ въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г. (схολи), гдѣ онъ ставится всегда надъ предшествующей буквой. (Слѣдуетъ замѣтить, что и въ рукописяхъ позднѣйшаго времени положеніе значка по большей части остается тѣмъ же самымъ).

Примѣры: εδωκεν (табл. 4, εν); εφεφανισεν (табл. 4, εν).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слова: ἐνθεν—Климентъ 914 г. (табл. 4, εν); δογματίζομεν—Полемическія статьи 932 г. (табл. 4, εν); ἔλεγε—Аристотель 955 г. (табл. 4, εν); ἀπέμεινε—cod. Ambros. B. 106, a. 967 (табл. 4, εν); τεχθέντες—Nonni codex. a. 972 (табл. 4, εν); ἔμελλεν—Комментарій на Григорія Назіанзина 986 г. (табл. 4, εν); ἀγέννητος—cod. Сгурт. B. α. III, s. X—XI (табл. 4, εν); ἔτοχε—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 4, εν). Сюда же, собственно говоря, нужно относить и слова σταυρωθεν-τα и μὲν-τοι—Полемическія статьи 932 г., хотя на первый взглядъ значекъ, въ нихъ употребленный, кажется особеннымъ, а именно: онъ имѣетъ форму **Ϛ** (табл. 4, εν). Но, если обратить вниманіе на то, что въ этихъ словахъ нѣтъ ударенія и что оно совпадаетъ съ слогомъ εν, то для насъ, думается мнѣ, станетъ вполне яснымъ, что нижній наклонный штрихъ есть ни что иное, какъ удареніе, тѣсно связанное съ значкомъ для той цѣли, чтобы не выписывать его отдѣльно. Это предположеніе тѣмъ болѣе возможно, что значекъ въ этой формѣ встрѣчается въ Полемическихъ статьяхъ 932 г. лишь два раза, въ остальныхъ же случаяхъ, о чемъ можно судить по δογματίζομεν, онъ имѣетъ форму нормальную.

Итакъ во всѣхъ только что приведенныхъ примѣрахъ значекъ слога εν стоитъ болѣе или менѣе близко къ той формѣ, которую мы находимъ въ Евангеліи 835 г., такъ что съ полною достовѣрностью можно сказать, что до конца X в. значекъ не подвергался существеннымъ измѣненіямъ и главною формою для сокращенія слога εν была форма 835 г.

Впрочемъ, уже въ Nonni cod. a. 972 на ряду съ формою острой встрѣчается кое-гдѣ форма болѣе или менѣе округлая. Но эта форма сохраняется въ рукописяхъ очень недолго и концомъ ея употребленія можно считать приблизительно конецъ XI в.

Примѣры: γενῶ-σιν—Nonni cod. a. 972 (табл. 4, εν); λογισθέν—cod. Valicell. D. 43, s. a. 986 (табл. 4, εν); μεγαλύνωμεν—Изъ Твореній Григорія Богослова 999 г. (табл. 4, εν); γρηγορήσωμεν—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 4, εν); εἶπεν № 1—Евангеліе 1062 г. (табл. 4, εν); μὲν—Житія Святыхъ 1063 г. (табл. 4, εν). Доказательствомъ нераспространенности округлой формы служить

также и тотъ фактъ, что форма острая продолжаетъ встрѣчаться въ рукописяхъ первой и второй половины XI в. (табл. 4, *ев*: ἴσμεν—Иоаннъ Златоустъ 1047 г.), а также, въ видѣ исключенія, и въ XII в., хотя по своему написанію по болѣе части разнится отъ формы X в., а именно: при соединеніи въ значкѣ наклоннаго штриха съ горизонтальнымъ первый нѣсколько выгибается и заходить, выдаваясь носикомъ, за точку образованія угла.

Примѣры: ἴκουσεῖν—cod. Constant. 446, а. 1056 (табл. 4, *ев*); γέγονεν—Житія святыхъ 1022 г. (табл. 4, *ев*); εἶπεν № 2—Паремейникъ 1054 г. (табл. 4, *ев*); λέγωμεν—Литургія Иоанна Златоуста 1153 г. (табл. 4, *ев*).

Изъ этой формы путемъ небрежнаго написанія уже въ концѣ XI в. получается форма *ℒ*, въ которой верхній штрихъ бываетъ то изогнутымъ, то прямымъ, нижній же почти всегда выгнутымъ.

Входить въ разборъ отдѣльныхъ видовъизмѣненій этой формы я не буду, такъ какъ въ сущности каждое изъ нихъ обусловливается произволомъ писца. Скажу только, что особенно характеристичныхъ чертъ въ этой формѣ значка слога *ев* мало и она идетъ вплоть до XV в., почти не мѣняясь.

Примѣры: ἀπέστειλεν, οὐδέν—Новый Завѣтъ 1099 г. (табл. 4, *ев*); ἐλάβομεν—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 4, *ев*); εἶπεν № 3—Евангеліе 1199 г. (табл. 4, *ев*); ἴδωμεν—Лѣствица 1275 г. (табл. 4, *ев*); ἐφώνησεν, ἦγειρεν—Евангеліе 1281 г. (табл. 4, *ев*); ἔνδοθεν—Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 4, *ев*); ἰστῶμεν—Церковный Уставъ 1312 г. (табл. 4, *ев*); μὲν № 2—Шестодневъ Василія Великаго 1340 г. (табл. 4, *ев*); ἄνωθεν—Дѣянія Апостольскія 1445 г. (табл. 4, *ев*).

Кромѣ этой формы, которую вполне можно назвать позднѣйшею, въ концѣ XI в. употреблялась другая; она то представляетъ изъ себя простую волнистую линію съ крючкомъ на лѣвой сторонѣ (1), то болѣе или менѣе приближается къ небрежно написанному строчному *е* (2). Позже XI в. эта форма не попадаетъ.

Примѣры: 1) ἐκαθίσαιμεν—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 4, *ев*); 2) ἔνθεν, μὲν № 3—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 4, *ев*); εἶπεν № 4—Аскетиконъ Василія Великаго 1086 г. (табл. 4, *ев*).

Иногда, но лишь въ рукописяхъ древняго и средняго строчнаго письма, значекъ слогъ *ев* употреблялся и въ серединѣ слова, доказательствомъ чего являются слѣдующіе

Примѣры: τεχθέντες, γενησιν—Nonni cod. а. 972 (см. выше);

ἀγέννητος — cod. Crypt. B. α. III, s. X—XI (см. выше); ἔνθεν — ibid. (табл. 4, εν: значекъ начального слога εν стоитъ на строкѣ); πέντε — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 4, εν).

Иллюстраціей же къ еще болѣе рѣдкому употребленію разобраннаго нами значка для замѣны предлога εν могутъ служить слова ἐν τῷ — cod. Paris. Suppl. gr. 255, s. XI (табл. 4, εν, 7 строка).

Остается сказать еще нѣсколько словъ о примѣрѣ ἔλεγεν, взятомъ изъ Четвероевангелія 1145 г. (табл. 4, εν, строка 6). Слогъ εν замѣненъ здѣсь значкомъ, который по своей формѣ напоминаетъ скорѣе значекъ слога αυ, такъ какъ имѣетъ видъ почти правильнаго прямого угла. При этомъ верхній штрихъ одинаковой величины съ нижнимъ, тогда какъ въ значкѣ слога εν (я разумѣю, конечно, форму IX—X вв.) верхній—наклонный бываетъ въ два раза меньше нижняго—горизонтальнаго. Но этотъ примѣръ единичный.

Что касается до слоговой тахиграфії, то она замѣняла слогъ εν то значкомъ \angle (cod. Vat. 1809), то значкомъ ζ . Примѣрами послѣдней формы могутъ служить слѣдующія слова: ἐν, ἐφίενται — Nonni cod., a. 972 (схолін, писанныя полууставомъ); ὀμλοῶμεν — cod. Crypt. B. α. IV, a. 992 (табл. 4, εν)¹⁾; μέν № 4 — cod. Roe. 16, s. X (табл. 4, εν); εἰδῶμεν — cod. Laur. Conp. Soppr. 177, s. X (табл. 4, εν).

Какъ это явствуется изъ примѣровъ, послѣдній значекъ встрѣчается не только въ кодексахъ монастыря Grotta-Ferrata, но и въ другихъ рукописяхъ, о чемъ можно судить по словамъ εἰδῶμεν и μέν. Не лишентъ интереса и тотъ фактъ, что этотъ значекъ ставится по болѣшей части на строкѣ, соединяясь иногда съ предшествующей буквой своимъ верхнимъ концомъ (ср. εἰδῶμεν). При этомъ соединеніи верхняя часть значка получаетъ форму петельки, а нижняя переходитъ въ волнистую линію.

ΕΠΙ.

Почти все рукописи монастыря Grotta-Ferrata замѣняютъ предлогъ ἐπί значкомъ $\bar{\eta}$.

Примѣры: ἐπὶ τὴν πόλιν, ἐπὶ № 1 — cod. Crypt. B. α. XIX, a. 965 (табл. 4, επι); ἐπὶ № 2 — Nonni cod. a. 972 (табл. 4, επι); τὸν ἐπιούσιον — cod. Valicel. D. 43, с. а. 986 (табл. 4, επι); ἐπιχειροῦντας — cod. Crypt. B. α. 1, a. 986 (табл. 4, επι); ἐπι

¹⁾ Вообще же въ этой рукописи, какъ въ другихъ Гротта-Ферратскихъ, доминируетъ форма \angle . Ср. χατῆ:ωσεν — табл. 4, εν.

τῆς—cod. Crypt. B. α. IV, а. 992 (табл. 4, επι); ἐπιμεμφόμενος—cod. Angel. B. 3. 11, а. 972 (табл. 4, επι); επιθυμίας—cod. Basil. 21, s. X (табл. 4, επι).

Во всѣхъ приведенныхъ нами примѣрахъ значекъ сохраняетъ свою обычную форму; единственнымъ исключеніемъ является слово επιθυμίας, въ которомъ вмѣсто подписного штриха значекъ снабженъ въ нижней части двумя точками, поставленными горизонтально одна съ лѣвой, а другая съ правой стороны. Что касается значенія этихъ точекъ, то въ нихъ можно видѣть или символъ іоты или (что вѣрнѣе) такую же прибавку, какую мы наблюдали уже въ значкѣ слова ἔσται (см. εσται). Если въ Гротта-Ферратскихъ рукописяхъ сокращеніе предлога ἐπί встрѣчается довольно часто, то, наоборотъ, другія рукописи пользуются имъ лишь въ видѣ исключенія, причемъ ставятъ его, какъ и Гротта-Ферратскія, для замѣны не только самостоятельнаго предлога ἐπί, но и въ тѣхъ случаяхъ, когда предлогъ составляетъ часть сложнаго слова.

Примѣръ: ἐπιστεῖλας—cod. Laur. 5. 22, s. XII (табл. 4, επι).

Относительно составныхъ частей значка нужно замѣтить слѣдующее. Уже въ папирусахъ III в. до Р. Хр., писанныхъ особенно быстрой скорописью, буква π нерѣдко принимаетъ форму полукруга, обращеннаго отверстіемъ книзу ¹⁾). Такую же форму удерживаетъ она и въ папирусахъ II в. до Р. Хр. ²⁾, причемъ, если π занимаетъ надписное положеніе, то правая сторона его вытягивается въ ущербъ лѣвой, благодаря чему вся буква сильно смахиваетъ на разобранный нами значекъ предлога ἐπί.

Въ такой формѣ, которая бываетъ болѣе или менѣе округлой, надписное π продолжаетъ встрѣчаться въ папирусахъ и ostraka ³⁾ послѣдующихъ вѣковъ до IV в. включительно. Съ этого времени отмѣченная нами форма начинаетъ мало по малу выходить изъ папируснаго алфавита; но, повидному, переставая замѣнять собой отдѣльную букву, она была удержана для замѣны нѣкоторыхъ специальныхъ терминовъ, такъ какъ уже въ fragmentum Bobiense s. VII мы находимъ ее въ значеніи слова περιφέρεια ⁴⁾). Отсюда, думается мнѣ, ясно, что и на разобранный

¹⁾ См. Mahaffy, The Flinders Petrie papyri, part I (Dublin. 1891), pl. XVIII, l. 9: *επαρχοντα*.

²⁾ Wilcken, Observationes etc., 40.

³⁾ См. Greek Papyri in the British Museum: Facsimiles vol. II, pl. 44, l. 25: *τροπ(ω)*—pap. 143, а. 97; pl. 58, l. 9: *σοκνοπ(αιου)*—pap. 315, а. 150 и т. д. Ср. также: Grenfell-Hunt, The Oxyrhynchus papyri, part II, pl. VII, l. 28: *ο π(αρα)*—pap. 246, а. 66. Wilcken, o. c., 45. Что же касается ostraka, то въ нихъ π принимаетъ такую форму, главнымъ образомъ, въ предлогѣ *επ(έρ)*.

⁴⁾ Hermes, XVI, табл. 2.

*

нами значекъ предлога ἐπὶ можно смотрѣть, какъ на курсивную форму буквы π, взятую тахиграфіей для замѣны цѣлаго слова; что же касается прямой черточки, стоящей надъ значкомъ, то она, согласно способу практикуемому той же тахиграфіей, указываетъ на неполное написаніе.

ΕΡ.

Какъ слоговая тахиграфія, такъ и обыкновенное письмо, замѣняли слогъ ερ значкомъ ϛ, который состоитъ изъ тахиграфическаго ε + ноль, символъ буквы ρ.

Впервые мы находимъ этотъ значекъ въ схоліяхъ рукописей Евклида 888 г. (табл. 5, ερ: ἦπερ) и Платона 896 г. (табл. 5, ερ: ὄπερ № 1), а также и въ другихъ кодексахъ Ареом, но опять-таки только въ схоліяхъ. Такимъ образомъ существованіе значка въ концѣ IX в. удостовѣряется рядомъ примѣровъ. Что же касается рукописей X—XI вв., то и онѣ довольно часто примѣняли разбираемое нами *compendium*, причемъ главнымъ образомъ пользовались имъ для сокращенія слога περ.

Примѣры: ὄπερ № 2 — cod. Crypt. B. α. XIX, a. 965 (табл. 5, ερ); ἄπερ № 1—Nonni cod. a. 972 (табл. 5, ερ); ὄπερ № 3, ὄπερβαίνοντα, θερμός—cod. Valicell. D. 43, c. a. 986 (табл. 5, ερ); ὄσπερ № 1—cod. Crypt. B. α. IV, a. 992 (табл. 5, ερ); ὄσπερ № 2—cod. Crypt. B. α. III, s. X—XI (табл. 5, ερ); πέρσαι—Nonni cod. a. 972 (табл. 5, ερ); χαδάπερ—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 5, ερ); ὄπερ № 4, ὄσπερ № 3 — Евангеліе 1062 г. (табл. 5, ερ).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ стоитъ на строкѣ около предшествующей буквы, будучи соединенъ съ нею своимъ верхнимъ концомъ. Но иногда значекъ, находясь на строкѣ, пересѣкаетъ съ правой стороны горизонтальную черту предшествующаго π (1), или же своей серединой прикасается къ правому концу горизонтальной черты (2).

Примѣры: 1) ὄπερ, ὄσπερ № 4—Ирмологій 994 г. (табл. 5, ερ); 2) ἄπερ № 2—Іоаннъ Златоустъ 1023 г. (табл. 5, ερ); σπέρμα—cod. Crypt. A. γ. 1, s. X—XI (табл. 5, ερ).

Гораздо рѣже значекъ слога ερ встрѣчается въ надписномъ положеніи, при которомъ онъ стоитъ надъ предшествующей буквой (1), а также въ подписномъ, когда весь онъ уходитъ подъ строку (2). По крайней мѣрѣ первое положеніе значка наблюдается почти исключительно въ Гротта-Ферратскихъ рукописяхъ, а второе мнѣ удалось подмѣтить лишь въ одной рукописи X в. Столь же рѣдко можно найти значекъ

хотя и въ настрочномъ положеніи, но стоящимъ совершенно отдѣльно отъ другихъ буквъ, причѣмъ въ этомъ случаѣ онъ очень часто или начинается собой слово, или же ставится въ серединѣ послѣдняго (3).

Примѣры: 1) ἐξέρχεται, ἐνεργείας—Nonni cod. a. 972 (табл. 5, ер); ὑπέρ, ὄπερ № 5—Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 5, ер).

2) κέρδος—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 5, ер).

3) ἔργον, ἐργάζεται, ἐρμητεύεται, ἀγαθοεργία—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 5, ер).

Кромѣ разобранныго нами значка существовать еще другой, употребляемый уже въ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. Хр.) и перешедшій затѣмъ съ небольшими измѣненіями въ рукописи строчного письма.

Этотъ значекъ ставится только въ словахъ сложныхъ съ пер и состоитъ изъ прямой черточки, которая въ рукописи Аристотеля идетъ наклонно отъ правой руки къ лѣвой и ставится надъ предшествующею буквой, соединяясь съ нею своимъ нижнимъ концомъ.

Примѣры: отер № 1, хадапер (табл. 5, ер) ¹⁾.

Но въ рукописяхъ строчного письма прямая линія уже не надписывается: она пересѣкаетъ горизонтальную черту буквы π съ правой стороны и идетъ почти перпендикулярно.

На первомъ мѣстѣ по древности нужно поставить рукопись Евклида 888 г., въ текстѣ которой мы постоянно встрѣчаемся съ этимъ обозначеніемъ слога ер.

Примѣръ: ἄπερ (табл. 5, ер).

Дальнѣйшей же иллюстраціей могутъ служить слѣдующія слова:

ὄπερ № 2—Платонъ 896 г., схоли (табл. 5, ер); ὄσπερ—cod. Laug. 32, 9, s. XI (табл. 5, ер); ὄπερ—cod. Laug. 59, 9, s. XI (табл. 5, ер); ὄσπερ—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 5, ер).

Немногочисленность примѣровъ указываетъ, конечно, на тотъ фактъ, что сокращеніе слога ер черезъ прямую черточку не отличалось большою распространенностью. Впрочемъ, и первый значекъ примѣняется довольно часто только въ рукописяхъ X в.; изъ рукописей же позднѣйшаго времени (позже XI в.) я не могу указать ни одной, въ которой бы мнѣ удалось найти его.

¹⁾ Точно также обозначается предлогъ περί въ pap. Argent. gr. 1015, s. II (табл. 5, ер: περί).

ЕС.

Древнѣйшая рукопись, въ которой слогъ *ες* пишется тахиграфически, есть Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г. Но слогъ *ες* замѣняется здѣсь не самостоятельнымъ значкомъ, а значкомъ слога *αις*, т.-е. *αις* (табл. 5, *ες*: *εμε απεσ(τειλεν), τινες*), причину чего нужно искать въ одинаковомъ произношеніи слоговъ *αις* и *ες*.

Что касается другихъ рукописей IX в. (и начала X в.), включая сюда и кодексы Ареопы, то въ нихъ слогъ *ες* является уже въ формѣ самостоятельнаго значка, представляющаго собой выгнутую линію, обращенную отверстіемъ влѣво и помѣщаемую надъ предшествующей буквой, т.-е. *Ϛ*.

Примѣры: *ἀγαγοντες* — Евклидъ 888 г. (табл. 8. *ον*); *κυνόσαργες, σκόληχες* — cod. Paris. 1807, s. IX (табл. 5, *ες*); *νικωντες* — Лукіанъ 914 г. (табл. 5, *ες*); *πλήρες* — Полемицескія статьи 932 г. (табл. 5, *ες*).

На основаніи всѣхъ этихъ примѣровъ можно видѣть, что уже къ концу IX в. значекъ слога *ες* вполне сформировался, что, впрочемъ, не мѣшало писцамъ кое-гдѣ по прежнему замѣнять его значкомъ слога *αις*. Подобная, чисто фонетическая, замѣна наблюдается всего чаще въ рукописяхъ X—XI вв., причемъ нерѣдко въ одной и той же рукописи слогъ *ες* является то въ формѣ самостоятельнаго значка (2), то въ формѣ значка слога *αις* (1).

Примѣры: 1) *τινες* — cod. Ambros. B. 106, a. 967 (табл. 5, *ες*); *τὸ τῆρες* — cod. Paris. 1741, s. X (табл. 5, *ες*); *ἅπαντες* — Иоаннъ Лѣствичникъ 1060 г. (табл. 5, *ες*); *μενοντες* — cod. Angel. C. 4. 14, s. X — XI (табл. 5, *ες*); *εἰπόντες* — cod. Laur. 72. 5, s. XI (табл. 5, *ες*).

2) *πεφυκότες* — cod. Paris. 1741, s. X (табл. 5, *ες*); *προπάτορες* — cod. Ambros. B. 106, a. 967 (табл. 5, *ες*); *ἀπο-λέσαντες* — Ирмологій 994 г. (табл. 5, *ες*); *δεσποτῶν* — Nonni cod. a. 972 (табл. 5, *ες*); *προσαγορεύεσθαι* — cod. Angel. B. 3. 11, с. а. 972 (табл. 5, *ες*, 3 строка).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ слога *ες* находится надъ предшествующей буквой, но иногда, исключительно въ формѣ *Ϛ*, онъ ставится и на строкѣ около предшествующей буквы, съ которой то соединяется (2), то не соединяется (1).

Второе положеніе значка (т.-е. настрочное, но безъ соединенія) наблюдается главнымъ образомъ въ Гротта-Ферратскихъ кодексахъ, хотя

наряду съ нимъ, какъ мы видимъ это изъ словъ δεσποτῶν и προσαγορεύεσθαι (см. выше), примѣнялась и обычная его постановка надъ предшествующей буквой. Что же касается другихъ рукописей, то въ нихъ настрочное положеніе значка является своего рода исключеніемъ.

Примѣры: 1) αἰδεσθέντες — cod. Crypt. В. α. XIX, а. 965 (табл. 5, ες); ἀξιωθήσεσθε, ἔχοντες — cod. Crypt. В. α. I, а. 986 (табл. 5, ες); ἀποξέοντες, τέσσαρα — cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 5, ες); προσθέντες — cod. Crypt. В. α. III, s. X—XI (табл. 5, ες); ἰδόντες, τέσσαρες — cod. Crypt. А. γ. I, s. X—XI (табл. 5, ες); ὡς τινες, ἔχοντες, ἀσφαλές — Василій Кессарійскій Новый, X в. (табл. 5, ες).

2) ἦλθε — Григорій Назіанзинъ 1030 г. (табл. 5, ες).

Въ рукописяхъ XI в. слогъ ες по большей части является въ формѣ значка ʹ (1), но иногда вмѣсто этой формы мы находимъ значекъ слога αις (2).

Примѣры: 1) πληρωσαντες — Бесѣды Іоанна Златоуста 1006 г. (табл. 5, ες); μακρονεσθαι — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 5, ες); πάντες — Паремейникъ 1054 г. (табл. 5, ες).

2) πρεσβείαις — Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 5, ες).

Въ рукописяхъ XII в. слогъ ες сокращается главнымъ образомъ при помощи значка ʹ (1), но иногда вмѣсто этого значка писцы употребляютъ значекъ слога τες (2).

Примѣры: 1) παντες — Октоихъ 1177 г. (табл. 5, ες); κατοικοῦντες — Чтеніе Апостола и Евангелія въ недѣлю о расслабленномъ 1177 г. (табл. 5, ες); βλέποντες — Евангеліе 1199 г. (табл. 5, ες); 2) ἔχοντες — Паремейникъ 1116 г. (табл. 5, ες); ἔλαβες — Гномологій XI—XII в. (табл. 5, ες).

По мнѣнію Баста (Comm. Pal., 763) присутствіе надъ значкомъ двухъ точекъ нужно объяснять стремленіемъ писцовъ сдѣлать значекъ непохожимъ на придыханіе. Но не вѣрнѣ ли будетъ просто предположить, что писцы уже не понимали смысла этихъ точекъ?

Въ рукописяхъ XIII в. слогъ ες встрѣчается то въ формѣ значка слога τες (1), то — очень рѣдко — въ формѣ значка слога αις (2).

Примѣры: 1) γεγονότες — Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 5, ες); γεῶδες — Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 5, ες); πρεσβείαις — Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 5, ες); ἀγραυλοῦντες ¹⁾ — Евангеліе

¹⁾ Въ этой рукописи слогъ αις замѣняется также значкомъ слога τες (табл. 1 αις: ἡμεραις).

1291 г. (табл. 5, ες): 2) ἐστῶτες—Изъ Богослужебныхъ Пѣнопѣній 1285 г. (табл. 5, ες).

Въ рукописяхъ же XIV—XV вв. слогъ ες является то въ формѣ ῶ (1), то, хотя очень рѣдко, въ формѣ нормальной (2), то, наконецъ, въ формѣ значка слога αις (3).

Примѣры: 1) παντες—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 5, ες); φέροντες—Бесѣда души съ тѣломъ 1318 г. (табл. 5, ες); πρέσβευε—Менологій 1323 г. (табл. 5, ες); ἔχοντες—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 5, ες); ἔχοντες—Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 5, ες); μέλλοντες—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 5, ες); προσελθόντες—Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 5, ες); ἄνδρες—Евстафій Хартофилактъ 1487 г. (табл. 5, ες).

2) λαλήσαντες—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 5, ες).

3) ἐπιγίνεσθαι, πρεσβυτέρων—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 5, ες); παίδες—Миняя Служебная 1404 г. (табл. 5, ες); πρεσβεία—Девять книгъ Ветхаго Заѣта 1475 г. (табл. 5, ες).

Иллюстраціей къ употребленію значковъ ῶ, ῶ̄, ῶ̄̄ въ серединѣ словъ могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: 1) δεσποτῶν—Nonni cod. а. 972 г. (табл. 5, ες); προσγο-ρεύεσθαι cod. Angel. В. 3. 11, а. 972 (табл. 5, ες); μακρονεσθαι—Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 5, ες).

2) πρεσβείαις—Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 5, ες); πρέσβευε—Менологій 1323 г. (табл. 5, ες).

3) πρεσβυτέρων—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 5, ες); πρεσβεία—Девять книгъ Ветхаго Заѣта 1475 г. (табл. 5, ες).

Остается сказать еще нѣсколько словъ о двухъ примѣрахъ: γυναικες (sic)—Паремейникъ 1116 г. (табл. 5, ες) и ὄντες—Слова Іоанна Златоуста 1345 г. (табл. 5, ες).

Въ первомъ примѣрѣ слогъ ες замѣненъ значкомъ ῶ̄̄, который встрѣчается въ рукописи очень часто и на который надо смотрѣть просто какъ на особенность писца, такъ какъ ни въ какой другой рукописи мы не находимъ подобной формы. Что же касается второго примѣра, то онъ даетъ слогъ ες въ формѣ значка ῶ̄̄̄, который проведенъ по всей рукописи и представляетъ простое извращеніе формы ῶ̄̄̄.

Слоговая тахиграфія пользовалась для слога ες исключительно значкомъ ῶ̄̄̄̄.

ΗΓΟΥΝ.

Впервые слово ἡγουνъ является въ формѣ $\overset{\gamma}{\eta}$ въ Петровѣ Синаксарѣ 1249 г. (табл. 5, ηγουν: № 1).

Бастъ ¹⁾ видить въ значкѣ, представляющемъ собою уголь, составленный выгнутой и прямой линиями, штрихъ, указывающій на неполное написаніе слова. Но это мнѣніе, очевидно, не выдерживаетъ критики. Неполное написаніе слова, какъ извѣстно, обозначалось прямой (или волнистой) черточкой, присоединяемой къ нижнему концу послѣдней буквы. Разбираемый же нами значекъ ставится только въ ἡγουνъ и ἄγιος. Слѣдовательно, смыслъ его другой. Въ свою очередь, усматривать здѣсь тахиграфическое γ, съ которымъ имѣетъ сходство лѣвая сторона сокращенія, пельзя вслѣдствіе поздняго появленія значка. Чѣмъ объяснить въ такомъ случаѣ тотъ фактъ, что въ рукописяхъ XI—XII вв. слово ἡγουνъ пишется или черезъ ηγ + сокращеніе слога ου или же черезъ $\overset{\gamma}{\eta}$?

Мнѣ кажется, что въ значкѣ можно видѣть небрежно написанное уставное γ, соединенное съ удареніемъ. Сюда же нужно относить и слово ἄγιος, которое часто обозначается черезъ α + значекъ, примѣняемый въ ἡγουνъ ²⁾.

Подтверженіемъ же того, что въ разобраннымъ нами значкѣ прямая линія есть удареніе, служить тотъ фактъ, что, когда оно стоитъ отдѣльно, то значекъ принимаетъ форму: S ³⁾.

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слѣдующіе.

Примѣры: ἡγουνъ № 2 — Сборникъ статей аскетическаго содержания 1289 г. (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 3 — Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 4 — Полемическія статьи 1387 г. (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 5 — Мануиль Мосхопуль 1424 г. (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 6 — *ibid.* (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 7 — Аристотелева Физика 1494 г. (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 8 — *ibid.* (табл. 5, ηγουν); ἡγουνъ № 9, ἡγουνъ № 10 — *cod. Vatop.* 449, s. XV (табл. 5, ηγουν) ⁴⁾.

¹⁾ V a s t, *Comm. Pal.*, 787.

²⁾ См. табл. 6, ι: ἄγιος — Уставъ Церковный 1298 г.

³⁾ См. табл. 6, ι: ἄγ(ου) — Уставъ Церковный 1298.

⁴⁾ Иногда даже въ рукописяхъ XIII в. ἡγουνъ обозначается черезъ уставное η съ надписнымъ γ, доказательствомъ чего можетъ служить примѣръ, взятый изъ рукописи 1298 г. (Уставъ Церковный).

Примѣръ: ἡγουνъ № 11 (табл. 5, ηγουν).

НН.

Въ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. X) слогъ ην замѣняется прямой линіей, которая идетъ наклонно отъ лѣвой руки къ правой и ставится всегда надъ предшествующей буквой, соединяясь съ нею своимъ нижнимъ концомъ. Предшествующей же буквой является исключительно буква τ, такъ какъ писцы этой рукописи допускали замѣну слога ην прямой линіей лишь въ тѣхъ словахъ, которыя оканчиваются въ винительномъ падежѣ единственнаго числа на την.

Примѣры: την καταβολην—col. XXV¹⁰ (табл. 5, ην); εκαστην—col. XXV⁴³ (табл. 5, ην).

Въ словахъ же αυτην—col. XXVI³ и εκαστην—col. XXVII⁷ прямая линія переходитъ въ молоточекъ, обращенный угломъ влѣво, т.-е. Λ (табл. 5, ην: αυτην). Этотъ молоточекъ является прототипомъ той формы слога ην, которую мы встрѣчаемъ въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г. и которая нѣсколько отличается отъ своей основы: во-первыхъ, уголь изъ остраго превратился въ закругленный; во-вторыхъ, правая часть значка изъ наклонной прямой линіи перешла въ выгнутую, и, въ третьихъ, значекъ соединенъ съ предшествующею буквой не правымъ концомъ, а лѣвымъ.

Примѣры: ταύτην № 1, την № 1, ταύτην № 2 (табл. 5, ην);

Интересно то, что эта форма употребляется писцомъ Евангелія только въ την и ταυτην; остальные же слова, оканчивающіяся въ винительномъ падежѣ единственнаго числа не на την, а на другіе слоги, пользуются для ην значкомъ Λ, который мы встрѣчаемъ впервые въ Fragmentum Bobiense (s. VII—VIII) (табл. 5, ην: την № 2, την № 3). Но тамъ этотъ значекъ похожъ скорѣе на прямую линію съ капелькой наверху, чѣмъ на молоточекъ.

Дальнѣйшей иллюстраціей формы Λ служатъ слѣдующіе

Примѣры: ἀποστολην—Евангеліе 835 г. (табл. 5, ην); ἰωαννην—ibid. (табл. 5, ην); τεχνην—Климентъ 914 г. (табл. 5, ην); ὀρμην—Полемическія статьи 932 г. (табл. 5, ην); την γην—Аристотель 955 г. (табл. 5, ην); ἀμίγν № 1—Слова Василия Великаго 977 г. (табл. 5, ην); την № 4—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 5, ην); κατα γνόμην—cod. Surt. В. α. IV, а. 992 (табл. 5, ην); την παντων—ibid. (табл. 5, ην).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ уголь сокращенія отличается острымъ характеромъ, но уже въ Nonni cod. а. 972 наряду съ формою острой мы находимъ и форму слегка округленную.

Примѣръ: τήν № 5 (табл. 5, ην).

Эта округленность значка еще болѣе усиливается къ 994 г.

Примѣры: την γήν—Ирмологій 994 г. (табл. 5, ην); ψυχήν—Житія святыхъ 1022 г. (табл. 5, ην); τήν № 6—Паремейникъ 1054 г. (табл. 5, ην); τι-μήν—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 5, ην); ψυχήν—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 5, ην); τήν № 8—cod. Sgurft. A. γ. 1, s. X—XI (табл. 5, ην).

Конечнымъ пунктомъ, за который не переходить употребленіе формы *Λ*, можно считать приблизительно 2-ю половину XII в. (табл. 5, ην: ἀμήν № 2—Дѣянія Апостольскія 1111 г.; γήν—Четвероевангеліе 1145 г.; ἡνωμένην—Іоаннъ Дамаскинъ 1124 г.), такъ какъ послѣ этого времени основная форма значка слога ην исчезаетъ и замѣняется другими, которыя представляютъ собой простое видоизмѣненіе формы основной. Причина же этихъ измѣненій основной формы заключается, конечно, въ стремленіи переписчиковъ писать какъ можно скорѣе, вслѣдствіе чего значки, подобно отдѣльнымъ буквамъ, должны были терять свою правильность и получать болѣе или менѣе причудливыя формы.

Еще въ рукописи 1099 г. (Новый Завѣтъ) мы находимъ не разъ слогъ ην въ формѣ позднѣйшей, которая начинаетъ встрѣчаться лишь съ XIII в. и которая отличается отъ основной тѣмъ, что правая сторона значка удлиняется и переходитъ въ изогнутую линію, тогда какъ лѣвая остается безъ измѣненія.

Примѣръ: ἀρχήν (табл. 5, ην).

Но эта форма въ рукописяхъ XIII в. уже не такъ—сравнительно, конечно—правильна, какъ въ словѣ ἀρχήν: правая сторона значка, которая въ ἀρχήν представляетъ изогнутую линію, въ рукописяхъ XIII в. (и позднѣе) переходитъ въ линію, снабженную многими извилинами, или же принимаетъ такіе громадныя размѣры, что въ формѣ длиннаго хвоста съ завиткомъ спускается внизъ подъ строку. Все это, думается мнѣ, служить доказательствомъ того, что форма, нами теперь разбираемая, употреблялась и въ рукописяхъ XII в., хотя мнѣ и не удалось найти примѣровъ. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что значекъ слога ην въ формѣ *Λ* ставится почти исключительно въ словахъ, заканчивающихъ строку.

Примѣры: ἀρχήν—Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 5, ην, 4 строка); μονήν—Запись на отрывкѣ изъ Синаксаря 1334 г. (табл. 5, ην); στασιᾶστην—Евангеліе Θεοφιλάкта Болгарскаго 1332 г. (табл. 5, ην); φωνήν—Пентикостарь 1376 г. (табл. 5,

ην); τήν № 13 — Великій Канонъ 1449 г. (табл. 5, ην); τήν № 14 — ibid. (табл. 5, ην).

Но кромѣ этой формы существовали другія, сообразно которымъ всѣ остальные примѣры распадаются на слѣдующія три группы:

1) правый конецъ сокращенія оканчивается крючкомъ.

Примѣры: τήν № 9 — Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 5, ην); βλάβην — Прологъ 1199 г. (табл. 5, ην); κεφαλὴν — Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 5, ην); ταύτην — Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 5, ην); τήν ἐπιστο-λήν — изъ Апостола 1304 г. (табл. 5, ην); πολλήν — Тріодъ Постная 1416 г. (табл. 5, ην).

2) сокращеніе имѣетъ форму равносторонняго угла.

Примѣры: ἀμήν № 3 — Евангеліе 1199 г. (табл. 5, ην); ἀμήν № 4 — Евангеліе 1281 г. (табл. 5, ην); τήν № 10 — Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 5, ην); τήν № 11 — Новый Заветъ 1317 г. (табл. 5, ην).

Сюда же можно отнести слова: τήν № 12 — Евангеліе Рядовое 1276 г. (табл. 5, ην); δίκην — Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 5, ην).

Въ этихъ словахъ правая часть сокращенія нѣсколько удлинена въ ущербъ лѣвой.

3) сокращеніе по своей формѣ приближается къ полукругу, обращенному отверстіемъ внизъ.

Примѣры: τήν № 15 — Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 5, ην); ὕλην — ibid. (табл. 5, ην); τήν № 16 — Синаксарь 1399 г. (табл. 5, ην).

Изъ всѣхъ приведенныхъ нами примѣровъ видно, что наибольшимъ распространеніемъ пользовались первыя три формы, четвертая же (форма полукруга) употреблялась очень рѣдко и притомъ исключительно въ рукописяхъ XIV—XV вв.

Иногда сокращеніе слога ην вмѣсто присущаго ему значка пишется черезъ значекъ слога ειυ.

Примѣры: μην(ι) — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 5, ην); μην(ι) — Соборникъ двѣнадцати мѣсяцевъ 1077 г. (табл. 5, ην); τήν № 17, γήν — Паремейникъ 1116 г. (табл. 5, ην); σικήν — Недѣльное Евангеліе 1184 г. (табл. 5, ην); ἀμήν (sic) № 5 — Ефремъ Сиринъ 1330 г. (табл. 5, ην).

Сверхъ того я нашелъ два примѣра, въ которыхъ слогъ ην замѣненъ значкомъ слога ιν: καδεκάστην (соб. καδεκάστιν) — Паремейникъ 1116 г. (табл. 5, ην); πρώτην (соб. πρώτιν) — Тріодъ Постная 1460 г. (табл. 5, ην).

Причину подобной замѣны нужно искать, конечно, въ одинаковомъ произношеніи слоговъ $\epsilon\nu$, $\eta\nu$ и $\iota\nu$.

Слоговая тахиграфія употребляла для слога $\eta\nu$ также значекъ \wedge . Только въ cod. Vat. 1809 встрѣчается иногда въ смыслѣ $\tau\eta\nu$ значекъ \wedge , на который Леманъ ¹⁾ смотритъ какъ на eine alte Form der Artikel-form $\tau\eta\nu$.

Составныя части значка \wedge слѣдующія: тахиграфическое η : / + символъ буквы ν , отсюда: \wedge .

HP.

Значекъ слога $\eta\rho$ состоитъ изъ наклонной черты, которая идетъ отъ правой руки къ лѣвой, и къ верхнему концу которой присоединенъ поликъ. Наклонная черта есть тахиграфическое η , поликъ же— символъ буквы ρ .

Ни въ одной изъ просмотрѣнныхъ мною рукописей я не нашелъ примѣра на это сокращеніе; но что оно встрѣчалось, хотя и очень рѣдко, доказываетъ слово $\acute{\alpha}\nu\eta\rho$, приведенное Монфокономъ въ его таблицахъ сокращеній, стр. 345, col. c (табл. 5, $\eta\rho$).

Слоговая тахиграфія также обозначала слогъ $\eta\rho$ значкомъ ρ (См. Giltbauer, Die Ueberreste griechischer Tachygraphie im Codex Vaticanus graecus 1809, f. 218 r^b: $\eta\rho\alpha\zeta\alpha$).

HC.

Древнѣйшая рукопись, въ которой слогъ $\eta\varsigma$ обозначается сокращенно, есть рукопись $\Lambda\theta\eta\nu\alpha\iota\omega\nu\ \mu\omicron\lambda\iota\tau\epsilon\iota\alpha$ Аристотеля (I в. по Р. Хр.). Первый и четвертый писцы этой рукописи пользуются для слога $\eta\varsigma$ слегка изогнутой линіей, которая ставится надъ предшествующей буквой, соединяясь съ нею своимъ нижнимъ концомъ; предшествующей же буквой является всегда буква τ .

Примѣры: $\alpha\omicron\tau\eta\varsigma$, $\epsilon\chi\alpha\sigma\tau\eta\varsigma$, $\tau\eta\varsigma$ № 1 (табл. 5, $\eta\varsigma$).

Что касается третьяго писца, то онъ пишетъ тотъ же слогъ полностью и только въ одномъ мѣстѣ (col. 22²) замѣняетъ его значкомъ, который есть ни что иное, какъ опрокинутая позднѣйшая форма S (или же небрежно написанное η), и который отличается отъ нея лишь своей угловатостью.

Примѣръ: $\tau\eta\varsigma$ № 2 (табл. 5, $\eta\varsigma$).

¹⁾ Lehmann, Die tachygraphischen Abkürzungen, 62.

Значекъ этотъ также стоитъ надъ предшествующей буквой, будучи соединенъ съ нею своимъ нижнимъ концомъ; предшествующей же буквой является опять буква τ.

Всѣ эти данныя служатъ прямымъ доказательствомъ того, что въ I в. по Р. Хр. значекъ слога ης еще не выработался окончательно, не получилъ одной общей формы и ставился только въ тѣхъ словахъ, конечный слогъ которыхъ της.

Но въ Равеннскомъ папирусѣ 680 г. онъ является уже вполне сформировавшимся. Онъ переѣнилъ свое наклонное положеніе на перпендикулярное, потерялъ свою угловатость и превратился въ волнистую линію.

Примѣръ: εκκλησιας (табл. 5, ης).

Съ этого времени разбираемый нами значекъ начинаетъ приобретать все большее и большее распространеніе. Въ Fragmentum Bobiense (s. VII — VIII) онъ употребляется очень часто и преимущественно, чтобы не сказать исключительно, въ словѣ της, причѣмъ ставится на строкѣ возлѣ послѣдней буквы, съ которой иногда соединяется.

Примѣры: της № 3, της № 4, της № 5 (табл. 5, ης).

Въ послѣдній разъ такое соединеніе значка съ предшествующей буквой находимъ мы въ Евангеліи 835 г., но исключительно въ словѣ της.

Примѣры: της № 6 (табл. 5, ης); της № 7 (табл. 5, ης).

Въ другихъ же словахъ значекъ ставится надъ предшествующей буквой.

Примѣры: ἡρώδης, θεκλης (табл. 5, ης).

При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что форма значка въ Евангеліи 835 г. имѣеть, какъ и въ предыдущихъ рукописяхъ, видъ перпендикулярно стоящей изогнутой линіи, и лишь въ словѣ ἡρώδης значекъ нѣсколько падаетъ влѣво. Въ словахъ же τα ἐξης—Аскетиконъ Василія Великаго 880 г. и Ἰωάννης—Лѣствица 899 г. сокращеніе представляетъ собою обращенный вправо крючекъ, къ нижнему концу котораго присоединена прямая линія (табл. 5, ης).

Дальнѣйшей иллюстраціей формы S могутъ служить слѣдующія слова:

τῆς № 8—Евклидъ 888 г. (табл. 5, ης); ἀριστοφάνης, αὐτῆς—Климентъ 914 г. (табл. 5, ης); ἀνευ βουλης—Полемиическія статьи 932 г. (табл. 5, ης); ὠριγέννης—ibid. (табл. 5, ης); μεταβολης—Аристотель 955 г. (табл. 5, ης); αἱ τῆς ψυχης—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 5, ης).

Всѣ вышеприведенные примѣры, начиная съ ἐκκλησίας, показываютъ намъ, что въ рукописяхъ отъ VII до X в. слогъ ης писался сокращенно не только въ словахъ, оканчивающихся на της, причеиъ существенныхъ видоизмѣненій въ формѣ значка не было ¹⁾).

Слѣдуетъ также отмѣтить и тотъ фактъ, что иногда слогъ ης въ рукописяхъ X в. замѣнялся значкомъ слога εις, причиною чего является одинаковое произношеніе слоговъ ης и εις. Но подобная замѣна наблюдается въ рукописяхъ очень рѣдко и притомъ даже при ея наличности въ томъ или другомъ кодексе доминируетъ всегда специальный значекъ, т.-е. S.

Примѣры: οἰκουμένης—cod. Ambros. В. 106, а. 967 (табл. 5, ης); της γης—ibid. (табл. 5, ης).

Примѣрами XI в. могутъ служить слова:

πν(ευματ)ικῆς—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 5, ης); θαλάσσης—Паремейникъ 1054 г. (табл. 5, ης); ἀπηλῆς—Житіе св. Евфиміи 1090 г. (табл. 5, ης); τῆς № 10—Ефремъ Сиринь 1057 г. (табл. 5, ης); ὁροφῆς—Аскетиконъ Василія Великаго 1086 г. (табл. 5, ης); τῆς № 11—Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 5, ης).

Въ первыхъ трехъ словахъ форма значка ничѣмъ не отличается отъ той формы, которую мы встрѣчали раньше въ рукописяхъ X в., но въ словахъ τῆς и ὁροφῆς значекъ нѣсколько измѣненъ, а именно, въ τῆς сокращеніе неразрывно соединено съ буквою τ: горизонтальная черта, главная часть этой буквы, идетъ кверху въ видѣ прямой линіи и, закруглясь тамъ, спускается книзу въ видѣ ломанной. Эта ломанная линія и есть значекъ слога ης. Въ словѣ же ὁροφῆς сокращеніе состоитъ изъ обращенной вправо выгнутой линіи, отъ нижняго конца которой поднимается кверху полукругъ, также обращенный отверстіемъ вправо, т.-е. C.

Эта форма значка есть форма позднѣйшая, которая начинаетъ входить въ употребленіе лишь съ начала XIII в., такъ что разобранный нами примѣръ является единичнымъ.

Что же касается рукописей XII в., то въ нихъ по прежнему продолжала употребляться форма X—XI вв., но со второй половины

¹⁾ Какъ на единственное исключеніе можно указать на τῆς № 9—cod. Сурт. З. а. IV, а. 992, гдѣ значекъ приближается по своей формѣ къ της № 2 (см. выше); но эта необычайная для X в. форма сокращенія объясняется, вѣроятно, тѣмъ, что слово, въ которомъ находится значекъ, стоитъ въ оглавленіи, писанномъ уставомъ (табл. 5, ης). Вообще же отмѣченная нами рукопись пользуется для слога ης обычнымъ значкомъ, не отходящимъ по формѣ отъ значка X в.

XII в. нижняя часть значка стала слегка сдавливаться, хотя значекъ все еще не терялъ своей основной формы.

Примѣры: εἴπης — Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 5, ης); τῆς № 12—Евангеліе 1199 г. (табл. 5, ης); τῆς № 13 — Прологъ 1199 г. (табл. 5, ης); ψυχῆς — Θεодоръ Студитъ 1136 г. (табл. 5, ης).

Только съ XIII в. значекъ начинаетъ все дальше и дальше отходить отъ начальнаго написанія и принимаетъ новую форму, въ основѣ своей очень похожую на ту, которую мы уже видѣли въ словѣ ὄροφῆς. Но, конечно, и эта форма не могла остаться безъ измѣненій, такъ какъ каждый писецъ придавалъ ей какую-нибудь оригинальную черту.

Входить въ разборъ каждой индивидуальности я не буду; скажу только, что всѣ видоизмѣненія этой позднѣйшей формы очень напоминаютъ собою тѣ видоизмѣненія, которымъ подвергался значекъ союза καί¹⁾. Причина заключается, конечно, въ томъ, что уже основная форма значка слога ης нисколько не отличалась отъ значка союза καί, вслѣдствіе чего при измѣненіяхъ, испытываемыхъ обоими значками, эти измѣненія оказались почти тождественными. Впрочемъ, значекъ союза καί мѣнялся еще произвольнѣе, какъ мы это увидимъ ниже (см. сокр. κα), чѣмъ значекъ слога ης.

Примѣры: ῥώμης, φουλῆς—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 5, ης); γῆς — Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 5, ης); τῆς № 14 (сокращеніе соединено съ горизонтальною чертою буквы τ)—ibid. (табл. 5, ης); ἀνάγκης, τῆς № 15, ἰω(άν)ης — Продажная записъ 1246 г. (табл. 5, ης); τῆς № 16—Сборникъ статей аскетическаго содержанія 1261 г. (табл. 5, ης); ζωῆς—Бесѣды Павла монаха 1297 г. (табл. 5, ης).

Эти слова являются примѣрами XIII в., и изъ сравненія ихъ съ примѣрами XIV и XV вв. мы ясно видимъ, что, если въ нѣкоторыхъ изъ нихъ и замѣчается небольшая разница со стороны простоты формы, какъ, напримѣръ, въ словахъ: ῥώμης, φουλῆς, ἰω(άν)ης, τῆς № 16, то она такъ незначительна, что точнаго разграниченія по вѣкамъ провести невозможно.

Примѣрами же XIV и XV вв. могутъ служить слѣдующія слова:

ἱερωσύνης (въ рукописи ἱερωσύνης) — Уставъ Церковный 1312 г. (табл. 5, ης); τῆς 17—Евангеліе Θεοφιλαкта Болгарскаго

¹⁾ Это уже было подмѣчено Леманомъ, Die tachygraphischen Abkürzungen, 66.

1332 г. (табл. 5, ης); σοχῆς—Евангеліе Оеофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 5, ης); πν(ευματ)ιχῆς — Сборникъ каноническихъ статей 1342 г. (табл. 5, ης); ἐπιστολῆς — Иосафъ (Іоаннъ Кантакюзинъ), Полемическія статьи 1369 г. (табл. 5, ης); τῆς № 18—Исаакъ Сиринъ 1355 г. (табл. 5, ης); τῆς № 19—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 5, ης); τῆς № 20—Минейя 1421 г. (табл. 5, ης); ψυχῆς—Творенія Аввы Исаіи 1450 г. (табл. 5, ης); τῆς № 21—Каноническія статьи 1477 г. (табл. 5, ης).

Иногда, хотя очень рѣдко, и въ позднѣйшихъ рукописяхъ встрѣчается форма старая.

Примѣры: ῥώμης—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 5, ης); ἰωάννης—Четвероевангеліе 1275 г. (табл. 5, ης); τῆς № 22—Изъ Евангелія Рядового 1276 г. (табл. 5, ης); τῆς № 23—Изъ Апостола 1304 г. (табл. 5, ης); τῆς № 24—Изъ Евангелія 1338 г. (табл. 5, ης); ἐπίσημῆς—cod. Palat. 47, а. 1506 г. (табл. 5, ης).

Съ XIII в. разбираемый нами значекъ, какъ мы уже могли видѣть изъ таблицы, началъ соединяться съ облеченнымъ удареніемъ, которое стало составлять съ нимъ какъ бы одно неразрывное цѣлое. Дѣлалось это, конечно, для того, чтобы не приходилось отдѣльно приписывать ударенія и тѣмъ самымъ замедлять работу. Но подобное соединеніе значка съ облеченнымъ удареніемъ мы начинаемъ замѣчать лишь съ XIII в., т.-е. со времени введенія новой формы: ζ , которая была очень удобна для этой цѣли.

Слова же Лемана ¹⁾, который утверждаетъ, что онъ подмѣтилъ это явленіе уже въ рукописяхъ XII в., не могутъ говорить противъ, такъ какъ Леманъ основывается на рукописи недатированной и притомъ такой, которую скорѣе нужно относить къ XIII в., чѣмъ къ XII в. (Эта рукопись—cod. Ven. 460 Eustathii. См. Wattenbach et Velsen, Exempla codd. graec., tab. 49).

Примѣрамп на соединеніе значка съ удареніемъ могутъ быть слѣдующія, уже раньше приведенныя, слова:

τῆς № 15 (табл. 5, ης); ζωῆς (табл. 5, ης); τῆς № 17 (табл. 5, ης); σοχῆς (табл. 5, ης); ἐπιστολῆς (табл. 5, ης); τῆς № 18 (табл. 5, ης); τῆς № 19 (табл. 5, ης); τῆς № 20 (табл. 5, ης); τῆς № 21 (табл. 5, ης).

Остается сказать еще нѣсколько словъ о замѣнѣ слога ης значкомъ слога εις.

¹⁾ Lehmann, Die tachygraphischen Abkürzungen, 27.

Подобная замѣна послѣ X в. — явление довольно рѣдкое, а причина ея заключается въ одинаковости произношенія слоговъ ης и εις. На рѣдкое же примѣненіе подобной замѣны послѣ X в. указываетъ то, что я нашелъ ее лишь въ одной рукописи, а именно въ Паремейникѣ 1116 г., гдѣ практикуется также замѣна слога ης значкомъ слога ις¹⁾.

Примѣры: σῆς (соб. σεῖς) и πάσης (соб. πάσις)—табл. 5, ης. Значкомъ слога εις замѣняется слогъ ης также и въ Евангеліи Θεοφιλάкта Болгарскаго 1337 г., но только въ словѣ ἰωάννης (табл. 5, ης), въ другихъ же словахъ употребляется для слога ης значекъ нормальный (ср. σοχῆς—табл. 5, ης).

Теперь остаются еще три примѣра:

τῆς № 26—Лавсаикъ 1345 г. (табл. 6, ης); τῆς № 27, τῆς № 28—Патерикъ 1399 г. (табл. 6, ης).

Въ первомъ изъ нихъ сокращеніе похоже на значекъ слога ως, что можно отнести просто къ небрежности письма. Въ двухъ же послѣднихъ словахъ значекъ слога ης есть не что иное, какъ значекъ слога ας.

Причина, думается мнѣ, заключается въ слѣдующемъ: по всей вѣроятности въ оригиналѣ, съ котораго писецъ дѣлалъ копию, вмѣсто значка слога ης былъ употребленъ значекъ слога εις. Писецъ, не разобравъ хорошенько этой формы, принялъ ее за форму слога ας и замѣнилъ значкомъ ". Это тѣмъ болѣе вѣроятно, что на другихъ страницахъ слогъ ης является въ формѣ S.

Единственнымъ примѣромъ употребленія значка слога ης въ серединѣ слова служить форма θυησχοοσι—cod. Clarkianus 12, saec. X ineditis (табл. 6, ης).

Переходимъ теперь къ слоговой тахиграфії. Она не знала сокращенія, нами разобраннаго, и замѣняла слогъ ης значкомъ ρ, который мы встрѣчаемъ въ cod. Vat. 1809 и въ тахиграфическихъ частяхъ Nonni cod. a. 972. Но иногда эта форма попадаетъ и въ рукописяхъ обыкновеннаго письма и притомъ болѣе древнихъ, чѣмъ рукописи слоговой тахиграфії. На первомъ мѣстѣ надо поставить рукопись Парижской Національной Библіотеки № 1470, содержащую Житія Святыхъ и относящуюся къ 890 г.

По замѣчанію Ш. Гро²⁾ форма ρ встрѣчается въ словѣ τῆς dans les titres на лл. 128 об., 189, 189 об. Сюда же относится cod. Parigi-

¹⁾ Но въ этой рукописи ης встрѣчается и въ формѣ нормальной. Ср. εαυτης—л. 77 об.; τῆς—л. 83 и т. д.

²⁾ Journal des Savants, 1881, Avril—Mai (G r a u x, Paléographie grecque, 315).

sinus № 1476, написанный той же рукой, какъ и № 1470. «Notons y la même manière — говорить Гро — de représenter ης au milieu de l'onciale de titre, dans les mots τῆς, σωφροσύνης, κυριακῆς, respectivement aux folios 8, 48, et dans le titre de l'homélie de saint Jean Chrysostome pour le cinquième dimanche de carême».

Далѣе слѣдуетъ упомянуть cod. Laur. di S. Marco 687, а. 943.

Примѣры: ὁ ἰωάννης, ἡ ἰσότης (табл. 6, ης).

Съ своей стороны я могу указать на рукопись 1449 г. (Великій Канонъ), которая замѣняетъ слогъ ης приблизительно такимъ же значкомъ, подобно многимъ другимъ рукописямъ XV в.

Примѣры: τῆς № 29 (табл. 6, ης).

Изъ всего сказаннаго ясно, что этотъ значекъ существовалъ уже въ IX в. и что онъ, по всей вѣроятности, представляетъ собой, какъ это думаетъ Гро, одинъ изъ остатковъ византійской стенографіи. Что же касается до его составныхъ частей, то онъ распадается на тахиграфическое η (ι) + тахиграфическое σ. Гораздо труднѣе разложить на такія же составныя части первый значекъ, т. е. S. Въ видѣ предположенія я рѣшаюсь высказать ту мысль, что онъ врядъ ли заключаетъ въ себѣ что-либо тахиграфическое. Правда, между приведеннымъ выше сокращеніемъ слога ης изъ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (табл. 5, ης: τῆς № 2) и позднѣйшею формой значка есть кое-что общее, но, съ другой стороны, нельзя не сознаться, что столько же общаго имѣетъ это сокращеніе и съ небрежно написаннымъ η. Далѣе, въ другихъ (и притомъ очень многихъ) папирусахъ первыхъ вѣковъ по Р. X. (Птолемеевскіе я оставляю въ сторонѣ) надписное *eta* очень часто принимаетъ форму выгнутой линіи, причемъ отъ большей или меньшей степени ея округлости зависятъ и большее или меньшее ея сходство (а иногда и тожество) съ позднѣйшимъ значкомъ слога ης. (Ср., напр., Охуг. Pap. II, pl. VII, l. 29: σεση(μείωμα)—pap. 246, а. 66, причемъ такихъ примѣровъ можно привести болѣе, чѣмъ достаточно). Наконецъ, не мѣшаетъ отмѣтить, что и въ папирусныхъ документахъ Византійскаго и Арабскаго періодовъ (VII—VIII вв.) можно нерѣдко встрѣтить надписной значекъ S, который то приравнивается по значенію къ ης, то остается буквой η.

Все это, думается мнѣ, служитъ достаточнымъ показателемъ того, что разобранный нами значекъ не заключалъ въ себѣ по началу ничего тахиграфическаго, будучи просто-на-просто видоизмѣненіемъ одной изъ курсивныхъ формъ буквы η, и лишь впоследствии сталъ примѣняться, какъ спеціальныи значекъ, для обозначенія слога ης.

*

I.

Иота обозначалась двумя рядомъ стоящими точками: ... Употребленіе этихъ точекъ мы замѣчаемъ уже въ рукописяхъ конца X в., но тогда онѣ были только составною частью сокращеній, замѣняющихъ слоги *ιν* и *ις* (ср. сокращенія *ιν* и *ις*). Съ самостоятельнымъ же значеніемъ въ смыслѣ отдѣльной буквы *ι* эти двѣ точки находимъ впервые въ рукописи Ефрема Сирина 1057 г.

Примѣръ: τῷ σχήμ(α)τι (табл. 6, ι).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слѣдующія слова:

ἀγίας, ἀγί(ου)—Церковный Уставъ 1298 г. (табл. 6, ι); *ἔτι*—Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 6, ι); *ἀπολογία*—Толковое Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 6, ι); *ἀγί(ου)*—Минея служебная 1361 г. (табл. 6, ι); *μηνί*—Минея Служебная 1392 г. (табл. 6, ι); *κάθι(σμα)*—Тріодъ Цвѣтная 1413 г. (табл. 6, ι); *τρισαγί(ου)*—Апостоль 1426 г. (табл. 6, ι); *εὐ(αγγέλ)ι(ον)*—Творенія Аввы Исаіи 1450 г. (табл. 6, ι); *στιχο(λο)γίας*—Тріодъ Постная 1460 г. (табл. 6, ι); *χρυσί(ον)*—9 книгъ Ветхаго Заветъа 1475 г. (табл. 6, ι).

INA.

Союзъ *ίνα* сокращался троякимъ образомъ: 1) посредствомъ іоты съ подписной волнистой линіей, 2) посредствомъ іоты съ подписной прямой линіей, 3) посредствомъ *ια* съ подписной волнистой линіей.

Примѣрами перваго рода сокращенія могутъ служить №№ 1 и 2 изъ Евангелія 1062 г. (табл. 6, *ινα*); примѣрами втораго—№№ 3, 4 и 5 (табл. 6, *ινα*), взятые Алленомъ изъ *cod. Angel. T. 1. 8 (s. XI)*, *cod. Valicell. E. 40 (s. XI)* и *cod. Bodl. graec. misc. 251 (s. XII)*; примѣрами третьяго—№№ 6 и 7 (табл. 6, *ινα*) изъ Псалмовъ съ толкованіями 1275 г. и №№ 8, 9, 10 (табл. 6, *ινα*) изъ Евангелія Теофилакта Болгарскаго 1337 г. Подписная же линія, какъ волнистая, такъ и прямая, указываютъ на неполное написаніе слова.

IN.

Приблизительно до 994 г. слогъ *ιν* не имѣлъ самостоятельнаго значка и замѣнялся значкомъ слога *ην*. Причина этой замѣны—однаковое произношеніе слоговъ *ην* и *ιν*.

Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г., употребляющее для слога ηυ два значка: \wedge и \surd (см. сокращеніе ηυ), замѣняетъ слогъ ιυ послѣднимъ.

Примѣры: εστιν № 1, εστιν № 2 (табл. 6, ιυ).

Рукопись Парижской Национальной Библіотеки № 1470, содержащая Житія Святыхъ и относящаяся къ 890 г. ¹⁾, замѣняетъ слогъ ιυ въ словѣ κοιμῆσι (л. 209 об.) значкомъ, очень похожимъ на только что приведенный. Угловатость же этого значка объясняется тѣмъ, что слово κοιμῆσι находится въ схоліяхъ, которыя писаны уставомъ, а такъ какъ уставъ отличается неподвижностью формъ, то эта неподвижность естественно переходитъ и на сокращенія, въ немъ употребляемая. Гро ¹⁾ говоритъ, что ce signe abréviatif pour ιυ, inconnu au système ordinaire, appartient à la sténographie byzantine. Но, во-первыхъ, этотъ значекъ, собственно говоря, есть значекъ слога ηυ и только служить замѣною слога ιυ, а во-вторыхъ, уже въ рукописи Аристотеля I в. по Р. Х. слогъ ηυ, какъ мы видѣли раньше (см. сокращеніе ηυ), замѣняется прямой линіей, идущей наклонно отъ лѣвой руки къ правой и принимающей въ одномъ мѣстѣ (col. XXVI²³: αὐτῆ) видъ молоточка, повернутаго влево. Этотъ молоточекъ и есть, безъ сомнѣнія, прототипъ формы \surd . Слѣдовательно, о византійской стенографіи не можетъ быть рѣчи.

Послѣ 890 г. слогъ ιυ, хотя и не получилъ еще особой формы, по началъ замѣняется другимъ значкомъ слога ηυ, а именно: \wedge , который находимъ впервые въ fragmentum Vobiense (см. сокращеніе ηυ).

То же самое видимъ мы въ рукописяхъ Ареопы, т.-е. въ Евклидѣ 888 г., въ Платонѣ 896 г., въ Климентѣ 914 г. ²⁾, въ Полемическихъ статьяхъ 932 г., а также и во многихъ другихъ рукописяхъ 2-ой половины X в.

Примѣры: φουσι, βρώμασι — Полемическія статьи 932 г. (табл. 6, ιυ); κατ' ἐρώτησι — cod. Paris. 1741, s. X (табл. 6, ιυ); ἀλλοίωσι — cod. Paris. 1853, s. X (табл. 6, ιυ); παραinéσει — cod. Crypt. B. α. XX, a. 965 (табл. 6, ιυ).

Въ рукописи 984 г. (cod. Laur. Conv. Sopp. 191) слогъ ιυ пишется еще черезъ значекъ слога ηυ (напр., ἀπολαουσι) ³⁾, но въ Ирмологіи 994 г. значекъ слога ιυ является уже преобразованнымъ, а именно

¹⁾ Journal des Savants, 1881, Avril — Mai (Graux, Paléographie grecque, 315).

²⁾ Allen, Notes on abbreviations etc., 11.

³⁾ Collezione Fiorentina di Facsimili paleografici greci e latini, illustrati da G. Virelli e C. Paoli, fasc. 3, parte I, tav. XXVI.

онъ принимаетъ форму $\tilde{\lambda}$, т.-е. къ значку слога $\eta\nu$ прибавляются двѣ точки, символъ іоты.

Примѣръ: $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\sigma\iota\nu$ (табл. 6, $\iota\nu$).

Не мѣшаетъ замѣтить, что въ словѣ $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\sigma\iota\nu$ уголь сокращенія имѣетъ округленный характеръ. Но кромѣ формы округлой въ Ирмологіи встрѣчается и форма острая. Не указываетъ ли это колебаніе на тотъ фактъ, что образованіе самостоятельнаго значка для слога $\iota\nu$ произошло нѣсколько раньше 994 г.?

Примѣрами XI в. могутъ служить слова:

$\pi\tilde{\alpha}\sigma\iota\nu$ № 1—Иоаннъ Златоустъ около 1047 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\pi\rho\acute{\alpha}\xi\iota\nu$ —Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\pi\tilde{\alpha}\sigma\iota\nu$ № 2—Паремейникъ 1054 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\eta\mu\tilde{\iota}\nu$ № 1—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\acute{\epsilon}\pi\tilde{\iota}\delta\epsilon\iota\sigma\iota\nu$ —Евангеліе 1062 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\gamma\omega\tilde{\sigma}\iota\nu$ —Аскетиконъ 1086 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\acute{\epsilon}\sigma\tilde{\iota}\nu$ —*ibid.* (табл. 6, $\iota\nu$).

(Во всѣхъ этихъ словахъ форма сокращенія ни на шагъ не отходить отъ формы сокращенія въ $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\sigma\iota\nu$).

Въ рукописяхъ XII в. приблизительно до 1153 г., т.-е. до второй половины вѣка, сокращеніе также почти не измѣняется; только уголь дѣлается больше и закругленнѣе.

Примѣры: $\pi\acute{\alpha}\lambda\iota\nu$ № 1—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\omicron\mu\tilde{\iota}\nu$ —Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\pi\acute{\alpha}\lambda\iota\nu$ № 2—*ibid.* (табл. 6, $\iota\nu$); $\nu\acute{\iota}\psi\iota\nu$ —Литургія Іоанна Златоуста 1153 г. (табл. 6, $\iota\nu$).

Только со второй половины XII в. значекъ слога $\iota\nu$, вслѣдствіе небрежнаго написанія, начинаетъ мало-по-малу отходить отъ своей основы и принимать разнообразныя формы, сообразно которымъ всѣ остальные примѣры распадаются на слѣдующія 4 группы (ср. сокр. $\eta\nu$).

1) сокращеніе имѣетъ видъ полукруга, обращеннаго отверстіемъ книзу.

Примѣры: $\acute{\alpha}\kappa\omicron\upsilon\omicron\sigma\iota\nu$ —Евангеліе 1199 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\varphi\eta\sigma\iota\nu$ —Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\omicron\mu\tilde{\iota}\nu$ —Бесѣды монаха Павла 1297 г. (табл. 6, $\iota\nu$).

2) сокращеніе имѣетъ видъ почти равносторонняго угла.

Примѣры: $\eta\mu\tilde{\iota}\nu$ № 2—Псалтирь 1194 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\kappa\alpha\tau\alpha\varphi\epsilon\acute{o}\gamma\omicron\upsilon\sigma\iota\nu$ —Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\varphi\eta\sigma\tilde{\iota}\nu$ —Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 6, $\iota\nu$); $\eta\mu\tilde{\iota}\nu$ № 3—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 6, $\iota\nu$).

3) правая сторона сокращенія оканчивается загибомъ.

Примѣры: $\pi\acute{o}\lambda\iota\nu$ —Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 6, $\iota\nu$);

πάλιν № 3—Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 6, ιν); πά-
λιν № 4—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 6,
ιν); κρίσιν—ibid. (табл. 6, ιν); βουλεύμασιν—Слова Григорія На-
зіанзинна 1339 г. (табл. 6, ιν); ἔξεσιν — Четвероевангеліе около
1450 г. (табл. 6, ιν); σταύρωσιν—Пѣспопѣнія 1489 г. (табл. 6, ιν).

4) правая сторона сокращенія принимаетъ видъ или прямой, или волнистой линіи.

Примѣры: φησιν—Псалмы съ толкованіями 1275 г. (табл. 6,
ιν); ἐστίν—Бесѣды Иоанна Златоуста 1335 г. (табл. 6, ιν); φασίν—
Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 6, ιν); κτίσιν—
Пентикостарь 1376 г. (табл. 6, ιν); βλασφημίωσιν — Евангеліе
Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 6, ιν); χρῆσιν—Великій
Канонъ 1449 г. (табл. 6, ιν); ὕβριν—Творенія Аввы Исаи 1450 г.
(табл. 6, ιν).


Таковы главныя измѣненія, которымъ подвергнулся при своемъ
постепенномъ развитіи значекъ слога ιν, но эти измѣненія не имѣютъ
самостоятельнаго характера и всѣ безъ исключенія зависятъ отъ измѣ-
неній значка слога ην, что вполне понятно, такъ какъ значекъ слога ιν
есть, собственно говоря (это мы видѣли выше), ни что иное, какъ зна-
чекъ слога ην, къ которому присоединены двѣ точки, символъ іоты.

Остаются еще три примѣра: ὁμῖν, πάλιν № 5—Дѣянія Апостоль-
скія 1301 г. (табл. 6, ιν) и πλάσιν — О произведеніи Богомъ твари
1359 г. (табл. 6, ιν).

Въ двухъ первыхъ словахъ вмѣсто значка слога ιν находится зна-
чекъ слога ην. Это правописаніе, проведенное по всей рукописи, объ-
ясняется одинаковымъ произношеніемъ слоговъ ην и ιν. Что же касается
до πλάσιν, то этотъ примѣръ интересенъ въ томъ отношеніи, что даетъ
сокращеніе помѣщеннымъ на строкѣ, тогда какъ обыкновенно оно ста-
вится надъ предшествующей буквой.

Любопытную форму приводитъ также Бастъ ¹⁾ изъ cod. Vat. 305,
говоря, что въ этой рукописи nota syllabae ιν sic efficta est, ut aliis in
codicibus compendium syllabae ες.

Примѣры: κατὰ διάλεξιν (табл. 6, ιν).

Эта форма находится, безъ сомнѣнія, въ связи съ формой , т.-е.
съ формой полукруга, и произошла просто отъ небрежнаго написанія.
Что касается употребленія значка слога ιν въ серединѣ слова, то я не
нашелъ ни одного примѣра на этотъ случай.

¹⁾ В а s t, Comm. pal., 768.

Слоговая тахиγραφία пользовалась для слога ιν значкомъ η.

Примѣры: δόναμιν—Исидоръ 986 г. (табл. 6, ιν); τοῖς πάθε-
σιν—cod. Crypt. В. α. IV, с. а. 992 (табл. 6, ιν); ὄμιν — cod.
Crypt. А. γ. 1, s. X—XI (табл. 6, ιν); πάθεσιν—Григорій Назіан-
зинъ 1030 г. (табл. 6, ιν).

ΙС.

До конца X в. слогъ ις, подобно слогу ιν, не имѣлъ самостоятель-
наго значка и замѣнялся или значкомъ слога ης, или же, хотя и очень
рѣдко, значкомъ слога εις. Причина—одинаковое произношеніе слоговъ
ης, εις и ις.

Древнѣйшей рукописью изъ просмотрѣнныхъ мною ¹⁾, въ которой
слогъ ις пишется черезъ значекъ слога ης, является Лѣтствица Іоанна
Лѣтствичника 899 г.

Примѣры: ἐρώτησις, ἀπόκρι(ις)ς (табл. 6, ις).

Дальнѣйшей иллюстраціей могутъ служить слова:

ἄρισ—Лукианъ, около 914 г. ²⁾ (табл. 6, ις); α(πο)κ(ρις)ς—

Полемическія статьи 932 г. (табл. 6, ις); θερισμός — cod. Laug.
di S. Marco 687, а. 943 (табл. 6, ις); κίνησις—Аристотель 955 г.
(табл. 6, ις); ἡ ἀνάγνωσις—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 6, ις);
κίνησις—cod. Paris. 1853, s. X (табл. 6, ις).

Замѣну же слога ις значкомъ слога εις я нашелъ только въ одной
рукописи, а именно въ Полемическихъ статьяхъ 932 г.

Примѣры: απ(ο)κ(ρις)ς, απ(ο)κ(ρις)ς, ἀποκ(ρις)ς (табл. 6, ις).

Такимъ образомъ мы можемъ установить тотъ фактъ, что до 955 г.
особаго значка для слога ις не существовало и онъ замѣнялся значками
слоговъ ης и εις. Къ сожалѣнію въ рукописяхъ, заполняющихъ про-
межутокъ между 965 г. и 994 г., я не нашелъ ни одного примѣра, въ
которомъ бы слогъ ις былъ обозначенъ сокращенно, т.-е. при помощи
тахиграфическаго значка. Но въ Ирмологіи 994 г. онъ является уже въ
формѣ значка Š, который отличается отъ значка слога ης лишь двумя точ-
ками, символомъ іоты, и съ этого времени дѣлается господствующимъ.

Примѣры: γνώσις, πόλις (табл. 6, ις).

¹⁾ Дѣлаю эту оговорку по слѣдующей причинѣ: Алленъ (Notes on abbrevia-
tions etc., 12) замѣчаетъ, что въ Кларкской рукописи Платона 896 г. слогъ ις замѣ-
няется значкомъ s.

²⁾ Maass, Observationes palaeographicae (Mélanges Graux, Paris, 1884):
hunc igitur codicem hodie incompletum a Baane in Arethae usum circa annum 914 quo
Apologetas exaratum esse firmo certoque iudicio pronuntio (p. 759).

Впрочемъ, кое-гдѣ продолжаютъ еще встрѣчаться въ смыслѣ слога $\iota\varsigma$ значки слоговъ $\epsilon\iota\varsigma$ и $\eta\varsigma$. Это обстоятельство въ нѣкоторыхъ случаяхъ, быть можетъ, объясняется тѣмъ, что оригиналъ, съ котораго писецъ дѣлалъ копію, относился къ IX в. или же къ первой половинѣ X в., т.-е. къ тому времени, когда значка $\ddot{\text{S}}$ еще не существовало.

Примѣры: $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\gamma\gamma\omega\varsigma\iota\varsigma$ —Иоаннъ Златоустъ 1042 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\mu\acute{o}\lambda\iota\varsigma$ —Житіе преп. Нифонта 1126 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ —Триодъ Постная 1460 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\lambda\omicron\gamma\iota\sigma\mu\omicron\iota$ —cod. Laud. gr. 1, s. XI (табл. 6, $\iota\varsigma$).

Въ послѣднемъ словѣ слогъ $\iota\varsigma$ замѣненъ значкомъ слога $\epsilon\iota\varsigma$, во всѣхъ остальныхъ значкомъ слога $\eta\varsigma$.

Итакъ, значекъ $\ddot{\text{S}}$ является господствующимъ съ 994 г. Перейдемъ къ перечисленію *примѣровъ*:

$\delta\acute{\upsilon}\nu\alpha\mu\iota\varsigma$ —Житія Святыхъ 1063 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\acute{\alpha}\pi\acute{o}\theta\eta\varsigma\iota\varsigma$ —Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\delta\phi\iota\varsigma$ —Аскетиконъ Василія Великаго 1086 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\pi\tau\acute{\omega}\varsigma\iota\varsigma$ —Псалтирь 1088—90 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\tau\iota\varsigma$ —Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\mu\alpha\theta\eta\varsigma\iota\varsigma$ —Творенія Максима Исповѣдника 1167 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\acute{\alpha}\theta\lambda\eta(\sigma)\iota\varsigma$ —Петровъ Синаксарь 1249 (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\sigma\acute{\upsilon}\nu\alpha\xi\iota\varsigma$ —*ibid.* (табл. 6, $\iota\varsigma$,— это слово находится въ концѣ послѣдней строки, чѣмъ и объясняются громадные размѣры буквы ξ); $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\gamma\gamma\omega(\sigma)\iota\varsigma$ —Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\pi\omicron\lambda\lambda\acute{\alpha}\kappa\iota\varsigma$ —Лѣствица 1306 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\epsilon\lambda\lambda\omicron\varsigma\iota\varsigma$ —Новый Заветъ 1317 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\tau\iota\varsigma$ —*ibid.* (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\alpha\acute{\upsilon}\theta\iota\varsigma$ —Пентикостарь 1376 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\chi\omega\rho\iota\varsigma$ —Мануиль Критскій 1424 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$: двѣ точки, обозначающія $\iota\omicron\tau\upsilon$, стоятъ не надъ значкомъ, а около него съ правой стороны); $\sigma\acute{\upsilon}\nu\alpha(\xi)\iota\varsigma$ —Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$).

Всѣ эти примѣры служатъ для насъ хорошимъ доказательствомъ того, что значекъ слога $\iota\varsigma$ въ противоположность значку слога $\eta\varsigma$, легкое видоизмѣненіе котораго онъ изъ себя представляетъ, вплоть до XV в. болѣе или менѣе сохранялся въ своей основной формѣ. Только съ конца XIII в. начинаетъ иногда появляться форма $\zeta\ddot{\text{C}}$, которая отличается отъ поздней формы значка слога $\eta\varsigma$ лишь двумя точками, но встрѣчается она даже въ рукописяхъ XIV—XV вв. гораздо рѣже, чѣмъ форма основная.

Примѣры: $\acute{\alpha}\pi\acute{o}\sigma\tau\alpha\varsigma\iota\varsigma$ —Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\mu\upsilon\rho\iota\acute{\alpha}\kappa\iota\varsigma$ —Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\acute{\alpha}\nu\omicron\rho\theta\omega\varsigma\iota\varsigma$ —Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$); $\tau\iota\varsigma$ —О произведеніи Богомъ твари 1359 г. (табл. 6, $\iota\varsigma$).

Ср. также *πρόφασις*—Изъ Апостола 1303 г. (табл. 6, ις).

Что касается употребленія значка \ddot{S} въ срединѣ слова, то подобное явленіе наблюдается сравнительно рѣдко и притомъ по бѣльшей части въ рукописяхъ, изобилующихъ сокращеніями (1). То же самое можно сказать и про постановку въ срединѣ слова замѣняющихъ слогъ ις значковъ **S** и **SS** (2).

Примѣры: 1) *ὀπισχυομένων*—Псалтирь 1070 г. (табл. 11, ις); *παιδίσκη*—Lexica 1116 г. (табл. 11, ις):

2) *κρατιστε*—cod. Clarkianus 12, saec. X (табл. 5, ις); *μάλιστα*—cod. S. Germ. 249, saec. X (табл. 6, ις); *θερισμός*—cod. Laug. 687, а. 943 (табл. 6, ις); *λογισμοί*—cod. Laud. gr. 1, s. XI (табл. 6, ις); *αρχ(ι)ἐπισχ(ο)π(ος)*—cod. Сурпт. В. а. XX, а. 965 (табл. 11, ις). Слоговая тахиграфія вмѣсто значка \ddot{S} употребляла значекъ ζ .

Примѣры: *γῶσις*—cod. Сурпт. В. а. XIX, а. 965 и *χωρίς*—cod. Vallicellianus D. 43, с. а. 986 (табл. 6, ις).

К.

Въ папирусахъ и *ostraka* первыхъ вѣковъ по Р. Х. надписное курсивное *x* очень часто получаетъ особую форму, при которой правая часть буквы вытягивается въ прямую линію, а лѣвая—сохраняетъ свое перпендикулярное положеніе. Такимъ образомъ *ка* превращается въ надписной уголь, который соединяется иногда съ предшествующей буквой, образуя въ точкѣ соприкосновенія петельку.

Примѣры: *σοx(νοπαίου) νη(σου)*—pap. Mus. Britan. 165, а. 49 (табл. 6, x); *πραx(τωρ)* № 1—ostrakon Эрмитажа 127, а. 116 (табл. 6, x); *πραx(τωρ)* № 2—ostr. Mus. Berol. 4482, а. 138 (табл. 6, x); *тетрах(αιεихοστον)*—ostr. Mus. Berol. 107, а. 146 (табл. 6, x); *ο χαx*—ostr. Эрмитажа 102, а. 146 (табл. 6, x).

Но, кромѣ этой формы, надписное *x* принимаетъ изрѣдка форму полукруга, который ставится перпендикулярно къ строкѣ, рядомъ съ предшествующей буквой ¹⁾.

Примѣры: *παρεx(ομισθη)*—ostr. Mus. Berol. 4555, а. 183 (табл. 6, x).

Обѣ указанная нами формы попадаютъ главнымъ образомъ въ тѣхъ документахъ, письмо которыхъ не отличается особой тщательностью.

¹⁾ Наглядное объясненіе постепеннаго перехода надписного *x* въ полукругъ даетъ Vieregk, Die Ostraka des Berliner Museums (= Archiv für Papyrologie, I, 455 и табл.).

Въ большинствѣ же папирусовъ и ostraka надписное χ удерживаетъ свою обычную форму и, если отличается отъ настрочнаго χ , то лишь сравнительной небрежностью въ выдѣлкѣ, благодаря чему изрѣдка принимаетъ приблизительно слѣдующій видъ: ζ .

Папирусы Византійскаго періода, насколько я знаю, пользуются для надписнаго χ только-что отмѣченной мною формой очень рѣдко, хотя, съ другой стороны, эта форма все-таки сохраняется въ нихъ, и затѣмъ изъ папирусовъ переходитъ въ строчное письмо пергаменныхъ рукописей. При этомъ переходѣ она по большей части теряетъ свой основной видъ и, оставаясь неизмѣненной въ верхней части, въ нижней превращается въ прямую извилистую линію.

Что же касается ея примѣненія, то, во-первыхъ, она замѣняетъ собой букву χ въ окончаніи $\iota\chi\omicron\varsigma$, приче́мъ ставится или около предшествующей буквы или надъ пей, лишь въ рѣдкихъ случаяхъ имѣя надъ собой соотвѣтствующее падежное (или иное окончаніе).

Примѣры: $\iota\alpha\tau\rho\iota\chi(\eta)$ —Платонъ 896 г. (табл. 6, χ); $\theta\epsilon\rho\mu\alpha\nu\tau\iota\chi\omicron\nu$ —Nonni cod. a. 972 (табл. 6, χ); $\tau\eta\nu\ \nu\omicron\rho\iota\chi(\eta\nu)$, $\tau\eta\varsigma\ \mu\omicron\sigma\tau\iota\chi(\eta\varsigma)$ —cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 6, χ); $\delta\omega\rho\iota\chi(\omega\varsigma)$ —cod. Laug. 304, s. X (табл. 6, χ); $\alpha\tau\tau\iota\chi(\omega\varsigma)$ № 1—cod. Barber. I 70, s. X (табл. 6, χ); $\acute{\alpha}\tau\tau\iota\chi(\omega\varsigma)$ № 2, $\mu\omicron\sigma\tau\iota\chi(\omicron\nu)$ —Василій Кессарійскій Новый, X в. (табл. 6, χ); $\acute{\alpha}\pi\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\iota\chi\eta\varsigma$ —cod. Valicell. F. 47, s. X (табл. 6, χ).

Во-вторыхъ, она ставится для замѣны буквы χ въ окончаніи $\tau\iota\chi\omicron\varsigma$, приче́мъ въ этомъ случаѣ бываетъ всегда неразрывно связана съ предшествующимъ (обыкновенно надписнымъ) τ и имѣетъ форму простой волнистой линіи. Буква же ι при этой комбинаціи никогда особо не выражается.

Примѣры: $\alpha\nu\alpha\lambda\omicron\tau(\iota)\chi(\omicron\nu)$, $\acute{\alpha}\pi\omicron\varphi\alpha\nu\tau(\iota)\chi(\omicron\nu)$ —Аристотель 955 г. (табл. 6, χ); $\acute{\alpha}\pi\omicron\ \tau\eta\varsigma\ \pi\rho\alpha\kappa\tau(\iota)\chi(\eta\varsigma)$, $\theta\epsilon\omega\rho\eta\tau(\iota)\chi(\omicron\omicron)$ —cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 6, χ); $\sigma\tau\epsilon\rho\eta\tau(\iota)\chi(\omega\nu)$ № 1, $\sigma\tau\epsilon\rho\eta\tau(\iota)\chi(\omicron\nu)$ № 2—cod. Barber. I 70, s. X (табл. 6, χ).

Въ-третьихъ, она замѣняетъ букву χ въ цѣломъ рядѣ другихъ окончаній, приче́мъ, заключая собой сокращаемыя слова, принимаетъ самыя разнообразныя формы, которыя лемыслимо подвести подъ одинъ общій видъ или группу. Можно сказать только, что основная форма встрѣчается здѣсь, какъ исключеніе.

Примѣры: $\gamma\alpha\lambda\alpha\chi(\tau\omicron\varsigma)$ —Платонъ 896 г. (табл. 6, χ); $\acute{\alpha}\pi\omicron\chi(\rho\iota\sigma\iota\varsigma)$ —Слова Василия Великаго 977 г. (табл. 6, χ); $\chi\alpha\chi(\alpha)$ —cod. Laud. gr. 1, s. XI (табл. 6, χ); $\lambda\omicron\upsilon\chi(\alpha\nu)$ № 1—Недѣльное Евангеліе 1033 г. (табл. 6, χ); $\lambda\omicron\upsilon\chi(\alpha\nu)$ № 2—Паремейникъ

1054 г. (табл. 6, x); $\mu\acute{\alpha}\rho\chi(\sigma\nu)$ № 1—Евангеліе Недѣльное 1056 г. (табл. 6, x); $\mu(\alpha\rho)\chi(\sigma\nu)$ № 2—*ibid.* (табл. 6, x); $\delta\iota\chi(\acute{\alpha}\iota\omega\nu)$ —Паремейникъ 1116 г. (табл. 6, x); $\chi\upsilon(\rho\iota)\alpha\chi(\eta)$ —Недѣльное Евангеліе 1119 г. (табл. 6, x); $\iota\upsilon\delta(\iota)\chi(\tau\iota\omega\nu\sigma)$ —Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 6, x).

Относительно положенія значка въ этихъ примѣрахъ нужно замѣтить, что въ однихъ онъ стоитъ надъ предшествующей буквой, въ другихъ около нея, причемъ иногда соединяется съ нею своимъ верхнимъ концомъ. Въ словѣ $\iota\upsilon\delta\iota\chi\tau\iota\omega\nu\sigma$ буква x является въ формѣ сильно сборчатой линіи, очень похожей на позднюю форму сокращенія слога $\alpha\iota$. Съ XIII в. эта форма дѣлается господствующей, причемъ начинаетъ употребляться почти исключительно въ окончаніи $\iota\omega\sigma$.

Примѣры: $\tau\grave{\eta}\nu\ \iota\sigma\tau\omicron\rho(\iota)\chi\eta\nu$ —*cod. Ven.* 460, saec. XIII (табл. 6, x); $\nu\omicron\mu(\iota)\chi\eta\varsigma$ —Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 6, x); $\mu\alpha\rho\tau\omicron\rho(\iota)\acute{\alpha}$ —Церковный Уставъ 1298 г. (табл. 6, x); $\chi\upsilon(\rho\iota)\alpha\chi\eta$ —Пѣснопѣніе въ недѣлю мясопустную 1434 г. (табл. 6, x).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ буква ι не обозначена, но съ конца XIII в. надъ значкомъ, замѣняющимъ букву x, начинаютъ ставиться двѣ точки, символъ юты.

Примѣры: $\pi\rho\omicron\varphi\eta\tau\iota\chi\eta$ —*cod. Escorialensis* Ω —1—16, a. 1293 (табл. 6, x); $\acute{\alpha}\nu\alpha\lambda\omega\tau\iota\chi\acute{\omicron}\nu$ —Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 6, x); $\kappa\omicron\iota\nu\omega\nu\iota\chi\acute{\omicron}\nu$ —Церковный Уставъ 1312 г. (табл. 6, x); $\acute{\epsilon}\pi\iota\ \varphi\omicron\nu\iota\chi\eta$ —Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 6, x); $\sigma\omega\mu\alpha\tau\iota\chi\acute{\omicron}\varsigma$ —Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 6, x); $\sigma\omega\mu\alpha\tau\iota\chi\eta\varsigma$ —О произведеніи Богомъ твари 1359 г. (табл. 6, x); $\delta\omicron\tau\iota\chi\eta$, $\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\iota\chi\eta\varsigma$ —Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 6, x).

Что же касается значка \surd , который Монфоконь приводитъ въ словѣ $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\tau\alpha$ и др. тому подобныхъ числительныхъ (р. 345, col. b), а также въ словахъ $\pi\epsilon\pi\tau\omega\chi\acute{\omicron}\tau\epsilon\varsigma$ (р. 346, col. a), $\beta\acute{\iota}\chi\tau\omega\rho\omicron\varsigma$ (р. 348, col. a) и $\eta\rho\alpha\kappa\lambda(\epsilon\iota\alpha\varsigma)$ —*cod. Reg.* 1892, saec. XII—XIII (р. 320, I, см. табл. 6, x), и которую мы находимъ также у Саввы (Палеографическіе снимки: Греческія словосокращенія, табл. XI и XII) въ словахъ $\kappa\alpha\tau\alpha\nu\omicron\chi\tau\iota\chi\acute{\omicron}\nu$, $\kappa\alpha\tau\alpha\nu\omicron\chi\tau\iota\chi\acute{\alpha}$ и т. д., то на лѣвую часть значка, думается мнѣ, нужно смотрѣть просто, какъ на позднѣйшую вариацию той формы, которую мы находимъ, напр. въ словѣ $\alpha\pi\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\iota\chi\eta\varsigma$ (табл. 6, x).

Наклонный же штрихъ, составляющій правую сторону значка и идущій кверху, есть ни что иное, какъ штрихъ для соединенія значка съ послѣдующей буквой. Ср. также $\nu\alpha\upsilon\pi\acute{\alpha}\kappa\tau(\sigma\upsilon)$, $\nu\iota\chi(\eta)\tau(\alpha)$ —рукопись монастыря св. Діонисія на Афонѣ, 120, XIV в. (табл. 6, x).

КАТА.

Первый и четвертый писцы рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. Х.) сокращают предлог *κατά* при помощи курсивного (или уставного) *κ*, надъ правой стороной котораго идетъ наклонно вправо прямая черточка (табл. 6, *ката: κ(ατα)λοσει*). Этотъ способъ сокращенія встрѣчается также въ рар. Argent. gr. 1015, s. II (табл. 6, *ката: κ(ατα) № 1*) и въ рар. Mus. Britan. 137, s. III (табл. 6, *ката: κ(ατα) № 2*), причемъ въ послѣднемъ памятникѣ вмѣсто прямой черточки мы находимъ значекъ, похожій на сокращеніе слога ην, т.-е. Λ. Что касается другихъ папирусовъ римскаго, византійскаго и арабскаго періодовъ, то въ первыхъ предлогъ *κατά* изображается довольно часто черезъ курсивное *κ* съ присоединеніемъ къ послѣднему слегка выгнутой, лежащей на строкѣ черточки (ср. сокращеніе ε), въ документахъ же V, VI, VII и VIII вв. онъ пишется или полностью, или черезъ курсивное *κ*, надъ которымъ ставится буква τ и къ правой сторонѣ котораго внизу прикрѣпляется наклонный штрихъ, указывающій на неполное написаніе слова (табл. 6, *ката: κ(α)τ(α) № 3*—рар. Mus. Britan. 116a, s. VII); иногда же, что бываетъ, впрочемъ, сравнительно рѣдко, приписной штрихъ, дойдя до строки, соединяется тамъ съ буквою α, такъ что выкинутой оказывается только первая альфа (табл. 6, *ката: κ(α)τα № 4*—рар. Vind. Rain. 439, s. VIII).

Оба наблюдаемые въ папирусахъ византійскаго и арабскаго періодовъ способы сокращеннаго написанія предлога *κατά* переходятъ изъ папирусовъ въ пергаменные рукописи *medii aevi*, въ которыхъ и встрѣчаются довольно часто, начиная съ IX в. Но не мѣшаетъ отмѣтить, что первый способъ примѣняется гораздо рѣже, чѣмъ второй, причемъ изъ рукописей X в. имъ пользуются, главнымъ образомъ, Гротта-Ферратскіе кодексы (1). Что же касается второго, то онъ попадаетъ всюду, отличаясь отъ папируснаго лишь тѣмъ, что конечный слогъ *τα* выражается въ пергаменныхъ рукописяхъ или черезъ спеціальнй значекъ ÷, или же черезъ τ + тах. α (2).

Примѣры: 1) *κ(α)τ(α) № 5*—Nonni cod. a. 972 (табл. 6, *ката*); *κ(α)τ(α) № 6*—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 6, *ката*).

2) *κ(α)τα № 7*—cod. Laur. 304, s. X (табл. 6, *ката*); *κ(α)τα № 8*—cod. Crypt. B. α. III, s. X—XI (табл. 6, *ката*); *κ(α)τα № 9*—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 6, *ката*); *κ(α)τὰ*

№ 10—cod. Barber. I. 70, s. XI (табл. 6, *κατα*); *κ(α)τα* № 11—Діонисій Ареопагитъ 992 г. (табл. 6, *κατα*); *κ(α)τὰ* № 12—Гномологій XI в. (табл. 6, *κατα*).

Но наряду съ этими двумя способами, при которыхъ писцы примѣняли обычное курсивное *κ*, существовалъ еще одинъ, любопытный, главнымъ образомъ, потому, что употребляемая въ немъ форма буквы *κ* оказывается вполне тождественной той формѣ, которая ставилась, какъ мы это уже видѣли, для обозначенія капшы въ окончаніяхъ *κως*, *τιχος* и др. (см. сокр. *κ*). Что же касается самого способа сокращенія, то, въ сущности, онъ ничѣмъ не отличается отъ второго, такъ какъ и при немъ по бѣльшей части выбрасывается изъ предлога *κατά* только первое *α* (1), и лишь очень рѣдко весь предлогъ замѣняется одной буквой *κ*, соединяемой съ послѣдующей при помощи приписного штриха (2) ¹⁾.

Примѣры: 1) *κ(α)τα*—cod. Clark. 12, s. X (табл. 6, *κατα*); *προκ(α)ταλαμβανόμενος*—cod. Arist. Ven. 474, s. XII (табл. 6, *κατα*); *κ(α)τα*—cod. Vat. 1298, s. XI (табл. 6, *κατα*).

2) *κ(ατα)σπουδασθείς*, *κ(ατα) τήν*—cod. Laur. 32. 9, s. XI (табл. 6, *κατα*).

Таковы чисто курсивные способы, практикуемые при сокращеніи предлога *κατά* безъ помощи какихъ бы то ни было специальныхъ знаковъ тахиграфическаго характера. Но кромѣ этихъ способовъ нужно отмѣтить еще одинъ, который состоитъ въ замѣнѣ всего предлога черезъ особое *compendium* и который, употребляясь, главнымъ образомъ, въ тахиграфическихкихъ частяхъ нѣкоторыхъ Гротта-Ферратскихъ кодексовъ, любопытенъ потому, что въ немъ, какъ мнѣ кажется, можно наблюдать ясное примѣненіе курсивныхъ принциповъ. Тахиграфическій значекъ, которымъ пользуются писцы для обозначенія предлога *κατά*, имѣетъ, собственно говоря, двѣ формы: \angle и \sphericalangle . На первый взглядъ обѣ эти формы кажутся вполне тождественными одна другой, но на самомъ дѣлѣ между ними существуетъ такая же разница, какая наблюдается между написаніемъ предлога *κατά* черезъ курсивное *κ* + надписное *τ* и написаніемъ того же предлога черезъ *κ* + надписное (или приписное) *τα*. И дѣйствительно, если мы разложимъ оба значка на составныя части, то первый окажется составленнымъ изъ верхней части тахиграфическаго

¹⁾ Ср. это послѣднее обозначеніе предлога *κατά* съ аналогичными вышедшими изъ курсива способами сокращенія словъ *διά* (стр. 28), *εἰς* (стр. 46) и *ὄμοσ*. Иначе Lehmann (о. с., 86) и Allen (о. с., 18), которые видятъ здѣсь тахиграфическое *κ*.

х + сокращение слога та (т. е. ⇨); что же касается до второго, то онъ распадается на тахиграфическое х + двѣ точки, символъ буквы τ.

Отсюда ясно, что оба значка построены на основаніи разобранныхъ нами выше курсивныхъ способовъ, — фактъ, не только любопытный, но и важный, такъ какъ съ его помощью можно въ нѣкоторыхъ случаяхъ проникать въ основные законы тахиграфическихъ системъ, т. е. можно думать, что тахиграфія при замѣнѣ цѣлаго ряда наиболѣе употребительныхъ словъ руководствовалась курсивными способами ихъ обозначенія, переводя элементы курсива на соответственные тахиграфическіе.

Примѣры: 1) х(α)τα № 4—cod. Vat. 1809, s. X (табл. 6, хата); хата № 3—cod. Crypt. A. δ. XI, s. XI (табл. 6, хата); х(α)τα στερη(σιν)—cod. Barber. I. 70, s. X (табл. 6, хата); х(α)-τάπλουυ—cod. Laur. Conv. Supp. 177, s. X (табл. 6, хата); хатέλαβεν—cod. Paris. 990, a. 1030 (табл. 6, хата)¹⁾.

2) х(α)τ(α)δουμένη—cod. Clark. 12, s. X (табл. 6, хата); х(α)τ(α) № 1, х(α)τ(α) № 2—Nonni cod. a. 972 (схолія, писанныя полууставомъ,—табл. 6, хата).

ΚΑΙ.

Союз καί обозначался не только черезъ букву х + сокращение слога αι, о чемъ было говорено выше (см. сокр. αι), но имѣлъ также особый значекъ, который еще недавно считали за тахиграфическій и прототипъ котораго видѣли въ тахиграфическомъ слогѣ хε. Но въ настоящее время мы, благодаря папирусамъ, имѣемъ полную возможность доказать, что въ этомъ значкѣ нѣтъ, собственно говоря, и слѣдовъ тахиграфій и что на самомъ дѣлѣ онъ представляетъ собой чисто курсивное соединеніе буквы х + слогъ αι.

Мы уже говорили о томъ, что надписное курсивное каппа очень часто принимало въ папирусахъ и ostraka форму угла (см. сокр. х), съ другой же стороны при разборѣ сокращенія слога αι нами было указано на то, что это сокращеніе образовалось изъ небрежнаго написанія однимъ взмахомъ пера сразу двухъ буквъ: α и ι. Если теперь послѣ этихъ замѣчаній мы обратимся къ разбору интересующаго насъ знака, то увидимъ, что онъ дѣйствительно состоитъ изъ угловатой каппы съ присоединеніемъ къ послѣдней прямой (или слегка выгнутой) черты,

¹⁾ Изъ этого примѣра явствуетъ, что писецъ не понималъ составныхъ частей значка, который онъ принялъ за слогъ хα.

символа слога *αι*. При этомъ не мѣшаетъ отмѣтить, что въ болѣе древнихъ памятникахъ составныя части значка выступаютъ еще вполне опредѣленно, тогда какъ въ документахъ послѣдующихъ вѣковъ онѣ уже сливаются въ одну (болѣе или менѣе) выгнутую линію, стоящую вертикально. Отсюда, думается мнѣ, ясно, что тѣ составныя части, изъ которыхъ сложился значекъ, постепенно забывались писцами, и что, чѣмъ далѣе отходилъ онъ отъ своей основы, тѣмъ сильнѣе измѣнялся со стороны формы, превращаясь мало-по-малу изъ вполне яснаго сокращенія въ условное и врядъ ли понятное для писцовъ *compendium*.

Впервые, насколько я знаю, отмѣченное нами написаніе союза *και* встрѣчается въ папирусахъ и *ostraka* II в. по Р. Х., причемъ во всѣхъ этихъ памятникахъ значекъ имѣетъ форму стоящаго на строкѣ (или надъ буквой) угла, отъ нижней части котораго съ правой стороны идетъ книзу прямая или выгнутая черточка (табл. 7, *και*: *ο και*—*ostrakon* Эрмитажа 102, а. 146; *καισαρος* № 1—*ostr.* Эрмитажа 106, а. 189). Такую же форму сохраняетъ значекъ и въ документахъ III в., доказательствомъ чего могутъ служить слова *καισαρος* № 2 и *και* № 1—*пар. Vind. Rain.* 265, а. 238 (табл. 7, *και*). Но уже въ рукописяхъ IV в. прежняя угловатость значка исчезаетъ и онъ переходитъ въ выгнутую, вертикально стоящую линію (табл. 7, *και*: *και* № 2—*пар. Mus. Britan.* 249, а. 346). Мало-по-малу, эта форма становится доминирующей и, если въ рукописяхъ V и VI вв. еще можно встрѣтить въ видѣ исключенія написаніе, близко подходящее къ формѣ II в. (табл. 7, *και*: *και* № 3—Луврскій папирусъ 599 г.), то въ папирусахъ VII в. исключительнымъ распространеніемъ пользуется форма позднѣйшая, т.-е. выгнутая, вертикально стоящая линія.

Примѣры: *και* № 4—*пар. Mus. Brit.* 113, а. 600 (табл. 7, *και*); *και* № 5—*пар. Amherst.* 157, а. 612 (табл. 7, *και*); *πεντεκαιδεκα(αττης)*—*пар. Berol.* 2675, s. VII (табл. 7, *και*); *και* № 6—*пар. Vind. Rain.* 556, а. 643 (табл. 7, *και*); *και* № 7—Равенскій папирусъ 680 г. (табл. 7, *και*).

Къ двумъ послѣднимъ примѣрамъ наиболѣе близокъ примѣръ, взятый изъ парафразы гимна, находящагося на лл. 345 и 346 Порфирьевской Псалтири 862 г. Парафраза же заполняетъ л. 348.

Письмо парафразы представляетъ собою курсивъ наканунѣ его преобразования въ строчное письмо ¹⁾. Буквы въ силу традицій курсива еще тѣсно связаны между собою, но вмѣстѣ съ тѣмъ отдѣльные элементы по

¹⁾ В. К. Ернштедтъ, Порфирьевскіе отрывки, приложение 2-е, 259 слл.

своему начертанию представляют почти готовый материал для строчного письма, которое, по всей вероятности, уже в концѣ VIII в. должно было вытѣснить курсивъ, такъ какъ съ одной стороны во многихъ папирусахъ Арабскаго періода (VII—VIII в.) курсивъ сильно приближается къ строчному письму ¹⁾, а съ другой—Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г. даетъ строчное письмо вполне сформированнымъ.

Итакъ, парафразу гимна, а слѣдовательно и самый гимнъ, писанный уставомъ, можно относить къ VIII в. ²⁾.

Что же касается значка союза *χαί* въ той формѣ, въ которой даетъ его парафраза, то онъ представляетъ собой ту же волнистую линію, что и значекъ Равеннскаго папируса (см. выше) съ той только разницей, что въ немъ какъ верхній, такъ и нижній загибы болѣе сильны и оканчиваются верхній крючкомъ, а нижній капелькой.

Примѣръ: *χαί* № 8 (табл. 7, *χαί*).

Точно такую же форму значка даетъ намъ и Ватиканская рукопись № 2200, письмо которой почти не отличается отъ письма парафразы ²⁾.

Съ 835 г. сокращеніе союза *χαί* начинаетъ встрѣчаться все чаще и чаще, причемъ еще на долгое время сохраняются въ немъ кое-какія черты, напоминающія форму основную.

Въ словахъ *χαί* № 9, *χαί* № 10 и *χαί* № 11 (табл. 7, *χαί*), взятыхъ изъ Евангелія 835 г., верхняя часть сокращенія развита вполне свободно, тогда какъ нижняя сильно приплюснута. Эта приплюснутость наблюдается и въ рукописи 890 г. (Житія Святыхъ), гдѣ сокращеніе имѣетъ форму обращеннаго вправо крючка, къ нижнему концу котораго присоединена прямая линія, идущая горизонтально, т.-е. другими словами верхняя часть сокращенія опять-таки развита въ ущербъ нижней.

Примѣръ: *χαί* № 12, *χαί* № 13 (табл. 7, *χαί*).

Форму нѣсколько похожую на только что приведенную встрѣчаемъ мы и въ рукописи Климента 914 г.: верхняя часть значка представляетъ собою также крючекъ, къ нижнему концу котораго присоединена прямая линія, наклоненная влѣво и оканчивающаяся небольшимъ загибомъ.

Примѣръ: *χαί* № 14 (табл. 7, *χαί*).

¹⁾ См. Wilcken, Tafeln zur aelteren griechischen Palaeographie (Leipzig—Berlin, 1891), XX с и d.

²⁾ Пергаменныхъ рукописей, письмо которыхъ напоминаетъ письмо парафразы, до сихъ поръ извѣстно двѣ, а именно: cod. Vat. 2200 и cod. Sinait. 451. См. Thompson, Greek and latin palaeography, 160, а также Gardthausen, Différences provinciales de la minuscule grecque (= Mélanges Graux, 731—736).

Сюда же можно отнести примѣръ, взятый изъ cod. Vat. 1660. а. 916 (табл. 7, *каі*: *каі* № 15). Все отличие этого примѣра отъ только что приведеннаго заключается въ томъ, что нижняя часть значка не наклонна, а горизонтальна.

Но иногда, наоборотъ, нижняя часть сокращенія развивается въ ущербъ верхней.

Примѣры: *каіρω* — Евангеліе 835 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 16 — Аскетиконъ Василия Великаго 880 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 17 — *ibid.* (табл. 7, *каі*); *каі* № 18 — Бесѣды Василия Великаго 968 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 19 — cod. Laur. 11,9, а. 1021 (табл. 7, *каі*).

Въ примѣрахъ, взятыхъ изъ Аскетикона, верхняя часть сокращенія состоитъ изъ прямой линіи, нижняя же представляетъ собою правильный полукругъ, обращенный влѣво, такъ что все сокращеніе напоминаетъ цифру 5 безъ верхней черточки. Въ примѣрѣ же изъ cod. Laur. 11,9 верхняя часть значка имѣетъ форму прямой линіи, а нижняя—приплюснутаго полукруга. Форму, напоминающую собой цифру 5 безъ верхней черты, я нашель еще въ слѣдующихъ рукописяхъ: Житія Святыхъ 1022 г. — *каі* № 20, *каі* № 22 (табл. 7, *каі*) и Псалтирь Лицевая 1075 г. — *каі* № 21 (табл. 7, *каі*).

Къ основной формѣ близки также слѣдующіе

Примѣры: *каі* № 32—Catena in librum Iob а. 905 (табл. 7, *каі*: все сокращеніе опрокинуто влѣво) и *каі* № 33—Бесѣды Іоанна Златоуста 987 г. (табл. 7, *каі*).

Постепенное округленіе значка, который, какъ мы видѣли, изъ ломанной линіи перешель въ волнистую, къ концу IX в. еще болѣе усиливается, такъ что значекъ дѣлается въ болѣшей или меньшей степени похожимъ на латинское *s*. Эта форма остается господствующей до конца X в., но встрѣчается также и въ рукописяхъ болѣе поздняго времени.

Примѣры: *каі* № 23—Лѣствица Іоанна Лѣствичника 899 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 24, *каі* № 25 — Бесѣды Іоанна Златоуста 917 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 26, *каі* № 27—Полемическія статьи 932 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 28, *каі* № 29—Іоаннъ Златоустъ 939 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 30—Аристотель 955 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 31—Бесѣды Іоанна Златоуста 973 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 34—Недѣльное Евангеліе 1033 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 35—Евангеліе 1043 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 36 — Евангеліе 1243 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 37—Евангеліе 1303 г. (табл. 7, *каі*); *каі* № 38—

Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 39—*ibid.* (табл. 7, *хат*); *хат* № 40 — Евангеліе 1338 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 41 — Псалтирь 1344 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 42 — Евангеліе 1382 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 43 — Мисея Служебная 1392 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 44—Трїодъ Цвѣтная 1413 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 45—Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 7, *хат*).

Приблизительно со второй половины X в. нижній загибъ сокращенія дѣлается отлогимъ (табл. 7, *хат*: *хат* № 46, *хат* № 47 — *cod. Scurt. V. a. XIX, a. 965*; *хат* № 48—*Nonni cod. a. 972*) и, удлиняясь, принимаетъ форму прямой, изогнутой или округлой линіи, которая то поднимается кверху (1), то тянется по строкѣ (2).

Примѣры: 1) *хат* № 49—Творенія Григорія Богослова 999 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 50—Выборки изъ Евангелія 1020 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 51—Творенія Діонисія Ареопагита 1048 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 52 — Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 53—Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 54—*ibid.* (табл. 7, *хат*); *хат* № 55—Псалтирь 1122 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 56—Паремейникъ 1116 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 57—Творенія Максима Исповѣдника 1167 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 58—Недѣльное Евангеліе 1184 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 59—Прологъ 1199 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 60—Евангеліе 1303 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 61—Творенія Аввы Исаин 1450 г. (табл. 7, *хат*).

2) *хат* № 62—Паремейникъ 1054 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 63—Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 64 — Молитвенникъ 1211 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 65 — Литургія Преждеосвященныхъ Даровъ 1280 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 66—Стихирарь 1292 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 67—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 68 — Синаксарь 1399 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 69—Евхологій 1426 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 70—Апостоль 1426 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 71 — Великій Канонъ 1449 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 72 — Трїодъ Постная 1460 г. (табл. 7, *хат*).

Постепенно (не раньше конца XI в.) переходъ отъ верхняго конца загиба къ нижнему дѣлается все острѣе и острѣе, такъ что наконецъ сокращеніе припимаетъ форму ζ .

Примѣры: *хат* № 73—Новый Завѣтъ 1099 г. (табл. 7, *хат*: удареніе соединено съ значкомъ); *хат* № 74 — Евангеліе 1199 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 75 — Отрывокъ изъ чтенія св. Писанія въ праздники 1203 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 76—Евангеліе 1281 г.

*

(табл. 7, *хат*); *хат* № 77, *хат* № 78 — Дѣянїя Апостольскїя 1301 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 79, *хат* № 80 — Евангелїе Оеофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 81 — Трїодъ Постная 1409 г. (табл. 7, *хат*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ лѣвая часть сокращенїя почти одинаковой длины съ правой, но иногда она очень сильно вытягивается вверхъ.

Примѣры: *хат* № 82 — Октоихъ 1177 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 83 — Лѣствица Іоанна Лѣствичника 1285 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 84 — Молитвенникъ 1211 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 85 — Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 96 — cod. Vatoped. 449, s. XV (табл. 7, *хат*).

Этимъ измѣненїя значка не кончились, и въ рукописяхъ позднѣйшаго времени (начиная, впрочемъ, съ XI в.) онъ то принимаетъ видъ спирали (*хат* № 86 — Петровъ Синаксарь 1249 г., табл. 7, *хат*), то форму крючка или полукруга, обращеннаго отверстіемъ вправо и огибаемаго изогнутой линїей, которая или идетъ надъ строкой: *хат* № 88 — Житїя Святыхъ 1042 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 87 — Евангелїе Рядовое 1276 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 89 — Бесѣды Павла монаха 1297 г. (табл. 7, *хат*), или описываетъ полукругъ и спускается подъ строку: *хат* № 90 — Бесѣды Іоанна Златоуста на книгу Бытїя 1335 г. (табл. 7, *хат*), *хат* № 91 — Синаксарь 1399 г. (табл. 7, *хат*), или же тянется по строкѣ отъ правой руки къ лѣвой: *хат* № 92 — Георгїй Пелагонъ 1421 г. (табл. 7, *хат*).

Наконецъ, но исключительно въ рукописяхъ XIV—XV вв., значекъ нерѣдко принимаетъ форму обращеннаго отверстіемъ книзу (или влѣво) полукруга, отъ котораго вверхъ идетъ прямая линїя, по большей части соединяющаяся съ ударенїемъ.

Примѣры: *хат* № 93 — Слова Григорїя Назїанзина 1339 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 94 — *ibid.* (табл. 7, *хат*).

Иногда, впрочемъ, эта прямая линїя огибаеть полукругъ наверху и затѣмъ спускается подъ строку.

Примѣры: *хат* № 95 — Шестодневъ Василя Великаго 1340 г. (табл. 7, *хат*); *хат* № 97 — cod. Vatoped. 449, s. XV (табл. 7, *хат*).

Слѣдуетъ замѣтить, что оригинальность нѣкоторыхъ изъ этихъ формъ находится въ связи съ ихъ положенїемъ въ текстѣ, такъ, напр., №№ 86, 90, 92 стоятъ въ началѣ, а №№ 87 и 91 — въ концѣ строки. Въ другихъ же рукописяхъ вмѣсто измѣненїя формы сокращенїе принимаетъ чрезвычайные размѣры, причемъ это бываетъ исключительно въ тѣхъ случаяхъ, когда сокращенїе стоитъ на послѣдней строкѣ.

Примѣры: *хат* № 98 — Бесѣды Іоанна Златоуста 1052 г.

(табл. 7, *και*); *και* № 99 — Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 7, *και*); *και* № 100 — Синаксарь 1275 г. (табл. 7, *και*).

Остается сказать еще нѣсколько словъ о №№ 101 и 102 (табл. 7, *και*), которые взяты изъ Евангелія Теофилакта Болгарскаго 1337 г. и представляютъ собою тахиграфическій слогъ *κε*.

Подобная форма сокращенія встрѣчается въ этой рукописи очень часто, но стоитъ всегда въ концѣ строки.

При соединеніи значка съ послѣдующимъ словомъ онъ принимаетъ наиболѣе удобную для соединенія форму крючка, обращеннаго вправо и огибаемаго изогнутой линіей.


Примѣры: *και ἐπι* — Псалтирь 1088 — 90 г. (табл. 7, *και*); *και αὐτός* — Отрывокъ изъ чтенія св. Писанія въ праздники 1203 г. (табл. 7, *και*); *και ἐξῆλθεν* — Евангеліе 1199 г. (табл. 7, *και*); *και* № 103 — Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 7, *και*); *και τῷ* — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 7, *και*); *και* № 104 — Аристотелева Физика 1494 г. (табл. 7, *και*); *και διὰ* — Богослуженныя пѣспогѣнія 1489 г. (табл. 7, *και*).

Иногда значекъ встрѣчается и въ серединѣ слова, но это бываетъ очень рѣдко и исключительно въ словахъ, которыя стоятъ или въ началѣ, или въ концѣ строки, или же вслѣдствіе переноса раздѣляются.

Примѣры: *δικαιοσύνης* № 1 — Евангеліе 835 г. (табл. 7, *και*); *δικαι—οσύνη* № 2 — Аскетиконъ Василія Великаго 1086 г. (табл. 7, *και*); *καὶνὰ* — Гномологій XI в. (табл. 7, *και*); *δικαι-ωθήσει* — *ibid.* (табл. 7, *και*); *δίκαι - ος, δικαίου* — Житіе пр. Нифонта 1126 г. (табл. 7, *και*); *καὶρῶ* — изъ Молитвенника 1211 г. (табл. 7, *και*); *δίκαι-οι* — Бесѣда души съ тѣломъ 1318 г. (табл. 7, *και*).

Изрѣдка разбираемый нами значекъ соединяется съ острымъ удареніемъ, иллюстраціей чего могутъ служить слѣдующіе

Примѣры: *και* № 73 — Новый Завѣтъ 1099 (табл. 7, *και*); *και* № 93, *και* № 94 — Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 7, *και*); *και* № 105 — Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 7, *και*).

Что касается слоговой тахиграфії, то въ болѣе древней части *cod. Vat.* 1809 союзъ *και* обозначается черезъ тахиграфическое $\kappa +$ ново-тахиграфическій слогъ *αι*, т.-е. , а въ болѣе позднихъ частяхъ рукописи употребляется значекъ $\dot{\iota}$, который мы находимъ также въ чисто-тахиграфическихъ частяхъ *Nonni cod. a.* 972, въ *cod. Paris. gr.* 990, а. 1030 ¹⁾, въ *cod. Laur.* 5. 22, s. XII ²⁾, въ *cod. Laur.* 58. 30, s. XIV ²⁾,

¹⁾ Allen, Notes on abbreviations, 39.

²⁾ Vitelli, Spicilegio Fiorentino (Museo Italiano, I, 15, 32).

въ cod. Vat. Pal. 73, s. XIV¹⁾ и наконецъ въ cod. Paris. 1754 (Аррианъ), s. XIV въ криптографической замѣткѣ, находящейся на л. 268 об.

Λ.

Надписное ламбда по бѣльшей части сохраняетъ какъ въ папирусахъ, такъ и въ ostraka свою обычную форму, но иногда при небрежномъ и быстромъ письмѣ она теряетъ ее и то превращается въ выгнутую линію (1), то переходитъ въ полукругъ (2), то наконецъ принимаетъ видъ остраго обращеннаго книзу угла, отъ правой стороны котораго спускается книзу линія въ формѣ полукруга (3).

Примѣры: 1) απηλ(ιωτου) — ostrakon Эрмитажа 84, II в. (табл. 7, λ); 2) αλ(λα)—ostr. Mus. Berol. 4457, а. 148 (табл. 7, λ); 3) απολ(λωνιος) — ostr. Mus. Berol. 1814, а. 110 (табл. 7, λ); 3) αυρηλ(ια)—папирусъ Тесты 608 г. (табл. 7, λ).

Всѣмъ этимъ вполне понятнымъ измѣненіямъ надписное λ продолжаетъ подвергаться и въ пергаменныхъ рукописяхъ средневѣковья, причемъ, начиная съ IX в., господствующей формой дѣлается форма полукруга. Но такъ какъ писцы въ каждый отдѣльный значекъ, въ каждую отдѣльную букву всегда вносили свои индивидуальныя черты, то и отмѣченная нами основная форма надписного λ не остается безъ измѣненія, но или полукругъ съ правой стороны оканчивается загибомъ, или округлость наверху дѣлается болѣе угловатою или же, наконецъ, правая сторона удлиняется въ ущербъ лѣвой.

Примѣры: παραβολ(η), βασιλ(εια), τελ(ος) — Евангеліе 835 г. (табл. 7, λ); κεφ(α)λ(η) — Аскетиконъ Василия Великаго 880 г. (табл. 7, λ); скаλ(ηνον)—Платонъ 896 г. (табл. 7, λ); δ απο(στο)λ(ος)—cod. Сурт. В. α. IV, с. а. 992 (табл. 7, λ); ελο(γησον)—Мишея Служебная 1049 г. (табл. 7, λ); κωνσταντινουπολ(εως)—cod. Escorialensis Φ—III—20, s. X (табл. 7, λ); απο(στο)λ(ων)—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 7, λ); απο(στο)λ(ος)—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 7, λ).

Но кромѣ этой формы существовали другія, изъ нея образовавшіяся, сообразно которымъ всѣ остальные примѣры распадаются на слѣдующія три группы.

1) буква λ принимаетъ форму выгнутой линіи или полукруга,

¹⁾ Desgrousseaux, Mélanges de l'Ecole Française de Rome (1886), 544 sqq.

обращенныхъ отверстіемъ влѣво и помѣщенныхъ на строкѣ около предшествующей буквы.

Примѣры: βασιλ(είου)—Комментарій на Григорія Назіанзина 986 г. (табл. 7, λ); τῷ βασιλ(ει) — Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 7, λ); βασιλ(ειου) — Гномологія XI в. (табл. 7, λ); παλ(ιν) — cod. Laur. 304, s. X (табл. 7, λ); ἀμαρτωλ(ου)—Бесѣды Іоанна Златоуста 1006 г. (табл. 7, λ); βασιλ(είου)—Паремейникъ 1054 г. (табл. 7, λ); ἀποστόλ(ου)—Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 7, λ) ¹⁾.

2) Буква λ принимаетъ форму выгнутой снабженной загибами линіи, которая ставится верхнимъ концомъ надъ предшествующей буквой, а нижнимъ—спускается подъ строку.

Примѣры: θηλ(υκον) — cod. Laur. 304, s. X (табл. 7, λ); θηλ(υκου) — cod. Barber. I. 70, s. X (табл. 7, λ); ἀμαρτωλ(ου) № 2 — cod. Escorial. φ—IV—2, а. 1000 (табл. 7, λ); ιουλ(ίω)—Іоаннъ Лѣствичникъ 1060 г. (табл. 7, λ).

3) Буква λ принимаетъ форму волнистой горизонтальной линіи, тождественной съ значкомъ буквы ω. Чаще всего эта форма ставится въ словахъ εὐαγγέλιον и εὐλόγησον.

Примѣры: τὸν μ(έ)γ(αν) ἀπο(στο)λ(ον)—cod. Valicel. D. 43, с. а. 986 (табл. 7, λ); ἀμαρτωλ(ου)—Бесѣды Іоанна Златоуста 990 г. (табл. 7, λ); πολ(εως)—Ирмологія 994 г. (табл. 7, λ); εὐα(γγε)λ(ιον)—Евангельскія чтенія 1070 г. (табл. 7, λ); εὐλο(γησον) № 1—Іоаннъ Златоустъ 1003 г. (табл. 7, λ); εὐλο(γησον) № 2—Проповѣди 1080 г. (табл. 7, λ); εὐλο(γησον) № 3 — Іоаннъ Златоустъ 1186 г. (табл. 7, λ).

Какъ видно изъ примѣровъ, употребленіе буквы λ въ разобранныхъ нами формахъ прекращается въ XII в., а если и встрѣчаются примѣры болѣе поздняго времени, то они очень не многочисленны и, повидимому, являются копіею съ болѣе древнихъ оригиналовъ ²⁾.

¹⁾ Что касается до написанія двойного λ, то обыкновенно писцы обозначаютъ его черезъ два рядомъ стоящіе и неразрывно связанные одинъ съ другимъ полукруга (табл. 7, λ: ἀπο(στο)λ(ων)—Четвероевангеліе 835 г.); въ рукописи же 932 г. (Полемиическія статьи) для этой цѣли примѣняется волнистая, горизонтально идущая, линія (табл. 7, λ: κυρίλλου).

²⁾ Въ cod. Ven. 450, s. X Allen (о. с., 19) нашель оригинальное написаніе буквы λ, интересное въ томъ отношеніи, что буква λ стоитъ надъ буквою о, соединяясь съ нею своимъ нижнимъ концомъ (табл. 7, λ: θε(ο)λογοῦ).

ΟΙ.

Въ рукописи Парижской Национальной Библиотеки (cod. Coislin. № 202), относящейся къ VI в. и содержащей творения св. апостола Павла, въ концѣ посланія къ Титу мы находимъ слово *στίχοι*, написанное слѣдующимъ образомъ: *στιϚ*¹⁾.

Сокращеніе, употребленное въ этомъ словѣ, обозначаетъ слогъ *οι* и представляетъ собой одинъ изъ непогихъ остатковъ древней стенографіи. Мы встрѣчаемъ этотъ значекъ и въ средневѣковыхъ рукописяхъ, но уже нѣсколько измѣненнымъ: полукругъ, составляющій его верхнюю часть, обращенъ своимъ отверстіемъ влѣво.

Примѣры: *δοῦλοι* — Гермогенъ X в. (табл. 7, *οι*: сокращеніе помѣщено не надъ послѣдней буквой слова—λ, но около нея на строкѣ); *ἀνεμοι* — Творения Григорія Назіанзина 1030 г. (табл. 7, *οι*); *ἐπίπεδοι* — cod. Laur. 5,22, s. XII (табл. 6, *οι*).

На форму значка въ словѣ *στίχοι* надо смотрѣть, какъ на основную: значекъ этотъ состоитъ по всей вѣроятности изъ верхней части тахиграфическаго *ο* (тахиграфическое *ο*: S) + тахиграфическое *ι* (тахиграфическое *ι*: l).

Форма же средневѣковая—вариация основной формы.

ΟΙΣ.

Тахиграфическій значекъ слога *οις* мы находимъ впервые въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г. Значекъ состоитъ здѣсь изъ прямой горизонтальной линіи, къ правому концу которой присоединенъ снизу маленькій штрихъ, идущій наклонно отъ правой руки къ лѣвой, т.-е. \rhd (табл. 7, *οις*: *όχλοις*).

Эту форму значекъ сохраняетъ и въ другихъ рукописяхъ IX в., а также первой половины X в. (1), хотя взрѣдка штрихъ, присоединяемый въ значкѣ къ прямой линіи, идетъ не наклонно, а почти перпендикулярно (2).

Примѣры: 1) *τοις τραυμασι*—cod. Paris. 1807, s. IX (табл. 7, *οις*); *λόγοις*—Полемическія статьи 932 г. (табл. 7, *οις*); *ἑξαμέτροις*, *τοις* № 1—cod. Paris. 1741 (Аристотель), s. X (табл. 7, *οις*).

2) *λόγοις*—Аристотель 955 г. (табл. 7, *οις*); *ἀποκρόφοις*—cod. Hauniensis 6, s. X (табл. 7, *οις*).

¹⁾ Graux, Paléographie grecque (= Journal des Savants, Avril-Mai 1881, 314—315).

Но со второй половины X в. въ формѣ значка начинаютъ наблюдаться кое-какія измѣненія, а именно: онъ слегка закругляется въ точкѣ образованія угла (1), хотя съ другой стороны въ большинствѣ рукописей конца X в. попрежнему продолжаетъ господствовать старая форма, т.-е. угловатая (2).

Примѣры: 1) $\delta\pi\lambda\omicron\varsigma$ —Nonni cod. a. 972 (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\tau\omicron\iota\varsigma$ № 2—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 7, $\omicron\varsigma$); 2) $\alpha\upsilon\tau\omicron\iota\varsigma$ № 1—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\alpha\upsilon\tau\omicron\iota\varsigma$ № 2 Ирмологій 994 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$).

Въ рукописяхъ первой половины XI в. значекъ слога $\omicron\varsigma$ употреблялся по большей части въ формѣ острой (1), хотя довольно часто попадаетъ и форма округлая (2).

Примѣры: 1) $\delta\phi\eta\lambda\omicron\iota\varsigma$ — Бесѣды Иоанна Златоуста 1006 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\tau\omicron\iota\varsigma$ № 3 — Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$).

2) $\delta\lambda\acute{\iota}\gamma\omicron\iota\varsigma$ —Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\alpha\upsilon\tau\omicron\iota\varsigma$ № 3—Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$).

Въ рукописяхъ же второй половины XI в. обѣ формы пользуются одинаковымъ распространеніемъ.

Примѣры: 1) $\tau\omicron\iota\varsigma$ № 4—Паремейникъ 1054 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\beta\lambda\epsilon\phi\acute{\alpha}\rho\omicron\iota\varsigma$ — *ibid.* (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\epsilon\acute{\rho}\gamma\omicron\iota\varsigma$ — Псалтирь 1088—90 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\delta\omicron\acute{\omicron}\lambda\omicron\iota\varsigma$ — *ibid.* (табл. 7, $\omicron\varsigma$).

2) $\acute{\alpha}\gamma\acute{\iota}\omicron\iota\varsigma$ —Лицевая слѣдованная Псалтирь 1054 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\lambda\omicron\iota\pi\omicron\iota\varsigma$ — Евангеліе 1062 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\tau\omicron\iota\varsigma$ № 5—*ibid.* (табл. 7, $\omicron\varsigma$).

Только къ концу XII в. форма округлая окончательно вытѣсняетъ форму острую, такъ что, если послѣдняя и встрѣчается въ рукописяхъ XII в., то лишь въ видѣ исключенія.

Примѣрами острой формы XII в. могутъ служить слова:

$\tau\omicron\iota\varsigma$ № 6—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$); $\alpha\upsilon\tau\omicron\iota\varsigma$ № 4—Евангеліе 1199 г. (табл. 7, $\omicron\varsigma$).

Что же касается округлой формы XII в., то она отличается отъ округлой формы XI в. тѣмъ, что закругленіе касается не только правой части сокращенія, т.-е. наклоннаго штриха, но и лѣвой, т.-е. горизонтальной линіи. При этомъ округленіе горизонтальной линіи по большей части бываетъ не особенно значительнымъ (1), но иногда значекъ принимаетъ форму или почти лежачаго открытаго ρ (2), или перпендикулярно стоящаго завитка, помѣщаемаго на строкѣ около предшествующей буквы (3), или же наконецъ громадной, слегка округленной линіи, которая оканчивается на правомъ концѣ ноликомъ, обращеннымъ книзу (4).

- Примѣры:* 1) αὐτοῖς № 5—Дѣянїя Апостольскїя 1111 г. (табл. 7, ος); αὐτοῖς № 6—Паремейникъ 1116 г. (табл. 7, ος).
2) ὕμνοις—Псалтирь 1122 г. (табл. 7, ος).
3) προσώποις, ὕμνοις—Псалтирь 1194 г. (табл. 7, ος).
4) τοῖς № 7—Октоихъ 1177 г. (табл. 7, ος).

Три послѣднія формы перешли и въ рукописи болѣе поздняго времени, а именно XIII—XIV вв., причѣмъ вторая изъ нихъ значительно уменьшилась въ размѣрѣ и стала принимать иногда почти перпендикулярное положеніе.

Примѣры: εἰδώλοις — Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 7, ος); νόμοις—Продажная Запись 1246 г. (табл. 7, ος); τοῖς № 8—Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 7, ος); ἐρχομενοις — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 7, ος); στίχοις—Исаакъ Сиринъ 1355 г. (табл. 7, ος).

Но главнымъ образомъ рукописямъ XIII—XIV вв. присуща форма, которая отличается отъ обыкновенной округлой формы XII в. тѣмъ, что горизонтальная линія переходитъ съ лѣвой стороны въ загибъ, приподнятый къверху.

Примѣры: τοῖς № 9—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 7, ος); στεναγμοῖς—Ефремъ Сиринъ 1330 г. (табл. 7, ος); εὐαγγελίοις—Толковое Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 7, ος); ἰουδαίοις—Творенїя Аввы Исаїи 1450 г. (табл. 7, ος).

Наряду съ этой формой большимъ распространеніемъ въ рукописяхъ XIII—XIV вв., а также и XV в. пользуется форма, которая отличается отъ только что разобранной лишь своимъ положеніемъ, а именно: она стоитъ почти совершенно перпендикулярно (ср. ὕμνοις—Псалтирь 1194).

Примѣры: ἀρχαίοις — Псалмы съ толкованїями 1275 г. (табл. 7, ος); ἱσταμένοις—Сборникъ аскетическихъ статей 1289 г. (табл. 7, ος); τοῖς № 10 — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 7, ος); ἄστροις — Исаакъ Сиринъ 1355 г. (табл. 7, ος); τοῖς № 11—Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 7, ος); πολλοῖς № 1 — Аристотелева Физика 1494 г. (табл. 7, ος).

При соединенїи этой перпендикулярной формы съ облеченнымъ удареніемъ она принимаетъ форму *ſ* и дѣлается очень похожей на значекъ слога ου+облеченное удареніе.

Примѣры: πολλοῖς № 2, τοῖς № 12—Бесѣды Павла монаха 1297 г. (табл. 7, ος).

Иногда, но не раньше XIV в., значекъ слога *οις* принимаетъ видъ овальнаго полукруга, обращеннаго отверстіемъ влѣво.

Примѣры: *δοῦλοις* — Лѣствица 1306 г. (табл. 7, *οις*); *ὕποταχτιχοῖς* — Мануиаль Мосхопуль 1424 г. (табл. 7, *οις*).

Совершенно отдѣльно стоятъ слова *κινδύνοις* и *τοῖς* № 13, взятая изъ Дѣяній Апостольскихъ 1301 г. (табл. 7, *οις*). Въ нихъ вмѣсто значка слога *οις* употребленъ значекъ слога *εις*, т.-е. **SS**, причѣмъ это написаніе проведено по всей рукописи. Объясненіе нужно искать, по всей вѣроятности, въ одинаковомъ произношеніи слоговъ *οις* и *εις*.

Остается сказать еще нѣсколько словъ о примѣрахъ, взятыхъ изъ *cod. Laur.* 59,9, s. XI, а именно *τοῖς ἀστρατεύτοις* и *ἐν τοῖς πράγμασι*.

Въ *τοῖς* сокращеніе имѣетъ форму остраго угла, обращеннаго влѣво; а въ *ἀστρατεύτοις* и (*ἐν*) *τοῖς (πράγμασι)* значекъ слога *οις* представляетъ собою продолженіе горизонтальной черты буквы *τ*, съ обѣихъ сторонъ которой прибавлено по точкѣ.

Точки, повидимому, поставлены для избѣжанія неясности: писецъ боялся, чтобы сокращеніе *οις* не было принято за украшеніе буквы *τ*.

Слоговая тахиграфія замѣняла слогъ *οις* значкомъ *↷*, въ которомъ Гитльбауеръ видитъ слогъ *υς*¹⁾.

Примѣръ: *πρώτοις* — *cod. Laur. Conv. Soppr.* 177, s. X *exeuntis* (табл. 7, *οις*).

На сравнительно же позднее образованіе этого спеціальнаго значка слоговой тахиграфіи указываетъ, повидимому, тотъ фактъ, что въ болѣе древнихъ частяхъ *cod. Vat.* 1809 (лл. 195, 195 об., 196) его нѣтъ и слогъ *οις* замѣняется значкомъ *↷*, который есть ни что иное, какъ округленная форма значка, найденнаго нами впервые въ Четвероевангеліи 835 г.

Отсюда, конечно, можно выводить, какъ это дѣлаетъ Леманъ²⁾, предположеніе, что основная форма значка была не угловатая, но округлая, — предположеніе тѣмъ болѣе заманчивое, что въ тахиграфіи вообще всѣ значки для слоговъ съ конечнымъ *σ* округлы, а для слоговъ съ конечнымъ *υ* угловаты. Но мнѣ кажется нѣсколько рискованнымъ основываться на одномъ *cod. Vat.* 1809 и усматривать во всѣхъ формахъ, которыя даетъ Четвероевангеліе 835 г. и другія рукописи начала X в., простыя ошибки писцовъ. Въ виду этого оставляю вопросъ открытымъ.

¹⁾ Die Ueberreste griechischer Tachygraphie, 26.

²⁾ Die tachygr. Abkürzungen, 70.

ОМОУ.

Мнѣ уже приходилось говорить о томъ, что въ папирусахъ Византійскаго и Арабскаго періодовъ сокращенное написаніе слова обозначалось наклоннымъ приписнымъ штрихомъ, который то помѣщался около послѣдней буквы, то пересѣкалъ ее. Но иногда для той же цѣли вмѣсто ординарнаго штриха ставился двойной, причемъ этотъ способъ сокращенія появляется, приблизительно, съ IV в. и фигурируетъ наравнѣ съ первымъ вплоть до конца VIII в. Прибѣгая къ помощи наклоннаго (ординарнаго или двойнаго) штриха, писцы очень часто обрывали слово на первой (или на второй) буквѣ и затѣмъ, прибавивъ къ ней для указанія на аббревіацію наклонную черту, переходили къ дальнѣйшему тексту. Такому слишкомъ сокращенному написанію подвергались, главнымъ образомъ, тѣ слова, которыя встрѣчаются въ одномъ и томъ же документѣ по нѣскольку разъ, а также тѣ, сокращеніе которыхъ, благодаря обычаю не выписывать ихъ полностью, врядъ ли могло повести къ неясности (ср. сокр. $\delta\alpha$ и $\epsilon\varsigma$). Къ числу такихъ сильно сокращаемыхъ словъ принадлежало, между прочимъ, слово $\acute{o}\mu\omega$, которое въ смыслѣ нашего «итога» понадается въ разнаго рода роспискахъ и квитанціяхъ довольно часто.

Впервые, насколько я знаю, мы находимъ сокращенное написаніе слова $\acute{o}\mu\omega$ въ папирусахъ VI в., причемъ оно обозначается здѣсь черезъ букву o , вдоль которой съ правой стороны идетъ ординарная или двойная линія (табл. 8, $o\mu\omega$: $o(\mu\omega)$ № 1—pap. Vindob. Rain. 155 (verso), s. VI; $o(\mu\omega)$ № 2—pap. Vind. Rain. 193 (verso), s. VI)¹⁾.

Но уже въ документахъ послѣдующихъ вѣковъ эта линія входитъ въ букву o и то пересѣкаетъ ее (2), то поднимается лишь до верха буквы, опускаясь нижнимъ концомъ подъ строку (1).

Примѣры: 1) $o(\mu\omega)$ № 3—pap. Vind. Rain. 465, s. VII (табл. 8, $o\mu\omega$); 2) $o(\mu\omega)$ № 4—cod Vind. Rain. 469, s. VII—VIII (табл. 8, $o\mu\omega$).

Первый способъ обозначенія, т.-е. тотъ, при которомъ линія (обыкновенно двойная) перечеркиваетъ букву o , переходитъ изъ папирусовъ и въ пергаменные рукописи, но примѣняется въ нихъ очень рѣдко. По крайней мѣрѣ я могу констатировать фактъ подобнаго написанія лишь въ одной рукописи, а именно, въ Порфирьевской Псалтири 862 г. Въ

¹⁾ Wessely, Studien zur Palaeographie und Papyruskunde, III, 13 и 53 (Leipzig, 1904).

ней *ὄμοῦ* то и дѣло пишется черезъ букву *ο*, пересѣченную двумя параллельными линиями, которыя идутъ наклонно отъ лѣвой руки къ правой, причемъ это сокращеніе встрѣчается здѣсь исключительно въ заголовкахъ, писанныхъ киноварью, и притомъ за нимъ всегда слѣдуетъ слово *ἀντίφωνον* съ прибавленіемъ числа ¹⁾.

Примѣры: *ο(μου)* № 5, *ο(μου)* № 6 (табл. 8, *ομου*).

Такимъ образомъ, хотя отмѣченное нами сокращеніе и перешло въ пергаменные кодексы, по, повидимому, скоро было откинуто писцами, какъ неудобное, а впоследствии и совершенно забыто подобно тому, какъ были забыты аналогичныя ему обозначенія предлоговъ *διά* и *εἰς* (см. стр. 28 и 46). Но, если послѣднія были замѣнены въ пергаменныхъ рукописяхъ другими значками, то и съ курсивнымъ написаніемъ слова *ὄμοῦ* произошло то же самое: оно было вытѣснено новымъ специальнымъ значкомъ, который состоитъ изъ прямой приблизительно перпендикулярной линіи, пересѣкаемой двумя горизонтально идущими прямыми.

Этотъ значекъ, которымъ въ рукописяхъ средневѣковья замѣняется слово *ὄμοῦ*, мы находимъ уже въ *fragmentum Vobiense* (s. VII—VIII), но по смыслу онъ не можетъ быть приравненъ здѣсь къ *ὄμοῦ*. И дѣйствительно, строка, въ которой находится значекъ, читается такъ: *ὁμοίως δὲ καὶ αἱ λοιπαὶ τῆ ΒΔ παράλληλοι ἀγόμενοι ἀνακλασθήσονται πρὸς ≠ γωνίαν* ²⁾. Отсюда ясно, что послѣ *πρὸς* надо дополнять или *ὁμοίαν* или *ἴσην*. Но *ὁμοίαν* не подходитъ по той причинѣ, что выраженіе *ἴση γωνία* есть техническій терминъ, постоянно употребляемый авторомъ; съ другой же стороны слово *ἴσος* всегда обозначается въ *fragmentum Vobiense* значкомъ **Ч**. Такимъ образомъ, хотя по смыслу и приходится въ данномъ случаѣ читать *ἴσην*, но тѣмъ не менѣе приведенный нами значекъ есть, повидимому, *ὄμοῦ*, по ошибкѣ поставленное писцомъ вмѣсто сокращенія слова *ἴσην*. Это предположеніе тѣмъ болѣе возможно, что писецъ рукописи постоянно перепутываетъ значки, такъ что и здѣсь могло произойти то же самое (см. сокр. *γαρ*, стр. 20).

Примѣръ: *ομου* № 7 (табл. 8, *ομου*).

Что касается рукописей послѣдующихъ вѣковъ, то отмѣченное нами *compendium* слова *ὄμοῦ* примѣняется въ нихъ приблизительно въ той же формѣ, которую имѣетъ оно и въ *fragmentum Vobiense*. Единственная разница между позднѣйшею и старою формою заключается

¹⁾ Ср. также Du-Cange, *Glossarium mediae et infimae graecitatis*, Appendix II, 22.

²⁾ Heermes, XVI, 281, табл. II, строка 25—26.

лишь въ томъ, что въ рукописяхъ *medii aevi* значекъ начинаетъ ставиться болѣе отлого, причемъ параллельныя линіи, пересѣкающія основную, идутъ не горизонтально, а наклонно. Въ такой слегка измѣненной формѣ мы находимъ значекъ какъ въ *cod. Vat.* 1809 (табл. 8, *омов*: *омов* № 10), такъ и въ *cod. Paris.* 990, а. 1030 (табл. 8, *омов*: *омов* № 8). Что же касается другихъ рукописей XI — XII вв., то въ нихъ наклонъ сокращенія вправо дѣлается еще сильнѣе, причемъ линія, пересѣкающая двѣ параллельныя, оканчивается наверху маленькимъ крючкомъ.

Примѣры: *омов* № 9 — *cod. Bonon. A. I.* 18 (Евклидъ), s. XI (табл. 8, *омов*); *омов* № 11 — *cod. Mutin.* 71 (Синаксарь), s. XII (табл. 8, *омов*).

Постепенное отклоненіе значка вправо привело мало-по-малу къ тому, что основная линія стала то переходить въ изогнутую въ сильнѣмъ отклонѣннѣмъ въ лѣвую сторону, то дѣлаться почти горизонтальной, благодаря чему и прежнія параллельныя линіи, пересѣкаемыя ею, начали превращаться изъ наклонныхъ въ перпендикулярныя.

Примѣры: *омов* № 12 — *cod. Laud. gr.* 39, s. XI (табл. 8, *омов*); *омов* № 13 — *cod. Vat.* 904, s. XIII (табл. 8, *омов*).

Но наравнѣ съ этими формами попрежнему продолжала встрѣчаться и форма X в., такъ что даже въ рукописяхъ позднѣйшихъ вѣковъ значекъ слова *омов* нерѣдко сохраняетъ свой прежній видъ.

Примѣры: *омов* № 14 — *cod. Paris.* 2918 (табл. 8, *омов*)¹⁾; *омов* № 15 — *cod. Vat.* 1319, s. XV (табл. 8, *омов*).

Разобранное нами сокращеніе присуще, главнымъ образомъ, рукописямъ математическаго содержанія; что же касается прочихъ рукописей, то оно встрѣчается въ нихъ тамъ, гдѣ нужно, какъ справедливо говорить Allen (*Notes on abbreviations*, 20), to add up a total, т.-е. въ смыслѣ «итога».

ON.

Спеціальный значекъ слога *ов* состоитъ изъ прямой надписной черточки, идущей наклонно отъ лѣвой руки къ правой, т.-е. \backslash .

Впервые мы находимъ этотъ значекъ въ *par. Mus. Brit.* 46 (s. III—IV), гдѣ онъ встрѣчается всего одинъ разъ въ col. 2, recto (табл. 8, *ов*: $\pi(\alpha\rho)\alpha(\delta\omicron\varsigma)\tau\omicron\nu$). Что же касается другихъ папирусовъ Римскаго, Византійскаго и Арабскаго періодовъ, то ни въ одномъ изъ нихъ мнѣ не удалось найти отмѣченнаго мной сокращенія, которое временно какъ

¹⁾ *V a s t*, *Comm. pal.*, 826, tab. VI, 17.

бы исчезаетъ и которое мы начинаемъ снова встрѣчать въ рукописяхъ лишь съ VII—VIII в. Впрочемъ, и въ кодексахъ этого времени значекъ \ примѣняется очень рѣдко, доказательствомъ чего служитъ тотъ фактъ, что изъ пользующихся имъ рукописей VIII в. можно назвать только fragmentum Vobiense, гдѣ значекъ попадаетъ довольно часто и притомъ не только для замѣны слога *ov*, но также и слога *ov*¹⁾. Что же касается его положенія, то онъ ставится здѣсь или надъ предшествующей буквой или около нея.

Примѣры: τὸν № 1, τοιοῦτων (табл. 8, *ov*).

Только съ IX в. отмѣченное нами сокращеніе пріобрѣтаетъ окончательныя права гражданства и мало-по-малу до такой степени входитъ во всеобщее употребленіе, что дѣлается почти необходимой принадлежностью каждой строчной рукописи вплоть до конца XV в.

Теперь, прежде чѣмъ перейти къ разбору дальнѣйшихъ примѣровъ, намъ придется раздѣлить ихъ на двѣ группы, такъ какъ всѣ послѣдующія видоизмѣненія значка зависятъ отъ того, стоитъ или не стоитъ слогъ *ov* подъ острымъ удареніемъ.

Къ первой группѣ я отнесу тѣ слова, въ которыхъ острое удареніе находится надъ конечнымъ слогомъ *ov* (I).

Ко второй же тѣ, въ которыхъ удареніе падаетъ не на конечный слогъ *ov* (II).

I. Въ fragmentum Vobiense значекъ слога *ov*, какъ мы видѣли, ставится то надъ предшествующей буквой, то около нея на строкѣ. Въ Порфирьевскомъ же Четвероевангеліи 835 г. значекъ помѣщается исключительно надъ предшествующей буквой, и подобное положеніе значка дѣлается съ этого времени господствующимъ.

Примѣры: τὸν № 2—Четвероевангеліе 835 г. (табл. 8, *ov*); τὸν ἀρτον—ibid. (табл. 8, *ov*); εαυτον—ibid. (табл. 8, *ov*); δια τον ορον—Евклидъ 888 г. (табл. 8, *ov*); χρησμον—cod. Paris. 1807. s. IX (табл. 8, *ov*); τον λογον—Полемиическія статьи 932 г. (табл. 8, *ov*); τον κλητικον λογον—Аристотель 955 г. (табл. 8, *ov*); τον № 3—cod. Paris. 1853, s. X (табл. 8, *ov*); αίσχρον—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 8, *ov*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ, кромѣ положенія значка, который находится надъ предшествующей буквой, обращаетъ на себя вниманіе тотъ фактъ, что тяжелое удареніе, которое, подобно облеченному, очень рѣдко встрѣчается въ схоліяхъ рукописей IX в. и первой половины X в., по-

¹⁾ Hermes XII, 423: Diels, Das fragmentum mathematicum Vobiense.

стоянно опускается, когда слогъ *ov* писанъ сокращенно. Это своего рода правило проводится съ замѣчательной послѣдовательностью, такъ что нельзя указать ни одного примѣра, который могъ бы говорить противъ. Только со второй половины X в. подобное игнорированіе удареній теряютъ свою силу и *accentus gravis* начинаетъ обозначаться паравнѣ съ сокращеніемъ слога *ov*, такъ что получаются двѣ параллельныя линіи. Для того же, чтобы можно было отличить *gravis* отъ сокращенія слога *ov*, писцы дѣлаютъ его значительно меньше и это написаніе держится вплоть до конца X в., или вѣрше до первой половины XI в.

Примѣры: *ποταμόν, τόν* № 4—Nonni cod. a. 972 (табл. 8, *ov*); *τόν μ(ε)γ(α)ν*—cod. Valicell. D. 43, с. a. 986 (табл. 8, *ov*); *ἀδελφόν*—Слова Василия Великаго 977 г. (табл. 8, *ov*); *πικρόν*—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 8, *ov*). Ср. также *τόν* № 6—cod. Hermog. Paris. 3032, s. X (табл. 8, *ov*).

Но, конечно, и тутъ дѣло не обошлось безъ исключеній, такъ что даже въ рукописяхъ XII в. можно найти примѣры, въ которыхъ острое удареніе опускается, хотя и падаетъ на конечный слогъ *ov*.

Примѣры: *τον* № 5—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 8, *ov*).

Въ рукописяхъ 2-ой половины XI в. значекъ слога *ov* и *gravis* уравниваются въ длинѣ, такъ что представляютъ собой двѣ равнодѣльные надписныя параллельныя линіи, идущія наклонно, т.-е. *∖*.

Примѣры: *χαδρόν*—Паремейникъ 1054 г. (табл. 8, *ov*); *τόν* № 7—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 8, *ov*); *τόν* № 8—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 8, *ov*); *χαίρόν*—Иоаннъ Златоустъ 1186 г. (табл. 8, *ov*); *αὐτόν* № 1—Книга Премудрости 1186 г. (табл. 8, *ov*).

Въ такой формѣ значекъ, соединенный съ острымъ удареніемъ, проходитъ черезъ всѣ послѣдующіе вѣка.

Примѣры: *εἰς τόν*—Евангеліе 1281 г. (табл. 8, *ov*); *τόν* № 9—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 8, *ov*); *λοῖπόν*—*ibid.* (табл. 8, *ov*); *ἀγαθόν*—Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 8, *ov*); *αὐτόν* № 2—*ibid.* (табл. 8, *ov*); *λο-χνηρόν*—Церковный Уставъ 1312 г. (табл. 8, *ov*); *ἀγίασμόν*—Новый Заветъ 1317 г. (табл. 8, *ov*); *τόν* № 10—*ibid.* (табл. 8, *ov*); *μισθόν*—Замѣтка на отрывкѣ изъ Синаксаря 1334 г. (табл. 8, *ov*); *αὐτόν* № 3—Синаксарь 1399 г. (табл. 8, *ov*); *ἐχθρόν*—Минея Служебная 1401 г. (табл. 8, *ov*); *φθαρτόν*—Апостоль 1426 г. (табл. 8, *ov*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ слога *ov* стоитъ надъ предшествующей буквой, образуя съ удареніемъ двѣ параллельныя наклонныя линіи. Но иногда значекъ вмѣстѣ съ удареніемъ ставится или на строкѣ около

предшествующей буквы, причемъ дѣлается почти перпендикулярнымъ (1), или, оставаясь надъ предшествующей буквой, принимаетъ совершенно лежащее положеніе (2).

Примѣры: 1) *φανερόν*—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 8, *ов*).

2) *αὐτόν* № 4—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 8, *ов*).

Изрѣдка, въ видѣ исключенія, даже въ рукописяхъ XIV в. можно найти примѣры, въ которыхъ значекъ слога *ов* стоитъ на строкѣ около предшествующей буквы, соединяясь съ нею своей серединой, тогда какъ острое удареніе, идя параллельно значку, не одинаковой длины съ нимъ, но раза въ три меньше.

Примѣръ: *τόν* № 11—Григорій Назіанзинъ 1339 г. (табл. 8, *ов*).

II. Относительно же тѣхъ случаевъ, когда значекъ не совпадаетъ съ удареніемъ, нужно замѣтить слѣдующее.

Съ IX в. до конца XI в. значекъ слога *ов* остается со стороны формы безъ измѣненія, т.-е. представляетъ изъ себя маленькій наклонный штрихъ, помѣщаемый надъ предшествующей буквой, съ которою иногда соединяется своимъ нижнимъ концомъ.

Примѣры: *παραγον-τι*—Четвероевангеліе 835 г. (табл. 8, *ов*); *κνώδαλον, ζῶον*—cod. Paris. 1807, s. IX (табл. 8, *ов*); *ἀρμόττον*—cod. Paris. 1741, s. X (табл. 8, *ов*); *ἔργον*—Ирмологій 994 г. (табл. 8, *ов*); *ἀμαρτανουτας*—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 8, *ов*); *φροντίδας*—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 8, *ов*).

Но съ конца XI в. значекъ слога *ов* начинаетъ мало-по-малу отдаляться отъ того основного типа, который мы видѣли въ рукописяхъ IX—X вв., а также первой половины XI в.

Прежде всего значекъ сильно удлиняется, такъ что принимаетъ форму громадной прямой линіи, которая своими размѣрами превосходитъ всѣ остальные буквы, причемъ имѣетъ то наклонное, то совершенно лежащее положеніе и, стоя надъ предшествующей буквой, опускается иногда въ виду своей громадности нижнимъ концомъ на (или подъ) строку. Въ этомъ видѣ значекъ попадаетъ всего чаще въ рукописяхъ конца XI в., въ рукописяхъ XII в., а иногда и въ рукописяхъ XIII—XIV вв.

Примѣры: *λόγον*—Аскетиконъ Василия Великаго 1086 г. (табл. 8, *ов*); *εὐαγγέλιον*—Изъ Недѣльнаго Евангелія 1119 г. (табл. 8, *ов*); *ἔλεγον*—Евангеліе 1199 г. (табл. 8, *ов*); *ἐπίσκοπον*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 8, *ов*).

Съ конца же XII в. значекъ, оставаясь въ той же удлиненной формѣ, начинаетъ мѣнять свое положеніе и, поднимаясь вправо, дѣлается

иногда почти перпендикулярнымъ. При этомъ онъ очень часто соединяется своей серединой съ правымъ концомъ предшествующей буквы (обыкновенно τ, но также и другія буквы), и ставится не надъ предшествующей буквой, а на строкѣ около нея.

Примѣры: *κόλπον*—Евангеліе 1199 г. (табл. 8, *ον*); *τοσοῦτον*—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 8, *ον*); *οἶον*—Мануиль Мосхопулъ 1296 г. (табл. 8, *ον*); *χρυπτον*—Ефремъ Сиринъ 1330 г. (табл. 8, *ον*); *ματθαῖον*—Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 8, *ον*).

Эта почти перпендикулярная форма проходить, какъ мы видимъ изъ примѣровъ, вплоть до XIV в.

Но кромѣ разобранныхъ нами видоизмѣненій, которыя, собственно говоря, немного измѣнили значекъ со стороны формы, существовали другія, благодаря которымъ значекъ окончательно потерялъ свой первоначальный видъ и превратился частью въ прямую линію съ крючкомъ на нижнемъ концѣ, частью же въ изогнутую, которая ставится писцами около предшествующей буквы и своимъ нижнимъ концомъ по большей части идетъ подъ строку.

Эта форма начинаетъ появляться съ конца XII в., но главнымъ образомъ свойственна рукописямъ XIV—XV вв.

Примѣры: *ἀμφίβληστρον*—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 8, *ον*); *σημεῖον*—*ibid.* (табл. 8, *ον*); *ἀναρχαῖον*—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 8, *ον*); *ἰμάτιον*—*ibid.* (табл. 8, *ον*); *ἀντ(ί)φωνον*—Пентикостарь 1376 г. (табл. 8, *ον*); *οἶον, παράγωγον*—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 8, *ον*); *πρόσωπον*—Четвероевангеліе около 1450 г. (здѣсь значекъ верхнимъ концомъ соединенъ съ буквою π, а нижнимъ идетъ подъ строку—табл. 8, *ον*); *εὔπορον*—*cod. Vatoped. 449, s. XV* (табл. 8, *ον*); *πλέον*—*cod. Dresd. Da. 3, s. XV* (табл. 8, *ον*).

Разбираемый нами значекъ, какъ можно было убѣдиться изъ нѣкоторыхъ примѣровъ 2-ой группы, ставился и въ серединѣ слова, но исключительно передъ слогами, начинающимися съ буквы τ. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что положеніе значка въ серединѣ слова имѣетъ мѣсто по большей части лишь въ томъ случаѣ, если слово, заключающее въ себѣ слогъ *ον*, находится въ началѣ или въ концѣ строки.

Примѣры: *αγαγοντες*—Евклидъ 888 г. (табл. 8, *ον*); *ἔχοντες* № 1—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 8, *ον*); *αναμένοντες*—*cod. Supt. B. α. I, а. 986* (табл. 8, *ον*); *ἔχοντες* № 2—Ирмологій 994 г. (табл. 8, *ον*); *ὄντως*—*cod. Paris. 990, а. 1030* (табл. 8, *ον*).

Остаются еще два примѣра: *μάρκου*—Недѣльное Евангеліе 1039 г. (табл. 8, *ου*) и *μόνον*—cod. Laud. gr. 1, s. XI incuntes (табл. 8, *ου*). Въ этихъ примѣрахъ, несмотря на то, что конечный слогъ *ου* не имѣетъ надъ собой остраго ударенія, онъ замѣненъ значкомъ Λ. Впослѣдствіи такія ошибки почти перестаютъ быть ошибками.

Иногда, и притомъ очень нерѣдко (но не позже XI в.), конечный слогъ *ου* замѣняется буквою *ο*, которая подобно значку Λ помѣщается также надъ предшествующей буквой (ср. сокр. *ος*).

Примѣры: *γενεσιον*—Евангеліе 835 г. (табл. 8, *ου*); *ψαλμὸν*—Слова Василія Великаго 977 г. (табл. 8, *ου*); *ἀγ:ου*—cod. Hagl. 5593, а. 995 (табл. 8, *ου*); *μάρκου*—Недѣльное Евангеліе 1056 г. (табл. 8, *ου*); *ευφημιον*—cod. Palat. 23, s. XI (табл. 8, *ου*).

Что касается составныхъ частей значка Λ, то онѣ ясны: наклонная черточка есть символъ буквы *υ*.

ОС.

Конечный слогъ *ος* сокращается въ пергаменныхъ рукописяхъ средне-вѣковья черезъ букву *ο*, которая ставится обыкновенно надъ предшествующей буквой. Но этотъ способъ сокращенія не представляетъ собой исключительной особенности средне-вѣковыхъ кодексовъ: онъ ведетъ свое начало отъ болѣе ранняго времени, а именно, отъ первыхъ вѣковъ по Р. Х., и является, такъ сказать, однимъ изъ немногихъ пережитковъ курсива, удержавшихся въ строчномъ письмѣ. Но, если рукописи *medii aevi* пользовались надписнымъ *ο* лишь для замѣны слога *ος* (а въ видѣ исключенія и слога *ου*), то папирусы Римскаго, Византійскаго и Арабскаго періодовъ ставили его также и для сокращенія слоговъ, оканчивающихся на *ο* и *ου*¹⁾.

Доказательствомъ же того, что курсивный обычай столь широкаго примѣненія надписного *ο* не сразу вышелъ изъ практики, служить тотъ въ высшей степени любопытный фактъ, что въ древнѣйшей строчной рукописи, а именно въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г., надписное *ο* нерѣдко попадаетъ въ заглавіяхъ и схоліяхъ въ смыслѣ *ο*, *ου* (см. выше) и *ος*²⁾.

Примѣры: *προς, προς, πιλατος* (здѣсь буква *ο* представляетъ собой какъ бы продолженіе предшествующаго *ταυ*, горизонтальная

¹⁾ Нерѣдка, но, повидимому, исключительно въ документахъ Римскаго періода, надписное *ο* сокращаетъ также слоги *οι*, *οις* и *οις*. Ср. напр., пап. 'Αθηναίων πολιτεία Аристотеля, а также ostraka.

²⁾ Ср. также написаніе *Μ* (= *μοι* и *μου*), которое мы находимъ въ Синайской Библии и въ Порфирьевской Псалтири 862 г. (л. 339 об.: ζωης μου).

черта котораго поднимается кверху и образуетъ поликъ), *τιβεριαδος, θεοτοχου* (табл. 8, *ος*); *γεννησιον* (табл. 8, *ον*).

Послѣ IX в. роль надписного *ο* мало-по-малу сводится только къ обозначенію слога *ος*, приче́мъ, если раньше кромѣ надписного положенія *ο* (при предшествующемъ *λ*) занимало и подписное ¹⁾ (табл. 8, *ος*: *τέλος* — Порфирьевская Псалтирь 862 г.), то съ конца IX в. оно начинаетъ ставиться исключительно надъ предшествующей буквой и въ такомъ положеніи проходить черезъ всѣ вѣка вплоть до начала книгопечатанія, являясь однимъ изъ наиболѣе употребительныхъ сокращеній.

Примѣры: *ψαλμος* — Порфирьевская Псалтирь 862 г. (табл. 8, *ος*); *χρόμενος* — Ирмологій 994 г. (табл. 8, *ος*); *νόμος* — Творенія Григорія Богослова 999 г. (табл. 8, *ος*); *λέοντος* — Діонисій Ареопагитъ 1048 г. (табл. 8, *ος*); *αὐτος* — Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 8, *ος*); *δικαιος* — Псалтирь 1088—90 г. (табл. 8, *ος*); *ψαλμὸς* — Псалтирь 1122 г. (табл. 8, *ος*); *αὐτολόγος* — Творенія Максима Исповѣдника 1167 г. (табл. 8, *ος*); *ἄγιος* — Молитвенникъ 1211 г. (табл. 8, *ος*); *ὄχλος* — Евангеліе 1281 г. (табл. 8, *ος*); *χάριτος* — Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 8, *ος*); *λόγος* — Новый Заветъ съ толкованіями 1317 г. (табл. 8, *ος*); *κόσμος* — Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 8, *ος*); *ἀριθμός* — Пентикостаръ 1376 г. (табл. 8, *ος*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ надписное *ο* значительно меньше всѣхъ остальныхъ буквъ, но иногда (не ранѣе XI в.) оно принимаетъ громадныя размѣры и притомъ изрѣдка соединяется съ облеченнымъ удареніемъ.

Примѣры: *ἔχοντος* — Житія Святыхъ 1004 г. (табл. 8, *ος*); *ὄχος* — Паремейникъ 1054 г. (табл. 8, *ος*); *κενόδοξος* — Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 8, *ος*); *ἡγεμόνος* — Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 8, *ος*); *κόσμος* — Чтеніе Апостола и Евангелія въ недѣлю о разслабленномъ 1177 г. (табл. 8, *ος*); *πρὸς* — Псалтирь 1203 г. (табл. 8, *ος*); *ὄτος* — Петровъ Синаксаръ 1249 г. (табл. 8, *ος*).

Разбираемый нами способъ сокращенія слога *ος* примѣнялся иногда и въ серединѣ слова, но бываетъ это очень рѣдко и притомъ главнымъ образомъ въ рукописяхъ, изобилующихъ сокращеніями.

Примѣръ: *κόσμου* — Новый Заветъ 1317 г. (табл. 8, *ος*).

¹⁾ По аналогіи съ *λόγος*, которое въ написаніи *ο* попадаетъ уже въ папирусахъ первыхъ вѣковъ по Р. Х. (напр. рар. Mus. Britan. 137, s. Ш)? Любопытно, что это обозначеніе слова *λόγος* удерживается и въ пергаменныхъ рукописяхъ до X в. включительно. Главнымъ же образомъ пользуются имъ рукописи IX в. (напр. cod. Paris. 1476), включая сюда и Ареяны, а также кодексы монастыря Grotta Ferrata. См. Allen, o. c., 19, 1, а также сокр. *λ* (стр. 87, прим.).

Приблизительно съ XIV в. кромѣ обычной замѣны слога *oc* черезъ надписное *o*, начинается попадаться другой способъ обозначенія, при которомъ вмѣсто *o* и крона надъ предшествующей буквой ставится по-ликъ, отъ котораго съ лѣвой стороны идетъ книзу изогнутая линія, такъ что значекъ дѣлается похожимъ на букву *p*. Видѣть въ этомъ значкѣ особое *compendium* нѣтъ, конечно, никакихъ основаній. Гораздо правильнѣе объяснять его слѣдующимъ образомъ: въ рукописяхъ XIV—XV вв. буква *σ*, какъ извѣстно, очень часто принимаетъ форму изогнутой линіи; съ другой же стороны эта послѣдняя форма, примѣняемая при лигатурѣ *oc*, легко можетъ дать при небрежномъ написаніи тотъ самый значекъ, который мы только что отмѣтили.

Примѣры: τοιοῦτος, ἐκεῖνος, ἀμπελώνος—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 8, *oc*); ἄρχοντας—cod. Vatoped. 449, s. XV (табл. 8, *oc*).

Такимъ образомъ необычное *compendium*, попадающееся въ кодексахъ XIV—XV вв. оказывается на самомъ дѣлѣ небрежно написанной лигатурой слога *oc*. Но кромѣ разобраннаго нами способа обозначенія слога *oc* черезъ надписное *o* въ нѣкоторыхъ рукописяхъ X—XI вв. примѣняется довольно часто другой, состоящій въ томъ, что надъ предшествующей слогу *oc* буквой ставится уставное сѣгма. Этотъ способъ попадаетъ главнымъ образомъ въ Гротта-Ферратскихъ кодексахъ, хотя наряду съ нимъ (и притомъ гораздо чаще) встрѣчается въ нихъ и первый.

Примѣры: χ(ο)σ-μον—Евангеліе X в. (табл. 8, *oc*); παῦλ(ο)ς, λο(γο)σ № 1—cod. Crypt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 8, *oc*); λό(γο)ς № 2—Nonni cod. а. 972 (табл. 8, *oc*); λο(γο)ς № 3—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 8, *oc*); πρ(ο)ς—cod. Laud. gr. 39, s. XI ineuntis (табл. 8, *oc*).

Что касается слоговой тахиграфій, то значекъ, которымъ пользуется она для замѣны слога *oc*, имѣеть форму обращеннаго вверхъ полукруга, причѣмъ этимъ значкомъ пользуются иногда и рукописи обыкновеннаго письма, какъ, напр., cod. Barocc. 26, s. XI и cod. Laur. Conv. Soppr. 177, s. X.

Примѣры: αἰρητικός—cod. Vat. 1809, s. X (табл. 8, *oc*); πλῆθος—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 8, *oc*); ἀποστολος—cod. Barocc. 26, s. XI (табл. 8, *oc*).

ΟΤΙ.

Въ большинствѣ пергаменныхъ рукописей IX в. союзъ *ὅτι* обозначается черезъ букву *o* съ надписнымъ *ταῷ* (табл. 8, *оти: от(ι)* № 2—Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г.). Но наряду съ этимъ полусо-

кращеннымъ обозначеніемъ рукописи IX в. пользуются изрѣдка другимъ, при которомъ $\delta\tau$ замѣняется особымъ знакомъ. Прототипъ послѣдняго мы находимъ уже въ *fragmentum Bobiense* (s. VII — VIII), гдѣ сокращеніе союза $\delta\tau$ нѣсколько напоминаетъ по своей формѣ русское курсивное б. Это сокращеніе, какъ миѣ кажется, не должно быть относимо къ числу тахиграфическихъ, а скорѣе должно быть рассматриваемо, какъ курсивное написаніе однимъ взмахомъ пера буквы σ + надписное τ (табл. 8, *оти*: *оти* № 1).

Если мое предположеніе вѣрно, то можно думать, что и тотъ значекъ, который въ смыслѣ $\delta\tau$ начинаетъ попадаться въ рукописяхъ съ конца IX в., есть дальнѣйшее видоизмѣненіе значка, найденнаго въ *fragmentum Bobiense*. И дѣйствительно, вся разница этого поваго значка, имѣющаго форму σ , заключается лишь въ томъ, что линія, идущая отъ σ и крѣна, превратилась изъ ломаной въ прямую, — измѣненіе не особенно значительное, если мы припомнимъ хоть одну изъ тѣхъ варіацій, которымъ подвергаются сокращенія при постепенномъ переходѣ изъ одного вѣка въ другой (ср., напр., *καί*).

Итакъ, съ конца IX в. для обозначенія союза $\delta\tau$ начинаетъ употребляться особый значекъ, причѣмъ древнѣйшей изъ пользующихся имъ рукописей является рукопись Евклида 888 г. (табл. 8, *оти*: *от(т)* № 3). Но та форма, которую имѣетъ здѣсь сокращеніе союза $\delta\tau$, удерживается въ рукописяхъ очень недолго и уже къ началу X в. мы находимъ новую, которая отличается отъ Евклидовской тѣмъ, что съ обѣихъ сторонъ прямой линіи ставится по точкѣ.

Примѣры: $\delta\eta\lambda\omicron\upsilon\omicron\tau$ № 1 — Полемическія статьи 932 г. (табл. 8, *оти*); *оти* № 4 — Аристотель 955 г. (табл. 8, *оти*).

Въ этой обновленной формѣ, наряду съ которой въ видѣ исключенія продолжаетъ встрѣчаться кое-гдѣ, даже въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, форма безъ точекъ, значекъ союза $\delta\tau$ проходитъ безъ всякихъ существенныхъ варіацій черезъ всѣ вѣка вплоть до XV в. Но если въ рукописяхъ X—XI вв. сокращеніе является однимъ изъ наиболѣе употребительныхъ, то съ XIII в. оно пачинаетъ попадаться все рѣже и рѣже, причѣмъ отчасти причину этого постепеннаго исчезновенія значка нужно относить къ тому, что въ рукописяхъ XIII в. (и послѣдующихъ вѣковъ) преобладаетъ принципъ или полнаго выписыванія союза, или же сокращенія его при помощи слога *от* съ постановкой надъ таѣ двухъ точекъ, символа іоты (см. сокр. *ι*). Что же касается измѣненій, испытываемыхъ значкомъ, то всѣ они сводятся лишь къ бѣльшей или меньшей отлогости прямой линіи.

Примѣры: $\delta\tau\iota$ № 5, $\delta\tau\iota$ № 6—cod. Crypt. B. α . XIX, а. 965 (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 7—Nonni cod. а. 972 (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 8—cod. Crypt. B. α . IV, с. а. 992 (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 9—Бесѣды Иоанна Златоуста 993 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\eta\lambda\omega\acute{o}\tau\iota$ № 2—Ирмологій 994 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 10, $\delta\tau\iota$ № 11—cod. Crypt. B. α . III, s. X—XI (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\sigma\tau\iota$ № 12, $\sigma\tau\iota$ № 13—cod. Paris. suppl. gr. 384, s. X (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 14—Евангеліе 1062 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 15—Лицевая Псалтирь 1075 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 16—Lexica, а. 1116 (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 17 (безъ точекъ)—Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 18 (безъ точекъ)—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\tau\iota$ № 19, $\delta\tau\iota$ № 20 (безъ точекъ)—Пасхалія 1316 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\sigma\tau\iota$ № 21, $\sigma\tau\iota$ № 22—Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$), $\delta\tau\iota$ № 23—Григорій Назіанзинъ 1339 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$); $\delta\eta\lambda\omega\sigma\tau\iota$ № 3—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 8, $\sigma\tau\iota$).

Переходимъ теперь къ слоговой тахиграфіи. Въ cod. Vat. 1809, s. X мы встрѣчаемъ тройкій способъ написанія союза $\delta\tau\iota$, а именно: союзъ обозначается здѣсь то черезъ тах. $\sigma + \tau\alpha\chi.$ $\tau\iota$ (1 рука—табл. 8, $\sigma\tau\iota$: $\delta\tau\iota$ № 24), то черезъ значекъ, нами разобранный (2 рука—табл. 8, $\sigma\tau\iota$: $\delta\tau\iota$ № 25), то наконецъ (3 рука) черезъ значекъ ρ ($=\sigma(\tau)$; ?—табл. 8, $\sigma\tau\iota$: $\delta\tau\iota$ № 26)¹⁾. Но если въ cod. Vat. 1809 замѣчается нѣкоторое колебаніе въ способѣ транскрибированія $\delta\tau\iota$, то остальные тахиграфическія рукописи проявляютъ въ этомъ отношеніи больше однообразія. И дѣйствительно, въ Nonni cod. а. 972 (тахиграфическая часть) примѣняется исключительно значекъ обыкновеннаго письма, а въ cod. Pergog. Paris. 3032, s. X значекъ $\frac{1}{2}$ ($=\sigma + \tau\iota$). См. табл. 8, $\sigma\tau\iota$: $\delta\tau\iota$ № 28.

Изъ всего этого ясно, что слоговая тахиграфія въ противоположность обыкновенному письму долгое время не могла остановиться на выборѣ одного общаго знака для замѣны союза $\delta\tau\iota$ и долгое время колебалась между тѣмъ или другимъ его обозначеніемъ. Что же касается значка, которымъ замѣнялось $\delta\tau\iota$ въ рукописяхъ обыкновеннаго письма, то въ этомъ значкѣ, какъ мной было отмѣчено выше, врядъ ли нужно видѣть что либо тахиграфическое: слишкомъ уже близко стоитъ онъ къ почти что безъ сомнѣнія вышедшему изъ курсива значку fragmenti Vobiensis. На точки же, появляющіяся въ значкѣ съ X в., тоже незачѣмъ, думается мнѣ, смотрѣть, какъ на тах. τ , а скорѣе слѣдуетъ приравнивать

¹⁾ Форму очень близкую къ только что приведенной находимъ изъ рукописей обыкновеннаго письма въ cod. Clark. 12, s. X (табл. 8, $\sigma\tau\iota$: $\delta\tau\iota$ № 27).

ихъ по значенію къ тѣмъ точкамъ, которыя мы видѣли въ значкахъ для $\alpha\rho$ (стр. 14) и $\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota$ (стр. 43), т.-е. другими словами, считать ихъ за своего рода распознавательный знакъ ¹⁾.

ΟΥ.

Древнѣйшая рукопись, въ которой мы находимъ впервые особый значекъ для слога ou , есть *fragmentum Bobiense* (s. VII—VIII).

Значекъ, здѣсь употребляемый, имѣетъ форму равносторонняго остраго угла, обращеннаго отверстіемъ кверху и помѣщаемаго надъ предшествующей буквой.

Примѣры: του κε(ντρ)ου, τουτου № 1 (табл. 8, ou).

Но наряду съ этой формой въ той же рукописи встрѣчается другая, которая представляетъ собой маленькій полукругъ, обращенный кверху и помѣщаемый также надъ предшествующей буквой.

Примѣры: του κυ(χλου) (табл. 8, ou).

Эта округлая форма, повидимому, есть ни что иное, какъ простое видоизмѣненіе угловатой, о которой мы говорили выше.

Округлая форма въ скоромъ времени вытѣснила форму угловатую и уже къ началу IX в. получила самое широкое распространеніе, такъ что форма угловатая стала употребляться въ рукописяхъ лишь въ видѣ исключенія.

Примѣрами угловатой формы могутъ служить слова:

του λαου—cod. Bodl. Auct. T. 4.19, s. X *eheuntis* (табл. 8, ou); συνελθουσης—cod. Paris. 990, a. 1030 (табл. 8, ou); ὑπὲρ τοῦ λαοῦ—cod. Сурпт. В. α. XIX, a. 965 (табл. 8, ou).

Примѣрами же округлой формы могутъ служить слова:

ακουσας, φιλιππου — Четвероевангеліе 835 г. (табл. 8, ou); επιλοιδορούμενος—cod. Paris. 1807 (Платонъ), s. IX (табл. 8, ou); τούτου № 2—Ирмологій 994 г. (табл. 8, ou); ἀπο του—Аристотель 955 г. (табл. 8, ou); ἔχουσιν — Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 8, ou); αὐτοῦ — Псалтирь 1088—90 г. (табл. 8, ou); τοῦ № 1—Евангеліе 1062 г. (табл. 8, ou); ὄρθρου—Лицевое Евангеліе 1067 г. (табл. 8, ou); αὐτοῦ—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 8, ou).

Иногда разбираемый нами значекъ встрѣчается и въ рукописяхъ поздняго времени (тоῦ № 2—Уставъ Церковный 1298 г.), но по бѣльшей части онъ замѣняется въ нихъ или лигатурою слога ou (δ), или же пишется полностью.

¹⁾ Иначе Леманъ (о. с., 100), по мнѣнію котораго составныя части значка слѣдующія: воликъ есть буква о, прямая черточка тах. η, а двѣ точки тах. τ.

Иллюстраціей къ соединенію значка съ облеченнымъ удареніемъ могутъ служить слѣдующія слова:

тоб № 3—Евангеліе 1062 г. (табл. 8, *ou*); тоб № 4—Менологій 1323 г. (табл. 8, *ou*).

Изъ вышеприведенныхъ примѣровъ видно, что значекъ употреблялся не только въ концѣ, но и въ серединѣ слова, причемъ ставился всегда надъ предшествующей буквой.

Слоговая тахиграфія замѣняла слогъ *ou* значкомъ **U**. Въ такой острой формѣ даетъ его *cod. Vat. 1809* (табл. 8, *ou*: *oŭte* № 1) и *cod. Paris. 3032* (Гермогенъ), но въ *Nonni cod. a. 972* (схоліи) и въ другихъ рукописяхъ монастыря *Grotta Ferrata* онъ является болѣе округленнымъ, а имено **U**.

Примѣры: *τοῦτοῦ* — *Nonni cod. a. 972* (табл. 8, *ou*); *oŭte* № 2, *oŭ* — *cod. Vallicell. D. 43, c. a. 986* (табл. 8, *ou*).

Не мѣшаетъ замѣтить, что между значкомъ **V** (*fragmentum Bobiense*) и значкомъ слоговой тахиграфіи **U** есть много общаго.

ΟΥΝ.

Первый и четвертый писцы рукописи *Ἀθηναίων πολιτεία* Аристотеля (I в. по Р. Х.) обозначаютъ слогъ *oun* черезъ букву *o* съ надписной прямой линіей, идущей наклонно отъ правой руки къ лѣвой.

Примѣръ: *ὁ ἐπιμελουῦνται* (табл. 8, *oun*).

Видѣть въ прямой линіи символизацию буквы *u* нѣтъ никакой возможности, такъ какъ при помощи такой же линіи сокращаются въ рукописи слова *περί*, *οὐν*, *καί*, *μέν*, *δέ* и *γάρ*. Слѣдовательно прямая линія указываетъ только на неполное написаніе слова.

Долго ли употреблялся подобный значекъ, рѣшить трудно, такъ какъ мы находимъ его только въ рукописи Аристотеля; въ древнѣйшей же строчной рукописи, а именно въ Порфирьевскомъ Четвероевангеліи 835 г., слогъ *oun* замѣняется другимъ значкомъ, который, повидимому, не имѣетъ ничего общаго съ только что упомянутымъ. Этотъ значекъ состоитъ изъ полика, лѣвая сторона котораго переходитъ книзу въ ломанную линію.

Примѣръ: *αὐθενουῦνται* (табл. 8, *oun*).

Почти такой же значекъ даетъ намъ и рукопись Евклида 888 г. (схоліи), но даетъ уже въ нѣсколько измѣненной формѣ, а именно: ломанная линія потеряла свою угловатость и перешла въ волнистую, которая служитъ продолженіемъ правой стороны полика.

Примѣръ: *καλοῦνται* (табл. 8, *oun*).

Въ такой слегка измѣненной формѣ значекъ слога *ου* проходить черезъ всѣ послѣдующіе вѣка, хотя въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, преимущественно X—XI вв., попадаетъ довольно часто форма, напоминающая по своему образованію (переходъ лѣвой стороны полика въ ломаную линію) значекъ изъ Евангелія 835 г., съ той только разницей, что нижняя часть значка имѣетъ видъ не ломанной линіи, а волнистой.

Примѣры: *ου* № 1—Платонъ 896 г. (табл. 8, *ου*); *ποιουντος*, *ου* № 2—Аристотель 955 г. (табл. 8, *ου*); *θεωρουντες*—cod. Sypht. B. α. XIX, а. 965 (табл. 8, *ου*); *ου* № 3—Nonni cod., а. 972 (табл. 8, *ου*); *ει ου*—cod. Sypht. B. α. I, а. 986 (табл. 8, *ου*); *γου*, *ου*—cod. Sypht. B. α. IV, а. 992 (табл. 8, *ου*); *διπλου*—cod. Sypht. A. γ. 1, s. X—XI (табл. 8, *ου*); *ουκ ου*—cod. Sypht. B. α. III, s. X—XI (табл. 8, *ου*); *παραχωρου*—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 8, *ου*); *ου* № 4—Слова Василя Великаго 977 г. (табл. 8, *ου*); *θαυματουργου*-τι—Иоаннъ Златоустъ 1006 г. (табл. 8, *ου*); *ου* № 5, *ου*—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 8, *ου*); *τι ου*—Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 8, *ου*); *ενοικου*-τες—Паремейникъ 1054 г. (табл. 8, *ου*); *χωρου*—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 8, *ου*); *καλου*-ται—Евангеліе 1062 г. (табл. 8, *ου*); *ου* № 6—Аскетиконъ Василя Великаго 1086 г. (табл. 8, *ου*); *αρρωστοу*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 8, *ου*); *ου* № 7—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 8, *ου*); *ζηλου*-τας—Гномологія XI в. (табл. 8, *ου*); *συνοικου*-των (sic)—cod. Paris. suppl. gr. 482, а. 1105 (табл. 8, *ου*); *γου*, *ου* № 8—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 8, *ου*); *ου* № 9—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 8, *ου*); *καλου*-ντος—*ibid.* (табл. 9, *ου*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ нижняя часть значка, т.-е. волнистая линія, будучи соединена своимъ верхнимъ концомъ съ нижнею частью буквы *ο*, является какъ бы продолженіемъ послѣдней. Но иногда, впрочемъ, не ранѣе 2-ой половины XI в., она ставится отдѣльно, такъ что значекъ распадается на двѣ части: букву *ο* и подписную волнистую линію. При этомъ заслуживаетъ вниманія, что въ рукописяхъ XI—XII вв. волнистая линія хоть и отдѣляется отъ буквы *ο*, но ставится очень близко отъ нея; въ рукописяхъ же болѣе поздняго времени (главнымъ образомъ въ рукописяхъ XIV—XV вв.) она отходитъ настолько, что представляетъ собой какъ бы совершенно самостоятельный значекъ, причемъ очень часто мѣняетъ свое почти перпендикулярное положеніе на большій или меньшій отклонъ вправо или влѣво (главнымъ образомъ это бываетъ въ рукописяхъ XV в.).

Примѣры: χειράρροον—Паремейникъ 1054 г. (табл. 9, оон); ἤροον—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 9, оон); ἀγροοῦν-τες, οῦν № 10—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 9, оон); ὄρθοῦν—Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 9, оон); ἀγροοῦν-τας—Евстаоій Хартофилактъ 1487 г. (табл. 9, оон); ὄμνοῦντας—Пѣснопѣнія 1489 г. (табл. 9, оон).

Очень оригинальное написаніе слога оон находимъ мы въ Псалтири 1088—90 г. Здѣсь слогъ оон пишется очень часто черезъ присущій ему значекъ, надъ которымъ ставится буква о.

Примѣръ: ἐπεπόδοον (табл. 9, оон).

Аналогично обозначается въ этой рукописи и слогъ оус, а именно: буква о ставится надъ о, возлѣ котораго помѣщается буква σ, т.-е. ѓσ. Въ этой же рукописи, несмотря на то, что она принадлежитъ концу XI в., и слогъ аис, кромѣ значка ѓ, очень нерѣдко пишется черезъ значекъ слога αι + σ.

Какъ можно видѣть изъ всѣхъ вышеприведенныхъ примѣровъ, разобраннй нами значекъ замѣнялъ собою и союзъ оѡ и слогъ оон. Въ послѣднемъ случаѣ онъ употреблялся не только въ концѣ, но и въ серединѣ слова, причемъ ставился всегда на строкѣ около предшествующей буквы и лишь въ видѣ исключенія помѣщался иногда надъ нею (табл. 9, оон: εὐτοχοῦντων (sic!)—Гномологій XI в.; ἐδίδοον—cod. Dresd. A. 104, s. XI).

Алленъ (о. с., 21), сопоставляя значекъ § съ новотахиграфическимъ значкомъ слога еу: С, думаетъ, что на волнистую линію въ обоихъ значкахъ нужно смотрѣть какъ на букву ѷ; что же касается верхнихъ частей, то полукругъ въ значкѣ слога еу есть буква е, а ноликъ въ значкѣ слога оон — буква ѷ. Насколько это предположеніе согласно съ истиной, рѣшить трудно, такъ что вопросъ о составныхъ частяхъ значка слога оон остается попрежнему открытымъ ¹⁾.

Слоговая тахиграфія замѣняла слогъ оон значкомъ N, въ которомъ нужно видѣть, по всей вѣроятности, простое уставное ѷ.

ОУС.

Древнѣйшая строчная рукопись, а именно Порфирьевское Четвероевангеліе 835 г., замѣняя слогъ оѡ черезъ надписной полукругъ (см. сокр. оѡ), пользуется нерѣдко для той же цѣли лигатурою слога оѡ, т.-е. Ѹ, къ правой сторонѣ которой наверху прикрѣпляется иногда ма-

¹⁾ Быть можетъ подписная волнистая линія въ значкѣ слога оон, какъ и въ значкѣ предлога ѡѡ, указываетъ просто на неполное написаніе слова.

ленькая выгнутая черточка ¹⁾). При сокращенномъ же написаніи слога *оу*; вышеупомянутая рукопись (схोलіи) пользуется также двумя способами, а именно: надъ предшествующей *оу* буквой ставится или двойная лигатура слога *оу* (напр. л. 29 об. (схोलіи): *εις αποστολῶν*) ²⁾ или же особый значекъ, имѣющій слѣдующую форму: **SS**, т.-е., другими словами, тождественный тому знаку, который съ конца X в. начинаетъ употребляться для замѣны слога *εις* (табл. 9, *оу*: *ἰουδαίους, προς τους*).

Это сокращеніе слога *оу*, находимое нами впервые въ Четвероевангеліи 835 г., попадаетъ изъ рукописей IX в. только въ вышеупомянутомъ кодексѣ, тогда какъ всѣ остальные рукописи IX в. (и начала X в.) примѣняютъ для той же цѣли другой значекъ, а именно: **Ϛ**. Но, хотя первое *compendium* не пользовалось большимъ распространеніемъ и было въ скоромъ времени вытѣснено вторымъ, тѣмъ не менѣе оно удержалось въ рукописяхъ вплоть до XI в., доказательствомъ чего могутъ служить слѣдующія слова:

ἔτους—Бесѣды Іоанна Златоуста 990 г. (табл. 9, *оу*); *ἔτους*—Бесѣды Іоанна Златоуста 993 г. (табл. 9, *оу*); *ἔτους*—Аванасій Аѳонскій 985 г. (табл. 9, *оу*); *συνόδους*—cod. Laur. 28, 18, s. X (табл. 9, *оу*); *εαυτους*—cod. Laur. Conv. Soppr. 191, a. 984 (табл. 9, *оу*); *τους χρόνους*—cod. Laud. gr. 39, s. XI *ineuntis* (табл. 9, *оу*); *ἄθλους*—Сапонarium, a. 1063 (табл. 9, *оу*).

На нераспространенность же значка **SS** указываетъ, во-первыхъ, небольшое число рукописей, въ которыхъ онъ встрѣчается; во-вторыхъ, его рѣдкое примѣненіе даже въ этихъ рукописяхъ (напр., въ рукописяхъ 990 г. и 993 г. онъ попадаетъ исключительно въ приписяхъ) и, въ-третьихъ, тотъ фактъ, что уже въ рукописи Евклида 888 г. мы находимъ второй значекъ, который къ началу X в. дѣлается господствующимъ и проходить, почти не испытывая измѣненій, черезъ всѣ слѣдующіе вѣка.

Примѣры: *εις τους αὐτους λόγους*—Евклидъ 888 г. (табл. 9, *оу*); *τους λίθους, τους* № 1—Климентъ 914 г. (табл. 9, *оу*); *ἀραιφνους*—Полемическія статьи 932 г. (табл. 9, *оу*).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ сокращеніе стоитъ надъ предшествующей буквой, но уже съ конца IX в. оно начинаетъ ставиться и на строкѣ около предшествующей буквы, съ которой иногда соединяется, причемъ это (на строчное) положеніе значка (1), не вытѣсняющее,

¹⁾ Этотъ способъ написанія конечнаго *оу* примѣняется уже въ папирусахъ Арабскаго періода, т.-е. VII—VIII вв.

²⁾ Иногда, впрочемъ, ставится и ординарная. Ср. л. 285: *ἰουδαί*, а также л. 291: *ἰουδαί*.

впрочемъ, надстрочнаго (2), присуще главнымъ образомъ рукописямъ X в.

Примѣры: 1) *τους νόθους, τους θεούς*—cod. Paris. 1807, s. IX (табл. 9, ους); *υποδεικτικός* — Аристотель 955 г. (табл. 9, ους); *αὐτούς*—cod. Sypht. B. α. XIX, а. 965 (табл. 9, ους); *τους № 2*—Nonni cod. а. 972 (табл. 9, ους); *τους № 3, ὄμους*—cod. Sypht. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 9, ους); *ὀφθαλμούς*—cod. Sypht. A. γ. 1, s. X — XI (табл. 9, ους); *ὕγιος, βίβλους* — Василий Кессарійскій Новый X в. (табл. 9, ους); *ιδίους*—Григорій Назіанзинъ 986 г. (табл. 9, ους); *τους № 4*—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 9, ους); *αὐτούς*—Іоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 9, ους); *ἀν(θρώπ)ους*—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 9, ους); *οὐ(ρα)νοὺς*—Паремейникъ 1116 г. (табл. 9, ους).

2) *ὁ μὴ γνοῦς*—cod. Sypht. B. α. XIX, а. 965 (табл. 9, ους); *γυμνοὺς*—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 9, ους); *κ(α)τ(α) τοὺς θεῖους*—cod. Sypht. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 9, ους).

Изъ приведенныхъ нами примѣровъ видно, что значекъ занимаетъ на строчное положеніе преимущественно въ рукописяхъ X в., тогда какъ въ рукописяхъ XI—XII вв. онъ ставится на строкѣ лишь въ видѣ исключенія. Обычнымъ же положеніемъ значка какъ въ кодексахъ XI в., такъ и въ кодексахъ послѣдующихъ вѣковъ является—надстрочное, причемъ или весь значекъ стоитъ надъ предшествующей буквой (1), или же надъ ней находится только его верхняя часть, тогда какъ нижняя то стоитъ на строкѣ, то опускается подъ строку (2).

Примѣры: 1) *αὐτούς* — Бесѣды Іоанна Златоуста 1006 г. (табл. 9, ους); *ὑπνοὺς, ἀνόμους* — Паремейникъ 1054 г. (табл. 9, ους); *τέλους, ἐπ αὐτούς*—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 9, ους); *ἀλλήλους*—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 9, ους); *τους № 5* (сокращеніе имѣеть здѣсь форму ломанной линіи)—*ibid.* (табл. 9, ους); *ἵππους*—Іоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 9, ους); *ἀδελφούς*—Житія Святыхъ 1063 г. (табл. 9, ους); *ξίφους* — Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 9, ους); *ἀδίκους*—Бесѣды Павла монаха 1297 г. (табл. 9, ους); *πολλούς, ἄλλους*—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 9, ους); *ῥωμαίους*—Апостоль 1426 г. (табл. 9, ους).

2) *τους ἐλέγχους* — Евангеліе 1062 г. (табл. 9, ους); *τους № 6*—Житія Святыхъ 1022 г. (табл. 9, ους); *τους № 7*—Послания ап. Павла 1045 г. (табл. 9, ους); *αὐτούς*—Псалтирь 1075 г. (табл. 9, ους); *σχότους*—Евангеліе 1199 г. (табл. 9, ους); *εἶδους*—Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 9, ους); *φίλωνίδους*—Евангеліе

Рядовое 1276 г. (табл. 9, ους); ὀφθαλμοῦς — Евангеліе 1281 г. (табл. 9, ους); τοῦς № 8—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 9, ους); αὐτοῦς—Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 9, ους); τοὺς № 9, γαλιλαίους—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 9, ους); ἐχθροῦς—Миня Служебная 1401 г. (табл. 9, ους); τοῦς № 10, τοῦς № 11—Трїодъ Постная 1409 г. (табл. 9, ους); σωκράτους—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 9, ους); ἔτους—*ibid.* (табл. 9, ους); χοίρους—Четвероевангеліе около 1450 г. (табл. 9, ους); σχέδους—*ibid.* (табл. 9, ους); τοῦς № 12—Дѣянія Апостольскія 1445 г. (табл. 9, ους); τοὺς № 13—Сборникъ каноническихъ статей 1477 г. (табл. 9, ους); θέρους—Физика Аристотеля 1494 г. (табл. 9, ους); ἑαυτοῦς—Псалтирь 1194 г. (табл. 9, ούς).

Во всѣхъ отмѣченныхъ нами примѣрахъ значекъ заключаетъ собой слово, но изрѣдка съ его помощью сокращается и серединный слогъ ους, доказательствомъ чего служитъ глаголь βεβηλοῦσθαι — *cod. Crypt. V. α. I, a. 986* (табл. 9, ους). Что же касается тѣхъ вариаций, котормъ, казалось, должно было бы подвергнуться сокращеніе слога ους, то всѣ онѣ настолько незначительны, что любой примѣръ изъ XIV—XV вв. трудно отличить по формѣ отъ любого примѣра изъ X—XI вв., если не обращать вниманія на то, что приблизительно съ XIII в. нижняя часть значка очень часто сильно откидывается вправо. Вообще же значекъ слога ους принадлежитъ къ числу тѣхъ немногихъ сокращеній, которыя вплоть до позднѣйшаго времени сохраняютъ свою основную форму.

Намъ остается сказать нѣсколько словъ еще объ одномъ, въ высшей степени любопытномъ, написаніи слога ους, которое мы находимъ исключительно въ Гротта-Ферратскихъ кодексахъ и которое очень сходно съ примѣняемымъ въ Четвероевангеліи 835 г. обозначеніемъ слога ους черезъ двойную (или ординарную) лигатуру слога ου (см. выше). Вся разница между первымъ и послѣднимъ способами состоитъ въ томъ, что въ *codd. Cryptenses* берется всегда ординарная лигатура syllabae ου, причемъ помѣщается она на строкѣ, а къ верху ея правой стороны прикрѣпляется волнистая линія вродѣ той, которую мы находимъ въ Евангеліи 835 г. и которую можно встрѣтить уже въ папирусахъ VII—VIII вв.

Примѣры: τοῦς № 14, πνευματικους—*cod. Crypt. V. α. IV, c. a. 992* (табл. 9, ους); οἰοῦς—*cod. Crypt. A. γ. 1, s. X—XI* (табл. 9, ους).

Переходимъ теперь къ слоговой тахиграфїи. *Cod. Hermog. Paris. 3032, s. X*, замѣняетъ слогъ ους значкомъ **SS**, а *cod. Vat. 1809* и

Nonni cod., а. 972 (тахиграфическая часть) значкомъ њ, который изъ рукописей обыкновеннаго письма попадаетъ въ cod. Baross. 26, s. XI ¹⁾.

Примѣры: ἄρτους, τοὺς № 15—cod. Vat. 1809 (табл. 9, ους); αὐτοὺς—cod. Baross. 26 (табл. 9, ους).

Такимъ образомъ мы имѣемъ дѣло съ тремя совершенно различными значками: SS, њ и њ.

Относительно составныхъ частей перваго трудно сказать что-нибудь положительное ²⁾; что касается втораго, то его верхняя часть есть сокращеніе слога оо, а нижняя—тах. σ. Остается третій значекъ, который состоитъ изъ ново-тах. оо + тах. σ и на который нужно, повидимому, смотрѣть, какъ на особенность Гротта-Ферратской школы, а слѣдовательно, относить его образованіе ко второй половинѣ X в.

ΟΥΤΟΣ (ΟΥΤΩ).

Въ pap. Oxyrh. 222, s. II ³⁾ слово οὐτως обозначается черезъ о съ надписнымъ горизонтальнымъ штрихомъ (табл. 9, ουτος: ο(ουτως) № 1, ο(ουτως) № 2). Точно также пишется οὐτως и въ pap. Mus. Brit. 137, s. III (табл. 9, ουτος: ο(ουτως) № 3), тогда какъ въ ostraka этимъ же способомъ сокращаются слова ἴμοις и ὀμοίως ⁴⁾. Отсюда ясно, что отмѣченное нами написаніе союза οὐτως не представляло собой спеціальнаго, исключительно къ οὐτως примѣняемаго, сокращенія, а было просто-на-просто продуктомъ очень распространеннаго въ папирусномъ письмѣ обычая сокращать наиболѣе часто попадающіяся въ томъ или другомъ документѣ слова при помощи надписной или приписной черточки. Косвеннымъ же подтвержденіемъ нашихъ словъ, а также и того, что уже въ первые вѣка по Р. X. слово οὐτως имѣло особое написаніе, служить слѣдующее мѣсто изъ Галина (XVII, I. 163, ed. Kühn): τὸ δὲ ο ὀδύνας ἢ οὔρον, ἔμοι δὲ φασιν ὅταν ἐπιχειμενον ἄνωθεν ἔχη τὸ υ, τότε σημαίνειν τὸ οὔρον αὐτό, γραφόμενον, ὡς εἰώθασι τὸ οὐτως γραφεῖν ⁵⁾. Изъ этихъ словъ ясно, что обыкновенно во II в. по Р. X. οὐτως писалось черезъ о съ надписнымъ υ. Хорошую же иллюстрацію къ замѣткѣ Галина даетъ папирусъ Иронды (pap. Mus. Brit. 135, s. II), гдѣ

¹⁾ Ср. слова Allen'a (о. с., 20): a ms. that offers some other peculiarities of contraction.

²⁾ Ср., впрочемъ, Корр, Pal. crit. I, 467.

³⁾ Grenfell-Hunt, The Oxyrhynchus papyri, II, 88—89. Diels, Die Olympionikenliste aus Oxyrhynchos (=Hermes, XXXVI, 72—80).

⁴⁾ См. Viereck, Die Ostraka des Berliner Museums (=Archiv für Papyrusforschung, I, 457 и табл.).

⁵⁾ На это мѣсто указываетъ Diels, о. с., 74.

надъ col. 40 рукою писца сдѣлана выписка: $\sigma\omega\upsilon\tau\omicron\varsigma$ $\sigma\tau\alpha\tau\eta\rho$ δ , которая заключаетъ въ себѣ поправку къ VII, 99 и въ которой послѣднее слово нужно читать, какъ $\omicron\upsilon\tau\omega$.

Такимъ образомъ, существованіе особаго знака для $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ въ письмѣ первыхъ вв. по Р. X. удостовѣряется какъ словами автора, такъ и нагляднымъ примѣромъ, взятымъ изъ папируснаго документа II в. (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$: $\omicron\upsilon(\tau\omega\varsigma)$ № 4).

Отмѣченное нами сокращеніе не исчезло послѣ перенесенія письма съ папируса на пергамень, но подобно многимъ другимъ значкамъ (ср. $\delta\iota\alpha$, $\epsilon\iota\varsigma$, $\omicron\mu\omicron\upsilon$) удержалось въ кодексахъ средневѣковья и удержалось такъ прочно, что попадаетъ изрѣдка даже въ рукописяхъ XV в. Но если въ папирусахъ первыхъ вѣковъ по Р. X. написаніе звука $\omicron\upsilon$ (какъ вообще, такъ и при замѣнѣ имъ $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$) распадается на двѣ отдѣльныя буквы, то въ пергаменныхъ это самое написаніе изображается путемъ лигатуры \wp , которую мы находимъ уже въ папирусномъ письмѣ V—VI вв. При помощи этой лигатуры средневѣковые кодексы и замѣняли слово $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ (а также $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$), но одну чистую лигатуру безъ присоединенія къ ней соответствующаго окончанія мы находимъ сравнительно рѣже, чѣмъ ту же лигатуру + окончаніе слова. По крайней мѣрѣ съ приблизительной достовѣрностью можно сказать, что до начала X в. преобладало употребленіе въ смыслѣ союза $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ одной лигатуры, тогда какъ съ начала X в. наряду съ этимъ способомъ сталъ примѣняться второй, постепенно вытѣснившій первый, который легко могъ повести при чтеніи текста къ неясности.

Примѣры: $\omicron\upsilon(\tau\omega\varsigma)$ № 5—Евклидъ 888 г. (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon(\tau\omega\varsigma)$ № 8—cod. Paris. suppl. gr. 384, s. X (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon(\tau)\omega$ № 6—Лукіанъ около 914 г. (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon\tau(\tau)\omega$ № 7—cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$, № 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ № 10—cod. Laur. 304, s. X (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon(\tau)\omega\varsigma$ № 11—cod. Barber. I. 70, s. X (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon\tau(\tau)\omega\varsigma$ № 12—cod. Vat. 1298, s. XI (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ № 13—cod. Vat. 1982, s. X (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon(\tau)\omega\varsigma$ № 14—Лукіанъ около 914 г. (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon(\tau)\omega\varsigma$ № 15—Полемическія статьи 932 г. (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$); $\omicron\upsilon\tau(\tau)\omega\varsigma$ № 16—cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 9, $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$).

ПАРА (ΑΡΑ).

Свое изложеніе о способахъ сокращеннаго написанія предлога *παρά* намъ придется начать, какъ и во многихъ другихъ случаяхъ,

съ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля (I в. по Р. Х.). Первый и четвертый писцы этой рукописи сокращают слово παρά при помощи прямой линии, идущей наклонно отъ лѣвой руки къ правой, причемъ первый писецъ ставитъ эту линію около предшествующаго пи (табл. 9, пара: π(αρα) № 1), а четвертый присоединяетъ ее къ правому концу буквы (табл. 9, пара: π(αρα)λαβοντες). Такой же способъ обозначенія находимъ мы въ рар. Argent. gr. 1015, s. II (табл. 9, пара: π(αρα) № 2) и въ рар. Mus. Brit. 137, s. III (табл. 9, пара: π(αρα) № 3), съ той только разницей, что наклонная, указывающая на аббревіацію, черточка стоитъ не около буквы π, а надъ нею. Но наряду съ обычнымъ направлениемъ прямой линіи (т.-е. слѣва направо) въ папирусахъ изрѣдка попадаетъ и другое, при которомъ наклонная аббревіатурная линія идетъ въ обратную сторону (справа налѣво), т.-е., другими словами такъ, какъ идетъ она въ рар. Ἀθηναίων πολιτεία и въ рар. Argent. gr. 1015 при сокращеніи слога пер и предлога περί (2).

Примѣры: 1) π(αρ)α(δος) № 5 — рар. Mus. Brit. 46, s. III—IV (табл. 9, пара); 2) π(αρα) № 4 — рар. Mus. Brit. 328, a. 163 (табл. 9, пара).

Это необычное направленіе прямой линіи, чередующееся въ папирусахъ первыхъ вв. по Р. Х. съ обычнымъ, мало-по-малу дѣлается господствующимъ, причемъ сама линія по бѣльшей части утрачиваетъ надписное положеніе и, оставаясь наклонной, пересѣкаетъ букву π то сбоку (1), то внизу (2).

Примѣры: 1) π(αρα) № 6 — рар. Vind. Rain. 337, a. 444 (табл. 9, пара); 2) π(αρα) № 7 — рар. Vind. Rain. 423, s. VI (табл. 9, пара).

Отмѣченный нами способъ сокращенія предлога παρά перешелъ изъ папируснаго письма въ пергаменное, причемъ линія, хотя и получила наклонъ слѣва направо (ср. пап. Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля), но вмѣстѣ съ тѣмъ уже не надписывалась надъ предшествующей буквой, а стала пересѣкать правый конецъ горизонтальной черты уставнаго π.

Примѣры: π(αρα) № 8 — Евклидъ 888 г. (табл. 9, пара); π(αρα)μυθησαμενος — Платонъ 896 г. (табл. 9, пара); π(αρά) № 9 — cod. Crypt. B. α. XIX, a. 965 (табл. 9, пара); π(αρά) № 10 — Nonni cod. a. 972 (табл. 9, пара); π(αρα)λέλοιπε — cod. Angel. B. 3. 11, s. a. 972 (табл. 9, пара); π(αρά) № 11 — cod. Crypt. B. α. 1, a. 986 (табл. 9, пара); π(αρα)βολῶν — cod. Valicell. D. 43, s. a. 986 (табл. 9, пара); ὡς π(αρά) — cod. Crypt. B. α. IV, a. 992 (табл. 9, пара); π(αρα)φρο-νοῦντι — cod. Laug. 60, 3, s. X (табл. 9, пара).

Ср. также $\pi(\alpha\alpha)$ № 12—cod. Laur. 32, 9, s. XI (табл. 9, пара) и $\pi(\alpha\alpha)\upsilon\acute{o}\mu\omicron\upsilon$ —cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 9, пара),—примѣры, въ которыхъ, противъ обыкновенія, слогъ $\alpha\alpha$ обозначенъ черезъ надписную (а не приписную) наклонную лишію.

Изъ приведенныхъ нами примѣровъ видно, что заимствованное изъ курсива сокращеніе предлога παρά примѣнялось, главнымъ образомъ, въ рукописяхъ Ареопы, а также въ Гротта-Ферратскихъ кодексахъ. Что же касается другихъ рукописей IX—X вв., то въ болѣе древнихъ изъ нихъ предлогъ παρά пишется обыкновенно черезъ π съ надписнымъ α (ср. напр. Четвероевангеліе 835 г. и cod. Paris. 1807, s. IX), а въ болѣе позднихъ — сокращается черезъ букву π + значекъ частицы $\acute{\alpha}\rho\alpha$, т.-е. $\pi \checkmark$, —написание, которое къ концу X в. окончательно вытѣсняетъ первое, т.-е. курсивное, и которое мы находимъ впервые въ fragmentum Vobiense (s. VII—VIII), гдѣ оно примѣняется очень часто и притомъ не только для простого предлога παρά , но и для сложныхъ съ нимъ словъ.

Примѣры: пара № 12, пара № 13, παραπλησιον —табл. 9, пара.

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ слога $\alpha\alpha$ стоитъ на строкѣ около предшествующаго π , и такое положеніе значка остается господствующимъ (или, вѣрнѣе, исключительнымъ) вплоть до конца X в. По крайней мѣрѣ, насколько я знаю, до сихъ поръ еще не найдено ни одной рукописи saec. X ineuntis, въ которой отмѣченный нами значекъ стоялъ бы надъ буквою π , а не около нея.

Примѣры: пара $\tau\omicron\upsilon$ —Платонъ 896 г. (табл. 9, пара); пара № 14 — Аристотель 955 г. (табл. 9, пара); пара № 15 — cod. Paris. 1807 (схоліи), s. IX (табл. 9, пара).

Но съ конца X в. это настрочное положеніе значка выходитъ изъ моды и значекъ начинаетъ ставиться исключительно надъ буквою π , причемъ, что касается самой формы значка, то въ ней нельзя замѣтить какихъ бы то ни было существенныхъ измѣненій, если не считать большаго или меньшаго отклоня сокращенія влѣво,—фактъ, который наблюдается уже въ рукописяхъ XI в., но который по преимуществу присущъ кодексамъ XIV в.

Примѣры: пара № 16—Григорій Назіанзинъ 986 г. (табл. 9, пара); пара $\tau(\omicron)$, пара $\tau(\omicron)$ —cod. Laur. 304, s. X (табл. 9, пара); παρανομία —Ирмологіи 994 г. (табл. 9, пара); пара № 17—Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 9, пара); пара № 18, пара $\tau\acute{\omega}\nu$ —cod. Sscrpt. V. a. III, s. X—XI (табл. 9, пара)¹⁾; параде—

¹⁾ По поводу cod. Sscrpt. V. a. III, который и въ данномъ случаѣ отстаетъ отъ принциповъ Гротта-Ферратской школы, см. стр. 34, прим.

δώραμεν—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 9, пара); *παραδείσου*— Григорій Назіанзинъ 1030 г. (табл. 9, пара); пара № 19, пара № 20—Іоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 9, пара); пара № 21— Евангеліе 1062 г. (табл. 9, пара); *παραβολ(η)*—Евангеліе 1199 г. (табл. 9, пара); пара № 22, пара № 23 — Іоаннъ Дамаскипъ 1124 г. (табл. 9, пара); *παράδοξον*, пара № 24—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 9, пара); пара № 25 (значекъ перечеркнуть удареніемъ), *παραγίν(ν)τ(αι)* — Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 9, пара); *παραμυθήσασθαι*—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 9, пара); пара № 26—Слова Григорія Назіанзипа 1339 г. (табл. 9, пара). Ср. также пара № 28 — cod. Angel. T. 1. 8, s. XI (табл. 9, пара): здѣсь наклонная линія въ значкѣ снабжена точками.

Если въ рукописяхъ XIV в. сокращеніе предлога *παρα*, какъ мы видимъ это изъ примѣровъ, попадаетъ довольно часто (во всякомъ случаѣ чаще, чѣмъ въ рукописяхъ XII—XIII вв.), то въ кодексахъ послѣдующаго времени мы находимъ его лишь въ видѣ исключенія и притомъ по бѣльшей части въ такой формѣ, которая напоминаетъ собой лежащее *ε*.

Примѣръ: пара № 27—Дѣянія Апостольскія 1445 г. (табл. 9, пара).

Такимъ образомъ сокращеніе предлога *παρα* черезъ букву *π* + значекъ \sphericalangle можно относить къ числу тѣхъ немногихъ *compendia*, которыя удерживаются въ греческомъ письмѣ вплоть до введенія книгопечатанія и которыя (что бываетъ еще рѣже) сохраняютъ свою основную форму почти неизмѣнной.

ᾤρα. Значекъ, замѣняющій слогъ *αρα* въ предлогѣ *παρα*, употреблялся иногда и въ значеніи самостоятельнаго слова, а именно, частицы *ᾤρα*. Въ этомъ значеніи мы находимъ его впервые въ *fragmentum Vobiense*, а затѣмъ начинаемъ встрѣчать и въ другихъ рукописяхъ, главнымъ образомъ, математическаго содержанія. Что же касается его формы и постепенныхъ измѣненій послѣдней, то все сказанное нами по поводу значка, какъ части предлога *παρα*, остается въ силѣ и въ приложеніи къ тому же значку, какъ самостоятельному слову, т.-е., иначе, форма значка почти не испытываетъ никакихъ варіацій.

Примѣры: *αρα εστι* № 1, *αρα εστι* № 2, *αρα* № 3, *αρα* № 4—*fragmentum Vobiense*, s. VII—VIII (табл. 9, пара); *αρα* № 5—Евклидъ (текстъ) 888 г. (табл. 9, пара); *ᾤρα* № 6—Евклидъ (схольи) 888 г. (табл. 9, пара); *ᾤρα* № 7—Платонъ 896 г. (табл. 9,

*

пара); ара № 8—Аристотель 955 г. (табл. 9, пара); ара № 9—cod. Laur. 32, 9, s. XI (табл. 9, пара).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ имѣеть округлую форму, но изрѣдка нижняя часть значка переходить изъ полукруга въ острый уголь. Эту остроугольную форму мы находимъ впервые въ cod. Paris. 1807 (схоліи), s. IX (ср. пара № 15 — табл. 9, пара), причемъ Бастъ ¹⁾ смотритъ на нее, какъ на болѣе древнюю и считаетъ форму округлую ея вариацией. Насколько это предположеніе вѣрно, сказать трудно, но не мѣшастъ отмѣтить, что противъ него говорить, повидимому, тотъ фактъ, что округлую форму мы находимъ уже въ fragmentum Bobiense.

Примѣръ: ара № 10—cod. Bonon. Archiginn. A. 1. 18, s. XI (табл. 9, пара).

Что же касается составныхъ частей значка, то онѣ для меня неясны.

ПРО.

Уже въ папирусахъ Птолемеевского періода числительное *πρότος* и нарѣчіе *πρότερον* обозначаются черезъ курсивное *α* съ надписной горизонтальной черточкой. Точно также пишутся эти слова и въ документахъ Римскаго и Византійскаго періодовъ, причемъ нерѣдко вмѣсто горизонтальной черты ставится наклонная. Этотъ способъ написанія, вполне естественный по отношенію къ *πρότος* и по аналогіи перенесенный съ него на *πρότερον*, перешелъ изъ папируснаго письма въ пергаменное, причемъ въ послѣднемъ примѣненіе альфы было расширено тѣмъ, что ею начали обозначать не только *πρότος* и *πρότερον*, но также и предлогъ *πρό*, доказательствомъ чего могутъ служить слѣдующіе, правда немногочисленные, примѣры:

προσωπον—cod. Reg. 1888 (табл. 9, про) ²⁾; *προφητ(ε)ια*—Ветхій Заветъ 1475 г. (табл. 9, про); *πρωτοπρωεδρος*—cod. Coisl. 79, s. XI (табл. 9, про) ³⁾.

ПРОС.

Древнѣйшей рукописью, въ которой мы, повидимому, находимъ особый значекъ для предлога *πρός*, является fragmentum mathematicum

¹⁾ Bast, Comm. pal., 829: posterioribus temporibus angulosa fecerunt rotunda.

²⁾ Montfaucon, Pal. gr., 346, col. a.

³⁾ Montfaucon, Bibl. Coisl., 136.

Bobiense (s. VII). На л. 113 этой рукописи въ самомъ началѣ 12-ой строки стоитъ какое-то слово, которое, кажется, пужно читать, какъ *προσηχη* и въ которомъ первый слогъ выраженъ значкомъ ξ (значекъ, между прочимъ, зачеркнуть). Весь текстъ, въ который входитъ это слово, къ сожалѣнiю, такъ сильно испорченъ, что не поддается даже частичному возстаповленiю; фраза же, въ которой находится отмѣченное нами слово, читается такъ: *καὶ ἀ(πο) τυχόντος σημείου τ(ων?) ἐ(πι) τῆς τομῆς τῆ ἀβ̄ προσηχη εἶ*. Нѣтъ ничего невозможнаго въ томъ, что, вмѣсто безсмысленнаго *προσηχη*, слѣдуетъ возстановлять *προσήχ(θω) ἦ*, если только наличность перечерка (см. выше) не указываетъ на то, что значка вовсе читать не слѣдуетъ и что на мѣстѣ зачеркнутаго сокращенiя должно быть поставлено другое ¹⁾. Но какъ бы ни возстановлялось нами испорченное слово, во всякомъ случаѣ вводившiй его знакъ можетъ быть, по нашему мнѣнiю, принять только за *compendium* слога *πρός* ²⁾, причѣмъ въ этомъ мнѣнiи убѣждаетъ насъ, главнымъ образомъ, тотъ фактъ, что по своей формѣ значекъ *fragmenti Bobiensis* безусловно совпадаетъ съ тѣмъ значкомъ предлога *πρός*, который начинаетъ попадаться въ строчныхъ рукописяхъ съ конца IX в. (табл. 9, *προς: προσηχη*).

Итакъ, если приведенныя нами соображенiя справедливы, то оказывается, что уже въ VII в. для замѣны предлога *πρός* употреблялось особое *compendium*, которое, не мѣняя своей формы, перешло въ кодексы послѣдующихъ вѣковъ. На первомъ же мѣстѣ по древности нужно ставить изъ этихъ кодексовъ рукопись Евклида 888 г., писецъ которой Стефанъ пользуется указаннымъ нами сокращенiемъ очень часто (табл. 9, *προς: προς* № 1, *προς* № 2).

Форма, болѣе или менѣе приближающаяся къ той, которую имѣеть значекъ въ только что упомянутой рукописи, удерживается имъ и въ кодексахъ послѣдующаго времени (1). Что же касается тѣхъ немногихъ измѣненiй, которыя все-таки можно наблюдать въ значкѣ, то всѣ они въ сущности сводятся только къ тому, что иногда верхняя часть значка почти не имѣеть округлости (2) и лишь очень рѣдко можно находить кое-гдѣ такую форму, при которой низъ значка переходитъ изъ остраго угла въ изогнутую линiю (3).

Примѣры: 1) *πρός* № 3, *πρός* № 4 — Аристотель 955 г.

¹⁾ Всего вѣроятнѣе, что вм. зачеркнутаго значка надо дополнять = ^o (= *παράλληλος*) и читать все мѣсто слѣдующимъ образомъ: *καὶ ἀπὸ τυχόντος σημείου τῶν (?) ἐπὶ τῆς τομῆς τῆ ἀβ̄ (παράλληλος) ἦχ(θω) ἦ εἶ*.

²⁾ Не мѣшааетъ вспомнить о томъ, какъ произвольно обращается писецъ *fragmenti* съ разнаго рода непонятными ему значками, которые онъ то и дѣло перепутываетъ другъ съ другомъ. Ср., напр., *γάρ*, *ὁμοῦ*, *ων* и *ως*.

(табл. 9, *προς*); *προς τὸ, τὸ πρόσθεν* — cod. Paris. 1853 (Аристотель), s. X (табл. 9, *προς*); *πρόσωπον* — cod. Paris. 2934 (Демосоень), s. X (табл. 9, *προς*); *προς* № 5 — cod. Paris. suppl. gr. 384, s. X (табл. 9, *προς*); *προσείθετο* — cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 9, *προς*); *προσταχθέν* — cod. Riccard. 3, s. XI (табл. 9, *προς*); *πρὸς* № 7 — cod. Bodl. Miscell. 251, s. XII (табл. 9, *προς*); *πρὸς* № 8 — cod. S. Germ. 249, s. X (табл. 9, *προς*); *πρὸς* № 9 — примѣръ, взятый Angelo Poliziano изъ неизвѣстной рукописи (табл. 9, *προς*)¹⁾; 2) *προσῆκει* — cod. Paris. 1807, s. IX (табл. 9, *προς*); *πρὸς* № 6 — Аристотель 955 г. (табл. 9, *προς*); 3) *πρὸς* № 10 — cod. Vagoss. 235, s. XI (табл. 9, *προς*).

Какъ видно изъ примѣровъ, наиболѣе широкое примѣненіе значка для предлога *πρὸς* наблюдается въ рукописяхъ X в.; съ XI в. онъ начинаетъ встрѣчаться рѣже, а къ XII в. и совсѣмъ выходитъ изъ употребленія. Но, говоря о сравнительной распространенности значка, мы должны прибавить, что главная масса рукописей вовсе не пользуется разобраннымъ нами сокращеніемъ и предпочитаетъ ему обыкновенное написаніе предлога *πρὸς*, а именно: *π̄ρ̄*. Наравнѣ съ этимъ послѣднимъ написаніемъ, которое ведетъ свое начало отъ курсива и которымъ пользуется въ самой широкой степени большинство рукописей IX—X вв. (не говоря уже о позднѣйшихъ), существовало еще одно, вышедшее также изъ курсива и состоящее изъ π, пересѣкаемаго (сверху) буквою ρ, т.-е. *ϖ̄*.


Этотъ способъ пересѣченія предшествующей буквы послѣдующей наблюдается уже въ папирусахъ первыхъ вѣковъ по Р. Х. (если не раньше), но въ приложеніи къ предлогу *πρὸς* онъ, насколько я знаю, начинаетъ встрѣчаться приблизительно со II в. по Р. Х. По крайней мѣрѣ въ рукописи *Ἀθηναίων πολιτεία* Аристотеля предлогъ *πρὸς* пишется обыкновенно черезъ π + приписное ρ (табл. 9, *προς: πρ(ος)* № 12), тогда какъ въ rar. Mus. Brit. 115 (рѣчь Иперіада противъ Евксениппа), s. II мы уже встрѣчаемся (въ оглавленіи) со способомъ перечеркиванія (табл. 9, *προς: πρ(ος)* № 13), причѣмъ съ этого времени въ папирусахъ, писанныхъ уставомъ, предлогъ *πρὸς* нерѣдко попадаетъ въ видѣ π, пересѣченнаго буквою ρ (табл. 9, *προς: πρ(ος)* № 16 — rar. Mus. Brit. 121, s. III—IV)²⁾.

¹⁾ См. O m o n t, *Abbréviations grecques copiées par Ange Politien*, 5 (= *Revue des études grecques*, VII).

²⁾ Исключеніемъ является rar. Mus. Brit. 137, s. III, гдѣ *πρὸς* обозначается черезъ π + надписная черточка, тогда какъ слово *πρωτερον* пишется черезъ π + пересѣкающее его ρ (табл. 9, *προς: π(ρος)* № 14; *πρωτερον*) № 15).

Изъ папирусовъ этотъ способъ переходить въ уставное письмо пергаменныхъ кодексовъ (табл. 9, *прос*: *пр(о)с*) № 17—*fragmentum Vobienense s. VII*), а затѣмъ и въ строчное (табл. 9, *прос*: *пр(о)с*) № 18—*Четвероевангеліе 835 г.*), въ которомъ держится вплоть до XI в., послѣ чего исчезаетъ безслѣдно. Но любопытнѣе всего, что съ особой послѣдовательностью онъ проводится въ рукописяхъ *Grotta-Ferrata*, которые исключительно такимъ образомъ сокращаютъ предлогъ *пр(о)с*, совершенно игнорируя отмѣченное нами выше специальное *compendium*.

Примѣры: *пр(о)с*) № 19 — *cod. Crypt. V. α. XIX, а. 965* (табл. 9, *прос*); *пр(о)с*) № 20—*cod. Crypt. V. α. I, а. 986* (табл. 9, *прос*); *пр(о)с*) № 21—*cod. Crypt. V. α. IV, с. а. 992* (табл. 9, *прос*).

Переходимъ теперь къ слоговой тахиграфіи. Изъ рукописей, писанныхъ ею, болѣе древняя часть *cod. Vat. 1809, s. X* замѣняетъ предлогъ *пр(о)с* значкомъ  (табл. 9, *прос*: *пр(о)с* № 11), а болѣе поздняя, равно какъ *Nonni cod. а. 972* (*notae marginales*, писанная тахиграфіей), значкомъ, отличающимся отъ вышеприведеннаго только отсутствіемъ надписного *ρ*, взамѣнъ котораго въ мѣстѣ соединенія верхняго полукруга съ нижнимъ придѣлывается поликъ. Такимъ образомъ составныя части обоихъ значковъ вполне ясны и представляютъ собой тах. *π +* буква *ρ +* ново-тах. *о*. Что же касается сокращенія, примѣнявшагося, какъ мы видѣли, въ рукописяхъ обыкновеннаго письма, то вполне возможно, что его нужно сопоставлять съ ново-тахиграфическимъ значкомъ ¹⁾ и усматривать въ немъ тах. *π +* тах. *о* (буквы *ρ*, повидимому, не было). Фактъ же его наличности въ рукописяхъ VII—IX вв. доказываетъ, что онъ принадлежитъ къ старой (Византійской) тахиграфической системѣ, изъ которой, подвергшись нѣкоторымъ измѣненіямъ, былъ затѣмъ перенесенъ въ новую (Итальянскую).

Т.

Обозначеніе буквы *τ* двумя точками, которыя ставятся или надъ значкомъ, замѣняющимъ какой-либо слогъ, или съ правой стороны его, или съ обѣихъ сторонъ, или сверху и снизу, представляетъ собой одну изъ наиболѣе характеристичныхъ особенностей слоговой тахиграфіи, хотя этимъ обозначеніемъ буквы *τ* пользуются не только рукописи въ тѣсномъ смыслѣ слова тахиграфическія, но — впрочемъ, не раньше 2-ой половины X в.—и рукописи обыкновеннаго письма.

¹⁾ См. Allen, о. с., 23, 1. Предположеніе же Лемана (о. с., 87), усматривающаго въ значкѣ эпиграфическое *σ*, конечно, не выдерживаетъ критики.

Справедливость отмѣченныхъ курсивомъ словъ вполне подтверждается слѣдующими фактическими данными: до настоящаго времени нельзя указать ни на одну строчную или уставную (разумеется, точно датированную) рукопись, которая, относясь къ IX в. или къ началу X в., пользовалась бы двумя точками какъ для замѣны буквы τ , такъ и для другихъ цѣлей. Нисколько не опасаясь ошибки, я могу сказать, что ни Четвероевангеліе 835 г., ни другіе кодексы того же вѣка не имѣютъ ни малѣйшаго понятія о двухъ точкахъ какъ вспомогательной или самостоятельной части того или другаго сокращенія. Не пользуются этими точками и тѣ рукописи, которыя, какъ, напр., кодексы Ареоп, безъ всякаго сомнѣнія могутъ быть датированы началомъ X в. ¹⁾.

Но, съ другой стороны, нельзя, повидимому, отрицать и того факта, что съ конца 1-ой половины X в. пользованіе двумя точками начало (вѣроятно, подъ вліяніемъ тахиграфіи) мало-по-малу проникать въ обыкновенное письмо. И дѣйствительно, если рукописи Ареоп (даже «Полемическія статьи» 932 г.) еще не знаютъ двухъ точекъ, то такіе памятники, какъ *cod. Paris. 2934* (Димосеонъ) и *cod. Clark. 12* (Григорій Назіанзинъ), которые, безъ сомнѣнія, не могли быть написаны позже, приблизительно, 950 года, примѣняютъ двѣ точки для сокращенія буквы τ въ слогахъ $\tau\alpha$, $\tau\alpha\zeta$, $\tau\epsilon$ и $\tau\epsilon\zeta$. Но что примѣненіе двухъ точекъ въ качествѣ самостоятельнаго знака не пользовалось по началу большой распространенностью, доказывается рукописью Аристотеля 955 г., гдѣ эти точки ставятся лишь при написаніи τ (= $\tau\alpha$), т.-е. въ качествѣ распознавательнаго знака, а не самостоятельнаго (см. стр. 2). Но со второй половины X в. буква τ въ формѣ двухъ точекъ начинаетъ постепенно проникать въ рукописи обыкновеннаго письма и мало-по-малу дѣлается необходимою принадлежностью послѣднихъ въ значкахъ, замѣняющихъ слоги $\tau\alpha$, $\tau\alpha\zeta$, $\tau\epsilon$ и $\tau\epsilon\zeta$ (а также, но рѣже, слоги $\tau\omega$ и $\tau\omega\zeta$). Что же касается Гротта-Ферратскихъ кодексовъ, то тѣ изъ нихъ, которые, какъ *cod. Vat. 1809* или *Nonni cod. a. 972* (тахиграфическая часть и схолиа, писанныя полууставомъ), заключаютъ въ себѣ цѣлыя страницы, исполненныя тахиграфіей, пользуются отмѣченнымъ нами значкомъ буквы τ въ самой неограниченной степени, и, наоборотъ, тѣ *codd. Cryptenses* ²⁾, которые писаны обыкновеннымъ письмомъ и

¹⁾ См. Allen, о. с., 24.

²⁾ Я разумю, главнымъ образомъ, *cod. Crypt. B. a. I, a. 986*, *cod. Valicell. D. 43, c. a. 986*, *Nonni cod. a. 972*, *cod. Angel. B. 3. 11, c. a. 972* и *cod. Crypt. B. a. IV, c. a. 992*. Исключеніе же составляютъ *cod. Crypt. B. a. III, s. X—XI*, *cod. Vat. 1982* и *cod. Paris. 990, a. 1030*.

которые допускают лишь частичное воспроизведение старо- и ново- тахиграфических знаков, прибѣгаютъ для замѣны буквы τ къ двумъ точкамъ сравнительно рѣдко, — во всякомъ случаѣ, не чаще, чѣмъ другія, не принадлежащія къ Гротта-Ферратской школѣ, рукописи. Но если значекъ буквы τ и приобретаетъ окончательныя права гражданства ко второй половинѣ X в., во всякомъ случаѣ примѣненіе его въ рукописяхъ средневѣковья не можетъ быть названо долговременнымъ. И дѣйствительно, изъ сокращеній, которыя замѣняютъ слоги τα, τας, τε, τες и въ которыхъ буква τ имѣетъ форму двухъ точекъ, только значекъ слога τες : ὺ сохраняется въ рукописяхъ даже позднѣйшаго времени, причемъ за весь періодъ съ X в. по XV в. писцы прибѣгаютъ къ его помощи не въ видѣ исключенія, но, наоборотъ, ставятъ его при каждомъ удобномъ случаѣ, какъ одно изъ наиболѣе удобныхъ compendia. Что же касается слоговъ τα, τας и τε, то замѣна въ нихъ буквы τ двумя точками прекращается, собственно говоря, уже въ XII в., послѣ чего значки ∪ (= τας), ÷ (= τα) и ·/ (= τε), если и попадаютъ въ кодексахъ XIII—XIV вв., то какъ своего рода ἀπαξ γραφόμενα. Ко всему сказанному нужно прибавить, что значекъ ÷ уже со второй половины XI в. перестаетъ примѣняться исключительно къ слогу τα, но начинаетъ ставиться и для обозначенія простой буквы α, — фактъ, который имѣетъ мѣсто даже въ кодексахъ XV в. (см. сокр. α).

Такимъ образомъ, на основаніи сдѣланныхъ по рукописямъ наблюденій мы видимъ, что примѣненіе двухъ точекъ въ смыслѣ буквы τ, вошедшее въ рукописи обыкновеннаго письма къ концу X в., уже въ XII в. выходитъ изъ моды и постепенно исчезаетъ, удерживаясь только въ значкѣ для слога τες.

τα. Значекъ слога τα имѣетъ слѣдующую форму: ÷ (см. сокр. α).

Примѣры: παντα — cod. Laur. Conv. Soppr. 191, a. 984 (табл. 9, τα); βλαβερώτατα, πανταχού, βαρύτατον, τάξεως — Василій Кессарійскій Новый X в. (табл. 9, τα); κ(α)τα τινα τάξιν, τὸ ταπεινόν — cod. Sypht. B. α. III, s. X—XI (табл. 9, τα); οἱ τὰ γήινα — cod. Sypht. A. δ. 11, s. XI (табл. 9, τα); ταῦτα — cod. Vat. 1809 (табл. 9, τα); κ(α)τὰ № 1 — cod. Ven. 17, s. a. 1000 (табл. 9, τα); διαλάμποντα — Житія Святыхъ 1055—1056 гг. (табл. 9, τα); ἔπειτα — cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 9, τα); εἶτα — cod. Laur. 59, 9, s. XI (табл. 9, τα); εἰς τὰ ἄλφιστα, ὄντα — cod. Aristoph. Ven. 474, s. XII (табл. 9, τα); κ(α)τὰ № 2 — cod. Aristoph. Ven. 474, s. XII (табл. 9, τα); πάντα κοινά — cod. Riccard. 46, s. XIII · XIV (табл. 9, τα).

ται. Слогъ тαι замѣнялся значкомъ \ddot{V} , который отличается отъ значка слоговой тахиграфiи для слога αι лишь двумя точками (см. сокр. αι, стр. 8).

Примѣры: μέμνηται — Nonni cod. (схολiи) а. 972 (табл. 9, тαι); φοβοῦνται — Григорiй Назiанзинъ (cod. Paris. 990), 1030 г. (табл. 9, тαι).

ταις. Слогъ тαις замѣнялся частью значкомъ $\ddot{\eta}$, который отличается отъ значка слоговой тахиграфiи для слога αις двумя точками (см. сокр. αις, стр. 11), частью — значкомъ $\cdot\mathcal{J}$, который есть ни что иное, какъ значекъ слога тες (см. ниже).

Примѣры: ταῖς — Nonni cod. (схολiи) а. 972 (табл. 9, тαις); ἐν ταῖς — cod. Laur. 72, 5, s. XI (табл. 9, тαις).

ταν. Значекъ слога ταν имѣлъ слѣдующую форму: \ddot{L} (см. сокр. αν, стр. 10).

Примѣры: ἔταν — Nonni cod. (схολiи), а. 972 (табл. 10, ταν); ἔταν — cod. Paris. 3032, s. X (табл. 10, ταν).

τας. Слогъ тας замѣнялся значкомъ \mathcal{J} (см. сокр. аς), который ставился то на строкѣ около предшествующей буквы, то надъ нею.

Примѣры: τη-ρήσαντας — Nonni cod. (схολiи), а. 972 (табл. 10, тας); πάντας — Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 10, тας); νοσοῦντας — cod. Coisl. 79, s. XI (табл. 10, тας); λέγοντας — Евангелiе 1062 г. (табл. 10, тας); ψωμίζοντας — Житiя Святыхъ 1063 г. (табл. 10, тας); ἄγοντας, ζῶντας — Гномологiй XI в. (табл. 10, тας); στηρίζαντας — Дѣянiя Апостольскiя 1111 г. (табл. 10, тας); πολεμοῦντας — Псалтирь 1194 г. (табл. 10, тας); κινδυνεύοντας — cod. Barber. I. 70, s. XI (табл. 10, тας).

таυ. Значекъ слога таυ отличается отъ значка слога ау лишь двумя стоящими надъ нимъ точками, т.-е. \ddot{b} (см. сокр. ау).

Примѣры: ταύτην — Nonni cod. (схολiи), а. 972 (табл. 10, таυ); ἐνταῦθα, ταύτην — cod. Crypt. B. а. III, s. X—XI (табл. 10, таυ); ταῦτα — cod. Vat. 1809 (табл. 10, таυ); ταῦτα — cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, таυ).

те. Значекъ слога те состоитъ изъ тах. е, надъ или съ обѣихъ сторонъ котораго ставятся двѣ точки, т.-е. \ddot{e} или $\cdot\mathcal{E}$, и которое помѣщается то на строкѣ, то надъ предшествующей буквой.

Примѣры: οὔτε, τέθεικεν — Nonni cod. а. 972 (табл. 10, те); δῆποτε — cod. Laur. Conv. Sopp. 191, а. 984 (табл. 10, те); ποτε — cod. Paris. 1397 (Стравонъ), s. X (табл. 10, те); ὥστε — cod. Laur. 59,9, s. XI (табл. 10, те); οὐδέποτε — cod. Laur. 57,51,

s. XI (табл. 10, τε); ποτε—cod. Arist. Ven. 474, s. XII (табл. 10, τε); τέχνοις—cod. Paris. 990, a. 1030 (табл. 10, τε); πρότερον—cod. Piad. Ven. A, s. X (табл. 10, τε); οὔτε—cod. Paris. 1983 (Гермогенъ), s. XI (табл. 10, τε).

τες. Слогъ тес замѣняется значкомъ Ѵ, который ставится или на строкѣ около предшествующей буквы (1) или надъ нею (2), причемъ по большей части сохраняетъ свою форму и лишь въ рукописяхъ позднѣйшаго времени принимаетъ иногда лежачее положеніе (ср. сокр. ες).

Примѣры: 1) ὄντες—Nonni cod. a. 972 (табл. 10, тес); ὑπολαμβάνοντες—cod. Ambros. B. 106, a. 967 (табл. 10, тес); ἐνίζοντες—cod. Sgypt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 10, тес); ἀναβάντες—cod. Clark. 12, s. X (табл. 10, тес); φρονούντες—cod. Sgypt. A. δ. 11, s. X—XI (табл. 10, тес); ἀγαπῶντες, ἀπολαύσαντες—Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 10, тес); ζητοῦντες, γνόντες—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 10, тес); κατακρόπτοντες—cod. Vagber. I. 70, s. XI (табл. 10, тес); βλασφημοῦντες—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 10, тес); εἰδότες, ἀφορίζοντες—Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 10, тес).

2) μείναντες—Евангеліе 1062 г. (табл. 10, тес); εἰδότες—cod. Constantinop. 446, a. 1056 (табл. 10, тес); ἀσεβήσαντες—Гномологій XI в. (табл. 10, тес); λέγοντες—Комментарій Θεοφιλάкта Болгарскаго на Евангеліе 1255 г. (табл. 10, тес); ἐπανεληθόντες—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 10, тес); πάντες—Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 10, тес); ἀκούσαντες—Евангеліе Θεοφιλάкта Болгарскаго 1337 г. (табл. 10, тес); θαρήσαντες—Лавсаякъ 1345 г. (табл. 10, тес); κράζοντες—Минея Служебная 1404 г. (табл. 10, тес); πράξαντες—Евхологій 1426 г. (табл. 10, тес).

Но подобно тому, какъ вмѣсто значка слога ες очень часто употребляется значекъ слога тес, такъ точно и вмѣсто значка слога тес ставится иногда, но исключительно въ рукописяхъ XIV—XV вв., значекъ слога ες.

Примѣры: ἀπαγγέλλοντες—Новый Завѣтъ 1317 г. (табл. 10, тес); λέοντες—Ветхій Завѣтъ 1475 г. (табл. 10, тес).

την. Слогъ την замѣняется значкомъ Ѳ, который въ сущности равняется значку обыкновеннаго письма для ιν и который можно находить главнымъ образомъ въ рукописяхъ Гротта-Ферратской школы, и лишь изрѣдка въ кодексахъ обыкновеннаго письма.

Примѣры: τὴν οὐσίαν—Nonni cod. a. 972 (табл. 10, την); διὰ τὴν ἀπλήν—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 10, την); τὴν № 1—

ibid. (табл. 10, την); τήν № 2—cod. Crypt. В. α. IV, с. а. 992 (табл. 10, την); ταύτην—Иоаннъ Лѣствичникъ 1060 г. (табл. 10, την).
τ ι. Значекъ слога τ ι состоитъ изъ тах. ι, надъ которымъ ставятся двѣ точки, символъ буквы τ. Это сокращеніе попадаетъ, если не считать чисто-тахиграфическихъ рукописей, очень рѣдко, такъ что приводимый мной примѣръ является почти что единственнымъ.

Примѣръ: σὺν καὶ τῷ κτήσαντι—Иоаннъ Лѣствичникъ 1060 г. (табл. 10, τ υ).

τ ι ν. Такой же рѣдкостью можно считать и примѣръ, иллюстрирующій замѣну слога τ ι ν значкомъ ῥ̣ (ср. την), причѣмъ эта замѣна покоится, конечно, на одинаковомъ произношеніи слоговъ τ ι ν и την.

Примѣръ: χ(ριστο)ς δέ ἐστιν—cod. Crypt. В. α. III, с. X—XI (табл. 10, τ ι ν).

τ η ς. Значекъ слога τ η ς имѣетъ слѣдующую форму: ῥ̣ (ср. сокр. ης, стр. 66).

Примѣръ: τῆς ἀμαρτ(ιας) — Nonni cod. (схολіи), а. 972 (табл. 10, τ η ς).

τ ο. Значекъ слога τ ο состоитъ изъ тах. ο + двѣ точки, т.-е. ѿ̣, и встрѣчается исключительно въ Гротта-Ферратскихъ кодексахъ, если не считать cod. Hermog. Paris. 3032.

Примѣры: τὸ, τοῦτο—Nonni cod. (схολіи), а. 972 (табл. 10, τ ο); ἐγένετο, αὐτὸ—cod. Crypt. В. α. III, с. X—XI (табл. 10, τ ο); πρωτοκάθεδροι—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, τ ο).

τ ο ι ς. Слогъ τ ο ι ς замѣнялся частью значкомъ ῥ̣, частью ῥ̣̣ (ср. сокр. ο ι ς).

Примѣры: τοῖς—Nonni cod. (схολіи), а. 972 (табл. 10, τ ο ι ς); τοις—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, τ ο ι ς).

τ ο ν. Для замѣны слога τ ο ν употреблялся то значекъ ῥ̣̣, то значекъ ῥ̣̣̣ (см. сокр. ο ν).

Примѣры: ταυτὸν — Nonni cod. (схολіи), а. 972 (табл. 10, τ ο ν); τὸν φθαρτον—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, τ ο ν); τὸν λίθον, τὸν ἀπρακτον—cod. Barber. I. 70, с. XI (табл. 10, τ ο ν).

τ ο ς. Слогъ τ ο ς замѣнялся исключительно значкомъ ῥ̣̣̣ (см. сокр. ο ς, стр. 101).

Примѣры: ὄντος—Nonni cod. (схολіи), а. 972 (табл. 10, τ ο ς); δια παντος—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, τ ο ς).

τ ο υ. Значекъ слога τ ο υ состоитъ изъ пово-тахиграфическаго значка слога ο υ + двѣ точки (см. сокр. ο υ, стр. 107).

Примѣры: τοῦτου—Nonni cod. (схολіи), а. 972 (табл. 10,

του); τοῦ № 1—cod. Laur. Conv. Suppr. 191, а. 984 (табл. 10, του); ἕως τούτου τὰ πάντα—cod. Crypt. B. α. III, s. X—XI (табл. 10, του); του № 2—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, του).

τ ο υ ς. Слогъ τ ο υ ς замѣнялся или значкомъ слоговой тахиграфіи для слога ους + двѣ точки, или же значкомъ обыкновеннаго письма съ тѣмъ же прибавленіемъ (ср. сокр. ους, стр. 108 и 111).

Примѣры: τοῦς № 1—Nonni cod. (схоліи), а. 972 (табл. 10, τους); τους № 2—cod. Vat. 1982, s. X (табл. 10, τους).

τ ω. Слогъ τω пишется черезъ значекъ буквы ω + двѣ точки, которыя ставятся или надъ значкомъ или съ обѣихъ сторонъ его (одна—наверху, другая—внизу), т.-е. $\overset{\cdot}{\omega}$ или $\underset{\cdot}{\omega}$.

Примѣры: οὔτω—Nonni cod. (схоліи), а. 972 (табл. 10, τω); ἀμυγήτω—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, τω).

τ ω ν. Слогъ τ ω ν замѣняется или значкомъ слоговой тахиграфіи для слога ων, съ присоединеніемъ къ послѣднему двухъ точекъ, или значкомъ обыкновеннаго письма + двѣ точки (ср. сокр. ων).

Примѣры: ἐ(αυ)των—Nonni cod. (схоліи), а. 972 (табл. 10, των); φοιτώντων—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, των); πάντων, πάντων—Іоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 10, των); τῶν—cod. Riccard. 46, s. XIII—XIV (табл. 10, των).

τ ω ς. Значекъ слога τ ω ς имѣеть слѣдующія формы: $\omega\varsigma$ и $\omega\zeta$, т.-е. мы видимъ здѣсь сокращеніе слога ως + двѣ точки, символъ тах. ταῦ.

Примѣры: οὔτως, εἰχότως—Nonni cod. (схоліи), а. 972 (табл. 10, τως); οὐτως, οὐτως—cod. Laur. 304, s. X (табл. 10, τως); οὐτως—cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, τως); εἰχότως—cod. Laur. 72.5, s. XI (табл. 10, τως).

ΥΠΕΡ.

Я уже говорилъ выше (стр. 51) о томъ, что въ папирусахъ какъ Птолемея, такъ и Римскаго періодовъ надписное π очень часто принимаетъ видъ болѣе или менѣе правильнаго полукруга, причемъ мною было указано (стр. 51, прим. 3) и на то, что въ ostraka такая форма бываетъ присуща буквѣ π главнымъ образомъ въ предлогѣ ὑπ(έρ). Этотъ способъ сокращеннаго написанія предлога ὑπέρ (черезъ υ + надписное π)¹⁾ практикуется въ папирусныхъ документахъ отъ I в. по Р. X.

¹⁾ Въ pap. Mus. Brit. 137, s. III такимъ образомъ сокращаются слова υπ(αρχων), υπ(αρχει) и т. д., а въ fragmentum Bobiense s. VII—VIII предлогъ ὑπό.

вплоть до V в., причемъ надписное π очень часто бываетъ столь незначительно по размѣрамъ, что напоминаетъ собой запятую.

Но приблизительно съ начала VI в. отмѣченный нами способъ сокращенія выходить изъ моды и замѣняется другимъ, при которомъ выписываніе предлога ὕπερ останавливается на первой буквѣ, т.-е. ο. При этомъ и псилонаъ берется въ своей курсивной формѣ, ставится нѣсколько вкось съ поворотомъ вправо и пересѣкается справа налѣво прямой линіей, т.-е., другими словами, въ этомъ написаніи предлога ὕπερ мы имѣемъ дѣло съ знакомымъ намъ курсивнымъ приѣмомъ, приложеніе котораго мы наблюдали, между прочимъ, въ словѣ ὁμοῖ (см. сокр. ομοῦ, а также δια и εις).

Примѣры: ο(περ) № 1 — пар. Vind. Rain. 113, s. V—VI (табл. 10, οπερ); ο(περ) № 2 — пар. Vind. Rain. 148, s. VI (табл. 10, οπερ); ο(περ) № 4 — пар. Vind. Rain. 433, a. 604 (табл. 10, οπερ).

Но уже очень скоро на букву ο перестали смотрѣть, какъ на букву, символизирующую цѣлое слово, и въ виду этого начали превращать ее въ болѣе или менѣе изогнутую линію, пересѣкаемую прямой. Это превращеніе вполне понятнаго по началу написанія въ своего рода условное *compendium* замѣчается уже въ папирусахъ VI в., но своего полного развитія оно достигаетъ только къ VII в., когда вмѣсто перечеркнутой буквы ο мы начинаемъ встрѣчать въ смыслѣ предлога ὕπερ значекъ Σ .

Примѣры: ο(περ) № 3 — пар. Vind. Rain. 148, s. VI (табл. 10, οπερ); ο(περ) μερι(σμου) — пар. Berol. 3544, s. VII (табл. 10, οπερ); ο(περ) ναυλου — пар. Berol. 2966, s. VII—VIII (табл. 10, οπερ); ο(περ) αναλωμα(τος) — пар. Mus. Brit. 113. 9. e, s. VII (табл. 10, οπερ); ο(περ) νο(μισματων) β — пар. Vind. Rain. 556, a. 643 (табл. 10, οπερ)¹⁾.

Въ своей новой формѣ, напоминающей букву ρ, значекъ перешелъ съ папируса на пергамень, но писцы средневѣковыхъ кодексовъ усмотрѣли въ значкѣ настоящую букву ρ, почему и придали верху сокращенія еще большее сходство съ нею, т.-е., другими словами, превратили его въ поликъ. Это окончательное превращеніе значка, при которомъ сохранившейся буквой въ словѣ ὕπερ является буква ρ (а не ο, какъ прежде) произошло, вѣроятно, подъ влияніемъ тахиграфій VIII—IX вв.

¹⁾ Начиная съ VI в. отмѣченный нами значекъ встрѣчается въ разнаго рода роспискахъ и квитанціяхъ (а также и въ другихъ документахъ) очень часто. См. Wesely, Studien zur Palaeographie und Papyruskunde, III, 5, 11 и слл. (Leipzig, 1904).

и, во всякомъ случаѣ, ранѣе второй половины X в., такъ какъ уже въ cod. Demosth. Paris. 2934 (Σ), s. X мы находимъ значекъ въ этой послѣдней формѣ ¹⁾).

Примѣры: $\overline{\text{υπερ}} \tau\omega\upsilon$ — cod. Paris. 2934 (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$); $\overline{\text{υπερ}}(\epsilon)\chi\omega\upsilon$, $\overline{\text{υπερ}}(\acute{\epsilon})\chi\omicron\upsilon\tau\alpha$, $\tau\omicron\upsilon\kappa\varsigma \overline{\text{υπερ}}(\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\alpha)$ — cod. Paris. snprl. gr. 384, s. X (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$) ²⁾).

Въ такой же формѣ ³⁾ воспроизводитъ сокращеніе предлога $\overline{\text{υπερ}}$ и Гротта-Ферратская тахиграфическая школа, въ рукописяхъ которой оно попадаетъ довольно часто и притомъ не только въ смыслѣ самостоятельнаго предлога, но и въ сложныхъ съ послѣднимъ словахъ.

Примѣры: $\overline{\text{υπερ}} \tau\omicron\upsilon \lambda\alpha\omicron\upsilon$ —cod. Crypt. V. α. XIX, а. 965 (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$); $\overline{\text{υπερ}}$ № 5—Nonni cod. а. 972 (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$); $\overline{\text{υπερ}}$ № 6—cod. Crypt. V. α. I, а. 986 (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$).

Что же касается другихъ средневѣковыхъ рукописей, то вообще разобранный нами значекъ примѣняется въ нихъ очень рѣдко, хотя иногда его можно встрѣтить даже въ кодексахъ XIII—XIV вв.

Примѣры: $\overline{\text{υπερ}}$ № 7—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$); $\overline{\text{υπερ}}$ № 8—рукопись монастыря св. Діонисія на Афонѣ, 120, s. XIV (табл. 10, $\overline{\text{υπερ}}$).

ΥΠΟ.

Въ тѣсной связи съ средневѣковой формой значка, замѣняющаго предлогъ $\overline{\text{υπερ}}$, находится и то сокращеніе предлога $\overline{\text{υπο}}$, которое мы находимъ въ рукописяхъ Гротта-Ферратской школы, а также въ кодексахъ, проводящихъ (какъ напр., cod. Paris. 990, а. 1030) стенографическіе принципы послѣдней.

Это сокращеніе предлога $\overline{\text{υπο}}$ имѣетъ слѣдующую форму: χ , т.-е. отличается отъ значка для предлога $\overline{\text{υπερ}}$ только тѣмъ, что верхъ его не превращенъ въ поликъ. Но если мы припомнимъ, что въ Гротта-Ферратской тахиграфической системѣ буква \omicron имѣетъ форму изогнутой,

¹⁾ Характеръ письма этой рукописи заставляетъ меня предполагать, что она писана или въ самомъ Студитскомъ монастырѣ или же, по крайней мѣрѣ, лицомъ, имѣвшимъ отношеніе къ обители.

²⁾ Вообще же въ рукописяхъ IX в. (и начала X в.) предлогъ $\overline{\text{υπερ}}$ пишется или полностью или черезъ $\overline{\text{υπ}} +$ значекъ слога $\epsilon\rho$.

³⁾ Отсюда ясно, что Гротта-Ферратская школа только переняла значекъ, но не создала его.—Предположенія, высказываемыя по поводу составныхъ частей значка *Лемаиомъ* (о. с., 88) и *Гитльбауеромъ*, имѣютъ въ настоящее время только историческое значеніе.

отклоненной влѣво, линіи, то для насъ станетъ яснымъ, что отмѣченное нами *compendium* представляетъ изъ себя именно эту букву, перечеркнутую наклонной линіей, символомъ неполнаго написанія слова. Такимъ образомъ, значекъ предлога $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$ оказывается по своему образованію аналогичнымъ средневѣковой формѣ значка для предлога $\acute{\upsilon}\pi\acute{\epsilon}\rho$. И дѣйствительно, какъ въ первомъ, такъ и во второмъ сокращеніи буквой, долженствующей символизировать цѣлое слово, является заключительная буква послѣдняго, причемъ на неполное написаніе указываетъ, согласно обычаю курсива, наклонный пересѣкающій букву штрихъ. Но такъ какъ отмѣченный нами значекъ примѣняется исключительно въ Гротта-Ферратскихъ кодексахъ, то можно думать, что онъ является продуктомъ Итальянской школы, а слѣдовательно, время его образованія падаетъ на вторую половину X в.

Примѣры: $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$ τοῦ, $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$ № 1, $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$ φόρον—cod. Crypt. B. α. XIX, а. 965 (табл. 10, $\upsilon\rho\omicron$); $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}\chi\epsilon\acute{\iota}\mu(\epsilon\nu\omicron\nu)$ — Nonni cod. а. 972 (табл. 10, $\upsilon\rho\omicron$); τὸ $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}\zeta\acute{\upsilon}\gamma\iota\omicron\nu$, $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}\chi\epsilon\acute{\iota}\mu(\epsilon\nu\omicron\nu)$ —cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 10, $\upsilon\rho\omicron$); $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$ № 2 — cod. Paris. 990, а. 1030 (табл. 10, $\upsilon\rho\omicron$).

Косвеннымъ же подтвержденіемъ нашихъ словъ о сравнительно позднемъ образованіи значка, а также объ его исключительной принадлежности къ Гротта-Ферратской школѣ служить тотъ любопытный фактъ, что всѣ рукописи IX в. (и начала X в.) сокращаютъ предлогъ $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$ черезъ букву υ + надписное π (ср. cod. Paris. 1807, а также рукописи Ареоп), а кодексы послѣдующаго времени (но не принадлежащіе къ Гротта-Ферратѣ) замѣняютъ его иногда значкомъ, представляющимъ собой легкое видоизмѣненіе значка для предлога $\acute{\alpha}\rho\acute{o}$. При разборѣ послѣдняго (стр. 14) нами было указано на то, что его лѣвая часть есть, повидимому, курсивное α , правая же—представляетъ собой наклонный, указывающій на аббревіацію, штрихъ, т.-е. $\psi = \alpha(\pi\omicron)$. Но если при быстромъ письмѣ курсивное α (ср. панпруссы Византійскаго и Арабскаго періодовъ) часто превращалось изъ закрытаго въ открытое, то и при небрежномъ написаніи значка, замѣняющаго предлогъ $\acute{\alpha}\rho\acute{o}$, происходило то же самое, благодаря чему лѣвая часть сокращенія становилась похожей на букву υ . Въ виду этого сходства уже въ рукописяхъ X в. *compendium* предлога $\acute{\alpha}\rho\acute{o}$ стало примѣняться и къ предлогу $\acute{\upsilon}\rho\acute{o}$, причемъ перѣдко надъ лѣвою частью сокращенія ставились въ качествѣ распознавательнаго знака двѣ точки и густое придыханіе.

Примѣры: $\upsilon(\pi\omicron)$ № 3 — cod. Bodl. Miscell. 251, s. XI (табл. 10. $\upsilon\rho\omicron$); $\ddot{\upsilon}(\pi\delta)$ № 4—cod. S. Germ. 249, s. X (табл. 10,

ωτο); ὁ(πο) № 5—cod. Vat. 191, а. 1404 (табл. 10, ωто); ὁ(π)δ № 6—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 10, ωто).

ΥС.

Въ рукописи 1301 г., содержащей Дѣянія Апостольскія, я нашель одинъ разъ слово ἀντιχρύς, въ которомъ конечный слогъ υς замѣненъ значкомъ слога ης (табл. 10, υς). Причина подобной замѣны заключается, повидимому, въ одинаковомъ произношеніи слоговъ ης и υς.

Ω.

Въ схоліяхъ Порфирьевскаго Четвероевангелія 835 г. мы находимъ одинъ разъ въ словѣ σταυρω(σων) значекъ, который имѣеть форму волнистой, горизонтальной, нѣсколько угловатой линіи, присоединенной къ нижнему концу буквы ρ съ правой стороны, такъ что значекъ находится подъ строкою. Видѣть въ этомъ значкѣ значекъ, указывающій на неполное написаніе слова, нельзя потому, что писецъ рукописи употребляетъ для подобной цѣли исключительно или прямой наклонный штрихъ, или же прямой — горизонтальный. Въ виду этого мы можемъ думать, что разбираемый нами значекъ есть ни что иное, какъ сокращеніе буквы ω.

Примѣръ: σταυρω(σων) (табл. 10, ω).

Подобный же значекъ, но только въ еще болѣе угловатой формѣ, и притомъ не на строкѣ, а надъ предшествующей буквой даютъ намъ рукописи Ареопы.

Примѣры: ἀνθρω-πον—Полемиическія статьи 932 г. (табл. 10, ω); οωτω № 6—Лукіанъ около 914 г. (табл. 9, οωτος).

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ значекъ имѣеть угловатый характеръ, но уже въ рукописи Аристотеля 955 г. онъ получаетъ форму вполне округлую и въ такой формѣ, почти не испытывая измѣненій, употребляется и впослѣдствіи.

Примѣры: ἀνωτερω—Аристотель 955 г. (табл. 10, ω); ἐμω-ράνθη—cod. Surt. V. α. XIX, а. 965 (табл. 10, ω); ἐκενώθη—Nonni cod. а. 972 (табл. 10, ω); γινώσκων—Григорій Назіанзинъ 1030 г. (табл. 10, ω); μαθέτω (въ этомъ словѣ значекъ смахиваетъ на сокращеніе слога αυ)—cod. Surt. V. α. III, s. X—XI (табл. 10, ω); οωτω—Ирмологій 994 г. (табл. 10, ω).

Изъ всѣхъ этихъ примѣровъ видно, что сокращеніе буквы ω ста-
 приложеніе. 9

вилось не только въ концѣ, но и въ серединѣ слова, и притомъ всегда надъ предшествующей буквой.

Съ XI в. оно начинаетъ примѣняться гораздо рѣже, но вмѣстѣ съ тѣмъ не выходитъ изъ употребленія вплоть до XII в. Съ этого же времени оно, повидимому, исчезаетъ совершенно и, если встрѣчается въ рукописяхъ позднѣйшихъ вѣковъ, то лишь въ видѣ исключенія, такъ что замѣчаніе Лемана (о. с., 36) объ исключительной принадлежности значка къ älteren Handschriften въ сущности вполне справедливо.

Что же касается причины исчезновенія значка, то, по всей вѣроятности, она кроется въ томъ, что уже ко второй половинѣ XI в. приблизительно такую же форму стало принимать сокращеніе слога ων (ср. табл. 11, ων: κτισμάτων—Іоаннъ Лѣствичникъ 1060 г.).

Примѣры: τῷ № 1—Паремейникъ 1054 г. (табл. 10, ω); ἀμαρτωλός—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 10, ω); σῶμα—Аскетиконъ Василія Великаго 1086 г. (табл. 10, ω); τὸ πῶσαντες—Гномологій XI в. (табл. 10, ω); αὐτῶι—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 10, ω); τῷ № 2—Новый Завѣтъ съ толкованіями 1317 г. (табл. 10, ω).

ΩΝ.

Обычный курсивный способъ сокращеннаго написанія слога ων, паблюдаемый въ папирусахъ приблизительно съ I в. по Р. Х. (если не раньше), заключается въ постановкѣ омеги надъ предшествующей буквой. Но этотъ способъ не является единственнымъ, и въ нѣкоторыхъ памятникахъ, прибѣгающихъ для аббревіаціи къ помощи надписной черточки, слогъ ων пишется обыкновенно черезъ такую черточку, идущую при этомъ наклонно отъ правой руки къ лѣвой.

Подобныхъ памятниковъ до настоящаго времени извѣстно четыре, а именно: рар. Ἀθηναίων πολιτεία Аристотеля, Геркуланскіе свитки, рар. Argent. gr. 1015, s. II и рар. Mus. Brit. 137, s. III; но и въ нихъ такимъ образомъ сокращается только слогъ των, тогда какъ другіе слоги, окончаніемъ которыхъ служатъ ων, пишутся или полностью, или же съ помощью отмѣченнаго выше приѣма, т.-е., черезъ постановку ω надъ предшествующей буквой¹⁾. Строчное (и уставное) письмо пергаменныхъ кодексовъ, которое, какъ мы это уже не разъ видѣли, во многихъ случаяхъ перенимало принципы курсива, и въ данномъ случаѣ усвоило способъ

¹⁾ Впрочемъ четвертый писецъ рукописи Ἀθηναίων πολιτεία пользуется надписной черточкой и для сокращенія слоговъ θων, ρων и ωων. Ср. Herwerden et Leewen, о. с., 178.

сокращенія слога $\omega\upsilon$ черезъ надписное ω , приче́мъ особенно часто этотъ способъ примѣняется въ рукописяхъ IX—X вв. (главнымъ образомъ въ заглавіяхъ и въ *notae marginales*), а затѣмъ съ небольшими перерывами переходитъ и въ рукописи позднѣйшаго времени. Но кромѣ двухъ отмѣченныхъ нами курсивныхъ способовъ, изъ которыхъ одинъ выходитъ изъ употребленія приблизительно въ III в. по Р. Х., а другой усваивается письмомъ пергаменныхъ кодексовъ, существовавшихъ еще третій, уже не курсивный, а тахиграфическій, при которомъ слогъ $\omega\upsilon$ замѣнялся особымъ знакомъ, попадающимся изъ пергаменныхъ рукописей впервые въ *fragmentum mathematicum Vobiense*, s. VII—VIII. Этотъ значекъ имѣетъ здѣсь форму полукруга, обращеннаго отверстіемъ книзу: \smile , приче́мъ ставится на строкѣ около предшествующей буквы ¹⁾.

Примѣры: $\epsilon(\pi\iota)$ των ζυγων, των τοιουτων (табл. 10, $\omega\upsilon$).

Но подобное положеніе значка наблюдается исключительно въ только что названной рукописи, тогда какъ во всѣхъ кодексахъ послѣдующаго времени значекъ помѣщается всегда надъ предшествующей слогу $\omega\upsilon$ буквой. Что же касается формы сокращенія, то, если въ *fragmentum Vobiense* значекъ представляетъ собой полукругъ, въ древнѣйшей строчной рукописи, а именно въ Четвероевангеліи 835 г., наряду съ этой округлой формой (1) встрѣчается и форма угловатая: Λ (2), которую можно находить также въ *cod. Paris. 1807*, s. IX.

Примѣры: 1) $\epsilon\chi\omega\upsilon$, $\nu\epsilon\chi\rho\omega\upsilon$, $\tau\alpha\rho\alpha\gamma\omega\upsilon$ — Четвероевангеліе 835 г. (табл. 10, $\omega\upsilon$); 2) $\lambda\omicron\iota\pi\omega\upsilon$, των № 1, *samaritanων*—*ibid.* (табл. 10, $\omega\upsilon$).

Но въ *cod. Paris. 1807* эта угловатая форма не отличается той остроугольностью, какая присуща подобной же формѣ въ Четвероевангеліи 835 г. Впрочемъ, и по отношенію къ округлой формѣ значекъ дѣлается здѣсь болѣе плоскимъ и приплюснутымъ, чѣмъ въ Евангеліи, гдѣ, поскольку дѣло касается округлой формы, послѣдняя сильно приближается къ тому значку слога $\omega\upsilon$, который даютъ восковыя таблички и папирусы съ тахиграфическими *compendia*, опубликованные Вессели ²⁾.

Примѣры: 1) των παιδων, τα των, $\epsilon\pi\tau\epsilon\rho\text{-}\beta\alpha\iota\omega\upsilon$ —*cod. Paris. 1807* (табл. 10, $\omega\upsilon$); 2) η των $\acute{\alpha}\rho\chi\omicron\upsilon\tau\omega\upsilon$ $\phi\acute{o}\sigma\iota\varsigma$ —*ibid.* (табл. 10, $\omega\upsilon$).

Въ виду послѣдняго факта, а именно того, что уже въ тахиграфическомъ силлабарѣ VI в. значекъ слога $\omega\upsilon$ имѣетъ округлую форму,

¹⁾ Наряду съ обозначеніемъ слога $\omega\upsilon$ черезъ отмѣченный нами значекъ писецъ *fragmenti* употребляетъ для той же цѣли значекъ слога $\omicron\upsilon$ (см. сокр. $\omicron\upsilon$, стр. 95).

²⁾ Wessely, Ein System alt-griechischer Tachygraphie, 40 (= *Denkschriften der Kais. Akad. d. Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Cl.*, XLIV, 1895).

врядъ ли нужно, какъ это дѣлали раньше ¹⁾, смотрѣть на угловатую, какъ на основную. Повидимому, правильнѣе поступать наоборотъ, тѣмъ болѣе, что округлую форму мы находимъ и въ *fragmentum Bobiense*, не говоря уже обо всѣхъ остальныхъ рукописяхъ IX в. и начала X в.

Съ IX в. разбираемое нами *compendium* начинаетъ попадаться все чаще и чаще, причемъ вплоть до второй половины X в. облеченное удареніе, падающее на конечный слогъ *ων*, вовсе не выражается, разъ послѣдній пишется сокращенно, и только съ конца X в. надъ или рядомъ съ полукругомъ, обозначающимъ слогъ *ων*, начинаетъ приписываться другой, символизирующій *circumflexus*. Но этотъ второй полукругъ бываетъ всегда меньше перваго, хотя и первый, замѣняющій слогъ *ων*, отличается вплоть до начала XI в. миниатюрностью.

Примѣры: *κωκλαδων* — Климентъ Александрійскій 914 г. (табл. 10, *ων*); *διαφερων*—Полемическія статьи 932 г. (табл. 11, *ων*); *των συνθέτων λόγων*—Аристотель 955 г. (табл. 11, *ων*); *ἐχεινων*—Василій Великій 977 г. (табл. 11, *ων*); *ἡμων* № 1—Бесѣды Іоанна Златоуста 993 г. (табл. 11, *ων*); *καλων*—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 11, *ων*); *των* № 2 — Ирмологій 994 г. (табл. 11, *ων*). Ср. также *ἡμων* № 2—Послѣдованіе Великой Недѣли 1122 г. (табл. 11, *ων*).

Только съ первой половины XI в. значекъ начинаетъ увеличиваться въ размѣрахъ и дѣлается иногда столь значительнымъ, что прикрываетъ собой цѣлое слово. Что же касается формы значка, то она все время вплоть до XV в. колеблется между скругленной и приплюснутой, при преобладаніи первой.

Примѣры: *των* № 3—Ирмологій 994 г. (табл. 11, *ων*); *ἡμων* № 3—Іоаннъ Златоустъ 1006 г. (табл. 11, *ων*); *λέγων*—Недѣльное Евангеліе 1020 г. (табл. 11, *ων*); *των* № 4—Житія Святыхъ 1023 г. (табл. 11, *ων*); *ἀγων*—Житія Святыхъ 1042 г. (табл. 11, *ων*); *ἡμων* № 4—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 11, *ων*); *ἀλλοτριων* — Псалтирь 1088—90 г. (табл. 11, *ων*); *αυτων* № 1—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 11, *ων*); *αυτων* № 2—Чтеніе Апостола и Евангелія въ недѣлю о разслабленномъ 1177 г. (табл. 11, *ων*); *ἀρχιερων*—Евангеліе 1199 г. (табл. 11, *ων*); *θαυματων*—Изъ Богослужебныхъ Пѣснопѣній 1285 г. (табл. 11, *ων*); *ἡμων* № 5 — Псалтирь 1294 г. (табл. 11, *ων*); *ἐπιτηδευ(α)των* — Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 11, *ων*); *εργων* — Новый Заветъ

¹⁾ Bast, o. c., 778. Lehmann, o. c., 78 и я въ первомъ изданіи своей книги.

1317 г. (табл. 11, ων); τῶν № 5 — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 11, ων); κινδόνων — Минея Служебная 1401 г. (табл. 11, ων); πάντων — Триодъ Постная 1409 г. (табл. 11, ων).

Но указанная нами форма не является исключительной: со 2-ой половины XI в. правая сторона сокращенія начинается слегка загибаться кверху, причѣмъ загибъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ оказывается настолько сильнымъ, что весь значекъ принимаетъ форму изогнутой линіи, а иногда становится такимъ плоскимъ, что почти совпадаетъ со значкомъ буквы ω, или же вытягивается въ прямую линію съ капельками на верхнемъ и нижнемъ концахъ. Разграичить эти измѣненія значка по вѣткамъ немыслимо и единственное, что можетъ служить нѣкоторымъ критеріемъ, это — входящій съ XIV в. обычай перечеркивать значекъ острымъ удареніемъ, разъ послѣднее падаетъ на одинъ изъ серединныхъ слоговъ.

Примѣры: πάντων — Бесѣды Иоанна Златоуста 1052 г. (табл. 11, ων); ἰουδαίων — Иоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 11, ων); αὐτῶν № 3 — Паремейникъ 1054 г. (табл. 11, ων); χτισμάτων — Иоаннъ Лѣтвичникъ 1060 г. (табл. 11, ων); τῶν № 6, ὀρατῶν — Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 11, ων); μίαν αὐτῶν — Иоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 11, ων); γεγενημένων — Изъ Литургіи Иоанна Златоуста 1153 г. (табл. 11, ων); τοιοῦτων — Петровъ Синаксарь 1249 г. (табл. 11, ων); πλειόνων — Аристотель 1223 г. (табл. 11, ων); ἡμῶν № 6 — Евангеліе 1281 г. (табл. 11, ων); ποιῶν — Мануиль Мосхопулъ 1296 г. (табл. 11, ων); ἀμπλακημάτων — Григорій Назіанзинъ 1301 г. (табл. 11, ων); ἰουδαίων — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 11, ων); γεναμένων — Бесѣды Иоанна Златоуста 1335 г. (табл. 11, ων); ἀρχόντων — Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1337 г. (табл. 11, ων); δαιμόνων — Минея Служебная 1392 г. (табл. 11, ων); τῶν № 7 — Синаксарь 1414 г. (табл. 11, ων); μουσῶν — Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 11, ων); δακρύων — Творенія Аввы Исаіи 1450 г. (табл. 11, ων); βασιλέων — Каноническія статьи 1342 г. (табл. 11, ων); κατελθῶν — Патерикъ 1399 г. (табл. 11, ων); τῶν № 8 — Каноническія статьи 1342 г. (табл. 11, ων).

Ср. также ἡμῶν № 7 — Полемиическія статьи 1387 г., — примѣръ, въ которомъ значекъ соединенъ своимъ лѣвымъ концомъ съ буквою μ и имѣетъ форму прямой линіи съ сильнымъ загибомъ на правой сторонѣ (табл. 11, ων).

По поводу обличеннаго ударенія, падающаго на сокращаемый слогъ ω , нами было уже сказано, что въ рукописяхъ конца X в. оно ставится или надъ значкомъ, или около него. Такое же положеніе сохраняется имъ и въ рукописяхъ XI—XV вв., хотя довольно часто въ кодексахъ этого времени оно вписывается въ значекъ или (уже съ конца X в.) присоединяется къ его правой сторонѣ, такъ что образуются два неразрывно связанныхъ полукруга. Но при этомъ не мѣшаетъ имѣть въ виду, что въ рукописяхъ X—XI вв. правый полукругъ, замѣняющій удареніе, меньше лѣваго, тогда какъ въ кодексахъ послѣдующаго періода оба полукруга уравниваются по величинѣ и лишь въ очень рѣдкихъ случаяхъ правый—оказывается меньше лѣваго.

Примѣры: $\epsilon\chi\theta\rho\omega\nu$ — Ирмологій 994 г. (табл. 11, ω); $\tau\omega\nu$ № 9, $\tau\omega\nu$ № 10—Евангеліе 1062 г. (табл. 11, ω); $\epsilon\pi\tau\iota\mu\omega\nu$ —Житіе пр. Нифонта 1126 г. (табл. 11, ω); $\delta\mu\omega\nu$ —Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 11, ω); $\rho\omega\nu\eta\rho\omega\nu$ —Лѣствица 1285 г. (табл. 11, ω); $\eta\mu\omega\nu$ № 8—Дѣянія Апостольскія 1301 г. (табл. 11, ω); $\eta\mu\omega\nu$ № 9—Новый Заветъ 1317 г. (табл. 11, ω); $\eta\mu\omega\nu$ № 10—Пентикостарь 1376 г. (табл. 11, ω).

Во всѣхъ приведенныхъ нами примѣрахъ значекъ сокращаетъ конечный слогъ ω , но изрѣдка его можно находить и въ серединѣ слова, причемъ подобная постановка значка имѣетъ мѣсто главнымъ образомъ въ рукописяхъ, изобилующихъ сокращеніями, какъ, напр., Nonni cod., а. 972.

Примѣры: $\omega\chi\omega\nu\tau\epsilon\varsigma$ —Лукіанъ, около 914 г. (табл. 11, ω); $\delta\pi\alpha\nu\tau\omega\nu\tau\alpha$ —Nonni cod., а. 972 (табл. 11, ω); $\acute{\alpha}\gamma\alpha\pi\omega\nu\tau\epsilon\varsigma$ —Іоаннъ Златоустъ 1047 г. (табл. 11, ω); $\kappa\alpha\upsilon\chi\omega\nu\tau\alpha\iota$ —cod. Laur. 5, 10, s. XIV (табл. 11, ω).

Намъ остается упомянуть теперь о значкѣ слоговой тахиграфій: ω , первоначальная форма котораго имѣла, какъ думаютъ, слѣдующій видъ: ω , т.-е. волнистая линія есть тах. ω , а наклонный штрихъ—символь буквы ν ¹⁾. Главнымъ образомъ этотъ значекъ примѣняется въ cod. Vat. 1809 и въ Nonni cod. (тахиграфическая часть), а. 972, т.-е. въ рукописяхъ Гротта-Ферратской школы, а изъ другихъ тахиграфическихъ рукописей въ cod. Paris. 3032 (схोलіи), s. X, тогда какъ остальные codd. Cryptenses (за исключеніемъ cod. Paris. 990, а. 1030) пользуются исключительно значкомъ, нами разобраннымъ, т.-е. ω . Но думать, что значекъ слоговой тахиграфій есть созданіе Гротта-Ферратской школы,

¹⁾ См. Lehmann, о. с., 78.

нелзя, какъ потому, что мы находимъ его въ cod. Paris. 3032, такъ и потому, что онъ попадаетъ уже въ схолияхъ къ Платону 896 г. ¹⁾. Отсюда ясно, что его происхожденіе нужно относить къ болѣе раннему времени и смотрѣть на него, какъ на продуктъ одной изъ древнихъ стенографическихъ системъ. Хорошимъ же показателемъ сравнительной нераспространенности этого значка внѣ предѣловъ слоговой тахиграфіи служить тотъ фактъ, что въ рукописяхъ обыкновеннаго письма онъ встрѣчается лишь въ видѣ исключенія, хотя и держится въ нихъ приблизительно до XIII в.

Примѣры: ἀρχων, πλατων—Платонъ 896 г. (табл. 11, ων), τῶν ἀγίων—cod. Mutin. 12, s. XII (табл. 11, ων); προάναγνωσθέντων—Псалтирь 1203 г. (табл. 11, ων).

ΩΡ.

Тахиграфическій значекъ слога ωρ состоитъ изъ болѣе или менѣе выгнутой горизонтальной линіи, которая оканчивается съ правой стороны ноликомъ, обращеннымъ кверху. Выгнутая линія есть тахиграфическое ω, ноликъ же—символь буквы ρ. Такимъ образомъ въ компоновкѣ значка замѣтенъ тотъ же принципъ, проведеніе котораго мы паблюдали уже въ значкахъ для αρ, еρ и ηρ, т.-е. другими словами, въ основѣ каждаго изъ этихъ сокращеній лежитъ соответствующая тахиграфически выраженная гласная, завершеніемъ которой служитъ специфическая часть буквы ρ. Отмѣченный нами значекъ слога ωρ попадаетъ уже въ рукописяхъ IX в., такъ что и въ этомъ отношеніи онъ наравнѣ съ значками для αρ и еρ долженъ быть относимъ къ одной изъ древнихъ стенографическихъ системъ, хотя, быть можетъ, и не столь древней, какъ та, которую воспроизводятъ вышеупомянутыя восковыя таблички (см. сокр. ων), гдѣ слогъ ωρ имѣетъ форму полукруга, съ ноликомъ на правомъ концѣ ²⁾.

Примѣры: ῥήτωρ № 1—Платонъ 896 г. (табл. 11, ωρ); γεωργίων—Лукіанъ, около 914 г. (табл. 11, ωρ); ὕδωρ № 1, τδ ὕδωρ № 2—cod. Crypt. A. γ. 1, s. X—XI (табл. 11, ωρ); ὕδωρ № 3—cod. Laur. 60, 3, s. X (табл. 11, ωρ); ὕδωρ № 4—cod. Laur. 32, 9, s. XI (табл. 11, ωρ); ἔχτωρ—cod. Laur. 32, 15, s. X (табл. 11, ωρ); νέστωρ—Гномологія XI в. (табл. 11, ωρ); ῥήτωρ

¹⁾ Allen, o. c., 26: this form is used by an ancient hand among the Plato Arethas-scholia, но вмѣстѣ съ тѣмъ as a rule the Arethas mss. use the ordinary form.

²⁾ Wessely, o. c., 41, а также Taf. Ib, № 7, 12.

№ 2—cod. Aristoph. Ven. 474, s. XII (табл. 11, ωρ); ὕδωρ № 5—cod. Mutin. 193, s. XI—XII (табл. 11, ωρ).

Но кромѣ этой формы существовала другая, тождественная формѣ слоговой тахиграфiи и отличающаяся отъ основной лишь тѣмъ, что поликъ въ ней обращенъ не кверху, а книзу.:

Примѣры: ὕδωρ № 6—Nonni cod., а. 972 (табл. 11, ωρ); γεωργῶν—cod. Arist. Ven. 474, s. XII (табл. 11, ωρ).

Вообще же сокращенiе слога ωρ, какъ въ первой, такъ и во второй формѣ, встрѣчается въ рукописяхъ довольно рѣдко, и притомъ главнымъ образомъ въ словѣ ὕδωρ.

ως.

Сокращенiе слога ως, примѣняемое какъ слоговой тахиграфiей, такъ и обыкновеннымъ письмомъ, имѣетъ слѣдующую форму: ω¹⁾. Составныя части этого значка дѣлаются для насъ вполне ясными, если мы сопоставимъ ихъ съ тѣмъ значкомъ слога ως, который находится въ тахиграфическомъ силлабарѣ восковыхъ табличекъ (см. о нихъ сокр. ων, ωρ и Prolegomena) и который распадается на повернутый вправо полукругъ, одинъ изъ символовъ буквы ω, + прямая или выгнутая черточка, служащая выраженiемъ буквы σ²⁾. Но если въ силлабарѣ VI в. значекъ отличается нѣсколько угловатымъ характеромъ, то въ древнѣйшей строчной рукописи, а именно, въ Порфирьевскомъ Четвероевангелии 835 г., мы находимъ его уже болѣе округлымъ и выдѣланнымъ, причемъ онъ ставится здѣсь исключительно на строкѣ около предшествующей буквы, съ которой и соединяется своимъ лѣвымъ концомъ.

Примѣры: γεννησεως — Евангелие (текстъ) 835 г. (табл. 11, ως); χαδως, ὕψω—σεως—ibid. (схολiи,—табл. 11, ως).

Но это (на строчное) положенiе значка сравнительно скоро было

¹⁾ Писецъ fragmenti Bobiensis, не зная значка ω, замѣняетъ одинъ разъ союзъ ως буквой ω съ подписной ломанной линiей. См. Wattenbach, Scripturae graecae specimen, tab. VIII, l. 3. Этотъ значекъ очень похожъ на значекъ, которымъ замѣняется въ той же рукописи слово ἔστω, т.-е. φ. Такъ какъ писецъ рукописи постоянно перепутываетъ значки, то мы въ правѣ предполагать, что и въ данномъ случаѣ онъ, не зная, какъ обозначается слогъ ως, воспользовался значкомъ слова ἔστω. Основой этого предположенiя служатъ слѣдующiе факты: союзъ γάρ сокращается въ нашей рукописи черезъ уставное γ, надъ которымъ ставится значекъ слога ω (см. сокр. γαρ); слово ἔστω замѣнено одинъ разъ значкомъ слова ὁμοῦ (см. сокр. ὁμοῦ); слогъ ων пишется постоянно черезъ значекъ слога ων (см. сокр. ων); вм. значка слога γς S очень часто употребляется значекъ слога ων.

²⁾ Wessely, о. с., 41, а также Taf. Pa, №№ 2 и 6.

замѣнено надписнымъ, при которомъ значекъ началъ ставиться не около предшествующей буквы, а надъ нею. Доказательствомъ же того, что подобная переѣна произошла еще въ началѣ X в., служить тотъ фактъ, что въ «Полемиическихъ статьяхъ» 932 г. значекъ ставится на строкѣ только въ словахъ ѿспер и ѿсте. Но несмотря на эту сравнительно раннюю замѣну на строчнаго положенія надписнымъ, первое продолжаетъ изрѣдка встрѣчаться въ рукописяхъ и окончательно выходитъ изъ моды только къ началу XI в., послѣ чего значекъ слога ѿс, если и пишется на строкѣ, то только въ словахъ ѿспер, ѿсте и ѿс.

Примѣры: ѿспер № 1—Полемиическія статьи 932 г. (табл. 11, ѿс); ѿс № 1, ѿс № 2—Аристотель 955 г. (табл. 11, ѿс); ѿспер № 2—Nonni cod., а. 972 (табл. 11, ѿс); ѿспер № 3—cod. Valicell. D. 43, с. а. 986 (табл. 11, ѿс); ὁμοίως, ἐκπάγλως—cod. Barber. I. 70, s. XI (табл. 11, ѿс); ѿспер № 4—cod. Paris. 1853, s. X (табл. 11, ѿс); ѿс № 3, ἐκουσίως, ὡσαύτως—cod. Surt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 11, ѿс).

Замѣна настрочнаго положенія надписнымъ по началу не отразилась на формѣ самого значка, который вплоть до конца X в. ставился, какъ и въ болѣе древнихъ рукописяхъ, только горизонтально, безъ наклона въ правую сторону, причеиъ эта горизонтальная форма доминируетъ даже въ кодексахъ первой половины XI в.

Примѣры: καχως — Полемиическія статьи 932 г. (табл. 11, ѿс); πενταχως — Аристотель 955 г. (табл. 11, ѿс); οὕτως № 1, ὁμοίως — Nonni cod., а. 972 (табл. 11, ѿс); πως — cod. Surt. B. α. IV, с. а. 992 (табл. 11, ѿс); οὕτως № 2—Слова Василія Великаго 977 г. (табл. 11, ѿс); χαλῶς — Бесѣды Иоанна Златоуста 1006 г. (табл. 11, ѿс); αἰνέσως — Паремейникъ 1054 г. (табл. 11, ѿс); ἐμφανῶς—Ефремъ Сиринъ 1057 г. (табл. 11, ѿс); ὅπως — Псалтирь Слѣдованная Лицевая 1054 г. (табл. 11, ѿс); ἀντιδόσεως—Иоаннъ Дамаскинъ 1069 г. (табл. 11, ѿс).

Но наряду съ этой формой уже въ концѣ X в. существовала другая, заключающаяся въ томъ, что значекъ, утративъ свое горизонтальное положеніе, началъ отклоняться вправо (1), а затѣиъ сдѣлался почти перпендикулярнымъ (2); при этомъ нижняя часть значка стала вытягиваться въ прямую линію и опускаться на строку.

Примѣры: 1) φιλοτέχνης — Григорій Назіанзинъ 986 г. (табл. 11, ѿс); οὕτως № 3—Ирмологіи 994 г. (табл. 11, ѿс); οἰκονομικῶς — Евангеліе 1062 г. (табл. 11, ѿс); βρώσεως—Псалтирь 1088 — 90 г. (табл. 11, ѿс); 2) ἀδήλως—Житія Святыхъ

1063 г. (табл. 11, ως); φῶς—Псалтирь 1088—90 г. (табл. 11, ως).

Со второй половины XII в. вторая форма, т.-е. почти перпендикулярная, дѣлается господствующей, хотя кое-гдѣ продолжаетъ удерживаться и первая форма, съ отклономъ вправо. Въ этихъ двухъ формахъ значекъ слога ως и проходить черезъ всѣ послѣдующіе вѣка. Что же касается частичныхъ измѣненій той или другой формы, то первая, т.-е. съ отклономъ вправо, варьируется очень слабо (1), тогда какъ вторая, т.-е. перпендикулярная (2), распадается на двѣ разновидности, а именно: нижняя часть значка или имѣетъ видъ прямой линіи (а), или же загибается влѣво, такъ что все сокращеніе дѣлается похожимъ на латинское s (b).

Примѣры: 1) ποιηλως—Изъ твореній Максима Исповѣдника 1167 г. (табл. 11, ως); οὐτως № 4—Четвероевангеліе 1145 г. (табл. 11, ως); ἀχωρίστως—Іоаннъ Дамаскинъ 1124 г. (табл. 11, ως); πν(ευματ)ικῶς—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 11, ως); εὐθέως—Лѣствица 1285 г. (табл. 11, ως); πν(ευματ)ικῶς—Бесѣды св. Отцовъ 1306 г. (табл. 11, ως); ἀληθῶς—Ефремъ Сиринъ 1310 г. (табл. 11, ως); φῶς—Новый Заветъ 1317 г. (табл. 11, ως); οὐτως № 5—Георгій Пелагонъ 1421 г. (табл. 11, ως); διχαίως—Великій Канонъ 1449 г. (табл. 11, ως).

2) а. οὐτως № 6, ξως—Евангеліе 1199 г. (табл. 11, ως); ἀδίχως—Псалтирь 1194 г. (табл. 11, ως); ἐγγυτέρως—Дѣянія Апостольскія 1111 г. (табл. 11, ως); ἀγίως—Толковая Псалтирь 1275 г. (табл. 11, ως); κτίσεως—Лѣствица 1285 г. (табл. 11, ως); μωσαέως—Церковный Уставъ 1312 г. (табл. 11, ως); πιστῶς—Пентикостарь 1376 г. (табл. 11, ως); φῶς—Минея Служебная 1390 г. (табл. 11, ως); ἀκριβῶς—Творенія Аввы Исаіи 1450 г. (табл. 11, ως); б. ὡς № 3—Бесѣды Павла монаха 1297 г. (табл. 11, ως); ὡς № 4—Евангеліе Теофилакта Болгарскаго 1332 г. (табл. 11, ως); ἴσως—Никита Ираклійскій 1231 г. (табл. 11, ως); κω(νσταυτίνου)πό(λε)ως—Евангеліе 1199 г. (табл. 11, ως); ἐπιθέσεως—Церковный Уставъ 1312 г. (табл. 11, ως); ὀλως—Минея Служебная 1316 г. (табл. 11, ως); κρίσεως—Замѣтка на отрывкѣ изъ Синаксаря 1334 г. (табл. 11, ως); ἰχανῶς—Павелъ Эгинскій 1299 г. (табл. 11, ως); ἀναστάσεως—ως—Ирмологія 1406 г. (табл. 11, ως).

Какъ можно убѣдиться изъ примѣровъ, вторая форма, появившаяся въ XII в., достигаетъ полнаго развитія только къ XIII в. и лишь съ

этого времени начинает постепенно вытѣснять первую, причемъ, въ свою очередь, подвергается окончательному измѣненію, т.-е. дѣлается похожей на латинское s, приблизительно во второй половинѣ XIII в. Что же касается до положенія, занимаемаго значкомъ, то по бѣльшей части онъ ставится около предшествующей буквы и лишь въ видѣ исключенія пишется надъ ней.

Таковы главныя формы значка слога ως, по кромѣ нихъ можно указать еще на одну, при которой значекъ имѣетъ видъ изогнутой линіи съ ноликомъ наверху и которая примѣняется главнымъ образомъ въ рукописяхъ XIII—XIV вв.

Примѣры: σαρχώσεως—Новый Заветъ 1099 г. (табл. 11, ως) χρίσεως—Прологъ 1199 г. (табл. 11, ως); οὐτως № 7—Продажная Запись 1246 г. (табл. 11, ως); πό(λε)ως—Петровъ Синаксаръ 1249 г. (табл. 11, ως); ὑψώσ(ε)ως—Евангеліе 1281 г. (табл. 11, ως); ως № 5—Комментарій на книгу Іова 1362 г. (табл. 11, ως); ἡθῆως (въ этомъ словѣ значекъ, стоящій на строкѣ, неразрывно соединенъ съ правымъ концомъ буквы х)—Слова Григорія Назіанзина 1339 г. (табл. 11, ως). (Ср. также ως № 6 — Лавсаикъ 1345 г. (табл. 11, ως), какъ любопытную и довольно обычную въ рукописяхъ XIV в. лигатуру слога ως).

Будучи однимъ изъ наиболѣе употребительныхъ *compendia*, значекъ ω сокращалъ по преимуществу конечный слогъ ως, но иногда, не говоря уже о словахъ ὄσπερ и ὄστε, онъ ставился и въ серединѣ слова. По крайней мѣрѣ, мнѣ удалось найти нѣсколько примѣровъ на этотъ случай и притомъ даже въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, хотя, съ другой стороны, не мѣшаетъ отмѣтить, что всѣ эти примѣры представляютъ собой различныя формы одного и того же глагола γινώσκειν.

Примѣры: γινώσκων — Паремейникъ 1116 г. (табл. 11, ως); γινώσ—κοῦσι—Аскетическія статьи 1289 г. (табл. 11, ως); ἀναγινώσχεται—Уставъ Церковный 1298 г. (табл. 11, ως); γινώσκειν—Григорій Назіанзинъ 1339 г. (табл. 11, ως).

Намъ остается сказать нѣсколько словъ еще объ одной формѣ разобраннаго нами значка, а именно: ω, которую до сихъ поръ принято считать за особую и которая встрѣчается кромѣ cod. Paris. 1807, s. IX еще въ нѣсколькихъ рукописяхъ.

Примѣры: αὐτως—Евклидъ (текстъ) 888 г. (табл. 11, ως); οὐτως № 8, ως ων—cod. Paris. 1807 (табл. 11, ως); ὄψεως—cod. Vat. 2, s. XI (табл. 11, ως); ἐν ᾧρα τῆς χρίσεως — cod. Coisl. 213, a. 1027 (табл. 11, ως).

Но если мы обратимъ вниманіе, съ одной стороны, на то, что отмѣ-
ченная нами форма легко можетъ получиться изъ небрежнаго написа-
нія обыкновенной (ср. οὔτως № 9—cod. Paris. 1853, s. X), а съ дру-
гой—на то, что, за исключеніемъ cod. Paris. 1807, во всѣхъ остальныхъ
рукописяхъ наряду съ нею циркулируетъ и форма ω (ср. ὄσπερ № 4—
cod. Paris. 1853), то, мнѣ думается, мы невольно придемъ къ заключе-
нію, что въ данномъ случаѣ намъ приходится имѣть дѣло просто-на-
просто съ извращеніемъ значка ω. Хорошей же иллюстраціей къ тому,
до какой степени небрежное написаніе можетъ извратить обычную форму
значка служатъ слѣдующія, взятая изъ cod. Paris. 1853 s. X, слова:
ωσ(π)ερ № 5 и ἔλωσ (табл. 11, ως).

СПИСОКЪ РУКОПИСЕЙ

**СЪ УКАЗАНИЕМЪ ЗАИМСТВОВАНЫХЪ ИЗЪ КАЖДОЙ
СОКРАЩЕНИЙ.**

Ι Β.

Рукопись безъ даты. Αριστοτελὲς «Ἀθηναίων πολιτεία» (cod. papyraceus Musei Britannici CXXXI).

- αι: και № 1—Facsimile, tab. XIV, col. 23
 και № 2—ibid., tab. XIV, col. 23⁴
 και № 3—ibid., tab. II, col. 2
 και № 4—ibid., tab. III, col. 4⁶
 και № 5—ibid., tab. XVII, col. 27⁵
 καιρους—ibid., tab. VI, col. 9⁴¹
 αναγκαιον—ibid., tab. XIV, col. 23¹⁴
 δικαιος—ibid., tab. XVI, col. 26³³
 ενδεχεται—ibid., tab. IV, col. 7²
 εσται—ibid., tab. XVI, col. 26³⁵ } (табл. 1).
- αυ: την αυ(την)—ibid., tab. VI, col. 9⁸
 οντα αυ(τον)—ibid., tab. VII, post. col. 10, l. 3 } (табл. 2).
 περι αυ(των) των—ibid., tab. VII, post col. 10, l. 21
- γαρ: γαρ № 1 } — ibid., tab. IV, col. 7² } (табл. 2)
 γαρ № 2 }
 γαρ № 3—ibid., tab. XVI, col. 26
- ε: μεθιδροσομενος—ibid., tab. IV, col. 7⁴⁰ } (табл. 3).
 μετα—ibid., tab. IV, col. 7
 μεταπερπομενος—ibid., tab. IV, col. 7¹⁴
- ειναι: ειναι № 1—ibid., tab. IX, col. 12³ } (табл. 4).
 ειναι № 2—ibid., tab. XVI, col. 26⁷
 ειναι № 3—ibid., tab. XVII, col. 27¹⁹
- εστι: εστι № 1—ibid., tab. VIII, col. 11⁴³ } (табл. 4).
 εστι № 2—ibid., tab. VIII, col. 11⁴⁵
 εστι № 3—ibid., tab. XVI, col. 25
- εισαι: εισαι № 1—ibid., tab. XVI, col. 25⁹ }
 εισαι № 2—ibid., tab. XVI, col. 25⁵
 εισαι № 3—ibid., tab. XVIII, col. 30²¹

- ε ρ : οπερ № 1—*ibid.*, tab. VIII, col. 11⁴⁵
 καθαπερ—*ibid.*, tab. II, col. 3²⁰
 η ν : την καταβολην—*ibid.*, tab. XVI, col. 25¹⁹
 εκαστην—*ibid.*, tab. XVI, col. 25⁴³
 αυτην—*ibid.*, tab. XVI, col. 26²³
 η ς : αυτης—*ibid.*, tab. IX, col. 12³⁷
 εκαστης—*ibid.*, tab. XVIII, col. 30³⁵
 της № 1—*ibid.*, tab. III, col. 5⁹
 της № 2—*ibid.*, tab. XIV, col. 22²
- } (табл. 5).
- κα τ α : κ(ατ)α)λυσει—*ibid.*, tab. II, col. 3²⁹ (табл. 6)
 ου ν : δεπιμελουνται—*ibid.*, tab. XVI, col. 26³⁵ (табл. 8).
 πα ρ α : π(α ρ α) № 1—*ibid.*, tab. VI, col. 9⁴
 π(α ρ α)λαβοντες—*ibid.*, tab. XVII, col. 27⁸ } (табл. 9).
- 49 г.** Pap. Mus. Britan. 165.
 x : σοκ(νοπαιου) νη(σου)—(табл. 6).

II в.

- 110 г.** Ostrakon Mus. Berol. 1814.
 λ : απολ(λωνιος)—(табл. 7).
- 116 г.** Ostrakon Эрмитажа 127.
 x : прах(τωρ) № 1—(табл. 6).
- 138 г.** Ostrakon Mus. Berol. 4482.
 x : прах(τωρ) № 2—(табл. 6).
- 146 г.** Ostrakon Mus. Berol. 107.
 x : τετραχ(αιειχοστον)—(табл. 6).
- 146 г.** Ostrakon Эрмитажа 102.
 x : ο και—(табл. 6 и 7 : και).
- 148 г.** Ostrakon Mus. Berol. 4457.
 λ : αλ(λα)—(табл. 7).
- 163 г.** Pap. Mus. Britan. 328.
 πα ρ α : π(α ρ α) № 4—(табл. 9).
- 182 г.** Ostrakon Mus. Berol. 4555.
 x : παρεχ(ομισθη)—(табл. 6).
- 189 г.** Ostrakon Эрмитажа 106.
 x α ι : καισαρος № 1—(табл. 7).
- Безъ даты.** Pap. Argent. gr. 1015 (Схολія къ Гомеру).
 ε : πτερωμενοι } — Plasberg, 197 (табл. 3).
 μετα

ε ρ : π(ε ρ ι)—ibid. (табл. 5).

η ν : τ η ν—ibid. (табл. 5).

κα τα : κ(α τα) № 1—ibid. (табл. 6).

πα ρ α : π(α ρ α) № 2—ibid. (табл. 9).

Безъ даты. Pap. Oxyrh. 222 (= Grenfell-Hunt, The Oxyrhynchus Papyri, II, 88—89).

ο υ τ ο ς : ο(υ τ ω ς) № 1 } — (табл. 9).
ο(υ τ ω ς) № 2 }

Безъ даты. Миміамбы Иронды (pap. Mus. Britan. 135).

ο υ τ ο ς : ο υ (τ ω ς) № 4—Facsimile, pl. XXI, col. 40 (табл. 9).

Безъ даты. Ostrakon Эрмитажа 84.

λ : απ η λ(ι ω τ ο υ)—(табл. 7).

Безъ даты. Pap. Mus. Brit. 115 (Иперидъ).

π ρ ο ς : π ρ (ο ς) № 13—(табл. 9).

III в.

238 г. Pap. Vind. Rain. 265.

κ α ι : κ α ι № 1 } — (табл. 7).
κ α ι ς α ρ ο ς № 2 }

271 г. Pap. Vind. Rain. 286.

α υ : α πο τ η ς α υ (τ η ς) πο λε ω ς—(табл. 2).

Безъ даты. Pap. Mus. Britan. 137 [см. Diels, Anonymi Lond. ecl. Berol. 1893 (Supplem. Arist. III. 1), Taf. I].

γ α ρ : γ α ρ № 4—(табл. 2).

ε : μ(ε ν)—(табл. 3).

ε ι ν α ι : ε ι ν α ι № 5—(табл. 4).

ε ς τ ι : ε ς τ ι № 4—(табл. 4).

ε ι ς ι : ε ι ς ι № 4—(табл. 4).

κα τα : κ(α τα) № 2—(табл. 6).

ο υ τ ο ς : ο(υ τ ω ς) № 3—(табл. 9).

πα ρ α : π(α ρ α) № 3—(табл. 9).

π ρ ο ς : π ρ (ο ς) № 14—(табл. 9).

π ρ (ο τ ε ρ ο ν) № 15—(табл. 9).

III — IV в.

Безъ даты. Pap. Mus. Britan. 46.

α υ : α υ (τ ο υ)—col. 1, verso (табл. 2).

ПРИЛОЖЕНИЕ.

ον: π(αρ)α(δος) τον—col. 2, recto (табл. 8).

παρα: π(αρ)α(δος) № 5—ibid. (табл. 9).

Безъ даты. Pap. Mus. Brit. 121.

προς: πρ(ος) № 16—col. 5 (табл. 9).

IV в.

330 г. Pap. Vind. Rain. 300.

αυ: της αυ(της)—(табл. 2).

340 г. Pap. Vind. Rain. 306.

αυ: το αυ(το)—(табл. 2).

340 г. Pap. Berol. 5023b.

αυ: αυ(τη)—(табл. 2).

346 г. Pap. Mus. Britan. 249.

και: και № 2—(табл. 7).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 299.

αυ: των αυ(των) μη(ων)—(табл. 2).

Безъ даты. Синайская Библия (cod. Sinaiticus).

αι: και № 6 } — Wattenbach², tab. VI (табл. 1).
και № 10 }

V в.

444 г. Pap. Vind. Rain. 337.

παρα: π(αρα) № 6—(табл. 9).

Безъ даты. Cod. Caes. (= Vindob. theol. XXXI) vetustissimus (Nessel, I, 49 = Lambecius, VII, 2).

αι: και № 11—(табл. 1).

V—VI в.

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 113.

υπερ: υ(περ) № 1—Wessely, Studien, III, 5 (табл. 10).

VI в.

Около 506 г. Cod. Caes. (= Vindobon. med. I) Dioscoridis (Nessel, III, 3 = Lambecius, II, 219).

αι: και № 12—Montfaucon, 208 (табл. 1).

599 г. Луврский папирусъ.

αι: και № 13—Wattenbach¹, Taf. 27 (табл. 1).

και: και № 3—ibid. (табл. 7).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 423.

παρα: π(α)ρα № 7—(табл. 9).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 148.

οπερ: ο(περ) № 2 }
ο(περ) № 3 } — Wessely, Studien, III, 11 (табл. 10).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 156 (verso).

ομοο: ο(μου) № 1—Wessely, Studien, III, 14 (табл. 8).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 193 (verso).

ομοο: ο(μου) № 2—Wessely, o. c., 53 (табл. 8).

VII в.

600 г. Pap. Mus. Britan. 113. 5. с.

και: και № 4—(табл. 7).

604 г. Pap. Vind. Rain. 433.

οπερ: ο(περ) № 4—(табл. 10).

608 г. Папирусъ изъ коллекции Тесты.

λ: αυρηλ(ια)—Pal. Society, II, 24 (табл. 7).

612 г. Pap. Amherst, 157.

και: και № 5—Grenfell-Hunt (табл. 7).

643 г. Pap. Vind. Rain. 556.

και: και № 6—(табл. 7).

οπερ: ο(περ) νο(μισματων) β—(табл. 10).

680 г. Равеннский папирусъ (см. Lambecius, VIII, 863).

αι: και № 14—Wattenbach², tab. XIII (табл. 1).

ης: εκκλησ(ιας)—ibid. (табл. 5).

και: και № 7—ibid. (табл. 7).

Безъ даты. Pap. Berol. 3544.

οπερ: ο(περ) μερι(σμου)—Wilcken, tab. XX^c (табл. 10).

Безъ даты. Pap. Berol. 2675.

και: πεντεκαιδεκ(ατης)—Wilcken, tab. XIX^c (табл. 7).

Безъ даты. Pap. Mus. Britan. 116a.

κατα: κ(α)τ(α) № 3—(табл. 6).

Безъ даты. Pap. Mus. Britan. 113. 7.

ε: δεχθ(εν) παρ(α) τ(ου)—(табл. 3).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 465.

*

- ομου: ο(μου) № 3—(табл. 8).
Безъ даты. Папирусъ изъ коллекціи В. С. Голенищева.
 δια: δ(ι) εμου—(табл. 3).
Безъ даты. Pap. Mus. Britan. 113. 8. с.
 δια: δ(ια) γεωργιο(υ)—(табл. 3).
Безъ даты. Pap. Mus. Britan. 113. 9. е.
 υπερ: υ(περ) αναλωμα(τος)—(табл. 10).
Безъ даты. Pap. Berolin. 2547.
 δια: δ(ι) εμου—Wilcken, tab. XVIII* (табл. 3).
Безъ даты. Cod. Coisl. 1 (Октоихъ).
 αι: και № 7—Omont¹, pl. VI (табл. 1).

VII—VIII в.

- Безъ даты.** Fragmentum mathematicum Bobiense (cod. Ambros. L. 99. sup.).
 αι: και № 8—Wattenbach², tab. VIII (табл. 1).
 ανακλασθησεται—Hermes XVI, Taf. II (табл. 1).
 γαρ: γαρ № 5—Wattenbach², tab. VIII (табл. 2).
 δια: δια № 1—Hermes, XVI, Taf. II. } (табл. 3).
 δια № 2—Wattenbach², tab. VIII. }
 εστι: τουτεστι № 1—Hermes, XVI, Taf. II. } (табл. 4).
 εστι № 5—Wattenbach², tab. VIII. }
 εσται: εσται № 1—Hermes XVI, Taf. II, 30 (табл. 4).
 εστω: εστω № 1 } — ibid., Taf. II, 9, 34 (табл. 4).
 εστω № 2 }
 ην: την № 2—Hermes, XVI, Taf. II. } (табл. 5).
 την № 3—Wattenbach², tab. VIII. }
 ης: της № 3 } Hermes, XVI, Taf. II. }
 της № 4 }
 της № 5—Wattenbach², tab. VIII. }
 ομου: ομου № 7—Hermes, XVI, Taf. II, 26. } (табл. 8).
 ον: τον № 1—ibid., Taf. II. }
 τοιουτων—Wattenbach², tab. VIII. }
 οτι: οτ(ι) № 1—Hermes, XVI, Taf. II. }
 ου: τουτου № 1 } — Wattenbach², tab. VIII. }
 του κε(ντρ)ου }
 του κυ(χλου)—Hermes, XVI, Taf. II (табл. 8). }
 παρα: παρα № 12 } — ibid. (табл. 9).
 παρα № 13 }

παραπλησιον—Wattenbach², tab. VIII (табл. 9).

αρα εστι № 1

αρα εστι № 2

αρα № 3

αρα № 4

} — Hermes, XVI, Taf. II (табл. 9).

προς: προσηχη—ibid., Taf. I, 12 } (табл. 9).
προς № 17—ibid.

ων: των τοιoutων—Wattenbach², tab. VIII (табл. 10).

επι των ζυγων—Wattenbach², tab. VIII (табл. 10).

Безъ даты. Papyr. Berolinensis 2966.

υπερ: υ(περ) ναυλου—Wilcken, tab. XIX^d (табл. 10).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 469.

ομου: ο(μου) № 4—(табл. 8).

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 472.

εις: ει(ς) τ(ην) χω(ραν) }
εις(ς) τ(ην) } — (табл. 4).
εις(ς) λογ(ον)

Безъ даты. Pap. Vind. Rain. 439.

κατα: κ(α)τα № 4—(табл. 6).

VIII—IX в.

Безъ даты. Снимокъ, сдѣланный Ансельмомъ Бандуриемъ.

αι: και № 9—Montfaucon, 234, II (табл. 1).

Безъ даты. Парафраза гимна изъ Порфирьевской Псалтири 862 г.

(Спб. Имп. Публ. Библ. № 216).

και: και № 8—л. 348 (табл. 7).

IX в.

835 г. Порфирьевское Четвероевангелие (Спб. Имп. Публ. Библ. № 219).

α: σχημα (схολіи)¹—л. 32 об. (табл. 1).

εις τινα (схολіи)—л. 233 (табл. 1).

αι: λεγεται (схολіи)—л. 100 (табл. 1).

και № 16 (схολіи)—л. 246 (табл. 1).

δικαιοσύνην (текстъ)—л. 12 об. (табл. 1).

στρατιῶται (текстъ)—л. 329 (табл. 1).

αίτήσεται (текстъ)—л. 46 (табл. 1).

¹) Схολіи и текстъ писаны одной и той же рукой.

- φαρισαῖοι (σχολίη)—л. 72 об. (табл. 1).
ἀποδοκιμασθῆναι (текстъ)—л. 127 об. (табл. 1).
αις: μαθηταῖς (σχολίη)—л. 30 об. (табл. 1).
μαθηταῖς (σχολίη)—л. 214 об. (табл. 1).
ας: συνελθη-λυθοτας (σχολίη)—л. 278 (табл. 2).
αρμενίας (σχολίη)—(табл. 2).
θαλασσης (σχολίη)—л. 336 об. (табл. 2).
δια: ὀ(ια) των (σχολίη)—л. 182 об. (табл. 3).
ειν: γινώσκειν (σχολίη)—л. 221 об. (табл. 3).
εις: αρχιερεῖς № 1 (σχολίη)—л. 329 об. (табл. 4).
αρχι-ερεῖς № 2 (σχολίη)—л. 305 об. (табл. 4).
ει(ς) τ(ην) № 1 (σχολίη)—л. 13 об. (табл. 4).
ει(ς) τ(ην) № 2 (σχολίη)—л. 26 (табл. 4).
εν: ἐδωκεν (σχολίη)—л. 198 об. (табл. 4).
ενεφανισεν (σχολίη)—л. 48 (табл. 4).
ες: τινες (σχολίη)—л. 245 (табл. 5).
εμε απεσ(τειλεν) (σχολίη)—л. 324 (табл. 5).
εστι: τουτεστι № 2 (σχολίη)—л. 48 (табл. 4).
ην: ἀποτομην (σχολίη)—л. 117 об. (табл. 5).
ἰωαννην (σχολίη)—л. 88 (табл. 5).
ταύτην № 1 (σχολίη)—л. 224 (табл. 5).
την № 1—(табл. 5).
ταυτην № 2—л. 83 об. (табл. 5).
ης: ἠρώδης (σχολίη)—л. 117 об. (табл. 5).
θεκλης (σχολίη)—л. 82 об. (табл. 5).
της № 6 (σχολίη) } (табл. 5).
της № 7 (σχολίη) }
ιν: εστιν № 1 (σχολίη)—л. 221 об. (табл. 6).
εστιν № 2 (σχολίη)—л. 48 (табл. 6).
λ: αποστολων (σχολίη)—л. 53 (табл. 7).
παραβολ(η) (σχολίη)—(табл. 7).
βασιλ(εια) (σχολίη)—л. 82 об. (табл. 7).
τελ(ος) (текстъ)—л. 18 (табл. 7).
και: δικαιοσύνης № 1 (текстъ)—л. 13 (табл. 7).
καιρω (σχολίη)—л. 24 (табл. 7).
καὶ № 9 (текстъ)—л. 69 (табл. 7).
καὶ № 10 (текстъ)—л. 29 (табл. 7).
καὶ № 11 (текстъ)—(табл. 7).
οις: ὄχλοις (σχολίη)—л. 75 (табл. 7).

880 г. Аскетиконъ Василя Великаго (Моск. Синод. Библ. № 117 (CCXLI)).

- αι: και № 19—л. 268 (табл. 1).
δίκαιον—л. 306 (табл. 1).
σωθήσεται—(табл. 1).
ας: εὐωδίας—л. 99 (табл. 2).
ης: τα ἐξῆς—л. 84 (табл. 5).
λ: κεφ(α)λ(η)—л. 47 об. (табл. 7).
каι: καὶ № 16—л. 287 (табл. 7).
καὶ № 17—л. 449 (табл. 7).

888 г. Евклидъ (cod. Oхon. Bodl. d'Orville X).

- αις: ὀρθαῖς (схολіи)—Allen, p. 5, pl. I (табл. 1).
αν: λανθανόμενα (схολіи)—Allen, p. 6, pl. II (табл. 1).
ανανκαιον (схολіи)—Allen, p. 6, pl. II (табл. 1).
γαρ: γαρ № 7 (текстъ)—Pal. Society, I, 66 (табл. 2).
γαρ № 8 (схολіи)—ibid., I, 65 (табл. 2).
δια: δια № 3 (текстъ)—ibid. I, 66 (табл. 3).
ειναι: εἶναι № 6 (схολіи) Allen, p. 14, pl. IV (табл. 4).
εστι: εστι № 6 (текстъ)—Pal. Society, I, 66 (табл. 4).
εισι: εισι № 6 (текстъ)—ibid. (табл. 4).
εσται: εσται № 2 } — Allen, p. 16, pl. V (табл. 4).
ἔσται № 3 }
εστω: εστω № 3 (текстъ) } — Pal. Society, I, 66 (табл. 4).
εστωσαν № 4 (текстъ) }
ερ: ἕπερ (схολіи) } — Allen, p. 15, pl. IV (табл. 5).
ἄπερ (текстъ) }
ης: τῆς № 8 (текстъ)—Wattenbach et Velsen, tab. II (табл. 5).
он: ἀγαγοντες (схολіи)—Allen, p. 20, pl. VI (табл. 8).
δια τον ορον (схολіи)—Pal. Society, I, 66 (табл. 8).
оти: οτ(ι) № 3 (текстъ)—ibid. I, 66 (табл. 8).
оун: καλοῦνται (схολіи)—Allen, p. 21, pl. VI (табл. 8).
оус: εἰς τους αὐτους λογους (схολіи)—Pal. Society, I, 65 (табл. 9).
оутос: οутως № 5 (текстъ)—Pal. Society I, 65 (табл. 9).
пара: π(αρα) № 8 (текстъ)—Allen, p. 22, pl. VII (табл. 9).
ара № 5 (текстъ)—Allen, p. 8, pl. II (табл. 9).
ἄρα № 6 (схολіи)—Allen, p. 8, pl. II (табл. 9).
прос: προς № 1—Pal. Society, I, 66 (табл. 9).
прос № 2—ibid. (табл. 9).
ωс: αὐτως (текстъ)—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

890 г. Житія Святыхъ (cod. Paris. 1470).

και: καὶ № 12 }
καὶ № 13 } — Omont², pl. I (табл. 7).

896 г. Платонъ (cod. Oxon. Bodl. Clarke 39).

αρ: ἐπιχαρμου (схολіи)—Allen, p. 7, pl. II (табл. 2).

ας: ἀπαρουσιαστως (схολіи)—Allen, p. 9, pl. II (табл. 2).

ειναι: εἶναι № 7 (схολіи)—Allen, p. 14, pl. IV (табл. 4).

εσται: ἔσται № 5 (схολіи)—Allen, p. 16, pl. V (табл. 4).

εις: ἐνστάσεις (схολіи)—Allen, p. 12, pl. III (табл. 4).

ερ: ὑπερ № 1 (схολіи)—Allen, p. 15, pl. IV (табл. 5).

ὄπερ (схολіи) *ibid.*—(табл. 5).

κ: ἱατρικ(η) (схολіи)—Allen, p. 18, pl. V (табл. 6).

γαλακ(τος) (схολіи)—*ibid.* (табл. 6).

λ: скал(ηνον) (схολіи)—Allen, p. 19, pl. VI (табл. 7).

οун: οὖν № 1 (схολіи)—Allen, p. 21, pl. VI (табл. 8).

пара: π(αρα)μυθησάμενος (схоліи)—Allen, p. 22, pl. VII (табл. 9).

παρα τον (схоліи)—*ibid.* (табл. 9).

ἄ.α № 7. (схоліи)—Allen, p. 8, pl. II (табл. 9).

ων: αρχων }
πλατων } (схоліи)—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

ωρ: ῥήτωρ № 1 (схоліи)—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

899 г. Лѣствица Іоанна Лѣствичника (Моск. Синод. Библ. № 184 (CXLVI)).

ης: ἰωάννης—л. 37 (табл. 5).

ις: ἐρώτησις—л. 210
ἀπόκρ(ισ)ις—л. 210 об. } (табл. 6).

και: καὶ № 23—л. 8 (табл. 7).

Рукопись эта писана монахомъ и игуменомъ Аонасіемъ, котораго нельзя, какъ это дѣлаеть Гардтгаузенъ (Gr. Pal., 315), отождествлять съ Аонасіемъ, писцомъ Аскетикона 880 г., такъ какъ противъ подобнаго предположенія говорить сильная разница въ почеркахъ.

Безъ даты. Cod. Paris. 1807 (Платонъ).

α: πρόσωπα }
τα } — Omont¹, pl. XXVIII (табл. 1).
μορμολύκια }

αι. ἐπαινεταὶ — Bast, p. 755, tab. IV, 2 (табл. 1).

ἐκφοβῆσαι }
μορμολύξασθαι } — Omont¹, pl. XXVIII (табл. 1).
καὶ № 17 }

- αν: παροιμιαν—Omont¹, pl. XXVIII (табл. 1).
ας: τὸς ἐκφοβουντας—ibid. (табл. 2).
γαρ: γαρ № 9, γάρ № 10—ibid. (табл. 2).
ειναι: εἶναι № 24—Allen, p. 22, pl. VII (табл. 4).
εστι: γάρ ἐστι } — Omont¹, pl. XXVIII (табл. 4).
 τουτ' ἔστι }
εισι: εἶσι № 5—ibid. (табл. 4).
εσ: κυνόσαργες } — ibid. (табл. 5).
 σκώληκες }
οις: τοις τραυμασι—ibid. (табл. 7).
ον: κνώδαλον } — ibid. (табл. 8).
 ζῶιον }
 χρησμον }
ου: επιλοιδορούμενος—ibid. (табл. 8).
ους: τους νόθους } — ibid. (табл. 9).
 τοὺς θεοὺς }
παρα: παρα № 15—Allen, p. 22, pl. VII (табл. 9).
προς: προσήκει—Bast, p. 727, tab. II, 2 (табл. 9).
ων: των παιδων } — Omont¹, pl. XXVIII (табл. 10).
 τὰ των }
 ἐπεμ-βαίνων }
 ἢ των ἀρχόντων φύσις—Jowett-Campbell (табл. 10).
ωс: οὕτως № 8 } — Omont¹, pl. XXVIII (табл. 11).
 ὡс νῦν }
Безъ даты. Cod. Paris. 437 (Діонисій Ареопагитъ).
αι: και № 15—Omont¹, pl. XIV (табл. 1).

Х в.

- 905 г.** Catena in librum Job (cod. S. Marci Ven. 598).
και: και № 32—Wattenbach-Velsen, tab. IV (табл. 7).
914 г. Климентъ Александрийскій (cod. Paris. 451).
αι: ἀγαλματο-ποιηθῆναι (схολіи)—Omont², pl. II (табл. 1).
εν: ἔνθεν (схολіи)—ibid. (табл. 4).
ην: τεχνην (схολіи)—ibid. (табл. 5).
ηс: ἀριστοφάνης (схολіи) } — ibid. (табл. 5).
 αὐτης (схολіи) }
каи: και № 14 (текстъ)—ibid. (табл. 7).

ους: τους λίθους (схολіи) }
 τους № 1 (схολіи) } — ibid. (табл. 9).

ων: κοχλαδων (схολіи)—ibid. (табл. 10).

Около 914 г. Лукіанъ (cod. Harleianus 5694).

γαρ: γαρ № 6 (схολіи)—Allen, p. 9, pl. III (табл. 2).

ειναι: εἶναι № 8 (схολіи)—Allen, p. 14, pl. IV (табл. 4).

εσται: ἔσται № 4 (схολіи)—Allen, p. 16, pl. V (табл. 4).

ες: νικωντες (схολіи)—Allen, p. 15, pl. IV (табл. 5).

ις: ὄρνις (схολіи)—Pal. Society, II, 27 (табл. 6).

ουτος: ου(τ)ος № 14 (схολіи)—Allen, p. 22, pl. VII (табл. 9).

ου(τ)ω № 6 (схολіи)—Pal. Society, II, 27 (табл. 9).

ωρ: γεωργικων (схολіи)—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

916 г. Житія Святыхъ (cod. Vat. 1660).

και: καὶ № 15—Pal. Society, II, 82 (табл. 7).

917 г. Бесѣды Іоанна Златоуста [Моск. Синод. Библ. № 98 (XCVII)].

και: καὶ № 24—л. 202 }
 και: καὶ № 25—л. 299 } (табл. 7).

932 г. Полемическія статьи [Моск. Синод. Библ. № 231 (t. II, XXXII, in fol.)].

α: ουσια (схολіи)—л. 38 }
 ταῦτα (схολіи)—л. 47 об. }
 σαρκα (схολіи)—л. 167 об. } (табл. 1).
 ἀνα-μαρτήτου (схολіи)—л. 158 }
 ἐπι-τηδεύμα-τος (схολіи)—л. 24 }

αι: κε-φαλαί-ου (схολіи)—л. 25 (табл. 1).

αναιρειν (схολіи)—л. 14 (табл. 1).

αις: ταῖς № 1 (схολіи)—л. 54 (табл. 1).

αν: ὑπόνοιαν (схολіи)—л. 108 }
 ἀναν-καίως (схολіи)—л. 66 об. } (табл. 1).

ας: οἶδας (схολіи)—л. 129 (табл. 2).

γαρ: γαρ № 11—л. 50 об. (табл. 2).

δια: διαφε-ρειν (схολіи)—л. 118 (табл. 3).

ειν: λαμβανειν—л. 113 об. (табл. 3).

εστι: εἰ ἔστι—л. 10 (схολіи) }
 τουτεστι № 3—л. 63 об. (схολіи) } (табл. 4).

εν: δογματίζομεν (схολіи)—л. 111 об. }
 σταυρωθέν-τα (схολіи)—л. 108 об. } (табл. 4).
 μέν-τοι (схολіи)—л. 58 }

ες: πλήρες (схολіи)—л. 46 (табл. 5).

- ην: ὄρμηγν (схολίи)—л. 27 об. (табл. 5).
 ης: ἄνευ βουλής (текстъ)—л. 13
 ὠριγένης (текстъ)—л. 142 } (табл. 5).
 ιν: φουσιν (схολίи)—л. 110 об.
 βρώμασιν (схολίи)—л. 27 об. } (табл. 6).
 ις: α(πο)κρ(ισ)ις (текстъ)—л. 76
 απ(ο)κρ(ισ)ις (текстъ)—л. 25 об.
 αποκρ(ισ)ις (текстъ)—л. 22 об.
 ἀπ(ο)κρ(ισ)ις (текстъ)—л. 13 } (табл. 6).
 λ: κυριλλ(ου) (текстъ)—л. 114 (табл. 7).
 και: και № 26 } (текстъ) —л. 30
 και № 27 } —л. 149 } (табл. 7).
 οις: λόγοις (схολίи)—л. 116 (табл. 7).
 ον: τον λογον (схολίи)—л. 15 (табл. 8).
 οτι: δηλονоти № 1 (схολίи)—л. 59 об. (табл. 8).
 ους: ἀκραιφνους (схολίи)—л. 40 (табл. 9).
 ουτος: ου(τ)ος № 15 (схολίи)—(табл. 9).
 ω: ἀνθρω-πον (схολίи)—л. 108 об. (табл. 10).
 ων: διαφερων (схολίи)—л. 41 об. (табл. 11).
 ως: ὡσπερ № 1 (схολίи)—л. 115 (табл. 11).
 κακως (схολίи)—л. 112 об. (табл. 11).
- 939 г.** Иоаннъ Златоустъ (cod. Paris. 781).
 και: και № 28 } — Omont², pl. III (табл. 7).
 και № 29 }
- 943 г.** Cod. Laur. di S. Marco 687 (Иоаннъ Златоустъ).
 ης: ὁ ἰωάννης } — Vitelli, p. 13, tav. VIII (табл. 6).
 ἡ ἰσότης }
 ις: θερισμὸς—ibid. (табл. 6).
- 955 г.** Аристотель (cod. S. Marci Ven. 201).
 α: παντα № 1—Wattenbach et Velsen, tab. V (табл. 1).
 σημαινόμενα—ibid. (табл. 3, ε).
 αι: διαλέγεται—ibid. (табл. 1).
 γινεσθαι—ibid. (табл. 1).
 αντι: αντικειμενη—ibid. (табл. 2).
 απο: απο της } — ibid. (табл. 2).
 ἀποφαντικον }
 γαρ: γαρ № 13—ibid. (табл. 2).
 δε: τοιάδε, οὐδε № 1—ibid. (табл. 3).

- δια: διαλεκτική } — ibid. (табл. 3).
δια τὸ
- ε: ἀρχομενας—ibid. (табл. 3).
σημαινόμενα—ibid. (табл. 3).
- εστι: εστιν № 7 } — ibid. (табл. 4).
εστι № 8
- εν: ἔλεγεν—ibid. (табл. 4).
ην: την γην—ibid. (табл. 5).
ης: μεταβολης (текстъ)—ibid. (табл. 5).
ις: κίνησις—ibid. (табл. 6).
κ: ἀναλυτ(ι)κ(ον)—ibid. (табл. 6).
ἀποφαντ(ι)κ(ου)—ibid. (табл. 6).
- και: καὶ № 30—ibid. (табл. 7).
οις: λόγοις—ibid. (табл. 7).
ου: ἀπο του—ibid. (табл. 8).
ον: τον κλητικον λ(ογ)ον—ibid. (табл. 8).
οτι: οτι № 4—ibid. (табл. 8).
ουν: ποιοῦντος } — ibid. (табл. 8).
οῦν № 2
- ους: υποθετικούς—ibid. (табл. 9).
- παρα: παρα № 14—ibid. (табл. 9).
αρα: ара № 8—ibid. (табл. 9).
- προς: πρὸς № 3 } — ibid. (табл. 9).
πρὸς № 4
πρὸς № 6
- ω: ἀνωτερω—ibid. (табл. 10).
ων: των συνθέτων λόγων—ibid. (табл. 11).
ως: ὡς № 1, ὡς № 2, πενταχως—ibid. (табл. 11).
- 965** γ. Cod. Cryptensis B. α. XIX.
- α: ὑπὲρ τοῦ λαοῦ } — (табл. 1).
δαρείου
αίχμαλωσίαν
- αι: εὐφραίνεται—(табл. 1).
αις: ἡμέραις—(табл. 1).
αν: ἐμωράνθη—(табл. 1).
αυ: αὐτὸν } — (табл. 2).
ἀπ' αὐτοῦ
- γαρ: γὰρ № 15 } — (табл. 2).
γεγραμμένον

- ειν: προσκυνεῖν—(табл. 3).
εστι: οὐκ ἔστι } — (табл. 4).
 ἔστιν οὗτος }
επι: ἐπὶ τὴν πόλιν } — (табл. 4).
 ἐπὶ № 1 }
ερ: ὑπερ № 2—(табл. 5).
ες: αἰδεσθέντες—(табл. 5).
ις: γνωσις —(табл. 6).
και: καὶ № 46, καὶ № 47—(табл. 7).
οτι: ὅτι № 5—(табл. 8).
 ὅτι № 6—(табл. 8).
ου: ὑπὲρ τοῦ λαοῦ—(табл. 8).
ουν: θεωροῦντες—(табл. 8).
ους: ὁ μὴ γνοῦς } — (табл. 9).
 αὐτοός }
παρ: παρὰ № 9—(табл. 9).
προς: πρὸς № 19—(табл. 9).
υπερ: ὑπὲρ τοῦ λαοῦ—(табл. 10).
υπο: ὑπὸ τοῦ }
 ὑπὸ № 1 } — (табл. 10).
 ὑπὸ φόρον }

965 г. Cod. Sgypt. B. α. XX.

- ιν: παραινέσεσιν—(табл. 6).
ις: αρχ(ι)ἐπισκ(ο)π(ος)—(табл. 11).

966 г. Василиї Великий (cod. Paris. 497).

- ας: ἀποθήκας Ομοι², pl. VI (табл. 2).

967 г. Cod. Ambros. B. 106. Sup. (Псалмы съ толкованіями).

- δε: δὲ № 1 } — Wattenbach², tab. XVIII (табл. 3).
 δὲ № 2 }
δια: δια № 4 } — ibid. (табл. 3).
 δια № 5 }
ε: δεχόμεθ(α) } — ibid. (табл. 3).
 περικλοζομένους }
 οἰκουμένης }
εν: ἀπέμεινεν—ibid. (табл. 4).
ες: τινες—ibid. (табл. 5).
ης: οἰκουμένης } — ibid. (табл. 5).
 της γης }
τες: ὑπολαμβάνοντες—ibid. (табл. 10).

968 γ. Βεσῆδυ Βασιλῆα Βελικαγο (cod. S. Marci Ven. 53).

καί: καί № 18—Wattenbach et Velsen, tab. VI (табл. 7).

972 γ. Nonni codex (Cod. Musei Britannici Add. 18,231).

α: θεασάμενοι

πάνυ

τάφους

ψάμμον

δεῖνα

γάλα

τέφρα

ὀρφανοτροφεῖα

σκευασίας

θεογονία

χάους

— Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 1).

αι: σημαίνει

ἡμέραι

} — ibid. (табл. 1).

αις: δεσπότης—ibid. (табл. 1).

απο: ἀπό τῶν

ἀπό № 1

} — ibid. (табл. 2).

αρ: βαρβάρους—Pal. Society, II, 28 (табл. 2).

φαρμακεία—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 2).

γαρ: γὰρ № 16—ibid. (табл. 2).

δε: δεξιός—ibid. (табл. 3).

δια: δια № 6—ibid. (табл. 3).

ε: μετ(α)-ξὺ

γινομένων

} — ibid. (табл. 3).

ειναι: εἶναι № 29—Allen, p. 14, pl. IV (табл. 4).

εστι: εἶσι № 9—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 4).

τούτεστι (σχολίη) № 11—Pal. Society, II, 28 (табл. 4).

εισι: εἶσι № 8

εἶσι № 9

} (σχολίη)—Pal. Society, II, 28 (табл. 4).

εις: ἐκθρέψεις—Allen, p. 12, pl. III (табл. 4).

εἶς № 1—Pal. Society, II, 28 (σχολίη) (табл. 4).

επι: ἐπι № 2—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 4).

εν: τεχθέντες

γεννώ-σιν

} — ibid. (табл. 4).

ἐν

ἐφίενται

} (σχολίη)—Pal. Society, II, 28 (табл. 4).

- ἐνθεν—Allen, p. 14, pl. IV (табл. 9).
- ερ: ἄπερ № 1 }
 πέρσαι } — Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 5).
 ἐξέρχασθαι }
- ἐνεργείας (схολіи)—Pal. Society, II, 28 (табл. 5).
- ες: δεσποτῶν—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 5).
- ην: τὴν № 5—ibid. (табл. 5).
- x: θερμαντικὸν (схολіи)—Pal. Society, II, 28 (табл. 6).
- κατα: x(α)τ(α) № 1 }
 x(α)τ(α) № 2 } (схολіи)—ibid. (табл. 6).
 x(α)τ(α) № 5 (текстъ)—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 6).
- και: καὶ № 48 (текстъ)—ibid. (табл. 7).
- οις: ὄπλοισι—ibid. (табл. 7).
- ον: ποταμὸν }
 τὸν № 4 } — ibid. (табл. 8).
- ος: λόγος № 2—Allen, p. 21, pl. VI (табл. 8).
- οτι: ὅτι № 7—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 8).
- ου: τούτου (схολіи)—Pal. Society, II, 28 (табл. 8).
- οун: οὖν № 3—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 8).
- ους: τοῦς № 2—ibid. (табл. 9).
- пара: παρα № 10—ibid. (табл. 9).
- ται: μέμνηται—Allen, p. 24, pl. VII (табл. 9).
- ταις: ταις—Pal. Society, II, 28 (табл. 9).
- ταν: δᾶν—Allen, p. 24, pl. VII (табл. 10).
- τας: τηρήσαντας (схολіи)—Pal. Society, II, 28 (табл. 10).
- таυ: ταύτην (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- те: οὔτε }
 τέθεικεν } (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- τες: ὄντες (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- την: τὴν οὐσίαν (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- της: τῆς ἀμαρτίας (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- то: τὸ }
 τοῦτο } (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- τοις: τοῖς № 1 (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- τον: ταυτὸν (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- τος: ὄντος (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- του: τούτου (схολіи)—ibid. (табл. 10).
- τους: τοῦς № 1 (схολіи)—Allen, p. 25, pl. VIII (табл. 10).
- των: ἐ(αυ)τῶν (схολіи)—Pal. Society II, 28 (табл. 10).

τ ω ς : οὕτως } (схολіи)—ibid. (табл. 10).
είκό-τως }

τ ω : οὕτω—Allen, p. 25, pl. VIII (табл. 10).

ο π е ρ : ὑπὲρ № 5—Pal. Society, II, 28 (табл. 10).

ο π ο : ὑποκείμ(ενον) (схολіи)—ibid. (табл. 10).

ω : ἐκενώθη (текстъ)—Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 10).

ω ν : ὑπαντῶντα (текстъ)—ibid. (табл. 11).

ω ρ : ὕδωρ № 6 (текстъ)—ibid. (табл. 11).

ω ς : ὁμοίως }
οὕτως № 1 } — Wattenbach et Velsen, tab. VII (табл. 11).
ὡσπερ № 2 }

Около 972 г. Cod. Angel. B. 3. 11 (Θεодоритъ).

α ν : διδασκαλίαν—(табл. 1).

γ α ρ : γράμματι—(табл. 2).

δ ε : δέ № 3 — (табл. 3).

ε ι ν : εὐρεῖν—(табл. 3).

ε ι ς : ἡμεῖς—(табл. 4).

ε π ι : ἐπιμεμ-ψάμενος—(табл. 4).

ε ς : проσαγο-ρεύεσθαι—(табл. 5).

π α ρ α : π(α)ρ(α)λέλοιπε—(табл. 9).

973 г. Бесѣды Иоанна Златоуста (cod. Florent. Laur. Plut. VIII, 28).

κ α ι : καὶ № 31—Wattenbach et Velsen, tab. VIII (табл. 7).

975 г. Слова Григорія Назіанзіна [Моск. Синод. Библи. № 140 (LXI)].

α ς : πόδας—л. 176 (табл. 1).

γ α ρ : γὰρ № 14—л. 27 (табл. 2).

977 г. Слова Василия Великаго [Моск. Синод. Библи. № 125 (XX)].

α : παντα № 2—л. 248 (табл. 1).

α ν : λουχᾶν № 1—л. 156 (табл. 1).

α ς : μεταστήσας—л. 240 (табл. 2).

γ α ρ : ἐγράφ(η)—л. 313 об. (въ приписи) (табл. 2).

δ ε : οὐδὲ № 2—л. 302 об. (на поляхъ) (табл. 3).

η ν : ἀμήν № 1—л. 252 (табл. 5).

κ : ἀπόκ(ρισις)—л. 177 (на поляхъ) (табл. 6).

ο ν : ἀδελφὸν—(табл. 8).

ψ α λ μ ὸ ν — л. 41 (табл. 8).

ο υ ν : οὖν № 4 (схολіи)—л. 160 (табл. 8).

ω ν : ἐχείνων—л. 251 (табл. 11).

ω ς : οὕτως № 2—л. 252 (табл. 11).

984 г. Cod. Laur. Conv. Sorpr. 191 (Дѣянiя Апостольскiя).

- δε: δέδω-κεν — Vitelli e Paoli, fasc. 3, parte I, tav. XXVI (табл. 3).
 τα: παντα—ibid. (табл. 9).
 τε: δήποτε—ibid. (табл. 10).
 του: τοῦ № 1—ibid. (табл. 10).
 ους: εαυτους—Vitelli, p. 169 (табл. 9).
- 985** г. Αθανασίῃ Αοονσκήῃ.
- ους: ἔτους—Амфилохий, т. I, табл. XXVI (табл. 9).
- 986** г. Cod. Sgypt. B. α. I (Исидоръ Пелузийскій).
- αις: ταῖς ἤτταις } — (табл. 1).
 οικέταις }
- αν: δὲ ἀπάντων—(табл. 1).
- απο: ἀποκτενότων—(табл. 2).
- αρ: καρδίαν } --- (табл. 2).
 τοῦ ἁμαρ-τήματος }
- αυ: αὐτός } — (табл. 2).
 αὐτῶ }
 ἐαυτῶν }
 ὡσαύτως }
 ταύτης }
 οἱ δὲ τὸ αὐτίκα }
- γαρ: γραφέων } — (табл. 2).
 γέγραφέν σου }
- δε: δέ № 4—(табл. 3).
- επι: ἐπιχειροῦντας—(табл. 4).
- ες: ἀξιωθήσεσθε } — (табл. 5).
 ἔχοντες }
- ιν: δύναμιν—(табл. 6).
- ον: ἀναμένοντες—(табл. 8).
- ουν: εἰ οὖν—(табл. 8).
- ους: βεβηλοῦσθαι—(табл. 9).
- παρα: π(αρά) № 11—(табл. 9).
- προς: πρὸς № 20—(табл. 9).
- υπερ: ὑπὲρ № 6—(табл. 10).
- Около 986** г. Cod. Valicell. D. 43.
- α: ἔργα } — (табл. 1).
 προβάλλειν }
 καθαρῶ }
 δίχα }
- απο: ἀποδημεῖ—(табл. 2).

- α ρ : καθαρτ(ι)κόν—(таβλ. 2).
 α υ : αὐτό—(таβλ. 2).
 γ α ρ : γραφῆς—(таβλ. 2).
 ε : μετ(α)βας—(таβλ. 3).
 νοούμενος—(таβλ. 3).
 ε ι ν : ἔχειν—(таβλ. 3).
 ε ι ν α ι : εἶναι № 30—(таβλ. 4).
 ε ι ς : σαφεῖς
 εἰς № 2 } — (таβλ. 4).
 εἰς № 3 }
 ε κ : ἐκδημεῖ
 ἐκ № 2 } — (таβλ. 4).
 ἐκτός }
 ε ν : λο-γισθέν—(таβλ. 4).
 ε π ι : τὸν ἐπιούσιον—(таβλ. 4).
 ε ρ : ὕπερ № 3
 ὑπερβαίνοντα } — (таβλ. 5).
 θερμὸς }
 ε ς : ἀποξέοντες } — (таβλ. 5).
 τέσσαρα }
 ι ς : χωρὶς—(таβλ. 6).
 κ : τὴν νομικ(ήν)
 τῆς μυστικ(ῆς)
 ἀπὸ τῆς πρακτ(ι)κ(ῆς)
 θεωρητ(ι)κ(οῦ) } — (таβλ. 6).
 κ α τ α : κ(α)τ(α) № 6—(таβλ. 6).
 λ : τὸν μ(έ)γ(αν) ἀπο(στο)λ(ον)—(таβλ. 7).
 ο ι ς : τοῖς № 2—(таβλ. 7).
 ο ν : τὸν μ(έ)γ(αν)—(таβλ. 8).
 ο ς : λο(γος) № 3—(таβλ. 8).
 ο υ : οὔτε № 2, οὐ—(таβλ. 8).
 ο υ ς : γυμνοὺς—(таβλ. 9).
 π α ρ α : π(αρα)βολῶν—(таβλ. 9).
 τ η ν : διὰ τὴν ἀπλήν } — (таβλ. 10).
 τὴν № 1 }
 ο π ο : τὸ ὑποζύγιον } — (таβλ. 10).
 ὑποκέιμ(ενον) }
 ω ν : καλῶν—(таβλ. 11).
 ω ς : ὡσπερ № 3—(таβλ. 11).

*

986 γ. Κομμενταρίη на Григорія Назіанзіна (cod. Paris. Suppl. 469 A.).

αις: ψυχαις № 1—Allen, p. 6, pl. I (табл. 1).

ειν: ἀποστάζειν }
πινειν } — ibid. p. 11, pl. III (табл. 3).

εν: ἔμελλεν—Omont², pl. VII (табл. 4).

ες: προπάτορες—ibid. (табл. 5).

λ: βασιλ(είου)—ibid. (табл. 7).

ους: ἰδίους—ibid. (табл. 9).

παρ: παρα № 16—ibid. (табл. 9).

ω: γινώσκων—ibid. (табл. 10).

ως: φιλοτέχνως—ibid. (табл. 11).

987 γ. Бесѣды Іоанна Златоуста (Спб. Имп. Публ. Библ. № 337).

και: καὶ № 33—л. 2 об. (табл. 7).

990 γ. Бесѣды Іоанна Златоуста [Моск. Синод. Библ. № 101 (CV)].

λ: ἀμαρτωλ(ου) № 3—ibid. (табл. 7).

ους: ἔτους—л. 5 об. (припись) (табл. 9).

Около 992 γ. Cod. Sgrupt. B. α. IV (Творенія св. Максима).

αι: νεόηται—(табл. 1).

αις: ἡμῖν ταῖς—(табл. 1).

αν: διδασκαλίαν № 2 }
τὴν πάντων } — (табл. 1).

ας: τὰς № 1 }
θύσας } — (табл. 2).

γ αρ: γαρ № 17 }
γάρ № 18 } — (табл. 2).

ειν: ὑπάρχειν—(табл. 3).

ειναι: εἶναι № 18—(табл. 4).

εστι: πάσης ἐστιν—(табл. 4).

ἄπερ ἐστι—(табл. 4).

εχ: ἐκφάντορες—(табл. 4).

εν: κατηξίωσεν }
ὀμιλοῦμεν } — (табл. 4).

επι: ἐπι της—(табл. 4).

ερ: ὡςπερ № 1—(табл. 5).

ην: κατα γνώμην }
την παντων } — (табл. 5).

ης: τῆς № 9—(табл. 5).

ιν: τοῖς πάθεσιν—(табл. 6).

λ: ὁ ἀπο(στο)λ(ος)—(табл. 7).

- ος: παῦλ(ο)ς
λο(γο)ς № 1 } — (табл. 8).
- οτι: ὅτι № 8 — (табл. 8).
- ουν: γοῦν
νοῦν } — (табл. 8).
- ους: κ(α)τ(α) τοὺς θείους
τοὺς № 3, ὤμους
τοὺς № 14, πνικούς } — (табл. 9).
- παρα: ὡς π(αρά) — (табл. 9).
- προς: πρὸς № 21 — (табл. 9).
- τες: ἐνίζοντες — f. 401 (табл. 10).
- την: τὴν № 2 — (табл. 10).
- ως: ὡς № 3
έκουσιως
ὡσαύτως
πως } — (табл. 11).

992 г. Лѣствица Іоанна Лѣствичника [Моск. Синод. Библи. № 185 (ССС)].

αι: καὶ № 21 — л. 190 (табл. 1).

992 г. Cod. Paris. 438 (Діонисій Ареопажитъ).

κατα: κ(α)τα № 11 — Omon², pl. IX (табл. 6).

993 г. Бесѣды Іоанна Златоуста [Моск. Синод. Библи. № 108 (СІ)].

εις: κολλάσεις (на поляхъ) — л. 137 (табл. 4).

οτι: ὅτι № 9 (схολіи) — л. 167 (табл. 8).

ους: έτους (припись) — л. 4 (табл. 9).

ων: ἡμῶν № 1 — л. 3 (табл. 11).

994 г. Псалтирь и Ирмологій (Спб. Импер. Публ. Библи. № 64).

α: πάντα № 2 — л. 92 (табл. 1).

αι: θλίβεσθαι (текстъ) — л. 145 (табл. 1).

αις: ταῖς № 4 — л. 95
ταῖς № 5 — л. 95 об. } (табл. 1).

αν: ὅταν — л. 8 об. (табл. 1).

ας: εὐεργεσίας — л. 33 (табл. 2).

γαρ: γὰρ № 19 — л. 110 (табл. 2).

δε: δὲ № 5 — л. 72 об.
δὲ № 6 — л. 25 } (табл. 3).

е: οἰκουμένης — л. 130 (табл. 3).

η: μὴ — л. 212 об.
έχεινη — л. 218 об. } (табл. 3).

ειν: ἄδειν — л. 33 (табл. 3).

- ἔχειν—л. 217 об. } (табл. 3).
εὐρεῖν
- εστι: εστιν № 10—л. 95 } (табл. 4).
τουτέστι № 5—л. 97 }
- εις: ὀκνεῖς—л. 217 (табл. 4).
ερ: ὑπερ—л. 216 об. } (табл. 5).
ὡσπερ № 4—л. 34 }
- ες: ἀπο-λέσαντες—л. 33 (табл. 5).
ην: τὴν γῆν—л. 111 (табл. 5).
ιν: γένεσιν—л. 217 об. (табл. 6).
ις: γνῶσις—л. 60 } (табл. 6).
πόλις—л. 130 }
- λ: πολ(εως)—л. 92 (табл. 7).
οις: αὐτοῖς № 2—л. 66 об. (табл. 7).
ον: ἔρ-γον—л. 117 об. } (табл. 8).
ἔχοντες № 2—л. 123 об. }
- ος: χρώμενος—л. 52 об. (табл. 8).
οτι: δηλονότι № 2—л. 70 (табл. 8).
ου: τούτου № 2—л. 110 об. (табл. 8).
пара: παρανομία—л. 54 (табл. 9).
ω: οὔτω—л. 17 (табл. 10).
ων: τῶν № 2—л. 215 } (табл. 11).
τῶν № 3—л. 6 об. (текстъ)
ἐχθρῶν—л. 6 об. (схολіи)
ως: οὔτως № 3

995 г. Cod. Harleianus 5598.

он: ἄγιον—Pal. Society, I, 27 (табл. 8).

999 г. Творенія Григорія Богослова (Спб. Имп. Публ. Библ. № 330).

αι: βαπτισθήσονται—л. 1 (табл. 1).

ας: παραπεσόντας—л. 1 (табл. 2).

εν: μεγαλύνωμεν—л. 1 (табл. 4).

και: καὶ № 49—л. 1 об. (табл. 7).

ος: νόμος—л. 1 (табл. 8).

1000 г. Cod. Escorialensis φ-IV-2 (Іоаннь Лѣствичникъ).

λ: ἁμαρτωλ(ου) № 2—Graux et Martin, pl. VII, 25 (табл. 7).

Около 1000 г. Cod. S. Marci Ven. 17 (Псалмы съ толкованіями).

та: κ(α)τὰ—Wattenbach et Velsen, tab. X (табл. 9).

Безъ даты (пачала X в.). Cod. Clarkianus 12 (Григорій Назіанзинъ).

ар: ἦπαρ—Allen, p. 8, pl. II (табл. 2).

ειναι: ειναι № 17—*ibid.*, p. 14, pl. IV (табл. 4).

εις: εις τα
εισιν
κινεισθαι } — *ibid.*, p. 13, pl. III (табл. 4).

ης: θνησκουσι—*ibid.*, p. 14, pl. IV (табл. 6).

ις: κρατιστε—*ibid.*, p. 13, pl. IV (табл. 6).

κατα: κ(α)τ(α)δυομένη—*ibid.*, p. 18, pl. V (табл. 6).

κ(α)τα № 2—*ibid.* (табл. 6).

οτι: οτι № 27—*ibid.*, p. 21,1, pl. VI (табл. 8).

τες: αναβάντες—*ibid.*, p. 24, pl. VIII (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Paris. 2934 (Σ, Димосоень).

αι: και № 20—Omont¹, pl. XXIX (табл. 1).

απο: απολογιας—Allen, p. 7, pl. II (табл. 2).

ειναι: ειναι № 9—*ibid.*, p. 14, pl. IV (табл. 4).

προς: πρόσωπον—*ibid.*, p. 23, pl. VII (табл. 9).

υπερ: υπερ των—*ibid.*, p. 25, pl. IX (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Mutin. 126 (Климентъ Александрийскій).

αρ: οναρ—Allen, p. 8, pl. II (табл. 2).

Безъ даты. Cod. Laur. Conv. Soppr. 177 (Григорій Назіанзинъ).

δια: δι(α) την—Vitelli, p. 173,1 tav. 88 (табл. 3).

ειναι: ειναι № 25 } — *ibid.*, p. 169, tav. nⁱ 84—85 (табл. 3).
ειναι № 26 }

εν: ειδωμεν—*ibid.*, p. 173, tav. 83 (табл. 4).

κατα: κ(α)τάπλουν—*ibid.*, p. 167, tav. n. 13 (табл. 6).

οις: πρώτοις—*ibid.*, p. 173, tav. n. 78 (табл. 7).

Безъ даты. Cod. Vat. 1982 (= cod. Basil. 21).

α: ενταυθα—Allen, p. 6, pl. I (табл. 1).

ας: ασθενείας—*ibid.*, p. 9, pl. II (табл. 2).

αυ: ενταυθα—*ibid.*, p. 36, pl. XI (табл. 2).

εκ: εκ—*ibid.*, p. 36, pl. XI (табл. 4).

επι: επιθυμιας—*ibid.* (табл. 4).

ουτος: ουτως № 13—*ibid.*, p. 22, pl. VII (табл. 9).

τους: τους № 2—*ibid.*, p. 25, pl. VIII (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Vallicell. F. 10 (Κανονическія статьи).

η: περι αμαρτηματ(ων) και κληρηκων — Allen, p. 10,2, pl. III
(табл. 3).

Безъ даты. Cod. Seld. supr. 12.

αις: ορμαϊς—Allen, p. 6, pl. I (табл. 1).

Безъ даты. Cod. Laur. 28,18.

ειναι: ειναι № 15—Vitelli, p. 169, tav. n. 52 (табл. 4).

ους: συνοδους—ibid., tav. n. 47 (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Hauniensis 6.

αρ: ἀμαρ-τιῶν—Graux, Rapport, p. 142, pl. III (табл. 2).

οις: ἀποκρύφοις—ibid. (табл. 7).

Безъ даты. Cod. Laur. 7,8.

ειναι: ειναι № 27 }
ειναι № 28 } — Vitelli, p. 169, tav. nⁱ 94—95 (табл. 4).

Безъ даты. Cod. Barberinus I. 70 (Etymolog. Gudianum).

αι: μαρμαίρω—Reitzenstein, tab. 1 (табл. 1).

ειναι: εἶναι № 20 }
εἶναι № 21 } — ibid. (табл. 4).

εχ: ἐχ τοῦ }
ἔκλαμψις } — ibid. (табл. 4).

x: αττικ(ως) № 1—ibid. (табл. 6).

στερητ(ι)κ(ων) № 1 }
στερητ(ι)κ(ου) № 2 } — ibid. (табл. 6).

κατα: κ(α)τα στέρη(σιν)—ibid. (табл. 6).

λ: θηλ(ουκου)—ibid. (табл. 7).

ουτος: ου(τ)ως № 11—ibid. (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Paris. 1741 (Аристотель).

αις: μεταφοραις--(табл. 1).

ας: σάρκας--(табл. 2).

γαρ: γαρ № 12--(табл. 2).

εστι: πτώσις δ' εστιν }
εν: ἔτυχεν } — (табл. 4).

ερ: ὡσπερ }
ες: τὸ τῆρες } — (табл. 5).
ην: την № 4 }
ης: αἰ της ψυχης }

ιν: κατ' ἐρώτησιν }
ις: ἡ ἀναγνώρισις } — (табл. 6).

οις: τοῖς № 1 }
ἑξαμέτροις } — (табл. 7).

ον: αἰσχρον }
ἀρμόττον } — (табл. 8).

Безъ даты. Cod. Paris. 1853 (Аристотель).

δια: της διαφορας }
δια τὸ μῆ } — Omont¹, pl. XXX (табл. 3).

διὰ τὸ
ἢ δια τῆν } — Omont¹, pl. XXX (табл. 3).

ειν: μεταβάλλειν—ibid. (табл. 3).

ειναι: ειναι № 10—Vitelli, p. 169, tav. n. 39
ειναι № 11 } -- Omont¹, pl. XXX } (табл. 4).
ειναι № 12 }

εσται: εσται № 8 } -- Vitelli, p. 168, tav. n. 36 (табл. 4).
εσται № 9 }

εις: ἀλλοιώσεις—Omont¹, pl. XXX (табл. 4).

ιν: ἀλλοίωσιν—ibid. (табл. 6).

ις: κίνησις—ibid. (табл. 6).

ον: τον № 3—ibid. (табл. 8).

προς: προς τὸ
τὸ πρόσθεν } — ibid. (табл. 9).

ως: ὡσπερ № 4
οὕτως № 9 } — ibid. (табл. 11).
ἔλως }

ωσ(π)ερ—Vitelli, p. 172,2, tav. n. 40 (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Vallicell. F. 47.

α: αποστολικῆς—Allen, p. 18, pl. V (табл. 6).

Безъ даты (начала X в.). Cod. Laur. 60,3 (Аристидъ).

α: ἡ παροιμία—Vitelli e Paoli, tav. XI (табл. 1).

ε: ὅμοιον—Vitelli, p. 172,1, tav. n. 73 (табл. 3).

εισι: εἶσι № 7—ibid. (табл. 4).

παρα: π(α)ραφρο-νοῦντι ibid., p. 172, tav. n. 68 (табл. 9).

ωρ: ὕδωρ № 3—ibid., p. 171, tav. n. 75 (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Paris. 3032 (Гермогенъ).

οι: δοῦλοι—Allen, p. 38, pl. XI (табл. 7).

ον: τὸν № 6—ibid., p. 20,4, pl. VI (табл. 8).

ος: πλῆθος—ibid., p. 20,6, pl. VI (табл. 8).

οτι: οτι № 28—ibid., p. 21,1, pl. VI (табл. 8).

ταν: ἔτᾶν—ibid., p. 24, pl. VII (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Laur. 32.15 (Гомеръ).

ωρ: ἔκτωρ—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Vat. 1809.

κατα: κ(α)τὰ № 4—(табл. 6).

ομου: ομου № 10—(табл. 8).

ος: αἰρητικὸς—(табл. 8).

οτι: ἔτι № 24 (m. pr.)—(табл. 8).

- ὅτι № 25 (m. sec.) } — (табл. 8).
 ὅτι № 26 (m. tert.) }
 ου: οὔτε № 1—(табл. 8).
 ους: ἄρτους (m. pr.) } — (табл. 9).
 τους № 15 (m. sec.) }
 προς: πρὸς № 11—(табл. 9).
 та: ταῦτα } — (табл. 9 и 10).
 таυ: ταῦτα }

Безъ даты. Четвероевангелие [Моск. Синод. Библи. № 10 (т. II, XII, fol.)].

ος: κοσμον—л. 159 об. (табл. 8).

Безъ даты. Cod. Coisl. 249 = S. Germ. 249 (Эсхинъ).

απο: ἀπὸ № 2—Bast, p. 794, tab. V, 18 } (табл. 2).
 ἀπὸ № 3—ibid. }

ις: μάλιστα—ibid., tab. III, 14 (табл. 6).

пρος: πρὸς № 8—ibid., p. 728, tab. II, 3 (табл. 9).

υπο: ὑ(π)ο № 4—ibid., p. 794, tab. V, 18 (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Crypt. B. β. X (Сборникъ Житій Святыхъ).

ας: τας κοίτας—(табл. 2).

Безъ даты. Cod. Paris. suppl. 384 (Anthologia Palatina).

εσται: εσται № 7—Omont¹, pl. XXXIII } (табл. 4).
 εισι: εισι № 12—Wattenbach², tab. XXII }

οτι: οτι № 12 } — Omont¹, pl. XXXIII } (табл. 8).
 οτι № 13 }

ουτος: ου(τως) № 8—ibid. (табл. 9).

пρος: προς № 5—Allen, 23, pl. VII (табл. 9).

υπερ: υπερ(ε)χων } — Wattenbach², tab. XXII (табл. 10).
 υπερ(ε)χοντα }
 τον κς υπερ(ε)χοντα }

Безъ даты. Василий Кессарійскій Новый (рукопись монастыря св. Пантелеймона на Аѳонѣ, № VII).

αις: ταῖς № 3 } — (табл. 1).
 αν: ὑποτάξαντα }

αρ: παρθένων } — (табл. 2).
 διαμαρτόντας }
 ας: διδασκάλω }

δε: οὐδε γὰρ } — (табл. 3).
 δια: διάπυρος }
 ειγ: ἔχειν }

εστι: τοῦτ ἔστι — (табл. 4).

- γάρ εστιν № 6— (табл. 4).
- ε ρ : καθάπερ
 ἔργον
 ἐργά-ζεται
 ἐρμηνεύεται
 ἀγαθοεργίαι
 κέρδος
 ε ς : ὡς τινες
 ἔχοντες
 ἀσφαλές
 } — (табл. 5).
- κ : αττικ(ως) № 2
 μυστικ(ον)
 κατα : κ(α)τα № 9
 λ : τῶι βασιλ(ει)
 } — (табл. 6).
- οις : αὐτοῖς № 1—(табл. 7).
- ον : ἔχοντες № 1
 ουν : παραχωροῦν
 } — (табл. 8).
- ους : ὀγιοῦς
 βίβλους
 } — (табл. 9).
- παρα : παρὰ № 17—(табл. 9).
- τα : βλαβερώτατα
 βαρύτατον
 πανταχοῦ
 τάξεως
 } — (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Pliad. Venet. A.

ε : της εκφουσεως—Wattenbach-Velsen, tab. 32 (табл. 3).

τε : προτερον—Bast, 845, tab. VII, 11 (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Laur. di San Marco 304 (Etym. Magnum).

ειναι : εἶναι № 13—Wattenbach², tab. XXIII (табл. 4).

εστι : τοῦ(τ) εστι № 9—ibid. (табл. 4).

εις : εἰ(ς) τὸ ρη(τορικον)—ibid. (табл. 4).

κ : δωρικ(ως)
 } — ibid. (табл. 6).

κατα : κ(α)τα № 7

λ : παλ(ιν)—ibid. (табл. 7).

θηλ(υκον)—ibid. (табл. 7).

ουτος : ουτως № 9
 ουτως № 10
 } — ibid. (табл. 9).

παρα : παρα τ(ο)
 παρα τ(ο)
 } — ibid. (табл. 9).

τωσ: ουτως } — ibid. (табл. 10).
ουτως }

Безъ даты. Cod. Roe 16.

εν: μὲν № 4—Allen, p. 14, pl. IV (табл. 4).

Безъ даты. Cod. Bodl. Auct. T. 4. 19.

ου: του λαου—Allen, p. 22,2, pl. VII (табл. 8).

Безъ даты. Cod. Ven. 450 (Φοτιῖ).

λ: θε(ο)λογου—Allen, p. 19, pl. VI (табл. 7).

Безъ даты. Cod. Escorialensis Φ—III—20.

λ: κωνσταντινουπολ(εως)—Graux et Martin, pl. I, 4 (табл. 7).

Безъ даты. Cod. Paris. 1397 (Стравонъ).

τε: ποτε—Omont¹, pl. XL (табл. 10).

Х—ХI в.

Безъ даты. Cod. Cypri. B. α. III (Григоріѣ Нисскіѣ).

αν: ἀνθρωπίνης—(табл. 2).

αρ: σαρκός } — (табл. 2).
ἀνάρχως }

αυ: ἑαυτὸ } — (табл. 2).
αὐτὸ }
ἐνταυθα }
ταύτην }

ε: οἶμαι } — (табл. 3).
ειν: ἔχειν }

εστι: καθό ἐστιν } — (табл. 4).
χσ δέ ἐστιν }

εν: ἀγέννητος—(табл. 4).

ερ: ὡσπερ № 2 } — (табл. 5).
εс: προσθέντες }

κατα: κ(α)τα № 8—(табл. 6).

οτι: ὅτι № 10 } — (табл. 8).
ἔτι № 11 }

ουν: οὐκ οὖν—(табл. 8).

пара: παρα № 18 } — (табл. 9).
παρα τῶν }

та: κ(α)τα τινα τάξιν } — (табл. 9).
τὸ ταπεινόν }

τ α υ : ταύτην
 ἐνταῦθα
 τ ι ν : $\overline{\chi\sigma}$ δέ ἐστιν
 το : ἐγένετο
 αὐτό
 τ ο υ : ἕως τούτου τὰ πάντα
 ω : μαθέτω — (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Crypt. A. γ. 1 (Ветхий Заветъ).

α ι ς : ταῖς № 2 } — (табл. 1).
 α ν : εἶπαν

α υ : αὐτοῦ } — (табл. 2).
 αὐτῆς

ε ρ : σπέρ-μα
 ε ς : ἰδόντες
 τέσσαρες
 η ν : τὴν № 8 } — (табл. 5).

ι ν : ὅμιν — (табл. 6).

ο υ ν : διπλοῦν — (табл. 8).

ο υ ς : ὀφθαλμοὺς } — (табл. 9).
 υἱοὺς

ω ρ : ὕδωρ № 1
 τὸ ὕδωρ № 2 } — (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Crypt. A. δ. XI.

γ α ρ : γάρ № 37 — (табл. 2).

κ α τ α : κ(α)τὰ № 3 — (табл. 6).

τ α : οἱ τὰ γήινα — (табл. 9).

τ ε ς : φρονοῦντες — (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Angel. C. 4. 14 (Ливаній).

ε ς : μενοντες — Allen, p. 15, pl. IV (табл. 5).

XI в.

1003 г. Бесѣды Иоанна Златоуста (cod. Paris. 784).

λ : εὐλο(γησον) № 1 — Oumont², pl. XI (табл. 7).

1004 г. Житія Святыхъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 381).

α ι : και № 22 — л. 1 (табл. 1).

ο ς : ἔχοντος — л. 1 (табл. 8).

1006 г. Бесѣды Иоанна Златоуста [Моск. Синод. Библ. № 62 (LXXVI)].

α ι ς : διαβολικαῖς — л. 100 (табл. 1).

- ας: συμφοράς—л. 207 (табл. 2).
γαρ: γάρ № 20—л. 176 (табл. 2).
εις: γινώσκεις—л. 225 об. (табл. 4).
ες: πληρωσαντες—л. 78 об. (табл. 6).
λ: ἁμαρτωλ(ου) № 1—(табл. 7).
οις: ὑψηλοῖς—л. 180 (табл. 7).
ουν: θαυματουργοῦν-τι—л. 279 (табл. 8).
ους: αὐτοῦς—л. 123 об. (табл. 9).
ων: ἡμῶν № 3—л. 274 (табл. 11).
ως: καλῶς—л. 99 (табл. 11).
- 1020** г. Недѣльное Евангеліе (Спб. Имп. Публ. Библ. № 287).
αι: καὶ № 23—л. 3 об. (табл. 1).
ας: παρασκε(υη)—л. 1 об. (табл. 2).
ων: λέγων—л. 3 об. (табл. 11).
- 1020** г. Выборки изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 71).
αν: λουχαν № 2—л. 41 (табл. 1).
хαι: και № 50—л. 57 (табл. 7).
- 1021** г. Cod. Laug. 11,9 (Іоаннъ Златоустъ).
хαι: καὶ № 19—Vitelli e Paoli, tav. XXXVII (табл. 7).
- 1022** г. Житія Святыхъ [Моск. Синод. Библ. № 380 (CLXIII)].
α: κατα-πεσῶν—л. 71 (табл. 1).
ας: θάλασσαν—л. 69 (табл. 2).
δε: δεσμεῖσθαι—л. 65 об. (табл. 3).
ειν: καταφρονειν—л. 69 об. (табл. 3).
εν: γέγονεν—л. 97 (табл. 4).
ην: ψυχὴν—л. 89 об. (табл. 5).
λ: ἀποστόλ(ου)—л. 47 об. (табл. 7).
хαι: καὶ № 20—л. 238 }
каὶ № 22—л. 90 } (табл. 7).
ους: τοὺς № 6—л. 91 об. (табл. 9).
- 1023** г. Житія Святыхъ [Моск. Синод. Библ. № 381 (XV)].
α: φθα-σης—л. 325 (табл. 26).
αις: ψυχαις № 2—л. 358 (табл. 1).
αν: ἕαν—л. 355 }
ιδίαν—л. 359 } (табл. 1).
ар: φιλαργυρίαν—333 об. }
γαστρίμαργος—л. 320 } (табл. 2).
δε: δεχομένη—л. 320 }
μηδένα—л. 366 } (табл. 3).

- συνδεδεμένην—л. 325 } (табл. 3).
 συνδέχεται—л. 333 }
 δια: δια № 7—л. 329 об. (табл. 3).
 δια № 8—(табл. 3).
 ε: φοβουμένων—л. 113 об. (табл. 3).
 ειν: αίτειν—л. 329 об. (табл. 3).
 εν: πέντε—л. 354 (табл. 4).
 ες: μακρυνεσθαι—л. 340 об. (табл. 5).
 ην: μην(ι)—л. 366 об.,—припись (табл. 5).
 ης: πν(ευματ)ικῆς—л. 248 (табл. 5)
 οиς: ὀλίγοις—л. 360 об. (табл. 7).
 ον: ἁμαρτανοντας—л. 340 (табл. 8).
 πικρόν—(табл. 8).
 ου: ἔχουσιν—л. 361 об. (табл. 8).
 ουν: οὖν № 5—л. 304 об. } (табл. 8).
 οὖν—л. 324 об. }
 παρα: παραδε-δώκαμεν—л. 365 (табл. 9).
 ων: τῶν № 4—л. 195 (табл. 11).

Рукописи 1006 г., 1022 г. и 1023 г. писаны рукою одного и того же писца Теофана, на что указывает сходство почерка и одинаковость приписей.

1027 г. Евхологий (cod. Coislin. 213).

ωс: ἐν ὥρα τῆς χρίσεως—Omont², pl. XIV (табл. 11).

1030 г. Григорий Назианзинъ (cod. Paris. 990).

- α: συνα-θροίσεις—Omont², pl. XV (табл. 1).
 αις: ἀνοιαις—Allen, p. 39, pl. XI (табл. 1).
 απο: ἀποστερήσεις—Omont², pl. XV (табл. 2).
 αυ: παύσεται—Allen, p. 39, pl. XI (табл. 2).
 ες: ἦλθες—Omont², pl. XV (табл. 5).
 εν: πάθεισιν—ibid. (табл. 6).
 κατα: κατέλαβεν—Allen, p. 18,4, pl. V (табл. 6).
 οι: ἄνεμοι—Allen, p. 39, pl. XI (табл. 7).
 ομου: ομου № 8—Omont², pl. XV (табл. 8).
 ον: ὄντως—Allen, p. 20,4, pl. VI (табл. 8).
 ου: συνελθούσης—Allen, p. 22,2, pl. VII (табл. 8).
 ους: τους № 4—Omont², pl. XV (табл. 9).
 παρα: παραδείσου—Omont², pl. XV (табл. 9).
 ται: φοβοῦνται—Allen, p. 24, pl. VII (табл. 9).
 ταυ: ταῦτα—ibid. (табл. 10).

- τε: τέχνους—ibid. (табл. 10).
το: πρωτοκάθεδροι—ibid., p. 25, pl. VIII (табл. 10).
τοις: τοις № 2—ibid. (табл. 10).
τον: τὸν, φθαρτον—ibid. (табл. 10).
τος: δια παντος—ibid. (табл. 10).
του: του № 2—ibid. (табл. 10).
των: φοιτώντων—ibid. (табл. 10).
τως: οὕτως—ibid. (табл. 10).
τω: ἀμώητω—ibid. (табл. 10).
υπο: ὑπὸ № 2—ibid., p. 26, pl. IX (табл. 10).
- 1033 г.** Иоаннъ Златоустъ (cod. Paris. 675).
ερ: ἄπερ № 2—Omont², pl. XV (табл. 5).
- 1033 г.** Недѣльное Евангеліе (Спб. Имп. Публ. Библ. № 288).
х: λουκ(αν) № 1—л. 1 об. (табл. 6).
και: και № 34—л. 1 об. (табл. 7).
- 1039 г.** Недѣльное Евангеліе (Спб. Имп. Публ. Библ. № 289).
ον: μάρκον—л. 1 (табл. 8).
- 1042 г.** Иоаннъ Златоустъ (cod. Paris. 698).
ις: ἀνάγνωσις—Omont², pl. XVII (табл. 6).
- 1042 г.** Житія Святыхъ (рукопись Иверскаго монастыря на Аоонѣ, № 16).
γαρ: γάρ № 21—(табл. 2).
γάρ № 22—(табл. 2).
ειν: εἶχειν—(табл. 3).
ης: τῆς № 11—(табл. 5).
ιν: πράξιν—(табл. 6).
και: και № 53 } — (табл. 7).
και № 88 }
οις: τοῖς № 3—(табл. 7).
ων: ἀγίων—(табл. 11).
- 1043 г.** Евангеліе отъ Луки (Спб. Имп. Публ. Библ. № 290).
και: και № 35—л. 1 об. (табл. 7).
- 1045 г.** Послания ап. Павла (cod. Paris. 223).
ε: ἡρόμεθ(α)—Omont², pl. XIX (табл. 3).
ους: τοὺς № 7—ibid. (табл. 9).
- Около 1047 г.** Иоаннъ Златоустъ (рукопись Иверскаго монастыря на Аоонѣ, № 73).
ε: ἐσόμεθ(α)—(табл. 3).
εστι: ἐστί № 11 } — (табл. 4).
εστι № 12 }

εν: ἴσμεν—(табл. 4).

ερ: ὑπὲρ
ὑπερ № 5 } — (табл. 5).

ιν: πᾶσιν № 1—(табл. 6).

хαι: καὶ № 52
καὶ № 63 } — (табл. 7).

οις: αὐτοῖς № 3—(табл. 7).

ουν: τί οὖν—(табл. 8).

ους: αὐτοῦς
ἕππους } — (табл. 9).

παρα: παρα № 19
παρα № 20 } — (табл. 9).

τας: πάντας—(табл. 10).

τες: ἀπολαύσαντες
ἀγαπῶντες } — (табл. 10).

των: πάντων
πάντων } — (табл. 10).

ων: Ἰουδαίων
ἀγαπῶντες } — (табл. 11).

1048 г. Творения Діонисія Ареопагита (Спб. Имп. Публ. Библ. № 327).

αι: καὶ № 24—л. 1 об.
ἀποπεπληρωῖσθαι—л. 1 } (табл. 1).

γαρ: οὐ γὰρ № 23—л. 1
τοιγὰρ № 24—л. 1 } (табл. 2).

хαι: καὶ № 51—л. 1 (табл. 7).

ος: λέοντος—л. 1 (табл. 8).

1049 г. Миняя Служебная (Спб. Имп. Публ. Библ. № 350).

λ: εὐλο(γησον)—л. 1 об. (табл. 7).

1049 г. Cod. Paris. 598.

εσται: και—Omont², pl. XXI (табл. 4).

1052 г. Бесѣды Іоанна Златоуста [Моск. Синод. Библ. № 68 (LXXX)].

αι: καὶ № 25—л. 52 (табл. 1).

хαι: καὶ № 98—л. 120 (табл. 7).

ων: πάντων—л. 157 (табл. 11).

1054 г. Паремейникъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 217).

αι: καινὸν—л. 64
εἶναι—л. 6 } (табл. 1).

αν: θάλασσαν—л. 20

ар: τὴν καρδ(ίαν)—л. 78 об. (табл. 2).

ПРИЛОЖЕНИЕ.

- α ς : κακάς—л. 77 (табл. 2).
γ α ρ : γάρ № 25—л. 56 } (табл. 2).
γάρ № 26—л. 15 об. }
δ ι α : διάκο(νος)—(табл. 3).
ε ι ν : κατοικεῖν—л. 91 (табл. 3).
ε ν : εἶπεν № 2—л. 71 об. (табл. 4).
ε ς : πάντες—л. 116 об. (табл. 5).
η ν : τὴν № 6—л. 42 об. (табл. 5).
η ς : θαλάσσης—л. 115 об. (табл. 5).
ι ν : πᾶσιν № 2—л. 8 (табл. 6).
χ : λουκ(αν) № 2—л. 6 (табл. 6).
λ : βασιλ(είου)—л. 156 (табл. 7).
χ α ι : καὶ № 62—л. 33 (табл. 7).
ο ι ς : τοῖς № 4—л. 8 } (табл. 7).
βλεφάροις—л. 44 }
ο ν : καθαρὸν—л. 23 (табл. 8).
ο ς : οἶχος—л. 92 об. (табл. 8).
ο υ ν : χειμάρρουν—л. 18 } (табл. 8 и 9).
ἐνοικοῦν-τες—л. 35 }
ο υ ς : ὕπνους—л. 73 } (табл. 9).
ἀνόμους—л. 52 об. }
ω : τῷ № 1—л. 107 об. (табл. 10).
ω ν : αὐτῶν № 3—л. 89 (табл. 11).
ω ς : αἰνέσεως—л. 50 об. (табл. 11).
- 1053** г. Изъ Апостола (Спб. Имп. Публ. Библи. № 318).
α ν : νεκράν—л. 1 об. (табл. 1).
α ς : μέγας—л. 1 (табл. 2).
- 1054** г. Изъ Псалтири слѣдованной лицевой (Спб. Имп. Публ. Библи. № 266).
ο ι ς : ἅγιοις—л. 2 (табл. 7).
ω ς : ἔπως—л. 3 об. (табл. 11).
- 1055—1056** г. Житія Святыхъ (cod. Paris. 1499).
τ α : διαλάμποντα—Omont², pl. XXIII (табл. 10).
- 1056** г. Cod. Constantinop. 446 (Климентъ).
ε ν : ἤκουσεν } — Pal. Society II, 48 } (табл. 4).
τ ε ς : εἰδότες } (табл. 10).
- 1056** г. Недѣльное Евангеліе [Моск. Синод. Библи. № 15 (XLIV)].
χ : μάρχ(ον) № 1—л. 77 } (табл. 6).
μ(αρ)χον № 2—л. 248 }

- ον: μάρχον—л. 126 (табл. 8).
- 1057 г.** Ефремъ Сиринъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 232).
α: πολλάκις № 1 (на поляхъ)—л. 35 (табл. 1).
αι: ὑψοῦσθαι—л. 28 (табл. 1).
αν: πάν-των—л. 25 об. (табл. 1).
ας: ὄλας—л. 173 (табл. 2).
 ἐστῶτας—л. 46 (табл. 2).
δε: δὲ № 7—л. 71 об. (табл. 3).
ειν: ὑπάρχειν—л. 178 об. (табл. 3).
εις: ἡμεῖς—л. 156 об. (табл. 4).
ев: γρηγορήσωμεν—л. 157 (табл. 4).
ес: πρεσ-βεΐαις—л. 185 (табл. 5).
ην: τὴν № 7, τι-μὴν—л. 28 (табл. 5).
ηс: τῆς № 10—(табл. 5).
 ι: τῷ σχήμ(α)τι—л. 93 об. (табл. 6).
 ιν: ἡμῖν № 1—л. 145 (табл. 6).
каι: καὶ № 99—л. 83 об. (табл. 7).
он: φροντίδας—л. 54 об. (табл. 8).
ων: ἡμῶν № 4 (на поляхъ)—л. 64 (табл. 11).
ωс: ἐμφανῶς—л. 144 (табл. 11).
- 1060 г.** Иоаннъ Лѣствичникъ (cod. Paris. 1477).
η: κτήσαντι—Omont², pl. XXVII (табл. 3).
ес: ἅπαντες—ibid. (табл. 5).
л: ἰουλ(ίω)—ibid. (табл. 7).
ти: σὺν καὶ τῷ κτήσαντι—ibid. (табл. 10).
την: ταύτην—ibid. (табл. 10).
ων: κτισμάτων—ibid. (табл. 11).
- 1062 г.** Четвероевангеліе (Спб. Имп. Публ. Библ. № 72).
α: καθαρότηта (схολіи)¹⁾—л. 26 (табл. 1).
 ἀναβιβάζει (схολіи)—л. 126 } (табл. 1).
 τυγχάνοντα (схολіи)—л. 222 }
αιс: γραφαῖς (схολіи)—л. 26 (табл. 1).
ан: μέλλουσαν (схολіи)—л. 117 (табл. 1).
ар: καρδία (схολіи)—л. 26 (табл. 2).
γар: γάρ № 27 (схολіи) — л. 84 } (табл. 2).
 γάρ № 28 (схολіи)—л. 115 }
δε: δὲ № 9 (схολіи)—л. 115 (табл. 3).

¹⁾ Схολіи в текстъ писаны одной и той же рукой.

- δια: διαβόλω (схολіи)—л. 23 (табл. 3).
 ε: ἐσόμεθα (схολіи)—л. 40 (табл. 3).
 δυνάμεων—(табл. 3).
 η: υἰότητος (схολіи)—л. 188 }
 συναγωγῇ (схολіи)—л. 221 } (табл. 3).
 εστι: ἐστι № 13 (схολіи)—л. 26 }
 τούτέστιν № 6 (схολіи)—л. 228 } (табл. 4).
 εις: τρεῖς (схολіи)—л. 195 (табл. 4).
 εν: εἶπεν № 1 (схολіи)—л. 291 об. (табл. 4).
 ер: ὡσπερ № 3 (схολіи)—л. 288 }
 ὅπερ № 4 (схоліи)—л. 190 } (табл. 5).
 ινα: ἵνα № 1 (схоліи)—л. 114 }
 ἵνα № 2 (схоліи)—л. 188 } (табл. 6).
 ιν: ἐπίδειξιν (схоліи)—л. 31 (табл. 6).
 οиς: λοιποῖς }
 τοῖς № 5 } (схоліи)—л. 37 об. (табл. 7).
 οτι: ὅτι № 14 (схоліи)—л. 195 (табл. 8).
 ου: τοῦ № 1 }
 τοῦ № 3 } (схоліи)—л. 23 (табл. 8).
 ουν: καλοῦνται (схоліи)—л. 24 об. (табл. 8).
 ους: τοὺς ἐλέγχους (схоліи)—л. 23 (табл. 9).
 παρα: παρὰ № 21 (схоліи)—л. 18 (табл. 9).
 τας: λέγοντας (схоліи)—л. 37 об. (табл. 10).
 τες: μέναντες (схоліи)—л. 191 (табл. 10).
 ων: τῶν № 9 (схоліи)—л. 109 }
 τῶν № 10 (схоліи)—л. 266 } (табл. 11).
 ως: οἰκονομικῶς (схоліи)—л. 126 (табл. 11).
- 1063 г.** Житія Святыхъ [Моск. Синод. Библ. № 382 (IX)].
 γαρ: γὰρ № 29—л. 60 об. (табл. 2).
 εις: ἦχεις—л. 161 об. (табл. 4).
 εν: μὲν—л. 21 (табл. 4).
 ις: δύναις—л. 153 об. (табл. 6).
 ους: ἀδελφούς—л. 152 об. (табл. 9).
 τας: φωμίζοντας—л. 23 (табл. 10).
 ως: ἀδήλως—л. 11 (табл. 11).
- 1063 г.** Сапопаgium (cod. Paris. gr. 1590).
 ους: ἄθλους—Omont², pl. XXVIII (табл. 9).
- 1067 г.** Изъ Евангелія Лицевого (Спб. Имп. Публ. Библ. № 291).
 ου: ὄρθρου—л. 3, въ оглавленіи (табл. 8).

1069 г. Иоаннъ Дамаскинъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 73).

- α: κ(α)τὰ № 1—л. 276 (табл. 1).
α ν: παντὶ—л. 20 (табл. 2).
α ς: οἰκονομίας—л. 218 (табл. 2).
γα ρ: γὰρ № 30—л. 205 (табл. 2).
δ ε: δὲ № 8—л. 13 (табл. 3).
δὲ № 10 (на поляхъ)—л. 231 об. (табл. 3).
ε ν: ἔνθεν—л. 64
μὲν № 3—л. 142 } (табл. 4).
ι ς: ἀπόδειξις—л. 270 об. (табл. 6).
ο ν: τὸν № 7—л. 278 (табл. 8).
ο ς: αὐτός—л. 277 (табл. 8).
ο υ ν: ἤρουν (на поляхъ)—л. 21 (табл. 9).
χωροῦν—л. 242 (табл. 8).
ω ν: τῶν № 6—л. 201 } (табл. 11).
όρατῶν—л. 77
ω ς: ἀντιδόσεως—л. 167 об. (табл. 11).

1070 г. Евангельскія чтенія (cod. Paris. 1096, suppl.).

- λ: εὐαγγε(λιον) — Omont², pl. XXXIV (табл. 7).

1070 г. Псалтирь (cod. Paris. gr. 164).

- ε: ὑπὸ σχνοόμενων—Omont², pl. XXXV (табл. 3).
ι ς: ὑπὸ σχνοόμενων—ibid. (табл. 11).

1075 г. Изъ Псалтири Лицевой (Спб. Имп. Публ. Библ. № 267).

- κα ι: καὶ № 21—л. 3 (табл. 7).
ο τ ι: ὅτι № 15—л. 1 (табл. 8).
ο υ ς: αὐτούς—л. 1 (табл. 9).

1077 г. Изъ Соборника двѣнадцати мѣсяцевъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 292).

- ε: ἡμῶν—л. 1 (табл. 3).
η ν: μην(ι)—л. 1 (табл. 5).

1080 г. Проповѣди (cod. Paris. 1215).

- λ: εὐλο(γησον) № 2—Omont, pl. XXXVIII (табл. 7).

1086 г. Аскетиконъ Василія Великаго [Моск. Синод. Библ. № 121 (XXIX)].

- α ς: ὑμᾶς № 1—л. 48 (табл. 2).
ε ι ν: ἀπάγειν—л. 127 (табл. 3).
ε ν: εἶπεν № 4—л. 22 (табл. 9).
η ς: ὀροφῆς—(табл. 5).
ι ν: γνῶσιν—л. 32
ἐστίν—л. 162 об. } (табл. 6).

ις: ὄφεις—л. 167 об. (табл. 6).
καί: δικαιοσύνη—л. 206 (табл. 7).
ον: λόγον—л. 266 (табл. 8).
ουον: οὖν № 6—л. 94 об. (табл. 8).
ω: σῶμα (на поляхъ)—л. 265 об. (табл. 10).

1088—90 г. Псалтирь (Спб. Имп. Публ. Библ. № 214).

αι: ἐλαίω—л. 189 (табл. 1).
αν: ἀνομίαν—л. 188 об. (табл. 1).
ας: ἀστέρας—л. 272 (табл. 2).
γαρ: γὰρ № 31—л. 265 (табл. 2).
δε: δὲ № 11—л. 210 (табл. 3).
εις: ἀνοίγεις—л. 288 (табл. 4).
εν: ἐκαθήσαμεν—л. 272 об. (табл. 4).
ην: ψυχὴν—л. 18 (табл. 5).
ις: πτώσις—л. 218 об. (табл. 6).
καί: καὶ ἐπί—л. 162 (табл. 7).
οις: ἔργοις—л. 14
δούλοις—л. 213 } (табл. 7).
ον: τὸν № 8—л. 273 (табл. 8).
ος: δίκαιος—л. 237 (табл. 8).
ου: αὐτοῦ—л. 218 (табл. 8).
ουον: ἐπεπόθουν—л. 254 (табл. 9).
ους: τέλους—л. 72
ἐπ αὐτοῦς—л. 14 об. } (табл. 9).
τες: ζητοῦντες—л. 73
γνόντες—л. 311 об. } (табл. 10).
ω: ἁμαρτωλός—л. 217 об. (табл. 10).
ων: ἀλλοτρίων—л. 285 об. (табл. 11).
ως: βρώσεως—л. 311 } (табл. 11).
φῶς—л. 319 об. }

1090 г. Изъ Житія св. Евфиміи (Спб. Имп. Публ. Библ. № 376).

ης: ἀπηλῆς—л. 1 (табл. 5).

1099 г. Изъ Поваго Завѣта (Спб. Имп. Публ. Библ. № 319).

ας: δευτέρας (собст. βας)—л. 1 (табл. 2).
εν: ἀπέστειλεν—л. 1 } (табл. 4).
οὐδὲν—л. 2 об. }
ην: ἀρχὴν—л. 1 об. (табл. 5).
καί: καὶ № 73—л. 2 об. (табл. 7).
ως: σαρκώσεως—л. 1 (табл. 11).

Безъ даты (начала XI в.). Cod. Baross. 26 (Пѣснопѣнія).

αι: πορεύονται—Allen, p. 5, pl. I (табл. 1).

ος: ἀποστολος—ibid., p. 20, pl. VI (табл. 8).

ους: αὐτοὺς—ibid., p. 22, pl. VI (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Laur. 59.9 (Димосөөнѣ).

αις: ἐν ταῖς τέχναῖς—Vitelli, p. 12, tav. I, 14 (табл. 1).

ειναι: εἶναι № 14—ibid., p. 10, tav. I, 1 (табл. 3).

ερ: ὑπερ—ibid., p. 15,1, tav. I, 9 (табл. 5).

οις: τοῖς ἀστρατεύτοις }
ἐν τοῖς πράγμασι } — ibid., p. 11, tav. I, 12—13 (табл. 7).

ουτος: οὗ(τ)ος № 16—ibid., p. 11,3, tav. I, 17 }
οὗ(τ)ως № 7—ibid., tav. I, 19 } (табл. 9).

пара: π(α)ρ(α)νόμου—ibid., p. 14, tav. I, 25 (табл. 9).

прос: προσετίθετο—ibid., tav. I, 15 (табл. 9).

та: εἶτα—ibid., p. 11, tav. I, 6 (табл. 10).

те: ὥστε—ibid., tav. I, 4 (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Laur. 28.3 (Евклидѣ).

анти: ἀντίστροφον—Vitelli, p. 168, tav. n. 55 (табл. 2).

ε: ὁμοίως—Allen, p. 20,2, pl. VI (табл. 3).

εσται: ἴσον ἔσται № 8—Vitelli, tav. n. 54 (табл. 4).

ἔσται № 11 }
ἔσται № 12 } — Allen, p. 16, pl. V (табл. 4).

ката: ката № 3—ibid., p. 18, pl. V (табл. 6).

Безъ даты. Cod. Bonon. A. 1.18,19 (Евклидѣ).

εσται: ἔσται № 10—Allen, p. 16, pl. V (табл. 4).

омου: ὁμου № 9—ibid., p. 20, pl. VI (табл. 8).

пара: ἄρα № 10—ibid., p. 8, pl. II (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Angel. T. 1.8 (Творенія св. Максима).

ινα: ἵνα № 3—Allen, p. 17, pl. V (табл. 6).

пара: παρὰ № 28—ibid., p. 23, pl. VII (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Laud. gr. 1 (Псалтирь).

апо: ἀπόγονοι—Allen, p. 7 pl. II (табл. 2).

ις: λογισμοὶ—ibid., p. 13, pl. IV (табл. 6).

х: καθ(α)—ibid., p. 18, pl. V (табл. 6).

он: μόνον—ibid., p. 20, pl. VI (табл. 8).

Безъ даты. Cod. Vallicell. E. 40 (Пѣснопѣнія).

ινα: ἵνα № 4—Allen, p. 17, pl. V (табл. 6).

Безъ даты. Cod. Laud. gr. 39.

омου: ὁμου № 12—Allen, p. 20, pl. VI (табл. 8).

ος: προς— ibid., p. 21, pl. VI (табл. 8).

ους: τούς χρόνους— ibid. (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Laud. gr. 89.

γαρ: γάρ № 56—Allen, p. 10, pl. III (табл. 2).

Безъ даты. Cod. Laur. 32.9 (Софоклъ, Эхиль, Аполлоній Родосскій).

εσται: εσται № 14—Vitelli, p. 168, tav. n. 44 (табл. 4).

ερ: ὥσπερ—Vitelli, p. 15,1, tav. IX, 9 (табл. 5).

κατα: κ(ατά) τήν
κατασπουδασθεις } — ibid., tav. IX, 2 (табл. 6).

пара: ара № 9—ibid., tav. IX, 5 (табл. 9).

π(αρά) № 12—ibid., p. 14, tav. IX, 7 (табл. 9).

ωρ: ὄδωρ № 4—ibid., p. 15, tav. IX, 10 (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Riccard. 3 (Бесѣды Василя Великаго).

προς: προσταχθέν—Vitelli, p. 14, tav. II, 3 (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Laur. 87.7 (Аристотель).

ειναι: εἶναι № 22—Vitelli, p. 9,2, tav. VII, 2 (табл. 4).

Безъ даты. Cod. Laur. 10.4.

εις: εἰ(ς) τ(ο)—Vitelli, p. 172,2, tav. n. 98 (табл. 4).

Безъ даты. Cod. Laur. 72.5 (Аристотель).

αις: ἐν ταῖς ὁμοίαις συζυγίαις—Vitelli, p. 12, tav. III, 25 (табл. 1).

εις: εἰ(ς) ἐνέργειαν
εἰ(ς) τήν } — ibid., p. 13,1, tav. III, 43—44 (табл. 4).

εις: εἰπόντες—ibid., p. 12, tav. III, 28 (табл. 5).

τα: ἔπειτα—ibid., p. 11, tav. III, 7 (табл. 9).

ταις: ἐν ταῖς № 2—ibid., p. 12, tav. III, 25 (табл. 10).

τως: εἰχότως—ibid. p. 11, tav. III, 22 (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Vat. 1298 (Аристидъ).

γαρ: γάρ № 58—Allen, p. 9, pl. III (табл. 2).

κατα: κ(α)τα—ibid., p. 18, pl. V (табл. 6).

ουτος: οὗ(τ)ως № 12—ibid., p. 22, pl. VII (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Vat. 2.

ως: ὄφραως—Allen, p. 27, 2, pl. IX (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Antholog. Pal. 23.

ον: ευφημιον—XII Schrifttafeln zu Wattenbach's Anl. zur gr. Pal.,
Taf. 5 (табл. 8).

Безъ даты. Cod. Barocc. 235.

προς: προς № 10—Allen, p. 23, pl. VII (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Laur. 57,51 (Лукіанъ).

τε: οὐδέποτε—Vitelli, p. 11, 5, tav. X, 3 (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Dresd. A. 104.

εισι: εἰσι № 11—Lehmann, p. 104, Taf 10 (табл. 4).

ουν: ἐδίδουον—ibid., p. 77, Taf. 7 (табл. 9).

Безъ даты. Cod. Paris. 1983 (Гермогенъ).

τε: οὔτε—(табл. 10).

Безъ даты. Гномολογίη (рукопись Ватопедскаго монастыря на Афонѣ, № 36).

α: ἔργα
ὄργεα
οὐκ ἀκούεις } — (табл. 1).

αρ: δυσκαρτέρητα
μάρτυς } — (табл. 2).

δια: καρδία—(табл. 3).

ε: ἔλαβες—(табл. 5).

και: καινὰ
δικαιωθήσει } — (табл. 7).

κατα: κ(α)τὰ № 12—(табл. 6).

ουν: εὐτοχοῦντων (sic!)
ζηλοῦντας
παρα: παρασκευάζων
παρὰ } — (табл. 9).

τας: ἄγοντας
ζῶντας
τες: ἀσεβήσαντες
ω: τυπώσαντες } — (табл. 10).

ωρ: νέστωρ—(табл. 11).

Безъ даты. Cod. Barberinus I. 70 (Etymol. Gud.).

αν: ἐφόβησαν καὶ ἐφοβήθησαν—Reitzenstein, tab. 2 (табл. 1).

απο: ἀπὸ τῶν № 2—ibid. (табл. 2).

δια: δι(α) τῆς—ibid. (табл. 3).

η: φυγή καὶ καταφυγή
ἠδονή } — ibid. (табл. 3).

ειν: παρέχειν—ibid. (табл. 3).

εχ: ἐκ τῆς
ἐκ της κατά } — ibid. (табл. 4).

κατα: κ(α)τὰ № 10—ibid. (табл. 6).

τας: κινδυνεύοντας—ibid. (табл. 10).

τες: κατακρύπτοντες—ibid. (табл. 10).

τον: τὸν λίθον
τὸν ἄπρακτον } — ibid. (табл. 10).

ως: ὁμοίως }
ἐκπάγλως } — ibid. (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Coislin. 79 (Ιοαννῆ Ζλατοустῆ).

προ: πρωτοπρόεδρος—Montfaucon, Bibl. Coisl. (табл. 9).

τας: νοσοῦντας—Omont¹, pl. XLVII (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Paris. gr. 2442 (Αοινей).

ειναι: εἶναι № 19—Omont¹, pl. XXXIX (табл. 4).

Безъ даты. Cod. Paris. suppl. gr. 255 (Θυκιδидῆ).

εν: ἐν τῷ—Omont¹, pl. XLI (табл. 4).

XI—XII в.

Безъ даты. Cod. Bodl. Roe 1.

γαρ: γάρ № 57—Allen, p. 10, pl. III (табл. 2).

Безъ даты. Cod. Mutin. 193 (Λυκiανῆ).

ωρ: ὕδωρ № 5—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

XII в.

1105 г. Cod. Paris. suppl. gr. 482.

οον: συνοικοῦντων (sic!)—Omont², pl. XXXIX (табл. 8).

1106 г. Cod. Bodl. Auct. E. 2.4.

ειν: φέρειν—Allen, p. 11, pl. III (табл. 3).

1111 г. Дѣянiя Апостольскiя (Спб. Имп. Публ. Библ. № 100).

α: παιδόμεθα —л. 81 (табл. 1).

αν: ἀντιλογίαν—л. 43 об. (табл. 1).

αρ: ἄμαρ-τάνοντας—л. 14 об. (табл. 2).

ας: μετανοίας—л. 26 }
γενομένας—л. 48 } (табл. 2).

γαρ: γάρ № 32—л. 33 об. (табл. 2).

δε: δεῖ № 12—л. 61 (табл. 3).

η: τῆι—л. 45 об. }
μη—л. 14 } (табл. 3).

εν: ἐλάβομεν—л. 75 об. (табл. 4).

ην: τὴν № 9—л. 70 об. }
ἀμήν № 2—л. 80 } (табл. 5).

ιν: πάλιν № 1—л. 60 (табл. 6).

κ: ἰνδ(ι)κ(τιῶνος)—л. 149 об. (табл. 6).

οις: αὐτοῖς № 5—л. 91 (табл. 7).

он: ἐπίσκοπον—л. 70 (табл. 8).

- ος: κενόδοξος—л. 123 об. (табл. 8).
ουν: ἀρρωστοῦν—л. 21 (табл. 8).
ους: ἀν(θρώπ)ους—л. 49 об. (табл. 9).
τας: στηριξάντας—л. 34 (табл. 10).
τες: βλασφημοῦντες—л. 97 об. (табл. 10).
ως: ἐγγυτέρως—л. 66 (табл. 11).
- 1116 г.** Lexica (cod. Paris. gr. 2659).
ις: παιδίσκ(η)—Omont², XLIV, 1 (табл. 11).
οτι: ὅτι № 16 — ibid. (табл. 8).
- 1116 г.** Паремейникъ [Моск. Синод. Библи. № 8 (t. II, XXXI in fol.)].
ας: ἐχτείνας—л. 83 (табл. 2).
γαρ: γάρ № 33 — л. 188 об. (табл. 2).
δια: διὰ № 9 — л. 193 (табл. 3).
ειν: γηνόσκειν—л. 33 (табл. 3).
ες: γυναίκες—л. 71
ἔχοντες—л. 188 об. } (табл. 5).
ην: τῆν № 17—л. 19 об. }
γῆν—л. 23 } (табл. 5).
καθεκάστην—л. 139 }
ης: σῆς—л. 59 } (табл. 5).
πάσης—л. 71 }
κ: δικ(αίων)—л. 38 (табл. 6).
και: καὶ № 56—л. 83 (табл. 7).
οις: αὐτοῖς № 6—л. 66 об. (табл. 7).
ους: οὐ(ρα)νοῦς—л. 198 (табл. 9).
ως: γινώσκων—л. 102 (табл. 11).
- 1119 г.** Изъ Недѣльнаго Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библи. № 297).
ας: λειτουργίας, χεῖρας—л. 1 об. (табл. 4).
κ: κυ(ρι)ακ(η)—л. 1 об. (табл. 6).
ον: εὐαγγέλιον—л. 1 об. (табл. 8).
- 1122 г.** Изъ Псалтири (Спб. Имп. Публ. Библи. № 268).
αι: συνέρχ(ετ)αι—л. 1 (табл. 1).
ας: ἡμᾶς № 1—л. 1 (табл. 2).
και: καὶ № 55—л. 1 (табл. 7).
οις: ὕμνοις—л. 1 (табл. 7).
ος: ψαλμὸς—л. 1 (табл. 8).
- 1122 г.** Изъ послѣдованій Великой Недѣли (Спб. Имп. Публ. Библи. № 359).
ων: ἡμῶν № 2—л. 1 (табл. 11).

- 1124** г. Ιοαννῆς Δαμασκινῆς (cod. Paris. 1116).
 αι: ἐρωτῆσαι—Omont², pl. XLIV, 2 (табл. 1).
 αν: συναυροῦσαν—ibid., pl. XLIV, 2 (табл. 1).
 γαρ: γὰρ № 35—ibid. (табл. 2).
 ε: ὀρηζόμεθα—ibid. (табл. 3).
 η: ὀρηζόμεθα }
 χρῆ } — ibid. (табл. 3).
 τῆν }
- εστιν: ἐστίν № 14—ibid. (табл. 4).
 ην: ἠνωμένην—ibid. (табл. 5).
 οτι: ὅτι № 17—ibid. (табл. 8).
 παρα: παρὰ № 22 }
 παρὰ № 23 } — ibid. (табл. 9).
 τες: εἰδότες }
 ἀφορίζοντες } — ibid. (табл. 10).
 ων: μίαν αὐτῶν—ibid. (табл. 11).
 ως: ἀχωρίστως— ibid. (табл. 11).
- 1126** г. Житіе пр. Нифонта [Моск. Синод. Библи. № 401 (CCCLXXIX)].
 α: χρῶμάτα—л. 65 (табл. 1).
 ις: μόλις—л. 95 (табл. 6).
 хαι: δίκαι-ος—л. 22 }
 δικαίου—л. 28 } (табл. 7).
 ων: ἐπιτιμῶν—(табл. 11).
- 1136** г. Θεοδoρῆς Студитῆς (cod. Paris. gr. 891).
 ης: ψυχῆς—Omont², pl. XLVII (табл. 5).
- 1145** г. Четвероевангеліе (Спб. Имп. Публ. Библи. № 222).
 αι: διδόναι—л. 193 (табл. 1).
 αν: μετάνοιαν № 1—л. 79 (табл. 1).
 ας: ἡμᾶς № 2—л. 103 (табл. 2).
 γαρ: γὰρ № 34—л. 47 (табл. 2).
 δε: δὲ № 13 (на поляхъ)—л. 65 (табл. 3).
 δια: διὰ № 10—л. 105 об. (табл. 3).
 ε: δαιμονιζομένου—л. 1 (табл. 3).
 ειγ: φαγεῖν—л. 53 (табл. 3).
 εις: ἐξεῖς—л. 109 (табл. 4).
 αρχ(ι)ερεῖς—(табл. 4).
 εν: ἔλεγεν—л. 125 об. (табл. 4).
 ην: γῆν (на поляхъ)—л. 57 (табл. 5).
 ης: εἵπης—л. 59 (табл. 5).

- εν: ὑμῖν—л. 5
 πάλιν № 2—л. 88 об. } (табл. 6).
 ις: τις—л. 48 (табл. 6).
 λ: ἀπο(στό)λ(ων)—л. 91 (табл. 7).
 οиς: τοῖς № 6—л. 248 об. (табл. 7).
 ον: ἀμφίβληστρον—л. 74 об. (табл. 8).
 σημεῖον—л. 119 об.
 τον № 5 (схολіи)—л. 99 об. } (табл. 8).
 ος: ἡγεμόνος—л. 61 (табл. 8).
 ου: αὐτοῦ—(табл. 8).
 ουν: οὖν № 8—л. 293 (табл. 8).
 ους: ἀλλήλους—л. 100 об.
 τοὺς № 5 (на поляхъ)—л. 184 } (табл. 9).
 ω: αὐτῶι—л. 221 (табл. 10).
 ων: αὐτῶν № 1—л. 185 об. (табл. 11).
 ως: οὕτως № 4—л. 201 (табл. 11).
- 1153 г.** Изъ Литургіи Іоанна Златоуста (Спб. Имп. Публ. Библ. № 418).
 εν: λέγωμεν—л. 1 (табл. 4).
 εν: νίψιν—л. 1 об. (табл. 6).
 ων: γεγενημένων—л. 1 об. (табл. 11).
- 1167 г.** Изъ твореніи Максима Исповѣдника (Спб. Имп. Публ. Библ. № 341).
 ις: μαθησις (схολіи)—л. 1 об. (табл. 6).
 хαι: καὶ № 57—л. 1 (табл. 7).
 ος: αὐτολόγος (схολіи)—л. 1 об. (табл. 8).
 ως: ποικίλως (схολіи)—л. 1 об. (табл. 11).
- 1167 г.** Евангеліе (cod. Paris. gr. 83).
 ας: ἐφ' ὑμᾶς—Omont², pl. XLVIII (табл. 2).
- 1176 г.** Евангеліе (cod. Paris. gr. 90).
 η: γυνή—Omont², pl. XLIX (табл. 3).
 ειν: τοχεῖν—ibid. (табл. 3).
- 1177 г.** Изъ Октоиха (Спб. Имп. Публ. Библ. № 360)
 ες: παντες—л. 1 (табл. 5).
 хαι: καὶ № 82—л. 1 (табл. 7).
 οиς: τοις № 7—л. 1 (табл. 7).
- 1177 г.** Чтеніе Апостола и Евангелія въ недѣлю о разслабленномъ
 (Спб. Имп. Публ. Библ. № 405).
 α: περιπά-τει—л. 1 об. (табл. 1).
 δε: δὲ № 14—л. 1 (табл. 3).
 ες: κατοίχοῦν-τες—л. 1 (табл. 5).

ος: κόσμος — л. 1 (табл. 8).

ων: αὐτῶν № 2—л. 1 (табл. 11).

1184 г. Изъ Недѣльнаго Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 299).

ην: συκῆν — л. 1 (табл. 5).

και: καὶ № 58—л. 1 (табл. 7).

1186 г. Книга Премудрости (cod. Paris. gr. 11).

он: αὐτὸν—Omont², pl. XLIX (табл. 8).

1186 г. Иоаннъ Златоустъ (cod. Paris. gr. 633).

он: καίρὸν—Omont², pl. L (табл. 8).

λ: εὐλό(γησον) № 3—ibid. (табл. 7).

1194 г. Псалтирь (рукопись монастыря св. Пантелеймона на Аоонѣ, 20).

α: συμφόρημα—(табл. 1).

γαρ: γὰρ № 36—(табл. 2).

εστιν: ἐστιν № 15 } — (табл. 4).
 ἐστιν № 16 }

ιν: ἡμῖν № 2—(табл. 6).

οις: προσώποις } — (табл. 7).
 ὕμνοις }

ους: ἑαυτοὺς—(табл. 9).

τας: πολεμοῦντας—(табл. 10).

ως: ἀδίκως—(табл. 11).

1199 г. Изъ пролога (Спб. Имп. Публ. Библ. № 375).

εις: βασιλεῖς—л. 1 (табл. 4).

ην: βλάβην—л. 1 (табл. 5).

ης: τῆς № 13—л. 1 (табл. 5).

και: καὶ № 59—л. 1 (табл. 7).

ως: κρίσεως—л. 1 (табл. 11).

1199 г. Евангеліе [Моск. Синод. Библ. № 16 (CCLXV)].

α: ὄνομα—л. 168 об. (табл. 1).

αις: ταῖς № 6—л. 21 (табл. 1).

αν: ὥραν—л. 136 (табл. 1).

ας: πάσχ(α)—л. 90 (табл. 2).

εν: εἶπεν № 3—л. 88 (табл. 4).

ες: βλέποντες—л. 58 (табл. 5).

ην: ἀμῆν № 3—л. 245 об. (табл. 5).

ης: τῆς № 12—л. 117 (табл. 5).

ιν: ἀκούουσιν—л. 58 (табл. 6).

και: καὶ № 74—л. 128 } (табл. 7).
 καὶ ἐξῆλθεν—л. 164 }

οις: αὐτοῖς № 4—л. 226 (табл. 7).

ον: ἔλεγον—л. 96 }
κόλπον—л. 190 } (табл. 8).

οοις: σκότους—л. 204 (табл. 9).

παρα: παραβολ(η)—л. 187 об. (табл. 9).

ων: ἀρχιερέων—л. 144 (табл. 11).

ωις: οὕτως № 6—л. 57 }
ἕως—л. 81 } (табл. 11).

κων(σταντινου)πόλ(ε)ως—(табл. 11).

Безъ даты. Cod. Ven. 474 (Аристофанъ).

αυ: κεκαυμένων—Wattenbach et Velsen, tab. 46 (табл. 2).

ειναи: εἶναι № 18^a—*ibid.*, tab. 47 (табл. 4).

εισι: εἰσι № 6—*ibid.*, tab. 47 (табл. 4).

κατα: προκ(α)ταλαμβανομενος—Wattenbach², tab. 28 (табл. 6).

τα· εἰς τὰ ἄλφιστα }
ὄντα } —Wattenbach-Velsen, tab. 46 (табл. 9).

κ(α)τὰ № 2—*ibid.*, tab. 47 (табл. 9).

τε: ποτε—Wattenbach², tab. 29 (табл. 10)

ωρ: γεωργων—*ibid.*, tab. 29 }
ρήτωρ—*ibid.*, tab. 28 } (табл. 11).

Безъ даты. Cod. Bodl. Miscell. 251.

εσται: ἔσται № 13—Allen, p. 16, pl. V (табл. 4).

εις: εἰ(ς) τ(ον)—Allen, p. 13, pl. III (табл. 4).

ινα: ἵνα № 5—Allen, p. 17, pl. V (табл. 6).

προς: πρὸς № 7—*ibid.*, p. 23, pl. VII (табл. 9).

υπο: υ(πο) № 3—*ibid.*, p. 26, pl. IX (табл. 10).

Безъ даты. Cod. Ven. 460 (Коментарій Евстаφiя на Одиссею).

κ: τὴν ἱστορ(ι)κὴν—Wattenbach et Velsen, tab. 49 (табл. 6).

Безъ даты. Cod. Laur. 5.22.

επι: ἐπιστεилаς—Vitelli, p. 13, tav. VI, 6 (табл. 4).

οι: ἐπίπεδοι—*ibid.*, p. 168, tav. n. 57 (табл. 7).

Безъ даты. Cod. Mutin. 71 (Синаксарь).

ομοу: ὁμοῦ № 11—Allen, p. 20, pl. VI (табл. 8).

Безъ даты. Cod. Mutin. 12.

ων: τῶν ἀγίων—Allen, p. 27, pl. IX (табл. 11).

XII—XIII в.

Безъ даты. Cod. Reg. 1892.

κ: ἡρακλ(ειας)—Montfaucon, 320, I (табл. 6).

ХІІІ в.

1203 г. Изъ Псалтири (Спб. Имп. Публ. Библ. № 390).

ος: πρὸς—л. 2 (табл. 8).

ων: προἀναγνωσθέντων—л. 1 (табл. 11).

1203 г. Отрывокъ чтенія св. Писанія въ праздники (Спб. Имп. Публ. Библ. № 325).

και: καὶ № 75—л. 1
καὶ αὐτος—л. 2 об. } (табл. 7).

1211 г. Изъ Молитвенника (Спб. Имп. Публ. Библ. № 449).

και: καὶ № 64—л. 2 об. (табл. 7).

καιρῶ
καὶ № 84 } — л. 1 об. (табл. 7).

ος: ἅγιος—л. 1 (табл. 8).

1223 г. Cod. Paris. 2089 (Порфирий).

γαρ: γὰρ № 38—Omont², pl. LII (табл. 2).

δια: διαφορὰς—ibid. (табл. 3).

η: κατηγορίας } — ibid. (табл. 3).
χωρήσωμεν }

ειν: ποιεῖν—ibid. (табл. 3).

εστι: ἐστίν № 18—ibid. (табл. 4).

ων: πλειόνων—ibid. (табл. 11).

1231 г. Cod. Paris. 997 (Никита Ираклийскій).

α: μακκαβαίους } — Omont², pl. LII (табл. 1).
πολλάκις № 2 }

γαρ: γὰρ № 39—ibid. (табл. 2).

ε: ζητουμένων—ibid. (табл. 3).

κ: νομ(ι)κῆς—ibid. (табл. 6).

οτι: ὅτι № 18—ibid. (табл. 8).

οун: γοῦν, οὔν № 8—ibid. (табл. 8).

τες: ἐπαελθόντες—ibid. (табл. 10).

υπερ: ὑπὲρ № 7—ibid. (табл. 10).

ως: πνευματικῶς } — ibid. (табл. 11).
ἴσως }

1243 г. Изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 396).

και: καὶ № 36—л. 1 (табл. 7).

1247 г. Изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 308).

αν: μετάνοιαν № 2—л. 1 (табл. 2).

1246 г. Продажная запись (Спб. Имп. Публ. Библи. № 389).

ης: ἀνάγκης
τῆς № 15 } — л. 1 (табл. 5).
ἰω(άν)ης

οις: νόμοις—(табл. 7).

ως: οὕτως № 7—(табл. 11).

1249 г. Петровъ Синаксарь (Спб. Имп. Публ. Библи. № 240).

α: ἑνδάματα—л. 55 об. (табл. 1).

δε: δε № 15—л. 3 (табл. 3).

ειν: πρωτεύειν—л. 19 об. (табл. 3).

εις: τρεῖς—л. 80 об. }
ἡμεῖς—л. 19 об. } (табл. 4).

ες: γεγονότες—л. 32 (табл. 5).

ηγουν: ἡγουν № 1 (на поляхъ)—л. 14 (табл. 5).

ην: κεφαλήν—л. 153 (табл. 5).

ης: ῥώμης—л. 45 об. }
φυλῆς—л. 37 об. } (табл. 5).
ῥώμης—л. 83

ιν: πόλιν—л. 20 об. }
καταφεύγουσιν—л. 110 } (табл. 6).

ις: ἀθλη(σις)—л. 20 }
σύναξις—л. 19 } (табл. 6).

καи: καὶ № 86—л. 55 об. (табл. 7).

οις: εἰδώλοισι—л. 41 }
τοῖς № 9—л. 141 об. } (табл. 7).

он: τοσοῦτον—л. 33 (табл. 8).

ос: οὗτος—л. 73 (табл. 8).

оус: ξίφους—л. 15 об. }
εἶδους—л. 14 об. } (табл. 9).

он: τοιούτων—л. 146 об. (табл. 11).

ως: πό(λε)ως—л. 33 об. (табл. 11).

1255 г. Cod. Paris. 194 A (Толковое Евангелие Теофилакта Болгарскаго).

τες: λέγοντες—Omont², pl. LV (табл. 10).

1261 г. Cod. Paris. 857 (Сборникъ статей аскетическаго содержания).

ης: τῆς № 16—Omont², pl. LVI (табл. 5).

1264 г. Cod. Coisl. 5 (Комментарій св. Отцовъ на Октоихъ).

ε: ηλεημένους—Omont², pl. LVII (табл. 3).

1272 г. Изъ Лѣствицы Юанна Лѣствичника (Спб. Имп. Публ. Библи. № 340).

ας: χρονίας—л. 1 (табл. 2).

1275 г. Толковая Псалтирь [Моск. Синод. Библи. № 51 (СХСVШ)].

- α: μεγα—л. 55 (табл. 1).
 αι: δίκαιος—л. 288 (табл. 1).
 αις: ποικίλαις—л. 118 (табл. 1).
 αν: δικαίαν—л. 108 (табл. 1).
 γαρ: γάρ № 40—л. 251 (табл. 2).
 δε: δε № 16—л. 39 } (табл. 3).
 ουδέ—л. 344 }
 ε: οίκουμένης—л. 251 (табл. 3).
 ειν: πάσχειν—л. 33 (табл. 3).
 еστι: ёστιν № 17—л. 17 } (табл. 4).
 тούτέστιν № 7—л. 110 }
 ёστίν № 19—л. 283 }
 εις: πράξεις—л. 143 (табл. 4).
 ες: γεώδες—л. 23 (табл. 5).
 ην: ταύτην—л. 270 } (табл. 5).
 αρχήν—л. 283 }
 ης: γῆς—л. 28 } (табл. 5).
 τῆς № 14—л. 108 }
 ινα: ἱ(ν)α № 6—л. 304 } (табл. 6).
 ἱ(ν)α № 7—л. 315 }
 ιν: φησιν—л. 35 } (табл. 6).
 φησιν—л. 265 }
 πάλιν № 3—л. 265 }
 ις: απόστασις—л. 3 об. (табл. 6).
 χ: ἀναλωτικόν—л. 43 (табл. 6).
 και: καὶ № 85—л. 20 (табл. 7).
 οиς: ἀρχαίοις—л. 70 (табл. 7).
 ον: φανερόν—л. 33 } (табл. 8).
 αὐτόν № 4—л. 115 }
 παρα: παράδοξον—л. 255 } (табл. 9).
 παρά № 24—л. 210 об. }
 ων: ὕμῶν—л. 193 (табл. 11).
 ως: ἀγίως—л. 114 (табл. 11).

1275 г. Четвероевангелие [Моск. Синод. Библи. № 18 (СCLXIV)].

- εν: ἰδωμεν—л. 117 (табл. 4).
 ης: ἰωάννης—л. 41 (табл. 5).

Около 1275 г. Синаксарь (Спб. Имп. Публ. Библи. № 374).

- και: καὶ № 100—л. 2 (табл. 7).

- 1276 г.** Изъ Евангелія Рядового (Спб. Имп. Публ. Библ. № 310).
ας: ἀποστείλας—л. 1 (табл. 2).
ην: τὴν № 12—л. 1 (табл. 5).
ης: τῆς № 22—л. 1 об. (табл. 5).
καи: καὶ № 87—л. 1 (табл. 7).
ους: φίλωνίδους—л. 1 (табл. 9).
- 1280 г.** Изъ Литургіи Преждеосвященныхъ Даровъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 419).
αν: πάσαν—л. 2 об. (табл. 1).
καи: καὶ № 65—л. 1 об. (табл. 7).
- 1281 г.** Изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 311).
εν: ἐφώνησεν—л. 1 } (табл. 4).
 ἤγειρεν—л. 1 }
ην: ἀμὴν № 4—л. 1 (табл. 5).
καи: καὶ № 76—л. 1 (табл. 7).
ον: εἰς τὸν—л. 1 (табл. 8).
ος: ὄχλος—л. 1 (табл. 8).
ους: ὀφθαλμοὺς—л. 1 об. (табл. 9).
ων: ἡμῶν № 6—л. 1 об. (табл. 11).
ως: ὑψώσ(ε)ως—л. 1 (табл. 11).
- 1285 г.** Изъ Богослужбныхъ пѣснопѣній (Спб. Имп. Публ. Библ. № 451).
ας: τὰς № 2—л. 1 (табл. 2).
ες: ἐστῶτες—л. 1 об. (табл. 5).
ων: θαυμ(ά)των—л. 1 (табл. 11).
- 1285 г.** Лѣствица Іоанна Лѣствичника [Моск. Синод. Библ. № 189 (CXLVII)].
αν: πάντες—л. 300 (табл. 1).
ας: ψυχὰς л. 222 (табл. 2).
αρ: γὰρ № 41—л. 21 (табл. 2).
 γὰρ № 43—(табл. 2).
δε: δὲ № 17—л. 34 (табл. 3).
καи: καὶ № 83—л. 291 (табл. 7).
ων: πονηρῶν—л. 239 (табл. 11).
ως: κτίσεως—л. 98 } (табл. 11).
 εὐθέως—л. 39 }
- 1286 г.** Житія Святыхъ (cod. Paris. 1547).
αι: σαίνεσθαι—Omont², pl. LXIV (табл. 1).
- 1289 г.** Сборникъ статей аскетическаго содержания [Моск. Синод. Библ. № 416 (CCCLXXVIII)].

- γαρ: γάρ № 44—л. 34 (табл. 2).
 ηγουν: ἤγουν № 2—л. 36 (табл. 5).
 οиs: ἰσταμένοιs—л. 86 (табл. 7).
 ωs: γινώσ-κουσι—л. 60 (табл. 11).
- 1291 г.** Cod. Paris. 118 (Четвероевангелие).
 αιs: ἡμεραιs
 εs: ἀγραυλούντεs } — Omont², pl. LXVI (табл. 1 и 5).
- 1292 г.** Изъ Стихираря (Спб. Имп. Публ. Библ. № 364).
 και: καὶ № 66—л. 1 (табл. 7).
- 1293 г.** Cod. Escorialensis Q-1-16 (Толковое Евангелие Θεοφιλαкта).
 x: προφητικῆ—Graux et Martin, XIII, 48 (табл. 6).
- 1294 г.** Изъ Псалтири (Спб. Имп. Публ. Библ. № 391).
 ων: ἡμῶν № 5—л. 1 (табл. 11).
- 1296 г.** Cod. Paris. 2572 (Мануиль Мосхопуль).
 ον: οἶον—Omont², pl. LXIV (табл. 8).
 ων: ποίων—ibid. (табл. 11).
- 1297 г.** Бесѣды Павла монаха [Моск. Синод. Библ. № 349 (СССXXXV)].
 αν: δόξαν—л. 185 (табл. 1).
 аs: ἡμᾶs № 3—л. 197 об. (табл. 2).
 γαρ: γάρ № 42—л. 166 (табл. 2).
 γάρ № 45—л. 160 (табл. 2).
 ηs: ζωῆs—л. 197 (табл. 5).
 και: καὶ № 89—л. 142 (табл. 7).
- 1297 г.** Бесѣды Павла монаха [Моск. Синод. Библ. № 348 (ССШ)].
 ιν: ὑμῖν—л. 198 (табл. 6).
 οиs: πολλοῖs № 2—л. 357 } (табл. 7).
 τοῖs № 12—л. 383 }
 ουs: ἀδίκουs—л. 368 (табл. 9).
 ωs: ὡs № 3—л. 33 (табл. 11).
- 1298 г.** Уставъ Церковный [Моск. Синод. Библ. № 272 (t. II, LI, qu.)].
 δια: διακων—л. 61 об. (табл. 3).
 еsти: εστί № 20—л. 61 об. (табл. 4).
 ειs: δο(σ)ειs—л. 39 } (табл. 4).
 εὐρή(σ)ειs—л. 28 об. }
 εs: πρεσβειαιs—л. 81 об. (табл. 5).
 ηγουν: ἤγουν № 11—л. 14 (табл. 5).
 ι: ἀγιαс—л. 33 } (табл. 6).
 ἀγι(ου)—л. 203 }
 иs: ἀνάγνω(σ)иs—л. 3 об. (табл. 6).

- κ: μαρτυρ(ι)κά—л. 108 (табл. 6).
οις: τοῖς № 8—л. 87 об. (табл. 7).
ου: τοῦ № 2—л. 26 об. (табл. 8).
τες: πάντες—л. 57 (табл. 10).
ως: ἀναγινώσχεται—л. 113 (табл. 11).
- 1299 г.** Павелъ Эгинскій (cod. Paris. gr. 2207).
ως: ἱκανῶς—Omont², pl. LXXII (табл. 11).
- Безъ даты.** Cod. Ven. 179.
γαρ: γὰρ № 55—Lehmann, Taf. 9,34 (табл. 2).
- Безъ даты.** Cod. Vat. 904.
ομου: ὁμοῦ № 13—Allen, 20,1, pl. VI (табл. 8).
- Безъ даты.** Cod. Regius 1888 = cod. Paris. 129.
προ: προσωπον—Montfaucon, p. 345, col. a (табл. 9).

XIII—XIV в.

- Безъ даты.** Cod. Riccard. 46 (Аристотель).
τα: παντὰ κοινά—Vitelli, p. 170, tav. n. 123 (табл. 10).
των: τῶν—ibid., tav. n. 114 (табл. 10).

XIV в.

- 1301 г.** Дѣянiя Апостольскiя (Спб. Имп. Публ. Библ. № 225).
αις: γλώσσαις—л. 203 (табл. 1).
αρ: ἀμάρ-τημα
ἀμαρτή-σασι—л. 278 } (табл. 2).
γαρ: γὰρ № 46—л. 117 (табл. 5).
δε: δὲ № 18—л. VI } (табл. 3).
δὲ № 19—л. VI }
εστι: ἐστίν № 21—л. 223 (табл. 4).
ες: λαλήσαντες—л. 62 об. } (табл. 5).
παντες—л. 92 }
ην: τὴν № 10—л. 119 об. (табл. 5).
ι: ὅτι—л. 257 (табл. 6).
ιν: ὁμῶν—л. 205 } (табл. 6).
пάλιν № 5—л. VI }
λ: ἀπο(στό)λ(ου)—л. 33 (табл. 7).
xai: καὶ № 77—л. 156 } (табл. 7).
каὶ № 78—л. 163 }

- οις: κινδύνοις—л. 225
τοῖς № 13—л. 248 } (табл. 7).
- ο υ ν: τὸν № 9—л. IV
λοιπὸν—л. 7 } (табл. 8).
- ο ς: χάριτος—л. 35 (табл. 8).
- ο υ ν: καλοῦντος—л. 168
οὔν № 9—л. VI об. } (табл. 8 и 9).
- ο υ ς: τοὺς № 8—л. 48 (табл. 9).
- υ ς: ἀντιχρως—л. II (табл. 10).
- ο υ ν: ἡμῶν № 8—л. 183 (табл. 11).
- 1301** г. Григорій Назіанзинъ (cod. Paris. gr. 2707).
αι: οἴχεται—Omont², pl. LXXIII (табл. 1).
ο υ ν: ἀμπλακημάτων—ibid. (табл. 11).
- 1303** г. Изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 314).
ι ς: πρόφασις—л. 2 (табл. 6).
και: καὶ № 37—л. 1 }
каὶ № 60—л. 2 } (табл. 7).
- 1304** г. Изъ Апостола (Спб. Имп. Публ. Библ. № 322).
η ν: τὴν ἐπιστο-λὴν—л. 1 (табл. 5).
η ς: τῆς № 23—л. 2 (табл. 5).
και: καὶ № 33—л. 1 об. (табл. 15).
ο υ ν: βρωμάτων—л. 2 об. (табл. 11).
- 1306** г. Бесѣды св. Отцовъ (cod. Paris. gr. 1186).
ω ς: πνευματικῶς—Omont², pl. LXXVI (табл. 11).
- 1306** г. Cod. Ven. 292 (Павель Эгинскій).
ε: δεχόμενα—Wattenbach et Velsen, tab. XX (табл. 3).
- 1306** г. Лѣствица Иоанна Лѣствичника [Моск. Синод. Библ. № 190 (CCCXLVIII)].
α: βαπτίσματι—л. 81 (табл. 1).
α ς: ἀπάσας—л. 81 (табл. 2).
ι ς: πολλάκις—л. 22 (табл. 6).
οις: δούλοις—л. 15 (табл. 7).
- 1310** г. Изъ Ефрема Сирина (Спб. Имп. Публ. Библ. № 329).
ε υ ν: ἔνδοθεν—л. 1 об. (табл. 4).
και: και № 103—л. 1 об. (табл. 7).
ο υ ν: ἀγαθόν—л. 2
αὐτὸν № 2—л. 2 об. } (табл. 8).
ο ς: κόσμος—л. 1 (табл. 8).
ο υ ς: αὐτούς—л. 2 об. (табл. 9).

ων: ἐπιτηδευ(ά)των—л. 1 (табл. 11).

ως: ἀληθῶς—л. 2 (табл. 11).

1312 г. Изъ Церковнаго Устава (Спб. Имп. Публ. Библ. № 426).

εν: ἰσθῶμεν—л. 1 об. (табл. 4).

ης: ἱερωσόνης—л. 1 (табл. 5).

κ: κοινωνικόν—л. 1 об. (табл. 6).

ον: λυ-χνικόν—л. 1 об. (табл. 8).

ως: μωυσέως—л. 1 об. }
ἐπιθέσεως—л. 1 об. } (табл. 11).

1316 г. Изъ Миннеи Служебноѣ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 355).

ως: ὅλως—л. 2 (табл. 11).

1316 г. Пасхалия (рукопись монастыря св. Пантелеймона на Аоонѣ, 81).

ειναи: εἶναι № 23—(табл. 4).

οτι: ὅτι № 19 }
ὅτι № 20 } — (табл. 8).

1317 г. Изъ Новаго Завѣта съ толкованіями (Спб. Имп. Публ. Библ. № 326).

α: παντα № 4—л. 1 (табл. 1).

αν: παντός—л. 2 об. (табл. 3).

γαρ: γαρ № 47—л. 2 об. }
γάρ № 48—л. 1 об. } (табл. 5).

δε: δὲ № 21—л. 1 об. }
δὲ № 20—л. 1 об. } (табл. 3).

δια: δια № 11—л. 2 об. (табл. 6).

εστι: εστι № 22—л. 2 об. }
εστι № 23—л. 2 об. } (табл. 4).

ην: τὴν № 11—л. 1 (табл. 5).

ιν: φησίν—л. 1 (табл. 6).

ις: ἐκλυσις }
τις } — л. 2 об. } (табл. 6).

και: καὶ № 38—л. 1 об. }
καὶ № 39—л. 2 об. } (табл. 7).

он: ἀγίασμόν }
τόν № 10 } — л. 2 об. } (табл. 8).

ος: λόγος—л. 1 }
κόσμου—л. 2 об. } (табл. 8).

οτι: οτι № 21 }
οτι № 22 } — л. 1 } (табл. 8).

пара: παρὰ № 25—л. 1 об. }
παραγίν(η)τ(αι)—л. 2 об. } (табл. 9).

τ ε ς : ἀπαγγέλλοντες—л. 2 об. (табл. 10).

ω ν : ἔργων
ἡμῶν № 9 } — л. 1 } (табл. 11).

ω : τῷ № 2—л. 2 об. (табл. 10).

ω ς : φῶς—л. 2 об. (табл. 11).

1318 г. Беседа души съ тѣломъ (Спб. Имп. Публ. Библ. № 116).

ε ς : φέροντες—л. 3 об. (табл. 5).

κα ι : δίκαι-οι—л. 6 (табл. 7).

1321 г. Cod. Harleianus 5579 (Аоанасій Аоонскій).

α ν : σωτηρίαν—Pal. Society, I, 139 (табл. 3).

1323 г. Менологій (Румянцевскій Музей № 492).

ε ς : πρόσβευε—л. 49 (табл. 5).

ο υ : τοῦ № 4—л. 136 (табл. 8).

На л. 299 об. находится слѣдующая припись, конецъ которой не разобранъ Викторовымъ въ его «Собраніи рукописей П. И. Севастьянова» (стр. 23).

τὸ παρὸν βιβλιῶν ἐγράφει (sic) παρ' ἐμοῦ |
ἰωσήφ τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τάχα καὶ μοναχοῦ, ἐν
ἔτει | ἰσταμένω ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἑξακισχιλι-
οστῶ | ὀκτακοσιαστῶ τριακοστῶ πρώτῳ. ἰ(ν)-
δικτιῶνος | ἕκτ(η)ς ἐν μηνὶ ἰουνίῳ πρώτῃ. καὶ
οἱ ἐντυγ | χάνοντες αὐ(τῷ) πρὸς ἅγιοι εὐχεσθ(ε)
καὶ ὑπὲρ | ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ διὰ τὸν κν: +
+ πηρ +
+ δόξα σοι ἁγία τριάς δόξα σοι
+ υἱός +
+ τῷ συντελεστῇ τῶν καλῶν θῶ χ(ά)ρι(ς) +
+ καὶ πνα +
ὥσπερ ξένοι χαίρουσιν ἰδεῖν πατρίδα
καὶ οἱ θαλαττεύοντες ἐλθεῖν εἰς εὐδιον λιμ(έν)α
οὕτω καὶ οἱ γράφοντες βιβλίου τέλος.
+ ἅγιον: +

1330 г. Изъ Ефрема Сирина (Спб. Имп. Публ. Библ. № 409).

α : πάντα № 5—л. 2 (табл. 1).

η ν : ἀμῆν № 5—л. 1 об. (табл. 5).

ο ι ς : στεναγμοῖς—л. 1 (табл. 7).

ο ν : κροπτον—л. 2 (табл. 8).

1332 г. Изъ толковаго Евангелія Теофилакτα Болгарскаго (Спб. Имп. Публ. Библ. № 407).

- α : κ(α)τα № 2—л. 3 об. } (табл. 1).
 ταῦτα—л. 5 об.
- γ α ρ : γάρ № 49—л. 3 (табл. 5).
- δ ε : οὐδὲ № 4—л. 4 } (табл. 3).
 δὲ № 22—л. 1
 δὲ № 23—л. 5 об.
- ε ς : ἔχοντες—л. 1 (табл. 5).
- η ν : στασιαστήν—л. 2 (табл. 5).
- η ς : τῆς № 17—л. 8 об. (табл. 5).
 ι : ἀπολογία—л. 2 (табл. 6).
- ι ν : πάλιν № 4—л. 2 } (табл. 6).
 κρίσιν—л. 4
 ἡμιν № 3
- ι ς : μυριάκις—л. 2 } (табл. 6).
 ἀνόρθωσις—л. 5 об.
- κ : ἐπὶ φοникῇ—л. 3 (табл. 6).
- κ α ι : καὶ № 79—л. 6 об. } (табл. 7).
 καὶ № 80—л. 8 об.
 καὶ τῷ—л. 9 об.
- ο ι ς : εὐαγγελίους—л. 7 об. } (табл. 7).
 τοῖς № 10—л. 7 об.
- ο ν : ἀναγκαῖον—л. 1 } (табл. 8).
 ἱμάτιον—л. 3
- ο υ ς : πολλούς—л. 6 } (табл. 9).
 ἄλλους—л. 5
- π α ρ α : παραμυθήσασθαι—л. 3 (табл. 9).
 ω ν : Ἰουδαίων—л. 1 (табл. 11).
 ω ς : ὡς № 4—л. 7 (табл. 11).
- 1334 г.** Замѣтка на отрывкѣ изъ Синаксаря XI—XII в. (Спб. Имп. Публ. Библ. № 374).
 α ν : λαῦραν—(табл. 1).
 ε : βουλόμενος—(табл. 3).
 η ν : μονήν—(табл. 5).
 ο ν : μισθόν—(табл. 8).
 ω ς : κρίσεως—(табл. 11).
- 1335 г.** Изъ Бесѣды Иоанна Златоуста (Спб. Имп. Публ. Библ. № 413).
 ι ν : ἐστιν—л. 1 об. (табл. 6).
 κ α ι : καὶ № 90—(табл. 7).
 ω ν : γεναμένων—л. 1 (табл. 11).

1337 г. Толковое Евангеліе Θεοφιλάκτα Болгарскаго (Спб. Имп. Публ. Библи. № 235).

- α: θυμάμ(α)τ(ος)—л. 116 об. (табл. 1).
 γαρ: γάρ № 50—л. 166 об. } (табл. 2).
 γάρ № 51—л. 95 об. }
 δε: δέ № 24—л. 150 об. (табл. 3).
 ειν: προσελθεῖν—л. 89 (табл. 3).
 еστι: ἐστίν № 24—л. 96 об. (табл. 4).
 εс: ἐπιγίνεσ-θαι—л. 146 } (табл. 5).
 πρεσβυτέρων }
 ηс: συκῆς—л. 107 } (табл. 5).
 ἰωάννης —л. 107 }
 ινα: ἴ(ν)α № 8—л. 161 }
 ἴ(ν)α № 9—л. 118 } (табл. 6).
 ἴ(ν)α № 10—л. 198 }
 ιν: φασιν—л. 3 (табл. 6).
 βλασφημίσωσιν—л. 87 (табл. 6).
 к: σωματικὸς—л. 189 об. (табл. 6).
 каи: καὶ № 67—л. 151 }
 καὶ № 101—л. 173 об. } (табл. 7).
 καὶ № 102—л. 210 }
 оис: ἐρχομενοιс—л. 185 об. (табл. 7).
 ос: ἀμπελώνος—л. 176 }
 τοιούτος—л. 185 } (табл. 8).
 ἐκεῖνος—л. 195 }
 оун: ἀγνοοῦν-τες—л. 89 } (табл. 9).
 οὔν № 10—л. 103 }
 оус: τοὺс № 9—л. 173 об. } (табл. 9).
 γαλιλαίους—л. 211 об. }
 тес: ἀκούσαντες—л. 81 (табл. 10).
 он: ἀρχόντων—л. 6 } (табл. 11).
 τῶν № 5—л. 182 }

1338 г. Изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библи. № 397).

- ηс: τῆс № 24—л. 1 (табл. 5).
 каи: καὶ № 40—л. 1 (табл. 7).

1339 г. Григорій Назіанзинъ [Моск. Синод. Библи. № 151 (LX)].

- α: μονα—л. 164 (табл. 1).
 аи: ποιῆσαι—л. 127 (табл. 1).

- αρ: ἀναμάρτητος — л. 72 (табл. 2).
αϛ: ἡμᾶς № 4 — л. 33 (табл. 2).
εϛτι: τουτέστι № 8 — л. 91 (табл. 4).
εϛ: ἔχοντες — л. 184 (табл. 5).
ηγγουν: ἡγγουν № 3 — л. 237 об. (табл. 5).
ηγν: τὴν № 15 — л. 64
ὄλην — л. 23
δίκτην — л. 225 } (табл. 5).
ι: ἔτι — л. 177 об. (табл. 6).
ιν: βουλευμασιν — л. 221 (табл. 6).
καи: καὶ № 93 — л. 9
καὶ № 94 — л. 127 } (табл. 7).
он: ματθαῖον — л. 66
τόν № 11 — л. 304 } (табл. 8).
оти: ὅτι № 23 — л. 11 (табл. 8).
оун: ὀρθοῦν — л. 237 (табл. 9).
пара: παρὰ № 26 — л. 188 (табл. 9).
ωϛ: γινώσκειν — л. 34 об.
ἰθιχῶϛ — л. 404 } (табл. 11).

1340 г. Шестодневъ Василия Великаго и другія статьи [Моск. Синод. Библи. № 132 (ССХХХVІІІ)].

- αιϛ: αὐταῖϛ — л. 41 (табл. 1).
αν: φθορὰν — л. 74 (табл. 1).
ε: μετ(ὰ) № 1 — (табл. 3).
εν: μὲν № 2 — л. 88 (табл. 4).
καи: καὶ № 95 — л. 111 (табл. 7).

1342 г. Каноническія статьи [Моск. Синод. Библи. № 327 (СІ)].

- ε: μετ(ὰ) № 2 — л. 391 (табл. 3).
ηϛ: κν(ευματι)κῆϛ — л. 320 (табл. 5).
ων: τῶν № 8 — л. 204
βασιλέων — л. 9 } (табл. 11).

1344 г. Изъ Псалтири (Спб. Имп. Публ. Библи. № 272).

- каи: καὶ № 41 — л. 1 об. (табл. 7).

1345 г. Лавсаикъ [Моск. Синод. Библи. № 340 (СLXVI)].

- ан: ἀπολαύσαντες — л. 100 (табл. 1).
ар: καρ-δίαν — л. 66 (табл. 2).
αϛ: διηγῆσασθαι — л. 80
ἡμέ(ρ)αϛ — л. 36 } (табл. 2).

- γαρ: γὰρ № 52—л. 86 (табл. 5).
 δε: ὁ δὲ—л. 22
 οὐδεὲν—л. 76 } (табл. 3).
 ης: τῆς № 26—л. 136 (табл. 5).
 τες: θάρησαντες—л. 74 (табл. 10).
 ως: ὡς № 6—л. 81 (табл. 11).
- 1345 г.** Бесѣды Иоанна Златоуста [Моск. Синод. Библ. № 173 (СХХХVII)].
 δε: δὲ № 25—л. 116 (табл. 3).
 ειν: ἐχθαλεῖν—л. 278 (табл. 3).
 εις: γονεῖς—л. 210 об. (табл. 4).
 ες: ὄντες—л. 11 (табл. 5).
- 1353 г.** Cod. Paris. 1129 (Варлаамъ и Иоасафъ).
 ας: ἀληθείας—Omont², pl. LXXXIV (табл. 2).
- 1355 г.** Исаакъ Сиринъ [Моск. Синод. Библ. № 182 (СХХСV)].
 ης: τῆς № 18—л. 24 (табл. 5).
 оис: στίχοις—л. 18 } (табл. 7).
 ἄστροις—
- 1359 г.** О сотвореніи Богомъ твари [Моск. Синод. Библ. № 228 (LVII)].
 ιν: πλάσιν—л. 213 (табл. 6).
 ις: τις—л. 51 (табл. 6).
 κ: σωματικῆς—л. 299 (табл. 6).
- 1361 г.** Изъ Минен Служебной (Спб. Имп. Публ. Библ. № 428).
 ι: ἀγι(ου)—л. 1 (табл. 6).
- 1362 г.** Комментарій на книгу Иова (cod. Paris. gr. 135).
 ως: ὡς № 5—Omont², pl. LXXXVII (табл. 11).
- 1368 г.** Иоаннъ Златоустъ (cod. Paris. gr. 723).
 αι: δῆποται—Omont², pl. XCII (табл. 1).
 γαρ: γὰρ № 53—ibid. (табл. 2).
- 1369 г.** Иоасафъ (Иоаннъ Кантакузинъ), Полемическія статьи (cod. Paris. 1241).
 ης: ἐπίστολῆς—Omont², pl. XCIII (табл. 5).
- 1376 г.** Изъ Пентикостаря (Спб. Имп. Публ. Библ. № 436).
 δε: δὲ № 26—л. 2 (табл. 3).
 ην: φωνήν—л. 2 об. (табл. 5).
 ιν: κτίσιν—л. 2 об. (табл. 6).
 ις: αἴθις—л. 2 (табл. 6).
 ον: ἀντ(ί)φωνον—л. 1 (табл. 8).
 ος: ἀριθμὸς—л. 1 (табл. 8).

- ων: ἡμῶν № 10—л. 2 об. (табл. 11).
ως: πιστως—л. 2 об. (табл. 11).
- 1382 г.** Изъ Евангелія (Спб. Имп. Публ. Библи. № 398).
καί: καὶ № 42—л. 1 (табл. 7).
- 1387 г.** Полемическія статьи [Моск. Синод. Библи. № 239 (CCCLIII)].
εστι: ἐστίν № 25—л. 206 об. (табл. 4).
ηγουον: ἡγουον № 4—л. 219 (табл. 5).
ων: ἡμῶν № 7—л. 191 (табл. 11).
- 1389 г.** Аскетическія статьи (cod. Paris. gr. 351).
αί: καὶ № 26—Omont², pl. XCIX (табл. 1).
- 1390 г.** Изъ Миней Служебной (Спб. Имп. Публ. Библи. № 429).
ως: φῶς—л. 1 об. (табл. 11).
- 1392 г.** Изъ Миней Служебной (Спб. Имп. Публ. Библи. № 430).
δε: δέ № 27—л. 1 (табл. 3).
ι: μη(ν)ι—л. 1 (табл. 6).
καί: καὶ № 43—л. 1 (табл. 7).
ων: δαιμόνων—л. 2 (табл. 11).
- 1399 г.** Патерикъ [Моск. Синод. Библи. № 351 (CCCLXXXIX)].
ης: της № 27—л. 187
της № 28—л. 188 об. } (табл. 5).
ων: κατελθῶν—л. 306 (табл. 11).
- 1399 г.** Изъ Синаксаря (Спб. Имп. Публ. Библи. № 454).
δε: δέ № 28—л. 2 об. (табл. 3).
ην: τὴν № 16—л. 1 об. (табл. 5).
καί: καὶ № 68—л. 2 } (табл. 7).
καὶ № 91—л. 1 }
он: αὐτόν № 3—л. 1 (табл. 8).
- Безъ даты.** Cod. Laur. 5.10.
ων: καυχῶνται—Vitelli, p. 169, tav. n. 61 (табл. 11).
- Безъ даты.** Cod. Paris. 2918 (Ливаній).
ομοου: ὁμοῦ № 14—Bast, tab. VI, 17 (табл. 8).
- Безъ даты.** Cod. Vat. 305.
ιν: κ(α)τὰ διάλεξιν—Bast, p. 768, tab. IV, 14 (табл. 13).
- Безъ даты.** Cod. Etymolog. Sorbon.
η: μεταφορικῆ—Bast, p. 767, tab. VII, 18 (табл. 3).
- Безъ даты.** Рукопись монастыря св. Діонисія на Аоонѣ, № 120.
х: ναυπάχ(του) } — (табл. 6).
νικ(ή)τ(α) }
οπερ: ὑπὲρ № 8—(табл. 10).

XV в.

- 1401 г.** Изъ Миней Служебной (Спб. Имп. Публ. Библ. № 432).
 αις: ἀρεταῖς—л. 1 (табл. 1).
 ον: ἐχθρόν—л. 3 (табл. 8).
 ους: ἐχθροὺς—л. 4 (табл. 9).
 ων: κινδύνων—л. 4 об. (табл. 11).
- 1404 г.** Cod. Vat. 191.
 ο πο: ὑπὸ № 5—Allen, p. 26, pl. IX (табл. 10).
- 1404 г.** Миней Служебная (Румянцевский Музей № 490).
 ες: παῖδες—л. 171 (табл. 5).
 τες: κράζοντες—л. 81 (табл. 10).
- 1406 г.** Изъ Ирмология (Спб. Имп. Публ. Библ. № 438).
 δε: δὲ № 29—л. 1 (табл. 3).
 ως: ἀναστάσεως-ως—л. 1 (табл. 11).
- 1409 г.** Изъ Триоди Постной (Спб. Имп. Публ. Библ. № 433).
 ε: προπορευμένου—л. 2 об. (табл. 3).
 και: καὶ № 81—л. 2 (табл. 7).
 ους: τοὺς № 10—л. 2 } (табл. 9).
 τοὺς № 11—л. 2 об. }
 ων: πάντων—л. 1 (табл. 11).
- 1413 г.** Изъ Триоди Цвѣтной (Спб. Имп. Публ. Библ. № 437).
 ι: κάθι(σμα)—л. 1 (табл. 6).
 και: καὶ № 44—л. 1 об. (табл. 7).
- 1413 г.** Еврипидъ (cod. S. Margi Ven. 469).
 ας: θηβαίας (схολіи) } — Wattenbach-Velsen, tab. 25 (табл. 2).
 ὁμᾶς № 2 (схολіи) }
- 1414 г.** Изъ Синаксаря (Спб. Имп. Публ. Библ. № 455).
 ων: τῶν № 7—л. 1 (табл. 11).
- 1416 г.** Изъ Триоди Постной (Спб. Имп. Публ. Библ. № 434).
 ην: πολλήν—л. 1 об. (табл. 5).
- 1421 г.** Георгій Пелагонъ «о восьми частяхъ рѣчи» (Спб. Имп. Публ. Библ. № 489).
 α: ἅπαντα—л. 3 об. } (табл. 1).
 ἐπιρρήματα—л. 5 об. }
 απο: ἀπὸ № 4—л. 7 (табл. 3).
 εστι: ἐστὶν № 26 } — л. 7 об. (табл. 4).
 ἐστὶν № 27 }
 ες: μέλλοντες—л. 10 (табл. 5).

- ης: τῆς № 19 — л. 7 об. (табл. 5).
x: δοτικῆ — л. 1 об. } (табл. 6).
грамматικῆς — л. 4 об. }
- και: καὶ № 92 } — лл. 6 и 7 (табл. 7).
каὶ № 105 }
- ον: οἶον } — л. 8 (табл. 8).
παράγωγον }
- οτι: δηλονότι № 3 — л. 9 об. (табл. 8).
ους: σωκρατους — л. 4 об. } (табл. 9).
ἔτους — л. 10 }
- υπο: ὑπὸ № 6 — (табл. 10).
ων: μουσῶν — л. 3 (табл. 11).
ως: οὕτως № 5 — л. 9 об. (табл. 11).
- 1421 г.** Минея Служебная (Румянцевский Музей № 484).
αυ: πᾶσαν — л. 122 (табл. 1).
γαρ: γάρ № 54 — л. 169 об. (табл. 2).
ης: τῆς № 20 — л. 32 (табл. 5).
- 1424 г.** Мануиль Мосхопуль Критский (Спб. Имп. Публ. Библ. № 58).
ειν: ἐμπειρεῖν — л. 121 (табл. 3).
ηγουν: ἡγουν № 5 — л. 102 } (табл. 5).
ἡγουν № 6 — л. 122 }
- ις: χωρὶς — л. 72 (табл. 6).
οις: ὑποτακτικοῖς — л. 121 (табл. 7).
- 1426 г.** Изъ Евхологія (Спб. Имп. Публ. Библ. № 348).
δε: οὐδὲ № 5 — л. 1 об. (табл. 3).
και: καὶ № 69 — л. 1 (табл. 7).
он: φθαρτόν — л. 1 об. (табл. 8).
τες: πράξαντες — л. 1 (табл. 10).
- 1426 г.** Изъ Апостола (Спб. Имп. Публ. Библ. № 323).
де: δὲ № 30 — л. 1 об. (табл. 3).
и: τρισαγί(ου) — л. 1 (табл. 6).
και: καὶ № 70 — л. 1 об. (табл. 7).
ους: ῥωμαίους — л. 1 (табл. 9).
- 1434 г.** Пѣснопѣніе въ недѣлю Мясопустную (Спб. Имп. Публ. Библ. № 442).
х: κυ(ρια)κῆ — л. 1 (табл. 6).
- 1445 г.** Дѣянія Апостольскія и Патерикъ [Моск. Синод. Библ. № 412 (V)].
ε: γενόμενοι — л. 261 } (табл. 3).
χρόμενοι — л. 378 }

εστι: ἐστιν № 29—л. 463 }
ἐστιν № 30—л. 159 } (табл. 4).

εν: ἄνωθεν—л. 225 (табл. 4).

ους: τοὺς № 12—л. 418 (табл. 9).

παρα: παρὰ № 27—л. 461 (табл. 9).

1449 г. Изъ Великаго Канона (Спб. Имп. Публ. Библ. № 445).

ε: ἐννοούμενος—л. 1 (табл. 3).

ην: τὴν № 13 }
τὴν № 14 } — л. 1 об. (табл. 5).

ης: τῆς № 29—л. 1 (табл. 5).

ιν: χερῶσιν—л. 1 об. (табл. 6).

και: καὶ № 71—л. 1 (табл. 7).

ως: δικαίως—л. 1 (табл. 11).

1450 г. Творения Аввы Исаи (Спб. Имп. Публ. Библ. № 243).

ης: ψυχῆς—л. 79 об. (табл. 5).

ι: εὐαγγέλι(ον)—(табл. 6).

ιν: ὕβριν—л. 34 (табл. 6).

και: καὶ № 61—л. 103 (табл. 7).

οις: Ἰουδαίοις—л. 58 (табл. 7).

ων: δακρῶων—л. 116 (табл. 11).

ως: ἀκριβῶς—л. 101 (табл. 11).

Около 1450 г. Четвероевангелие (Спб. Имп. Публ. Библ. № 118).

α: μαρτιᾶν—(табл. 1).

αις: κυ(ριακ)αῖς—л. 1 (табл. 1).

ειν: ἡσυχάζειν—л. 21 (табл. 3).

εστι: ἐστὶ № 28—(табл. 4).

ες: προσελθόντες—л. 161 (табл. 5).

ιν: ἔξεστιν—л. 161 (табл. 6).

ις: σύνα(ξι)ις—л. 12 (табл. 6).

και: καὶ № 45—л. 216 (табл. 7).

οις: τοῖς № 11—л. 128 (табл. 7).

он: πρόσωπον—л. 238 (табл. 8).

ους: χοίρους—л. 230 }
σχέδους—л. 231 } (табл. 9).

1460 г. Тріодъ Постная (Румянцевскій Музей № 478).

αις: ὠδαῖς—л. 34 (табл. 1).

ας: ἡμᾶς № 5—л. 140 (табл. 2).

εις: διώχεις—л. 109 (табл. 4).

ην: πρώτην—л. 34 (табл. 5).

- ι: στιχο(λο)γίας—л. 110 (табл. 6).
ις: ἐλπεις—л. 205 (табл. 6).
και: και № 72—л. 100 (табл. 7).
- 1467 г.** Плутархъ (cod. S. Margi Ven. 384).
ας: περόντας - Wattenbach-Velsen, tab. 26 (табл. 2).
- 1475 г.** Ветхий Заветъ [Моск. Синод. Библи. № 38 (XIX)].
δε: δε № 31—л. 2 (табл. 3).
εστι: ἐστίν № 31—л. 69 (табл. 4).
ες: πρεσβεια—л. 46 (табл. 5).
ι: χρυσί(ον)—л. 175 (табл. 6).
προ: προφήτ(εια)—(табл. 9).
τες: λέοντες—л. 196 (табл. 10).
- 1477 г.** Каноническія статьи [Моск. Синод. Библи. № 326 (t. II, LI, qu.)].
ης: τῆς № 21—л. 42 (табл. 5).
ους: τοὺς № 13—л. 190 (табл. 9).
- 1487 г.** Евстафій Хартофилакть [Моск. Синод. Библи. № 479 (CCXL)].
ες: ἄνδρες—л. 24 (табл. 5).
ουv: ἀγνοοῦντας—л. 26 (табл. 9).
- 1489 г.** Пѣснопѣнія (Спб. Имп. Публ. Библи. № 126).
αv: τράπεζαν—л. 68 (табл. 1).
ιv: σταύρωσιν—л. 69 (табл. 6).
και: και διὰ—л. 4 (табл. 7).
ουv: ὑμνοῦντας—(табл. 8).
- 1494 г.** Аристотелева Физика (Моск. Синод. Библи. № 448 (VII)).
αv: ἀπορίαν—л. 4 (табл. 1).
ειv: φυγεῖν—(табл. 3).
ηγουv: ἦγουν № 7—л. 7 } (табл. 5).
 ἦγουν № 8—л. 4 }
και: και № 104—л. 49 (табл. 7).
οις: πολλοῖς № 1—л. 38 (табл. 7).
ους: θέρους—(табл. 9).
- 1494 г.** Cod. Ven. 4.3 (Аристотель).
αι: και № 27—Wattenbach et Velsen, tab. XXVII (табл. 1).
- Безъ даты.** Cod. Dresd. Da. 3.
οv: πλέον—Lehmann, Taf. 7 (табл. 8).
- Безъ даты.** Cod. Vat. 1319.
ομοv: ὁμοῦ № 15—Allen, p. 20,1, pl. VI (табл. 8).
- Безъ даты.** Рукопись Ватопедскаго монастыря на Аѳонѣ (cod. Vato-
red. 449).

η γ ο υ ν : ἤ γ ο υ ν № 9 } — (табл. 5).
 ἤ γ ο υ ν № 10 }

χ α ι : καὶ № 96 } — (табл. 7).
 καὶ № 97 }

ο υ ν : εὐ πο ρ ο ν — (табл. 8).

ο ς : ἄ ρ χ ο ν τ ο ς — (табл. 8).

XVI в.

1506 г. Cod. Palat. 47 (Лондон).

η ς : ἐ π τ ῖ σ μ ἔ ν η ς — XII Schrifttafeln, Taf. 12 (табл. 5).

ПОСОБІЯ, ЦИТУЕМЫЯ ВЪ СПИСКѢ РУКОПИСЕЙ СОКРАЩЕННО.

- Allen** = Allen, Notes on abbreviations in greek manuscripts, Oxford, 1889.
- Амфилохій** = Амфилохій, Палеографическое описаніе греческихъ рукописей опредѣленныхъ лѣтъ, т. I, Москва, 1879.
- Bast** = Bast, Commentatio palaeographica (= Gregorii Corinthii libri de dialecticis, ed. Schaefer, Lipsiae, 1811).
- Facsimile** = Facsimile of papyrus CXXXI in the British Museum ('Αριστοτέλους 'Αθηναίων πολιτεία), 2 ed., London, 1891.
- Facsimile** = Facsimile of papyrus CXXXV in the British Museum ('Ηρώδου Μιμίμβου), London, 1892.
- Graux-Martin** = Graux et Martin, Fac-similés des manuscrits grecs d'Espagne, Paris, 1891.
- Grenfell-Hunt** = Grenfell and Hunt, The Amherst Papyri, part II, London, 1901.
- Hermes XVI** = Hermes XVI: Belger, Ein neues fragmentum mathematicum Bobiense, 261—284, mit zwei Facsimiletafeln.
- Jowett-Campbell** = Jowett-Campbell, Plato's Republic, vol. I, Oxford, 1894.
- Lambecius** = P. Lambecii Hamburgensis Commentariorum de augustissima bibliotheca Caesarea Vindobonensi ed. altera studio et opera A. Francisci Kollarii, Vindobonae, 1766—82.
- Lehmann** = O. Lehmann, Die tachygraphischen Abkürzungen der griechischen Handschriften, Leipzig, 1880.
- Montfaucon** = { Montfaucon, Palaeographia graeca, Parisiis, 1708.
Montfaucon, Bibliotheca Coisliniana, Parisiis, 1715.
- Nessel** = Nessel, Catalogus sive recensio specialis omnium codicum mss. graecorum, Vindobonae, 1690.
- Omont¹** = Omont, Fac-similés des plus anciens manuscrits grecs en onciale et en minuscule de la Bibliothèque Nationale du IV au XII siècle, Paris, 1892.
- Omont²** = Omont, Fac-similés des manuscrits grecs datés de la Bibliothèque Nationale du IX au XIV siècle, Paris, 1890—1891.
- Pal. Society** = Palaeographical Society. Facsimiles of manuscripts and Inscriptions' ed. Bond, Thompson and Warner, 1 Serie, 3 vols., London, 1873—1883; 2 Serie, 1884 и т. д.
- Plasberg** = Plasberg, Strassburger Anekdotia (=Archiv für Papyrusforschung, II, 196 сл.).
- Reitzenstein** = Reitzenstein, Geschichte der griechischen Etymologika, Leipzig, 1897.

- Vitelli** = Vitelli, Spicilegio Fiorentino (=Museo Italiano di antichità classica, vol. I, Firenze).
- Vitelli e Paoli** = Vitelli e Paoli, Collezione Fiorentina di facsimili paleografici greci e latini, Firenze, 1884—1890.
- Wattenbach¹** = Wattenbach, Schrifttafeln zur Geschichte der griechischen Schrift und zum Studium der gr. Pal., Leipzig, 1876—1877.
- Wattenbach²** = Wattenbach, Scripturae graecae specimina. Berolini, 1883.
- XII Schrifttafeln** = XII Schrifttafeln zu Wattenbach's Anleitung zur griechischen Palaeographie, Leipzig, 1877.
- Wattenbach-Velsen**, Exempla codicum graecorum litteris minusculis scriptorum, Heidelbergae, 1878.
- Wilcken** = Wilcken, Tafeln zur aelteren griechischen Palaeographie, Leipzig-Berlin, 1891.
- Wessely** = Wessely, Studien zur Palaeographie und Papyruskunde, III, Leipzig, 1904.
-

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	СТРАН.		СТРАН.
Предисловіе	I—VI	ΕΠΙ	50
Введеніе	VII—LVIII	ΕΡ	52
Текстъ:		ΕΣ	54
Α	1	ΗΓΟΥΝ.	57
ΑΙ	4	ΗΝ	58
ΑΙΣ	8	ΗΡ	61
ΑΝ	10	ΗΣ	61
ΑΝΤΙ	12	Ι	68
ΑΠΟ.	13	ΙΝΑ	68
ΑΡ.	14	ΙΝ	68
ΑΣ.	16	ΙΣ	72
ΑΥ.	18	Κ.	74
ΓΑΡ	20	ΚΑΤΑ	77
ΔΕ	24	ΚΑΙ	79
ΔΙΑ	26	Λ	86
Ε.	28	ΟΙ	88
Η.	31	ΟΙΣ	88
ΕΙΝ	32	ΟΜΟΥ	92
ΕΙΝΑΙ	35	ΟΝ	94
ΕΣΤΙ	37	ΟС	99
ΕΙΣΙ	41	ΟΤΙ	101
ΕΣΤΑΙ	42	ΟΥ	104
ΕΣΤΩ	44	ΟΥΝ.	105
ΕΙΣ	45	ΟΥС.	107
ΕΚ	47	ΟΥΤΟС	111
ΕΝ	47	ΠΑΡΑ (ΑΡΑ)	112

	СТРАН.		СТРАН.
ПРО	116	Ω	129
ПРОС	116	ΩN.	130
Т	119	ΩР.	135
ΥΠΕΡ	125	ΩС.	136
ΥΠΟ	127	Списокъ рукописей .	141—210
ΥС.	129	Списокъ пособій .	211—212

ЗАМѢЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ И ПРОПУСКИ.

Стр.	Стрк.	Напечатано:	Слѣдуетъ:
17	13 св.	1494 г.	1467 г.
23	17 св.	1275 г.	1285 г.
36	17 св.	<i>добавить</i> εἶναι № 18a—cod. Ven. 474, s. XII (табл. 4, εἶναι).	
36	3 св.	·Λ·	·√·
47	3 св.	221	251
52	8 св.	1023 г.	1033 г.
58	12 св.	<i>добавить</i> Ср. также την—pap. Argent. 1015, s. II (табл. 5, ην).	
59	5 св.	τι-μῆν	τῆν № 7, τι-μῆν.
92	13 св.	155	156
92	прим.	13	14
101	6 св.	cod. Paris. 990, a. 1030	cod. Paris. 3032, s. X.
121	5 св.	cod. Laur. 59, 9	cod. Laur. 72, 5
129	4 св.	1030 г.	986 г.
137	13 св.	αἰνέσως	αἰνέσεως
144	13 св.	<i>добавить</i> προ: πρ(ος) № 12—ibid., tab. XVI, col. 25 ⁹⁹ (табл. 10).	

Простыя опечатки могутъ быть исправлены читателемъ и безъ нашего указанія.

ТАБЛИЦЫ.

A:

εις τινα, σχημα—835 γ.; ουσια, ταῦτα, σαρχα, ἀνα-μαρτήτου, ἐπι-τηδεύμα-τος—932 γ.; ἡ παροιμία—ввч. X в.; πρόσωπα, τα—IX в.;
 μορμολύκια—IX в.; πάντα¹—955 γ.; ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, δαρελου, αἰχμαλωσιαν—965 γ.; ἔργα, προβάλλειν, κθαρῶ—ок. 986 γ.; θεασάμενοι—972 γ.;
 πανу, τάφους, ψάμμον—972 γ.; εἶγα—986 γ.; δεῖνα, γάλα, τέφρα, ὄρφανοτροφεία, σκευασίας, θεογονία, γάους—972 γ.;
 νταῦθα—X в.; φθά-σης—1023 γ.; κατα-πεσών—1022 γ.; πολλάκις—1057 γ.; καθαρότητα, ἀναβιβάζει, τυγχάνοντα—1062 γ.; ἔργα—XI в.;
 συνα-θροίσεις—1030 γ.; περιπά-τει—1177 γ.; μακκαβίους—1231 γ.; πάντα²—994 γ.; πάντα³—977 γ.; πειθόμεθα—1111 γ.; κατὰ¹—1069 γ.; ὄνομα—1199 γ.;
 χρωήματα—1126 γ.; ὄρνεα—XI в.; ἰνδάλματα—1249 γ.; μεγα—1275 γ.; μόνα—1339 γ.; πάντα⁴—1317 γ.; πάντα⁵—1330 γ.; κατὰ, ταῦτα—1332 γ.;
 ἅπαντα, ἐπιρρήματα—1421 γ.; πάντα—1062 γ.; οὐκ ἀκούεις—XI в.; πολλάκις—1231 γ.; βαπτίσματα—1306 γ.; θυμιάμα(ος)—1337 γ.; μαρκιᾶν—1450 γ.;
 συμφόρημα—1194 γ.

AI:

καί, και, και, και, και, καιρους, αναγκαιον, δικαιοις, ενδεχεται, εσται—I в.; και—IV в.;
 και—VII в.; και—VII—VIII в.; και—VIII—IX в.; και—IV в.; και—V в.; και—ок. 506 γ.; και—599 γ.; και—680 γ.; και—IX в.; ανακλασθησεται—VII—VIII в.;
 κτισθήσονται—862 γ.; λεγεται, και, στρατιῶται, αἰτήσεται, φαρισαιοι—835 γ.;
 ἀποδοκιμασθῆναι, δικαιοσύνην—835 γ.; ἐκφοβῆσαι, μορμολύξασθαι, και—IX в.; σωθησεται—880 γ.;
 καλεῖται—932 γ.; ἀγαλματο-ποιηθῆναι—914 γ.; κεφαλαίου, ἀναρειν—932 γ.; διαλέγεται, γίνεσθαι—955 γ.;
 νενόγηται—ок. 992 γ.; θλίβεσθαι—994 γ.;
 βαπτισθῆσονται—999 γ.; ἀποπεπληρώσθαι—1048 γ.; ὑψοῦσθαι—1057 γ.; εἶνα—1054 γ.; ἐλαί-ω—1088—90 γ.;
 συνέρχ(ε)ται—1122 γ.; ἔρω-τήσαι—1124 γ.; διδόναι—1145 γ.; σαίνεσθαι—1286 γ.; οἴγεται—1301 γ.; ποιῆσαι—1339 γ.; δῆποται—1368 γ.; και—862 γ.;
 και, δικαιον—880 γ.; και—X в.; και—992 γ.; και—1004 γ.; και—1020 γ.; και—1048 γ.; και—1052 γ.;
 καινον—1054 γ.; δικαιος—1275 γ.; και—1389 γ.; και—1494 γ.;
 σημαίνει, ἡμέραι—972 γ.; εὐφραίνεται—965 γ.; ἐπαινεταί—IX в.; πορεύονται—XI в.; μαρμαίρω—X в.

AIC:

μα-θηταις, μαθηταις—835 γ.; ὀρθαῖς—888 γ.; ταῖς¹—932 γ.; ταῖς²—X—XI в.; ταῖς³—X в.; ψυχαις—ввч. X в.; таῖς, таῖς—994 γ.; διαβολικαῖς—1006 γ.;
 ψυχαις—1023 γ.; γραφαῖς—1062 γ.; ταῖς⁴—1199 γ.; ποικίλαις—1275 γ.; γλώσσαις—1301 γ.; αὐταῖς—1340 γ.; ἀρεταῖς—1401 γ.; κυριακαῖς—1450 γ.; ὠδαῖς—1460 γ.;
 ὀρμαῖς—X в.; ἐν ταῖς τέχναις—XI в.; μεταφοραῖς—X в.; ἐν ταῖς ὁμοίαις συζυγαῖς—XII в.; χμεραις—1291 γ.; δεσποταῖς—972 γ.; ταῖς ἡτταις, οἰκέταις—986 γ.; ἡμέραις—965 γ.;
 ἡμῖν ταῖς—ок. 992 γ.; ἀνοιαῖς—1030 γ.

AN:

λανβανόμεναι, ανανκαιον—888 γ.; παροιμιαν—IX в.; ἀναν-καίως, ὑπόνοιαν—932 γ.; ἐμωράνθη—965 γ.; διδασκαλίαν—ок. 972 γ.; διδασκαλίαν, τὴν πάντων—ок. 992 γ.;
 εἶπαν—X—XI в.; δὲ ἀπάντων—986 γ.; λουκᾶν—977 γ. λουκαν—1020 γ.; θάλασσαν—1054 γ.; ἔταν—1062 γ.; ὑποτάξαντα—X в.; ἐαν, ἰδίαν—1022 γ.;
 νεκράν—1053 γ.; πᾶν-των—1057 γ.; μέλλουσαν—1062 γ.; μετάνοιαν—1145 γ.; ἀνομιαν—1088—90 γ.; ἀντιλογίαν—1111 γ.; ὦραν—1199 γ.;
 παντί—1069 γ.; μετάνοιαν—1247 γ.; δικαίαν—1275 γ.; πάντες—1285 γ.; δόξαν—1297 γ.; φθοράν—1340 γ.; λαῦραν—1334 γ.; πᾶσαν—1421 γ.; ἀπορίαν—1494 γ.;
 πάσαν—1280 γ.; τράπεζαν—1489 γ.; ἐφόβησαν καὶ ἐφοβήθησαν—XI в.; σ(α)υροῦσαν—1124 γ.; ἀπολοῦσαν-τες—1345 γ.

άνθρωπίνης—X—XI β.; σ(ωτη)ρίαν—1321 γ.

ΑΝΤΙ:

αντικειμ(εν)η—955 γ.; αντιστροφον—XI β.

ΑΠΟ:

άπο της, άποφαντικον—955 γ.; άπο τών¹, άπο¹—972 γ.; άποδημει—οκ. 986 γ.; άποκτενότων — 986 γ.; απολογίας—X β.; άποστερήσις—1030 γ.; άπόγονοι—XI β.; άπο²—X β.; άπο³—X β.; άπο⁴—1421 γ.; άπο τών²—X β.

ΑΡ:

έπιχαρμου—896 γ.; βαρβάρους—972 γ.; φαρμακεία—972 γ.; καρδιαν, του άμαρ-τήματος—986 γ.; καθαροκόν—οκ. 986 γ.; άνάρχως—X β.; σαρκός—X β.; παρθένων—X β.; διαμαρτόντας—X β.; άμαρ-τιών—X β.; δυσκάρ-τερητι — XI β.; μάρτυς—XI β.; τήν καρδ(ιαν)—1054 γ.; φιλαργυρίαν—1022 γ.; γαστρίμαργος—1023 γ.; καρδία—1062 γ.; άμαρ-τάνοντας—1111 γ.; άμαρ-τήσαιν—1301 γ.; άμάρ-τημ(α)—1301 γ.; άνιμάρτητος—1339 γ.; καρ-διαν—1345 γ.; ήπαρ—X β.; όναρ—X β.

ΑΣ:

συνελγ-λυθοτας, αρμενίας, θαλασσης—835 γ.; άπαρουσιαστως—896 γ.; εύωδίας—880 γ.; τούς έκφοβουτας—IX β.; σάρκας—X β.; οίδας—932 γ.; διδασκαλω—X β.; τās¹, θύσας—οκ. 992 γ.; πόδας—975 γ.; τās κοίτας—X β.; μεταστήσας—977 γ.; εύεργεσίας—994 γ.; συμφοράς—1006 γ.; παραπεσόντας — 999 γ.; θάλασσαν—1022 γ.; παρασκε(υή)—1020 γ.; μέγας—1053 γ. κακάς—1054 γ.; όλας, έστώτας—1057 γ.; ύμάς¹—1086 γ.; άστέρης—1088—90 γ.; δευτέρας—1099 γ.; οίκονομίας—1069 γ.; χειρας—1119 γ.; λειτουργίας—1119 γ.; άποθήκας—966 γ.; έκτεινας—1116 γ.; μετανοίας, γενομένης—1111 γ.; ήμάς¹—1122 γ.; ήμάς²—1145 γ.; πάσχ(α)—1199 γ.; έφ'ύμάς—1167 γ.; χρονίας—1272 γ.; άποστειλάς—1276 γ.; τās²—1285 γ.; ψυχάς—1285 γ.; ήμάς³—1297 γ.; άπάσας—1306 γ.; ήμάς⁴—1339 γ.; διηγήσασθαι—1345 γ.; ήμέ(ρα)ς—1345 γ.; ήμάς⁵—1460 γ.; άληθείας—1353 γ.; ύμάς²—1413 γ.; θηβαίας—1413 γ.; πεσόντας —1467 γ.; άσθενείας—X β.;

ΑΥ:

την αυ(την), οντα αυ(τον), περι αυ(των) των—I β.; απο της αυ(της) πόλεως—271 γ.; των αυ(των) μη(νων)—IV β.; το αυ(το)—οκ. 340 γ.; αυ(του)—IV β.; αυ(τη)—340 γ.; της αυ(της)—330 γ.; έαυτό, αυτό, ένταυθα, ταύτην—X—XI β.; ένταυθα—X β.; παύσεται—1030 γ.; κεκρυμένων—XII β.; αυτόν, άπ' αυτού—965 γ.; αυτός, αυτό, έαυτῶν, ώσαύτως, ταύτης, οί θέ τό αύτίκα—986 γ.; αυτού, αυτής—X—XI β.; αυτό—οκ. 986 γ.

ΓΑΡ:

γάρ¹, γάρ², γάρ³—I β.; γάρ⁴—III β.; γάρ⁵—VII—VIII β.; γάρ⁶—οκ. 914 γ.; γάρ⁷—888 γ.; γάρ⁸—888 γ.; γάρ⁹—γάρ¹⁰—IX β.; γάρ¹¹—932 γ.; γάρ¹²—X β.; γάρ¹³—955 γ.; γάρ¹⁴—975 γ.; γάρ¹⁵—965 γ.; γάρ¹⁶—972 γ.; γάρ¹⁷—οκ. 992 γ.; γάρ¹⁸—οκ. 992 γ.; γάρ¹⁹—994 γ.; γάρ²⁰—1006 γ.; γάρ²¹—1042 γ.; γάρ²²—1042 γ.; ού γάρ²³, τοιγαρ—1048 γ.; γάρ²⁴—1054 γ.; γάρ²⁵—1054 γ.; γάρ²⁶—1062 γ.; γάρ²⁷—1062 γ.; γάρ²⁸—1062 γ.; γάρ²⁹—1063 γ.; γάρ³⁰—1069 γ.; γάρ³¹—1088—90 γ.; γάρ³²—1111 γ.; γάρ³³—1116 γ.; γάρ³⁴—1145 γ.; γάρ³⁵—1124 γ.; γάρ³⁶—1194 γ.; γάρ³⁷—XI β.; γάρ³⁸—1223 γ.; γάρ³⁹—1231 γ.; γάρ⁴⁰—1275 γ.; γάρ⁴¹—1285 γ.; γάρ⁴²—1297 γ.; γάρ⁴³—1275 γ.; γάρ⁴⁴—1289 γ.; γάρ⁴⁵—1297 γ.; γάρ⁴⁶—1301 γ.; γάρ⁴⁷, γάρ⁴⁸—1317 γ.; γάρ⁴⁹—1332 γ.; γάρ⁵⁰—1337 γ.; γάρ⁵¹—1337 γ.; γάρ⁵²—1345 γ.; γάρ⁵³—1368 γ.; γάρ⁵⁴—1421 γ.; γάρ⁵⁵—XIII β.; γάρ⁵⁶—XI β.; γάρ⁵⁷—XI—XII β.; γάρ⁵⁸—X—XI β.; γεγραμμένων—965 γ.; γραφείων, γέγραφέν σου—986 γ.; γράμματι—οκ. 972 γ.; γραφής—οκ. 986 γ.; έγράψ(η)—977 γ.

A:

εἰς τινα, σχῆμα—835 γ.; οὐσία, ταῦτα, σάρκα, ἀνα-μαρτήτου, ἐπι-τηδεύμα-τος—932 γ.; ἡ παροιμία—BAG. X B.; πρόσωπα, τα—IX B.;

μορμολύχια—IX B.: πάντα¹—955 γ.; ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, δαρεῖου, αἰγμάλωσιαν—965 γ.; ἔργα, προβάλλειν, καθαρῶ—OK. 986 γ.; θεασάμενοι—972 γ.;

πανο, τάφους, ψάμμον—972 γ.; δίχα—986 γ.; δεῖνα, γάλα, τέφρα, ὄρφανοτροφεία, σκευασίας, θεογονία, χάους—972 γ.;

νταῦθα—X B.; φθά-της—1023 γ.; κατα-πεσών—1022 γ.; πολλάκις—1057 γ.; καθαρότης, ἀναβιβάζει, τυγχάνοντα—1062 γ.; ἔργα—XI B.;

συνα-θροίζεις—1030 γ.; περιπά-ται—1177 γ.; μακκαβαίους—1231 γ.; πάντα²—994 γ.; πάντα³—977 γ.; πε-θόμεθα—1111 γ.; κατὰ¹—1069 γ.; ὄνομα—1199 γ.;

χρωήματα—1126 γ.; ὄρνεα—XI B.; ἰνδάματα—1249 γ.; μεγα—1275 γ.; μόνα—1339 γ.; πάντα⁴—1317 γ.; πάντα⁵—1330 γ.; κατὰ² ταῦτα—1332 γ.;

ἅπαντα, ἐπιρρήματα—1421 γ.; πάντα—1062 γ.; οὐκ ἀκούεις—XI B.; πολλάκις—1231 γ.; βαπτίσματι—1306 γ.; θυμιάμα(ος)—1337 γ.; μαρκιᾶν—1450 γ.;

σμφόρημα—1194 γ.

AI:

καί, καί², καί³, καί⁴, καί⁵, καιρους, αναγκαιον, δικαιοῖς, ενδεχεται, εσται—I B.: καί⁶—IV B.;

καί⁷—VII B.; καί⁸—VII—VIII B.; καί⁹—VIII—IX B.; καί¹⁰—IV B.; καί¹¹—V B.; καί¹²—OK. 506 γ.; καί¹³—599 γ.; καί¹⁴—680 γ.; καί¹⁵—IX B.; ανακλασθησεται—VII—VIII B.;

κτισθήσονται—862 γ.; λεγεται, καί, στρατιῶται, αἰτήσεται, φαρισαιοι—835 γ.;

ἀποδοκιμασθῆναι, δικαιοσύνην—835 γ.; ἐκφροβῆσαι, μορμολύξασθαι, καί¹⁷—IX B.; σωθησεται—880 γ.;

καλεῖται—932 γ.; ἀγλαματο-ποιηθῆναι—914 γ.; κεφαλαίου, ἀναρῖν—932 γ.; διαλέγεται, γίνεσθαι—955 γ.;

νενόγηται—OK. 992 γ.; θλίβεσθαι—994 γ.;

βαπτισθήσονται—999 γ.; ἀποπεπληρωσθαι—1048 γ.; ὑψοῦσθαι—1057 γ.; εἶνα—1054 γ.; ἐλάι-ω—1088—90 γ.;

συνέρχ(ε)ται—1122 γ.; ἐρω-τήσαι—1124 γ.; διδόναι—1145 γ.; σάινεσθαι—1286 γ.; οἴγεται—1301 γ.; ποιῆσαι—1339 γ.; δῆποται—1368 γ.; καί¹⁸—862 γ.;

καί¹⁹, δικαιον—880 γ.; καί²⁰—X B.; καί²¹—992 γ.; καί²²—1004 γ.; καί²³—1020 γ.; καί²⁴—1048 γ.; καί²⁵—1052 γ.;

καινον—1054 γ.; δικαιοσ—1275 γ.; καί²⁶—1389 γ.; καί²⁷—1494 γ.;

σημαίνει, ἡμέραι—972 γ.; εὐφραίνεται—965 γ.; ἐπαινεταί—IX B.; πορευονται—XI B.; μαρμαίρω—X B.

AIC:

μα-θηταις, μαθηταις—835 γ.; ὀρθαῖς—888 γ.; ταῖς¹—932 γ.; ταῖς²—X—XI B.; ταῖς³—X B.; ψυχαῖς—BAG. X B.; ταῖς⁴, ταῖς⁵—994 γ.; διαβολικαῖς—1006 γ.;

ψυχαῖς—1023 γ.; γραφαῖς—1062 γ.; ταῖς⁶—1199 γ.; ποικίλαις—1275 γ.; γλώσσαις—1301 γ.; αὐταῖς—1340 γ.; ἀρεταῖς—1401 γ.; κυ(ριακ)αῖς—1450 γ.; ὠδαῖς—1460 γ.;

ὀρμαῖς—X B.; ἐν ταῖς τέχνηαις—XI B.; μεταφοραῖς—X B.; ἐν ταῖς ὁμοίαις συζυγίαις—XII B.; ἡμεραις—1291 γ.; δεσποταῖς—972 γ.; ταῖς ἡτταις, οἰκέταις—986 γ.; ἡμέραις—965 γ.;

ἡμῖν ταῖς—OK. 992 γ.; ἀνοιαῖς—1030 γ.

AN:

λανβανόμεναι, αναγκαιον—888 γ.; παροιμιαν—IX B.; ἀναν-καίως, ὑπόνοιαν—932 γ.; ἐμωράνθη—965 γ.; διδασκαλίαν—OK. 972 γ.; διδασκαλίαν, τὴν πάντων—OK. 992 γ.;

εἶπαν—X—XI B.; δὲ ἀπάντων—986 γ.; λουκᾶν—977 γ.; λουκαν—1020 γ.; θάλασσαν—1054 γ.; ὅταν—1062 γ.; ὑποτάξαντα—X B.; ἐάν, ἰδίαν—1022 γ.;

νεκράν—1053 γ.; πίν-των—1057 γ.; μέλλουσαν—1062 γ.; μετόνοιαν—1145 γ.; ἀνομίαν—1088—90 γ.; ἀντιλογίαν—1111 γ.; ὦραν—1199 γ.;

παντί—1069 γ.; μετόνοιαν—1247 γ.; δικαίαν—1275 γ.; πάντες—1285 γ.; δόξαν—1297 γ.; φθοράν—1340 γ.; λαύραν—1334 γ.; πᾶσαν—1421 γ.; ἀπορίαν—1494 γ.;

πάσαν—1280 γ.; τράπεζαν—1489 γ.; ἐφροβῆσαν καὶ ἐφροβήθησαν—XI B.; σ(αυ)ρουσαν—1124 γ.; ἀπολόσαν-τες—1345 γ.

άνθρωπίνης—X—XI β.; σ(ωτη)ρίαν—1321 γ.

ΑΝΤΙ:

αντικειμ(εν)η—955 γ.; αντιστροφον—XI β.

ΑΠΟ:

άπο της, άποφαντικον—955 γ.; άπο τών¹, άπο¹—972 γ.; άποδημει—οκ. 986 γ.; άποκτενότων — 986 γ.;
απολογιας—X β.; άποστερήσις—1030 γ.; άπόγονοι—XI β.; άπο²—X β.;
άπο³—X β.; άπο⁴—1421 γ.; άπο τών²—X β.

ΑΡ:

έπιγαρμου—896 γ.; βαρβάρους—972 γ.; φαρμακεία—972 γ.; καρδιαν, του άμαρ-τήματος—986 γ.; καθαρι-
κόν—οκ. 986 γ.; άνάργως—X β.;
σαρκός—X β.; παρθένων—X β.; διαμαρτόντας—X β.; άμαρ-τιών—X β.; δυσκάρ-τερητι — XI β.; μάρτυς—
XI β.; τήν καρδ(ιαν)—1054 γ.;
φιλαργυρίαν—1022 γ.; γαστρίμαργος—1023 γ.; καρδία—1062 γ.; άμαρ-τάνοντας—1111 γ.; άμκρ-τήσασιν—
1301 γ.;
άμάρ-τημ(α)—1301 γ.; άνμάρτητος—1339 γ.; καρ-διαν—1345 γ.; ήπαρ—X β.; όναρ—X β.

ΑΣ:

συνελη-λυθιτας, αρμενιαις, θαλασσης—835 γ.; άπαρουσιαστως—896 γ.; εύωδιαις—880 γ.; τούς έξφοβουνας—
IX β.; σάρκας—X β.;
οίδας—932 γ.; διδασκαλω—X β.; τας, θύσας—οκ. 992 γ.; πόδας—975 γ.; τας κοιτας—X β.; μεταστήσις—
977 γ.; εύεργεσιαις—994 γ.;
συμφοράς—1006 γ.; παραπεσόνας — 999 γ.; θάλασσαν— 1022 γ.; παρασκευ(υή)—1020 γ.; μέγας—1053 γ.
κακάς—1054 γ.;
όλας, έστώτας—1057 γ.; ύμάς¹—1086 γ.; άστέρης—1088—90 γ.; δευτέρας—1099 γ.; οίκονομίας—1069 γ.;
χειρας—1119 γ.;
λειτουργίας— 1119 γ.; άποθήκας—966 γ.; έκτείνας—1116 γ.; μετανοίας, γενομένας—1111 γ.;
ήμάς—1122 γ.; ήμάς²—1145 γ.; πάσχ(α)—1199 γ.; έφ'ύμάς—1167 γ.; χρονίας—1272 γ.; άποστειλας—
1276 γ.; τας³—1285 γ.;
ψυχάς—1285 γ.; ήμάς³—1297 γ.; άπάσας—1306 γ.; ήμάς—1339 γ.; διηγήσασθαι—1345 γ.; ήμέ(ρ)ς—
1345 γ.; ήμάς⁵—1460 γ.; άληθείας—1353 γ.;
ύμάς²—1413 γ.; θηβαίας—1413 γ.; πεσόνας — 1467 γ.; άσθενείας—X β.;

ΑΥ:

την αυ(την), οντα αυ(τον), περι αυ(των) των—I β.; απο της αυ(της) πολειως—271 γ.; των αυ(των) μη-
(ων)—IV β.; το αυ(το)—οκ. 340 γ.; αυ(του)—IV β.; αυ(τη)—340 γ.;
της αυ(της)—330 γ.; έαυτο, αυτό, ένταυθα, ταύτην—X—XI β.; ένταυθα—X β.; πάύσεται—1030 γ.; κεκ-
μένων—XII β.;
αυτόν, άπ' αυτού—965 γ.; αυτός, αυτό, έαυτών, ώσούτως, ταύτης, οι δέ το αύτίκα—986 γ.; αυτού, αύτίς—
X—XI β.; αυτό—οκ. 986 γ.

ΓΑΡ:

γάρ, γαρ, γάρ—I β.; γαρ—III β.; γαρ—VII—VIII β.; γαρ—οκ. 914 γ.; γαρ—888 γ.; γαρ—888 γ.; γαρ⁵
γάρ¹⁰—IX β.; γαρ¹¹—932 γ.; γαρ—X β.; γαρ—955 γ.; γαρ—975 γ.; γαρ¹⁵—965 γ.; γαρ¹⁶—972 γ.; γαρ¹⁷—
οκ. 992 γ.; γαρ¹⁸—οκ. 992 γ.; γαρ¹⁹—994 γ.; γαρ²⁰—1006 γ.; γαρ²¹—1042 γ.;
γάρ²²—1042 γ.; ού γαρ, τοιγαρ—1048 γ.; γαρ—1054 γ.; γαρ²⁵—1054 γ.; γαρ²⁶—1062 γ.; γαρ²⁷—1062 γ.; γαρ²⁹—
1063 γ.; γαρ — 1069 γ.; γαρ — 1088—90 γ.; γαρ — 1111 γ.; γαρ—1116 γ.; γαρ—1145 γ.; γαρ³⁵—
1124 γ.; γαρ³⁶—1194 γ.;
γάρ—XI β.; γαρ³⁸—1223 γ.; γαρ³⁹—1231 γ.; γαρ⁴⁰—1275 γ.; γαρ⁴¹—1285 γ.; γαρ⁴²—1297 γ.; γαρ⁴³—1275 γ.;
γάρ⁴⁴—1289 γ.; γαρ⁴⁵—1297 γ.; γαρ⁴⁶—1301 γ.; γαρ, γαρ⁴⁷—1317 γ.; γαρ⁴⁹—1332 γ.; γαρ⁵⁰—1337 γ.; γαρ⁵¹—
1337 γ.; γαρ⁵²—1345 γ.;
γάρ⁵³—1368 γ.; γαρ⁵⁴—1421 γ.; γαρ⁵⁵—XIII β.; γαρ⁵⁶—XI β.; γαρ⁵⁷—XI—XII β.; γαρ⁵⁸—X—XI β.; γεγραμμένων—
965 γ.; γραφένων, γέγραφέν σου—986 γ.; γράμματι—οκ. 972 γ.;
γραφής—οκ. 986 γ.; έγράφ(η)—977 γ.

ΔΕ:

τοιάδε, οὐδέ—955 γ.; οὐδέ—977 γ.; δέ, δέ²—967 γ.; δέ—ок. 972 γ.; δέ⁴—986 γ.; ουδε γάρ—X B.; δέ⁵—994 γ.; δέ⁶—994 γ.; δέω-κεν—984 γ.; δεσμεῖσθαι—1022 γ.; συνδεδεμένῃν—1023 γ.; διαδέχε(αι), δεχομένη, μηδένα—1023 γ.; δεξιός—972 γ.; δέ⁷—1057 γ.; δέ⁸—1069 γ.; δέ⁹—1062 γ.; δέ¹⁰—1069 γ.; δέ¹¹—1088—90 γ.; δέ¹²—1111 γ.; δέ¹³—1145 γ.; δέ¹⁴—1177 γ.; δέ¹⁵—1249 γ.; δέ¹⁶—1275 γ.; οὐδέ³—1275 γ.; δέ¹⁷—1285 γ.; δέ¹⁸, δέ¹⁹—1301 γ.; δέ²⁰—1317 γ.; δέ²¹—1317 γ.; οὐδέ⁴—1332 γ.; δέ²²—1332 γ.; δέ²³—1332 γ.; δέ²⁴—1337 γ.; οὐδέ, οὐδέεν—1345 γ.; δέ²⁵—1345 γ.; δέ²⁶—1376 γ.; δέ²⁷—1392 γ.; δέ²⁸—1399 γ.; δέ²⁹—1406 γ.; οὐδέ⁵—1426 γ.; δέ³⁰—1426 γ.; δέ³¹—1475 γ.

ΔΙΑ:

δια¹, δια²—VII—VIII B.; δια³—888 γ.; διαφε-ρειν—932 γ.; διαλεκτική, δια τό—955 γ.; δια⁴, δια⁵—967 γ.; δια⁶—972 γ.; διάπυρος—X B.; καρδιά—XI B.; δια⁷—1023 γ.; δια⁸—1023 γ.; διάκω(νος)—1054 γ.; διαβόλω—1062 γ.; δια⁹—1116 γ.; δια¹⁰—1145 γ.; διακων—1298 γ.; διαφοράς—1223 γ.; δια¹¹—1317 γ.; της διαφοράς, διά τό μή, δια τό, ή δια την—X B.; δι εμου—VII B.; δι(α) γεωργίου—VII B.; δι(ι) εμου—VII B.; δι(α) των—835 γ.; δι(α) τής—XI B.; δι(α) την—XI B.

Ε:

δεχόμεθ(α)—967 γ.; μετ(α)-ξὺ—972 γ.; μετ(α)βάς—ок. 986 γ.; ήδόμεθ(α)—1045 γ.; εσόμεθ(α)—1047 γ.; εσόμεθ(α)—1062 γ.; όρηζόμεθ(α)—1124 γ.; μετ(α)—1340 γ.; μετ(α)—1342 γ.; άρχομενας—955 γ.; οίκουμενης—967 γ.; περικλυζόμενος—967 γ.; φοβουμένων—1022 γ.; νοούμενος—ок. 986 γ.; γινομένων—972 γ.; οίκουμένης—994 γ.; ζητουμένων—1231 γ.; δαιμονιζομένου—1145 γ.; ύπισχουμένων—1070 γ.; ηλετημένους—1264 γ.; οίκουμένης—1275 γ.; σημαίνωμενα—955 γ.; δεχόμενα—1306 γ.; βουλόμενος—1334 γ.; προπορευομένου—1409 γ.; γενόμενοι—1445 γ.; έννοούμενος—1449 γ.; χρώμενοι—1445 γ.; δυνάμεων—994 γ.; της εκφύσεως—X B.; οίμαι—X—XI B.; όμοιον—X B.; όμοιος—XI B.; ήμῶν—1077 γ.; μεθιθρυσσόμενος, μετα—I B.; μεταπεμπομενος—I B.; πτερωμενοι—II B.; μετα—II B.; μεν—III B.; δεχθ(εν) παρ(α) τ(ου)—VII B.; φλ(αυω)—VI B.

Η:

μή, έκείνη—994 γ.; κτήσαντι—1060 γ.; υίότητος, συναγωγή—1062 γ.; φυγή και κ(α)ταφυγή—XI B.; ήδονή—XI B.; τή—1111 γ.; μή—1111 γ.; τήν, όρηζόμεθα, χρή—1124 γ.; κ(α)τηγορίας, χωρήσωμεν—1223 γ.; μεταφορική—XIII B.; γονή—1176 γ.; περι αμαρτηματ(ων) και κληρηκων—X B.

ΕΙΝ:

γινωσκειν—835 γ.; λαμβανειν—932 γ.; εγειν—X B.; μεταβάλλειν—X B.; άποστάζειν, πινειν—986 γ.; αδειν, εγειν—994 γ.; εύρειν—994 γ.; κ(α)ταφρονειν—1022 γ.; αϊτειν—1023 γ.; εϊκειν—1042 γ.; κατοικειν—1054 γ.; ύπαρχειν—1057 γ.; άπ-γειν—1086 γ.; παρέχειν—XI B.; φαγειν—1145 γ.; τυχειν—1176 γ.; ποιειν—1223 γ.; πρωτεύειν—1249 γ.; πάσχειν—1275 γ.; προσελθειν—1337 γ.; έκβαλειν—1345 γ.; έμπεσειν—1424 γ.; ήσυχάζειν—1450 γ.; φυγειν—1494 γ.; φέρειν—1106 γ.; γηνόσκειν—1116 γ.; προσκο-νειν—965 γ.; ύπαρχειν—ок. 992 γ.; εγειν—ок. 986 γ.; εύρειν—ок. 972 γ.; εγειν—X—XI B.

ΔΕ: ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

ΔΙΑ: ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

Ε: ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

Η: ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

ΕΙΝ: ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

- ΕΙΝΑΙ:** ¹ εἶναι, ² εἶναι, ³ εἶναι, εἶναι—I B.; ⁵ εἶναι—III B.; ⁶ εἶναι—888 Γ.; ⁷ εἶναι—896 Γ.; ⁸ εἶναι—OK. 914 Γ.; ⁹ εἶναι—X B.; ¹⁰ εἶναι—X B.; ¹¹ εἶναι, ¹² εἶναι—X B.; ¹³ εἶναι—X B.; ¹⁴ εἶναι—XI B.; ¹⁵ εἶναι—X B.; ¹⁶ εἶναι—955 Γ.; ¹⁷ εἶναι—X B.; ¹⁸ εἶναι—OK. 992 Γ.; ^{18a} εἶναι—XII B.; ¹⁹ εἶναι—XI B.; ²⁰ εἶναι, ²¹ εἶναι—X B.; ²² εἶναι—XI B.; ²³ εἶναι—1316 Γ.; ²⁴ εἶναι—IX B.; ²⁵ εἶναι—X B.; ²⁶ εἶναι—X B.; ²⁷ εἶναι, ²⁸ εἶναι—X B.; ²⁹ εἶναι—972 Γ.; ³⁰ εἶναι—OK. 986 Γ.
- ΕΣΤΙ:** ¹ ἐστί, ² ἐστί, ³ ἐστί—I B.; ⁴ ἐστί—III B.; ⁵ τοῦτεστι, ἐστί—VII—VIII B.; ² τοῦτεστι—835 Γ.; εἰ ἐστί, ³ τοῦτεστι—932 Γ.; ⁶ ἐστί—888 Γ.; γάρ ἐστί, ⁴ τοῦ ἐστί—IX B.; ⁷ ἐστί, ⁸ ἐστί—955 Γ.; ⁹ ἐστί—972 Γ.; ἐστὶν οὗτος, οὗ ἐστί—965 Γ.; ὅπερ ἐστί, πάσης ἐστί—992 Γ.; ἐστί, ⁵ τοῦτεστι—994 Γ.; τοῦτ ἐστί—X B.; γάρ ἐστίν—X B.; πῶσις δ' ἐστίν—X B.; ¹¹ ἐστί, ¹² ἐστί—1047 Γ.; ⁶ τοῦτεστι—1062 Γ.; ¹³ ἐστί—1062 Γ.; ¹⁴ ἐστί—1124 Γ.; ¹⁵ ἐστί—1194 Γ.; ¹⁶ ἐστί—1194 Γ.; ¹⁷ ἐστί, ⁷ τοῦτεστι—1275 Γ.; ¹⁸ ἐστί—1223 Γ.; ¹⁹ ἐστί—1275 Γ.; ²⁰ ἐστί—1298 Γ.; ²¹ ἐστί—1301 Γ.; ²² ἐστί, ²³ ἐστί—1317 Γ.; ²⁴ ἐστί—1337 Γ.; ⁸ τοῦτεστι—1339 Γ.; ²⁵ ἐστί—1387 Γ.; ²⁶ ἐστί, ²⁷ ἐστί—1421 Γ.; ²⁸ ἐστί—OK. 1450 Γ.; ²⁹ ἐστί, ³⁰ ἐστί—1445 Γ.; ³¹ ἐστί—1475 Γ.; τοῦ(τ) ἐστί—X B.; ¹⁰ τοῦτεστι—965 Γ.; ¹¹ τοῦτεστι—972 Γ.; καθὼ ἐστίν, ⁹ γὰρ δὲ ἐστίν—X—XI B.
- ΕΙΣΙ:** ¹ εἶσι, ² εἶσι, ³ εἶσι—I B.; ⁴ εἶσι—III B.; ⁵ εἶσι—IX B.; ⁶ εἶσι—888 Γ.; ⁷ εἶσιν—HAY. X B.; ⁸ εἶσι, ⁹ εἶσι—972 Γ.; ¹⁰ εἶσι—XII B.; ¹¹ εἶσι—XI B.; ¹² εἶσι—X B.
- ΕΣΤΑΙ:** ¹ ἐσται—VII—VIII B.; ² ἐσται—888 Γ.; ³ ἐσται—888 Γ.; ⁴ ἐσται—OK. 914 Γ.; ⁵ ἐσται—896 Γ.; ἴσον ἐσται—XI B.; ⁷ ἐσται—X B.; ⁸ ἐσται, ⁹ ἐσται—X B.; ¹⁰ ἐσται—XI B.; ¹¹ ἐσται—XI B.; ¹² ἐσται—XI B.; ¹³ ἐσται—XII B.; ¹⁴ ἐσται—XI B.; καὶ—1049 Γ.
- ΕΣΤΩ:** ¹ ἐστω, ² ἐστω—VII—VIII B.; ³ ἐστω—888 Γ.; ⁴ ἐστώσαν—888 Γ.
- ΕΙΣ:** ¹ ἀρχιερεῖς, ² ἀρχι-ερεῖς—835 Γ.; ἐνστάσεις—896 Γ.; ἐκθρέψεις—972 Γ.; κολήσεις—993 Γ.; ὄκνεῖς—994 Γ.; ἀλλοιώσεις—X B.; γινώσκεις—1006 Γ.; ἡμεῖς—1057 Γ.; τρεῖς—1062 Γ.; ἦκεις—1063 Γ.; ἀνοίγεις—1088—90 Γ.; βασιλεῖς—1199 Γ.; ἐξεις—1145 Γ.; ἀρχι(ι)ερεῖς—1145 Γ.; τρεῖς, ἡμεῖς—1249 Γ.; δο(σ)εῖς—1298 Γ.; πράξεις—1275 Γ.; εὐρή(σ)εῖς—1298 Γ.; γονεῖς—1345 Γ.; διώκεις—1460 Γ.; εἰ(ς) τ(ην) χω(ραν), εἰ(ς) τ(ην) εἰ(ς) λογ(ον)—VII—VIII B.; εἰ(ς) τ(ην), εἰ(ς) τ(ην)—835 Γ.; εἰ(ς) τα—X B.; εἰσιν—X B.; εἰ(ς) τ(ον)—XII B.; εἰ(ς) τό ρη(τορικόν)—X B.; εἰ(ς) τ(ο)—XI B.; εἰ(ς) ἐνέρ-γειαν—XI B.; εἰ(ς) τ(ην)—XI B.; κινεῖσθαι—X B.; ἡμεῖς—OK. 972 Γ.; εἰς—972 Γ.; σαφεῖς, εἰς, εἰς—OK. 986 Γ.
- ΕΚ:** ἐκδημεῖ—OK. 986 Γ.; ἐκφάντορες—OK. 992 Γ.; ἐκ—X B.; ἐκ τῆς, ἐκ τῆς κ(α)τά—XI B.; ἐκ τοῦ, ἐκλαμψις—X B.; ἐκ, ἐκτός—OK. 986 Γ.
- ΕΝ:** ἐδωκεν, ἐνεφανισεν—835 Γ.; ἐνθεν—914 Γ.; δογματίζομεν, σταυρωθέν-τα, μέν-τοι—932 Γ.; ἔλεγεν—955 Γ.; ἀπέμεινεν—967 Γ.; τεχθέντες—972 Γ.; ἔμελλεν—986 Γ.; ἀγέννητος—X—XI B.; ἔτυγεν—X B.; γεννώ-σιν—972 Γ.; λο-γισθέν—OK. 986 Γ.; μεγαλό-νωμεν—999 Γ.; εἶπεν—1062 Γ.; μὲν—1063 Γ.; γρηγορήσωμεν—1057 Γ.; ἴσμεν—1047 Γ.; ἤκουσεν—1056 Γ.; γέγονεν—1022 Γ.; εἶπεν—1054 Γ.; λέγωμεν—1153 Γ.; ἀπέστειλεν, οὐδέν—1099 Γ.; ἐλάβομεν—1111 Γ.; εἶπεν—1199 Γ.; ἴδωμεν—1275 Γ.; ἐφώνησεν, ἤγειρεν—1281 Γ.; ἐνδοθεν—1310 Γ.; ἰστώμεν—1312 Γ.; μὲν—1340 Γ.; ἄνωθεν—1445 Γ.; ἐκαθίσταμεν—1088—90 Γ.; ἐνθεν, μέν—1069 Γ.; εἶπεν—1086 Γ.; ἔλεγεν—1145 Γ.; πέντε—1023 Γ.; ἐνθεν—972 Γ.; κατηξίωσεν, ὀμιλοῦμεν—992 Γ.; ἐν, ἐφίενται—972 Γ.; εἰδῶμεν—X B.; μὲν—XI B.; ἐν τῷ—XI B.
- ΕΠΙ:** ἐπὶ τὴν πόλιν, ἐπὶ—965 Γ.; ἐπὶ—972 Γ.; τὸν ἐπιστάσιον—OK. 986 Γ.; ἐπιχειροῦντας—986 Γ.; ἐπὶ τῆς—OK. 992 Γ.; ἐπιμεμ-ψάμενος—OK. 972 Γ.; ἐπιστεῖλας—XII B.; ἐπιθυμίας—X B.

EP: ἥπερ — 888 γ.; ὅπερ — 896 γ.; ὅπερ — 965 γ.; ἄπερ — 972 γ.; ὅπερ, ὑπερβαίνοντα, θερμός — οκ. 986 γ.; ὡσπερ — 992 γ.; ὡσπερ — X—XI β.; πέρσαι — 972 γ.; καθάπερ — X β.; ὅπερ — 1062 γ.; ὡσπερ — 1062 γ.; ὅπερ, ὡσπερ — 994 γ.; ἄπερ — 1033 γ.; σπέρ-μα — X—XI β.; ἐξέρχεσθαι, ἐνεργείας — 972 γ.; ὕπερ, ὅπερ — X β.; κέρδος, ἔργον — X β.; ἐργά-ζεται, ἐρμηνεύεται, ἀγαλλοεργίαι — X β.; ὀπερ, καθάπερ — I β.; περι — II β.; ἄπερ — 888 γ.; ὅπερ — 896 γ.; ὡσπερ — XI β.; ὕπερ — XI β.; ὡσπερ — X β.

EC: τινες, εμε απεσ(τειλεν) — 835 γ.; τινες — 967 γ.; τὸ τήρες — X β.; ἅπαντες — 1060 γ.; μένοντες — X—XI β.; εἰπόντες — XI β.; κυνόσαργες, σκόληχες — IX β.; νικωντες — οκ. 914 γ.; πλήρες — 932 γ.; πεφυκότες — X β.; προπάτορες — 986 γ.; ἀπο-λέσαντες — 994 γ.; δεσποτῶν — 972 γ.; αἰδεσθέν-τες — 965 γ.; ἀξιοθῆσεσθε — 986 γ.; ἔχοντες — 986 γ.; ἀποξέοντες, τέσσαρα — οκ. 986 γ.; προσαγο-ρεύεσθαι — οκ. 972 γ.; προσθέντες — X—XI β.; ἰδόντες, τέσσαρες — X—XI β.; ὡς τινες, ἔχοντες, ἀσφαλές — X β.; ἦλθες — 1030 γ.; πληρωσαντες — 1006 γ.; μακρόνεσθαι — 1023 γ.; πάν-τες — 1054 γ.; πρεσ-βείαις — 1057 γ.; παντες — 1177 γ.; κατοικοῦν-τες — 1177 γ.; βλέποντες — 1199 γ.; ἔλαβες — XI β.; ἔχοντες — 1116 γ.; γεγονότες — 1249 γ.; γεῶδες — 1275 γ.; πρεσβείαις — 1298 γ.; ἀγραυλοῦντες — 1291 γ.; ἐστῶτες — 1285 γ.; λαλήσαντες — 1301 γ.; παντες — 1301 γ.; φέροντες — 1318 γ.; πρέσβευε — 1323 γ.; ἔχοντες — 1332 γ.; ἔχοντες — 1339 γ.; μέλλοντες — 1421 γ.; ἄνδρες — 1487 γ.; ἐπιγίνεσθαι — 1337 γ.; προσελθόντες — οκ. 1450 γ.; πρεσβυτέρων — 1337 γ.; παῖδες — 1404 γ.; πρεσβεία — 1475 γ.; γυναῖκες — 1116 γ.; ὄντες — 1345 γ.

HGOYN: ἡγούν — 1249 γ.; ἡγούν — 1289 γ.; ἡγούν — 1339 γ.; ἡγούν — 1387 γ.; ἡγούν — 1424 γ.; ἡγούν — 1424 γ.; ἡγούν, ἡγούν — 1494 γ.; ἡγούν, ἡγούν — XV β.; ἡγούν — 1298 γ.

HN: την καταβολην, εκαστην, αυτην — I β.; την — II β.; ἀποτομην, ἰωαννην, ταύτην, τήν, ταυτην — 835 γ.; τήν — τήν — VII—VIII β.; τεχνην — 914 γ.; την γην — 955 γ.; ὀρμην — 932 γ.; ἀμήν — 977 γ.; τήν — X β.; κατα γνώμην, την παντων — 992 γ.; τήν — 972 γ.; την γῆν — 994 γ.; ψυχῆν — 1022 γ.; τήν — 1054 γ.; τήν, τιμήν — 1057 γ.; τήν — X—XI β.; ψυχῆν — 1088—90 γ.; ἀμήν — 1111 γ.; γῆν — 1145 γ.; ἠνωμένην — 1124 γ.; ἀρχήν — 1099 γ.; τήν — 1111 γ.; κεφαλῆν — 1249 γ.; βλάβην — 1199 γ.; τήν ἐπιστο-λήν — 1301 γ.; ταύτην — 1275 γ.; πολλήν — 1416 γ.; ἀμήν — 1199 γ.; ἀμήν — 1281 γ.; τήν — 1301 γ.; τήν — 1317 γ.; τήν — 1276 γ.; δίκην — 1339 γ.; ἀρχήν — 1275 γ.; μονήν — 1334 γ.; φωνήν — 1376 γ.; στασιαστῆν — 1332 γ.; τήν, τήν — 1449 γ.; τήν — 1339 γ.; ὄλην — 1339 γ.; τήν — 1399 γ.; μην(ι) — 1023 γ.; μην(ι) — 1077 γ.; τήν, γῆν — 1116 γ.; συκῆν — 1184 γ.; ἀμήν — 1330 γ.; καθεκάστην — 1116 γ.; πρώτην — 1460 γ.

HP: ἀνήρ — рукопись неизвестна.

HC: αυτης, εκαστης, τῆς, τῆς — I β.; εκκλησιας — 680 γ.; τῆς, τῆς, τῆς — VII—VIII β.; τῆς, τῆς, ἡρώδης — 835 γ.; θεκλης — 835 γ.; τῆς — 888 γ.; τῆς — οκ. 992 γ.; τα ἐξῆς — 880 γ.; ἰωάννης — 899 γ.; ἀριστοφάνης, αὐτης — 914 γ.; ἀνευ βουλῆς — 932 γ.; ὠριγένης — 932 γ.; μεταβολῆς — 955 γ.; οἰκουμένης — 967 γ.; τῆς γῆς — 967 γ.; αἱ τῆς ψυχῆς — X β.; πνευματικῆς — 1023 γ.; θαλάσσης — 1054 γ.; ἀπηλῆς — 1090 γ.; τῆς — 1057 γ.; ὀροφῆς — 1086 γ.; τῆς — 1042 γ.; εἵπης — 1145 γ.; τῆς — 1199 γ.; τῆς — 1199 γ.; ψυχῆς — 1136 γ.; ῥώμης, φυλῆς — 1249 γ.; γῆς — 1275 γ.; τῆς — 1275 γ.; ἀναγκῆς, τῆς — 1246 γ.; ἰω(άν)νης — 1246 γ.; τῆς — 1261 γ.; ζῆς — 1297 γ.; ἱερωσόνης — 1312 γ.; τῆς — 1332 γ.; συκῆς — 1337 γ.; πνευματικῆς — 1342 γ.; ἐπίστολῆς — 1369 γ.; τῆς — 1355 γ.; τῆς — 1421 γ.; τῆς — 1421 γ.; τῆς — 1477 γ.; ψυχῆς — 1450 γ.; ῥώμης — 1249 γ.; ἰω(άν)νης — 1275 γ.; τῆς — 1276 γ.; τῆς — 1304 γ.; τῆς — 1338 γ.; ἐπίσιμένης — 1506 γ.; σῆς, πάσης — 1116 γ.; ἰω(αν)νης — 1337 γ.

- ²⁶τῆς—1345 γ.; ²⁷τῆς, ²⁸τῆς—1399 γ.; ²⁹τῆς—1449 γ.; θνησκουσι—X β.; ὁ ἰωάννης, ἡ ἰσότης—943 γ.
- I:** τῶ σγήμ(α)τι—1057 γ.; ἀγίας, ἀγί(ου)—1298 γ.; ὅτι—1301 γ.; ἔτι—1339 γ.; ἀπολογία—1332 γ.; ἀγί(ου)—1361 γ.; μῆνι—1392 γ. καθι(σμα)—1413 γ.; τρισαγί(ου)—1426 γ.; εὐαγγέλι(ον)—1450 γ.; στιχολογίας—1460 γ.; χρυσά(ον)—1475 γ.
- INA:** ἰ(να)¹, ἰ(να)²—1062 γ.; ἰ(να)³—XI β.; ἰ(να)⁴—XI β.; ἰ(να)⁵—XII β.; ἰ(να)⁶, ἰ(να)⁷—1275 γ.; ἰ(να)⁸, ἰ(να)⁹, ἰ(να)¹⁰—1337 γ.
- IN:** ἐστίν, ἐστίν—835 γ.; φουσι, βρώμασιν—932 γ.; κατ' ἐρώτησιν—X β.; ἀλλοίωσιν—X β.; παραινέσειν—965 γ.; γένεσιν—994 γ.; πάσιν—1047 γ.; πράξιν—1042 γ.; πάσιν—1054 γ.; ἡμῖν—1057 γ.; ἐπίδειξιν—1062 γ.; γνώσιν, ἐστίν—1086 γ.; πάλιν—1111 γ.; ὁμῖν—1145 γ.; πάλιν—1145 γ.; νίψιν—1153 γ.; ἀκούουσιν—1199 γ.; φῆσιν—1275 γ.; ὁμῖν—1297 γ.; ἡμῖν—1194 γ.; καταφεύγουσιν—1249 γ.; φῆσιν—1317 γ.; ἡμῖν—1332 γ.; πολιν—1249 γ.; πάλιν—1275 γ.; πάλιν—1332 γ.; κρίσιν—1332 γ.; βουλεύμασιν—1339 γ.; ἐξεστίν—1450 γ.; σταύρωσιν—1489 γ.; φῆσιν—1275 γ.; ἐστίν—1335 γ.; φασίν—1337 γ.; κτίσιν—1376 γ.; βλασφημίσωσιν—1337 γ.; χρῆσιν—1449 γ.; ὄβριν—1450 γ.; ὁμῖν, πάλιν—1301 γ.; πλάσιν—1359 γ.; κ(α)τὰ διάλεξιν—XIV β. δύναμιν—986 γ.; τοῖς πάθεσιν—ок. 992 γ.; ὁμῖν—X—XI β.; πάθεσιν—1030 γ.
- IC:** ἐρώτησις, ἀπόκρ(ι)σις—899 γ.; ὄρνις—ок. 914 γ.; ἀπ(ο)κρ(ι)σις—932 γ.; θερισμός—943 γ.; κίνησις—955 γ.; ἡ ἀναγνώρισις—X β.; κίνησις—X β.; ἀπ(ο)κρ(ι)σις—932 γ.; ἀποκρ(ι)σις, ἀπ(ο)κρ(ι)σις—932 γ.; γνώσις, πόλις—994 γ.; ἀνάγνωσις—1042 γ.; μόλις—1126 γ.; ἐλπας—1460 γ.; λογισμοί—XI β.; δύναμις—1063 γ.; ἀπόθεισις—1069 γ.; ὄφας—1086 γ.; πτώσις—1088—90 γ.; τις—1145 γ.; μαθησις—1167 γ.; ἀθλη(σ)ις—1249 γ.; σύναξις—1249 γ.; ἀνάγνω(σ)ις—1298 γ.; πολλακίς—1306 γ.; ἔκλυσις, τις—1317 γ.; αὐθας—1376 γ.; χωρίς—1424 γ.; σύναξις—ок. 1450 γ.; μυριάκις—1332 γ.; ἀπόστασις—1275 γ.; ἀνόρθω(σ)ις—1332 γ.; τις—1359 γ.; πρόφασις—1303 γ.; κρατιστε—вач. X β.; μάλιστα—X β.; γνώσις—965 γ.; χωρίς—986 γ.
- K:** σοκ(νοπαιου) νη(σου)—49 γ.; πρακ(τωρ)—116 γ.; πρακ(τωρ)—138 γ.; τετρακ(αικοστον)—146 γ.; ο και—146 γ.; παρεκ(ομισθη)—182 γ.; ἱατρικ(η)—896 γ.; θερμαντικόν—972 γ.; τήν νομικ(ήν), τῆς μουσικ(ῆς)—ок. 986 γ.; ὄωρικ(ως)—X β.; ἀττικ(ως)—X β.; ἀποστολικῆς—X β.; ἀναλυτ(ικ(ον)), ἀποφαντ(ικ(ου))—955 γ.; ἀπό τῆς πρακτ(ικ(ῆς)), θεωρητ(ικ(ου))—ок. 986 γ.; στερητ(ικ(ων)), στερητ(ικ(ου))—X β.; ἀττικ(ως), μουσικ(όν)—X β.; γαλακ(τος)—896 γ.; ἀπόκρ(ι)σις—977 γ.; κακ(α)—XI γ.; λουκ(αν)—1033 γ.; λουκ(αν)—1054 γ.; μ(άρ)κ(ον)—1056 γ.; δικ(αιων)—1116 γ.; μάρκ(ον)—1056 γ.; κυρ(α)κ(η)—1119 γ.; ἰνδ(ικ(τιωνος))—1111 γ.; τήν ἱστορ(ικ)ήν—XIII β.; νομ(ικ)ῆς—1231 γ.; μαρτυρ(ικ)ά—1298 γ.; κ(α)ρκ(η)—1434 γ.; προφητικῆ—1293 γ.; ἀναλωτικόν—1275 γ.; κοινωνικόν—1312 γ.; ἐπιφονικῆ—1332 γ.; σωματικός—1337 γ.; σωματικῆς—1359 γ.; δοτικῆ, γραμματικῆς—1421 γ.; τοῦ ναυπάκτ(ου), νικ(ή)τ(α)—XIV β.; ἡρακλ(ειας)—XII—XIII β.
- КАТА:** κ(α)τ(α)δουμένη—X β.; κ(α)τ(α), κ(α)τ(α)—972 γ.; κ(α)τ(α) στέρη(σιν)—X β.; κ(α)τ(α)πλου—X β. κ(α)τ(α)—XI β.; κ(α)τ(α)—X β.; κ(α)τ(α)ελαβεν—1030 γ.; κ(α)τ(α)λυσει—I β.; κ(α)τ(α)—II β.; κ(α)τ(α)—III β.; κ(α)τ(α)—VII β.; κ(α)τ(α)—VIII β.; κ(α)τ(α)—972 γ.; κ(α)τ(α)—ок. 986 γ.; κ(α)τ(α)—X β.; κ(α)τ(α)—X—XI β.; κ(α)τ(α)—X β.; κ(α)τ(α)—XI β.; κ(α)τ(α)—992 γ.; κ(α)τ(α)—XI β.; κ(α)τ(α)—X β.; κ(α)τ(α)ταλαμβανόμενος—XII β.; κ(α)τ(α)—XI β.; κ(α)τ(α) σπουδασθεῖς, κ(α)τ(α) τήν—XI β.

Таблица 7.

ΚΑΙ: ο και—146 Γ.; καισαρος—189 Γ.; καισαρος, και — 238 Γ.; και—346 Γ.; και—599 Γ.; και—600 Γ.; και—612 Γ.; πεντεκαιδεκα(ατης)—VII Β.; και—643 Γ.; και—680 Γ.; και—VIII Β.; και, και, και — 835 Γ.; και, και — 890 Γ.; και — 914 Γ.; και — 916 Γ.; καιρω—835 Γ.; και, και—880 Γ.; και—968 Γ.; και—1021 Γ.; και, και—1022 Γ.; και—1075 Γ.; και—899 Γ.; και, και—917 Γ.; και, και—932 Γ.; και, και—939 Γ.; και—955 Γ.; και—973 Γ.; και—905 Γ.; και—987 Γ.; και—1033 Γ.; και — 1043 Γ.; και — 1243 Γ.; και — 1303 Γ.; και — 1317 Γ.; και — 1317 Γ.; και—1338 Γ.; και—1344 Γ.; και—1382 Γ.; και—1392 Γ.; και—1413 Γ.; και—ок. 1450 Γ.; και, και—965 Γ.; και—972 Γ.; και—999 Γ.; και—1020 Γ.; και—1048 Γ.; και—1047 Γ.; και, και—1042 Γ.; και—1122 Γ.; και—1116 Γ.; και—1167 Γ.; και — 1184 Γ.; και — 1199 Γ.; και — 1303 Γ.; και—1450 Γ.; και—1054 Γ.; και—1047 Γ.; και — 1211 Γ.; και—1280 Γ.; και—1292 Γ.; και—1337 Γ.; και—1399 Γ.; και—1426 Γ.; και — 1426 Γ.; και — 1449 Γ.; και — 1460 Γ.; και—1099 Γ.; και—1199 Γ.; και—1203 Γ.; και—1281 Γ.; και, και — 1301 Γ.; και, και — 1332 Γ.; και—1409 Γ.; και—1177 Γ.; και—1285 Γ.; και—1211 Γ.; και—1275 Γ.; και — 1249 Γ.; και — 1276 Γ.; και — 1042 Γ.; και—1297 Γ.; και—1335 Γ.; και—1399 Γ.; και—1421 Γ.; και, και—1339 Γ.; και—1340 Γ.; και — XV Β.; και — XV Β.; και—1052 Γ.; και—1057 Γ.; και—1275 Γ.; και, και—1337 Γ.; και ἐπι—1088—90 Γ.; και αὐτός — 1203 Γ.; και ἐξῆλθεν—1199 Γ.; και—1310 Γ.; και τῷ — 1332 Γ.; και — 1494 Γ.; και διὰ — 1489 Γ.; δικαιούσης — 835 Γ.; δικαιούσης—1086 Γ.; καινὰ—XI Β.; καινωθήσεται—XI Β.; δικαιός, δικαίος—1126 Γ.; καινός—1318 Γ.; καιρῶ—1211 Γ.; και—1421 Γ.

Λ: απηλ(ιωτου) — II Β.; αλ(λα) — 148 Γ.; απολ(λωνιος)—110 Γ.; αυρηλ(ια) — 608 Γ.; παραβολ(η), βασιλ(εια), τελ(ος)—835 Γ.; κερ(α)λ(η)—880 Γ.; σκαλ(ηνον) — 896 Γ.; ο άπο(στο)λ(ος)—992 Γ.; ευλο(γησον)—1049 Γ.; κωνσταντινουπολ(εως)—X Β.; απο(στο)λ(ων) — 1145 Γ.; άπο(στο)λ(ος) — 1301 Γ.; βασιλ(είου)—986 Γ.; τῷ βασιλ(ει)—X Β.; βασιλ(ειου)—XI Β.; παλ(ιν)—X Β.; άμαρτωλ(ου)—1006 Γ.; βασιλ(είου)—1054 Γ.; άποστολ(ου) — 1022 Γ.; θηλ(υκον)—X Β.; θηλ(υκα)—X Β.; άμαρτωλ(ου)—1000 Γ.; ίουλ(ίω)—1060 Γ.; άμαρτωλ(ου)—990 Γ.; πολ(εως)—994 Γ.; εύαγγ(η)λ(ιον)—1070 Γ.; εύλο(γησον) — 1003 Γ.; εύλο(γησον) — 1080 Γ.; εύλο(γησον) — 1186 Γ.; απο(στο)λ(ων)—835 Γ.; κυριλλ(ου)—932 Γ.; θε(ο)λό(γος)—X Β.; τὸν μέγ(αν) άπο(στο)λ(ον)—ок. 986 Γ.

ΟΙ: δουλοι—X Β.; ἱνεμοι—1030 Γ.; ἐπίπεδοι—XII Β.

ΟΙΣ: οίλοις — 835 Γ.; τοις τραύμασι—IX Β.; λόγοις — 932 Γ.; εξαμέτροις, τοις — X Β.; λόγοις—955 Γ.; άποκρύφοις—X Β.; ὅπλοισι—972 Γ.; τοις—ок. 986 Γ.; αὐτοῖς—X Β.; αὐτοῖς—994 Γ.; ὕψηλοῖς—1006 Γ.; τοῖς—1042 Γ.; ὀλίγοις — 1023 Γ.; αὐτοῖς — 1047 Γ.; τοῖς, βλεφάροις—1054 Γ.; ἔργοις, δούλοις—1088—90 Γ.; ἁγίοις—1054 Γ.; λοιποῖς—1062 Γ.; τοῖς—1062 Γ.; τοῖς—1145 Γ.; αὐτοῖς—1199 Γ.; αὐτοῖς—1111 Γ.; αὐτοῖς—1116 Γ.; ὕμνοις—1122 Γ.; προσώποις—1194 Γ.; ὕμνοις—1194 Γ.; τοῖς— 1177 Γ.; εἰδώλοις—1249 Γ.; νόμοις — 1246 Γ.; τοῖς—1298 Γ.; ἐρχομενοις—1337 Γ.; στίχοις — 1355 Γ.; τοῖς—1249 Γ.; στεναγμοῖς—1330 Γ.; εύαγγελίοις—1332 Γ.; ἰουδαίοις—1450 Γ.; αρχαίοις—1275 Γ.; ἱσταμένοις—1289 Γ.; τοῖς—1332 Γ.; ἄστροις—1355 Γ.; τοῖς—ок. 1450 Γ.; πολλοῖς—1494 Γ.; πολλοῖς, τοῖς—1297 Γ.; δούλοις—1306 Γ.; ὑποτακτικοῖς — 1424 Γ.; κινδύνοις, τοῖς — 1301 Γ.; τοις άστρατευτοῖς, ἐν τοις πρίγμασι — XI Β.; πρώτοις— X Β.

- ΟΜΟΥ:** ο(μου)¹—VI B.; ο(μου)²—VI B.; ο(μου)³—VII B.; ο(μου)⁴—VII—VIII B.; ο(μου)⁵, ο(μου)⁶—862 Γ.; ο(μου)⁷—VII—VIII B.; ο(μου)⁸—1030 Γ.; ο(μου)⁹—XI B.; ο(μου)¹⁰—X B.; ο(μου)¹¹—XII B.; ο(μου)¹²—XI B.; ο(μου)¹³—XIII B.; ο(μου)¹⁴—XIII B.; ο(μου)¹⁵—XV B.
- ΟΝ:** π(αρ)α(δος) τον — III—IV B.; τον¹, τοιουτων — VII—VIII B.; τον², τον άρτον, εαυτον — 835 Γ.; δια τον ορον—888 Γ.; χρησμον—IX B.; τον λογον—932 Γ.; τον κλητικον λ(ογ)ον—955 Γ.; τον³—X B.; αισχρον—X B.; ποταμον, τον⁴—972 Γ.; τον μ(ε)γ(αν)—OK. 986 Γ.; αδελφον—977 Γ.; πικρον—1023 Γ.; τον⁵—1145 Γ.; τον⁶—X B.; καθαρον—1054 Γ.; τον⁷—1069 Γ.; τον⁸—1088—90 Γ.; καιρον—1186 Γ.; αυτον¹—1186 Γ.; εις τον — 1281 Γ.; τον⁹, λοιπον — 1301 Γ.; αγαθον — 1310 Γ.; αυτον²—1310 Γ.; λυ-γνικον—1312 Γ.; αγιασμον, τον¹⁰—1317 Γ.; μιθον—1334 Γ.; αυτον³—1399 Γ.; εχθρον—1401 Γ.; φθαρτον—1426 Γ.; φανερον—1275 Γ.; αυτον⁴—1275 Γ.; τον¹¹—1339 Γ.; παραγον-τι—835 Γ.; κνωδαλον, ζωιον—IX B.; αρμυτον—X B.; εργον—994 Γ.; αμαρτανοντας—1023 Γ.; φροντιδα—1057 Γ.; λογον—1086 Γ.; ευαγγελιον—1119 Γ.; ελεγον—1199 Γ.; επισκοπον—1111 Γ.; κολπον—1199 Γ.; τοσουτον — 1249 Γ.; οϊον—1296 Γ.; κρυπτον—1330 Γ.; ματθαϊον—1339 Γ.; σημειον—1145 Γ.; αμφιβληστρον—1145 Γ.; αναγκαϊον, ιματιον—1332 Γ.; αντι(ι)φωνον—1376 Γ.; οϊον, παραγωγον—1421 Γ.; προσωπον —OK. 1450 Γ.; ευπορον—XV B.; πλειον—XV B.; αγαγοντες—888 Γ.; εχοντες¹—X B.; αναμενοντες—986 Γ.; εχοντες—994 Γ.; οντως—1030 Γ.; μονον—XI B.; μαρκον—1039 Γ.; ψαλμον—977 Γ.; αγιον—995 Γ.; μαρκον—1056 Γ.; ευφημιον—XI B.; γεννεσιον—835 Γ.
- ΟC:** προς, προς, πιλατος, τιβεριαδος, θεοτοκου—835 Γ.; τελος, ψαλμος—862 Γ.; χρωμενος—994 Γ.; νομος—999 Γ.; λεοντος—1048 Γ.; αυτος — 1069 Γ.; δικαιος—1088—90 Γ.; ψαλμος—1122 Γ.; αυτολογος—1167 Γ.; αγιος—1211 Γ.; δγλος—1281 Γ.; χαριτος—1301 Γ.; λογος—1317 Γ.; κοσμος—1310 Γ.; αριθμος—1376 Γ.; εχοντος—1004 Γ.; οϊκος—1054 Γ.; κενοδοξος—1111 Γ.; ηγεμονος—1145 Γ.; κοσμος—1177 Γ.; προς—1203 Γ.; ουτος—1249 Γ.; κοσμου—1317 Γ.; τοιουτος, εκεινος, αμπελωνος—1337 Γ.; εργοντος—XV B.; κ(ο)σ-μον—X B.; πωλ(ο)ς, λα(γο)ς —OK. 992 Γ.; λο(γο)ς—972 Γ.; πρ(ο)ς—XI B.; αιρητικος—X B.; πληθος—X B.; αποστολος—XI B.; λο(γο)ς—OK. 986 Γ.
- ΟΤΙ:** ο(τι)¹—VII—VIII B.; ο(τι)²—835 Γ.; ο(τι)³—888 Γ.; δηλονοτι—932 Γ.; ο(τι)⁴—955 Γ.; ο(τι)⁵, ο(τι)⁶—965 Γ.; ο(τι)⁷—972 Γ.; ο(τι)⁸—OK. 992 Γ.; ο(τι)⁹—993 Γ.; δηλονοτι—994 Γ.; ο(τι)¹⁰, ο(τι)¹¹—X—XI B.; ο(τι)¹², ο(τι)¹³—X B.; ο(τι)¹⁴—1062 Γ.; ο(τι)¹⁵—1075 Γ.; ο(τι)¹⁶—1116 Γ.; ο(τι)¹⁷—1124 Γ.; ο(τι)¹⁸—1231 Γ.; ο(τι)¹⁹, ο(τι)²⁰—1316 Γ.; ο(τι)²¹, ο(τι)²²—1317 Γ.; ο(τι)²³—1339 Γ.; δηλονοτι—1421 Γ.; ο(τι)²⁴, ο(τι)²⁵, ο(τι)²⁶—X B.; ο(τι)²⁷—X B.; ο(τι)²⁸—X B.
- ΟΥ:** του κει(ντρ)ου, τουτου, του κυ(κλου)—VII—VIII B.; ανουσα, φιλιππου—835 Γ.; επιλοιδορουμενος—IX B.; τουτου²—994 Γ.; απο του—955 Γ.; εχουσιν—1023 Γ.; αυτου—1088—90 Γ.; του¹—1062 Γ.; ορθρου—1067 Γ.; αυτου—1145 Γ.; του²—1298 Γ.; του³—1062 Γ.; του⁴—1323 Γ.; του λαου—X B.; συνελθουσης—1030 Γ.; υπερ του λαου—965 Γ.; ουτε—X B.; ουτε², ου—OK. 986 Γ.; τουτου—972 Γ.
- ΟΥΝ:** ο επιμελουνται—I B.; ασθενουν(α)—835 Γ.; κελουνται—888 Γ.; ουν¹—896 Γ.; ποιουντος, ουν²—955 Γ.; θεωρουντες—965 Γ.; ουν³—972 Γ.; ει ουν—986 Γ.; γουν, νουν—992 Γ.; διπλουν—X—XI B.; ουχ ουν—X—XI B.; παραχωρουν—X B.; ουν⁴—977 Γ.; θαυματουργουν-τι—1006 Γ.; ουν⁵, νουν—1023 Γ.; τι ουν—1047 Γ.; ενοικουν-τες—1054 Γ.; γωρουν—1069 Γ.; κελουνται—1062 Γ. ουν⁶—1086 Γ.; αρρωστοουν—1111 Γ.; ουν⁷—1145 Γ.; ζηλουντας—XI B.; συνοικουντων—1105 Γ.; γουν, ουν⁸—1231 Γ.; ουν⁹—1301 Γ.

- καλουντος—1301 γ.; χειμάρρουν—1054 γ.; ἤγουν — 1069 γ.; ἀγνοοῦν-τες, οὖν¹⁰—1337 γ.; ὀρθοῦν—1339 γ.; αγνοοῦντας—1487 γ.; ὕμνουντας—1489 γ.; ἐπεπόθουν—1088—90 γ.; εὐτυχοῦντων—XI β.; ἐδίδουν—XI β.
- ΟΥΣ:** Ἰουδαίους, προς τους—835 γ.; ἔτους—990 γ.; ἔτους—993 γ.; ἔτους—985 γ.; συνοδοῦς—X β.; εαυτους—984 γ.; τους χρίνους—XI β.; ἄλλους—1063 γ.; εἰς τους αὐτους λέγους—888 γ.; τους λίθους, τους¹—914 γ.; ἀκραιφνους—932 γ.; τους νόθους, τους θεοῦς—IX β.; υποθετικούς—955 γ.; ὁ μὴ γνοῦς, αὐτούς—965 γ.; τοῦς²—972 γ.; γυμνοῦς—986 γ.; κ(α)τ(α) τους θείους—OK. 992 γ.; τοῦς³, ὦμοις—OK. 992 γ.; ὀφθαλμοῦς—X—XI β.; ὄγιους, βίβλους—X β.; ἰδίους—986 γ.; τοῦς⁴—1030 γ.; αὐτούς—1047 γ.; ἀν(θρώπι)ους—1111 γ.; οὐ(ρα)νοῦς—1116 γ.; αὐτούς—1006 γ.; ὕπνους, ἀνόμους—1054 γ.; τέλους, ἐπ' αὐτούς—1088—90 γ.; ἀλλήλους—1145 γ.; τοῦς⁵—1145 γ.; ἵππους—1047 γ.; ἀδελφούς—1063 γ.; ξίφους—1249 γ.; ἀδίκους—1297 γ.; πολλοῦς, ἄλλους—1332 γ.; ῥωμαίους—1426 γ.; τοῦς ἐλέγγους—1062 γ.; τοῦς⁶—1022 γ.; τοῦς⁷—1045 γ.; αὐτούς—1075 γ.; σκοτάους—1199 γ.; εἶδους—1249 γ.; φιλονιδους—1276 γ.; ὀφθαλμοῦς—1281 γ.; τοῦς⁸—1301 γ.; αὐτούς—1310 γ.; τοῦς, γαλιλαίους—1337 γ.; ἐχθροῦς—1401 γ.; τοῦς, τοῦς—1409 γ.; σωκράτους—1421 γ.; ἔτους—1421 γ.; χοίρους, σχείδους—OK. 1450 γ.; τοῦς¹²—1445 γ.; τοῦς¹³—1477 γ.; θέρους—1494 γ.; εαυτούς—1194 γ.; βεβηλοῦσθαι—986 γ.; τοῦς, πνευματικους—OK. 992 γ.; υἱοῦς—X—XI β.; ἄρτους, τοῦς¹⁵—X β.; αὐτούς—XI β.
- ΟΥΤΟΣ:** ο(υ)τως, ο(υ)τως²—II β.; ο(υ)τως³—III β.; ου(τ)ως⁴—II β.; ου(τ)ως⁵—888 γ.; ου(τ)ω—OK. 914 γ.; ου(τ)ω—XI β.; ου(τ)ω—X β.; ουτως⁹, ουτως¹⁰—X β.; ου(τ)ως¹¹—X β.; οὐ(τ)ως¹²—XI β.; οὐτως¹³—X β.; ου(τ)ως¹⁴—OK. 914 γ.; ου(τ)ως¹⁵—932 γ.; οὐ(τ)ως—XI β.
- ΠΑΡΑ:** π(α)ρα¹, π(α)ραλαβοντες—I β.; π(α)ρα²—II β.; π(α)ρα³—III β.; π(α)ρα⁴—163 γ.; π(α)ρα⁵(α)δος—III—IV β.; π(α)ρα⁶—444 γ.; π(α)ρα⁷—VI β.; π(α)ρα⁸—888 γ.; π(α)ραμυθησάμενος—896 γ.; π(α)ρα⁹—965 γ.; π(α)ρα¹⁰—972 γ.; π(α)ραλέλοιπε—OK. 972 γ.; π(α)ρα¹¹—986 γ.; π(α)ραβολῶν—OK. 986 γ.; ὡς π(α)ρα¹²—OK. 992 γ.; π(α)ραφρο-νοῦντι—X β.; π(α)ρα¹³—XI β.; π(α)ρανόμου—XI β.; παρα¹², παρα¹³—VII—VIII β.; παραπλησιον—VII—VIII β.; παρα τον—896 γ.; παρα¹⁴—955 γ.; παρα¹⁵—IX β.; παρα¹⁶—986 γ.; παρα τ(ο), παρα τ(ο)—X β.; παρανομία—994 γ.; παρα¹⁷—X β.; παρα¹⁸, παρα τῶν—X—XI β.; παραδε-δῶκαμεν—1023 γ.; παραδείσου—1030 γ.; παρα¹⁹, παρα²⁰—1047 γ.; παρα²¹—1062 γ.; παραβολ(η)—1199 γ.; παρα²², παρα²³—1124 γ.; παραδοξον, παρα²⁴—1275 γ.; παρα²⁵—1317 γ.; παραγι(η)τα(ι)—1317 γ.; παραμυθησασθαι—1332 γ.; παρα²⁶—1339 γ.; παρα²⁷—1445 γ.; παρα²⁸—XI β.; ἄρα¹ αρα² εστι, αρα³ εστι, αρα⁴, αρα—VII—VIII β.; αρα⁵, αρα⁶—888 γ.; αρα⁷—896 γ.; αρα⁸—955 γ.; αρα⁹—αρα¹⁰—XI β.
- ΠΡΟ:** προσωπον—ВЪКЪ ? προφητ(εια)—1475 γ.; πρωτοπροεδρος—XI β.
- ΠΡΟΣ:** προσηχη—VII—VIII β.; προς¹, προς²—888 γ.; προς³, προς⁴—955 γ.; προς τὸ, τὸ πρόσθεν—X β.; προσωπον—X β.; προς⁵—X β.; προσετιθετο—XI β.; προσταχθέν—XI β.; προσήκει—IX β.; πρόσ—955 γ.; πρόσ—XII β.; πρόσ—X β.; πρόσ—рукопись неизвестна; πρόσ¹⁰—XI β.; πρόσ¹¹—X β.; пр(ο)ς—I β.; пр(ο)ς—II β.; пр(ο)ς, пр(ο)τερον—III β.; пр(ο)ς—III—IV β.; пр(ο)ς—VII—VIII β.; пр(ο)ς¹⁸—835 γ.; пр(ο)ς¹⁹—965 γ.; пр(ο)ς²⁰—986 γ.; пр(ο)ς²¹—992 γ.
- Τ:** τ(α) παντα—984 γ.; βλαβερώτατα, πανταχοῦ, βαρύτατον, ταξέως—X β.; κ(α)τα τινα ταξιν, τὸ ταπεινόν—X—XI β.; οἱ τὰ γήινα—X—XI β.; ταῦτα—X β.; κ(α)τὰ—OK. 1000 γ.; διαλάμποντα—1055—1056 γ.; εἰτα—XI β.; ἐπειτα—XI β.; εἰ(ς) τὰ ἄλφита, ὄντα, κ(α)τὰ—XII β.; πάντα κοινὰ—XIII—XIV β. τ(α)ι: μέμνηται—972 γ.; φοβῶνται—1030 γ.; τ(α)ις: ταῖς¹—972 γ.; ἐν ταῖς—XI β.

τ α ν: δτάν—972 γ.; δτάν—X β.
 τ α ς: τη-ρήσαντας—972 γ.; παντας—1047 γ.; νοσοῦντας—XI β.; λέγοντας—1062 γ.; ψωμίζοντας—1063 γ.;
 ἄγοντας, ζῶντας—XI β.;
 στηρίζοντας—1111 γ.; πολεμοῦντας 1194 γ.; κινδυνεύοντας—XI β.
 τ α υ: ταύτην—972 γ.; ἐνταῦθα, ταύτην—X—XI β.; ταῦτα—X β.; ταῦτα—1030 γ.
 τ ε: ουτε, τέθεικεν—972 γ.; ἄρηποτε—984 γ.; ποτε—X β.; ὥστε—XI β.; οὐδέποτε—XI β.; ποτε—XII β.;
 τέκνοις—1030 γ.; πρότερον—X β.; οὔτε—XI β.
 τ ε ς: ὄντες—972 γ.; ὑπολαμβάνοντες—967 γ.; ἐνίζοντες—OK. 992 γ.; ἀναβάντες—X β.; φρονοῦντες—X—XI β.;
 ἀγαπῶντες, ἀπολαύσαντες—1047 γ.; ζητοῦντες—1088—90 γ.;
 γνόντες—1088—90 γ.; κατακρύπτοντες—XI β.; βλασφημοῦντες—1111 γ.; εἰδότες, ἀφορίζοντες—1124 γ.;
 μείναντες—1062 γ.;
 εἰδότες—1056 γ.; ἀσεβήσαντες—XI β.; λέγοντες—1255 γ.; ἐπανεληθόντες—1231 γ.; πάντες—1298 γ.; ἀκού-
 σαντες—1337 γ.; ἠρρήσαντες—1345 γ.; κράζοντες—1404 γ.;
 πρίζαντες—1426 γ.; ἀπαγγέλλοντες—1317 γ.; λέοντες—1475 γ.
 τ η ν: τὴν οὐσίαν—972 γ.; διὰ τὴν ἀπλήν, τὴν¹—OK. 986 γ.; τὴν²—OK. 992 γ.; ταύτην—1060 γ.
 τ ι: σὺν καὶ τῷ κτήσαντι—1060 γ.
 τ ι ν (= τ η ν): χ(ριστὸ)ς ὁ ἐστίν—X—XI β.
 τ η ς: τῆς ἁμαρ(ιας)—972 γ.
 τ ο: τὸ, τοῦτο—972 γ.; ἐγένετο, αὐτο—X—XI β.; πρωτοκάθεδροι—1030 γ.
 τ ο ι ς: τοῖς—972 γ.; τοις—1030 γ.
 τ ο ν: ταυτὸν—972 γ.; τὸν, φθαρτον—1030 γ.; τὸν λίθον, τὸν ἄπρακτον—XI β.
 τ ο ς: ὄντος—972 γ.; δια παντος—1030 γ.
 τ ο υ: τούτου—972 γ.; τοῦ¹—984 γ.; ἕως τούτου τὰ πάντα—X—XI β.; τοῦ²—1030 γ.
 τ ο υ ς: τοὺς—972 γ.; τοὺς—X β.
 τ ω: οὔτω—972 γ.; ἀμυήτω—1030 γ.
 τ ω ν: ἐ(αυ)των—972 γ.; φοιτῶντων—1030 γ.; πάντων, πάντων—1047 γ.; τῶν—XIII—XIV β.
 τ ω ς: οὕτως, εἰκότως—972 γ.; οὕτως, οὕτως—X β.; οὕτως—1030 γ.; εἰκότως—XI β.

ΥΠΕΡ:

¹υ(περ)—V—VI β.; υ(περ)²—VI β.; υ(περ)³—VI β.; υ(περ)⁴—604 γ.; υ(περ) μερι(σμου)—VII β.; υ(περ)
 ναλου—VII—VIII β.; υ(περ) αναλωμα(τος)—VII β.; υ(περ) νο(μισματων) β—643 γ.;
 υπερ των—X β.; ὑπὲρ τοῦ λαοῦ—965 γ.; ὑπὲρ⁵—972 γ.; ὑπὲρ⁶—986 γ.; υπερ(ε)γων, υπερ(ε)χοντα, τον κς
 υπερ(ε)χοντα—X β.; ὑπὲρ⁷—1231 γ.; ὑπὲρ⁸—XIV β.

ΥΠΟ:

ὑπὸ τοῦ, ὑπὸ¹, ὑπὸ φόρον—965 γ.; ὑποκείμ(ενον)—972 γ.; τὸ ὑποζύγιον, ὑποκείμ(ενον)—OK. 986 γ.;
 ὑπὸ²—1030 γ.; υ(πο)—XI β.; ὑ(π)ὸ⁴—X β.; ὑ(π)ὸ⁵—1404 γ.; ὑ(π)ὸ⁶—1421 γ.

ΥΣ:

ἀντικρυς—1301 γ.

Ω:

σταυρω(σον)—835 γ.; ἀνθρω-πον—932 γ.; ἀνωτερω—955 γ.; ἐμωράνθη—965 γ.; ἐκενώθη—972 γ.; γινώσκων—
 986 γ.; μαθέτω—X—XI β.; οὔτω—994 γ.; τῷ¹—1054 γ.;
 ἁμαρτωλοῦς—1088—90 γ.; σῶμα—1086 γ.; τυπώσαντες—XI β.; αὐτῷ—1145 γ.; τῷ²—1317 γ.

ΩΝ:

ε(πι) των ζυγων, των τοιουτων—VII—VIII β.; ε(χ)ων, λοιπων, των¹, σμαρειτων, νεκρων, παραγων—835 γ.;
 των παιδων, τὰ των—IX β.;
 ἐπεμ-βαίων, ἢ των ἀρχόντων φύσις—IX β.; κυκλαδων—914 γ.

διαφερων—932 γ.; των συνθέτων λόγων—955 γ.; ἐκείνων—977 γ.; ἡμῶν—993 γ.; καλῶν—ок. 986 γ.; τῶν²—994 γ.; ἡμῶν²—1122 γ.; τῶν³—994 γ.; ἡμῶν³—1006 γ.; λέγων—1020 γ.; τῶν⁴—1023 γ.; ἀγίων—1042 γ.; ἡμῶν⁴—1057 γ.; ἀλλοτριῶν—1088—90 γ.; αὐτῶν¹—1145 γ.; αὐτῶν²—1177 γ.; ἀρχιερέων—1199 γ.; θαυματῶν—1285 γ.; ἡμῶν⁵—1294 γ.; ἐπιτηδευ(ά)των—1310 γ.; ἔργων—1317 γ.; τῶν⁵—1337 γ.; κινδύνων—1401 γ.; πάντων—1409 γ.; πάντων—1052 γ.; ἰουδαίων—1047 γ.; αὐτῶν³—1054 γ.; κτισμάτων—1060 γ.; τῶν⁶, ὁρατῶν—1069 γ.; μίαν αὐτῶν—1124 γ.; γεγενημένων—1153 γ.; τοιούτων—1249 γ.; πλειονων—1223 γ.; ἡμῶν⁶—1281 γ.; ποίων—1296 γ.; ἀμπλακημάτων—1301 γ.; ἰουδαίων—1332 γ.; γέναιμένων—1335 γ.; ἀρχόντων—1337 γ.; δαιμόνων—1392 γ.; τῶν⁷—1414 γ.; μουσῶν—1421 γ.; θακρῶν—1450 γ.; βασιλείων—1342 γ.; κατελθῶν—1399 γ.; τῶν⁸—1342 γ.; ἡμῶν⁷—1387 γ.; ἐχθρῶν—994 γ.; τῶν⁹, τῶν¹⁰—1162 γ.; ἐπιτίμων—1126 γ.; ὑμῶν—1275 γ.; πονηρῶν—1285 γ.; ἡμῶν⁸—1301 γ.; ἡμῶν⁹—1317 γ.; ἡμῶν¹⁰—1376 γ.; νικωντες—ок. 914 γ.; ὑπαντῶντα—972 γ.; ἀγαπῶντες—1047 γ.; καυχῶνται—XIV β.; ἀρχων, πλατων—896 γ.; τῶν ἀγίων—XII β.; προἀναγνωσθέντων—1203 γ.

ΩΡ:

ῥήτωρ—896 γ.; γεωργικων—ок. 914 γ.; ὕδωρ, τὸ ὕδωρ—X—XI β.; ὕδωρ—X β.; ὕδωρ—XI β.; ἔκτωρ—X β.; νέστωρ—XI β.; ῥήτωρ—XII β.; ὕδωρ—XI—XII β.; ὕδωρ—972 γ.; γεωργῶν—XII β.

ΩΣ:

γεννησεως, καθως, ὑψω-σεως—835 γ.; ὡσπερ—932 γ.; ὡς, ὡς²—955 γ.; ὡσπερ—972 γ.; ὡσπερ—ок. 986 γ.; ὁμοίως, ἐκπάγλως—XI β.; ὡσπερ—X β.; ὡς—ок. 992 γ.; ἔκουσως, ὡσαύτως—ок. 992 γ.; κακως—932 γ.; πενταχως—955 γ.; οὕτως, ὁμοίως—972 γ.; πως—992 γ.; οὕτως²—977 γ.; καλῶς—1006 γ.; αἰνέσεως—1054 γ.; ἐμφανῶς—1057 γ.; ὅπως—1054 γ.; ἀντιδόσεως—1069 γ.; φιλοτέ-χως—986 γ.; οὕτως—994 γ.; οἰκονομικῶς—1062 γ.; βρώ-σεως—1088—90 γ.; ἀδῆλως—1063 γ.; φῶς—1088—90 γ.; ποιικίως—1167 γ.; οὕτως—1145 γ.; ἀχωρίστως—1124 γ.; πν(ευματ)ικῶς—1231 γ.; εὐθῶς—1285 γ.; πν(ευματ)ικῶς—1306 γ.; ἀληθῶς—1310 γ.; φῶς—1317 γ.; οὕτως⁵—1421 γ.; δικαίως—1449 γ.; οὕτως, ἕως—1199 γ.; ἀδικως—1194 γ.; ἐγγυτέρως—1111 γ.; ἀγίως—1275 γ.; κτίσεως—1285 γ.; μωυσεῖως—1312 γ.; πιστῶς—1376 γ.; φῶς—1390 γ.; ἀκριβῶς—1450 γ.; ὡς³—1297 γ.; ὡς⁴—1332 γ.; ἴσως—1231 γ.; κω(νσταντίνου)πό(λε)ως—1199 γ.; ἐπιθέσεως—1312 γ.; ὄλως—1316 γ.; κρίσεως—1334 γ.; ἱκανῶς—1299 γ.; ἀναστάσεως | ως—1406 γ.; σαρκώσεως—1099 γ.; κρίσεως—1199 γ.; οὕτως⁷—1246 γ.; πό(λε)ως—1249 γ.; ὑψώσ(ε)ως—1281 γ.; ὡς⁵—1362 γ.; ἠθικῶς—1339 γ.; ὡς⁶—1345 γ.; γινώσκων—1116 γ.; γινώσ-κουσι—1289 γ.; ἀναγινώσκειται—1298 γ.; γινώσκειν—1339 γ.; αὕτως—888 γ.; οὕτως⁸, ὡς νῦν—IX β.; ωσ(π)ερ, οὕτως⁹, ὄλως—X β.; ὄφεως—XI β.; ἐν ὧρ τῆς | κρίσεως—1027 γ.

A d d e n d a.

IC: αρχ(ι)ἐπισκ(ο)π(ος)—965 γ.; ὑπισχνουμένων—1070 γ.; παιδίσκ(η)—1116 γ.

διαφείρ' ἐπινοήσας ἠκάνη ἡμῶν ἐφ' ἡμῶν τ' ἡμῶν λέν' τ'
 ἦν ἡμῶν ἀφορῆς αὐτ' αὐτ' ἀρχιερεῖ θάυματ'
 ἡμῶν ἐπιτηδευτῶν ἔργ' ἐκινδύω πάντ', πάντ' ἰσθ'
 αὐτ' κτισίμ' τ' ὄραυτ' μίαντ' ταυρηκῶν τοιούτ'
 παρ' ἡμῶν πρὸ ἀναστροφῆς ἰουδαῖν γυναικῶν ἀρχῶν δαιμόν τ' μουσ'
 δωκευ βασιλεῖ κατέλαθ' τ' ἡκ' ἄρ' τ' ἐπιτιμῶν ὑμῶν
 πομῆρ ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν νικτ' ὑπέρτ' ἄπ' ἡ καυχῶν; ἀρχ' πλατ'
 τ' ἀγ' προαναγνωσίαν
 Ὡρ. ρήτ' περὶ ἰδῶν τοῦτο ἔλα' ἔκ' ἔκ' μέγ' εἶπ' ὑδ' ἔλα' πρ'
 Ὡς: γλυκυσίαν καὶ ὑποσῶν ὑπέρτ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὁμοίαν ἐκπάρχ' ὑπ' ὑπ'
 ὅμοιος ὑπ' αὐτ' κλη' πικταῖ ὑπ' ὁμοί' ἢ ὑπ' ὑπ' ὑπ' ἀνεσε ὑπ' αὐτ'
 ὅπως ἀντιδύσε φιλότη· ὑπ' ὑπ' οἰκονομικῶν ὑπ' αὐτ' ὑπ' αὐτ'
 φ' ποικιλ' ὑπ' ὑπ' ἀκριβῆ πρὶν εὐθε πρὶν ἀκροῖ φ' ὑπ' ὑπ'
 δικαί' οὐτ' ἐς ἀδικί' ἀγνοῖα ἀγ' κτίσεις μῶνσῶν πρὶν
 φ' ἀκριβῆ ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ'
 ἀναστασῶν· ὡς σερκῶσῶν ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ'
 ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ'
 ὄφ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ' ὑπ'

Addenda.

IC: ἀρεπί' ὑπ' ὑπ' ὑπ'

Археологическіе труды А. Н. Оленина . Т. I—4 р. 50 к.,	
т. II—2 р.	6 р.50к.
Очеркъ жизни и дѣятельности Д. В. Полѣнова . И. П. Хрущова .	1 » 50 »
Опись древнихъ рукописей, хранящихся въ музеѣ Имп. Русск.	
Арх. Общ. Д. И. Прозоровскаго	1 » — »
Поѣздка въ Румелію. Архим. Антонина	3 » — »
Изъ Румеліи. Архим. Антонина	6 » — »
Критическія наблюденія надъ формами изящныхъ искусствъ.	
I. Зодчество древняго Египта. А. В. Прахова	3 » — »
Рязанскія древности	1 » — »
Собраніе древнихъ памятниковъ искусства въ Павловскѣ.	
Л. Э. Стефани	1 » — »
Сборникъ еврейскихъ надписей. Д. А. Хвольсона (съ 8 таб-	
лицами)	4 » — »
Библиографическое обозрѣніе трудовъ Имп. Русскаго Археол.	
Общества. Д. В. Полѣнова	1 » — »
Опись предметовъ, хранящихся въ Музеѣ Имп. Русскаго	
Археол. Общества. Д. И. Прозоровскаго	1 » — »
. <i>Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini grae-</i>	
<i>cae et latinae. Edidit Basilius Latyschev, vol. I—7 р., II—10 р.,</i>	
<i>IV—10 р., (т. III печатается).</i>	27 » — »
В. В. Латышевъ . Сборникъ греческихъ надписей христіан-	
скихъ временъ изъ Южной Россіи	2 » — »
Ю. Б. Иверсенъ . Медали въ честь русскихъ государственныхъ	
дѣятелей и частныхъ лицъ. Т. III	3 » — »
Н. Е. Бранденбургъ . Старая Ладога. Рисунки и техническое	
описаніе акад. В. В. Сулова	25 » — »
Н. И. Веселовскій . Рѣчь, читанная въ торжественномъ со-	
браніи 15-го декабря 1895 г.	— » 30 »
Н. И. Веселовскій . Исторія Императорскаго Русскаго Археоло-	
гическаго Общества за первое пятидесятилѣтіе его существо-	
ванія 1846—1896 г.	4 » — »

Съ требованіями просятъ обращаться въ книжный магазинъ
В. Рикнера. (С.-Петербургъ, Невскій пр., № 14).



Цѣна 4 руб.

Princeton University Library



32101 067586501

